ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 1 FEBRUARI 1958 — No. 3049

Ex-President Jimenez A Bai Miami

CARACAS. — E ex-presidente di Venezuela, Perez Jimenez, a bai Miami na Merca, for di Ciudad Trujillo na Santo Domingo, asina un portavos di e junta Venezolano a informa antajera nochi na Caracas.

Gobierno Venezolano a declara cu e plebiscito di dia 15 di December di anja pasa, pa medio di cual Perez Jimenez a worde reelegi como presidente, ta invalido.

E gobierno a dicidi ademas cu e consehonan avisador constituyente di e estadonan lo worde reemplaza pa comision cu lo worde adhunta na e gobernadornan dje estadonan. Venezuela ta consisti di 20 estado, dos territorio y un distrito federal.

Gobierno Venezolano nobo a suplica e embahadanan na Caracas pa entrega na dje e Venezolanonan, cu a hui bai den e embahadanan despues di e cambio di gobierno. Esaqui ta toca particularmente miembronan di poliz di seguridad nacional, cu ta culpable di crimen ordinario.

CARACAS. — E lider peronista Patricio Kelly, qende a hui bai den e embahada di Haiti na Caracas, a sali pa Port-au-Prince, capital di Haiti, antayera mainta.

Cuater peronista, cu tabata biba den embahada di Santo Domingo, tambe a sali pa Ciudad Trujillo, capital di Santo Domingo, antayera.

AWE LO TIN DOS MINUUT DI SILENCIO A PETICION DI PARTIDO LIBERAL

ORANJESTAD. — Ayera e noticia tabata circula cu Partido Liberal Arubiano lo parti un proclamacion entre e publico incitando e hendenan pa awe tardi pa seis or na tur lugar tene un silencio di dos minuut como protesta contra di e intencion di expulsa e periodista di Corsow A. de Wit y pa e ponemento na cadena di e derecho constitucional di tene reunion. E proclamacion lo a worde presenta na e autoridadnan y nan no a weita den dje un hecho castigabie. Asina nos a tende ayera for di bon fuente.

Lydia Bislick Miss Viceroy 1958



Diahuebs anochi riba tennisbaannan di Club Tivoli a worde dicidi kende e anja aki lo ta Miss Viceroy. E preferencia a ha pa Lydia Bislick kende nos por mira aki riba e podium. Na su man robes ta keda e runner-up Rosario de Cuba y na e otro banda e Missnan 1956 y 1957 Imelda Schwengle (te na drechi) y Myrna Does. Adilanti ta e senjornan Lorenzo (na drechi) y Janchi Arends ta huscando e regalonan pa e participantenan. Coronacion di Miss Viceroy a sosode door di Dr. W. H. de la Fuente, kende tabata president di e jury.

A.V.P. LO TENE REUNION POLITICO OTRO SIMAN NA CORSOW?

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa ayera di parti di A.V.P. lo a tin ideanan serio pa tene un reunion politico na Corsow den curso di otro siman. Riba e pregunta „pakiko" nan a duna nos di contesta, coe nan ta hanja nan obliga pa haci uso di e hospitalidad di e isla vecino, ya coe manera ta conoci aki gobierno a prohibi tal clase di reuniones.

Piannan ta awor pa tene e reunion den cura di Shon Fiel de Jongh na Otrabanda. Nan kier charter algun aviones di KLM y coe esaki un 200 partidario di AVP di Aruba lo bula pa Corsow e anochi aki. Gasto pa esaki lo sali riba un par di dies florines pa persona. Senjores Max Croes, Dominico Fleming, Dominico Gussmann Croes, Jossie Croes y Simon Geerman lo a keda encarga coe e empresa aki. Pa dicho reunion politico tambe lo worde invita oradores di e partido KVP y NVP di Corsow y tambe tur Curazolenjos coe ta interesa ta bonbini. Ta di spera coe lo tin tambe presente journalistanan di estranheria.

Si e plan aki por worde realiza ta por lo pronto un pregunta sin contesta, ya coe segun informaciones di KLM, coe tur cos no ta asina facil coe ta parce.

Di fuente bon informa di KLM nos a hanja sa, coe tin un falta grandi na material, asina ta coe e posibilidad no ta exclui, coe especialmente riba un termino cortico asina — nan no lo por hanja suficiente aviones (por lo menos tres avion di e tipo DC-6 y un di e tipo DC-3 mester tin pa transporta 200 personas).

APESAR!

Despues nos a tende ademas di Sr. Max Croes cu loke ta transporte no por stroba e piannan: „si ta solamente un avion tin disponible, anto nos ta bai, cu poco hende, y si tin mas avion anto nos lo bai cu hopi hende, asina Sr. Croes a bisa.

Gerecht den promer instancia a kibra su mes record

Ayera 25 chauffeur burachi den banki di acusado

ORANJESTAD. — Coe si ainda tin suficiente trabao pa e comision pa trafico seguro na Aruba, a resulta ayera masha cla atrobe, ora coe un fila tristu di bon conta 25 chauffeur, coe polis a hanja ta stuur auto burachi, mester a parce dilanti di huez.

BINTI CINCO! Den historia di Gerecht den Promer Instancia na Aruba nunca ainda a socede coe riba un mainta asina tanto „chauffeur burachi" a worde condena.

Te awor ainda e record tabata pa mas of menos diescinco. E castigonan coe e senjores mester a paga tabata boetnan coe ta varia entre fl. 50.— te fl. 250.—, ademas kitamentu di rijbewijs pa tempu di un te dos anja. Pa un cambiamentu tambe tabata tin ayera ainda un paar di senjores mas, coe a stuur auto, mientras coe huez of gezaghebber a kita nan rijbewijs: nan tur a hanja castigo di prison coe kitamentu di nan rijbewijs pa cuater anja.

Tur en tur ta algo tristo!

BO TA KERE?

— Un idiota y su piakanan no sa keda nunca hunto cu otro.

— No, esei ta klop. Pero ta unda di abo a keda?

Ayera mainta sinembargo Mr. Hartong a ser huramenta door di Mr. de Haseth Moller

ORANJESTAD. — Ayera mainta pa diesun 'or mr F. Hartong, despues di un covocatorio na kantoor di mr A. J. Ph. de Haseth Moller, ela worda huramenta sinembargo pa e tuma e functie di notario interino. Di fuente fededigno nos a ser informa, coe esaki a socede, despues coe un dia promer mr. Hartong a haci un exploit contra mr De Haseth Moller, den locual e ta exigi coe e lo worde huramenta denter di e termino di 2 x 24 ora door mr. De Haseth Moller.

Si esun delastu menciona lo rebusa di haci esaki ainda, anto e ora ey lo e haci faita na un rebusamentu di derecho segun Mr. Hartong, y den cual caso Mr. Hartong lo exigi un danjo di perhuicio.

Ora coe nos a puntre tocante esaki mr. De Haseth Moller a deciara, coe tal bez ela trata aki un poco impulsivo di mas. Despues coe ela tuma conseho cerca „jurisprudentie" y a hanja conseho cerca otro jurista (ela bai Corsow diahuebs merdia, di unda ela bolbe ayera mainta), e mes a weita, coe esey ta alavez door di e hecho, coe eigenlijk ta un figura imposibel pa frustreer un benoeming door di uitvoerende macht di tal moda, coe ta justo, pa tuch e huramenta mr. Hartong.

De Wit no ta hanja perskaart

ORANJESTAD. — Ayera N.V. Curacaose Drukerij en Uitgeversmij. na Corsow a hanja un carta di Regeringsvoorlichtingsdienst hisando cu tin obstaculo pa duna Sr. A. de Wit un perskaart y pidiendo pa nombra un otro persona na kende e kaartchi por worde duna. E kaartchinan aki ta pa e periodistanan y fotografonan cu ta bai skirbi y saca fotos en conexion cu bishita di S.A.R. Princesa Beatrix na Antillas Neerlandes.

Ademas RVD a saca un comunicado cu ta bisa:

„En conexion cu e ningamento di un perskaart na persona di Sr. A. de Wit en vista di e bishita di S.A.R. Prinses Beatrix por participa lo siguiente:

„Na cada curant (djario) den Antillas Neerlandes ta worde entrega a lo sumo tres perskaart pa reporternan. N.V. Curacaose Drukkerij en Uitgeversmij. a propone den e nombernan pa reporternan di Beurs en Nieuwsberichten Sr. A. de Wit kende su expulsion a worde ordena pa Procureur Generaal.

Pa evita e posibilidad di demostracion contra di e persona ei durante di e bishita di S.A.R. Prinses Beatrix y hacimento di desorden- a worde dicidi di no dune un perskaart.E medida aki mester worde weita por lo tanto como un di e medidanan cu mester garantiza pa tur cos bai na orden".

PROCLAMACION

Na e Poblacion di Antillas Hulandes

Desde majan su Alteza Real Prinses Beatrix durante diescuater dia lo ta e huesped di Gobierno di Antillas Hulandes y coe esey tambe di boso nan tur.

Mi ta sigur di papia pa parti di boso nan tur, si ya caba mi jamele un cordial bienvenida. Bienvenida na un pais, coe na 1955 coe tanto entusiasmo a ricibi su mayornan Real.

Laga nos percura coe e bishita coe lo coeminza majan lo bira un suceso mes grandi.

Nos Prinses Heredera no a bishita Antillas nunca ainda y indudablemente lo e ta alegra su mes coe awor lo e por mira coe su propio wowo, tur loke ela tende asina hopi caba.

Ricibiele pesey coe entusiasmo conforme, y poniendo unbanda durante e dianan aki tur nos problemanan y dificultadnan diaria.

Hiza banderanan.

Biba Prinses.

Gobernador di Antillas Hulandes.

Ayera Aruba Lions a celebra dies anja

Awe lo tin diner di gala

ORANJESTAD. — Ayera tabata precies dies anja pasa cu Sr. A. Sasso durante di un solemnidad den Palm Beach Club a ricibi di Dr. Alberto Oyarzabal e charter di Lions, cu cual fundacion di Aruba Lions Club a bira un hecho. Dr. Oyarzabal e tempu ei tabata e gobernador di distrito di Lions.

Awe e hubileo aki di Lions ta worde celebra den Club Caribe cu un diner grandi di gala na unda un cantidad di dignatarios a worde invita. Ademas e hubileo mayan lo worde celebra tambe cu un picnic na e cunucu di Dr. H. P. Oduber na Palm Beach.

DESTAJO EDIFICIO DI JUSTICIA

ORANJESTAD. — Ayera na oficina di Openbare Werken e restauracion y verfmento di e edificio di husticia na Oranjestad a worde duna na destajo. Tabatin dos participante cu a inscribi cu ta Bouwmaatschappij Aruba N.V. y N.V. Bohama. E empresanan aki a inscribi pa respectivamente fl. 19.620.— y fl. 21.740.—. Ainda no a dicidi cua lo hanja e trabao pa haci.

REUNION DI STATEN

BEGROTING 1957 DI BONAIRE A WORDE APROBA PA Fl. 1.488.158,-

(Di nos Corresponsal na Willemstad)

Diabierna mainta Staten a sigui cu e agenda despues cu e President Sr. Isa a duna bienvenida na Sr. De Cuba (AVP) como miembro nobo, y a pasa na considera punto 11 di e agenda cu ta begroting di Bonaire pa anja 1957.

Sr. Van der Hoeven tabatin masha critica riba RVD y cu ta te na 1958 ta trata un begroting di Bonaire di anja 1957. E ta kere cu na Bonaire lo tin un chaos. Sr. Debrot ta bisa cu parce Gobierno mes no sa loke ta pasa na Bonaire, e tambe ta hanja e situacion aya completamente bruha.

Sr. St. Jago ta bisa cu e argumentonan di Gobierno no ta bon, e tin critica riba Gezaghebber kende segun e no ta sirbi pa carga responsabilidad y e ta caba pa pidi Gobierno weita tur manera con por drecha asuntonan aya.

Sr. Braam ta hanja cu cada Isla mester atende su asuntonan e mes y e otronan no mester mishi aden.

Sres. Voges y Romer tambe tin critica riba e asuntonan na Bonaire.

Sr. Lopez ta reconoce cu tin dificultadnan na Bonaire pero e ta comprende tambe e dificultadnan pa parti di Gobierno y e ta termina pa pidi Gobierno e tambe weita kiko por haci pa drecha asuntonan aya.

Sres. Finck, Abbad y Dip tur ta ocupa nan intensivamente cu asuntonan prevalente na Bonaire.

Premier Jonckheer ta bisa cu e no a tende nakiko cosnan ta na desorden na Bonaire y cu e isla ta pasando pa un cambio y despues tur cos lo regulariza atrobe.

Minister di Finanzas ta duna algun splikacion tocante un terreno perteneciente na Sr. St. Jago y tambe e ta bisa cu Gobierno tin un plan di cinco anja tanto pa Bonaire como Islanan Ariba di cua tin hopi speranza pa mehora di situacion na e islanan tur ei. Aki e reunion a pausa te merdia.

1.5 Milion pa Bonaire

Den e reunion parti di merdia a bolbe bini na discusion tanto e terreno di Sr. St. Jago como esun cu Sr. Abrahams a bende cu e isla. E cumpo di Sr. St. Jago bal fl. 50.000,—. Oposicion ta contra di e compra aki, mientras Minister Irausquin ta presenta un recomendacion di Sr. P. Kwiers na paga fl. 40.000.—. En especial Sr. Van der Hoeven ta sigui combati e asuntonan aki, e ta critica tambe actitud di Minister Booi pa cu Bonaire. Den e reunion aki ainda Regering ta pone algun post riba e begroting di 1957 pa sumanan ya usa caba. Sr. St. Jago ta hanja cu cosnan no ta bai na orden na Bonaire. Por ultimo ta resulta cu e gastonan pa 1957 ta monta na fl. 1.488.158.— di cua land ta paga fl. 1.271.511.—. Pa 6.40 or e begroting a keda aproba. Despues lo tene un reunion atrobe riba un otro dia pa trata e sobra puntonan di e agenda

KELLOG TA REMODELA

SAN NICOLAS. — Trahadornan di Lago a cuminza e siman aki ariba desarmacion parcial di Combination Unit No. 5, y trabao similar lo cuminza mas of menos Maart 15 ariba Unit No. 6. Esaki ta en preparacion pa remodelacion di e plantanan aki door di M. W. Kellogg Company cuminzando na April.

Den anjanan reciente hopi refinerianan nobo di maximo eficacia a worde traba den tur partinan di mundo unda Lago ta bende su productonan, y e tendencia aki ta sigui. E programa di remodelacion di stillnan di Lago ta pa hiza nan eficacia den un esfuerzo pa enfrenta e competicion cu ta aumenta continuamente.

RESULTADO HERSEN-GYMNASTIEK

ORANJESTAD. — Resultado di e competencia di hersengymnastiek, coe a ser organisa atrobe door di Witro riba diarazon anochi den patio di Rio Club, a trece trunfo pa „Human 650", coe a gana nan adversario, Marine Departament, coe un score di 9-3.

Otro siman pa nueb'or anochi ne mesun lugar: „Ingenieros" contra „Jupiter".

RUNNER-UP A BIRA ROSARIO DE CUBA

Lydia Bislick a worde elegi y corona Miss Viceroy 1958

ORANJESTAD. — E manera cu e firma Mario S. Arends N.V. a arregla eleccion di Miss Viceroy 1958 tabata cu realidad simpatico. Riba e baannan amplio di Club Tivoli e nueve candidatanan (e di dies a cai afor na ultimo momento) mester a pavonea dilanti di un jury cu tabata consisti di tres damas y cuater caballeros y despues e jury mester a dicidi kende lo carga e titulo.

Cu unanimidad di votos esei a recae riba Srta. Lidia Bislick di Club La Fama na Savaneta. Miss Viceroy 1958 realmente ta un dama digno di ta reina.

Masha interes

E interes pa e eleccion tabata grandi, numerosos interesados y supporternan di e participantenan basta temprano caba tabata na Club Tivoli pa nan bai presencia con lo para cu nan favorita Dilanti di e podium tabatin exhibi un cantidad di regalonan bunita pa e ganadora y tambe e radioconsole cu lo bai pa esun cu a entrega mas tanto paki bashi di Viceroy.

Duke Pietersen's Moonlight Serenaders tabata tin na nan cuido e parti musical di e anochi mientras cu e maestro di ceremonias Janchi Arends a ocupe masha bon cu su trabao. Tras di pantaya tambe tabata hopi ocupa Sr. Lorenzo M. Arends e director di Mario S. Arends N.V. y promotor di e contestnan pa Miss Viceroy cu mientras tanto a para bira un tradicion y cu tur anja ta cada biaha mas mihor. Den e siguient orden a presenta riba podium Hortensia Anjie, Lidia Martinez, Rosario de Cuba, Pascualita Tromp, Lidia Bislick, Tina Maduro, Luisa Tromp, Betty Croes y Catalina Hernandez. Tabata claramente visto cu tur e candidatanan a pone masha cuidao na nan bistinan y cu nan a prepara nan mes di un manera elogiable pa e anochi aki cu ta basta dia caba nan tabata spera ansioso. Pero ta di comprende cu ta un so por bira Miss Viceroy y esei tabata Lidia Bislick. Runner-up a bira e charmant Rosario de Cuba. Tabata gracioso mira su e publico tambe tabata eens cu e jury. Dr. De la Fuente, president di e jury, a corona Srta. Bislick despues di a tuma e corona for di Miss Viceroy 1957 Srta. Schwengle. Ela bistie un cape y di e manera ei e reina y e otro candidatanan a bai e club na unda tabata spera nan e champagne. Srta. Hernandez, segun nos a tende, a resulta ademas e feliz ganadora di e radioconsole door cu ela reuni mas tanto paki bashi.

NO DEN WILHELMINA STADION

ORANJESTAD. — Ayera nos a tende cu e match di futbol entre Mercurius y POVA cu lo tuma lugar awe tardi lo no ta den Wilhelmina Stadion pero riba e terreno di Aruba Jrs.

Desde 13 te 16 di Februari atrobe bishita maritima?



Segun nos a ser informa di bon fuente ayera ta casi sigur, coe e buque di comercio americano, „State of Maine" lo bolbe duna Aruba un bishita e anja aki. Como fecha di e bishita a worde menciona dia 13 te 16 di Februari. Aki riba nos por mira e portret di e vapor, ora coe dia 9 di Februari di anja pasa ela drenta baaf di Oranjestad pa un bishita di algun dia. E isla bunita y e famoso Lago picnic ta parce di ta un atraccion pa e Jantjesnan!

Comite pa celebra „Anja di Lourdes" na Aruba

ORANJESTAD. — Dia 11 di Februari awor lo ta un siglo pasa cu H. Maagd a aparece na Bernadette na Lourdes. E hecho aki naturalmente lo no pasa desapercibi pa e catolicoonan rond mundo, ainda mas pasobra celebracion di e fiesta di siglo aki lo no keda limita na un dia especial, pero lo e worde alarga over di henter e anja.

Na Aruba tambe cu su gran devocion pa Maria ya nan ta formando plannan pa un celebracion grandioso di loke nan ta yama „Anja di Lourdes". E plannan aki ta worde prepara pa un comite cu ultimamente a worde forma y cu Diahuebs ultimo anochi a reuni pa di prome biaha.

E comite aki ta bao di presidencia di Pader Van Baars- kapelaan di San Nicolas. Tin asiento den dje comite ei tambe representantenan di e varios parokianan y di e religiosonan catolico mescos tambe di e bond di onderwijzernan catolico St. Thomas.

E directiva diario lo worde ocupa door di e president, e secretario (Max Croes), tesorero (N. Rojer), un comisario y un hefe di publicidad.

Miembronan di e directiva principal ta Srta. V. Paul segundo secretario, J. P. Wever Brazil, Cerilio Maduro, San Nicolas, B. Arends, Savaneta, B. Kelly, Noord, Sra. H. Oduber, Paradera, y F. B. Tromp, bond di onderwijzernan St. Thomas, frerenan Bonifacius y Henricus di Huize La Salle y sres. C. Juliao y A. J. M. Poppe.

Openbare Vergadering van de Eilandsraad van Aruba op Maandag 3 Februari 1958

AGENDA:

1. Goedkeuring notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Brief Bestuurscollege betreffende restitutie uitzendingskosten.
4. Brief Bestuurscollege betreffende instelling eilandelijke accountantsdienst.
5. Eilandsverordening, houdende bepalingen nopens het houden van bevolkings- en verblijfsregisters.
6. Voorstel Bestuurscollege inzake machtiging tot het voeren van rechtsgedingen betreffende invorderen erfpachtsrecht.
7. Brief Bestuurscollege betreffende machtiging uitbreiding gebouw Tabuleerdienst.
8. Brief Bestuurscollege betreffende verkoop pompstation aan de Elmar.
9. Voorstel Bestuurscollege tot openbare verkoop eilandswoningen Mgr. Niewindtstraat nos. 2 en 4.
10. Brief Bestuurscollege inzake viering Koninkrijksdag.
11. Brief Bestuurscollege inzake bouw drieklassige R.K. Jongensschool te Brazil.
12. Brief Bestuurscollege inzake erfpachtsaanvrage N.V. „Jan Bodegom & Co. Aruba N.V." met verminderde canon.
13. Voorstel Bestuurscollege betreffende uitkering Kerstgave 1957.
14. Eilandsverordening tot wijziging van de Hinderverordening Aruba.
15. Eilandsverordening tot wijziging begroting 1956.
16. Eilandsverordening tot wijziging begroting 1957.
17. Eilandsverordening tot wijziging begroting Watervoorzieningsdienst 1957.
18. Eilandsverordening houdende bepaling dat voor de Dienst Openbare Werken een van de algemene begroting van het eilandgebied afgesplitste begroting zal worden opgemaakt.
19. Eilandsverordening tot vaststelling begroting Dienst Openbare Werken 1958.
20. Eilandsverordening tot vaststelling begroting Watervoorzieningsdienst 1958.
21. Raadsbesluit tot vaststelling afschrijvingspercentages.
22. Eilandsverordening tot vaststelling van regelen beheer Dienst Openbare Werken.
23. Eilandsverordening tot vaststelling begroting 1958.

Oranjestad, 29 januari 1958.
De tijdl. Voorzitter,
K. H. DE BOER

22 PARTICIPANTE NA PUSTAMENTU DI PISCAMENTO DI BASI RUTI

ORANJESTAD. — Ya tin 22 participante cu a inscribi nan botonan pa e pustamento di piscamento (trolling) pa Diadomingo mainta cu Basi Ruti Club a organiza. Eseinan ta e botonan di Sra. Kirkman cu Dixie, Phaff cu Tradewind, zeeverkennernan cu Peternella, Sres. Stanley cu Poco Poco, Donny de Veer cu Viking, Roy Harms cu Habrak, Boy Eman cu Stormking, Harold Oduber cu Caribe, Heemskerk cu Dazum, Sayed Neme cu Stella Maris, Carlos Kelkboom cu De Witte Leeuw, Perez cu Chuchubi, Arends cu Tarcila Maria, Oduber cu Rock 'n Roll, Morris Neme cu Basi Ruti, Odor cu Lica, Blok cu Winny, Guerro cu Bosch, Ecury cu Monique, Albus cu Nelly, S. Arends cu Wolga y G. van den Brink cu Maggy.

E biaha pasa e pustamento a hanja 13 boto participa aden. Diadomingogo e start lo ta cinc'or di mainta na Bali Restaurant na Oranjestad.

PIANISTA ERIC LANDERER TA PRESENTA NA BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — Ayera nos a ser informa di parti di directiva di Asociacion Pro Arte, coe e pianorecital di Eric Landerer no lo tuma lugar mas diarazon anochi venidero den e kerki bieuw, pero na Sociedad Bolivariana. Motibo di e cambiamentu tabata entre otro e hecho, coe riba e mesun anochi koor di e kerki protestant mester tene un repetitie coe ta masha urgente y e hecho, coe pa parti di e directiva nan tabata di opinion coe e „accustiek" pa e recital lo tabata mihor si esaki tuma lugar na Sociedad Bolivariana.

DON BOSCO TA BAI ORGANISA COMPETITIE DI TAFELTENNIS

ORANJESTAD. — Directiva di Club Don Bosco entre poco lo organiza un competitie di tafeltennis. Tur e clubnan cu ta interesa aki den lo por participa. Y pa haci e competitie bai mas mihor posibel Diadomingo 2 di Februari lo tin un reunion den Cecilia Club na San Nicolas.

Tur e clubnan cu ta interesa den e competitie aki por acudi na e reunion menciona libremente.

BASEBALL DI E ACTUAL WEEKEND

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E torneo di Promocion ta contina manjan den Wilhelminastadion cu dos partido mas. Mainta pa 10.30 lo enfrenta otro e dos novenanan di Oranjestad Nesbitt y Lucky Strike. Equiponan cu por cierto ta ocupando actualmente tercer y promer puesto respectivamente. Esaki ta segundo biaha cu e 2 novenan aki ta enfrenta otro. Den e promer Nesbitt a logra un victoria di ultimo momento den noveno inning. Esaki ta e unico derrota cu Lucky Strike a sufri te ainda. E partido aki indudablemente lo bira algo candeloso.

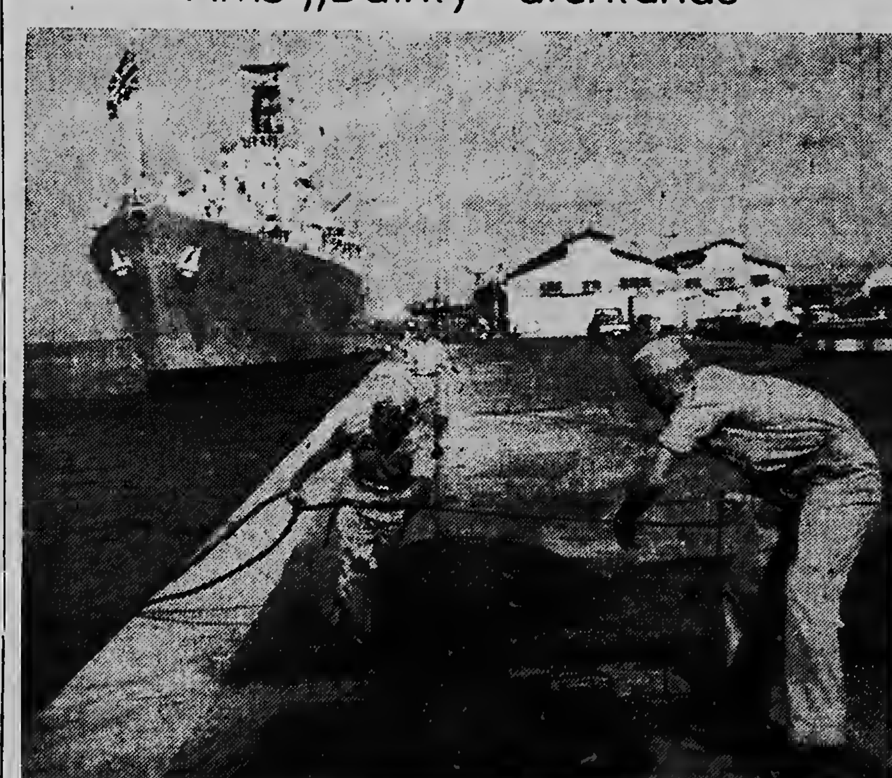
Tambe e segundo encuentro di manjan, cual lo cuminza pa 2.30 manjan merdia, ta di hopi importancia. Sears y Heineken's lo enfrenta otro disputando ta cual lo keda por lo pronto den e cuarto puesto. Actualmente nan ta empata den e posicion aki.

DOORBRAAK IS NODIG

LONDON, 31 jan. — Oost en West moeten ten spoedigste in overleg treden „teneinde het ijs te breken in de betrekkingen tussen de wereldblokken en wegen te vinden ter beeindiging van de koude oorlog". Dit was de mening van de sowjetrussische ambassadeur in Engeland, Jacob Malik, tijdens een lunch, waaraan personen uit de Engelse literaire wereld aanzaten.

De ambassadeur, die zei dat er geen tijd meer te verliezen was, had critiek op de westelijke mening, die zegt dat de Russen traag zijn in het doen van voorstellen voor controle en inspectie op de bewapening. Sowjet-Rusland is altijd voor deze controle geweest. Indien al de Russische suggesties voor het houden van toezicht op de bewapening bijeengebundeld zouden worden, zou er een lijvig boekwerk ontstaan, aldus Malik.

HMS „Dainty" drentando



E bapor di guerra Ingles HMS „Dainty" a yega ayera mainta den haaf di Oranjestad. Parce cu no tabata asina facil pa marra e bapor cu en cuanto su tamanjo tin bastante di un crucero chiki pasobra a dura como mei ora prome cu e tabata cia. Ta bon cu tabatin suficiente mariniers na terra pa duna un man manera e foto aki ta munstra.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 1 Februari

DE VEER 20.30: A Town Like Alice
RIALTO 20.00: The Brain Machine
PRINCIPAL 20.00: Crime of Passion
AURORA 19.30: Three Hours to Kill
SAVANETA 19.30: Ay Chaparros como Abundan

Zondag 2 februari

DE VEER 20.30: A Town Like Alice
18.00: The Fastest Gun Alive
RIALTO 20.00: The Brain Machine
18.00: The Fastest Gun Alive
PRINCIPAL 20.00: Picnic
18.00: Jungle Man Eaters
AURORA 19.30: Ay Chaparros como Abundan
18.00: U.F.O. (Unidentified Flying Objects)
SAVANETA 19.30: The Curse of Frankenstein
18.30: The Man from Bitter Ridge

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Oranjestad 2 februari 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser
San Nicolas 2 februari 10.30 v.m.: Ds. J. A. Visser
Piedra Plat 2 februari 5.30 n.m.: Ds. J. A. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

Zaterdag 1 februari

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en lokaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en lokale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en lokale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populair muziek
19.30 Mario S. Arends presenteert: Cabalgata Musical di Diasabra
20.00 Viana biedt U: Internationaal en lokaal nieuws in het Papiaments
20.15 Variedad musical
20.30 De artist van de week
20.45 Favoriete melodieën
21.00 Tropical night in Aruba o.l.v. Addison Croes
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

Zondag 2 februari

08.00 Opening
08.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer"
08.05 Programma overzicht
08.10 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Lichte muziek voor zondagmorgen
09.00 Het uur der kerken
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Het wekelijkse programma van Radio Nederland wereldomroep
10.55 Een Hollandse noot
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Merengues - Mambos - Merecumbe
12.00 Klokslag van twaalf
12.03 Programma overzicht
12.05 Festival dominical o.l.v. Juan Herman Croes
13.30 Latest hit parade
14.00 Arturo M. Arends presenteert: Trio Oriental
14.30 Het Amateur-programma „Zoeklicht op locale talenten"
15.50 De artist van zondag
16.00 Mexico zingt in Uw radio
16.45 Spritzer & Fuhrmann biedt U: „Muziek di Oro" o.l.v. R. Henriquez
17.45 Religieus programma „Het heilig hart"
18.00 Muzikale Variete
18.30 The American Legion on Parade
19.30 Engelse dansmuziek voor zondagavond
19.15 Caraibisch weekoverzicht in het Engels
19.30 A. M. Lacle presenteert: „Cabalgata Rey de Copas" m.m.v. Conjunto Estrellas Rey de Copas
20.30 Het zondagprogramma van „Elmar"
21.00 Dansmuziek van Voz di Aruba
21.30 De Artist van de week
21.45 Morgen is maandag
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

Zaterdag 1 februari

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Orquesta Sublime
1.15 Rene del Mar
4.00 Conjunto Casino
4.30 Luis Santi
5.00 Programma Winkel
5.30 Hora Infantil
6.00 Dueto Azteca
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Bienvenido Granda
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.30 Nelson Pinedo
9.00 Trio los Paraguayos
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 2 februari

10.00 Programma Vistas of Israel
10.15 Licht klassieke muziek
10.30 Programma Winkel
11.00 Cello Gonzales
11.30 Orquesta America
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana
1.00 Asi cantaba Cuba
1.15 Lope Balaguer
4.00 Radio Nederland
5.00 Roberto Faz y su Conjunto
5.30 Perez Prado Mambo
6.00 Edmundo Ros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Calypso
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.30 Merengues
9.00 C.C.A.
10.30 Sluiting

PAGINA TRES

Victoria Y Caribe A Gana Antillana Y RCA Respectivamente

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Den e division femenino di e campeonato di basketball a enfrenta otro diaHuebs anochi ariba cancha di R.C.A. Antillana y Victoria. Esaki a bira un encuentro hopi preta cu a worde dicidi te den e ultimo quarter. Antillana cu dos fieldgoal di Nancy Koopman a termina adilanti den e promer quarter cu score di 4—3. Durante e segundo nan ta anota cuatro atrobe y ta permiti unicamente un punto contra loke a pone e score na half 8—4 na favor di Antillana.

Pero e tercer quarter ta bira enteramente di Victoria cu ta anota seis punto y ta permiti nan fuerte rivalnan unicamente dos. E score na final di e tercer quarter a empata na 10 punto. E decision mester a cai den e ultimo quarter y ta debi na e fuerte defensa di Victoria cu e atakenan di Antillana tabata haci bon trabao, tambe den e cu den defensa e damasnan di Victoria tabata haci ban trabao, tambe den e atake nan trabao tabata o.k. Ocho punto nan a acumula den e quarter final, mientras cu Antillana a anota unicamente tres. E score final a bira 18-13 na favor di Victoria. E triunfo aki indudablemente tabata mereci ya cu e atakenan di Victoria tabata mucho mihor forma na e momentonan decisivo, mientras cu nan defensa no tabata duna e shooteadornan peligroso di Antillana chens. Pa Antillana a termina como maxima anotadora Nancy Koopman cu un total di ocho punto. Luchi Tromp, kende a hunga un magnifico partido, a pone 6 punto na su nomber pa resulta e mihor di Victoria.

PA UN BASKET CARIBE A GANA R.C.A. 35-33

E segundo encuentro di e anochi tabata entre e dos quintetonan di clase A RCA y Caribe cu anja pasa a termina campeon y subcampeon respectivamente, pero cu e anja aki no ta mustrando ni e minimo capacidad pa por retene nan titulo. E encuentro tabata uno cu, apesar di a bai hopi pareuw, tabata carece di entusiasmo, e rivalidad cu anteriormente e dos equiponan aki tabata demostra. Di e caliber di basketball mes nos tin di bisa cu esaki ta continua decayendo den ambos fila, loke indudablemente ta debi na e poco entrenamiento cu cada uno a drenta e campeonato cu ne. RCA tabata falta den su fila Janny Brokke, e homber clave den e quinteto di RCA, mientras cu den Caribe tambe nos a nota falta di varios di e hungadornan di mas experiencia cu semper ta percura pa mas emocion. Y ta esaki ta loke exactamente e partido a carece di dje. Apesar cu ambos banda tabata tin algun, pero apenas algun, bunita shot anota.

E promer quarter a termina cu un ventaha chikito pa e quinteto di Caribe cu score di 6-4.

Den e segundo quarter RCA ta anota exactamente e dobbel di Caribe pa tuma ventaha na half di 14-11.

AA Pero den e tercer quarter e situacion ta cambia por completo atrobe y ta Caribe e biaha aki cu 16 punto ta anota mas cu dobbel di RCA cu a anota 7. Score na final di e tercer quarter a bira 27-21 na favor di Caribe. Esaki por cierto tabata e ventaha di mas grandi cu uno tabata tin ariba e otro durante henter e encuentro.

RCA cu 12 punto a bolbe outscore Caribe cu 8, pero esakinan tabata basta pa Caribe termina ariba sinembargo. E score final a bira 35-33 na favor di e caribenjonan cu asina a obtene nan promer victoria di e campeonato den dos salida. RCA ta den sotano ainda cu dos derrota den mes tanto salida y pa loke nos a presencia diamars anochi e campeonnan di anja pasa mester haci mucho mihor pa nan sali for di e ultimo puesto. Caribe di otro banda tambe mester tuma su practicanan mucho mas na serio y haci esaki cu mucho mas frecuencia si nan ke termina cu por lo menos nan titulo di anja pasa. E chensnan campeonil di ambos t'ey ainda, pero pa logra esaki ambos mester tuma un ehempel na e otro equiponan den nan clase.

Mihor anotador di RCA a termina Donny Lopez Henriquez, cu 11 punto. E hoben aki tabata indudablemente e mihor di su equipo e anochi. Su shooting tabata bon y ball handling perfecto. Tabata e unico cu a demostra bon dominio di e balon.

Max Arends di Caribe, tumando 16 punto pa su cuenta, a resulta e mihor anotador di su equipo y di e anochi.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Efregilda Yarzagaray kende ta celebra su 20 cumpleanjos pa parti di su mama, tata, 11 rumannan, primanan Olga y Margo de Kort, y su comprometido Tico Croes.

— — —

E hoben Efraim Croes tambe ta celebra su 19 aniversario awe y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 5 rumannan, amigonan y conocirnan.

— — —

Sra. Julia Everon de Werleman ta recorda su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su comader Marcela, compader Cleto Werleman, jiunan Bertha, Sara, Pina, Meme, Celeta, Jordana, Trinita, especialmente di srta. Maria Werleman.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe pa motibo di su cumpleanjos Beatrice Semeleer y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan Filomena, Willy, Fabi, Maiky y Rudi, welo y wela, tanta, madrina y omonan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Beatrice Elizabeth Oduber kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su tata Loreto, mama Isabel, rumannan Glen, Tito, Tali, wela Plantina, Pedrito, Nicolina Willems; omo, tanta, primo y primanan, madrina Theodora Geerman y padrino Asin Lie.

— — —

Fabiano Maduro a celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi felicitacion di su tata Simon, mama Maria, rumannan Julio, Andres, omo, primo, primanan, especialmente familia Maduro, Wernet y Curiel.

STREANAN

ta anuncia awe

Prome cu merdia lo tin un atmosfera protectivo y lo ta bon pa usa energia pa aregla asuntonan di negoshi y domestico. Deber ta tuma preferencia riba cosnan mas liher y alegre. Ideanan bon y sensible of contactonan cu hende di edad lo proba di ta valioso. Parti di anochi lo trece un sorpresa of un encuentro inespera.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE
Diasabra 1 Februari
DE VEER 20.30: A Town Like Alice
RIALTO 20.00: The Brain Machine
PRINCIPAL 20.00: Crime of Passion
AURORA 19.30: Three Hours to Kill
SAVANETA 19.30: Ay Chaparros como Abundan

Diadomingo 2 Februari
DE VEER 20.30: A Town Like Alice
18.00: The Fastest Gun Alive
RIALTO 20.00: The Brain Machine
18.00: The Fastest Gun Alive
PRINCIPAL 20.00: Picnic
18.00: Jungle Man Eaters
AURORA 19.30: Ay Chaparros como Abundan
18.00: U.F.O. (Unidentifield Flying Objects)
SAVANETA 19.30: The Curse of Frankenstein
18.30: The Man from Bitter Ridge

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

AGENDA
RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 1 de febrero
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Cortos
1.30 La revista musical
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.00 Aragua porvenir de Venezuela
5.15 Venezuela mira su futro
6.45 Grandes Peleas de los Estados Unidos
6.30 Lassie
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Transito Terrestre
9.00 Teatro del Sabado
10.00 Pulso Hipico
10.30 Cine — Programa
12.15 Marcha Oficial

Domingo 2 de febrero
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacinral
5.50 Lo Inesperado
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 La Ley del Revolver
9.00 Esta es mi Tierra
9.30 Su Cncinn Favorita
10.00 El Programa
20.40 Cine — Prngrama
12.15 Marcha Oficial

TA PRESENTA

Pa su motibo

pa Tuyuchi
No. 37

„Esai lo mi haci sigur, ora cu mi tin mas base pa mi sospechonan i ta p'esai mi quier convence mi cu miss Vining no a duna cambio di su direccion aqui na correo. Mi no quier puntra bo pa su cartanan, menos ainda pa su direccion nobo, si acaso bo no quier bisa mi esaqui. Solamente mi quier a sa cu cartanan por a alcanz'e".

„Si t'asina, spera un rato anto", e director di correo a bisa pensativo. El a bai na e oficina mas grandi i a combersa aya cu un subalterno di dje i a regresa trobe, mirando Harcourt un momento significantemente.

I despues di un rato e director a cuminza:

„Correspondencia di Srta. Vining a ser ricibi ainda dos seman despues cu el a bandona e pension ainda e cartanan a ser entrega na su habitacion. E documentonan a ser debolbe cerra i manda back aqui cu e suplica pa no trece e cartanan mas n'e pension pasobra e no tá biba aya mas. Nos a haci un investigacion i diferente carta cu a bini p'e, a ser manda back pa nan donjo, esta esnan cu nos no tabata conoce ta quende a manda nan, nos a warda e cartanan i pa casualidad net ajera mes nos a ricibi un formulier di cambio di su direccion, masha bon jena i firma, cu e suplica pa manda tur correspondencia i telegramnan na e direccion nobo. Mi no tin derecho di bisa ta na unda".

„Mi ta quere cu lo mi por calcula esaqui". Harcourt a bisa grunjando. „Sigur esaqui lo ta na King Crecent 2, Soho, West Londen".

„Lo mi no desconoce esai, Sr. Harcourt."

„I b'a manda algo aya caba?"

„Dos documento, un carta i un telegram".

Cara di e director tabata preocupa. „Mi ta quere toch cu tur cos lo ta na orden", el a ripiti spanta.

„Lo mi queda masha agradecido na bo si mi por hanja un copia dje telegram".

Den e circunstancianan asina si lo mi risca tuma riba mi responsabilidad na haci esai, aunque cu esai ta for di regla di custumber. Pero e documento ta manda. Pues bo mester tin pacenshi, te ora cu e oficina di aceptacion manda nos un copia di dje.

A dura mas cu un ora prome cu Harcourt por a hanja e duplicado desea dje telegram den su poder.

Querida Srta. Vining,
Mi ta na Hall's Cafe, Bishopgate. Bo quier bin busca mi aya mas pronto posible?
Laline.

Harcourt a sinti sanger ta subi su cabez ora cu el a leza e carta aqui. E telegram a entrega e dama aqui den man di su enemigoann i convulsivamente e tabata garra cu su moketanan. E telegram aqui a ser manda ajera nochi laat, pues awe mainta tempran caba lo e mester tabata den poder di kaptein Stevens. Ta p'esai berdad esaqui tabata na su post i a demonstra su mes asina tratable.

„Mi ta masha agradecido na bo", Harcourt a bisa e director di correo. „Te aqui mi sospechonan sombrio ta confirma, pero por socede cu tur cos lo por drecha trobe".

„Den e entretiempo aqui lo mi mester sigui manda su post? Lo mi ta obliga na haci esai, contal cu nos no tin pruebanan cu e firma riba e formulier ta falsifica".

„Mi ta duda cu lo bo por hanja mas post pa miss Vining alomenos no prome cu e mes aparece". Harcourt a responde sarcasticamente.

Ya a cuminza bira scur caba ora cu Dudley tabata pasa den e cajanan druk di city. El a priminti di ta na tempo na Hotel pa diner, pero esai a bira awor trobe imposible i awor trobe lord Southcombe lo consumi, pero n' tin otro manera di haci. Tur loque e por haci ta manda e tio un telegram. E mester haci algo pa e busca Laline. Quico lo e haci? Sigui unbez pa Soho? Of lo e queda tranquilo spera riba e carta cu el a priminti di manda p'e? Por tabata posible cu ainda lo e por tabata na Bishopgate? Espontaneamente e tabata reacciona riba e pensamento ai; el a stop un taxi i a larga e chauffeur hib'e na e luga menciona.

Aya el a haci donjo dje cafe algun pregunta.

„Como no", e homber a bisa. „Ajera nochi a bini aqui un hobencita i awe mainta nan a bin busk'e. Un taxi a bin para dilanti i nan a manda un mensahe p'e Aparentemente e tabata spera un hende i contento el a bai. El a paga tur su debe. Esai ta tur loque cu mi por bisa bo di dje".

Dudley tabata desgusta awor te den su alma i e n' tabata sa quico mas e mester a haci, como ya el a descubri e complot.

„Quen tabatin den e auto, meneer. Por ta un homber tabata stuur e auto of un hende muhe quizas?"

Cu e participacion barata aqui Dudley mester a conforme. N' tabatin otro moda di haci sino di spera te Dia Luna i anto di bai haci e bishita priminti na King's Crecent 2.

Den cierto sentido kaptein Stevens tabata den su derecho. Sinembargo Dudley a dicidi di consulta un detective particular pa esaqui vigila movecionnan di dr. Averill i Stevens ora cu e n' hanja tur declaracion Dia Luna manera e ta desea.

Pensativo el a regresa poco poco trobe na su hotel. Tabata laat caba ora cu el a alcanza aya. I e anochi aya el a evita tur combersacion cu lord Southcombe.

Entretanto Stevens a manda un carta pa dr. Averill, cu tabata resona asina:

Bini immediatamente na Soho. Mi mester papia cu bo seriamente tocante diferente asunto. E pajaro ta nechi den kouwchi trobe i tur cos a bai segun plan. Pero ainda nos no ta foi friu. E Harcourt plega aqui sabi mucho mas tanto cu ta bon pa nos seguridad. Awor tin chens pa nos por regla su cuenta.

Su amor ciego pa Laline por guie na un matrimonio immediata i den e caso aqui lo e no risca mas di t'asina curioso. Pero si acaso cu mester socede cu t'asina soquete manera mi ta pensa, anto bo sa quico ta queda pa nos haci cun'e. Of alomenos esai ta bo departamento. Pa mi cownence bo com necesario ta bo presencia aqui. bo mester sa cu e ta na altura di enter nos combersacion e dia anochi. I hasta e 'sa cu t'ami b'a jama BIBS. Figura bo un situacion asina. Como bo a hinka nos den dificultad di a combida e homber aqui na bo luga, mi ta larga na bo cuenta na trata di quite foi camina tambe. Naturalmente cu e ora ai bo por conta cu tur mi ayudo. El a priminti mi di bini Kings Crecent Dia Luna i ora ai lo nos mira mas leu.

L.S.

Laline no a exager'e — tabata en realidad Abel mes cu tabata vigila e cas di Sra. Lonsdale. E tabata conoce e cobardia dje bordugo aqui mucho bon. Masha facilmente el a logra persigui su victima.

Laline su baimento asina tempran na Birmingham a queda riparable.

Ora cu el a mira e homber aqui tabata como si fuera ta su curazon a paraliza.

Ta solamente un pensamento tabata aspira Laline, esta di hui p'e homber aqui mas leu i mas pronto posible. E tabata prefera di muri cu di regresa den e fierno di Kilburnie. Su shimisnan nobo a bini. E no tabatin tempo mas pa vacila. E homber ai por a drenta bin exigi p'e bai cun'e, prome cu Dudley yega. I aunque cu e tabata tembla di su cabez te na su pia, sinembargo el a slip bai ariba mas pronto posible camina su panjanan tabata. Den un paar di minuut el a bisti su panja enteramente i masha silenciosamente el a baha e trapi. Un rato el a tira den su desesperacion un bista den bentana dilanti i el a mira e homber ta vigile bao dje palunan. Tabata Abel mes en persona i e tabata camna poco poco. Rapidamente Laline a bula bai pa porta p'atras, na unda el a mira un porta. El a tende un hende ta jama, pero e no a preocup'e. Alcontrario esai a pone corre mas lihe ainda.

Aqui tras e tabata sintie ainda mas tranquil i seguro. Arbolnan i palunan alto di sumpinja tabata separe foi camina grandi.

Quizas lo dura varios rato ainda prome cu Abel ripara su huida.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Awor Cisco ta puntra e homber unda e aviso ta. y e ta contesta e la kima huntu cu e cas, tambe e ta bisa acerca na nos porta nan a pone un aviso riba cual tabata scirbi, bai di aki, sino bosonan ta muri i e tabata firma pa sombra negra, mi no a hasi caso.

Ahan Cisco a bisa anto nan a kima e cas.

Ta kende bo ta sospecha bo tin enemigo?

Nos no conoce ningun hende aki, nos ta traha den cunucu y nos no ta hasi nada mas.

Despues e homber ta bira furioso e ta frega su dos mannan i e ta bisa pero nada no ta susta mi, aki mi ta keda maske kiko pasa.

No no Seth laga nos bolbe back na civilizacion ainda nos tin un caroshi.

INGEZONDEN:

Statenlid Geerman expliceert

(buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Geachte Heer:

Als ex-gedeputeerde van het eilandgebied Aruba heb ik gedurende de jaren '51-'55 met tal van Nederlanders uit hoofde van hun functie de meest prettige samenwerking ondervonden.

Om deze reden stel ik het op prijs mijn standpunt inzake de uitzetting van de heer de Wit, zoals ik die in de Staten-vergadering van 29 dezer uiteenzette, algemeen bekend te maken, waarbij ik ten overvloede wil beklemtonen dat ik geen prijs stel op Nederlanders als de heer de Wit, doch dat ik het aangenaam kontakt, dat ik met andere Nederlanders tot op heden heb, onveranderd wens te handhaven.

In verband hiermede verzoek ik U het hierondervolgende in Uw blad te plaatsen.

„Redevoering van Statenlid Jose Geerman in de Staten van de Nederlandse Antillen op 29 januari 1958.
Mijnheer de Voorzitter.

In de eerste plaats wens ik zeer duidelijk te zijn in deze kwestie-De Wit. Wanneer ik straks voor deze motie zal stemmen, dan moet men hieruit niet gaan concluderen dat Geerman per sé tegen de Nederlanders is. Integendeel, ik beschouw deze motie als een poging om te geraken tot een betere „understanding", een betere verstandhouding, tussen de Nederlanders en de Antillianen. Mijnheer de Voorzitter, bij mij gaat het niet om een Nederlander, maar om de persoon „De Wit", die toevalligerwijze een Nederlander is. De Nederlanders, die zich gedragen als een Nederlander dienen zich te gedragen — speciaal na de totstandkoming van het Statuut — om verbroedering tot stand te brengen tussen de twee Rijksdelen; die zijn de Nederlanders die wij op de Antillen **nodig hebben!** Onze autonomie dateert van eergisteren. Wij zijn nog een jong autonoom land; wij kunnen fouten maken — iedereen kan een fout begaan — doch hier is er zeer zeker geen sprake van! In een autonoom land hebben wij een **autonome** Regering, die haar beleid moet bepalen en vaststellen. Het bevel tot uitzetting van de heer De Wit moet men zien als een beleidsdaad! En een beleidsdaad is regeren!

De autonome Regering heeft op een bepaald moment besloten, dat het verblijf van de persoon De Wit op de Antillen niet langer gewenst is en zij heeft dan ook **een besluit genomen.** Dat besluit dient door elke instantie te worden gerespecteerd. Hier is geen besluit genomen tot uitzetting van Nederlanders, maar van de persoon De Wit.

Dan, Mijnheer de Voorzitre, wat heeft de persoon De Wit gedaan voor de Antillen, zoals een rechtgeaarde Nederlander behoort te doen? Heeft hij zich gedragen zoals een rechtgeaarde Nederlander zich **moet** gedragen jegens de Regering? Neen. Mijnheer de Voorzitter, de heer De Wit heeft geprobeerd onze jonge autonomie bespottelijk te maken. Zo'n persoon met zulk een mentaliteit behoort eigenlijk thuis te **Rustoord** en niet bij een redactie van een blad, dat speciaal bestemd is voor de op de Antillen woonachtige Nederlanders. Ziedaar het **gevaar,** Mijnheer de Voorzitter! De heer De Wit is erop uit de mentaliteit van de Nederlanders op de Antillen te vergiftigen. Hij wil de Nederlanders tegen de Antillianen opzwepen en dat is voor mij voldoende reden om hem uit te zetten! Een dergelijk gevaar kan niemand anders, dan onze autonome Regering bepalen. Zij is immers verantwoordelijk voor de **goede gang** van zaken op de Antillen — onze autonome Antillen — en niet de Gouverneur, zoals de „geleerden" dat willen laten uitkomen.

Men kan zoveel wetten aanhalen en zoveel jurisprudentie over deze materie naar voren brengen, doch bij mij staat slechts één ding vast. Mijnheer de Voorzitter: de bevolen uitzetting is een daad van **bestuursbeleid,** van een **autonoom bestuur!**

Dan, Mijnheer de Voorzitter, wat Nederlander De Wit is **schaamteloos!** Uit eigen beweging moest hij reeds lang verdwenen zijn uit de Antillen. Zijn verblijf alhier brengt niets anders met zich mee dan een verscherping van de verhouding tussen de Antillianen en de Nederlanders. Daarom moet hij beschouwd worden als een anti-Nederlander. Nooit is er zoveel gesproken en geschreven over een **Nederlander,** die uit de Antillen wordt uitgezet. Bedoelde persoon probeert niet anders te doen dan de verhoudingen tussen de twee Rijksdelen te verslechten.

Mijnheer de Voorzitter Ik vraag mij af welke rechtgeaarde Antilliaan de persoon De Wit op serieuze wijze kan verdedigen, zonder politiek op het oog te hebben om daardoor de stemmen van de Nederlanders op zich te verenigen? Wij leven immers in het verkiezingsjaar! De heer De Wit heeft immers de goede verstandhouding tussen de twee Rijksdelen helemaal niet bevorderd; integendeel!

Is de persoon De Wit zoveel waard, Mijnheer de Voorzitter? Moet hij hier verwarring stichten en een verscherpte verhouding tussen twee Rijksdelen op de spits drijven? Voor mij staat het vast, dat de persoon De Wit Nederland **een grote dienst zal bewijzen** door uit de Antillen te vertrekken, te verdwijnen, Mijnheer de Voorzitter, en zo spoedig mogelijk! De heer De Wit heeft alhier reeds zoveel kwaad gesticht, dit ter bevordering van een terugkeer van een goede verstandhouding tussen de Nederlanders en de Antillianen alsook tussen de Nederlandse Antillen en Nederland.

De Regering „heeft reeds besloten" — met haar uitzettingsbevel — dat de persoon De Wit „persona non grata" is, en **daarom moet hij verdwijnen!**

Mijnheer de Voorzitter, Ik heb gemeend enkele woorden aan deze materie te moeten wijden om mijn standpunt in deze kwestie nader toe te lichten.

Naschrift van de redactie: Naar onze mening raakt geachte inzender de kern van de zaak niet. Deze is immers, dat een journalist, iemand dus, die uit hoofde van zijn beroep, opinies moet geven en daardoor dus voor- en tegenstanders schept, niet zonder meer door de instantie die hij het meest in zijn opinies betrekt, uitgezet kan worden. Al het rumoer om de „Zaak De Wit" is hierdoor gekomen. Het gaat er niet om of men het eens is of niet met zijn artikelen, het gaat om de wijze waarop de uitzetting tot satnd is gebracht.

Ingezonden

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

De beslissing van de Arubaanse Volkspartij op 27 Januari 11. om de zogenaamde vergadering van de Eilandsraad niet bij te wonen, werd op deugdelijke gronden genomen.

De AVP wilde en kon niet op een op onwettige wijze — immers door een onbevoegde — opgeroepen vergadering van de volksvertegenwoordiging tegenwoordig zijn. Indien de AVP zou deelnemen aan een onwettig opgeroepen vergadering van de Eilandsraad zou zij schuldig zijn aan een onwettige handeling. Nergens toe wordt aan een ander can de gezaghebber of de waarnemend gezaghebber bevoegdheid gegeven een vergadering op te roepen. Maar nog erger, de hierbovenbedoelde onwettige vergadering zou worden gepresideerd en werd gepresideerd door een totaal onbevoegde persoon, hetgeen o.i. alle beslissingen van de Eilandsraad ten enemale onwettig maken. Hierdoor wordt de rechtszekerheid op Aruba geheel op losse schroeven gezet.

Artikel 27 van de Eilandenregeling bepaalt: „Bij ontstentenis van de gezaghebber en van de waarnemende gezaghebber treedt de *in leeftijd oudste gedeputeerde als voorzitter van de Raad op".* Dit artikel geeft een bevoegdheidsregeling! Het onderwerp is hierbij uitputtend geregeld. Voor een mogelijk geval, dat de oudste gedeputeerde ook niet aanwezig mocht zijn, verklaren degenen die medegewerkt hebben aan de totstandkoming van de Eilandenregeling, dat dan de op hem als oudste volgende gedeputeerde het voorzitterschap bekleedt. (Zie van Helsdingen en Hooghoudt).

Volkomen in strijd met alle bepalingen van de Eilandenregeling is de heer Drs K. de Boer opgetreden als voorzitter van de Eilandsraad, waartegen wij zeer ernstig moesten protesteren. Artikel 27 van de Eilandenregeling welke hij zelf moet hanteren, indien hij wettig zou zijn benoemd, vertelt hem duidelijk WIE al, voorzitter van de Eilandsraad moet optreden!

De heer Drs K. de Boer is o.i. niet op wettige wijze benoemd. Immers kent de Eilandenregeling, d.i. de *specifieke* regeling voor de bestuursinrichting van de eilandgebieden, de figuur van een tijdelijke gezaghebber, e.q. tijdelijke voorzitter, niet. Bespottelijk is het de mogelijkheid daartoe aan te nemen naast de waarnemende gezaghebber, die krachtens de Eilandenregeling op moet treden in geval van afwezigheid, belet of ontstentenis van de gezaghebber.

Artikel 13, tweede lid van de Staatsregeling, door de heer Petrona voorgelezen, heeft niets te maken met het gezaghebberschap, immers, om het nu maar zeer eenvoudig voor de heer Petrona te zeggen, dat artikel spreekt van de tijdelijke WAARNEMING van betrekkingen door de Koning te begeven. De heer De Boer is niet benoemd als tijdelijke WAARNEMER, maar als tijdelijke GEZAGHEBBER. b.) De mogelijkheid van de tijdelijke WAARNEMING van diensten, betekent de tijdelijke waarneming van LANDSDIENSTEN, na de onderscheiding gemaakt in de Eilendenregeling op grond van de Staatsregeling. Het voorzitterschap van de EILANDSRAAD is en kan nooit zijn een LANDSDIENST, evenmin als de heer Petrona een LANDSDIENST beheert. Het deelnemen aan de vergadering van de EILANDSRAAD kàn nooit betekenen het deelnemen aan een LANDSDIENST. Het uitoefenen van het voorzitterschap van het *Bestuurscollege van Aruba,* kàn nooit gebracht worden onder het uitoefenen van een LANDSDIENST. Het *meestemmen in* het voorzitterschap van het *Bestuurscol-* heer Petrona en door de heer De Boer kan nooit beschouwd worden als uitvoeren van een LANDSDIENST.

c) Er zijn geen bepalingen in de Eilandenregeling aan te wijzen waarbij ook maar enigszins de functie, rechten of verplichtingen van een *tijdelijke gezaghebber* worden geregeld. Uiteraard niet! Want deze functie bestaat niet!

d) Er is geen eed, vanzelfsprekend niet, van een *tijdelijke gezaghebber.* Waar haalt men de bevoegdheid hem een eed te laten afleggen? Wie moet de eed afnemen en krachtens welke bepaling? Deze bestaan uiteraard niet!

Het Bestuur van de Arubaanse Volkspartij.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli 12 anja e hobencita Brigida Dijkhoff y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, 8 rumannan, pepe Rosa, omo Comes, madrina Meme, amiganan di Maria Goretti School di Paradera y di su Zuster, especialmente di Magriet y demas familia y conocirnan.

Numeritonan di e torneo promocion di A.B.B.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Incluyendo e ultimo partidonan e numeritonan di e actual torneo ta lo siguiente.

POSICION EQUIPO

	H.	G.	P.	Diff
Lucky Strike	8	7	1	
Amstel	8	5	3	2
Nesbitt	6	3	3	3
Heinekens	7	3	4	3½
Sears	7	3	4	3½
Chesterfield	7	0	7	6½

BATEO COLECTIVO:

	AB	H	C	Ave.
Lucky Strike	315	84	84	267
Amstel	271	62	55	229
Sears	274	55	63	219
Heinekens	245	52	40	193
Nesbitt	243	51	45	192
Chesterfield	271	46	27	170

FILDEO COLECTIVO:

	PO	A	E	Ave.
Heinekens	186	82	29	902
Nesbitt	186	76	31	894
Lucky Strike	260	122	46	893
Chesterfield	216	73	44	868
Amstel	216	81	49	858
Sears	213	84	50	856

LIDER EMPUHADOR:
J. Muyale (Nesbitt) 10
LIDER ANOTADOR:
M. Ruiz (Lucky Strike) 14
LIDER ESTAFADOR:
S. Bryan (Lucky Strike) 7
M. Ruiz (Lucky Strike) 7
BATEO INDIVIDUAL
Ave. (min. 10 turno)

	AB	H	Ave.
B. Hoftijzer (Ams)	15	8	533
A. Blijden (Hei)	13	6	462
C. Groeneveld (Sea)	23	9	375
K. Abrahams (Ams)	22	8	364
H. Blijden (Hei)	22	8	364
A. Lake (Ams)	22	8	364
J. Muyale (Nes)	34	12	353
M. Fingal (LS)	26	9	346
S. Bryan (LS)	21	7	333
H. Oduber (Nes)	19	6	316
L. Ogenio (LS)	32	10	313
S. Ellis (Ches)	29	9	310

HOMERUNS:
R. Caster (Lucky Strike) 2
L. Ogenio (Lucky Strike) 1
C. Groeneveld (Sears) 1
B. Hoftijzer (Amstel) 1
THREE BASE Hits (leaders):
B. Philips (Sears) 3
TWO BASE Hits (leaders):
K. Abrahams (Amstel) 3
B. Hoftijzer (Amstel) 3
LIDER DEN HIT:
J. Muyale (Nesbitt) 12

Maria, wela, tanta y omonan, madrinanan, especialmente di un amigo Jose v.d. Biezem.

— — —

Srta. Tida Jansen ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su tata Gustin, mama Bertha, rumannan Vera, Lica, Lilia, Helena, Chichi, swanan Miguel Ras, Fanfa Falconi, su wela Mary Jansen, y amiga Rina Henriquez.

— — —

Anna E. Jacobs ta celebra su 22 anja y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Maria, Dora, Paula y Marco Jacobs, primo, primanan y amiganan.

— — —

E hobencito Errol Leyba ta cumpli su 4 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan y demas familia.

— — —

Tambe ta celebra su 17 aniversario e simpatica srta. Irene Pas y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Marina Navas y Lusi Bremen.

HORACIO ODUBER
en
MARIETA HARMS

hebben de eer U kennis te geven van hun voorgenomen huwelijk waarvan de kerkelijke inzegening zal plaats vinden op 8 Februari 1958 om 10 uur v.m. in de St. Franciscus kerk te Oranjestad.

Receptie: Club Caribe des morgens 11.00 - 12.00 uur.

Toekomstig adres: Venezuelastraat 6.

Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te willen beschouwen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ai Lorenzo no por mas e ta dal un hap grandi i e ta bisa esta un cuenta, nos a cumpra un lavadora pa spaar labamento afi, un televísion pa no bai cine, un machien di cose pa spaar cumpramenta di bisti hecho i Pepita ta para ta tende tur cos cu un cara masha contento, despues e cara ta bira un poco tristu, ora Lorenzo a caba di bisa tur esei e di i si nos spaar un cen mas nos lo bai asilo i e ta basha grito di joramento. Daisy ta bin console i Pepita tambe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

9DE JAARGANG — MAANDAG 3 FEBRUARI 1958 — No. 3050

S.A.R. Princesa Beatrix A Hanja un Bonbini Caluroso Na Corsow

Gentio enorme tabata saluda e Princesa na tur parti

(Di nos Corresponsal na Willemstad)

Ayera tardi for di un or tabata masha anima na Dr. Plesmanvliegveld na Corsow na unda un gentio enorme tabata busca un bon lugar pa nan por hanja mira S.A.R. Princesa Beatrix na su yegada. Pa 4.02 p.m. e DC6 di KLM Margriet a aterriza for di Paramaribo caminda ela bai busca princesa. E avionnan di Marina a bai contra Prinses Beatrix pa dune e prome bienvenida na Antillas Neerlandes.

Cu un sonrisa simpatica y calmo Prinses Beatrix a baha for dje avion a pisa terra Antillana pa di prome biaha y e kapel di marinieman a entona Wilhelmus.

Esta lief, esta bunita

Prinses tabatin un bontmantel shishi cu sombre, tas, handschoen y zapato color berde, y su presencia mesora a acapara curazon di e cantidad di hende presente cu tabata bisa: esta lief, esta bunita!

S.E. Gobernador Speekenbrink a duna e Princesa bonbini y despues ela presente na Premier Jonckheer, Gezaghebber Gorsira y Commandant di Zeemacht N.A. commandeur H. A. W. Goosens.

E commandant di forzanan arma Kapt. Lt. ter Zee P.J.S. de Jong a acompanja e Princes ora cu ela inspecciona e guardia di honor di mariniernan. Gobernador Speekenbrink y Premier Jonckheer a cerre conoci cu e comision di recepcion consistiendo di Sres. R. J. Isa, president di Staten, F. D. van Grieken, griffier di Staten, Mr. S. W. van der Meer, Mr. F. P. de Vries, Dr. Ch. de la Try Ellis, Mr. P. L. de Haseth, O. R. A. Beaujon, Mr. P. G. Hooghoudt y S. A. L. Maduro decano di Cuerpo Consular. Prome cu esei e mucha muher di ocho anja Marita Manuela a entrega un bouquet di flor na Prinses kende a ricibie cu un atractiva sonrisa y a duna e hobencita un man pa yamele danki. Despues prome cu e grupo sali for di e Stationsgebouw. Prinses Beatrix a pasa meimei di dos careda di padvindster y padvindernan y djei e combito a drenta e autonan bai Willemstad.

E muchanan ta leuk

Durante di henter e trajecto tabatin masha tanto hende para na tur parti ta saludando entusiasticamente e princesa.

S.A.R. Prinses Beatrix tabata acompanja pa Gouverneur Speekenbrink den un convertible color chamois. De bes en cuendo e Prinses tabata bisa: esta aardi, e muchanan ta leuk!

Ora cu e autonan a pasa door di e porta di Fort Amsterdam Prinses Beatrix a worde saluda door di Sra. Speekenbrink, Sra. B. S. Jonckheer y Sra. Gorsira. Hunto cu nan tabata tambe e acompanjantenan di e Princesa cu a bini for di Hulanda Jhvr. C.E.B. Roelly Srta. Mr. M. Meurs.

E bapor di KNSM „Prins der Nederlanden „cu tabata den haaf tabata pitando pa saluda e Princesa na momento cu e tabata drentando Fort Amsterdam.

Tabatin un cantidad masha grandi di hende dilanti di Gouvernements paleis ta saludando freneticamente ora cu e Prinses a presenta y hariendo e tabata cuminda e hendenan. Despues cu ela bai paden e entusiasmo a sigui asina grandi cu e Princesa mester a presenta pa di dos biaha.



Un saludo carinjoso di S.A.R. Prinses Beatrix na su yegada na Gouvernements paleis.



Un gentio enorme tabata den cayanan ora e pri cesa tabata bai Willemstad.

ALGO NOBO DI SR. KEMMINK

ORANJESTAD. — Sr. Kemmink, „principal adornador di Aruba" manera un diario den e dianan aki a titule cu derecho, pa e proximo bishita di S.A.R. Prinses Beatrix, a bolbe pensa algo nobo. Esei nos a descubri ora cu Diabierne anochi nos a weita e iluminacion di rotonde tabata cende. Ademas cu ela pone e lampinan cora-blancu-blauw na mas o menos mei meter altura rondo di e plantsoen, tambe tabatin lampinan ta cologa for di ariba di e palu di bandera cu ta para meimei di e plantsoen, parti den e cuater bandanan cu bientu ta supla. E efecto tin hopi di un tent di circo adorna: realmente bon!

TRIPULACION DI STORMKING A GANA WISSELBEKER

ORANJESTAD. — Ora cu ayera e loke a worde pisca door di e participantenan na e contest di trolling cu Basi Ruti Club a organisa, a worde conta, a resulta cu e tripulacion di Stormking tabata esun cu a pisca mas tanto.

Cu esei e shete caballeronan ei a gana e wisselbeker cu Spritzer & Fuhrmann a pone disponible (cu ta keda den e club) y tambe un beker poco mas chiki pa nan bai cas cune. Nan a hanja 58 puntos cu cuater pisca pisando hunto 27 kilo. Sr. Trinnler Jr. kende tambe a cohe mes tanto peso pero cu tres pisca a hanja 27 punto y cu esei ela perde net di gana e wisselbeker. Toch Sr. Trinnler tambe a hanja un beker pasobra ela logra cohe e pisca di mas largu, un kingfish di 152 cm. y e pisca aki tabata tambe esun di mas pisa.

E Beker pa e persona cu a cohe e pisca di mas chiki por ultimo a bai pa Maurice Neme: 38,5 cm. largu e piskeetchi tabata.

BO TA KERE?

— Lo mi tin gana di cumpra un pintura cu vale la pena pa un intimo amigo di mi cu ta bai casa.

— Aki mi tin algo cu ta exactamente loke bo mester. E yama „mal tempu na vista".

AVP ta protesta contra P. Croes den comite di recepcion

ORANJESTAD. — Diasabra directiva di Arubaanse Volkspartij a manda e siguiente telegram pa S. E. Gouverneur Speekenbrink:

„Arubaanse Volkspartij ta trece respetuosamente na conocemento di Su Excelencia cu Sr. Porfirio Croes kende su caso dilanti di hustishi ta pendiente ta den e comision di recepcion di Su Alteza Real Princes Beatrix stop Poblacion Arubiano ta hondamente conmove. Arubaanse Volkspartij".

RESULTADO DI MATCHNAN DI FUTBOL

ORANJESTAD. — E match di futbol Diasabra atardi entre POVA y e viejonan di Mercurius a termina indecisivo cu score di 2-2. E plannan grandioso di polisnan a para na nada. Mercurius a haci mihor y Diasabra den Wilhelmina Stadion nan a gana e wega contra di un team di e bapor di guerra Ingles „Dainty" cu score di 4-2.

TUR DIADOMINGO: AGENDA CULTURAL DI ROBERT HENRIQUEZ

ORANJESTAD. — Voz di Aruba a hanja un programa nobo cu ta „Agenda Cultural" na encargo di Robert Henriquez kende ya ta conoci pa „Music di Oro". E Agenda Cultural aki por worde scucha tur Diadomingo atardi di mitar di cinco te kwarto pasa di cinco.

NO TABATIN SILENCIO

ORANJESTAD. — Nos a tende di parti di polis cu Diasabra seis or di atardi na ciudad tabatin mes tanto boroto cu custumbra. E accion di Partido Liberal Arubiano pa tene dos minuut di silencio como protesta contra cierto medidanan di autoridadnan, por lo tanto parce no tabatin resultado.

„TUREBY" A LOS CU SU MES FORZA

ORANJESTAD. — Haciendo uso di subida di laman y e marejada fuerte Diasabra mainta na oostkust, e capitan di e bapor cu tabla abordo „Tureby" cu a pega dilanti di haaf, a logra Diasabra mainta pa banda di mitar di diesun or di los e bapor foi dje rif pa su mes forza. Awor e bapor ta den haaf y awe nan ta cuminza descarga e cargamento di tabla pa Lago.

UNDA FILMTRUCK LO BAI E SIMAN AKI?

ORANJESTAD. — E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba e siman aki lo duna presentacion na e lugarnan siguiente:

Dialuna na Noord, pleentchi wardia di polis.

Diarazon na Calabas.

Diabierne na Tanki Leendert, terreno di Jeugdcentrum.

Tur e presentacionnan aki lo tuma lugar pa 7.30 p.m. y lo dura como 1 ora.

Reina di Carnaval di Trappers



Nicomeda Almary Diasabra a worde elegi Reina di Carnaval di Trappers. Cu esei e ta di dos cu a presta di carga e corona dos anja consecutivo. Anja ultimo e tabata Reina di Carnaval di Rio Club. Aura Leonardo tabata e prome kende a presta e mescos: na 1956 e tabata Reina di Carnaval di Douane Sportvereniging y na 1957 di Bonaire Club.

CORONACION DEN ARUBA SOCIAL CLUB



E bista aki ta marca e momento di coronacion Diasabra anochi di Reina di Carnaval di Aruba Social Club, Martina Diaz, loke a sosode door di su predesesora di 1957 Eugenia Tromp. Te na robes nos por mira Edilia Gonzalez e senjorita Colombiana kende a bira runnerup y cu esei a hanja e titulo di „Reina Simpatica".

Diasabra Anochi Tur Clubnan Na Aruba Tabata Celebra Carnaval

Aruba Social Club, Lago Heights Club y Federation Club ya tin nan Reinanan corona

ORANJESTAD. - Diasabra anochi lo'n tabatin un club na unda no tabatin fiesta di carnaval. Na tur parti tabatin muzik, tur caminda tabatin baile y na tur parti tabatin e damanan cu tabata haci nan posibel pa ta nan ta e Reina di Carnaval di nan Club y pa aki diescuater dia sinta riba un auto bunita dorna nan por representa nan club den e optochtnan di carnaval. Loke ta eleccion di e reina ya ayera den seis club a cai un decision caba y e prome coronacion di un reina di Carnaval a tuma lugar Diasabra anochi den Aruba Social Club.

E seis reinanan cu ya a worde elegi ta: den Aruba Social Club Martina Diaz, Lago Heights Club Joan de Abreu, Federation Club Elma Canwood, Commandeursbaai Club Nicomeda Almary, Trappers Club Angelica Thiel y den Aruba Royal Club Matilda Boekhoudt.

Den Aruba Social Club Diasabra anochi tabatin un animacion enorme. Conjunto Rey de Copas, na e momento aki un di e topbandnan di Aruba, tabata ocupadisimo cu tocamento y riba e vloer di baile casi no tabatin un lugar cu no tabata ocupa. Despues cu e shete candidatanan pa diesdos or precies a entrega nan votonan, contamento a cuminza tambe mesora y despues di un ora e comision di carnaval di e club por a anuncia cu Martina Diaz a sali electo. Prome Miss Viceroy, Lidia Bislick, a tene un speech y despues Prins Carnaval di e club, Johnny van der Linden, ela bai busca meimei di e cientos di hendenan cu tabata spera ansiosamente resultado di e eleccion, e Reina di Carnaval di Aruba Social Club 1958. Martina a hanja un enorme aplauso ora cu Johnny a conducie hibe riba e toneel. E votonan a sali asina: 1. Martina Diaz cu 11.690 votos, 2. Edilia Gonzalez cu 8.000, 3. Petronilla Ellis cu 3.440.

Conferencista di e anochi tabata Eddy Laaf, miembro di e comite di e club. Un otro figura remarcable Diasabra anochi tabata Joachim Giel kende ta e Pancho di Pos Chiquito. En cuanto e votacion tabatin visto dos partido: uno cu tabata confia sigur cu e bunita Colombiana Edilia Gonzalez lo a gana, y e otro grupo cu tambe tabata siguir cu lo ta e charmant Martina tabatin mas chens, ainda mas pasobra tabata conoci cu ela hanja un sponsor cu un potmenie yen. Con que sea, ora cu e resultado di e eleccion a worde anuncia. Edilia a demostra su mes masha sportief y por cierto ela bira Reina Simpatia di su Club. Petronilia Ellis a bira Miss Social Club.

E coronacion a tuma lugar un bes y a worde efectua door di Eugenia Tromp kende tabata Reina di Carnaval 1957 di su Club, kende nos ta recorda ainda cu su wowonan hariendo den Stadion anja pasa a perde pa un margen masha chiki for di Rica Arends, kende anja ultimo a bira Reina di Carnaval. Prome Eugenia a tene un speech simpatico elogiando tur e hembranan di su Club na Pos Chiquito y despues ela pone e coronita riba cabes di Martina.

Lago Heights Club

Den Lago Heights Club Diasabra anochi Rufina Kok cu 1.450 Estrellas Tropical tabata anima e presentenan riba e patio intimo a media luz. Segun e bordchi na principio di e anochi Rufina Kok tabata cu 1.450 voto tabata dilanti cu direct su tras Joyce Voges y Joan de Abreu cada un cu 1.300 votos. Ora cu despues di media nochi nan a bai conta e votonan a resulta cu Rufina a worde pasa door di Joan kende cu 6.606 votos a sali como number uno elegi y cu esei a bira Reina di Carnaval di su Club.

Di dos tabata Rufina Kok cu 4.590 votos y number tres Joyce Voges cu 2.505. E dos ultimenan aki a hanja titulo di Princesas. Tabata Sr. Char-

signi'eza riba pag. 4

Miss Labour



Elma Canwood ta e prome Miss Labour na Aruba. Den Federacion Club Diasabra anochi ela worde escohé. Ayera nochi ela worde corona door di Prins Carnaval. Nos lo weitele sigu atrobe den e paradanan di Carnaval.

Aruba Lions Club vierde tienjarig bestaan met geslaagd diner in Club Caribe

VIER OPRICHTERS IN ZONNETJE GEZET

ORANJESTAD. — De grote zaal van de Club Caribe was zaterdagavond vrijwel geheel gevul met in keurig wit-zwarte smoking geklede heren en in charmante toiletjes gestoken dames, die daar bijeenkwamen om het tienjarig Lionsleden zelf en hunne dames bevonden zich eveneens verschillende gasten aan de rijk versierde tafels. Onder meer was er een delegatie van de Lions Club uit Curacao, onder leiding van de vice-gouverneur van Lions district E., de heer Ch. Debrot, alsmede de tijdelijk Gezaghebber, drs. K. H. de Boer, gedeputeerde E. O. Petrona, de majoor der mariniers G. P. Giesberts, de president van de Aruba Rotary Club, de heer G. Owen, de Lions Moeder van het jaar, mevr. Juliao, de Lions Koningin, mej. Glenda Dennert, de bestuursleden van de Club Caribe, H. Kuiperi en J. Oduber, alsmede verschillende anderen.

Internationale faam.

Een omvangrijk programma had Lionsvoorzitter O. Marugg af te werken, onder het dineren door. Hij deed dit echter op een wel heel bijzonder vlotte en innemende wijze en het verloop van de avond was dan ook bepaaldelijk vlot te noemen.

Hoogtepunten van de bijeenkomst waren wel de toespraken van de heer Debrot, die in vloeiende bewoordingen de werkzaamheden van de Aruba Lions Club schilderde en zelfs zover ging met te zeggen, dat de Lions van Aruba het eiland een internationale faam gegeven hebben, dank zij hun uitzonderlijke grote activiteiten. Verder werden de vier nog steeds actieve Lionsoprichters in het zonnetje gezet en kregen zij van de Lions Koningin Glenda I en die van het vorige jaar, mej. Erica Arends, een speciaal teken op de lapel van hun colbertje gespeld. Deze vier actieve mensen zijn de heren S. L. Berlinski, I. S. de Cuba, H. Gottfried en Th. Pietersz. Er was nog een vijfde oprichter aanwezig — de heer Jacob Posner —, deze is echter thans lid van de Curacaose Lions. Het was de heer C. L. Juliao, die in treffende bewoordingen de verdiensten van deze mensen naar voren bracht; verhaalde hoe zij de club over zijn talrijke ups en downs gebracht heeft. „Zij, deze vier, die over zijn van de oorspronkelijke 29, betekenen heel veel voor de club", aldus heer Juliao. Ook de Lionessenbetrok de de heer Juliao in zijn waardering, die besloot met het verzoek tot een stevige „Roar" voor deze mensen.

Lions International

De heer Pietersz ging dieper in op de Lions International organisatie. Hoe deze 41 jaar geleden opgericht werd door Melvin Jones en hoe deze thans 77-jarige oprichter thans kan neerzien op een wereldomvattende organisatie van ruim 577.000 leden in ruim 13.000 clubs verdeeld over 84 landen. In 1917 waren er nog maar 25 clubs met in totaal 800 leden. Een fenomenale groei dus. „Moed, kracht, actviiteiten loyaliteit" zijn de symbolen van de Lionsgedachte", aldus de heer Pietersz, die verder ging met te zeggen, „onze kleur paars is voor trouw aan het land en goud voor de reinheid in ons leven".

Lions Aruba.

De heer Berlinski wierp een terugblik op de activiteiten van de club op Aruba. Hij haalde aan hoe — als eerste daad van de club — een meisje van 8 jaar, Irene Jacobs, haar spreekvermogen weer terug heeft gekregen, nadat de Lions een inzamelingsactie georganiseerd hadden, die niet minder dan achtduizend gulden opbracht. Als verdere prestaties somde de heer Berlinski op het helpen van de jongens Stephanus Vrolijk, Guillermo Boekhoudt het meisje Hutchkins, het Sinterklaasfeest op het Imelda Hof, de steun aan het t.b.c. fonds — staande de vergadering werd door de voorzitter Marugg nog aan de penningmeester van het T.B.C.-fonds dr. H. Dennert, een cheque van duizend gulden overhandigd — de achttien bushokjes, de schoolverkeersbrigades en vele andere belangwekkende projecten. Met gerechtvaardigde trots kon de heer Berlinski al deze feiten opsommen; het is inderdaad een geweten om trots op te zijn.

Zij die heengingen

Ook zij die heengingen, werden niet vergeten. President Marugg noemde de namen op van hen, die uit het midden van de Lions gegaan zijn: Frits de Beste, Louis Posner en Jose Walfenzao als leden en de overleden Moeders van het Jaar Oncha Laclé en Maria Arends. Een minuut stilte werd voor hen in acht genomen.

Nieuw lid.

Als nieuw lid werd op deze verjaardagsavond geinstalleerd de heer C. A. M. de Jong, Fatum's nieuwe inspecteur op Aruba. Het was vice-gouverneur Ch. Debrot, die de ceremonie, altijd weer indrukwekkend, verrichtte en de heer De Jong in de gelederen van de Lions opnam.

Voor Glenda I een broche.

Van het „vrije woord" werd gebruik gemaakt door verschillende aanwezigen. Allereerst door de heer Debrot, vervolgens door de heer Owen, die zijn collegiale waardering uitsprak voor het werk van de Lions en hen nog vele goede jaren toewenste. De heer Th. Simoons, lid van de Curacaose Lions, sprak tevens als afgevaardigde van de Lions Club Paramaribo. Tijdens de oprichting van deze club namelijk hebben de Lions van Aruba hun vrienden in Suriname een cadeau geschonken, waarvoor hij nu de dank kwam overbrengen. De heer N. Piña stelde voor een „Roar" uit te brengen op de Lionsvrienden in Venezuela, die door omstandigheden niet aanwezig konden zijn en die nu zo gemist worden; de glimlach van Federico Hands, de welsprekendheid van Erminy Arismendi. De heer Alfred Moron Jr., een van diegenen die namens de Curacao Lions Club aanwezig was bij de oprichting van de Arubaanse Club en nu bij de tiende verjaardag wederom aanzat, had een cadeau meegebracht voor Lions Koningin Glenda I, namens de Curacaose Lions. Het bleek een prachtige broche te zijn die in grote dank aanvaard werd.

Tien jaar is niet lang

Een grote rij van sprekers dus tijdens het smakelijke diner, dat op zo een voortreffelijke wijze vervaardigd was door de heer J. M. Hoen van Trocadero en zijn staf. n het was de tijdelijk Gezaghebber, die alles zo goed onder woorden bracht door te zeggen, dat tien jaar weliswaar een lange tijd was, maar niet, indien deze jaren gevuld zijn met activiteiten. Zo was het ook eigenlijk zaterdagavond. Het programma was lang, maar de tijd vloog om, dank zij de grote onderhoudenheid van allen, de meesten waarvan nog lang nableven om te dansen op de muziek van de „Sonora del Caribe".

CANADEES PARLEMENT ONTBONDEN

Otatwa, 2 febr.: — Premier John Diefenbaker van Canada heeftmeegedeeld dat er op 31 maart algemene verkiezingen worden gehouden. Deze zijn nodig, zei hij, omdat de positie van zijn minderheidsregering onmogelijk is geworden. Hij verklaarde daarpo hte parlemen tvoor ontbonden. Zijn mededeling werd door alle partijen toegejuicht.

De samenstelling van de aftredende kamer is als volgt: 113 Conservatieven, 106 Liberalen, 25 Socialisten, 19 leden van de Sociale Kredietpartij en 2 Onafhankelijken. Diefenbaker, de leider der Conservatieven, hoopt in maart de absolute meerderheid te krijgen. Ongeveer 9 miljoen stemgerechtigden zullen dan moeten kiezen tussen Diefenbaker Lester Pearson, de leider van de Liberalen.

NEDERLANDSE ZWEMSUCCESSEN IN AUSTRALIE

Melbourne, 2 febr.: — De Nederlandse zwemsters Corrie Schimmel en Cockie Gastelaars hebben zaterdag de laatste wedstrijden gewonnen van haar tournee door Australie. Corrie Schimmel zegevierde op de 440 yards vrije slag in 5 min 23.8 sec. en Cockie Gastelaars won de 110 yards vrije slag in 1 min '.7 sec.



Lions voorzitter O. Marugg spreekt de vier oude getrouwe oprichters van de Aruba Lion Club toe. Het zijn v.l.n.r. de heren I. de Cuba, H. Gottfried, Th. Pietersz en L. Berlinski.

DE BAAN VAN DE AMERIKAANSE SATELLIET

Tweede wordt in april gelanceerd

CAPE CANAVERAL, 2 febr.: — Volgens de Amerikaanse astronoom dr. Schiffer uit Cambridge bestaat er slechts een kans van een op een miljard, dat de Amerikaanse satelliet, die in de nacht van vrijdag op zaterdag gelanceerd werd, in botsing komt met de tweede Spoetnik.

De „1958 Alpha" beweegt zich over de landen tussen 34 graden noorderbreedte en 35 graden zuiderbreedte. Deze zone is in het noorden begrensd door een lijn, die van Kaboel (Afghanistan) via Beiroet (Libanon), Gibraltar, Wintron (V.S., Fresno (V.S.) Tokio (Japan), loopt terwijl de zuiderlijke grens loopt over Kaapstad (Zuid-Afrika), Montevideo (Uruguay) en Sydney (Australië). De sterrenwacht van Smithsonian te Cambridge, in de staat Massachusetts, voegt hieraan toe, dat de Amerikaanse kunstmaan onder bepaalde omstandigheden in een ruimere strook — van ongeveer vijftig graden noorderbreedte tot omstreeks vijftig graden zuiderbreedte — te zien zal zijn. Deze strook wordt in het noorden afgebakend door een lijn van Stalingrad (Sowjet-Unie), via Frankfort (West-Duitsland), Le Havre (Frankrijk), Grand Falls (Newfoundland), Vancouver (Brits-Colombia), en Aigoen (Mandsjoerije) naar Stalingrad terugvoert. De zuidelijke grens wordt gevormd door een lijn van Santa Cruz (Argentinië) via de Auckland-eilanden (bij Nieuw-Zeeland) naar Santa Cruz.

Tweede satelliet in april

Dr. Werner von Braun, de leider van de groep Duitse geleerden die de „Jupiter-C" heeft geconstrueerd, heeft meegedeeld, dat de „1958 Alpha" haar tocht om de aarde normaal voortzet. Hij verklaarde, dat het Amerikaanse leger voor april een tweede kunstmaan zal lanceren, ditmaal met behulp van een gewijzigde „Jupiter-C"-raket. De „exotische" brandstof die in de eerste trap van de raket is gebruikt, heet Hidnye. Dr. Von Braun wilde niet zeggen hoe deze chemische stof is samengesteld.

De gegevens die de satelliet uitzendt, worden door een aantal stations op de grond radiografisch doorgegeven aan een elektronisch brein in New York, dat ze onverwijld in begrijpelijke uitkomensten omzet. Aan de hand daarvan kan mede de baan van de satelliet worden berekend.

Meer

De Rector-Magnificus van de Universiteit van Colorado, Walter Roberts, heeft verklaard dat de Amerikaanse kunstmaan beter bruikbare gegevens zal uitzenden dan de Russische. Dit komt, aldus Robert, omdat de Amerikaanse kunstmaan uitzendt op 108 megacycles en haar radiogolven veel minder beinvloed worden door de ionosfeer en de stralingen op grote hoogte.

Wel van enige gewicht in de diplomatieke schaal

In Washington is men van mening dat de Amerikaanse positie bij de voorbereidende besprekingen en de studie van de methoden, die zouden kunnen leiden tot een topconferentie, belangrijk verstrekt is door het feit dat er een kunstmaan is gelanceerd in de V.S. In officiele Amerikaanse kringen legt men er de nadruk op dat de Amerikaanse geleerden er in geslaagd zijn hun kunstmaan een hogere graad van wetenschappelijke volmaaktheid te geven dan die, welke de Russische kunstmanen bezitting of zetten hebben.

Ashley Cooper slaat Mal Anderson in de finale om het Australisch tenniskampioenschap

Cooper/Fraser wonnen het dubbelspel-kampioenschap

De eerste grote tennistitel van het seizoen 1958, meetellend voor het beroemde klaverblad (waarmee aangeduid de vier belangrijkste toernooien ter wereld t.w. Australisch kampioenschap, Frans kampioenschap, Wimbledon- en Amerikaanse kampioenschap) is gewonnen door de Wimbledon-finalist 1957, de Australier Ashley Cooper door een zege op zijn landgenoot Mal Anderson. Het werd zelfs een „straight-sets" overwinning voor Cooper met de score 7—5:6—3:6—4. Anderson was favoriet.

Zoals bekend won Anderson verleden jaar op Forest Hills het Amerikaanse kampioenschap door een zege op Cooper. Hierna, kortgeleden trouwens, heeft Anderson in wedstrijden om statenkampioenschappen. Cooper wederom twee maal verslagen, met slechts één verloren set in genoemde drie ontmoetingen. In de halve finale heeft Anderson zich echter volledig moeten geven tegen Mervyn Rose.

Deze halve finale, werd wegens duisternis afgebroken op de stand 6—2: 5—7: 6—4 in het voordeel van Anderson. De volgende morgen moest de wedstrijd werden uitgespeeld. Het werd toen een gruwelijk tennisduel, tussen de jonge en de oudere speler. Tenslotte won Anderson deze vierde set met........ 19—17 en daarmee de wedstrijd waarna hij 's middags voor de finale moest aantreden. In het duel tussen Anderson en Rose wisten beiden hun services-games te behouden tot de score 17—17. toen verloor Rose de zijne door pech en behield Anderson de zijne, waardoor het duel ten einde kwam. De jonge Amerikaanse tennisspelers McKay en Holmberg werden in de kwart-finales uitgeschakeld. Het dubbelspelkampioenschap werd gewonnen door Ashley Cooper en Neal Fraser die in de finale Roy Emerson en Bob Mark met de score 7—5: 6—8: 3—6: 6—3: 7—5 wisten te slaan. De verliezers waren de sensatie van deze dubbelkampioenschappen, doordat zij als out-siders tot in de finale wisten door te dringen en dat via een halve finale tegen de favroieten voor de titel Anderson/Rose, de winnende Davis-cup combinatie, die door coach Harry Hopman als het sterkste Australische dubbel werd betiteld. Zij dankten hun overwinningen echter niet aan de zwakheid of inzinkingen va hu tegenstanders, maar aan ee verrassede spelkwaliteit. MacKay, de Amerikaase tennisspeler, die een sensatie bleek in de Davis-cupwedstrijden, had gaarne nog wat rondgetoerd door Azie en midden-Oosten, maar de Amerikaanse Tennisbond heeft hem hiervoor geen toestemming gegeven, maar wel de opdracht naar Amerika terug te keren. Dat vindt MacKay helemaal niet leuk, maar hij moet wel.

„Arabische republiek" gevormd

Nasser wordt vermoedelijk de eerste president

Londen, 2 febr.: — President Nasser van Egypte en president Koewatli van Syrie hebben zaterdagmiddag te Cairo de odcumenten getekend, waarbij Egypte en Syrie worden verenigd tot een Arabische staat. Via de radio konden de Egyptische en de Syrische bevolking getuige zijn van de plechtigheid.

Na de plechtigheid las premier Sabri el Assali van Syrie een verklaring voor, waarin de „Verenigde Arabische Republiek" werd uitgeroepen. De nieuwe republiek zal, volgens de proclamatie, een „democratisch presidentieel bewind" hebben, mte een president, een leger en een vlag.

President Nasser zal op vijf februari a.s. voor de „Raad van het Volk" een verklaring over de fundamentele beginselen van de Unie afleggen. Binnen dertig dagen zullen de Eeyptenaren en de Syriers zich in een volkstemming over de gang van zaken kunnen uitspreken en een president kiezen. Gemeld is, dat president Koewatli van Syrie gaarne de eer aan president Nasser zal laten. Turkse waarnemers achten het niet onmogelijk, dat Nasser een matigende invloed zal hebben op de uiterst linkse leiders in Syrie. In Egypte is de Communistische partij verboden.

Herhaling van Hongarije gevreesd

Londen, 2 febr.: — De „Sunday Express" meldt dat uit in Londen ontvangen geheime berichten is gebleken, dat de Russen, die vrezen dat het in Roemenie tot een soortgelijke opstand zal komen als in Hongarije, opdracht hebben gegeven tot balangrijke troepenverplaatsingen in Roemenie en aan de grenzen van dit land.

De vrees van de Russen zou ontstaan zijn door het verzet van de Roemeense boeren tegen een strengere toepassing van het systeem van de collectieve boerderijen.

Nog een Arabische Unie in de maak

Amman, 2 febr.: — Politieke waarnemers te Amman zijn van mening, dat er spoedig een Unie utssen Jordanie, Irak en Saoedia-Arabie tot stand zal komen. Men gelooft, dat de boodschappen die koning Hoessein dezer dagen tot koning Feisal en koning Saoed heeft gericht, het tot stand komen van een dergelijke Unie ten doel heeft. De twee afgezanten naar resp. Bagdad en Riad zijn inmiddels in Amman teruggekeerd met het antwoord van de twee Arabische vorsten.

Naar van welingelichte zijde te Bagdad verluidt, heeft Hoessein een conferentie met de twee andere staatshoofden voorgesteld.

Koning Feisal zou al met een dergelijk plan hebben ingestemd. Tijd en plaats moeten nog worden vastgesteld.

Nederlandse voetbaluitslagen

BETAALD

Eredivisie

NAC—GVAV 4—1. BVV—DOS 2-4 Amsterdam — Sparta 2—2. Fortuna'54 —Blauw Wit 6—2. Feijenoord — ADO 0—1. NOAD — MVV 2—3. VVV — Spel. Enschede 3—1. Elinkwijk — PSV 3—3. Ajax — Rapid Jc 1—1.

Eerste divisie A

DWS — EDO 3—1. Alkmaar — HVC 1—1. Roda Sport — VSV 0—1. AGOVV — RBC afgelast. Vitesse — De Graafschap 1—3. Helmond — Volendam 2—2. DFC — Excelsior 2—0. SVV — Willem 2 0—0.

Eerste divisie B

De Vollewijckers — Hermes/DVS 0—1. Eindhoven — Limburgia 3—3. Rigtersbleek — Helmondia'55 0—3. Scheveningen/Holland Sport — Wageningen 3—1. RCH — Leeuwarden 2-4. Stormvogels — Haarlem 4—2. KFC — Xerxes 2—2. Fortuna (Vlaardingen) — Sittardia 0—3.

Tweede divisie A

De Valk — Emma 3—2. Dosko — UVS 0—1. Hilversum — Wilhelmina 2—3. Zeist — Baronie 6—0. DHC — ONA 1—1.

Tweede divisie B

Enschedese Boys — PEC 5—0. Heerenveen — Zwartemeer 3—3. Oldenzaal — Rheden 3—1. Tubantia — Go Ahead 0—2. NEC — Veendam 0—0. Zwolse Boys — Veldeitas 5—2. Be Quick — Oosterparkers 1—2.

Amateurs

Eerste klasse A

Unitas — UVV 1—3. Quick — CVV 1—0. Zeeburgia — DWV afgelast. Gouda — OSV 3—2. VCS — Velox 0—2. RFC — DCG 1—4.

Eerste klasse B

Be Quick (Zuften) — Quick 1—3. WVC — Robur et Velocitas 5—1. Achilles — Zaec 3—0. WVV — Quick'20 2—4. Borne — Hengelo 1—1. Zwaagwesetinde — Sneek 2—1.

Eerste klasse C

Vlissingen — Roermond 1—1. Heer-Maurits 1—0. Alliance — Valkenswaard 2—1. Kimbria — Moc'17 1—1. Spcl. Emma — Boxtel 2—1. Brabantia — De Spechten 2—2.

Britse voetbaluitslagen

Londen, 2 febr.: — Uitslagen van de zaterdagmiddag gespeelde wedstrijden in de eerste divisie:

Arsenal—Manchester 4—5.
Aston Villa—Blackpool 1—1.
Bolton wanderers—Leeds United 0—2
Bnrnley—Chelsea 2—1.
Everton—Luton Town 0—2.
Manchester City — West Bromwich Albion 4—1.
Newcastle United — Sunderland 2-2
Nottingham Forest — Sunderland 2—2.
Nottingham Forest — Porlsmouth 2—0.
Preston North End — Birmingham City 8—0.
Sheffield Wednesday — Tottenham Hotspur 2—0.
Wolverhampton Wanderers — Leicester City 5—1.

LEW HOAD LEIDT TEGEN PANCHO GONZALES

De wereldproftour tussen de drievoudige wereldkampioen professionaltennisspeler Pancho Gonzales en zijn opponent Lew Hoad, de duurstbetaalde prof ter wereld heeft een tot nu toe ongekend spannend verloop. De sensatie is wel het feit dat de jonge Australiër, na een slecht debuut als professional, nu zódanig in vorm is gekomen dat hij duidelijk de meerdere is van Rosewall, Segura, Kramer etc.

In deze vorm is hij een grote bedreiging voor Pancho Gonzales. Uit de 12 tot nu toe gespeelde wedstrijden heeft Lew Hoad nu met 7—5 de leiding.

Insiders beginnen zich af te vragen of Lew Hoad voor de sensatie zal kunnen zorgen om reeds tijdens deze tour de wereldkampioen te onttronen.

Hoewel er officiele wereldkampioenschappen voor professionals worden gespeeld, is in feite de speler die de serie van 100 wedstrijden wint de sterkste speler ter wereld.

PAN-AMERIKAANSE SPORTCONFERENTIE TE CHICAGO

In het Mayflower hotel te Washington werden, op uitnodiging van burgemeester Richard J. Daley, op 16 januari een receptie en lunch georganiseerd voor alle diplomaten van de landen welke deelnemen aan de vierjaarlijkse Pan-Amerikaanse Spelen, welke in 1959 in Chicago voor de derde maal zullen worden gehouden.

De heer Arnold Maremont zette uiteen welke culturele activiteiten er, buiten de sport om, zullen plaats vinden.

Op deze bijeenkomst bleek het vertrouwen van de organisatoren, dat de Spelen in 1959 een groot sukses zullen worden. Zoals bekend, kreeg Chicago eerst op het laatste moment de Spelen toegewezen, daar deze oorspronkelijk waren toegewezen aan de stad Cleveland, welke echter, wegens gebrek aan regeringssteun, niet de nodige sportfaciliteiten kon leveren. Chicago beschikt over alle faciliteiten welke nodig zijn.

Om het schaakkampioenschap van de Amerika's ARGENTIJNSE GROOTMEESTER OSCAR PANNO

In het toernooi om het schaakkampioenschap van de Amerika's, in feite een Pan-Amerikaans schaakkampioenschap, in navolging van de Pan-Amerikaanse Spelen, heeft de Argentijnse grootmeester Oscar Panno de leiding genomen. Dit toernooi is zeer sterk bezet met onder meer de Ameikaanse oudkampioen Athur Bisquir, De Argentijnse grootmeesters Panno en Miguel Najdorf (welbekend op Curacao) Miguel Cuellar en Luis Sanchez van Colombia, de wereldkampioen junioren William Lombardy en vele andere bekend Zuid-Amerikaanse schakers. Het toernooi wordt thans in de Colombiaanse hoofdstad Bogota gehouden. Nadat de Amerikaan Bisquir aanvankelijk de leiding had, heeft Panno deze van hem overgenomen.

De Amerikaanse kampioen Bobby Fisher en de Amerikaanse nummer 2 Reshevsky doen niet aan het toernooi mee. De stand in het toernooi is momenteel: 1. Panno 6—1; 2. Lombary 5—2; 3. Martin 5—2; 4. Najdorf 5—2: 5. Bisquir — 4½—1½; 6. M. Cuellar 4½—½; 7. L. Sanchez 4—2; 8. Medina 4—3; 9. De Greiff 3½—2½; 10. Ader 3½—2½, 11. Humeres 3—3; 12. Davilla 3—4; 13. J. Perez 3—4; 14. Gitierrez 2½—3½; 15. A. Cuellar 2 1/2 —4 1/2; 16. Del Pozo 2—5; 17. F. Perez 2—5; 18. F. Sanchez 1½—4½; 19. Denis 1—6 en 20. Munoz 1/2—5 1/2.

Vliegtuigbotsing

Brandende stukken op stad gestort

Los Angeles, 2 febr.: — Een viermotorig transportvliegtuig van de Amerikaanse luchtmacht, een C-118 Liftmaster, is zaterdagnacht qort na het vertrek uit Los Angeles op 750 meter hoogte in botsing gekomen met een nachtjager van de marine. De toestellen zijn brandend neergestort in Norwalk, een buitenwijk van LosAngeles. 47 mensen zijn door dit ongeluk om het leven gekomen. Het zijn de 35 passagiers en zes bemanningsleden van het transportvliegtuig, vijf van de ach tinzittenden van het marinetoestel en een vrouw die in haar huis getroffen werd door wrakstukken.

VLIEGTUIG NA DE START ONTPLOFT

Rio de Janeiro, 2 febr.: — Bij Rio de Janeiro is zaterdagavond een DC-4 van de Braziliaanse luchtvaartmaatschappij kort na het vertrek uit deze stad naar Recife, in de lucht ontploft. Uit het wrak van het toestel zijn reeds zeven doden geborgen.

AUTO VOOR PRINSES BEATRIX NAAR DE WEST



Zaterdagochtend 25 februari is de hofauto no. AA-9, waarvan HKH Prinses Beatrix gebruik zal maken bij haar bezoek aan de West, in de Amsterdamse haven aan boord gehesen van het schip „Helicon" van de KNSM. De foto toont de wagen in de takels boven het schip.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 3 februari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Pijnloze Bevalling. Medelijdend voor de Zondares
RIALTO 20.00: Keys of the Kingdom
PRINCIPAL 20.00: Picnic
AURORA 19.30: Gaslight
SAVANETA 19.30: Camino de Guanajuato

APOTHEEK WACHTDIENST

Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braunmuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Johnny Albino
1.15 Chachacha
4.00 Pedro Vargas
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Carmen Delia Dipini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Trio Calaveras
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Nelo Sosa
9.00—10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limaco;
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez scusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engels en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Antilliaanse week in beeld o.l.v. Joa van der Schoot
21.15 Hutspotpourri en verzoekplaten o.l.v. C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

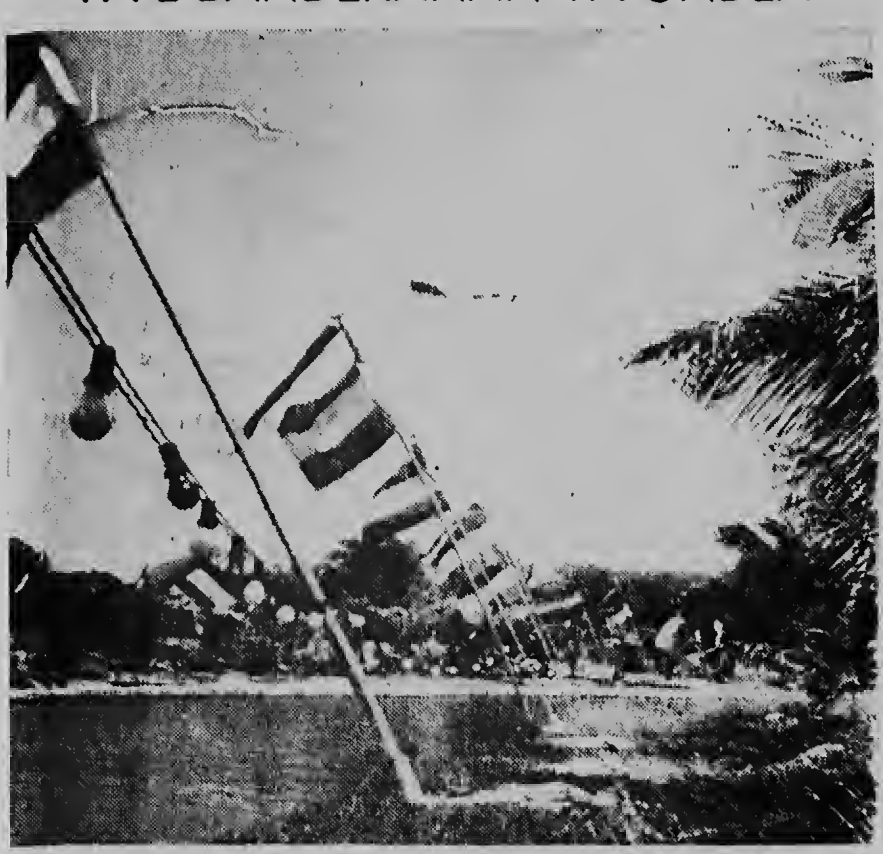
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Dulles: tegen gewapende agressie van Rusland

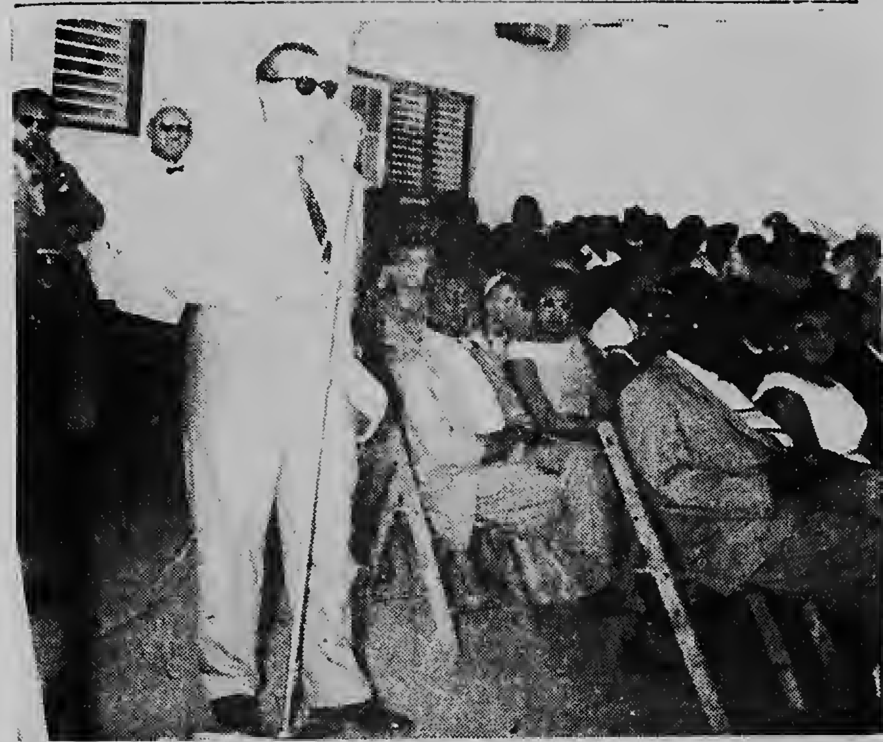
Washington, 2 febr.: — De Minister van Buitenlandse zaken John Foster Dulles heeft bij zijn terugkeer uit Ankara verklaard, dat de vijf landen van het Pact van Bagdad en de Verenigde Staten zich eensgezind zullen keren tegen een gewapende agressie van Rusland. De minister zei zeer bemoedigd te zijn door de eensgezindheid van de pactlanden.

Er is op de conferentie te Ankara veel aandacht besteed aan de economische ontwikkeling van de lidstaten en het sociale welzijn. Wij hebben ingezien, aldus Dulles, dat een al te grote militaire inspanning tot een economische toestand kon leiden, die de Communistische ondermijning in de had werkt.

YA E BANDERANAN TA ONDEA



Na tur parti ya caba Sr. Kemmink a hiza e banderanan na ocasion di e proximo bishita di Princesa Beatrix na nos isla. E foto aki ta mustra Lagoen na Oranjestad weita for di Boulevard.



Aki nos por mira e president di ASU Sr. O. S. Henriquez durante di su discurso ayera tardi cu ela tene na apertura di ASU-Sportcentrum na Noord.

Sportcentrum Noord ta digno di hopi y bon uso door di amantenan di deporte

SELECCION NORTERO A GANA RCA 5—2!!

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu gran ceremonia, den presencia di diferente autoridadnan, ayera tardi a tuma luga e apertura oficial di e ASU Sport Centrum Noord. Varios orador a haci uso di palabra durante e ceremonia previo na e partido di futbol.

Interes di parti di e publico tabata enorme. Un gran cantidad tabata presente for di tempran buscando e mihor lugar posibel. Despues di e presidente di ASU Sr. Oscar Henriquez a dirigi palabra Sres. Petrona, Diputado di Ensejanza, Bert Teagle, Hefe di Relaciones Publicas di Lago, Frans Figaroa Presidente di Comision encarga cu cuido di e Sport Centrum, y tambe como representante di Jong Aruba, Juan Kelly representando Tropicaal Sport Club, Tromp, representando Bubali, Riena di Deporte Aida Jacobs y Pastoor Anink, Pastoor di e distrito di Noord.

Despues a worde hunga e tan anhela partido entre e campeonnan di nos isla RCA y un seleccion forma door di hungadornan di e tres clubnan di Noord, Tropicaal, Jong Aruba y Bubali. Esaki a bira un victoria pa e fuerte y rapido seleccion di Noord cu score di 5-2. Na half time e score tabata 3-0 na favor di Noord, y luego den e segundo mitad e la aumenta te 5-0. Den e ultimo diez minuutnan RCA a logra anota dos biaha. Despues di e partido Sr. Oscar Henriquez, presidente di ASU a haci entrega di un copa na e capitan di e seleccion di Noord, felicitando nan y deseando cu nan lo sigui den e caminda di victoria y mas victoria. Den edicion di manjan nos lo publica e detallenan tocante e discursonan y e partido di futbol.

PAGINA TRES

Cu Novato Ramoncito Guerrero Den Box Nesbitt A Ripiti Victoria Riba Lucky Strike

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Den Wilhelminastadion ayera mainta e novena naranhero di Nesbitt a ripiti su victoria di e promer round ariba Lucky Strike logrando un victoria di 9—3 cu e novato Ramoncito Guerrero den box. E hoben pitcher aki, jioe di e glorioso ex-pelotero Pantin Guerrero, a lanza un gran partido permitiendo unicamente cuatro pa tres carrera, carreranan cu por cierto a worde ano'a den un solo inning y cu por a worde evita.

Tabata un riesgo enorme di e novena di Nesbitt di pone un novato haciendo su debut den e clase aki contra di e temible novena cigarillero, actual puntero di e torneo. E hoben sinembargo a responde cu e confianza poni den dje y a lanza un gran wega siendo ayuda pa algun bon fildeo y bateo oportuno di su companjeronan.

Den su promer turno enfrentando e largo y tambe novato Agumbero di Lucky Strike, e novena naranhero a anota dos biaha. Maiky Vos di regreso den line-up di Nesbitt ta habri cu base por bola. Ariba un rolata di Zaandam, segunda base Maduro ta comete error loke ta pone dos na base. Jossyto Muyale ta conecta e promer incogible di e partido yenando e skinanan. Luego cu Charles Ponson na bate, catcher Feki ta comete passball cu e promer lanzamiento di Agumbero y Vos ta anota for di tercera. Juancito Sanchez ta worde yama for di bullpen pa manager Luis Swaen, kende no ke tuma mucho chens, pa releva Agumbero. Charles Ponson tambe ta ricibi pasage gratis yenando e basenan atrobe. Jack ta out number uno cu ponche. Rolling di Bardouille pa short ta bira segundo out, pero Zaandam a anota pa fielder's choice. Robert Ponson ta worde domina cu rolling pa pitcher cerrando e inning. Habriendo e segundo inning, Nesbitt ta aumenta su ventaha te 7-0 anotando cinco carrera mas. Schonfeldt ta embasa pa base por bola. Guerrero buscando e sacrificio ta yega safe na primera, ora cu catcher Paus Ruiz, kende a sustitui Caster cu a lesiona su pia den e promer inning y mester a bandona e partido, a busca e out na segunda pero a tira malo. Cu e error aki Schonfeldt a yega te tercera y Guerrero te segunda. Maiky Vos ta rolata pa tercera y Schonfeldt ta worde cohi den corre corre entre tercera cu home resultando e promer out. E siguiente bateador Zaandam ta conecta batazo entre left y center pa un tubeyote, empuhando dos carrera. Jossyto Muyale tambe ta sigui cu hit impulsando Zaandam. Despues cu Jossyto a roba segunda, Charles Ponson ta conecta largo fly den centerfield pa out number dos. Muyale ta haci pisicorre pa tercera y ora cu e tiro ta scapa tercera base Maduro Jossyto ta continua te home cu carrera number cuatro di e inning. Harold Jack tambe ta conecta incogible, mientras cu Bardouille ta ricibi base por bola. Esaki tabata tur e accion cu pitcher Sanchez lo a tuma parti aden ya cu e pitcher estelar di Lucky Strike, Selin Swaen ta worde yama pa reemplaza. Robert Ponson ta salude cu un dificil rolling riba e segundo sako, cu Buckley ta busca pero comete error, anotando Jack e quinta carrera di e inning. Den e mes hugada Ponson ta haci mal corring pa tercera y ta obliga Bardouille hai den corre corre entre home y tercera pa resulta tercer out.

LUCKY STRIKE TA REACCIONA

Den e propio segundo inning, Lucky Strike ta anota su unico tres carreranan. E zurdo Gladman ta habri e inning cu single hit den centerfield. Max Fingal ta conecta identico hit pa pone dos na base. Monart luego ta conecta rolling pa tercera forzando Gladman na e base ey. Schotborgh tambe ta rolata den e mes un direccion, pero Jack ta comete error permitiendo tres na base. Selin Swaen ta conecta luego rolling dificil entre tercera y short cu tabata parce hit, pero shortstop Charles Ponson a haci gran atrapada y forza Monart na tercera base pa e segundo out. Max Fingal a provecha e hugada pa anota e promer carrera di su equipo. E dos corredornan ta provecha e falta di experiencia di e novato lanzador Guerrero y comodamente ta haci doble robo. Cu corredor na segunda y tercera, Bryan ta conecta rolling pa tercera y Jack ta fildea facilmente, pero ta comete un error mental pisando e cohin di tercera keriendo di haci un out forza. Esaki naturalmente no tabata bon y Bryan a worde acredita cu un infieldhit, anotando Schotborgh. Cu Maduro na bate catcher Jossyto Muyale ta trata di saka Bryan cu a sali di robo, pero e tiro pa segunda ta malo y Swaen ta provecha pa anota e tercer carrera di Lucky Strike. Maduro ainda cu pasage gratis, pero Paus Ruiz ta bira tercer out cu rolling pa primera.

E tres carreranan di Lucky Strike a pone e score 7-3 y a duna e fanaticonan di e equipo aki speranza atrobe. Sinembargo e speranza aki ta keda frustra ora cu Guerrero ta logra dominanan durante e resto di e partido. Den e tecer Max Fingal a bolbe conecta un single contra di Guerrero y esey tabata e ultimo hit cu e toleteronan cigarillero a conecta contra di e lanzamientonan di e novato. Asina ta cu Ramoncito Guerrero a lanza seis inning completo sin permiti hit.

Pa segura su victoria Nesbitt a anota dos carrera mas den e septimo inning. Guerrero ta embasa despues di un out cu error di shortstop Bryan. Maiky Vos ta sigui cu hit. Rolling di Zaandam pa tercera ta provoca force-out na segunda di Vos. Despues cu Zaandam a roba segunda, Jossyto Muyale ta conecta linea di hit den leftfield empuhando su dos companjeronan. Esakinan a pone e score 9-3 na favor di Nesbitt. Charles Ponson luego tambe ta embasa pa infieldhit, pero Jack ta cerra e entrada cu fly den left.

Lucky Strike a keda domina pa pitcher Guerrero y e partido a termina den un victoria pa Nesbitt sin mas cambio den e anotacion.

Tres lanzador a worde usa pa Lucky Strike. Agumbero a permiti un hit, un base por bola. Sanchez a permiti 3 hit y tres base por bola ponchando uno. Swaen cu a termina e partido a permiti ocho hit, regala dos base por bola y propina seis ponche. Lucky Strike tabata erratico ayera mainta cometiendo un total di ocho hit. Pitcher perdedor Agumbero. E lanzador di Nesbitt Guerrero a permiti unicamente cuatro sencillo, di cualnan un por tabata un out facil, regala ocho base por bola, poncha nuebe y comete un balk. Su equipo a comete tres error.

Pa Lucky Strike esaki ta nan segunda derrota den e actual Torneo, ambos tabata contra di e mes novena, esta Nesbitt.

RUSONAN TA CONTENTO CU SATELITE AMERICANO

MOSCU — Segur e profesornan Ruso lo ta contentu pa tende dje bon exito dje profesornan Mericano cu lanzamentu di un satelite, asina e presidente dje Academia Ruso di Ciencias, Dr. Nesmjanof, a declara. El a desea e Mericanonan bon suerte.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ruso a recorda un discurso di secretario di paritdo comunista Chroesjtsjef na November di anja pasa, ora cu nan a pidi Chroesjtsjef comentario. E lider di partido a bisa cu e Sputniknan Ruso ta bira rond di mundo, sperando otro satelite di Merca y di otro pais pa forma cu nan un comunidad di Sputnik. E comunidad aqui, e carrera aqui lo ta mucho mas mehor cu e carrera di armamentu, asina Chroesjtsjef a bisa e dia ey.

E noticia di Merca no tabatin masha influencia poblacion di Moscu. Riba caya e hendenan tabata duna particularmente comentario ironico. Particularmente tocante e hecho cu e satelite ta chiquito y no tin masha peso.

Vitali Bronstein, un miembro dje comision Ruso pa e Anja Geofisica, a informa, cu e Rusonan lo lanza un tercer satelite. E no a duna fecha cu esaqui lo tuma lugar.

STREANAN

ta anuncia awe

Manera di actua ilogico of pomposo den parti di mainta por causa decepcion. Vale la pena keda racional y logico evitando tur loke ta enganjoso of ilusorio. Esnan cu no ta para pensa por worde lastra pa cosnan falsu cu ta lombra of tendencianan seductivo awe den parti di atardi. Ta masha necesario pa atene completamente na ley, ser honesto y bai cu discrecion, y esei lo evita confusion. Tin hopi chens pa un cambio liher y radical pa mihor pa den laat awe manera cu lo ta algu imposibel.

Cumpleanjos feliz

E graciosa hobencita Filomena Boekhoudt ta celebra su 6 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada tata, mama, rumannan, tanta, pepe, omonan, welo y welanan, especialmente su amiguita y amiguitonan di kleuterschool y su juffrouw nan di Paradera y demas familia y conocirnan.

— — —

E hobencita Brigida Hoeverts ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Buchi, mama Carmen, rumannan Juan, Chela, Henita, Juanita, Domi, Sjome, Rosa,

Senjor J. E. P. Cabenda a celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Eleuteria, familia Cabenda, familia Becker, familia Mackay, familia Wilson, familia De Cuba, especialmente di su iha Cai Helder y demas familia.

— — —

Candido Thiel ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di Gilberto y Olinda Willems, primanan Annie, Betty, Maria, Elsa, especialmente di Magriet Willems.

— — —

Sra. Ignacia Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo, jiunan, nieto y nietanan, suegro y suegranan, Petra, Rosa Croes, especialmente di familia Croes y demas familia y conocirnan.

— — —

Ocando Wernet ta cumpli 22 anja y e ta ricibi hopi felicitacion di familia Wernet, Vrolijk, especialmente su omo y tantanan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Martin Kelly pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su tata Hose, mama Anita, rumannan Toni, Juan, Maximo, Hilda, subrinanan Margaritha, Pedro, Rubano, especialmente di Cristobal Statie, familia Kelly, Wernet y Statie.

— — —

Awe ta cumpli 20 anja srta. Seferina Kock y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Calindo, mama Maria, rumannan, comprometido Augustin Arends, pepenan, Balba, Maria Maduro, omo Alberto.

— — —

E simpatica srta. Maria Catharina Semeleer ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Benny, Wawa, Nicolaas, Cornelia, Chobe, prima y primonan, subrino y subrinanan y su iha Tico.

— — —

Sincera felicitacion ta bai pa e gentil caballero Efraim Brigido Bareño, kende ta celebra su fecha natal awe, pa parti di su tata Felipe, mama Juliana, rumannan Marco, Simon, Anna, Maria, Carlito, Rudolf, Gilberto, Everaldo y Max, demas familia y amistades.

— — —

Beatrix Semeleer a celebra su 10 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Fela, Willy, Fabi, Maiky, Rudy, welo, welanan, tantanan y omonan.

— — —

Awe ta canta happy birthday pa e linda hobencita Violeta Orman kende ta celebra su 4 aniversario, felicitacion ta bai pe pa parti di su tanta y omonan Pachi, Joyo, Lydia, demas familia Orman, Gomez, Maduro, ta desee hopi anja di bida.

Pa avise y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nei Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Meinstreet.

AGENDA

Dialuna 3 Februari

CINE

DE VEER 20.30: Pijnloze Bevalling, Medelijdend voor de Zondares
RIALTO 20.00: Keys of the Kingdom
PRINCIPAL 20.00: Picnic
AURORA 19.30: Gaslight
SAVANETA 19.30: Camino de Guanajuato

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg, 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Johnny Albino
1.15 Chachacha
4.00 Pedro Vargas
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Carmen Delia Dipini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Trio Calaveras
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Nelo Sosa
9.00—10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacéncias Super Crema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana d i melodias populares
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Coctail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla Deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana biedt U: Internationaal en Locale Nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse Muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en Locaal Nieuws in het Papiaments
20.15 Variedad Musical
20.30 Colgate-Palmolive ta presenta: „La Mujer de aquella nocho"
20.58 Un Nota Antillana
21.00 Siman Antillano bao direccion di Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri i peticiones bao direccion di C. Turkenburg
22.50 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Caneles 4, 7 y 10

7.15 am. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.30 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de oasa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 Frijolito y Robustiana
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 I love Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial

REBELION NA RUSIA PRONTO?

LONDEN — E corant Ingles „Sunday Express" a informa cu for di noticia secreto ricibi na Londen a resulta cu e Rusonan, quende tin miedu cu lo bini un rebelion na Rumania manera esun na Hungria, a duna orden pa larga algu cambio importante di trupa tuma lugar na Rumania y na fronteranan di e pais.

Aparentemente causa di e miedu dje Rusonan ta e resistencia dje campesinonan Rumanes contra aplicacion mas severo dje sistema di e fincanan colectivo.

TA PRESENTA

Pa su motibo

pa Tuyuchi

No. 38

Despues di un rato Laline a bin hanje dilanti e camina anchu, cu tabata dirigie na un ciudad chiquito. Di ripiente el a pensa riba e plannan di Harcourt, pa e usa dos auto durante su viaje i asina bruha su persiguidornan.

Pa casualidad enberdad el a bin hanja un auto bashi i el a grita e chauffeur:

„Mi mester bai na un luga mitar camina di Coventry"....

„Asina", e homber a bisa; „pero bo n' sa nomber drechi dje camina. Bo tin por chemplo Coleshil i Bedworth...."

„Ahan si, ta Bedworth e luga ta", el a bisa gejaag. „Iiiba mi aya mas pronto posible. Por fabor".

„Masha bon, Senjorita. Pero e ta un bon pida distancia i mi n' por haci e careda aqui pa menos cu 10 chilin".

„Wel, lo mi duna bo 12 chilin mes basta bo bai full-speed", Laline a bisa mientras el a entrega e chauffeur e placa, quende gustosamente a ricibie.

Qui un dushi sintimento di alivio tabata pa Laline ora cu e tabata corre limpi ta bai, pasobra awor e miserable no por a persiguie mas.

Na Bedworth el a cohe un auto otro i a yega Coventry net na tempo cu e por a hanja un trein. Den stacion el a skirbi un carta cu potlood pa Harcourt. Teniendo na memoria continuamente e avisonan di Harcourt, el a baha millanan foi e camina di su destino.

I segun e tabata yegando asina rapidamente mas leu, mas grandi tabata su speranza i su curazon tabata hubila di un sorto di alivio i satisfaccion. Ta com ta posible cu nan por hanje aqui na Londen den tur e miliones di hendenan? Awor a queda solamente e ultimo medida di precausion cu e mester a tuma, esta di queda leu foi cercania di Mayden Vale, pasobra indudablemente su enemigonan lo tabata vigil'e aibanda. P'esai el a larga nan hibe na un hotel na Bishopsgate, na nada mi tempo el a yega di logeer hunto cu miss Vining. Ora cu el a pidi un cuarto aya, a cuminza ta bira seur, pero despues el a hanja mas animo. Den enter e multitud ai e mester por tabata salvo. E mester a manda un telegram pa miss Vining i tambe e quier a haci algun compra masha urgente.

Luego el a dicidi di skirbi un carta largo na su gouvernante i spera. I lo tabata terrible, si mester a socede cu miss Vining no tabata na Mayden Vale mas.

Tan pronto cu el a regresa trobe na hotel el a cuminza skirbi su carta largo, den cual el a derrama i deshoga su curazon pa e gouvernante.

I mientras e tabata skirbi e tabata corda cu un sonrisa feliz riba su cara na e amigo asina sincero i caballeresco di dje cu ta Dudley Harcourt, cu desinteresadamente a yude den tur cos. I den su mes Laline tabata pensa cu un sintimento stranjo: „Si en realidad, t'e mes ta mi caballero, e heroe di mi ensuenjonan".

Awor e tabata skirbi e carta largo respecto enter su bida i e sistema cu nan ta biba den e cas sombrio di dr. Averill cu ta parce mas un prison cu un luga pa hende biha.

Anto el a cuminza su carta di tal manera:

„Mi tin sigur cu tin un misterio di calamidad ta reina na e luga aqui indudablemente. I mi mes tambe ta relaciona den e asunto aqui. Si no t'asina, anto ta paquico nan ta cerra mi semannan largo den un cel tras di slotnan grandi i grendel na porta. Cualquier persona menos salud cu mi of cu tin un constitucion debil lo a muri sigur di ansia of hira loco di tormento. Un dia m'a hira manera loco i m'a zundra dr. Averill masha pisa den su cara i m'a bis'e tambe loque mi ta pensa di su persona. I hamas lo mi por lubida com su cara a transfigura bira manera di un criminal, un elemento infernal. Mi ta quere cu ni Satanas lo no por tabata mas peor cu e homber aqui. Su cara satanica ta persigiu mi continuamente den mi sonjonan. El a cohe mi polsnan primi hera di quibra mi wesunan i el a maldiciona mi i pa castigo m'a queda hanja un seman largo di pam cu awa. Mi tabata di opinion como si fuera mi tabata e unico muhe aqui, pero m'a yega di tende un biaha un stem di muhe. De la manera cu tin mas muhe. Den dia ta mas silencioso cu den santana i ta solamente Abel Jones hende sa tende.

Esaqui ta propiamente ayudante di dr. Averill, pero den varios ocasion ta parce manera t'e mes ta maestro. Anochi mi sa mira aqui i aya luznan misterioso ta cende den e patio i mi sa tende stemnan stranjo di hombernan ta discuti.

Mi ta quere cu tabata yegando ocasion pa nan asesina mi i esai lo a socede sigur si acaso Sr. Harcourt no a bin yuda mi i salba mi na tempu. E ta un abogado di Londen i el a bisa mi cu te ainda su proceder ta illegal.

Pues bo ta mira anto cuanto lo mi mester di bo asistencia. Ta bo sol t'e unico persona cu por descubri mi e misterio di mi pasado".

Despues cu el a caba di post e carta a cuminza e cos di mas peor i cu tabata caba asina tanto cu su pacenshi cu ta e speramento riba contesta.

Quizas tambe por a socede cu miss Vining lo a ricibi su telegram foi mainta tempran, pero cu mas prudencia lo el a warda te anochi pa e bin buske of bin drumi na hotel cerca dje.

Sinembargo ta di comprende cu segun oranan tabata pasa i e no tabata tende nada, e tabata birando tur confus.

Porfin porfan e kloknan di toren a anuncia 12 'or di anochi i suspirando Laline a cuminza ta quita su panja pa e bai drumi. De la manera cu miss Vining no a bini anto, I no obstante su intranquilidad, sinembargo Laline a pega un sonjo profundo.

Pero e sonjo aqui tabata un dje malunan, pasobra enter su mente tabata jen di pensamentonan espantoso.

Continuamente e caranan feros i espantoso di dr. Averill i Abel tabata aparece den su bista.

Ora cu el a spierta mainta ya solo tabata alto caba na cielo i tur hende a bai nan trabao caba. Su cabez tabata morde masha tanto. E tabata sinti su mes cansa i fada.

E tension aqui despues di tur loque e mester a soporta caba tabata mucho di mas pa Laline su nervionan. Por ta posible cu e por a queda resisti e siguiente momentonan di speramento inutil? El a mira cu a bira och'or i pura el a bisti su panja.

Ora cu el a yega abao el a bai informa cu por a bini carta of telegram p'e, pero nada no a bini ni un respondi siquiera.

I e camarera di hotel a puntre:

„Bo quier desayuna den bo cuarto of abao, senjorita?"

„Trece un koppi di thee pa mi ariba. Mi n' quier nada mas", el a responde desespera.

„I si mester bini telegram of carta pa mi, larga mi sa esai immediatamente. Tambe por socede cu un hende bin busca mi".

„Masha bon, miss."

Temblando di su pia te su cabez Laline tabata sinta ariba den su cuarto ta spera quico lo ta su destino.

Tabata como si fuera tabata un pida piedra e tabatin den su garganta, pasobra apenas e thee por a pasa.

Pa 9 'or e camarera a bini pa drecha cama i barri.

Sinembargo mirando Laline su cara palido i verdriet, e mucha muhe aqui pa complace a his'e:

„Senjorita, si acaso awor aqui unbez bo n' ta dispuesto na por sali, anto lo mi bin drecha bo cuarto i bo cama despues".

„Mi n' ta sali unbez", Laline a contesta. „Mi ta spera un conocir di mi aqui i mi no quier hera su bishita".

„Precisamente", tabata e contesta carinjoso. „M'a caba di tende bo informa pa carta un rato pasa. Tan pronto cu esaquinan bini lo mi trece nan pa bo".

„Gracias. Mi quier paga mi cuenta awor. Quizas por socede tambe cu aworo mi por bai immediatamente".

E camarera a bai abao i bisa e mucha muhe tras di toonbank:

„E malora aya riba na cuarto numero 7 ta pidi pa su recibo. El a bisa mi cu e ta spera un „dama". Pero mi ta quere cu ta un „joncuman" lo e ta meen".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E muher ta bisa Seth su esposo pa nan bai di ei, pero e homber ta bisa ningun hende no ta pone mi sali di aki, mi no ta dunami gana Martha asina e ta bisa, e muher ta bisa nos ta bai mainta tempran cuminsa pak e poco cos nan cu nos tin, e ora ei Cisco ta cai aden y e ta bisa, no tur hende ta mal hende aki, bosonan lo tin bon suerte, e muher ta contesta bisa kiko bo kier senjor, pero no ta boso cas nan a kima, cuminsa pak e cosnan Seth, e homber ta bisa aja.

Y riba un cerro basta halto e sombra negra ta para ta waak tur loke ta sosode.

Cumpleanjos feliz

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e caballero Hipolito Stamper y e ta ricibi hopi felicitacion di su amigonan y amiganan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Everaldo Hipolito Bereño, kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata Felipe, mama Juliana, rumannan, demas familia y conocirnan.

— — —

Awe ta cumpli 2 anja e chikitin Eda v.d. Biezen y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Mario, mama Rosa, rumannan, welo, welanan, prima, primonan, especialmente di su padrino y madrina.

— — —

E caballero Selerino Kelly kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amigo y amiganan.

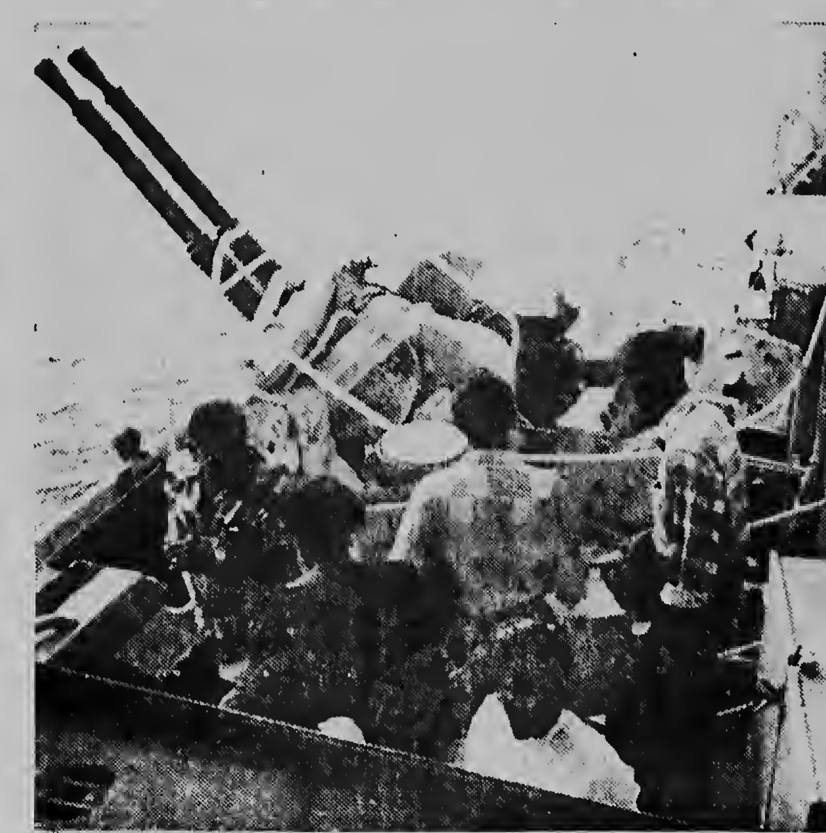
— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion srta. Clara Wester kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su mama, Dilia, tata Jan Wester, rumannan, amiganan y demas familia Wester.

— — —

Sra. Seferina Candida Franken ta celebra su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo, 11 jiunan Martha, Ela, Aura, Lita, Mena, Do, y tur e otro rumannan.

DIA DI BISHITA ABORDO



Ayera tardi e publico di Aruba tabatin ocasion di bai tira un bista abordo di e destroyer Ingles „Dainty" cu actualmente ta den haaf di Oranjestad. E cajonnan tabata yama masha atencion!

COCKTAIL PARTY ABORDO HMS „DAINTY"



Esaki ta un bista durante dje recepcion cu tabatin Diabierne anochi abordo dje torpedobootjager Ingles „Dainty" cu e weekend a bishita Aruba. Hentor e voordek tabata arregla pa e bishitanan cu un bar, lampion y hulsnan di granaat cu ta lombra tabata worde usa como ceniceros. Tabatin hopi pasaboca y drinks sabroso y na cantidad, pa e bishitanan y ta di comprende cu e party a dura basta mas cu e ora oficial pe termina. Awe nochi na cas di Consul Ingles na Aruba, Sr. D. Lees, na Lloyd G. Smithboulevard lo tin un recepcion pa invitados.

COMPERE CHINTO



Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

'Pa TUYUCHI.

„Den e sentido ai e banquero no ta haci su mes algun ilusion". Richardson a responde, na su turno.

Te aqui e entrevista a termina, mientras e monarco cu tabata sinti masha duele cu el a perde su joyanan, a tuma despedida di Richardson na un manera menos amistoso. Despues di esaqui e detective a bandona e dek di paseo.

E captain a combida Richardson di bin desayuna cun'e cual suplica gustosamente el a acepta mes ora.

Nan a tuma parti na un mesa bon drecha; e steward a manda tur sorto di platonan, cualnan ta prepara cu di mas grandi cuidao, anto nos maestro cu tabatin un gran apetit, a haci bon uso di e platonan aqui ofreci.

Sinembargo tabata un momento corto i ambos homber no tabatin e ocasion na papia mucho cu otro. Porfin e captain a leun atras den su stul di sosiego i a bisa:

„I contami awor, digno senjor, quico propiamente a pasa den cas di Director di banco".

„Cu mucho gusto lo mi quier complace bo. Pero larga mi confia bo primeramente como persona di confianza na bisa bo cu mi no ta poliz".

„E captain a bula lamta".

„Quico? Bo n' ta poliz! Pero ta quico bo ta anto?".

„Mi ta detective, Tom Richardson".

E captain a queda manera ta Marco a dal'e un bofta. E quier a lamta para, pero a zak unbez trobe den su stul.

„Tom Richardson?" el a grita apasiona.

„Ta parce mi manera mi nomber ya ta conoci caba pa bo", e detective a bisa sonriendo i a queda ta mira e captain.

„E nomber aqui m'a tende miles bez menciona tanto na boca di hende como por escrito den periodiconan. Miles bez mi a admira bo hechonan asombroso i mi a goza bo exitonan. Si mi por a hole sa cu meimei di lamar gancho lo mi por a hanja bishita di e homber di mas grandi di New York, anto.... Larga nos bebe un botter di champagne na salud di e feliz encuentro aqui. Steward!" I el a jama e steward.

Sinembargo e detective a protesta.

„Dispensa mi, pasobra awor aqui esai ta imposible, pasobra mi mester bai New York tan pronto posible i mi tabata desea pa ora cu mi bai, lo mi por a hiba un hende tambe".

„Hiba un hende tambe? Por ta aqui bordo anto nos ta nabegando cu un criminal?"

„Precisamente. Tolk dje monarco ta complice na e roho dje diamantanan. Esai alomenos ta mi conviccion firme. T'e mi tin na bista i mi ta bai hacie un bishita inmediatamente den su cabina".

„Bravo!" e captain a grita: „esai lo trece animacion entre e pasaheronan i mi vapor lo cai den interes general".

„Esai ta mehor ainda", Richardson a responde. „Pero solamente un cos mi quier pidi bo. Mi no quier pa ningun hende na tera firme ser pone na altura di loque ta pasa aqui. Bo tin un marconista abordo?"

„Si".

„Percura anto pa e no manda ningun telegram respecto arrestacion dje tolk".

„Tocante esai bo por queda bo masha tranquil, Sr. Richardson".

Cu un paar di palabra Richardson a pone e captain na altura di enter e situacion i esaqui na su turno tambe a bisa e detective exactamente ta na unda e cabina dje tolk tabata queda. E no tazata mucho leu foi cabina dje radjah.

Tom Richardson a quita bai foi e captain dje vapor i ora cu el a camna enter e vapor su largura, el a queda para queto dilanti cabina dje tolk.

E no a tende di minimo zonido. Silenciosamente el a draai e kruk dje porta.

Net n'e momento ai Danckman tabata ristra den su maleta i e tabata para cu lomba pa e detective.

Net na e momento ai el a caba di pone su panjanan i otro obhetonan riba vloer i e tabata abriendo un abriendo un dek secreto cu tabata queda te den bom dje maleta.

Immediatamente el a tende e stem di e maestro su tras:

„Bon dia, Sr. Danckman".

E tolk a bira su mes enteramente i el a hanje vis-a-vis cu un desconocido i lihe el a larga tapadera dje valies cai trobe.

Ora cu el a mira cu ta un poliz tabata su tras, el a transforma su cara den un sonrisa immediatamente.

„Oh, ta bo t'ai? Ta quico asina bo ta desea? Por ta un mensahe bo por a trece pa mi dje comisario principal?"

„Precisamente manera bo ta bisa", e maestro a responde awor pero na un manera completamente calmo.

Danckman tabata birando ora pa ora mas nervioso.

(E ta sigui)

PISCADONAN FELIZ



Riba e foto aki ta e ganadornan di e contest di piscamento di Basi Ruti cu tabata e tripulacion di Stormking, hunto cu loke nan a cohe. Di drechi pa robes Srs. John Emm, Reggy Henriquez, Nic Eman, Jacobo Henriquez, Boy Eman y Anton Scholten. Nan a bai cas cu e beker y hopi pisca!



E participante aki di e contest di Basi Ruti no tabatin mucho suerte. E piskeetchi no a causa mucho diferencia riba e balansa cu e jury tabata usa pa pisa loke e participantenan a cohe.

MATRIMONIO DEL DIA



Diasabra a drenta enlace matrimonial Srta. Eveline de Miranda, jiu muher di e fotografo J. L. de Mirana den Nassaustraat y for di su regreso fui Hulanda e ta verpleegster den servicio di gobierno, y Dr R. Ball, especialista di muchu na Aruba. Durante di e recepcion masha ntendi nos a saca e foto aki riba y e pareha cu pa 11 or ya a bai cu avion Jamaica pa nan luna de miel, hunto cu nan testigonan: na robes ta e cabes di Gezondheidsdienst Dr. O. A. Bijl y na drechi ta e ruman muher mas chikito di e bruid, Jacqueline.

CARNAVAL NA ARUBA

Continuacion di pag. 1

lie Morales kende a organisa tur cos y a haci e anuncionan di su manera tan alegre.

Parce cu e baile di Diasabra no tabata suficiente pasobra Diadomingo merdia banda di un or e fiesta a sigui atrobe cu a culmina den coronacion di Joan pa cine'or door di Jack Friel di Industrial Relations Dept. di Lago.

Serca Federation

Tambe den Federation Club carnaval a worde celebra exuberantemente y aki tambe poco despues di diesdos or Sr. Rosindo Flaun a anuncia na Ingles y Jacinto Diaz na Papiamento cu Elma Canwood ta e prome Miss Labour di e Club. Ela hanja 6.950 votos. Den di 2, 3 y 4 posicion a finaliza Aida Jansen cu 6.686, Thelma Martinez cu 4.200 y Raquel Brown cu 4.400. Ayera nochi e coronacion a tuma lugar cu a worde efectua door di Prins Carnaval Reginald 1.

Por lo demas ....

Diasabra por lo demas tambe e decision a cai den Commandeursbaai Club na Savaneta, cu despues di a keda ketu durante di casi dos anja, Diasabra anochi di repente a bolbe yen di bida. E comision di carnaval bao di presidencia di Nicolaas de Cuba a haci un famoso trabao ei. Aki nan no a sigui e sistema di bendemento di votos, pero cada hende cu a bishita e fiestanan di carnaval ta hanja pa entrada un papel pa vota. E mayoria di votos a bai pa Nicomeda Almary cu 178 votos. Annie de Cuba e runnerup a hanja 134 y Ofelia Henriquez 133. Coronacion lo tuma lugar na Savaneta dia 8 awor despues di eleccion den Stadion.

Na Santa Cruz tabata den Trappers Club Diasabra anochi e centro di e festividadnan y tabatin baile ei te laat den mainta. E nomber di e Reina di Carnaval di Trappers 1958 te banda di dos or a worde anuncia y a resulta cu ta Angelica Thiel kende durante e dianan venidero lo ta acompanja di Reina Simpatia Anna Maria Croes y Miss Trappers Iselina Croes. Angelica ta un dje competidornan fuerte pa dia 8, y e mes lo worde corona dia 9 di Februari. President di e jury di Trappers tabata Sr. Calton Lejuez.

Habrak Boys pa cerra e careda di eleccionnan tambe a elegi su Reina. A sali electo Matilde Boekhoudt kende Diasabra anochi lo ta presente den stadion como Reina di Carnaval di Aruba Royal Club. Miss Royal a worde escohe Tine Zambrano. Aki tambe Diasabra anochi despues di e actonan den stadion, Matilde lo worde corona den su Club.

Dennis, de Schrik van de Buurt



Ik geloof dat ik U niet heb gehoord de eerste keer dat U mij heeft geroepen. Ik liep harder dan het geluid.

Mi ta quere cu mi n' tende bo prome biaha cu b'a jama mi. Mi tabata corre mas duro cu e sonido.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta sinta masha satisfecho ta trabando un breiwerk i Lorenzo a iega para anto e la puntre si bo tin di casa atrobe lo bo elegimi i Pepita masha contento ta conteste, mesora.

Y Lorenzo ta bolbe puntra pero e casa ta manera un poco stranjo i ainda bo ta stima mi manera e dia cu nos a casa?

Mil bez mas cu e tempo aja i Elmer e cacho ta sinta cu un cara masha contento ta waak.

Djei ata un hende na porta y Lorenzo a habri e porta mientras e ta bisa si bo bolbe casa cu mi anto bo kier mi mas cu di nos a casa.

Y e dama tabatin un boeki den su man den cual e ta scribi algun noticia. Ora e la caba scirbi Lorenzo a bin bon contento paden mientras e ta sende su pipa y e ta bisa un persona interesada ta haciendo un nota na cada cas, y Pepita ta keda weta stranjo pesei tur e puntramento nan e i di Lorenzo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — DINSDAG 4 FEBRUARI 1958 — No. 3051

Nieuws van Carnaval

De Carnavalskoninginnen Beginnen Als Paddestoelen Uit De Grond Op Te Schieten

Aantal candidaten voor Zaterdagavond gestegen tot achttien!

ORANJESTAD. -- Zondagavond werd in de meeste clubs het carnavalsfeest weer voortgezet en ook deze dag werden weer enkele kroningen van Carnavalskoninginnen door ons genoteerd. Des middags werd n.l. in de Lago Heights Club Joan de Abreu gekroond, terwijl in de avond Elsa Canwood in de Federation Club tot „Labour Queen 1958" werd verheven.

De plechtigheid in de Lago Heights Club vond plaats toen het zonnetje al lekker laag stond en de temperatuur in de patio allerbehaaglijkst was. Hier werd de kroning verricht door de heer Jack Friel, manager van Lago's Industrial Relations Department. Er waren overigens tal van sprekers, waaronder ook de heer Berty Viapree, die na de kroning namens de clubleden de traditionele, door de heer Frank Gilkes intertijd onder woorden gebrachte, gelofte aan de koningin aflegde. Deze luidt als volgt:

A PLEDGE OF LOYALTY TO THE QUEEN

To thee -- our Gracious, Royal Queen --
We doth pledge our loyalty — with might and force,
And beg, that in the spangle of thy noble reign —
Thy sceptered sway of power shall not divorce —
The even measures of justice and good grace,
Which, like rippling beauty, doth now adorn —
With majesty, thy radiant, Queenly face,
That Thou now rule the hearts of us, we answer to thy call —
And, but this humble plea to thee transpire:
We beg that deeu wisdom and judgement on thee doth fall,
From the guiding hands of our Heavenly Sire,
And when on thy joyous reign in thy Majestic self display —
These christian jewels of good dirt,
We pray that God will bless and keep thee gay,
And make thee a beloved monarch on this earth.

Voorts ontvingen de koningin en haar beide prinsessen Rufina Kock en Joyce Voges nog elk een enveloppe voor een klein reisje. Dat was een geschenk van de club zelf. Na afloop werd er een rondrit over de Lago Heights gemaakt. Tijdens de plechtigheid waas Sid Brathwaite ceremoniemeester en dat deed hij prima! De Lago Heights Club schijnt goed in dit soort mensen te zitten.

In de Federation Club

Dan was er des avonds nog een kroning in de Federation Club, waar Elma Canwood door Prins Carnaval gekroond werd tot „Labour Queen 1958". Vertegenwordigt Elma dus alszodanig alle werkers op Aruba, koningin van de Federation Club zelf — die slechts een min of meer onafhanklijk onderdeel is van de PWFA beweging — werd Aida Jansen, die evenwel nog niet gekroond werd. Er heerste in de club de gehele avond een gezellige sfeer, waartoe ook een belangrijke bijdrage werd geleverd door de „Four Diamonts", die om elf uur een zeer geslaagde voorstelling gaven, en bij hun zingen begeleid werden door Mario Bislick aan de piano en Leo Echteld met zijn bas. De beide genoemde dames krijgen als beloning van de club een reisje aangeboden naar Venezuela, waarheen zij o.m. worden vergezeld door mevrouw Sidonia Muller-Rasmijn, de onvermoeibare voorzitster van het carnavalscomite van de club.

In de Club Suriname

In de club Suriname viel de keuze van de Carnavalskoningin dit jaar op Rina Benschop, die het met 7.634 stemmen net won van Greta Zichem, die 7.374 stemmen ophaalde. De kroning van Rina zal Zaterdagavond plaatsvinden na het feest in het stadion. Muziek maakten hier de Duques del Caribe en ceremoniemeester was J. Nunes, die daarbij alle hulp ontving van de voorzitter Emile Goedhoop en de heer H. F. D. Rodriguez.

Bonaire Club

In de oBnaire Club viel het afgelopen weekeinde eveneens de beslissing. Carnavalskoningin van deze club zal zijn Josefina Herrera, die 4.249 stemmen binnen bracht. Runner-up werd Rosalinda Anthony die reeds Carnavalskoningin der Bonairianen was in 1955.

Trappers Club

Ook In de Trappers Club was er groot feest Zondagavond en ook hier kwam Prins Carnaval met zijn Pancho geruime tijd op bezoek.

Angelica Thiel won hier de wedloop van haar acht mededingsters. Zij kreeg 8.080 stemmen. Reina Simpatica wordt Anna Maria Does die, 5.300 stemmen aan de man bracht, terwijl Iselina Croes Miss Trappers 1958 is. Het was een zeer gezellige feestavond. De Trappers zetten hun beste (carnavals) beentje voor!

Club Estrella

Zondagavond was het aan een der meest geziene figuren van de Trappers Club om de uitslag van de verkiezingen in deze club bekend te maken. Toen hij dit deed was juist Prins Carnaval aanwezig, die zich met zijn Pancho, evenals het Centraal Carnavalscomite dat ook doet, regelmatige in de verschillende clubs laat zien. Alcidia Werleman werd Carnavalskoningin (4.649 stemmen), gevolgd door Aura Ras (3.501) en Marie Vries (2.995). De kroning zal geschieden tijdens een bal-masqué op de 12e a.s.

Nog twee Misses.

Inmiddels bereikte ons het bericht, dat er weer twee Missies bijgekomen zijn. Hennita Farro werd n.l. uitgeroepen tot Miss Rey de Copas, en als Miss Heinekens doet dit jaar aan het Carnaval mee Rosario de Cuba, de runner-up van de Viceroy-wedstrijd. Gezien het succes dat de heer Scholl schijnt te hebben met de geleende Viceroy candidaten Rica Veger was het vorige jaar ook candidate voor Miss Viceroy, doch werd nadat zij daar geen succes had, Carnavalskoningin van Aruba als „Miss Heinekens"!) zullen wij zijn Miss goed in de gaten houden!

De loterij

Overigens zijn nog niet alle loten van de loterij van het Centraal Carnavalscomite uitverkocht. Men weet de prijzen: 1. een verschroomd amenblement, een geschenk van Texas Furniture Store. 2. Een zilveren casette van de Panama Store. 3. Een koffer van La Moderna. 4. Een tafellamp van Saade Store. De loten kosten slechts Fl. 1.—. De trekking is op de 14e a.s.

De NWIWA

Elaine Ellis werd Zondag uitgeroepen tot Carnavalskoningin van de NWIWA (Bovenwinden Club) in Sint Nicolaas. Zij kreeg 3.632 stemmen. Tweede werd Mavis Flanders (2.660). De Stardusters en de Esso Ohio Steel Band zorgden de gehele Zondagavond voor gezellige muziek. De kroning van Elaine zal de 7e Februari de savonds om half negen worden voltrokken door de heer G. J. Schouten.

Vergadering C.C.C.

Het Centraal Carnavalscomite vergaderde Zondagavond in Trocadero, waar de heer Jan Hoen deze heren evenals het vorige jaar als zijn extra bijdrage aan het Carnaval een heerlijk diner aanbood. Het gehele comite verwonderde zich er overigens over dat de voorzitter Janchi Arends zonder dit aan een van de leden te melden van Aruba was vertrokken. Hierover was men zeer ontstemd, mede doordat de voorzitter zijn medeleden ook reeds bij diverse andere gelegenheden in de kou had laten zitten. Hierover zullen waarschijnlijk harde woorden gaan vallen.

Steelband voor de Prinses

Aangaande het programma voor a.s. Zaterdag wanneer H.K.H. ook in het Stadion aanwezig zal zijn vernamen wij dat de „Danza" is komen te vervallen. In plaats daarvan zal Lord Cobashi met zijn steelband voor de Prinses zingen en spelen. Een voortreffelijk idee!

DI CLUB ESTRELLA



Alcidia Werleman Diadomingo anochi a keda elegi reina di carnaval di Club Estrella na Santa Cruz kende e anja aki ta partecipa na carnaval pa di prome biaba. Exito Alcida!

BO TA KERE?

— Caballero, e dokter a bisa, b'a sigui e recept dje dicet cu ma dunabo?
— No, sion dokter, bientu a bulé saca foi bentana.

DI NWIWA



Elaine Ellis kende ta riba e foto aki Diadomingo anochi a keda elegi reina di carnaval di NWIWA Club. E tabatin 1.000 votos mas cu su competidora.

MISS REY DE COPAS



Hennita Farro tambe lo partecipa na Carnaval como Miss Rey de Copas. Ya nan ta trabando pe un float grandi.

MISS HEINEKENS 1958



Ata Rosario de Cuba riba e foto aki kende e anja aki a worde escohi pa Miss Heinekens. Nos lo tende mas di dje den e dianan venidero.

E DAMANAN DI TRAPPERS



Na drechi riba e foto aki nos por mira Angelica Thiel kende Diadomingo anochi a worde elegi reina di carnaval di Trappers pa 1958. Te na robes ta keda Anna Maria Croes kende a bira Reina Simpatica, y na centro ta Isolina Croes, Miss Trappers dje anja aki. (Ayera pa kibocacion nos a publica e foto di Nicomeda Almary como reina di Trappers, pero for dje relato cu tabatin publica hunto nos lectornan mes lo por a comprende cu e anja aki Nicomeda ta reina di Commanderusbaai Club.

AVP ta sigui accion contra Gezaghebber Temporal y prohibicion di reunion

ORANJESTAD. — Ajera nochi a bolbe bai dos telegram manda door di directiva di Arubaanse Volkspartij. E prome telegram ta bisa:

„NA S.S. GOBERNADOR DI ANTILLAS NEERLANDES COMO RIJKSORGAAN CURACAO — Aruba Volkspartij ta protesta contra restriccion total di derecho di reuni den territorio insular di Aruba, cual ta garantiza door di e Reinado stop Tur e derechonan di libertad garantiza door di Statuut actualmente ta restringi stop E paz, moralidad, seguridad y salubridad na Aruba no ta worde stroba door di nada di moda cu restriccion dje derechonan aki ta cmpletamente en pugna cu e principionan fundamental di Staatsregeling y ARUBAANSE VOLKSPARTIJ"

E telegram aki riba tambe a worde manda pa Minister President di Hulanda y pa Regering di Reinado, Dr. W. Drees. Na e mesun tempo Dr. Drees a ricibi tambe un telegram den cua AVP ta skirbi;

„Comoquiera cu Eilandenregeling ta un Medida General di Bestuur, Arubaanse Volkspartij ta suplica di informa si Articulo 27 Eilandenregeling ta permiti cu un hende otro cu e gezaghebber of gezaghebber interino menciona eiden of e deputadonan por eherce e presidencia di acuerdo cu algun estipulacion.

PARTIDONAN DI BASKETBALL PA AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - Ariba cancha di Aruba Jrs awe nochi lo worde continua e campeonato di basketball 1958. E promer encuentro di e division femenino lo ta entre Seven Up y Aruba Jrs. Ambos tin un salida caba y ambos a perde den e salida aki. Seven-Up a perde contra di Estrella, mientras cu Aruba Jrs mester a reconoce su superior den San Nicolas Jrs. E partido principal, cu indudablemente lo atrae un gran numero di amantenan di basketball ta en encuentro entre e rapido quitetonan di Spes Patriae y Chinese Club. Esakinan tambe tin cada uno un wega caba, pero cu e diferencia cu cada uno tin un victoria. Chinese Club pa default ariba RCA, y Spes a vence NWI Stars. Hunto cu Aruba Jrs. e dos equiponan cu lo enfrenta otro awe nochi ta den promer luga. Asina ta cu awe nochi uno lo baha y e otro lo keda di lider. ij

Kort geding contra PPA

ORANJESTAD.— Ayera mainta pa 9'or a bini dilanti di juez den prome instancia e Kort Geding di J. A. Richardson contra di PPA y Mr. H. C. Willemsen contra di e mesun partido. Manera nos lectornan sabi y segun nos a publica caba cu e prome demandante a exigi di PPA pa stop sacamento di e pamfletnan di un caracter ofensivo. E rechter despues a tende e declaracion di Mr. Hartong kende ta sali na defensa di PPA cu e directiva di e partido a primintl di no publica mas pamfleta durante di permanencia di S.A.R. Prinses Beatrix na Antilias, a estipula e defensa por escrito pa dia Sabra awor mainta.

Mayan mainta mitar di nuebe sentencia den „Caso Croes".

ORANJESTAD.— Segun Informe cu nos tin e rechter Mr. J. van Gent a laga sa ayera cu lo e duna sentencia mayan — Diarazon — pa nch'or y mei di mainta den e „casu Croes". Esaki lo socede den sala di lusticia na Oranjestad.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Dat is me ook een onderwijzeres, zeg! Kan ze je een bubble-gum-blaas leren blazen? Neen! Kan ze je les geven in katapult schieten? Neen! Nou dan ....."

„Caramba, ta qui sorto di maestra esaqui? E por sinja'bo supla un blaas di bubblegum? E por duna bo les den tiramento di chincha? No! Anto e n' ta sirbi".

AVP LO BAI CORSOW DIADOMINGO?

ORANJESTAD.— Di bon fuente nos a tende cu AVP tin intencion di tene un reunion publico na Corsouw dia Domingo awor. KLM ta haciendo tur su posibel pa e por encarguele cu e biahe di charter den e territorio aki. SegunE nos a worde signra cu va tin 465 hende cu a Inscribi nan nomber pa hací e biahe di charter aki. E intencion ta pa tene e reunion dia Domingo anochi. Un parti dje „peregrinonan" lo bolbe e mesun anochi; e sobra lo sigui su signiente dia.

HEINEKEN'S A VENCE SEARS 6--2

(Di nos Sportreporetr)

ORANJESTAD— Dia Domingo merdia a worde hunga e partido entre Sears y Heineken's. E novena cervecero a demenstra un biaha mas di ta tumando e Torneo na serio y tin tur intencion di termina den e premer cuatronan pa por pasa forma e AAA clase cu lo worde crea. Cu score di 6—2 nan a obtene nan di cuater victoria den e torneo pa un average di .500 cu mes tanto perdi den ocho salida.

REINA DI LAGO HEIGHTS



Den Lago Heights Club Diadomingo atardi Joan de Abreu a worde corona reina di carnaval door di Sr. Jack Friel, manager di Industrial Relatins Dept. di Lago. Riba e foto ta keda Joan corona, cu na robes di dje Joyce Voges y na drechi Rufina Kock, kendenan a worde eleva na princesas.

REINA Y CACIQUE DI CARIBE



Diadomingo anochi en un fiesta grandioso den Caribe Club e resultado a worde anuncia di e eleccion di Cacique del Caribe. Nick Eman kende lo tabatin gana di a keda Cacique un poco mas, a worde reemplaza door di Roy Harms kende a hanja 3.625 votos. E cumpramento di votonan no tabatin asunto di waak pa algun cens pasobra varios biaha e papelnan color violer tabata worde paga cune. Riba e foto ta e reina di Caribe pa 1958 Sara Mansur hunto cu Roy Harms. Nan tras nos por mira net Sr. Harms, e miembro semper activo y entusiast di directiva di Caribe.

PRINS CARNAVAL Y PANCHO NA TRAJE DI ETIQUETA



Pa Prins Carnaval e anja aki a worde prescribi un costuum di kozaknan, loke naturalmente lo no tabata un trabao facil pa sueiru di Reginald I. Ela traha por cierto un costuum tur afo tanto pa e Prins como pa e Pancho, kendenan nos por mira hunto aki.



De Philipsstaf om Philipstoestellen geschaard. Hier ziet men v.l.n.r. de heren William Arindell, manager O'stad, Knottenbelt, A. Moron Jr. en L. A. van Romondt, manager van Palais Royal op Aruba.

PHILIPS CONVENTIE ARUBA 1958

ORANJESTAD. - Vrijwel het voltallige personeel van Palais Royal (Aruba) N.V. was vrijdagavond naar de zaak in de Nassaustraat te Oranjestad gekomen om op uitnodiging van hun directeur, de heer Alfred Moron Jr., te komen luisteren naar een voordracht te geven door de heer Knottenbelt, directeur van de N.V. Philips Antilliana. Zoals een ieder weet brengt Palais Royal op Aruba de Philipsproducten in de handel en de heer Knottenbelt kwam nu het een en ander vertellen over deze producten, over de toekomst en over Philips in het algemeen, maar vooral toch wel over de laatste technische ontwikkelingen, die in de nieuwste Philips radio's zijn aangebracht.

Dankzij de vele onderzoekingen, welke in de verschillende laboratoria in Eindhoven worden gedaan en de grote ervaringen, welke reeds jarenlang in alle delen van de wereld werden opgedaan zou het voor de technici in Nederland niet moeilijk zijn om apparaten te fabriceren, welke zowel alle nieuwste snufjes qua techniek bevatten als qua uiterlijk aan de meest verwende eisen voldoen. Het probleem is echter om radioapparaten **met een plus** op de markt te brengen in de prijsklasse **zonder een plus.** Reeds in november van het vorig jaar werden overal ter wereld de 1958 modellen geintroduceerd. Philips is er inderdaad in geslaagd om in vele gevallen de prijzen van de radio's onder het niveau van de 1956-1957 range te houden, niettegenstaande deze apparaten technische verbeteringen bevatten.

De "printed circuit" techniek, waarmee in de voorgaande jaren gunstige ervaringen werden opgedaan, werden in de lage prijzenklassen voortgezet. Druktoets voor golfgebied-instelling, gramofoon en uitschakeling vindt men reeds in het eerste drie-bands apparaat. De "Bi-Ampli" techniek werd geperfectionneerd en bereikte een ongedachte hoogte, zelfs zo, dat er voorheen in sommige prijsklassen geen sprake kon zijn van bepaalde voordelen, die nu wel kunnen worden toegepast. Vernuftige schakelingen verhogen de geluidskwaliteit, niet alleen van de radio-ontvangers, maar ook van de gramofoon weergave. De ver doorgevoerde bandspreiding vergemakkelijkt afstemming, ook van verafgelegen stations. Men kan zelf de reproductie van de muziek regelen door ál of niét versterken of verzwakken van de hoge en lage tonen. Behalve met het oor kan men dit ook met het oog doen, dankzij de nieuwe „sonovision" afstemming. De toepassing van de z.g. hoge impedantie luidsprekers is een aanzienlijke verbetering t.o.v. van de oudere systemen, waarbij een z.g. aanpassings transformator wordt gebruikt. Philips' hoge impedantie luidsprekers (800 ohm) kunnen op eenvoudige wijze als extra luidsprekers op de radioapparaten worden aangesloten.

Eén van de vele grote voordelen van de Bi-Ampli techniek is de mogelijkheid de hoge en de lage tonen weer te geven door aparte luidsprekers. Bij de „Hi-Q" combinatie zijn de luidsprekers niet met het ontvang toestel ondergebracht in één kast. Zij worden los daarvan elders in de kamer opgesteld. Door deze opstelling ontstaat een geluidsweergave, waarbij absoluut geen sprake is van het z.g. „sleutelgat effect".

Door de toepassing van transistors in de portabels, batterij-apparaten zijn slechts een aantal flashlightcells nodig en anode batterijen van 45 Volt. Transistoren hebben nl. geen gloeidraden, welke verhit moeten worden om te kunnen emiteren. Bovendien hebben transistoren een onbeperkte levensduur. Een ander groot voordeel is, dat de batterijen veel langer meegaan. De volgende maand zal Philips met een zak apparaat op de markt komen, waarbij geheel gebruik gemaakt wordt van transistoren.

Ook in 1958 levert Philips een uitgebreide serie-radio-gramofoons. De kwaliteit van de radioweergave wordt verhoogd, doordat de grote kast van de radio-gramofoon akoestisch beter kan worden aangepast dan de kleinere radiokast. Het uiterlijk van elk dezer prachtige combinaties getuigt van de kunstzin der ontwerpers en van het vakmanschap der meubelmakers, die met de uitvoering zijn belast. Wie kent beter de eisen waaraan de ideale radio-gramofoon moet voldoen, dan Philips, die het gehele terrein van radio - gramofoon en platen fabricage beheerst. De magneto-dynamische pick-ups, welke in verscheidene console modellen zijn toegepast, geven een uitgebreider tonen gebied. Een tot nu toe nog niet op de markt verschenen radio-gramofoon is die, welke Philips thans in haar programma heeft opgenomen! Deze radiogramofoon werkt op draagbatterijen en is gedeeltelijk met transistoren uitgevoerd.

De Heer Knottenbelt wees voorts op de zeer uitgebreide serie van platenspelers en automatische platenwisselaars voor 4 snelheden zowel voor net als batterij voeding. Speciale Hi-Fi spelers en wisselaars zijn beschikbaar voor de meest verwende muziekliefhebber. Ook gramofoons met ingebouwde versterker kunnen worden geleverd in gebieden mét stroom en zónder electriciteit.

Na de introductie aan het eind van 1955 van de eerste Philips Hi-Fi combinatie zijn successievelijk nieuwe Hi-Fi versterker en luidspreker combinaties verschenen, waardoor een ieder in staat is, zelf een keus te doen uit de verschillende mogelijkheden.

Nadat door enkele van de aanwezigen enige vragen worden gesteld naar aanleiding van reeds opgedane ervaringen, werd gepauseerd. Na een koele dronk vestigde de heer Knottenbelt de aandacht op de vele mogelijkheden voor de verkoop van een groot aantal Philips artikelen. De radiobuizen fabrikanten in Eindhoven leveren radiobuizen aan setmakers verspreid over de hele wereld. Meer en meer gaat men over tot elektrisch droogscheren. De Philishave is ook in Noord-Amerika zeer populair. Jaarlijks worden daar enige millioenen stuks verkocht. Behalve de bekende dubbelkop' Philishave voor heren brengen wij ook de z.g. Princess Ladyshaver. Kampeerders kunnen gebruik maken van de speciale Philishave, welke op een zak batterijtje werkt. Uitvoerig bleef de heer Knottenbelt stilstaan bij het artikel „licht", met zijn vele toepassings mogelijkheden. Wij hebben in het Caraibische gebied in deze laatste 2 jaren reeds veel succes geboekt met onze adviezen op het gebied van straatverlichting en verlichting van hotels en grote gebouwen.

Een bijzonder aardig artikel is de hulsloze Photofluxlamp, welke zowel voor zwartwit als voor kleurenfotografie gebruikt kan worden. De kosten daarvan zijn tegenwoordig zeer laag (18 cent). Over de groep versterkers en cinema projectoren werd gezegd, dat vooral op Aruba en Curacao gebleken is, dat voor geluidsinstallaties veel mogelijkheden bestaan. Een nieuwe aanwinst is de Philips tape-recorder EL 3516, geschikt voor 3 band-snelheden. Dit apparaat is niet duur en wij hebben er zeer gunstige ervaringen mee opgedaan.

Over Röntgen apparatuur, telefonie en zend installaties werd slechts met een enkel woord gesproken, omdat deze artikelen een speciale technische kennis vereisen.

Ook op het gebied van Televisie speelt Philips een belangrijke rol. Sinds Philips op 18 maart 1948 met de eerste TV proefuitzending in Eindhoven begon heeft Nederland reeds meer dan 2252000 T.V. kijkers. Alleen al in 1957 werden 140.000 TV app. geregistreerd. Het is duidelijk dat wij in de verkoop van deze apparaten een groot aandeel hebben gehad. Naar verwachting zal de televisie zich ook op de Ned. Antillen geleidelijk uitbreiden en wel met een sneller tempo dan menigeen misschien nu vermoedt.

Tenslotte noemde de heer Knottenbelt nog een zeer belangrijk artikel nl. de gramofoonplaat. Deze brengen met recht muziek in het dagelijkse leven. Philips heeft gedurende de korte tijd, waarin zij zich met de fabricage van dit artikel bezighoudt, een wereldnaam verworven. Het productie centrum in Baarn moest voortdurend uitgebreid worden. Contracten zijn afgesloten met alle grote orkesten en dirigenten in Europa. Door de samenwerking met Columbia in de V.S. zijn wij ook in staat om het Amerikaanse repertoire onder het Philips merk te brengen.

Nadat nog enkele vragen werden gesteld, dankte de heer Moron de spreker voor zijn causerie, welke hem en de aanwezigen nog eens de overtuiging heeft gegeven, dat Philips ook dit jaar haar positie op de markt zal versterken.



Charmante dames verkopen de Philipsproducten aan U hier op Aruba. Wij hebben ze alle op een foto verenigd. Hier ziet U ze v.r.n.l. Elisabeth Malmberg, Ada Soto, Juanita Koolman, Sidonia Muller, Nicomeda Almary en Norene Every.

E CORANT INGLES „DAILY HERALD"

LONDRES — Segun e corant Ingles socialista „Daily Herald", Cyprus lo ricibi autonomia durante diez anja y despues derecho di autodeterminacion segun e ultimo plan ingles. Turquia lo hanja derecho di tin un base pa dos division di trupa na e isla Durante e diez anja di autonomia lo no tin particion di Cyprus entre Griego y Turconan.

PROME MINISTRO DI INDONESIA

DJAKARTA — Prome ministro Djuanda di Indonesia a bisa ayera mainta, cu gobierno di Indonesia ta conbenci, cu e elementonan „separatista" na Sumatra, quende quier forma un nacion aparte na Sumatra, ta forma un grupo chiqui cu no tin hopi simpatizador.

Djuanda a bisa, cu tur movimiento separista lo worde considera como traicion.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur : G. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store Mainstreet

AGENDA
Dinsdag 4 Februari
BIOSCOPEN
De Veer 20.30 The Man from Laramie
Rialto: 20.00 Cuando Lloran los Vallentes
Principal 20.00 The Battle of the River Plate
Aurora 19.30 Lost
Savaneta 19.30 The Yellow Mountain
APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42 Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

LEY PA ABOLI PROSTITUCION

ROMA — Parlamento Italiano a aproba un proyecto di ley pa aboli prostitucion. E proyecto a worde presenta na 1948 pa Angelina Merlin, miembro di parlamento. El a worde acepta awor pa Camara di Deputado cu 385 contra 115 voto y lo drenta na vigor despues di seis luna. E prohibicion ta nifica fin di 560 bordel cu ta worde explota cu permiso di gobierno e 4500 prostitutanan lo worde inscribi oficialmente como personanan sin trabao.

Partido neo-fascista y monarquista a opone aprobacion di e ley. Nan tin miedo, cu prohibicion di prostitucion lo produci un situacion mas grave.

ARCHIE MOORE A KNOCK-OUT JULIO NEVES

RIO DE JANEIRO — Archie Moore, campeon mundial peso semi-completo, a triunfa na Rio de Janerio cu knockout tecnico den di tres round riba e portugues Julio Neves. E pelea no tabata pa titulo pa titulo di Moore.

UN CYLINDER NA UN PARACAIDA CU UN PETICION NA INGLATERRA

LONDEN — Den cercania di Mitcham Common na Inglaterra nan a descubri ayera un cilinder na un pacaicaida cu un peticion n' pa entrega e cilinder na Rusia. E cilinder ta contene instrumento cientifico. Seccion meteorologico di departamento di aviacion di Inglaterra a haci un estudio mas detalla di contenido di e cilinder.

CORONACION DEN CLUB FEDERACION



Diadomingo anochi Labor Queen Elma Canwood a worde corona den Federation Club door di Prins Carnaval. Despues dje coronacion nan a para pa e portret aki por a worde saca pa nos. Di robes pa drechi Sra. Sidonia Muller-Rasmijn, presidente di e comite di carnaval di e club, Prins Peggy I, e Labour Queen, e Panch-priva di e Club Chon St. Jago, Julio Luydens y e (verdadero) Pancho.

CARTA DI BULGANIN NA EISENHOWER

WASHINGTON — President Eisenhower a bolbe ricibi un carta di Bulganin cu supuestamente ta trata riba un conferencia na nivel sumo entre paisnan di Oriente y Occidente. E carta ta un contesta riba e mensahe di Eisenhower di 12 januari na Bulganin.

TASS, E AGENCIA DI NOTICIA RUSIA

DRES — Tass, e agencia di noticia di Rusia, a anuncia ayera mainta, cu e anja aqui Rusia lo construi trinta estacion di television. Un di e estacionnan aqui lo bini den becindario di Vorkuta den Artica.

PAGINA TRES

E Apertura Oficial Di Sportcentrum Noord

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - Como cu pa nos edicion di ayera nos no por a publica un relato completo di e apertura oficial di Sportcentrum Noord nos ta haci esey awe. Ya for di tempran a cuminza ta yega amantenan di deporte na gran cantidad pa presencia e inauguracion di e promer A.S.U. Sport Centrum. Como representantenan di Lago nos por a mira Sres. F. Griffith y B. Teagle, di A.P.M. Sr. L. van Duren, diputadonan Sres. E. Petronia y I. de Cuba, Sr. N. Schuit, Hefe di Openbare Werken, contratistanan Sres. A. Vrolijk y K. Loonstra, Sr. Damian Tromp, secretario di Directiva di Lago Sport Park, Pastoor Anink di Noord, Sr. O. Henriquez, presidente di A.S.U. y tambe hopi mas miembro di directiva di A.S.U. y representantenan di diferente Bondnan di nos isla.

Pa 3.15 a worde haci un comienzo nacional Wilhelmus. Luego Sr. Raymundo Farro, miembro di e Comision encarga cu e Sportcentrum Noord, a yama tur presente un bonbini y a introduci e promer orador Sr. Oscar Henriquez, presidente di A.S.U. Den su discurso Sr. Henriquez a cuminza cu gradici tur esnan cu a haci acto di presencia. Luego e orador a trece adilanti cu apesar cu e Sportcentrum no ta completamente cla ainda, e apertura oficial ta tuma luga. Esaki ta debi como cu un centrum manera esaki ta urgente na e distrito di Noord, cual distrito ta carece di e facilidadnan cu e centrum aki lo ofrece. Te ainda tin mas o menos un suma di f. 80.000,— gasta; pa A.S.U. a yega na e suma aki nan por a conta cu un generoso regalo di f. 21.000,— di Lago, y un spaarmento cu directiva di A.S.U. a haci durante algun anja cu e subsidie cu Gobierno ta duna anualmente. Na tur e instancianan aki e presidente di A.S.U. a expresa den nomber di su directiva y a sina den nomber di tur amante di deporte nan gratitud, pa nan ayudo financiero sin cual sigur e centrum aki lo no por a worde realiza. E suma cu A.S.U. a spaar tabata mas o menos f. 35.000,— y e resto a worhanja cu un prestamo for di Gobierno. Tambe na e contratistanan y na senjores Schuit y Van der Horn a bai un especial palabra di gratitud. Noord, a worde eligi promer cu e otro distritonan, sengun Sr. Henriquez, di acuerdo cu un raport formula door di un comision di A.S.U. cu mas o menos cuater anja pasa a haci un estudio profundo di e necesidadnan den distrito recorriendo henter Aruba. Sr. Henriquez a prosigi felicitando e distrito di Noord cu awe ta mira realizacion di un trabao cu tabata pa Noord y awe a bira di Noord.

Un apelacion a worde haci pa tur apoyo necesario worde duna na e comision encarga cu e centrum forma door di Sres. Frans Figaroa, como presidente, Raymundo Farro (Jong Aruba), Juan Kelly (Tropical) y Vicente Henriquez (Bubali).

Awor ta na e pueblo y amantenan di deporte di Noord di demonstra nan aprecio pa e Centrum aki door di haci hopi y especialmente bon uso di dje. Sr. Henriquez a termina participando cu e pida tereno pabao di e Centrum ta destina pa Koningin Juliana Stichting lamta un edificio cual lo tin como obheto di duna e hobennan di e distrito algo mas di haci den nan tempo liber.

E siguiente orador tabata e diputado di Ensenjanza Sr. Petrona, kende tambe a felicita e pueblo di Noord y e directiva di A.S.U. Ela alaba e dinamismo cu cual e directiva di A.S.U. a traha pa realiza e gran punto aki di programa di cinco anja. Deporte na Aruba meskos cu na tur parti di mundo ta tumando un lugar importantisimo den educacion y ta pesey sorto di centronan asina ta sumamente necesario. Deseando cu lo worde haci bon y continuo uso di e facilidadnan awor ofreci, Sr. Perona ta termina su discurso.

Sr. Teagle, hefe di Relaciones Publicas di Lago, a „steal the show" ora cu el a tene un discurso na papiamento. For di hopi anja caba e ta sigui e desaroyo deportivo di Aruba cu interes y e tambe ta contento di mira con awe ta worde inaugura un centro deportivo cual e ta spera lo responde completamenet na e speranzanan cifra den dje. E importancia esencial ta e bon uso cu e deportistanan mester haci di dje. Especialmente pa e hubentu di Noord esaki ta un gran dia ya cu awor nan ta hanja un facilidad cu lo yuda desaroyo nan mes fisica y mentalmente den un forma sano.

Sr. Frans Figaroa, como presidente di e Comision Sportcentrum Noord a tene luego un discurso den cual ela gradici den promer luga directiva di A.S.U. cu a tuma e iniciativa di construi un centrum na Noord. Tambe ela gradici Lago y Gobierno y tur otro instancia cu a duna e tan necesario apoyo. Tabata tin hopi ora di trabao promer cu nos ta asina leuw, apesar cu no ta completamente cla ainda. Sr. Figaroa a termina deseando cu pronto A.S.U. lo ta den posicion di por termina e centrum y cu e centrum lo bira un centro di Amistad pa henter e pueblo di Noord.

Luego a haci uso di palabra e representantenan di e tres clubnan di Noord. Sres. Juan Kelly, D. Tromp y F. Figaroa, kendenan a expresa nan gratitud pa e oportunidad awor brinda den nan distrito.

Tambe e simpatica Reina di Deporte Aida I a felicita A.S.U. y e pueblo di Noord pa e gran dia.

Reverendo Pastoor Anink a cerra e largo fila di oradornan. E tabata masha contento di por presencia e apertura di e promer Sportcentrum cu a toca su paroquia. Aki den e hubentud lo hanja oportunidad di por desaroya nan mes fisicamente y tambe mentalmente. Pastoor Anink ta termina haciendo un apelacion na un y tur pa sigui duna nan cooperacion pa Sportcenetrum bira un exito tambe.

E partido Seleccion di Noord contra R.C.A.

Despues di e ceremonia di apertura a worde hunga un partido di futbol entre un Seleccion di Noord y e oncena campeon di nos isla R.C.A.

Direccion di e partido tabata den man di e habil referee Cochi Tromp asisti pa Ridderstap como linesman. Noord a alinea cu Giel den goal, backnan Antonio Giel y Jose Rosa, linea media Jopi Bergrug, Vi Eckmeyer y P. Jacobs, linea delantera C. Tromp, F. Eckmeyer, Yon Frank, C. Jacobs y N. Erasmus.

R.C.A. a cuminza cu Feki Caster den goal, back Gabriel Kelly y Edwin Dirksz, halfs Boyè, Cai Helder y Chito Croes, linea di atake, Sanchez, Gonzalez, Rey Franken, Roro Hernandez y Patricio Croes.

Promer cu e partido a cuminza a dirigi na mes pa meimei di e tereno

sigi lesa na pag. 4

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Awe Pepita a lanta cu masha smaak i e la traha un holo masha dushi, ora e bolo ta cla e la busca Lorenzo e la bin contra ta drumi masha tranquil riba sofa.

E la pone e bolo bao di Lorenzo su nanishi laga e holo pa e hanja e holo sabroso di dje.

Ora Lorenzo a lanta foi sonjo sigi Pepita su tras pa e hanja holo Pepita dilanti i Lorenzo su tras.

Cu un cara masha contento Lorenzo ta sigi Pepita i e ta hala e holo dushi aden.

Ora nan a jega den veranda e ora ei Pepita di Lorenzo bai corta e matanan awor.

Lorenzo a keda para cu un cara masha tristo, y asombra.

Cumpleanjos feliz

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos Caridad Winterdal pa parti di su mama, tata, jiunan Greta, prima Sonja y Eufracia Ramirez, y di Richard Vermeulen.

—x—

E hobencita Candita Kelly ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su madrina Rosa Helder, prima Magda, Miriam prima Roy Wingi y di Cai Helder.

A celebra su cumpleanjos e bunita hobencita Magriet Wester y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jan, mama Dilia, rumannan y e muchanan di 1ste klas di Maria School.

—x—

Sra. Agatha Hernandez a recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Placido, jiunan Stella, Teofilo, Freddie, Lindo, mama, rumannan, subrino y subrinanan, sunjanan y demas familia.

—x—

Sr. Elio Wever tea celebra su cumpleanjo y e ta ricibi felicitacion di su mama, 10 rumannan, tur su amigo y amiganan.

—x—

Rubia Helen a celebra su di 7 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Cletano, mama Sixta y di su 6 rumannan Ramona, Rita, Franklin, Stella, Emi, Frieda, wela Nina, welo Jonas y omo y tantanan.

—x—

Acelebra su di 2 aniversario e chikitin Eda v.d. Biezen y e ta ricibi felicitacion di su tata Maro, mama Rosa, ruman Leo, welo y welanan, tanta y omonan.

—x—

E gentil caballero Francisco Teofilo Croes ta cumpli 16 anja y e ta ricibi felicitacion di su estimada mama Ifemia, tata Toni, rumannan Iris, Myrna, Thomasa, Francisca, Miguel, Willy Croes especialmente di amigo y amiganan.

—x—

Srta. Seferina Tromp kende ta recibi hopi pabien di su mama, tata, rumannan, primanan, Chita, Lica, Cola, Tina, Mena, Ria, primonan Jan y Bito.

—x—

Awe ta celebra su di 5 primavera e hobencita Rinda Everon y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Hermegildo, Livia, Ruben, Ingrid, Roy, welanan, tantanan, primo y primanan, padrino Max Everon, madrina Serafina Arends especialmente di Many Everon y de mas familia.

—x—

E hobencita Filomena Krozendijk ta celebra su cumpleanjo y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Alfonso, Pedro, Adolfo, Glenda, Edwin y Ruben, wela Catharina, welo Reinier, omo Juan, tantanan Anna, Ninita, Cornelia, primanan Roslien y Magriet Melecio Kock, pepe y omo y demas familia.

—x—

Tambe ta celebra su di 10 anja di feliz existencia e hobencita Rosalinda Jacopucci y e ta ricibi hopi felicitanoic di su estimada mama Aura tata Catji, 12 rumannan, wela, tanta, cunja Maria, del Carmen, swa Johan Paesch especialmente su querido sobrino Alberto Beltram y tur su amiganan di 5de klas di Sta. Maria College, prima y primonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diamars 4 Februari
CINE
De Veer 20.30 The Man from Laramie
Rialto: 20.00 Cuando Lloran los Valientes
Principal 20.00 The Battle of the River Plate
Aurora 19.30 Lost
Savaneta 19.30 The Yellow Mountain
BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba
PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Awe ta celebra su 22 aniversario e hoben Andres Maduro y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan amigonan especialmente di un amiga.

—x—

Hopi felicitacion ta bai pa Francisco Wernet kende ta recorda su feliz cumpleanjos awe pa parti di su esposa Maria, jiunan Serapio, Polita, Romanus, Dionisia, Maximo, Crismo, Antonio, Casilda, ruman Maria, Simon, subrinanan y sobrinonan especialmente di familia Wernet Maduro, Kelly y pa Felipe Maduro.

—x—

Awe ta celebra nan 29 anja di bida matrimonial senjor Luis Figaroa y Sra. Juanita Figaroa, pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Chita, Mena, Detta, Maria, Jossy, tata, mama, rumannan, sobrinonan y demas familia Figaroa.

Posicion actual di Torneo Promocion

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Incluyendo e dos partidonan dia dia Domingo ultimo entre Nesbitt y Lucky Strike y entre Heineken's y Sears, cualnan a termina den victoria pa e equiponan promer menciona, e posicion di e Torneo Promocion ta lo siguiente:

EQUIPO	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Wa*
LUCKY STRIKE	9	7	2	—
AMSTEL	8	5	3	1½
NESBITT	8	5	3	1½
HEINEKEN'S	8	4	4	2½
SEARS	9	4	5	3
CHESTERFIELD	8	0	8	6½

Cu e resultadonan di dia Domingo e torneo a bira mas „close", loke nos ta spera lo aumenta e interes di parti di fanaticonan di baseball. Den e numeritonan publica den nos edicion tabata tin un error ya cu e derrota pa default di Amstel contra Sears no a worde acredita como un victoria pa Sears. E semper atento miembro di directiva di Heineken's Rodriguez a hala atencion di e anotador oficial. E error a worde corregi den e tabla di posicion publica mas ariba.

DI INDIANNAN TE TURISTANAN PA LA REINA

ORANJESTAD. — Nos a worde informa cu Dr Hartog, e autor di e boeki di cuater tomo tocante Antillas Neerlandes cu e ta preparando pa sali, a hanja un carta di S.M. La Reina na ocasion di aparicion di e segundo tomo, Bonaire, di Indiannan te Turistanan. Sin duda cu ta un gran honor pa e escritor di por tende cu S.M. lo tuma nota cu masha interes di e contenido.

EVENTUAL UNION ENTRE IRAQ, JORDANIA I SAUDI-ARABIE

AMMAN — Varios noticia ta indica, cu e union, cu ta bini eventualmente entre Iraq, Jordania y Saudi-Arabia, lo busca afiliacion cu e union Egipto-Syria, cu a bira realidad Dia Sabra bao di nomber di republica Arabe Uni".

E comentarionan tocante fundacion di un republica nobo di e tres paisnan menciona, ta aplaudi e union Arabe unanimamente, un declaracion oficial na Jordania ta bisa, cu tur aspiracion di pueblonan Arabe na Mediano Oriente ta dirigi pa union di paisnan Arabe.

TA PRESENTA

Pa su motibo

pa Tuynchi
No. 39

Un ora despues un taxi a corre bin para dilanti Hall's Cafe i e criar a mira cara di un homber den glas dje auto. Esaqui a haci un senjal cu e criar, quende a camna bai na e auto.

„No tin un tal miss O'Conner ta logeer aqui?" el a puntra.

„Si, senjor. Ajera nochi el a bini aqui. Mi ta supone cu e tabata spera riba un conoci di dje".

„Precisamente", e homber a responde cu calmo. „Lo bo quier tin bondad di bis'e cu e conocir cu e ta spera a bin busk'e pa hib'e cas?"

„Mi mester bis'e tambe la quen ta ward'e?"

„No; n' ta necesario menciona nomber, pasobra e ta spera mi. Bisa solamente cu e conocir di dje ta para sper'e cu auto".

I na e mesmomento cu e homber den e auto tabata bisa esaqui, el a hinka man den sacu i a duna e mucha muhe un bon propina.

„Pues toch Cata tabatin razon", e sirbiente a pensa, mientras el a camna bai p'aden lihe. El a duna su respondi over na e camarera, quende a bai unbez na cuarto numero 7, pa bai bisa Laline e respondi cu un kinipimento di wowo:

„E conocir di bo a bini, miss O'Conner; i e ta spera abao den auto."

Laline su curazon a salta di satisfaccion, mientras su wowonan tabata brilla di alegria grandi.

„Oh, qui contento mi ta", el a grita. „Unbez lo mi prepara mi pa mi bai. Masha danki pa bo atencion".

„Esaqui lo mester ta ciegamente enamora", e camarera a pensa.

Conteno te den su alma Laline a core baha e trapinan, cu labionan corra di excitacion i alegre speranzanan di hubentud. Porfin anto lo e bai bai hanje den e puerto salvo. El a paga surecibo i a sali p'afor. E taxi tabata para pega cu porta, pero e no por a mira bon den dje, pasobra e cortina tabata strobe n'e bentana. Un momento Laline a vacila i un rato despues el a sinti un man suave di homber riba su skouder.

Ansiosamente el a hiza cara ta mira, pero e homber a sonrei pa calma su excitacion. Esaqui tabata un homber grandi i balente di edad mediana, cu un bunita cara, pero cu tabata un poco hincha pa motibo di mal uso di alcohol.

„Ta miss O'Conner si mi n' ta exagera?" e homber a puntra.

„Si. Pero esaqui mester ta un error", Laline a responde terriblemente spanta pa loque e no a spera.

„Miss Vining a pidi mi di bin busca un tal miss Vining cu ta logeer na Hall's Cafe. E ta sinti su curpa un poco malu, pero no cu esai ta nada particular, un poco verkoud cu cayente di curpa so!. Ta cosnan pasahera i mi ta bibando den e mes cas cun'e i nos a bira conocir di otro caba. Mi no a sali foi auto pasobra su intencion tabata di bini e mes, pero e no por lamta i m'a bin hacie e fabor aqui".

Temblando Laline a queda ta scucha e stem aqui. Ta unda el a yega na tende esaqui? E tabata parce un stem masha conoci. I e cara aqui? N'ta un cara cu el a yega di mira mas bez na un camina?

„Miss Vining ta biba ainda den Maydenstreet?" Laline a puntre.

„No", el a responde unbze. „Bo carta a yega awe mainta manda pa correo. Srta. Vining ta bibando awor na Soho, un barrio masha shic compara cu Haydenstreet".

Bisando asina e homber a hari liberamente i cu un brillo stranjo e tabata contempla e mucha muhe su belleza encantadora.

„Sinembargo si acaso bo ta gusta na corerbo sol, loque mi ta supone, anto lo mi por sigui bo den un otro auto"; e homber a informa.

„Gracias", el a responde. „Esai ta loque mi ta desea tambe".

Dje manera ai nan dos a sigui ta corre tras di otro den direccion di Soho. I aunque cu Laline tabata totalmente inconsciente di loque tabata amenaz'e, toch e tabata den un tension excita i duda. E no por a figur'e cu miss Vining lo quier a anda cu un homber reponante manera esaqui. Instictivamente e tabata odia i teme e homber aqui.

Por ultimo nan tabata corriendo riba un plenchi sombrio. E casnan di aqui banda tabata sombrio i inatractiva i tabata haci e impresion, di ta ser habita pa personanan di reputacion dudosa, huzgando e ruitnan quibra i sushi dje casnan aqui, fuera e cortinanan sushi cu ta colega nan dilanti.

E auto a stop na di dos cas i Laline a sali foi e cas jen di sospecho. E luga aqui su situacion tabata mucho mas peor cu Haydenstreet".

Immediatamente e homber tabata para banda di dje.

„Srta. Vining tin su cuartonan na No. 2, Srta. O'Conner", el a bisa decentemente. „Larga mi jama un rato of no. Mi mes tin jabi tambe".

El a abri e porta i awor morto spanta Laline tabata sigui e homber aqui den un anchi cu tabata hole muf.

„Ta unda e criar ta trobe?" el a murmurra. „Enfin, mi por hiba bo mi mes tambe na cuarto di miss Vining na segundo piso".

El a cuminza ta subi e trapi steil i perta i Laline a siguie cu un curazon susta i un prop den su garganta. Ta com por ta posible cu miss Vining por a bin biba den un barrio desgraciado asina?

Yegando ariba e homber a para queto un rato i Laline a back atras ora cu el a mira e expresion riba su cara.

„Bam mjra", el a bisa bofonante. „Basta cu bo no tin miedo di mi, mi ta spera, miss O'CONNER. Ta mi ta bo tata...... kaptein Stevens".

Capitulo XXVII

ESAQUI NO TA UN PUSHI CU BO POR COHE SIN HANDSCHOEN

Falta poco Laline por a cai flauw di horror.

„Mi n' ta quere bo", el a bisa foi su rosea i den desesperacion di mas grandi. „Ningun tata aqui na mundo lo por trata su yiu na un manera asina vil. Bo ta absolutamente un stranjero pa mi".

„Esai no ta mi falta. Semper di mi bida mi tabata victima di mi circunstancianan. Pues, Laline, te ainda lo bo no quier scucha na mi, manera un yiu huicioso cu conoce su obligacion of lo mi tin di quere sentencia di dr. Averill, esta cu bo no ta completamente normal?"

„E dokter ai ta un homber horriblemente malo".

„Tocante esai mi no por discuti cu bo, prome cu mi sa ta paquico b'a bandona su cas. No ta afeadable pa mi tende, apenas mi tin 10 dia numa na Inglaterra, despues cu mi tabata anjanan na Johannesburg, ora cu m'a tende cu mi yiu muhe a sali foi cas cu un hoben. Bo mester tin berguenza mi yiu".

Laline a bira corra di excitacion. Su wowonan tabata saca chispanan di candela.

„Mi ta odia bo", el a grita duro batiendo su pianan abao. „Hiba mi immediatamente cerca miss Vining of larga mi bandona e cas aqui".

Stevens a sonrei maliciosamente.

„Riba e piso aqui ti ndos cuarto. Uno di nan ta masha ordent muebla i e otro no. Si acaso bo quier ta huicioso, lo mi duna bo un aclaracion di tur cos i lo mi haci tur cos asina agradable posible pa bo den tur sentido. Pero si acaso bo tin idea di opone bo contra mi, anto mi ta hanja mi obliga di trata na mansa bo, esta, di cerra bo den e cuarto scur cu tin aqui tras. I e ora ai lo no tin diferencia den bo cu un prisonera. I no solamente esai, pero lo mi larga arresta Sr. Dudley Harcourt tambe. El a hinka su curpa den un trobbel masha grandi. Mi ta bo tata i bo voogd legal i mi n' ta permiti ningun hende di entremete entre nos dos. I cu en realidad bo cabez no ta haci bo mucho bon manera bo tio ta pretende, indudablemente lo bo cuminza grita awor aqui. Pero bo por haci esai libremente pasobra toch ta nos dos sol ta den cas awor aqui toch".

Papiando asina el a abri un dje portanan i a cohe Laline masha duro na su skouder, mientras e mucha muhe tabata estremece di susto, ansia desesperacion.

„Bam mira, quico bo quier haci? Si bo opone, lo mi manda bo unbez trobe pa dr. Averill".

„Mehor mi muri prome, of mi mes lo mata mi curpa. Pero si en realidad bo ta mi tata, bo no por trata mi malo asina. Semannan tras di otro mi a hiba un bida di martirio cu ni cacho por tabata mehor cu mi. Continuamente mi tabata ser maltrata".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Despues Cisco a bisanan si bosonan tin idea di sigi cu bosonan biaha anto bosonan tin di sosega, bai drumi den e carreta i Pancho cu mi lo vigila e lugar.

Mientra cu e pareha ta drumi Pancho ta puntra Cisco bo ta kere den e sombra negra ei?

Awel un hende mester a kima e cas, y nan ta cai sinta bao di un palo pa nan tene vigilancia.

Cisco ta pasa majan nos ta weta si nos lo halla ningun rasgo, nos mester desmascara e „sombra negra" ei.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI

„Sin duda lo ta chanza bo ta haci awor ai".

„Absolutamente mi n' ta chanza. Comisario principal pa desea masha tanto di por cerra conoci cu bo i el a encarga mi di hiba bo New York back".

E tolk a queda ta mira e poliz cu un bista sospechoso. I e n' tabata sa com e mester a acepta e combersacion aqui. El a haci tur su esfuerzo pa e queda calmo i a responde despues:

„Esai ta en realidad masha carinjo dje comisario: pero lastimamente esaqui ta imposible. Mi ta emplea cerca e monarco i mi n' por tuma mi retiro i queda sin trabao".

Mientras e tabata bisando asina Danckman a bai sinta riba su maleta.

„Wel. esai ta lastima. Dje manera ai mi ta hanja mi obliga na cambia mi suplica carinjoso na un otro manera".

„Quico bo ta meen anto cu esai?" e tolk a grita.

Sin responde riba palabranan dje homber Tom Richardson a bisa calmo:

„Ta paquico bo ta queda asina caprichosamente sinta riba bo maleta, Sr. Danckman? Ata tin mas stul aqui den?

„Ta quico ta importa bo esai? Ademas mi ta supone cu ora cu b'a caba di haci bo encargo cu bo por bai numa".

„Si; pero mi no ta pensa di bai sin bo. Fuera esai ta reina un mal entendimiento i ta bo causa di esai".

„Un mal entendimiento? Ta cual esai? Splica bo mas cla. Mi n' ta comprende bo". e tolk a puntra nervioso.

„Bo ta di opinion cu ta poliz mi ta. Pues bo ta exagera bo. E unitorm aqui ta un disfraz. En realidad mi ta detective".

„Detective?"

E homber tabata tembla.

„Precisamente. Mi jama Richardson.... Tom Richardson!"

E tolk a bira bleek manera morto.

„Bo tin un bom dobbel masha nechi na bo maleta ai. Sr. Danckman. Sigur lo ta aiden bo tin un parti di e tesoronan horta dje monarco cu ta toca bo. N' ta 'sina?"

No estando na estado mas di por a expresa un pia di palabra e tolk a hala un rosca grandi manera un suspiro.

„Bo mes por comprende cu mi ta obliga na hiba bo New York back. Ademas di esai mi ta supone cu bo complicenan lo ta contento di mira bo trobe".

E hombera a bula lamta i a escapa un maldicion. Cu un rapidez admirable el a saca un revolver chiquito foi su sacu.

Pero prome cu e por a hanja ocasion di haci algo cun', ya Richardson a bula caha te podera dje arma. I el a bula riba e malbado. Tabatin algun minuut di lucha tremendo; e tolk tabata munstra resistencia completo, pero contra e maestro e no tabata por i el a escapa algun grito ora cu el a sinti cu su mannan tabata na boei.

(E ta sigui)

E apertura oficial...

Continuacion di pag. 3

Reina Aida I. Sres. F. Griffith y O. Henriquez. e chikita Mildred Figaroa acompanja pa e dos capitannan Boyè y Frank. Aida I a haci sake oficial y luego a ricibi for di mano di e simpatica chikita Milderd Figaroa un boquet.

A transcurri mas o menos 15 minuut di wega ora cu e promer goal a worde anota. Tras di a ricibi un pase largo rechtsbuiten Tromp di Noord ta haci un rush y no ta duna keeper Caster e minimo chens shooteando den skina for di alcance di e keeper. Linea delantera di Noord ta hungando rapidisimo y cu bon combinacion. Nan companjeronan di equipo den defensa tambe ta haci masha bon trabao kihrando e poco atakenan di R.C.A. Despues cu keper Caster mester bandona e partido pa motibo di u nlesion sufri durante un partido di baseball dia Domingo mainta, y ta worde reemplaza pa Lampe. e segundo goal di e Seleccion ta surgi. E biaha aki ta linksbuiten Erasmus ta haci magnifico voorzet exactamente pa e bon coloca Frank, kende no tin mucho dificultad pa anota for di corto distancia. No a pasa seis minuut y atrobe e keeper di R.C.A. tin di saka e bala for di net. Despues di un largo scrimmage den doelgebied midvoor Frank. indudablemente e mihor den e posicion aki awoar na nos isla. ta shot un incigible pa pone e score 3—0 na favor di e Selecion di Noord. Cu e score aki a yega e momento di descansa.

R.C.A. a cuminza e sungo mitad cu gran entusiasmo y ta tene e defensa di Noord den e promer diez minuutnan hopi abao presion. Linksbuiten Gonzalez ta e promer den hanja un bon oportunidad. pero ta shoot na banda. Luego ta linksbuiten Sanchez ta shoot peligroso pero keeper ta surgi na tempo y ta garra den masha bon forma. E atake di e campeonan ta continua pero sin cu nan ta logra anota por lo pronto. E promer contra atake di Noord ta bira goal number cuater. E agil linksbuiten Jacobs ta ricibi un voorzet for di rechts y ta contra mes ora den goal. Apenas a pasa tres minuut y atrobe e hoben aki ta anota. E biaha aki te despues di hopi careda e ta yega cerca e cuero promer cu keeper Lampe y ta lamte net over di cabez di e keeper pa pone e score 5—0.

R.C.A. su linea delantera cu ta hungando for di comienzo di e segundo tempo cu Edwin Dirksz como midvoor luego ta haci varios bon atake. Gonzalez ta logra anota e promer goal di R.C.A. cu un potente shot net den skina. E score ta bira 5—2 ora cu Edwin Dirksz ta podera di e cuero tan pronto cu Noord haci sake y combinando cu Hernandez ta yega te dilanti goal, for di unda Edwin ta shoot pasando keeper Giel .

Un penalty ta worde duna na Noord ora cu Gabriel Kelly ta comete foul contra di un delantero. pero Eokmeyer cu a cohre la shoot na handa.

E partido ta trmina cu e score di 5—2 na favor di e fuerte y agil Seleccion di Noord. Tabata un wega atractivo cu a demonstra un hiaha mas cu e tres equiponan di Noord ta posee hungadornan di caliber cu merece atencion. Si e clubnan combina y forma uno di e distrito no cabe duda cu e equipo lo haci un gran papel den e campeonato di hoofdklasse.

Despues di e paritdo Sr. O. Henriquez a haci entrega di un copa na e capilan di Noord Yon Frank. E presidente di A.S.U. a expresa su deseo cu e resonante triunfo aki lo ta e promer di hopi cu e hungadonan y pueblo di Noord lo obtene den e Centrum y tambe na otor trenonan.

DEFENSA CONTRA PROYECTILNAN INTERNACIONAL

WASHINGTON — Na 1962 ehercito Mericano lo ta den posesion di un arma. cu por worde usa como defensa contra proyectilnan interecontinental. E arma aqui lo por alcanza un velocidad di 25.000 kilometer pa ora. Experimentonan „teoritico" a proba capacidad di e arma aqui. cu te ainda no ta existi den realidad.

Esaqui a worde anuncia recientemente pa general Daley. hefe di e seccion pa arma special di ehercito Mericano.

Prototipo di e arma aqui. yama „Zeus". ta worde fabrica actualmente na fabrica di Douglas na Santa Monica na California.

DR. FRANCISCO ODUBER Y SRA.
y
ALEJANDRO A. HARMS Y SRA.

tienen el gusto de participar el matrimonio de sus hijos:

HORACIO
y
MARIETA

Acto que se efectuara el sabado 8 de Febrero en la iglesia de San Francisco a las 10.00 a.m.

Recepcion: Club Caribe por la mañana 11.00 hasta 12.00.

Favor considerar como invitacion personal.

MEVR. DE WEDUWE BETTY DE GONZALEZ

heeft het genoegen hierbij kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van haar dochter

NORA
met de heer
Mario van der Ree

waarvan de voltrekking zal plaats hebben op 8 Februari a.s. des avonds om 7.00 in de R.K. Kerk Las Mercedes (Maracaibo)

DE HEER MAURICIO VAN DER REE
en
MEVR. ROSARIO VAN DER REE-PINEDA

hebben het genoegen hierbij kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun zoon

MARIO
met mejuffrouw
Nora de Gonzalez

waarvan de voltrekking zal plaats hebben op 8 Februari a.s des avonds om 7.00 in de R.K. Kerk Las Mercedes (Maracaibo).

Receptie om 8 uur n.m., Calle 75 No. 3 H-91
Quinta Nora Luz — Maracaibo (Ven.)

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



. JAARGANG — WOENSDAG 5 FEBRUARI 1958 — No. 3052

Eilandsraad Sin Oposicion A Pasa Liher Door Di E E Parti Mas Grandi Di Agenda, Pero A Tarda Hopi Ora Riba Prosupuesto 1958

Reorganisacion di educacion, atake riba Lago, modificacion di Statuut y mocion di departamentu di De Wit

ORANJESTAD, diamars 4 februari. — Ayera nochi e Eilandsraad, coe tabata henteramente sin oposicion, den menos di un ora a pasa di e promer 22 puntonan di e agenda, coe tabata conta 23 punto. Tur e diferente stuknan coe a ser recibi, sin oposicion di bestuur, y alavez e presupuestonan pa D.O.W. (mas of menos shete milion) y Watervoorzieningsdienst (ruim ... milion) a bai manera sla di martin den notulen, pero ora cu pa nueb'or senjor O. Croes a propone pa schors e reunion pa un dies minuut y ora nan tabata para na coeminzamentu di e delastu punto — e presupuesto 1958 —, e ora ey e trabao mes a coeminza. E presupuesto a tene e oradornan ocupa te pa banda di un or den anochi, aunque coe compara coe e otro anjanan a worde trata den un tempu sorpresamente cortico, sin ningun cambiamentu, y solamente coe un agregamentu. Despues senjores Croes y L. Beaujon a bini ainda coe un mocion tocante e departamentu di De Wit, pero sinembargo dunamentu y aceptamentu di esaki no a tarda mas coe dies minuut, asina ta cu e sala di reunion tabata henteramente bashi pa un cuarto pasa di uno.

Manera tabata participa promer e tabata aki tambe e fraccion di AVP y UNA no a bini y esey ta pa e motibon, coe ya ta conoci. E fraccion di UNA coe tabata henteramente completo coe excepcion di senjores *C. Ansano* y *P. Croes*, no a hanja nodig tambe pa usa mucho palabra ne promer

...ntonan. Solamente ne proposicion di trahamentu di un school na Brazil. *E. Finck* a haci e remarca coe sinembargo e placa ya a worde gasta, promer coe e Raad a duna su aprobacion (e school ya ta casi cla — Red.). ...ch e ta duna su aprobacion, ya coe ...n e departamentonan bestuur a duna suficiente informaciones caba.

Kelly: M.U.L.O. na Noord

Senjor F. Kelly, papiando tocante e presupuesto 1958 no a hanja mucho pa haci remarca. Sinembargo e tabata tin algun puntos. E boulevard por chempel e a jama un stap den e direccion (pa tourista). Sinembargo e ta spera, coe nan lo presta mas atencion pa e camindanan na Noord. Coe nomber esun di Tanki Leendert pa Calabas, di Washington pa Palm Beach y esun di Paradera ta pidi pa algun mehoramentu, segun orador. Tambe a hanja coe Noord mester di un MULO-school, mescos tambe coe Ponton mester di un telefoon publico. Ademas ela nota poco polis den e calla principal na San Nicolas, pero si hopi banda di costa. E lichtboeinan tambe a interesele, alavez e mantenementu di e velocidad maximo (coe excepcion pa dokter, partera, ambulance y polis). Alavez e tabata kier a sa, si nan ta contento en conexion coe e actividadnan di Voorlichtingsdienst y Welvaartszorg. Por ultimo e ta spera, coe e sentimentunan vengativo y personal, coe parce ta existi na tur banda, lo tuma lugar pa un unanimidad mas grandi en cuanto e desarrollo di Aruba. Pa prensa e tabata tin un pelabra di aprecio. (esey ta algo coe masha poco sa socede-Red.)

Centro di Sport

Senjor *O. Croes* tabata hanja coe tabata falta e sensacion dje anochi door coe e oposicion no tabata presente; un institucion, coe e ta hanja util, pero no ora coe nan miembronan semper ta haci tanto critico. Ela gradeci B.C. pa e presupuesto coe tabata klop y ta spera coe e planta di awa lo bini cla e anja aki. Ela declara su mes optimistico en conexion coe e desarollamentu di tourismo na Aruba y a weita den e realisamentu di e boulevard y e coeminzamentu pa traha e hotel un stap den un bon direccion. E edificio di land nobo, coe ta costa 1½ millon florin e ta jama algo grandi pa Aruba y a papia alavez tocante reparacion di diferente camindanan. Entre otro e caminda grandi cerca Barcadera, trahamentu di un caminda di Seroe Pita pa Baby Bakerey. Ela expresa su alegria pe compra di un remolcador y a pidi ademas pa un lichtboei pa Savaneta y un telefoon publico den de Bruynewijk. Tambe e tabata kier a sa algo mas tocante e contract, coe a worde cera coe Elmar y a puntra coe si eiland ta hanja balor (of mehor dicho corriente) pa e ruim cien mil florin anual. E tabata tin masha aprecio pa e ambicion pa centro deportivo den e distritonan y ta spera coe e siguiente centro lo ta na Savaneta. E biblioteca riba wiel tambe e ta hanja algo bon y por fin e ta spera coe B.C. lo traha coe e mes energia coe e tabata tin anja pasa.

Lacle: Atake fuerte riba Lago

Senjor F. Lacle a habri un atake fuerte riba Lago, cual compania e ta acusa di inhusticia en cuanto ta toca e personanan, coe a perde nan trabao. Ela bisa coe e por imagine, coe Lago kier traha coe menos hende pa e concurri coe otro compania, pero no, coe ta Arubianos ta worde manda cas promer y estranheros por keda. Arubianos por reemplaza estranheros, asina ela bisa y a agrega, coe e directie mester comprende, coe door di esaki e isla ta hanja danjo. Tambe segun e senjoranan casa, coe ta traha na Lago mester bai cas. Segun orador gobierno mester haci un ley, coe ta duna loeinan di terra preferencia y e ta spera coe pronto lo bini un solucion pa — loke e ta jama — irregularidades cerca Lago.

Tambe orador ta hanja, coe Paradera a keda atras den e desarollo mescos coe Papaya. Ela pidi pa mas caminda den e districto ey y mas comunicacion pa electricidad.

Matthew:

Reorganisacion di educacion

Senjor D. Matthew a tene un speech tocante di segun ele reorganisacion necesario di educacion. Hopi placa ta worde gasta pa educacion, asina ela bisa, pero e tin e impresion coe e placa no ta worde gasta completamente bon, gracias a leynan bieeuw. Na gewoon lager onderwijs, segun orador, e demas muchanan ta bai B-scholen, eseynan ta school di menos rang. E muchanan aki no mester di paga school. Coe diferente cifranan orador a mustra, coe e muchanan aki ta keda atras cerca esunnan, coe nan mayornan si por paga school. Na promer lugar nan ta hanja educacion door di personanan coe ta menos autoriza, nan tin menos medidanan pa ensejansa y e muchanan di otro schoolnan, coe tin tur esakinan, ta costa comunidad mas of menos cien florin mas pa luna. Esaki senjor Matthew ta jama descriminacion, nan cual coe gusto lo e kier weta un fin. „Aruba no tin mester di Spoetniks y Jupiters, pero si bon educasion", asina orador a bisa. Ela propone, coe mayoman di e muchanan, coe por paga esey, no ta paga school mas, pero lo worde gewoon aangeslagen coe „opcenten" riba nan inkomstenbelasting, y coe cada mucha lo por hanja un educacion igual. Tambe orador a kibra un lansa pa educacion, coe lo worde continua, especialmente esun ta un huishoudschool na San Nicolas, pa locual segun ele tin masha hopi necesidad. Actualmente hopi mucha muher ta bai MULO, pero coe realmente nan no ta pertenece ey y pesey ta costa comunidad hopi placa. Alavez orador tabata tin un keho di loke polis ta haci na San Nicolas ora nan bai bishita casnan; como chempel el a saca un scotter kibra foi di su tas. Ela pidi tambe pa control riba prijsnan y un „raise" di salario di tur empleados, coe ta den servicio di gobierno, tarief pa telefoon mas abao, y mehoramiento di Louise de Colignystraat, Adolf van Nassaustraat y Willem de Zwijgeerstraat na San Nicolas.

Finck:

Modificacion Staatsregeling

Senjor F. Finck tambe a duna su aprecio na adres di B.C., especialmente na deputado O. Henriquez. Orador a hanja, coe adaptacion di Statuut den praktijk ta trompeka riba hopi dificultades, dificultades, coe actualmente gobierno ta trata na vence. Sinembargo e ta spera riba un pronto modificacion di Staatsregeling y pa interveni fuerte contra un diversion contra autonomia.

E reglamentu di pensioen di Land, coe a worde proponi, ela hanja coe ta habri posibilidades pa hopi ambtenaarnan hoben; orador ta memora e suceso di e prestamo, y e ta duna su elogio na Gobierno pa e cuido pa peon y como ilustracion e establecimiento di un dia promer di mei. Tocante loke *Lacle* a bisa, orador a remarca, coe Lago ta traha henteramente segun contracto coe L.E.C. Eyden ta para pues, coe e personanan, coe tin menos tempo ta traha, ta esun nan promer coe ta bini na remarca pa worde kita foi trabao. E estranheros, coe tin ta traha ainda, pa mayor parti tin hopi anjanan caba ta traha cerca Lago. Como solucion orador ta hanja, coe mester bin un cambiamentu den e contracto entre Lago y L.E.C. Den Staten ya esaki a ser treci adelanti, asina orador a sigui, y tocante esaki ya dos minister a bini Aruba siman pasa. Tambe ela bisa, coe Basi Ruti Club a cerra un pida di strand y puntra, si esaki ta posibel, tambe e kier pa tin mas bordchi pa trafico y tambe un mehoramiento di e brug den Wilhelminastraat, pa tin un adjunct-inspecteur pa educacion na Aruba permanente y a propone luego pa acepta e presuuesto, manera esaki ta.

Bankinan den watertoren

Senjor J.R.L. Beaujon tambe a duna su opinion optimistico tocante e posibilidades pa tourista pe isla y ta weita coe gusto e jegada di e remolcador. Tambe ela papia tocante mehoramiento di camindanan, educacion di pueblo y e establecimiento pa un centro pa hobentud manera esun di Koningin Juliana Stichting. E tin gusto di weita pa nan asfalta e camindanan na Socotoro y Companashi, y tambe mas luz riba Adriaan Lacle Boulevard.

Tambe dos di su deseonan tabata pa nan pone banki na watertoren na San Nicolas pa e pagadornan di belasting, coe mester spera nan turno, y tambe banki ne plantsoentje ne postkantoor na San Nicolas. Riba su verlanglijstje orador tabata tin alavez, pidimentu pa un telefoon publico y electricidad pa Alto Vista, Aio y Seroe Pita.

E no kier caminda di santo

Senjor *A. Wijngaarde* a puntra si no tabata mehor pa asfalta diferente caminda mesora, en bez di jena nan promer coe santo. Despues di un awacero no a resta nada dje santo. Alavez ela pidi pa un caminda pa havenkantoor.

Polis ta masha ocupa

Despues di esaki e promer ronde a caba y e reunion a worde geschorst pa mei ora pa duna B.C. ocasion pa recoge contestas riba e preguntanan. Esey tabata por, pasobra tur e hefenan di Dienst tabata presente. E presidente, *drs. De Boer*, a coeminza contesta e preguntanan en general coe e observacion, coe polis na San Nicolas tin patrouilla ta core rond tur caminda, y pesey nan no por ta hunto na tur lugar, pero ela priminti di weita kiko e por haci. Control riba cumplimento di maximo di velocidad segun orador, ta basta dificil. Departamentu di trafico di polis ta perde hopi tempu na tur sorto di casos. Ora coe hendenan tin kehos riba e moda coe polisnan ta actua, ta mehor pa nan dirigi nan cerca Officier di Justitie. E cuestion di retiramentu door di Lago ta un asunto di land, drs. de Boer a declara, pero toch ela bisa, coe si acaso Gobierno pidi B.C. pa judansa, esaki lo worde duna.

Henriquez: no kier opcenten

Deputado Henriquez a contesta senjor Kelly, coe Welvaartsbureau ta duna mas resultado coe loke a worde spera. Alavez e deputado a bisa, coe tarief nobo di telefoon masha tempu caba ta e combersacion den B.C. Pa esaki pues, mester masha hopi cifras, coe awor ta worde recogi. E doel ta pa nan jega na un acuerdo pa un tarief pa cada combersacion. Coe Elmar un contracto pa dies anja a worde cera, mescos coe eiland ta obliga pa duna Elmar corriente di e planta nobo durante dies anja. Tin control riba e usamento di corriente. Kitamentu di placa di school y alzamentu di opcenten, orador no ta hanja asina facil, pasobra e opcenten ta marra na un maximo estipulacion. Por lo demas e tabata di opinion, coe e placa di school ta basta abao, y coe esey pa casi ningun hende ta un estorbo.

Halsamentu di salario pa tur empleados di gobierno ta forma awor punto di deliberacion coe gobierno central. Basi Ruti no por cera henter e strand, esey ta prohibi pa ley. Semper nos mester keda un poco foi un linja limita. Door coe e filiaal di Bestuurskantoor na San Nicolas e anja aki ainda lo worde traha, orador no ta hanja, coe mester di haci awor voorzieningen permanente, pero despues riba un suggestie di senjor Beaujon, ela dicidi pa pone banki usa caba avanan

Petrona: huishoudscholen

Deputado Petrona a bisa, coe e anja aki tin sumanan grandi pa trahamentu y mantenementu di camindanan, y un ton mas pa loke por tin mester despues. Lo e weita di ki moda e drechamentu di camindanan, coe a worde proponi, lo por worde concilia coe e delastu suma aki, pues ela declara, coe e placa aki ta en caso di emergencia. Ta trabahoso pa bini un MULO na Noord. E districto ta grandi y tin masha poco poblacion, pero sinembargo ela bisa, coe lo e investiga esaki. Pa traha un brug riba Spaans Lagoen (esaki en conexion coe e proposicion di senjor *Croes*) ta enberdad necesario, pero ta costa masha hopi placa. B.C. ta pruba pa trece mas luz den e districtonan di afor en cooperacion coe Elmar, pero hopi dificultades mester worde venci, e.o. Elmar tin falta na personal tecnico, coe nan kier trece awor foi Sumam. Reorganisacion di educacion ta un asunto di land, y awor nan ta teniendo overleg tocante esaki. „E anja aki lo bini huishoudschoolnan na Oranjestad, Savaneta y Noord, mientras coe esun na Santa Cruz ta net cla", esaki segun deputado na senjor *Matthew*. San Nicolas tin su atencion completo y na '59 B.C. lo bini coe un proposicion pa coeminza coe trahamentu. B.C. lo bai drecha e brug na Wilhelminastraat y tambe e ta hiba di gusto pa trece un adjunct-inspecteur pa educacion na Aruba. Trahamentu di caminda na San Nicolas y Oranjestad na Companashi y Socotoro tin dificultad pasobra esey ta cai riba tereno di eigendom, pero B.C. mester mira pa los e konoppi aki di un of otro manera. B.C. a pidi Juliana Stichting pa nan haci un „plan de campagne", na locual ta worde traha awor.

De Cuba: telefoon

Deputado *I. de Cuba* a priminti di pone telefoon na tur e camindanan pidi, coe excepcion di Alto Vista, na unda no ta posibel pa motibonan tecnico. Tambe ela presta atencion pa un lichtboei na Malmok.

Croes:

Tol pa brug na Spaans Lagoen

Den e di dos ronde no a bini ningun nobo mas. Solamente senjor *Kelly* a suplica B.C. pa otro biaha nan percura pa un koffiepot, pasobra esun bieeuw no ta bon mas y tur hende na e ora laat aki tin gusto di un koppi koffie. Senjor Croes a propone, pa cubri un parti di e gastonan di un brug na Spaans Lagoen, pa alza un tol; esaki sinembargo tabata un idea, coe deputado *Henriquez* no tabata sinti mucho pe. (nos tampoco - Red.).

Durante e tratamentu coe a bai segun e articulonan, of mehor dicho e trahamentu segun e paragraafnan, door di e ora laat, a bini solamente un pregunta ainda adelanti, si e p.m. post, proponi door di senjor *Finck*, pa ver-

sigui leza na pag. 3

Po nos Prijsvroog tradicional di Carnaval di toer anjo, mira pagina 4 di es numero aki. Bo ta hanja portret di toer 18 candidatanan pa diasabra y bo tin derecho di rei cual di nan lo sali Reina di Carnaval di Aruba 1958.

Jaarvergadering Arubaanse Kunstkring

Kosten Der Activiteiten In 1957 Voor 95 Procent Gedekt (Tegen 45 Procent In '56)

Secretaris Timmer meldt: 80 leden van 1956 liepen in '57 op tot 178!

ORANJESTAD: — Donderdagavond werd in Trocadero de jaarvergadering gehouden van de Arubaanse Kunstkring. De belangstelling hiervoor was hoewel niet „verbluffend" groot toch duidelijk groter dan voorafgaande jaren en dit teken van toenemende belangstelling voor deze kunstkring zou later op de avond bij het voorlezen der beide jaarverslagen nog veel duidelijker aan het licht treden. Laten wij beginnen met het verslag van de penningmeester, de heer J. O. Arends. Hij meldde:

De bestuursverkiezing.

Deze keer waren periodiek aan aftreden toe de heren H.M.T. Steenhuizen, J.O. Arends, R. Henriquez en H.A. Kemmink. Door het bestuur waren candidaat gesteld de heren H. Ahlers en W. Poeze, terwijl de leden nog met dr. J. Brouerius van Nidek en de heer J. Jansen als candidaat kwamen. De uitslag der bestuursverkiezing was, dat de heren Arends, Kemmink en Henriquez herkozen werden, dat ook de heer Poeze in het bestuur kwam en dat de in de twee plaatsen, waarmede het bestuur werd uitgebreid de heren Brouwerius van Nidek en Jansen gekozen werden.

Tijdens het verdere deel van de vergadering werd de voorgestelde contributieverhoging van Fl. 10,- tot Fl. 15,- aangenomen, terwijl ook de suggestie geaccepteerd werd om voor de kunstkring eilandssubsidie aan te vragen, deels om zodoende de middelen te krijgen om nog meer culturele activiteiten aan de bevolking te kunnen bieden en anderzijds om zodoende ook de erkenning van het Eilandsbestuur voor dit zo belangrijke werk te verkrijgen. Het voorstel om het bestuur te machtigen om de heer Kemmink, die in de loop van dit bestuursjaar voor goed naar Holland zal vertrekken tegen die tijd tot ere-lid van de kring te maken viel eveneens in goede aarde bij de aanwezigen. De gewoonte die vroeger bestond om bij concerten aan scholieren en andere jongeren een aantal vrijkaartjes te verstrekken, overweegt het bestuur weer in te voeren, zodra de schouwburg, waar men over voldoende ruimte hoopt te kunnen beschikken, in gebruik genomen is.

Voorts werden in deze bijeenkomst vele woorden van dank gesproken, niet in het minst aan het adres van de heer Steenhuizen, die toch tal van jaren als voorzitter zijn beste krachten heeft gegeven aan het werk van deze belangrijke culturele instelling.

Financieël verslag over het jaar 1957

Uit de door mij overgelegde financiële stukken blijkt dat de totale inkomsten over 1957 rond fl. 14.500,- bedroegen, tegen een uitgaven van totaal rond fl. 15.700,-, waardoor de reserves met fl. 1200,- inkrimpen. Om een verdere vermindering van deze reserve te voorkomen zal U in deze vergadering worden voorgesteld de contributie te verhogen. Momenteel bedraagt deze fl. 5,- per persoon. In de jaren 1946 - 1953 was de contributie fl. 10,- per persoon. Voorgesteld wordt de contributie weer op fl. 10,- per persoon te brengen, doch voor een echtpaar op fl 15,- per echtpaar.

De financiële resultaten zijn echter zeer gunstig vergeleken bij de jaren 1953-1956. De kosten werden voor 92 procent gedekt uit inkomsten (vergelijk 1956 45 procent), terwijl van deze totaalkosten over 1957: 65 procent is gedekt uit zaalopbrengst en contributies, en het restant uit subsidies.

Door de Landsloterijbond werd weer een subsidie van fl. 3000,- ontvangen zijnde het winstaandeel over 1956. Van C.C.A. moesten wij de subsidie over 1957 ad fl. 1000,- ontvangen en een voorschot van fl. 300,- op de subsidie 1957, groot totaal fl. 800,-. Deze subsidies dekken uitsluitend verliezen op uitvoeringen van artisten van Nederlandse nationaliteit. (1956: Jo Juda verlies fl. 521,50, Wim Statius Muller verlies 419,15, Rhoda Steenhuizen verlies fl. 636,30 en over 1957: Arubaans Symphonieorkest verlies fl. 87,35 en Trudy Visscher Spit, verlies 561,95.)

Totaal verlies op Nederlandse artisten gedurende 1956 en 1957: fl. 2226,25, waarvan dus gesubsidieerd door C.C.A. fl. 1800,-.

Voor 1958 is een C.C.A. subsidie van fl. 1500,- aangevraagd.

De lening aan de muziekschool is nog niet afgelost, toegezegd is echter dat het spoedig zal geschieden. De vordering op het Amerikaanse Consulaat betreft de onkosten gemaakt voor het Columbus Boychoir waarvan een optreden niet kon doorgaan, en het consulaat heeft toegezegd de kosten te zullen vergoeden.

Resumerend kunnen we vaststellen dat hoewel de resultaten belangrijk beter zijn dan in voorgaande jaren, het moeilijk blijft een redelijk dekkingspercentage van de kosten te handhaven, en we wekken U daarom hierbij op in Uw omgeving nieuwe leden te werven en iedereen aan te sporen naar de uitvoeringen te gaan.

De secretaris aan het woord

Een minstens even optimistisch geluid ontdekten wij in het jaarverslag van de secretaris: Het jaar 1957 was voor de Arubaanse Kunstkring een jaar van opleiding en grote activiteit. Het concertbezoek was over het algemeen bevredigend en het gebodene stond op verantwoord peil.

Bestuur en leden:

Bij de bestuursverkiezing begin 1957 werden de aftredende bestuursleden J.J. Stam en P.N. Treytel herkozen, terwijl in de vacature door aftreden van de Heer C. van der Laar, lid H. Timmer in het bestuur werd opgenomen. De functies werden als volgt verdeeld: J.J. Stam, voorzitter; H.M.T. Steenhuizen, vice voorzitter; H. Timmer, secretaris; J.O. Arends, penningmeester; H.A. Kemmink, R. Henriquez en P.N. Treytel, commissarissen.

Meer belangstelling, meer mogelijkheden

Door het bestuur wordt voorgesteld het bestuur voor 1958 uit te breiden met een 2e secretaris en een 2e penningmeester, daar de werkzaamheden van secretaris en penningmeester te omvangrijk zijn, mede door de invoering van plaatsbespreken en het uitbreiden van de propaganda. Ook ter vervanging van verlofgangers en tussentijds openvallende plaatsen is het wenselijk het bestuur uit te breiden.

Het aantal leden is gedurende 1957 belangrijk toegenomen. In 1956 telde de vereniging nog slechts 80 betalende leden, dit aantal kon in 1957 worden opgevoerd tot 178, waarbij inbegrepen is een collectief lidmaatschap van 25 leden van de vereniging Centro Apostolico Arubano, bestaande uit op Aruba geboren onderwijzers, onderwijzeressen en sociale werksters. Voor 1958 hebben zich reeds 56 nieuwe leden opgegeven, ondanks de voorgestelde contributieverhoging. Hierbij komt het ledental dus op 234, waarvan 103 leden Antillianen of Surinamers zijn, en de overigen voornamelijk Hollanders en Amerikanen.

De toename van het aantal leden, en het betere concertbezoek zijn toe te schrijven aan de volgende maatregelen:

- *a invoering van abonnementsconcerten*
- *b invoering van plaatsbespreken.*
- *c effectieve propaganda onder alle bevolkingsgroepen.*
- *d het regelmatig presenteren van artisten van wereldnaam, met belangrijke kortingen op de entreeprijs voor leden.*

De activiteiten van '57

Uitvoeringen. In totaal werden 16 uit-

doorlezen naar pag. 2

RELATO DI POLIS

ORANJESTAD, 5 Februari. —

Candela chiki

Dialuna merdia a worde informa telefonicamente coe tabata tin un candela den un garashi na Longfellowstraat. Mes ora un brandspuit a bai y a paga e candela chiki coe a ser causa door coe e jioe homber chikitu di e familia S. tabata hunga coe candela.

Hanja y perdi

Senjor Marciano Tromp di Tanki Flip 24 a perde su potmonnie di plastic segun ela bisa den De Veer Theater. Den e potmonnie tabata tin placa y biljechi di L.L. Polis a hanja un paki coe ta conteni un carson y un deken y a hibele na warda di polis na San Nicolas. Senjor G. J. Schouten a hanja dos pida di biljechi di L.L., coe por worde busca cerca redactie di Chuchubi.

Maltrata

Senjora L. M. A. a duna declaracion di maltrato contra e senjor Th. W. di 60 anja di edad, coe lo a corte coe un machete na su pols robes. E herida a ser juda pa dokter De la Fuente.

SALUDOS ARUBANO FOI HULANDA

(di nos redaccion na Aruba)

ORANJESTAD, 5 Februari. — Awe nochi pa un cuarto pa ocho Voz di Aruba lo transmiti saludos di Carmen Schuit, Rica Croes, Ruby van Blarcum, Jolanda, Ineke en Sylvia Soons en zuster Amelie, tur ta na R.K. Kweekschool na Amersfoort. E saludos lo worde retransmiti diadomingo anochi venidero ne mesun ra.

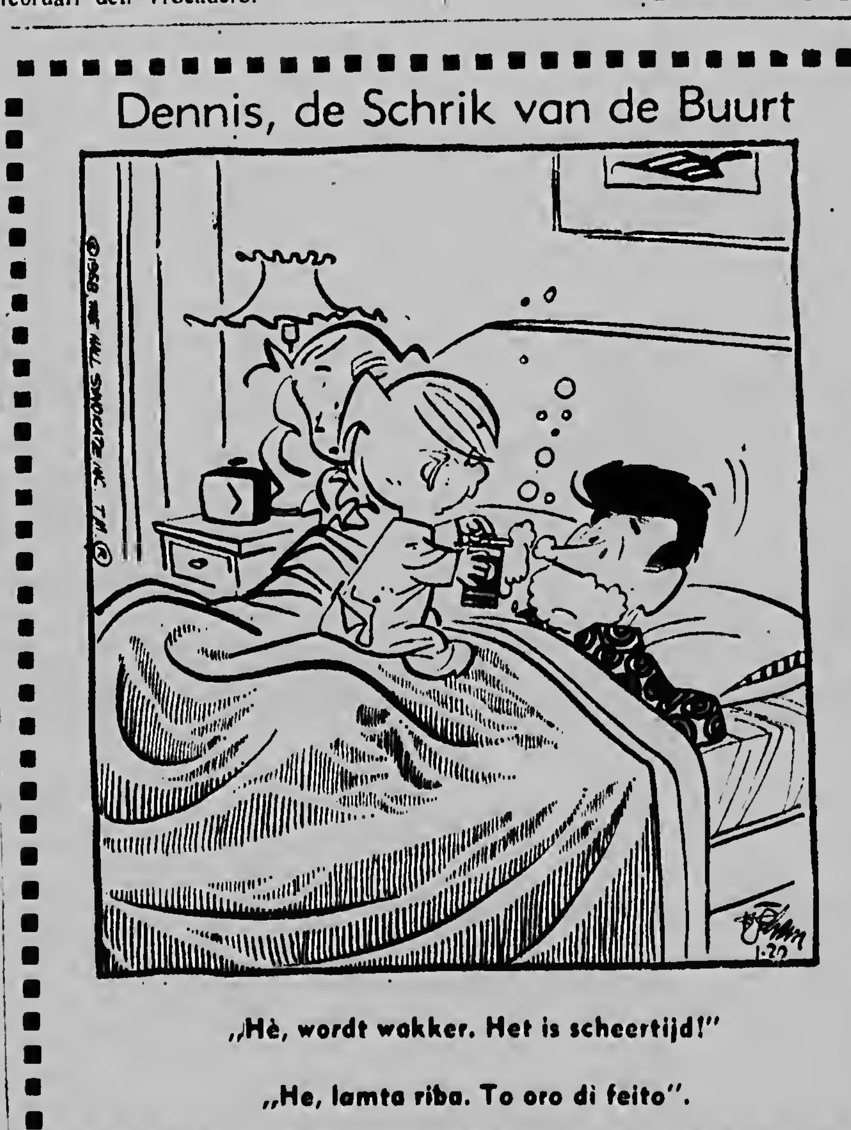
„SANTA" TA BINI DIABIERNE

ORANJESTAD. — „Santa" di Grace Line lo drenta haf di Oranjestad diabierne mainta 7'or. Na bordo tin 125 pasajeros.

REUNION ANUAL DI N.P.G.

ORANJESTAD. — E reunion anual di N.P.G. lo worde teni diahuebs 6 di februari den Trocadero.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hè, wordt wakker. Het is scheertijd!"

„He, lamta riba. To oro di feito".

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco cu Pancho a keda tene warda te mainta a hahri i e ora ei Cisco a bisa Pancho mi ta bai busca algun rastro, mientras tanto bo ta keda cerca nan te ora mi bolbe.

Masha bon Pancho ta contesta. i ora Cisco a jega basta leuw. e ta bisa ku tabatin un jinete pero no tin ningun rastro riba e cero. Y basta leuw di e luga ei. tin un mucha muher ta jena su emmer cu awa i e ta bisa. bah. cuenta di sombra negra esei ta un cuenta,

Groot enthousiasme voor Syrisch-Egyptische Unie

CAIRO, 4 febr.: — In een bulletin van het persbureau voor het Midden-Oosten is bekendgemaakt, dat de volksstemming over de unificatie van Syrië en Egypte (welke op 21 februari zal worden gehouden) op de volgende wijze zal verlopen. Iedere persoon zal voorzien worden van twee stembriefjes en zal de vragen moeten beantwoorden: „Geeft u uw goedkeuring aan de unie?" en „Geeft u uw goedkeuring aan de verkiezing van president Nasser als president van de Verenigde Arabische Republiek?" In totaal zullen ongeveer 8 milljoen Syriërs en Egyptenaren stemmen.

In Cairo is met de ondertekening van het protocol van de unie een aanzienlijk aantal pro-Arabische manifestaties aan de dag getreden. Na de enthousiaste optochten van studenten, hebben de posterijen de uitgifte van speciale postzegels aangekondigd, verschijnen de kranten in grotere oplagen en heeft radio Cairo zich ge-herintroduceerd onder de naam „Het station te Cairo van de Verenigde Arabische Republiek".

Misr Air verlaagde retourprijzen

De „Misr Air" (de Egyptische Staatsluchtmaatschappij) en de „Syrian Airlines" hebben de retourprijzen tussen Cairo en Damascus gereduceerd, aangezien de lijn nu als binnenlands wordt aangemerkt.

Jemen wil zich ook aansluiten

Kroonprins Mohammed el Badr van Jemen heeft bij aankomst in Cairo officieel verklaard, dat het doel van zijn komst in de Egyptische hoofdstad is: Besprekingen te voeren over het eventueel aansluiten van Jemen bij de Syrisch-Egyptische unie.

De Jemenitische legatie in Cairo heeft echter verklaard, dat de kroonprins de Jemenitische hoofdstad Taiz niet heeft verlaten, aangezien men op de vertegenwoordiging in Cairo „nog geen bericht van vertrek heeft ontvangen".

„Wij wachten op een boodschap die het vertrek aankondigt", aldus heeft de legatie meegedeeld, die weigerde commentaar te leveren op de geruchten die willen dat de Iman (Koning) van Jemen afstand van de troon heeft gedaan ten behoeve van zijn zoon.

Gisteren heeft het Egyptische dagblad „Al Ahram" een afdruk van een telegram gepubliceerd dat afkomstig was uit Jemen, waarin de Jemenitische staatsafdeling verklaart volledige aansluiting bij de nieuwe Arabische republiek (de Syrisch-Egyptische unie) te willen op de gebieden van defensie, economie, buitenlandse betrekkingen en ontwikkeling.

PERON EN JIMENEZ LOVEN GASTVRIJHEID DER DOMINICAANSE REPUBLIEK

Ciudad Trujillo, 4 febr.: — De voormalige presidenten van Argentinie en Venezuela, Peron en Jimenez, hebben verklaard zeer tevreden te zijn over de gastvrijheid, die de Dominicaanse republiek hun verleent, en laten weten dat zij van plan zijn om daar voor onbepaalde tijd te blijven.

Jimenez verklaarde: „Ik hoop hier mijn verblijfplaats te vestigen, tenminste voor het ogenblik". Peron zei, dat hij een zekere tijd in Ciudad Trujillo zal blijven. Hij voegde hieraan toe, dat hij ter afleiding enige reizen zou maken.

MISLUKTE AANSLAG OP ARGENTINIE'S VICE-PRESIDENT

Buenos Aires, 4 febr.: — Uit de omgeving van vice-President Isaac Rojas van Argentinie is vernomen, dat op het laatste ogenblik sabotage is ontdekt die de dood van Rojas had kunnen veroorzaken.

Op het ogenblik dat het vliegtuig waarmee hij een inspectietocht naar de Noordelijke provincies zou maken, moest loskomen, bracht de bemanning, gewaarschuwd door het afslaan van de motoren, het toestel tot stilstand en ontdekte dat de vliegtuigbenzine vermengd was met water en zware olie.

Aanschaffing van twee schepen voor West-Indische scheepvaartdienst

Uit Federale bronnen wordt vernomen dat de onderhandelingen, welke gevoerd werden door de tijdelijke scheepvaartagent van de West-Indische Federatie de heer R.C. Duff Urquhart voor de aanschaffing van 2 schepen t.b.v. een West Indische scheepvaartdienst, voltooid zijn.

Het betreft een Deens en een Duits motorschip. Het Deense schip, de Oluf Sven, van 840 ton heeft twee dekken en werd gebouwd in 1951. Het heeft een snelheid van 12 knopen en een bemanning van 15 kopping. Het Duitse schip, de Herman Mangreder, van 939 ton werd verleden jaar gebouwd en heeft een bemaning van 18 koppen.

Het stoomschip West Indian dat de dienst tussen de West-Indische eilanden onderling en met Brits Guyana en Brits Honduras onderhield gedurende de afgelopen 3 jaar werd verleden maand uit de inter-insulaire dienst genomen aldus de „Trinidad Guardian".

SCHEEPSBOSTING IN HET KANAAL

Dover (Engeland) 4 febr.: — Eén man verloor het leven en een andere man werd gewond bij een botsing tussen de kleine trawler „Patricia Joan" en het 750 ton metende Britse vrachtschip „Clarity" in het Engelse Kanaal.

De trawler zonk onmiddelijk na de botsing. De twee opvarenden er van werden aan boord genomen, doch op weg naar de wal stierf de oudste hunner, die 57 jaar was, en vader van de andere geredde, aan de bekomen verwondingen.

DE AMERIKAANSE SATELLIET WAARGENOMEN

Het A.P. meldde 3 februari uit Cambridge (Massachusetts), dat een Moonwatch team te Manhattan de eerste waarneming deed van de Amerikaanse satelliet „Explorer". Die waarneming, welke met het blote oog werd gedaan, vond plaats in de nacht van 2 op 3 februari. Dit werd meegedeeld door dr. J. Allen Hyneck, assistent-directeur van het Smithsonian Astrophysical Observatorium.

Dr. Hyueck verklaarde, dat de helderheid van de satelliet zeer opvallend was. De waarnemers zeiden, dat de satelliet zich voordeed als een ster van de vijfde grootte, aldus een zeer zwak zichtbare ster. Nochtans is dit veel helderder dan men had verwacht. Dr. Hyneck voegde aan zijn mededelingen toe dat het Moonwatch team de satelliet waarnam op een tijdstip dat de hemel bijzonder helder was. De waarneming vond plaats door een combinatie van radiowaarneming en visuele waarneming, en vond plaats te 8.44 uur n.m. Eastern Standard Time.

FANGIO WON GROTE PRIJS VAN BUENOS AIRES

Buenos Aires, 4 febr.: — De Argentijn Juan Mannel Fangio heeft de grote prijs van Buenos Aires, bestaande uit twee series met een totaalafstand van 282.315 km. gewonnen. Fangio ging als eerste met zijn Maserati over de finish in 2 uur 38 minuten 47.3 seconde. Dat betekende een gemiddelde van 106.713 km/u.

Tweede werd de Italiaan Luigi Musso met Ferrari in 2.39.56.7 op een ronde volgende op de derde plaats de Argentijn Charles Menditequy met Maserati in 2.39.25.

VULKAAN OP NIEUW-GUINEA UITGEBARSTEN

Port Morsceby (Nieuw Guinea), 3 februari.: — Op het eiland Manam, voor de Noordkust van Nieuw-Guinea, is de vulkaan die dit eiland beheerst in werking getreden. Er zijn grote as-erupties waargenomen.

In december 1957 waren de 3000 mensen die op het eiland wonen reeds geevacueerd toen de vulkaan weer begon te werken.

POLYTECHNISCHE SCHOOL TE TRINIDAD

Behalve Jamaica, zal ook Trinidad een Polytechnische school oprichten. Deze zal jonge mensen bijstaan die een externe studie volgen aan de Universiteit van London in Kunst- en Sociale wetenschappen en zich voorbereiden voor bepaalde vakexamens in Rechten en Accountancy. Naar verwacht wordt zal de school dit jaar in Port-of-Spain worden geopend. Dit werd onthuld door de hon. Dr. Eric Williams, Minister van Financien in zijn begrotingsrede in de Wetegevende vergadering. De polytechnische school waarvoor een bedrag van $120.000 is geraamd, zal voorlopig in de Queen's Royal College gehuisvest worden, maar men hoopt permanente accomodatie elders te zullen vinden meldt de „Trinidad Guardian".

TRINIDAD VOORZIET IN TECHNISCHE HULP

Het vijfjaren-plan voor Trinidad en Tobago besprekend, zeide de Premier, Dr. Eric Williams, dat daarin voorzien is in technische bijstand bij de verbouwing van gronden, en in een subsidiesysteem van $ 10 per acre t.b.v. boeren die minder dan 20 acres suikerriet verbouwen. Ook is gedacht aan de bestrijding van de sprinkhanenplaag in de suikerrietvelden en van bladziekten in de bananenteelt. Ook zal advies worden gegeven over de verbouwing van de grond en betreffende drainage-methodes. Teneinde de kleine boeren te helpen met de ontwikkeling van een gedifferentieerde economie zullen subsidies worden toegekend. Hierdoor zal het subsidieprogramma voor cacao uitgebreid worden tot andere gewassen en tevens zullen de bestaande faciliteiten op het gebied van de plantenteelt worden uitgebreid, waardoor cacao, cocosnoot, rubber en bananenplanten verkocht kunnen worden aan kleine boeren. Tevens is voorzien in verhoogde fondsen t.b.v. kortlopende leningen aan landbouwcredietorganisaties en leningen voor de aanschaffing van vee. Op het gebied van de veestapel, zal worden overgegaan tot de onmiddellijke verbetering van de veestapel en het pluimvee, uitbreiding van de dienst voor kunstmatige voortplanting en het verlenen van subsidies voor de uitbreiding van de watervoorziening t.b.v. de veestapel. De landbouwvoorlichtingsdienst zal ook uitgebreid worden en er is voorzien in meer onderzoekingsmogelijkheden in het bewerken van de z.g. hybrid-mais. Er zijn ook plannen voor een toenemend onderzoek van het grasland, de veestapel en van de z.g. rode ring ziekte van cocospalmen, schrijft de „Trinidad Guardian".

WERELDRECORD TWEEHANDIG DRUKKEN VERBETERD

Moskou, 4 febr.:—De Rus Mathioukha heeft het wereldrecord tweehandig drukken in de lichtzwaargewichtklasse verbeterd en gebracht op 149 kg. Het oude record stond sedert 24 november 1957 op naam van zijn landgenoot Arkadi Vorobiev met 147.5 kg.

JAARVERGADERING.....

vervolg van pag. 1

voeringen voor de hoogste klassen van voeringen gegeven, waarvan 3 jeugduit-Muloscholen.

1 febr. Arubaanse Symphonieorkest o. l.v. J.J. Stam
3. apr. Nicanor Zabaleta, harpist (1e abonn concert)
25 apr. Albert Ferber, painist (1e abonn concert.)
11 mei Het Hongaarse danspaar Nora Kovachs - Istvan Rabovsky (3e abonn. concert)
7 juni Nell Hall sopraan (4e abonn. concert)
21 juni Joseph Fuchs, viool, Artur Balsam, piano (5e abonn. concert)
9 juli: Ballet Nacional de Venezuela
20 sept: Colette Franz, viool, Nicolas Astrinidis, paino
18 okt.: Het Hongaars Strijkkwartet (6e abonn. concert)
19 okt. Het Hongaarse Strijkkwartet
8 nov. Adolfo Odnoposoff, cello, J. Brosuerius van Nidek piano (7e abonn concert).
27 nov. voordrachtavond Trudy Visscher — Spit
28 nov. voordrachtavond Trudy Visscher — Spit

Jeugduitvoeringen in samenwerking met het C.C.A.

20 sept. Colette Franz, N. Astrinidis, viool-piano
28 en 29 nov. voordracht door Trudy Visscher — Spit

Hoogtepunten waren ongetwijfeld de avonden met: de harpist Zabaleta, het duo Fuchs-Balsam, het Hongaarse danspaar en Het Hongaars Strijkkwartet.

Het presenteren van een dergelijk groot aantal artisten van wereldnaam werd mogelijk door het grotere ledental, beter concertbezoek en hogere entreeprijzen, terwijl de bijkomende kosten naa verhouding laag gehouden konden worden, door bijv. advertenties in de program maboekjes.

Enkele reeds aangekondigde evenementen konden niet doorgaan, zoals een avond met Arubaanse artisten (gebrek aan deelnemers) een pianorecital door Loes Hasselaar de Rijk (persoonlijke redenen) en het optreden van het Columbus Boychoir uit de U.S.A. (onopgehelderd).

Een optreden van de Curacaosche toneelgroep Maskcrade kon wegens ziekte en verlof van enkele belangrijke spelers niet doorgaan. Zoveel mogelijk zal getracht worden deze uitvoeringen in 1958 doorgang te doen vinden. Een aanbieding van Emmastadtoneel uit Curacao, bleek niet realiseerbaar voor de openstelling van de schouwburg.

In verschillende landen worden momenteel bekende artisten met regeringsubsidie gesteund, voor het maken van tournees naar Centraal en Zuid Amerika. In het kader zal deze programma's traden hier op: Joseph Fuchs — Artur Balsam (U.S.A.) Het Nationale Ballet van Venezuela, en begin 1958 „Les *ballets Janine Charrat de France". In* 1958 hopen we uit Frankrijk nog het jongenskoor „Les Petits Chanteurs du Croix de Bois" te krijgen, en mogelijk uit de West Duitse Bondsrepubliek „Das Berliner Ballet". Met de nieuwe „Stichting voor Internationale Culturele Betrekkingen" in Nederland zijn besprekingen gaande, om tot dergelijke tournees van Nederlandse artisten te komen.

Samenvattend kunnen we constateren dat de belangstelling voor de Arubaanse Kunstkring, ook onder de landskinderen op bevredigende wijze toeneemt, en dat het daardoor weer mogelijk geworden is practisch iedere maand een belangrijke culturele avond te organiseren. Wij zijn allen die daaraan meewerken en belangstelling tonen dankbaar. Speciale waardering dient te worden uitgesproken voor de Directie van het De Veer theater, voor het belangeloos ter beschikking stellen van haar theater, en aan het Cultureel Centrum Aruba voor verleende subsidies en steun in de ruimste zin des woords. Met blijvende belangstelling en steun van Uw allen kan de Arubaanse Kunstkring een belangrijk aandeel hebben in een verdere ontwikkeling van een Arubaans Cultureel leven.

Overzicht van inkomsten en uitgaven

Uitvoeringen:	Honorarium	Onkosten	Opbrengst
Arubaanse Symphonieorkest	ƒ 250.—	ƒ 231,35	ƒ 394,—
Nicanor Zabaleta	„ 269,—	„ 247,86	„ 396,—
Albert Ferber	„ 673,—	„ 175,76	„ 423,40
Nora Kovachs Istv. Rabovsky	„ 1345,—	„ 496,59	„ 2222,—
Nell Hall	„ 250,—	„ 244,21	„ 188,—
Jozef Fuchs	„ 865,—	„ 206,46	„ 410,—
Ballet Nacional de Venezuela	„ 3035,—	„ 604,28	„ 3027,—
Collette Frantz	„ 665,—	„ 183,50	„ 1152,—
Hongaars Kwartet (2 concerten)	„ 1537,—	„ 239,31	„ 1152,—
Adolfo Odnoposoff	„ 577,—	„ 326,06	„ 428,50
Trudy Visscher Spit (2 avonden)	„ 425,—	„ 255,45	„ 318,50
Colette Frantz, jeugdconcert	„ 200,—	„ —	„ 200,— (CCA)
Trudy Visscher Spit (2 jeugduitv.)	„ 200,—	—	—
Totaal	ƒ10.791,—	ƒ3.210,83	ƒ9.527,40

Totaalkosten uitvoeringen zie boven	ƒ 14.001,83	
Nagekomen onkosten, concert Rhoda Steenhuizen, december 1956	„ 208,90	
Bijdrage voor het geschikt maken van het protestantse kerkje voor concerten	„ 600,—	
Telegrammen en telefoongesprekken	„ 241,18	
Algemene onkosten	„ 564,97	
Subsidi Landsloterij 1956		„ 2.993,78
Contributies		„ 635,—
Subsidie C.C.A. totaal 1956		„ 1.000,—
Subsidie C.C.A. 1957, gedeeltelijk (totaal ƒ 800,—)		„ 300,—
Totaal uitgaven	ƒ 15,616,88	
Totaal uitgaven		ƒ14.456,18
Saldo ten laste van de reserve		„ 1.160,70

DE S.U. BOOD PAKISTAN TECHNISCHE HULP AAN

Karatsji, 4 febr.: — De Sovjet-Unie heeft Pakistan technische hulp aangeboden en maatregelen voorgesteld tot verstevingen van de culturele betrekkingen. De leider van een bezoekende parlementaire delegatie uit de Sovjet-Unie zei op een persconferentie, dat de hulp rechtstreeks of via de Verenigde Naties kan worden vertstrekt.

CHECOSLOVAQUIA TA SOSTENE PROPOSISION RUSO

PRAAG — Tur representante diplomatico di paisnan, cu ta pertenece na Pacto Atlantico, cu ta credita na Praag, a ricibi un nota, bisando cu Checoslovakia ta sostene e proposicion Ruso pa un pacto di no-agresion enter e Pacto Atlantico y Pacto di Warschau, y tambe e proposicion di Polonia pa establece un zona liber di arma atomico na Europa.

Checoslovakia ta dispuesto na tuma parti na un conferencia di hefenan di gobierno di paisnan di Pacto Atlantico, di Pacto di Warschau y di Yugoslavia, Egipto, India, Suiza y Austria.

DE S.U. TROK 41.000 MAN TERUG UIT OOST-DUITSLAND

MOSKOU, 4 febr. — Generaal Zacharof, de opperbevelhebber van de Russische troepen in Oost-Duitsland, heeft de Oost-Duitse regering vrijdag meegedeeld, dat hij de terugtrekking van 41.000 man Russische militairen uit dat land heeft voltooid, aldus meldt het persbureau Tass.

Tass voegt er aan toe, dat deze terugtrekking van Russische militairen uit Oost-Duitsland is geschied in overeenstemming met het desbetreffende besluit van de Opperste Sovjet van 21 december.

EERSTE RESULTATEN PRESIDENTSVERKIEZINGEN OP COSTA RICA

San Jose, 13 febr.: — Volgens de eerste resultaten van de presidentiele verkiezingen op Costa Rica heeft Francisco Orlich (candidaat van de regeringspartij voor „Nationale Vrijheid") een voorsprong op Mario Echandi van det Nationale Unie.

In de provincie Limon kreeg Francisco Orlich de meerderheid in 71 stembureaux, terwijl Mario Echandi de meerderheid heeft in 58 andere stembureaux.

Jorge Rossi (candidaat van de Onafhankelijke Partij) leidt slechts in zeven stembureaux.

ARUBA SPORT UNIE

Aan de Houders van toegangskaarten tot de Ere-Tribune van het Wilhelminastadion wordt hierbij bekend gemaakt dat op Zaterdag, 8 februari 1958, de Ere-Tribune gereserveerd is i.v.m. de feestelijke betogingen en de verkiezing van de Carnavals Koningin 1958, welke bijgewoond zullen worden door H.K.H. Prinses Beatrix.

HET BESTUUR VAN DE A.S.U.

E.L.M.A.R.

MEDEDELING aan onze verbruikers in COMPANASHI.

Wegens noodzakelijke werkzaamheden zal de stroomvoorziening in een gebied begrensd door, en met inbegrip van de La Sallestraat, Boerhavestraat, Fultonstraat en Kamerling Onnesstraat, Boerhavestraat, Fultonstraat en Kamerling Onnesstraat tot en met perceel no. 39 onderbroken worden gedurende de gehele morgen van **Donderdag 6 Februari 1958.**

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Dia pa dia e muchanan ta hasi mas cos stranjo, ata Lorenzo ta cena ta keiroe cu uno di su cachornan i ata Paco amigo di Cuqui ta hai cu asina un haul pisa riba su lomba i Lorenzo ta puntre ta unda bo ta hai cu e maleta grandi ei Paco?

Hui mi a hui foi cas Lorenzo, mi ta bai busca un barco grandi cu lo hibami hopi milla leuw for di aki, masha leuw mes.

Y e la cohe su baúl sigi su caminda pero Lorenzo mester a puntre algo mas, I kkiko lo bo hasi ora hamber cohebo Paco?

E ora ei lo mi bolbe cas pa come, Adios, y e la sigi bai.

Lorenzo a keda para weta masha stranjo mes.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staart[illegible] Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 5 februari
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: The Man from Laramie
RIALTO 20.00: Cuando Lloran los Vallen[illegible]
PRINCIPAL 20.00: The Battle of the River Plate
AURORA 19.30: To Paris with Love
SAVANETA 19.30: La Ilegitima

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS,
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Damiron y su Piano
1.15—1.30 Enrique Jorrin
4.00 Trio Calaveras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Orlando Vallejo
6.00 Pancho Galan
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Pedro Infante
7.30 Organ Grinders Serenade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Programma di PET Milk
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodien
06.15 Viana biedt U: Internationaal en loc[illegible] nieuws in het engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantische muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde plat[illegible]
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodien
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips hit parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en [illegible] kale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale Middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en [illegible] cale nieuws in het papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten supercrema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Laele presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
DINSDAG
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en [illegible] caal nieuws in het Engels
19.45 English and American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en [illegible] caal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 [illegible] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur [illegible] des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 [illegible] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 [illegible] 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 15.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. [illegible]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

Otro proyectil di tipo Jupiter na Cape Canaveral

CAPE CANAVERAL — Observadornan na Cape Canaveral a ripara Dia Luna cu tin otro proyectil di e tipo „Jupiter" riba e terreno di experimento, di unda nan a lanza e luna artificial „Explorer" Dia Bierne anochi. Ta parce, cu e proyectil nobo ta prome parti di un „Jupiter-C".

Especialistanan di ehercito Mericano a anuncia, cu lo lanza otro „Jupiter-C" cu un luna artificial prome cu April.

Di fuente bon informa na Cape Canaveral a worde participa, cu e proyectil di tipo „Vanguard" di marina Mericano ta completa y cu e ta instala pa worde lanza na Cape Canaveral. E proyectil aqui, cu tambe ta equipa cu un luna artificial, lo worde lanza, asina e ultimo controla ta completa y tin bon tempo.

Ehercito Mericano a participa Dia Luna, cu e quier lanza tres „Explorer" mas e anja aqui. E di dos lo worde lanza prome cu April. E peso di e satelite lo ta mas o menos 15 kilo. E di tres, cu lo pisa 150 kilo, lo ta equipa cu un camera di television. E di cuater lo tin un peso di 350 kilo.

MARINA MERICANO I E SATELITE

WASHINGTON — Mientras marina Mericano ta preparando lanzamentu di un satelite na Cape Canaveral na Florida, ta worde informa di bon fuente na Washington, cu ta existi intencion pa lanza mas cu 20 luna artificial den espacio prome cu fin di „Anja Geofisico" y pa manda un proyectil na luna.

Un astronomo, Lautman, di Smithsonian Institute, a declara antajera, cu e „Explorer" Mericano por mantene su curso den espacio diez anja largo.

PALABRANAN DI PERON

MEXICO — Expresidente Peron di Argentina a declara, cu nunca el a conseha gobierno di Perez Jimenez com e mester domina e revolucion na Venezuela. Semper el a cumpli cu condicionnan di asilo politico na tur pais cu el a pasa despues di su destitucion na Argentina.

Pero a bisa esaqui den un entrevista telefonica cu e diario Mexicano „Ultimas Noticias".

Peron a declara, cu e lo regresa Argentina riba un bon dia. „Aramburu y Rojas sabi esaqui masha bon, y nan a paqueta nan meleta caba".

Peron a bisa tambe, cu poco tempo pasa e gobierno na Buenos Aires a manda un grupo di „pistoleros" Caracas pa asesin'e.

„Nan lo a haci uso di oportunidad (di e revolucion na Venezuela) pa elimin'e pa tira responsabilidad riba e Venezolanonan. Pero nan a quibocanan mescos cu nan a quibocanan antes", Peron a bisa.

EILANDSRAAD.....

continuacion di pag. 1

bouwing di e casnan na Esso Heights, ta cai si of no bao di „maatschappelijke zorg". E no tabata kier pe cai bao maatschappelijke zorg y pa e hendenan paga poco; pues esey no a cai bao maatschappelijke zorg, pero e hendenan mester paga huur normal.

E mocion pa deportacion

Como delastu punto senjores *Croes* y *Beaujon* a bini coe e mocion tocante di deportacion di de Wit. E texto di e mocion aki bo por hanja aki bao. Senjor *Croes* a coeminza coe e mocion door di bisa, coe e scirbimentu di De Wit a causa Anitllas hopi danjo y coe Beurs a trata pa trece guerra entre Antillas y Venezuela. Dia 29 di December 1954 e Statuut a worde firma y Antillas a hanja su autonomia. „Nos tin autonomia awor of no", asina ela puntra, agregando, coe e mayoria di Staten a tuma un mocion semehante y coe awor Eilandsraad di Aruba tambe lo haci mescos. Asina pues a socede y sin votacion individual e mocion a worde acepta door di e Raad, completamente sin oposicion.

Pa un cuarto pasa di uno e reunion a worde cerra.

RAAD DI EILANDGEBIED
ARUBA

Den un reunion publico Dialuna dia 3 di Februari 1958:

Considerando cu Staten di Antillas Neerlandes, como representante di henter poblacion di Antillas Neerlandes, den un reunion publico di Diarazon dia 29 di Januari 1958 den un mocion a declara; cu e deportacion di senjor A. de Wit, Redactor di Beurs & Nieuwsberichten, ta cai bao di ley-nan authorizado di gobierno di Antillas Neerlandes;

Considerando, cu e Raad ta completamente di acuerdo cu e punto di bista aki, reproduci door di un di 'e representante-nan di mas grandi di pueblo den Antillas Neerlandes, escohi na un manera democratico door di pueblo:

Considerando e adelante, cu ainda no tin desicion, tocante e beroepschrift manda aden door di De Wit menciona, hopi intranquilidad ta reina bao di pueblo di Aruba.

Considerando, cu door di e maluso di sr. De Wit henter Antillas Neerlandes, y Aruba en general, a causa hopi danjo

DECISION

1. Na nomber di pueblo Arubano hunto cu Staten di Antillas Neerlandes di Diarazon dia 29 di Januari 1958 den e question di De Wit di e mocion aceptado.

2. Duna na conocimiento pa mediacion di carta na e gobierno di Antillas Neerlandes como organo di Reinado y manda telegraficamente na Gevolmachtigde Minister di Antillas Neerlandesas di Reinado di Hulanda y ta bai over na orde di dia.

Remitido

CUMINZA CU BO MES

(For di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio den Bo diario tan leza aki na Aruba pa mi por dirigi algun palabra na un miembro di Staten kende muy pronto lo haja su medalja di oportunista.

Rond Antiya conoce es persona ey como un renegado politico, kende ta busca probecho pa su mes saco. Ata e gran senjor awor kier sali na interes di obreronan, i ele ta haci su mes ridiculo den reunion di Staten bisando cu Lago ta bai kita 280 werkgevers (e kier meen werknemers) pero e no sabi kico ta nificacion di e palabranan ey. Despues e ta bolbe haci su mes mas ridiculo ainda di puntre e diferencia entre werkgevers y werknemers. Loke nos kier bisa e persona ey ta esaki „Yo, awa no ta muha macaco 2 bez, bo por wel bien dobla warda". Aki na Aruba ni na Corsou ningun hende tin confianza den bo mas. Y por ultimo nos kier puntra bo, si bo tin tanto interes asina den obreronan nacional di Lago, anto pakico bo ta laga nan ta kita tanto Arubiano asina for di Balashi y den Gobierno? Bo formalidad no ta sirbi mas. Ora bo kier defende obreronan anto bisa bo gobierno pa e cuminza promer. No tira piedra, ora cu bo cas ta rondona di glas. Bo ta kere cu Lago no sa kico Gobierno ta haci cu trahadoman Arubiano? Lago ta sigi simplemente bosonan ehemplo den gobierno; esta trapa derecho Arubiano. Bo ta kere cu tin hende bobo ainda. Tur hende su wowo ta habri, especial ariba bo. Si bo kier derecho falta di otro anto cuminza cu bo mes.

Un Observador.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hoben Herbert Blom kende ta celebra su cumpleanjos, pa parti di su mama, tata, rumannan, sobrino y sobrinanan na Corsow, di tur amigo y conocimnan, especialmente di Theo y Kenny.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe pa motibo di su cumpleanjos senjor Porfirio Croes pa parti di su esposa Jacintha, jiunan Lee, Wiesji, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ino, Nini, Bocchito, Binchi, Croes, nieto y nietanan, suegro y suegranan y amigonan di D.O.W.

— — —

Ta celebra su 27 aniversario awe sra. Johanna Werleman y e ta ricibi hopi pabien di su esposo Antonio, jiunan Juanita, Deta, Jana, Fientje, tata, mama, 4 rumannan Luis, Juanita, Petra, Jozef, Thomas, cunjanan y tambe di su comper y comernan, amigo y amiganan di Alto Vista.

— — —

E linda chikitin Glenda Maria de Cuba ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Benita, tata Miguel, ruman Lidia, madrina Carmen Tromp y Reymundo Farro, familia de Cuba, Tromp, Hayde y Farro.

— — —

Sr. Bibiano Francisco Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Maria del Carmen, 2 jiunan Frans jr. y Ailyn, mama, rumannan, swa Marco y familia.

— — —

Miles di felicitacion ta bai pa srta. Aida Stede kende ta recorda awe su fecha natal, pa parti di su mama, tata, rumannan, Tina na Hulanda, familia Blom y Orman, especialmente di Joao Manuel.

— — —

E simpatica srta. Betty Arends ta celebra su cumpleanjos awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Chela.

— — —

Awe ta sesenta anja pasa cu sr. Garbilio Arends y sra. a drenta bida matrimonial pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiu Efraim Arends y suegra Doja, nieto Frank Arends.

— — —

Tres anja ta cumpli awe e gracioso chikitin Alexander Koolman y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Angelica, tata Estanislao, especialmente di su rumannan y su padrino Aleandro Koolman y su madrina Johanita Ras.

— — —

Happy Birthday ta Miss Veld Imelda Edgar from her family in Granada Trinidad and in Aruba Anna and Dita Figaroa, and other friends.

— — —

Sra. Aida Wever ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su esposo Francisco, 2 jiunan Greta y Rubia, mama Demetria Geerman, tata Nicomedo, rumannan Fifita, George, Maria, Seferin, Maria, Pascualita, familia y demas conocimnan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 5 Februari

CINE
DE VEER 20.30: The Man from Laramie
RIALTO 20.00: Cuando Lloran los Valientes
PRINCIPAL 20.00: The Battle of the River Plate
AURORA 19.30: To Paris with Love
SAVANETA 19.30: La ilegitima

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg, 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Damiron y su Piano
1.15—1.30 Enrique Jorrin
4.00 Trio Calaveras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Orlando Vallejo
6.00 Pancho Galan
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Pedro Infante
7.30 Organ Grinders Serenade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Programma di PET Milk
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas pelicion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Supercrema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana di melodias popular
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di B.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias Populares
19.30 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Norteamericana
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el piano
7.00 Charlo
7.15 Novela Union
7.30 Venezuela cuenta su vida
8.00 El observador Creole
8.15 Venezuela Pintoresca
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la Esquina
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.15 Marcha oficial.

E gentil caballero Eulogio Wever ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada amiga.

— — —

E nonencito Reymundo Zievinger ta celebra su 11 aniversario awe y e ta ricibi felicitacion di su mama, Veneranda, tata Federico, wela Susita, 2 rumannan Theodor y Titi, tanta y omonan, primo y primanan Maria, Luisa, Edith, Alfredito Lambertus, Maria Coromoto, muchanan di school, madrina y padrino, familia Dirksz, Ridderstaat y Tromp.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI

Luego el a queda sinta den huki di su cabanja; e tabata suspira profundamente, mientras su cabez tabata cologa te riba su pechu. Richardson a cohe sombre dje tolk foi sucla i a pone esai riba su cabez. Luego na su turno el a tuma su revolver.

„I bini awor mas acerca, Sr. Danckman. Mi n' tin nodi di bisa bo cu di minimo esfuerzo cu bo haci pa bo hui, lo ser corresponde cu un tiro di revolver na bo pianan. I si bo quier evita e ços desagradable aqui, anto conforma bo den lo inevitable.

Danckman no a papia ni un pia di palabra. El a lamta para i a bai cerca e detective. E captain tabata para warda ariba na trapi.

„Qui tal, Richardson? E raton ta den ratteval caba?"

„Como no. I pronto su complicenan lo bai companje den cel".

Casi n' tin nodi di bisa mes cuanto lamantamento e arrestacion di tolk dje monarco indio a ocasiona aibordo.

E captain a bisa algun pasabero cu e poliz ai no ta ningun otro hende sino Tom Richardson. I den un frega di wowo e nobo aqui a plama na tur camina.

P'esai tambe cu masha ovacion e maestro a ser ricibi.

El a ricibi ayudo di algun matroos, quende a larga e maleta i despues e tolk mes baha den e raceboot.

Pronto Richardson mes tambe a baha den e boto i a tuma luga riba un dje bankinan. Un salvo di gritonan di hubilo a resona ora cu e stuurman a start e motor i cu e raceboot a separa foi e vapor grandi.

E vapor a sigui despues su ruta trobe; e raceboot a tuma un bocht i despues el a sigui directamente pa New York.

Cienes bistanan tabata sigui e navegacion rapido. Nan tabata waya cu lensunan i e homenahenan tabata aumenta.

De bez en cuando Richardson tabata draai p'e saluda; e steamer tabata separe mas i mas i porfin el a disparce foi horizonte.

Awor nan tabata solitario meimei di olanan imenso.

„Weer ta bunita, Sr. Richardson". e stuurman a bisa; „lo nos alcanza costa sin corre peligro ni un momento".

„Esai ta mas mehor ainda", Richardson a responde.

Pa expres Richardson no a digna su arrestant cu ni un solo palabra. Esaqui tabata sinta cu man na boei su dilanti. Danckman a larga su cabez zak, pero no obstante esai Richardson tabata sigui riba su cara tur e expresionnan cambiable como consecuencia di e lucha horrible cu tabata tuma luga den e homber aqui su interior.

Sin duda e homber aqui lo tabata pensa riba loque ta sper'e ora cu e yega terra. De bez en cuando inboluntariamente e tabata tira un bista den direccion dje maleta, den cual tabatin un parti dje joyanan horta dje radjah. I di esaqui ya Richardson a convence su mes abordo caba. Pero ningun bez e no a hiza cara mira e detective, quende asina facilmente a sabi di vence.

(E ta sigui)

INFORME RUSO TOCANTE E DOS LUNANAN ARTIFICIAL

BRUSSEL — E prome informe Ruso tocante e dos lunanan artificial di Rusia a worde ricibi antajera mainta na Secretario-General di e comision especial pa „Anja Geofisico".

E secretario-general, Nicolet, a bisa cu e informe ta di caracter introductorio, y ta duna algun informacion cu tabata conoci caba. Di e cacho Laika, cu a worde lanza den espacio den e segundo „Sputnik", ta worde informa cu e bestia a muri pa falta di exigeno despuesd cu e aparato cu mester a pasa aire, a hanja un defecto.

E informe ta menciona tambe algun informacion tocante observacion di radiacion di Solo y di rayonan X y ultravioleta.

PERON I JIMENEZ NA STO DOMINGO

CIUDAD TRUJILLO — E expresidentenan di Argentina y Venezuela, Peron y Perez Jimenez, a declara, cu nan ta masha satisfecho di e hospitalidad, cu nan ta goza na Republica Dominicana, Nan a bisa, cu nan tin intencion pa queda aya indefinitivamente.

Perez Jimenez a declara: „Mi ta spera haci mi domicilio aqui, a lo menos por lo pronto".

Peron a bisa, cu e lo queda algun tempo na Ciudad Trujillo, pero cu e lo haci algun biahe pa su distraccion.

TA PRESENTA

Pa su motibo

pa Tuyuchi
No. 40

Ei a trata awor na papia un poco mas carinjoso, pasobra quizas como quiera cu e mucha muhe aqui tabata parce su muhe defunta a pone bira mas suave.

„Porfin bo ta papiando un poco mas huicioso, Laline", el a bisa; „i absolutamente no mester tin nodi di existi ningun trobbel entre nos dos. Por socede cu mi por a larga dr. Averill enganja mi. E tabata semper di su bida un persona asina axcentrico, un fantasma; quizas t'e mes ta sufri di locura".

El a pusha e porta cu un rato pasa el'a caba di abri i awor Laline a banje den un cuarto masha bon muebla.

„E cas aqui m'a huur i en lo futuro ta esaqui lo ta bo cuartonan", el a declara.

„No, mi ta cansa", Laline a responde; awor el a seca su wowonan i e tabata munstra dicidido. „Lo mi quier a desea un aclaracion completo si acaso en realidad bo ta mi tata manera bo ta pretende".

„Mi no ta quere cu ainda lo bo por duda na esai. Ta qui motibo bo tin ainda di duda?" Stevens a responde, mientras el a queda ta mira Laline duro den su cara. „Pero lo ta masha bon berdad si nos por hanja sa mas tanto di otro. Lo mi no bisa cu semper mi tabata un bon homber i un persona honrado. Mi ta un hende cu semper mi a contra cu tur sorto di rompecabezanan, contrariedad i adversidad, aunque cu no ta tur ora mi a merece esaquinan. Bam den mi cuarto, Laline i ai bo por interroga mi manera bo ta hanja ta bon".

Contra su boluntad e mucha muhe mester a obedece toch. Pa precausion Stevens a bai sinta di tal manera cu su cara a queda mitar den sombra.

„Primeramente lo mi larga bo mira un portret di bo mama", el a cuminza. „E tabata saca tempo cu e tabata un poco mas bieu cu bo".

El a saca foi su sacu un cartera tur gasta.

„Mi a warda e portret aqui mas cu binti anja largu como si fuera ta un tesoro of un reliquia e tabata", el a bisa cu un zonido sentimental den su boz.

Laline a cuminza hanja e homber aqui menos simpatico.

Foi su sacu el a saca un portret di color i Laline a tuma esaqui cu dedenan tembloroso. E tabata un muhe hoben masha bunita, cu tabata parc'e masha tanto. Cu excepcion cu e parti abao di su cara tabata mas chiquito.

„Bo ta endito bo mama. Mi ta quere cu bo mes tambe lo mester por mira esai. E cabei, e frenta anchu e cabeinan bruin manera oro, tur cos ta mescos. Lo bo mester por a tende di miss Vining cu bo mama tambe tabata jama Laline, pero bo mama no tabata asina alto manera bo i e tabatin un caracter mas suave cu bo".

E homber a sonrei i a continua:

„Quizas e caracter un poco violente ai bo a hereda di mi. No ta semper mi tabata un burache asina aqui. Ta pa motibo cu mi a pasa masha miseria alafin mi a bira asina".

„Mi mama", Laline a murmurra. „Aqui no tin ningun duda i sinembargo nunca miss Vining no a conta mi masha di dje, ni di mi tata tampoco. De la manera anto cu mi no por forma mi mes un idea fiho di mi majornan".

Wowonan di Stevens a clara un poco awor. I despues di esaqui el a agrega acerca na un manera vacilante;

„Esai no ta stranja mi tampoco, pasobra e matrimonio cu a tuma luga entre ami cu bo mama no tabatin e bendicion i aprobacion di su majornan, pasobra nan tabata contra un tal matrimonio di parti di famianan di bo mama. I ta mas cu claro cu esai a pone mi hanja un mal reputacion den mundo".

Foi e mes cartera bieu el a saca un acto di matrimonio cual a extende i a strijk cuidadosamente riba su rudia i a continua:

„E tempo ai nos tabata stima otro asina tanto cu nos no a importa nos pa opinion publico, pasobra nos tabata stima otro mucho di mas i ora cu mundo a sentencia nos, ni siquiera nos a tuma e molester di hustifica nos. Pero larga mi conta bo awor e parti di mi historia cu awor ta di bo tambe. Scucha.

Primeramente bo mama tabata comprometi cu un amigo di mi, e actual conde Southcombe, pero despues mi a bin cerra conoci cu e mucha muhe aqui i locamente mi a bin hanja mi ta namor'e. Mi tabata stim'e asina tanto cu e amor egoista a bin pone mi perde mi sintimento di honor. Mi no tabata sinti cu ta malu mi tabata haci di munstra e mucha muhe aqui amor, no obstante cu ya el a pasa su palabra cu un otro hende caba i peor ainda cu e homber ai tabata mi amigo di mas intimo. Bo mama a corresponde mi amor i nos a hui bai cun'e despues cu nos a casa na scondi. E tempu ai mi tabata oficial i pa un casualidad feliz, net den e tempunan ai nan a bin reemplaza mi pa colonianan. Un tempo largo tur cos a sigui bon. E ora ai m'a tende cu lord Southcombe a haci un huramento solem cu lo e veng'e i e tabata persiguiendo mi. Mi a bin tuma retiro foi servicio i anjanan largo e homber ai a queda ta persigui mi manera hende por a persigui un bestia silvestre. Foi e tempu ai bo mama tabata biba den un ansia mortal, solamente ora e tende nomber sol di lord Southcombe menciona. I semper m'a queda pretende cu e tabatin riba su concenshi morto di mi muhe. El a bin muri tempo bo tabata masha chiquito ainda. Gracias a Dios mi tabata intima cu un famia ingles cerca quendenan miss Vining tabata biba i esaqui quier a tuma bo crianza riba su responsabilidad. Ora cu bo tabata sano i salvo cerca miss Vining mi tabatin un encuentro cu lord Southcombe na Java. Nos a bringa i m'a cai i haci manera m'a muri i generalmente nan a quere asina tambe i nunca mi a contradeci e noticia ai tampoco pa mundo i ta e tempu ai miss Vining a bai Inglaterra cu bo. Hopi tempo largo mi a queda zwerf riba mundo manera un desterrado, un paria. A lo largo mi a pensa cu lo bo tabata mehor protega cu bo tabata bao di vigilancia di bo tio dr. Averill. I resto di mi historia ya ta conoci caba pa bo. I si ma huzga bo robez, anto esai lo ta falta dje dokter, aunque cu bo mester acepta cu mi tin lur derecho di reclama si acaso bo hui bai foi dje cu un joncuman mei anochi, un desconocido ainda cu ta sobrino di mi enemigo di mas mortal".

Un rubor di indignacion a aparece riba cara di Laline i el a grita furioso:

„Pero absolutamente esai no tabata un rapto. Sr. Harcourt no a saca mi foi cas ningun momento. Tur loque el a haci ta un hecho di caballero, pasobra el a salba mi di prison, foi mi martirio, foi e luga camina mi tabata preso i cu mi tabata come pam cu awa pasobra mi tabata lucha pa mi libertad, pa mi libertad como hende humano, e libertad cu ningun hende por quita foi mi. Ta paquico mi mester a queda cerra den un cel cu candal i slot grandi? Ta quico mi a haci nunca? Acaso ta un criminal mi ta anto? Ta com ta posible cu un hende normal por larga di opone contra sorto di tratonan asina? I papiando di Sr. Harcourt, esai ta un completa desconocido pa mi i ta mi mes a suplica su ayudo, loque el a haci tambe. Ta quende por larga di gusta libertad? Mi sol sa quico i cuanto mi a soporta. Dr. Averill tabatin firme intencion di ascsina mi. I mi sa cu lo mi no a dura mucho mas aya, pasobra t'esai tabata hustamente su intencion. E tabata tormenta mi i martiriza mi. Indudablemente lo e mester tabatin gran interes den mi morto. Riba un dia claramente el a bini cu intencion di caba cu mi bida i hamas mi por lubida e flandor diabolico cu tabata luza den su wowonan criminal. E tabata manera un animal silvestre. E mester tabata loco. Envez di ami jam'e loco, e ta ganja otro hende cu ta mi ta loco. Mi n' sa ta cu qui intencion e quier larga mundo comprende of quere cu mi n' ta normal di cabez. E mester tin su ventajanan i plannan obscuro. Mi ta prefera mil bez di muri prome cu di bolbe mira e cara dje homber ai. I si acaso mi mester bai aya trobe, lo ta pa un paar di dia, pasobra mi mes lo pone un fin na mi bida prome cu e haci esai. I sin perde e respet pa bo, papa, mi ta apela mi riba bo. Si enverdad bo ta mi tata anto lo bo mester protega mi foi e monstruo ai i anto ta di comprende cu lo mi haci mi posible di ser un bon yiu mube pa bo. Pero com cu nos huzga e asunto, Sr. Harcourt a cumpli cu un hecho caballerezco cu hamas lo mi por lubida".

El a ruboriza trobe i su lipnan tabata tembla. E tabata recorde tur loque Harcourt a bise. Tambe e tabata corda cu su tio a bis'e cu su nomber tabata relaciona cu miseria i pena.

„Harcourt ta parce mi un hoben balente i caballerezco", kaptein Stevens a responde, mientras cu di mas escrupulosidad e tabata vigila cara di Laline.

„Ainda bo no a bisa mi unda i qui dia lo mi por papia cu miss Vining", el a informa sin contesta riba observacion di Stevens.

El a lamta para i tabata camna bai bini den e cuarto.

„Esai mi no por bisa bo ainda. Pero cualquier momehto lo mi por hanja sa unda e ta".

„Pero ata el a hanja mi carta i mi telegram toch?"

„No. Larga mi papia francamente cu bo. E no a ricibi ningun di dos, pasobra nan a cai den mi man".

„Quico? Asina tanto bo a baha bo mes na abri carta i telegram cu ta destina pa un otro hende, papa?"

....(E ta sigui)

(E ta sigui)


SARA MANSUR
Caribe Club


ELAINE ELLIS
N.W.I.W.A.


HENNITA FARRO
Miss Rey de Copas


MATILDE BOEKHOUDT
Aruba Royal Club


MARTINA DIAZ
Aruba Social Club


MILDA VAN DER LINDEN
Miss Schlitz

NOS CONCURSO TRADICIONAL DI CARNAVAL

??Kende Ta Bira Reina Di Carnaval Di Aruba 1958??


ELMA CANWOOD
Labour Queen


ALCIDA WERLEMAN
Club Estrella

Si, bisa nos:

CUAL DI E DIEZ OCHO CANDIDATANAN TIN SEGUN BO E MIHOR CHENS?

Riba e punto aki naturalmente e opinionnan ta varia grandemente. Un ta hanja cu e candidata di su club tin e mihor oportunidad, un otro ta convenci cu e candidata cu ta traha na su oficina sigur lo worde scohe Diasabra awor den Stadion, y un otro no ta duda ningun ora cu ta esun cu a capta (den buelta) su corazon lo bira Reina di Carnaval di Aruba.

Cu poco palabra: TA QUEN TA BO FAVORITA?? No sconde bo opinion!

Skirbi e nomber di e candidata cu ta bo favorita riba un pida papel y manda esei mas liher posibel na nos direccion di redaccion: Nassaustraat 85, Oranjestad.

Nos abonadonan afor di Oranjestad por manda nan contesta tambe cu e partidónan di corant.

Nos tin pura pasobra nos Concurso ta cerra Diasabra atardi pa seis or.
Skirbi riba e envelop: „Concurso di Carnaval".

Esnan cu a duna un bon solucion di e candidata cu dia 8 di Februari lo worde scohi como Reina di Carnaval di Aruba 1958 den Wilhelmina Stadion, ta bini na remarca pa un di e tres premionan cu nos ta pone disponible.

E prome premio ta Fl. 25.–
E di dos premio ta Fl. 15.–
E di tres premio ta Fl. 10.–

Suerte lo dicidi cua di e personanan cu a manda e bon solucion aden, lo gana e prome, e di dos, y e di tres premio.

Bisa nos por lo tanto: Cua di e diez ocho damanan cu nan portret ta aki riba lo ta e favorita???

P.S. Tur e diez ocho bellezanan aki lo bo weita Diasabra anochi en persona na e gran eleccion den Wilhelmina Stadion!!!!!


JOAN DE ABREU
Lago Heights Club


FRIEDA WIERSMA
Club Watapana


JOSEFINE HERRERA
Bonaire Club


MYRNA BISLICK
Miss Viceroy



Aki nos ta mira Rica I, Reina di Carnaval 1957, pronto despues cu den Stadion, como Miss Heinekens, el a worde corona como Reina di Carnaval


ANGELICA THIEL
Trappers Club


AMELINDA HINTZ
Tivoli Club


AIDA JANSEN
Federation Club


ROSARIA DE CUBA
Miss Heinekens


NICOMEDA ALMARY
Commandeursbaai Club


RINA BENSCHOP
Club Suriname

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | DONDERDAG 6 FEBRUARI 1958 | No. 3053

Juez Ta Condena Deputado P. Croes Pa Nuebe Luna Di Prison Cu Descuento

„Acusado a hasi masha mal uso di su posicion alto den bestuur di Eilandgebied Aruba"

(di nos redaccion di Aruba)

ORANJESTAD, 6 di Febr. -- Trempan pa seis or' di mainta caba e prome hende-nan a cuminsa ta jega dilanti di gerechtsgebouw na Oranjestad na unda pa 8'or y mei di mainta uitspraak lo worde hasi den e „Caso Croes" cual tabatin tanto hende den emocion ultimo tempo-nan. Toch mester worde constata mirando na e grupo-nan cu a jega asina tempran mainta na comparacion na e grupo cu tabatin presente pa 8'or y mei no tabata asina manera tabata mustra na principio, por lo menos demostrando menos enteres cu diesdos dia pasa ora cu e caso aki a worde trata pa di prome bes. Despues cu senjor Croes bisti tur na blanco a dreuta e sala y a tuma lugar riba e banco di acusado, Hues J. J. M. van Gent a cuminsa ta lesa e vonnis, di cual nos ta laga varios consideracion-nan sigui aki bao:

„Considerando, pa parti di acusado den e audiencia aki cu pa motibu di heschikking di hof di Justicia di Antillas Neerlandes dia 9 di Januari 1958 cu henter e tratamentu di e asunto di e proceso aki cu ta worde atende den audiencia aki lo ta nulo, cu tur loke a sosede prome cu e dagvaarding di e acusado a sali dia 11 di December 1957 ta nulo y pa tal motibo e prolongacion di e rechtsingang tambe ta nulo y pa motibo cu no a worde acepta tal rechtsingang, tal proceso no por worde tuma na e audiencia aki.

Considerando cu loke ta worde menciona ariba ta sali for di mal interpretacion di tal disposicion, pa motibo cu Hof, aceptando cu instruccion, cual prome cu e dagvaarding menciona ariba, vitiado, no por worde acepta o decidi cu tambe e beschikking di dia 10 di December 1957, na unda un rechtsingang a worde otoriza, ta nulo;

Considerando, cu esaki ta resulta mas cla di e beschikking menciona ariba di Hof, pa motibo, cu no por a worde decidi, cu e instruccion cu a sali for di e dagvaarding a keda sin worde atende.

Considerando, cu e acusado a declara dos biaha cu e ta inocente, y tambe, cu e ta nega, por lo menos di no ta di acuerdo pa duna ningun contestacion riba preguntanan tocante e acusacion contra di e acusado.

Considerando, cu e acusado ta sigui persisti cu testigo Kock na ora di firmamento di e mandaat door di testigo J. Richardson y na ora di recibimento di e suma cu ta pertenese na Richardson lo tabata presente.

Considerando, cu door di declaracionnan di testigonan J. Richardson y Kock ta comproba, cu e testigo Kock no tabata presente ni na ora di firmamento di e mandaat menciona, ni na e momento di e pagamentu di e mandaat,

Considerando, cu e abogado di e acusado na trece cu acento pa dilanti cu tin diferencianan entre declaracionnan di testigo J. Richardson y algun otro testigonan, mientras tambe tin diferente puntonan cu ta contra otro di varios di su declaracionnan,

Considerando, cu loke ta worde menciona ariba ta pone nos pa tene hopi cuidao pa motibo di tal declaracionnan di testigo John Richardson, toch asina mes a jega na e completo convencion, cu e testigo aki pa motibo di su declaracionnan — semper ta sali a la fin mescos — cu e ta papia verdad.

Considerando, cu ademas e declaracionnan di testigo John Richardson mayoria ves ta worde confirma door di declaracionnan di varios otro testigonan, locual tambe ta e caso cu declaracion di testigo Kock, pa cual nos no ta mira ningun motibo pa acepta tal declaracionnan den e puntonan mas esencial di testigo J. Richardson y di Kock.

Considerando, cu declaracionnan di e acusado no ta solamente contra di e declaracionnan di testigo J. Richardson y Kock tocante firmamentu y pagamentu di e mandaat, pero tambe pa varios otro puntonan ta contra di loke ta worde declara door di testigonan menciona y di otro testigonan, pa tal motibo declaracionnan di acusado ta parce nos masha increible.

Considerando, cu e acusado ademas door di su negamentu pa contesta riba e preguntanan tocante di e acusacion na unda diferente puntonan ta entre di acusado y di testigo, ta demonstra cu acusado no ta den tal posicion di duna un contestacion aceptable riba cierto puntonan, cual ta haci su declaracionnan mas increible ainda.

Considerando, cu no ta comproba cu e acusado tabata tin placa cu ta pertenece na John Richardson bao di su poder, pero si cu acusado a haci mal uso di su posicion alto cu e ta ocupa den su funcion den bestuur di Isla Aruba, door di ta haci su mes donjo di placa di hendenan di e isla di Aruba,

Considerando, cu e acusado no tin ningun comprobante contra di dje den e acusacion primair y subsidiair, mester worde absolve di tal acusacionnan.

Considerando, cu loke ta scirbi ariba tocante comprobantenan legalmente ta worde comproba, cu acusado, mas o menos pa dia prome di April 1957, na isla di Aruba, cu intencion a tene placa atras cual ta pertenese na John Alfonso Richardson, cual suma ta parti di placa, cual acusado, cierto dia, a tene atras pa compensacion di cierto gastonan y pagamentu di trabao, a tene pa su mes,

Considerando, cu tur e hechonan menciona y comprobantenan, ta duna motibo pa e decision cu acusado a comete tal cos,

Considerando, cu no ta comproba cual acusacionnan subsidiar mas of otro manera ta existi, pa cual motibo e mester worde desolvi di tal acusacion,

Considerando, cu ta worde comproba cu tal delito ta castigable,

Considerando, cu acusado ta castigabel, no a resulta di ningun circunstancia pa no castiga acusado.

Considerando, cu e delito castigable ta di acuerdo cu e cualidad y seriedad di e delito, circunstancianan con tal delito a tuma lugar, pero especialmente cu acusado ta haci mal uso di su posicion como deputado di isla di Aruba, y circunstancianan personal di acusado, cual, tumando na consideracion su posicion menciona, un castigo di libertad lo sinti hopi, mientras lodemas circunstancia di acusado no ta conoci na Nos, pa motibo cu e cooperacion necesario di un voorlichtingsrapport prome cu e audiencia no a worde entrega na Nos, y pa duna orde pa haci un rapport despues no ta necesario mas, cual tabata nenga di contesta Nos preguntanan, e mes un punto di bista lo tuma lugar contra e ambtenaar, cual lo a worde encarga cu trahamentu di tal rapport.

Declarando cu no tin comprobante legal y convencido cu acusado ta worde acusa primair y subsidiar,

Absolve acusado liber di tal acusacion,

Declarando cu ta comproba cierto cu acusado a comete tal delito,

Declarando cu loke ta worde comproba ta e delito di „Verduistering" ta castigable pa articulo 334 di Wetboek van strafrecht di Antillas Neerlandes,

Declarando e acusado castigable pa tal motibo,

Considerando articulo 31 di Wetboek,

NA NOMBER DI LA REINA:

Condena e acuasado pa castigu di prison pa e tempo di nuebe luna.

Determinando cu e tempo cu acusado a pasa den prison prome cu e uitspraak aki a sali, lo worde descenta for di e tempo aki.

Declarando cu no ta comproba locual no ta worde acepta como comproba y ta desolve e acusado di tal acusacionnan.

Ordenando cu e condenado lo worde hiba preso na Huis van Bewaring na Aruba.

Di e moda aki e condenacion door di Mr. J. J. M. van Gent, Juez na prome instancia, y dia 5 di Februari 1958 na Aruba den un audiencia publico den presencia di Mr. J. Eleonora, Griffier di tribunal menciona".

Na lesamentu di e vonnis aki tabata masha keto den e sala y bo por a tende un feneta kai na suela. Preguntanan manera „ta con e cos aki lo sali" cu lo ta e resultadonan, lo mi gana of lo mi perde mi pustamentu cu mi amigo?" cuanto otro cos mas hende lo tabata pensa na es momento ai.

Sin embargo ora cu e palabranan di Juez a cai „nuebe luna di prison" esei si ningun hende tabata spera, y tur hende a keda boca abri, mas tanto como e prome biaha a worde exigi seis luna di prison. Motibu cu no tabatin mucho papiamentu despues di esaki den e pasillo ora cu hendenan tabata sali.

BRANDSPUIT

Un grupo di mujernan, cual semper tabata mas dilanti den fila durante di tratamentu di e caso aki, e noticia aki di 9 luna a trese un consternacion basta grandi, y prome cu bo a pensa e grupo di mas o menos 20 mujernan a cuminsa saka poco palabra cu nunca a worde usa ainda na lugarnan asina te awor, criticando polisnan, juez, justicia en general, macambanan etc.

Mientras tur esaki ta tumando lugar, senjor Croes a worde hiba door di senjor M. Maduro pasando door di un porta di patras di e edificio. Na principio Sr. Croes a protesta contra esaki, pero director suplidor di prison no tabata permiti ningun comentario na e momento aki di sr. Croes, y tumando na cuenta e boroto cu ta tumando lugar pa otro banda di e edificio na e porta grandi, sr. Maduro a tuma un decision masha iustifica. Rato despues e demostracion di hendenan a bira asina serio cu polisnan mester a trese brandspuit pa impone poco respect. Pero ni e brandspuit tabata suficiente na calma e damasnan. Y mester a haci uso di e brandspuit y cuminsa spuit awa (no mucho duro) ariba e grupo di personanan. Dos di e damasnan a worde hiba warda despues.

Hoger beroep

Ayera directamente despues di e audiencia mr. F. Harteng, abogado di senjor Croes, a firma hoger beroep contra e condenacion. Esaki tambe e officier lo haci segun e ta declara. Mientras tanto sr. Croes lo worde deteni den prison na Dakota.



Aki nos ta mira deputado P. Croes, cual a worde condena ayera pa nuebe luna di prison, na momento cu e ta sali for di edificio di justicia 12 dia pasa. Door cu officier tambe awor a pidi hoger beroep hof ta keda completamente liber pa determina e pliego di castigo: President di e college aki anto por hasi e castigu mas cu nuebe luna of por baha e castigu hasiele menos. Si e acusado pidi Hoger Beroep y oficier no ta pidi hoger beroep, acusado lo por worde condena door di Hof pa e maximaal castigu cu Juez ta exigi pa prome instancia.

NAN A PARA INVESTIGACION CONTR MR. WILLEMSEN PA UN POCO TEMPO

ORANJESTAD. — E investigacion na varios keho contra Mr. H.C. Willemsen, e comisario di polis na Aruba cu a worde geschors, a para pa un poco tempo durante bishita di Prinses Beatrix na Aruba.

E comision ta pone hopi atencion na e keho cu Mr. Willemsen a bini na saber contenido di telegramnan djies despues cu nan a worde manda, na un manoevre illegal.

RICHARDSON A HASI HURAMENTO FALSO?

ORANJESTAD. — Officier di Husticia a ordena pa haci un investigacion si e chauffeur Ingles John A. Richardson a haci huramento falso, durante tratamiento di e „Caso Croes" dia 24 y 25 di Januari, mientras e tabata bao di juramento e la duna declaracionnan cu tabata contrario cu declaracionnan cu e la haci prome. Riba su mes esaki ainda no ta un juramento falso: pa juramento falso mester worde proba e intento di e acusado pa haci un declaracion incorrecto.

RELATO DI POLIS

Muhamento

ORANJESTAD. — Diamars mainta nan a pidi asistencia di polis pa un pleitoe entre bisinja den Nassaustraat. Investigacion di polis a duna na cla cu ora e bisinja A.L. tabata muha su matanan sin e por a juda e la muha jiunan di e otro bisinja y esaki a bira masha rabia y e la manda un emmer di awa den cushina di senjora L.. Polis a pone fin na papiamento y muhamento.

Otro muhamento

E habitante di Elleboogstraat a pidi asistencia di polis Diamars anochi banda di 7 or pa algun mucha homber cu tabata hunga bala ei banda y a cohe un potchi foi su cas.

Y awor e cos di mas peor e malbadonan a haci nan a urina den e potchi y a bolbe pone na su lugar.

Ora polis a jega e malbadonan a bai.

E boto a bolbe

Diamars e boto „Virgen de Coromoto" un boto di piscado di Aruba, cu poco tempo pasa algun incompetente a hibe a bini back trese pa e donjo I.P.M. foi Venezuela. E boto tabata ainda den bon estado.

Mal trato

E habitante di San Nicolas a duna keho di maltrato contra e homber W. C. E dama tabatin un lip hincha y algun herida na su man. Polis ta investiga e caso.

TERAARDEBESTELLING OMGEKOMEN BRANDWEERLIEDEN



In Londen zijn 30 januari de stoffelijke overschotten van de brandweerlieden die bij de grote brand in de vleeshal van Smithfield omkwamen, ter aarde besteld. Men ziet op deze telefoto de brandweerauto, die de kisten langs de resten van de vleeshal rijdt. Op het trottoir hadden de vleesdragers in hun witte jassen zich opgesteld om een laatste groet te brengen.

FLOR PA REINA DI CARNAVAL Y RUNNER-UP

Mientras nos a tende ayera, Bloemenhuis Rozenoord a priminti Comision di Carnaval un bunita bouquet di flor pa es mucha muhe cu Diasabra awor lo sali eligi como Reina di Carnaval di Aruba, y tambe un famoso corsage di flor pa e runner-up.

Tambe nos a worde informa cu Casa Electronica cual tin e agencia di Radio Sierra, Television y Tape-recorder, lo parti 3000 ballon Sierra gratis pa toer mucha. E ballonnan ta di colo.

Un bunita idea!

PRESIDENT EISENHOWER TA VERKOUD

WASHINGTON — President Eisenhower ta sufri di verkoud y su garganta ta morde poco. Sin embargo e ta haci su trabao normal y lo tene su conferencia semanal cu prensa ayera.

ORTIZ & GONZALES TA BAI TRAHA MISA DI FATIMA

ORANJESTAD. — Ayera mainta a tuma luga e aanbesteding pa trahamento di e misa di Fatima na Dakota.

Na e aanbesteding aki tabata presente Monsejor J. Holterman, Vicaria Apostolico di Antillas Neerlandes, Pastoor C. Kruidenberg y Pastoor J. Burgemeester O.P. A worde inscribi lo siguiente:

Ortiz & Gonzalez	f. 152.944.—
Bohama	„ 161.500.—
Petrona & Croes	„ 166.000.—
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	„ 173.500.—

E firma Ortiz & Gonzalez cual a hanja e trabao aki lo cuminza denter di un siman di tempo y lo entrega e misa dia 5 di November.



N.-ANTILLIAANS NUMMER VAN MAANDBLAD LATIJNS-AMERIKAANS INSTITUUT

ORANJESTAD, 6 Febr. - In overleg met het Departement voor Zaken Overzee heeft de redactie van het Maandblad van het Latijns-Amerikaans Instituut besloten een geheel nummer te wijden aan de Nederlandse-Antillen. Teneinde dit te bereikten zijn door drs. Jonkers, chef directie Suriname en Nederlandse Antillen van het departement, op de Antillen een aantal personen uitgenodigd om artikelen voor deze speciale editie te schrijven. Naar wij zelf hebben geconstateerd is Aruba door deze uitgaven belangrijk in het nieuws gekomen. Niet minder dan drie artikelen over dit eiland troffen wij n.l. aan, alle drie van mr. P. H. A. Tuin, hoofd van het Bureau voor Welvaartszorg alhier. Hij schreef „De algemene economische aspecten van Aruba", „Vestiging van Nederlandse Industrieën in vrije zones" en leverde zijn aandeel aan het artikel „De ontwikkeling van de havens van Aruba en Curacao". In het maandblad dat onder de gehele Nederlandse industrie verspreid wordt troffen wij voorts aan: een voorwoord van Z.E. Gouverneur Speekenbrink en oud-Minister Ch. J. J. Welter, „De algemene economische toestand van Curacao" door de heer W. F. C. Mensing, „De financiering van de Nederlandse Antillen" door drs. L. F. Jansen, „De Nederlandse Antillen, knooppunt van Internationale luchtwegen" door de heer H. C. M. Hakkenberg van Gaasbeek, „De Nederlandse Antillen, knooppunt van internationale scheepvaartwegen" door de heer J. P. Kruseman en „Bonaire en de Bovenwinden" door dr. ir. P. C. Henriquez.

Alle artikelen zijn met uitstekende foto's geillustreerd en zullen stellig bij het Nederlandse bedrijfsleven de aandacht trekken.





Dennis, de Schrik van de Buurt



„Zie je wel? Net wat ik zei! Hij glimlacht nooit, laat staan, dat hij werkelijk lacht!"
„Bo ta mira? Net loque m'a bisa. E n' ta sonrie nunca, peor ainda hari".

Spanning in Djakarta wegens Sumatra's houding

DJAKARTA, 5 febr.: — Op de berichten die vandaag in de Indonesische archipel zijn verspreid, dat de opstandige groep op het eiland Sumatra van plan is vóór 10 februari een nieuwe regering te proclameren, zijn vandaag de hoofdkwartieren van de rgering en het leger in Djakarta onder militaire bewaking geplaatst. In de republiek (die rond 3000 eilanden telt) zijn de opstandige bewegingen in de laatste twee jaar legio geweest. Een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken verklaarde in de middag, dat niet met zekerheid gezegd kan worden of men grote waarde moet hechten aan de berichten over de losmaking van Sumatra, en bracht in herinnering, dat soortgelijke proclamaties in het verleden uiteindelijk „toch maar proclamaties bleken te zijn".

Hij voegde hieraan toe, dat de regering niet verontrust is door de berichten uit Tokio, die beweren, dat een groep legerkolonels een ultimatum aan president Soekarno hebben gezonden, waarin zij met omverwerping van de huidige regering dreigen, tenzij men er toe komt de communisten uit de Staatsleiding te verwijderen.

Onbevestigde geruchten

Op het legerhoofdkwartier in Djakarta konden tot vanmiddag de geruchten, volgens welke het commando op Sumatra opgeroepen is om over de toestand van het ogenblik te beraadslagen, niet bevestigd worden. Het hoofdkwartier van het leger heeft inmiddels buitenlandse correspondenten er voor gewaarschuwd geen „provocatieve" berichten over de situatie uit te geven.

Sumatra, rijkste eiland van Indonesië

Sumatra is het rijkste eiland van de republiek Indonesië. De bevolking ervan heeft sedert tijden ontevredenheid getoond over de gang van zaken zoals die door de centrale regering in Djakarta, wordt geleid. Sommige gedeelten van het eiland zijn sedert december 1956 in opstand tegen de centrale regering.

De betrekkingen met Java zijn verscherpt, doordát de Sumatranen zich niets hebben aangetrokken van het verbod van de regering inzake het drijven van ruilhandel met Singapore.

Oorlogsschepen patrouilleren

Op het ogenblik patrouilleren Indonesische oorlogsschepen in het gedeelte van de archipel tussen Sumatra en Singapore om eventuele sluikhandel te controleren. Het nieuws over deze schepen werd vrijgegeven door een woordvoerder van de marine, die vandaag zei, dat de aanwezigheid van de oorlogsschepen misschien gezien kan worden als een blokkade tegen Sumatra.

Verklaring van Sumual

In Tokio heeft kolonel Ventje Sumual verklaard, dat er tegen 10 februari een nieuwe regering in Indonesië verwacht kan worden. In Osaka (Japan) verbrak president Soekarno zijn rondreis en meldde dat hij vóór het einde van de maand in Indonesië zal terugkeren.

Djakarta is waakzaam

Ondanks de verklaring door leidende kringen te Djakarta uitgegeven dat de dreiging van de opstandige beweging op Sumatra geen al te grote indruk heeft gemaakt, is er volgens correspondenten in Djakarta, een gespannen stemming. Niet alleen wijzen de strenge legerbewakingen in de stad op waakzaamheid, doch ook neemt men aan, dat de oorlogsschepen die tussen Singapore en Sumatra kruisen niet slechts voor verhindering van de ruilhandel gelden.

Het is thans zeker, dat er verscheidene territoriale en regimentscommandanten naar Djakarta zijn gekomen vanuit Sumatra om overleg te plegen met de chef van de legerstaf, generaal-majoor Abdul Haris Nasution. Een woordvoerder van het leger heeft de bijeenkomst een „routine"-bijeenkomst genoemd en weigerde de berichten te bevestigen die zeiden dat de veranderde-politieke toestand daarop besproken zou worden. Op Java worden troepenmanoeuvres gehouden.

Een andere zegsman van de regering, Ganis Harsono, gaf toe, dat de regeringskringen enige aandacht besteden aan de beweging van de revolutionaire groep op Sumatra, welke in haar leiding onder meer heeft, kolonel Lubis, kolonel Ventje Sumual en de afgezette president van de Bank Indonesia, Sjaffrudin Prawiranegara. De regering zou echter, volgens zeggen van deze woordvoerder, niet beangst zijn.

Sumual's ultimatum

Volgens een later bericht van Reuter is het ultimatum, waarvan gedurende de dag sprake is geweest, afkomstig van kolonel Ventje Sumual. In dit ultimatum aan president Soekarno wordt de afzetting van de communisten die in de regeringskringen zitten geeist.

Aanvankelijk was bericht dat het dwangschrift gezonden was door „enige jonge kolonels" van het leger.

In Osaka (Japan) waar hij vertoefde, heeft president Soekarno echter tegengesproken, dat hij een dergelijk ultimatum heeft ontvangen.

ALI KHAN PAKISTAN'S V.N.-VERTEGENWOORDIGER

KARATSJI (Pakistan), 5 febr. — Het Pakistaanse nieuwsblad „Evening Star" meldde vandaag, dat Prins Ali Khan, de zoon van de overleden Aga Khan en vader van de nieuwe Aga Khan, benoemd is tot vertegenwoordiger van Pakistan bij de Verenigde Naties.

HERVATTING WERKZAAMHEDEN IN AUSTIN-FABRIEKEN

BIRMINGHAM (Engeland), 5 febr. — De Austin-autofabrieken zijn vandaag weer in normale produktie. Eergisteren brak er een ongeregelde staking uit onder het magazijnpersoneel, waarbij 114 man betrokken waren. Door de veroorzaakte stagnatie in het produktieproces, moesten meer dan 100 arbeiders tijdelijk uit het werk weggestuurd en moest de fabriek uiteindelijk gesloten worden.

Hierdoor werden 6500 arbeiders gedupeerd. De werkzaamheden zijn hervat, hangende onderhandelingen over het loongeschil inzake de arbeiders van de opslagplaatsen.

DE TOTSTANDKOMING VAN DE BRITS WEST INDISCHE FEDERATIE

WEST-INDIE. - Sir Stephen Luke, Voorzitter van het Standing Federation Committee, die zich bezig hield met organisatorische aangelegenheden ter voorbereiding van de Brits West Indische Federatie, zeide onlangs dat de Gouverneur Generaal het symbool is van de eenheid van West-Indië en dat niemand eraan zou kunnen twijfelen dat zijn lange en moeilijke reis door de federatie-gebieden enorm zal bijdragen tot de versterking van zowel de bindingskracht als de duurzaamheid van de nieuwgeboren federatie.

Sir Stephen zeide dit tijdens een radio-uitzending t.g.v. de plechtigheden in verband met de ontvangst van de Gouverneur Generaal van West-Indië Lord Hailes en Lady Hailes welke plaatsvonden na hun aankomst in Trinidad op de 3de januari.

Op die dag, nadat Lord Hailes de eed afgelegd had, kwam de Federatie tot stand.

De Federale Chiefsecretary, de Heer John S. Mordecai las in de wetgevende vergadering van Trinidad in het historische Rode Huis het Koninklijk Besluit voor waarbij ord Hailes tot Gouverneur Generaal van West-Indie benoemd werd.

De Voorzitter van het West-Indische Hof van Appèl, Sir Joseph Mathieus-Perez, nam de eed van trouw af.

De eedaflegging en de ontvangst van de Gouverneur Generaal en zijn echtgenote werd bijgewoond door de leden van de Standing Federation Committee, alsmede door vertegenwoordigers van de federatie-eilanden, en hooggeplaatste gasten en bezoekers.

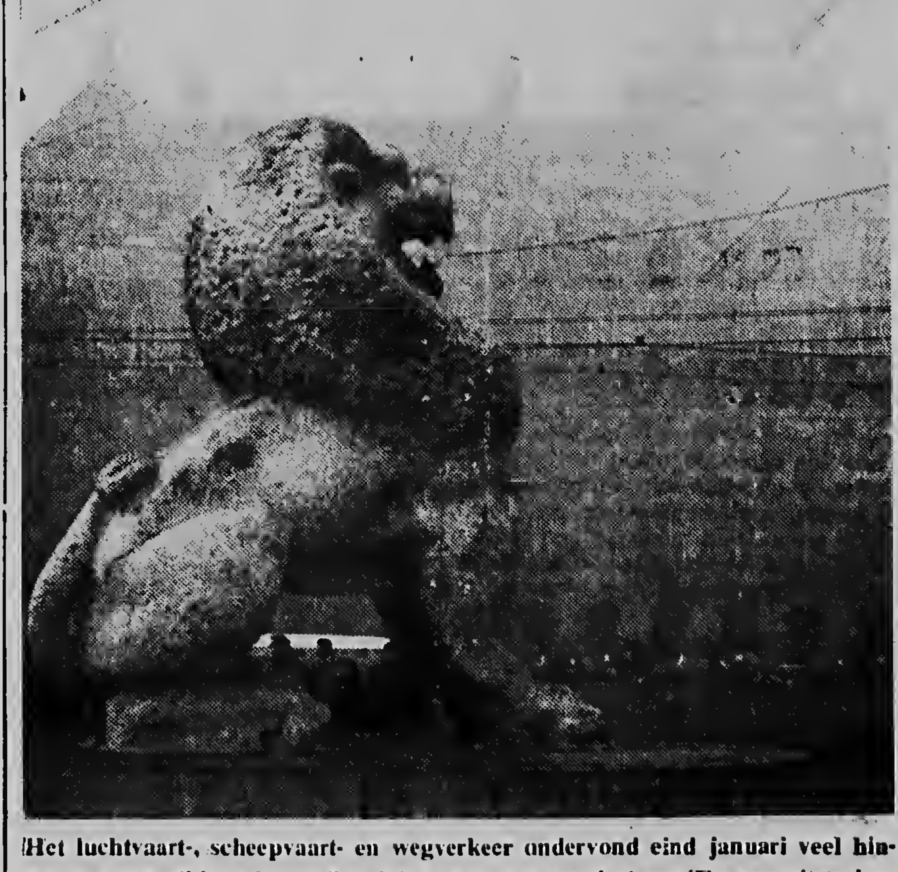
Deze Standing Federation Committee zal nu ontbonden worden en zijn leden zullen deel gaan uitmaken van het Advies-college van de Gouverneur Generaal in afwachting van de verkiezingen voor een Federaal Parlement in maart.

De Gouverneur Generaal vergezeld van zijn vrouw heeft reeds zijn orientatie-reis door de gebieden welke de federatie uitmaken begonnen. Hun eerste stopplaats na Trinidad was Jamaica, gevolgd door Antigua, St. Kitts-Neivis, Montserrat, Dominica, St. Lucia, St. Vincent, Grenada en Barbados in deze volgorde.

Hij wordt midden-februari in Trinidad terugverwacht.

JAMAICA. — De Regering van Jamaica heeft een werkgroep ingesteld om te onderzoeken of het uit praktisch oogpunt verantwoord zou zijn belastingfaciliteiten te verlenen op geimporteerde grondstoffen voor de plaatselijke industrie. (Trinidad Guardian).

MIST, MIST EN NOG EENS MIST



Het luchtvaart-, scheepvaart- en wegverkeer ondervond eind januari veel hinder van een dikke mist, welke zich over een groot deel van Europa uitstrekte. Een van de leeuwen van het Nationale monument op de Dam te Amsterdam verheft zich trots in de mist.

Besprekingen over compensatie aan Suezkanaal Mij

PARIJS, 5 febr. — De voormalige Suezkanaalmaatschappij heeft vandaag een Amerikaan, een Brit en een Fransman aangewezen, die met Egypte zullen onderhandelen over de compensatie van de verliezen die deze maatschappij bij het nationaliseren van het Suezkanaal heeft geleden. Er zijn reeds eerder voorbereidende besprekingen in Cairo en Parijs geweest.

De Wereldbank heeft haar goede diensten aangeboden en zal een afgevaardigde zenden naar de besprekingen.

Besprekingen beginnen derde week van februari

Officieel is te Cairo bekendgemaakt, dat de besprekingen over door Egypte aan aandeelhouders der Suezkanaalmaatschappij te betalen schadeloosstelling in de derde week van februari te Rome zullen beginnen. Deze mededeling werd gedaan na afloop van de besprekingen die door vertegenwoordigers van de Wereldbank met Egyptische functionarissen zijn gevoerd.

Het bureau te Parijs van de Wereldbank heeft bevestigd, dat de besprekingen in de derde week van februari zullen beginnen en deelde mede, dat de Bank haar vice-president W. A. B. Iliff, als vertgenwoordiger bij de besprekingen heeft aangewezen. Hieraan werd toegevoegd, dat de vertegenwoordigers van de andeelhouders der maatschappij in een bijeenkomst van aandeelhouders, die op 5 februari (heden) te Parijs zou worden gehouden, zullen worden aangewezen.

DE STRIJD IN ALGERIJE

ALGIERS, 5 febr.: — De Franse troepen in Algerije hebben in de laatste 10 dagen, tijdens veldtochten in Oost-Algerije, 221 Nationalistische opstandelingen gedood en zelf 16 man verloren, aldus is vandaag bekendgemaakt door het legerhoofdkwartier in Algerije.

STAKING VAN POLITIE-AGENTEN IN LIMA

LIMA (Peru), 5 febr. — De stakende politie-agenten in Lima en Arequipa (Peru) hebben later op de dag besloten hun werk te hervatten, teneinde bloedvergieten te voorkomen.

De staking van de politie heeft tot gevolg gehad, dat er gisteren onlusten uitbraken en demonstraties werden georganiseerd in zó grote mate dat er tenslotte twee doden en talrijke gewonden vielen.

Het incident gebeurde toen soldaten schoten óp een menigte, die voor de politie demonstreerde.

Een woordvoerder van de regering heeft verklaard, dat de politie-staking (vanwege looneisen) een „door de communisten opgewekte muiterij" is.

NASSER ZIET „DAGERAAD DER EENHEID" IN SYRISCH-EGYPTISCHE UNIE

CAIRO, 5 febr.: — President Gamal Abdel Nasser van Egypte heeft vandaag in Cairo verklaard, dat de eenwording van zijn land en Syrie de aankondiging is van „de dageraad van de eenheid" in de Arabische wereld.

Nasser gaf vandaag in de Nationale Vergadering een uitleg over de constitutionele voorstellen ter samensmelting van de twee landen in de Verenigde Arabische Republiek, terwijl president Sjoekrie el Koeatly van Syrië hetzelfde deed in Damascus. „Wij hebben geleefd in de dageraad van de onafhankelijkheid," zei hij. „nu gaan wij een andere dageraad tegemoet, die van de eenheid".

In zijn uitleg verklaarde de Egyptische president, dat de nieuwe republiek zal uiteenvallen in twee delen, Syrië en Egypte, welke afzonderlijk geregeerd zullen worden door een uitvoerende raad. Deze Raad (waarvan er dus twee zullen bestaan), zal worden voorgezeten door een president die door de president van de nieuwe republiek zal worden aangewezen. De president van de republiek zelf wordt door een volksstemming gekozen.

Het regeringssysteem zal een „presidentieel democratisch systeem" zijn, aldus Nasser. De uitvoerende macht wordt in handen gelegd van de president, die wordt bijgestaan door de ministers van het kabinet. De wetgevende macht komt in handen van een wetgevende raad.

Nasser sprak voorts de mening uit, dat de eenwording een unieum in de wereldgeschiedenis is.



ERNSTIG TREINONGELUK. — Op 30 januari heeft zich bij het Oost-Londense voorstadje Dagenham een ernstig treinongeluk voorgedaan, doordat een locomotief in de dichte mist op het achterste gedeelte van een passagierstrein is gereden. Volgens de Britse spoorwegen heeft het ongeluk 10 mensen het leven gekost, terwijl 80 personen werden gewond. Leden van de reddingsploegen klimmen op een wagon om een gat in het dak te maken teneinde de passagiers te kunnen bevrijden.

BOELGANIN'S SCHRIJFWOEDE

door

W. VAN BLANKENSTEIN

Wat bezielt toch de internationale staatslieden? Zelfs Dulles die, ofschoon menigmaal volstrekt niet consequent in zijn beleid, toch van geval tot geval wel meende te weten wat goed voor Amerika en de wereld was, toont tekenen van aarzeling en een apologetische houding van de man, die nu beseft het toch blijkbaar niet zo goed geweten te hebben als hij meende. Het kan echter zijn dat nieuwe stromingen rondom de President hem dwingen, niet langer de volstrekt afwijzende houding te handhaven, die hij tegenover iedere poging tot praten van de communisten placht in te nemen. Van vele kanten komt een aandringen tot praten, waarbij de voorstellen van Kennan en de Poolse minister van buitenlandse zaken, Kapacky, wel in het middelpunt van de belangstelling staan. Er is een verandering van klimaat, een lichte, schuchtere verandering nog maar, die ten gevolge heeft dat dezelfde standpunten en opvattingen, met voorlopig dezelfde negatieve resulten, met minder striktheid worden verkondigd. Zou men echter reeds van betere vooruitzichten kunnen spreken, dan zouden de veranderingen een veel positiever karakter moeten krijgen.

Wat in deze tijd bijzondere aandacht verdient, is de tot een bezetenheid aangegroeide schrijfwoede van Boelganin. Hij heeft nu in de allerlaatste tijd 83 ellenlange brieven geschreven aan even zovele regeringen. Uit dit getal blijkt reeds dat hij zich, ter bevordering van de door hem gewenste top-conferentie, ook gericht heeft tot regeringen, die hem op geen manier daarbij van dienst kunnen zijn, wier mening hem, hoe men het ook bekijkt, onverschillig kan wezen, ja, waaronder er zijn die niet eens over de gegevens beschikken om zich een bepaalde mening te vormen.

Wat drijft deze man, of het bewind in welks naam hij schrijft? De goedkoopste manier van antwoorden is die, welke Washington voor het eerst niet meer zo onvoorwaardelijk toepast: Het is propaganda. Dat kan het niet zijn, en als het dat was dan zou zij reeds bijvoorbaat mislukt zijn, omdat zelfs de bemoeizuchtigste grote „neutralisten", voorzover zij niet bij voorbaat voor Moskou gewonnen waren, deze keer heel terughoudend reageren.

Moskou getroost zich voor die correspondentie veel studie en inspanning. De brieven, waarvan er vele reeds in Prawda en Izwestja gepubliceerd zijn, in hun volle, onoverkomelijke lengte, zijn zeer gevarieerd, en in menig geval wel nauwkeurig erop berekend om geen aanstoot te wekken. Zij hebben een zekere hoeveelheid inhoud gemeen, zoals de opsomming van de stappen die Rusland sedert de dood van Stalin op internationaal gebied voor ontspanning heeft gedaan. Daartoe wordt dan ook de wapenstilstand in Korea gerekend, wat niet bepaald een goed voorbeeld van eerlijk onderhandelen is geweest. En dan noemt de briefschrijver de topconferentie van Genève in 1955. Aangehaald worden de vredelievende redevoeringen van Boelganin en andere Russen, maar wat niet aangehaald wordt zijn de richtlijnen die men later ondertekende, de hereniging van Duitsland o.a. omvattende, die Moskou daarna prompt heeft verloochend.

Maar de verwijten tegen het Westen, en tegen Amerika in het bijzonder, die in vele brieven voorkomen, ontbreken in de brief aan President Eisenhower. Daarin moet alleen de NAVO het ontgelden. Boelganin doet een beroep op de belangstelling van Washington voor een conferentie getweeën, waarbij dan aan de „geest van Genève" herinnerd wordt.

Macmillan heeft ook een op hem speciaal gerichte brief ontvangen. De brief is zonder heftigheid, bepaald vriendelijk van toon. Er wordt naar redevoeringen van Kennan, van Bevan, van Priestley, van Russell in verwezen en naar gesprekken die de sowjetleiders in 1956 met Eden, Macmillan en Selwyn Lloyd hebben gevoerd. Ook spreekt Boelganin van de voordelen, die de handel tussen Oost en West voor beide landen hebben kan. Maar natuurlijk - daarvoor worden de brieven immers gepubliceerd - zit er ook een demagogisch kantje aan. Voor het publiek zijn de woorden bestemd over het gevaar van het opnemen in Engeland van Amerikaanse raketbasissen.

Anders wordt weer Frankrijk behandeld. Dit krijgt lof, verwijt en - uiteraard bangmakerij. Aan Frankrijks humane beginselen wordt herinnerd, aan de oude Frans-Russische vriendschap, aan Frankrijks voorliefde na 1930 voor verdragen van non-agressie. Frankrijks financiële moeilijkheden kunnen door handel met het Oosten verholpen worden. Maar tenslotte komt ook weer de bangmakerij voor raketbases enz. Dit laatste heeft heel weinig effect gehad. Want de toelating ervan heeft in de Franse Nationale Vergadering een flinke meerderheid gevonden.

Zo is ieder op zijn wijze bediend. West Duitsland en Turkije werden gewezen op het gevaar dat zij liepen van de aardbodem te worden weggewist. Voor Turkije zouden daar, zo betoogt Boelganin, niet eens bijzondere raketten daarvoor nodig zijn.

Waarom dit dreigen tegenover twee regeringen, die beide bewezen hebben voor Russische kwade woorden niet toegankelijk te zijn. En heeft Moskou zich niet reeds belachelijk genoeg gemaakt tegenover Turkije, door het bedenken en opblazen van een Turks-Syrische crisis, die puur in Moskovitische nachtmerries bestond?

Men kan zelfs die Turks-Syrische kwestie niet zien zonder psychologisch verband met de schrijfwoede van deze tijd. Het is een van die uitbarstingen geweest van Russische zenuwen, waarvan ook de 83 brieven getuigen.

Maar desniettemin hoeven die brieven niet vergeefs geschreven te zijn. Zij zullen weinigen overreden. Zelfs grote neutralen, tot wie Boelganin zich haast smekend gericht heeft om een bevordering van een topconferentie, hebben nog geen ijver getoond zich moeite daarvoor te geven. Oostenrijk verkondigt, als neutrale staat die Rusland te vriend wil houden, precies het standpunt van Amerika, dat een topconferentie enkel wil aanvaarden als deze door diplomatieke onderhandelingen terdege is voorbereid. Wel zegt Boelganin, ter verdediging van zijn eigen grote-marktdiplomatie in open brieven, dat de geheime diplomatie een reactionaire. Maar dat is een onjuist betoog. In de politiek, zomin als in zaken, kan men niet zonder onderhandse besprekingen. Het reactionaire treedt eerst in als de resultaten voor het volk geheim worden gehouden en dit de verbintenissen niet kent waarvoor het misschien zijn bloed moet storten.

De kans van Boelganin is nu dat men oplettender zijn woorden gaat analyseren en wellicht tot de ontdekking komt, dat hij nu alleen maar overvraagt - zoals steeds - maar toch wel iets wil. Het zou zijn dat er dan een pink in zijn richting werd uitgestoken, die hij, op zijn manier, zal trachten te grijpen.

Dit wordt steeds duidelijker: Boelganin wordt door iets gedreven, dat moeilijk iets anders kan zijn dan vrees. Waarom anders die overbedrijvigheid, zijn aandringen bij neutralen, b.v. bij Nehru, dat op smeken lijkt. Boelganin zou niet doen zoals hij nu doet, zo zijn waardigheid te grabbelen gooien, als hij er geen dringende reden voor zag. Welk gevaar vreest hij? Is het in het gebied der satellieten, waar de moeilijkheden, in het bijzonder met de intellectuelen, steeds groter worden? Is het van eigen intellectuelen, die, zoals te voorspellen was, een groeiende kritische macht worden? Of liggen de gevaren op economisch gebied? De oogstberichten zijn slecht, dat geeft Moskou toe. In de zuidelijke Oeral, in het Wolgagebied, en in het nieuwe ontwikkelingsgebied Kazakhstan heeft een fatale droogte geheerst, erger nog dan men reeds gevreesd had.

Of worden eenvoudig de lasten van de enorm grote technische voet waarop Rusland leeft, te zwaar? Is op de spoetnikskoorts een sterke ontnuchtering gevolgd? Van het economische is dit laatste vooral de waarschijnlijkste reden voor de vrees die Boelganin, haast onloochenbaar, op politiek terrein ten toon spreidt. Toch wil het er niet goed in, gegeven het haast bezetene van zijn gedrag, dat zijn drijfveren vooral van politieke aard zouden zijn en niet in de eerste plaats economisch. Wij kennen vele mogelijkheden in dat opzicht, ik somde ze hierboven reeds op. Maar geen ervan lijkt ons zo dringend toe, dat zij de overspanning waarmede Boelganin te werk gaat, kan rechtvaardigen. Is zijn haast ook daardoor verklaarbaar, dat hij ontspanning wil bereikt hebben, voordat het Westen datgene wat hem vooral bezorgd maakt, in volle omvang heeft ontdekt. Maar hoe het zij, er is iets met hem. En dan niet Chroesjtsjef natuurlijk.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 95-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Donderdag 6 februari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Glory
RIALTO 20.00: Four Guns to the Border
PRINCPAL 20.00: The Outlaw Stallion
AURORA 19.30: Camino de Guanajuato
SAVANETA 19.30: Lost

APOTHEEK WACHTDIENST

Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Orquesta Aragon
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Among my Swiss Souvenirs
1.15—1.30 Agustin Lara
4.00 Los tres Diamantes
4.30 Maria Victoria
5.00 Programma Winket
5.30 Joe Valle
6.00 Guaguanco
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Boleros
7.30 Popular Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Napoleon y su Orquesta
9.00—10.00 Programma van C.C.A. Lichte Muziek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodien
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantische muziek voor het buitenland
07,15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodien
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips hit parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en lokale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale Middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locale nieuws in het papiamento
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten supercrema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engelse en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: internationaal en locaal nieuws in het Papiamento
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Procter & Gamble presenteert: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatamala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

No Semper Gastonan Ta Nifica Prosperidad

Na extremo fin di 1957 dos declaracion en referencia na actividadnan di Standard Oil Company (New Jersey) y su afiliadonan a aparece den prensa, y e opinion general tabata cu nan tabata grandemente den contradiccion cu otro.

Un comunicado Dec. 30 ta cita director di Jersey, Eugene Holman, cumo bisando cu e compania y su afiliadonan lo gasta un y un cuarto billion dollar na projectonan grandi den e anja cu ta bini. E siguiente dia a worde anuncia cu 800 empleado na refineria di Esso Standard na Bayonne lo worde termina. Poco despues, Lago a anuncia plannan pa continua su mes reduccion di forza cu mas of menos 350 na 1958.

Pa considera e dos hechonan separado aki ariba nan mes y sin ningun referencia na otro ta mescos cu ignora e grave situacion economico cu por tin efectonan serio ariba tur empleadonan.

Laga nos examina cuidadosamente e dos problemanan involvi den e declaracion aki, e hecho di gastonan, y e hecho di layoff. No ta bon pa caba cu e cuenta bisando, „Si nan tin asina tanto placa, pakiko yora cu tempo ta malo?"

Tempo ta duro

Na promer lugar, temponan TA birando malo. Refinerianan nobo ta worde traha na tur parti di mundo, door di Jersey y otro companianan, cual por ofrece azeta na cumpradornan na prijsnan mas y mas abao. Den mundo di competicion comercial, esaki ta nifica cu e compania cu por produci y entrega azeta mas barata na un cliente ta haya e bende. E gastonan grandi cu Jersey ta planea pa haci na 1958, lo ta pa planta, herment, bapor y pa asegura cu prijsnan di refinacion di Jersey ta pega cu esnan di su competidornan si ta posible mas abao.

Tur esaki por worde comprendi bao di e titulo „eficiencia competitivo". Y Jersey ta gastando cantidad di placa pa logra esaki. E gastonan grandi aki ta inevitable si Jersey kier keda den negoshi, pa tene paso cu otro refinerianan, pa mantene mercadonan mundial di azeta. Nunca e provervio bieuw tabata mas aplicable cu den e caso aki: bo mester gasta placa pa gana placa.

Awor pe otro banda di e medalje, kiko ta socede cu e plantanan ora nobo por worde traha cu mucho mas tanto eficiencia y ora e mes nobonan aki por corta hundo den mercadonan di e refinerianan bieuw?

E Problema

Varios cos por socede. Na Baltimore e refineria di Esso Standard a worde virtualmente cerra pa motibo cu operacionnan tabata mucho costoso. Esaki ta, naturalmente, un ehemplo drastico pero claramente e ta indica e problema: loke ta ineficiente mester worde haci eficiente y competitivo. Y ora esaki ta imposible, no tin alternativo — operacionnan mester worde reduci na e punto unda nan por ta competitivo, of sino cerra henteramente.

E storia di Bayonne ta similar. E refineria aya, un tempo di mas prominente di Jersey, a worde reduci na un centro di estoraje, paketamento y entrego, trahando solamente algun productonan specializa. Operacionnan principal di refinacion a worde gestop anteriormente pa motibo cu costonan tabata mucho halto. Den curso di e actividadnan di reduccion aki, tabatin un surplus di empleado. E 800 hombernan cu a worde termina recientemente tabata pasobra no tabatin mester di nan pa e presente nivel limita di operacionnan.

Lago, buscando cosnan mas abao como parti di eficiencia nobo, ta enfrenta e mes problema general cu Bayonne. Sueldo y salarionan ta forma un parti grandi di nos costonan aki, y si nan keda halto, eficiencia di material y operacion no ta worde obteni. Anto en frente di mercadonan cu ta desaparece y prijsnan di mercado cu ta bira mas y mas dificil pa iguala, Lago, mescos cu Bayonne, mester ahusta su operacionnan y cu desgana a tuma e decision di layoff. No tin otro cos cu por worde haci.

(Aruba Esso News)

REINA DI CARIBE NO TA TUMA PARTI DEN STADION

ORANJESTAD. — A jega na nos orea, cu Sara Mansur, Reina di Caribe, lo no ta presente den Wilhelmina Stadion Diasabra awor. Mayornan di e simpatica senjorita aki, cual di su mes ta desea di ta presente, no ta aprecia e kiesmento di Reina di Carnaval aki y ta teme complicaciones. E bestuur di e club aki ta lastima masha desicion di e mayornan, pero toer esfuerzo pa por a trece nan na otro pensamento a faya te awor. Ta di masha duele pa toer partida!

LA KLM AL SERVICIO DE LOS ASISTENTES A LOS CAMPEONATOS INTERNACIONALES DE ESQUIADORES

Servicio especial de autobuses a los centros de deporte de invierno vecinos a Ginebra

Para mayor comodidad de los viajeros que asisten a los Campeonatos Internacionales de Esquiadores, que se celebraran en Bad Gastein (Austria) del 2 al 9 de febrero del corriente, la K.L.M. ha abierto en dicha ciudad una oficina de informacion y despacho de billetes. Esta oficina estara abierta desde el 23 de enero al 19 de febrero y es posible que se prolongue este plazo con un mes, a fin de que los amantes del deporte de invierno que opten por esta region austriaca puedan igualmente beneficiarse de sus servicios.

Asi como otros años, los aficionados al deporte de invierno que se trasladen esta temporada a Ginebra y sus alrededores (Alta Savoya y Val d'Isere) podran disponer los viernes, sabados y domingos de un servicio de autobuses que los trasladara del aeropuerto de Ginebra a los centros donde se practica el deporte de invierno. El horario de estos autobuses esta combinado de forma que enlazan con los aparatos de la KLM procedentes de Amsterdam. Los autobuses a la Alta Savoya prestaran servicio hasta el 9 de marzo y los que se dirijen a Val d'Isere hasta el 13 de abril de 1958.

PARA LOS CIEGOS DE UGANDA

Un Centro internacional de formacion profesional de los ciegos oriundos de las regiones rurales de Uganda ha sido creado recientemente en Entebbe. Durante la ceremonia oficial de inauguracion, el Sr. Y. K. Lule, miembro del Consejo Legislativo, rindio homenaje a las Naciones Unidas, a la Federacion Mundial de Ex-Combatientes, al Fondo Nuffield y a la Fundacion Americana para los Ciegos de Ultramar por su ayuda material y el interes que manifestaron por el Centro. El orador declaro que ese Centro es un proyecto piloto que ha de contribuir a dar formacion profesional adecuada a los ciegos de Africa, Asia y America Latina.

LA ENSENANZA POR RADIO EN ASTURIAS

Las autoridades docentes cooperan en las emisiones que se celebran los miercoles y viernes de cada semana en la region de Asturias (España). Participan en este trabajo las estaciones de Oviedo, Langreo y Luarca, presentando un programa muy sugestivo, del que pueden beneficiarse unos 40.000 niños.

El entusiasmo del magisterio ha permitido llevar a cabo esta actividad, para la que se han tenido en cuenta las obras y trabajos publicados por la Unesco en relacion con el uso de la radio en la enseñanza. Tuvo especial relieve la emision consagrada a los Derechos del Niño a la educacion, conforme a los principios de la legislacion nacional y de la Declaracion Universal de los Derechos Humanos.

EL FOMENTO DE LA VOCACION CIENTIFICA EN SAO PAULO

El Presidente del Instituto Brasileño de Educacion, Ciencia y Cultura, Seccion de Sao Paulo, ha recibido materiales donados por la Fundacion Rockefeller por un importe de 10.000 dolares. La donacion tiene por objeto favorecer la obra que realiza el Instituto para el fomento de las vocaciones cientificas. El IBECC ha celebrado ultimamente un concurso para jovenes con premios valiosos y anteriormente una exposicion sobre energia nuclear, titulada „El Atomo"; que fue presentada con singular exito en Buenos Aires, Montevideo, Santiago de Chile y otras capitales sudamericanas. El Instituto Brasileño de Educacion, Ciencia y Cultura desempeña las funciones de Comision Nacional de la Unesco en el Brasil.

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE DERECHO MARITIMO

Bajo los auspicios de las Naciones Unidas se celebrara en Ginebra, a partir del 24 de febrero, una Conferencia internacional sobre derecho maritimo. La Conferencia, que durara dos meses aproximadamente, se propone estudiar los problemas relativos a la extension de las aguas territoriales, la nacionalidad de los navios, la creacion eventual de un registro de navios autorizados a enarbolar la bandera de las Naciones Unidas y a disfrutar de la proteccion de la ONU. Los delegados estudiaran igualmente cuestiones de derecho penal sobre las colisiones en alta mar, el comercio de esclavos, la populacion de aguas y la pirateria, incluyendo los actos de pirateria cometidos por aviones contra los barcos en alta mar.

Estas cuestiones seran estudiadas basandose sobre proyectos de articulos aprobados por la Comision juridica internacional durante su reunion de 1956. La Conferencia estudiara asimismo el problema del libre acceso al mar para las naciones que no poseen costas maritimas.

Los Estados Miembros de las Naciones Unidas y de las Instituciones Especializadas han sido invitados a participar en la Conferencia asi como los observadores de una quincena de organizaciones no gubernamentales interesadas directamente en los problemas de la pesca y las cuestiones maritimas.

Cumpleanjos feliz



Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Ingrid Mary Dorothy Lewis kende ta celebra su 3 cumpleanjos pa parti di su mama Dina, tata Victor, welo y welanan, tanta y omonan, rumanan Maritza, primonan, Ronnie, primanan Bianca, Judith, Grecia, Vivian, especialmente di su madrina Telamina Palm y demas familia na Corsow.

E simpatica srta. Evelina Hoevertsz ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di primanan Frida, Inchi y Anna Dirksz.

— — —

E hobencito Pieter Willem Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su estimada mama Ifemia, tata, Toni, rumannan Iris, Myrna, Francisco, Thomasa, Francisco y Miguel Croes.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Syra Rasmijn, kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, swa y familia Winklaar.

— — —

Dora y Marco Jacobs ta recorda nan cumjleanjos y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, rumannan Maria, Anna, Paula y tur nan amigo y amiganan.

Sra. Cleothilda Krozeadijk kende ta celebra e edad respeta di 76 anja ta ricibi hopi felicitacion di tur su jiunan, nieto, bisanieto y suegro y suegranan, especialmente di su jiu Catharina, su esposo y jiunan.

— — —

Felicitacion ta bai pa e hobencito Junior Angela kende ta recorda su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, rumannan Johnny, Dolfi, wela y welonan, tantanan, especialmente di Rubia Solognier y tur su amigonan di 1ste klas.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 55, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Diahuebs 6 Februari

CINE

DE VEER 20.30: Glory
RIALTO 20.00: Four Guns to the Border
PRINCPAL 20.00: The Outlaw Stallion
AURORA 19.30: Camino de Guanajuato
SAVANETA 19.30: Lost

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakola.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Orquesta Aragon
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Among my Swiss Souvenirs
1.15—1.30 Agustin Lara
4.00 Los tres Diamantes
4.30 Maria Victoria
5.00 Programma Winkel
5.30 Joe Valle
6.00 Guaguanco
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Boleros
7.30 Popular Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Napoleon y su Orquesta
9.00—10.00 Programma van C.C.A. Lichte Muziek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y Internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Sopercrema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana di melodias popular
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.30 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticia local y internacional na Ingles
19.45 Melodias norteamericanas
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad musical
20.30 ColgatePalmolive ta presenta: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Procter & Gamble ta presenta: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

ESTADO SITIO NA PERU

LIMA — Na Arequipa, na Sur di Peru, nan a proclama estado di sitio despues cu a sosode desorden, cu a costa bida di dos persona, mientras dies-un a keda lesiona.

Manera nos a anuncia caba, unidadnan di ehercito Peruano a ocupa cuartelnan di polis y guardia civil na Arequipa, cu ta na welga.

Ehercito Peruano a tira riba demostrante, quende supuestamente a scohe parti pa e welgistanan. Di Lima ta worde informa, cu tranquilidad a keda restora.

Pa su motibo

pa Tuyuchi
No. 41

Pa maligno i astuto cu e hombor aqui por tabata, e palabranan di menosprecio di su yiu tabata manera un calbachi p'e.

„Ta bao di e circunstancianan ai m'a hanja mi obliga na haci asina, mescos cu tur otro tata tambe lo a haci na mi luga. Bo mester corda bon cu mi tabatin bo pa abnormal. Tan pronto cu nan a descubri bo huida cu dr. Averill i Abel a sigui bo tras. Nan a bati telegram bisa mi a ami di mi parti a haci tur mi posible pa mi bolbe hanja mi yiu muhe cu quizas lo ta zwerf den cajanan di Londen".

E mucha muhe no por a domina su despresio i indignacion i el a bira su mes cu wowonan cu tabata saca chispanan di candela.

„Bo quier t'asina bon di larga mi solitario?" e mucha muhe a bisa ainda sara.

E quier a contesta algo, pero el a sinti su mes masha poco den presencia di Laline. I el a inclina i sali.

„Esaqui n' ta e pushinan cu bo por cohe sin bisti handschoen", el a pensa. „Pero mi n' ta permiti tampoco pa dr. Averill mishi cu ni un draadchi di su cabei, pasobra e ta un malbado. Absolutamente no tin ningun motibo pa haci esai.... i pa Dios, qui degenera m'a bira i lo mi ricibi castigo masha cruel si mester pasa e mucha ai cualquier cos".

Ta e atardi aqui kaptein Stevens a usa pa pone Harcourt schaakmat, cu e resultado cu nos lectornan mes ta na altura di dje caba.

Capitulo XXVIII

HARCOURT TA CUMPRA UN ENEMIGO PA SU CURPA

Di enter su curazon Dudley lo quier a hanja un excusa pa e por a salba di compania di su tio, pa e por a usa su temponan liber na su mes interes. Pero e biaha aqui e no a mira ningun chens pa e bula pipa, de la manera anto cu obligatorimaente e mester a resigna den su suerte i desea lo mas mehor pa Laline. Sinembargo e no tabata sintie tranquil, pasobra e tabata sabi cu adversarionan astuto manera dr. Averill, Abel Stevens, no ta hala 'tras pa nada. I como cu e tabatin casi un presintimiento cu Laline lo tabata caba den nan poder, el a dicidi di dirigi su prome pasonan pa un detective.

x. x x

Weer tabata bunita e mainta ai i Harcourt cu tabata tempran afo, a sigui ta camna un bon pida camina di Thames Embankment.

Instinctivamente e tabata sinti cu tabatin un hende ta vigile. I automaticamente el a bira su mes lihe.

Na algun paso di distancia foi dje el a mira ta quen. Tabata e camarero antiguo di lord Southcombe.

„Qui tal Molly", el a puntra. „Ta quico ta pasa bo?"

„Pardon, meneer pero my lord ta den comedor sinta i e ta puntra cu bo por a lamta bai abao caba".

„Bueno; ta quico e quier?"

„Ta duel mi meneer, pero como m'a mira bo sali, loque m'a bisa tambe. Mi ta spera cu lo bo no tuma mi na malu".

„Mi n' ta gusta e maneranan di spion cu bo tin ai, bo sa?"

Wowonan dje criar tabata lombra maliciosamente.

„Mi no por bisa nada otro sino cu ta duel mi masha tanto cu m'a haci un mal impresion riba bo, pasobra quere mi, cu nada no ta mas agradable di por haci tur loque abo i my lord ta desea".

Harcourt a duna e criar un senjal cu tur cos ta bon i cu e por a bai numa i awor e mes tabata rehusa su mes cu el a trata e homber ai bruto.

E criar a hala su mes atras, mordiendo su lipnan i amenazando cruelmente cu su moketanan cerra.

„Falsu bo ta jama mi?" el a bisa den su mes. „Silencio i lihereza ta dos cos di mas principal pa un criar. Pronto lo e duel'e di a trata mi asina. Quizas cu mi por dun'e un indicacion chiquito cu por baha su orgullo. Lo por ta hera mi tin ora cu m'a spera di sirbi esaqui i no su tio? M'a quere sigur cu e hoben aqui lo tabatin placa i un permanencia sigur. Te ainda mi no quier larga nada los. E no sa sigur cu m'a mir'e na stacion Kilburnie, ora cu e tabata na camina pa Birmingham. I quizas tambe e no sa cu my lord t'asina irrevocable manera morto, ora cu e descubri e enganjo. E n' sa ta cu quende e ta hunga. Lo mi tene e tipo aqui na bista".

Poco poco Dudley a bai hotel trobe. Qui un eternidad ta dura te su manece!

Ora cu el a drenta e comedor, silenciosamente el a hanja e bieu sinta i esaqui a hiza cara ta mir'e.

„Bon dia mi yiu; sigur ajera bo tabata masha druk. Bo ta parce dansa berdad. Mi tabata desea pa bo por a haci bo mes liber di tur e asuntonan bieu di bo carrera. Lo mi por haci algo pa bo?"

„No, mi querido tio", Dudley a responde asina anima posible. Bo ta mucho bon di mas i mucho preocupa caba pa mi".

„Mi ta sinti cu bo tin algo cu tin bo preocupa", su tio a insisti. „Ai, bam mira. Bisa mi qui falta bo".

„Si, mi tin algo, terrible dolor di cabez, nada otro. M'a sali camna un poco te na Embankment foi mainta tempran".

„Si, si", lord Southcombe a interrumpie irritable. „Mi mes a mira bo ta bai i mi wowonan ta basta bon ainda pa mi ripara com un hoben balente manera bo, por ta camna lastra manera un hende bieu. Esai ta nifica algo i awor por fabor, no bini cu bulamento di pipa ni sacamento di curpa".

Dudley su cara a transfigura, pero ora cu el a mira cara di su tio, el a cambia, pasobra e tabata tristo te na morto.

„Si acaso mi mester ta desenganja awor aqui den bo, mi yiu, anto esai lo ta nifica mi morto. Semper m'a quere tur loque b'a bisa mi .... M'a bin sinja stima bo poco poco manera un yiu".

„Tio", el a bisa emociona. „Lo mi haci tur mi posible pa mi ta digno di bo confianza. Pero tin episodionan den bida di homber, cu e no quier confia ni na aire, pasobra secreto di otronan ta relaciona na esaqui".

„Ta un cos tin cu ta molestia mi masha tanto", asina el a continua lihe. Esta: e enemistad asina amarga entre bo cu Stevens. M'a bisa bo caba, tio, cu e odio cu ainda bo ta carga den bo curazon, no ta nada otro cu simplemente un asesinato brutal. Tabata un fortuna cu b'a reconoce na stacion di Euston; i pa casualidad mi tambe a bin contra cun'e i m'a bin hanja tende cu e tabata un bon esposo pa e muhe cu paga bo amor cu infieldad. Pa mi cara i pa cara di Constance, mi ta spera cu lo no quier pordona e homber aqui".

Lord Southcombe a queda ta mira su sobrino un poco sospechoso anto despues di un rato el a bis'e:

„Mi ta quere cu b'a entremete bo sin cu mi a duna bo permiso pa haci esai den mi asuntonan personal".

„M'a bisa bo caba cu e encuentro aqui tabata un puro casualidad", Dudley a responde awor un poco sara. „Riba mi mes responsabilidad m'a bisa Stevens tambe cu bo venganza a termina. Pues respeta mi palabranan i no venga e homber aqui mas. E ta uni na e muhe aqui cu un lazo ainda mas estrecho; e tin un yiu muhe!"

Lord Southcombe a bula lamta puntrando:

„Yiu di Laline?"

„Si. M'a mir'e. E ta un mucha muhe bunita manera solo. Un belleza unico. E ta mes bunita cu e Laline cu anjanan pasa bo tabata conoce".

Lord Southcombe a queda victima di un emocion di mas grandi cu tabata existi.

El a sconde su cara den su mannan i despues di hopi rato cu el a hiza su cara trobe, esaqui tabata palido di emocion.

(E ta sigui)

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
8.15 Circo en el aire
8.30 Cortos
6.45 A la luz del candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 La novela Unico
7.30 Patrulla de camino
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta para todos
10.00 El programa
10.40 Cine-Programma
12.15 Marcha Oficial

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Na un otro barrio un mucha muher ta bai cu su emmer pa jena awa y mientras e ta jena awa e ta bisa ta cos di loco e cos di sombra negra ei, pero e no sabi cu un poco mas leuw foi di dje e sombra negra ta para weté, e ta caba di jena su emmer y e ta cohe caminda pa cas y e ta bisa un bende kier spanta nos pero mi si lo e no spanta, ma promé cu e la caba di papia un tiro a pasa banda di dje i e ta laga e emmer cai di spanto.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa MUYUCHI.

Un ultimo asalto

Porfin nan a bon mira den lejano e orilla manera un damp blauw. Ya a cuminza ta bira un poco scur caba na horizonte nan a ripara un strepi cla, un sorto di niblena; esai tabata New York cu su oceano di casnan.

Diripiente e nabegantenan den e boto a mira e foconan, cu e momento gigantesco di Libertad tin carga den su brazanan hiza na laria. luznan: esaqui tabata nifica luznan cu tabata munstra nabegantenan camina pa e haf.

Poco poco e luznan a cuminza ta bira mas numeroso i e stuurman a bisa e detective na boz baho:

„Sr. Richardson, denter di un ora lo nos traca na Battery".

„Masha bon", Richardson a responde.

Luego el a bira su mes pa e arrestant i a bisa, mientras el a mishi un rato cu su skouder.

„Hola, Danckman!"

E homber cu a ser stroba den su pesadumbre a bula lamta.

„Ta quico?" el a murmurra.

„Mi ta quere cu lo ta mas buicioso si bo dicidi di descarga awor algo foi bo concenshi. I bisa mi tur cos manera nan a tuma luga. Si bo bisa mi tur berdad, esai sin duda lo ta na bo propio interes, pasobra bo contriccion i bo confesion lo haci indudablemente bo castigo mas leve ora cu bo presenta dilanti di huez".

E tolk no a responde nada.

„Wel, si acaso bo no quier bisa nada, anto lo mi no forza na insisti. Mi n' ta gusta na gasta mi tempo pornada. Esai mi ta bisa bo di antemano".

Tabata reina awor un momento di silencio i e detective cu di tur manera quier a hanja algo sa a bisa trobe:

„Danckman, larga mi bisa bo un cos pa berdad. Lo bo mester ta masha kens pa bo ser asina generoso di tuma responsabilidad di e asunto riba bo. I bo mester comprende cu ora cu bo presenta dilanti huez bo sol, ta bo mester paga penetencia di sur bo coleganan. Bisa mi solamente ta na unda e otronan ta, anto bo ta sali cu menos castigo. Mi ta duna bo mi palabra di honor. Ta bo quier paga castigo cu otronan a comete? Corda bon, masque quico bo haci nan ta quita e joyanan tur foi bo i cerra bo riba dje mientras e otronan ta queda cu nan joya i queda liber di nan. Esaqui mi ta hanja cu ta un soquetada di mas grandi cu bo por comete den bo bida".

Un grujamento dof tabata e unico contesta dje preso.

(E ta sigui)

E LUNA ARTIFICIAL MERICANO A EXPLOTA

CABO CANAVERAL — E proyectil tipo „Vanguard" di marina Mericano, cu mester a pone un luna artificial den su trayectoria den espacio, a explota ayera mainta asina el a worde lanza.

6 di December un intento anterior la lanza un „Vanguard" tambe a fracasa. Na tal ocasion e proyectil a explota na un altura di poco meter. 26 di Januari e motor di e di dos parti di e proyectil mester a worde renova.

Un vocero di departamento di defensa, cu e „Vanguard" a queda 60 seconde den su ruta y despues el a cuminza desvia pa man drechi. E mester a pone un luna artificial di mas o menos 1,6 kilo den su trayectoria. E proyectil a worde destrui radiograficamente pasobra el a desvia.

Dr. Hagen, lider di e proyecto-Vanguard, a declara, cu tan pronto posibel marina Mericano lo haci otro esfuerzo pa lanza un „Vanguard".

Ehercito Mericano tin un proyecti tipo „Jupiter-C" practicamente cla p worde lanza.

LOQUE DEPARTAMENTO DI HUSTICIA MERICANO A BISA

WASHINGTON — Departamento di husticia Mericano a anuncia antajera, cu 30 personanan a queda deteni na Miami y ta worde acusa di conspiracion pa equipa un expedicion militar contra gobierno di Cuba y di manda arma Mericano na Cuba.

E acusadonan, mayoria di nan Cubano y algun cu ta pretende di tin nacionalidad Mericano, a worde arresta na Florida na November. Nan ta worde califica como partidario di e movimento revolucionario contra dictatura di presidente Batista, cu ta worde encabeza pa Fidel Castro. Na November recherche federal di Merca a confisca un yate y arma.

AFP, e agencia di noticia Frances, ta informa, cu antayera un avion desconoci a tira bom incendiaria riba finca di sueu den provincia di Las Villas na Cuba.

COMPANIA DI AVION „MARTIN COMPANY"

CABO CANAVERAL — E compania di avion „Martin Company" a anuncia antajera, cu e anja aqui e lo experimenta cu un proyectil intercontinental „Tital", cu lo tin un alcance di mas o menos 8.000 kilometer. E proyectil aqui lo por transporta un luna artificial di 40 k'lo y hasta por alcanza luna.

NUEVO EDIFICIO PARA LA SECCION DE INSTRUCCION DE VUELO

La Seccion de Instruccion de Vuelo de la KLM, establecida en el aeropuerto amsterdames de Schiphol ha ocupado su nuevo alojamiento, que se halla en el edificio cuya construccion toca a su fin, y en el que se instalaran asimismo las oficinas del Grupo de Produccion de Vuelos y de la Direccion de Produccion de la KLM. En este centro, que hacia 1960 sera verosimilmente el mas grande de toda Europa, se entrena a 500 pilotos y mecanicos de a bordo que prestaran servicio en los nuevos tipos de aeronaves que la Compañia empezara a explotar en los proximos años.

Cierto numero de entrenadores de vuelo normales y de simuladores de vuelo para los Vickers Viscount y los Lockheed Super Constellations 1049G (ambos construidos por la Redifon Company en Inglaterra) han sido instalados en esta Seccion. En la misma nave ha quedado colocado el simulador de vuelo para los Douglas DC-7C, ejecutado por la Curtiss Wright Company.

Antes de 1959 y 1960, años en que seran entregados respectivamente los Lockheed Electra y los Douglas DC-8, el centro de instruccion dispondra de simuladores de vuelos para dichos tipos, construidos por la Link Aviation Company.

El rapido desarrollo tecnico de la aviacion nos ofrece estos simuladores de vuelo, que son la causa de que todos los miembros de una tripulacion conozcan a fondo en brevisimo plazo los nuevos tipos de aviones.

CINCO MIL CLASES PARA ADULTOS EN COLOMBIA

Los organismos pertinentes del Ministerio de Educacion Nacional de Colombia han expuesto los nuevos planes de reforma de la educacion a realizar durante el año 1958. Las autoridades pretenden resolver los problemas inherentes a la falta de escuelas para mas de un millon de niños comprendidos en la edad escolar; el mejoramiento de la formacion del magisterio y de los planes de estudio. Tambien se ha previsto un sistema de supervision de la enseñanza y estan en estudio las reformas presupuestarias pertinentes. Dicho plan preve tambien una accion rapida para liquidar el analfabetismo mediante la organizacion de cinco mil clases especiales para los adultos, concursos con premios para los metodos rapidos de enseñanza de la escritura y la lectura, edicion de cartillas a fin de „alfabetizar" cada año a medio millon de adultos.

LINEA DE LA KLM A LEIPZIG

Si los Gobiernos de los paises interesados dan su aprobacion, la KLM realizara un vuelo diario con aparatos DC-3 entre Amsterdam y Leipzig durante la „Leipziger Messe", que tendra lugar del 28 de febrero al 11 de marzo. El avion saldra de Schiphol por la mañana y regresara por la tarde.

LA BICICLETA, UN MEDIO DE EDUCACION EN EL PAKISTAN

Para el lector de la prensa cotidiana el progreso esta simbolizado hoy dia por los satélites artificiales y los cohetes que pronto se lanzaran hacia la Luna. Para numerosas localidades del Pakistan occidental tiene sin embargo expresión mas concreta en la bicicleta y la linterna pa petróleo. Todas las noches, como una nube de luciérnagas, cincuenta bicicletas salen de la ciudad de Lalamusa, en el Penjab, a unos cien kilómetros al norte de Lahore. Sus linternas parpadean a lo largo de los caminos en una veintena de kilómotros.

Los ciclistas acuden a los centros comunales instalados en la zona de Lalamusa por el Instituto de Asistencia a las Aldeas, entidad creada en 1954 por el Gobierno pakistano, en unión de otras cinco filiales destinadas a otras provincias del pais. Su propósito es el de la preparación de „animadores" del medio rural y con vistas a una campaña general para la elevación del nivel de vida.

Nuestros ciclistas son pues, los cursillistas que durante seis mes sikuen curses especiales organizadas por el Departamento de Educación fundamental del Instituto; este Departamento fué creado con la ayuda de un ciudadano del Yorkshire, Donald Burns. Antes de que la Unesco le diese oportunidad de aplicar en el terreno sus conocimientos y experiencia, el Sr. Burns habia enseñado durante nueve años en la Universidad de Leeds, en Inglaterra. Miembro de dos misiones de asistencia técnica de la Unesco, el experto ha trabajado un año en Haiti y dos años en el Pakistan.

Er Sr. Burns nos refirió que en general un cursillista de educación social llega a una localidad a las siete y media de la tarde y su primer cuidado consiste en coloear su lampara de petróleo, de multiples usos, en el centro de la plaza del pueblo.

Tan pronto como los veinte o treinta alumnos de la clase estan reunidos, la lampara sirve para la proyección de vistas, de peliculas fijas, siempre relacionadas con un problema local, como por ejemplo la lucha contra el paludismo. Estas proyecciones constituyen un excelente medio de enseñanza y presentan ademas la ventaja de proporcionar a los alumnos un tema de conversación.

Despues de la proyección, los alumnos empliezan a leer y escribir. El maestro se esfuerza en enseñar a leer a la gente, declara el Sr. Burns, y algo mas, algo que sea de utilidad inmediata; por ejemplo, la primeras lecciones de lectura consisten en enseñar a la gente a escribir su nombre, es decir, su apellido y el de su padre, y también su dirección completa. Esto es de gran utilidad, ya que numerosos pakistanos envian giros postales a miembros de sus familias dispersados a través del pais. Si saben escribir no estan obligados a esperar que el oficial de correos llene los formularios.

He aqui un ejemplo que ilustra el aspecto praetico de estas lecciones: Una tarde, en Serda Bram, pueblo situado a proximidad de la principal linea de ferrocarril, un miembro de la clase dijo que deseaba trasladarse a Gujrat por tren, y se entabló un largo debate sobre los horarios del ferrocarril. Al dia siguiente el maestro utilizó como material de lectura el horario de trenes entre Gujrat y Lahore.

„Era mas que un método de enseñanza — dijo el Sr. Burns — puesto que en estos pueblos la gente espera a veces la llegada del tren durante dias enteros, porque no pueden descifrar el horario. Muchos de nosotros creimos que les era indiferente perder el tiempo, cuando en realidad deseaban todo lo contrario".

El Sr. Burns vivió durante dos años bajo una tienda en Lalamusa, durante los cuales trabajó con el Sr. Ibrahim Shamin, Director del Instituto. Los veinticuatro alumnos de su primera clase en el depatramento de educación fundamental trabajan ya en diversas regiones del Pakistan occidental, mientras que otros cincuenta alumnos estudian en el Instituto. Cuando este establecimiento de enseñanza alcance su pleno desarrollo permitira cubrir las necesidades del Gobierno, que pidió 140 „animadores" sociales por año. Al terminar sus estudios cada uno de ellos se compromete a crear centros comunales en sú propia aldea y en los alrededores.



ONVEILIGHEID IN COLOMBIA'S BINNENLAND

BOGOTA, 5 febr.: — Bij een overval door een bende op een boerderij in de provincie Valle (in het Westen van Colombia) zijn 10 personen gedood en verscheidene gewond, aldus is woensdag uit Bogota gemeld. Bewoners van de nabijgelegen boerderijen schoten de belegerden bij de verdediging te hulp. Het leger herstelde later de orde.

RUSSISCH RECORD HOOGSPRINGEN DAMES VERBETERD

Leningrad, 5 febr.: — Tijdens nationale wedstrijden te Leningrad heeft de 22-jarige studente Taisa Chenchik het Russisch record hoogspringen voor dames verbeterd. Zij maakte een sprong van 175.5 meter, dat is 1,5 centimeter onder het wereldrecord van het Chinese meisje Tschng Fng Yung. Het Russische record verbeterde zij met een halve centimeter.

COMMUNIQUE VAN „BEVRIJDINGSLEGER" OVE[R] STRIJD BIJ IFNI

RABAT, (Marokko) 5 febr.: — H[et] niet-officiele „Bevrijdingsleger" van Ma[rokko] heeft vandaag te Rabat een communiqué aan de pers verstrekt, dat v[er]klaart, dat de Spaanse troepen bij [de] enclave van Ifni 264 man hebben ve[r]loren tijdens recente gevechten, die ro[nd] 31 januari en 1 februari hebben plaat[s]gevonden. De verliezen aan de zijde v[an] de Marokkanen zouden zeer gering zi[jn] geweest. Het communiqué vermel[dt] slechts zes gewonden.

De nieuwe gevechten braken uit to[en] het Spaanse garnizoen in de hoofdst[ad] Sidi Ifni trachtte de omcirkeling te ve[r]breken die de rebellen om de vesti[ng] hadden getrokken.

De gevechten in de Spaanse enclav[e] zijn in het afgelopen najaar uitgebro[]ken.

KONINGIN BEZOCHT GEREPATRIEERDEN TE BUDEL



Op 30 januari heeft H.M. Koningin Juliana een bezoek gebracht aan de uit Indonesië gerepatrieerde Nederlanders in de legerplaats Budel. De foto toont de Koningin bij een paar patientjes — rechts de negen maanden oude Willem Bolmeier en links de anderhalf jaar oude Irene Karin Lopulan — op het kinderziekenzaaltje



PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Cuqui ta sintié masha mucha grandi, e tin masha gana di usa crema di cara i roesbi, pero e mama no ta duné e cos nan ei como e ta hanjé masha chikito ainda, e ta pensa ki sorto di manera é por hanja nan cerca e mama y e ta jega cerca Pepita y e ta bisé si bo no lagami usa cosmetico anto si e muchanan lo no waak mi i si nan no waak mi anto lo mi keda soltera, y e ora ei nunca lo mi casa, y lo mi no por dunabo ningun nieto o nieta cu lo jenabo cu alegria y felicidad, masha hopi nieto mes.

Ora Pepita a para ketu tende tur e cosnan ei e la pone su man na heup y e la bisa Cuqui hasi mi e fabor di no hasi mi abuela asina tempran tende, y Cuqui..... esei a sali na careda cu un di e cachonan su tras.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



9DE JAARGANG — VRIJDAG 7 FEBRUARI 1958 — No. 3054

Reunion urgente di Arubaanse persvereniging

Pakiko „The Local" Y „Chuchubi" No Lo Worde Permiti Pa Ta Presente Pa Duna Relato Di Bishita Di Prinses Ta Imcomprendible

Protest na Gouverneur pa motibo di deportacion di De Wit

ORANJESTAD, 6 Febr. - Miembro-nan di Arubaanse Persvereniging a reuni urgente Diarazon pa tene un conferencia pa motibo di Regeringsvoorlichtingsdienst no permiti redaccion di „The Local" y di „Chuchubi" por ta presente na e momento di bishita di su altesa Real Prinses Beatrix na Su bishita na Aruba. Segun senjor H. Braam di Regeringsvoorlichtingsdienst, cu ura ves caba a worde desidi pa permiti perskaarten solamente na e diario-nan y radio y e dos corantnan di Lago, cual desicion lo no por worde cambia mas. Motibo di esaki ta pa no hasi e grupo di journalista-nan y fotograaf-nan mucho grandi.

Su contesta riba un telegram cu persvereniging a manda.. pa cual motibo The Local y Chuchubi no por ta den e partida, e senjor menciona do ta laga sabi, cu tur corantnan cu no ta sali diariamente ta keda afor. y esei ta „The Local" y „Chuchubi" tambe bo ta sali mas cu dos bes pa siman ultimo temponan, asina cu e no por worde considera como un diario, y cu nan lo hanja hopi dolor di cabes cu otro redaccionnan di Corsow si e dos corantnan aki worde permiti di ta presente den e partida di journalisten na bishita di Prinses.

Durante e reunion atencion a worde hala, cu e situacion na Corsow no mester worde compara cu e situacion na Aruba, cu pa Aruba otro medidanan mester worde tuma.

Pa tal motivo durante e reunion aki, na unda tur representantenan di miembro di e vereniging aki tabata presente, a worde disidi di haci un peticion na e Minister pa duna facilidadnan na e dos corantnan aki, pa permiti nan mes di haci nan reportage y saca nan portretnan durante e bishita aki, cu ta un singularidad.

Su Alteza tambe na unda ta reconoci cu Chuchubi ta un diario toch pa motibonan tecnico ultimo dianan ta sali solamente dos bes pa siman

Gradeciendo di antemano,

Arubaanse Persvereniging.

Pa mas clarificacion algun palabranan mas a worde aumenta den e reportaje aki).

Nos ta spera cu e telegram aki lo duna e resultadonan cu nos ta spera di e reunion. Lo ta masha lamentable cu e grupo di inglesnan cu ta biba na nos Isla y cu no ta papia of lesa nos idioma ainda mucho bon cu lo mester keda sin tal noticianan di bishita di nos Prinses, cual grupo di inglesnan mayoria ta lesa „The Local" pa nan noticianan local.

„Su Excelencia Minister Kroon, Willemstad, Curacao".

Arubaanse Persvereninging a tene un reunion tocante negamentu di permiti pa represetantenan di Chuchubi y The Local lo worde facilita punto Hunto miembronan ta depiora e negamientu di e facilidadnan cu e situacion na Corsow no mester worde compara cu di Aruba punto Na unda solamente tin tres corantnan netamente di Aruba esta: Chuchubi, Arubaanse Corant y The Local, cada uno cu su grupo di abonne's punto Di cual dos di e corantnan ta worde teni afor durante bishita di Prinses punto Reunion ta apoya opinion di miembronan menciona cu reportajenan y portretnan na bishita di Prinses cual ta un ocasion unico lo por duna nan mes reportaje na nan manera segun nan grupo di lectoresnan tomando na consideracion un situacion completo cu di na Corsow no tin motibo ningun pa trese dificultadnan entre prensa di Aruba y di Corsow di cual varios corantnan ta worde representa na Aruba actualmente punto Miembronan na reunion ta haci na e minister e peticion pa repasa e punto di bista di no duna facilitacion na e dos miembronan menciona y pa permiti nan di por ta presente durante e bishita di

TELEGRAM TOCANTE DE WIT

Durante e mes un reunion aki miembronan a conferencia tambe tocante ideanan di deportamento di e redactor di Corsow Ad. de Wit. Sin ningun excepcion tur tabata di acuerdo cu ta solamente Huez lo por dicidi si redactor menciona a comete tal delito cu e lo mester worde saca for di Antillas y cu cualkier otro forma di deportamentu lo ta contra Statuut.

Motibo cu a worde dicidi di manda un telegram na Gouverneur cu e opinion di miembronan di Arubaanse Persvereniging.

Su Excelencia Gouverneur di Antillas Neerlandesas, Willemstad, Curacao.

Miembronan di Arubaanse Persvereniging ta protesta hunto contra e metodo di deportamentu di redactor sin condenacion di huez.

Firma pa
Arubaanse Persvereniging

L.E.C. TA ROGA LAGO PA TRESE DEN VIGOR TRAHAMENTU 40 HORAS PA SIMAN

Tratamento di un contract nobo ta cuminsa Dialuna

SAN NICOLAS, diabiernes 7 Febr. - Segun nos ta worde informa dialuna awor lo cuminsa e tratamento entre directiva di Lago Oil & Transport Co. y L.E.C. over di e 57 punto-nan, tur deseonan di trahador-nan di Lago. Na fin di e luna aki, e contract actual ta termina (apesar cu tin un prolongacion di cinco siman Red.) y e 57 punto-nan L.E.C. lo kier a mira nan den e contract nobo.

Varios di e puntonan aki ta masha interesante. manera por ejemplo drentamentu den vigor pa traha solamente, 40 hora pa siman (actualmente nan ta traha 45 hora pa siman). Nos ta worde informa cu e motibo aki tambe ta pa haci cu e lay-off nan lo worde limita, en cambio si ta aumento di salario nan a pidi, lo no a favorece e limitacion di lay-off.

Ademas LEC ta pidi pago dobbel pa overtime, actualmente esaki ta hora y mei.

Den e asunto di layoff nan kier un areglo, nan kier duna preferencia na Nederlandse onderdanen.

Un calculacion mas realistico nan kier mira den e contract nobo calculacion di costo di bida. Y tambe LEC kier mira, cu trahadonan lo deposita un parti di nan salario pa nan pensioen pa despues, algu cu te awor no tabata posible, Esaki lo resulta den un pensioen mas haltu.

Actualmente ta sina cu trahador y compania ta deposita 3½ % di e salario na e vacantiefonds di e trahador. Tambe LEC ta propone pa haci esaki 5½ pa 5½ na esnan cu ta interesa. E vacacionnan tambe LEC kier a mira pa aumenta un poco mas, kier decir na e trahadornan di mas di 15 anja pa duna nan despues di cada anja 4 siman di vacacion, y no manera ta awor despues di 20 anja di servicio. Actualmente Lago ta duna na esnan cu ta worde retira. un siman di salario na esnan cu a cumpli un te diez anja di servishi y dos siman na esnan cu tin mas cu dies anja di servishi. LEC kier haci un cambio den esaki, haciendo dos siman di salario pa un te cinco anja di servishi, di seis te dies anja dos siman, di 11 te 15 anja, tres siman y di mas cu 15 anja 4 siman di pago.

EMMANUEL TA PIDI RETIRO COMO VICE-PRESIDENTE DI P.W.F.A.

SAN NICOLAS. — Nos a worde informa cu senjor V. Emmanuel, vice-presidente di PWFA, a pidi su retiro como tal. Di banda di e bestuur di vakbond nos no a hanja ningun comentario, pa motibo cu ta manjan nan lo dicidi tocante di e peticion aki. Senjor Emmanuel ta keda si como miembro di PWFA.

A.V.P. BONBINI NA CORSOW, BASTA TA DESPUES DI DIA 17 DI FEBRUARI

ORANJESTAD. — Nos ta informa cu Gezaghebber di Corsow, Sr. M. P. Gorsira, a manda un telegram pa AVP den cual e ta participa e partida aki, cu no tin ningun contrariedad pa nan tene un reunion politico publico na Corsow, con tal cu esaki tuma lugar despues di dia 17 di februari e fecha cu Su Alteza Real Princesa Beatrix lo bandona Corsow.

PROCLAMATIE

aan de bevolking van Aruba

Zaterdagmiddag om 3 uur zal H.K.H. Prinses Beatrix voor de eerste maal de Arubaanse bodem betreden, die U zo dierbaar is, om enkele dagen in Uw midden te vertoeven. Haar verwachtingen zullen overtroffen worden, niet in het minst door Uw ontvangst, welke verrassend duidelijk tot uiting zal brengen Uw grote liefde en aanhankelijkheid aan het Huis van Oranje.

Er mogen meningsverschillen en tegenstellingen onder U zijn, doch dit zal stellig van geen invloed zijn op de hartelijkheid, waarmede U de Kroonprinses zult ontvangen en tegemoet treden.

Ik wil, namens U allen sprekende, H.K.H. Prinses Beatrix een hartelijk welkom toeroepen. Haar zullen onvergetelijke dagen wachten in een door niets gestoorde sfeer van grote vreugde dat U het voorrecht heeft Haar gastvrijheid te mogen bieden.

De tijdelijke Gezaghebber van het eilandgebied Aruba

Minister Staf sprak zich uit voor V.S.-raketbases in Europa

DEN HAAG, 6 febr.: — Minister Staf (Defensie) heeft vandaag in de Tweede Kamer, bij een bespreking over de buitenlandse politiek, verklaard, dat het bouwen van Amerikaanse raketbases op het vasteland van Europa van vitaal belang is voor de verdediging door het Atlantisch Pact. Minister Staf voegde hieraan toe, dat het, theoretisch gezien, zeer wel mogelijk is om voldoende grondtroepen te vormen die gelijk zullen zijn aan die van het communistisch blok. Echter, dit zal plaatsvinden op het niveau en ten koste van de levensstandaard. Vandaar dat het noodzakelijk is de versterking van de defensie op tactische wijze uit te voeren.

Minister Staf was van oordeel, dat de weigering van elk land van de NAVO om raketbases op zijn bodem te bouwen, van invloed zal zijn op de fundamentele basis van de NAVO.

Luns heeft bezwaar tegen „Rapacki-voorstel"

In hetzelfde debat zei minister Luns (Buitenlandse Zaken), dat hij ernstige bedenkingen heeft tegen het z.g. „Rapacki-voorstel" voor de schepping van een atoombomvrije-zone in Midden-Europa. Hij zei, dat de aanneming van een dergelijk voorstel ongetwijfeld zal leiden tot de terugtrekking van de Amerikaanse troepen in West-Europa.

„Dit", zo voegde hij aan deze uitspraak toe, „zal de defensie van West-Europa onmogelijk maken, of deze op zijn minst ondermijnen, terwijl West-Duitsland in een exceptionele positie geplaatst zou worden".

Minister Luns was dan ook gekant tegen het losmaken van West-Duitsland van de NAVO.

Niet geheel afkerig van topconferentie

„De Nederlandse regering is niet geheel afkerig van een topconferentie, zoals die thans wordt voorgesteld, doch zou liever een hervatting van de in een impasse geeindigde ontwapeningsbesprekingen zien," aldus minister Luns.

Het voornaamste voor het Westen op het ogenblik is, volgens minister Luns, de veiligheid te bewaren, aangezien de politiek van de Sovjet-Unie klaarblijkelijk essentieel niet is veranderd en nog steeds gericht is op de vergroting van de communistische invloedssfeer.

SIGNALEN VAN V.S.-KUNSTMAAN DOOR TSJECHEN OPGEVANGEN

PRAAG (Tsjechoslowakije) 5 febr.: — In het Tsjechische observatorium bij Ondrejov zijn gisteravond signalen van de Amerikaanse kunstmaan opgevangen. De ontvangst (op 108.3 megocycles) was zeer zwak.

Aangenomen wordt, dat dit de eerste keer is geweest dat er in Midden-Europa signalen van de „Explorer" zijn opgevangen. De baan van de sa- het Europese continent.

UITVOER IN 1957

WASHINGTON, 6 febr.: — Volgens voorlopige berekeningen van het Amerikaanse bureau voor de statistiek, heeft de Amerikaanse uitvoer van binnenlandse en buitenlandse goederen in 1957 de recordwaarde van 20.798 miljoen dollar bereikt. Dit betekende een stijging van ongeveer 9 procent ten opziehte van de uitvoer van 1956, die 19.083 miljoen dollar beliep.



Policia di New York a arresta e cuater hobennan aqui i a desbarata nan plan cu nan tabatin pa roba un banco na New Gardens (New York). Esaquinan ta: di izquierda pa derecho: (para) Brian Colgan di 16 anja di edad, George Leggett di 20 anja i (sinta) Joseph Wagner di 16 anja i George Zack di e mes edad. Nan tabatin un arsenal cu tabata existi di tres skopet cu loop haia, dos skopet cu loop 'i zaag i un dozijn di punjai. Segun polisnan George Leggett cu a nace na Alemania, ta hefe dje trupa aqui.

HAMMARSKJOELD GAAT NAAR MOSKOU

NEW YORK, 6 febr.: — De secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Dag Hammarskjoeld, heeft donderdag meegedeeld, dat hij is uitgenodigd voor een bezoek aan Moskou en zal trachten in het komende voorjaar, bij een van zijn reizen over de Atlantische Oceaan, gevolg te geven aan deze uitnodiging.

JAPANSE IJSBREKER BRAK NA 46 DAGEN UIT IJS

TOKIO, 6 febr: — Na 46 dagen opgesloten te zijn in pakijs in het Zuidpoolgebied, is de Japanse ijsbreker „Soya Maru" vandaag eindelijk vrijgekomen en in open water geraakt, aldus is vandaag vernomen van het hoofdkwartier van de Japanse Zuidpoolgebied-expeditie.

Het schip heeft koers gezet naar het eiland Ongul. Op dit eiland bevindt zich een Japanse wetenschappelijke expeditie, die door de „Soya Maru" moet worden bevoorraad.

AUSTRALISCH-AMERIKAANSE UITWISSELING VAN ATOOMGEGEVENS

SYDNEY (Australie), 6 febr. — Amerikaanse en Australische geleerden zullen gegevens over de ontwikkeling van de huidige atoomwetenschap uitwisselen, wanneer in de komende 4 maanden een Amerikaanse missie van de commissie voor de atoomenergie een bezoek aan Australië zal brengen.

Deze uitwisseling van gegevens valt onder de desbetreffende overeenkomst die in 1956 is gesloten.

FRANKRIJK'S GESNEUVELDEN IN ALGERIJE

ALGIERS, 6 febr.: — De Franse strijdkrachten hebben sedert het begin van de Algerijnse opstand (op 1 november 1954) 5.500 man aan doden verloren, aldus is donderdag in gewoonlijk welingelichte kringen te giers vernomen. Ongeveer 10.300 Franse militairen werden gewond.

De verliezen van de opstandelingen in hetzelfde tijdvak (tot 1 februari 1958) worden geschat op 56.000 doden. Er zijn 30.000 opstandelingen gevangen genomen.

In november 1957 werden de Franse verliezen aan doden op 4.200 man geschat, en die van de opstandelingen op 40.000.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

roept sollicitanten op voor de functie van correspondent bij het Welvaartsbureau. Betrokkenen dienen in het bezit te zijn van een Mulo-diploma of een tenminste gelijkwaardige opleiding en het Nederlands, Engels en Spaans, zowel mondeling als schriftelijk, te beheersen. Aanstelling zal geschieden in de rang van adjunct-commies. Sollicitaties vóór 16 dezer in te zenden bij het Bestuurscollege.

Het Bestuurscollege voornoemd,

De wnd. Secretaris, **A. Poppe.**

De tijdl. Gezaghebber **K. H. de Boer.**

EILANDSRAADVERKIEZING ARUBA

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat de kiezerslijst voor het jaar 1958 op 1 februari 1958 is vastgesteld en vanaf 2 februari tot en met 15 maart 1958 ten burele van het Bevolkingsregister voor een ieder ter inzage ligt.

Tot en met 28 februari 1958 is een ieder bevoegd bij de Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Aruba aanvulling of verbetering van deze kiezerslijst te verzoeken; formulieren voor dit verzoekschrift zijn kosteloos verkrijgbaar ten burele van het Bevolkingsregister.

Oranjestad, 6 februari 1958.

PEPITA — Por CHIC YOUNG



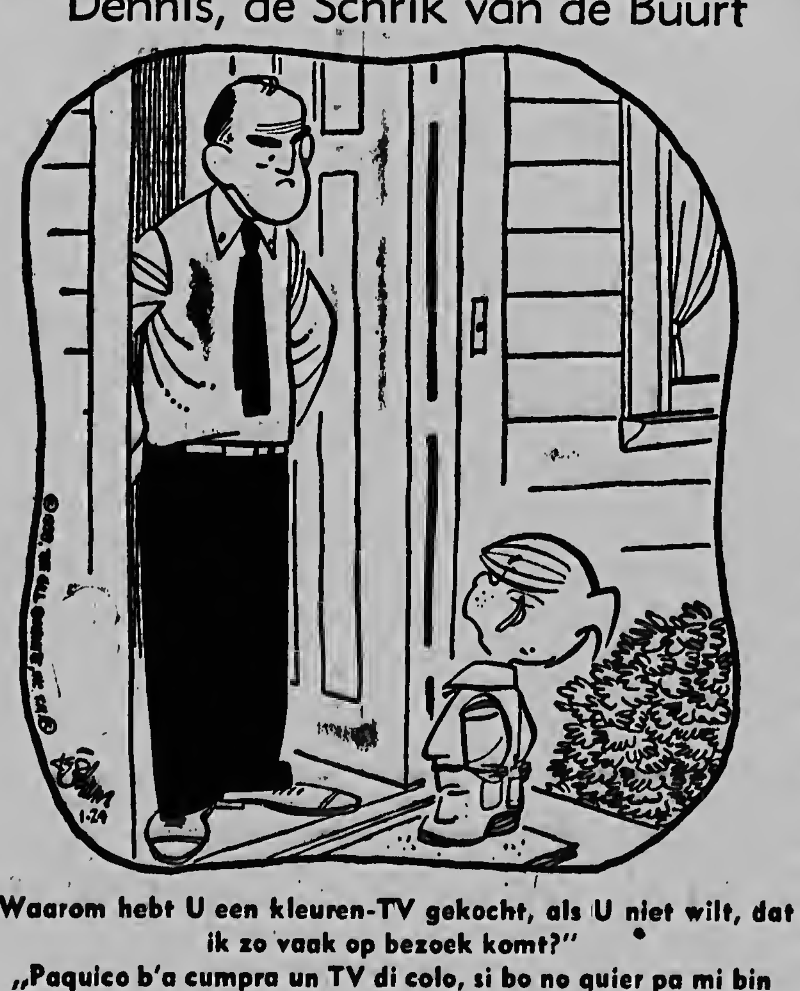
Ata Lorenzo ta tende nan ta jamé; Lorenzo na unda bo ta? Pero Lorenzo sa sígur cu Pepita ta buské pa hasi algu pé e no tin ningun tiki di gana di haci algo.

Pepita ta mas sabi cu né e sa cu e lo bini na careda. E ta grita mi a hanja e revista cu bo tabata busca y awor si Lorenzo ta contento e ta bini na careda.

Oh esaki ta un otro cos. Pero e la worde e nek. Asina e la drenta Pepita a cohe na su man y e la bise mi kier pa bo bari e sotano pa mi.

Pober Lorenzo den su mes e ta bisa atrapado. Atrobe e la sali perdi.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Waarom hebt U een kleuren-TV gekocht, als U niet wilt, dat ik zo vaak op bezoek komt?"

„Paquico b'a cumpra un TV di colo, si bo no quier pa mi bin haci bishita asina tanto bez?"

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 7 februari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Glory
RIALTO 20.00: Gaslight
PRINCIPAL 20.00: Smoke Signal
AURORA 19.30: Keys of the Kingdom
SAVANETA 19.30: Torpedo Alley

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg t. Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Senen Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Padu del Caribe
1.15—1.30 Libertad Lamarque
4.00 Orquesta Aragon
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Jose Gea y su Orquesta
5.45 Programma Heinekens
6.00 Los Hispanos
6.15 Cumpleanjus feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Hermanos Reyes
7.30 Zeemansliedjes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazun
8.30 Musica varia
9.00 Los Bribones
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodien
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantische muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacot
07.45 Ochtendmelodien
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips hit parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en lokale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale Middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locale nieuws in het papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten supercrema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Arubaanse regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English & American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Speciaal Programma
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 8.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

GRATITUD

Pa medio di es corto lineanan aki, mi kier expresa mi mas sincera agradecimento na Dr W. F. de la Fuente, na Dr Hazenberg, na tur Rev. Zusternan di hospitaal, na tur e Nursenan, na principalmente na Zuster Gregoria y Zuster Thillen, pa e bon trato i carinjo cu nan a dunami, durante mi permanencia na hospitaal. Mi no ta pagador, ma bon Dios den su Altisimo, lo ser tur nan pagador.

Un agradecido
THEODOOR B. JACOBS

FOI BIDA DI PRINSES BEATRIX
Esun coe ta trece felicidad!

E MAYORNAN di nos Princesa Heredera, a jama e promer di nan jioe muhernan Beatrix Wilhelmina Armgard, dos di e nombernan ta di e welanan. Y e nomber Beatrix, esaki lo por worde trece ne siglo diestres, tempu coe den antepasado di Nassau tambe tabata tin un Beatrix? Asina leeuw nan no a busca. E nomber aki a worde duna, pasobra tata y mama kier a trece su nificacion simbolico adilanti. Pasobra nan a spera, coe nan jioe lo bira feliz y lo haci otro feliz.

CUANTU ALEGRIA Hulanda no a hanja door di Beatrix! Di punto di vista di derecho politico su nacementu ta ser considera como un acontecimiento de lo mas importante. Pues desde e revision di constitucion di 1922, Prinses Juliana tabata e unico coe tabata tin derecho riba corona. Asina ta coe si acaso e mester muri, sin laga ningun jiu atras, lo tabata necesario pa escogi un rey, esey coe tur e consecuencianan.

E jiu real tabata un baby masha saludable. Tur hende tabata conoce su apariencia den e mantel blauw coe e puntkap gracioso y e randje di bont. Miljares a bai weita su promer camnamentu, filma door di Prins Bernhard.

E ruman muher Irene a nace y door di Prinses Beatrix ela worde considera na coeminzamentu manera un popchi. Pero e ora guerra a bin aden; e familia real a parti via Inglaterra pa Canada, y aya na Ottawa, den e cas alegre na Acacia Avenue, e ruman muhernan a crece y coe esey tambe e bringamentu coe no por falla y tin biaha bringamentu amargo di muchanan, coe net no ta falta e suficiente edad pa biba huntu den un armonia trankil. Sinembargo di esaki e atmosfera tabata contentu, sinembargo coe pa Prinses Juliana tin un sluier di tristeza pa e pena di guerra riba e deleite coe e ta mama.

Den tur sentido e tabata biba huntu coe su jiunan y personalmente e por a entende su mes intensivamente coe nan educacion. E mucha muhernan a sinja aki y a hanja e invierno canadiense coe hopi sneeuw manera un paradijs pa mucha. Masha feliz tambe tabata e jegada di e ruman muher Margriet.

Trobe na nan patria

Despues di su jegada na Soestdijk Beatrix no por a recorda nada mas di e palacio pero sinembargo ela sintie mesora na cas y pa su siguiente dia e tabata hunga kaku jen di brio meimei di cantidad di mucha homber y mucha muher Hulandes coe a ser invita. Asina a bini e contacto sincero entre e familia real y e poblacion, na unda tambe ya door di nan casamentu mayornan di e prinsesnan a tuma e iniciativo aki. Door di esaki nos sa hopi cos tocante di e anjanan di e princesa heredera, e intendimiento masha carinjoso entre ele y su ruman muhernan mas chiki — principalmente pa Prinses Marijke — y e atmosfera solido, coe tabata rondonele.

Su educacion entre muchanan di diferente clase y stand. Su hopi debernan: masha hopi huiswerk, net ora coe e tabata tin asina gusto di hunga, posamentu pa fotografos, sinja anda coe un amabilidad digno entre tur clase di hende.

Nos sa coe ela bira burgemeester di e ciudad miniatura Madurodam. Nan no a spaar e seriedad: dos dia despues di su diescinco aniversario la Reina a hibele huntu coe ne ne biahe pisa door dje patria, coe a ser inunda.

PERO MAMIE a zorg toch coe pa bastante armonia rond di Trix y su ruman muhernan. Tabata tin fiesta masha pret pa mucha, masha biaha anima door di mayornan coe hopi interes, tabata tin masha hopi ocasion pa juego y sport y hopi chens pa haci coi baldadi. Tambe nan tabata tin un hende masha lief, pa mira pa nan, coe a keda basta kinderlijk pa hunga coe nan y coe na e residencia durante di invierno na Sankt Anton a marra bel di baca bao di e camanan di Beatrix y Irene, pero e anochi ey ela ser sorprendi door di e muchanan riba e mesun manera!

E unico coe tabata lamentable por tabata, coe e poblacion hulandes tin biaha no ta comprende e ideanan di Reina Juliana y por ehempel na strand, ta atropella nan mes asina rond di e princesanan, coe ta hungaado, coe nan ta danja henter nan plezier. Beatrix, coe ta sabi y liher, di trempan a coeminza coe organizamentu y mandamentu. Tambe ela mustra hopi talento mas. E ta organiza diferente comedianan masha bon y ta participa coe entusiasmo na ballet pa mucha, pero sobre todo a resulta coe e tabata tin hopi talento pa boetseer.

Den palacio nan a traha un lugar especial pe.

Y den e anjanan venidero su subditonan di den futuro tabata sigui cu afeccion caluroso su prestatie den deporte.

Den coremento di cabai tanto Beatrix como Irene tabata ganador den dressuurproeven o concurso di bulamento, mientras ambos princesanan a gana e hubentud di Austria den skiëa.

PAGINA·TRES

ERIC LANDERER, Pianista Di Temperamento

Sin duda e recital di e pianista Eric Landerer cu a tuma lugar diarazon anochi den Bolivariana cu tabata repleto, tabata un exito. E hecho cu despues cu nos a scucha Landerer nos a regresa cas cu sentimientonan mezcla, no mester haci perhudicacion.

Precisamente nos ta gradici Arubaanse Kunstkring masha hopi cu e la duna e publico oportunidad di scucha artistanan, cu a obtene cierto nomber na un podium internacional. Pasobra asina e publico tambe a hanja un oportunidad unico pa compara diferente artistanan, y asina desarolla e estilo di sintimiento di esun cu a bai e concierto.

Ya nos a bisa caba cu Landerer a laga nos bai cas cu sentimientonan masha mezcla. Tocante su talento como pianista, no ta cabe duda. Landerer ta un profesional respeta y entrena chapado a la antigua. Un biaha e famoso Julius Röntgen a ser titula cu e palabra: „Leon di piano". Nos ta kere cu e titulo aki tambe por ser usa pa Landerer. Como discipulo tipico di un school bieuw Aleman, Landerer a presenta su instrumento como un leon. Su gran temperamento tin biaha ta laguele rescolla y murmura importunamente, mientras cu su pia no ta toca e pedal, sino ta zapatia cu bo por tende abau. Esaki y hopi otro custumbranan stranjo e publico a acepta di un artista. Un hende cu como si fuera tur dia ta trata e trabaunan maestral di e literatura di piano, cu ademas mester memora tur e trabaunan, no por bini na un verdadero resultado sino bau un concentracion intenso. Y ora un artista ta concentra nan asina intensivo, e mester y por lubida e mundo rond di dje. Como punto principal di e programa nos a aprecia e Prelude - Arioso - Fughette di Arthur Honnegger. Un trabau masha interesante, cu manera nos sabi ta scirbi riba e tema b, a, c, h, esta anto riba letemam cu ta forma e nomber Bach, bon y moderno. Nos a keda menos encanta cu Toccate II di Prokofieff.

En verdad un tocate mester ta den su forma liber pa un instrumento di teclas, pero e composicion aki varios biaha tabata incoherente y calcula riba efecto externo. Nos sa hanja mihor obra di e compositor aki di masha talento „Peter en de Wolf".

Un prestatie poderoso y tipico di e school di piano bieuw ta diezdos di e mas bunita Etudes di Chopin, toca como un punto den programa. Pero pa artista y publico e ta sigur mucho hopi. E obranan maestral aki di e literatur di piano ta posee pieza pa pieza un dificultad tecnico, elabora pa Chopin di un manera inimitable. Un etude asina tin un trabau enorme como numero apart riba un programa. Ora nan montona tur e prestatienan poderoso aki ta falta concentracion, loke bo por a ripara tin biaha na e pianista den uso di pedal excesivo o trastorno di memoria. Sin papia tocante tur e numeronan aparte nos por bisa den resumen cu sin duda nos a scucha un gran pianista. Un pianista cu su tocamento tecnico ciertamente ta na un gran haltura. Pero tambe un artista cu nos a aprecia su stijlinzicht y seleccion di programa modicamente. Nos ta gradici Kunstkring cu tur e fanaticonan di musica presente por a conoce e persona ecepcional aki.

PROGRAMMA OFICIAL PA DIASABRA ANOCHI

ORANJESTAD. — Programa pa Diasabra anochi den Wilhelminastadion ta lo siguiente:

1. Apertura,
2. Defile di candidatonan pa Reina di Carnaval 1958.
3. Jegamentu di Su Alteza Real Prinses Beatrix,
4. Wilhelmus door di St. Micheals Band,
5. Gran desfile de varios grupos,
6. Padu del Caribe,
7. Show di Waltz
8. Presentacion di Candidatas
9. Reina di Carnaval 1958.
10. Lord Cobashi & his steelband,
11. Show di Mazurka cu caha di orgel,
12. Mirto Oduber y su Trio.
13. Partida di S.A.R. Prinses Beatrix,
14. Clausura.

E fiesta lo cuminza 7.30 p.m., mientras Prinses lo jega 9 or. na unda e lo asisti na e fiesta durante un ora. Naturalmente pa e fiesta grandioso aki, cu tanto punto ariba e programa, tur lo no por tuma lugar durante e hora cu Prinses lo ta presente, y ya nos a tende caba cu Lord Cobshi lo hanja no mas cu 5 minuut pa laga tende kiko e por presta. Esaki lo ta un poco trabahoso pa Cobashi, y nos ta spera cu e lo haci mihor papel cu e pianista cu mester a toca e concert di Beethoven den cinco minuut, cual e la hera di termina pa e ultimo blad.

BOTONAN CU A DRENTA HAAF NA JANUARI

ORANJESTAD. — Aki ta sigui e cantidad di botonan y nan tonelada, cu a drenta haaf na Januari 1958 cu ayuda di loods. Nos ta duna e cifranan di Januari 1957 pa comparacion.

Januari 1958:

219 tanker di 2.452.905 ton. hunto
81 otros di 337.717 ton. hunto
Total 300 di 2.790.622 ton.

Januari 1957:

304 tanker di 3.093.270 ton. hunto
66 otros di 288.105 ton. hunto
Total 370 di 3.381.375 ton. hunto.

NOTICIA DI POLIS

Deteni y sera

ORANJESTAD. — Na Aruba nan a detene y sera G.B. cu ta biba na Corsow y cu varios biaha a llega di horta na Oranjestad, durante dianan pasa. Ora nan investiga na e direccion cu e ta biba nan a hanja varios obheto cu e la horta y e homber a reconoce.

Bril sin donjo

Senjor H. Riviera di Lago Heights 1211 a hanja un bril di lesa na Village.

Captura

A.W. di San Nicolas a captura diarazon dos mucha homber, cu tabata bezig ta kita algun adorno di su auto. a parce despues cu duo aki a haci danjo na mas auto. E muchanan N.G.Th. di 14 anja di edad y N.D.E. cu ta un anja mas bieuw a ser entrega na nan mayornan despues cu polis a interroga nan.

Centro di hubentud Prinses Beatrix na Tanki-Leendert



E barak cu nos ta mira riba e portret aki a worde regala na Centro di Hubentud na Tanki Leendert door di Lago. Actualmente e centro aki ta masha activo y ta trahando duro pa aregla accomodacion pa e hoben-nan. Riba e dibujo nos ta weta con e front lo bira. Di directiva nos a worde informa cu ya tin 300 mucha homber y muher enscribi caba como miembro. Tambe lo worde organisa un comite di mayornan, y Lago y „Koningin Juliana Stichting" ta ofrese nan cooperacion. Actualmente bestuur ta hasiendo tur posibel pa hanja mas ayudo, specialmente di hendenan di Tanki-Leendert pa termina e barak pa dia di cumpimiento di anja di su Altesa Reina Juliana.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa Gilberto Werleman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposa Cecilia, jiunan, suegranan, mama, tata y amigonan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Cecilia Giel kende awe ta recorda su cumpleanjos pa parti di su mama, rumannan, amigo y amiganan

— — —

demas familia y conocirnan.

Sr. Julio Dania y sra. Theresita Dania ta recorda awe nan decimo aniversario di matrimonio pa cual motibo nan ta ricibi felicitacion di nan 5 jiunan, Emilio, Johnny, Julita, Edwin y Maiky Dania.

Sincera felicitacion ta bai awe pa e simpatico hobencito Maximiliano Antonio Barenjo kende ta celebra su 6 aniversario pa parti di su tata Felipe, mama Juliana, rumannan Merco, na Corsow, Brigidio, Simon, Anna, Maria, Carlito, Rudolf, Everaldo, demas familia y amistades.

— — —

E simpatica y linda y encantadora srta. Evelina Hoevertsz ta celebra su feliz cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada amiga srta. Anna Maria Bareño.

— — —

Sra. Florentina Dirksz ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su jiu Roberto, Sjon Deta, mama Christophera, tata Wichi, y demas familia.

— — —

Felipe Ricardo Trinidad a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hilario, mama Petronilia, rumannan Ramiro, Marina, Croes, Carmen, Clara, Carlos, rumannan Viola, La Rosa, subrinanan Jozefa y Jossy.

— — —

Silvano Amando Vrolijk ta ricibi hopi felicitacion aki pa motibo di su aniversario pa parti di su tata, mama, rumannan, welo, tanta, primo y primanan.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Jacobs Eckmeyer, Bibiana Croes, Juancho Ridderstap, sra. Isabel Geerman, Roman Koolman, Sielma Oduber, sra. Clemencia Maduro, Florentina Vrolijk, Romano Wernet, Silvano Vrolijk, Juliana Carmita Ridderstap, Roman Croes, Mary Bremen, Angela Juliana Maduro y sra. Estela Farro.

ACCIDENTE AEREA

MUENCHEN — Un ratu despues di su subida un avion di dos motor di British European Airways a cai den cercania di e poblacion Riem na Alemania y cende na candela. A bordo tabatin miembro di e equipo di futbol Ingles „Manchester United" y 11 periodista di deporte di corantnan grandi na Inglaterra.

Segun ultimo noticia, cu a worde ricibi, e desgracia a costa bida di 28 persona. Supuestamente tabata 44 pasahero a bordo.

E equipo di „Manchester United" a empata antajera na Belgrado cu „strea rohe" di Yugoslavia y a clasifica pa semi-finale pa copa di futbol Europea. No ta conoci ainda, si tur hungado, cu a bai Belgrado, tabata a bordo di e avion.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diavierna 7 Februari

CINE
DE VEER 20.30: Glory
RIALTO 20.00: Gaslight
PRINCIPAL 20.00: Smoke Signal
AURORA 19.30: Keys of the Kingdom
SAVANETA 19.30: Torpedo Alley

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Senen Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Podu del Caribe
1.15—1.30 Libertad Lamarque
4.00 Orquesta Aragon
4.30 Programma Wimco
5.00 Progromma Winkel
5.30 Jose Gea y su Orquesta
5.45 Programma Heinekens
6.00 Los Hispanos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schilla
7.15 Hermanos Reyes
7.30 Zeemansliedjes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Musica varia
9.00 Los Bribones
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan Internacional y local na idioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez arusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Supercrema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Areads ta presenta: Caravana di melodias popular
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.30 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Servicio Informotivo di gobierno Arubano
19.30 Viana ta ofrece: noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Programa Especial
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reion animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Cine — programa
12.15 Marcha oficial

TA PRESENTA

Pa su motibo

pa Tuyuchi

No. 42

„Su nomber sol caba ta duna mi un presintimiento ansioso", e tio a bisa. „Mi no a lubida bo bishita di calamidad na Kilburnie, Dudley, ni tampoco e lensu cu bo man tabata marra den dje. Mi n' tabata sa nunca cu tabatin asunto di un yiu. Pero ta qui sorto di yiu esai por ta cu sorto di majornan asina? Tur dos asina falso manera satanas. Mi no por ni mi no quier pordona e ofensa cu nan a haci na mi. Pero loque cu mi por priminti bo ta di lubida mi venganza. Mi ta un homber di mi palabra i e kaptein cobarde ai no tin nada di teme mas di mi. Pero no neglicha mi aviso. E nomber sol caba di Laline O'Conner no ta pronostica nada otro sino miseria'"

Dilanti Harcourt su bista a aparece e imagen di Laline, cu e wowonan suave i bruin, e boca tierna, e stem comovi, e tabata sinti trobe e encanto di enter e mucha muhe su ser i un contesta indigna ya tabata a punto di sali foi su lipnan, ora cu net n'e momento ai lady Constance a camna drenta.

„Bon dia viajero", el a saluda Harcourt cu un sonrisa i alavez desenganjo riba su cara.

Lord Southcombe a camna bai cerca dje unbez. Su cara tristu a cambia unbez. Tabata admirable pa mira com bon e dosnan aqui tabata bai cu otro.

Na ora di desayuno Dudley a bisa:

„Mi n' tabata sa cu t'asina tanto bo tabata desea di asisti un servicio na Westminster Abbey. Lo bo quier bisti bo panja un poco mas tempran pa nos bam? E ora ai nos lo por hanja un mehor luga. Sin duda lo bo por goza di tur e buniteza di e edificio i e servicio".

„Si, lo ta encantadora", lady Constance a responde anima. „Mi conoce asina poco di belleza di mi patria cu cada bez mi ta goza di nobo".

Lord Southcombe a prefera di larga nan sol bai.

„Larga nos dicidi di regresa Southcomber Park Dia Razon trobe", e tio a bisa. „Nos no tin mucho cos mas di haci aqui i tempo no ta para queto. Mi a pidi lord Ardlee pa bin diner aqui majan. Lo ta masha bon cu foi awor caba bo cu Constance cerra conoci cun'e".

„Majan mi tin mi asuntonan di haci, tio". Harcourt a responde cordando riba e bishita cu e tin di bai haci na King's Crescent".

„Bo ta maha caba cada bez cu bo asuntonan di haci. Suspende e asuntonan ai te Dia Mars Dudley".

„Esai ta imposible, tio. Mi tin un convenio contrata cu ta di sumo interes. Pero lo mi trata di no desenganja bo".

Net n'e momento ai kloknan di misa a cuminza ta hati i e hobennan a apura nan pa nan bai. Jegando den misa Constance tabata tende e musica dibina manera den un sonjo i su alma a ser eleva pa e poder misterioso dje musica di orgel, cu tabata resona asina bunita den e edificio moderno i misterioso.

„Riba un Dia Domingo den tempo di Verano ta e mehor ocasion pa bo mira Londen den su plenitud", Harcourt a pretende ora cu nan dos a yega riba caja. „Den seman tin mucho actividad comercial riba caya i bochincha cu bo no ta tende ni mira nada".

Immediatamente el a interrumpi su combersacion pasobra el a mira figura di un homber alto cu un hobencita esbelto masha bunita banda di dje. Nan tambe tabata bai den e mes direccion.

„Cielo sea alaba", Harcourt a hubila den su mes. „Pues Stevens a papia berdad toch anto. Ohala cu masque ta un rato asina mi por hanja e cara amable dje mucha muhe aqui mira. I quizas e si lo a mira mi".

„B'a lubida mi enteramente, Sr. Harcourt?" Constance a puntra ora cu el a ripara cu Dudley a lubida mes di su presencia.

„Mi ta pidi bo mil excuus, Constance", Harcourt a responde. „Pero e hendenan ai ta parce mi cu ta conocirnan di mi".

El a bolbe tira un bista riba Laline i su tata, ma esaquinan a disparce den e multitud di Londen.

Capitulo XXIX

UN SEGUNDO LALINE O'CONNER

Hamas Harcourt por a recorde com el a pasa resto dje Dia Domingo ai despues cu el a mira Laline i su tata. Un deseo infrenable a drent'e i e no tabata sa mas quico e tabata papia ni haci i e tabatin solamente un anhelo, esta di ohala cu e dia di majan lo por yega pa e bai mira Laline.

E tabata sabi cu e tabata ciegamente enamora na Laline i e tabata sa mucho bon tambe cu esaqui tabata nifica su desgracia. E tabata sinti su mes manera guia pa un poder mucho mas grandi cu di dje.

Lord Southcombe tabata sinti su mes masha indigna pa e manera cu Harcourt tabata descuida i neglisha Constance i cu masha carinjo e tabata trata na drecha tur cos pa nan dos i e tabata trata na tene e mucha muhe contento, aunque cu e tabata comprende masha bon p'e quico lo e tabata sinti. E tio tabata sa masha bon cu Harcourt no tabata stima Constance. Pero ta quico mas e hoben aqui tabata desea anto? Un mucha muhe bunita, pacifica i cu placa i previlegia cu tur donnan di naturaleza.

I ta p'esai motibo aqui cu masha trabao e bieu tabata domina su mes pa no bini un gran kestion entre e i su sobrino.

Casi ni un palabra sobrino cu tio no a papia cu otro. Pero Harcourt tabata asina preocupa cu su mes pensamentonan cu nada otro no tabata importe e momento ai.

Despues di algun rato e hoben a bisa su tio cu e tin cu sali i cu e ta regresa te atardi.

„No spera mucho riba mi cu diner", el a bisa. „E conferencia aqui no tin ora vast di termina".

Prome cu lord Southcombe por a duna un contesta ya Harcourt a bandona e sala caba. E lord tabata bleek di furia. Awor si e situacion aqui a cuminza ta bira insoportable p'e. I e tabatin mester di un splicacion dje caso aqui indispensablemente pa e sa qui paso e mester tuma awor. Sinembargo e no quier a quita libertad di su sobrino tampoco. E no strobe di bai camina e quier, pasobra e tabata un hoben di 28 anja i e tabatin su asuntonan di atende cun'e cu talvez e no por bis'e.

Pero quico lo para di Constance?.. ....E no sa mas quico e quier haci cu e mucha muhe aqui. Tur e amor cu e ta muestre aqui ta pa Harcourt. I esaya mes ta bai bini manera agente viajero.

Net na e momento ai Constance a drenta e cuarto i e tio a cohe na braza i a puntre cu e quier pa nan bai corre auto un poco of kuier na pia den parque.

I pa disimula e asunto el a bisa:

„Ta parce mi como si fuera Dudley ta den masha ocupacionnan cu ni tempo e no tin mes pa nos".

Constance a imita manera esai tabata large indiferente i el a bisa:

„Mi n' tin gana di sali awe. Mi ta quere cu ya mi a cuminza fada caba di Londen. E babelnan continuo aqui di ciudad mi no ta costumhra cun'e i mi ta prefera mil bez na e tranquilidad i e bunita naturaleza di Southcombe Park".

E conde a sonrei diciendo:

„Sinembargo ainda bo tin un dibercion mas. Bo mes a bisa cu lo bo quier a bai tende comedia?"

„Pa mi sol ya mi no tin gana di presencia ningun dje atraccionnan ai mas", tabata e contesta.

„Un hende di mi edad ya no tin placer mas den nada. Tur loque mi ta haci ta pa tene bo contento. Si acaso bo ta hanja mas dibertido pa nos bam Southcombe Park, anto majan mainta mes nos ta hiza nos bela bai. Lo mi informa quico Dudley ta bisa di nos plan, pasobra ta un trio nos ta".

„Dudley lo saluda e noticia ai manera un alivio bonbini", e mucha muhe a bisa tranquilo, pero e tabata masha bleek.

„Irrita e lord a lamta para'i a bisa: „Constance, haci mi un fabor i no sconde nada pa mi".

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E mucha muher a caba di jena su emmer y e ta bisa den su mes: mi no ta kere den e cuenta di sombra negra ei, un hende kier spanta nos, pero ami si e lo no spanta, pero apenas e la caba di papia ata e la sinti un tiro a pasa banda di su bisti y di spanto e la laga e emmer cai y na careda e la cuminsa grita: Sombra negra. Sombra negra!

Pero e mucha muher ta balente si, e ta cohe su scopet y e ta bisa ami ta tiré si, y e ta sali pafor cu su scopet na su man. Ma e sombra negra a bai dia caba.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

„I ademas di esai nos tin esaqui tambe", Richardson a bisa acerca, „como cu indudablemente ta bo ta autor dje complót aqui pasobra ta bo sol tabata sa cu e monarco tabatin asina tanto fortuna hunto cun'e i b'a larga e otro ladronnan hinka bo den tentacion. Mi por ta exagera mi quizas?"

„No. no. Asina ta en realidad", e homber a responde awor.

„Wel. ta net loque mi tambe a pensa. Awor mi ta puntra bo pa di ultimo bez. Bo quier conta mi tur sos berdad?"

Danckman a haci un gesto di impaciencia i a dal cu su mannan na boei den laria.

„Caramba. Sr. Richardson. bo tin sol lo mester bai cerra, mientras tur e otronan ta queda contento ta goza liber di nan aqui for. I hiba un bida di rey pasobra por bisa cu nan tur a bira ricu. Francamente bisa ta mi esun cu a yuda nan pa nan por tin awe asina tanto riqueza".

„Papia. deshoga bo francamente i lo mi scucha. Mas bo papia, mas lo mi trata pa mi salba bo di castigo", Richardson a insisti.

„Masha hopi di conta asina mi no tin tampoco. Pero como bo ta obliga mi lo mi cuminza aato".

Pero antes di cuminza, e homber aqui a reflexiona su mes un rato como si fuera e quier a puntra su mes cu lo ta bon loque e ta bai haci ai.

„Bo mester sa cu mi tin masha tempo m'a bisa na India i aya mi a razon. Mi n' ta mira ta paquico mi sinja e idioma ai masha bon. Cuater anja pasa m'a regresa cerca i mi mester reconoce bo dilanti loque cu asina tanto bez caba mi a bisa mi mes, cu e bida cu mi tabata hibando no tabata correcto. Mi n' tin tabatin gana di traha absolutamente mas. I mi tabata hiba un bida di enganjo i robo. Te awe mi tabatin suerte ainda cu nunca mi no a cai den man di husticia pa un caso grandi. Wel mi a bai un paar di bez cerra pero pa cosnan insignificante.

„E ora ai pa casualidad e monarco indio aqui a bini estados unidos i cu corto despues su tolk a bin muri. E ora ai e monarco tabata den gran apuro. Ta di comprende cu pa e motibo ai e monarco tabata den hopi dificultad. El a larga pone avisonan den corant, cualnan casualmente mi a mira. I m'a bai ofrece mi servicio.

„I como tabata dificil pa e hanja un otro tolk pa papia idioma di India na Merca, mi servicionan a ser acepta immediatamente. Mi tabata loco di contento, pasobra mi tabata goza di un bon sueldo i mi tabatin un bida di gozo sin molester. Pero nunca un hende no por lubida su manjanan. Cada bez cu mi tabata liber anochi mi tabata regresa trobe den e shapnan di mal reputacion di antes camina elementonan di mal sintimentonan tabata toca prome viool.

(E ta sigui)

Cu un score di 35-34 Chinese Club a gana Spes Patriae den emcionante partido

Aruba Jrs a supera Seven-Up

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Chinese Club a situa su mes ariba e campeonato oficial di basketball obteniendo su segundo triunfo sigui sin derrota. Nan promer tabata di un forma facil, pa default contra RCA, pero e segundo esun di diamars anochi tabata uno hopi preta cu a termina cu diferencia di apenas un punto. Ambos equipo a hunga tur leke nan tabata tin y no tabata duna otro mucho chens. For di principio sinembargo e rapido quinteto chino tabata den ventaha. E maximo ventaha cu nan a logra tabata di ocho punto na principio di e partido ora cu nan a anota cuatro fieldgoal rapidamente promer cu Spes a anota un punto. Tambe na final di e segundo quarter Chinese Club tabata tin un ventaha di seis punto. Spes Patriae, anima pa un nutrido grupo di fanaticos surinam, a duna varios memento di reaccion cu a haci e encuentro realmente emocionante. E victoria den nos opinion tabata bon merecí pa e quintet ochino, ya cu nan tabata desarolla mucho mihor floorplay y nan shooting tambe tabata hopi certero. Nan combinacionnan den atake cu e hugada di break na center a surgi bo nefecto durante e encuentro.

Despues cu den e promer quarter Chinese Club a tuma un ventaha di 8-0, Spes a anota tres basket di larga distancia sigui pa empareha e uccionnan hopi. E quarter ta termina cu Chinese ariba cu score di 14-12. Durante e segundo Chinese hungando rapido y cu confianza mustrando cu nan ta bon prepara pa e campeonato ta acumula 11 punto pa un total di 25 na half, mientras cu Spes, cu mayoria shotnan largo ta anota 7 punto pa un total di 19.

E unico quarter den cual Spes ta outscore nan rivalnan ta e tercer. E quinteto surinam a anota nuebe punto contra di cuatro di Chinese Club. Esaki tabata e quarter di mas malo pa e quinteto chino. E score na final di e tercer quarter tabata 29-28 ainda na favor di Chinese Club.

Como cu cada uno ta anota seis punto den e quarter final e score ta keda 35-34 na favor di Chinese Club.

E partido tabata caracteriza pa e rapido atakenan di Chinese Club, mientras cu Spes tabata busca di acumula su puntonan cu tironan largo. Hopi di e tironan largo aki tabata duna resultado, especialmente Yesi d'Arnault a logra hopi tumando nada menos cu 21 punto pa su cuenta. Den e equipo di Spes ademas di d'Arnaut a brilla e corpulento Rack, esaki especialmente den defensa. Charlie van Eer tabata den un mal anochi y a perde varios bon y facil oportunidad di anota puntonan cu lo por a resulta decisivo. Unicamente cinco hungador a worde utiliza pa Spes Patriae. Di parti di Chinese Club a brilla mas cu tur e hoben Joy Bergen, indudablemente e mihor prospecto den nos basketball actualmente. Cu 14 punto Joy a termina e maximo anotador di su equipo. Mescos cu den e atakenan, den defensa tambe Joy Bergen tabata di gran utilidad pa su club. Su timing di rebound ta magnifico, mientras cu su ballhandling ya caba ta mescos cu uno cu tin anjas ta hungando basketball.

Tambe a brilla center Boy Marchena, kende cu su calma habitual tabata dirigi mayoria di e atakenan cu bon pase formando floor play cu tabata penetra e defensa di Spes. Punto debil di Chinese Club tabata e momentonan cu nan tabata cambia Ale Geerman pa Roro Hernandez, kende no ta di e calibre ainda pa por forma parti di e equipo A di Chinese Club.

Cu e victoria aki Chinese Club a situa su mes so den promer puesto cu dos victoria den mes tanto salida. Aruba Jrs ta sigui cu un victoria sin derrota. Luego Caribe y Spes Patriae cada uno cu un victoria y un derrota, mientras cu den ulitmo puesto tin RCA y NWI Stars cu dos y un derrota sin victoria respectivamente.

Partido Femenino:

ARUBA JRS 15 SEVEN-UP 8

E prome encuentro di e anochi tabata entre e dos equiponan femenino Aruba Jrs y Seven Up. Ambos tabata tin un derrota caba. E damasnan di Aruba Jrs a anota un total di nuebe punto den e promer quarter y no a permiti nan rivalnan ninguna pa tuma un ventaha di 9-0.

Na half e score a bira 13-4 ora cu cada uno a anota cuatro punto durante e segundo quarter. Seven Up ta fallando hopi, pero den e tercer ta anota mas punto cu Aruba Jrs. E score na final di e tercer a bira 15-8 na favor di Aruba Jrs.

Energia di e hungadornan probablemente a bai tur perdi den e tres quarternan anterior, ya cu henter e ultimo quarter a pasa sin cu ningun a anota ni un punto.

Loke a pone e score final na 15-8. P. Poppon tabata e mihor anotador di Aruba Jrs cu 10 punto, mientras cu Nana Cham tabata e mihor di Seven Up cu un total di seis punto.

Esaki tabata e promer victoria pa e quinteto di Aruba Jrs y e segunda derrota pa Seven Up.

SUGAR BOY NANDO LO ENFRENTA SAMMY WALKER DIA 14

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di promotor Johann Steffanie nos a ricibi informacion cu e ta trahando ariba un programa cu lo worde presenta diaviernа dia 14 di februari den Swaingster's Square Garden na San Nicolas. Pelea estelar lo ta entre e campeon antillano Sugar Boy Nando y e yankee Sammy Walker. E pugilista aki tin dos victoria ariba George Knowles, kende tin un victoria ariba Nando. Victoria por cierto hopi discuti y obteni na Jamaica, for di unda Walker lo bin. E pelea aki lo ta pacta pa diez round.

Den e semifinal di ocho round lo enfrenta otro Littly Dynamite di Corsow y e Homber Silencioso di Village Kid Fenton. E curazolenjo ta conoci pa e fanaticada arubiano y ultimamente ta forma parti di e programanan na Corsow cu frecuencia.

El Negrito del Batey y Efe Croes lo bolbe enfrenta otro den un pelea di revancha. Nan promer encuentro a termina den un victoria pa Efe. Tabata un bon pelea y nos no ta duda cu e biaha aki lo e ta mes bon, sino mihor.

Kid Zorzal den un pelea di cuatro round lo enfrenta Kid Curacao. E ultimo aki a haci un bon demostracion den su pelea contra di Young Walcott cu a provoca un decision impopular. E promer pelea di cuatro round lo ta entre Johnny Gumbs y Joe Brown.

E programa aki lo worde presenta dia 14 di e luna corriente y ta promete di bira algo candeloso. Unicamente Walker ta un desconoci pa e fanaticada, pero e resto di e programa ta cada uno riba su mes un promesa di un pelea candeloso yen di emocion.

Nos ta spera cu e promer programa aki di anja 1958 lo bira un exitazo y cu hopi otro lo sigui, pero semper den un marcha progresivo.

MOVIMIENTONAN DI SPUTNIK

LONDEN — Compara cu e bu Sputniknan Ruso, e luna artificial, cu ehercito Mericano a pone den su trayectoria pa medio di e proyectil „Jupiter-C", ta un enano, pero nan ta supone, cu e lo queda mas tanto den esapcio.

E prome Sputnik, cu a worde lanza 4 di October, a stop di existi precisamente tres luna despues. E di dos Sputnik, a bordo di cual tabatin e „cacho di espacio" Laika, lo cai na fin di April o na Mei, mas o menos mitar anja despues di su lanzamentu dia 3 di November.

Un especialista riba terreno di proyectil dirigible di ehercito Mericano a bisa na Cabo Canaveral — e estacion di una nan a lanza e luna artficial Mericano — cu segun ta worde sigui, e saki lo que circula globo durante dos anja y mei te dies anja.

E peso di e luna artificial Mericano (13.6 kilo) ta hopi menos cu esun di e dos satelitenan Ruso. E prome Sputnik tabata pisa 81.46 kilo y e di dos 525.248 kilo. E nomber oficial di e luna artificial Mericano ta „1958 Alpha".

E segundo Sputnik y „1958 Alpha" ta parce otro den tal sentido, cu e ultimo parti di e proyectil ta pega na e luna artificial propio y ta circula rond di gloco como un obheto. E prome Sputnik tabata circula globo apart. Originalmente tabata worde sigui pa e ultimo parti di e proyectil, pero despues esaqui a pas'e.

E velocidad di e dos Sputniknan tabata 29.000 kilometer pa ora. E luna artificial Mericano tin un velocidad di 31.000 kilometer pa ora. E prome Sputnik tabata circulo globo den 96 minuut y 2 seconde e di dos den 103 minuut y 7 seconde. E luna Mericano mester di 110 minuut.

E trayectoria di e Sputniknan tabata forma un angulo di 65 grado cu linea ecuatorial; esun di e satelite Mericano tin un angulo di 40 grado.

E altura mas grandi di e prome y di dos Sputnik tabata respectivamente 1000 y 1.6000 kilometer, tocante e punto aqui e informacionnan Mericano ta varia, ta worde menciona un altura di 1.700 kilometer, pero e secretario general di Anja Geofisico na Brussel ta bisa, cu su altura mas grandi ta 3.200 kilometer.

„Tantu „1958 Alpha" como e dos Sputniknan tin dos radioemisora.

MAS PRESION RIBA EMPRESANAN HOLANDES NA DJAKARTA

DJARKARTA — E comandante militar local di Djakarta a ordena e empresanan Hulandes, cu ta bao di supervision di gobierno Indonesio, cu nan mester cubri e gastonan di e comisionan, cu a worde acredita den nan empresa pa eherce supervision.

PRESIDENT SUKARNO NA OSAKA

OSAKA — Awe president Sukarno di Indonesia lo restora e contacto cu representantenan di e „coronelnan hoben" di Sumatra. Segun circulonan relaciona cu Sukarno, quende ta na Osaka actualmente, coronelnan „rebelde" a manda un diputado for di Tokio pa conferencia cu un encargado personal di Sukarno na Osaka.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

roept sollicitanten op voor de functie van toeristen-ambtenaar. Betrokkenen dienen een middelbare schoolopleiding of een daaraan gelijkwaardige opleiding te hebben gevolgd, terwijl administratieve ervaring noodzakelijk is.

Tevens wordt verlangd een representatief voorkomen; beheersing van het Nederlands, Engels en Spaans; prettige en correcte omgangsvormen; organisatietalent; een leeftijd van tenminste 28 jaar en een behoorlijke kennis van de aantrekkelijkheden van Aruba.

De taak van de toeristen-ambtenaar kan als volgt worden omschreven: de dagelijkse leiding van het toeristenbureau, welk bureau tot taak heeft het ontvangen van toeristen en het verlenen van de in aanmerking komende diensten tijdens hun verblijf alhier, de bevordering van geschikt locaal vervoer, zo nodig het organiseren van vermaak en ontspanning voor toeristen, de controle op de faciliteiten op het eiland die voor het toerisme van belang zijn.

Het toeristenbureau staat onder directe leiding van het Welvaartsbureau, en in dit verband zal tevens propaganda voor het toerisme in het buitenland en het aantrekken van toeristen in het algemeen mede tot de taak van de toeristen-ambtenaar behoren.

Aanstelling zal geschieden op arbeidscontract of als ambtenaar in tijdelijke dienst op een proeftijd. Het salaris is afhankelijk van de opleiding, de capaciteiten en de ervaring van de sollicitant.

Sollicitaties (voorzien van een recente pasfoto) vóór 16 dezer in te zenden bij het Bestuurscollege.

Het Bestuurscollege voornoemd,

De tijdl. Gezaghebber
K. H. de Boer.

De wnd. Secretaris,
A. Poppe.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | ZATERDAG 8 FEBRUARI 1958 | No. 3055

Bon Bini Prinses Beatrix



Princesa idolatra pa pueblo Antiyano
Bin' haci Bo entrada Triunfal den nos Pais
Bin' haci Bo bishita den suelo Arubano
Recuerdo inborabel, momentonan felix.

Princesa Beatriz, n' tin medio suficiente
Pa munstra nos carinjo, pa demostra amor
Nos curazon ta bati, cu ritmo impaciente
Un marcha fervoroso, special na Bo honor.

Aruba ta entona, cu alma berdadera
Su canto di alegria, su boz di lealtad
Cu ruidonan di ola, na e costa di palmera
Kier forma un concierto, un himno di fieldad.

I si majan Bo laga e costa Arubana
Pa dirigi Bo paso na Mama y tur di cas
Pues splica Su Alteza, nos Reina Juliana
Com' nos ta agradecido, ay bolbe un biaha mas.

Partido Obrero Arubano Ta Saca Corant Y Ta Anun ia Su Fundacion

J. Geerman representante

Es dianan aki a sali e prome numero di „Movimiento Obrero", organo di Partido Obrero Arubano, manera cabez di e corant ta anuncia. Parce ta Senjor J. Geerman, miembro di Staten ta sali como representante di e partido nobo aki. Su nomber ta aparece por lo menos bao di varios di e articulonan, locual ei a papia of hasi den Staten.

Prome cu 1956 senjor Geerman tabata miembro di AVP y a worde escohe den e ultimo statenverkiezing como lid di staten door di su partido. Despues e la distancia su mes for di AVP y a tuma su mes curso, cual ta resulta na apoyo di e partido cu ta den gobierno actual.

Solamente obreros

„Movimiento Obrero" e nomoer redeccional ta dirigie solamente na obreronan. E corant ta yama tur obreronan pa reuni nan mes cu e partido aki pa mira si por hanja mihor condicion pa nan mes. Un programa bon detaya a worde publica. Ademas di ta publica riba cual tereno nan ta busca mehoranza pa obreronan, e partido ta exihi tambe como un di e puntonan, pa forma un Minister di Arbeid.

Sr. Geerman sierra kende nos a busca mas informacion ta cual ta e otro miembronan, no kier a bisa nos nan nomber ainda pa un of otro motivo. Wel e ta bisa nos cu den e partido aki no tin ningun donjo di trabao.

Ningun termino cu vakbonden

E ta declara cu lamtamentu di e partido aaki, no kier meen cu e lo cambia di systema di traha den staten di e gobierno actual. „Bo a tende loke mi a papia luna pasa den Staten: (Si e gobierno actual no kier haci nada den e situacion di actual na Lago anto mi ta hanja mi obliga di cambia mi punto di vista den e gobierno aki". Esei ta loke senjor Geerman a papia e tempo ay. (Red.)

E ta declara tambe cu despues di votamento su partido lo traha hunto cu otro partido semper cu e coalitiegenoten nan lo acepta e idea di su programa.

Algun termino cu e PWFA LEC of liga di Obrero di Aruba, no tin, segun senjor Geerman. „Nan ta traha na un systema completamente diferente, nan ta dirigi nan mes directamente na e dunador di trabacnan, nos kier cuminsa di mas ariba buscando asina un mehor ley pa tur obreronan".

Cu ocasion di bishita di S.A.R. Princesa Beatrix na Aruba awe tardi, nos a extende „ARUBAANSE COURANT" di awe cu cuater paginas. Esta e edicion aki anto ta consisti di ocho paginas.

REDACCION.

RELATO DI POLIS

Hubentud y television

Senjor G. di Milonstraat 5 a pidi asistencia di polis, como e hubentud malvado a kibra e antene di su television cu ta instala den su cura varios biaha.

Cazador

Senjora Q. di Fergusonstraat a participa polis cu diahuebs anochi pa nueve or, un homber stranjo tabata den su cura. Di e descripcion cu senjora Q. a duna polis por a saka afor cu e fulan tabata un hende cu ya nan conoce caba.

Sucu pa tur hende

Pa ocho or diahuebs anochi nan a avisa polis cu e porta di un deposito di sucu na Olijlistraat tabata habri. Probablemente nan no ta falta nada.

E la sali tei caminda

E auto A-4964 tabata corre den Bernhardstraat diahuebs y a drenta un cura di e cas 2A. A.G.M. tabata tras di stuur y e danjo tabata fl. 400.—.

PROGRAMMA
NA OCASION DI BISHITA DI S.A.R. PRINSES BEATRIX

15.00 or. Jegada di Prinses Beatrix na vliegveld di Aruba, coe ta carga su nomber. Despues di e tocamentu di e marcha nacional. e Princesa lo ser saluda pa e gobernador temporal dr. K.H. de Boer. Despues di esaki S.A.R. lo dirigi su mes, acompanja door di S.E. Gobernador y S.E. Minister-President y e Gezaghebber temporal, entre su „erehaag" na e sala di e edificio, na unda e comision di recibimiento ta para. Despues coe un mucha muher arubana lo ofrece floman na e Kroonprinses, e gezaghebber temporal lo naci e miembonan di C.v.O. conoci coe S.A.R. Segun programma oficial e comision aki lo consisti di Gezaghebber interino P. Croes, deputadonan E.O. Petronia, O.S. Henriquez y I. de Cuba. eilandsecretaris interino A.J.M. Poppe, vice-president di Staten I.R.L. Beaujon, commandante di Mariniers na Savaneta, majoor di Mariniers G.P. Giesberts y e consul na Aruba, coe tin mas hopi anja den dienst, senjor S.N. Eoury. (Den e comision aki e nombernan di senjores C.A. Eman y A. Werleman a resulta di ser „geschrapt")

15.30 or. Despues di e presentacion Prinses lo sigui pa Basiruti. E fila lo ta componi manera ta sigui: promer auto: S.A.R. Prinses Beatrix coe e Gezaghebber temporal. segundo auto: S.E. Gobernador y S.E. Minister President - tercer auto: Jonkvr. C.E.B. Roell y senjora B.S. Jonckheer-Heyer - cuarto auto: Senjora C.M. Speekenbrink-Ferhâl. Kapt. Lt. ter Zee P.J.S. de Jon - quinto auto: Sita M. Meurs y Lt ter Zee 2e Kl. H.J. van Zoeteren Campagne.

E routa coe lo ser tuma ta lo siguiente: Camina grandi Lloyd G Smith Boulevard, Havenstraat, Kazernestraat, Nassaustraat, Hendrikstraat, Weg naar Noord, Weg Eagle Beach, Nieuwe L.G. Smith Boulevard. Basi Ruti.

20.30 or. Partida di S.A.R. di hotel na Wilhelmina Stadion, na unda lo tuma parti na un parti di e fiesta di Carnaval. (programma dje sa nos a publica caba)

E siguiente routa lo worde tuma. Nieuwe L.G. Smith Boulevard, Weg Eagle Beach. Weg Noord, Boerhaavestraat, Kloosterweg, Van Leeuwenhoekstraat, Windstraat, Adriaan Lacle Blvd., Wilhelminastraat, Fergusonstraat, stadion.

21.00 or. Jegada na stadion. Ayanan ta presenta pa saludele gezaghebber temporal, un deputado, un representante di e comision di e fiesta coe ta encarga coe preparaciones e fiesta pa bishita, y tambe un representante di A.S.U. Despues coe S.A.R. a jega na e luga coe ta destina pele y coe nan a caba di toca e himno nacional, e festividadnan lo coeminza, coe entre otro lo ta presentamentu di e candidatanan pa Reina di Carnaval 1958 di Aruba anunciamentu di e Reino di Carnaval ciegi y tocamentu di muziek tipico Arubano.

22.00 or. Fin di e fiesta na Stadion. Pa e biaha back e siguiente rout lo worde sigui: Stadion, George Madurostraat, banda di Prot. School banda di Julianaschool. Boy Ecury plein, L.G. Smith Blvd., banda di warda di polis, Kazernestraat. Nassaustraat, Hendrikstraat, Boerhaavestraat, Weg Noord etc.

22.20 or. Jegada na e hotel.

DIA DOMINGO 9 Februari

9.00 or. ocasion pa asisti na Kerk Protestant na Oranjestad, na und ds. Visser lo precede.

14.30 or. - 16.30 dilanti di hotel demonstraciones di waterski- y zeilmeni lo worde duna.

POR LO DEMAS HENTER E DIA AKI LO TA PRIVA PA S.A.R.

DIALUNA 10 Februari

8.15 or. Partida di Basi Ruti pa e tende e zanghuide door di muchanan di school Arubano, coe lo tuma lugar dilanti di bestuurskantoor. E routa ta: Weg Noord, Boerhaavestraat, Kerkstraat, Emmastraat, warda di polis, Bestuurskantoor. (banda di boulevard).

8.30 or. Despues coe Prinses Beatrix lo ser saluda pa drs. De Boer, lo scencha e autade foi balcon di e cuarto di Gezaghebber.

8.45 or. Partida foi kantoor di Gezaghebber pa un biaha cortico door di stad, promer coe e sigui pa Balashi.

Routa: Lloyd G. Smith Boulevard rotonde, camina grandi, projecto nobo di planta di awa na Balashi.

9.15 or. bishita na projecto di awa na Balashi. Deputado O.S. Henrique lo saluda S.A.R.

10.00 or. Partida foi Sta Cruz, na unda S.A.R. lo bai habri e huishoudschool nobo.

Routa: camina grandi te na cruz di camina di tanki di awa na Kibaima, Monti Fierno, Santa Cruz over di e dam, mitar di e dam banda di warda di polis pa banda robes di camina, huishoudschool.

10.15 or. Despues di habrimentu di huishoudschool, na unda deputado E.O. Petronia lo ta presente, lo tin un manifestacion di e muchanan di school di Santa Cruz. Despues e gezelschap lo sigui pa Paradera, y na unda e siguiente routa lo worde sigui:

Camina di Santa Cruz banda di e cas di post, Sta. Cruz, dam Piedra Plat. Piedra Plat, Paradera promer camina duro pa parti di noord prome coe e cruza na Paradera, prome zijweg pa banda robes na e schoolnan catolico, stop un poco despues di misa catolico.

10.45 or. manifestacion door di muchanan di school di Paradera y despues vuelta pa hotel.

E routa ta lo siguiente: Tanki Leendert pasa e cruza, Tanki Flip, Weg naar Noord, weg Eagle Beach, New Boulevard.

0.45 or. partida foi hotel pa Club Caribe, na unda lo tin un recepcion di gala, duna pa Territorio Insular di Aruba.

Routa: foi Weg Noord, Boerhaavestraat, Kloosterweg, van Leeuwenhoekstraat, Windstraat, cruza coe Nassaustraat, Adriaan Lacle Boulevard, Lloyd G Smith Blvd, rotonde, camina grandi.

2.30 or. partida di Prinses Beatrix foi Caribe Club, na unda e recepcion si lo sigui.

Routa: camina grandi, banda di rotonde sigui recht pa Lloyd G. Smith Boulevard, banda warda di straat, Nassaustraat, Hendrikstraat, Boerhaavestraat. Weg naar Noord weg naar Eagle Beach. Nwe. Boulevard.

2.45 or. jegada na Hotel Basi Ruti

DIAMARS 11 Februari.

8.55 or. partida di S.A.R. pa un bishita ne projecto di hotel na Palm Beach.

9.00 or. jegada ne projecto y despues di e „rondleiding" da pa Noord. Routa: via camina bieuw pa Palm Beach, saliendo ne cruza na warda polis di Noord, weg Noord.

9.30 or. bloemenhulde di muchanan di school di Noord. Djey nan lo sigui pa e coenoecoe nutricultura na Paradijs, y ne camina coe lo sigui paya, nos lo tuma e siguiente routa:

routa: weg Noord, partimentu weg Eagle Beach, ne ... na Washington bira banda robes, banda di weg Knoekoe Abao, Buchiri, Paradijs.

9.45 - 10.00 or. bishita ne coenoecoe, na unda deputado Henriquez lo duna un splicacion y lo invita S.A.R. pe cosecha e promer omatinan.

10.15 or. vuelta ne hotel.

Routa: camina back di Paradijs over Knoekoe Abao, ne cruza Washington bira banda robes, weg naar Eagle Beach, Nwe. Boulevard.

11.15 or. Partida via Savaneta y San Nicolas pa Lago. Pa esaki nan a escogi e siguiente routa:

Nwe. Boulevard, weg Eagle Beach, weg Noord, na partimentu Tanki Flip bira banda robes, via cruza Tanki Leendert, Paradera, Piedra Plat, Weg Santa Cruz, e ne cruza Monti Fierno, Pool Frances, Sabana Basora; camina grandi na Pos Chiquito, te na warda di polis na Savaneta, bira banda drechi over di rondweg pueblo Savaneta, R.K. School, camina foi R.K. Kerk Savaneta stadi parti noord ne camina grandi bira pa drechi, camina grandi. Bernhardstraat, San Nicolas, te ne pleenchi dilanti di Misa Catolica, pleenchi di school. Bernhardstraat. banda di Viana Esso Station bira pa banda robes. B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat, banda di grensweg na e entrada di Lago Commissary.

12.10 - 13.05 or. presentamentu na e directie di Lago Oil & Transport Co. Ltd. ne entrada di Lago Commissary, sigui pa un viaha corticu door di concesion di Lago. Ne Youth Canteen nan lo stop un momentu pa tuma algun retresco.

13.05 or. partida pa Basi Ruti.

Routa: Foi Youth Canteen pa porta no.6, Lago Heights, Dr. Schaapmanstraat, Ceintuurbaan, Leliestraat, Bernhardstraat, camina grandi via rotonde, Lloyd G. Smith Boulevad, Adriaan Lacle Boulevard, Nassaustraat, Windstraat, van Leeuwenhoekstraat, de la Sallestraat, Boerhaavestraat, weg noord. weg Eagle Beach, Nwe. Boulevard.

20.00 or. un barbecue simpel na Basi Ruti pa invitados. Pa interesados. bisti di sport por favor.

DIARAZON 12 Februari

07.30 or. partida di Basi Ruta pa vliegveld.

8.00 or. jegada di Prinses Heredera na vliegveld. S.A.R. lo sigui, acompanja door S.E. Gobernador y S.E Minister President y acompanja pa e Gezaghebber temporal ne Commissie di Uitgeleide. di kende lo e tuma despedida.

08.10 or. partida di e avion pa Sint Maarten. Avionnan di M.L.D. lo companja e avion di S.A.R. y lo bolbe despues na nan basis na Corsow

CORTA E PROGRAMA AKI AFO: LO E SIRBI BO DESPUES!

TELEGRAM DI V.V.H. PA PRINSES

Ayera tardi e Arubaanse Vereniging van Handelaren a manda e siguiente telegram pa S.A.R. Princesa Beatrix:

„CU ESAKI NOS TA DESEA SU ALTEZA HOPI AFECTO Y UN BONBINI NA ARUBA".

Oproep aan de Arubaanse bevolking

Heden zal Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Beatrix het zo langverwachte bezoek aan ons eiland brengen.

Heden zal zij kennis maken met Aruba, het eiland dat in het verleden steeds weer haar trouw en aanhankelijkheid aan het Huis van Oranje tot uiting heeft gebracht, waarvan nog vers in ons geheugen ligt het bezoek van Hare Majesteit de Koningin in 1955.

Laten wij onze Kroonprinses, eensgezind tegemoet treden, laten wij Haar een onvergetelijke ontvangst op ons gastvrije en vriendelijke eiland bereiden.

VIERT FEEST, HANGT DE VLAGGEN UIT, LAAT HET ROOD WIT EN BLAUW GEDURENDE DEZE DAGEN WAPPEREN ALS UITERLIJK TEKEN VAN ONZE INNERLIJKE VREUGDE.

Wij roepen Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Beatrix een eerbiedig welkom toe. Mogen het dagen worden welke voor Haar onvergetelijk zullen zijn, dagen die wederom zullen getuigen, dat Aruba zich één voelt met het Huis van Oranje.

ORANJE VERENIGING ARUBA

HORTA UN TRUCK DI D.O.W., HACI DANJO Y CAUSA MORTO!

Tambe a presenta dilanti Huez ayera e caso di A.R. di 25 anja di edad di Papilon. Cu e palabranan: „Bo a causa e trafico masha hopi dificultad, no?", e Huez a bonbini B. den raadzaal. E tal R. aki a horta dia 10 di Januari di e anja aki, mientras e no tabatin rijbewijs, e dumptruck D-656 di Openbare Werken y a corre drenta un cura cunele, despues a sigui corre manera un loco riba e camindanan di Santa Cruz a dal otro autonan riba caminda y causa hopi danjo y ni cinco minuut mas laat a causa morto di senjor van Putten, un homber di edad, cu tabata corre su bicicleta trankilamente ta bai cas y tambe e biaha aki e acusado a sigui su caminda, te cu polis a logra na capturele despues.

Segun e Huez a observa, mustrando e acusado e corpora delicti cu nan a warda cuidadosamente: „E pida caminan di e victima ainda tabata pega na bo auto". „Tambe bo tabata burachi y un bus cu na tempo a mirabo ta bini ta zwaai riba caminda, mester a busca refugio den un rooi, pero e homber riba bicicleta, kende bo no a mira na tempo a ser ranca fei su bida pa bo causa".

„Mi no a pensa esei", R. a contesta timidamente.

„Bo no KIER a pensa esei", e Huez a bisa e ora. „Mi tabata burachi....." segun e acusado.

Pero cu esaki R no ta salba su curpa, pasobra Huez ta mustre exactamente, con apesar di e tabata burachi, claramente mas cu un biaha a tuma decisionnan husto. Ora cu e la basha un tranké abao, despues di a tuma un curva robez, e la saca e truck afor masha liher y sigui su camina. Aki e la dicidi anto, „Sali liher di aki, prome cu nan hanja mi". Asina tambe na Sta. Cruz e la corre bai, despues cu e la dal un auto, en bes di e la para manera un hende cu un tiki respect. R. ta duna di conoce cu e la core bai, pasobra e tabatin miedo di polis: Un bes mas un bon decision. Igual di a dal e homber riba bicicleta mata. Tambe ta resulta cu ta di tres bes caba cu e homber aki ta horta auto y core bai cu ne: Cu tres biaha cu e la haci esaki e tabata burachi, y prome biaha cu e la haci esey tambe e la causa un desgracia basta serio.

Officier ta anuncia tambe cu e la tuma un bon decision di manda nan tene acusado preso despues cu nan a hanjele despues di su careda loco cu e dumptruck. Cu e decision aki tabata correcto, ta resulta, cu prueba cu e la mata ta presente den e dagvaarding door di declaracion di acusado, cu acusado sa di experiencia, cu el ta hanja gana di corre auto ora cu e ta bon burachi y ta comete desgracia, y e hecho cu ora e ta horta e truck di DOW cu e sabi masha bon kiko e ta bai haci, aunque cu e sabi masha bon cu e no por stuur bon, y sinembargo mas cu un biaha ta dicidi di sigui stuur, hasta despues di e desgracianan. „Cu esaki ta worde comproba anto cu ta expres e ta haciele" segun officier, y ta sigur anto cu R. mes kier tuma e risico di mata hende cu auto.

„Den un periodo masha corto bida di tres hende a worde roba pa e mes un clasa di accidente manera esaki. Den tur tres casonan tabata chofer burachi cu ta haci esaki y cu ta sigui nan caminda corre bai. Esaki ta un circunstancia teribel aki na Aruba y medidanan mester worde tuma. Cualkier hende cu ta kamna riba cajanan no ta sigur di nan bida mas. Despues di a laga s con R. a caba di sali foi prison na unda e la sinta hopi tempo, e ta duna dos anja mas di castigu pa matamentu di e homber mas. Despues di a laga sa con R. a canan; na tur cinco boet di cada uno fls. 200.— subsidiair 80 dias. Ademas e rijbewijs ta worde kita pa bida largu.

Despues di 14 dia Huez lo duna sentencia.

ALEGRIA DEN SALA DI HUSTICIA

Despues cu ayera mainta e deurwaarder Vries a bisa den voz halto pero cu importancia „E Ministerio Publico contra S.M.B." un homber di cuarenta anja di edad mas o menos, cu wowonan alegre, cabei jen di krul, su carson na franja y un sombre blanco den su man, a haci movecion manera pa bin adilanti, ora senjor Vries net por a ripara un botter plat den e saco di carson di e homber y consciente di su puesto importante den rechtzaal, a hala e homber na su braza y a bisele di saka e pasa boca ey, mientras tanto fei su saco.

B. no a comprende mucho di e asunto aki. Pa gran diversion di tur esunnan cu a tendele, B. a puntra: „Pa kiko mi a bini aki nan?". E ora Huez a conta con B. a coge un cartera di dama fei Bovenwindenclub poco tempo pasa den e camber caminda tabatin „Ladies" scirbi riba porta y tambe a coge un y otro articulo cu e cartera tabata contene. E acusado a bisa cu solamente e la cambia e tas foi lugar y e la keda persisti caprichosamente riba esei di manera cu a parce cu e preguntanan fastidioso di e Huez no a conmovele nada. Como nan no por a cuminza nada cu e homber aki e Huez a duna Officier e palabra, probablemente cu e speranza cu ora e tende e castigo cu nan ta exigi pele e lo bini bij. Sinembargo Officier a pidi prome un rapport di psychiatra y ora Huez a splica B. mas o menos kiko e ta significa B. a hanjele un plan masha alegre y a sali fei di e sala ta zwaai carinjosamente cu su petchi blanco pa enfrenta aventuranan nobo.

CASTIGO PISA PA MALTRATO DI BESTIA

Ayera mainta Huez en verdad a rabia ora e la trata e caso contra e Surinam chikito L.H.D.M. di 48 anja di edad di Dakota. „Bo kier a pasa pa hende cu ta cria porco, no?". Cu e palabranan aki Huez cu tabata rabia a cuminza contra M. Y e Huez a continua: „Si, pero bo porconan a muri na monton. Bo no a preocupabo pa bo bestianan, bo no tabata cumpra cuminda pa nan y hasta bo no a duna nan awa". Y cuidadosamente M. a contesta: „Mi no tabatin placa pa cumpra cuminda". „Pa kiko bo no a bende nan anto ora A.A. a propone pa cumpra nan. E ora bo por cumpra cuminda pa e otro bestianan cu e placa ey. Si polis no a preocupa pa nan pa e porconan y hiba nan Wayacka tur lo a muri di hamber. Ni sikiera bo a duna suficiente awa pa bebe", e Huez a continua mas rabia ainda. „Ora polis a hanja nan diarazon e bestianan no a hanja ni awa desde diadomingo. Awa no ta costa nada. Homber, bo no tabatin pakiko laga e bestianan pasa hamber. Si bo no tabata por a percura pa nan mas anto bo por a avisa polis, kende lo por a hanja un resolucion. Tabata preferible pa bo a duna hendenan cu haci esaki". Sinembargo e palabranan duro aki di Huez a parce di haci poco impresion riba M., kende a duna di comprende cu e no por a comprende con Huez por rabia asina pa loke e la haci. Y e Huez a sigui bisando. „Ora polis discubri e porconan, ya dos a muri den e hokki di cual nan uno tabatin mas cu 36 ora morto y den estado di descomposicion. Y kiko nos senjor M. a haci? E la benta poco santo riba dje, pasobra e tabata mucho preocupa pa dera e bestia tambe". Ainda M. a defende su curpa bisando: „Nan a horta mi schop".

E ora Huez a duna officier e palabra.

Officier di Husticia a hanja cu maltrato di bestia tabata claramente aproba. Tambe ele tabata masha rabia y a bisa cu di un banda un persona tin derecho di usa un bestia pa haci trabau of pa produci cuminda, pero cu opuesto na esei e ta *obliga* na duna e bestianan un bon cuido. „Ora un hende falla den esaki, kier meen cu e persona ey tin un caracter sin sentimiento — e ta e caracter aki ta loke ta ponebo rabia den e caso aki. Mester procede severamente contra e descuido di bestia: e acusado ni sikiera a duna su bestianan awa pa bebe, si, tampoco e tabata dera e cadavernan, cu e otro bestianan jen di hamber a cuminza come".

Officier a exigi dos luna di castigo, di cual un voorwaardelijk cu un proeftijd di dos anja y tambe confiscacion riba e otro porconan.

Despues cu e acusado a conta Huez cu su senjora a muri y cu apenas un di su cinco jiunan por a gana algo pa biba, Huez a condenele cu un castigo voorwaardelijk di tres luna cu un proeftijd di dos anja, un boet di fl. 100.— y confiscacion riba e otro 17 porconan cu a resta, cu awor ta camnando despreocupa rond nan Wayacka y entre cual nan ta parce di tin varios porco di rasa. A pesar cu e acusado no a hanja castigo di prison e tabata sinembargo un castigo pisa.

TRES LUNA PA LAGA UN MARINIER INVALIDO

Dia 22 di September di anja pasa, R.E.E., kende no a presenta ayera dilanti Huez, a ocasiona un accidente di trafico riba caminda di Noord, door cu e tabata core cu su auto A-5647 mucho banda di caminda. E la boks cu e auto A-5291 di e marinier H.E. kende tabatin su braza pafor di e bantana, di manera cu esaki su braza a fractura na varios caminda na su elleboog robes y a pesar di un tratamiento largo e no a cura del todo y e braza di e marinier a keda invalido pa 17%.

E officier a exigi un castigo di tres luna q kita su rijbewijs pa dos anja y tambe un boet di fl. 75.— pa motibo di danjo fisico pisa pa su culpa y tambe pasobra ainda E. tabatin e curashi di corre bai despues di e accidente. Huez a laguele na tres luna y dos anja sin rijbewijs.

Het werkcomité verzoekt vriendelijk aan degenen die aanwezig zullen zijn bij de ontvangst door het eilandsbestuur in Club Caribe om geen fototoestel mede te nemen.

Het werkcomité

HAMMARSKJOELD DEN CONFERENCIA DI PRENSA

NEW YORK — Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, a sugeri durante un conferencia cu prensa pa haci un estudio separa di e varios kestionnan, cu ta conecta cu asunto di desarme den tal sentido, cu e resultado di tal estudio, si e produci acuerdo, mester contribui na un solucion compleet di e problema.

Hammarskjoeld a bolbe expresa su deseo pa conferencia den atmosfera secreta mas bien cu pa via publica.

NUMERITONAN TORNEO PROMOCION

(Di nos Sportreporter)

	H.	G.	P.	Dif.
Lucky Strike	9	7	2	
Amstel	8	5	3	1½
Nesbitt	8	5	3	1½
Heinekens	8	4	4	2½
Sears	9	4	5	3
Chesterfield	8	0	8	6½

BATEO COLECTIVO:

	AB	H	C.	Ave.
Lucky Strike	381	88	87	231
Amstel	271	62	55	229
Heinekens	275	58	46	211
Nesbitt	324	68	62	210
Sears	306	59	74	193
Chesterfield	311	51	34	164

FILDEO COLECTIVO:

	PO	A	E	Ave.
Heinekens	213	89	31	921
Nesbitt	246	98	39	898
Lucky Strike	287	133	52	890
Sears	237	93	52	863
Amstel	216	81	49	858
Chesterfield	249	87	88	793

BATEO INDIVIDUAL:

	AB	H	Ave.
B. Hoftijzer (Amstel)	15	8	533
A. Blijden (Hei)	14	7	500
J. Muyale (Nes)	45	17	378
C. Groeneveld (Sea)	24	9	375
M. Fingal (LS)	30	11	367
K. Abrahams (Ams)	22	8	364
H. Blijden (Hei)	22	8	364
A. Lake (Ams)	22	8	364
L. Ogenio (LS)	32	10	313
S. Bryan (LS)	26	8	308
R. Niles (Sea)	10	3	300

MIHOR EMPUHADOR:
J. Muyale (Nesbitt) 13

MAS HITS CONECTA:
J. Muyale (Nesbitt) 17

HOMERUNS:
R. Caster (Lucky Strike) 2
L. Ogenio (Lucky Strike) 1
C. Groeneveld (Sears) 1
B. Hoftijzer (Amstel) 1

LIDER TRIBEY:
B. Philips (Sears) 3

LIDER TUBEY:
K. Abrahams (Amstel) 3
B. Hoftijzer (Amstel) 3
A. Blijden (Heinekens) 3

LIDER ESTAFADOR:
M. Ruiz (Lucky Strike) 9

LIDER ANOTADOR:
M. Ruiz (Lucky Strike) 14

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store Mainstraat

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 8 februari:
DE VEER 20.30: There's always Tomorrow
RIALTO 20.00: Drums across the river
PRINCIPAL 20.00: Smoke Signal
AURORA 19.30: Black Horse Canyon
SAVANETA 19.30: No me olvides nunca

Zondag 9 februari:
DE VEER 18.00: Magic Fire
20.30: There's always tomorrow
RIALTO 17.45: Magic Fire
20.00: Rrums across the river
PRINCIPAL 18.00: The man from bitter ridge
20.00: The black knight
AURORA 18.00: Contry Fair
19.00: No me olvides nunca
SAVANETA 18.30: Wyoming renegades
19.30: No me olvides nunca

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1567, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1308 Nassaustraat 42. Oranjestad.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Oranjestad 9 februari 1958 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser
Piedra plat 9 februari 1958 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser
San Nicolas 9 februari 1958 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlakte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.20, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.



E portret aki a worde saca na anja 1957, tempu coe Prinses Beatrix tabata tin diesnuebe anja. Durante un „jengdconcours" di corremento di cahai ela caba di cosecha un sucesu considerable y naturalmente su tata orgulloso, Prinses Bernhard, tabata esun di promer coe a bin feliciteer e.



Coe sport ta un medida masha importante pa un educacion harmonioso pa hubentud, e mayornan di Prinses Beatrix sa mucho bun. E prinsesnan ta haa ja masha hopi ocasion pa entrenamentu di diferente ramo di sport, y Beatrix y Irene tur dos parce di tin hopi gusto pa sport. Aki nos por weita Prinses Beatrix, tempu coe e tabata coe su mayornan na 1956 na Swisa durante di sport na invierno.



Prinses Beatrix durante su bishita na Amsterdam. Un mucha muher chiki ta bin ofrecele bouquet di flor. Esaki tambe ta un escena gracioso!



Nos familia real feliz riba e bordes di palacio Soestdijk durante un homenahe door di e poblacion. Di drechi pa robes nos por mira e princesanan Beatrix, Marijke, Irene, Margriet, Prins Bernhard y Reina Juliana.



Tambe jioenan di rey ta haci respondi pa nan mama. Aki Beatrix ta post un carta pa su tata na un brievenbus enfrente dje palacio. Aki e tabata tin ocho anja. Pa banda drechi ta keda su ruman muher chiki, Irene



Durante di guerra la Reina a permanece coe e Princesanan na Canada. Seis anja Beatrix tin aki, coe ta sinta meimei y coe banda di dje prinses Irene (drechi) y Renetje Roell su amiguita n'e otro banda. Portretnan manera esun aki a worde benta for di bombardernan Ingles riba Hulanda, coe tabata den poder di Alemania y esakinan tabata circula en secreto entre e poblacion, coe a halbe hanja brio for di portretnan di nan Reina, Prins y Princesanan



Riba e terreno di sport e prinses di nuebe anja ta sosega un rato. Y naturalmente tabata tin un fotografo coe a saca su portret: esaki no ta un portret lief?



Na 1947 na palacio Soestdijk. Di tur parti di Hulanda hendenan a bini n'e Palacio pa felicita Margriet coe motibo di su cumpleanjos. Tambe e „boerenvrouwtjes" den nan traje especial a trece algo dushi pa e haldo di anja. Henteramente patras nos por weita prinses Beatrix, y su dilanti su roeman muhernan Irene y Margriet.



Prinses Beatrix hariendo! Un harimentu duro y natural durante di un demonstracion na 1956 coe a worde tené na su honor. Ken a haci un observacion … ta conta talvez e jonenman mehos ey banda di ele



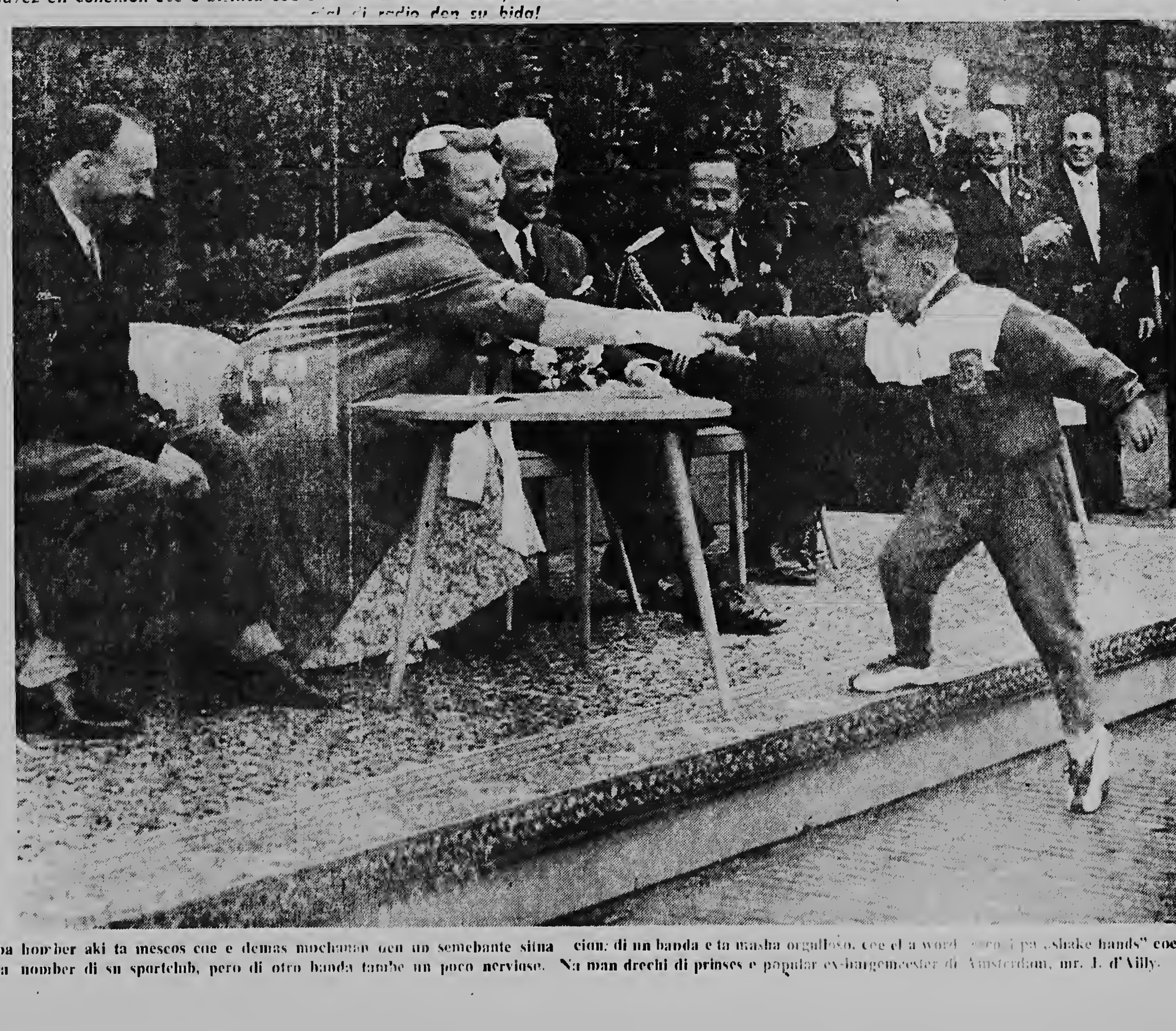
… ta partinan di Reinado di West … alavez en conexion coe e bishita coe e ta duna nos awor. E princesa tras di e microfono di Wereldomroep durante e promer speech oficial di radio den su bida!



Durante di cumpleanjos di Prins Bernhard na 1946 un fiesta di hardin grandi a se … na … na su honor. Riba e portret nos por weita Beatrix, coe tin ocho anja bieuw, y coe ta divirtiendo su …



Aki nos por weita e Princesanan Beatrix y Irena hungando librémente riba caja na Soestdijk coe algun amigos den e vecindario. Y esey nan por haci bon tambe. Nan ta … tabata masha dushi!



E mucha homber aki ta mescos coe e demas muchanan den un semebante situacion: di un banda e ta masha orgulloso, coe el a worde … pa „shake hands" coe Prinses na nomber di su sportclub, pero di otro banda tambe un poco nervioso. Na man drechi di prinses e popular ex-burgemeester di Amsterdam, mr. J. d'Ailly.

Corto biografia di Su Alteza Real PRINCESA BEATRIX

31 di Januari 1938, mainta pa 10'or. E silencio di invierno rond di Palacio Soestdijk a ser interrumpi pa 51 tironan di salvo, cu a anuncia nacimiento di un vastago nobo den Cas di Oranje, Princesa Beatrix, Wilhelmina, Armgard, Beatrix: esun cu ta haci feliz. Cas di Oranje a bira chiquito, pasobra denter di sesenta anja ta solamente dos dje semehante acontecimientonan aqui a tuma luga: nacimientonan di Wilhelmina i di Juliana. Ta di comprende anto cu pueblo Neerlandes — via radio — jen di entusiasmo tabata conta hunto e 51 tironan di salvo i cu masha tanto proebanan di homenahe nan tabata munstra nan aficcion i profundo participacion den e alegria orgullosu dje majornan dje princesa.

Foi tempo di e princesa aqui su nacimiento sinembargo ya nubianan scur a acumula nan na firmamento politico di Europa i ta p'esai mes no tà sin motibo cu e ruman muhe despues di Beatrix cu a nace dia 5 di Augustus 1939, a hanja como su prome nomber **IRENE**, esaqui ta e palabra Griego pa **PAZ**. Pero e desarollo calamitante no tabata conoce enfranamiento mas.

El ahnika continente di Europa den caos i miseria. Holanda tambe abira victima di esaqui. Pa evita cu e enemigo lo por bai hunga un wega sinistro cu famia di Princesa Juliana i Prins Bernhard i pa evita e risico innecesario pa e probable heredera di Corona, a tuma decision cientifica di expatria pa Inglaterra, pa despues larga Princesa Juliana cu e muchanan bai Canada. Tan pronto cu nan tabata establecí aya, e Mama a sigui su proposicion menciona directamente, esta, di no larga su yiunan den un atmosfera di un verdadero. Ambos princesa a bai bishita un Kleuterschool i a bira cuidadano

Despues Prinses Beatrix a bai bishita scool grandi hunto cu amigo di dje cu quende el a bini hunte foi Holanda.

Liberacion di patria a pone un fin na e destierro. Dia 2 di Augustus 1945 e princesa cu su Mama isu otro rumannan a regresa den un Holanda tur indigente.

Cuminzanto di anja escolar nobo na Holanda, alomenos un luna despues di nan regreso na Holanda tabata nifica pa Princesa Beatrix cu el a ser tuma den bida di hubentud Holandes.

Mescos cu na Canada aqui tambe nan a scohe un scool p'e, na unda den relacion clasical e discipulonan tabata hanja Lager Onderwijs. Den su rooster di ensenjanza e tabata hanja tambe, pintamento, verfmiento i boetseren.

Aqui a bini na cla cu princesa tabatin un amor masha grandi pa boetseren i e tabata distingui su mes na scool pa pintamento lihe i verf. Loque nos tabata observa den Beatrix tabata donnan cu el a hereda di su Wela Whihelmina. Su espiritu activo i su hubentud tabatin necesidad tambe na movecionnan i actividad pa medio di deporte i weganan. Sem-per e tabatin un preferencia pa corre cabai, zeilu, landa i corre sky.

No obstante esai e tabata hanje den su hubentud seguro poni dilanti acontecimientonan cu tabatin ot cu tabata sali foi e puesto cu e tabata ocupa den comunidad Holandes. Foi dia cu su Mama a bira Reina di Neerlandia na anja 1948, su titulo oficial tabata: „probable heredero di Corona", cu consecuencia na realizacion di accionnan publico. Dje manera ai cu su 11 anja di edad den compania di su Mama el a inaugura un plaquette den e vestibulo di aarbeursgebouwen na Utrecht cu a ser jama na su nomber.

Despues cu el a bishita lagere school, princesa a bira discipulo di Liceo na Baarns. Apenas esaqui a trece cambio den su bida diario. Bon tempo of mal tempo, tur dia e tabata subi cu bicicleta i tabata bai na dependance dje scool, den cual su klas tabata queda. E educacion dje prome clasenan tabata igual cu middelbaar onderwijs normal: wel e mester a haci hopi excursion pa e por a conoce mas tanto posible e nacion i e pueblo. Na e ocasionnan aqui no solamente musea i exhibicionnan a ser bishita, pero tambe entre otro e subasta di flornan na Aalsmeer i e trabaonan di Zuiderzee. En realidad e excursionnan aqui tabata nifica un refuerzo di su programa di school, pasobra pa un diploma final di gymnasium e materialnan di doctrina tabata marca. Den e klasnan mas alto ainda a bini mas dificultad acerca: pasobra su puesto venidero tabata oblig'e na paga atencion na politica di estado i ademas el a hanja riba su rooster di ensenjanza e vak extra di Sociologia. E completacionnan aqui riba e plan di ensenjanza tabata senjalnan di termino di un bida sin preocupacion di un mucha muhe.

Den su linea di preocupacionnan primeramente el a hanja esun di cumplimiento dependiente di debernan representativa.

Esaqui a cuminza na anja 1955 cu botada di e tanquero „Vasum" na Amsterdam. I cu un stem cla cu a resona den radio: „Mi ta batiza bo, „Vasum" i mi ta desea bo un feliz viaje". Cu esai el a introducie cerca pueblo Holandes como e guiadora di un siguiente generacion, cu indudablemente i simbolicamente, manera un pueblo prospero, mescos tambe lo a desee un carrera prospero.

Gobierno di su patria conoci i ta reconoce como un dje puntonan culminante cada anja riba tercer Dia Mars di September, riba cual fecha ta tuma luga e tradicional inauguracion di Staten Generaal den un sesion uni pa La Reina.

Na anja 1955 Princesa Beatrix a asisti na e solemnidad aqui hunto cu su ruman princesa Irene i algun amiga di dje na e sesion, pero sinta riba tribuna di prensa. E conocimiento cu e mes un dia na e manera aqui como un figura central lo mester participa situacion dje nacion na e pueblo i e conocimiento di mester flanquea su Mama den siguiente anjabanda di trono, lo a movè na asisti n'e solemnidad aqui.

E ciencia consegui door di estudio i educacion a duna su frutanan ora cu riba dia 2 di Juni 1956 Prinses Beatrix a pasa su examen final di Lyceo na Gymnasium Alpha.

Den e tempo cu studiando masha duro Princesa Beatrix tabata prepar'e pa su examen final, el a alcanza, riba 31 di Januari, su edad di 18 anja. Generalmente riba e edad aqui un hende ta ser considera di a yega na un punto interesante riba camina di mayor edad. Esaqui ta valido tambe pa personanan di sanger Real i ley constitucional Neerlandes ta concede pa e probable heredera di Corona na alcance di 18 anja di edad den cierto sentidonan un posicion

Un posicion cu den sentido politico claramente ta para skirbi den ley constitucional i cu prome cu tur cos ta dirigi pa describi si ta necesario immediatamente un gran responsablidad.

Esaqui ta haci cu motibo pa garantiza continuidad di relacionnan entre Casa Real i pueblo.

A base di constitucion Neerlandes, Beatrix ta ser considera foi momento cu el a cumpli edad di 18 anja— si cierto circumstancianan exigi esaqui — capaz na ocupa autorizacion Real como mayor di edad of tambe pa ocupa e puesto aqui interinamente como regentes.

Ta di comprende cu Legislador tin algun consecuencia relaciona na un semehante momento interesante den bida dje probable heredera di Trono. Na prome luga foi e dia ai legalmente e Princesa ta miembro di Raad van State. Den e colegio aqui, ceria un consejo central di hombernan capaz e ta hanja instruccion politica practica cu bista riba su porvenir.

Prinses Beatrix y Prins Felix di Luxemburg



Na verano di anja pasa Groothertogin di Luxemburg y su esposo Prins Felix a haci un bishita oficial na Amsterdam. E portret aki di nos Princesa Heredera huntu coe Prins Felix a ser saca durante un paseo de coche na Amsterdam.

Cu e ultimo aqui no tin nodi di socede nada solamente door di sinta scucha, nos por mira foi e hecho cu segun e ley e tin un voto decisivo (esaqui quier meen na ora di votacionnan of e por duna un voto di advies). Riba dia 7 di Februari 1956 el a ser instala como miembro den un sesion cual a ser presidi pa su Mama. La Reina a observa di miembro entre otro lo siguiente: „E derecho aqui (esai quier meen e tumamento di parti n'e sesion) — cu ta un gran previlegio — ta duna na bo cu e intencion di yuda bo na bo costumbra i hanja un idea dje problemanan pa cualnan su solucion gobierno ta jama".

Princesa a larga comprende cu e ta consciente dje previlegio aqui pa medio di su siguiente discurso di contesta:

„Constitucion ta concede mi sesion den Raad van State. Mi ta convenci cu esaqui ta un gran previlegio. Esaqui lo facilita mi e ocasion di por comprende algo den practijk di e rodaje complica di nos sistema gubernamental. Dje manera aqui lo mi por prepara mi pa e tarea, cual manera mi ta spera i desea, lo queda ainda leu pa mi den provenir".

I hunto cu el a tuma sesion den Raad van State oficialmente e Princesa a ocupa un luga den bida publica. Un acontecimiento cu tin como consecuencia, cu e mester hiba un cierto politica. Tumamento riba dje di debernan representativa i semehantenan, e presentacion como protectora di diferente clubnan ta trece hopi trabao i ta oblig'e na tene un propio secretariado.

Segun Constitucion Princesa ta hanja despues cu el a cumpli su 18 anja un propio sueldo, cu ta ƒ.300.000 pa anja foi caha imperial.

E prome pasonan na e status oficial di su puesto den imperio Neerlandes no a stroba cu e formacion di proceso spiritual dje Princesa a queda tanto p'e como pa su majornan den centro di tur atencion. Educa manera e ta, den Casa di Oranje tradicional, cu pensamentonan cristian, el a bira na Maart di 1956 miembro di Neerlandse Hervormde Kerk cu ta queda na N.Z. Kapel di Amsterdam hunto cu 42 coleganan catechisastenan. E orador a munstra na e ocasion aqui cu e confirmacion ta nifica un encargo, pa cumplimiento cu un tarea, sin busca drechi dje puesto cu un hende por ta ocupa den comunidad. Un tarea cu ta pinta su mes masha cla pa un venidera heredera di trono. I cumplimiento cu e tarea aqui den un comunidad cu ta birando continuamente mas i mas complica, cu casi diariamente ta bini cu problemanan nobo, ta exigi mas cu conocimento di un leek di hende i sociedad.

Afin di por consegui e capacidad necesaria den e sentido aqui. Princesa a larga inscribi su mes como estudiante na e universidad di Leiden cu gran antepasado Willem. de Zwijger a traha. Completamente den linea di su posicion venidera el a scohe sociologia como su principal estudio i hunto cun'e el a scohe di ley. Conociendo su caracter el a cuminza e estudio aqui sin ningun hende ripara, sinembargo di otro banda e no por a mengua su debernan representativa, loque den praktijk ta haci e estudio sinembargo mas pisa.

Den e prome anja di su estudio el a pasa cu bon resulto un tentamen den Introduccion pa Jurisprudencia; i tambe e mescos pa un tentamen pa sociologia practica.

Colegionan over di historia Parlamentario di nos nacion a ser termina, sigui pa colegionan den historia moderna durante e segundo anja.

Hanja cu esaki major parti dje accento ya cai riba derecho politico, mientras economia i derecho internacional tambe ta vaknan interesante riba programa. Ora cu debernan oficial ta imposibilita Princesa na sigui un cierto colegio, e ora ai cu cooperacion di profesornan e ta hanja instruccion pa e gana back muy pronto e oranan cu el a perde.

Mas pronto posible despues di su viaje na Surinam i antillanan neerlandes Princesa lo hanja les apart pa e por sigui loque su coleganan a sinja, pa di e manera ai e tentamen estipula na fin di anja por sigui su curso normalmente.

accento ya cai riba derecho politico, Su Alteza Real riba su bishita na West e tratamiento pa realizacion dje Statuto pa Reinado a hanja, un luga interesante mescos cu su contenido, mientras hopi colegio over di sociologia dje partinan di reinado ta ser sigui.

I asina ta creciendo como hende denter di hendenan un hobencita cu pa motibo di su sistema di biba a conquista hopi aficcion di parti di pueblo Neerlandes. Na un manera mas efectiva esaqui a ser pronuncia den un telegram di felicitacion cu president di segundo Camara a manda pa e Princesa dia el a haci 18 anja: „Queda loque bo ta caba awor i ohala cu provenir haci bo loque bo ta spera di bira un dia."



Na Schiphol un fotografo a logra di saka e portret unico aki riba un dia den verano na 1955, na unda nos por mira tur cinco Princesnan Hulandes huntu. Di robes pa drechi Prinses Wilhelmina, (su dilanti) e princesanan Marijke, Beatrix, Irena y pa banda drechi Prinses Margriet („Piet" nan ta jamele na cas).

PRINCESA BEATRIX DEN TRAFICACION SOCIAL

1955:

15 Januari—Botada di „Vassum na Ned. Dok- en Scheepsbouw Maatschappij na Amsterdam. „Limburg" na Vlissingen;

5 September—Botada di z/z — bootjager „Limburg" na Vlissingen.

1956:

1 Februari—S.A.R. Princesa Beatrix ta gradici via radio pa e regalo-, carta- i telegramnan na ocasion di su 18 aniversario.

7 Februari—S.M. La Reina, S.A.R. Prins Bernhard i S.A.R. Princesa Beatrix den reunion particular di Raad van State na La Haya

25 Februari—S.A.R. Princesa Beatrix ta sinta na diner cu a ser ofreci na su honor pa su majornan na ocasion di su 18 aniversario den Palacio Real na Amsterdam.

25 Maart—Confirmacion como miembro di Nederlands Hervormde Kerk den kapel di Nieuwe Zijds na Amsterdam.

5 Juni—Pa di prome dia e ta tuma parti den bishita di pompa di Gran Duquesa Charlotte i Prins Felix di Luxemburg pa motibo di enfermedad di su tata.

30 Juni—Prome bishita oficial na Amsterdam pa cerramento di conoci cu pueblo Neerlandes; Protectora di Institutonan Cooperador pa educacion di arte, Amsterdam.

3 Juli—Protectora di Koninklijke Marechaussee

6 September—Bishita na e conferencia pa Relacionnan Humano na Berg en Dal na Nijmegen.

12 September—Protectora di Prinses Beatrix Poliefonds.

3 October—Aceptacion di nombramento como miembro honorario di Vereniging Nederlands Fabrikaat

15 November—Bishita na e provincia Groningen.

19 November—Aceptacion di nombramento como miembro honorario di Koninklijke Maatschappij voor Natuurkunde Diligentia.

20 November—E ta papia dilanti radio un palabra introductor en relacion dje numero di radiodifusionnan entitula: „Openbaar Kunstbezit.

22 December—Presente na ocasion di transportamento di bandera di oposicion Hungaro na Palacio di Dam na Amsterdam.

1957:

23 Januari—Bautizo di s.s. „Statendam.

21 Februari—Protectora di Koninklijke Nederlandse Federatie van Landelijke Rijverenigingen.

11 Mei—Inauguracion oficial di hospital di Cruz Roja Sueco na Zierikzee.

14 Mei—Inauguracion di exhibicion di „Nederlandse Beeldhouwkunst 1957 den aula di Museo Boymans di Rotterdam.

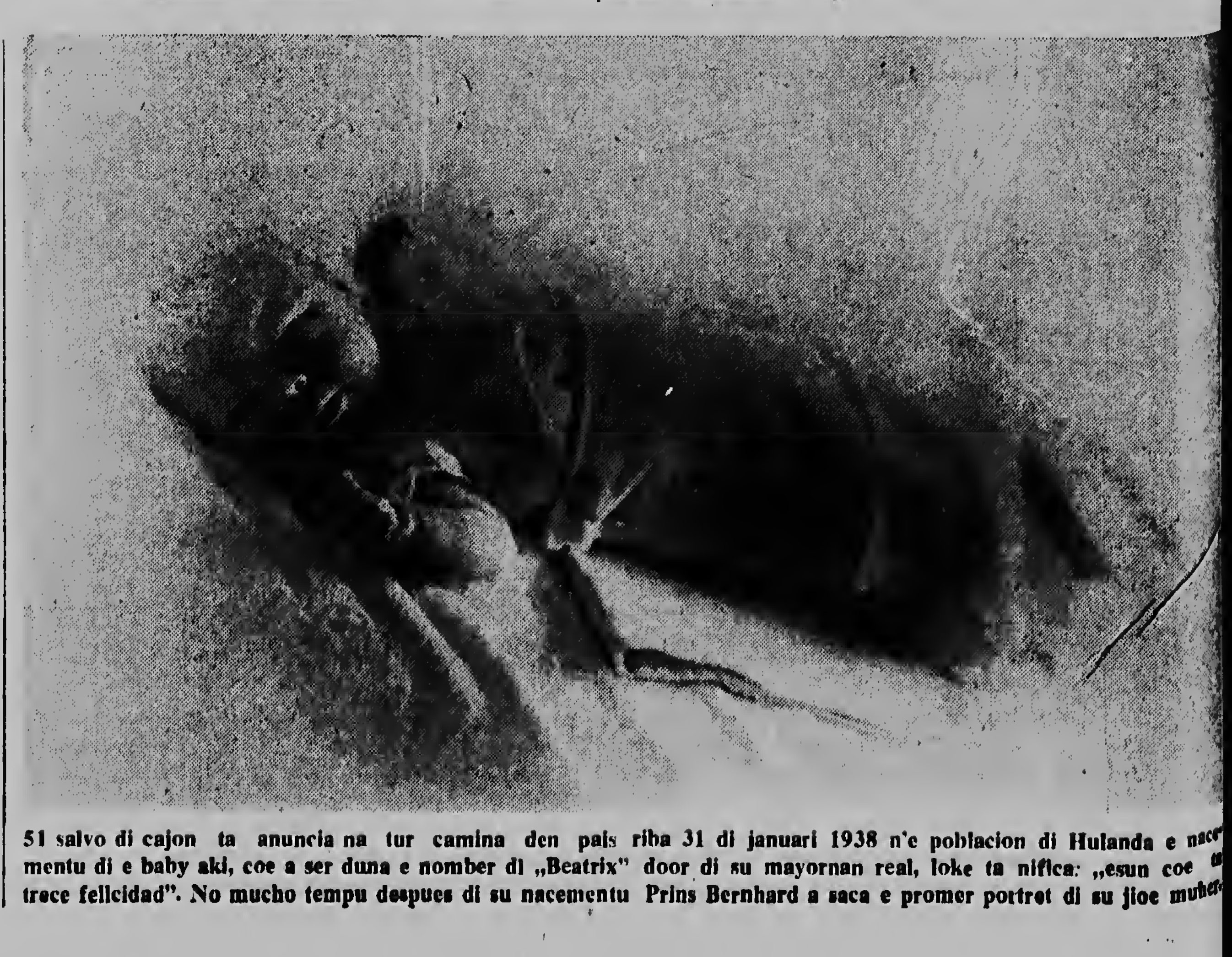
23 Mei—Aceptacion como presidente honorario di Comision Neerlandes di UNICEF (Fondo Infantil di Nacionnan Uni).

4 Juni—Bautizo i botada di „De Groene Draeck" ofreci pa Comision „Varend Nederland como regalo nacional na ocasion di su 18 aniversario.

18 Juni—E ta asisti huntu cu S.A.R. Prins Bernhard un reunion di Raad van State.

20 September—Inauguracion oficial di taller di Stichting Centrale Amersfoortse Werkplaats voor Aangepaste Arbeid.

21 September—Inauguracion oficial di Kinderdorp Sint Godelieve na Goirle.



51 salvo di cajon ta anuncia na tur camina den pais riba 31 di januari 1938 n'e poblacion di Hulanda e nacementu di e baby aki, coe a ser duna e nomber di „Beatrix" door di su mayornan real, loke ta nifica: „esun coe ta trece felicidad". No mucho tempu despues di su nacementu Prins Bernhard a saca e promer portret di su jioe muher.

ASOCIACION NOBO DI UMPIRE A PRIMINTI COOPERACION

Recientemente a worde forma un segundo Asociacion di Umpire na San Nicolas. Varios di e ultimo encuentronan di e Torneo Promocion mester a worde aplaza ora cu umpirenan di San Nicolas no tabata presenta na partidonan anuncia. Algun persona cu ta realiza cu e moda di proceder aki lo caba cu baseball na San Nicolas a cerra cabez y a yega na e conclusion cu mester worde forma un Asociacion nobo cual lo por percura pa umpirenan ta presente y asina partidonan por tuma luga den Lago Sport Park atrobe. E Asociacion nobo aki awor a priminti tur cooperacion na ABBA.

Eddy Muller y Jose Lacruz, president y vicepresident di A.B.B.A. respectivamente

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi directiva di ABBA a tene un reunion na Lago Sport Park. Durante e reunion aki a worde trata e asunto di e puestonan vacante laga door di e retiro forzoso duna na e president y vice-president. E personanan cu obteniendo e signiente maximo cantidadnan di voto tabata Eddy Muller y Jose Lacruz, kende consecuentemente lo reemplaza e dos senjornan cu mester a baha. Como presidente a keda nombra Eddy Muller y como vice-president Jose La Cruz.

Tambe a worde dicidi cu for di dia 19 di Februari en adelante e Torneo di Promocion lo worde hunga tres biaha den siman. Ariba diarazon anochi y diadomingo mainta lo tin wega den Wilhelminastadion na Oranjestad y ariba diavierna anochi lo tin den Lago Sport Park na San Nicolas. Asina ABBA ta mester di por completa tur tres round pronto.

MR. WILLEMSEN TA MANDA BEZWAARSCHRIFT ADEN

Pa explica un poco mas e noticia cu nos a duna ayera di es asunto di telegram cu Mr. Willemsen lo ta den, nos ta worde informa cu Mr. Willemsen ta worde acusa di a haci conoci na otro persona, contenido di un telegram.

Anteayer Mr. Willemsen a manda un keho aden na e ambtenaren rechter contra e comision cu ta investigando tocante e caso aki, y tambe contra su schorsing. E caso aki lo worde trata na Corsow.

JANCHI TROMP, PRESIDENT DI AMSTEL

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den un reunion teni siman pasa di e hungadornan di Amstel a worde nombra president di e club basebolero e conocido y popular locutor deportivo Janchi Tromp. E colega aki ta bon conoci pa su Charla Deportiva semanal cu tur dialuna anochi ta worde hopi scucha via Radio Kelkboom. Durante e reunion Janchi Tromp a worde escogi unanimemente como president.

E club di Amstel ta pasando un momento un poco critico, pero nos no ta duda cu Janchi Tromp cu su saber deportivo lo sabi di conduci e equipo ariba un caminda normal di existencia atrobe. Algun otro dificultad den e seno di e club tambe a worde discuti durante e reunion y un solucion favorable a worde hanja. Anteriormente e club aki tabata e famoso novena di Dodgers, bao di cual nomber nan a conquista e titulo di campeon di nos isla cantidad di biaha. Janchi Tromp ta miembro di directiva di ABBA tambe.

COMPETICION DI PING-PONG TA CUMINSA NA SAN NICOLAS 2 DI MAART

Den un reunion cu a worde teni na Cecilia Club na San Nicolas diadomingo pasa dia 2 di Februari cu a worde teni door di directiva di Don Bosco, pa jega na teni un competicion di Ping Pong.

Tabata presente W. Thomson, representante di Chesterfield

C. Withuis, representante di Mariniers

J. Kroeze, representante di Estrella

B. Williams, representante di Don Bosco.

A worde dicidi di cuminza e competicion dia 2 di Maart. Te dia 16 di Februari clunan cu ta interesa por duna nan nomber serca sr. Mathias Vrolijk.

DI E VIAHE PA STO. DOMINGO

Confirmacion a worde ricibi ariba e invitacion ricibi for di Santo Domingo algun sman pasa pa participacion den un Campeonato Juvenil. Cada delegacion lo consisti di 18 hungador, 1 manager y un delegado. Gastonan di transportacion pa Santo Domingo lo ta pa cuenta di e pais participante, mientras cu gastonan di hospedahe y transportacion den Santo Domingo lo ta pa cuenta di e pais organizador. E campeonato lo dura for di dia 16 di Augustus te dia 31. Di cada pelotero lo mester worde entrega na e promer congreso un akta di nacimiento pa verifica nan edad. Manera nos a publica caba hungadornan cu dia 16 di Augustus no a cumpli 19 anja ainda so ta worde permiti di participa. Diasabra merdia e hungadornan cu ta miembro di ABBA y cu tin menos di 19 anja lo por practica na Lago Sport Park. For di e practicanan aki, cualnan lo ta bao direccion di Agapito Mayor, e seleccion cu lo representa nos pais lo worde forma.

E SPECIALISTA RUSO DEN PROYECTIL DIRIGIBLE

MOSCU — General Pokrowski, un specialista Ruso den asuntonan di proyectil dirigible, a declara den un articulo, publica den e revista „estudios Sovieticos", cu e specialistanan Aleman riba terreno di proyectilnan dirigible, cu a bini Rusia despues di guera mundial, no a influencia tecnica Ruso hopi.

General Pokrowski a declara, cu na 1933, dies-un anja prome cu V-2 di Prof. Von Braun, Rusia a experimenta cu exito cu un proyectil cu combustible liquido. E cientifico Cholkowski a proyecta, na 1903, un proyectil y na 1929 el a proyecta un proyectil di varios parti.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli 21 anja Sra. Bibiana Rasmijn y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Crispiano Rasmijn suegra Bibi, Chico Werleman cunja Francisca y Demetra, esposa Myrna Rasmijn, especialmente su jiu Luisa Rasmijn, subrino Nemencio y demas familia Werleman y Rasmijn.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Marietje Bergrok kende ta celebra su 19 aniversario pa parti di su mama, rumannan, subrina y sobrinonan, amigo y amiganan.

Gilberto Werleman ta celebra su 35 aniversario y e ta ricibi felicitacion di su mama Mari, rumannan Augustina, Janchi, Marselo, Catarina, Hermonica, Maximina y familianan Werleman.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Romanus Wernet kende ta recorda su cumpleanjos pa parti di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Polita, Maximo, Dionisia, Antonio, Crismo, Cusilda, tanta y omonan, pepe, primonan y primanan, especialmente di amigo Juan Wernet.

— — —

Lydia van de Linden kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su ta Felix, mama Everona, rumannan Delia, Calito, Dora, tanta Catharina y Agapita van der Linden.

— — —

E hobencito Martin Maduro ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Serapio, mama Hilaria, rumannan Ida, Federico, Juan, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Yolanda, welonan, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su 24 cumpleanjos sra. Johanna Orman y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Mario, jiunan Violeta, Lucia, Nico, Steven, mama, tata, rumannan, omo y tantanan, especialmente familia Orman y Gomez.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Do Ridderstaat pa parti di su esposo Cheppi, jiunan Ita, Boes, Luli, Mayki, Semi, subrina y sobrinonan, tanta y omonan, ihanan y cunjanan.

— — —

Teofilo Boeti kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su estimada Djoedjoe, jiunan Glentje y Misseltje, suegro y ruman, cunja, swa, comper y comeman, ihanan, familia y conocinan.

— — —

Sra. Dorothea Tromp kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi felicitacion di su esposo Felipe, jiu, suegra nieto, subrina, Jose Geerman na Corsow, suegra Teresita y demas familia Tromp.

— — —

E hobencita Filomena Maduro kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, prima Aura, amiganan di 6de klas H. Hart Savaneta y di Lourdes Croes.

AWE INGLATERRA A RICIBI UN PROPOSICION DI ALEMANIA OCCIDENTAL

LONDEN — Ajera Inglaterra a ricibi un proposicion di Alemania occidental, cu ta contene cumpra di arma te un suma di 100 million liber esterlina.

Alemania occidental quier haci un deposito pa e suma aqui, na lugar di mante e ehercito Ingles pa un suma di 50 million liber esterlina anualmente.

Alemania occidental a nenga di paga gastonan di e ehercito Ingles den territorio dje Rio Rijn.

E ultimo proposicion a yega Inglaterra via consejo permanente di Pacto Atlantico na Paris.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 8 Februari:
DE VEER 20.30: There's always Tomorrow
RIALTO 20.00: Drums across the river
PRINCIPAL 20.00: Smoke Signal
AURORA 19.30: Black Horse Canyon
SAVANETA 19.30: No me olvides nunca

Diadomingo 9 Februari:
DE VEER 18.00: Magic Fire
20.30: There's always tomorrow
RIALTO 17.45: Magic Fire
20.00: Rrums across the river
PRINCIPAL 18.00: The man from bitter ridge
20.00: The black knight
AURORA 18.00: Contry Fair
19.00: No me olvides nunca
SAVANETA 18.30: Wyoming renegades
19.30: No me olvides nunca

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjested

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabedo 8 de febrero:
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Cortos
1.30 La revista musical
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.00 Aragua porvenir de Venezuela
5.15 Venezuela mira su futro
6.45 Grandes Peleas de los Estados Unidos
6.30 Lassie
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Transito Terrestre
9.00 Teatro del Sabado
10.00 Pulso Hipico
10.30 Cine — Programa
12.15 Marcha Oficial

Domingo 9 de febrero:
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de cabnllos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Lo Inesperado
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 La Ley del Revolver
9.00 Esta es mi Tierra
9.30 Su Cncion Favorita
10.00 El Programa
10.40 Cine — Programa
12.15 Marcha Oficial

SUPLICA DI CHINA COMUNISTA NA MUNDO OCCIDENTAL

SEOUL — Gobierno di China comunista a pidi mundo occidental pa retira su trupanan for di territorio Coreano. Den circulonan occidental nan a nenga di duna comentario riba e noticia aqui.

Algun dia pasa gobierno di Norte Corea a manda gobierno di Sur-Corea un tal peticion, declarando cu pronto mester discuti union di Norte y Sur-Corea.

Pa su motibo

pa Tuyuchi
No. 43

...qui no ta resta nada mas di ..., lord Southcombe", e mucha ... a contesta dignamente. „Bo ...or mira francamente aunque cu ...ta desea di otro manera, cu Sr. ...urt no ta aprecia mi amistad ni ...omento? E descubrimiento ai ... ajera un poco penosa, pero mi ... tum'a tampoco na malo. Hen... por casa cu un persona cu e no ...na. Por ta cu b'a usa termonan ... convencional. Pero mi tampo... por yuda cu m'a custumbra ...a amor p'e, pasobra mi tabatin ... poco andamento cu hobennan". ...grimanan a jena e wowonan ... i pretu dje mucha muhe i su ... tabata tembla.

...momento Lord Southcombe a ... ta mira e mucha muhe aqui den un mudo admiracion. Nervioso i intranquilo el a lamta i a cuminza ta camna bai bini.

„Constance, mi ta quere cu ta palabranan di jalurs i cosnan semehante bo ta papia ai. Den un combersacion cu mi tabatin cu Harcourt i mi condicionnan cu m'a haci cun'e, el a bisa mi cu e no tabatin ningun compromiso cu ningun mucha muhe. I toch mi n' ta stranja mi cu bo n' ta comprende Harcourt. Den su mes e ta quere cu ya el a conquista bo caba i e no tin mester di tuma mas molester. I e asunto ta, cu e no a lucha ni un momento pa e por a conquista bo amor".

Pero mientras e tabata papia e mes tabata sinti cu no ta berdad e tabata bisa. Tur loque e tio quier a haci, ta tapa falta di su sobrino i trata na drecha asuntonan p'e.

Despues di un rato cu e no tabata sa mas quico e quier a papia ni haci mas pa e defende Harcourt el a camna bai cerca e mucha muhe i a puntre:

„I bo ta stim'e, mi yiu?"

No obstante su lagrimanan cu tabata brilla den su wowonan negro, sinembargo e tabata mira su voogd cu animo.

„Mi ta quere cu mi a cumizna ta stim'e, pero mes rapido i ardiente cu e amor a cuminza, t'e mes slow i indiferente el a bira. I por ta tambe cu mi a purba na stim'e puramente pa mi por a cumpli cu bo deseo tambe. Como su sea, lo mi quier a cumpli cu bo boluntad cual lo a bira di mi tambe a lo largo, pasobra Harcourt ta un hoben cu por worde stima. Mi tabata mira den dje sin cu nunca mi a mir'e, e heroe di mi ensuenjonan. Pero awor mi ta convence di e fatal realidad i mi ta mira cu tur mi idealnan no tabata nada mas cu ilusion. E no ta munstra mi ni un sorto di aprecio. E ta bula pa mi compania. I ta hustamente e menosprecio aqui ta martiriza mi".

Lord Southcombe no a responde nada, pasobra e tabata sinti cu nervio tabata subi su cabez di indignacion.

„Bo no mester ataque mucho duro, sino hamas mi tampoco lo por pordon'e su accion. Mi mes tambe lo menosprecia un homber cu ta benbe su libertad i su propio honor i ciega su mes den riquezenan priminti. Tur cos lo bini cla na su debido tiempo. Quizas mi mester a larga e cos aqui bini cla riba su mes cuenta sin papia ni exigi nada, pasobra nada forza no sa ta bon, nan ta bisa", e mucha muhe a responde.

„Bo ta un balente mucha muhe i mi ta goza di tende bo papia asina. Bo ta e persona di mas queri cu mi tin riba mundo i ai di esun cu tribi haci wega cu bo amor. Si acaso bo ta desea di bai cas majan, Constance, anto immediatamente lo nos cuminza na tuma medidanan foi awor mes caba".

„Si; esai mi ta prefera", el a bisa simplemente.

x x x

Dudley a gasta su lunch na su club. Pa 2 'or el a bai caya i a stop un auto pa hib'e na King Crecent 2, Soho, na unda el a yega mei ora despues.

„Abo aqui, Sr. Harcourt", el a bisa manera e tabata masha asombra. M'a quere cu nos a conveni pa mas despues. Bo ta haci mi corda riba e diplomadonan manjoso cu semper ta bini corte 24 ora di antemano prome cu nan ta spera. Pero drenta bo. I no pone mucho tino riba mi meubilario pasobra un tempo mi ta biba manera un milionario i otro tempo mi ta un poco mas peor cu un ermitanjo. Mucho bez un limosnero ta mucho mas previlegia cu mi i fortuna cu riqueza ta haci cu mi manera nan quier".

Ora cu Harcourt a drenta e cas aqui su curpa tabata cohe-ril, pasobra e tabata costumbra di logeer den hotelnan di primera i biba na hacienda abundante i rico di su tata i e tabata hanjé masha malo den e atmosfera muf aqui i e olor muf tabata ainda mas peor cu e olor fuerte di bebida cu tabata vapora foi boca di su hospitalario. Pasando door di un cuarto scur, nan a alcanza ainda den un cuarto poco mas scur.

„Quico bo ta gusta di bebe?" Stevens a puntra servicialmente munstrando su hospitalidad i mientras el a queda ta vigila su bishita di cabez te na pia el a bis'e: „Aqui nos tin bon cognac"......

„No, mi n' quier nada, masha danki", Harcourt a responde impacientemente. M'a bini aqui pa papia cu bo yiu muhe Laline O'Conner. Mi n' ta quere cu b'a lubida nos ultimo convenio tambe caba".

„Mi querida yiu ta bistiendo su panja. Si.... amor. Lo bo quier mira dr. Averill tambe? Ta net un ora pasa cu el a caba di yega aqui. Mi mester a telefone obligatoriamente, pasobra Laline a hanja un ataque di nervio. I ta di comprende cu m'a spanta terrible sin sa quico haci".

„Pero ata e tabata bon bon ajera mes?" e hoben observa cu un poco sospecho malu di e homber aqui.

„Oh si. Nos a haci un paseo largo i e tabata poco anima. Despues el a hanja un dje ataquenan pa cual dr. Averill a avisa mi di antemano caba. I ora cu e ataque aqui coh'e, e ta perde sintir por completo. Mi ta quere cu tin masha poco speranza p'e riba un curacion duradero. Bo por figura bo quico lo mi por tabata sinti, Sr. Harcourt — como tata!"

Despues di un rato manera un hende cu tabata pensa quico mas lo e ganja awor el a continua trobe:

„Tur e excitacionnan di ultimo dianan a pone e mucha muhe masha nervioso. P'esai lo ta bon cu bo ta prepara pa esai".

Despues di a suspira profundamente el a bai n'e porta i a grita:

„Laline!"

Dudley a queda spera impacientemente. Porfin dr. Averill a camna drenta e cuarto, pero cu Laline tene na su man.

Harcourt a bula lamta. E tabata sinti manera su curazon tabata bai paraliza. E no por a distingui e sonrisa di reconocimiento riba cara dje mucha muhe aqui. E tabata para tur doof i manera hende sut. Wel e tabata e mes figura elegante, pero esaqui si no tabata Laline.

Wowo di un amante ta mira skerpi. E tabatin en realidad masha imitacion cu Laline, pero no tabatin nada simpatica na dje manera na Laline tabatin spiritu i tabata orgulloso, pero e mucha muhe aqui no tabatin nada. E tabata manera un popchi. Un elemento sin alma.

E cara tambe tabata parce manera algun anja mas bieu. No esaqui mester tabata un imitacion di dje, pasobra ta cu esaqui el a sinta come na mesa den cas di dr. Averill e dia anochi di su bishita aya.

Diripiente a drent'e un inspiracion respecto e complot dje dos malbadonan aqui. I su sintir tabata traha cu velocidad i seguridad.

Pero e mester a domina su mes i sconde pa e criminalnan aqui loque e tabata sinti, pasobra pa cuminza awor aqui e tabata entrega den nan man i nan por a haci cun'e manera nan ta hanja bon i mundo afor lo no a hanja sa nada di loque a pas'e.

E tabata sinti cu e wowonan penetrante di dr. Averill tabata dirigi riba dje. I no a larga e dr. aqui comprende nada di su descubrimiento.

„Ta pa mi un placer di por mira bo trobe, Srta. O'Conner", Harcourt a bisa sacando su man pa e muhe.

„Pa mi tambe esai ta un placer", tabata e contesta sin tono, manera ora cu bo pone un disco toca. Sinembargo no tabatin ningun impresion den su boz. E tabata manera un hende cu a studia e contesta aqui foi cabez.

„Cai bo sinta numa, mi yiu", dr. Averill a bisa pa calm'e i dirigiendo su mes pa Harcourt, dr. Axerill a bisa:

„El a hanja un ataque terrible duro, meneer. Esaqui ta bini di bo entremetimiento den asuntonan cu no ta toca bo. Enfin como toch b'a comporta bo caballerescamente pa cun'e, mi por dispensa bo. Ta un honor pa bo curazon, pero no pa bo sintir".

(E ta sigui)

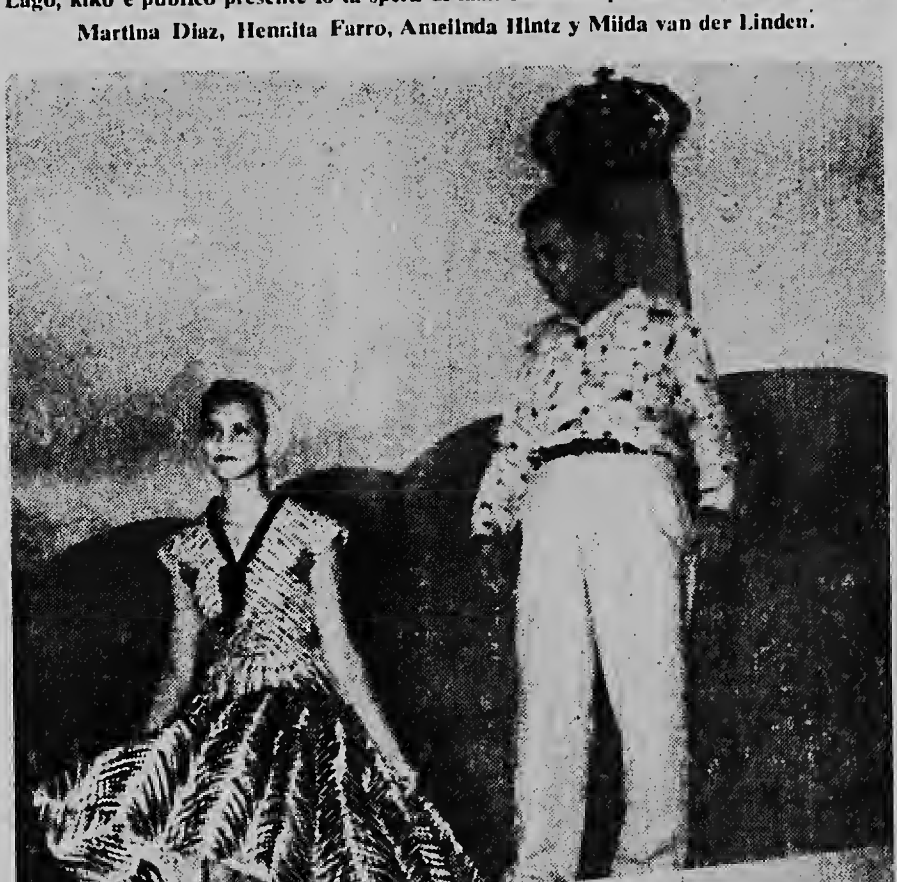


Cu polis-nan no ta infalible (ta bon mes) bo por a mira ayera na e curva banda di Strand Hotel ora dos or' mas o menos e auto di Polis D-424 a holter despues di kier a tuma e curva much duro. Naturalmente esaki no ta mucho bon pa e adspirant-agent, cu tabata tras di stuur, y ca pronto tambe tabatin rond di dje 8 otro pasabero cu tabatin patras den e truck, y rato despues tambe door di tal di oficialnan di polis, entre otro commisario di polis C. A. de Jager, cual lo no keda mucho contento cu e bista aki. Aki nos por mira con nan ta pone e auto riba su cuater wiel-nan trobe. Danjo no tabata mucho y fortunadamente no tabatin ningun desgracia personal.

REPITICION GENERAL



Ayera — un dia prome tambe, pa banda di cinco te seis or' di atardi tabata tin basta movecion den Wilhelminastadion, na unda candidato-nan pa carnaval tabata basiendo repiticion general. Riba e portret aki nos ta mira cinco di nan, cu ta spera nan turno pa subi podium y pa worde informa door di senjor Vic Schultz di Lago, kiko e publico presente lo ta spera di nan. Di robez pa drechi: Joan de Abreu, Martina Diaz, Hennita Farro, Amelinda Hintz y Milda van der Linden.



Net senjor Vic Schultz ta papia cu e simpatica candidata Joan de Abreu di Lago Heights Club. No ta tan facil pa gradici e publico grandi cu lo ta presente cu e saludo gracioso aki.



Aki Hennita Farro ta hanja ultimo instruccion-nan di Senjor Casper Lacle, vicepresidente di Carnavals comite, e podium bunita nobo aki a worde traha door di Sr. Rodriguez di Club Surnam. Prins carnaval ta sencha cu masha atencion, y ta pruhecha pa sinja algo di e instruccion tambe.

IMPORTANTE ENCUENTRO DI BASEBALL MANJAN

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E dos partidonan di baseball perteneciendo na e Torneo Promocion lo no worde hunga den Wilhelminastadion, pero na tereno di Aruba Jrs na Socotoro. Esaki ta debi na cu parti di e tereno di Wilhelminastadion ta ocupa cu e stage en coneccion cu eleccion y coronacion di Reina di Carnaval di Aruba 1958.

E promer partido pa manjan mainta 10.30 lo ta entre e dos fuerte novenanan Amstel y Lucky Strike. Actualmente e novena cigarillero di L.S. ta ocupando e promer puesto, manera e la haci for di principio di e temporada caba, pero cu apenas 1½ wega di diferencia ariba Amstel y Nesbitt. E dos equiponan aki ta empata den segundo puesto. E cerveceronan di Amstel lo mester busca e victoria di manjan mainta cueste loque cueste. Ganando nan lo mengua e diferencia nan lo ta so den segundo puesto padi wega te na apenas mitad. Y asina nan lo ta so den e segundo puesto pasando Nesbitt pa e tercer.

Den e promer vuelta di e torneo Lucky Strike a vence Amstel, pero e equipo aki aparentemente despues di un reunion teni siman pasa a dicidi di recobra su forma anterior. Abraham Lake cu no a hunga den e ultimo encuentronan lo haci un comeback y lo forma parti di e novena atrobe.

Lucky Strike siman pasa a perde su segundo partido di e Torneo contra di Nesbitt, pero tin e firme conviccion cu esaki tabatu e ultimo partido cu nan ta perde den e torneo. Pa e cigarillero nan tene nan promer puesto sin mucho peligro nan lo mester gana e importantisimo partido di manjan mainta. E novena aki a haci uso di su mihor lanzador siman pasa caba, pero muy probablemente lo manda Selin Swaen den box atrobe. Den e segundo encuentro anuncia pa manjan merdia 2.30 lo enfrenta otro Heineken's y Chesterfield. Esaki tambe lo ta na Aruba Jrs. Heineken's a perde nan ultimo partido contra di Amstel den un final di pelicula. Cu un comodo ventaha di cinco carrera den e ultimo inning, nan a perde contra di Amstel. Actualmente Heineken's ta den e cuarto puesto y ta un equipo cu ta hungando un pelota bravo y cu un confianza di permanece den e promer cuatro. Chesterfield no a logra victoria ainda den e Torneo y nos ta duda cu manjan contra di e escuadra di Heineken's nan lo tin oportunidad di obtene nan promer triunfo.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di nos Red.

Bisinjanan na Paradera sea alerta, tin hopi chasco ta pasa den Paradera, poco tempo pasa bo no por laga caha di Nesbitt ni Pepsi Cola den bo cura unda cu hende ta weita, pasobra ora bo bai hisa caha di botter, bo ta hanja caha bashi, despues awor na unda cu bo ta laba panja den bo cura, bo ta warda tapaderanan di Tide y Ace ora bo ta conta cu bo tin hopi, lugar ni muestra, ni un nan ta laga pa bo, e siman aki, ta di mas.

1 pakki grandi di Tide a bai mas o menos mitar di polvo ainda aden dje. Asina ta bisinjanan habri wowo poco riba e cuater jovennan entre 1 anja cu no ta bai scool mas, na mata laga dishi den mondi, na cura kiko nan por hanja denjonan no ta na cas.

Y cas di otro bisinjanan cu nan ta pasa fula e porta y nan si nan por habri, nan ta conoci den pueblo di Paradera, camna 1 color corra, cabei wowo chikito, 1 color bruin, cabei cora y color corra dwars, cu 1 color bruin pasobr y 2 nan ta camna.

Di antemano senjor Redactor di gracia.

Un bisinja di P

RECORDS DI PITCHERNAN:

Pitcher	Team	wega part.	G	P	AB	IP	H	BB	SO	C	Ave
M. Fingal	LS	5	3	0	74	20 1/3	12	20	17	16	1000
J. Sanchez	LS	4	3	0	93	20 1/3	21	16	9	18	1000
S. Swaen	LS	7	2	0	137	35	34	20	27	21	1000
A. Lake	AMS	4	2	0	66	17 1/3	11	12	21	12	1000
C. Angela	NES	1	1	0	15	3 2/3	3	1	0	1	1000
L. Brown	SEA	3	1	0	62	13	16	6	11	12	1000
R. Guerrero	NES	1	1	0	30	9	4	8	9	3	1000
B. Hoftijzer	AMS	3	1	0	59	14 2/3	9	4	15	6	1000
Lampe	NES	1	1	0	19	7	0	9	3	0	1000
J. Martilia	HEI	3	1	0	53	15	9	6	8	13	1000
J. Tucker	HEI	3	1	0	62	16	13	7	11	7	1000
D. Pantophlet	AMS	5	3	2	152	39 2/3	31	23	26	17	600
G. Duinkerk	SEA	6	2	2	150	37	38	22	29	25	500
J. Julien	CAM	4	2	2	97	25 1/3	23	19	37	18	500
C. Ponson	NES	6	2	2	137	38 1/3	25	31	48	23	500
M. Nunez	HEI	6	2	3	118	31	26	16	20	21	400
L. Wilson	SEA	3	1	2	68	17	17	13	10	16	333
R. A. Agumbero	LS	4	0	1	44	12 1/3	8	17	9	9	
H. Hughes	CAM	3	0	1	34	9	8	10	12	7	
N. Hodge	CHE	3	0	1	58	17	5	21	11	15	
R. Hodge	CHE	1	0	1	7	1 2/3	2	1	0	2	
C. Jack	SEA	2	0	1	51	12 2/3	11	9	9	9	
M. Ruiz	LS	1	0	1	23	6	4	7	3	3	
H. Toppenberg	NES	5	0	2	79	21	19	12	17	13	
C. Wilson	CHE	6	0	4	94	37 2/3	30	29	29	23	
C. v. Heyningen	CHE	6	0	4	143	25 1/3	23	29	24	28	
P. Maduro	HEI	1	0	0	33	7	11	1	2	9	
R. Heyliger	HEI	1	0	0	3	1	0	1	1	0	
C. Pick	NES	1	0	0	18	4	9	2	2	6	
E. Cornelios	SEI	1	0	0	15	3	3	3	2	1	
R. Rasmijn	AMS	1	0	0	2	1/3	1	2	1	4	
D. Warner	CAM	3	0	0	40	10 2/3	5	12	6	11	

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG MAANDAG 10 FEBRUARI 1958 No. 3056

Un Programma Famoso A Worde Duna Den Stadion Diasabra Anochi

E stadion tabata yen di publico. Prinses Beatrix tabata extasiado.

ORANJESTAD. — Segun nos, Prinses lo no lubida e anochi aki liher den stadion. Loke a worde presenta ta di mas mihor cu nos a weita despues di hopi tempo, sino e mihor te awor. No solamente cu e organisacion tabata bai correcto te na e minuut, pero loke a worde presenta tabata di gran caliber, y hende-nan cu tabata presente tabata un record den cantidad. Tur caminda tabatin hende montona, te hasta den e lichtmasten algun a riesga subi, na unda nan por a mira tur cos masha bon. Pa 7'or y mei, programma ta cuminsa. Reina-nan di Carnaval pa 1958 tabata para cla. Segun organisacion tabatin mester di ora y mei pa preparacion aki y net na ora; 9'or nan tabata cla. Y ora cu Prinses ta jega, tur 18 charmante reinas tabata para riba e podium y ta hasi un saludo na e prinses.

Berdaderamente famoso

Un biaha mas banda di Frere Pedro ta toca Wilhelmus. Riba ere-tribune patras di un bandera oranje, prinses ta lamta para banda di Tijdelijk gezaghebber y ta scucha e Wilhelmus. Tur hende ta sinta trobe ora cu Wilhelmus ta caba di toca. Nos ta

mira tur e miembronan di bestuurscollege, miembronan cu t bini hunto cu prinses, miembronan di corps-consular, commandant di mariniers, president di Lago O. Mingus, pastoornan etc.

Defile

Rinanan di carnaval ta baha for di e podium bunita cu Sr. Rodrigues a traha cu judanza di su helpersnan, y di e bon organizacion di senjor J. G. de Castro. No menos cu 14 grupos ta tuma parti na e defile aki. Poco grupo tabata fantastico, specialmente un grupo di Bonaire, simadan, steelbands, club chinees, cu su adorno bunitanan, surnamnan cu coto-misis y grupo di venezolanos, cual a duna un bunita show. Un cien mariniers bisti na blanco, cual prinses a gosa masha, contento e prinses tabata door di mira tur e gruponan cual toch tabata uno den e entusiasmo cu binimentu di prinses.

Myrto Oduber ta hanja hopi aplauso

Ceremonie-meester J. B. Wix ta worde anuncia un grupo cu ta bai balia mazurka. Padu del Caribe y su conjunto ta duna poco pieza antillano, y Myrto Oduber ta canta su ranchero's „Mala Lengua". E la hanja simpatia den henter stadion mes ora. Un hoben chikito asina y toch un voz sublime. Tambe steelband y Lord Cobashi ta duna nan cancionnan tipico. Y a la fin ta jega e momento cu tur atbata spera, e momento ta kende ta sali ganadora di reina di carnaval pa 1958. Prins carnaval ta zorg pa poco pret. y por fin ta sali como ganadora e sympatica bella senjorita Milda van der Linder Miss Schlitsz, y un boroto enorme ta cuminza.

Runner-up ta sigui, senjorita Amelinda Hintsz. Miss Tivoli, nr. 3 Rina Beschop di Club Surnam.

Tabata pasa di diez ora cu e programa tabata cla. y prinses ta bai. Cu gusto prinses kier a keda mas, pasobra tabata un anochi jen di exito.

ACCIDENTE TRAGICO NA POVA BEACH

ORANJESTAD. — Un accidente tragico a tuma luga ajera tardi na POVA BEACH. Vailinus Santos di 34 anja di edad, probablemente bini foi St. Eustatius y biba na Hildebrandstraat. San Nicolas. tabata landando aya. Diripiente e otro hendenan cu tabata landa n'e luga aqui a ripara cu Santos tabata drief riba awa y no tabata duna ningun senjal di bida. Masha lihe nan a hib'e na orilla y di Basi Ruti cu ta queda pega aibanda nan a trata na jama back su espiritonan di bida cu ayudo di cylinder di zuurstof. auxilia pa dokter Bierman di Lago y Budy Schotborg. Lastimamente e esfuerzonan aqui tabata enbano. Aparentemente e homber lo a muri caba. E caso aqui a tuma luga pa alomenos l'or di tramerdia. Tocante e berdadera motibo te ainda no a hanja seguridad.

E resto mortal a ser transporta pa hospital di Lago.

Reunion historico di Eilandsraad

Un reunion cu hopi requisito i sacamento di publ' o foi tribuna publico.

E reunion ultimo aqu' di Eilandsraad Diasabra a resulta un cos cu masha hopi tem nos no a presencia. E reunion aqui a ser pidi pa oposicion y enter e asunto a bin resulta den un kestion grandi cu motibo di expulsion di De Wit.

Un sublime mocion a ser manda aden pa Sr. C. E. Cathalina, Drs. B. M. Leito y Ph. J Evertsz. Palabranan masha skerpi a ser pronuncia. Tabata un bochincha den e sala, pasobra contra costumber tabatin masha aplauso den e sala despues di discurso di Broos.

E ora ai President a procede. I deputado Evertsz a bisa cu e wega democratico ta bunita y bon. Diferente miembro a haci uso di palabra y aqui tabata bai parti contra partida.

Un miembro nobo di Eilandsraad Margaretha a pidi pa tene reunionnan en lo sucesivo na Papiamento. E proposicion aqui a hanja hopi acohida.

E hendenan aqui tabata mucho furioso cu diferente bez President mester a hala e miembronan v e peito di expulsion di „De Wit" tabata manera e obheto di tur combersacion. E reunion aqui a dura te l'or 25, despues cu e mocion di Cathalina a hanja aprobacion.

UNDA TRUCK DI PELICULA TA BAI E SIMAN AQUI?

ORANJESTAD. — E truck di pelicula di Stichting Bestrijding Alcohol misbruik Aruba lo presenta otro seman riba siguiente data y luga: Dialuna 10 Februari 1958 paradera, Schoolplein, Diarazon, 12 Februari, Santa Cruz, kerkplein, Diavierna 14 Februari 1958 Santa Cruz, Rooi Bosal.

Nos fotonan den BO album

Regularmente ta aparece foto di e acontecimientonan na Aruba den e corant aki, cu nos miembro di redaccion mes ta saka. Varios di e lectornan di corant ta desea un di e fotonan ey pa nan album. Den e caso aki no ta dificil pa obtene e foto cu bo ta desea: djies llama na telefoon (1116 - 2116) of haci nos oficina na Nassaustraat 85, Oranjestad un bishita y lo bo tin e portret den tres dia. Pero no warda mucho pa yama, hacie mas liber posibel.

VAAS PA PRINCESA

ORANJESTAD. — Princesa Beatrix tabata agradablemente sorprendi ora cu pa di prome bez el a drenta su cuarto na Basi Ruti y a mira com nan a tene cuenta cu tur sorto di deseonan posible. Entre otro nan a percura pa tabatin den e cuarto un seleccion di buki masha bon foi biblioteca, (escohi pa dr. Hartog) tur camina den e cuarto tabatin flornan y principalmente el a bai contra cu e vaas chiquito cu tabata fabrica na su nacimento na anja 1938 y cu awor tabata doma su cuarto. Tabata Sr. S. Wiegersma di Strand Hotel cu a dispone e vaas aqui tantem na Basi Ruti, unda e cu miembronan di su staf lo percura pa bienestar dje bishita alto, cu tabatin e vaas aqui ainda den su posesion y dispone di dje gustosamente. Den e sala grandi di Basi Rusi tabatin diferente bouquetnan masha grandi di flor, entre otro di H.B.U., Aruba Bank, Vereniging van Handelaren. Na entrada di e edificio di logeer, Oranje Vereniging y Kon. Ned. Ver. „Onze Vloor" a larga trece bouquetnan grandi di flor. Den e cuarto mes di e Princesa tabatin luego ainda flornan dje Gezaghebber interino, drs. K. H. de Boer.

Amelinda Hintz di Tivoli Club ta runner-up.

Rina Benschop di Club Surinam ta di tres.

ORANJESTAD. — Pa di dos bes ta worde escohe un Miss Schlitz pa Reina di Carnaval na Aruba. Na anja 1956 Olga Tromp tabata tin e honor aki, e biaha aki ta Milda van der Linden, kende ta recibi e sjerp corra riba su schouders di presidente di Centrale Carnavals Comite. Cu publico tabata di acuerdo cu e jury, ta un prueba, pasobra mes ora cu Prins Carnaval ta mustra ta kende ta sali ganadora, publico ta duna un aplaus cu vloer ta sacudi. Runner-up ta Melinda Hintsz di Tivoli Club, mientras Rina Benschop ta bira no. 3. Otro siman e coronacion ta tuma lugar den Wilhelminastadion.

Jury tabatin un tarea basta dificultad

Diesocho candidata tabatin total e anja aki, cual tur, uno pa uno, ta camna riba e podium, dilanti di e jury y publico den nan shimis bunita y demonstrando nan gracianan. Jury, cu ta consisti di damas C. van Glabbeek, A. Lampe-Lampe y Whitfield y senjores E. Bartels, mr. J. Eleonora, H. Nassy y V. Schultz, tabata para dilanti un problema basta duro, apesar cu tabata hanja hopi applaus door di supportes, pero esnan cu tabata mas bunita, tabata hanja mas applaus. Y un favorito special no tabatin.

Di bao di eretribune nan tabata sali, uno pa uno, caminando poco poco, subiendo e podium, pasa pariba y pabao jen di gracia, saludando na publico. Na mayoria bo por nota cu nan tabata bao di depresion di tanto hende y di anochi aki. Jammer si cu e „wandeling" tabata dura mucho largo. En bes di camna dos biaha bai bini, nos kier propone pa camna pasa bai.

Hopi tension

Publico tabata gosa teribel. Tur e candidatanan berdaderamente tabata charmant y e panjanan tabata un cos fantastico. Ceremoniemeester J. B. ta bisa ta kende ta sigui despues cu presidente di comite Janchi Arends a dirigi algun palabra na publico cu tabata presente.

Pa 9 or, nos ta admira e *timing* ora cu Prinses Beatrix ta drenta stadion. Tur e candidaotnan ta para riba e podium. Rato despues nan ta baha, pa haci lugar pa otro puntonan di programa y na fin nan ta bolbe trobe. Aki nan tabata para bao di hopi tension, kende prins carnaval lo a escohe como reina. E prin carnaval cu nos no por bisa tabata mucho *flaco*, cu su pancho cu tabata bati Klok, ta haci e tension mas duro, ora cu e ta camna pasa dos tres biaha prome cu e tuma su decision. Jury ta hanja cu Milda van der Linden, Miss Schlitsz, mester hanja e corona.

Reina, despues cu e ta calma un poco ta lesa un proclamacion na unda e ta recomenda tur hende pa celebra carnaval bon. Como prome e ta hanja un bouquet di flor presenta. Tur e otro candidatanan tambe ta hanja flor. Despues nan ta worde busca pa nan auto habri, y ta haci un ronde door di cajanan di Oranjestad y San Nicolas. Te laat den nochi, pitenan di auto ta keda zona, cu nan favorita sinta patras den auto. Y den cajanan tabatin hopi hende y hopi movecion.

Diasabra awor e coronacion di Miss Schlitsz lo worde corona como Reina di Carnaval di Aruba.

CARNAVAL NA ARUBA

ORANJESTAD. — Specialmente pa bin celebra carnaval na Aruba, cual fiesta ta worde celebra dia pa dia mas famoso, poco dia pasa ta jega na nos Isla Georgette E. Statius van Eps. E hobencita aki ta familia dje familia Arends aki, y esakinan lo munstra Georgette ta con carnaval ta worde celebra na Aruba.

Amstel na mitad wega di promer luga despues di victoria ariba Lucky Strike

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba e den mal condicion di tereno di Aruba Jrs. ayera mainta e novena di Lucky Strike a sufri su tercer derrota di e Torneo. Apesar cu e partido no tabata di mal desapunta pa e continuo interupcion fanaticonan presente, a keda poco lesapunta pa e continuo interupcion ocasiona pa innecesario pleitamento y discusion cu e umpirenan. Ya promer cu partido a cuminza di parti di Lucky Strike a surgi masha protesta cu e tereno no ta den bon condicion, cu e distancia di caha di lanzador pa home ta mucho largo y cu e backstop ta peligroso. Tur esaki naturalmente ora cu e la resulta en vano y cu e manager Luis Swaen a declara cu su equipo lo hunga pero bao protest a yuda na kibra e habitual „fighting spirit" di e novena cigarillero. Nan a duna e impresion di ta perdi promer cu e wega a cuminza.

Den box pa Lucky Strike a babri Selin Swaen, keade a dura te den e sexto ora cu e mester a bandona e box y entrega e wega na Juan Sanchez. Te na e inning aki Selin no a permiti carrera y tabata dominando den tur situacion preta, pero den e sexto un deadball, dos base por bola, un passball y un error a haci cu e mester a worde cambia.

Rey Rasmijn, un pitcher novato cu material pero cu mester di hopi experiencia ainda, a babri for di trinchera di Amstel luciendo sumamente nervioso den su promer salida frente a e temible escuadra di Lucky Strike. Rasmijn mester a bandona e partido despues di un out y ricibi tres mit sigui den e segundo inning. Abraham Lake cu a revela a haci masha bon trabao, lanzando durante 7 inning y un tercio sin permiti hit y regalando cinco base por bola.

Den e promer inning, despues cu un amenaza di Amstel a keda frustra, Lucky Strike ta anota su promer carrera pa bai ariba. Boei Brion ta habri cu base por bola y ta yega segunda robando. Ramon Buckley ta promer out cu rolata pa segunda adelantando Brion te tercera. Pitcher Rasmijn ta comete balk ora cu Brion ta haci algun amago na tercera y asina e promer carrera ta worde anota. Paus Ruiz ta embasa pa error di primera base Benschop. Luego Feki Caster tambe ta embasa ariba un error, e biaha aki di shortstop Marlin. Paus Ruiz a continua te tercera base. Despues cu Caster a roba segunda Sameul Bryan ta conecta fly largo den leftfield cu ta worde atrapa pa Lake. Paus Ruiz ta sali di pisicorre for di tercera, pero e tiro di Lake pa home ta magnifico y Ruiz ta worde saka na home pa un doubleplay.

Amstel ta bolbe amenaza den e segundo inning. Lake ta habri embasando pa error di segunda base Buckley. E veterano, y mes berrinchoso cu veterano, Ponce Diddler ta conecta e promer hit di e partido den leftfield. Por cierto esaki tabata e unico hit contra di Swaen. Base por bola na Benschop ta yena e skinanan sin out. Un momento realmente dificil pa pitcher Swaen. Pero e ta sali bon ponchando Rasmijn y poniendo Patricio Kock bati den su propio man pa doble matanza cu a colga e cero. Indudablemente un gran cero.

Di parti di Amstel tambe ta worde colga un gran cero den e mes un inning. Despues di e promer out, Bob Gladman ta conecta e promer hit pa Lucky Strike. Boei Croes y Selin Swaen tambe ta sigui cu single, loke tabata e senjal pa manager James Gibbs yama Abraham Lake for di leftfield pa ocupe di e box di lanzador. Rasmijn a pasa pa leftfield.

Cu tres contrarios na base Lake ta domina Brion cu foulfly pa primera y luego ta poncha Ramon Buckley pa colga e cero.

E tres hitnan conecta door di e toleteronan di Lucky Strike den e segundo por cierto tabata e uniconan di nan den e partido, ya cu Lake den e resto di inningnan no a permiti hit.

Den e tercer Lucky Strike ta aumenta su ventaha cu un carrera mas. Paus Ruiz ta habri cu pasage gratis. Feki Caster ta fly out pa rightfield. Bryan tambe ta ricibi base por hola, pero Luis Ogenio, den su promer partido despues di su operacion na rudilla, ta out number dos cu fly den center. E tercer base por bola di e inning concedi na Gladman ta yena e basenan. E siguiente bateador Boei Croes ta conecta rolling di frente pa shortstop. E corredor di segunda pa tercera Bryan ta zapatea poco dilanti di shortstop Marlin provocando esaki comete error y anotando Ruiz e segunda carrera di su equipo. Swaen ta bira out number tres cu rolling pa pitcher.

Amstel ta anota dos carrera den e sexto pa empata e partido. Despues di un out Ponce Diddler ta embasa pa deadball, e tercer di pitcher Swaen. Pantophlet di pinchhitter pa Benschop ta ricibi base por bola. Manager Gibbs ta sigui move su equipo y ta yama Weho Richardson pa pinchhit pa Rasmijn. Despues di un passball cu a permiti e corredornan adelanta Richardson tambe ta ricibi pasage gratis pa yena e basenan. Patricio Kock ta conecta un roller suave ariba e caha di lanzador, pero como e pitcher Swaen a keda mucho for di balansa e no por a fildea. Shortstop Bryan ta drenta rapidamente, pero ta flumbea y comete error, loke a worde provecha pa Ponce pa anota. Despues di lanza un bola malo pa Papin Wilson, pitcher Swaen mes ta camna sali for di e partido ya cu e la ripara cu e ta descontrola. Juan Sanchez ta reemplaze y cu su promer lanzamiento ta golpea Wilson na su pia pa forza un carrera empatando e partido. Marlin luego ta sali cu infieldfly, mientras Halley a cerra e ining cu fly den left.

Lucky Strike a pone dos homber na base despues di dos out den e octavo, pero nan atake no a culmina den carrera.

Pitcher Juan Sanchez a drenta den noveno inning ainda sin permiti e toleteronna di Amstel ningun incogible, pero de e inning aki, un ligero descontrol di su parti y un error den su infield a significa su promer derrota di e toneo ora cu Amstel a anota cinco biaba. Wilson ta habri embasando cu base por bola. Marlin ta embasa di e mes sistema, y Halley ta bira e tercer na base pa fielder's choice. Halley a bunt, pero pitcher Sanchez a busca e out na tercera tirando demasiado tarda. Cu tres na base, Sanchez mester a enfrenta nada menos cu Tenchi Hoftijzer, pero esaki ta worde domina cu rolata pa tercera. Tenchi ta safe sinembargo y Wilson a anota ya cu Paus Ruiz a comete un costoso error riba e rolata di Tenchi. Base por bola pa Lake at empuba un carrera forza atrobe. Luego Ponce Diddler ta conecta largo fly den rightfield anotando Halley for di tercera y Tenchi Hoftijzer, den atrevido corring, for di segunda. E carrera anota pa Tenchi a worde reclama pa manager Swaen den un forma tan violento cu e biaha aki si chiefumpire Luta Pantophlet a perde su admirable pasenshi y a retira manager Swaen for di e partido. Donald Pantophlet ta conecta e unico bit contra di pitcher Sanchez empuhando Lake for di segunda. Tratando di yega segunda base ora cu e tiro a worde haci pa home, Pantophlet ta worde saka cu bon tiro di catcher Caster. Webo Richardson ta ricibi luego e cuarto base por bola di e inning, pero Kock ta ultimo out cu flycito pa shortstop.

Cu e score 7-2 na favor di Amstel e partido a termina. Pitcher Selin Swaen a lanza durante 5 1/3 inning, permiti unicamente un hit, regala seis base por bola, propina tres ponche y golpea tres. Pitcher Juan Sanchez, perdedor, a lanza durante 3 2/3 inning, permiti unicamente un bit, regala cinco hase por hola, e no a poncha ningun y golpea uno. Lucky Strike a comete un total di cuatro error.

Pitcher Rey Rasmijn a lanza 1 1/3 inning. E la permiti tres incogible, regala un base por bola y no a poncha ningun. Abraham Lake, pitcher ganador, a lanza 7 2/3 inning; e no a permiti hit, regala cinco base por bola, poncha seis y golpea dos. Rasmijn a comete un balk tambe. Amstel a comete un total di tres error.

Cu apenas dos hit pues Amstel a logra un vicotria di 7-2. Cu e victoria aki e novena di Amstel a acerca e promer puesto amenazadoramente. Awor nan ta apenas mei wega di diferencia di e punteronan di Lucky Strike. Nesbitt ta pasa awor pa e tercer puesto cu 1½ di diferencia.

RELATO DI POLIS

CANDELA NA BALASHI

ORANJESTAD. — Diabierne mainta diez pasa di 11 nan ta melde cu tin candela na Balashi. Ta resulta cu un partida di caha bieuw riba tereno di e fabrica nobo di Balashi a pega candela. E vlam nan cu tabata bai alto na principio a cuminza cu dos straal pa pagele, pero pronto ta mustra cu mester mas judanza pa domina e candela aki. Pa un quart pasa di 12'or por fin e candela tabata domina.

CABAY TA LOS

Veearts Van der Kuyp, cu ta residi na Villa „Quinta del Carmen" na Bubali ta avisa polis, cu e tabatin un cabay chikito den su cura, cu esaki a los y a bai. E ta baci peticion na tur bende cu por mira e hestia aki, pa avisa na polis.

PERDE SU JABINAN

Senjor J. L. Kerk di Trinitariastraat No. 12 a perde su jabinan. Esnan cu por banja un boshi di jabi, fabor hiba na warda di polis.

TA SALI FOR DI CURVA

Den anochi di Diahuebs y Diaviernes polis ta constata lastra di wiel y piedra den caminda, un poco pa west di Aruba Social Club. Ta resulta cu net A-793, maneha pa P.T. di Bubali, bon burachi, a sali for di curva y dal pega den un master di hero y drenta cunucu. E chofer ta worde teni te ora cu e mira bon, danjonan na e auto ta worde valua pa fl. 1.000.—.

HORTAMENTU DEN KAZERNE

Recherche di San Nicolas ta investigando barios bortamento cu ta tuma lugar den marinierskazerne na Sabaneta. Actualmente nan tin deteni e hoben marinier di 20 anja di edad un tal A.F.J.

MGR. HOLTERMAN TA ABRI FIESTA DI CENTENARIO DI LOURDES

Comision di preparacion pa festividadnan pa Anja Lourdes ta participa, cu awe nochi e celebracion di aparicion di Santisima Virgenna Bernadette lo ser inaugura na un manera solem.

Su Excelencia Reverendisima lo abri e fiesta cu un corto palabra via Radio Kelkboom, sigui pa un lezamento via Kelkboom — di rosario.

Intencion dje comision aqui ta, pa tanto cu ta posible di larga reza dilanti cada dia nan rosario di anja Lourdes y pa larga radio reza e rosario aqui.

Su Altesa Real Prinses Beatrix ta biaha pa KLM



Durante tur su vuelo-nan den Antilia, su Altesa Prinses Beatrix lo ta hasi uso di 3 DC-3 di KLM. Tambe ta e mes un tripulante lo hasi tur e vuelonan ei pa e Prinses. Riba portret nos ta mira: di robes pa drechi: Lambertus Peter Broeren (Hofmeester) Emily V. Kuiperi (e stewardess Arubana) Adrianus Vis (mecanico) Cornelis Gerard de Jager (2ndo piloto) Arends van Ommen (capitan). Manera nos sabi, Prinses ta bai St. Maarten dia 12 Februari cu „Chuchubi" y dia 16 di Februari, cu e mes un avion aki back na Corsow.



Grupo chines, cu e pelea contra e animal feroz di tradicion. Na man robez e monstruo y na otro banda e matador.



Aqui nos ta mira Angelica Thiel, reina di Trappers, mientras e tabata camna Dia Sabra anochi meimei dje careda bai podium, na unda e mester sumetle pa bistanan criterio di un jurry cu ta consisti di cinco homber.



Na e comementu di Funchi y Carni di Carne, prepara pa senjora Boelhouwers.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

AGENDA
Maandag 10 februari
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: There's always tomorrow
RIALTO 20.00: Lost
PRINCIPAL 20.00: The black knight
AURORA 19.30: Thousand cheers
SAVANETA 19.30: Bundle of joy

ARUBA WEEK-END NA BLARICUM DEN CENTRO DI A.M.V.J.

Como 40 hoben arubano tabata presente na Blaricum dia prome y dia dos di Februari como huesped di „Algemene Maatschappij voor Jongeren" (e nomber na Hulandes pa Young Men's Christian Association, e conocido Y.M.C.A.). Di parti di Hulanda e Arubano-nan a reuni, tin cu a bini di Tilburg, otro di Nijmegen, di Doetinchem, Dordrecht, Alkmaar y hopi otro lugar mas. E partida a cuminsa Diasabra, y ora cu e hoben nan ta topa cu otro grito nan di sorpresa ta bai laria, ora cu nan ta weta amigunan di nan Isla ta otro banda di Ocean.

Despues di a cera conoci cu varios huesped-nan, na unda nan lo a come anochi, e programa a cuminsa pa 8 or', di cual Wereldomroep a hasi un reportahe, cual a worde transmiti e mes e anochi ayi.

Na e ocasion aki algun di e hoben nan a worde duna e ocasion pa duna un saludo na nan familianan. Esakinan tabata Vic Henriquez, Grits Richardson, Gerda Tujeehut y Rita Amelink.

E edificio di A.M.V.J. tabata mas cu jen di hende E prome punto ariba e programa tabata un succes cu Gerold Guthman guitara y canclon), Carlos Prens (piano) y Jerry Eman (maracas), cualnan a toca musica antillano pa un publico masha agradicido Jules de Palm a deciama na papiamentu, mientras cu algun miembronan di A.W.V.J. a duna un show chikito.

Despues esnan cu tabata kier a balia por sera conosi cu epor sera ocnoci cu e ritmo antillan. Tabata mei anochi ora cu nan a disidi di termina e fiesta pa bai cas. Diadomingo mainta tur e Arubanonan a asisti na servicio di Hervormde kerk na Blaricum, na unda Ds. W. Baart tabata hasi e sacrificio. Despues di esaki nan a toma un koppi koffie keda cu contacto cu otro tant posible despues di esaki.

A worde disidi di saca un contactorgaan cual lo sali dentro di dos luna. Y ademas A.M.V.J. ta keda na orde pa facilita nan centro na Blaricum como centro pa e hobennan antiliano por topa semper.

Despues di e conferencia aki nan a reuni trobe na e centro di A.M.V.J. pa come un plato arubano. Tabata tin 75 persona na e comemento aki Bon pa Lago cu e manda e blekinan di funchi, y gracias na senjora Boelhouwers (ta hasi poco tempo cu e la muda pa Hulanda) cual a prepara henter e caminda. Tabata un prestatie fantastico. Funchi cu carni di carné. Apesar cu tabata tin aroz prepara pa algun di e Hulandesnan cu tabata presente, cu no kier a tuma parti den comemento di e funchi, casi tur a prefera e funchi. Durante e comemento Roland Irausquin a worde felicita cu su cumplimento di 14 anja na e fecha aki.

E programa di atardi a pasa masha liher, mucho liher pa hopi di nan. Tabatin musica, balia, y sacamento di slides di Antilias y di Hulanda, y cu un wega na esaki. Antilianonan a gana cu 20 pa 19.

A worde disidi di pone un telegram pa Y.M.C.A. na Aruba pa gradici nan pa e trabao cu nan a hasi.

Despedida tabatin un caracter especial, na unda por worde conclui, cu e encuentro aki tabata un succes grandi.



Jerry Eman, Gerold Guthman y Carlos Prens ta tocando musica antillano.

PAGINA TRES

Belasting pa vehiculo di motor, anja 1958

Ontvanger di teritorio insular di Aruba ta participa cu cuminzando dia 17 di februari 1958 lo principia cu persecución di esnan cu usa un auto, motorcicleta o boto di motor respectivamente riba caminda y awa publico, pa cual belasting di anja 1958 no a worde pagá.

Diadomingo tabata realmente un dia di descanso pa Su Altesa Prinses Beatrix

ORANJESTAD: — Diadomingo tabata un dia di descanso pa Prinses Beatrix. No tin nada riba e programma pa awe mainta, y te hasta bishita di algun senjorita Arubiana cu lo a tuma lugar awe mainta serca Prinses, a worde translada pa otro dia.

Mainta Prinses y su gevolg a hasi un bishita na misa di protestant, na unda Ds. J. Visser, ta lesa tekst vers 10 di psalm 48. Despues di misa cu tabata di caracter informal aunque — naturalmente — tabatin mas hende cu costumbra, prinses a bai Basi Ruti, na unda un rato despues e ta tuma un banjo den e awa blauw di Caraibische zee. Awena tambe e la hasi diasabra atardi despues cu e la caba di jega Aruba. Atardi e tabata goza riba terraza di e demonstracionnan di botonan cu tabatin. Lunch y diner a worde tene den un kring chikitu y tempran prinses ta bai posega.

Diadomingo a duna Prinses suficiente descansa trobe, pa e por sigui goza di Aruba dia nan cu ta sigui. Awe e lo tuma un zanghulde pa 8or' di mainta di muchanan di school dilanti di Bestuurskantoor, despues ta sigui un rondrit kortico door di stad y un bishita na Balashi y despues na Santa Cruz, na unda Prinses lo habri un huishoudschool. Despues e ta pasa Baradera. Y anochi tin e gala-receptie den Club Caribe.

BUNITA ADORNOS Y BON ORGANIZACION TA NOTABLE

Adorno y organizacion, esakinan ta dos punto cu bishitanan a nota mes ora na nos Isla. Esaki por lo menos ta loke nos a tende di varios hende Diasabra atardi y diadomingo.

Casi henter Aruba a hasi algu pa adorno. Apenas tin un maste di luz, of Kemmink y su cuadrilla a pone un bandera na ne. Di tal di casnan tur a hisa bandera y anochi por goza di un eluminacion sublime. Na e rotonde (banda Strand Hotel) Bestuurskantoor, Touristenbureau, zendmasten di Landsradio, Wilhelminapark, Lagoen, casnan di comercio na Oranjestad, verdaderamente un cos agradabel. Hasta na waf na unda e bapor di KNSM „Castor" tabata ancra tabata un bunita bista cu su banderanan.

Tambe e organizasion ta bon. Semper tin algu naturalmente — por ejemplo reservamentu di muchu lugar pa prensa den tribuna — pero en general tur cos ta famoso.

Nos a tende sin cu nos kier ofende ningun hende, cu Kuiperi y Schotborg ta esnan cu a hasi hopi. Tambe central comité senior J. C. de Castro ta merece un bon palabra di agrademiniento pa e show di diasabra nochi. E tabata bon y na tempo.

N.P.G. TA TENE REUNION ANUAL DEN TROCADERO

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi na Trocadero nan a reuni pa nan jaarvergadering, esta Padvindsternan di NPG. Asina nos por a topa tambe cu tur e lidsternan di Beatrix-groep, commandeursbaai -groep, Jean d'Arc-groep, Filomena-groep, Tarabana-groep y Theresia-groep, cu „Hetsa" Gordij, Districs-commissaresse, kende ta habri e anochi lesando jaarverslag.

Cu tur movicionnan ta bai bon, nos por mira mes ora. Verslagen di penningmeesteresse senjora Betty Schagen y senjor Jo Putter, beheerster di e gildewinkel, ta duna nan relato.

Como representante pa senjora van der Kuyp, distr.-commissariesse pa Oranjestad ta worde nombra senjora D. C. Boman, kende tin hopi anja ta traha cu padvindsters na Hulanda. Durante e reunion aki tambe nos ta worde informa cu M.A.R.V.A. officier 1ste klasse senjorita Beukhof lo bini Aruba, pa duna un trainingskamp na leidestersnan, riba tereno di groep di Beatrix na Dakota. Tambe tin e plan di entrega na Prinses Beatrix un boeki na unda tin toer portretnan di e muchanan cu tin den e grupo aki. Tambe tabata presente tal di groepscommite-leden di Oranjestad y di San Nicolas y hopi mayornan.



Completamente jen tabata e aeroplano, cual nos ta mira aqui na unda Gezaghebber interino De Boer ta para cu comisario principal M. W. van 't Hoff, mientras nan ta sigui e avion di Princesa cual a caba di aterriza. Na lado derecho e numero di padvindsters, na izquierda banda di frère Pedro, cu tabata toca Wilhelmus.

Rita Paskel dje grupo di Commandeur di N.P.V. tabatin e honor di ofrece Princesa un bouquet di flor.





Princesa Beatrix ta awor na Aruba

Riba e portret aqui S.A.R. a caba di pone pia riba suelo Arubano i na nomber di poblacion e ta ser saluda pa Gezaghebber interino dr. K. H. de Boer. Djies tras di Princesa ta sigui Su Excelencia Ministro President Jonckheer, enteramente na Izquierda Gobernador A. B. Speekenbrink.

PA PROME BIAHA PRINSES BEATRIX TA PONE PIA NA ARUBA PA 3.06 'OR DIASABRA ATARDI

Un „Biba Prinses" door di miles di hende

ORANJESTAD. — Su altesa Real Prinses Beatrix ta di diasabra atardi cerca nos y Aruba ta contentu, y Aruba tin fiesta pa su prinses. Specialmente Diasabra atardi esaki tabata notabel. E prinses mes a nota esaki na e mes momento cu e la jega aki, na e vliegveld cu ta carga su nomber, y ora cu miles di hende ta grita „biba Prinses", despues cu e ta drenta Stationsgebouw despues di Wilhelmus. Prinses ta nota esaki tambe ora cu e ta na caminda di Basiruti y ora cu henter caminda di grupo di hende cu ta saludele contento, y Prinses ta nota esaki tambe ora cu e ta drenta stadion Wilhelmina anochi, ora cu tabatin un aplaus masha largo ora cu e ta subi na eretribune.

Pa tres or precies tur hende ta waak den e direccion na unda nan ta tende sonida di avion ta bini. Rato despues miles di mirones aden di stadion y rond di stadio nta mira con e Prinses ta jegando den un avion di KLM „Blauwduif" un DC-3 escolta pa 4 avion di guerra di marine. E avion ta tira un buelto y ta baha net 3.06 riba aeropuerto. E 4 avionnan di guerra ta ronca pasa bai, ta pasa un biaha mas, net ora cu princes ta baha, y nan ta sigui nan caminda back pa Corsow.

Rita Paskel ta entrega flor

Mientras tanto e avion „Blauwduif" ta para, e trapi ta worde pone, tijdelijk gezaghebber drs. K.H. de Boer, sacadornan di portret, hendenan di prensa tur ta jega serca, pa saca portret na ora cu e Prinses ta pone su pia na Aruba. Mes ora Banda di Frère Pedro ta toca Wilhelmus. Y tabata reina un quietud riba e vliegveld.

Stram polisnan y padvindeman- y padvindsternan ta para saluda. Wilhelmus ta caba y Su Alteza Real Prinses Beatrix acompanja door di tijdelijk gezaghebber ta pasa door di tres rei di hopi padvindsters, y ora cu e bon conosido senjor Kemmink ta grita „Biba Prinses", y cual a worde contesta door di miles. Huntu cu e padvindsternan tabata e chikitin Rita Paskel, cual ta entrega un bouquet di flor na Prinses, cual ta contesta „Masha danki, esaki ta bunita". Meimei di e padvindsternan, cual ta grita, bon bini, bon bini, saludando na tur banda nos Kroonprinses, bisti na shinishi-blauw y flor blanco, un sombre y handschoen cu ta pas, ta pasa bini paden, na unda e comision di ontvangst ta warda. Aki Prinses ta saluda deputado I. de Cuba, O. H. Henriquez, E. Petrona, eilandssecretaris A. J. M. Poppe, ondervoorzitter van de staten, J. R. L. Beaujon, majoor di mariniers G. P. Giesberts en Aruba su consul cu tin mas tempo den servicio como tal senjor S. N. Ecury. Awor door di un erehaag di padvinders e ta pasa bai na e auto cu ta warda pafor. Un convertibel di dos color Oldsmobile tabata prepara pa Prinses. Banda di Prinses ta sinta tijdelijkgezaghebber Drs. de Boer, Z.E. Gouverneur, minister president y otro miembronan di e stoet cu ta bai Basiruti.

Publico tur caminda

Publico ta ranca bini pafor, pa mira prinses un biaha mas, y awor prinses ta pasa pa di tres biaha door di otro grupo, awor di tur clase di hende den tur sorto di color, cual ta forsa pa mira e prinses pasa. Poco poco e stoer, dilanti tres polis riba motocicleta, dos auto di polis, y cinco auto mas; y patras trobe un polis riba motocicleta. Nan ta pasa na caminda grandi bai Basi Ruti. Di tur banda nan ta saluda e prinses, te hasta leeuw den caminda tabatin grupo di hende pa saluda prinses. Y tabata conmovible ora cu un bandera chikito ta bati den biento riba un cas chikito den cunucu. Prinses tabata waak tur rond.

Hendenan tras di schermen

Mientras tanto, polis cu a hanja refuerso di Corsow di 40 hende mas, cu a bini Diasabra mainta, tabatin nan man jen di trabao cu reglamentu di trafico. Tur hende kier pone nan auto na vliegveuld, y pa ora cos caba pa drenta nan auto y core bai. Esaki ta trese poco paramento di trafico naturalmente, pero polisnan ta regla esaki mes ora.

Un truck di DOW ta kita afzetting nan na vliegveuld y un truck di Posterij ta bai na e avion pa saca equipage di e bishita altonan, pa hiba nan Basi Ruti. Den restaurant na vliegveld, cantina tabata yen di hende, un limonada, un cerbez, escy ta loke bo ta tende keto bai, enfin den costo, e hendenan cu ta sigui traha bai despues cu prinses ta casi caba di jega Basi Ruti.

Na Basi Ruti, portanan ta worde cera

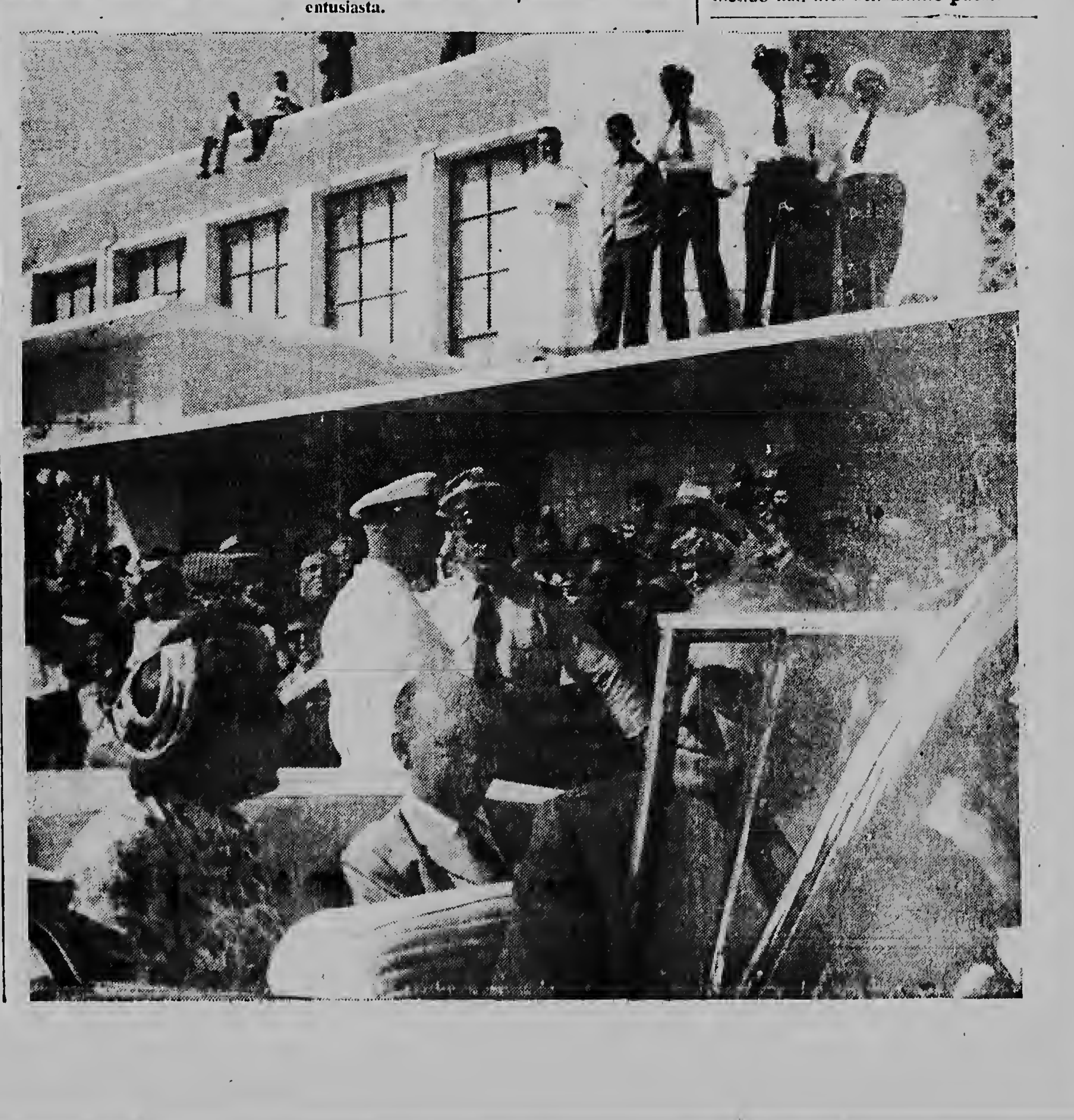
Tambe na entrada Diasabra atardi un grupo di hendenan ta forma pa warda ora cu prinses ta jega, pa hanja mirele. Den terreno mes ningun hende no por a jega. Meimei riba un plein tabata bula e bandera di Prinses, y den edificio nan tabata spera jegada di Su Alteza, cual a jega mas o menos 4 or ayi.

Directamente cu e ultimo auto a drenta paden, mariniersnan cu ta na warda na cera e porta y ningun hende mas ta pasa. Riba stoep di e edificio prinses ta worde jama bon bini, y casi mes ora e ta bai na su camber, camber nr. 1 (royal suite awor). Banda di esaki ta keda dormitorio di prinses y den mes un lugar ta keda tambe na unda senjor Roell y senjorita Meurs y su hendenan. Gouverneur y senjora y premier Jonckheer ta hanja un Bungalow.

Pa banda di 6 or despues cu prinses ta tira un bista rond di e lugar, y na unda e ta exclama con bunita e strand ta diner ta worde tuma (coctail de crevette, creme a la Reine, turnedos Rossini, pointes d'asperges, pommes sautces, poires belle Hélène, mocca). Despues Su Alteza ta bai prepara pa su bishita na Wilhelminastadion.

Diadomingo Princesa Beatrix a haci un pasco di 10 minuut riba waterskied.

Mira Princesa aqui na momento cu e tabata bai bandona e aerodromo. Banda di dje den auto ta sinta dr De Boer i te riba cabez di daknan bo por a mira interesadonan entusiasta.



Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa sra. Elsa Geerman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo Matias, jiunan Glenda, comer Maria, iha Helen, especial mama, tata, rumannan Marina Werleman.

— — —

Cuater anja ta cumpli awe e gracioso chikitin Adonisio Boekhoudt pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Antonio, Maria, Beti, Minguel, Urselia, Mateo, Francisca, Pedro, tanta y omonan, especialmente di su padrino y madrina.

Awe ta celebra nan 30 anja di bida matrimonial sr. Johannes Kelly y sra. pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiu Theresita, suegro Dominico Ridderstap, Filomena Geronimo Hiel, ruman Anegunda, Lorenzo y sobrino y sobrina.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa sr. Cerilio Alexio Maduro kende ta celebra su 24 aniversario awe pa parti di Rosa, Margarita, Olga, Anna, especialmente di su amiga.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Lucia Danelle kende ta celebra su 5 aniversario pa parti di su tata Adriaan, mama Anita, rumannan Maria, Syra Roberto, Juan, Imelda, Mex y Rosalinda, welanan, omo y tantanan, pepe, Maria, Pena, omo Petrus Antony Tromp y amiganan di bewaarschool.

E hobencito Escolastico Maduro ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Rufina, tata Frits, wela Delia, welo Juan, tanta y omonan, wela Maria Krozendijk, tanta Chichita, madrina Fabia, omo Juan Thijssen.

— — —

E hobencito Ruben Everon ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Hermegildo, Livia, Rinda, Ingrid, Roy, welanan, tantanan, omo, primo y primanan, padrino Francisco Heronimo, madrina Felecita Croes, especialmente su amiguita Reny v.d. Biest.

— — —

E hobencita Lourdes Richardson a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su papa Recil, mama Dolores, rumannan Mildred, Diana, Carla, Recil jr. y Madeline, wela Emilia, Maximo Helder, madrina, Carlito, tio Claudio Bolah y amiga di school.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencita, Escolastica Tromp kende ta recorda awe su fecha natal pa parti di su tata Ricardo, mama Maria, rumannan Mimi, John, Edwin, Chita y Chencha, padrino Dominico, welanan Maria, Catharina, omo y tantanan, amiga Seferina Farro y demas familia.

Pa avise y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1335, Nassaustraat 42, Oranjestad.

AGENDA
Dialuna 10 Februari
CINE
DE VEER 20.30: There's always tomorrow
RIALTO 20.00: Lost
PRINCIPAL 20.00: The black knight
AURORA 19.30: Thousand cheers
SAVANETA 19.30: Bundle of joy

Johannes Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Narcisa, tata Jacob, rumannan Lucardia, Aura, Dominico, Johanna, amigonan di Cas Ariba y su enamorada Bregilia Maduro.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa siguiente personanan kende a celebra nan cumpleanjos, Escolastico Dirksen, Bertha Maria Geerman, Sonia Maduro, Mathilde Lampe de Flanegin, Roland Jacinto Quandt, Croes, Yvonne Evelina Lee, Escolastica Martijn, Guillermo Aquiles Laclé, Ruben Everon, Guillermo Arends, Idelfonsa de Cuba, Ermando Geerman y Bernardo v.d. Linden.

HEINEKEN'S A DERROTA CHESTERFIELD

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido di ayera merdia hunga entre Heineken's y Chesterfield na tereno di Aruba Jrs. a termina den un victoria pa e novena cervecero cu e score di 7-5. Asina e novena di Heineken's a bolbe demostra cu nan ke sigura por lo menos e cuarto puesto pa forma parti di e clase AAA cu lo worde forma. Pa Chesterfield esaki tabata nan novena derrota den me. tanto salida mantenicndo nan mes den ultimo puesto.

COMPERE CHINTO





E reinanan ta bandona e podio pa un otro luga nan bai tende i spera decision dje jurry. Mas dilanti Rina Benschop di Club Surnam i su tras Angelica Thiel di Trappers, Joan de Abreu di Lago Heights Club i Martina Diaz di Aruba Social Club. E decision ta participa: na lado izquierda e sobre feliz Milda van der Linden, Miss Schlitz, cu banda di dje Amelinda Hintz di Tivoli, cu net awor ta hanja su sjerp di honor cerca Sr. Janchi Arends.



Durante e defile di gruponan di poblacion. Esaqui ta e grupo Bonairiano ta baila na Simadan. Pone tino riba e dos balladornan, cu a scohe un popchi pa partuer.

Coronacion militar na Tivoli



E momento di coronacion di Amelinda Hintz, e reina di Carnaval di Tivoli Club. Cu gran cuidao Majoor Giesberts ta bai pone e corona meimei dje bunita viecht-



Un solo di reina di Carnaval di Aruba di 1956 pronto despues di su nombracion. E brazanan ta jen di flornan i'e curazon ta jen di alegria.

UN BAILE CU REINA DI WATAPANA



Den Club Watapana nos a saca e gracioso portret aqui di Sr Anselm Augustin, secretario di Central comision, mientras el a dal un pieza cu Frieda I, e reina di Carnaval dje club aqui.

Coronacion den Club Watapana



Aqui nos ta mira e momento riba cual e president dje club Watapana Adu Trappenberg ta corona Frieda. Enteramente na derecho bo ta hanja Lydia Martinus, Frieda su predecesor na anja 1957. E dos parejanan chiquito ta Gladys Kock (l) i Carla Inocencia (r.).



Kotto missienan ta canta na boz alto: „Oranje boven - biba Prinses". Precisamente un cos pa Surnam.

Schouten ta corona un dama den NWIWA



Den NWIWA e coronacion a tuma luga Dia Sabra nochi e coronacion a tuma luga door di un Sr conoci cu ta G. J. Schouten, un habitante masha conoci di Aruba. Riba prome rij riba e portretnan nos ta mira meimei di reina di Carnaval Elaine Ellis, cu na derecho banda di dje „Prins" Paul i Walter i na izquierda e runner-up Maria Arrow, cu ta reina di Carnaval di NWIWA di 1957 i na izquierda Ruby Samson cu tabata reina na anja 1956.

VICE-CONSUL INGLES TA BAI E ANJA AKI MES?

ORANJESTAD. — Pa motibo di noticianan cu vice-consul Ingles D.C. Lees ta bai larga Aruba, nos a haciele un bishita pa puntre te na unda e noticianan ta berdad, si e ta bai berdad si of no. Sr. Lees ta laga nos sa cu e no sa nada di salimento for di Aruba. Normalmente un consul ta keda un anja y mei na un lugar y despues e ta worde cambia pa otro lugar. E tin 2 anja y mei caba na Aruba, y e no tin ningun noticia ainda cu Foreign Office lo cambia su lugar di traha pa awor. Si, e ta verwacht di worde cambia e anja aki ainda pa un otro lugar.



Esaquinan ta e cinco prenda di mucha muhe chines, quendenan respetuosamente a bai hiba e saluda antiguo pa Princesa. Esun di dos na derecho, evidentemente no sa mucho bon awor ta na unda e Princesa holandes ta sinta awor.

MATRIMONIO DEL DIA

Dia Sabra e matrimonio a tuma luga entre Marieta Harms, yiu muhe di Sr. i Sra Alejandro Harms i Sr Horacio Oduber, yiu dje dokter Francisco Oduber. Riba e portret cu a ser saca durante e recepcion anima. Den centro e pajaro matrimonial, na izquierda Sr i Sra Oduber i na derecho majornan dje bruid.





S.A.R. Princesa Beatrix a yega den stadion. Aqui nos ta mir'e den tribuna di honor i banda derecho di dje Gezaghebber interino dr K. H. de Boer, durante e tendemento di Wilhelmus.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | DINSDAG 11 FEBRUARI 1958 | No. 3057

Mas Di 1300 Mucha Di School A Tene Aubade Pa S.A.R. Prinses Beatrix

„E ta lief" ta loke nan tabata bisa den stad

ORANJESTAD. — Den un tempo rapido, mas rapido cu en realidad nan a pone riba programa, S.A.R. Prinses Beatrix a hasi un rondtrip door di nos isla, bishitando Balashi, Santa Cruz y Paradera, despues di asisti e aubade na Oranjestad. E paseo tabata alegre y nos por bisa cu e publico tabata grandi, especialmente na Oranjestad y nan a munstra sincero afecto.

Hopi bandera

Mas di 1.300 mucha di school, di derde klas te zesde klas di tur e schoolnan di Oranjestad, a reuni ayera mainta pa ocho or caba na e parkeerplaats banda di Bestuurskantoor. Den un fila di algun cien meter y algun decena di meter bo por a mira e cabeznan chikito, riba cualnan banderanan roodwit-blauw tabata bula. Tambe di parti di e mayoman di e muchanan di school y demas persona e interes tabata grandi. E conocido katheder tabata para dilanti e entrada di Bestuurskantoor, caminda frere Alexius por a dirigi e enorme cantidad di cantantenan. Banda di e katheder tabatin un piano y un lugar pa e combo chikito.

Entusiasmo di antemano

E fotografonan tabata camna inkieto bai bini, pa tuma algun foto di e hubentud alegre y bunita bisti, e personanan di emisora tabata trompeca cu nan wayanan di meteman largo y microfononan stranjo, e maestronan di school tabata purba di saka algun foto tambe di nan muchanan, cu nan a pensa lo ta leuk pa despues.

Flor pa Prinses

E polisnan tabata wanta e hendenan y tras di e bentanan di Bestuurskantoor e empleadonan tabata saka nan cara. E portanan di Gezaghebberskantoor tabata hancho habri y un janja tabata colga foi e balkon, caminda poco minuut despues Prinses a tende e canticanan. Na e entrada tabata para e Gobernador interino drs. K. H. de Boer y diputadonan E. O. Petrona y I. S. de Cuba, tambe eilandssecretaris interino A. J. M. Poppe, dilanti di esaki un brigade di school, kende tabatin un lugar di honor y e mucha muher di diez anja Sarah Perez di vijfde klas di Maria College na Oranjestad, kende tabata bai obsekia Prinses cu un bunita bouquet di flor. Ya tabata cerca och'or y mei y nan cuminza exita nan, pasobra un momento pa otro e corte di Prinses por a pasa. Ya Toti Arends a bai sinta tras di e piano y su miembronan di combo: Cilo Tromp, tamboe, Fedi Ras, raspa, Rudolf Richardson, maracas, Alex Kamerveen, tamboe chikito y Percy Jeandor (muziekvasthouder) a bai para di dje. Frere Alexius a duna e ultimo senjal.

Un dia liber extra

Dos minuut prome cu och'or y mei bai e prome motorcicleta a bira bin den boulevard y net tras di dje e prome dos autonan di e corte y despues e auto di Prinses. Un jubilo animoso a sali foi tur e muchanan y nan tabata zwaai cu nan bandera cu gran entusiasmo y tras di otro nan a keda grita „Biba Prinses". E Prinses a keda mira e multitud sorprendi mientras Su Alteza tabata saluda carinjosamente cu su man tur kima di solo y ta sonrei alegremente cu tur e muchanan. Banda di Prinses tabata sinta Premier Jonckheer, kende tambe tabata sonrei pa tur e alegria aki. E auto a para: drs. de Boer a avanza pa llama e corte bonbini, Sarah Perez a obsekia e flornan y Prinses a dunele man carinjosamente, despues Su Alteza a ser presenta na e miembronan di Bestuurscollege. Despues e compania a bai paden pa mas laat presenta den balkon, Prinses para meimei, na su man drechi, e Premier, banda robes . Gobernador interino. Frere Alexius a duna senjal y tur e muchanan a cuminza canta e „Hymno di Aruba", algun potpourri, entre cual nan e conocido „Nos ta bai Hulanda". E aubade tabata fantastico y e canticanan tabata sona cla den e pleinchi y segun nos por a mira Prinses tabata goza di mira nan. Nan a termina aubade cu un „Biba Prinses" mas duro cu nunca. Atrobe e Prinses a baha foi di e balkon, pero Prome cu e la subi den auto e la duna frere Alevius man pa gradiciele y tambe a gradici e muchanan, bisando ademas cu majan nan lo hanja liber (esta awe anto— Diamars Red.) loke a haci e muchanan loco contento.

E ta lief

Cuidadosamente e stoet a bolbe cuminza su marcha, pasando poco poco entre e multitud cu a pak riba otro pa mira Prinses pasa, pasobra tur hende kier a mira nos Prinses kende no tabatin basta man pa por a saluda e publico. E stoet a sigui su caminda pa pasa den Nassaustraat y Wilhelminastraat via Julianastraat y Boulevard pa bai Balashi. Tur caminda e hendenan tabata na monton pa saluda Prinses, exclama cu entusiasmo y hopi biaha nos por a tende e hendenan haci e observacion di cu „E ta lief", loke ta un compliment di Aruba pa Prinses. Un vez cu nan sali foi stad nan tabata corre mas rapido pa llega Balashi. E bishita aki no a dura hopi, mas o menos un cuarto di ora y despues Prinses a drenta su convertible. Banda di Su Alteza tabata sinta e Gobernador interino, mientras cu e polis Arubano H.E. Kock a bolbe start e auto cuidadosamente y tuma curso pa Santa Cruz.



Pablo León Aguila

HOMENAGE NA PRINCESA BEATRIX

BONBINI NA NOS DUSHI ISLA ARUBA

Bonbini, Altesa Real, na Aruba, Nos Dushi Tera.
Nos cariño, nos ké brind'e Princesa Heredera
Di nos Tera: nos Soberana y Reina venidera.

Oranje, ardiendo den nos curazón,
Nos ta dun'E homenage y ofrecé nos stimación
Na nos Princesa Heredera, nos respectuosa afección.

Nos Tera tur dorná y na bandera
Ta saludá y festehá sincera
Binida di Reina venidera di nos Tera.

Beatrix, — su nomber ta Buniteza —
Crema fini y di mas pura Nobleza;
„Reina nos: cu regimen suave, Real Altesa.

Integrá nos Reinado, y tur tres Tera
Den Libertad, Unión y Armonia bao Bandera
Sea pa nos, nos Reina stimá, Princesa Heredera.

Noblesa alto, cumpliendo deber cu gran dulzura
Ta carácter propia di nos Soberana futura.
„Dios dun'E pa nos; bida largo, sin amargura.

Isla di Aruba, bam mustra nos Legria:
Bam uni nos, nos tur den Armonia
Den un Gran Saludo: „Biba Monarquia!"

SALUDONAN ARUBANO DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi, pa kwart pa ocho door di Voz di Aruba hobennan cu ta estudiando na Hulanda lo duna un saludo door di microfoon na nan familianan. E biaha aki beurt ta na: Rita Amenson. Maria Richards, Olive Morris y Remberto Pourier. E cuatronan aki ta studia na Kranenburg. Y di Dordrecht ta bini saludo di Lina Tujehut y Ivy Toppenberg. E programa aki di saludo ta worde repiti Diadomingo trobe, na e mes un ora.

PADVINDSTERNAN A OBSEKIA ALBUM

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa e Beatrix Groep di Nederlands Padvindsters Gilde lo obsekia Su Alteza Real Prinses Beatrix awe mainta cu un album. Un album cu tur e grupo a traha na dje, ta contene ademas di portret tambe diferente otro recuerdo di Aruba. E obsekio a tuma lugar durante un bishita corto na Basi Ruti.

Aubade dilanti di Bestuurskantoor



Ayera mainta un gran numero di muchanan tabata dilanti di Bestuurskantoor pa duna Prinses Beatrix un aubade. Esaki ta loke Prinses ta mira, para riba balcon.



Y cantando tur e muchanan jen di animo „Nos ta bai Hulanda".



Despues di aubade frère Alexius ta worde agradeci personalmente door di Prinses Beatrix pa e aubade aki, cual a cai masha den smaak aparentemente.

Conferencia na nivel rechaza pa Rusonan

LONDEN: — Prome ministro MacMillan di Inglaterra a insisti cerca Rusia den su contesta na Bulganin, pa aproba tenementu di un conferencia na nivel mas haltu posible, preferiblemente prepara pa e ministronan di asunto exterior of via un otro caminda diplomatico.

Pero den tur dos caso lo necesita preparacion extensivo, pasobra si no tin perspectiva razonable riba resultado, nan lo core riezgo di un reunion sin resultado y esaqui lo haci tur cos mas peor, asina MacMillan a bisa.

E prome ministro ingles ta convenci cu insuficiente preparacion tabata un dje motibonan cu no tabatin masha resultado dje conferencia di Ginebra na 1955.

Segun opinion di observadornan diplomatico na Londen e carta di MacMillan na Bulganin ta munstra cu Inglaterra ta di acuerdo cu Merca en relacion cu un conferencia na nivel mas haltu. Sinembargo Inglatera ta dispuesto na haci concesion na Rusia. E conducta ta flexible cu conducta di Merca. Manera ta conoci e mericanonan ta mantene e punto di bista cu por lo menos parti dje preparacionnan pa un conferencia na nivel mas haltu posible mester tuma lugar durante un conferencia di e ministronan di asuntonan exterior dje paisnan cu lo tuma parti na e conferencia. E Rusonan a rechaza un tal conferencia preparativo.

DELHI — Prome ministro di India a informa su colega ruso, Bulganin, cu e ta na fabor di un conferencia na nivel mas haltu posible internacional. Pero el a bisa cu un tal conferencia no mester bira un pleitu. E mester tuma lugar den un atmosfera di colaboracion herdadero.

NOTICIA DI POLIS

Candela

ORANJESTAD. — Diasabra mainta nan a llama na warda di polis anunciando cu un jeep a pega candela banda di Ecury Garage. En realidad nan a hanja e jeep A-6238 tur na candela y nan a paguele. E candela probablemente a bini door cu e carterbak a rebenta. E chauffeur tabata H.C.M.

Maltrato di bestia

Patrulla di polis a discubri Diadomingo atardi dos porco mara cu un pida cabulla na un loods. Segun e veearts van der Kruyp nan a mara e bestianan sin huico, mientras cu e la avisa polis cu e bestianan ey cu ya tabatin un dia mara na mencionado sitio no tabatin suficiente cuminda. Riba suplica di e veterinario nan a hiba e duo di porco na abattoir. Nan ta investigando kende ta donjo di e bestianan, kende probablemente ta culpable di maltrato di bestia.

Candela den cunuco

E brandspuit mester a bolbe sali Diadomingo atardi den direccion di Noord pa paga un candela cu tabatin den un cunuco riba terreno di Aruba Juniors na Oranjestad. Nan a paga e candela.

Perdi

Senjor B. Vos di Savaneta 123D a participa polis cu su senjora a perde un portemonnaie cu placa aden na Postkantoor.

Mor: cuidadosamente

G.C. un habitante di Weg Fontein a pidi polis pa pasa cerca dje y coge un homber na e bentana. C. a mara e homber burachi na su mannan y pianan y deponele den cura wardando llegada di polis pa hibele.

ENCUENTRO DI HERSENGYMNASTIEK DIARAZON

ORANJESTAD. — Diarazon awor den patio di Rio Club na Oranjestad lo tin un otro encuentro di hersengymnastiek. „Witro" lo presenta e dos gruponan aki door di Radio Kelkboom. E encuentro ta di Douane Sport Vereniging y Bonaire Club (campeon di e competitie anterior). Esnan cu kier ta presente mester bai Rio Club, e encuentro ta cuminza 9 ór. Entrada ta liber!

DIASABRA POVA STERRIT

ORANJESTAD. — Manera nos a anuncia caba anteriormente, Diasabra awor POVA lo tene un auto Sterrit. Nos ta worde informa ainda cu e start lo tuma lugar na brandweergarage na vliegveld y cu tur participantenan lo por balia di dies te tres or di madruga na POVA. Conjunto Tropical lo zorg pa tononan alegre. Pa mas informacion weita nos advertencia den e courant aki.

PRINSES TA GOZA DI NOS STRAND

ORANJESTAD.— Seguramente cu e pensamento cu na e tera frio Hulanda, lo no tin tanto ocasion pa landa asina manera aki, y Prinses Beatrix ta probecha di cada oportunidad cu e hanja pa landa of water-skie. Asina tambe ayera tardi, despues cu Prinses a landa basta e la bai water-skie un poco. Mescos cu Diadomingo Nicki Ecury tabata presente cu su Raceboot y ta zorg pa lastramentu, y tambe Maurice Neme tabata duna su cooperacion valioso. Asina Prinses tabata skie riba awa, de vez en cuando acompanja di un di su hendenan cu ta huntu cu ne. Segun nos ta worde informa cu Prinses ta goza bon di facilidadnan cu Basi Ruti ta ofrece, y ta pasa un bon rato. Tambe su excelencia Gobernador ta pasa un rato agradable y ta probecha landa asina cu e programa ta dune un rato liber.

Recepcion anima ta tuma lugar den Club Caribe feérico adorna di luz

Caribe Club feérico adorna di luz ta e lugar na unda tabatin e recepcion grandioso na unda Bestuurscollege di Eilandgebied Aruba ta ofrece un galareceptie na Honor di Bishita di Su Alteza Real Prinses Beatrix. Tabatin hopi hende presente. Entre nan tabatin hendenan di posicion alto y otro nan mas sencillo. doch tur tabata presente pa bin mustra nan afectuosidad na nos Vorstenhuis.

Club Caribe ademas cu tabata banja den luz, tabata bunita adorna cu banderanan, y den patio tabatin suficiente lugar pa tur hende. Na entrada di e club tijdelijk gezaghebber y miembronan di Bestuurscollege y nan damasnan ta para pa duna un bon bini na Prinses ora cu E jega. Net 9 or Su Alteza ta jega. Despues di un saludo, Prinses ta drenta e patio, ora cu Wilhelmus ta cuminza toca. Prinses flankea door di tijdelijk gezaghebber y despues gevolg di Prinses ta camna pasa banda di hendenan cu ta presente y ta contesta e aplauso cu un sonrisa segun e ta pasa. Despues Prinses ta sinta na un mesa cu tin padilanti, y un orquesta ta cuminza toka dansmuziek, y pronto tin un atmosfera agradable. Durante e anochi varios hende ta worde presenta na Su Alteza. Esakinan tabata senjores: J.R.L. Beaujon, ondervoorzietter di Staten, M. S. Kuiperi, secretario di werkcomite, mr. A. J. Ph. de Haseth Moller, Huez, pastoor J. N. Burgemeester, ds. J. A. Visser, G. de Veer, voorzitter di Camara di Comercio y majoor G. P. Giesberts, comandante di Mariniers na Savaneta.

10 or y mei numa Prinses ta bai trobe Basi Ruti, e fiesta na Club Caribe ta sigui te hopi ora nan despues.

Ultimo noticia cu nos a ricibi ta bisa nos cu na e fiesta di Caribe aqui tabatin como 800 cnvitados. Pa nueb'or en punto Princesa a jega, bisti na su traje di anochi color di oro cu diadema riba cabez y sjerp, cu gran cruz di Leon Neerlandes. E musica tabata ameniza pa siguiente musiconan: Padu Lampe na Piano, Alejandro Carbussia Bas, Helio Wever Maracas.

Caribe a ofrece na Su A. R. un macuto di flor masha bunita. Dennert, Voorzitter di Caribe, a ofrece copia di documento di La Reina Juliana na e Princesa y nan a hanja un documento firma back pa S.A.R. Princesa Beatrix.

Deputado de Cuba a regala Princesa un cos abri carta di caret cu inscripcion arubano di oro y tambe un brochi di caret forma di dividivi, traha pa Frederico Fingal. Tambe Princesa a cerra conoci aya cu Sr. Kemmink. Y e fiesta tabata asina animá y dibertido cu en realidad tur presentenan a queda altamente satisfecho. Den su entusiasmo y bon acohida cu Su Alteza Real a ricibi di poblacion di Aruba, el a a duna di conoce cu lo e bolbe Aruba cu gusto trobe. Ora cu alafin a bini un termino na e grandioso fiesta aqui tabata 10.45 pm.

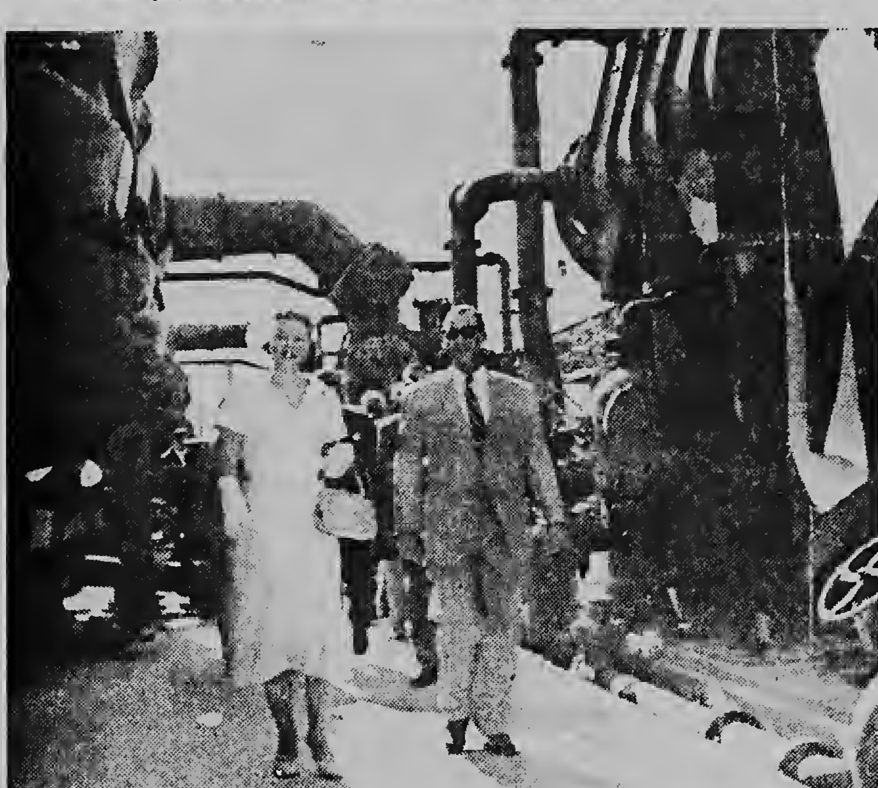
BISHITA NA BALASHI



Na jegada na Balashi Prinses ta worde presenta na: Deputado D. S. Henriquez, senjores E. van Drimmelen (hefe di departamento di awa) y senjor C. R. S. Slater (hefe di Sing Master & Bryer)cual nos ta mira aki ariba e portret.



Aki Prinses ta mira cu un sonrisa riba su cara, e conjunto San Fernando (Un tata cu cinco jiu) cual den hoeki riba e terreno di Balashi ta toca un pieza alegre.



Deputado Henriquez tabata guia Prinses rond riba e terreno di e fabrica nobo. Aki nan ta pasa door di tercer unidad.



Un close-up di Rina Benschop, favorita di Club Suriname, cual a jega no. 3 den competicion na Stadion, cual ta worde corona e mes anochi den su club door di presidente Emile Gedhoop. Aki ns ta mira Rina ta pone glas di champagne na boca.

Apertura di huishoudschool na Santa Cruz



Prinses Beatrix ta habri oficialmente e promé huishoudschool den distrito afor, e huishoudschool nobo na Santa Cruz.



Jen di admiracion Prinses ta weta e cuadro cu e la worde ofrece door di Zuster Amantia, cual nos ta mira banda Prinses.



Mathilde Boekhondt tabata keude ta worde corona den Royal Club, rato despues di e fiesta den stadion. Aki ta Pappy Winterdal ta corona e Reina, y ex-Prins Carnaval. E otro Prins Carnaval pa 1958 ta para na man robes di Reina di Carnaval, Milda van der Linden, Miss Schlltz.



MUCHO LAAT CABA E TA PENSA



Un di e pages di Reina di Carnaval di Trappers, e chikito Griseida Wouters, no tin mas interes den music ni den hendenan cu ta rond di dje. Despues cu nan a kaba di saca su portret e ta disidi di sosega un poco.



Angelica Thiel, reina di Carnaval di Trappers, ta worde corona den club di Trappers door di Reina di Carnaval di 1957, senjorita Rica Veger. Mientras Prins Miguel Henriquez ta weta jen di tension,Rica Veger ta corona e reina.



Reina di Club Bonaire, Josefina Herrera, ta hasi un rond-rit door di Sanicolas, como diez auto ta tuma parti den defile aki. Banda di Josefina den auto ta sinta Rosalinda Anthony, runner-up.



Den Commandeursbaal Club, Nicomeda Almary ta worde corona door di presidente Dominico Croes diasabra anochi. Riba e portret aki: Felix Garrido, Ofelia Henriquez, Annie de Cuba, Reina di Carnaval, Dominico Croes, Martica Millan y Helena de Cuba.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 11 februari

BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Hilda Crane
RIALTO 20.00: Bodas de oro
PRINCIPAL 20.00: A town like Alice
AURORA 19.30: The outlaw stallion
SAVANETA 19.30: Crime of passion

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1. Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1368, Nassaustraat 42. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Nelo Sosa y su Conjunto
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Marimbas Serenaders
1.15—1.30 Fernando Albuerne
4.00 Los Chavales de España
4.30 Tanz Mit Mit
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderkoor
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Jhonny Albino
7.30 Eddy Christiani
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Hary Belafonte

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodien
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantische muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodien
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips hit parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en lokale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale Middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locale nieuws in het papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten. supercrema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: „La mujer de aquella noche"
21.00 Fantasia musical di M. S. Arends
21.30 Populaire muziek (verzoekplaten)
21.45 Speciaal programma
22.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 10.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00



PAGINA TRES

PRINSES BEATRIX TA HABRI HUISHOUDSCHOOL NA SANTA CRUZ

Regalos y canticanan bunita como recuerdo

STA. CRUZ. — E huishoudschool nobo na Santa Cruz tabata lombra di limpieza, soeurnan a zorg pa tur cos tabata na orde, mesanan ta para na nan lugar, bouquet di flor riba lessenaar di maestranan, matanan den baki ta bon cuida. Dilanti di e school ta para muchanan di Santa Cruz; mei-mei di nan un combo chikito y siete paartjes, cual lo balia un pieza pa Prinses mira. Soeur Amancia tabata dirigi e coro. Laurencia Koolman (17 anja) tabatin un bouquet di flor pa ofrece na Prinses, y Edwina Arends tabata para cu un cusinchi ariba cual tabatin e sker, cual Prinses lo usa pa corta sinta pa habri e school oficialmente. Tur dos di e hobencitanan aki ta disipulo di e huishoudschool.

Balia di muchanan

E combo, Everon cu tambu, Max Lopez, raspa, Freddie Koolman bongo, Raymundo Kelly quinto y Betty Feliciano, maraca, tabata toca bao di direccion di schoolmeester Robert Henriquez. E grupo di baliarinanan chikitu tabata mustra kiko nan por, y sacador di portret pa Polygoon, tabata tumando nan riba film, ora cu di repente nan ta tende sonida di motor cicleta di polisnan y tur hende sa mes ora cu Prinses ta jegando. Moedervicaria, frere directeur, pastoor di Santa Cruz y deputado Petrona ta bai na entrada di e school pa spera jegada di Prinses. Saludando cu carinjo Prinses ta pasa door di un erehaag di e muchanan cu ta zwaai cu nan banderanan. E sker ta worde presenta y cu un movimiento cortico Prinses ta corta e sinta. Despues di esaki Prinses ta hanja un poco regalo manera un cuadro traha, un borduurwerk di zuster Amancia, un disco cu e cantica di Rudi Croes. Prinses ta worde mustra rond den e school y despues e por a bai admira baliamentu di e muchanan. ta e cinta. Despues di esaki Prinses ta ora cu e ta mira e chikitunan y cu duele e mester bai ora cu tempo ta jega. Programa ta forsa y na Paradera tambe tin otro grupo ta warda.

Na Paradera

Diez minuut despues ata e stoet ta para dilanti di school di Paradera. Como 500 mucha di Maria Coretti-School y di Martinusschool bao di direccion di Frere Alfons ta prepara pa ricibi Prinses. Dos canticanan lo bai canta esta: „Bonbini Princesa" y „Shoon is de West".

E biaha aki Prinses a keda sinta den su auto y ta soucha e muchanan cual ta haciendo tur nan best. Cu hopi trabao polisnan ta tene mironesnan na un distancia, pasobra tur hende kier mira Prinses ora cu Aida Sollognier di 14 anja, ta presenta Prinses un bouquet di flor. Cu esaki fin di e tocht rond di nos Isla a termina. Prinses ta bai trobe Basi Ruti na unda un atardi liber ta spere!

CAP LACLE TABATA E HOMBER

ORANJESTAD. — Soppi pura ta sali salu, esey nos ta ripara ora cu nos ta repasa nos relato di e fiesta den stadion di Diasabra anochi. Nos ta descubri cu nos ta menta nomber di hopi hendenan cu a traha pa e ocasion aki, doch cu e homber principalmente cu a organiza tur esaki nos ta laga afor. Nos kier meen Sr. Casper Lacle, vice-presidente di Centraal Carnavalscomite, kende su trabao ta especialmente pa zorg pa e programa ta bai na orden den stadion. Esaki ta un problema cu no ta mucho facil, na unda mester tuma cuenta cu hopi cos. Pesei nos no ta kere cu nos ta exagera ora cu nos bisa cu „Cappie" a slag cu „Maxima cum laude" den su trabao.

PRINSES BEATRIX A ADMIRA E PLANTA DI AWA NA BALASHI

BALASHI. — Na e proyecto gigante di e fabrica di awa na Balashi trabau mester a para un rato ayera mainta pa duna tur oportunidad di saluda Prinses Beatrix riba terreno di e fabrica. Mas o menos nueb'or y mei e stoet tabata pasa riba e terreno y na e edificio di oficinanan diputado O.S. Henriquez, senjor F. A. van Drimmelen, Hefe di waterleiding y senjor M. Slater di Singmaster & Breyer a duna bonbini Prinses.

Diputado Henriquez a conduci Prinses door di e terreno extenso di e fabrica, caminda decena di obreronan den nan panja di trahau ta presencia e acontecimiento unico aki. Ora e stoet tabata pasa dilanti e obreronan esakinan tabata kita nan helm como respeto pa Su Alteza y loke a haci gran impresion. E Conjunto — e famoso conjunto di tata y jiunan — tur bisti cu un sjerp oranje y un portret grandi di Su Alteza dilanti nan instrumentnan a percura pa musica alegre mientras cu e grupo tabata pasa entre e tubo, posnan y instalacion di ketel. Diputado Henriquez tabata splica e Prinses tur e significacion di tur e instalacion ey, mientras cu senjor van Drimmelen y senjor Slater tabata informa e resto di e grupo. Nan a pone hopi atencion na e enorme schakelkast, cu nan a caba di instala den e edificio cu nan no a termina ainda.

DEMONSTRACION PA HULANDA NA INDONESIA

DJAKARTA — Ayera poblacion di Djakarta a tene un demonstracion grandi pa Hulanda entre Nueva Guinea na Indonesia. E demonstracionnan aqui a tuma lugar algun tempo despues di proclamacion dje „frente nacional pa libertacion di Irian occidental" nobo, cu ta bao di direccion dje comando di ehercito na Java y cu a worde declara explicito den e movementu na Nueva Guinea.

Manera a worde informa antes, e frente aki kier hanja anexacion di Nueva Guinea cerca Indonesia pa medio di moda di traha sistematico.

CAMINDA TABATA LIBER

CARACAS — Despues cu Dia Biernes anochi un poliz a herida un prisonero cu un tiro ora cu e prisonero a trata di corre bai, varios grupo di persona a reuni Dia Domingo dilanti di warda di poliz na Caracas pa protesta contra e incidente aqui. Despues cu gobernador dje ciudad a papia cu nan nan a dispersa, pero instigadornan a haci uso dje oportunidad pa quibra glas di pacus y horta cos for di den e pacusnan.

YAMADA DI CUBANONAN NA VENEZUELA

CARACAS — Tur corant na Caracas a publica un yamamentu na e „Movementu di dia 26 di Julio, Departamento Venezuela", den cual poblacion di Cuba ta worde instiga pa tene un huelga general.

E yamamentu ta bisa entre otros: „Cubanonan, e hora di libertad a bati. Union, union y huelga ta e medio, cu lo stop tur actividad na Cuba y cu lo causa cu regimen di Batista lo termina den algun hora. Munstra cu boso ta bal nomber di ruman dje Venezolanonan ycore cu e tirania horrible" Esaqui ta un mensahe dje cubanonan, cu ta biba y traha na e Venezuela liber, na nan rumannan na. „Cu poder di Dios e yamamentu aqui lo causa un accion comun, cu lo duna nos isla su libertad bek", asina e yamamentu aqui a termina.

Appelnan di Oranje cla pa cohe



(Ora cu den anochi di Dia Viernes pa Dia Sabra e oioshi di toren di misa di San Francisco a bati 12 sla, habitantenan di Arendstraat a tende ainda un sla mas su tras pa haci 13. Despues abin ser proba cu e uitimo sia ai no a sali foi den toren, pero vehiculo di carga jen di appelsina A-4571, den cual R.A. di 45 anja i su senjora tabatta sinta. Como cu e manehador no tabatin su tino na su trabao riba camina ei a mira e palu mucho laat. cual palu tabata para masha maiu na e zijweg. Tur esaqui ta lastima!

ESTUDIANTENAN DI LEIDEN TA FELICITA PRINSES

ORANJESTAD. — Un grupo di estudiantenan di Leiden cu ta biba actualmente na nos Isla, tabata celebrando un fiesta chikitu Diasabra den „Bali Restaurant". Nan a manda un telegram pa Prinses, cual tambe tabata un estudiante na e mes un lugar na Leiden, y ta felicita Prinses cu e dia di 8 di Februari y ta desea Prinses un bon tempo na Aruba.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa e simpatica srta. Bernadette Wester keade ta celebra su cumpleanjos pa parti di su amiga Anna Maria Bareño.

— — —

Srta. Maria Ruize ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Flora, Celsa Lacle, Vita Vrolijk, Helenita Lacle, Irene Paesch, Margo y Lucky Bremen y demas familianan.

E caballero Joannes Geerman ta celebra su 19 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di Bregilia Maduro, Bartola Maduro, especialmente su amigonan Joannes, Andres, Felix Francisco, Pablo, Beni y Dama y demas amigonan.

— — —

Nicolaas Kock a celebra su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustin, mama Chela, rumannan Emitelio, Reineta Andres, Ursula, Evidencia, Leopoldo, Helena, Mario, Edmund, Alberto Kock, Rita, Goita, Mario Boezem, sobrinanan Sidonia y Lina Boezem, Elvira, Elsa, Ligia, Franklin, Frenky y demas familia.

— — —

E hoben Ambrosio Kock kende ta celebra su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Ramona, tata Narcisio, rumannan Beto, Chico, Pascual, Mario, Hose, Nico, Cristo, Toni, Francisco, Facundo, Maria, Petrica, Magdalena, Maria Kelly, Francisca Tromp, amigonan y familianan Kock, Kelly y Tromp.

— — —

Awe ta celebra nan fecha natal Antonio Britten, Ronny Tromp, Wilbert Sambo, ta celebra nan segundo aniversario matrimonial Thomas Leest y sra. Reineta Scharbaay.

15 MORTO DEN ORKAN DI SNEEUW NA NEW YORK

ALBANY — Dies-cinco hende a perde nan bida den un orkan di sneeuw cu a suta parti noord di estado di New York. Tin lugar cu e sneeuw ta cinco meter altu.

Na Canada tambe a cai masha sneeuw den parti di Ontario, Quebec y na costa di e provincianan. Esaqui a causa morto di por lo menos 16 persona.

PAREHA REAL INGLES LO BISHITA HOLANDA

DEN HAAG — Prinses Beatrix lo ta prome hende pa duna e pareha real Ingles bonbini na nan yegada na Hulanda, dia 25 di Maart, caminda nan lo queda te dia 27 dje luna ey. E yate real ingles „Britannia" lo bai Amsterdam despues di su yegada na IJmuiden y mara na y dilanti di e Centraal Station. S.A.R. Prinses Beatrix lo duna e pareha real bonbini a bordo di „Britannia".

Reina Elizabeth y e Duque di Edinburgo lo bai Prins Hendrikkade cu un boto di motor, caminda nan lo worde ricibi pa Reina Juliana y prins Bernhard.

BANDIDEZ NA TOLIMA

BOGOTA — E corant „La Republica" a informa cu bandidonan a asesina diez hende, entre cual un mucha di 18 luna, na Las Palmas den e provincia colombiano Tolima. Militarnan ta persigui e asesinonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 11 Februari

C I N E
DE VEER 20.30: Hilda Crane
RIALTO 20.00: Bodas de oro
PRINCIPAL 20.00: A town like Alice
AURORA 19.30: The outlaw stallion
SAVANETA 19.30: Crime of passion

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na ayentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Idioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Supercrema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Nelo Sosa y su Conjunto
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Marimbas Serenaders
1.15—1.30 Fernando Albuerne
4.00 Los Chavales de España
4.30 Tanz Mit Mit
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderkoor
6.00 Leal Pescador
6.00 Leal Pescador
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Jhonny Albino
7.30 Eddy Christiani
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Hary Belafonte
17.00 Atardecer Mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana di melodias popular
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&.G.
19.30 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.15 Servicio informativo di gobierno Antillano
19.30 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Ingles
19.45 Arubaanse Muziekschool bou direccion di Rien Hasselaar
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Fantasia musical di Mario S. Arends
21.30 Musica popular (peticiones)
21.45 Programa especial
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el Aire
6.30 Cortos
6.45 A la Luz de un Candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus Cauchos
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta Para Todos
10.00 El Programa
10.40 Cine — Programa
12.25 Marcha Oficial

LIBANON INVITA PA PRESIDENT KUSTLY

DAMASCO — Presidente Kuatly di Syria a invita Libanon Dia Domingo pa bira miembro dje Republica Uni Arabe, di cual Egipto y Syria ta miembro. El a bisa un grupo di lider Libanes cu e Republica Uni Arabe ta garantiza mas tantu mantenementu dje fronteranan di Libanon.

Pa su motibo

pa Tuyuchi

No. 44

Aparentemente e mucha muhe lo no tabata tende nada di esaquinan, pasobra el a queda ta mira na suela.

„Mi ta profundamente conmovi" Harcourt a bisa na boz baho. „Senjores, mi ta pidi boso tur dos dispensa. Lo mi bai numa anto. Mi no por soporta esaqui".

El a camna bai cerca miss O'Conner i silenciosamente el a primi e mucha muhe aqui su man friu.

Tur loque e mucha muhe aqui a haci ta un murmuracion i Harcourt a dirigie na ambos presentenan.

„Boso lo mester disculpa mi. Mi ta terriblemente desenganja. I mi ta sinti mi awor emociona".

Su excitacion tabata un comedia cu a logra masha exito. E a camna bai na porta i dr. Averill a bai cun'e.

„Mi ta camna un poco cu bo, Sr. Harcourt. Mi ta spera cu lo bo no tin nada contra di esai, n' t'asina? Ta hole muf aqui den. Mi mester cohe poco aire frescu. Mi ta quere cu lo mi queda fiel na mi cas bieu na Kilburnie. Mi ta hanja Londen insoportable, despues di tanto tempo cu mi a sali aqui".

Yegando riba caja na un manera masha familiar el a pone su man riba Harcourt su braza como si fuera nan tabata amigo di otro.

Na un manera medio bofonante el a bisa:

„Mi ta spera cu e aventura aqui di bo lo no ta un estorbo pa nos amistad. Primeramente mi tabata furioso riba bo, te ora cu despues cu m'a hanja tende cu e mucha tabata trobe den bon man. Si tabata un otro hoben i no abo, anto lo mi a larga persiguie".

„Ta quico boso ta pensa awor na haci cu e pober mucha muhe?" Dudley a puntra sin preocupa cu loque e hoben a bisa.

„Pa complace a la vez lo mi mester bolbe bai cas trobe cun'e. Mi quier a bandona Kilburnie mes, pero .. mi ta un homber bieu caba i mi mester busca tranquilidad. Ademas di esai ainda mi tin un buki di termina i mi ta spera de bez en cuando un bishita di bo. Ahan si, kaptein Stevens a bisa mi tambe cu el a contra cu lord Southcombe i cu esaqui a reconoce tambe. Bo quier haci mi un fabor i bisa mi com ta para cu e sintimentonan dje tio di bo awor pa cu Stevens?"

Dudley a comprende unbez cu tabatin intranquilidad den su boz.

Anto Dudley a responde:

„Lord Southcombe lo no haci Stevens nada mas. Su sintimento di venganza a ser lubida i l'e no mishi cun'e mas".

Dr. Averill a morde su lipnan. Esaqui ta loque tabata p'e di asina tanto importancia.

I pura manera hende cu a hanja tende loque alafin e tabata desea el a bisa na un moda masha pura:

„Lo mi no sigui molestia bo mas, mi amigo. Pero mi ta spera di mira bo muy pronto na mi cas na Kilburnie trobe. Tur ora bo ta welkom aya".

Nan dos a despedi di otro i tan pronto cu Dudley a comprende cu e homber a disparce foi bista cu el a stop un auto i a larga hib'e immediatamente na oficina di un detective particular den Essex Street.

E detective aqui tabata un conocir bieu di Harcourt i el a comprende unbez cu mester ta algo serio mester pentinamente cerca dje. I ta claro cu nan a larg'e drenta oficina unbez.

Detective Wolf no tabata pertenece na e detectivenan cu a bira grandi foi Scotland Yard. Na su maneranan exterior e tabata un senjor. El a cuminza su carrera como abogado i poco poco el a yega te na e trabao aqui, pasobra e mes tabata guste tambe i como e tabata bunita i inteligente di naturaleza, e tabata masha adecuado pa e puesto cu asina tanto e tabata gusta, no obstante tur esaqui su peligronan.

„Adelante, Harcourt. Com ta bai homber. Ta haci hopi tempo cu nos no a topa cu otro. Algun bon noticia?"

„Bon noticia pa bo, Sr. Wolf, pasobra m'a bini pa negoshi. Ta posible cu nos por combersa un rato sin cu nos ser stroba of interrumpi?"

I ora cu esaqui tabata posible, Dudley a deshoga su curazon pa su amigo i a conte tur cos dje asunto aqui di Laline foi cuminzamento te na fin sin sconde absolutamente nada pa e detective.

Mientras Dudley tabata combersa, e detective no a interrumpie cu ni un solo palabra i tur su atencion tabata na loque e hoben tabata conte:

Porfin el a contesta:

„Si; foi loque mi ta tende aqui, mi saca e conclusion, cu lo mester tin dos dje miss O'Conneman aqui. Nan lo mester ta parce otro manera dos gota di awa i tambe cu un di nan mester queda completamente scondi of lo e mester disparce pa motibo di un of otro intento sospechoso. Lo mi bai immediatamente cerca e hendenan ai. Mi ta sigur cu meste tin dos dje damanan aqui. Uno por ta un poco atras i timido di naturaleza of e por ta haci manera kens of tambe e por ta hipnotiza. Anto nos ta hanja nos awor trobe cu e desaparicion asina misterioso di e gouvernante i e bishita di Bibs. Bo por queda bo tur tranquilo cu lo nos haci tur nos posible na trece un solucion den e fila di problema i misterionan aqui. E caso aqui tin mi completa interes pasobra e ta un trabao cu mi ta gusta. Directamente lo mi saca un numero di mi recherchenan pa bai sondea tera i busca indicacionnan i vigila com e asunto ta den otro. Tambe lo nos haci un investigacion escrupuloso dje historia di O'Connernan di Balruggy. Ta unda lo mi por hanja bo si acaso mi a sondea algo?"

„Telegrafia mi na Southcombe Park", Harcourt a responde. „Ta duel mi di no a bini cerca bo mas prome mes".

Dudley a sali foi oficina dje detective bai directamente hotel Cecil i el a aparece na tempo pa diner, pa mas grandi satisfaccion di su tio.

„Como cu bo tin asina deligencia di haci den ciudad i cu tur bo oranan ta ocupa cu bo trabaonan", e tio a bisa significamente, „nos a pensa na bai cas majan. Constance tabata prefera esai".

„Tio, ta duel mi masha tanto cu e cambio immediata di bo plannan tabata pa mi culpa", e hoben a bisa jen di contriccion. „T'awor aqui m'a caba di regla tur mi asuntonan i si boso ta bai majan, mi tambe ta bai cas hunto cu boso. Mi ta spera cu lady Constance lo no a queda desenganja.

„Larga nos no combersa mas riba e asunto ai, mi yiu. Na cas ta spera nos masha hopi cos di haci i si bo quier tene Constance un poco compania, lo bo haci mi un fabor masha grandi. Haci bo best, pasobra t'esai sol mi ta pidi bo".

Un rato despues Constance a camna drenta e sala i a queda sorprendi a mira Dudley sinta na mesa.

I durante e anochi ai Dudley tabata trata Constance cu masha carinjo i tabata sobrecarge cu atencion, pero muhe porfin, Constance a bin comprende cu tur esaqui tabata apoyo di e tio i cu esai no tabata sali foi Dudley mes.

I e mucha muhe tabata pensa cu dolor den su alma.

E no ta sima mi i lo e no haci esai nunca mas tampoco. Sinembargo mi no a tende nada di dje. Por ta un otro mucha muhe e tin?"

Capitulo XXX.

E gran baile na Southcombe Park tabata obheto di tur combersacion den e dianan na tur camina. Den enter nobleza no tabatin otro combersacion. Hamas tabatin un fiesta asina enorme ai. Solamente e adornonan tabata costa un fortuna caba. E cas a cuminza ta jena cu huespednan. Un pavilion grandi tabata traha riba e terreno di gras (jerba), pa di e manera ai e huespednan por a balia p'afor den aire fresco tambe.

Tur camina tabatin un abundancia di flornan; e fonteinnan tabata fantasticamente ilumina i tur camina tanto den hanchi den hadrij den vestibulo i unda cu bo bira bo tabata hanja luznan di tur sorto di color i tamanjo cologa i e lampionan tabata haci e luga aqui manera un sitio di encanto.

Durante tur e tempo aqui ainda Dudley no a ricibi ningun noticia satisfactorio di Laline. E tabatin miedo pa su tio no ripara e intranquilidad tormentoso cu tabata caba cu su alma. E no tabata sa com e mester a soporta esaqui. Por t'asina ta dolor di amor? E detective a mande caba diferente noticianan i binticuater ora pasa el a ricibi e noticia di mas interesante di tur cu el a ricibi caba. *(E ta sigui)*

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E mucha muher ta sali cu su scopet pa e hanja tira e sombra negra, pero ja e sombra negra a disparce caba, e ta tira toeh, pero e ta herè. Cisco ta na caminda cu su cabaí e ta tende un grito i djei un tiro, e ta bisa; arre diablo y nan ta corre pa weta ta kiko ta pasando.

Ora nan a jega nan a hanja un mucha muher cu un scopet den su man cu un cara masha rabia.

E mucha muher a bai sinta riba suela y su mannan tabata tapa su cara. Cisco ta jega para y e ta bisa senjorita!

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

„Hefe di e trupa di bandido aqui tabata un diabel en persona. Su nomber ta Tom Clerting. T'e mes homber cu ajera tabata na cabez dje trupa mascara cu a comete e asalto na cas dje banquero. E malhado ai tabata antes empleado na e banco grandi di Elias e Hijos den Mainestraat. Nan a corre cuné foi trabao pasobra el konkel cu placanan di banco i huez a dun'e un sentencia di cinco anja di prison. Foi dje tempo ai el a hanja un odio peligroso contra tur su patronnan bieu i el a haci un huramento cu na e prome ocasion cu presenta lo e venga su mes contra e banco Elias e Hijos.

„Ta cu e sorto di hendenan aqui mi sa tin costumber di anda. Tres dia pasa m'a papia cu nan over dje joyanan asina costoso cu mi cu e monarco lo bai hiba pa warda Dia Sabra. pasobra esaqui tabata pa tuma luga primeramente riba Dia Sabra.

„E idea tabata pa nos bai na banco Handels & Industrie. Pronto e malbadonan aqui a traha nan plan caba, contra cual na principio m'a opone seriamente. Desafortunadamente nan a logra quihra mi resistencia. Nos a combini cu lo mi tarda mi sobra deligencianan asina tanto, cu lo mi no por bai mas Dia Sabra cu e monarco na e banco.

„Pasobra si mi mester socede cu unavez e cahita ai cu e fortunanan den dje alcanza den kluis dje banco aqui, anto ni solo nan lo no mira pa varios anja. E ora ai tur nan esfuerzo pa podera dje fortuna aqui lo ta ilusion i nada mas.

„Nos a combini cu otro cu su manece Dia Domingo lo mi hiba e cahita pa banquero Maynard, pa depone su joyanan aya. E malbadonan a calcula cu e joyanan aqui lo tabatin di queda cerca e banquero enter Dia Domingo anochi te Dia Luna mainta i durante e entretiempo aqui lo nan bai horta e cahita.

„M'a drenta cu tur loque nan a propone mi, peor ainda cu nan a primiti mi na parti e partida di mas grandi pa mi. Tur cos a bai bon: Maynard no a reconoce ningun di su atacadoman tampoco. El a entrega e cahita i mi no por ganja bo, m'a hanja un parti considerable dje cosecha. I como hefe, Tom Clerting a exigi mes tanto p'e. Tur hende tabata satisfecho. M'a regresa na mi maestro quende tabata inocente i no tabatin ni di minimo sospecho di loque tabata pasando. I su manece nos dos a bandona New York. Si mi por a hole sa cu Tom Richardson lo a ser awor m'a conta bo tur cos."

„Ta unda t'e luga camina e malbadonan sa bai reuni?"

Generalmente nan sa reuni den e shap di Fred Mester den caja 65".

„Pues mi por encontra nan aya awe nochi?"

„Awe nochi no".

„No? Ta com bo por sa esai?"

„Pasobra pa awe nochi nan tin otro plannan".

„Asina. lo nan tin un asalto nobo awe indudablemente".

E contesta ai a queda pendiente. El a puntra su mes cu e mester a sigui te na fin cu su confidencianan. Porfin e malbado den e boto a bolbe haci e gesto di impaciencia manera un bez caba el a haci ora cu el a ripara cu no tabatin scapatorio. I tampoco e quier a traiciona su coleganan.

„B'a rei esai masha bon", el a bisa. „Tom Clerting quier a venga su mes riba Elias e Hijos i el a logra gana e otronan pa su plan.

„De la manera e asunto ta cuenta di un robo cu infraccion?"

„No. Nan intencion ta di cende e banco nan candela: un robo cu infraccion lo ta mucho peligroso".

(E ta sigui)



E euergico zwaaido di bandera di e grupo Arabe. E nos ta mira sigur trobe den parada di Carnaval.

CANTAMENTU NA PARADERA



Cu hopi satisfaccion Prinses ta scucha e muchanan di Paradera cu ta canta. Aki nan ta para dilanti di e misa na Paradera.



Ainda Solognier di Paradera ta entrega floran na Prinses. Aki nos ta weta con Prinses ta acepta nan cu un sonrisa generoso.

FIESTA DI CARNAVAL TA JEGA NA E PUNTONAN CULMINANTE

Majoor Giesberts ta corona na Tivoli-Club

ORANJESTAD. — Fiestanan di Carnaval ta cuminsa di Diabiernes anochi, ora cu den tres club coronacion-nan ta tuma lugar, na club di Isla-riba (Club NWIWA), Club Watapana y Club Tivoli. Esaki-nan tabata e club nan cu no kier a laga nan reina bai Stadion Diasabra anochi sin nan corona. Otro club nan ta laga e coronacion pa despues di fiesta den stadion, quiere decir pa sigui e fiesta den nan club, manera Commandeursbaai Club, Club Surnam, y Aruba Royal Club. Trappers Club y Bonaire Club ta laga esaki pa diadomingo, esta ayera.

Na Club di NWIWA Elaine Ellis a sali reina di e club y su runner-up Mavis Flanders, para na su man drechi. Hende anochi nan tabata presente den e club bunita dorna. Despues cu Blue Room Combo a habri e anochi cu Wilhelmus, y algun speech di senjores James E. Richardson gerente di e club, James Priest, presidente, senjor G. J. Schouten cual ta haci e coronacion, e coronacion ta tuma lugar den presencia di Reina di Carnaval di 1956, Ruby Samson y reina di 1957 Maria Arrow. Despues di coronacion senjor Schouten ta bisa, cu segun e. e Reina aki ta di mas importante den tur e reinanan di carnaval, pasobra e no ta representa solamente reina di un club, di un isla, sino reina di tres isla, di St. Maarten, di St. Eustatius y di Saba. Despues di un corto y bunita speech di Elaine tabata tin un toast, y e palabra ta keda na combo pa resto di anochi.

Club Watapana

Na e club aki, senjor Adi Toppenberg, presidente di e club menciona ta haci e coronacion. Mucho mas hende cu costumbra no tabatin presente, pero cu fiesta tabata anima no cabe duda. Ta senjor Federico Osorio ta habri e ceremonianan y despues ta duna palabra na e presidente senjor Toppenberg, kende no ta haci un speech mucho largu y cual ta corona e sympatica Frieda, cual ta para meimei di dos pages, Carla Inocencia y Gladys Kock.

Despues di coronacion e prome hendenan cu ta felicita e reina, tabata Prins Carnaval y su Pancho. Resto di anochi a worde balia te laat cu musica di Estrellas Rey de Copas, y estrellas di anochi tabata sin duda, Frieda y su companjera reina di anja pasa, Lydia Martinus.

Tivoli Club.

Carnavalscomite di Tivoli Club, kende a introduci e fiesta di carnaval na Aruba, a escohe pa coronacion di su reina; majoor di mariniers G.P. Giesberts, cual a cumpli perfectamente cu e trabao aki. Na e ceremonia aki, senjorita Amelinda Hintsz ta worde flankea pa Farida Arends y Velia Arends, como „Hofdames" y door Imelda Arends. Giselar Hintz, Hildegart Hintz y Sara Arends como majorettes. Tabata un fiesta exuberante aja den Club Tivoli, na unda e musica tabata worde verzorgd door di „Los Duques del Cairbe". Sobresalido balerino tabata e jiu di dokter Koko (J. R. Arends) RU (nan ta jame) cu su prima Erica Arends. Esaki nan ta gana e prome premio di baliamento, despues cu nan ta duna poco solo's.

AINDA TIN REFUGIADO HUNGARO NA AUSTRIA

VIENA — Segun e ministro di asuntonan interior di Austria tin ainda mas o menos 19.000 refugiado Hungaro na Austria, di kende 11.900 ta biba den campo di refugiado. Dje ultimo categoria 7700 a pidi pa permiso pa biaha pa un otro pais, mientras cu 4250 di nan kier keda na Austria.

APOYO DI CHOU-EN-LAI PA INDONESIA

HONGKONG — Merca tin un papel director den e accionnan subversivo, cu cual gobierno di Indonesia ta hanja su mes confronta. Ta masha claro, cu e kier exclui Hulanda, asina prome ministro Chou-En-Lai di China comunista, a bisa congreso popular nacional, parlamento di China comunista.

E prome ministro a declara cu e ta apoya Indonesia completamente. Tambe el a declara cu e ta na fabor di e Republica Uni Arabe di Egipto y Syria.

E ta considera e condicionnan pa un paz durable mundial mas favorable cu nunca. Segun e prome ministro comunismo a bira un „poder invencible". Mientras cu e campo capitalista a hanja su mes confronta cu un recaida economico serio y cu crises politico. Merca y su aliadonan no ta dispuesto na bandona nan politica pa expansion di armamentu y preparacion pa guera.

Chou a critica Inglaterra y Hapon, pasobra segun el a bisa nan ta sigui Merca den su creacion di dos China.

E tabata di opinion, cu exclusion di Peking for di Nacionnan Uni tin desventaha pa Nacionnan Uni.

PRESONAN NA FABOR DI PERON LIBERTA

BUENOS AIRES — Gobierno Argentino a duna 45 oficial y sub-oficial cu a tuma parti na un esfuerso na Juni 1956, pa duna ex-presidente Peron poder atrobe na Argentina, nan libertad. E esfuerzo a fracasa.

PARTICION DI CYPRUS

NICOSIA — E lider dje Cypriotanan Turco, Dr. Fadil Kutshuk, a bisa na Nicosia, cu, segun su impresion, Turkia lo insisti pa particicion di Cyprus tuma lugar prome cu e siguiente eleccionnan na Inglatera.

Si e interesnan Turco na Cyprus mester core peliger, Turkia lo haci mescos cu el lo haci, si su provincia oriental, Kars, mester worde ataca.

Kutshuk a bisa cu e ministro di asuntonan exterior di Merca, Dulles, a favorece e exigicion turco pa parti Cyprus durante e ultimo conferencia di paisnan miembro di Pacto di Bagdad.

INTERES DI INDONESNAN NA SURNAM

DJAKARTA — Segun e agencia di noticia Indones, P.I.A., ministro Subandrio di Indonesia a participa, cu gobierno Indones ta haci esfuerzo pa suplica un pais amigo pa encarge cu interesnan di ciudadanonan Indones na Surnam despues di ceramentu di consulado Indones na Paramaribo.

VICE CONSUL INGLES PA CORSOW RECONOCI

DEN HAAG — Pa decreto real, James Herbert Baily a worde reconoce y admiti como Vice-Consul di Gran Bretanja na Willemstad (Corsow) den su calidad como extranhero.

NACIONNAN UNI MESTER HACI ALGO SEGUN SYRIA

DAMASCO — Syria a presenta un keho cerca Nacionnan Uni. E la bisa cu trupanan Israelita y camionnan a bai na e zona demilitarisa entre Syria y Israel na orden di Israel. Un avion moderno ta sostene e transporte di trupa, asina e keho di Syria ta bisa. Un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Syria a declara cu nan a observa concentracion di trupa na e pueblo israelita na otro banda dje zona tambe.

Despues 4 avion moderno Israelita a bula over dje frontera entre e dos paisnan.

HUSSEIN KIER SU RETIRO

SINGAPORE — E agencia di noticia frances Agence France Press a participa, cu teniente coronel Hussein, comandant militar di Sumatra Central, a manda un ultimatum pa gobierno di prome ministro, Djuanda, na Djakarta exigiendo su retiro den cincu dia, sino Sumatra lo no reconoce autoridad di gobierno central na Djakarta mas.

Segun radio-Padang, lidernan civil y militar di Sumatra Central a reuni den residencia di coronel Hussein ayera pa scucha un declaracion. Hussein a declara, si gobierno central no cumpli cu deseonan di Sumatra Central, nan lo anula nan loyalidad na president Sukarno. „Nos ta exigi, cu gobierno bolbe na principionan di constitucion", Hussein a bisa.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Aan de:
Bestuursleden van de A.V.B.
Besturen van de aangesloten verenigingen.
Commissieleden van de A.V.B.
Scheidsrechters van de A.V.B.

OPROEP TOT DE VERDAAGDE JAARLIJKSE ALGEMENE LEDENVERGADERING

welke gehouden zal worden op a.s. Woensdag 12 Februari 1958 om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

AGENDA:

1. Opening van de vergadering.
2. Voorlezen notulen van de vorige Algemene Ledenvergadering.
3. Verslag van het Bondsbestuur over het afgelopen verenigingsjaar.
4. Verslag van de Penningmeester over het gevoerde beheer der geldmiddelen.
5. Verslag van de Financiele Commissie.
6. Bestuursmededelingen.
7. Bestuursverklezing.
8. Benoeming van een Financiele Commissie voor het lopende verenigingsjaar.
9. Benoeming van een Commissie van Beroep.
10. Candidaatstelling voor de spelregel- en protestcommissie.
11. Candidaatstelling voor de elftalcommissie.
12. Candidaatstelling voor de Reglementscommissie.
13. Candidaatstelling voor de strafcommissie.
14. Rondvraag.
15. Sluiting.

Aan de beurt van aftreden zijn de heren: J. M. Lacle, S. J. Croes, E. de Lange, L. L. Kuiperi, J. A. Croes en A. Geerman, die inmiddels reeds zijn ontslag heeft ingediend. De Heren E. de Lange, L. M. Lacle en S. J. Croes hebben zich herkiesbaar gesteld.

Door het Bondsbestuur en de aangesloten verenigingen zijn verder de volgende heren candidaat gesteld:

DANIEL KELLY (Bondsbestuur, RCA, Trappers en Bubali S.C.)
JUAN KELLY (Tropical S.C., Bubali S.C., Jong Aruba en La Fama)
A. W. BROKKE (RCA, Trappers en Bubali S.C.)
H. E. L. SAMSON (Bondsbestuur).

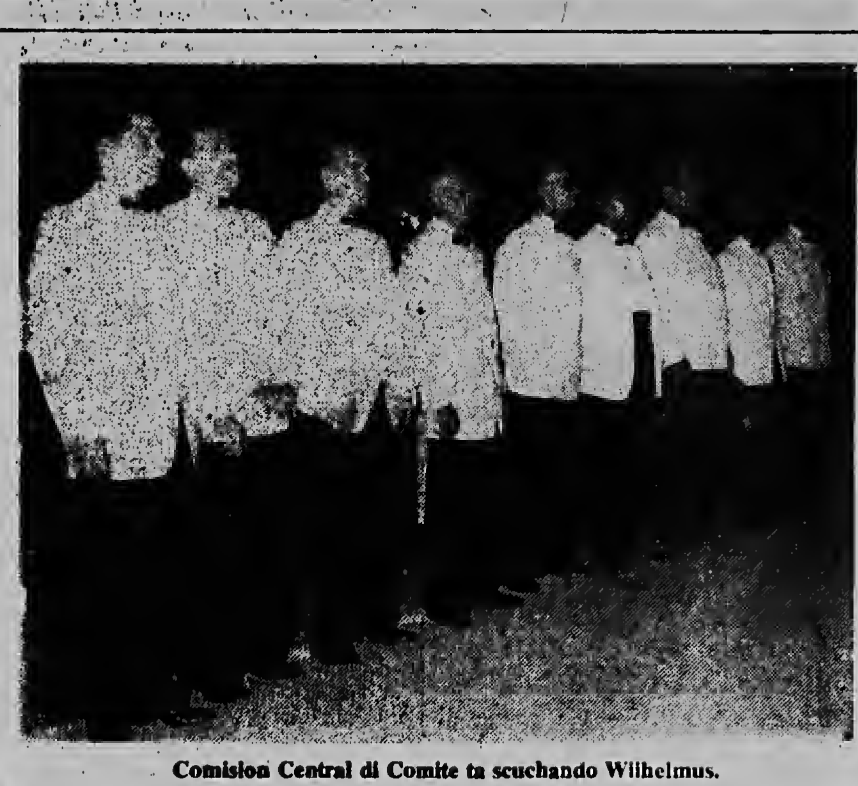
Elk aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger-meerderjarig lid der vereniging naar de Algemene Ledenvergadering af te vaardigen. De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een sluiting bij te wonen.

De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring ondertekend door twee bestuursleden, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden. Deze verklaring mag niet door de vertegenwoordiger zelve getekend zijn.

Deze verklaring moet voor de aanvang der vergadering, waarvoor deze is afgegeven, aan het Bestuur van de A.V.B. worden ter hand gesteld.

DEZE VERGADERING ZAL DOORGANG VINDEN EN ZAL GELDIG ZIJN ONGEACHT HET AANTAL AANWEZIGEN.

Het Bestuur



Comision Central di Comite ta scuchando Wilhelmus.

INTRANKILIDAD DI GOBIERNO MERICANO

WASHINGTON — Un vocero di Casa Blanca a participa, cu president Eisenhower a instrui ministro Dulles personalmente pa expresa intrankilidad di gobierno Mericano na embahador di Francia en coneccion cu e bombardeo frances di e poblacion Tunes, Sakiet Sidi Youssef.

Un portavos di departamento di asuntonan extranhero ingles a declara, cu gobierno ingles ta observa e situacion, cu a resulta di e bombardeo aereo frances di e poblacion Tunes cu „intrankilidad grave".

DEPORTACION NA TUNESIA

TUNES — Gobierno di Tunesia a dicidi ayera di deporta 15 campesino y nan famia inmediatamente for di Tunesia y di confisca nan propiedad como danjo y perhuicio pa e bombardeo di e poblacion, Sakiet Sidi Youssef.

Rey Mohammed V di Marocco a yama su yiu heredero di trono, Moulay Hassan, y ministro di asuntonan exterior di Marocco, Ahmed Balafrey, cu actualmente ta haci un bishita particular na Paris, back. No tin motibo pa nan yamamentu.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Elmer, e cacho di Pepita y Lorenzo, a hanje e so den kamber y e ta cama ta keiroe tur caminda, waak tur caminda den kamber, y naturalmente su wowo a cai riba e spiel di kashi.

E ta hai para dilanti di e spiel ta hasi hopi cos di macacu, waak den spiel, traha cara contento, hasi kenshi, camna masha deftig cu pikete, pero e no sabi cu Lorenzo ta para tras di porta ta waak tur su maniobranan.

Despues Lorenzo a cunsumi asina tanto cu e no por wanta mas, e ta dal e cacho un skop cu e ta weta strea su dilanti, mientras e ta bisa; mi no por wanta cacho coquet.

Asina a bini un fin na Elmer su koketeria.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

..DE JAARGANG — WOENSDAG 12 FEBRUARI 1958 — No. 3058

S.A.R. Prinses Beatrix A Inaugura Ayera Mainta Nutriculture Farm Y Asina Un Periodo Nobo A Drenta



PARADIJS. — Cu e simple accion di coge of ranca un tomati hecho S.A.R. Prinses Beatrix a inaugura oficialmente e nutriculture farm na Paradijs y asina a pone Aruba den otro periodo nobo di abastecimiento — manera hopi ta spera — den un periodo di „selfsupporting" riba terreno di fruta y verdura fresco.

Ya diputado I. de Cuba, bau kende cu cuido e landbouw ta cai y tambe senjor S. R. Robins, director di Robins Farms International N.V., e compania cu ta explota nutriculture, tabata para riba mencionado terreno. Tambe tabatin otro interesadonan, trahadornan y diputado Henriquez, kende a haci hopi pa lanta e compania aki. Directamente despues di e llegada di S.A.R., nan a suplica Prinses di bai na un di e bakinan, caminda e tomatinan ta crece. Ey nan e la mira un tomati hecho y a rankele. Y cu esaki Su Alteza a inaugura oficialmente e farm aki.

E bishita no a para na un solo lugar, sino acompanjja pa senjor Robins y demas, diputado de Cuba entrenan, e grupo a camna rond di e farm. Ta di bisa cu ta algo particular e manera cu nan ta cosecha verdura y e ta papia pa su mes, cu e huespednan tabatin hopi pregunta. E fotografonan tabata corre rapidamente buscando un lugar desocupa den é farm pa nan por a tuma foto di e Grupo, loke no tabata facil den e hardin aki.

Fruta pa Prinses

Mes ora Florentino Kelly y Francisco Tromp tabata sabi di prepara un bunita macuto dorna cu sinta oranje y jen di melon, comcommer y tomati cu nan a cultiva y nan a hibele cerca Prinses na su auto como un recuerdo di Aruba. Prome cu nan a bai Prinses y su corte a bolbe haci un paseo cortico door di e schuur, caminda nan a demonstra e machiennan di surti y tambe nan a pasa door di e laboratorium caminda nan ta haci tur sorto di proef. Luego nan a tuma despedida pa coge curso pa Basi Ruti, caminda nan a descansa un rato, prome cu nan sali pa Lago, na cual lugar e directie tabata warda nan bishita.

NOTA DI REDACCION

Oficialmente Prinses Beatrix a habri e nutriculture farm y awor ta na servishi di Aruba. Nos mester ta masha contento, cu esaki. Prome parti di un trabao masha importante ta jega na su terminacion. Un di e puntonan principal ta cu Aruba ta worde ofreci un di ocasionnan pa haci su mes „self supporting" den un ramo masha importante, berdura frescu pa comunidad, spaarmentu di deviezen door cu exportacion ta worde limita. Tur esaki ta un mehorancia pa e welvaartsbasis di Aruba cu ta di gran importancia.

Tambe ta di importancia e hecho cu, salud di pueblo tambe ta worde favorece door di e industria aki. Berdura frescu y fruta frescu ta un di e lujonan cu pueblo di Aruba no por permiti su mes, esaki insiders nan s- masha bon. Y na tur esaki ta yega un fin awor, motibo cu nos mester ta masha agradecido.

Pa motibo aki nos ta kere cu nos por tuma oportunidad di e ocasion aki pa gradici gobierno cu a tuma e paso aki y haci e industria aki na Aruba un posibilidad. Y nos ta spera cu sr. Robins lo tin hopi exito cu su farm. Aki algu bon a worde logra pa Aruba.

Pa motibo di apertura di nutriculture farm door di Su Altesa Real Princesa Beatrix nos ta ofrece awe nos edicion di 4 paginas. E cuatro paginas extra aki ta worde ofrece na e industria nobo.

Redaccion.

RELATO DI POLIS

ORANJESTAD. — Den anochi di Dialuna pa Diamars pa banda di binti pasa di 12, un auto A-1974, manecha pa un tal J.C. di Pos Chikito, biniendo di San Nicolas ta dal den un huracu grandi banda di Barcadera y la boltea. E auto ta keda total loss y un pasahera cu tabatin den e auto tabata sangra hopi y mester a worde transporta pa San Pedro Hospital. Bebida y mucho velocidad ta causa di e accidente aki.

PRIJSNAN DI CONTRATISTA PA AUMENTACION DI KANTOOR DI DOW

ORANJESTAD. — Ayera a worde aanbesteed publicamente, construccion di un hala nobo pa e edificio di Obras Publicas. DOW.

Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	fl. 84.800.—
Petrona & Croes	,, 90.200.—
Bohama N. V.	" 91.250.—
N. V. Tromp	,, 94.970.—
I. Lopes	,, 96.400.—

Decision cual ta hanja e trabao ta sigui despues

PRINSES TA TRESE SALUDO DI MAMA DI SRTA. SCHONK

ORANJESTAD. — Ora cu Prinses tabata na bishita di huishoudschool na Santa Cruz pa habri e school aki oficialmente, den e hendenan tabata presente senjorita Schonk un di e maestranan di e school menciona. Despues cu Princesa a habri e school oficialmente, senjorita M. Meurs, secretaresse di Princesa ta busca srta. Schonk den e grupo y ta dunele saludo di su mama na Hulanda. Ora cu senjora Schonk a lesa den corant na Hulanda cu Princesa lo haci un bishita di algun dia na Aruba, e la scirbi Princesa un carta, haciendo peticion pa Princesa cuminda su jiu na Aruba pele. Y nan ta kla pa sali for di Santa Cruz, ora cu Princesa ta recorda su secretaresse, nos no a lubida di saludo srta Schonk? Oh. mama ta keda mama!

BARBECUE CU PRINCESA BEATRIX

ORANJESTAD. — Na e barbecue cu tabatin ayera nochi na Basi Ruti, a worde envita seis mucha muher Arubana di edad di Princesa pa e ocasion aki. Tabata Glenda Dennert, Stella Croes, Nina Schwengle, Lucy Croes, Lydia de Cuba y Jeanet de Veer.

DIASABRA UITSPRAAK DEN E KORT GEDING MR WILLEMSEN Y J. A. RICHARDSON CONTRA PPA.

ORANJESTAD. — Segun nos ta tende Diasabra awor Huez lo duna sentencia den e caso Mr. H.W. Willemsen e comisario di polis cu tin schors, y senjor J. A. Richardson, taxi-chofer, contra PPA.

„CRAINQUEBILLE" DIA 19.

ORANJESTAD. — E pelicula di „Crainquebille" un pelicula frances, cual lo a worde presenta dia 14 awor den theatro De Veer, lo tuma lugar dia 19, anochi pa 8 or y mei. Den shortnan lo pasa Noticia di Hulanda y un pelicula corto di „Zeeuwse Mosselen" y „City after Dark".

EDAD FINAL PA STEWARDESS ESTABLECE

DEN HAAG — KLM a dicidi di establece como edad final di e fishi di stewardess 35 anja. Experiencia ta munstra cu e edad aki, cu algun otro compania di aviacion tambe a establece como edad final, ta di mehor.

E stewardessnan cu a pasa e edad aki lo mester termina nan tempo di servicio, loke lo ta acompanja pa un arreglo financiero. Pa e damasnan cu ta desea tal, KLM lo busca un fishi den e empresa pa nan, acompanja pa un salario en acuerdo cu e trabao cu nan ta haci.

PACTO ATLANTICO INFORMA PA MERCA

WASHINGTON — Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior mericano a anuncia, cu conseho di Pacto Atlantico lo mester studia e proposicion Polaco pa un zona sin arma atomico na Europa Central. El a bisa cu Merca a informa Pacto Atlantico dje punta di bista aki.

Bishita Di Lago E Acontecimiento Mas Interesante Riba Programa Di Prinses

Un bienvenida caluroso; danki na e fluitnan y sirena.

SAN NICOLAS. — Nos ta kere, cu no tin otro acontecimiento cu a impresiona Prinses mas durante su bishita na Aruba, cu e sonida imponente di e diferente fluitnan di e vapornan y e pito di sirena na tur e edificionan y tambe e spuitmento di e botonan di paga candela den haaf di Lago, ora cu Su Alteza tabata corre door di e rafinaderia. Claro cu tur e pitamento nan ey ta algo comun, si bo mirelé asina, pero ora nan ta pita y bo ta cu e pensamento „Tur esei ta pa mi" cualkier, cu lo hanja esaki lo impresiona sin duda. Na e personanan cu tabata bai hunto cu Prinses mes e la causa impresion, corda pa Su Alteza Real mes. Di henter e bishitanan esaki a parce nos un di e momentonan di mas interesante.

Seis biaha caba

Ta di seis biaha caba cu un miembro di e Casa Real a haci Lago Oil & Transport Co. Ltd. un bishita. Mama di Prinses a haci dos bishita na Lago, esta dia 29 di februari 1944, casi 14 anja pasa y dia 22 oktober 1955; su tata a bishita Lago tres biaha, esta 24 di oktober 1942, 24 januari 1950 y 8 di augustus 1955. Ultimo biaha hunto cu su esposa. Tur e seis biaha nan Lago a percura di trata e huespednan halto aki mas carinjoso posibel y tambe e biaha aki nos por bisa cu e bishita tabatin hopi exito atrobe. Ta parce cu ya ey nan ta posee e secreto di ademas ricibi persona sinceramente, tambe por ricibi hende particularmente eficiente, especialmente si e ta trata di sanger Real, nan ta haci tur nan posibel.

Door di Commisary y rafineria

Na entrada di Lago Commisary na Grensweg directiva completa di Lago ta ricibi Prinses cu un bon bini. Tabata senjores O. Mingus, presidente, F. E. Griffin, vice-presidente, W. A. Murray, generalmanager, F. W. Switser, general superintendent, C. Donovan, superintendent y C. B. Garber, comproller. Tambe tabata presente sr. B. Teagle, gerente di Public Relations Department. Dilanti di e edificio di Commisary .. .... di hende ta presente pa mira Su Alteza Prinses Beatrix maske ta un rato, y ora cu Prinses ta jega y ta baha foi auto, casi e no por baha door cu tanto hende ta pusha bin dilanti asina liher. Polisnan ta aregla esaki mes ora y Prinses por sali for di auto. E porta di entrada ta di verf oranje y Prinses ta drenta den commisary na unda e ta mira miles di articulonan sortea. Den departamentu di carga-frio na unda empleadonan ta bisti jacket tur hende ta ril un rato di frio. Tabata tambe un cambio basta grandi despues di camna henter dia den e solo caliente y pa drenta den un lugar friu asina. Pafor di rafineria autonan ta cla para trobe, y sinta banda di president di Lago Prinses ta cuminza su paseo door di rafineria. Tabata net diesdos or' di merdia ora cu Prinses ta pasa rond, motibo cu tabata yen di trahadornan cantu di caminda.

Pitamentu di sirena

Yegando na haaf „Esso Kopenhavn" ta prome cu ta cuminza pita, despues ta sigui fluitnan di rafineria y di otro bapornan cu ta para den haaf y tambe sirena di Polis di Lago, y di brandweer y di departmento di Marina. Un poco pafor den haaf dos sleepboot ta spuit awa door di nan cayonnan mescos cu fontein. Tur bapornan ta doma cu bandera y den top di cateracker ta bula e tricolor den e Noord Oost Passaat fuerte.

No cabe duda cu Prinses lo a mira tur esaki yen di????

Siguramente Prinses lo a keda masha impresiona door di tur e instalacionnan majestuosos aki, y di tur e boroto di fluitnan y sirenanan.

Demostracion di avion.

Na Seroe Colorado (foi dia prome di Februari oficialmente compania no ta papia mas di Lago Colony) si no Seroe Colorado, tabata para pafor di „Youth Canteen" gruponan di Padvindsters, di padvinders y zee-verkenners den un erehaag. Rond di nan ta batin tur e habitantenan di Seroe Colorado, mayoria cu nan camera. Den e edificio di „Youth Canteen" tabata varios miembronan di clubnan y Prinses ta sinta serca nan. Na man drechi di Prinses ta sinta Y. C. Kule Spitzer, mientras na man robes di Su Alteza ta sinta senjora R. W. Stephenson, presidenta di Women's club. Mas o menos 10 minuut Prinses a keda ocupa cu e grupo di muchanan, mientras miembronan di corte ta hanja un lugar den edificio pa sinta. Despues nan ta sigui pa haci un bishita na cas di presidente O. Mingus na unda nan lo tin un bon bista riba e demonstracion di waterski, pustamentu di boto di belanan y ..... bulamento di cuatro avion chikito di Aruba Flying Club, di cual Prins Bernhard ta miembro honorabel. Nan ta tuma un refresco aki, y mientras na Geust House, polisnan, hendenan di prensa y otro nan cu ta presente ta worde sirbi door di hendenan di Lago pa un coppi koffie, sandwiches y refresco.

Tur esakinan ta cosnan cu ta desaparece manera nada den stoma di e hendenan. Specialmente e polisnan cu mester corre henter dia riba e motocieletanan den e solo caliente no ta nenga un bon glas di coca-cola cu ijs.... fantastico. Pa mas o menos l'or y mei ta tuma despedida di Lago y Prinses y su corte ta regresa pa Basi Ruti na unda otro atardi liber ta spera. E biaha aki trobe Prinses ta probecha di e laman sabroso na Strand cual ta na abundancia aya na Basi Ruti.



Aqui nos ta mira Prinses denter di un numero hobennan den Youth Canteen den Colonia di Lago. Aqui Prinses a queda un cuarto di ora.

S.A.R. Prinses Beatrix i Senjor O. S. Mingus, president-director di Lago, durante nan paseo circular door di refineria. Manera semper awor trobe Sr. Mingus tabata un hospitalario masha dibertido.



PAGA DEBE BIEUW PROME

PARIS — Gobierno Frances a dicidi cu Francia no por yuda Polonia cu maquineria pa un mina di carbon na parti Sureste di Polonia, pasobra Francia ya mester paga asina tantu pa maquineria pa Francia mes y pa Africa.

Anja pasa Polonia a pidi Francia sosten pa construccion dje mina, cu segun calculo lo costa NAf. 50.000.000.

CONFERENCIA PA SOLUCIONA KESTION ARGELINO

PARIS — Ex-ministro, Francois Mitterand, lider di fraccion dje union democratico y socialista, a presenta un proposicion den Asamblea Nacional pa tene un conferencia pa establece un „comunidad Frances-Africano".

Mitterand ta mira den esaki un medio pa soluciona e kestion Argelino.

NA SAVANETA Y NA SAN NICOLAS MUCHANAN DI SCHOOL TA MIRA PRINSES

SAN NICOLAS. — Prome cu Prinses a bai Lago e la hasi dos bishita cortico na e schoolnan catolico di Savaneta y di San Nicolas, na unda e muchanan di henter school tabata para cla pa duna su alteso un recepcion cu nan canticanan y un regalo.

Savaneta

Tabatin como 700 muchanan riba plenchi di school, tambe algun mayornan y otro intersadonan, cla pa cuminza canta „schoon si West" bao di direccion di senjor Ludwigis, y lambe nan ta canta „Aruba Dushi". Tambe tabatin flor naturalmente. Y e biaha aki ta e chikitu Lupina Croes cu ta ofrece na Prinses un bunita bouquet, y otro hobencita Epivania Rasmijn tabatin e palabranan di e canticanan cu nan a caba di canta riba un vel di papel pa ofrece Su Alteza Prinses Beatrix.

Tambe Dorothy Garida y Ricarda Paskel tabatin e honor di por a presenta na e Princesa y briefopener di plata y un cuchara chikitu di plata. E mes un cos aki ta ripiti otro e ora cu Prinses ta jega pa mas o menos 12'or. Muchanan tabata canta mas bunita cu nan por. Prinses ta haha for di auto, y ta cera conosi cu cabesantenan di school, soeur Luciana y frere Alexander y pastoor di Savaneta J. Standenmeyer. Prinses tabata bisti den un shimis geel-verde cu flor, cu un sombre verde scur, handschoen blancu y sapato blanco.

Banda di Prinses den auto ta sinta tijdelijk gezaghebber, drs. K. H. de Boer, mientras den e otro autonan ta sinta gobernador Speekenbrink, Premier E. Jonckheer y despues otro miembronan di e corte, mas patras comisario di polis, senjor W. van 't Hoff y wnd. commissaris C. de Jager y senjores M. Kuiperi y B. Schotborgh di werkcomite.

Hopi movicion na San Nicolas

Dilanti di Theresita school tabatin hopi hende y hopi movecion. Miles di muchanan di tur school y di tur clas tabata montona ayi, tur bunita bisti y cu nan bandera den nan man. Tabata merdia y cayanan tabata yen di hende cu ta para riba aceranan pa warda pasada di Princesa. Cu hopi trabao e autonan por a pasa den e bario dilanti e school menciona y dilanti di warda di polis na San Nicolas.

Nan no a canta, si tabatin regalo

Bishita di schoolnan na San Nicolas a worde hinca den programa hopi mas despues, motibo cu no tabatin tempo pa muchanan sinja e canticanan mas. Pero cu un „Biba Princesa" y ofrecimiento di bouquetnan na e ta mustra na afeccion na Princesa. Aki na San Nicolas ta un grupo di varios nacionalidadnan ta huntu, y pastoor A. erkamp y Pater B. van Baars a jega na e idea di ofrece Prinses un disco „Caribbean Festival". E hobencito di siete anja Eddi Geerman di Benildeschool tin honor di entrega e regalonan aki. Y alaves ta puntra Princesa pa firma un portret di Princesa, locual e la haci cu gusto.

Masha gracioso tabata tambe, di un ha habitante di San Nicolas, Stephania Burgin, cual a sinta traha te laat den anochi traha riba dos cushinki specialmente pa entrega Princesa. Ayera mainta e ta bini cu e saki na warda di polis di San Nicolas, cual ta keda di acuerdo pa e por entrega e regalito aki na Su Alteza Princesa Beatrix.

Asina cu Stephania cu su juchi Pedro y un conocida Patricia Maxwell tambe ta den grupo pa entrega regalo na Princesa. Ademas Hilda Busby, cu yudanza di no menos di 10 cargador di cola ta entrega Su Alteza Real un bouquet.

E bishita aki a dura na tur masha cortico pasobra mester sigui padilanti cu e programa mester haci bishita na Lago.



Durante scuchamento di aubade na Savaneta. Na banda robes e Prinses; enteramente na banda drechi e Gezaghebber interino De Boer mientras banda di dje nos ta mira Pastoor Standenmeyer, quende ta tirando un bista pa mira cu den retaguardia ainda tur cos ta bao di controle.

NA SAVANETA



Soeur Ludwigis tabata dirigi e cantica di hubentud na Savaneta. E tabatin man jen di trabao.

EDITORIALE NOTITIES

De nutriculture farm is officieel door H.K.H. Prinses Beatrix geopend en staat thans ten dienste van Aruba. Daar moet men blij om zijn, dunkt ons. Hier is namelijk het eerste gedeelte van een belangrijk werk afgesloten. Het grote belang van deze onderneming vinden wij namelijk liggen in ten eerste het feit, dat hier een mogelijkheid geschapen wordt Aruba „self-supporting" te maken op een heel belangrijk gedeelte van de voedselvoorziening en ten tweede, dat een belangrijke deviezenbesparing verkregen wordt, door een verminderde stroom geld naar het buitenland. Op het eiland zelf wordt nu voedsel geproduceerd en niet — zoals vroeger — vrijwel alleen maar geconsumeerd. Dit is een verbetering van de welvaartsbasis van niet te onderschatten betekenis.

Belangrijk is voorts het feit, dat de volksgezondheid met deze onderneming gediend wordt. Goedkoop verse groenten en fruit eten is een luxe, die Aruba nog niet gekend heeft en de gevolgen daarvan voor insiders dan ook bekend. Dat thans de mogelijkheid geschapen wordt hier een einde aan te maken moet ons tot dankbaarheid stemmen.

Het lijkt ons dan ook te passen op deze plaats een compliment te maken aan de overheid, dat zij dit initiatief verwezenlijkt heeft en wij hopen, dat Robins Farms erin zal slagen van deze onderneming een succes te maken. Hier is iets goeds voor Aruba verricht.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Steartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 12 februari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Escape to Burma
RIALTO 20.00: Bodas de oro
PRINCIPAL 20.00: A town like Alice
AURORA 19.30: China Seas
SAVANETA 19.30: Love Lottery

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m — 1435 kc.

11.30 Rayito di Solo
11.45 Elvira Rios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Chappottin y su Orquesta
1.15—1.30 Guaguanco
4.00 Holiday in Mexco
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Daniel Santos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Eva Garza
8.45 Smakelijk Eten
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodien
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantische muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodien
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips hit parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en lokale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale Middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locale nieuws in het papiamento
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten supercrema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Con...
17.00 Atardecer mexicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias popula...
18.30 Mensur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English and American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiamento
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-15.00, Za. 13.45-15.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 15.00, Vr. 15.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 15.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 15.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 15.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 15.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

WINTEROEFENING IN CANADAS TOENDRA-GEBIED

Edmonton, 11 febr.: — Een Duitse en een Italiaanse officier, alsmede Britse manschappen nemen deel aan een winteroefening van ruim vier weken in het toendragebied ten Noorden van Fort Churchill aan de Hudsonbaai in Canada.

NA SAN NICOLAAS



Aqui nos ta mira Prinses Beatrix, mientras durante su corto permanencia denter di hubentud di San Nicolaas e ta firma un album cu su portret den dje. E suplica cortes aqui di Pastoor Erkamp quende nos ta mira na lado derecho dje portret, e no por a rechaza.

NA PARADIJS



Deputado I. de Cuba a companja Prinses riba terreno di nutriculture tuinderij na Paradijs. Aqui nos ta mir'e ta banda dje camanan; enternente na izquierda Srta. Mr. M. Meurs, secretaria priva di Prinses.



Aqui nos ta mira Sr. S. Robins mientras e ta splica Prinses ta com su tomatinan ta crece asina duro.



Francisco Tromp i Florentino Kelly ta ofrece Prinses durante su bishita na tuinderij na Paradijs un macuto cu fruta di su propio produccion.

MANERA UN TAMBOUR MAITRE



Orgulloso i stijf manera un tambour maitre hoofdagent Jack van Veen tabata maneha su motorcicleta tur e dianan aqui cu Prinses sali, mientras e tabata corre cu su motorcycle dilanti dje procesion. Aqui nos ta mir'e ta corre subi e plenchi di scool na San Nicolaas.

Jemen is het eens met Verenigde Arabische Republiek

CAIRO, 11 febr.: — „Wij zijn het in grote lijnen met de Egyptische leiders eens geworden over een federatie tussen mijn land en de Verenigde Arabische Republiek", aldus heeft kroonprins Mohammed el Badr van Jemen, volgens Radio-Cairo meegedeeld. Hij verklaarde dit na afloop van een bespreking met president Nasser, en voegde hieraan toe dat president Nasser en hij het eens zijn geworden over de instelling van een commissie waarin beide partijen vertegenwoordigd zullen zijn en die het accoord nader zal uitwerken. De bijzonderheden zullen later besproken worden, zo meldt Radio-Cairo.

In Arabische politieke kringen is men van mening, dat de voorlopige grondwet van de nieuwe Arabische Republiek niet van kracht kan worden als Jemen tot de eenheidsstaat zou toetreden, omdat er dan een volkomen nieuwe verhouding zou ontstaan.

In Cairo zijn besprekingen begonnen over bijzonderheden van de voorgenomen aansluiting van Jemen bij de Egyptisch-Syrische Unie.

Nieuwe regelingen

Assaad Kanji, secretaris-generaal van het Syrische ministerie van Buitenlandse Zaken, heeft tegenover journalisten verklaard, dat de buitenlandse diplomatieke vertegenwoordigers te Damascus, nadat de kiezers een president van de nieuwe verenigde Egyptisch-Syrische Republiek zullen hebben aangewezen geloofsbrieven aan het nieuwe staatshoofd zullen moeten aanbieden.

Hij verklaarde ook, dat terzelfdertijd de diplomatieke vertegenwoordigingen van Syrie verenigd zullen worden. De hoofden der Egyptische diplomatieke missies zullen nieuwe geloofsbrieven ontvangen.

Tenslotte zullen, na het verkiezen van de president der nieuwe Arabische republiek, de Egyptische ambassade te Damascus en de consulaten van Egypte in deze stad en Aleppo worden gesloten.

HELDHAFTIGE STEWARDESSEN

MUNCHEN, 1 febr. — Overlevenden van de vliegtuigramp bij Munchen (waarbij 21 mensen om het leven kwamen) hebben getuigd van het heldhaftige gedrag van de twee stewardessen, Rosemary Cheverton en Margaret Bellis.

Nadat zij op bevel het vliegtuig hadden verlaten, keerden zij naar het wrak terug om de overlevenden te helpen. James Thain (een van de twee gezagvoerder van het toestel) verklaarde op een persconferentie, dat beide stewardessen buitengewoon hard hadden gewerkt om de wrakstukken te verwijderen en de mensen te redden die daaronder bekneld zaten.

V.S.-CONFERENTIE MET LEGERLEIDERS TE PORTORICO

Washington, 11 febr.: — De Amerikaanse minister van defensie heeft verklaard, dat hij van 21 tot 24 februari te Portorico een conferentie met legerleiders zal houden om zich te beraden over de reorganisatie in de leiding van het ministerie van Defensie. Gelijk bekend is er reeds geruime tijd sprake van uitbreidingsbevoegdheden van de minister.

Bemande kunstmaan

De minister merkte op dat binnen twee of drie jaar een bemande kunstmaan zal worden opgelaten. Hij verklaarde, dat Wilsons richtlijn, volgens welke het leger zich niet mag inlaten met de vervaardiging van raketten voor een grotere afstand dan 320 km, is vervallen, en dat de Redstone-raket van het leger (die op een vaste brandstof 280 km ver komt) het nieuwe tactische wapen „Pershing" was.

De minister onthulde tenslotte dat de eerste operationele eenheid voor intercontinentale raketten (Atlas) eind 1959 een feit zal zijn.

EGYPTE WIL OVERAL DIPLOMATIEKE MISSIES DER ARABISCHE LIGA

Parijs, 11 febr.: — Egypte heeft bij het secretariaat van de Arabische Liga een voorstel ingediend om in alle landen diplomatieke missies te vestigen, die tegelijk alle leden van de Liga vertegenwoordigen, aldus is meegedeeld door het Egyptische weekblad „Achter Saa.".

Volgens het Egyptische memorandum zal men hierdoor veel geld kunnen besparen, hetgeen het weer mogelijk zal maken om de Arabische landen ook te laten vertegenwoordigen in verscheidene landen waar dit nu niet het geval is, zoals in Latijns-Amerika en Azië.

BEKENDMAKING

Met ingang van 1 januai 1958 is W. S. Ho Kang You, Gynaecoloog-obstetricus benoemd tot vrouwenarts-verloskundige in dienst van het eilandgebied Aruba.

Spreekuren:

L. G. Smith Boulevard 41,
dagelijks 8.00 - 10.00 uur behalve donderdags.
B .v.d. Veen Zeppenfeldstraat 67a,
dagelijks 16.00 - 18.00 uur behalve donderdags.

Gezondheidsdienst Aruba.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboekje No. M36 t.n.v. Francisco Q. Petrochi als verloren is opgegeven. In verband hiermede werd een duplicaat verstrekt, waardoor het origineel waardeloos werd.

HOLLANDSCHE BANK UNIE N.V.
Kantoor Oranjestad.

Nificacion Di E Industria Nobo Aki Pa Economia Di Aruba

Pa Mr. P. H. Tuin, cabezante di oficina di Welvaartszorg

Na fin pa hanja un mehor idea di cuanto importancia e industria nobo aki tin pa economia di Aruba, nos lo mester comprende mehor kiko ta meen economia di Aruba. En bes di economia di Aruba nos por bisa tambe, mantenecion di pueblo di Aruba. Asina aki nos ta comprende mas facil kiko ta e idea. Pa mantenecion di bo cas, mas parti bo mester di entrada, e entradanan aki bo ta ricibi di bende di bo servicio (bo trabao) of mercancia (bo negoshi). Ademas tur hende ta trata di tene gasto-nan di salida na un limite segun nan entrada. Bueno, e mes un base aki nos mester tene na bista pa e mantenecion di Aruba en general.

Di kiko e entrada y gasto-nan di Aruba ta consisti?

... mercancia-nan cu aruba ta produci, ... servicio-nan cu ta worde duna. Aruba ta produci poco producto di su tera, y industria tambe ta masha limita. Contra e poco exportacion aki, tin casi 2 bes mas e importacion. Con ta ... si cubri esaki? Actualmente esaki ta ... ni kla door di Lago, productonan importa ta hanja mas balor. E diferencia ... ta trese entrada pa Aruba.

Importacion di mercancias y servicio ... un di e fuente-nan di entrada pa Aruba. Un comerciante, cu ta importa manera provision, panja, etc. y ta bende e mercancia aki na pueblo di Aruba, ta cumpli cu un necesidad pa pueblo, pero esaki no ta duna entrada na Pueblo. Wel e comerciante aki ... yuda zorg pa e reparticion di em... bao di pueblo mes. Pero ya esaki ... kita for di punta cu nos ta puntra ... ante e balanse di entrada y salida.

Pa bini un bes mas riba e ejemplo ... mantenecion di cas di un famitia. ... ga nos sopone lo siguiente. Mayoria ... un hende so den cas ta traha pa ... se placa pa hente e familia den ...s.

...ern, den e familia na cas, e partiento ta tuma lugar, cada un ta hanja su porcion, mescos cu mantenecion ... pueblo, y nunca tur ta satisfecho. ...mbe pa mantenecion di Aruba, ta ...co „kostwinner" tin. Manera nos sa... ta poco fuente tin cu ta duna entrada na Aruba, y te awor azeita ta ...

... entrada na prome instantia ta jega ...be den man di poco, y di aki e ... particion ta tuma lugar. Sin mucho ...ail mi ta menciona algun ejemplo, ...nera pagamentu di sueldo di trahadornan. E sueldo aki ta worde usa trobe pa cumpra cosnan di uso y provision, y asina e circulacion ta sigui ariba Aruba. E comerciante ta bolbe sigui cumpra y bende, pero manera nos kier splica, esaki no ta trese no ta aumenta e entrada na Aruba. Y a... a bo por sigui cu e ejemplo aki mas den detaja.

Manera nos a bisa mas dilanti den e articulo aki, e comerciante ta hasi un trabao masha util, cual ta bende e mercancia na hende-nan na Aruba, den loke nan ta necesita, e comerciante aki ta hasi trabao nan util, na bienestar di bon reparticion di e welvaart cu ta existi. Pero un biahamas e no ta aumenta entrada di Aruba.

Un ejemplo concreto ta duna mas clarificacion. Un comerciante, cu ta importa di America, provision, panja, auto, frishidairs, of television ta aumenta un ganashi ariba e productonan. Laga por ciento riba e prijs cu nan ta paga pe mercancia, esaki kier men cu trinta porciento (e promedio) ta loke ta keda Aruba di lokual e clientenan na Aruba ta cumpra, y cu ta keda circular na Aruba, 70 porciento ta sali trobe pa paga e mercancia, y ta bai cayi na America of na Europa etc. Un bes mas e comerciante aki ta juda reparti e placa cu ta drenta Aruba. Pero un „kostwinner" e no ta pa Aruba. Si esaki ta e caso na bendemento di mercancia na tourista-nan. Pasobra e diferencia entre precio di compra y precio de venta ta keda na fabor di Aruba.



Aki nos ta mira sr. Sy Robins den su oficina. Ya pedidonan ta drenta caba di comerciantenan local. Si Sy Robins mes lo keda distribui su productonan of cu e lo nombra un agente e mes no sa ainda. Pero por lo pronto e so ta bini cla.

E industria di Nutriculture.

Door di enfarmacion ariba nos a trata di convence bo cual balor e nutriculture-farm tin pa Aruba.
Esaki pues ta un industria cu ta produci productonan pa Aruba, cual te awor ta worde importa, y cual ta worde gasta door di e poco entrada nan cu Aruba tin.

E parti di entrada aki lo bini na bienestar di otro punto nan den futuro. Promer cu nos sigui mas den e puntonan aki, nos kier menciona e posibilidadnan di exportacion. Productonan di Aruba cu ta worde exporta ta aumenta entrada di Aruba y naturalmente ta aumenta den surplus esta e diferencia entrada y salidanan di placa.

Den dos caso e nutriculture farm ta benefesta nos balans di entrada y salida, pa un banda e ta spaar pa nos mes consumpsie y pa otro banda e ta trese entrada door di exportacion.
Awor nos ta bini trobe riba e parti di entrada, cual door di actividadnan di nutriculture ta bini liber pa otro puntonan. Laga nos aregla prome, si ta vale la pena. Segun resultadonan na Porto-Rico, un farm di 8 unidad ta produci un variedad de 240.000 te 480.000 florines antiliano. Aki tin un marge basta grandi tuma, y mester tene na cuenta cu varios factores nan cu por tin cosecha bon y cosecha menos bon.

Pa un mihor comprendementu nos mester ripara cu importe anual na Aruba di verdura fresco ta pa anja 300.000 te 400.000 florines antilianos.

Esaki ta questio.. entonces di un par di cien mil florines, cual den futuro cu lo por worde utiliza na Aruba mes y cual no tin mester ta sali pafor mas, kier men cu placa nan kual tabata ... li pafor pa paga sueldo etc. lo por worde usa aki mes. Asina tambe otro factores nan, manera awa, transportacion, empaquetamento etc. tur esaki kier men, entrada mas pa Aruba.

Otro posibilidadnan pa surplus deviezen.

Awor nos ta jega na e otro punto, na cual placa ta bini liber pa otro puntonan cual placa no mester wo... gasta mas na importamento di verdura fresco y cual ta worde gana aki na Aruba door di e verduranan cu ta worde produci aki.

Ta masha cla cu resultado di esaki ta aumenta surplus di dollars y libras esterlinas y otro valutanan lo aumenta. Ta kiko ta e probecho di esaki?

a prome lugar un surplus maneranan nan ta bisa sterke valuta (dollars, bolivars etc.) ta un factor cual ta favorece investacmento di exterior. Cualkier hende of compania cual ta pensa di envesta placa na un otro pais, ta pensa busca na prome lugar tanto seguridad cu ta posibel. Ademas cada un „Kostwinner" mas ta aumenta nos welvaartsbasis. Manera nos a menciona kaba, Aruba tin masha poco „kostwinners" y esaki no ta un situacion mucho deseable.

Mas grandi e „Kostwinners" nan ta y mas hopi, mas seguranza tin cu Aruba lo no hanja su mes den miseria. Otro probecho den aumento di entrada pa Aruba y bahamento di gastonan lo ta, cu lo tin mas placa (mas kapitaal) ma importa otro mercancia nan di exterior. Aki por ejemplo nos kier machines nan, cu por worde cump... pa habri otro industria, pa cual mester tin otro placa (valuta stranjero manera dollar etc.)

A fin ta keda dos punto n... unda mi kier hala atencion d... lector riba dje. Na prome lugar mi no a papia nada di rebaja di prijs na berduranan y frutanan y e efecto di esaki na nos bienestar. Claramente e prijs cu lo worde paga pa verduranan lo efecta nos masha hopi, pasobra lo tin mas consumidor. Sin drenta den mucho detail lo tin cambio den costumbre di comemento, lo cual lo efecta trobe importacion di otro provisionnan cu ta worde importa

Como di dos punto mi tin ainda e posibilidad di aumentacion di e industria di nutrcultura Aruba.
Loke mi a menciona tabata conta pa 8 unidad. Ta claramente cu e grandura di e farm lo no mester keda na e cantidad aki, y cu bon exportacion lo aumenta e production.
Cu esaki mi ta spera di a duna un poco mas idea cual importante progreso di nutriculture lo ta pa economia di Aruba.



E matanan aki ta worde controla tur dia, pasobra ta un cos so ta conta: Con lo hasi pa produci mas fruta y berdura y pa menos placa.

Plan Di Hydroponics Farm Tabata Existi Caba For Di Anja 1699

„No tin nada nobo bao di Solo"; e proverbio aki ta zona un poco stranjo pa nutriculture. Pasobra varios hende no sabi cu ta existi tal systema di landbouw, por lo menos mayoria hende na Aruba no tabata conosi cu e systema menciona. E problema aki a tene e profesornan anjas y anjas ocupa, pa descubri con un mata ta forma su mes di un simija chikito te na un fruta grandi y sabroso. Varios busceho tabatin. Tabata na anja 1699 ora cu e gran sabio Woodward a cuminsa cu un seria di experimento, na unda e la descubri e secreto di crecementu di matanan. Woodward tabata laga matanan crece den baki di awa.



Ora cu e prome aardbeidennan di e proefbedden tabats hecho, nan a tene un fiesta chikitu den oficina di sr. Robins, na unda nos por mira su jiu muher Claudia ta presenta deputado Petrona y Henriquez un paki di e fruta sabroso.

Awor e la traha barios baki, y den cada baki e la planta e mes yerba, pero den un baki e tabata usa awa di cielo, otro awa di rio, otro awa di pos etc. Despues e ta pone poco terra den un di e bakinan. E ta ripara cu e baki na unda e lo pone e poco terra, tabata crese mas rapido y mas fuerte cu e otro matanan. E conclusion logico di Woodward tabata entonces cu ta e „Terra" ta hasi e deferencia y no e awa den crecementu di e matanan.

Hopi anja despues, como mei siglo mas, mas profesornan a sigui hasi experimentu den varios otro pais-nan, te ora cu nan a jega na un idea con pa aasi landbouw mas productivo pa futuro. Botanic (specialistanan) a compronde cu matanan tabata consisti di elementonan quimico, manera e tres substancianan principal, awa, aire y terra, y cu pa e meho efecto por worde hanja cu tene e comparacion di e tres esnan aki parew.



Asina aki e lugar tabata tempo cu nan a cuminsa cu construccion di e farm na anja 1956. Un buldozer tabata ranca divi-divinan y cadushinan benta abao

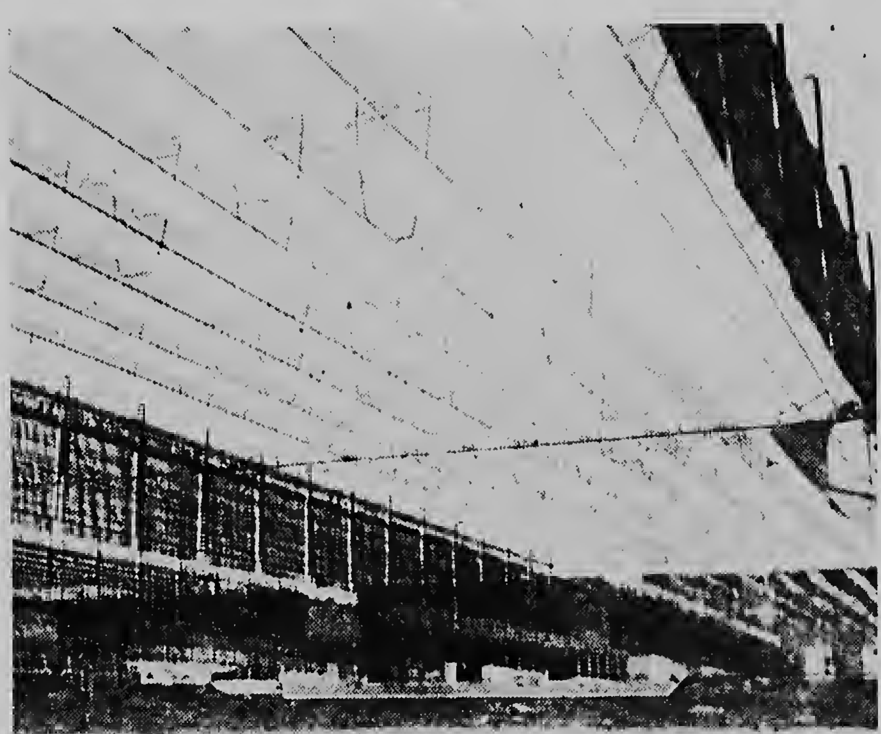
PRESTAMO DI 500.000.—

Na agosto 1956 Bestuurscollege a dicidi tocante construccion di e empresa di nutricultura. Tabata un satisfaccion grandi pa e College aki di tende na Hulanda, cu Gobierno Hulandes, despues di a haci un estudio profundo di e asunto di nutricultura aki, a declara, cu e projecto di nutricultura ta un projecto cu un gran posibilidad financiero.

Aunque situacion di placa na Hulanda tabata masha preta e Gobierno Hulandes tabata dispuesto di duna un prestamo di fl. 500.000.— pa yuda realiza e projecto aki.



Por fin na December di anja cu a kaba, e matanan chikitu por a worde traslada na e camanan. Riba e portret na banda robez nos ta mira Servinio Tromp, na man drechi Jose Velasquez y na otro banda di sr. Robins su fiel ayudante Pedro.



Para den top di un di e watertorennan di e jardin nos a saca e portret aki, na unda nos por mira masha cla con e camanan ta keda derechi banda di otro den un solo linea. Patras nos ta mira ainda un deposito y oficina.



E prome tomatinan ta worde sortea. Di robez pa drechi: Albino Kelly, Norris Redhead, Robert Arrindell y Jose Velasquez. Cu e frutanan ta perfectamente, no cabe duda, nos a pruba nan y nos tin experiencia di esei.



Robert Arrindell cu ta para banda di e sproei-jeep, cual ta worde usa pa spuit e matanan contra insecto, ta muestra nos dos di e cahitanan cu ta worde utilisa pa pone e tomatinan di „Vitaveg" aden.



Tom Barmes, ta mustra nos un bunita ejemplar, cual lo bira hopi mas grandi ainda.

„Dos Hende Di Antillas Kier Bishita Bo Farm...."

Riba un bon dia consul-hulandes na Puerto Rico ta jamé Sy Robins na telefon. Y ta bise cu dos seniores di Antilias Hulandes kier a mira su farm. Wel esaki no ta nada stranjo pa senjor Robins, no ta prome cu e ta hanja hende cu ta interesa di hasi su farm un bishita. E senjornan a jega y ta sera conosi cu ne. Tabata senjor J. E. Yrausquin y O. S. Henriquez.

Nan tres hunto ta bai na e farm. Manera costumbra senior Robins ta relata nan varios informaciones, manera cu e sa duna otro personanan, sin ningun pensamentu mas leew. Si e tabata prepara cu e hendenan tabata puntra hopi, y kier sa tur cos te den finesa, pur clasa di pregunta nan tabata hasiele. Pero Robins no sa ta kiko tabata nan idea. Di dos dia na bishita durante un comementu e ta hanja e noticia „Bin serca nos, y bin habri un farm ...ina". Enfin e asunto aki ta worde debita debidamente, y por fin senior Robins ta declara su mes disponible pa bai tira un vista Algun dia despues e a bini Aruba berdad, y cu jefe di Veterinaire Dienst, Dr. Diemont, e ta pasa rond, waak e tereno, papia cu commerciantenan, colectando informacion, pa e mira e dificultadnan cu por bin prome cu e hinka su mes mas a lew den e negoshí. Resultado tabata Robins ta bisa ‚O.K."

Plan nan ta worde traha, y mas informacion ta worde busca, por ejemplo na Caraibische Commissie, na unda nan ta pidi un experto den e ramo aki. Y ....e contesta ta yega, un tal S.R. Robins, ta e mihor cu bo por hanja den e ramo aki....

„Ta un bon deal ma hasi" senior Robins ta bisa. Pero tabatin duro, cu e hendenan aki (eilandsbestuur) nan tabata sa exactamente lokie nan tabata kier. Pero por fin nos a jega na un acuerdo, condicionnan a worde regla y ata nos ta cla pa cuminsa cu e trabao.

...awa naturalmente ta di masha importancia pa un mata, pero e parti mes grandi (90 procent) ta worde forma door di Carbon, oxygen y di aire y hydrogeen di awa. Ademas e mata-nan ta chupa varios otro substancia foi den terra, manera, zwavel, stikstof, potas y kalki.

1840: experimento.

Momento cu tabatin conosi di e elemento-nan menciona ariba ta e formamento di mata mes, nan a cumisa ta experimenta con lo ta produci elemento a e mata-nan, sin hasi uso di terra. Un di e prome hende-nan cu a slag cu su experimento tabata e Frances Jean Boussingault, cual ta worde jama e tota di moderno physilogia di mata-nan. Resultado di su experimento a worde confirma door di Aleman Justus vohn Liebig. Nan ta sigui padilanti cu experimento nan y na anja 1856, Salm Horstar ta trese un mehorannica den e systema. Y a fin na 1860 Julus con Sache ta bini cu un systema, cual ta worde usa te dia dia we.

W.O. II. a start tur e cos.

...traha serio riba hydroponics, na unda riba varios isla tabatin hopi grupo-nan di solda americano cu tabata falta y tabata sinti falta y tabatin necesidad di berdura y fruta fresco pa nan salud. Y na unda riba e isla-nan aki cu sueladur duro no por a nase nada. Aki a worde concludi door di jefe-nan di ejercito pa hasi uso di nutriculture-farm. Resultado-nan tabata bon. Esnan interesado mes ora a cumisa ta duna les special den e ramo aki, abri mas school na America tocante e ramo aki, y ta cumisa ta publica articulo-nan tocante hydropnics.

Resultado tabata cu algun hende jen de energia kier a cumiza traha riba e systema aki. Special na Florida na Amerika nan a start mes ora, y na Sanford na Noord Carolina, dos veterano- di guerra a lamta nan mes farm.

Robins Farm id mas grandi di mundo,

Un di e hende-nan, cu a cuminza Florida cu e systema di nutriculture tabata e veternao de guerra Sy Raymond Robins. Despues di a traha un poco tempo na Florida e la moda pa Puerto Rico, na unda e la cuminsa su mes farm na Vega Alta. Na puerto Rico mes ora authoridadnan tabata interesa y nan a bende Robins mes tereno, te cu e la anja 15 acres. Y aki Robins-farm ta e sun di mas di mundo den comercio di hydroponos-farm. Nos a papia cu sr. Robins y e tabata splica nos cu e ta pensa de aumenta su farm di 15 unidad-nan tena 40 unidad. Cual prueba mas tin di su succes. Hasta na Japon nan ta conose Hydroponics.

Na fabor y contra:

Ta claro cu e systema di hydroponics tin cierto punto na fabor y otro contra. Segun ta munstra cu tabatin mas contra den tempo-nan pasa, notando e farm nan comercial cu no tabatin den gran cantidad.

Posibel tambe cu anteriormente nan no a cumisa na e lugar debido. Si nos ta mira con e mihor resultado-nan ta worde obtene riba e isla-nan seco den ocean Pacifico. Aki nos ta jega na e conclusion, cu hypdroponics ta duna mihor resultado na unda cu awa ta cai menos, na unda e tera ta seco. Un lugar asina ta nos isla „Aruba"

KAPITAL GRANDI, NADA DI MACHIN-NAN COSTOSO.

Un nutriculture farm ta exigi hopi placa. Mira na Aruba por ejemplo cu 8 unidad ta costa casi seis y mei milion, kier decir construccion di e unidad nan so. Esaki ta hopi placa, un kapital enorme, cual ta worde recupera na otro banda, cu no tin necesidad di gasta na, machin-nan, tractor, etc. (un jeep so tin cu instalacion pa muha y spuit) Ademas ta produci mas pa anja cu riba terra. Por ejemplo ta posible pa durante invierno na America, pa Aruba ta manda fruta fresco. N e tempo nan aki, america no tin ardbeien y prijs-nan ta masha alto.

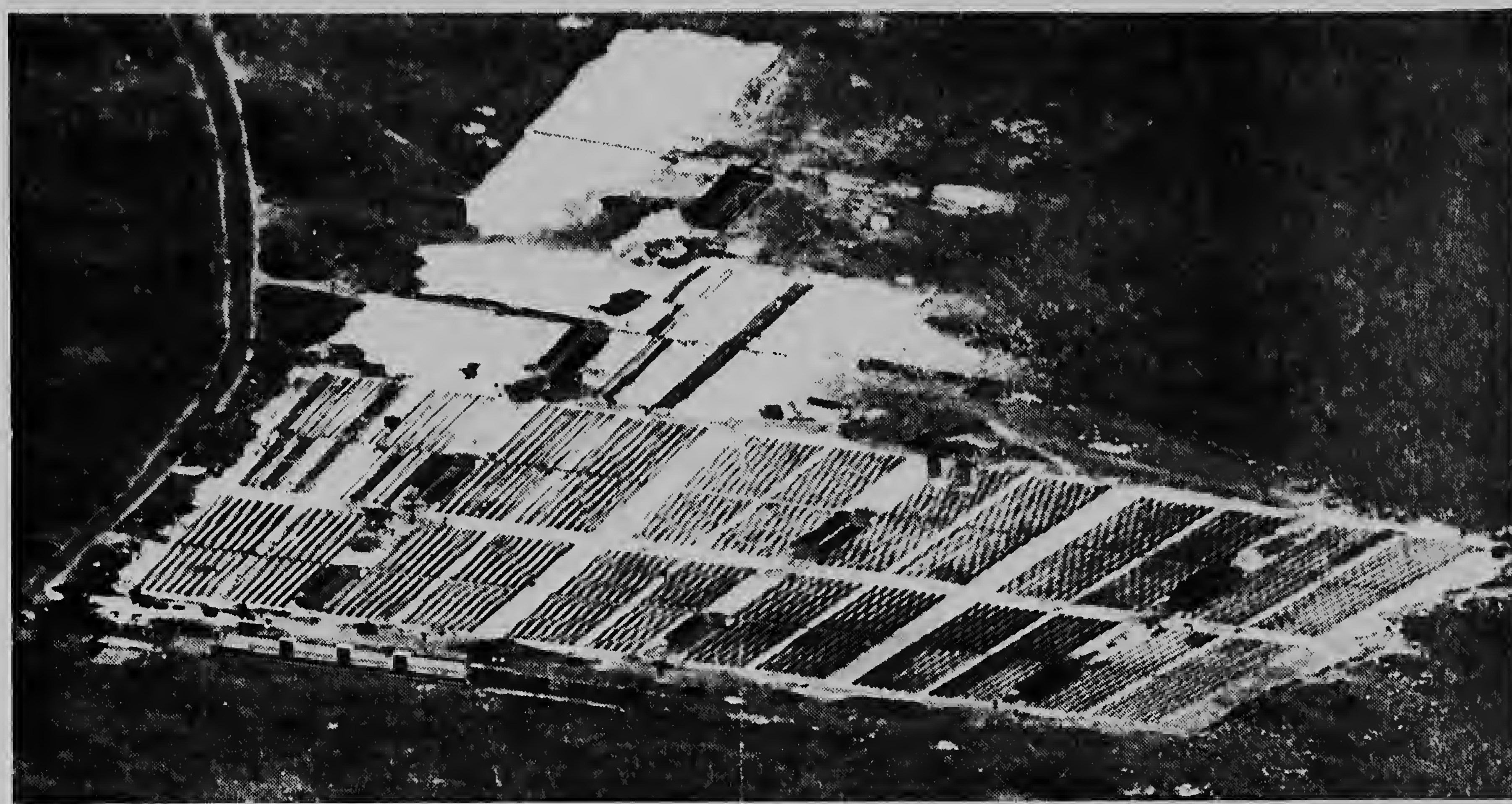
Na principio na Puerto Rico nan tabata planta tomati so. Aki tin jopi salida y e prijsnan tabata favorabel. Despues otro fruta-nan tambe a cumisa ta aumenta den produccion, manera meloenen, komkommers, peterseliie, selder, sperciebonen, aardbeien etc.

Na Aruba tambe nan ta conie hopi tomati, un carculacion chikito ta mustra casi 5000 liber pa siman. Pa e motibo aki, Robins ta cumisa tambe cu tomati preme. Awor caba varios tienda nan na Aruba tin tomati di Hydroponics na bende.



Aki nos por weita Tom Barmes cu regulamentu di agua, cual ta mescla cu viedingsstoffen pa e matanan, y cual ta pas den e camanan na cierto momento. Esaki ta posibel door di e tankinan grandi y e sistema di cual nan cu tin.

BERDURA FRESCU NA ARUBA



Aki nos ta mira Nutriculture Farm di Aruba na Paradijs cual ta kasi kla. E ta ta consisti di 8 unidad. Y mei-mei di cada unidad ta bini un reservoir di awa. Si bo konta nan, bo ta nota cu seis ta kla caba. Paradijs ta keda na e caminda cu ta conecta Playa cu cunucu-bao.

Gran adelanto economico na Aruba riba terreno di hydroponics

Berdura cultiva sin tera

Na Aruba e mayor parti di comestible ta worde importa for di estranheria. Esaki sin duda tin hopi influencia ariba e sortonan di alimento cu ta worde ofreci na benta. No ta tur ora ta posibel pa cumpra tur loque hende kier. Falta di vitaminanan cu ta necesario no ta algo imaginario y principalmente pa muchanan cu ta crece esaki ta un peliger.

Fuera di esaki, hopi bez ora nos ta cumpra berdura o fruta, nos ta laga nos mes ser guia pa aparienciа y pa nos gusto, sin sabi si nos ta cumpra berdaderamente e vitaminanan cu nos tin mester. E cantidad di vitamina aki ta varia hasta den mes un clase di productonan, dependiendo na e circumstancianan den cual nan a worde cultiva. Y ademas tin algo otro cu tin influencia ariba nos, ora nos ta haci compranan, esta e prijs, cual ta balente haltu na Aruba. Ma anto, casi tur cos mester worde treci na Aruba óf cu bapor óf cu aeroplano, a lo menos esey ta loque tabata e idea semper, basa ariba e keremento, cu na Aruba plantamento di cunucu y di berdura lo no por tin bon resultado. Nada stranjo anto, cu hopi hende tabata tin duda tocante e idea nobo cu nan ta yama hydroponics.

Tur comunidad, di naturaleza nan ta desconfia, y esey ta masha bon, pasobra un idea nobo mester proba su balor promé cu e worde acepta.

Laga nos mira con esaki ta den e caso di e tal hydroponics.

Balor comercial

Nobo? No, nos no por bisa cu Nutricultura (e nomber mas cientifico pa plantamento sin tera) ta algo nobo. Ya ta casi un siglo cu e cientificonan ta studiando costumber di e plantanan den nan laboratorio, haciendo nan crece pa medio di alimento den forma liquido. E resultadonan tabata principalmente pa uso den industria di gordura artificial di tera y e cunukeronan a probecha di e resultadonan aki pasobra esakinan a yudanan haci mihó uso di nan tera.

Na cuminzamento di e siglo aki ya nan tabata haciendo pruebanan na aire liber. Dr B. E. Livingston di e Universidad John Hopkins di Baltimore, Maryland, Estados Unidos, ta un di esnan cu a forma e base pa usa e ciencia di nutricultura comercialmente.

Na anja 1929 Dr J. F. Gericke di e Universidad di California ya a logra asina leuw, cu e por a participa publicamente pa medio di e resultadonan di su experimentonan, cual e a publica, cu awor e systema di nutricultura por compete cu e systema bieuw di plantamento y alavez demonstra su balor comercial!

Tambe di parti di Antilla tin un contribuicion na e experimento cientifico aki. Na anja 1940 a sali un boeki tocante e asunto aki, scirbi pa Dr Ir P. C. Henriquez, e secretario actual di TERNA (Consejo Tecnico Económico di Antilla). E titulo di e boeki aki, cu ya no ta na benta mas, ta: Plantamento sin tera.

Planchi cultiva pa medio di liquido

E sistema di nutricultura a progresa di tal manera cu e por worde usa na un manera practico na escala grandi. Na Europa nan a sigi cu experimentacion, basa ariba e estudionan Americano y [illegible] di un diez anja mas a resulta por fin e systema conoci di plantamento [illegible] un empresa asina ta worde yama: un „Nutriculture-farm", esta un cunucu, basa ariba principio-nan di nutricultura. Esaki ta un plantacion na unda e planchi ta worde cultiva pa medio di un liquido den cual tin e mineralnan den forma di solucion cu e planchinan tin mester.

E estudionan ya menciona a demonstra cu plantanan por biba solamente di alimento den forma liquido. Un mata cu ta para firme den tera, ta bebe su cuminda pa medio di su raiznan. E mineralnan, di cual nos ta menta algun aki como ehemplo, manera calcio, nitraat, fosfaat, hero etc. ta presente den tera, pero e planchinan no por haya e mineralnan aki sino despues di yobida, ora e mineralnan a forma un solucion. E planchinan anto ta crece, bebiendo nan alimento.

E solucion nutritivo cu e planchinan ta haya den nutricultura ta mescos cu loque nan lo a haya si nan tabata planta den e mihó tera. No tin nada syntético ni artificial den e método aki, pasobra e solucion ta contene solamente exactamente e mes cantidad di elementonan cu e planchi lo a haya bao di e mihó circunstancianan den cunucu.

Mas na cuminzamento di e systema nobo aki tabata pone e raiznan di e planchi den awa, den cual tin e mineralnan den forma di solucion. E método aki tabata yama: „Hydro-ponics", pasobra „hydro" kier meen „cu awa".

Al fin a resolve di planta e planchinan den greis, esta piedra kibra chiquito, como e planchinan tin mester di aire tambe. Ta laga e awa cu e solucion nutritivo corre regularmente den e bakinan y despues recoge e awa atrobe den e tankinan. E systema mas moderno aki, ta worde yama: Nutricultura.

Planchinan ta crece mihó ora tur e condicionnan di mas favorable pa e planta ta presente. Den e systema bieuw di plantamento di berdura e cunukeronan no tin posibilidad di controla e condicionnan aki. Den nutricultura sinembargo solamente asunto di tempo ta un factór cu te ainda no por worde controla, ma por lo demas tur e otro factórnan cu un planchi mester pa un bon desaroyo por worde controla. Tin planchinan cu tin mester di un tera zuur (esta cu un cierto percentaje di acido), pa otronan e tera mester ta juist sin zuur of cu otro elementonan.

E cosecha ta grandi ora e tera ta di acuerdo cu necesidad di e planchinan. Si esakinan ta scars e cosecha lo no tin un bon resultado. Den nutricultura tur dia ta worde controla si e percentaje di zuur (acido) of un di otro elementonan necesario, ta manera e planchi mester. Un tal procedimiento naturalmente ta imposibel ora e planchinan ta worde cultiva den tera.

Ora planchinan di tomati ta cuminza crece nan tin hopi necesidad di un clase di mineral, cu ta worde yama nitraat, ma asina nan cuminza duna fruta nan ta prefera potas y fosfaat. Dunando e planchinan e alimento nutritivo den forma liquido ta posibel pe regula e cantidad di mineralnan cu nan tin mester, segun nan ta bay creciendo. Haciendo esaki por cultiva e planchinan ariba un dieta controla.

Por ehemplo: maishi ta crece mihó ora e ta haya amonia, asina ta, pisando un cantidad exacto di e mineral aki ta forma un solucion nutritivo adecuado pa maishi.

Ora un planchi ta crece y ta bay munstrando cu e tin falta di hero, e falta aki por worde drecha door di agrega hero na e solucion nutritivo. Mescos por worde haci den otro casonan.

Un bez mas mester worde menciona, cu tur e mineralnan, cu ta presente den e solucion nutritivo ta natural y mescos cu esnan cu tin den tera. Nan tambe ta bin for di den tera y solamente dunando e mineralnan aki den un systema controla ta haya e resultadonan asombroso den cosecha.

Con un empresa, basa ariba principionan di nutricultura, ta

Con un empresa asina ta por weita y juzga for di e graficunan den e foyeto aki. Manera nos por mira, e ta consisti di un grupo di bedchi, esta bakinan pa cultivacion di plantanan. Cada un tin trinta meter di largura y un meter hancho. Nan ta traha un banda di otro di tal manera, cu e awa cu e solucion nutritivo ta corre di mes for di e tanki central den e bakinan. For d'jey ta pomp e awa back atrobe den e tanki, na unda e ta worde warda te un otro uso.

Nos empresa di nutricultura aki na Aruba lo consisti na cuminzamento, di 8 loque nan ta yama „unidad". Cada unidad tin 60 bedchi y un tanki central. E bedchinan ta yena cu sorto di greis (piedra chiquito), den cual e semiya ta worde planta. Nan ta nace ey den, crece bira un planchi formal.

Pakiko Aruba ta un lugar asina adecuado pa e clase di empresa aki?

Pa awor lo ta basta cla, cu sin tin un lugar aki na mundo na unda e empresa di nutricultura lo mester por ta exito comercial, esey sin duda mester ta Aruba. Falta di awa y di bon tera como si fuera ta sclama pa un empresa manera esun di nutricultura.

Awor cu a worde proba na diferente lugarnan manera Porto Rico, Japon, Alemania, India, Inglatera, Merca y Hulanda cu por traha ariba e base di nutricultura cu full competencia cu e systema bieuw di plantamento cu tera y a la vez logra un ganashi comercial, un prueba definitivo a worde duna cu na Aruba e systema di Nutricultura mester por logra.

E prijsnan di e berdura y frutanan cu ta worde importa ta asina halto, cu lo no costa mucho esfuerzo pa keda bao di nan cu e systema di nutricultura.

Hasta ta di spera cu e diferencia den prijs lo bira di tal manera, cu esey lo stimula e consuma general di berdura y fruta, locual lo ta masha ventajoso pa sanidad publico y, claro, a la vez hopi ventajoso pa e empresa di nutricultura tambe.

Ademas di tur e ventajanan, cual tur hende por comprende claramente, e systema di nutricultura tin un otro influencia sumamente favorable pa economia di Aruba. No solamente Aruba lo bira independiente di estranheria pa asunto di importacion di comestible, (bao di cual berdura y fruta sin duda ta eay), pero loque ta mas importante ainda, ta cu lo tin necesidad di paga sumanan grandi na teranan stranjero pa comestible. E sumanan aki lo keda circula ariba Aruba mes y e divisanan cu te awor a worde usa pa e pagonan menciona, por worde aplica pa otro motibonan.

Kende ta na cabez di e empresa?

Aunque un empresa ta organiza lo miho posibel, su exito sinembargo ta depende un gran parti di esun cu ta na cabez. Den tur clase di industria nos por ripara cu empresanan bon organiza ta florece o bay failliet, segun capacidad di nan directiva. Ta anto di suma importancia di sabi kende tin e responsabilidad di e empresa di nutricultura aki na Aruba.

Bestuurscollege a busca un persona cu ya tin hopi experiencia ariba e tereno aki. For di locual ta sigui nos por mira cu nan intento a resulta un exito. E empresa di nutricultura aki na Aruba lo worde dirigi pa Sr. S. R. Robins.

Sr. Robins ta un graduado di Universidad John Hopkins y e ta miembro di dos asociacion Americano cu ta ocupa nan cu experimentacion y mehoramento di agricultura basa ariba factornan quimico, esta „The American Chemical Society" y „The International Working Group on Soilless Culture".

For di anja 1940 e a traha den asunto di nutricultura ariba un base comercial. E a duna un prueba evidente di su capacidad ariba e tereno aki cu su mes empresa di nutricultura na Vega Alta, Porto Rico. E empresa aki, cual ta e di mas grandi di su tipo na mundo, a hala masha atencion, tambe pa su exito comercial. Un di e semanarionan mas conoci di Hulanda, „Katholieke Illustratie", a dedica un articulo di dos pagina na e empresa di nutricultura aki, na anja 1955. E magazin Americano „Life" (den su numero di 4 di Juli, edicion Spanjo), tambe a duna un relato masha extenso tocante e desaroyo di Porto Rico y a menciona e empresa di Sr. Robins cu hopi elogio.

Sr. Robins mes tambe a bisa di e empresa nobo aki Aruba lo siguiente:

„Mi ta convenci di e exito comercial di un empresa nutricultural na Aruba. Pero for di punta di vista cientifico esaki tin mes importancia pa mi, ya cu ta prome bez den historia cu awa di laman, destila, lo worde usa pa agricultura, ariba un base comercial".

Di unda e placa ta bin?

Na agosto 1956 Bestuurscollege a dicidi tocante construccion di e empresa di nutricultura. Tabata un satisfaccion grandi pa e College aki di tende na Hulanda, cu Gobierno Hulandes, despues di a haci un estudio profundo di e asunto di nutricultura aki, a declara, cu e projecto di nutricultura ta un projecto cu un gran posibilidad financiero.

Aunque situacion di placa na Hulanda tabata masha preta e Gobierno Hulandes tabata dispuesto di duna un prestamo di f. 500.000.— pa yuda realiza e projecto aki.

Repasando

A keda proba anto, cu tanto ariba tereno di ciencia como den praktijk por cria berdura y fruta di un calidad superior, sin tin mester di tera, o miho dicho, awor ta posibel pa cultiva berdura comercialmente cu tera liquido. Cu esaki a worde logra, cu un empresa por worde estableci y produci ariba un tereno cu, si no ta pa e systema aki, lo no tabata tin ningun balor ni tampoco ningun uso. Pa realiza e importancia di un tal projecto, ta bon pa haci e siguiente pregunta:

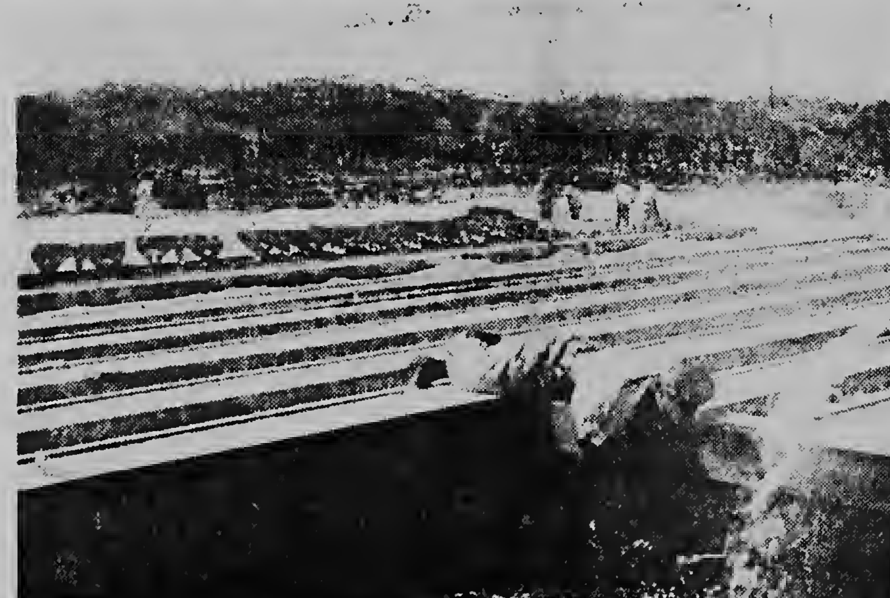
Kico lo ta e balor di un tereno, cu:

1) no por worde influencia pa secura;
2) ta liber di maleza di tera;
3) no ta sufri bao influencia di cambio di tempo;
4) no mester worde arra y na unda semper bay por worde planta;
5) ta adecuado pa tur clase di berdura;
6) ta produci productonan cu un cantidad maximo di vitaminanan y mineralnan;
7) ta duna mas cu un cosecha pa [illegible] di calidad superior.

E contesta no ta di puntra: su ba[illegible] ta inmenso. Pero ora nos compara [illegible] costo di cultivacion cu e systema di [illegible]tricultura cu costo pa un meter cua[illegible] di e miho tera den e systema bieuw [illegible] plantamento, nos ta haya cu e costo [illegible] ta pasa f. 1.—, (kier meen, comparati[illegible]mente e costo di explotacion di e [illegible]presa nutritivo ta sumamente abao).

Na ningun otro manera por expr[illegible] miho cu un empresa basa ariba e sy[illegible]ma di nutricultura, ta un projecto [illegible]mercial, sano y sigur.

Compila y publica pa Ofi[illegible] pa progreso economico di [illegible]tirorio insular di Aruba.



Ora cu e prome aardbeiennan di e proefbedden tabata hecho, nan a tene un minsa cu nan construccion. Aki nos ta mira un di e hohen trahadornan ta fresca su mes na un di e reservoirnan di awa.



Senior Robins den su laboratorium meimei di su botternan di proef. Continuamente e huntu cu su asistente ta haci proefnan cu tur clase di mescladura pa su matanan. Pasobra solamente lo mejor ta loke e ta busca.



Matanan chiquito mester worde [illegible] ta cu culdau. Aki nos ta weita sr. [illegible]bins meimei di poco mata di tom[illegible]

Cuuriculum Vitae Van S.R. Robins

De heer Sy Raymond Robins, exploitant van de nutriculture tuinderij te Paradijs werd op 21 april 1920 te Charleston, S. Carolina, geboren. Deze oudste telg uit een degelijk Amerikaans koopmansgeslacht vindt zijn geboortedatum zeer interessant, want ook twee andere grootheden, hoewel niet van precies gelijk formaat zijn op deze dag geboren, n.l. Shakespeare en Shirley Temple! Sy, die later nog een broertje en een zusje kreeg volgde na het doorlopen van de lagere en middelbare school de colleges in plantenphysiologie en chemie aan de John Hopkin's Universiteit in Baltimore, waar hij in 1941 ook zijn B.A. graag behaalde. Direct na na het voltooien van zijn studie bouwde hij zijn eerste nutriculture farm in Florida. En als de oorlog niet tussenbeide gekomen was dan zat hij daar waarschijnlijk nu nog. Doch de oorlog kwam wél en deed de jonge Robins belanden bij de Navy. Hij diende in de oorlogsjaren voornamelijk op de Atlantic, was een der allereersten die op D-day, de 6e juni 1944 de landing te Normandie meemaakte. Hij ma[illegible]te later ook nog de minder beken[illegible] landing mee in Zuid Frankrijk [illegible] even oostelijk van Toulon.

In 1946 kon hij pas definitief [illegible] soldatenpakje uittreken. Hij kee[illegible] maar weer terug naar zijn waterpla[illegible]jes in Florida, doch ook hij had [illegible] veel van het buitenland gezien om [illegible] nog lang in zijn geboorteland te k[illegible]nen uithouden. Dus emigreerde [illegible] heer Robins in 1951 met het hoo[illegible] vol theoretische en practische nu[illegible]culture kennis naar Puerto Rico, w[illegible] hij hetzelfde begon wat hij tien j[illegible] eerder in Californië had ondernom[illegible] Ook hier werden de „hydroponic[illegible] een succes, evenals trouwens het h[illegible]welijk, dat hij inmiddels had aangega[illegible] met Sylvia Friedländers. Op verzo[illegible] van het Eilandgebied Aruba kwam [illegible] familie Robins in 1956 naar Aru[illegible] waar zij ook een nutricultuurs-bedr[illegible] begonnen, wat thans zijn eerste (u[illegible]stekende) vruchten begint af te werp[illegible] Heden zal H.K.H. Prinses Beatrix [illegible] eerste vruchten plukken.



Tempo cu Gouverneur Van Tilburg di Surnam a haci un bishita [illegible] Aruba na anja 1957 e la bin tira un bista na e nutriculture-farm. Aki nos [illegible] weita Gouverneur Van Tilburg den conversacion cu ex-Gezaghebber di Aru[illegible] Sr. Kwartsz, mientras adjudant di Gouverneur y Sr. Petrona ta para scuch[illegible]

APUNTES EDITORIAL

... cunucu nutricultura a ser ...ialmente inaugura pa S.A. Prinses Beatrix i ta awor ... servicio di Aruba. Ta di ...aprende cu nos mester ta ...tento cu tal cos. Practica...te e prome parti di un tra... interesante a ser acaba. E ... importancia dje empresa ... nos ta hanja practica...te den e hecho cu, pa di ...ne, a crea aqui un posibi...d di haci Aruba bira „self-...porting" riba un parti ma... interesante di provision di ...ento i di dos, cu ta spaar ...esai hopi asunto di devie... pa via di menos placa cu ...bai estranheria. Awor ali...to ta ser produci riba e isla ... i no manera antes cu e ta... ser casi solamente consu... Esaqui ta un mehoracion ...ase di prosperidad cu nos ...mester menostaza su nifica...

...nteresante tambe ta luego é hecho, cu sanidad publica ta ser sirbi cu e empresa aqui. Comemento di berdura i fruta frescu ta un dje luhonan cu ainda Aruba no a conoce. I resultado di esai tambe ta conoci pa insidernan. Cu awor ta ser crea e posibilidad na pone un fin na esaqui, mester pone nos agradecido.

Ta p'esai tambe ta muy merecido cu foi e luga aqui nos empresa un palabra di elogio na autoridad, cu el a realiza e iniciativa aqui i nos ta spera, cu Robins Farms lo por logra na haci di e empresa aqui un exito. Aqui a ser haci un cos bon pa Aruba.

PRINSES TA HIBA WATER-SKIES CAS

ORANJESTAD. — Ayera tardi trobe Prinses ta hanja ocasion pa core un poco ski's. Un biaha mas ta Nicky Ecury y Maurice Neme ta duna nan judanza valioso na e Prinses. Como recuerdo Maurice Neme ta ofrece na Su Alteza Real un paar di Ski's. Prinses ta aprecia esaki masha tanto y ta gradici tur dos senjores pa e diänan agradabel cu e la pasa na e strand aki.

PRINSES BEATRIX A BISHITA E HOTEL NA CONSTRUCCION NA PALM BEACH Y E SCHOOL NA NOORD

Flor riba e capa di motor di su Oldsmobile

NOORD. — Ayera mainta Su Alteza Real Prinses Beatrix a bishita dos proyecto, cu ta di gran interes pa economia di nos isla. Esta nan a bin tira un vista riba e elegante hotel cu ta na construccion na Palm Beach y a inaugura oficialmente e nutriculture farm na Paradijs, recogiendo un tomati.

Bau e sobradillo di e bouwkeet na Taylor Construction Co. na Palm Beach tabata para pa nueb'or caba diputado O. S. Henriquez, e presidente-director di Aruven, senjor G. de Veer y e checutor di e contratista, senjor W. H. Hogenberg, e Americano di origen Hulandes. Tras di nan tabata para un mesa y bau glas e conocido maquet di Aruba Caribbean Hotel y na muraya di e schuur tabatin algun plan di e hotel. Nueb'or e corte a llega y e convertible di e Prinses a stop precisamente dilanti e bouwkeet. Trabau a para, e obreronan cu tabata ocupa na nan trabau, e personeel den e keet y e hendenan riba terreno a mira con Su Alteza Real a baha foi auto, luciendo un bunita bisti preto, sombre licht blauw y handschoennan largo blauw. Nan a introduciele y e diputado Henriquez a duna un splicacion di e plannan di e hotel, pa locual Prinses a mustra gran interes. Na tur e bishita no a dura largo y despues nan a bai Noord, caminda e muchanan di school tabata reuni riba plenchi pa duna e Prinses un sincero bonbini Arubiano y canta pele. Tambe otro interesadonan y habitante di Noord a busca un lugar banda di e school ey pa aprecia e Prinses. Jen di entusiasmo e ochocien muchanan tabata mira na e porta di entrada di e school caminda Prinses lo drenta. Ya nan tabata cla para e nan bandera den man y jen di exitacion diezcuater di e muchanan muher ta para den un grupo pa presenta un baile ora Prinses llega. Ya nan a tende e motor di e motorcicleta di e polis ta bini mas padilanti y drenta e pleinchi y e muchanan a cuminza canta, mientras e corte a drenta den cura.

E auto a para y nos por imagina nos kiko a sigui. Tras di otro diputado. E Petrona, pastoor Aniak di Noord, pater- rector Galle, zuster Magdalena y frere Eduardo ta ricibi man di Prinses Beatrix. Prome nan no tabata sabi si baha foi e auto si of no, pero e zuster tabata sabi di convencele y E la baha. Cu un cara soariente e Prinses a para dilanti di e auto, caminda Agnita Farro di dieztres anja y e chikitin Maike Farro a bin ofrecele un bunita bouquet. Beatrix (kende ta haci anja riba e mesun dia cu nos Prinses y tin e mesun nomber) a obsekiele un obra di man chikito (un parha den un jaula di plastic), mientras cu Calixto Zapuano di nuebe anja a dunele un lampi di mesa den forma di un cocolishi (hanja na Malmok) na nomber di tur e muchanan di Noord. E ora ai nan a canta pa Prinses y Prinses a bisa nan: „Mi a tende cu ainda bosonan no sabi nada, cu awe ta un dia liber, asina ta..." y esei tabata suficiente pa e muchanan exclama grito di alegria. Atrobe e Prinses a subi den su auto y e muchanan a cubri e capa di e motor di e auto cu flor (cu despues a bula cai na caminda), pero cu e hendenan y polisnan a recoge y warda nan cuidadosamente).

Relacionnan sorprendente positivo segun Chroesjtsjef

HAMBURG — Chroesjtsjef a bisa den un entrevista cu e corant di Alemania occidental „Die Welt", cu e plan-Rapacki, lo bira mas dificil si mester conexiona e plan aqui cu union di Alemania. Segun el e negacion di Bonn ta casi solamente e unico cos cu ta stroba realisacion dje plan-Rapacki.

El sigura cu Rusia ta dispuesto na duna garantia internacional fidedigno pa un tal zona sin arma atomico na Europa Central y e tabata di opinion cu controle extensivo ta posible.

Tur dos parti di Alemania lo mester tuma parti na firmamentu dje pacto di paz. Rusia ta dispuesto na discuti status militar di un Alemania reuni awor; el lo considera establecimentu di relacion diplomatico entre Alemania occidental y algun pais di Europa oriental y di Asia como un contribucion na kitamentu dje tension internacional.

Automan dje articulo aki, den e corant „Die Welt", kende tabatin e entrevista aki cu Chroesjtsjef algun tempo pasa durante un bishita na Moscu, tabata di opinion cu conducta dje lider Ruso en conexion cu e relacionnan entre e dos paisnan y e negacionnan, cu ta tuma lugar actualmente na Moscu, tabata „sorprendentemente positivo".

NA HOTEL

Nan a bai haci un bishita na hotel, na unda deputado Henriquez, pa medio di un maquette, cu pa e intencion ai a ser traslada un rato di aerodromo pa Palm Beach, a splica S.A.R. qui un hotel fantastica lo ser inaugura cu Pascu di Nacemento na Aruba.



Cumpleanjos feliz



Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Roberto Silvano Dirksz kende ta celebra su 2 aniversario pa parti di su tata Dominico, mama Carmen, rumannan Juan Dominico, wela Nina, Elizabeth, amo y tantanan, padrino Nicolaas Berg, madrina Margarita Sologuier, primo y primanan, demas familia Dirksz, Berg y Tromp.

E gentil caballero Servinio Tromp a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Martinus, mama Eufracia, rumannan Ursula, Josepha, Anna Maria, Joannes, Hyasintha, Mariana, subrino Bicente Domingo, especialmente di Timotheo, Bicento, Norma y demas familia.

— — —

Awe a celebra su fecha natal Raymundo Marin pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su mama Leoncita, tata Manuel, rumannan Luis, Angele, Felis, Mina, Isidro, Maria, Faustino, Romualdo, especialmente di Juan Gomez.

— — —

E hobencito Apolonio Werleman a recorda su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, 6 rumannan, welo y welanan, tanta Imelda, omo Coco, especialmente su pepe Mina y omo Juan Ras.

— — —

Sylvia Geerman a celebra su 12 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Demetria, tata Nicomedo, rumannan Lucy, Aida, Jorge, Ma, Seferina, Pascuala, subrinanan Lourdes y Greta y Rubio.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos srta. Bertha Maria Geerman pa parti di su tata Pief, mama Adriana, ruman Annie, Gertruida, especialmente su ihanan Ludwina Florentina Werleman, Carmen Croes y demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos e jovencita Lucrecia Velasquez pa parti di su tata, mama, querido hermano Adrian, wela y welo, bisawela y tio Frido, madrina y omo Toni Tromp amiguita Marlin y Jeta Tromp.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Estella Farro kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo Dodo, jiunan Seferina, Jesusita, Carmen, Alicia, Chomay, Chonda, Dooy, nietonan, suegra Stella, ruman Tola, ihanan, sobrinanan, especialmente di tur familia Farro de Cuba y Britten.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet

AGENDA

Diarazon 12 di Februari

CINE

DE VEER 20.30: Escape to Burma
RIALTO 20.00: Bodas de oro
PRINCIPAL 20.00: A town like Alice
AURORA 19.30: China Seas
SAVANETA 19.30: Love Lottery

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 155, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 135, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKROOM
209 m. — 1435 kc

11.20 Rayito di Solo
11.45 Elvira Rios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Chappottin y su Orquesta
1.15—1.30 Guaguanco
4.00 Holiday in Mexico
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Daniel Santos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Eva Garza
8.45 Smakelijk Eten
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

VOZ DI ARUBA
[illegible] m. 655 kc.

[illegible] Apertura
6.0 Nos oracion di mainta
[illegible] Dushi amanecer na Aruba
[illegible]
[illegible] Canciones de amor dedica na gente na exterior
[illegible]
08.00 Clausura
[illegible] Reapertura
[illegible] Mañanita Alegre
[illegible] ta ofrece Philips hit Parade
[illegible] Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diendas or
[illegible]
[illegible] Viana ta ofrece Noticianan internacional y local na Idioma Hulandes
[illegible] Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local Internacional na Idioma Papiamento
[illegible] Notas Antillianas
[illegible] Mexico canta en su radio
[illegible] Procter & Gamble ta presenta:
[illegible] & Fuhrmann ta ofrece: [illegible] diario
[illegible] Supercrema
[illegible] Procter & Gamble ta presenta:
[illegible] Rey de Copas
[illegible] Atardecer Mejicano
[illegible] Variedad musical
[illegible] Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: [illegible] di melodias popular
[illegible] Trading Co. ta presenta: [illegible] musical di P.&G.
[illegible] Esso dealers ta presenta: [illegible] deportiva Esso
19.15 Melodias Populares
19.30 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Norteamericana
20.00 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Peliciones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

[illegible]15 a.m. Marcha oficial
[illegible]27 Informacion sobre [illegible]
[illegible]30 Lo de hoy
[illegible] Pelicula
[illegible]
[illegible] Show de las doce
[illegible]15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
[illegible] Club femenino
[illegible]
[illegible] La perfecta [illegible]
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el piano
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
[illegible] Venezuela cuenta su vida
[illegible] El observador Creole
8.15 Venezuela Pintoresca
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la Esquina
10.00 Bingo
10.30 [illegible]-programa
12.15 Marcha oficial.

A celebra su 18 aniversario e simpatico caballero Ruben Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amigonan y su subrinanan.

MISION DIPLOMATICO PA MAS PAIS

PARIS — Egipto a presenta cerca Liga Arabe un proposicion pa establece den tur pais mision diplomatico, cu ta tambe miembro di Liga Arabe, y ta representa Liga Arabe, asina e corant Egipcio „Acher Saa" a informa.

Segun e memorandum Egipcio lo spaar hopi placa, mientras cu lo bira posible, pa e paisnan Arabe establece representante den varios pais, caminda actualmente nan no tin, manera na Merca Latino y na Asia.



Pa su motibo

pa Tuyuchi
No. 45

E detective a skirbi siguiente carta:

„Mi ayudante na Irlandia a descubri cu e antiguo O'Conner di Balrygga larga tras un gran fortuna na su ...to pa su nieto i despues pa esa su yiunan, esta cu lo e bin tin. ...empo ai pa medio di aviso e herederonan a ser jama i mi representante a mira un copia dje testament. E ...Conner ai ta parce un hende cu ...atin masha venganza cu su dos ...anan, Laline i Nora. Solamente ... cu descendientenan di su nieto ...mber) a muri i cu e no tin famia ... di su banda, anto Laline i Nora ...aquinan su yiunan lo por bin ...hecha dje testament. Den e caso ... placa lo ser parti igual den e ...nan. Enter e suma enorme a ser ...gi awor pa dr. Averill pa su so...na Laline O'Conner Stevens, cu lo ...yiu muher di Laline O'Conner, ...to dje bieu. I actualmente su do...mentonan di prueba ta ser investi... escrupulosamente. Ta parce cu nan ... ta na orden. Nos mester por ...oba awor cu esai no t'asina. Nos kaarchi di triunfo lo ta di larga miss Vining sali trobe foi su escondite of su prison. Ta sigur cu nan a larga e dama aqui disparce pasobra e sabi di mas cu ta bon pa nan seguridad. Quizas esaqui lo ta trabao di e astuto dr. Averill, cu ta pasa pa un zorro manjoso. Pero mi no ta quere ainda cu lo el a haci su mes culpable na un asesinato. Nos ta den bon camina. E persona cu jama „Bibs" ai, poliznan ta buske. Mi ta a punta di dal un golpe formal i mi tin tur razon di spera riba un gran exito. Mi ta avisa bo di no haci ningun esfuerzo mas na sondea e accionnan di dr. Averill, pasobra ya e ta rondona pa bistanan skerpi di detectivenan. Cada paso cu e duna ta controle. E tin su ayudantenan plama ta vigila cada paso cu bo duna. I hasta si bo pensa na bini cerca mi, bo ta ser spiona. Pues tene bo alerta. Te awor pa suerte nada no a haci bo. Pero e tiponan aqui cu nos quier desmascara ta criminalnan grandi cu no ta hala tras pa nada. Queda bo anto tur calmo i no haci nada cu por danja nos trabao, pasobra unavez b'a encarga nos cu e trabao aqui, bo mester percura queda 'for bo mes. Cada momento bo por spera un participacion sorprendente di mi. Quibra e carta aqui immediatamente".

Harcourt a ricibi e carta aqui certifica un dia prome cu e fiesta grandi. Den algun sentido esaqui tabata un alivio p'e. Den otro sentido e tabata jena cu intranquilidad i ansia. Ta quico lo a pasa cu Laline? Basta cu nan no a...... No, esai ta imposible. Lo nan no por a mat'e absolutamente.

E atardi ai Basil Lonsdale a bin logeer i pronto e hoben inginiero aqui a conquista hopi amistad den e circulo chiquito aqui. Sabionan grandi tabata menciona su nomber cu masha distincion. No t'e a traha un brug inmenso over di un stroom masha silverstre i borotado? Bieunan di capacidad conoci a pretende cu e construccion aqui tabata un cos imposible, pero Lonsdale a persisti i el a triunfa. Hoben i discreto manera e tabata, el a conquista tur camina rond di dje amigonan i bistanan dje damanan tabata siguie cu complaciencia acompanja cu masha admiracion.

I ora cu e dos amigonan aqui a hanja un ocasion pa nan sol, e abogado a hala su amigo unbanda i a bis'e:

„Si acaso mi por combersa un rato solitario cu bo, lo mi quier a conta bo continuacion dje novela romantico cu a pasa mi i e complicacionnan i bo mama ta interesa masha pa sa su continuacion".

„I su yiu homber tambe", e inginiero a bisa hariendo. „Caramba ta duel mi cu nos no a topa na Londen? Paquico bo tabata haci asina misterioso i bo tabata asina silencioso? Ta quico tabata pasa bo?"

„Den e caso cu tabata pasa mi ai mi tabatin hasta miedo di a skirbi bo, pasobra mi tabata desconfia hasta cartanan cu sali foi man. Basil, te ainda mi ta medio loco di tension i duda. M'a skirbi bo mama cu ta famia di miss O'Conner a bin exigi nan yiu back, pero pronto despues m'a bin descubri cu tabatin dos dama cu tabata hunga rol di miss O'Conner. Nan dos tabata parce otro manera dos gota di awa. Mescos cu dos ohochi. Un imitacion perfecto. Probablemente lo nan mester ta prima di otro of cosnan por estilo, pasobra bo no por parti un foi otro. I e asunto aqui a yega asina leu cu m'a bin descubri cu den e asunto aqui su final tabatin un complot vil traha. Com leu e asunto aqui lo bai lora, esaqui ta solamente nos por sospecha".

I bisando asina Dudley a larga su amigo mira e rapport dje detective. Sorprendi i pensativo e inginiero a queda ta fluit i ta mira leu.

„Si mi ta comprende bon, anto e berdadera miss O'Conner ta ser scondi pa un of otro motibo conviniente, pa tene camina liber pa dr. Averill. Lo e quier podera dje herencia dje tawela dje dos mucha muhenan. E caso aqui ta interesa mi masha tanto i mi ta desea bo exito di enter mi curazon".

I despues di a spera un rato e inginiero a bisa:

„Mi ta quere cu final dje asunto aqui ta, cu abo si a contra cu e berdadero amor, pero el a disparce mes lihe cu bo a contra cun'e. Mi mama a bisa mi e miss O'Conner ai ta particularmente bunita".

„Si Basil. Anto tin bez mi mes no por comprende ta di com mi por ta stima e mucha muhe ai asina tanto".

„I ta com ta para bo den e asunto aqui di bo tio? Enter mundo ta bisa cu bo cu lady Constance ta stima otro i tambe cu despues dje baile grandi aqui boso compromiso lo ser publica oficialmente".

„Den esai mi ta quere cu nan mester ta gravemente exagera", Harcourt a contesta masha pura.

E no a ripara com su amigo a coloriza.

„Esai ta agrada mi masha tanto", Basil a bisa diripiente i su amigo cu no a comprende a hiza cara ta mir'e stranjo.

Hopi dia despues Dudley lo bai hanja nificacion dje palabranan aqui cu awe el a hanja asina stranjo. I e palabranan cu tabata stranjo i inaclarable p'e lo ser converti den un hecho cu ta visible p'e.

Nan tabata camna ta quier afor, mientras Basil tabata goza masha tanto dje aire dushi i frescu.

„Qui dushi i saludable ta aire di cunucu despues dje calor i stof i actividadnan sofocante di den ciudad", Basil a bisa entusiasta. „Dudley, si acaso mi no ta un estorbo pa bo, lo mi quier a prolonga mi vacacion un poco mas. I mi quier ta testigo tambe den aclaracion dje misterio di miss O'Conner".

„Mi no a spera nada otro di bo como amigo. Bo permanencia aqui lo ta un gran ayudo pa mi den mi oranan di dificultad", Dudley a bisa agradecido. „Di antemano mi sa tur loque ta bai tuma luga. Mi sa cu e asunto aqui lo termina den un quebra entre mi cu mi tio. Contra esai no tin remedio. I si acaso cos bai malo mes, semper mi tin mi profesion di abogado ainda tra'i lomba, aunque ya e no ta interesante asina tanto pa mi mas".

„De la manera anto pa motibo di bo amor bo ta dispuesto anto na bandona enter un fortuna, riqueza i titulo di conde?"

„Ai mi amigo", Harcourt a responde. „Mi ta sinti cu ainda bo no sa ta quico ta amor. „No ta mi ta rechaza e fortunanan aqui, pero ta henter mi ser, mi alma i tur cos cu ta consisti den mi. Amor ta indominable e infrenable. Quico fortuna ta nifica contra amor? Acaso lo bo por cumpra amor cu placa? Mi tambe sa mucho bon cu despues cu mi a cumpli cu mi anhelo, cu anhelo di mi curazon, mi tio lo deshereda mi. Lo mi bai hiba un bida di miseria quizas. Pero mi ta ser guia pa un poder mas grandi cu esun di mi. I mil bez mi ta prefera di pasa miseria hunto cu Laline i no hiba un bida di riqueza sin dje".

„Bo tin razon, Harcourt", su amigo a bis'e.

Harcourt mester a hari pa e contesta aqui i'a queda ta mira su amigo den esaqui su cara. El a comprende tur cos unbez i despues el a bis'e:

„Nunca mi n' tabata sa cu abo tambe tabata sonja di un otro amor cu esun di bo mama, Basil. Ningun hende lo no a quere esai di bo. I como cu bo ta preocupa i dedica bo mes asina tanto na bo trabao, un hende lo no quere cu lo bo tin tempo pa otro cos tambe".

„Asina tabata en realidad te un paar di dia pasa ainda", e inginiero a responde.

„De la manera anto lo mi por felicita bo foi awor caba?" Dudley Harcourt a grita i tabata braza su amigo sorprendi.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a tende un grito despues un tiro e la pone su cabai corre masha duru, ora e la jega na e caminda na unda e la tende e grito e veta un mucha muher sinta na suela, e ta baha foi su cabai y e ta puntré pakiko bo ta jora srta. Bo ta herida?

No ta e contesta, anto kiko a pasabo anto? pasobra mi tin curashi, pero e la bai!

Kiko, y e mucha muher ta contestá e Sombra Negra!

Asina unda cu Cisco pasa e ta tende e nomber el di sombra negra. Sombra negra a kima un cas, y awor e mucha muher tambe ta bisé cuenta di sombra negra.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

„Pero esai lo ta soquetada. Nan ta lubida enteramente cu e banco aqui ta sigura. E perdida lo no ta mucho grandi. E kluisnan ta contra encendio, de la manera cu ta algun documentonan di importancia lo por bai perdi i e banco mes lo no tin perdida.

„Idea di Tom Clerting ta solamente pa castiga esnan cu a larga cerr'e den prison. Loque e ta desea ta di sacia su venganza. Sobra cos ta larg'e nidiferente. El a logra hanja su complicenan dispuesto na jud'e; ora cu e encendio aqui a tuma luga, anto lo nan tin un gran fiesta di despedida i e trupa lo quibra tur relacion cu otro".

„Wel, wel, awor cu e cosecha ta parti, lo nan huzga cu lo ta mas prudente pa nan plama foi otro, loque ta mas salvo pa tur. I e ora ai nan lo bai biba na nan comodidad, pasobra ya tur ta ricu caba".

„Manera bo ta bisa".

„Cuanto miembro e trupa tin?"

„Cu mi nan ta siete".

„Bo sa nomber i adresnan dje otronan?"

„No; mi conoce solamente Tom Clerting i dos otro. Ademas di esai ta imposible pa mi di duna bo di minimo indicacion".

E ora ai e detective a larga e homber bis'e nomber i direccion dje tres malbadonan. I el a nota na den su librito.

Durante e combersacion aqui e raceboot a acerka Battery.

Richardson a waak riba su horloge.

Ya tabata casi mei anochi. Quizas ya e malbadonan a cuminza nan plannan diabolico sigur caba. El a dirigie na e stuurman.

„Envez di bai Battery bo tin di sigui Hudsen te ora cu nos hanja Mainestreet mira. Bo mester conoce e camina ai. E ta queda pega cu Central Park. Su e miserablenan a cuminza caba cu nan plan miserable lo mi yega net na tempo pa mi evita e hecho horrible ai".

E timonero a sagudi su cabez aprobatorio. Diez minuut despues un boto di motor a speed pasa e Battery y sin rebaha su velocidad a sigui den direccion di e rio Hudson.

E detective tabata den e boto para ti mira leuw. Un minuut. dos minuut a pasa y diripiente e maestro a dal un grito.

„Bo no a ganja, Danckman! E banco na e momento aqui un pasto di candela, e desgraciadonan a hanja suficiente tiempo pa nan comete nan maldad. Sigur nan lo ta den cercania pa celebra nan exito. Tom Clerting lo a persisti di keda pa mira cu su mes wowonan resultado di su venganza.

Segun e boto ta acercando bo por a weita e edificio grandi di cuater piso cu di abao te ariba tabata na candela. Dilanti di e edificio tabata para un multitud di hende cu tabata parce un neshi di abeja. Brandspuit no por a domina e candela y nan tabata probecha pa proteho e edificionan cu ta keda na lado.

Den un sentido, Pinkerton ta bisa rabia, ta bon cu e bandidonan a comete e ultimo delito aqui. pasobra asina nos por aresta tur por hunto.

Un rato despues e boto a ancra mas pega cu Central Park cu ta posible.

„Bo no ta laga e individuo aqui hui", Pinkerton a bisa e timonero.

„Bai tur trankil", e timonero a contesta, un homber di bon altura y grueso. „Si e purba hui mi ta kibra su nek".

„E promer poliz of guardador di e parke cu mi topa lo mi mande cerca bo", e maestro a agrega.

Masha bon, Sr. Pinkerton".

E detective a disparce. Su intencion ta di hanja e bandidonan mas acerca di e espectaculo cu ta posible.

Danki Dios pa e figura formidable di Tom Clerting, di ken el a hanja algun senjal personal precies cerca Danckman, e ta spera di consigi e ayudantenan sin mucho delate.

Apenas el a dal algun stap cu el a contra cu un guardador di parke. El a mencioné su nombe ry mandé na e boto pa yuda e timonero cuida e tolk. Locual e guardador a haci mes ora.

„Kico bo ta bisa, Tom, bo ta satisfecho?"

Un individuo cu no tabata mucho leuw scondi tras di un rama di palo a contesta cu un stem bas:

„Esey mi quier tabata. Lo mi tabatin mas pret si e babel cu su yiunan lo tabata quima actualmente den e candela ey".

Pinkerton a keda para di ripiente y cu mashar dificultad a tene un grito atras. Claramente cu el a pensa di hanja e pegadornan di candela den parke como cu nan lo tabata testigo di e resultado di nan trabao baho, pero di ser tan dichoso di pasa tan cerca nan el no a pensa.

E detective a dicidi di no perde ningun momento y reacciona mes ora. El tabata sol y sabi tambe cu e tin di atende c useis tipo mashar peligroso. Pero, si e bai busca yudanza, ta casi sigur cu nan lo no para wardele bini bek.

Richardson a bisti su arco di hero na su man. E mester usa su sentir bon den e caso aki. Ningun di e criminalnan por scapa nan castigo.

E maestro a camna poco, mitar di beuk bai na e rama di palonan, tras di cual Tom mester ta. Ora cu el a jega cerca el a mira un homber alto y flaco, cu ta para mira cu mashar atencion na e cas na candela.

Richardson a yega te dos stap di distancia for di dje sin cu e bandido a ripara su presencia. E maestro cu kier ta sigur di locual el ta bai haci a bisa cu un stem fuerte:

„Tom Clerting?"

„Kico a sosode?" e homber a puntra mientras cu el a bira mira su tras.

Pero na e mes un momento el a ricibi un golpe tan fuerte di e arco di hero banda di su senti, cu sin ni sikiera un grito el a cai na suela sin por a duna ningun movecion.

E lider di e bandido nan ta for di caminda.

E detective a gatia bai un poco mas leuw caminda el a ripara varios di e complicenan di Tom. Nan tur tabata jongoto tras di e ramanan di palo mirando con e candela tabata tuma su curso.

Richardson no a delita ningun momento. Rapido el a tira su mes riba e bandido cu tabata keda mas cerca di dje y cohe na su garganta. Naturalmente e no mester haci ruido pa por avisa su complicenan, cu ta solamente dos stap leuw.

E homber a bai leuw mes ora.

Asina Richardson a haci cu un pa un. Algun minuut despues su trabao a keda completa y tur e seis miserablenan tabata drumi for di nan meimei di e ramanan di palo.

E detective por ta orgulloso di su trabao! Ken por conta cu orgullo di por a haci tal cos asina.

Danckman cu tur siguranza a bisa berdad; e tabatin seis complice.

Despues cu el a convence di su trabao Richardson a pone su fluit na su boca; el a fluit varios biaha mas duro cu e por riba cual no mucho tarda el a tende e contestanan resona.

Poliznan a core jega; y den un paar seconde tabatin suficiente cu na promer lugar a tuma e seis bandidonan na nan encargo.

Varios auto a worde confisca den cual e seis pegadornan di candela a worde transporta pa prison. Mayoria di nan no a bini bei ainda.

Tom Clerting ta esun di promer cu a spierta for di su sonjo inespera. Ora el a ripara kico ta pasando el a rementa den algun diceres cu no tabata mucho bunita pa tende y cu tur su forza el a purba libra su mes for di man di e poliznan.

Pero claramente cu den esey e no por a logra y pronto el a realisa cu mehor ta cu e confirma su mes cu loke ta pasando. Su actitud orgulloso el a pone un banda ora cu el a hanja sabi ta kende ta esun cu a arestele. Mas keto el a keda ora cu el a tende cu su amigo Danckman cu segun e tabata nabegando ya tabata warda den prison.

Ora e radjah a regresa dos luna despues na New York, director Maynard por a entregele e caseta cu contenido completo. E ladronnan a worde castiga cu hopi anja di prison y cada un di e miembronan a ser hospeda na Sing Sing pa varios tempo.

Tom Richardson a worde masha bon premia door di radjah, cu ta admira su olfato y brio cu e tin. Den un cahita di palo di mahoc fura pa den cu felpa cora el a hanja cerca radjah un coleccion mashar precioso di diamanta talla di un manera mashar artificial.

— FIN —

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Senjor Redactor di es corant aki concede mi espacio pa mi por expresa na mi remitido cual tabatin den es corant aki diasabra dia 8 di Februari, tocante es cuater jovennan entre 10 y 14 anja di Paradera.

Na prome lugar ami como bisinja kier pone na conocemento di es persona cu a manda remitido, cu el tabata masha cobarde di no a pone su mes nomber, pasobra poniendo mas abao di es remitido un bisinja el a causa masha trobel den es bisinjanan mas cerca.

Pasobra awor tin bisinja caba cu ta pretende personalmente cu mi, cu ta ami a manda es remitido y ami como un bisinja di comprendemento ta sinti esei masha hopi pasobra si ta cu mi a pasa e caso di es jovennan di mi bishinja, anto na promer lugar lo mi a spierta es muchanan majornan, pero no manda un remitido cu segun mi tabata un poco ofensivo y alavez ridiculo pa tur bisinja nan di Paradera y pa no tin error den bisinjanan mi ta firma.

Agustin Lampe.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Corant permitimi un espacio den bo organo tan lesa pa henter pueblo di Aruba, tocante di e remitido cu a sali dia 8 di Februari 1958.

E persona cu a abusa di mi jiunan den corant pa cosnan cu no ta bale la pena pa tur hende hanja lesa kere cu mi jiunan cu ta dje sei nan ta biba mi kier larga e persona sabi cu mi ta basta homber cu ta traha pa cria mi familia mescos cu tur homber cu ta mantene nan familia, wel asina ta, bo no biba kere cu mi jiunan ta cria riba caja y ni tampoco muchanan di caja: nan ta bon jiunan casa cu mama y tata pa defende nan, abo cu a weita cu ta mi jiunan a coi bo propicdad bo por a haci cos di hende drechi jega cerca mi cu ta nan tata of nan mama duna mi nan keho lo mi a gradicibo pa e bondad cu bo a haci; ma no haci cos di abajo asina publica den corant pa tur hende hanja lesa anto si ta cos drechi no a duelmi asina tanto manera cu ta pa algo cu no bale la pena, e hendenan cu no sabi di nada nan ta capaz di kere cu ta pa mi nan ta trese e cosnan ei cu ta di esei nos ta come bebe, bisti, mi ta lagabo sabi cu nunca mi senjora sa mors cu sorto di cosnan asina; tapa di Tide cu di Ace benta mi senjora ta benta nan afor pasobra mi ta homber cu ta traha y ta dunami senjora placa pa e por cumpra tur loke cu e tin mester; abo cu ta biba di e sorto di cosnan asina bo por camna jega cerca mi bisami locual cu mi jiunan ta haci bo lo mi pagabo danjo di perjuicio ma no larga publica den corant e hendenan ta capaz di kere ta ladron, bandido showro mi jiunan ta cu ta camna na caja manera hende sin familia, ni ta largabo sabi cu mi jiunan no ta di caja y tampoco ni cria ariba caja, nan ta haci un cos ta pa nan inocente y pa baldadi y tambe mi cu tata y mama ta inocente pasobra cu ora un mucha ta bai haci un malu e no ta pidi su tata cu su mama pa e bai hacie y ni tampoco mama cu e tata no ta bai manda nan jiu bai cohe tal cosnan ta haci di nan mes, y tambe mi ta larga bo sabi cu bo a tuma basta poder y tribilidad di jama nan un boca dwars y un wowo chikito un ta esei ta nan nomber, nan tin nomber meseos cu tur hende ariba mundo; mi no por juda cu nan a nace asina mi no por matanan ni come nan tampoco ta mi jiu nan ta mi tin cu carga pasenshi cu nan ta cu poder di Dios nan a nace asina y tambe mi ta larga bo sabi cu un ta nan so a nace asina tin hopi cu nan defecto pa bo bin haci bofon di nan y ni tampoco desprecia nan pasobra nan ta bon jiu nan casa y bon cria bao di poder di nan mama cu tata pa defende nan, asina ta mi largabo sabi cu bo no kere di bin cu bo palabra nan grandi pasobra tur hende ariba mundo tin un mancha den nan frenta, nos tur ariba mundo tin diez dede di man pone nan cerca otro ningun no ta pareuw wel asina ta cu bo no bin haci grandi den mundo; awe ta di mi maian ta di bo, cada cochino tin su sabado anto ainda bo tin alma grandi di scirbi cu ta un bisinja di Paradera si ta asina wapo y gai bo tabata pakiko bo no a larga publica bo nomber ja bo no ta un bisinja mas un desgraciado un hudas bo ta pasobra bisinja ta pa un jega cerca otro ma no pa publica sorto di cosnan asina bo a danja pa parokia y pa bisinja.



Tijdens de receptie Maandagavond in de Caribe Club H.K.H. Prinses Beatrix diverse geschenken aangeboden. Op de zien wij v.l.n.r. de gedeputeerde I. de Cuba, Prinses Beatrix, dij tijd. Gezaghebber dr K. H. de Boer, Jonkvrouwe C. Roëll, de arts H. Dennert, voorzitter van de Caribe Club en mej. Sara Mansur, Caribe Queen 1958.

NA NOORD



Na Noord nan no por reclama riba falta di interes, loque nos mes tambe por mira riba e portret aqui.



Na Noord Prinses a hanja diferente regalo, entre otro un schemerlamp di carcó, flornan etc. Aqui e ta gradici un Maik Farro pa su bunita regalo.

ACUERDO ENTRE YEMEN Y EGIPCIO

CAIRO — E principe hered[...] Yemen, Mohammed El Badr, [...] forma segun radio-Cairo, cu su [...] y e lidernan egipcio a yega [...] acuerdo en conexion cu forma[...] di un federacion.

El a declara esaqui despues [...] discusion cu presidente Nasser [...] Egipto y a bisa ademas cu el cu[...] dente Nasser a yega na un a[...] tocante establecimentu di un co[...] den cual tur dos partido lo ta [...] senta y cu lo sigui e discusion [...] acuerdo. Despues e detallen[...] worde discuti, asina radio-Cairo [...] forma.

Den circulonan politico Arabe [...] ta di opinion, cu e constitucion [...] visiona dje republica Arabe no [...] por drenta vigor si Yemen [...] bira miembro dje republica, p[...] esey lo crea un relacion com[...] mente nobo.

VACACION DI SUKARNO LO TERMINA DIA [...]

HONGKONG — Segun e m[...] di nabegacion di Indonesia, [...] presidente Sukarno lo bolbe Dj[...] dia 15 dje luna aki, despues [...] permanencia di 6 siman na H[...]

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo sigur lo ta sufri di caimento di cabai pasobra segun e plaatchi aki ta un tratamiento di cabei e la bai tuma, e homber a tapa su cara, esta pa e likido di cabei no core riba dje, ora su cara tabata tur tapa ata Pepita a drenta y e ta puntra, mi casa ta aki?

E homber ta hisa e panja y e ta puntra, ta esaki quizas ta bo casa? Si Pepita ta bisa; Lorenzo mi mester di $ 20.— pa mi bai cumpra cos. Ora Lorenzo a duna Pepita e placa i cu Pepita a bira bai, e la puntra e homber pakiko bo a kita e panja for mi cara?

E pober homber a keda tur babuca.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 13 JANUARI 1958 — No. 3059

Prinses Beatrix A Termina Su Estadia Di Cuater Dia Inolvidable Na Aruba

Alegre barbecue un anochi antes di su partida

ORANJESTAD. — E bishita di cuater dia na Aruba di S.A.R. Prinses Beatrix a llega na un fin ayera mainta ora Su Alteza a subi e avion KLM Dakota „Chuchubi" poco despues di ocho or pa bula bai Bovenwindse Eilanden. E Prinses Heredera a llega poco minuut mas tempran di loke nan a spera di manera cu despues cu tur hende tabata sinta paden, e segundo piloot tabata bin despues rapidamente cu algun paperassen. Sin embargo esaki no a impedi cu e avion no a despega rapido, un start por lo demas ilustra pa e presencia di tres avion di Marine Luchtvaart Dienst, cu a conduci e para-KLM cu su preciosa carga un pida caminda pafor di Aruba.

E animo no tabata mucho grandi pa motibo cu nan a llega poco tempran, sinembargo ora Prinses tabata bai na e avionnan no a laga di grita un hoera y ora nan a mira un handschoen blanco ta saluda door di e bentanita di e avion nan a contesta cu entusiasmo. Den e gang di vliegveld e Comision di Recepcion a bolbe reuni di e mesun manera cu nan a haci na llegada di Prinses y e Gezaghebber Interino de Boer a tuma despedida

di Prinses na e trapi. Poco rato despues e avion a subi y perde den rumbo Noord Oosten; su bishita a termina.

E anochi prome cu salida di Prinses, esta Diamars anochi, un barbecue a tuma lugar na Basi Ruti, na cual barbecue varios persona a ser invita. Ademas di e seis damanan cu nos a menciona ayera, tambe tabatin miembronan di Bestuurscollege, ondervoorzitter di Staten, commissaris interino di polis, commandant di Mari-

nierskazerne Savaneta, president di Lago, sr. O. Mingus y senjores M. Kuiperi y B. Schotborgh di e werkcomite, tur acompanja pa nan senjora. Nan a traha dos candela riba terraza di e club, riba cual nan a rooster carni di porco y carne. Den sala „Los Duques del Caribe" tabata toca musica pa balia y e huespednan tabata bai balia de cuando en cuando. Segun nan a informa nos, e ambiente tabata masha alegre. Especialmente e Prinses cu tabata saborea su frozen daiqueri tabata goza aparentemente.

Prueba di aprecio

Como prueba di aprecio Su Alteza a regala esunnan cu a ski hunto cune, Nicky Ecury y Maurice Neme, un portret di dje cu su firma abau (nan a llama nos atencion cu ta senjor Milo Daal, ta kende a stuur e boto pa Prinses ski Diadomingo, Dialuna, Diamars e no por a bini pa motibo di hopi trabau). Ademas e peinadora di Prinses, senjora R. van Gaalen a hanja un portret di Prinses den un lijshi di plata y su firma bau dje. Prinses a firma na su turno den „boeki di cliente" di senjora van Gaalen, e mesun boeki cu su Mama a firma tambe na anja 1955. Tambe e boeki di huesped di Basi Ruti a ser enriqueci cu e firma di Prinses. Ayera mainta poco prome cu Prinses a parti e la duna drs. de Boer tambe un portret firma.

EXAMEN DI CURSUS SUCCES

ORANJESTAD. — Dia 23 di December pasa Cursus Succes den Wilhelminastraat, dilanti di cas di senjor Julio Habibe, a tene examen di scirbi na machien y stenografie, pa cual examen a slaag e siguiente candidatonan:

DAMAS:
- D. S. Alfcyne
- M. H. de Cuba
- F. A. Dirksz
- A. A. Frigerio
- M. D. Loefstok
- J. E. Jackson
- E. E. Roos
- J. E. Steenen

CABALLEROS:
- C. G. Bulo
- B. Koolman
- F. Spratt
- N. R. Tromp

Solamente un candidata a durf di bai examen pa stenografie Hulandes cu 130 palabra pa minuut. Eesei ta senjorita W. Ponson cu a slaag bunita.

R. HOUTZAGERS TA DRENTA ENLACE MATRIMONIO NA HULANDA

ORANJESTAD. — Varios hende na Aruba ta hanja carchi di senjor R. Houtzagers, Aruba conocir como Inspector di compania de aseguro di Fatum, kende ta anuncia fecha di su matrimonio, cual ta tuma luga dia 21 di Februari cu senjorita A. Aarse, na Den Haag. Segun nos ta worde informa di bon fuente srta. Aarse ta un subrina di Jan Neleman cu ta residente aki na Aruba.

ASSISTENCIA PA VICTIMANAN DI SAKIET SIDI JOESSEF

TUNES — E servicio Mericano pa Cooperacion Internacional (I.C.A.) a duna 80.000 dollar ayera pa duna asistencia na e victimanan dje bombardeo riba Sakiet Sidi Joessef.

ASAMBLEA NACIONAL FRANCES NA LUTO

PARIS — E miembro di mas biew di Asamblea Nacional Frances, e comunista Marcel Cachin, a muri ayera mainta. E tabatin 88 anja. E tabata miembro dje oficina politico dje partido y director dje corant di partido, „L'Humanite".

DESPEDIDA



Aki nos ta mira S.A.R. Princesa Beatrix na e momento cu e ta tuma despedida na e comision di Uitgeleide. Aki e ta duna man na majoor di Mariniers G. P. Giesberts, comandante di Marinierskazerne di Savaneta.

Un regalo pa Prinses

(pa çanta riba melodia di e cancion Arubano „China")
traha na ocasion di
BISHITA DI SU ALTESA REAL PRINSES BEATRIX NA ARUBA

Tur hende ta riba pia,
Aruba ta riba bao,
Pa mustra su simpatia
I amor pa rood-wit-blauw.
Fl a bin fei Hulanda
Pa haci nos tur felis.
Ai, shonnan, boso ban canta
P'Altesa Beatrix.
Ban tur huntu, ban nos mes,
Weita cara di un prinses.
Ai ai ai, pa gosa bo keto bai!
Ban tur huntu, ban nos mes,
Weita cara di un prinses.
Ai ai ai, pa gosa bo keto bai!

Refran:
Kiku nos lo dunele?
Come poco fun.hi cajente!
Kiku nos lo dunele?
Bebe soppi bestia chikitu!
Kiku nos lo dunele?
Banjo den un sorı mainta!
Kiku nos lo dunele?
Lanta balia un tumba cunele?
Kiku nos lo dunele?
Bojo cu pandushi sabroso!
Kiku nos lo dunele?
Pon bati cu jam'bi cadushi!
Kiku nos lo dunele?
Sosega bao pal'i mai hi!
Kiku nos lo dunele?
Serena cunele, esta dushi!
Kiku nos lo dunele?
Un tajo di soppi iuwana!

Kiku nos lo dunele?
Traha pé: warap'i sorsaca!
Kiku nos lo dunele?
Dal un keiru, tcew na cunucu!
Kiku nos lo dunele?
Bir'e pia, balia un mazurka!

Robert Henriquez

NOTA DI REDACCION:

Oranjestad, 29 Januari 1958.

Huntu cu e cancion aki cu hobentud di Aruba ta canta pa su altesa real Prinses Beatrix na Santa Cruz, doch cual hopi en adelante a hanja hopi critico caba nos kier anota, cu e musica aki ta di un tumba. E tumba aki ta worde canta cu acompanjamento di Bongo, quinto, raspa y maracas. E referin ta worde repiti door di coro, solo of grupo chiquito. Tocante e hecho cu den e cancion nan ta bisa, cu pueblo di aruba tambe ta come „Jamb'i cadushi" (cactussensoep) cual door di hopi hende ta worde nega, bisando cu te na Corsow so nan ta come cadushi. Senior Robert Henriquez, el autor ta splica nos lo contrario, y ta bisa cu na su cas mes e la comele hopi biaha. Y cu den cunucu ainda nan ta come cadushi hopi Y cu e ta smaak hopi bon!

MONTON DI CARTA



Aki querido lectornan ta mira sra. Edia Orman, un di e colaboradornan activa den administracion di Arubaanse Courant, ocupa cu sorteamento di hopi cartanan cu a worde manda aden, pa motibo di e prijsvraag grandi di Reina di Carnaval. Ta parse cu mitar Aruba a tuma parti den e concurso aki.

ROSARIA DE CUBA FAVORITA DI NOS LECTORESNAN

Ganadora di e gran Carnvalsprijsvraag

ORANJESTAD. — Despues di hopi dia tras di monton grandi di envelopnan un di nos colaboradornan di Arubaanse Courant ta saca e ultimo enveloppe y por cuminza conta, pa mira ta kiko nos querido lectornan tabata spera di e resultadonan den Wilhelmina Stadion Diasabra pasa. Pronto nos ta jega na e conclusion, cu si e Jury pa escohe un reina di carnaval tabata lectornan di Arubaanse Courant, actualmente ta un otro Reina di Carnaval lo a sali ganadora.

Entre tur e djesocho candidatanan ta resulta cu Rosaria de Cuba ta favorita, y ta hanja mas voto riba su nomber. Pero nos prijsvraag tabata solamente un hoskeho di opinionnan di nos lectornan, cual no por worde compara cu e Jury den e Stadion, cual tabata duna e candidatanan e mes un oportunidad, ademas nos mester tuma na consideracion, cu e candidata cu tin mas enveloppe den. Enfin na nos oficina e votonan a sali como siguiente:

1.	Rosario de Cuba	330 votos
2.	Myrna Bislick	214 ..
3.	Milda v.d. Linden	201 ..
4.	Henita Farro	130 ..
5.	Amelinda Hintz	128 ..
6.	Sara Mansur	77 ..
7.	Rina Benschop	53 ..
8.	Angelica Thiel	41 ..
9.	Martina Diaz	39 ..
10.	Matilde Boekhoudt	35 ..

Despues di a rifa entre e tres hendenan cu a rey cu ta Milda v.d. Linden lo a sali ganadora e prijsnan a cay pa:

Di prome premio di fl. 25.— senjora Myrna Rasmijn, Urataka 22, Santa Cruz.

Di dos premio di fl. 15.— Srta. Marianita Ras, Mabon 13A, Brasil.

Di tres premio di fl. 10.— pa Sr. Johan Tromp, Nuñe 13.

E premionan aki por worde busca na nos oficina di redaccion desde awe pa dilanti.

RELATO DI POLIS

Mas polis

ORANJESTAD. — E cuerpo di polis a ser fortalece cu 20 polis mas di Corsow en coneccion cu e bishita di Prinses. Ayera esakinan a bolbe pa Corsow. Tambe a sali pa Corsow e diezocho aspirantenan polis, cu a hini Aruba na November en coneccion cu nan opleiding. Ademas lo llega Aruba un di e dianan aki 19 otro aspirante pa hanja un opleiding di 2e klasse.

Intruso

N. C. di Santa Cruz a conta polis cu tin un hende ta loer door di su jaloezienan y cu ora e intruso a ripara cu nan a mirele e la sali corre bai.

Accidente

Diamars atardi pa dos or e auto A-4732 di L.E.A. a dal un mucha di cuater anja, llama I.M. Brown, cu di repente a cruza calla ora e corte di Prinses Beatrix tabata aproximando. Mes ora nan a hiba e mucha Lago Hospital caminda nan a constata algun rasca.

Choke

Na e skina di caya „600" den Lago Heights A-3027 ta choke contra un muraya. Chofer di e auto aki tabata O.M.I. Gastonan total di danjo na e muraya y na e auto ta fl. 500.— mas o menos.

„SANTA PAULA" TA DRENTA DIABIERNE

ORANJESTAD. — E Agente di Grace Line Inc. na Aruba, Eman Trading, a informa nos, cu „Santa Paula" lo bolbe hanera na nos haaf Diabierne proximo. Abordo lo bini 195 pasahero.

Hortamentu

Na e filial di Oranjestad Laundry den Emmastraat na Oranjestad nan a kibra slot di un porta y hiba un capita cu placa aden y tambe algun carsoo. Recherche tin un tal G.R.B. deteni pa e caso aki.

Nan ta hanja ladronnan

Ultimo temponan den bario di Klip na Oranjestad varios biaha tin robonan chikitu ta tuma lugar. Asina por ehemplo nan a horta na Julianaschool, Emmaschool y A.T.S. y tambe na cas di familia Heemskerk, na cas di H.C. Willemsen, J. de Veer, M. Viana y otronan den e bario aki. Recherche tin sospecho riba 5 hobencito, cual te awor ta confesa di ta culpabel pa diesdos di e robonan aki, manera sigaria, provision etc. Edad di e noble cabayeronan aki ta varia entre 12 y 15 anja. Nan inicialnan: CEMS, EAB, NOR, AAT, RET, tur ta muchanan cu ta hiba na Klip mes.

„STATE OF MAINE" LO BINI MAS LAAT

ORANJESTAD. — E Consul Americano George Moffitt Jr. a informa nos, cu e la ricibi un telegram di e commandant di e vapor di koopvaardij opleiding, den cual nan ta participa, cu e vapor aki lo no drenta awe, sino Diasabra proximo den haaf di Oranjestad. En coneccion cu esaki e recepcion cu e Consul tabata bai tene na su cas Diasabra proximo a ser posponi pa Diadomingo anochi och'or y mei.

Ministronan na Aruba

ORANJESTAD. — Ayera mainta a jega na Aruba, Ministronan Beaujon, Booi, Van der Meer, y Kroon, y tambe statenvoorzitter.

Nos no sabi ainda ta kiko ta motibo di e bishita grandi aki. Di tur manera, Lago nan no a hishita.

UN BINA MAS ACERCA



Scondi den un hoeki nos ta mira un biná chikitu cu ta welta solo pa prome bes Dialuna di e siman aki. Nos por weita e lugar bon cu sr. Kemmink a prepara pa e paar di binanan, un Simon Antonio. Ki tempo e plannan lo worde realiza pa husi na dierentuin pa Aruba? Tin hopi hende cu smaak y entusiasmo cu por realisa esaki, cu un poco yudanza di placa y un bon lugar. Tambe pa turismo un jardin cu matanan y animalnan lo ta un ros atractivo. Di tur manera awor nos tin tres biná.

Tunesie toont zich zeer gebeten op Frankrijk

TUNIS, 12 febr.: — Een menigte van ongeveer 1000 personen is vanmorgen te hoop gelopen voor het bureau van president Habib Bourguiba, om er een protestdemonstratie te houden tegen de Fransen. De demonstranten hadden spandoeken bij zich waarop gevraagd werd om evacuatie en wapens. De snel groeiende menigte riep: „Naar de Veiligheidsraad, naar de Verenigde Naties".

In het presidentiele gebouw ontving president Bourguiba een rij van diplomatieke vertegenwoordigers, onder welke zich ambassadeurs bevonden van Engeland, Syrië en Marokko. De binnenkomst van de Marokkaanse vertegenwoordiger werd met luid applaus begroet.

Ongeveer 70 Franse gezinnen, die uit hun huis waren gezet, zochten hun toevlucht in de Franse ambassade.

Algehele afvoer Franse troepen geeist

President Bourguiba ontving een delegatie van betogers, die streeft naar een algehele evacuatie van de Franse troepen. Hij zei later, dat het hele volk met de regering verantwoordelijk is voor de veiligheid van iedereen, of het nu Tunesiers of buitenlanders zijn. Tunesie zal de steun van de wereldopinie niet vergeten en wil tonen het vertrouwen van de vrije wereld waard zijn. „Wij kunnen in een sfeer van vertrouwen en oprechtheid met alle volkeren, die elkaar eerbiedigen samenwerken, óók met het Franse volk, dat voor de overgrote meerderheid deze domme aanval in krachtige bewoordingen heeft veroordeeld," aldus Bourguiba.

Bizerta gesloten voor Franse oorlogsschepen

De directeur van het kabinet van de Tunesische staatssecretaris van Buitenlandse Zaken en twee hoge functionarissen van dit departement zijn woensdag naar Washington vertrokken. Sadok Mokaddem, staatssecretaris van Buitenlandse Zaken, heeft alle ambassadeurs van de NAVO-landen ontvangen en hen op de hoogte gesteld van het Tunesische besluit om de toegang tot de haven Bizerta aan Franse oorlogsschepen te ontzeggen.

De haven van Bizerta is de sterkste vlootbasis in het Westelijk deel van de Middellandse Zee. Deze basis beheerst het verkeer tussen Suez en Gibraltar. Tezamen met de Franse bases Mers-el-Kebir en Toulon vormt Bizerta een driehoek van versterkingen.

Sinds 1953 is Frankrijk, als onderdeel van de Westelijke verdediging, bezig met de uitbreiding en versterking van Bizerta, o.a. door de aanleg van tegen atoomaanvallen beschermde installaties en radar-apparaten voor grote afstand. Tot dusver zou Frankrijk 20 miljard frank in deze werkzaamheden hebben gestoken.

Britse regering zeer ongerust

De Britse regering is „zeer verontrust" over de Franse luchtaanval op het Tunesische dorp Sakiet, heeft de Britse minister van Buitenlandse Zaken in het Lagerhuis gezegd. Engeland bespreekt de toestand met de regering van Frankrijk en Tunesie, waarmee het nauwe vriendschappelijke betrekkingen onderhoudt.

De minister zei van mening te zijn, dat hoewel de betrekkingen tussen Frankrijk en Tunesie de laatste tijd slechter zijn geworden, zij gelukkig nog niet zó slecht zijn, dat door wijs beleid niet die samenwerking hersteld zou kunnen worden die zozeer van belang is, niet slechts voor beide betrokken landen, maar ook voor het gehele Westen.

PRESIDENT EISENHOWER MET VACANTIE

WASHINGTON, 12 febr.: — President Eisenhower is van plan donderdag (heden) naar Thomasville (in Georgia) te vliegen voor een vacantie van een dag of tien, aldus het Witte Huis. De president is nog steeds verkouden en heeft nog altijd keelpijn.

PANCHO GONZALES SLAAT LEW HOAD

Pancho Gonzales (de vijfvoudige wereldkampioen der professionals) sloeg, tijdens een te Los Angeles gehouden wedstrijd, zijn opponent in de wereldtoer Lew Hoad, met 3—6: 24—22: 6—1.

In de eerste set speelde Lew Hoad groots tennis. In de tweede set werd er door beide spelers verwoed om de zege gevochten. Na een strijd van 110 minuten won Pancho Gonzales deze set met 24—22.

In de final-set bleek de 29 jarige wereldkampioen over meer reserves te beschikken dan zijn 23 jarige opponent. De laatstgespeelde zeven wedstrijden tussen beide spelers werden allen door Lew Hoad gewonnen.

De stand is nu 8—6 in het voordeel van Lew Hoad. Pancho Segura, van wie gemeld derd, dat hij tijdens zijn wedstrijd in het 22.000 dollar-tournament tegen Frank Sedgman zo ongelukkig was gevallen dat hij zijn been had gebroken en wel niet meer in wedstrijdspel zou kunnen uitkomen, is weer actief.

Het blijkt achteraf helemaal geen beenbreuk te zijn geweest. Zijn vele bewonderaars op Curacao zal dit bericht zeker vreugde verschaffen.

INTERESSANTE ONTDEKKINGEN IN ZUIDPOOLGEBIED

De Russische expeditie die met het schip „Ob" een groot deel van de kust van het Zuidpoolcontinent heeft verkend, van Knoxland tot Koning Goerge V land, heeft versteende stukken hout en bladeren gevonden die 200 tot 250 miljoen jaar oud zijn. Ook hebben de Russen stukken, die vermoedelijk versteende beenderen van dieren zijn, ontdekt.

Een onderzoek van zand van Kaap Horn Blaff heeft aangetoond, dat dit zand bijna 30 procent graniet en een hoog tingehalte bevat.

Prof. Sjoemskoe, een Russische gletsjerdeskundige, heeft berekend, dat de gemiddelde dikte van de ijslaag in het Zuidpoolgebied 2500 meter is en niet 1500 zoals men vroeger dacht. De professor raamt de hoeveelheid ijs op het Zuidpoolcontinent op 30 miljoen kubieke kilometer, zo meldt het officiele Sovjet-persbureau „Tass".

DOODGEWAANDE KLOPTE AAN DE DEUR

Veertien dagen na de crematie van een in de rivier de Alster verdronken meisje belden twee Hamburgse politieagenten aan bij haar ouderlijk huis. De bedroefde ouders kregen de schok van hun leven, want daar, tussen de beide agenten in, stond hun doodgewaande dochter Ingrid.

Reeds sedert de Eerste Kerstdag werd de 17 jarige Ingrid vermist. Alle nasporingen bleven vruchteloos, totdat men op 9 januari in de Alster het lijk van een jong meisje zag drijven, dat door een scheepsschroef ernstig was verminkt. De ouders meenden hun dochter er in te herkennen en men besloot de stoffelijke resten te cremeren. In het crematorium van Hamburg-Ohlsdorf nam de familie afscheid van de vermeende Ingrid.

Een lastig geval

Clinton.: — De ouders van een tweeling van 11 maanden, die als twee druppels op elkaar lijken, hebben hun kleintjes l.l. maandag naar het ziekenhuis in Clinton (Illinois) waar zij geboren zijn, gebracht voor het nemen van nieuwe voetafdrukken.

De moeder zei, dat zij de kinderen niet meer uit elkaar kon houden sinds hun haren geknipt zijn, want door de krulletjes van het ene kleintje kon zij beiden uit elkaar houden.

De ouders zullen nu de nieuwe voetafdrukken vergelijken met die, welke direct na de geboorte zijn genomen.



TURKSE STUDENTENRELLETJES — Turkse Cyprioten in botsing met Britse troepen tijdens een van de relletjes toen de studenten demonstreerden voor „Taksim" (afscheiding). De Turkse minderheid wil het eiland verdelen. Griekse Cyprioten willen aansluiting bij Griekenland.

Oorlogsklanken uit Djakarta

DJAKARTA, 12 febr.: — Volgens het Indonesische persbureau PIA heeft de chef-staf generaal-majoor Nasution, aan een delegatie van Sumatraanse jeugdorganisaties verklaard: „We zullen mogelijk mensenlevens moeten opofferen bij het afrekenen met de nieuwe gebeurtenissen in Midden-Sumatra".

Een van de „nieuwe gebeurtenissen" die hij noemde, is het ultimatum van de leiders van Midden-Sumatra.

Hij zei voorts, dat de regering en de legerleiding zullen trachten de incidenten in Midden-Sumatra te localiseren om te voorkomen dat zij zich verder zullen verspreiden.

De delegatie bezocht Nasution om aan te dringen op „krachtige maatregelen" tegen de militaire leiders van Midden-Sumatra.

Generaal-majoor Nasution heeft woensdagavond de arrestatie van de vier opstandige kolonels in Midden-Sumatra gelast, heeft radio-Djakarta bekendgemaakt.

Radio-Padang heeft woensdag gemeld, dat een aantal organisaties in Midden-Sumatra telegrammen aan de centrale regering heeft gezonden om te protesteren tegen het ontslag van de vier kolonels.

AMERIKAANSE DEFENSIESTELSEL „PLATO" VOLDOET

WASHINGTON, 12 febr.: — Het Amerikaanse leger heeft meegedeeld dat belangrijke delen van een verdedigingsstelsel tegen raketten (dat ten doel heeft West-Europa door onderschepping op korte afstand te beschermen tegen Russische projectielen) met succes zijn beproefd.

Het stelsel (dat de naam „Plato" heeft gekregen) is een versie van het robotachtige electronische systeem dat wordt ontwikkeld om bases in Noord-Amerika te beschermen.

„Plato", dat zoveel dichter bij een potientiele vijand ligt, moet in seconden kunnen doen waar het Noord-Amerikaanse systeem een kwartier voor kan nemen.

Koningin Elisabeth geeft de mode aan

Londen.: — Volgens een Londens modehuis zal koningin Elizabeth van Groot-Brittannie bij haar bezoek aan Nederland japonnen dragen die tot ongeveer 43 cm van de grond komen.

Zij zou zich hebben uitgesproken voor een „lange en slanke" lijn. Om het effect van deze lijn te verhogen, zou zij van plan zijn overdag donkere zijden kousen te dragen en 's avonds zwarte, aldus het modehuis.

BRAZILIES INVOEROVERSCHOT IN 1957

RIO DE JANEIRO, 12 febr.: - Volgens de officiele cijfers had Brazilie in 1957 een invoeroverschot van 24 á 29 miljoen dollar. De koffieuitvoer daalde aanzienlijk, maar de uitvoer van andere produkten gaf in 1957 een stijging te zien.

DE ZAAG IS EEN DER OUDSTE WERKTUIGEN VAN DE MENS

. De eerste zagen waren van getande vuurstenen. Later leerde de mens hoe hij stenen kon bezigen als zagen na ze vastgeklemd te hebben in stukken hout of been. En die primitieve werktuigen waren de voorlopers van de hedendaagse zagen van allerlei vorm en grootte, aldus de National Geographic Society.

En wat zal de toekomst brengen. Volgens deskundigen zal het een soort straal zijn die snel en handig een boomstam door kan zagen, zonder dat er zaagsel uit de wonde komt.

Hoe is de mens er toe gekomen om zagen te vervaardigení Men kan daar alleen maar naar gissen. Sommigen zeggen, dat men het idee kreeg door de zaagvis, maar waarschijnlijker is, dat de nood de mens er toe bracht om zagen te vervaardigen. Men heeft vuurstenen zagen gevonden in holen uit het steentijdperk. Met die zagen konden de jagers uit het paleolithicum been, ivoor en hertengeweien bewerken.

Later nam de zaag een nog belangrijker plaats toen er geciviliseerde gemeenschappen kwamen. De meeste wielen uit de tijd vóór 2000 jaar voor Christus waren houten discussen. Men kan zich niet voorstellen dat die vervaardigd werden zonder het een of andere zaagvormige instrument te bezigen. Men had zelfs in de oudheid metalen zagen. Dergelijke zagen zijn gevonden in graven te Kish, een der belangrijkste steden van het vorstendom Sumer.

Ook medici der oudheid bezigden zagen. De Griekse geneesheer Hippocrates (die werd geboren in 460 voor Christus) voerdè hersenoperaties uit met een klein instrument, dat te vergelijken is met de hedendaagse cirkelzaag.

Wat ook de oorsprong geweest mag zijn van de zaag, dit voorwerp was reeds oud toen Mozes in Egypte woonde. De hedendaagse handzaag kreeg zijn vorm (inclusief de pistoolgreep) in Egypte.

Door waterkracht gedreven zaagmolens kwamen in Europa in het begin der 14de eeuw. Later kwamen de cirkelzaag en de bandzaag. Nochtans was de zaag een der laatste voorwerpen die gemechaniseerd werden. Maar zelfs heden ten dage is het maken van een goede zaag, die bestand is tegen de zware taak die haar wordt opgelegd, zoals het zagen van metaal en hout en andere materialen, een der moeilijkste werkstukken.

Contesta riba ultimo carta di Bulganin na caminda

WASHINGTON: — Ayera Foster Dulles a declara durante su conferencia di prensa semanal cu un conferencia na nivel mas haltu posible no mester ta precede obligatoriamente pa un reunion di ministronan di asuntonan exterior.

El a bisa cu actualmente presidente Eisenhower ta forma e contesta riba e ultimo carta di Bulganin y cu Merca lo discuti e contesta aki cu su aliadonan den Pacto Atlantico prome cu e mandele. Merca ta spera di forma un procedura cu ta en acuerdo cu condicionnan, cu presidente Eisenhower a propone na Bulganin den su carta di dia 12 di Januari, cu un conferencia na nivel mas halto eventual mester worde prepara y mester ofrece bon probabilidad di hanja resultado positivo.

Sinembargo Dulles a mantene su punto di bista cu ta casi imposible pa negocia cu e Rusonan. E ta duda masha si negociacion cu e Rusonan lo por sigui bon mientras cu nan no ta toca interesnan di Rusia.

Di e ultimo 12 anja mi a pasa un anja y mei negociando cu e Rusonan, asina Dulles a bisa. Esaki tabata trabao dificil cu a costa hopi tempo. Sinembargo mester ta prepara pa haci esey. Pero tur hende, cu ta di opinion cu ta facil, no conoce su Rusia masha bon, asina Dulles a conclui.

Dulles no tabata optimista en conexcion cu un revision eventual di e politica estranhero di China comunista como resultado di e retiro di Chou-En-Lai como ministro di asuntonan exterior.

El a declara ademas cu Merca no tin intencion di reduci e trupanan di Nacionnan Uni na Sur-Corea, cu ta consisti particularmente di trupa Mericano, considerablemente.

Tocante e union entre Egipto y Syria Dulles a declara cu Merca tin simpatia pa e deseo pa union dje Arabenan.

Lanzamentu dje prome satelite Mericano a restora prestigio dje Mericanonan, asina Dulles a bisa durante su conferencia di prensa.

El a bisa cu e prestigio aki no a worde perhudica pa motibo dje esfuerzonan anterior cu a fracasa, pero pa motibo dje experimento fracasa cu e „Vanguard" na December anja pasa.

E fracaso aki a causa mas tanto danjo pa Merca den estranheria, asina Dulles.

YEMEN, MIEMBRO DI REPUBLICA

CAIRO — Despues dje Plebiscito di dia 21 di Februari tocante e union di Syria y Egipto Yemen lo firma un acuerdo pa bira miembro dje republica.

E ministro Egipcio, Ali Sabri, a informa esaki antayera despues di un reunion di delegadonan Egipcio, Syriaco y Yemenito.



Jerry Lewis — Fred Astaire — Dean Martin

William Holden — Gary Cooper — Tony Curtis

Cary Grant — Nat King Cole — David Niven — Clark Gable

CARY GRANT „DE BEST-GEKLEDE" — Dit is de volgorde waarin filmlands 10 best-geklede acteurs gekozen werden tijdens een opinie-onderzoek onder 300 acteurs. Cary Grant, die bekende een jasje van 1935 aan te hebben, kreeg de meeste stemmen.

EDITORIALE NOTITIES

Zonder enige overdrijving kan gezegd worden, dat het bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix aan Aruba in alle opzichten een geslaagd bezoek is geweest. Het meest geslaagd vonden wij wel het feit, dat gedurende vier dagen vrijwel alle tegenstellingen, die de laatste weken scherpe vormen aangenomen hadden, weg gevallen schenen te zijn. Er heerste deze laatste dagen een atmosfeer, die verkwikkend aandeed na al die spanning en verwikkelingen.

Of deze nieuwe atmosfeer zich zal kunnen handhaven weten wij niet, hopen doen wij het wel. Evenals wij vurig hopen, dat de rust die dus over het eiland gestreken is, de mensen gelegenheid gegeven heeft tot bezinning te komen. Een bezinning dan die tot resultaat zal hebben, dat men zich niet dieper in de put gaat helpen door de tegenstellingen nog splitser te maken, maar dat men eensgezind aan het werk gaat om van Aruba een plaats te maken waar het prettig en rustig leven is. Mocht dit bereikt kunnen worden, dan is het bezoek van onze geliefde Kroonprinses met geen goud te betalen.

Prinses Beatrix a yega Isla Riba

Despues di a pasa ratonan di berdadera gozo na Aruba y despues cu Princesa a convence su mes di e gran amor y carinjo fuera lealtad cu pueblo arubano semper a munstra y ta munstrando te awor na Cas di Oranje, satisfecho nos venidera Reina, actual Princesa Beatrix a sigui pa Islanan ariba y segun noticia corto cu nos a ricibi, Su Alteza Real a yega Lovely Island Philipsburg bon di sa lud despues di un bon biahe y aya tabata spere otro ovacionnan. E hendenan aqui tabata anheloso pa mira e momento riba cual un miembro di Cas di Oranje lo bin honra nan isla chikito cu un bishita asina alto. Y ora cu e bishita alto a aparece na publico den balcon di Gezaghebber di Isla Ariba, e gritonan di hubilo no tabata conoce limite. E caya Front tabata jen jen di hende y tabatin un aglomeracion di hende manera hamas nan a conoce antes na e lugarnan aqui.

Muchanan di school cu tabata prepara di antemano pa ricibi nan princesa a munstra tambe na e princesa cuanto nan amor tabata p'e y nan tur a asisti na e aubade cu a ser ofreci na e princesa. E muchanan a canta canticanan ingles acompanja pa musica di steelband, mientras e tocadonan aqui tabata bisti na colornan de lo mas bunita.

Pero e momento di mas grandi dje solemnidad aqui tabata ora cu princesa a dirigie na ingles na e muchanan, el a gradici nan pa nan bunita canticanan y a duna nan un dia di school liber. E ultimo aqui a ser contesta pa e muchanan cu masha aplauso.

Gezaghebber a lanza un discurso aya cu a surpasa hopi cu nos a tende y el a munstra cu aunque cu nan lugar ta chiquito na tamanjo sinembargo nan amor pa Cas di Oranje ta mucho mas grandi y cu e amor cu e pueblo aqui ta munstra como tradicion di Oranje hamas lo por floha, pasobra cada bez di nobo nan ta munstra mas y mas conviccion di amor pa Casa Real. Orador a munstra cu e ta spera cu e perlanan aqui di Caribe un dia lo por lombra na Corona Neerlandes.

Despues lo nos duna un relato detalladamente di estadia di S.A.R. na Islanan Ariba.

TA FALTA MOTIBO PA TENE CONFERENCIA

ATENAS — Ayera e discusionnan entre ministro Selwyn Lloyd di Inglaterra y gobierno Griego tocante Cyprus a termina. E discusionnan a dura 2 hora y mei.

Te ainda no tin nada cu lo por hustifica e suposicion cu e ministro Ingles lo tin un encuentro cu arzobispo Makarios of cu Sir Hugh Foot, gobernador di Cyprus.

E arzobispo a bisa ayera en contestacion riba un pregunta pa comentario, cu segun su opinion no tin ningun motibo pa un conferencia of un discusion cu Sir Hugh. El a desmenti noticianan di prensa segun cual tabatin preparacion secreto pa un tal encuentro.

PROFESOR ALEMAN LIBERTA FOR DI RUSIA

BERLIN — Diezdos te diezcinco profesor di Alemania occidental, kende tabata obliga di keda traha na Rusia despues di guerra, a yega Frankfurt for di Moscu ayera mainta. Segun observadornan e profesornan, specialista riba nan terreno, a yuda traha cierto proyecto secreto Ruso.

Alemania occidental a insisti cerca autoridadnan Ruso pa manda e profesornan bek Alemania occidental.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 13 februari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Escape to Burma
RIALTO 20.00: Smoke signal
PRINCIPAL 20.00: Masterson of Kansas
AURORA 19.30: The Brian Machina
SAVANETA 19.30: Love Lottery

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1567, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Pedro Infante
4.00 That Latin Beat
4.30 Elvis Presley
5.00 Programma Winkel
5.30 Trio Los Panchos
6.00 Vicentico Valdez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orquesta America
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Alberto Beltran
9.00—10.00 Programma van C.C.A. Opera Aida van Guiseppe Verdi. Eerste Deel

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodien
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantische muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodien
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips hit parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en lokale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale Middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locale nieuws in het papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten supercrama
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engelse en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Procter & Gamble presenteert: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zona: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

APUNTES EDITORIAL

Sin ningun exageracion nos por bisa, cu bishita di Su Altesa Real Princesa Beatrix, na Aruba tabata un exito den tur sentido. Loke a resulta mas bon ta e hecho, cu apesar di tur e opinionnan diferente cu tabata reina na nos Isla ultimo simannan, e cuater dianan di bishita di su A.R. a disparce completo. E atmosferico den e cuater dianan aki ta trese hopi camblo. Si e atmosferico aki lo sigui asina, nos no sa, pero nos ta spera cu si. Asina nos ta spera cu tambe e decanso cu tabatin lo duna hendenan ocacion pa tranquilisa nan mes y pensa poco mas alew, pa evita cu e diferencianan lo worde elimina, pa hasi Aruba un Isla agradabel, y lugar cu ta un gozo pa hende biba. Si e resultado aki worde obteni, anto lo no tin placa na mundo pa paga nos estimada Princesa Heredera pa e bien cu e la hasi nos Isla cu su bishita.

„ENTIERRO" DI UN AUTO NOBO

SAN NICOLAS. — Di Viana Auto Supply na San Nicolas, agente di Plymounth, nos a tende lo siguiente: na anja 2007 un hende lo bira e feliz donjo di un Plymouth-Hartop 1957 na Tulsa Oklahoma. E desconocido afortunado aki lo tin cu gradici e regalo aki na su welo, cu na 1957 a duna e mihor pronosticacion tocante e cantidad di habitante di Tulsa na anja 2007.

Nan ta warda e auto un kluis di beton cu ta sera hermeticamente y cu ta keda dera den un terreno jen di yerba dilanti e Edificio di Husticia na Tulsa. E kluis ta di tal tamanjo, cu e Plymouth, sin cu nan tabatin mester a kita un di su piezanan, por a drenta aden facilmente. Hunto cu e auto nan a dera tambe documento di e ciudad Tulsa y di e „county" unda Tulsa ta keda, pronosticacion oficialmente y otro memorabilia.

Tambe nan a dera e contenido di un cortera di un dama, cu tabata presente na e „ceremonia" y e contenido tabata e acostumbrado paraphamalia di un dama Americana di e epoca aki: „puldora pa trankiliza", algun placa larga, un verbaal di polis pasobra e la parkeer malo, y algo otro por estilo.

Segun nan supone e auto cu ta sera den un klis hermetico, lo keda den perfecta condicion despues di medio siglo. Tur loke e donjo futuro di e auto bieuw-nobo of nobo-bieuw mester haci despues di cincuenta anja ta laga llena e tanki di gasolin y start ele.

PAGINA TRES

39-31 Aruba Jrs. A Gana N.W.I. Stars

San Nic. Jrs a perde pa default contra Antillana

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Ariba cancha di Aruba Jrs dia Mars anochi e quinteto femenino di Antillana a obtene su promer victoria di e campeonato ora cu e hungadornan di San Nicolas Jrs no a presenta na tempo pa e partido por a tuma luga. Despues cu a pasa e diezcinco minuutnan reglamentario y cu ningun hungador di San Nicolas Jrs tabata presente ainda, referee Herman Figueira a declara e partido gana pa Antillana.

Casi ocho'or e promer hungadornan di e quinteto campeon 1956 a cuminza yega y no tabata promer cu 8.10 ora cu nan tabata tin cinco hungador. Ta lastima cu e equipo cu ainda nos ta considera esun di mas fuerte den e campeonato mester a perde un partido den e forma aki. Apesar cu e anja aki nan tin poco mala suerte ya cu nan ta fallo ainda di varios estrella di anja pasa, nos ta kere cu ainda San Nicolas Jrs ta e quinteto cu mester worde gana pa obtene e titulo di campeon.

E SEGUNDA VICTORIA DI ARUBA JRS.

E segundo partido di e anochi tabata entre e quintetonan di division caballeros clase A. NWI Stars estrenando nan uniforme color binja cu letter blanco a enfrenta Aruba Jrs. E Estrellanan fila a worde reforza cu e largo yankee Tucker, refuerzo cu sinembargo no a significa nan promer victoria. E encuentro a cuminza cu NWI Stars tumando delantera na final di e promer quarter cu score di 8-6. Ta worde haci cuminzando e segundo quarter cambionan den fila di Stars cu luego ta resulta fatal pa e equipo. E equipo cu a cuminza cu C. Brooks, W. Pole, Tucker, Schonfeldt y H. Jack ta cambia tur e cinconan aki y ta manda un quinteto completamente otro aden consistiendo mayoria di hungadornan cu practicamente no sabi kiko mester haci cu e bala ora cu nan hanje. Aruba Jrs a mira e oportunidad aki y a haci bon uso di dje mes ora. Nada menos cu 18 punto e quinteto di Socotoro a logra acumula den e segunda quarter y a permiti nan rivalnan apenas dos. Olando Jacquin di Aruba Jrs so a anota dicz punto for di e 18 nan. E unico goal contra a worde anota door di Tucker, ora cu e cinconan cu a habri e partido a drenta ya ora cu e danjo tabata completa. E score na half tabata 24-10 na favor di Aruba Jrs.

E desventaha aki no a worde deskita mas door di e quinteto Stars, apesar di a outscore Aruba Jrs durante e dos ultimo quarternan. Ya e diferencia tabata demasiado grandi. Durante e tercer quarter Aruba Jrs ta anota cinco punto y Stars 8 poniendo e score na final di e quarter 29-18 ainda na favor di Aruba Jrs.

E quarter final ta bira hopi emocionante cu e quinteto di Stars haciendo un frenetico pustamento cu e horloshi. Pero esaki tabata mas rapido y a gana. Atrobe Stars ta outscore Aruba Jrs anotando 13, mientras cu nan rivalnan ta anota 10. E score final a keda 39-31 na favor di Aruba Jrs cu asina a obtene su segunda victoria y ta empata den e promer puesto cu Chinese Club.

Durante tres quarter Stars a outscore Aruba Jrs. esta e promer, tercer y ultimo, pero sinembargo no por a gana e partido. E cambio mal haci den e segundo quarter a resulta fatal pa e quinteto di NWI. Aruba Jrs no a laga e chens aki pasa ningun momento y a haci bon uso di dje, loke a resulta den e victoria pa nan tambe. Si Aruba Jrs tambe a pone su hungadornan di poco menos calibre na e momento ey, talvez nan lo por a perde e wega, pero direccion di nan a mira e gran chens y no a lage bai perdi. Pa Stars esaki tabata nan segunda derrota.

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Dos partido lo worde hunga awe nochi atrobe ariba cancha di RCA na Solito. E promer lo ta di division femenino entre Aruba Jrs y Victoria. E promer menciona ya tin dos partido hunga, ganando uno y perdiendo otro. Victoria tin un victoria den su unica salida te ainda.

Luego lo worde hunga un partido di caballeros clase A entre Caribe y Spes Patriae. Caribe tin dos salida, perdiendo contra di Aruba Jrs y ganando RCA Spes ta den e mes posicion tras derrota NWI Stars y perde luego pa un punto contra di Chinese Club. Asina ta cu e dosnan aki lo dicidi ta cual lo keda den segundo lugar tras di Aruba Jrs y Chinese Club.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta lesa su corant cu masha smaak y awor e ta tende poco stem. Uno ta bisa, mi cacho tin mas pruga cu di bo; no di mi tin mas, y Paco amigo di Cuqui ta ranca su cacho na su rabu y esun otro un amigo ta ranca di dje, y nan ta sigi, di mi tin mas hopi, no di mi tin mas hopi, tur esei Lorenzo ta sinta ketu ta tende, a la fin e la sinta recht pa e tende mas mehor y ora e no por wanta mas e ta lanta foi su stoel cu su corant den su man, mientras e ta bisa nan si nan tur dos tin tanto pruga asina pakiko bosonan no ta saca nan di aki?

Cumpleanjos feliz

Awe ta ricibi hopi felicitacion e gentil caballero Esteban Erasmus kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su mama, tata, rumannan Genoveva, Glenda, Cobi, especialmente di su intimo amiga Dominica Werleman.

— — —

E simpatica srta. Norma Pers ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especialmente su amiganan Maria Giel y Etty Rasmijn y demas familia.

— — —

Sra. Anita Everon ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Casper, jiunan Magda, Emeralda, Julio, Valentino, Reginaldo, Dora, Damasco, rumannan Margarita, Nicomeda, Felix y di subrinanan, especialmente di Carmen Paskel.

Awe ta cumpli e respetable edad di 77 anja sr. Jan Hendrik Werleman y e ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su esposa Cuasilia, jiunan Alsida, Eufemia, Stefenita, Clarita, Ambrosia, Catharina, Antonio, Mente, suegronan, 46 bisanietonan y demas familia Werleman.

— — —

E chikitin Benita Maduro ta celebra awe un anja di feliz existencia y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Chinto, mama Jacintha, welo y welanan, tanta y omonan, pepe Beatrix Lacle.

— — —

Senjor Benny Lampe ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa y su jiu Ineke.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Anna Evertsz kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su amiga Brigida Flanegin y Toribio Cleans.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su cumpleanjos Erici Nicasio pa parti di su amiga Brigida Flanegin y Anna Evertsz.

— — —

Ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos Ma Leo, pa parti di su comprometido Milo Wernet amiganan Yolanda Dubero, Inchi y Frieda Wernet.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Catharina Bermudez kende ta celebra su 70 anja, pa parti di su jiu Dominico, suegra Dora, estimado nietonan Ruben y Tico Bermudez, Maria y Filomena y demas familia.

— — —

E hobencita Carmen y Catharina Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jendi, mama Noveva, rumannan Petra, Rosa, Calito, Chito, Ninita, Ale, Alex, Martina, Maici, Selfa, wela y welonan, tanta, omo, primo y primanan, muchanan di 5de klas. di St. Annaschool na Noord, especialmente di su amiganan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion ma motibo di su cumpleanjos Olivir Habibe pa parti di su tata Henny, rumannan Beatrix, especialmente di Enrick Gomez, Jerry Hendrik Danker, Maria Diaz, Yvonne Kronenberg, Maria Marian, nan tur ta desea Olivir hopi anja di bida.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 13 di Februari

CINE
DE VEER 20.30: Escape to Burma
RIALTO 20.00: Smoke signal
PRINCIPAL 20.00: Masterson of Kansas
AURORA 19.30: The Brian Machine
SAVANETA 19.30: Love Lottery

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nut-shell (Viana)
1.00—1.30 Pedro Infante
4.00 That Latin Beat
4.30 Elvis Presley
5.00 Programma Winkel
5.30 Trio Los Panchos
6.00 Vicentico Valdez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orquesta America
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Alberto Beltran
9.00—10.00 Programma van C.C.A. Opera Aida van Guiseppe Verdi. Eerste Deel

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na orentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Supercrema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana di melodias popular
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.30 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticia local y internacional na Ingles
19.45 Melodias norteamericanas
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad musical
20.30 ColgatePalmolive ta presenta: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Procter & Gamble ta presenta: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz del candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 La novela Unico
7.30 Patrulla de camino
8.00 El Observador Creole
8.15 Mohte sus cauchos
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta para todos
10.00 El programa
10.40 Cine-Programma
12.15 Marcha Oficial

REUNION DI GABINETE FRANCES POSPONE

PARIS — Un reunion di gabinete Frances, cu lo mester a tuma lugar ayera, a worde pospone pa motibo cu prome ministro Gaillard di Francia a bira malu. Nan tabata kier discuti e decision di Tunesia pa presenta e bombardeo di Sakiet na Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni.

Pa su motibo

pa Tuyuchi

46

„Bo felicitacion na mi ta valido te ainda solamente pasobra e asunto di amor a haci su entrada den mi bida pa di prome bez. Sinembargo e dama mes cu mi ta stima ainda no sabi di nada", el a reconoce colorizando manera un mucha di scool. „Apenas ami conoce i e mes no conoce mi enteramente".

Ne momento qaui un harimento gracioso a penetra oido dje dos amigonan i nan a mira trajenan di dos mucha muhe dor dje arbolnan.

„Ata lady Constance i miss Mildred Ardlee", Dudley a bisa; „larga mi presenta bo unbez na nan, Basil".

„Sr. Lonsdale mester a resisti un gran numero di cerramento di conoci caba", Dudley a bisa lihe. „Esaqui ta un gran cos pa un ermitanjo".

E dos hobennan i e dos damas tabata camna hunto despues cu Dudley a cerra nan conoci cu Basil.

I mientras nan tabata camnando asina Constance a observa:

„Diferente bez m'a tende Dudley ta papia over di bo i m'a mira bo un bista asina dia cu b'a bin busca Harcourt na hotel Cecil".

„Enberdad?" Basil a grita. „Mi tambe mester confesa awor cu mi tambe a mria bo, lady Constance?"

„Pero esai no ta un crimen mi ta supone". Constance a duna pa contesta. Pero e manera cu e hoben a queda ta mir'e a qued'e un poco stranjo.

„Mi tabatin casi miedo di bo", e hobencita a continua anima. „M'a quere cu hendenan sabi asina nunca no sa ta aardig i dibertido, principalmente inventor- i expertonan den wiskunde, pasobra tur ora nan cabez ta soluciona problemanan".

„Asina ta parce diferente bez. Pero no lubida cu apesar di tur nan preocupacionnan, nan tambe ta hende i cu nan tin mas rompecabeza mes cu nan problemanan social cu problemanan na trabao. I un hende no ta biba solamente pa traha sol sin ningun otro sorto di distraccion mas acerca, principalmente ora e ta hoben, pasobra no lubida cu pa sabir cu un hende por ta, hubentud tambe ta bini cu su exigencianan".

Basil mes a hari despues cu el a expresa e palabranan aqui manera un hende cu a deshoga su curazon.

E tabata sintie manera den tercer cielo. Nan a cuminza ta combersa awor riba tur sorto di cosnan insignificante i en realidad Constance a cuminza ta guste, pasobra e tabata un hoben senciljo i simpatico, no obstante su gran capacidad.

E experto aqui por a combersa tambe riba tur terreno i segun cu Constance por a comprende, e tabata educa riba tur vak.

Un biaha el a draai mira Dudley i Mildred i a suspira un rato. Atrobe Constance a mira Dudley ta combersa cu asina smaak cu e mucha muhe y su curazon tabata sinti di celoso. Sinembargo e tabata ripara cu Harcourt su pensamentonan mes tabata leu. E tabata parce un hende cu tabata bai agloba bao di pesonan grandi di bida, un hende cu tabatin masha precausion.

Ora cu e mucha muhe no por a soporta mas e manera stranjo aqui di Harcourt el a risca puntra e ingeniero:

„Sr. Lonsdale, ta hopi tem caba cu bo conoce Dudley?"

„Foi chiquito caba nos tabata amigo, lady Constance. I pa mi bisa bo berdad, e ta un di mi mehor amigonan".

Un momento el a spera un poco inseguro. Lo ta malo e ta haci di gana algun informacion cerca e homber stranjero aqui?

I tumando diripiente un brio el a abri siguiente combersacion:

„Mi sa cu quizas ta mi por ta exagera. Pero ta parce mi cu ultimamente Sr. Harcourt ta manera un hende masha preocupa. Manera un hende cu tin algo ta molestie. E t'asina stranjo i silencioso. Indudablemente abo como su intimo amigo lo mester por ta na altura di loque ta pas'e".

Basil a spanta terrible pa e interrogacion aqui i primeramente e no tabata sa bon quico e mester a responde, pasobra absolutamente e no tabata prepara pa un contesta repentina asina.

Pa su mas grandi alegria i fortuna e otro pareja a jama nan net n'e momento ai i ta di comprende cu e contesta aqui a bin queda pendiente.

Capitulo XXXI

UN INVITACION SORPRENDENTE

E baile na Southcombe Park a resulta un gran exito. Nunca antes den condado tabatin asina tanto belleza, espirito, animacion, cientificonan i riquezanan hunto. I lady Ardlee su influencia tabata tur camina riparable i e tabata goza di su triunfo. Tabâta como si fuera ta un lucha tabata tumando luga entre su yiu muhe bunita i e pupila di lord Southcombe cu ta Constance. Uno tabata un blondina i e otro tabata un belleza cabei pretu. I tabata un problema pa por a bisa ta cual di nan dos tabata e reina dje fiesta.

I den su animacion un kolonel bieu a bisa:

„E dosnan aqui ta e dos bellezanan di mas perfecto di enter Inglaterra"

I tur hende tabata di acuordo cun'e.

„Lady Constance ta pupila di lord Southcombe", un muhe anciana tabata bisa; „i e lord su deseo di mas grandi ta di mira Constance como venidera lady Southcombe. Mira com e ta tene su heredero Sr. Harcourt na bista".

E kolonel a hari trobe diciendo:

„Soquetada. Ami cu antes a yega di namora tambe, mi ta mira cla com encanta e ta riba e yiu muhe di lady Ardlee. Ya el a halia tres bez caba cun'e. I ta parce manera e ta guste tambe. I ta manera cu lady Constance i e ingeniero no quier larga otro. Hubentud ta masha variable awendia".

Lady Ardlee tambe a ripara tur e cosnan aqui i el a huzga cu sin duda Harcourt lo tabata forma un bon partida pa su yiu muhe, pasobra nan asuntonan financiera no tabata masiado brillante.

Pero pa lord Southcombe sinembargo esaqui tabata un sorpresa penosa. E tabata sinti com e castillo di su anhelo di mas grandi tabata zink den otro i e manera cu cual Basil Lonsdale tabata mira Constance i tabata munstre carinjo, e lord bien no tabata gusta ni un krenchi tampoco i interiormente e tabata murmurra.

„Asina semper ta socede cu e hobennan serio cu ta trahando duro, ora cu te banda di 30 anja ainda nan no a cerra conoci cu un mucha muhenan. Ta socede cu repentinamente nan ta ser ataca pa amor i nan ta entrega spada sin por munstra resistencia", lord Southcombe tabata pensa cu pena. „Enfin, si acaso ta 'sina ta destina pa socede, anto mi mester baha cabez. Ademas e yiu di lady Ardlee no ta un mal partida pa Harcourt toch. E ta e mucha muhe di mas bella, mas simpatica i elegante i mas inteligente di Londen. I riba tur cos, e ta di bon fama. I contra Basil Lonsdale tampoco ningun hende no por bisa otro cos cu bon di dje. Sinembargo ainda mi n' ta perde tur speranza, Caramba muhenan sa duna problema. I toch mi mester a exagera mi ora cu m'a hinka den mi cabez cu Constance tabata stima Harcourt, pasobra mira com lihe el a entrega su curazon na un otro hoben".

x x x

Afortunadamente weer a comporte masha decente e dia anochi aqui: streanan na firmamento tabata lucha pa nan por a brilla mas bunita cu e splendor cu tabatin den parque di Southcombe i tur camina alrededor di dje, cu tabata haci e luga aqui un sitio di encanto camina varios hoben tabata mira nan ensuenjonan di mas grandi realiza. Despues di souper hopi dje huespednan a bai na e paviljon, na unda luego nan a sigui balia; otronan tabata zwerf rond bao di e arbolnan grandi cu tabata sursurra suavemente. Tur hende tabata sinti nan manera den paraiso terrenal.

Lady Constance i Lonsdale a dwaal bai na e lago, na unda e lelienan lombrante tabata na sonjo. Tabata stranja Constance masha tanto ta di com Basil tabata asina silencioso. I de lo contrario Basil tabata goza asina tanto di por tabata den compania i na lado dje mucha muhe aqui cu e tabata considera e silencio como un cos santo i e no quier a stroba e dushi silencio ai ni cu combersacion. E tabata encanta pa belleza di Constance. Sinembargo Constance de lo contrario tabata combersa i ta klets riba un i tur cos. E tabata conta e hoben di su viajenan cu el a haci na estranheria y cos di mas simple cu e mucha muhe tabata conta, tabata pa Basil di sumo importancia. „M'a biba hopi tempo na Constantinopel", Constance a continua. „Nan ta jama esaqui e ciudad di misterio i moskees".

„Ora cu bo quier goza Constantinopel bo mester mir'e foi lamar", e hoben a bisa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Y nan ta keda weta masha asombra.

Cisco a weta e mucha muher sinta na suela y ora e la puntré kiko a pasa e mucha muher a conteste, cu e sombra negra a pasa, e la tiré pero e la falla, y Cisco ta console bisando, no jora, kiko a pasa?, y e ta contesta, mi no ta jora no pero mi ta rabia riba mi mes, mi tabata saca awa foi e pos, ora mi a tende algun tiro y mira e emmer aki jen di buraco.

REMITIDO

(for di responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor permitimi un espacio den bo diario Arubaanse Courant tan gusta, tan leza y tambe bon comprendi aki na Aruba, pa mi por haci lo siguiente remarka.

Den un diario di Corsow di fecha 5 di Februari 1958 a sali bau editorial PUEBLO ARUBANO INDIGNA CU E FALLO DI HUEZ VAN GENT, y cu protesta di demonstracion mester a ser quibra for di otro cu brandspuit y klop. Ta parcemi cu es courant aki ta un vocero grocero di gobierno pasobra tin cierto cosnan cu ta worde nota y otro no. Paquico tempo cu tin huelga den Haaf na Oranjestad e diario menciona no a scirbi nada of sali na nan defensor? Y pa quico den e Caso Croes Deputado Primero y Gezaghebber interino si esei a worde scirbi, cu por tin como consecuencia cu mas demonstracionnan lo tuma lugar? Ami ta kere cu e diario no conoce e noble pueblo Arubano por cierto e tin pasobra ja ta bira tempo cu e Arubanonan no ta tolera injusticia y abuso mas. Pero e diario aki a scirbi esaki netamente den e tempo aki solamente pa reganja algun Arubano, cu nan lo tin sintimento pa Arubanonan y cu nan defensor di Arubanonan contra injusticia y abuso. Pa esey nan a scirbi CONOCIENDO E CARACTER DI E PUEBLO NOBLE ARUBANO NOS POR BISA CU LOQUE TA ABUSO Y INJUSTICIA TA UN COS CU NAN NO TA TOLERA. Paquico tempo cu hopi Arubanonan a worde quita for gobierno nan no a scirbi nada? Paquico recientemente cu a worde quita hopi Arubanonan foi di Balashi paquico e diario no scirbi nada? Of tal vez ta su gobierno? Arubanonan ta larga tur cos jega na su tumo tambe ta hiba nota di tur accionnan y palabranan. Pronto nos lo vota atrobe.

Masha danki pa e espacio.

Un Arubano y un votador.

NOTA DI REDACCION:

E famoso historico Stefan Zweig a llega di bisa algo cu ta puro verdad y esei ta „Ta un fe[illegible] rara vez e verdad y politie[illegible] biba hunto bau e mesun dak [illegible] pa motibonan demagogico un [illegible] de of situacion asina mester crea, no ta di spera husticia [illegible] esunnan cu ta traha pa opi[illegible] publico.

Demonstracion contra Francesnan na Tunes

TUNES — Mas o menos un mil Tunes a demonstra ayera dilanti di oficina di presidente Bourguiba na Tunes contra e Francesnan. Nan tabata carga borchi riba cual tabata scirbi „duna nos arma" y „evacuacion".

General Gambiez, comandante supremo dje trupanan Frances na Tunesia, a pospone un vuelto cu helicopter pa e base naval Bizerta pa motibo di miedu pa causa e situacion yen di tension lo bira peor. Gobierno di Tunes a prohibi Bizerta pa bapor di guerra Frances.

E Francesnan ta tuma preparacion pa retira for di dos puesto di radar, cu nan lo no provisiona mas.

Comandante supremo Gambiez no tin contacto cu almirante Waurin, comandante dje base Frances na Bizerta y cu general Comdaut, comandante na Sur-Tunesia, staciona na Gabes. Comunicacion pa medio di telefon ta kibra.

E puestonan di ehercito Frances cu ta leuw na Tunesia ta hanja provision cu helicopter for di parti oriental di Argelia, awor cu e autoridadnan Tunes a prohibi e Francesnan di haci transportacion riba terra.

FRIALDAD NA MERCA AINDA NO TIN FIN

NEW YORK — Segun e ultimo detallenan e sneeuw den parti oriental di Merca e siman aki a causa morto di 50 hende.

E oficina di servicio meteorologico a bisa cu ainda tin masha poco perspectiva pa weer bira mas calor.

RAKET DI PLASTIC

TOKIO — Un grupo di scientifico di Universidad di Tokio a lanza ayera un tipo nobo di raket, completamente traha di plastic; el a yega un haltura di mas cu un Km.

E proyectil, cu tin un largura di mas cu nuebe pia, a yega despues un distancia di 6700 pia (mas o menos dos Km) y a hanja un velocidad di mas cu tres biaha mas grandi cu velocidad di zonido.

ADENAUER LO BISHITA PARAGUAY

ASUNCION — Canciller Adenauer di Alemania occidental a accepta un invitacion pa bishita Paraguay oficialmente for di presidente Stroessner dje pais ey, asina a worde informa oficialmente na Asuncion. Adenauer lo yega dia cinco di mei.

DEPORTACION DI PERON FOR SANTO DOMINGO

CIUDAD TRUJILLO — Gobierno di Santo Domingo a pidi ex-presidente Peron di Argentina pa sali for di Santo Domingo. Peron ta acusa cu el a trata di viola e derecho di asilo.

Den un noticia anterior a worde declara, cu gobierno di Santo Domingo lo a deporta Peron si e manda orden politico Buenos Aires for di Santo Domingo.

CHOU-EN-LAI RETIRA

PEKING — E ministro di asuntonan exterior di China comunista, Chou-En-Lai, a hanja su retiro despues cu e mes a pidi esey. Su sucesor ta Chenji, kende lo bira vice-prome ministro tambe.

ORGANISADORNAN DI PARTIDO COMUNISTA ARESTA

NEURENBERG — Den parti norte di Beieren 29 persona a worde arresta, pasobra nan tabata kier organisa partido comunista atrobe. E partido aki ta prohibi aya. Trinta otro hende ainda mester worde arresta.

PROTESTA CONTRA AGRESION FRANCES

CAIRO — Secretariado dje convencion di solidaridad Afro-Aziatico na Cairo a manda e secretario-general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, un telegram den cual e ta protesta contra e agresion Frances na Tunesia y e ta haci un apelacion na Nacionnan Uni pa garantiza soberania di Tunesia.

E convencion di solidaridad Afro-Aziatico a worde establece na December despues di un conferencia nonoficial di delegacionnan for di varios pais na Asia y Africa. E organisacion no ta completamente pro-occidental of pro-comunista.

GAR DI SAKIET SIDI JOESSEF

TUNES — Un pueblo nobo Sakiet Sidi Joessef lo worde construi banda dje ruinanan dje pueblo bombardea „como un simbolo dje guerra Argelino y dje atrocidadnan colonialista", asina un comision Tunes pa obra publica a declara ayera. E comision especial aki a calcula danjo y destruccion na Sakiet Sidi Joessef y a traha plan pa e reconstruccion.

E alcalde di Tunes, Ali Belhaouane, a declara ayera, cu „solamente algun" dje victimanan dje bombardeo Frances ta Argelino y esakinan no tabata rebelde, pero refugiado, hende muher, mucha y hende biew.

Cumpleanjos feliz

Albertico Kock a celebra su tres aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su primanan Alicia, Airin, Myrtha, Myrna, Myrtha Thijssen.

E hobencita Dora Maduro ta celebra su 8 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Hilaria, rumannan Ida, Federico, Juan, Jani, Dominico, Benito, Claudio, Yolanda, tanta y omonan, wela, primo y primanan y demas familia.

Awe ta celebra su cumpleanjos Treesje v.d. Meer y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Toos, Cisca, amiganan Ivonne Kronenberg, Maria Marin, y Henny Danker.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hè, paps, de weerberichtgever zegt dat er nog meer sneeuw komt!"

„Papa, estacion meteorologica ta anuncia mas sneeuw".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 14 FEBRUARI 1958 — No. 3060

H.K.H. PRINSES BEATRIX OP SABA

Gister (donderdag)morgen scheepte HKH Prinses Beatrix zich rond 8 uur in aan boord van Hr. Ms. „Van Speyk" (het wachtschip van de Koninklijke Marine te Curacao), dat voor deze gelegenheid de reis naar „boven" had gemaakt. Met de oorlogsbodem voeren HKH en haar gevolg naar Saba, het kleine vulkaaneiland, dat wel eens het mooiste der zes eilanden van de Nederlandse Antillien is genoemd. De afstand tussen de rede van St. Maarten en Saba is niet groot. In goed twee uur had het fregat de tocht volbracht.

Bij Saba lagen de roeiboten, ieder bemand met drie sterke Sabanen, langszij de statietrap om de hoge gasten dichter onder de kust van de Fortbaai te brengen. Het landen op de kust van Saba is niet eenvoudig. De onstuimige zee rond het eiland maakt het „gewoon aan land gaan" onmogelijk. Men doet dat dus in étappes.

Voorspoedige landing

Eerst ging men van het schip aan boord van een roeiboot. en vlak onder met een „een, twee, drie, hop", de kust stonden sterke Sabanen, die boot zo hoog mogelijk op de wal trokken. Het is altijd min of meer een gelukje als het een „droge landing" is. De voorzorgsmaatregelen die men had genomen in verband met de komst van HKH Prinses Beatrix en haar gevolg waren echter van die aard, dat het ditmaal zeer goed ging, en zo kwam het hele gezelschap aan land zonder dat er zeewater aan te pas kwam.

Enthousiaste ontvangst

De tocht van de Fortbaai (op zeeniveau) naar The Bottom (de hoofdplaats) werd gemaakt per jeep. De weg, die letterlijk is uitgehouwen in de rotsen, is zó steil, dat zij, die de tocht niet eerder hebben gemaakt en dus niet weten, dat de jeepchauffeurs weten wat zij doen, af en toe beslist een benauwd ogenblik meemaken.

Maar dit alles werd volop goedgemaakt door de enthousiaste en bijzonder hartelijke ontvangst in het kleine dorp. Saba heeft een bevolking van nog geen 1000 zielen, deels blank (de helft), deels gekleurd, en als zodanig scherp gescheiden, behalve bij gelegenheden als deze, waarop er een algemene verbroedering plaats vindt.

De administrateur van Saba (men zou hem ook onder-Gezaghebber kunnen noemen), de heer Buncamper, had HKH in de Fortbaai verwelkomd en was met haar naar de Passangrahan gereden, waar de officiele ontvangst zou plaats vinden. Daar bevonden zich alle notabelen van het eiland, met, naar schatting, de helft van de overige bewoners.

Met enkele welgekozen woorden verwelkomde de heer Buncamper HKH, en nadat de erewijn was rondgegaan, verzamelde men zich rond een koude lunch.

Rondrit over het eiland

Natuurlijk lieten de schoolkinderen van The Bottom zich niet onbetuigd, en ook hier werd HKH door de schooljeugd een zanghulde gebracht. Daarna begon een rondrit over het eiland, af en toe onderbroken door een kleine wandeling door de nauwe, steile straatjes van Windwardside en Hellsgate, of een gezellig babbeltje met een oude vrouw, of een oude man in het grappige Engels dat op de Bovenwinden de taal is.

Tegen half vier keerde HKH weer terug in The Bottom voor een défilé van de bevolking. Tevens werd haar door Gedeputeerde Anselein een geschenk aangeboden, bestaande uit het beroemd geworden Sabaanse handwerk.

Het afscheid van de hartelijke Sabanen aan de Fortbaai, een goed uur later, hield de belofte in nog eens weer te komen, een belofte die HKH met graagte aflegde, want Saba heeft beslist een diepe indruk op haar gemaakt. De toekomst zal leren of zij in staat zal zijn die belofte te houden.

Disfraz di Carnaval



Aki nos ta mira dos dama masha original bisti.

MR PESCH LO BAI CARACAS

DEN HAAG — Mr. R. Pesch, actualmente agregado na embahada Hulandes na Londres, lo worde staciona na embahada Hulandes na Caracas, cu e mes funcion cu e tabatin na Inglaterra. El lo bai Caracas na April.

RELATO DI POLIS

Bicicleta y mucha

Diarazon mainta na Juana Morto 3, bicicleta ta dal un hobencito Yim Young Chew, di nuebe aña. Un hoben E.R.B. tabata riba bicicleta. E victima ta keda na suela despues di e accidente, y dokter ta manda hobele na San Pedro Hospital.

Hortamentu

Den anochi di 11 pa 12 di Februari nan ta horta na Club di PWFA na Weg Seroe Pretoe. Nan ta kibra un glan di ventana pa bula paden. Polis ta investigando.

Ladronicia?

J.M.F. di Alto Vista ta duna ta duna op na warda di Polis cu e ta hanja falta di un tire di truck marca continental.

Dos brandspuit ta dal cu otro

Ora cu Diarazon mainta un poco pasa di siet'or, brandweer di vliegveild tabata practicando prome cu salida di e avion di Princesa Beatrix, den un curva dos di e brandspuit auto ta dal cu otro. E autonan aki a kibra basta, afortunadamente no tabatin accidente personal.

Otro dalmento.

Diarazon atardi pa 12'or y mei riba un caminda smal na Boegoeroi den un curva dos auto ta dal den otro. Tabata auto A-5360 y A-5119, e prome cu A.B. na wiel y e otro P.T. Gastonan total ta worde carcula di ta fl. 300.— mas o menos. Nan ta investigando ta kende ta e culpabel.

Den cadushi

Na Noord banda di cas no. 9, Diarazon nan a mira un auto A-3095 den cadushi. Rato despues e chofer, un tal Th. A.K. ta jega tambe y ta declara cu e mester a kita foi caminda pa un mucha cu a krusa caja di repente. E auto ta basta kibra.

Nan ta hanja un bateria

Den bario di e negoshi di Viana na San Nicolas, polisnan na patrouille ta hanja un bateria di auto poni abao.

PONEMENTU DI CRUZ NA MISA DI FATIMA

ORANJESTAD. — E siman aki firma Ortiz & Gonzalez a cuminza caba cu preparacion di tereno na unda e misa nobo di Dakota lo worde traha. Manera ta costumbra na principio di trahamentu di un misa, semper tres ceremonianan ta tuma lugar. Ponementu di Cruz, prome piedra, y bendicionamentu di misa. Ponemento di cruz ta e ceremonia cu ta worde haci, asina cu fundeshinan di e misa ta marca.

Anto na unda e altar di e misa ta bini, nan ta pone un cruz, cual lo permanece ayi te ora cu misa ta cla. Segun nos ta worde informa di bon fuente e ponemento di cruz aki lo tuma lugar masha pronto. Nan ta spera despues di 6 siman mas. Fecha pa ponemento di prome piedra si no ta stipula ainda, y ta kende lo haci e ceremonia aki, tampoco no ta conoci ainda.

BONBINI

E poëma aqui a ser na un manera masha bunita checuta Dia Rason mainta, un rato prome cu su salida i a ser entrega na S.A.R. Prinses Beatrix pa e autor.

Permiti nos expresá den lenga criojo
Nos sincero Bonbini na Bo Alteza
Permiti pa nos gaba na Papiamento
Bo sencijo simpatia i Bo Nobleza.

Nos tur a pidi, selama pa Bo bishita;
Pa Abo, nos Princesa Heredera,
Rosa exquisita di Hardin di Oranje,
Abo, nos Reina Venidera,

Bin ilumina cielo Arubiano
Cu e luz angelical di Bo sonrisa
Stimulando nos cu e forza i e constancia
I e sublime fervor di Bo divisa.

Bou di manto di Bo „JE MAINTIENDRAI"
Semper Derecho tabatin victoria
I pa nos cu tin amor i admiración
pa Oranje Su fama i Su gloria

Abo, Beatrix,
Digna Portadora di Bo nomber,
Pa nos tur Bo a trece felicidad
I den nos alma lo keda graba
Bo mensahe di Buena Voluntad.

Princesa Stimá:
Na Supremo Senjor nos ta pidi
Den ferviente i profundo oración
Pa drama riba bida di Bo Alteza
Su divino i eterno bendición.

NICOLAS A. PIÑA

10-2-58

ROUTA DI PARADA DI CARNAVAL PA DIASABRA Y DIADOMINGU

ORANJESTAD. — E routa pa San Nicolas pa Diasabra lo ta siguiente: Pa 2 or salimentu foi di e mes un tereno di anja pasa, esta na unda ta Heinekens-sportveld bjew. despues Brendhardstraat, B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat, Helfrichstraat, Torensiraat, Brenhardstraat, dr Schaepmanstraat, Ceintuurbaan y por ultimo nan ta bai Lago Sport Park.

Na Oranjestad tambe Diadomingo salida lo ta 2 or. Manera costumbra salida ta dilanti di oficina bjew di DOW. E routa ta: L. G. Smith Boulevard, Adriaan Lacle Boulevard, Wilhelminastraat, Havenstraat, Schelpstraat, Nassaustraat, Van Leeuwenhoekstraat, John. G. Emanstraat, Weststraat, Nassaustraat, A Lacle Boulevard, Wilhelminastraat, Fergusonstraat y finalmente nan ta bai Wilhelminastadion.

INAUGURACION DI PAVILJOEN

na San Pedro pa hende nan di edad avanza ta tuma lugar e luna aki ainda.

ORANJESTAD. — E bewaarschool bieuw cu ta riba tereno na San Pedro Hospital ta algun tempo foi uso caba, y actualmente ta den reconstruccion pa Bouwmaatschappij Aruba, pa haciele un paviljoen pa hendenan di edad avanza cu mester keda na cama.

E reconstruccion tabata di tal modo cu casi ningun di e muraya bieuw ta keda para.

Paden no sta hanja tres sala un pa muhernan y dos pa hombernan. Por lo pronto lo tin lugar pa 24 cama. Nan ta spera di habri e lugar aki oficialmente pa dia 24 di e luna aki.

OTRO APARATO NAN NOBO DI SACA PORTRET PA SAN PEDRO HOSPITAL

San Pedro Hospital a hanja un aparato moderno di saca portret. (Rontgenapparaat) segun nos ta worde informa. Cu e aparato aki lo tin hopi mas posibilidad cu anteriormente. Y awor San Pedro Hospital ta e prome hospital den Centro America cu tin un aparato moderno asina. Si nos tuma na consideracion cu e hospital aki, como anja y mei pasa a cumpra algun aparatonan nobo, nos por jega na conclusion cu San Pedro Hospital ta bon prepara.

SANTA CROES TA PREPARA PA COMEDIA „NOS CU NOS"

SANTA CRUZ. — Segun nos ta worde informa toneelgroep di St. Josefbond ta preparando pa un comedia nobo, cual ta carga e nomber di „Nos Cu Nos". Probablemente e comedia aki lo worde presenta despues di Semana Santa. E comedia ta na Papiamento.

Turno di „Paparo"



Despues cu nan a saka „Maracaibo" fei awa y torno ele tur, kapitein A. Zee a saka tambe e ruinanan di „Paparo" cu hopi tempo caba ta mabos pa e paisahe di naturaleza dilanti di havenkantoor. Nan a trega di trece „Paparo" fei Venezuela pa Aruba. Door cu nan a pomp hopi awa saka for di e tankinan e bapor por a bin drief mas o menos. Kapitein Zee, kende tin permiso di Feerometal di Corsouw pa exporta e heroe bieuw, ta traba cu seis bomber riba e bapor bieuw y ta spera di termina cunele den tres o cuatro luna. Si nan ruim „Caribou" tambe op, anto e pida lugar aki lo bira un bunita vista. Riba e portret nos ta mira loke a resta di „Paparo" riba strand.

Burgeroorlog dreigt in Indonesie

DJAKARTA, 13 febr. — Volgens Radio-Djakarta heeft de Indonesische luchtmacht pamfletten boven Midden-Sumatra uitgeworpen, waarin een beroep wordt gedaan op begrip bij de bevolking en deze tevens tot waakzaamheid wordt aangespoord. Voorts bevatten zij de opdracht tot arrestatie van de vier kolonels. Intussen is Midden-Sumatra door het verbreken der telefoon- en telegraafverbindingen thans vrijwel van Java geisoleerd. Radio-Padang heeft donderdagavond meegedeeld dat Hussein een beroep heeft gedaan op de bevolking van Midden-Sumatra om de pamfletten die de Indonesische luchtmacht heeft uitgeworpen, te verscheuren, te verbranden of in te leveren bij de dichtstbijzijnde autoriteiten. Voorts deed hij een beroep op de bevolking om ten allen tijde kalm en waakzaam te zijn. Volgens Radio-Padang hebben het garnizoen van Padang en de vakbond van spoorwegpersoneel trouw beloofd aan Hussein.

Barlian, de militaire commandant van Zuid-Sumatra, heeft gewaarschuwd dat „een burgeroorlog tot onze gezamenlijke vernietiging moet leiden". Hij zei nog steeds te geloven in vreedzame middelen tot oplossing van de problemen.

Soekarno trachtte wapens te kopen

President Soekarno heeft getracht wapens te kopen om de volksbeweging te onderdrukken, aldus heeft Radio-Padang verklaard in een Engelse uitzending die werd opgevangen in Singapore.

Het desbetreffende bericht zei verder, dat luitenant-kolonel Hussein, de commandant van Midden-Sumatra, het volk van Sumatra heeft gevraagd om de vlugschriften te vernietigen, die door de centrale regering boven het gebied zijn uitgeworpen en waarin beschuldigingen tegen de opstandige beweging op Sumatra worden geuit.

De verklaringen van de radio-uitzending waren afkomstig van de „Revolutionaire Raad" van Sumatra.

Ventje Sumual naar Djakarta ontboden

De chef-staf, general-majoor Nasution, heeft woensdag overste Sumual bevolen onmiddellijk naar Djakarta te komen — aldus deelde de legerwoordvoerder in Djakarta mede. Sumual heeft tot 25 februari gelegenheid aan deze oproep gevolg te geven. Hij zal zich dan moeten verantwoorden voor zijn reis naar het buitenland zonder toestemming van zijn superieuren, en voor zijn aandeel in de pogingen tot omverwerping van het wettige bestuur in de Molukken in medio december.

Op de vraag welke stappen zouden worden genomen als Sumual zou weigeren, antwoordde de woordvoerder: „Wacht maar rustig af".

Garuda staakt vluchten naar Midden-Sumatra

De Garuda Indonesian Airways heeft woensdag bekend gemaakt alle vluchten naar Midden-Sumatra voor onbepaalde tijd te staken. Hiertoe behoren de luchtlijnen op Padang, Pakanbaru en Rengat.

Subandrio waarschuwt de V.S. tegen inmenging

Subandrio, de Indonesische minister van Buitenlandse Zaken, heeft woensdag de Verenigde Staten gewaarschuwd zich niet te mengen in de binnenlandse aangelegenheden van enig Aziatisch land, „daar dit andere grote mogendheden zou kunnen provoceren hetzelfde te doen". Minister Soebandrio gaf een verklaring uit na kennisneming van persberichten over de persconferentie van minister John Foster Dulles, waarin deze aandrong op het tot stand brengen van een constitutionele regering in Indonesie die de wensen van het volk weerspiegelt.

De Indonesische minister ontbood voorts onmiddellijk de Amerikaanse zaakgelastigde, Sterling Cottrel.

Soekarno sprak in Japan niet over de rebellie

President Soekarno heeft woensdagmorgen 20 vertegenwoordigers van alle Japanse politieke partijen ontvangen. Tijdens dit onderhoud, dat een uur duurde, vermeed de president elk gesprek over de militaire rebellie in Indonesie.

Inmiddels is Sumual, de vertegenwoordiger van de Indonesische „jonge kolonels", dinsdagavond uit Tokio vertrokken zonder contact te hebben opgenomen met Soekarno. Hij is woensdagmorgen in Manilla aangekomen. Volgens een vertegenwoordiger van de KLM in Manilla zou Sumual vrijdag met een toestel van de Garuda naar Djakarta doorreizen

MINISTER SUURHOFF PROPAGEERT RHODESIE VOOR EMIGRATIE

LIVINGSTONE (Noord-Rhodesie), 13 febr. — Minister Suurhoff (Sociale Zaken), die op het ogenblik in Rhodesië is, heeft vandaag te Livingstone verklaard, dat hij hoopt, dat meerdere Nederlanders zich in Rhodesië zullen vestigen.

„Zij kunnen in ruime mate bijdragen tot uw economie zowel als aan uw bevolking, en het is belangrijk dat u hier meer Europese Europeanen krijgt", aldus minister Suurhoff.

De minister brengt een bezoek van 10 dagen aan de Rhodesische federatie.

VROEGE OOIEVAARS IN WEST-DUITSLAND

BONN (West-Duitsland) 13 febr.: — Een maand te vroeg zijn vandaag de eerste ooievaars in Zuid-Baden gezien. Deze dieren, die de intrede van het nieuwe seizoen aankondigen, hebben de winter doorgebracht in Afrika.

Het schijnt, dat, wat West-Duitsland betreft, het ergste van de winter reeds voorbij is, aangezien vandaag het weer in dit gebied nagenoeg gepaard ging met lente-temperaturen.

REGERING VAN PUERTO RICO WIJST KLEINE BOERDERIJEN TOE

Teneinde de gevolgen van migratie, industrialisatie en andere factoren die een schaarste aan landbouwers veroorzaken te bestrijden, worden door de Regering van Puerto Rico kleine boerderijen (ongeveer 15 tot 25 cuerdas elk) toegewezen aan de landbouwers op het eiland op gemakkelijke betalingsvoorwaarden.

Hierdoor zullen de kleine landbouwers meer verantwoordelijkheid krijgen voor het bewerken van landbouwgronden op het eiland. Behalve het stuk land, schiet de Regering ongeveer $400 voor aan elke boer zodat hij voor zichzelf een huis kan laten bouwen en ook de nodige zaden kan aanschaffen. Er wordt ook technische bijstand verleend op het gebied van moderne landbouwmethodes, aldus „El Mundo".

VOETBALLER DUNCAN EDWARDS MOEST SPOEDOPERATIE ONDERGAAN

MUNCHEN, 13 febr. — Duncan Edwards, de speler van Manchester United die bij de vliegramp van donderdag zeer ernstig werd gewond, heeft een spoedoperatie moeten ondergaan. Aangezien de nieren van de Engelse internationale speler niet normaal functioneren, hebben de chirurgen een kunstnier aangebracht.

Na de operatie is zijn toestand zeer licht vooruitgegaan. De artsen durven echter nog geen voorspellingen te doen over de eventuele kansen van herstel, want Edwards is nog in acuut levensgevaar.

Ook de toestand van de piloot Raymont bleef slecht. John Berry, daarentegen, knapt langzamerhand op. De manager van Manchester United, Matt Busby, gaat goed vooruit. Hij verblijft nog slechts enkele uren in de zuurstoftent, als hij slaapt.

Frankrijk streeft naar goede relaties met Tunesie

PARIJS, 13 febr. — De Franse regering heeft „speciale voorstellen hangende gemaakt om de Frans-Tunesische spanning te verminderen," aldus heeft vanavond minister Pineau in de Nationale Assemblee verklaard. „Het is echter niet mogelijk om onderhandelingen te beginnen, zolang de Tunesische regering ontoelaatbare druk uitoefent op onze troepen in Tunesië, hun voorraden en bewegingen verlamt en de belangen van de Franse burgers schaadt", aldus voegde de minister hieraan toe. Met deze woorden refereerde de minister van Buitenlandse Zaken aan de maatregelen die de Tunesische regering genomen heeft tegen de Fransen in het Tunesische gebied, nadat het dorp Sakiet-Sidi Joessef zaterdag gebombardeerd werd door Franse vliegtuigen.

Pineau heeft voor deze verklaring met premier Gaillard geconfereerd, die ziek te bed ligt. Hij zei, dat Frankrijk de bevoorrading van de troepen niet kan opgeven. Het voorzien van de troepen moet kunnen voortgaan zonder dat dit reden zou kunnen geven voor interventie door de Tunesische regering.

De Franse troepen in Tunesie (ongeveer 15.000 man sterk) hebben geen toestemming om hun posten te verlaten zonder goedkeuring van de Tunesische regering en zijn aldus afgesloten van de rest der Franse troepen in Noord-Afrika. Bovendien is het Franse oorlogsschepen verboden binnen de Tunesische territoriale wateren te komen.

Geen vlootconcentratie

Het Franse ministerie van Defensie heeft vandaag ontkennend gereageerd op persberichten volgens welke eenheden van de Franse vloot in de Middellandse Zee zich verenigen om ingeval van nood door te stomen naar de geblokkeerde haven van Bizerta.

Op dit bericht en soortgelijke geruchten moet president Bourguiba van Tunesie vandaag gereageerd hebben met de opmerking: „Indien de Fransen trachten de blokkade van Bizerta te doorbreken, zijn wij in oorlog".

Bourguiba tot overleg bereid

President Bourguiba heeft verklaard, dat de Tunesische regering bereid is het overleg met de Fransen te hervatten, maar dat eerste alle Franse troepen uit Tunesie moeten zijn teruggetrokken. Hij waarschuwde in zijn wekelijkse radiotoespraak de verantwoordelijke Franse autoriteiten, dat elke aanval op de Tunesische defensie met geweld zal worden beantwoord. Zonodig zal hijzelf, gevolgd door het gehele Tunesische volk, een guerilla-actie beginnen.

In antwoord op vragen verklaarde Bourguiba dat Tunesie zijn klacht bij de Veiligheidsraad zal intrekken als Frankrijk accoord gaat met een bemiddeling door de V.S. Hij acht samenwerking tussen Frankrijk en Tunesie noodzakelijk.

Tunesie is bereid met de andere Westelijke mogendheden over hte voortbestaan van de vlootbasis Bizerta te onderhandelen.

„Wanneer eenmaal de sporen van het kolonialisme zullen zijn uitgewist, zal alles goed komen", zei hij. „Frankrijk moet vrij worden van de „kolonialistische bacil" en de vrije wereld moet worden bevrijd van de „Franse chantage".

Moeilijkheden van generaal Gambiez

Generaal Gambiez, de opperbevelhebber van de Franse troepen in Tunesie, heeft een vlucht per helicopter naar de marinebasis Bizerta uitgesteld uit vrees de reeds gespannen toestand te verergeren De Tunesische regering heeft Bizerta voor Franse oorlogsschepen verboden.

De Fransen treffen voorbereidingen tot ontruiming van twee afgelegen radarposten, die niet meer te bevoorraden zijn.

Opperbevelhebber Gambiez heeft geen contact met admiraal Laurin, de commandant van de Franse basis in Bizerta en met generaal Gomdaut, de bevelhebber in Zuid-Tunesie met standplaats Gabes. De telefoonverbindingen zijn verbroken.

Afgelegen Franse legerposten in Tunesie worden vanuit Oostelijk Algerije per hefschroefvliegtuig van het nodige voorzien.

Kabinetsvergadering afgelast

Een voor vandaag vastgestelde vergadering van het Franse kabinet is afgelast wegens ziekte van premier Gaillard. Men had willen spreken over het besluit van Tunesie om het bombardement van Sakiet aan de Veiligheidsraad voor te leggen.

EDITORIALE NOTITIES

De Curacaose Eilandsraad nam verleden week tijdens een openbare vergadering met algemene stemmen een motie aan, waarin besloten werd voortaan ook het gebruik van de Papiamentse taal in de Raad en officiële stukken toe te staan. De Gezaghebber van Curacao heeft daarna aan de Regering voorgesteld dit besluit te vernietigen, daar, volgens hem, niet voldoende overwogen werd de consequenties, die aan deze motie vastzitten.

Hiermede is dus het gebruik van Papiamentoe door de overheid in het openbaar gebracht en verwacht kan worden, dat ook in de Eilandsraad van Aruba spoedig stemmen in dezelfde richting zullen opgaan. Ten slotte zal ook de Regering zich ermee bemoeien hebben; kortom het wordt een onderwerp van gesprek. Wij zijn voorstanders van het gebruik van Papiamentoe in de Eilandsraad. Wij geloven, dat hierdoor de debatten verlevendigd zullen worden, doordat nu eenmaal verschillende leden zich het beste in deze taal kunnen bewegen, althans veel beter dan in het hun betrekkelijk vreemde Nederlands. Het gebruik van Papiamentoe zal dus het werk van de Raad en dus de democratie ten goede komen. Dit is het allerbelangrijkste facet, dat aan deze zaak zit. Maar evenzeer belangrijk is, dat de practische kant een bijzonder moeilijke is. Het Papiamentoe heeft namelijk geen vaste grammatica en als straks het wetgevend lichaam wetten gaat opstellen in deze taal zullen er nog veel meer moeilijkheden met de interpretatie ontstaan dan er nu vaak reeds zijn met een oude taal als het Nederlands. Daarom lijkt het ons zaak, dat nu eerst eindelijk eens vaste regels voor het gebruik van het Papiamentoe vastgesteld dienen te worden. Zodra dit geregeld is en het voldoende in de praktijk getoetst is, zal men zich serieus met de invoering van de eigen taal in de Eilandsraad en andere overheidsinstellingen bezig kunnen gaan houden.

BELGIE DOOR VASAS MET 6—3 VERSLAGEN

ANTWERPEN, 13 febr. — Het voorlopige elftal heeft de oefenwedstrijd tegen Vasas (Boedapest) verloren met 6—3. Bij de rust hadden de Belgen nog een 3—1 voorsprong. Vasas is de tegenstander van het Nederlandse Ajax in de kwartfinales van de Europese voetbalbeker. De eerste wedstrijd Ajax — Vasas eindigde in een gelijkspel 2—2.

STAKING VAN VLEESVERPAKKERS IN MONTEVIDEO

MONTEVIDEO (Uruguay), 13 febr. — Tienduizend arbeiders in de vleesverpakkingsbedrijven in Montevideo zijn vandaag in staking gegaan. Zij willen hiermee steun verlenen aan de eis om heropening van de bedrijven die het vorig jaar in december gesloten werden, aangezien zij niet rendabel werden geacht.

DE BRITSE INDUSTRIELE FEDERATIE VRAAGT BELASTINGVERMINDERING

LONDEN, 13 febr. — De Britse Industriele Federatie (een invloedrijke organisatie van werkgevers in Engeland) heeft vandaag aangedrongen op vermindering der belastingen, zo wordt uit Londen vernomen.

In het verzoek aan de Britse regering wordt vooral gevraagd om verlaging van de inkomstenbelasting, de winstbelasting en de heffingen op gasoline „teneinde mede te helpen de operationele kosten in de industrie te drukken en het sparen in de bedrijven te stimuleren".

De Federatie beklaagt zich er over, dat het volk momenteel bedragen spendeert tot 30 procent van het nationale inkomen en verzocht dit bedrag drastisch in te krimpen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Vrijdag 14 februari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Ook de beste kunnen vallen
RIALTO 20.00: Chia Seas
PRINCIPAL 20.00: The Prisoner
AURORA 19.30: Blood and Sand
SAVANETA 19.30: La cabeza de Pancho Villa

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1867, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1868, Nassaustraat 42. Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 19.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

APUNTES EDITORIAL

Durante un reunion publico siman pasa, Eilandsraad di Corsow a acepta un mocion cu voto general, na unda a worde desidi pa den futuro pa hasi uso di papiamentoe den Raad papelnan oficial. Despues Gezaghebber di Corsouw ta propone na Regering pa anula e desicion aki, pasobra segun esaki no a worde considera suficiente pa consecuencianan cu lo resulta despues di e mocion aki.

Cu esaki uso di Papiamentoe a worde hasi publico door e Gobierno y ta spera awor cu tambe Eilandsraad di Aruba lo sigui e ejempel aki. A en Regering tambe lo mester papia cu e asunto aki, y ta bira un objeto di conversacion.

Nos ta partidario pa hasi uso di Papiamentu den Eilandsraad. Nos ta di opinion cu diferente debatenan lo ta mas anima, pa motibo cu varios di miembronan ta mejor den e idioma aki, por lo menos mucho mas cu den e Hulandes.

Usamentu di Papiamentoe lo ta na bienestar di Raad y tambe na democracia. Esaki ta e punto principal cu tin coneccion cu e asunto aki. Pero tambe ta cu lo tin algun dificultadnan den e banda practico. Papiamentoe no tin un gramatica definitivo, y si despues leynan ta worde scirbi na Papiamentoe, esaki lo trese hopi dificultadnan cu ne, door di mal interpretacion, mescos cu ainda ta tumando lugar cu Hulandes mes cu ta un idioma hopi bieuw.

Motibo cu nos ta duna di opinion, cu mester jega prome na un areglo fijo pa gramatica di papiamentoe. Y asina cu esaki ta regla y tin suficiente practico den uso, anto mester bai considera mas serio uso di e dialecto aki den Eilandsraad y otro ocasionnan oficial.

APLICACION DI MERCA EN RELACION CU INDONESIA

WASHINGTON — Circulonan diplomatico na Washington a declara antayera, cu aparentemente Merca ta aplica un politica mas severo en relacion cu Indonesia. Te ainda „State Department" Mericano semper a evita di duna comentario riba e trato di Hulandesnan y interesnan comercial na Indonesia of riba asuntonan interno dje pais ey. Pero ayera fuentenan oficial no a haci esfuerzo pa reduci importancia dje declaracion di ministro Dulles tocante e tendencia di gobierno di Indonesia pa sigui un „democracia dirigible".

Funcionarionan di State Department a bisa ayera cu nan ta di opinion, cu loke Dulles a bisa durante su conferencia di prensa, mester a worde bisa, pasobra ta inutil pa larga parce cu Merca ta contentu cu tur loke ta sosode na Indonesia.

A.V.B. A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Dia Razon anochi den Wilhelminastadion Aruba Voetbal Bond a tene su reunion general anual cu mester a worde suspendi anteriormente pa falta di interes. E biaha aki for di e 22 clubnan afilia na A.V.B., 13 tabata presenta, mientras cu di e diez miembronan di directiva 7 a asisti. E reunion a worde dirigi pa secretario Frans Figaroa y a bai na orde. Punto principal di e agenda tabata eleccion di cuatro miembro nobo pa directiva.

E candidatonan cu a worde stipula tabata E. Daniel de Lange, J. M. Lacle, S. J. Croes, Juan Kelly, Daniel Kelly, A. W. Brokke y H. Samson. A worde eligi senjores E. de Lange (reeligi), Juan Kelly, Daniel Kelly y H. Samson.

Directiva di AVB ta consisti awor di e siguiente personanan P. Croes, presidente, U. van Breet, F. D. Figaroa, Jose Bislick, H. Figaroa, E. de Lange, Juan Kelly, Daniel Kelly, y H. Samson. Anteriormente directiva di AVB tabata consisti di 11 persona, pero esaki a worde haci 9 awor. Den un reunion di directiva cual lo worde tení otro siman e diferente puestonan di directiva lo worde reparti.

PARTIDO CONTRA DI CORSOW

Un participacion interesante tabata cu dia 22 y dia 23 di Februari un seleccion di AVB lo hunga dos partido na nos isla hermana Corsow contra di seleccion di CVB E partidonan aki lo ta di caracter amistoso. Como cu ta existi un posibilidad cu hungadornan di Aruba lo por worde selecciona pa bai hunga na Europa den e viahe venidero cu CVB ta arreglando, e partidonan aki tambe lo sirbi como un chens pa mira cual hungadornan lo tin chens. Un condicion cu AVB lo pone sin duda ta cu e partidonan y tur cos lo worde haci den nomber di Antillas Holandesas Y NO DEN NOMBER DI CORSOW COMO UN PAIS. E biaha aki lo ta pa fin di luna di April y lo dura mas o menos un luna.

TOCANTE AFILIACION INTERNACIONAL

Tocante e punto aki a worde participa cu ainda e directivanan di AVB cu CVB ta negociando y cu CVB otro luna lo tene un reunion general pa haci cambionan den su statuten. Tambe cu directiva di FIFA a worde haci contacto caba. Pa mas o menos 11.10 e reunion a worde cerra.

60 INDIO APACHE LO CAMNA DEN E GRUPO DEN PARADA DI CARNAVAL

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa den tur dos parada na fin di e siman aki, un grupo di 60 indio lo tuma parti den e parada. Indionan aki, y Ohio Steelband, a worde organiza pa senior Roy Rollock, kende su senjora ta e persona cu a cose tur e sesenta costumenan aki. Mayormente e grupo lo ta consisti di hendenan di Isla Riba, algun Arubano, Americano y Hulandes. Pa motibo cu tempo di e parada aki ta mucho corto, senjor Rolleck a haci peticion na polisnan pa sigui balia den caya cu su grupo te banda di diez or di anochi.

Despues di e fiestanan di carnaval e bisti di e hefe di Indionan lo worde ofrece na Arubaanse Openbare Leeszaal como un regalo, pa hala atraccion na turistanan, ya nan ta hanja un idea con Aruba ta bisti durante Carnaval.

Rusia a probecha di sabiduria aleman

BONN — Di e profesornan Aleman trata „masha reserva" den nan informacion tocante yegada dje profesornan, kende, manera a worde informa, a traha na Rusia pa 12 anja, pa no haci e situacion mas dificil pa nan y pa e otro profesornan, cu ainda ta na Rusia.

cu a bolbe di Rusia algun a declara, cu un grupo di profesor Aleman a traha riba e satelites Ruso. Un di nan, Dr. Peter Lertes, a bisa sinembargo, cu e satelite Ruso a worde construi a base di e informacion y experiencia dje profesornan Aleman cu a bai Rusia. Nan tarea di mas importante tabata pa hiba Rusia e sciencia cu Alemania tabatin na fin di guerra. E Rusonan tabata particularmente interesa den e V1 y V2 (dos raket Aleman di segundo guerra mundial), asina Lertes a declara.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental a pidi e periodistanan presente pa

E profesornan cu a bolbe ayera a biba na Suzshumi, despues cu nan contrato cu e Rusonan a termina. Ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental ta spera en total 21 profesor for dje lugar aki, cu ta situa na laman pretu.

Un segundo grupo lo yega Helmstedt Dia Biernes.

ELECCION NA ARGENTINA DIA 23

BUENOS AIRES — Diezdos hende (diez abogado y dos periodista) ta candidato pa e eleccionnan presidencial na Argentina; cu lo tuma lugar riba dia 23 dje luna aqui. Nan ta representa tur e gruponan politico den e pais, cu excepcion di Peronisma. Partido Peronista ta prohibi.

E candidato di e union popular radical moderado, Ricardo Balbin, y e lider dje radicalnan izquierdista, Arturo Fondizi, aparentemente tin mehor probalilidad pa hanja mayoria dje votonan.

E candidato cu ta hala mas atencion cu tur e otro nan ta e socialista biew, Alfredo Palacios, kende tabata lider di e socialistanan.

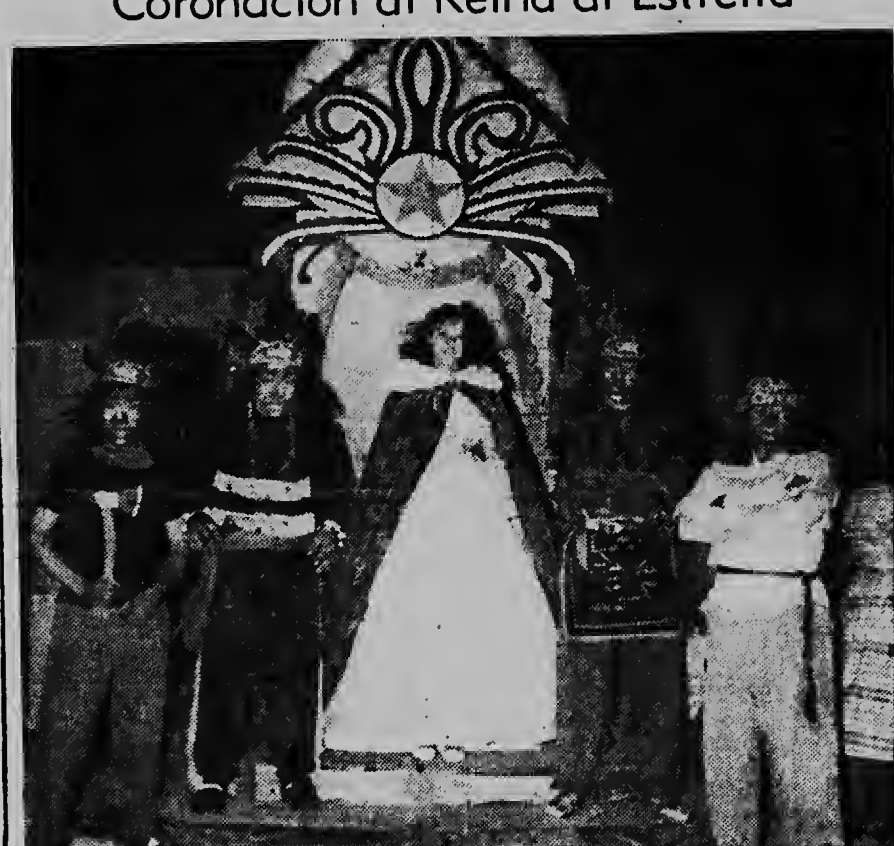
UN TRANSMISOR DI EXPLORER A STOP DI FUNCIONA

WASHINGTON — Ministerio di ehercito Mericano a informa antayera, cu un dje transmisornan dje satelite Mericano no ta funciona mas. Na lanzamentu di e „Explorer" profesornan Mericano a prognostica, manera ta conoci, cu un dje transmisornan lo a funciona pa solamente 2 siman.

Nan ta di opinion cu e otro transmisor lo funciona pa 2 of 3 luna mas.

Ayera mainta marduga 4 'or, e „Explorer" a bira rond di mundo 148 biaha. El a cubri un distancia di 7.200.000 km.

Coronacion di Reina di Estrella



E ultimo Reina cu a ser corona tabata Alcida Werleman, reina di Club Estrella na Santa Cruz. Un bon amiga di e club, senjora di senjor B. Teagle, manager di Public Relations, a corona e reina durante un fiesta di disfraz na Club Estrella. Tabatin varios disfraz original y e baile tabata anima. Un comite di carnaval activo a percura pa realizacion di e fiesta aki y pastoor Weenink, pater Kustner y frere Fredericus tabata diverti nan, Prins Carnaval y su Pancho como tambe diferente otro miembros di e Central Carnavalscomite tabata huesped di honor. Reina Alcida I huntu cu e cuater indiannan cual a gana e prome premio pa e mejor disfraz.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Valentino Everon pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su mama, Anita, tata Casper, rumannan Magda Emeraldo, Julio, Reginaldo, Dora y Damasco, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente su madrina Nicomena Dirksz padrinonan Enrique y Alejandro German.

x x x

Emilio Alvarez ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Alicia, rumannan Leopold, Alicia, Cecilia, esposa Virginia, jiu Tnthony, Marisella suegro, cunja y swa y di Gladys Chirino.

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Wilhelmina Margarita kende ta celebra su aniversario awe pa parti di su jiunan, Elsa, Leon, Carlos, Boye, Andres, Boye, 12 nietonan, especialmente su comader Victoria Wijcke.

x x x

Tambe ta celebra su fecha natal awe e hobencito Catalino Rasmijn y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Maximon, mama Martina, rumannan Mario, Celia, Lucila, Adolf, Cerilio, Rosa, Irma, welo y welanan, amigonan di school di Savaneta.

x x x

Awe ta celebra nan 4 anja di bida matrimonial senjor Lorenzo v.d. Linden y Ines v.d. Linden pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiu Anthony v.d. Linden, suegra y suegronan wela y welonan rumannan, sobrinanan, tanta y omonan, primo y primanan, amigonan, Mariachi St. Cruz, Aura y Elea Henriquez, Mariachi Perla di Aruba y tur familianan di Savaneta.

x x x

Benny y Maria Koolman a celebra nan fecha natal pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama Angelica, tata Estanislao, especialmente tur su rumannan y srta. Lupita Dirksz.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Radaccion y Suscripciones. Numero sualto di ARUBAANSE COURANT por worda obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Diabierne 14 di Februari

C I N E
DE VEER 20.30: Ook de beste kunnen vallen
RIALTO 20.00: Chia Seas
PRINCIPAL 20.00: The Prisoner
AURORA 19.30: Blood and Sand
SAVANETA 19.30: La cabeza de Pancho Villa

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Supercrema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana di melodias popular
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.& G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Arubano
19.30 Viana ta ofrece: noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Programa Especial
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reion animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Cine — programa
12.15 Marcha oficial

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kc

11.30 Miguel Aceves Mejia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Pedro Infante
1.00 Celia Cruz
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Porros
5.45 Programma Heinekens
6.00 Edgar Palm y Ritmo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Luis Quintero
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Lucho Gatica
9.00 Carmen Delia Dipini

Pa su motibo

pa Tuyuchi

47

„De la manera anto cu bo tabata aya, Sr. Lonsdale?"

„Si. Mi ta quere cu alomenos lo mi a bishita tur luganan di nificacion", el a responde masha simple. „Cu motibo di mi trabao mi a hanja ta haci viajenan rond mundo".

Despues nan a sigui ta combersa cada su impresionnan respecto Bethania, Calvaria i Cerru di Olijfi.

I casi hunto nan tur dos a confirma, cu maske unda na mundo nan pasa, ningun luga por ta bunita manera inglaterra cu ta nan patria natal.

Tabata laat den anochi ora cu porfin nan a regresa den pavillion, na unda tur presentenan tabata saluda nan cu sonrisanan, pasobra tur hende ya a comprende caba loque e pareja aqui mes no a declara otro ainda.

I ora cu nan a presenta, lady Ardlee a puntra e conde hospitalario:

„Bo n' ta hanja cu e hubentudnan aqui ta formando nechi parejanan? Ademas di esai mi ta sinti falta tambe di mi yiu muhe i Sr. Harcourt. E dosnan ai tin mas cu mei ora caba cu nan a sali hunto".

Lord Southcombe cu tabata comprende qui direccion e muhe aqui quier a bai, no a gusta e expresion aqui mucho, pasobra tur su anhelo tabata pa e por a mira Harcourt casa pero cu Constance i awor cu pena i ansia na su curazon e tabata mira hopi cos stranjo ta pasa cu antes e no tabata sa di nan. Por ehemplo awe ta pa di prome bez cu e por a mira Harcourt den un combersacion asina anima, anto cu un mucha muhe di mas bunita di inglaterra cu ta miss Ardlee pero cu nunca antes e no a menciona ni su nomber cu su tio i por consiguiente ata e inginiero Basil no quier quita foi Constance i foi ora cu e fiesta a cuminza ya ta diferente ora, ta nan dos sol ta hunto cu otro.

I como e mama di miss Ardlee no a hanja ningun contesta favorable riba su exprsecion na e lord, el a ripiti:

„Mi ta spera cu lo bo no a queda desenganja cu mi observacion. Bo por papia cu mi francamente numa, pasobra n' ta awendia nos conoce otro".

„Enberdad mi tabatin otro speranzanan pa mi sobrino", e conde cu semper ta franco a responde e mama anhelante. „Pero ningun major no por cumpra gusto pa su yiu. Ta imposible pa den e tempo actual bo obliga un hende na casa cu e persona cu abo i no e mes desea. Enfin, larga mundo sigui su curso".

I e muhe diestra cu no quier a larga biento pasa aden a declara immediatamente na un manera cu a cobarda e conde:

„Ta mehor nos trata otro cu franqueza, pa no bini ningun mal entendimiento despues den nos ni bo famia! Bo mester sa cu si mester socede cu e dos muchanan ai ta sinti aigo berdaderamente pa otro, anto di ningun manera bo no tin di spera fortuna di mi banda, pasobra esai nos no tin. Tur loque a resta nos ta un homber antiguo i titulo".

„Tocante fortuna i semehantenan no ta cos cu hamas mi a pensa ariba mes. Pero nos ta bayendo caba riba un terreno masha leu sin cu nos a tende nada papia foi boca dje hobennan ai mes".

„Mucho bez ta socede cu e muchanan ta cobarde pa declara secreto di nan curazon i asina ta socede diferente bez cu majornan ta hanja nan para dilanti problemanan grandi, pasobra nunca e yiu no a bis'e su ideanan. Pero como wowo di mama ta mira skerpi i leu, mi ta avisa bo tur cos di antemano cu lo por bin socede. I ademas di esai como mama di mi yiu muhe ta mi deber di sa di bo, si acaso cu yega asina leu cu bo por tin algo contra. I den e caso ai, lo nos por quibra nan amistad prome cu esai cria raiz. De la manera cu ningun hende lo no tin desventaje".

Cu un rubor penoso lord Southcombe a duna pa contesta:

„Pa mi ser franco cu bo, mi mester bisa bo cu un dje anhelonan di mas grandi di mi curazon tabata di por a mira Harcourt casa cu Constance Hemming. Mi ta stima e mucha muhe aqui manera por ta un yiu di mi e ta. Sinembargo si acaso destino dicidi di otro manera, anto lo mi no por desea un yerna mas elegante i bunita cu miss Mildred Ardlee".

El a inclina cu e mahestuosidad antigua i lady Ardlee tabata mas cu satisfecho. Ya el a quere cu e pelca tabata gana caba.

Dudley a balia e anochi ai diferente bez caba cu Mildred Ardlee. N'e momento ai e tabata hanje un compania agradable i dibertido. E tabata un muhe di sociedad, libre, sano, practico i huicioso. I e tabata hari maliciosamente ora cu el a mira e sonrisa triunfante riba cara di su mama, mientras Harcourt a queda ta mira e mucha muhe na un manera botonante pasobra e tambe a comprende e asunto.

„Bo sa quico ta amusa mi asina tanto, Sr. Harcourt", e mucha a bisa i a coloriza n'e mes tempo: „Mama ta sinta hinka awor aqui den su cabez cu atrobe mi a logra haci un conquista victorioso mas, mientras nos ningun di dos no ta pensa nada particular e uotro. Tin bez e ta sara mi cu e cosnan ai cu e tin ta haci. Cada bez e ta recorda mi di nobo riba un otro conquista. Pero mundo ta net contrario. Esun cu mi quier, no ta desea mi, mientras esun cu ta desea mi, ta mi no quier. I si bo no bai cu poco mas calmo, corantnan cu ta sali majan mainta ta capaz di publica un venidero matrimonio i un actual compromiso entre nos dos. I esai lo ta e ultimo cos cu mi ta desea, esta: pa mi nomber bai den „Morning Post" pa un cos cu absolutamente no ta berdad".

I awor su tono di bofon diripiente a para bira hopi serio.

„Ta masha fastioso cu e hendenan mester entremete nan den tur asunto cu no ta toca nan. Por ta un senjal esai cu mi mester bandona bo awor, senjorita Ardlee?" Harcourt a puntre.

„No. Alomenos cu mi no ta fastia bo of cu mi no ta un estorbo pa bo", el a bisa hariendo.

„Despues di awe quizas cu lo nos queda masha tempo trobe sin mira otro".

Ruborizando i confus el a continua unbez despues:

„B'a munstra mi bo confianza, Sr. Harcourt i awor ta mi turno na debolbe bo mes confianza manera bo a munstra mi. Mi tin mas cu un anja caba comprometi na scondi cu un oficial sin fortuna i pronto mi ta pensa di bai participa den colonianan cu su destino. Mi sabi di antemano cu mi mama lo queda masba desenganja, pero amor ta un cos cu ta imposible pa nende por domina".

Awor musica a cuminza trobe i mientras nan tabata lastra riba e vlur liso i riba ritmo dje musica, cu satisfaccion lady Ardlee tabata goza e pareja, esta: miss Mildred cu Harcourt.

Ora cu baliando nan a topa cu Constance, Harcourt a puntre:

„Com ta, bo ta pasando contento?"

„Masha tanto", tabata e contesta corto.

I despues di esai nan a disparce foi otro i Constance a sali trobe foi memoria di Harcourt enteramente.

Pero Harcourt tabata haci tur cos automaticamente; wel e tabata bebe, balia, chanza i amusa, pero su alma mes tabata flota leu den firmamento ta busca e pareja venidera cu ta manera cos cu a sconde of disparce den nubianan.

Ora pa ora Harcourt a cuminza ta sintie mas i mas sobresalta; e tabata bira ora pa ora mas desespera. E musica, e charlamento, kletsmento, harimento i bofonamento, a bira p'e manera un tormento. Lo no yega un fin nunca mas na su pena? Despues di hopi buelta, el a logra hanje solitario na un luga separa den e anochi frescu aqui na aire libre i ai el a duna rienda suelta na su pensamentonan di mas ámarga.

„Mi n' ta nada mas cu un desgraciado, un persona inutil", e tabata pensa den su mes.

„Dianan ta bira semannan i mi n' ta haci nada..... absolutamente nada.... pober Laline, Dios sa den curato cataclisma e pober mucha no ta hanje trobe! Dios sa cuanto oranan di ansia i tormento e ta pasando awor cu e ta den garra dje malbadonan ai trobe". I manera den un extasis e tabata sclama: „Oh Laline, mi pober i bella Laline! Ay cu por tabatin siquiera e conviccion, cu cada seconde di mi existencia ta dedica na bo bienestar. Bo ta manera un fantasma, pasobra mi ta mirà bo den mi pensamentonan, bo ta biba i reina den mi memoria i sinembargo mi no por alcanza bo ni acerka bo!"

Den su pesadumbre el a ser dispierta e interrumpi pa pasonan cu e tabata tende su tras. I ora cu el a draai el a mira Basil. I na e manera glorioso aqui ainda nunca e no a yega di mira su amigo. Esaqui su cara tabata brilla di un alegria inexplicable. I en realidad e tabata envidie.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ata Lorenzo a drenta ta grita den oficina di e hefe, y e ta grita masha duru mes. un hende a cohe mi cuminda hefe, nan a cohe foi riba mi escritorio. e hefe ta lanta para e ta cohe Lorenzo na su skouder tene mientras e ta bise, y ora Lorenzo sali foi den oficina di e hefe e ta grita cu tur e personal ta tende, e hefe ta bai pone Pober Lorenzo mara e sa cu ta e hefe mes a cohe su cuminda. un fin na tur e cos nan cu ta sosode aki, waak y boso lo weta, y tur ta weta Lorenzo masha asombra. Y mientras e hefe cu un cara masha contento ta limpia su lessenaar y e garnachi nan ta cai foi su lessenaar y e ta bisa den su man menos cu e no a weta e garnachinan aki.

Tom Richardson, detective di fama mundial

Resultadonan di un ekivocacion

Pa TUYUCHI.

Origen di un dolor

Tabata un anochi di verano frio y sombrio. Nora Lowell tabata drumi largo di rek riba su cama den un cuartico miserable.

Un mucha muher di binti anja manera nos heroe ta drumi generalmente un sonjo formidable; pero kico cu e hobencita a haci no tabatin sonjo pa drentele. Diezdos sla a resona for di un e torennan den becindario.

Tabata mas o menos tres luna pasa cu Nora y su tata a muda di un cuidad den West di Norte America pa establece nan mes na New York. Trahando duro y economizando hopi e biew Lowell a logra ahorra algo y cu esey el kier a purba su suerte na New York.

Nora su mama a muri como tres anja pasa y di es dia ey tabata Nora cu a tuma tur encargo di cas na su cuenta. For di dia cu nan a yega New York nan ta ocupa e dos cuarticonan di zolder miserable. Apesar di esfuerzo cu Lowell a haci pa e hanja un trabao cu e por a gana algo. e no a logra. Diariamente e tabata keda oranan largo for di cas pero ora e bolbe su yiu por mira na su cara rabia y desilusiona cu atrobe el no a logra nada. Con e pober homber por a cambia! E ta parce un hende completamente bao di impresion di pensamentonan tristu.

Su yiu muher apenas awor por saca un palabra for di dje y tin momentonan cu ta parce asina rabia cu hasta miedo Nora tin di bisele algo.

Alavez e ta pensa cu locual e tata a spaar lo no por dura largo y cu pronto lo no sobra nada. Ta kico lo mester sosode es ora ey?

Varios biaha el a bisa su tata cu e por traha y gana su mes pan. Pero John Lowell semper a rabia un tiki mas ora e menciona tal cos. No. esey nunca, su yiu muher lo no bai traha nunca bao di otro hende.

Asina cu Nora mester a conformele cu e situacion manera e tabata bai. No ta mehor tambe e spera cu pasenshi te ora presenta un bon oportunidad?

E hobencita a hanja asina miedo di e mal genio di su tata cu aunque contra su gusto un bon oportunidad?

E hobencita a hanja asina miedo di e mal genio di su tata cu aunque contra su gusto e no a tribi busca un trabao.

Tur e cosnan ey tabata pasa den su sentir cu e pobercito tabata bolter di un banda di cama pa otro sin por a hanja sonjo. E bida aki tabata bira alo largo insorportable. Kico lo ta final di tur e cosnan aki? Y ainda el no a pensa tocante di e miedo cu a drentele den e ultimo simannan.

Tur e cosnan misterioso riba cual su tata tabata haci ilusion lo ta di calidad honesto?

Diripiente el a bula lanta for di su cama. Ta manera e vloer di e kamber na lado di dje tabata kraak. Ta parce manera el a tende e porta a habri y cu un hende tabata baha trapi poco poco.

El a span su oreanan tanto cu e tabata por. El no a equivoca. El a core bai na e porta. cu tabata entre e cuartico di dje i di su tata.

„Papa!.... Papa!.... Ta abo tey?"

(E ta sigui)

CUENTO CHINES

Misioneronan na Corsow tin henteramente un otro bida cu e padernan na China. Esey ta pasobra pueblo Chines tin henteramente otro ideanan religioso cu nos. Tambe nan tin completamente otro costumber pa misioneronan promulle e religion. Lo mi conta bosonan algo riba esay.

Cierto dia un pader ta pasa den un pueblo y ta baha dilanti di cas di un smid pa larga drecha wiel di su coche. Un grupo di hende ta bin rondenele y ta cuminza papia. E pader ta papia di religion y di repente un homber ta sali for di e grupo di hendenan sin trabao y bisa:

„Senjor, loque bo ta conta ai. mi ta hanja teribel bunita, lo bo no kier bai cas cu mi, y papia poco mas riba esai? E pader ta bai cu e homber, saluda tur e famia, y sigui cu e conversacion interrumpi den presencia di tur. E hendenan no sabi toque ta pasando nan, ta! cos nan no a tende nunca ainda, nan ta trece nan bisinja y conoci pa bin tende tambe. Nan tur ta hanja bunita y interesante y a bira discipelnan serio di e pader y tur tabata desea di bira catolico. Nan a forma un grupo cu pa nan inteligencia pa e berdadera religion y bon chemplo di bida a bolbe bira sin nota apostel di nan religion.

Poco anja pasa un mandarijn di Peking a bin bishita un misionero.

Un manderijn na China ta un empleado halto, manera na Curacao por chemplo jueznan, director di Obra Publica, Administrador di Finanzas etc. Un amigu catolico di e pader a mandele cerca esaqui. E mandarijn aqui tabata carga den su curazon un gran ideal religioso pero como e no tabata conoce e berdadera religion, continuamente su curazon tabata intranquilo, buscando berdad. Ta dificil pa conta den qui alegria el a drenta ora el a tende e splicacion di ley catolica cu asina bon y exacto tabata contesta tur e preguntanan cu te ainda a tormenta su alma en vano. Un pader tabata durante poco anja. pastoor na Tchouo-Tchow. un stad na China. E gran mandarijn militar cu tabata riba aya tabatin costumber di bishita e pader, casi tu dia y combersa ora largo cu nele riba religion. Aparentemente e quier tabata bon na altura di religion catolica, pero e no a priminti e pader nunca cu lo e larga bautizele. Un dia cu e misionero a stranja di esai, el a responde: „mi tin un encargo pa un asunto masha importante na Soutch'cad (na un distancia di miles K.M.): pero despues di tres anja mi ta bini serca bo pa pidi bo pa batiza. Despues di tres anja riba e mes dia el a bolbe na Tchouo-Tchow, pero e pader no tabata ai mas. Obispo a cambia su puesto na Tien-Tsin un otro stad di China. E gran mandarijn a biaha bay Tien-Tsin y a yega dos dia despues pa ricibi sacramento di Bautismo. E tabata un alma masha nobel manera poco ta hanja riba mundo. Awor e ta un di e cristiannan mas inteligente di e stad caminda e ta biba.

FUENTES PRESIDENT DI GUATEMALA

GUATEMALA — Congreso nacional di Guatemala a scohe general Miguel Fuentes como president dje republica antayera. Su termino di funcion lo dura 6 anja.

Fuentes a hanja 40 voto. Coronel Cruz, e otro candidato, a hanja 18 voto. Tabatin 7 voto blanco.

Fuentes y Cruz a hanja mas tanto voto durante e eleccionnan presiden-

cial na Januari.

Fuentes ta lider di e partido Derechista di Reconciliacion Democratico. El lo bira presidente oficialmente riba dia 2 di Maart. E presdente nobo ta sigui general Castillo Armas, kende a worde asesina na Juli anja pasa.

Expertonan Mericano ta bisa, cu nan a duna e profesornan di otro pais cu ta tuma parti na e Anja Geofisica internacional pa medio di e „Explorer" na hopi mas punto cu e Rusonan cu nan „Sputnik".

Afor dje satelite nan a midi temperatura variando for di 100 grado bao di nul Celsius te 300 grado ariba nul. Den e satelite e temperatura a varia for di 10 te 29 grado, loke ta bon pa hende humano.

MENSAHE PA JAVA VIA RADIO-PADANG

Radio-Padang a anuncia un declaracion antayera nochi dje „coronelnan hoben" den cual nan ta insisti cerca presidente Sukarno y presidente interino Sartono pa haci uso dje tres dianan cu ta sobra prome cu nan ultimatum termina, pasobra si nan no acepta e ultimatum aki, esey lo por tin resultado grave.

E ultimatum aki ta exigi desolucion di e gabinete Indones actual y formamentu di un gobierno nobo bao di direccion di Mohammed Hatta y e Sultan di Djogjakarta.

Radio-Padang a declara cu comunicacion pa medio di telefon cu Java a worde kibra. Publico por manda mensahe pa nan familia na Java via Radio-Padang.

Radio-Padang a informa tambe cu Djambek, un dje 4 coronelnan cu a hanja nan retiro, a bisa cu despues dje medidanan di gobierno central, cu a sigui e ultimatum, no tin mas motibo pa negocia cu gobierno di Djuanda.

BAM PUSTA!

Un dia biento cu solo a bai haci un apuesto. Un apuesto cu meste saca afó ta cual di nan dos tin mas forza.

Un apuesto cu meste resolbe ta cual lo keda baas di otro.

Un apuesto auto di masha interes.

Biento a cuminza supla, grita, ronka cu ta un spanto. Solo en cambio a munstra su cara di mas simpatica y graciosa.

Biento a grita solo:

„Awor nos ta bai mira ta cual di nos dos ta manda, abo of ami!"

„Masha bon, convenido!" solo a responde calmo. „Com lo nos decidi e kestion aki?"

„Masha simple! Bo 'n ta mira e homber cu ta bai aya riba camina? Solo a drei su cara y...... berdad. Aya riba camina e ta mira un homber bon deftig. E parce un hende cu a sali dera morto. E tin un chaké sport bisti cu ta sinta riba su curpa manera un figurin. Riba su cabez e tin un bon Stetson preto tiroliën, y na su pia un par di Bata di verlak cu ta lombra manera spiel.

„Wel bon! Esun di nos cu pone e homber ey kita su chaké, esay a gana." Biento a propone.

„Masha bon! Solo a responde hari y a pone aserca: „Bo por cuminza numa. Mi ta bai cabisha un rato tra'i nubianan y ora bo ta cla, yama mi."

Solo a sconde un rato y biento a cuminza supla. Cada bez un poco mas duro. Supla cu supla, ora pa ora mas fuerte te el a bira poco peligroso. Ora pa ora e ta yega mas serca e homber cu un roncamento spantoso, té bira un berdadero horcan. El a cuminza pusha, ranca, snoek e homber. E pober a pusha su Stetson mas den su cabez y a bisa den su mes: „Caramba, ta haci frio!" Mes ora el a botona es un boton di su chaké, y a bolter su kraag. Biento a sigi suplé cu mas furia, sin sa kico mas e meste haci den su furia y rabia.

Ariba Solo a para scondé tra'i nubia ta waak e den un pida habri, sagudiendo su cabez com biento por ta bobo asina.

Porfin biento a mira cu e 'n por bini cla. Pasikico e homber a botona su bachi asina duro!

Asina biento a bolbe bai laria y a bisa solo cu un stem bruto:

„Bai purba abo awor!"

Solo a cuminza hari y a bisé:

„Parce 'n ta nada facil, no? Larga mi bai purba anto."

Solo a rek pidi nubianan cu nan 'n por hala un banda poco.

Nan a plama fo'i otro y solo a saca su cara bunita. Cu briljo e ta manda su rayonan cayente riba e homber.

Solo a subi poco-poco y cada bez el a bira un poco mas cayente, y nos homber a pensa; „H,é, ta cuminza haci calor!"

Promé el a baha su kraag trobe, drecha su sombre; poné bon riba su cabez.

Solo di su parti el a corda: „Si mi sigi asina un rato mas, anto mi ta gana biento."

E homber a cuminza camna poco-poco y a los e boton di su chaké. Poco rato despues el a kita su Stetson y a saca su lenso ,seca su cara y su cabez. El a cuminza sintié benauwd, sodó ta manera perla riba su frenta, y ora e 'n por a wanta mas...... el a kita su chaké, doblé nechi y tiré riba su braza. El a manca pia pé sosega y coge rosca poco. Solo a bira asina contento cu el a cuminza hari, ora pa ora mas duro, te biento a bin lui mira kico ta pasa.

Mirando abao na tera e ta mira e homber cu su cabez sunu, y su chaké kita tira riba su braza.

„Carambola!" biento a murmurra.

Solo a tendé y a bira su cara bisé:

„Oh, com ta Shon Biento!"

„Com ta?.... Mara bo por......"

E 'n sigi papia mas, ma el a plama panja sin drei mira atras.

Asina cu solo a gana e apuesto.

Si nos mira e cuenta aki bon, anto nos por saca un bunita les afó:

Den e fabula aki tin un leccion,
Cordé semper cu mucha atencion:
Nunca por gana algo cu violencia
Pero si cu dulzura y paciencia.

PASCU DI SANGER

E corant rumeno, cu yama „PATRIA" ta conta lo sigiente:

Den e anochi di 7 april dje anja aqui habitantenan dje pueblonan na orilla dje rio Dnjester a celebra cu gran solemnidad nan Fiesta di Pascu di Resurreccion, segun nan rito oriental.

E rio Dnjester ta parti Rumenia fo'i Rusia.

Na un banda Rumenonan, na otro banda Rusonan ta biba.

Y mira awor. Den es anochi santo aki Rumenonan dj'ayibunda a bini hunto pa nan celebra nan Pascu. Nan no a reuni den misa, pues misa nan no tin, pero nan a reuni den pleno aire, canta nan canticanan di fiesta, haci nan oracionnan. Rusonan cu ta biba na otro banda dje rio, mirando e solemnidad ta sali fo'i nan casnan, miles y miles y cu debocion intima nan tur a cay na rodia, scucha e canticanan y oracionnan, cu tabata sali fo'i boca y curazonnan di Rumenonan.

Cu gran debocion nan a sinta scucha, pero tambe cu un tristeza profunda den nan curazon cristian, pasobra gobierno bolsheviki di Rusia no ta permiti nan di celebra nan fiestanan asina.

Pero di golpi Rumenonan a bira testigo di un escena di mas horribel. Algun trupa di soldanan ruso, cu a hanja orden pa plama e cristiannan, a bin cay riba nan, cu arma na man. Manera berdadero diabelnan nan a ataca e pober hendenan, cu pa algun momento tabata sinti nan feliz, na union cu nan rumannan cristian na otro banda di rio. Y cu nan ametralladora nan a tira riba e hendenan na rodia, mata nan sin pordon.

Y cu tristeza profunda cristiannan rumeno tabata testigo djé martirio di nan pober rumannan, pa motibo di nan fé.

Ata e libertad cu Bolhevismo ta priminti y ta duna hende.

CATOLICO VERDADERO

Ata nos titulo, nos medalla di honor, nos gloria! Cuanto di nos ta sinti nos orgulloso ora nos tin ocasion pa muntsra cu nos ta Católico, pero Católico di berde? .... Un gran escritor Austriaco, Dr. Toth Tihamer, a scirbi lo siguiente: „Tempo cu Roma a cuminza bai atras, su habitantenan a tira culpa riba Católiconan, como esaquinan a destrui diferente diosnan falso di Romanan.

San Agustino a responde riba esei: Ta nos culpa cu boso ta bai atras? Ta nos culpa cu tur cos ta bai malo? No, esei ta socede pasobra ainda boso no a destrui tur boso diosnan falsol Pasobra ainda den boso corazon boso ta quere nan. „Mescos awor nos no mester bisa cu mundo ta contra nos pasobra nos no ta Catolico, sino pasobra nos ta bàsta Catolica, pasobra nos no ta Catolico verdadero."

Larga nos mira aqui na Corsou. Si nos tur ta Catolico (no pa nomber) y si nos ta semper dispuesto pa defende nos Religion; pa protesta contra tur loque ta contra nos principio cristian, anto e partida relativamente chiquito cu ta contra nos, lo por bai drumi! Paquico e grupo anti-catolico tin forza contea nos? Paquico nan tin ocasion pa insulta nos? PASOBRA HOPI CATOLICO TA NA SONJO. Pa nan complace otro, nan ta lubida nan debernan sagrado. Pa nan falta di energia y falta di conocemento di nan fé nan ta larga otro ganja nan, nan ta pare sin sa quico responde o haci!

Un catolico VERDADERO nunca lo recomenda o asisti na peliculanan cu ta ridiculiza Ley di Cristo! Un Catolico VERDADERO nunca lo propaga prensa anti-católica! Si un Católico pa su indiferencia e haci esei, e ta haci mas malo na Iglesia cu mil enemigo hunto por haci. Un Católico, cu ta menosprecia su Religion, ta un veneno activo.

Larga nos tur ejemplo riba pueblo Argentino! Den Teatro Brion nos por a admira e pelicula interesante di Congreso Eucaristico di Buenos Aires, mas nos por a goza di mira e unidad sublime cu ta existi den Catoliconan! Si nos ta pa ta so, nos lo no por alcanza ningun fin saludable; nos mester uni nos; si nos sinti nos UN nos lo ta fuerte pa lucha contra tur ataquenan di nos enemigonan. Si nos ta uni, nos lo triunfa!

—S.V.

BEPITA

Por CHIC YOUNG



Cisco ta tene e emmer den su man y e ta weta e buraconan, y e ta bisa esun cu ta spanta un muher no ta valiente, pero Nelly ta contesta, Nelly Kelly no ta spanta pa e cos aki, y Cisco ta bise, mi ta kerebo srta., hende manera abo nos mester pa pone coto na e sombra negra. Y nan dos ta cana huntu bai, despues ora e mucha muher a subi su cabai Cisco ta bisa ban cu mi, mi tin un plan y abo por judami.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hob je me niet gehoord, jongen? Ik vroeg of je een lieve jongen bent geweest?"

„Ta surdo bo ta, mi ta puntra bo cu si bo a haci cos di bon mucha?"

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG DIASABRA 15 FEBRUARI 1958 No. 3061

H.K.H. PRINSES BEATRIX bezocht Sint Eustatius

...rijdag werd door HKH Prinses Beatrix de reis gemaakt naar het zesde ei...nd der Nederlandse Antillen, namelijk St. Eustatius. HKH maakte de reis ...et Hr. Ms. „Van Speyk". Statius, zoals het eiland meestal wordt genoemd, is ...an een totaal andere structuur dan Saba en heeft ook een totaal andere his...orie. Er was een tijd, dat men dit eiland de Gouden Rots noemde. In die tijd ...as er langs de baai, waar HKH Prinses Beatrix vrijdagmorgen aan land ...ing, een kade met vele volgepropte pakhuizen. Maar van die gouden tijd is ...iet vele meer over, want nadat Statius jarenlang het centrum was geweest ...an de smokkelhandel naar de opstandige Amerikanen, die zich vrijvochten ...an de Engelse overheersing, werd op een dag het eiland door een Engelse ...loot veroverd. Alles werd zo grondig vernield, dat St. Eustatius deze slag ...ooit meer te boven kwam.

Nus is Statius niet veel meer dan een ...erinnering aan het verleden, een klein ...iland waarvan de jonge mannen zijn ...ertrokken om elders een levensbestaan ...e vinden, en waarvan de paar honderd ...ewoners in feite van de bedeling leven. ...taar Statius is mooi en de mensen die ... wonen hebben een onweerstaanbare ...harme, misschien omdat zij zo goed de ...unst verstaan om zonder zich druk te ...maken van het leven te genieten.

Het eiland van de steelbands

Men moet er een feest zoals het be...zoek van H.K.H. Prinses Beatrix heb...ben meegemaakt om te begrijpen hoe spontaan en gelukkig men kan zijn ook al zijn de economische omstandigheden bepaald verre van rooskleurig.

St. Eustatius is het eiland van de steelbands, en vermeld dient te worden, dat de band die gisteren speelde tijdens het bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix tot de besten behoort die men zich kan indenken. Het Wilhelmus, gespeeld door een steelband was zeer origineel.

De hoofdstad van dit eiland is Oranjestad, de belangrijkste bezienswaardigheid is de ruine van Fort Oranje, dat eertijds gebouwd werd om de pakhuizen te beschermen. Dat een jonge telg van het geslacht Oranje gistermiddag met grote aandacht de plaquette las die in het Fort op last van wijlen president Roosevelt is aangebracht, ter herdenking van het feit, dat de kanonnen van dit fort voor het eerst de vlag van de jonge Amerikaanse republiek hadden begroet, bewees, dat onder voorspoed of tegenspoed de band tussen Oranje en Statius onverbrekelijk is!

Welkomstwoord, heildronk en hartelijkheid

Het programma bestond uit het gebruikelijke défilé, de zanghulde, een welkomstwoord en een heildronk. Was zeker gememoreerd dient te worden is de hartelijkheid en de spontaniteit van de eilandbewoners, die in hun eenzaamheid — ook St. Eustatius is moeilijk te bereiken, al heeft hte. eiland een airstrip — zo ver van de rest van de drukke wereld af schijnen te zijn. Het leed geen twijfel dat voor de bewoners van St. Eustatius dit bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix DE gebeurtenis van hun leven was, en dat zij niet geneigd waren om dat onder stoelen of banken te steken.

Bloemenhulde van matrozen der „Van Speyk

Met het bezoek van H.K.H. aan St. Eustatius was feitelijk een einde gekomen aan dit 15 dagen durende bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix aan het Caraibische deel van het Koninkrijk. Want na de terugkeer op St. Maarten nam H.K.H. een dag rust in Little Bay Hotel.

Na de reis naar Saba was H.K.H. nog lang niet vermoeid, zodat zij geruime tijd met leden van het gevolg en enkele gasten bleef luisteren naar de muziek van de steelband „Caribbean Boys", en zelfs een dansje maakte

De matrozen van Hr. Ms. „Van Speyk' waren zo enthousiast over het verblijf van H.K.H. aan boord, dat zij uit eigen beweging vrijdagmorgen met de eerste sloep een der hunnen naar de wal stuurden Hij kwam terug met een grote bos bloemen die hij uit de tuin van het hospitaal geplukt had.

H.K.H. zal zoals bekend, op 16 februari terugreizen naar Curacao en maandag 17 februari, na de nacht doorgebracht te hebben in het paleis van Z. Exc. de Gouverneur der Nederlandse Antillen, met een lijnvliegtuig van de K.L.M. verder reizen naar Suriname

EILANDSRAADMOTIE KWESTIE-DE WIT BIJ STATEN INGEDIEND

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao, heeft op 8 februari aan de Staten der Nederlandse Antillen, een brief gericht, waarin het volgende wordt gemeld:

„Ik heb de eer u te berichten, dat de Eilandsraad in zijn op heden gehouden vergadering de volgende motie heeft aangenomen:

De Eilandsraad van het Eilandgebied Curacao, in openbare vergadering op zaterdag 8 februari 1958:

Kennisgenomen hebbende van een motie van de Staten van de Nederlandse Antillen d.d. 29 januari 1958 betreffende de uitzetting van de hoofdredacteur van de „Beurs- en Nieuwsberichten";

Kennisgenomen hebbende van de motivering, dat er onder de bevolking van de Nederlandse Antillen, weshalve ook in het bijzonder onder de bevolking van het eilandgebied Curacao, alwaar de betrokken journalist is gevestigd, tengevolge van de aanwezigheid van de journalist A. de Wit, grote onrust heerst;

Overwegende:

dat er van enige onrust op Curacao, alwaar de journalist A. de Wit is gevestigd, om redenen als in de motie neergelegd, geen sprake is;

dat er daarentegen wel ernstige bezorgdheid, ongerustheid en onzekerheid heersen, als gevolg van het onverdedigbare besluit van de Procureur Generaal, overeenkomstig ontvangen opdracht, om een reeds 17 jaren in de Nederlandse Antillen gevestigde Nederlander zonder enige vorm van proces en uitsluitend om partijpolitieke redenen uit het land te zetten dat deze uitzetting als een aperte schending van de grondrechten van de mens, in het bijzonder van de persvrijheid, beschouwd moet worden en in strijd met de geest en de letter van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden en schadelijk is voor de goede verstandhouding tussen de Rijksgenoten;

BESLUIT

1. zijn verwondering en afkeuring uit te spreken over de overwegingen en conclusies in meergemelde motie van de Staten, neergelegd;
2. te verklaren, dat bedoelde motie op valse premissen is gebaseerd, een onjuist beeld van de situatie geeft en de mening van de meerderheid der bevolking in de Nederlandse Antillen geenszins tot uitdrukking brengt;
3. te verklaren, dat er op Curacao, alwaar de betrokken journalist is gevestigd, in genen dele enige onrust heerst als gevolg van de redactionele artikelen van de „Beurs- en Nieuwsberichten", noch in verband met het feit, dat deze journalist nog niet uit het land is gezet;
4. te verklaren, dat daarentegen het bevel van de Procureur Generaal tot uitzetting, overeenkomstig ontvangen opdracht, verontwaardiging, bezorgdheid, ongerustheid en onzekerheid heeft teweeg gebracht en de goede verhoudingen tussen Antillianen en andere Rijksgenoten benadeelt;
5. op de meest felle wijze te protesteren tegen het onrechtvaardige, discriminerende en onwettige bevel tot uitzetting als gegeven door de Procureur Generaal, overeenkomstig ontvangen opdracht;
6. deze motie heden schriftelijk ter kennis te brengen van de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, de Staten van de Nederlandse Antillen en de Regering van de Nederlandse Antillen;
7. deze motie heden telegrafisch ter kennis te brengen van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Staten-Generaal en gaat over tot de orde van de dag".

NA CAMINDA PA ARUBA



Dia 21 di Februari proximo lo llega Aruba e dos preciosa Cubanitanan aki. Nan ta e bailarinanan Guille (na man drechi) y Nancy. Di e dos damanan aki, eigenlijk nan ta ruman di otro y nan nomber ta Averhof, Guille tin e profesion aki hopi tempo caba ora e tabata haci pareha cu e bailador un tal Rudy. Ya Guille a llega di haci un trip door di Europa y Sur America. Despues cu nan a despacha Rudy, Guille a escoge su ruman muher como partner y ya e duo aki a duna varios representacion cu hopi exito den hopi di e clubnan na exterior. E dos bailarinanan aki lo duna nan representacion na diferente teatro na Aruba, na Esso Club, Basi Ruti y Capri Nightclub.

ARUBA TA DRENTA DEN FAMILIA MUNDIAL DI Y.M.C.A.

ORANJESTAD. — Den un anuncio di Y.M.C.A. nos ta lesa: Actualmente tin un campagna grandi mundial di Y.M.C.A. bao di nomber „Buildings For Brotherhood" Intencion di nan ta pa hasi realidad construccion of renovacion di edificionan bieuw di 33 pais, cu yudanza financial. E campagna aki a cuminsa na Cleveland, Ohio, na Estados Unidos cu un diner grandi.

Den un carta cu e lider di YMCA di Aruba, senjor Ralph Papa ta hanja di Clair Johnson, secretario general di „Y" na Caracas, cual tabata presente na e diner grandi na Estados Unidos durante su vacacion, senjor Johnson ta scirbi:

„Mescos cu mi, bo tambe lo a keda extasiado Diamars pasa na Cleveland, ora cu e ceremonia di inauguracion di „edificios pa Brotherhood-campagne ta worde termina cu: „Y awor nos lo agrega na nos coleccion id banderanan, e jiu di mas chikito di e familia YMCA — e „Y" di Aruba na Antilias Neerlandes" cual ta recien forma".

Cu un aplauso grandi e tri-color di Aruba ta worde presenta y ta worde pone huntu cu e otro banderanan patras di e mesa grandi dilanti den edificio.

Tabatin como 1.200 hende presente na e ocasion aki, y Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacion Uni ta un di e oradornan. E ta anuncia cu e accion aki cu ta trata pa reuni 16 miljon dollar pa traha 116 edificio den 33 pais, ta un idea masha bunita, y ta un prueba masha animado di e „broederschap". Hammarskjoeld ta bisa tambe cu segun mayoria di ultimo statistieknan na Estados Unidos ta mustra cu condicionnan social mundail ainda mas cu mitad parti di hendenan ta biba den un situacion cu ainda no tin posibilidad pa duna cuido di dokter, bon cas pa nan biba den y bon lugar pa educacion y pa recreacion. E problemanan aki lo por worde soluciona mejor segun Hammarskjoeld door di accionnan manera esaki, na unda ta worde haci uso di lidernan iniciativo y di entusiasme".

REACCIONANDO DEN SEGUNDO MITAD VICTORIA A GANA ARUBA JRS.

Falta di luz a impidi partido Caribe-Spes

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Di e dos partidonan anuncia pa diaHuebs anochi ariba cancha di R.C.A. ta un so a tuma luga. E motibo e biaha aki sinembargo no mester worde busca pasobra un di e equiponan a keda sin presenta, sino den e parti tecnico di e cancha. E luznan algun minuut despues cu e partido femenino a termina a bira flauw y no por a worde hunga cu e poco claridad. A worde haci esfuerzo pa corregi e error tecnico aki, pero tur tabata en vano. Ya esaki tabata di tres biaha cu e fanaticonan ta paga nan placa pa dos pero ta mira unicamente un partido.

E promer encuentro tabata entre e quintetonan femenino Victoria y Aruba Jrs. E partido aki a worde dicidi te den segundo mitad, ora cu Victoria a haci un cambio den su equipo cu a provoco un reaccion favorable y a dicidi e partido.

Durante e promer mitad cada uno ta anota dos punto mediante fieldgoal. Si den e promer quarter tabata tin mal basketball den e segundo tabata tin peor. E pitazo di e referenan Wong y Figueira tabata sona mucho mas biaha pa camnamento cu e bala cu pa cualkier otro cos. Ningun punto a worde anota durante henter e segundo quarter, asina ta cu half a bai aden cu e score ainda empata na 2-2.

Victoria ta manda Sylvia Ponson principiando e tercer quarter na luga di Norma Hens y e cambio aki ta resulta den loke e equipo tabata tin mester pa gana e partido. Sylvia ta tuma e basket contrario pa su cuenta y ta anota cinco punto den e tercer quarter pa pone e total di su equipo na 7. Aruba Jrs a anota un fieldgoal poniendo e score na final di e quarter 7-4 na favor di Victoria.

Den e ultimo quarter tambe Sylvia ta luci anotando cuatro di e 7 puntonan di su equipo. Aruba Jrs a logra 5 punto den e ultimo quarter. E score final a keda 14-9 na favor di Victoria. Maxima anotadora di Victoria tabata Sylvia Ponson cu 9 punto, mientras cu P. Poppen a anota 5 pa Aruba Jrs.

RELATO DI POLIS

Detene

ORANJESTAD. — Diahuebs atardi pa cinco or polis a detene L.J.C. riba calla, kende dia 11 di e luna aki a llega di loer paden di e vivienda Santa Cruz. Despues cu e detenido a reconoce e hecho nan a bolbe dune su libertad.

Holoshi perdi

Senjor C. H. Whitfield a depone Diahuebs na warda di polis na Oranjestad un holoshi di man di oro di marca „Oris". Parce cu cuater dia pasa un persona a laguele den su tienda hunto cu su carchi di garantia. Senjora Carmen Koolman di Kerkplein 4 a perde probablemente banda di vliegveld un holoshi di man di oro marca „Dosea". E holoshi tin un banchi preto.

Tire di vuelta

E tire di auto marca „continental", cu un tal J.M.F. di Alto Vista a duna pa grandi desde ayera, a ser hanja mes ora un caminda.

AVP LO POR TENE REUNION ATROBE DIA 21

Segun nos a ser informa di fuente confidencial, cu e gezaghebber interino drs. K.H. de Boer a duna e directiva di AVP permiso pa tene un reunion politico dia 21 di e luna aki. Probablemente e reunion lo tuma lugar na San Nicolas na algun sitio banda di Weg naar Fontein. Si boso corda bon drs. de Boer a llega di rechaza e peticion pa tene un reunion publico politico na principio di December.

DERROTE DI HERSEN-GYMNASTIEKKAMPIOEN 1956

ORANJESTAD. — E concurso di hersengymnastiek entre Douane Sport Vereniging y Club Bonariano (kampioen 1956) di Diarazon anochi a termina cu un score di 9-7 pa Douane.

Otro siman nan lo cuminza e tercer rond di e competitie aki.

LUZNAN LO KEDA SENDI TE CU DIADOMINGO ANOCHI

ORANJESTAD. — Pa peticion di Central Carnaval comite, Bestuurscollege a decidi di laga lusnan cu a worde pone pa ocasion di bishita di S.A.R. Princesa Beatrix na nos Isla, sendi te cu Diadomingo anochi, pa motibo di fiesta di carnaval.

AVP

DISCUSIONNAN NA ATENAS NO A FRACASA

LONDEN — E ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd, a bolbe Londen antayera di un biahe pa Atenas, caminda el a discuti e kestion-Cyprus cu gobierno Griego.

Na su yegada el a bisa cu Inglaterra, Grecia y Turkia (cu cual pais e tabatin discusion luna pasa) ainda no tin ningun punto di bista comun en relacion cu Cyprus. E mes tin algun opinion, cu e kier discuti cu su coleganan na Londen y despues cu Atenas y Ankara.

Lloyd no tabata di opinion, cu su discusionnan na Atenas a fracasa.

WETENSCHAP

„Geheimwapen van de Japanners" bleek een school garnalen te zijn.

Tien tegen een denkt men aan een sprookje of een legende, indien men het heeft over de taal der dieren. Heel veel oude verhalen beginnen dan ook met een zin als „Het was nog in de tijd, dat de dieren spreken konden". In deze verhalen verstaan de mensen die taal en zijn zij op de hoogte met de diepste geheimen van het woud.

Aan deze sprookjessfeer behoeven wij echter niet alleen te denken. Heden ten dage is er een tak van wetenschap ontstaan, die zich zeer intensief bezig houdt met de studie van de „taal der dieren".

Deze wetenschap wordt acoustische physiologie genoemd. De deskundigen op dit gebied zijn speciaal geinteresseerd in de vraag door welk mechanisme de dieren bepaalde geluiden kunnen voortbrengen en welke betekenis hieraan gehecht moet worden. Uit de laatste wereldoorlog dateert een sterk voorbeeld van die taal der dieren. Na de aanval op Pearl Harbour, voer een Amerikaanse duikboot tijdens een van zijn operaties in de Stille Oceaan, toen de luisterpost van het schip het geluid van de schroef van een onbekend schip opving. Onmiddellijk werd een achtervolging ingezet. Wat men ook probeerde, het schip was nergens te vinden. Enige tijd later, werd in de buurt van het Panama-kanaal hetzelfde geluid zelfs door verschillende Amerikaanse duikboten tegelijk opgevangen, maar ook nu bleef het een mysterie, van waar de opgevangen signalen afkomstig waren. De admiraliteit hield ernstig rekening met een nieuw, geheim wapen van de Japanners en de gehele Amerikaanse Pacific-vloot slaagde er niet in, zelfs na uitgebreide onderzoekingen, de „vijand" op te sporen. Het geluid deed denken aan het regelmatig tikken op zware dekplaten.

Garnalen als „vijand".

Tenslotte wist men het raadsel op te lossen. Wat bleek? Het onbekende geluid werd geproduceerd door een enorme school van miljoenen kleine garnalen, die hun kaken bewogen.

De marine-specialisten ontdekten op deze wijze, dat de microfoons van de schepen, die bestemd waren om de geluiden van vijandelijke schepen op te vangen, zo gevoelig waren, dat zij zelfs de geluiden van de dieren in de zee registreerden. De marine besloot daarop het onderzoek voort te zetten, om na te gaan wat er al zo onder de oppervlakte van de zee te beluisteren viel. Japan was merkwaardigerwijs ook al op hetzelfde verschijnsel gestoten en eveneens met een soortgelijk onderzoek bezig. Na de oorlog waren de Amerikanen en Japanners zeer verbaasd te vernemen, dat zij onafhankelijk van elkaar met het zelfde onderzoek bezig waren en men besloot de verzamelde gegevens uit te wisselen.

Thans is het onderzoek van de geluiden van vissen, geen zaak meer van militair belang. Het onderzoek is thans geconcentreerd in het Zeelaboratorium van Narragansett aan de universiteit van Rhode Island. De oceanologen bestuderen de geluiden van de oceaandieren nu in grote aquaria.

Een van de belangrijkste ontdekkingen, die zij tot dusver deden, is wel dat er niet zoiets bestaat als een stomme vis. Integendeel. Iedere vis reageert op geluiden, die van buiten op hem afkomen en kort geleden ontdekte men in Florida, dat dolfijnen uitgerust zijn met een eigen radar-installatie. Zij zenden geluiden uit, die tegen de wanden van het aquarium of een ander obstakel onder water terugkaatsen, waarop de vis dan reageert door er omheen te zwemmen. De „stille wereld" van de oceaan is dus verre van stil.

Ontcijferen van vogeltaal.

Veel duidelijker spreekt voor de leek, dat er zoiets als een vogeltaal bestaat. Wat de leek echter niet weet is, dat het bestaan van die taal en het „ontcijferen" ervan grote economische betekenis heeft.

Daartoe moet men echter naar Frankrijk gaan om kennis te nemen van de studies, die het Physiologische Acoustische Laboratorium van het Nationale Instituut voor Landbouwkundig onderzoek onder leiding van Professor R.G. Busnel heeft verricht. Professor Busnel ontdekte, dat de vogels zeer bepaalde geluiden produceren, al naar gelang de gemoedstoestand waarin zij verkeren. Hij ontdekte, dat zij verschillende „waarschuwingskreten" slaken, bepaalde geluiden laten horen voor hun geliefden of bij het voederen van hun jongen e.d. Het menselijk oor is wel degelijk in staat die geluiden waar te nemen en van elkaar te onderscheiden. Tijdens een van de experimenten van het instituut in de bossen rond Parijs stelde men luidsprekers verdekt op. Tegen de tijd, dat de zon onder gaat, strijken duizenden vogels in deze bossen neer om er hun nachtrust te genieten. Opmerkelijk hierbij is, dat vogels iedere avond op hetzelfde plaatsje terug komen en dezelfde geluiden maken bij het neerstrijken en nestelen. Op een gegeven moment zette men de luidsprekers aan en produceerde een hels kabaal en als één zwerm vlogen de tienduizenden vogels luid schreeuwend op en kwamen dagen achtereen niet terug op hun oude, vertrouwde slaapplaatsen.

Met behulp van dit soort methoden hoopt men nu in landbouwstreken, die veel last hebben van vogels, de gevleugelde schepselen te verdrijven, maar dat was toch niet het hoofddoel van het experiment.

Professor Busnel wilde namelijk op deze wijze beproeven op welke wijze een vogel aan het schrikken gebracht kon worden. En met name waardoor hij reageert. Gebeurt dit op het geluid of op de trillingen?

Op dit gebied worden telkens nieuwe proeven genomen. Een van de meest recente is wel het via luidsprekers produceren van nagebootste vogelgeluiden en te zien hoe de vogels hierop reageren.

In Afrika is hierbij al gebleken, dat vrouwtjes onder de vogelsoorten wel degelijk reageerden op de lokstem van een „verliefde" luidspreker. Het ontcijferen van de vogeltaal stelt de mens op deze manier in staat door te dringen in het „gemoedsleven" van de vogels en al naar de situatie hen met geluid te verdrijven uit die streken, waar zij grote schade kunnen veroorzaken aan het landgewas, indien de vogels in te grote zwermen aanwezig zijn.

Midden 1958 is het Y-vormig UNESCO-hoofdkantoor te Parijs gereed.

Y-vormig Unesco-gebouw nadert voltooiing.

Pracht voorbeeld van modern architectuur en internationale samenwerking.

In Parijs, aan de linkerzijde van de Seine, niet ver van de wereldberoemde Eiffeltoren, verrijst een nieuwe aanwinst voor de Franse hoofdstad: het in een Y-vorm ontworpen hoofdkantoor van de UNESCO.

Ontelbaar zijn de voorbijgangers en touristen die in de loop van de jaren eens een kijkje zijn komen nemen bij de bouw van de zeven verdiepingen tellende hoofdzetel van de UNESCO, die midden 1958 ten dele klaar zal komen.

Als straks dit UNESCO-gebouw gereed is zal het vooral 's avonds met zijn duizenden verlichte vensters een imposante aanblik opleveren. Voor de ramen is niet minder dan ruim 79.000 m2 glas nodig. Door de Y-vorm is het mogelijk vanuit ieder der ongeveer 700 vertrekken een ruim uitzicht op Parijs te hebben.

In feite zal het nieuwe UNESCO-hoofdkantoor drie gebouwen omvatten, waarvan, behalve het hoofdgebouw zelf, vooral het trapeziumvormige conferentiegebouw de aandacht zal trekken, dat via een wandelgang is verbonden met het hoofdgebouw. Het dak van dit trapezium zal met koper bedekt worden. Op de zevende verdieping van het hoofdgebouw komt een restaurant en cafeteria, waarvoor vier vooraanstaande kunstenaars de wandversiering zullen ontwerpen. Zij zijn aangewezen door een speciale adviescommissie, die de keus uit velen liet vallen op Karel A p p e l (Nederland), Afro, Robert Matta en Rusino Tamayo.

Permanente expositie.

Het UNESCO-gebouw zal bovendien gesierd worden met werken van nog zes andere kunstenaars van naam en zo in feite een kleine permanente tentoonstelling van grote kunst opleveren. Aangezocht werden voor dit doel Pablo Picasso, Henry Moore, Juan Miro, Isamu Noguchi, Alexander Calder, Jean Arp.

De beroemde Engelse beeldhouwer Henry Moore zal een monumentaal beeld voor het voorplein bij de hoofdingang maken, Jean Arp, zijn Franse collega, ontwierp een bronzen reliëf voor de buitenwand van de bibliotheek, de Amerikaanse beeldhouwer zal een verplaatsbaar beeld leveren en Juan Miro uit Spanje ontwierp een keramische muurversiering voor het portaal. De Japanse tuinarchitect Isamu Noguchi zal een traditionele Japanse tuin en de parkstroken voor zijn rekening nemen (waarvoor zijn regering 80 ton stenen ter beschikking stelde) en tenslotte zal Pablo Picasso de grote wand van het conferentiegebouw versieren met een wandschildering. Behalve deze versieringen, heeft de directeur-generaal van de UNESCO tevens een beroep gedaan op een aantal leden-staten het hunne bij te dragen aan de verfraaiing van de zes conferentiezalen voor comité-vergaderingen, de bibliotheek en de perskamer. Alle uitgenodigde regeringen hebben toezeggingen gedaan, waaronder ook N e d e r l a n d. Zij hebben inmiddels veelal een architect benoemd, die met de uitvoering van de plannen is belast.

Op de zevende verdieping zal een koffiekamer ingericht worden voor afgevaardigden en staf-leden van de Unesco.

Op de begane vloer zijn vijf radio- en televisie-studio's ondergebracht, verder een bioscoop, de technische installaties die voor het goed functionneren van het gebouw nodig zijn, zoals verwarmingsinstallaties, electrische installaties en ook de telefooncentrale met 140 uitgaande en 1500 inkomende lijnen.

Tenslotte wordt op de begane grond de centrale werkplaats voor het onderhoud van het gebouw gehuisvest.

Voor de vervaardiging van de talrijke publicaties en uitgaven van de UNESCO is een grote werkruimte gereserveerd: tezamen beslaan deze afdelingen 18.000 m2.

Het conferentiegebouw zal uitgerust worden met installaties, die het mogelijk maken de vier officiële talen die tijdens UNESCO-conferentie gesproken worden - Frans, Engels, Russisch en Spaans - onmiddellijk in de drie andere talen te vertalen.

De grootste zaal van het gebouw biedt plaats aan 1000 personen. Het derde gebouw zal midden 1958 nog niet gereed zijn. Hier werd in September van dit jaar aan begonnen en het is bestemd voor de permanente delegaties van de leden-staten en voor de huisvesting van een aantal niet-gouvermentele organisaties, die een adviserende taak hebben bij de UNESCO.

Internationaal driemanschap.

Het ontwerp voor het gebouw is afkomstig van een internationaal driemanschap: Bernard Zehrfuss (Frankrijk), Pier Nervi (Italië) en de ook in ons land bekende Marcel Breuer (V.S.), de bouwer van de Bijenkorf in Rotterdam.

Zij hadden tot opdracht op de zeven en een half acres (30352 m2), die door de stad Parijs waren afgestaan, het gebouwen-complex te ontwerpen.

Y-vormig de oplossing

Zij waren daarbij gebonden aan bepaalde beperkingen: zij moesten rekening houden met het in de 18e eeuw door Jacques Ange Gabriel ontworpen plan, aan wie Frankrijk het kleine Trianon in Versailles en de Militaire Academie dankt. Achter de Militaire Academie had Gabriel een halve cirkelvormige ruimte ontworpen, die omzoomd werd met bomen.

Daartussen mochten geen gebouwen komen te staan. Pas in het midden van de negentiende eeuw werd toestemming gegeven om er enkele barakken neer te zetten. Vlak voor de tweede wereldoorlog werd het plein aan een kant gebouwd; hier werden het ministerie van Koop-vaardij en het ministerie van Sociale Zaken en Veiligheid gevestigd in acht verdiepingen hoge kantoorgebouwen.

De drie ontwerpers van de UNESCO-zetel mochten daarom niet hoger bouwen dan acht verdiepingen en besloten toen een Y-vorm te kiezen om toch voldoende ruimte te scheppen voor de huisvesting van de UNESCO.

Om het gebouw heen zal een tuin, park en een parkeerstrook worden aangelegd. De garage zal onder de grond komen. De financiering van de bouw werd mogelijk door drie renteloze leningen van de Franse Staat, die terugbetaald moeten worden in 20 of 30 jaar. In totaal is met de bouw ruim 9 miljoen dollar gemoeid.

Het streven is er opgericht het gebouw gereed te hebben voordat de tiende algemene vergadering van de UNESCO - in november 1958 - begint. Het ziet er naar uit, dat dit wel zal gelukken. Zo zal Parijs dan een schitterend voorbeeld van moderne architectuur rijker zijn geworden, maar wat wellicht nog belangrijker is: het gebouw zal een symbool zijn van wat internationale samenwerking van de verschillende volken vermag.

FAMILIE MOLEWIJK OP 'T LOO



Onlangs hebben de eerste groepen repatrierenden uit Indonesie hun intrek genomen in het door HM de Koningin ter beschikking gestelde gedeelte van het Koninklijk paleis 't Loo bij Apeldoorn. De 3 jarige Gerda Molewijk (links) met haar zusje Margie van 1 jaar op de schoot van haar moeder. De familie Molewijk is afkomstig uit Bandoeng.

De gemoederen der Tunesiers zijn nog steeds verhit jegens Frankrijk

TUNIS, 14 febr. — Een menigte van ruim 1000 Tunesiers heeft vanmiddag op de Tunis-esplanade (een groot plein omgeven door palmbomen dat met Tunesische vlaggen versierd was) een herdenkingsbetoging gehouden voor de dood van de 75 Tunesiers die bij de Franse bombardementen op Sakiet-Sidi Joessef nu bijna een week geleden om het leven zijn gekomen. De bijeenkomst, die geleid werd door de Groot-Mufti (de godsdienstige voorganger) werd bijgewoond door de ambassadeurs van de Arabische landen. De Mufti vroeg aan de bevolking zich niet te laten meeslepen door passie.

Na de bijeenkomst echter marcheerde een troep van rond 400 mensen naar de Franse ambassade, roepend: „Wapens", evacuatie". Nog vóór deze demonstranten echter de ambassade bereikten, werden zij door de politie teruggedreven en naderhand uiteengejaagd.

Officiele stappen

De officiele stappen van vandaag genomen, werden in hoofdzaak bepaald tot de zending van een antwoordnota aan Frankrijk over de Franse voorstellen tot bemiddeling in de crisis, die door het plotselinge voorval thans met ernstige gevolgen dreigt. Jean Pierre Bernard, de Franse chargé d'affaires in Tunesie, ontving deze nota uit handen van Sadek Mokadem. De Tunesische minister van Buitenlandse zaken.

Bevoorrading Franse troepen in Tunesie

Uit Parijs werd in de middag vernomen dat Jacques Chaban-Delmas, de minister van Defensie verklaard heeft dat Frankrijk alle noodzakelijke maatregelen genomen heeft voor de bevoorrading van de Franse troepen in Tunesie. De verantwoordelijkheid voor verdere incidenten in het gebied zal alleen op de Tunesische regering aangeschreven kunnen worden, aldus Chaban-Delmas. Op een persconferentie deelde de minister mede, dat de voorziening van de troepen reeds begonnen is en dat alle activiteiten die aanstoot tot ongeregeldheden kunnen geven vermeden worden.

Aan de 15.000 man Franse soldaten in Tunesie is opdracht gegeven zich kalm te houden.

Voorlopig geen stappen inzake Bizerta

Chaban-Delmas zei verder, dat het bombardement op het grensdorp de vorige week zaterdag niet zou zijn uitgevoerd indien er zich geen Algerijnse extremisten hadden opgehouden. Het verbod van de Tunesische regering op de Franse troepenbeweging in Tunesie achtte hij een overtreding van de overeenkomsten tussen Tunesie en Frankrijk, voornamelijk van die, welke de aanwezigheid van de Franse troepen in het land regelen.

De haven van Bizerta achtte de minister van Defensie van eminent belang voor de defensie van de vrije wereld. Gevraagd of hij, of de Franse regering, in het algemeen acties zou ondernemen tegen de blokkade van de haven, zei Chaban-Delmas, dat het voorlopig niet nodig is dat Franse schepen de marinehaven binnenkomen of verlaten.

„Wij hopen dat de situatie in het reine zal zijn gebracht voordat dit noodzakelijk wordt", aldus Chaban-Delmas.

Demonstratievergadering in Parijs verboden

De Franse regering heeft een demonstratiebijeenkomst tegen het Franse bombardement in Tunesie, welke vanavond in een openbare zaal in Parijs zou worden gehouden, verboden. Verschillende vooraanstaande personen, onder wie de auteur Jean-Paul Sartre zouden de vergadering toespreken.

Enkele demonstraties die bedoeld waren als tegen-demonstraties tegen de bijeenkomst, werden op bevel van de overheid eveneens afgelast.

Frankrijk verlangend de hangende problemen te regelen

De Franse regering is verlangend alle hangende problemen met de Tunesische regering te regelen", heeft Pineau, minister van Buitenlandse Zaken, blijkens een communiqué, vrijdag aan de commissie voor buitenlandse aangelegenheden van de Nationale Vergadering medegedeeld.

Hij voegde hieraan toe, dat de regering de maatregelen om elk incident bij de ravitaillering van de Franse garnizoenen te voorkomen, handhaaft. Men was vastbesloten de ravitaillering te verzekeren.

Hij deelde de commissie mee, dat de regering ook besloten heeft om aan de Veiligheidsraad het vraagstuk van „de herhaalde schendingen van de Algerijns-Tunesische grens en de hulp van Tunesie aan de Algerijnse opstandelingen" voor te leggen.

„Weloverwogen daad van agressie".

In een brief aan de voorzitter van de Veiligheidsraad, de Rus Sobolef, zegt Mongi Slim, de Tunesische ambassadeur in de V.S., dat het Franse optreden de veiligheid van Tunesie bedreigt en de internationale vrede en veiligheid in Noord-Afrika in gevaar brengt.

In zijn brief (die vrijdag is gepubliceerd) noemt Slim de Franse luchtaanval op Sakiet „een weloverwogen daad van agressie". Hij vraagt de Veiligheidsraad om een beslissing te nemen om een einde te maken aan een toestand die de Tunesische veiligheid en de internationale vrede in gevaar brengt.

In welingelichte kringen is men van mening, dat Sobolef de Raad dinsdag bijeen zal laten komen.

RUSSEN WILLEN AARD-OPPERVLAK WIJZIGEN

MOSKOU, 14 febr. — Met behulp van 1000 ton ontplofbare stof is in het gebied van Tagansai (nabij Tashkent in de Sovjet-Unie) een gat van ongeveer 45 meter diepte in de aarde geslagen, aldus heeft Tass gemeld.

Deze ontploffing maakt deel uit van proeven om door middel van ontploffingen wijzigingen aan te brengen in de vorm van het oppervlak van de aarde. Volgens het Russische blad „Stroitelnaja Gazeta" zal het binnenkort mogelijk zijn hele bergen op te blazen en het bergland in een vlakte te veranderen.

CHURCHILL NAAR DE V.S.

LONDEN, 14 febr. — Sir Winston en Lady Churchill zullen tijdens hun bezoek aan de V.S. in april twee of drie dagen de gasten zijn van president Eisenhower op het Witte Huis. De reis van de Churchills staat in verband met een tentoonstelling van schilderijen van Sir Winston in de V.S.

RUSLAND BOUWT HOOGSTE OBSERVATORIUM TER WERELD

LONDEN, 14 febr. — Het Russische persbureau Tass meldde vandaag, dat Sovjet-Russische geleerden thans bezig zijn met de bouw van het hoogste wetenschappelijke waarnemingsstation ter wereld. De observatiepost zal op een hoogte van 10.000 voet boven het zeeniveau worden gebouwd in de bergen van Tien Sjai (op de grens van Kirgizië en China).

DE FALKLANDEILANDEN ZIJN VERBONDEN MET ARGENTINIE

BUENOS AIRES, 14 febr. — De Falklandeilanden, die Brits bezit zijn, maar waarop Argentinië aanspraak maakt, zijn door een keten van onderzeese heuvels met het Argentijnse vasteland verbonden, aldus is te Buenos Aires bekendgemaakt. Dit zou zijn ontdekt bij een onderzoek door Amerikaanse en Argentijnse geleerden welk onderzoek een onderdeel van het Geofysische Jaar vormde.

ELECTRICITEIT UIT ZONLICHT

MOSKOU, 14 febr. — Het Russische persbureau Tass heeft gemeld dat Russische geleerden een batterij hebben gemaakt die zonne-energie omzet in electrische energie.

Indonesie aan de rand van burgeroorlog

Sjafruddin uit dreigende taal; de weergode teisteren West-Java

SINGAPORE, 14 febr. — Sjafruddin Prawiranegara heeft vrijdagavond in een Engelse uitzending van Radio-Padang een beroep gedaan op president Soekarno en oud-vice-president Hatta om Indonesie te leiden. Sjafruddin Prawiranegara (die directeur was van de Bank Indonesia en zich thans in Midden-Sumatra bevindt, zei, dat Soekarno en Hatta samen moeten gaan in de „ideale combinatie" van Soekarno als constitutioneel president en Hatta als premier met volle verantwoordelijkheid voor staatszaken.

Sjafruddin zei voorts: „Indien deze poging, die in de laatste minuut wordt gedaan, om de twee leiders tot elkaar te brengen, mislukt, is president Soekarno daarvoor voornamelijk verantwoordelijk, want het beeindigen van de huidige politieke en economische crisis ligt thans in zijn handen.

In dat geval ben ik van mening dat de Revolutionaire Raad (van Midden-Sumatra) volkomen gerechtigd en in staat is zijn toevlucht te nemen tot tamelijk onconventionele middelen om de eenheid in het land te herstellen en vrede en rust in heel Indonesie te verzekeren, want wij zijn er van overtuigd, dat zelfs de bevolking van Java slechts wacht op dat ogenblik om in verzet te komen tegen het despotisme, dat haar wordt opgelegd door middelen, die Soekarno geleerd heeft van de Japanners en de communisten.

Overstroming in West-Java

Het Indonesische persbureau Antara maakt bekend, dat in W.-Java door grote overstromingen ongeveer 40.000 mensen dakloos zijn geworden. Er zijn meer dan 10.000 woningen door de watertoevloed vernield in enkele woongemeenschappen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 15 februari
DE VEER 20.30: Friendly Persuasion
RIALTO 20.00: The Black Dakotas
PRINCIPAL 20.00: The Prisoner
AURORA 19.30: Running Wild
SAVANETA 19.30: Flores Marchitas

Zondag 16 februari
DE VEER 18.00: Four guns to the border
20.30: Friendly Persuasion
RIALTO 17.45: Four guns to the border
20.00: The Black Dakotas
PRINCIPAL 18.00: African treasure
20.00: Death of a scoudrel
AURORA 18.00: Outlaw stallion
19.30: Flores Marchitas
SAVANETA 18.30: De vliegende Hollander
18.30: A town like Alice

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1350, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Oduber

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Oranjestad 16 februari 7.00 n.m.: Ds. J. A. Visser
Piedra Plat 16 februari 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser
San Nicolas 16 februari 5.30 n.m.: Ds. J. A. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chila: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00



PAGINA TRES

Peronistanan lo no sigui recomendacion di Peron

Rumornan complot pa stroba eleccion

BUENOS AIRES: — Partido Peronista na Argentina a dicidi di no paga tino na e recomendacion di ex-presidente Peron di no elegi ningun candidato pa e eleccionnan presidencial, cu lo tuma lugar aki 10 dia mas. Nan lo vota riba „e mehor candidato di oposicion", esta Arturo Frondizi di Union Radical.

Segun observadornan e cantidad di votadornan Peronista ta un cuarto di e cantidad total di hendenan cu derecho di vota. Sinembargo no tur e Peronistanan lo sigui e recomendacion di Peron.

Presidente Aramburu a bisa antayera nochi durante un discurso pa radio: rumor of no rumor, riba dia 23 di Februari lo tin e eleccion general. Aramburu a bisa cu alusion claro na e rumornan cu tin un complot pa stroba e eleccionnan. Opinion publico ta hanja espanto tras espanto pa motibo di forzanan obscuro, cu kier stroba e proceso di reparacion constitucional. Ta un ironia di destino, cu un gobierno revolucionario mester bringa pa entrega gobierno dje pais na un gobierno legal.

Presidente Aramburu a bisa ademas, cu el a hanja peticion di varios parti pa declara partido comunista ilegal. Despues cu el a condena „e imperialisma di estado di mas bruta pensable", loke e comunistanan ta desea, el a declara: Nos ta larga partido comunista su libertad sin ningun hesitacion, pasobra pueblo Argentino mester conocele y sinti su tactico, pa e por acudi su mes dje armanan mental necesario pa derriba e partido aki. Pa prohibi partido comunista lo ta mescos cu negacion di su existencia, of prohibicion lo causa cu el lo bira subterraneo, y esey ta mas peligroso cu tur cos. Aramburu a recomenda pa varios federacion di trabao cu ta sufri di dificultad interno, mira si e dificultadnan aki no ta causa pa motibo di comunistanan.

E mehor solucion ta discuti menos

Eerste Kamer no ta mira motibo pa deportacion di De Wit

DEN HAAG: — Por lo pronto cumplimento cu statuto varios biaha a causa cu mester a splica mehor tarea y posicion dje varios organonan y funcionarionan dje tres partinan di reinado. Esaki ta un observacion cu a worde haci den e raporte provisional di e comision di Eerste Kamer tocante presupuesto di ministerio di asuntonan ultramar.

Nan a declara cu por sirbi e bon relacionnan entre e tres partinan di Reinado mehor pa medio di discuti mas menos posible den parlamento e asuntonan interno di un dje partinan di Reinado, y den sentido positivo stimula mas tantu posible e contacto entre otros den organonan di rectivo y otro organo, y e ayudo entre nan y asistencia.

Den e raporte nan a comproba, cu actualmente no por papia estado completo den alcanza dje obhetonan, cu tabata intenciona na formamentu di e statuto. Segun Eerste Kamer por splica esaki mehor den varios aspecto.

En conexion cu esaki a worde menciona e asunto di deportacion tocante e periodista De Wit y e asunto di husticio di e gezaghebber interino na Aruba, Senjor Porfirio Croes. Eerste Kamer po compronde segun declaracion expreso indignacion di gobierno antiliano tocante loke ta worde yama „e scirbimentu dje periodista De Wit" pero no por mira ningun motibo pa deportacion. Nan ta di opinion, cu, si tin motibo pa persecucion, esaki lo ta mehor.

E asunto aki y e asunto di Senjor Croes na Aruba y e desarollonan, resultando for di nan, sinembargo ta motibo, segun e raporte, pa comproba cu ta falta algo na complimentu cu e statuto. Ta worde munstra riba e suposicion, cu e fondo di e asunto-De Wit ta yega mas leuw y cu aki realmente autorizacionnan dje procurado-general ta e controversia.

Kamer a puntra e ministro di asuntonan ultramar pa splica su opinion den e asunto aki. Den e pregunta aki tabata inclui tambe e kestion cu e miembronan di Eerste Kamer, Berkhouwer y Van de Wetering, a presenta, tocante e declaracion di prome ministro Jonckheer na Caracas, segun cual ya 500 hulandes a worde deporta.

Na fin dje discusion general ministro di asuntonan ultramar, Mr. Helders, a worde suplica pa haci un arreglo di Reinado tocante admision y deportacion di hulandesnan pendiente mas pronto posible.

ELECCION NOBO NA BRITS GUYANA

GEORGETOWN — Na Brits Guyana lo tin eleccion nobo como resultado di descubrimentu di irregularidad den directiva dje partido Progresivo Popular di Dr. Cheddi Jagan, asina a worde informa oficialmente. E eleccion dje representantenan dje partido aki a worde declara invalido.

Durante e eleccionnan mas o menos seis luna pasa partido Progesivo Popular a hanja mayoria di voto y el a hanja cinco representante den gabinete, cu ta consisti di 8 miembro.

FAMILIA DARUSMAN LO SALI SURNAM PA DJAKARTA

PARAMARIBO — E agregado cultural di representacion diplomatico di Indonesia na Den Haag, Sudjoko Hudynoto, a declara cu e consulado Indones na Paramaribo lo cerra oficialmente dia 24 di Februari. Consul Darusman lo sali cu su famia pa Djakarta.

El a bisa, cu el a hanja siguranza di prome ministro di Surnam, cu interesnan Indones na Surnam lo ricibi e mesun cuido cu antes di parti di gobierno di Suram.

CARLOS PRIO SOCARRAS A WORDE ACUSA NA MERCA

NEW YORK — Carlos Prio Socarras, ex-presidente di Cuba, kende actualmente ta biba na Merca, a worde acusa pa un jury na New York, pasobra el a trata di yuda e movementu revolucionario na Cuba pa medio di entrega di placa y arma Mericano.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa senjora Faustina Henriquez kende ta celebra awe su 55 aniversario pa parti di su esposo Juan, jiunan, rumannan, mama Felipa, nieto y nietanan Isidro, Antonio, Eliza, Greta, Petrica, Eddy y Chico, suegro y suegra y demas familia Henriquez y Croes.

— — —

Severino Thiel ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jonco, mama Candida, rumannan, welanan, madrina Marianita Kock y Frits Maduro.

Awe ta celebra su cumpleanjos e simpatica hobencita Isidora Paesch y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan, tanta, primo y primanan di familia Wever, de Cuba, especialmente di Arcadio Wernet y demas familia.

— — —

E hobencita Greta Santiago ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, wela na Bonaire, tanta y omonan, primo y primanan, subrinonan, amiganan di school y cas.

— — —

Maria Natalia Tromp kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su mama Cathrien, rumannan, especialmente di Mario Tromp na Hulanda amiganan di 6de klas Savaneta y di Jufrouw Nina.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Filomena Kelly pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, muchanan di 3de klas.

— — —

Awe ta celebra su 9 aniversario e hobencito Faustino Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, padrino Carlita Werleman, y di Airin, Myrna y Mirta Thijssen.

— — —

Awe ta ricibi hopi felicitacion e morochonan Essly y Marlyn Bareño y nan pa motibo di nan cumpleanjos pa parti di nan mama, tata, rumannan, wela, welo, omo, tanta, primo y primanan, tambe di Jojo, y Juanita Erasmus.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

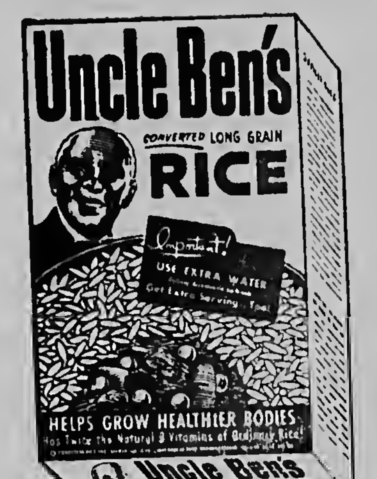
C I N E

Diasabra 15 di Februari
DE VEER 20.30: Friendly Persuasion
RIALTO 20.00: The Black Dakotas
PRINCIPAL 20.00: The Prisoner
AURORA 19.30: Running Wild
SAVANETA 19.30: Flores Marchitas

Diadomingo 16 di Februari
DE VEER 18.00: Four guns to the border
20.30: Friendly Persuasion
RIALTO 17.45: Four guns to the border
20.00: The Black Dakotas
PRINCIPAL 18.00: African treasure
20.00: Death of a scoudrel
AURORA 18.00: Outlaw stallion
19.30: Flores Marchitas
SAVANETA 18.30: De vliegende Hollander
19.30: A town like Alice

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber



MOCH PROPAGEERT NIEUWE FRANSE ONTWAPENINGSVOORSTELLEN

PARIJS, 14 febr. — Jules Moch, de Franse vertegenwoordiger in de Ontwapeningscommissie van de V.N., heeft voor de Franse Vereniging voor de V.N. in Parijs als zijn mening te kennen gegeven, dat Frankrijk nieuwe en stoutmoedige ontwapeningsvoorstellen moet doen. „De jongste technische vorderingen hebben onze plannen op dit terrein chaotisch gemaakt", zei hij.

Volgens Moch zou het plan-Rapacki voor een zone zonder kernwapens in Midden-Europa overwogen kunnen worden, op voorwaarde dat Hongarije hierin opgenomen wordt en ook de klassieke bewapening wordt beperkt.

VOETBALLER DUNCAN EDWARDS OP WEG NAAR BETERSCHAP

MUNCHEN, 14 febr. — Donderdagmorgen vroeg is Duncan Edwards, de speler van Manchester United, die betrokken was bij het vliegongeluk te München, voor het eerst sinds zondag bij kennis gekomen. De kunstnier is woensdagavond verwijderd. De doktoren verklaarden, dat de verbetering van zijn gezondheidstoestand doorzet.

Ook Jack Blanchflower, Matt Busby en Frank Taylor (de verslaggever van de „News Chronicle"), gaan vooruit. Hoewel zij allen zeer zwaar gewond zijn, is er geen direct levensgevaar meer.

ONTDEKKINGEN IN ZUIDPOOLGEBIED

NEW YORK, 14 febr. — Amerikaanse Zuidpoolvorsers hebben door middel van ontploffingen met echopeiling vastgesteld, dat Mary-Byrdland een gebied van bergen en diepe ravijnen is, door dikke ijslagen bedekt. Deze lagen zijn tot 3000 meter hoog, wat overeenkomt met de bevindingen van de Noors-Brits-Zweedse expeditie in Koningin-Maudland en van Russische onderzoekers in het Australische deel van Antarctica.

De Russische hoogleraar G. A. Afsjuk meende uit het feit dat een zeer groot deel van het met ijs bedekte land onder zeeniveau ligt te kunnen concluderen dat de Zuidpool eerder een archipel is dan een vasteland.

INSCHRIJVINGEN OP AANDELEN KONINKLIJKE

NEW YORK, 14 febr.: — De Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij heeft bekendgemaakt, dat zij inschrijvingen heeft ontvangen op 7.586.555 aandelen (of 99.97 procent) van de 7.602.285 aandelen die zij aan haar aandeelhouders heeft aangeboden.

De resterende aandelen zijn overgenomen door een onder leiding van Morgan Stanley & Co. staand emissiesyndicaat. Ongeveer 87.000 aandelen zullen aan het publiek worden aangeboden tegen 39 dollar per aandeel met een „concessie" voor handelaars van één dollar.



Pa su motibo

No. 48

„Mi mester combersa un rato cu bo, mi bon amigo", Basil a bisa foi su rosea. „A sobra 2 pieza ainda. Lo bo ta quere cu ta mucho riparable si mi balia nan dos cu Srta. Constance? Mi ta meen ...... bo n' tin nada contra?"

„Bo conoce mi mucho bon ya ta hopi tempo pa bo sa mucho bon cu esai no ta importa mi absolutamente. Loque e hendenan ta papia semper a larga mi indiferente. Esaqui ta e metodo cu semper m'a hiba. Asina bo tin mester di preocupa bo cu tur loque tur hende lo bisa, nunca lo bo no haci ni logra nada. Majan lo mi deshoga mi cu lord Southcombe. Bo n' ta comprende cu ya mi n' por lene e asunto aqui mas secreto pa mi? Enfin. Mi ta quere cu lo sali mi malo di tur manera, pero mi quier ta franco pa cun'e. Si mi mester trat'e falso, esai lo ta un menosprecio pa mi mes i mi caracter. P'esai mi ta acerk'e majan i nos lo papia cu otro como homber cu homber".

„Ta sinti mi masha tanto, mi amigo", Lonsdale a responde. „Pero caramba amor, sa haci hende bira egoista......"

Immediatamente el a cesa, pasobra diripiente e camarero di lord Southcombe a presenta.

Su manera di camna silencioso sol caba tabata un senjal cu e tabata un homber falsu i cu trastu. Na algun paso di distancia el a queda para i na un manera di esclavo el a queda ta spera.

„Ta quico bo quier, Molley?" Harcourt a puntra impaciente.

„A bini un respondi pa bo, meneer. E homber ta sperando. Mi ta quere cu ta Randall di Kilburnie i bisando asina Molley a entrega Harcourt un cartasella i el a queda naturalmente ta spera.

„Bo por bai numa. Mi ta bini unbze cerca Randall", el a responde, mientras cu dedenan tembloroso e tabata abri e carta i a camna bai cun'e bao di un dje luznan dje lampionnan pa e por a pone su mes na altura di su contenido.

E carta tabata resona asina aqui:

Apreciable Sr. Harcourt,

„Si acaso bo ta desea aclaracion dje misterio fatal cu asina tanto tempo mi tabatin warda, anto bo mester bini sin suspension cerca mi. Ademas di esai mi sabi tambe cu bo ta enamora di Laline O'Conner. Pues apura bo anto, pasobra quizas ainda lo bo por. Trecedo dje carta aqui sol caba lo mester ta un garantia pa bo, cu e participacion aqui ta seriedad, i no un trampa.

Respetuosamente,

John Averill.

Harcourt no tabata sa mas ta quico e mester a pensa dje invitacion sorprendente aqui. El a larga Basil tambe leza e carta problematico.

Ora cu Basil a caba di leza e carta aqui, el a bisa:

„Wel, mi n' ta quere tampoco cu por ta un trampa nan a traha pa coshe bo aden trobe. Probablemente e bandido ai lo a hanja remordimiento di concenshi of ta kestion e cu Stevens mester tin cu otro. Mi ta casi sigur cu bo ta bai toch, no obstante e peligro cu tin bez ta amenaza cu sorto di mensahenan asina?"

„Mi ta bai immediatamente".

„Lo bo por confia e homber Randall ai?"

„Completamente. E homber aqui a sirbi un tempo na Southcombe. Bo mester disculpa mi cerca mit tio i demas huespednan. Mi no por bai awor prome na mi tio, pasobra e ora ai lo mi bai perde masha hopi tempo costoso pa duna esplicacionnan. Larga Molley trece un overcoat cu un paar di zapatu pa mi. Mi n' resta tempo ni pa mi cambia panja awor. Dios sa ta den qui cataclisma e mucha n' ta hanje awor aqui".

Lihe el a camna bai den vestibulo, na unda e posadero bieu Randall di Kilburnie tabata para ta warda riba dje.

I sin corda ni salude el a puntra:

„Bo sa cu nan ta spera mi na cas di dr. Averill aya den e cas di spoki of cas di misterio manera nan ta jam'e?"

„Si. E hobencita cu ta aya a duna mi e carta aqui i el a bisa mi of mehor dicho suplica mi na busca bo unda cu bo por ta i entrega bo e carta aqui. El a bisa acerca tambe cu su su tata tabata muriendo i cu e caso aqui tabata urgentisimo. M'a bini cu trein, pero na regreso nos mester bai cu shers, pasobra no tin trein mas awor aqui sino te majan mainta".

Pronto e criarnan a span un cabai dilanti un shers i mas pronto posible nna dos tabata sigui pa Kilburnie.

Capitulo XXXII.

LORD SOUTHCOMBE TA FOR DI SU MES

Te meimei di e siguiente dia a queda masha babel i actividad na Southcombe. Major parti dje huespednan quier a bai ciudad immediatamente pasobra season tambe a cuminza. I e tabata den su rigor.

Denter di e algunnan cu a queda Southcombe Park, nos a ripara lady Ardlee, su yiu muhe y Basil Lonsdale.

Tur hende tabata curpa due i floho fuera wayaba di tanto fiesta asina; algun tabata den nan cuarto, mientras otronan thaata drumi bao di palunan.

Mildred Ardlee a haci manera e tabata lezando, mientras su mama tabata klets cu tabata un smaak.

„Bo tin buki wel den bo man. Pero mi ta quere cu ni siquiera bo ta leza den dje", e mama a observa diripiente.

„Hasta pa hende leza ta haci mucho calor, mama", tabata e contesta immediata manera sa ta su custumber di haci, pero e boz a sali sonjolento.

„Mi ta supone cu ta desenganja lo bo a queda", e mama a responde, mientras el a queda ta investiga su yiu.

„Desenganja, mama. Esai absolutamente".

„Wel, awor si e hoben Harcourt ai su manera di haci ta bira pa mi un misterio, un problema, mehor bisa. I ta manera cu e conde ta mashasha rabia riba dje. Harcourt a haci masha malo berdad di bai sin bisa su tio".

„Pero mi mama, esai ta asuntonan ajeno cu ni ami ni abo no tin nada di haber cun'e. Esai no ta nos asunto", Mildred a bisa indiferente. „Mi ta quere cu ainda Harcourt tin hopi casonan bieu di su profesion di cumli cun'e".

Lady Ardlee su oreanan a lamta para net. Por ta posible anto cu ya su yiu bunita a gana confianza di Harcourt?

„Pero e tantisimo atencionnan cu e tabata munstra bo enter anochi, e bailenan cu e tabata balia cu bo, tur esaquinan tabata pone hende quere un cos pa otro", e mama diestra a oblbe ta bisa e yiu.

„Si; mi mester acepta cu e tabata masha dibertido i simpatico pa cu mi. I mi mester bisa bo cla cu mi tambe ta gust'e un poco".

Lady Ardlee a sonrei satisfecho.

„Caramba bo ta haci mi feliz. Ya m'a cuminza ta teme caba cu lo mi a exagera mi i toch mi a figura mi cu e intimidad ai lo tabata sigur un asunto di amor mutuo. Hasta e conde a ripara esai i e mester a reconoce cu boso dos no tabata forma un mal pareja. Figura bo cu casando cu Harcourt, lo nos ta bon para, yiu. Ta Harcourt ta e venidera lord di Southcombe i e ora ai lo mi tin e orgullo ai di bo por sa cu mi ta mama di un condesa".

Mildred su curpa tabata cohe ril.

„Mama", Mildred a bisa, „ta duel mi cu mi mester desenganja bo, pasobra enberdad a yega e momento awor pa bini un fin na e pantominanan aqui. Mi cu Sr. Harcourt no ta nifica nada mas pa otro sino dos amigo bon. Ya su curazon ta pertenece un otro caba mescos cu di mi tambe. Lo ta inutil di sigui papia riba e asunto ai aqui na cas di hende. Sea cu bo aprobacion of sin dje, ami lo casa cu e homber na quende m'a entrega mi curazon."

Lady Ardlee a bira bleeg. Hamas e por a lendei mira un decision asina resoluto manera e ta soportando awor.

E muhe a bula lamta manera ta un angua a hinke i a grita:

„T'esai ta e recompensa di anjanan di mi trabao i mi precausionnan tuma? De la manera cu ainda bo no por saca foi bo cabez e homber desgraciado cu n' tin ni un pieu p'e grawata su curpa cun'e. Schaars manera raton di kerki. Su unico riqueza cu e tin, ta un cara bunita".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E mucha muher ta subi riba cabai huntu cu Cisco y nan ta bai huntu. Na unda nos ta bai e mucha muher ta puntra? Cerca algun cu tambe a hanja bishita di sombra negra. Y kiko e la hasi? E la kima nan cas, nan a spanta y nan kier bai di aki. Nelly ta bisa: nan a hasi malo nan mester keda y lucha. Mara bo por convence nan Cisco ta bisa.

Y nan ta sigi caminda na unda e muher ta huntu cu Pancho, e pareja cu e sombra negra a kima nan cas.

LOS GEMELOS ATOMICOS

Por Ritchie Calder

„Es un absurdo — dijo el hombre de ciencia — pues todo el mundo tiene alguna idea de lo que es un isotopo. De la misma manera podrian pedirme una definicion sencilla del microscopio". En el transcurso de la Couferencia internacional organizada por la Unesco en Paris sobre el empleo de los radioisótopos en la investigacion, me permiti solicitar una explicacion sencilla, al alcance del publico, de lo que es un isótopo.

No hemos de juzgar la respuesta con excesiva severidad. Su reaccion tiene en cierto modo una explicacion. En diez años apenas, los radioisótopos han pasado a ser instrumentos de investigacion tan comunes que todo el mundo, segun los hombres de ciencia, deberian conocer los grandes principios. Existen con todo mil maneras de utilizar los radioisótopos en la investigacion y sus aplicaciones practicas son tambien muy numerosas.

Y por si el hombre deciencia hubiera caido en una generalizacion excesiva y por si algunos ignorasen todavia lo que son los isótopos, permitidme que presente estos „gemelos" de los elementos de la quimica clasica.

Hace cincuenta años Frederick Soddy, genio algo excentrico, demostró que la idea que se tenia del atomo era inexacta. Se creia entonces que cada uno de los 92 elementos conocidos en aquilla epoca, que constituyen el aire que respiramos, la tierra donde vivimos, los liquidos que bebemos, los alimentos que comemos, etc., etc., correspondian a un atomo unico y perfectamente determinado; se suponia que todos los atomos de un elemento determinado eran identicos. Ahora bien, Soddy demostro que cada atomo podia tens un „gemelo" no identico, que llamo isópoto.

En cualquier proceso quimico o en la quimica de las plantas, de los animales y del cuerpo humano, la reaccion del isópoto — decia Soddy — es identica a la de su „gemelo" *normal*, pero su estructura es distinta. Asi, hace un cuarto de siglo Harold Urey descubrio un isópoto de hidrogeno que era dos veces mas pesado que el hidrogeno normal y que sin embargo era susceptible de combinarse con el oxigeno para formar agua. Este agua era sin embargo mas pesada que el agua ordinaria.

El atomo doble del hidrogeno es „estable", es decir, que no se desintegra espontaneamente, que no emite particulas ni radiaciones. Pero hay otra clase de hidrogeno, el tritio, que es tres veces mas pesado que el hidrogeno ordinario, que se desintegra y emite radiaciones. El hidrogeno doble y el hidrogeno triple entran en la composicion de la bomba H.

El tritio es un „radioisópoto", pero el uranio 235 es el primero que alcanzo la notoriedad. Se encuentra al estado natural en el mineral de uranio: de 140 atomos de uranio, 139 son normalmente estable (uranio 238) y uno solo representa el isótopo inestable o radioactivo, el uranio 135.

Sin embargo, el uranio 235 es un gemelo que hace travesuras. Emite particulas atomicas, neutrones, y si una de estas penetra en un nucleo de uranio 238 lo transforma en plutonio, que se desintegra espontaneamente. Esta fision desprende una enorme energia, y si numerosos atomos de plutonio llegan a desintegrarse simultaneamente, se obtiene entonces la bomba atomica.

Cuando se utiliza el radioisótopo uranio 235 para convertir el uranio 238 en plutonio, lo importante es conseguir que un numero suficiente de neutrones sean „captados" por el „gemelo estable". Esta captura puede ser regulada y el proceso dirigido de modo que produzca calor transformable en energia electrica.

Los neutrones pueden empero trastornar los atomos de otros elementos estables y durante el periodo de perturbacion, que puede durar unas decimas de segundo en determinados casos y millares de años en otros (el del radio-carbono, por ejemplo), los atomos emiten particulas o radiaciones que pueden ser registradas por diferentes procedimientos. Pueden ser fijadas por medio de placas fotograficas, como los rayos X, o registradas en los contadores Geiger.

Gracias a estos neutrones, que pueden provocar revoluciones en el interior de los atomos, elementos normalmentes estables, como por ejemplo el oro, el hierro, el iodo o el carbone, pueden ser convertidos en radioactivos a voluntad y sustituir a los atomos normales en cualquier proceso. Asi, mediante detectores, los hombres de ciencia pueden „ver" lo que ocurre en el interior de los sistemas mas complejos y mas impenetrables.

Si desean estudiar como la planta produce estricnina, como la insulina combate la diabetes, como el cerebro reacciona frente a determinadas sustancias quimicas, como el alcohol a los barbituricos, si desean seguir el proceso segun el cual una planta aprovecha los rayos del sol para constituir sus hojas y su tallo, basta con que sustituyan un isótopo por su elemento radioactivo.

Por ejemplo, uno de los ultimos misterios de la ciencia era el catalizador. Un catalizador puede compararse a un sacerdote que tiene prisa en casar a una joven pareja: apresura la ceremonia, anuda los lazos del casamiento, y luego desaparece en seguida. En la misma forma y por razones todavia oscuras, la presencia de un elemento — el catalizador — puede acelerar la fusion de otros elementos en un cuerpo compuesto, pero el elemento catalizador sale siempre intacto del proceso. Gracias a los atomos radioactivos marcados el quimico puede ahora „presenciar la ceremonia". Durante la Conferencia internacional de Paris, los hombres de ciencia sovieticos opinaron que sus labores en este dominio habian puesto en tela de juicio las teorias anteriores.

Los 1.200 hombres de ciencia que participaron en la Conferencia de Paris estudiaron cuestiones de esta indole. Procedentes de numerosos paises, comunicaron libremente sus conocimientos, ya que la ciencia no tiene fronteras, y trabajos muy importantes han sido realizados tanto en pequeños paises como en los mas grandes.

La Conferencia se referia tan solo a la investigacion pura, pero como lo indico su presidente Sir John Cockroft y otros oradores, los radioisótopos tienen ya numerosas aplicaciones practicas.

Se sospechaba que el limo dragado en el puerto de Londres y derramado en el Mar del Norte volvia a su punto de partida. Los hombres de ciencia agregaron al limo isótopos radioactivos antes de echarlo al Mar y, en efecto, poco tiempo despues volvieron a encontrar los isotopos en el cause del Puerto de Londres.

Los isótopos se utilizan igualmente para modificar el caracter de las plantas. Se colocan semillas en los reactores, o se distribuyen radio-cobalto en medio de un campo y luego se siembran los granos en circulos concentricos, a fin de estudiar la influencia del cobalto a diferentes distancias. Las radiaciones modifican las caracteristicas hereditarias de las plantas, producen nuevas especies, a veces monstruosidades, pero a veces tambien especies utiles para los cultivadores y los horticultores. Asi, acortando las etapas, los radioisótopos pueden apresurar la evolucion de la naturaleza.

Los ingenieros los utilizan en los procesos industriales, para verificar por ejemplo el espesor del papel de cigarrillos o el funcionamiento de un laminador. Se les utiliza tambien para descubrir los defectos de los metales, etc. etc.

Digo etcetera, etcetera, puesto que las aplicaciones de los radioisótopos resultan verdaderamente ilimitadas. El eminente hombre de ciencia a quien yo me dirigi menciono el micriscopio para salir del paso, mas bien puede decirse que los radioisótopos han provocado en e lestudio de la naturaleza una revolucion comparable a la que anuncio Leeuwenhoek hace trescientos años cuando logro ver y observar con su lente lo „infinitamente pequeño".

GUERRA CIVIL DESTRUCCION DI SUR SUMATRA

DJAKARTA — E comandante militar di Sur-Sumatra, coronel Barlian, a declara ayera, cu „un guerra civil lo produci nos destruccion comun". El a bisa cu anda e ta kere den medio pacifico pa soluciona problema.

(Tom Richardson, detective di fama mundial)

ORIGEN DI UN KIBOCACION

Pa TUYUCHI.

Ningun contesta. P'afor awacero a cuminza cai duro y tabata zona riba e panchinan di dak.

Kico esey por ta nifica? Pakico su tata ta sali caya mei anochi, na ora cu normalmente hende mester ta drumi? Su corazon a krimp di miedo y atrobe el a puntra su mes cu por ta cu su tata a dwaal bai den mal caminda.

El a habri e porta bai te meimei di e cuarto, sende un lucifer pa e por a mira riba cama di su tata.....e tabata bashi!

„El a bai", el a murmura. „Mi no a equivoca mi, ora mi a tende cu e porta a habri!....Pero kico e por a bai haci na caya, meimei di anochi? Mi Dios, basta, e no a bai haci nada malo! Mi kier sabi en todo caso na kico mi mester tenemi".

El a bai den huki di su kamber, na unda su panjanan tabata cologa, el a cohe un regenjas preto bisti. Riba su cabez el a tira un lenso y ela e tabata.

El a cuminza camna bai na e porta di caya. Net e ta yegando na e trapi el a tende e porta dal sera.

„Lo ta e mes a caba di sali, mi mester percura pa mi no perdele di bista".

Aunque tabatin un scuridad enorme el a core baha e trapinan. Tur hende cy banda tabata drumi caba y no tabatin zonido cu por a stroba nan den nan sonjo.

Nora a jega na e porta di caya y a habriele poco poco. El a tira un bista riba caya. Ata un hombér cu un jas scur bisti a bira e skina di caya. Esey mester tel E no por a ekivoke. E hende ey tabata camna mescos cu ne, y su altura y su jas preto ta igual.

Nora a sera e porta atrobe. Despues el a pura cruza caya cu un corazon ta bati manera orloshi di susto pa e no perde su tata for di bista. No a dura mucho cu el a hanja su tata weita trobe. El a bira kraag di su jas ariba y sin pone tino na e awacero cu tabata cai duro y sin drei mira atras e tabata camna mas pura cu e tabata por.

Ora Nora a jega te mas o menos trinta paso for di dje e por a mira cu e homber cu ta bai su dilanti en realidad ta su tata cu tur siguranza. E pober mucha muher tabatin un duele mashar grandi den su corazon. Cada instante e biento tabata supla un poco mas duro y tabata pasa dooi di su mantel. Tabata corta un frio insorportable y fuera di esey e tabata tur muha.

Pero esey no tabata di importancia pe. Calientura a cuminza atake y sin sabi automaticamente su man tabata bai su cabez.

For di e momento ey Nora a hanja un presentimiento. Cu e salida di su tata den es oranan di anochi laat aki lo e bai topa cu algo horible. Su nervionan tabata exita! E no tabata waak unda e tabata camna! Kico e tin cu nes den cual caya e tabata pasa. E tabatin solamente wowo pa e homber cu tabata camna su dilanti.

(E ta sigui)

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta busca Lorenzo tur caminda a la fin e la contré riba sofa ta drumi i e ta puntra; otra siesta atrobe?

Lorenzo ta rabia masha y e ta bisa Pepita, mi tabata traha den jardin y mi ta masha cansa, despues e la lanta sinta pa e splica Pepita mas mehor kiko e la haci?

E ta bisa; traha cu terra ta un trabao mas pisa cu naturaleza a pone pa hende, y Pepita ta puntré kiko bo a hasi?

Si bo bai den jardin anto lo bo weta kiko mi a hasi.

Ki un gran sorpresa pa Pepita ora e la jega den hoffi y weta tres bleki chiki cu poco mata aden y ni e tapanan Lorenzo no a kita afor, e scop benta un banda, ni recoge Lorenzo no a recoge e cosnan ora e la caba di traha den jardin. Ta esei ta e trabao duro di henter dia?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 17 FEBRUARI 1958 — No. 3062

PARADA DI CARNAVAL CU TA PARSE CU NO TIN FIN TA PONE ORANJESTAD DEN EXTASIS

Miles y miles di hende riba pia riba e ultimo dia di carnaval aki

ORANJESTAD: — Un multitud enorme di hende tabata ayera den caya-nan di Oranjestad ora como ultimo parte di fiesta di carnaval e parada grandi a tuma lugar. Ta parce cu henter Aruba tabata presente, den caya-nan no tabatin salida, ora-nan largu hende-nan tabata para ta warda ora cu e parada grandi ta pasa. Dos or' e parada mester a cuminsa, tres or y mei e ta cuminsa. Durante tur e tempo aki, y di mas prome tambe, boulevard tabata yen di hende ta warda. Ta oficina di D.O.W. na unda esalida mester ta tuma lugar, participante-nan tabata jega uno pa uno, y mientras tanto acera-nan di boulevard ta jena di hende numa. Cada auto of grupo di participante nan cu ta pasa bai mes ta un sensacion caba, y despues ora cu henter e grupo completo ta pasa, hende tabata bisa, esaki ta un carnaval, Aruba ta celebra carnaval.

Di tur

Kiko asina tabatin di weita? Di tur cos tabatin, mucho te hasta pa menciona tur. Di autonan adorna seriosamente, specialmente pa reinanan di varios clubnan, te na autonan, cariocanan adorna di hala di coco, den cual ciudadanonan tabata haci pret, algun hasta cu nan basa-boca. Ademas di autonan tambe tabatin gruponan na pia, bisti di tur sorto di forma camnando y baliando cu un entusiasmo y un energia, cu nos no por a pensa nunca ta posibel. Entre tur esaki, tal di steelbands y combos ta duna musica, cada uno cu nan mes un pieza, pero tur cu e mes un ritmo, „cu ta tanto dushi pa camna den maat". Den algun palabra bisa un parada grandi ta pasa dilanti di miles di wowonan, mescos cu Diasabra atardi na San Nicolas. Aki como seismil hende ta jega den Lago Sport Park, mescos cu na Oranjestad, e mes un bisa, alegria, un carnaval contenti.

Mehor organizacion.

Cantidad di participantenan tabata mes tanto cu anja pasa, e cantidad di autonan adorna tabata menos. Esaki y tambe e hecho, cu e organizacion segun ta mustra no tabata klop completo nos ta hanje un poco lastima. Ta parse nos cu e un tin di haci cu e otro. Tabata bon pa forma un organizacion mas firma ora cu jega na hacimentu di un optocht. Esaki ta asina importante cu e carnaval na Aruba, cu specialmente den ultimo cuater anjanan ta progresa asina tanto. Awor caba tin un cierto interes creciendo di otro islanan pa bin celebra carnaval na Aruba, laga esaki sigui asina. Nos opinion tambe ta pa e central carnaval comite, cual ta haci asina bon trabao tur anja, lo por forma un grupo chikitu di hende cu e unico trabao pa organiza e optocht, esaki huntu cu cooperacion di participantenan y polisnan.

Nada di casamento

Cu tur esaki no afecta e hendenan, ni participantenan ni mironesnan, nos a controla esaki, ta duro mei ora despues di e parada prome cu hende nan ta cuminza sali foi otro. Incansabel nan tabata camina y balia door di caaynan di Oranjestad. Te laat den atardi tabata druk na Oranjestad, despues na unda mayoria de e clubnan ta sigui celebra fiesta te laat den anochi.. Publico ta bai, of ta bishita lugarnan manera Trocadero, na unda tabatin un drukte, apesar di haudenan extra pa sirbi clientenan, cu ta bini busca algo pa fresca nan garganta.



Reina di Carnaval di Aruba ta sinta na haitu riba su auto reinando riba pueblo cu ta celebrando fiesta

PREMIO NAN DI CARNAVAL Y KENDE TA HANJA NAN

ORANJESTAD. — E jury forma pa cuater hende no tabatin un job facil, ora cu nan mester stipula ta kende ta e ganadornan. Despues di a delibera basta rato den sala di reunion na Trocadero nan ta jega na siguiente resultado:

Grupos:
1. Wazzuri Warriors
2. Diez mandamento
3. Broken Arrow
4. Pajarito
5. Simadan
6. Fiesta Brava

Flotanan:

A. Comercial:
1. Viceroy
2. Schlitz
3. Heinekens

B. Indians:
1. Caribe

C. Reinas:
1. Tivoli
2. Commandeursbaai Club
3. Trappers

D. Original:
1. Jardin di Eden
2. Souvenir di Aruba
3. Surinam vendors

E. Historico
1. Caribe
2. Garden of Eden

Individuales:
1. Boer Hulandes y su cabrito
2. Antonio y senjora
3. Sr. Viceroy
4. Sputnik

Na San Nicolas siguiente premionan a worde reparti.

Grupos:
Wazzuri Warrios

Mas original:
Diez mandamientos

Indio:
Broken arrow

Original::
Simadan

Comedia:
Fiesta Brava
Voodoo Warriors

Flotanan:
Reina de Estrella
Jardin di Eden (historico)
Robins Farm (comercial)
Surinam vendors (mas original)
PWFA kokinan (original)

Milda I ta worde corona door di tijdel. Gezaghebber De Boer como Reina di Carnaval di Aruba pa 1958

Un stadion jen di hende ta goza di un bon programma

ORANJESTAD: — Milda I, Reina di carnaval di Aruba pa 1958 foi Diaviernes anochi ta reina riba e multitud celebrando festa. Den un ceremonia solemne den Wilhelminastadion diavierne anochi Tijdelijk Gezaghebber di Aruba ta corona e Reina. Despues di esaki Reina ta lesa di un proclamacion y ta declara festa di carnaval oficialmente habri y ta laga cuminsa cu un programma varia, cual bao di auspicio di Central Carnavals Comite ta worde presenta door di tal di artista-naa.

Pa 8 or tribunanan di Wilhelminastadion tabata ban jen caba, aunque cu interes publico no por worde compara cu di siman pasa Diasabra anochi ora cu tabatin eleccion entre e 18 candidatanan pa reina di carnaval. Sinembargo nos por papia di un Stadion bon jen.

Pa 8 or y mei ceremonie-meester J. B. Wix ta anuncia apertura di e fiesta. Miembronan di Carnaval-comite bon bisti den nan smoking tabatin nan an jen di trabao ainda haciendo ultimo preparacionan. Den bestuurskamer den stadion tabatin tres senjores trahando duro, contando e carchinan di voto, y placanan. Riba eretribune Tijdelijk gezaghebber senjor y senjora de Boer ta tuma lugar. publico tabata sinta, den espera, ora cu nan ta tende batimentu di e bel di Pancho, anunciando jegada di Reina di Camaval di Aruba. Principe di camaval y su Pancho tabata camna padilanti, haciendo tur clase di pret. Tras di nan den un auto capa baha, ta sigui Milda I, Miss Schlitz y Reina di Camaval, despues ta sigui e steelband U.S.S. Ohio, cual tabata brinda publico presente un pieza alegre. Capeis Lacle, un di e miembronan di Camaval Comite ta ley Reina hiba riba podium, na unda e ta worde flanquea pa e otro candidatonan. Reina di anja pasa Rica Veger I (Miss Heineckens) ta subi podium cu scepter y corona, y rato despues presidente di carnaval comite senjor Janchi Arends ta escolta tijdelijk gezaghebber di Aruba na e lugar di coronacion. Cu algun palabra y un movicion modesto drs. De Boer ta corona Milda I como reina di carnaval pa 1958, Champagna ta worde brinda, toca, y un aplauso. E dignidad a bira un hecho.

Programa interesante

Ta sigui awor un programa masha interesante pa e publico presente. Entre otro tabatin presentacion di Duke Peterson y su Moonlight Serenaders, Myrto Oduber y su ranchero's (atrobe masha bon), Padu del Caribe kende sa con ta cautiva publico cu su melodianan interesante, un bon imitacion di Al Johnson pa Sr. Samsom, Trio los Conquistadores., Mingo Salazar kende ta hypnothisa algun mirones y pone nan drumi riba lomba di stoel, Mariachi's ta toca, Four Diamonds ta canta y como punto final ta bini e vogelfolklore di Venezolanonan kende ta termina e programa interesante di anochi.



Na haar kroning las Milda I haar proclamatie voor, die haar door Prins Carnaval werd voorgehouden. V.l.n.r. drs. De Boer, de heer Janchi Arends, voorzitter van het Centraal Carnavalscomite, Milda I, Prins Carnaval en Rica Veger

Huez ta ordena un suma di 1000 florins pa cada biaha cu PPA scirbi papel-nan di ofensa contra Mr. Willemsen y Richardson

Dos di tres reclamanan no ta worde accepta

ORANJESTAD. — Diasabra mainta Huez den Eerste Aanleg ta duna su sentencia den Kort Geding den e caso contra PPA, door mr. P.P.C.H. van der Voort, na nomber di Mr. H. J. Willemsen y J. A. Richardson. Pa PPA ta actua mr. F. Hartong. Demandantenan ta reclama tres verdering: 1) Scirbimentu di tal di pamfletanan of door di cualkier otro manera di dispersion di tal informesnan. 2) En general di no publico nada, cual lo tin di haci cu demandantenan cu por danja nan nomber. 3) Pa declara na demandantenan ta kende ta duna orde of ta kende ta encarga cu asuntonan di pamfletanan.

Huez ta hanja acceptabel demanda no. 2, considerando, cu segun su opinion temporal, cu e pamfletanan verdaderamente tabata ofensivo. E ta hanja cu ta un ofensa ora cu nan ta bisa (Richardson) ta comete meineed, prome cu e Caso Croes ta worde sentencia door di Hof. Ademas Huez ta considera cu ley no ta permiti pa scirbi nada pa ofende otro hende. Pa motibo aki e ta ordena un suma di fl. 1.000.—. pa cada biaha cu PPA ta saca un papel cu ta afecta e bon nomber di demantantenan.

Pa e demandantenan di punto uno, y punto 3. Huez no ta hanja e demandantenan aki aceptabel.

Esakinan e ta hanja ta mucho nada pa sentencia un vordering, pa motibo cu esaki por afecta den cierto grado libertad di prensa. E punto tres di demandantenan e no ta hanja ta di tal prisa, cu mester worde atende den kort geding. Huez ta opina cu demandantenan por haci mehor di bai na oficier di justitie pa keha e asunto aki.

Partidanan ta worde sentencia den gastosnan igual.

Hoger Beroep

Segun nos ta worde informa door di Mr. van der Voort, e lo exihi di PPA, na nomber di su cliente un accion di danjo di perjuicio, pa motibo di ofensa. Ademas su clientenan ta pensando di bai den hoger beroep den e sentencia aki. Mr. Hartong ta informa nos cu su cliente si ta sigur lo bai den hoger beroep, pa motibo cu nan ta hanja cu huez tabata mucho vago den su sentencia.

ALFA LO BAI PURBA AWOR

CAPE CANAVERAL — Na Cape Canaveral un experimento cu un raket „Atlas" a fracasa antayera. Te ayera tabatin experimento cu seis experimento cu e tipe di raket intercontinental aki, di cual dos tabatin exito.

E agencia di prensa Ruso, Tass, a informa cu e profesornan cu a instrui e prome cachó di espacio, Laika, pa e segundo satelite Ruso, actualmente ta instrui un segundo cachó pa Sputnik III. E cachó aki yama Alfa.

P.P.A. TA BAI DEMONSTRA

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta worde informa cu PPA dia 19 di e luna aki, Diarazon anto, lo duna un gran demonstracion na San Nicolas. e salimento ta na e stadio bieuw di boxeo, y nan ta preparando tur cos cu lo tin mester pa e demonstracion aki.

Relato di Polis

Candela den cunucu

Diabiernes anochi nan ta alarma polis cu tin candela den cunucu na Tanki Leendert. Spuit no. 8. ta regla e asunto aki. Probablemente ta trabao di mucha malvadenan.

Ta perde

Senjora M.V. Kooy kende ta biba den Victor Hugostraat no. 6 ta perde durante recepcion na Club Caribe, dos jabi, y despues un broche tambe.

Accidente mortal cu scooter

Diabierne anochi un accidente serio ta tuma lugar riba caminda di San Nicolas serca club Caribe. Ora cu e Hulandes hoben di 26 anja di edad ta dal un cacho cu su scooter A-60 y sali cu cabes. Ambulance ta transportele pa San Pedro Hospital, na unda doctor ta constata un hersenschudding hopi serio, y tambe basta herida na henter su curpa. Tur tratamento pa tene e hoben aki den bida, kende tin mas o menos 4 luna ta traha na Aruba pa firma K. Loontra ta faya. Y ayera un grupo chikitu di amigonan ta hibele na Santana Catolico na Oranjestad. E hoben tabata soltero.

Hortamento

J.A.S. ta reporta na polis cu nan a horta su radio di auto marca „Sonomatie" foi su auto cu ta para dilanti di su cas.

ORDEN PA ARESTA MINISTRONAN DI GOBIERNO NOBO

SINGAPORE — E hefe di estado di chercito di Indonesia, general Nasution, a duna order pa arresta Sjaffruddin Prawirenegara y cinco otro miembro di e contra-gobierno na Sumatra, asina radio-Djakarta a informa. E orden a worde publica algun hora despues di yegada di Sukarno.

E cinco otro ministronan ta Burhanuddin Harahap, Sumitro, Saladin Taib, Abdul Gani Usman y Mohammed Sjafei. E ministronan ta acusa cu nan a haci esfuerzo pa derriba e gobierno legal di Indonesia pa medio di formamentu di un gobierno revolucionario.

OCHENTA MIL PEREGRINO DEN UN SIMAN

LOURDES — Mas cu 80.000 catolico a haci e biahe di peregrino na Lourdes den e siman cu a caba, na ocasion di di 100 aniversario di Lourdes como lugar di peregrinacion. Nan ta spera cu den e anja aki seis million di tur parti di mundo lo bishita e lugar.

OCUPACION MILITAR PA PROVISION DI GASOLIN

BUENOS AIRES — Gobierno di Argentina a buta lugar di provision di gasolin importante bao di ocupacion militar fin dje siman aki, pa evita sabotahe Peronista den ultimo siman di e campanja eleccional. E trahadornan den industria di zeta a anuncia cu nan lo huelga Dia Luna. Segun gobierno nan kier haci eleccionnan imposibel, pa medio di escaces di gasolin, cu lo stroba trafico. Gobierno a duna nan como contesta e medida aki: el a mobilisa tur e trahadornan den industria di zeta pa tene nan na nan trabao.

CU UN VOLUME DI VENTAS ANUAL DI 1.200 MILJOEN DOLLAR

Nestle ta ocupa di cuater lugar den Fabrica grandi-nan di alimentacion

ORANJESTAD: — Nestle's Products (Export) Inc., ta un dje compania grandi-nan cu den tur parti di mundo tin fabrica y oficina-nan, cual ta para bao di nan oficina central na Swissa, di unda henter e empresa ta worde explota. Ta e productor di alimentacion di mas grandi fuera estados unidos di Merca, y ta ocupa di cuater lugar riba lista di produccion mundial.

Nestle cu un volume di ventas di $ 1.200.— miljon dollar por su mes bao di e empresanan gigantesco di comercio, y pa keda na dia pa anja 1958 nan lo investa un suma di sesenta miljoen dollar pa nan empresanan cu nan tin na tur parti di mundo. Specialmente den e tempo aki, cu nan ta critica cu perspectivanan pa comercio ta desfavorabel, e gastenan aki ta un signal cu ta duna speranza.

Nestles ta e produci door di mas grandi di instant coffee. Esaki a cuminza specialmente despues di 1948 Prome cu segundo guerra mundial caba den nan laboratorium nan tabata asina leuw cu preparacion di Nescafe, doch ta despues di 10 anja, ora cu e presidente actual dr. Carl Julius Abegg a cuminza ta dirigi e empresa e volume a aumenta tanto asina. Na algun pais hasta por bisa cu Nestl tin monopolio den bendementu di Nest-cafe, apesar di concurrencianan fuerte.

Pero ta kende por competi contra propaganda nan enorme y intensive manera propagandanan di Nest-cafe, kende no ta pensa ni un minuut pa pone un advertencia den un corant na America cu ta costa $ 200.000.—

Anima pa e gran suceso cu Nestcafe, nan ta cuminza tambe cu Nestea y chocolade-melk. Tur e productonan aki tambe ta obtenible na nos Isla.

90 anja pasa Henri Nestle ta cuminza

90 anja pasa Henri Nestle ta cuminza aki, ora cu e ta hanja un formulo pa preparacion di alimentacion pa baby. Pa drenta *negoshi* di chocolati, despues di esaki no ta un stap mucho grandi mas, y door di trahamentu duro y negoshi nan inteligente, pronto e tabata bon estableci. Na principio di e siglo aki ya Nestle tin un fama mundial, y na principio di segundo guerra mundial ya e compania aki tabatin 93 fabrica na tur parti di mundo. Na anja 1956 Nestle a saca un ganancia neto di $60 miljoen, mientras nan propiedadnan (calcula masha conservativo) ta 90 miljoen dollar.

Mas cu mitar siglo agente

Cu agentenan na Antillas, Winkel & Zonen, Nestle tin masha bon relacion mas cu mitar siglo caba. Esaki ta conta tambe pa Winkels Handel Maatschappij na Aruba kende ta agente pa tur e productonan di Nestle. Motibo cu na tur tres e islanan (Aruba, Bonaire y Corsow) e productonan aki ta masha conoci.

Notando tur e actividadnan di e compania grandioso aki, nos no ta duda cu na Aruba nan lo bai haci mas y mas uso di e productonan aki di fama mundial.

„CRAINQUEBILLE" WOENSDAG IN DE VEER

ORANJESTAD, 17 Februari.

Aangaande de film „Crainquebille" („De Marktkoopman van Montmartre") die woensdagavond a.s. voor de Filmliga-leden in De Veer vertoond zal worden, lazen wij in het Filmliga-blaadje de navolgende recensie:

Reeds in 1923 werd dit beroemde en inmiddels klassiek geworden verhaal van Anatole France verfilmd. Door Jacques Feyder, die daarmee (het was zijn tweede film) voorgoed zijn naam als vooraanstaand regisseur in het boek der filmhistorie deed optekenen.

Ruim dertig jaar later heeft het onderwerp van France's roman — over een Parijse groenteboer, die door een vreemde en tegelijkertijd toch ook wel komische speling van het lot (heeft hij „Mort aux vaches?" tegen een politie-agent gezegd of niet?) voor het eerst van zijn leven met de justitie in aanraking komt — regisseur Ralph Habib geinspireerd het opnieuw te verfilmen. Met medewerking van Jean Halein, die het draaiboek, en van Ondré Tabet, die de dialogen schreef, heeft hij een film gemaakt, die er zijn mag en die vooral doortrokken is van de zeer Parijse sfeer van de Rue Mouffetard in Montmartre en derzelver omgeving. Als merkwaardige bijzonderheid kan nog vermeld worden, dat Habib, om alles zo echt mogelijk te doen zijn, zich verzekerde van de diensten en adviezen van een zekere Mme Roucoule, een groentevrouw uit de Rue de la Roquette, die overigens al een paar maal als figurante in verschillende films was opgetreden en dus niet helemaal een vreemdelinge in het Jeruzalem der filmstudio's was.

De actualiteit van „De zaak Crainquiebille" is nog steeds dezelfde gebleven als ongeveer veertig jaar geleden. Een politierechter, die dagelijks zo'n vijftig gevallen krijgt af te doen, kan niet altijd een bijzondere aandacht aan iedere delinquent wijden en zo kan het bij hoge uitzondering wel eens voorkomen, dat er — onverdiend — slachtaffers vallen.

Groenteboer Crainquebille, die door een dienstkloppende agent is gearresteerd wegens een [illegible], hoort veertien dagen onder aftrek tegen zich uitspreken. Nadat hij in zijn wijk is teruggekeerd wordt hij door de omgeving beschouwd als een „getekende" en het gevolg is, dat vrijwel niet meer bij hem wordt gekocht. De arme groenteman raakt dan aan de drank, maar het is tenslotte een eenzaam kind, dat hem tot beter inzicht brengt.

Overigens heeft Habib van „Crainquebille" in het geheel geen zwaarwichtig geval gemaakt, hij slaagde er bijzonder gelukkig in, een lichte toets te houden. Voor de rol van Crainquebille had hij zeker geen beter acteur kunnen vinden dan Yves Deniaud.

De film die in het Frans is heeft onderschriften in de Nederlandse taal; verder wordt behalve het nieuws van Polygoon ook nog vertoond het typisch Nederlandse voorfilmpje „Verse Mosselen" en verder nog „City after Dark". Het is een vrij lang programma.

REPARATIE GEZAGHEBBERSHUIS OPENBAAR AANBESTEED

ORANJESTAD, 17 Februari

Einde vorige week werd de restauratie van het Gezaghebbershuis te Oranjestad openbaar aanbesteed. Er werd als volgt ingeschreven:

Bohama N.V.	ƒ 27.350.—
Bouwmij. „Aruba" N.V	ƒ 27.650.—
Petrona & Croes	ƒ 29.000.—

GESLAAGDE STERRIT VAN DE P.O.V.A.

ORANJESTAD, 17 februari.

Zaterdagavond werd een door de P.O.V.A. georganiseerde auto-sterrit gehouden, die alleszins een succes is geworden. Aan de start verschenen in totaal 33 wagens, waarvan er 32 over de finish gingen: slechts de wagen van de heer Jongsma ontbrak op het appèl. Toen alles binnen was ging de jury bestaande uit de heren De Keyzer (voorzitter P.O.V.A.), Bechthold en Domburg de strafpunten tellen om uit te zoeken wie de gelukkigen zouden zijn, die uit handen van Miss Heineken 1958, Rosaria de Cuba, de prijzen mochten ontvangen. Het bleek dat de heer en mevr. Koome het beste gereden hadden en slechts 9 strafpunten hadden opgelopen. Zij ontvingen dus de 1e prijs. De 2e, 3e en 4e prijzen gingen vervolgens naar de heren Timmer en Jansen, de heren Geurtzen en Van der Berg en de heren Baggerman en Fransen. Het was een heel aardige en niet al te ingewikkelde rit, die was uitgezet door de heren Vermeer en Molenbrugge. Origineel was de wijze waarop men de finish moest passeren: dat moest volgens het reglement n.l. geschieden met masker voor, pet op en een stuk touw van een meter lang om de nek! Na de uitdeling der prijzen werd er nog tot diep in de nacht gezellig gedanst in het bekende centrum aan het strand.



De tijd. Gezaghebber van Aruba, drs. K. H. de Boer kroonde Milda van der Linden vrijdagavond in het Wilhelmina Stadion tot Carnavalskoningin van Aruba 1958. Geheel rechts Rica Veger, Milda's voorgangster

DE FILMTRUCK DEZE WEEK

ORANJESTAD,

Door de filmtruck van de Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba zullen komende week filmvoorstellingen worden gegeven op de navolgende data en plaatsen:

Maandag, 17 febr. 1958 Pos Chiquito, achter Social Club.

Woensdag, 19 feb. 1958 Brasil, terrein Christ. Koning Kerk.

Vrijdag, 21 feb. 1958 Rint Nicolaas, Zeewijk 53.

Alle voorstellingen beginnen om 7.30 uur en duren ongeveer een uur.

DE 3 MIJL VOOR 'T EERST BINNEN DE 4 MINUTEN GELOPEN

Perth (Australie) 15 febr.: — Voor het eerst is de drie mijl op een grasbaan beneden de 4 minuten gelopen. Het was een gelijktijdig record door de twee Australiers Herbert Elliott (19) en Mervyn Lincoln (23) op 3 minuten 59,6 seconden.

De afstand op een grasbaan werd het snelst afgelegd op 16 februari vorig jaar door de Nieuw-Zeelander Murray Halberg die er 4 minuten 1 seconde over deed.

WEER WEIGERDE EEN „ATLAS"-RAKET OP TE STIJGEN

Cape Carnaveral, 16 febr.: — Op het Amerikaanse proefstation te Cape Canaveral is zaterdag weer een proef met een „Atlas"-raket mislukt. Tot op heden zijn met deze intercontinentale raketten zes proeven genomen, waarvan er twee geslaagd zijn.

De proef was afgelast omdat zich technische moeilijkheden hadden voorgedaan net voor men de raket zou lanceren. De raket is niet beschadigd en zal binnenkort alsnog gelanceerd worden.



Veel succes oogstte het Trio Mirto Oduher, dat wij hier in actie zien



De heer Casper Lacle, vice-voorzitter van het Centraal Carnavalscomite, geleidt Aruba's Carnavalskoningin van het toneel naar haar plaats: Prins Carnaval is slippendrager



Belangstelling was er genoeg voor de gebeurtenissen vrijdagavond in het Stadion

HARD TEGEN HARD IN INDONESIE

Premier Djuanda zal niet aftreden; arrestatiebevel tegen leden der tegenregering uitgevaardigd

TOKIO, 16 febr.: — Zaterdagmorgen is president Soekarno per vliegtuig uit Tokio (Japan) vertrokken, op weg naar Indonesie. Het vliegtuig van Soekarno (dat volgens een geheimgehouden route vliegt) vertrok twee uur vóór het verstrijken van het ultimatum dat door de Sumatra-groep aan hem is gezonden tijdens zijn verblijf te Osaka (Japan) De president wordt zondag in Djakarta verricht. Hij zal, direct na zijn aankomst, via de radio een oproep tot eenheid richten aan de bevolking van Indonesie, aldus is door zijn secretaris meegedeeld aan journalisten in Tokio.

Op Sumatra heeft kolonel Hussein, de commandant van Midden-Sumatra, bij het aflopen van de periode verbonden aan het ultimatum aan president Soekarno zaterdag een tegenregering gevormd.

Beroep op Hatta en sultan van Djokja

Kolonel Hussein zei: „Wij doen een beroep op Mohamed Hatta en de Sultan van Djokjakarta om een nieuw kabinet te vormen van de republiek Indonesie met volledige souvereniteit in binnen- en buitenland, met de bevoegdheid het kabinet af te zetten en het concept van president Soekarno ongedaan te maken."

Hussein zei verder, dat als premier en minister van Financien is aangesteld Sjaffrudin Prawiranegara (de voormalige president van de Bank Indonesia). Andere ministers zijn de kolonels Simbolon, Djambek, Soemitro en Warou, en de voormalige premier van Indonesie Burhannudin Harahap.

De ministers hebben later de eed afgelegd. Sjaffrudin Prawiranegara droeg de ambtenaren in Indonesie en de diplomaten op, alleen orders van de revolutie-regering te ontvangen en alleen samen te werken met deze revolutie-raad. De proclamatie van kolonel Hussein negeerde de oproep van de zes voornaamste politieke partijen in Indonesie, waarin gevraagd werd dat het parlement in het geschil zou bemiddelen.

Sjafruddin heeft in zijn toespraak voor radio Padang nog verklaard, dat de strijd om de terugkeer van Westelijk Nieuw-Guinea zal worden voortgezet, doch dan overeenkomstig een tevoren opgesteld plan.

Ook zeide hij, dat zijn regering het voortbestaan van buitnelandse ondernemingen op Sumatra zal verzekeren.

Sjafruddin beschuldigt

Premier Sjafruddin beschuldigde in een rede te Padang de regering Djuanda van corruptie. „Ware het niet, dat president Soekarno een van de voorvechters van onze onafhankelijkheid was, dan zouden wij onze betrekkingen met hem hebben verbroken" zei hij. Hij besloot: „Wij willen onze strijd voortzetten en zijn bereid om alle consequenties onder de ogen te zien.

Soekarno deed beroep op eenheid

President Soekarno (die zondag in Djakarta is teruggekeerd) heeft in een toespraak tot het volk niet rechtstreeks melding gemaakt van de proclamatie van de nieuwe revolutionaire Indonesische regering. Hij zei tot een juichende menigte die zich voor zijn paleis in Djakarta had verzameld: „Ik ben hersteld en nu ben ik blij dat ik weer thuis ben en met u kan werken". Hij verklaarde voorts, dat alle landen die hij bezocht had de wens te kennen hebben gegeven, dat Indonesie verenigd en sterk zal zijn.

„Wij moete nu, net als voorheen, weer allemaal samenwerken" aldus Soekarno.

De correspondent van het ANP in Djakarta meldt, dat president Soekarno op zijn tocht van Tokio naar Djakarta op de hoogte is gesteld van de afkondiging van de revolutionaire tegenregering. Langs de route, die Soekarno volgde van het vliegveld naar zijn paleis in Djakarta, waren met stalen helmen uitgeruste soldaten opgesteld, aldus de correspondent van het ANP.

Geen commentaar in Den Haag en Washington

In officiele kringen in Den Haag was men gisteravond en vanochtend niet bereid enig commentaar te geven op de persberichten over de gebeurtenissen in Indonesie van de afgelopen 24 uur.

Op de residentie van de Indonesische vertegenwoordiger in Wassenaar werd medegedeeld, dat de Indonesische zaakgelastigde, de heer Maramis, in 't buitenland vertoeft.

In bevoegde kringen in Washington weigerde men nog commentaar op de berichten over de vorming van een nieuwe regreing in Padang. Alvorens daarover een oordeel te vallen, wacht men nadere gegevens af over het politieke programma van de nieuwe regering, en van de steun die zij geniet, niet alleen op Sumatra, maar in het gehele land.

Premier Djuanda zal niet aftreden

De woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Djakarta verklaarde naar aanleiding van de vorming van een nieuwe regering op Sumatra: „Eén ding is zeker: premier Djuanda zal niet aftreden.".

De woordvoerder kon niet zeggen of de regering geweld zal gebruiken tegen de opstandelingen. Waarnemers verklaarden, dat de regering onder krachtige druk staat van enkele politieke groeperingen, en ook van Zuid-Sumatra, om geen geweld te gebruiken.

Radio Djakarta ging zaterdagavond op de normale tijd uit de lucht zonder de proclamatie van de nieuwe revolutionaire regering te hebben omgeroepen.

Revolutionairen bezetten Padang's vliegveld

De Indonesische luchtmacht heeft te Djakarta bekendgemaakt, dat troepen van de tegenregering op Sumatra het vliegveld van Padang hebben bezet. In een officiele verklaring wordt gezegd, dat een bataljon militairen het vliegveld op 11 februari heeft aangevallen en heeft bezet. De verdediging bestond uit ongeveer 50 manschappen, aldus de bekendmaking van de Indonesische luchtmacht. Voorts wordt medegedeeld, dat de troepen van Hussein de landingsbaan hebben gebarricadeerd om het landen van vliegtuigen te voorkomen.

Arrestatiebevel tegen Sjafruddin uitgevaardigd

Generaal Nasution, de chef-staf van de Indonesische strijdkrachten, heeft een arrestatiebevel uitgevaardigd tegen Sjafruddin Prawinegara en vijf andere leden van de tegenregering op Sumatra, aldus heeft Radio Djakarta medegedeeld. Het bevel werd enkele uren na de aankomst van Soekarno bekendgemaakt.

De vijf andere ministers zijn Burhanuddin Harahap, Sumitro, Saladin Taib, Abdul Gani Usman en Mohammed Sjafei. Deze ministers der tegenregering worden beschuldigd van pogingen om de wettige regering van Indonesie omver te werpen door het vormen van een revolutionaire regering.

Enkele gebeurtenissen in Indonesie

In „De West" lazen wij enkele berichten die een idee geven van hetgeen er in de laatste tijd plaats vond in dat eilandenrijk, dat momenteel zozeer in de belangstelling staat. De berichten zijn uit Djakarta, en uit Noord-Sumatra en klinken allerminst optimistisch. Wij laten ze hieronder volgen:

Amerikaan gearresteerd

De heer W. van Swaay, 'n 35 jarige Amerikaanse onderdaan, zoon van de Nederlandse industrieel H. van Swaay wiens bedrijf in Indonesië onlangs onder regeringstoezicht werd geplaatst, is verleden week door militairen in hechtenis genomen.

Dit werd van de zijde van de Amerikaanse ambassade te Djakarta medegedeeld.

Pas zes dagen na de arrestatie kreeg een vertegenwoordiger van het Amerikaanse consulaat vergunning Van Swaay Jr. te bezoeken.

De arrestatie geschiedde enkele dagen nadat W. van Swaay in Indonesië aangekomen was voor een inspectie van het familiebedrijf Van Swaay, dat, zoals bekend, ook een vestiging in Suriname heeft. De heer Van Swaay wordt in hechtenis gehouden in afwachting van de uitslag van een onderzoek naar een telegram over de binnenlandse toestand in Indonesië, dat hij aan het telegraafkantoor ter verzending aanbood.

Prijs van witte suiker gestegen

In Noord-Sumatra is de prijs voor witte suiker gestegen tot de nimmer gekende hoogte van 22,50 ruplah per kilogram, aldus werd in uit Medan ontvangen berichten gemeld.

Nederlands oorlogschip bij Celebes

Radio Menado berichtte dat dinsdag een Nederlands oorlogsschip is waargenomen bij Celebes.

Bij tussenpozen werd via de radio een bekendmaking van de regionale militaire commandant, luitenant kolonel Somba, uitgezonden, waarin hij Indonesische schepen waarschuwde om „voorzichtig" te zijn.

Schepen opgebracht

De Panamese vrachtboot „Lulu" is door de Indonesische marine in de wateren van Donggala aan de Westkust van Zuid Celebes opgebracht en naar Makassar gesleept ,zo heeft het Indonesische persbureau Pia bericht.

Het schip vervoerde copra, bestemd voor Hongkong. Enige dagen geleden werd het Britse schip „Moon Breeze" in dezelfde wateren opgebracht.

ARGENTINIE HANDHAAFT AANSPRAKEN OP ZEKERE ZUIDPOOLGEBIEDEN

Buenos Aires, 15 febr.: — In een vrijdag door het Argentijnse ministerie van Buitenlandse Zaken uitgegeven mededeling wordt verklaard, dat Argentinië zijn aanspraken op bepaalde Zuidpoolgebieden handhaaft en dat het gekant is tegen internationalisatie van het Zuidpoolgebied zoals die kortgeleden door de Britse premier Macmillan te Canberra is aanbevolen.

Argentiniëë zal, zoals het altijd heeft gedaan, zijn souvereiniteit over de onder zijn gezag geplaatste gebieden en wateren handhaven. Het spreekt zich echter (in overeenstemming met zijn traditioneel vreedzame gedragslijn) uit voor aanvaarding van het beginsel van niet-militarisatie van het Zuidpoolgebied.

VOETBALUITSLAGEN IN NEDERLAND

De uitslagen de voetbalwedstrijden gespeeld tijdens het weekeinde in Nederland zijn:

Eredivisie

NAC — BVV 4—2; Blauw Wit — VVV 4—1; DOS — Amsterdam 3—1.

Eerste divisie A

Vitesse — DWS 3—1; Roda Sport — Willem II 0—1.

Eerste divisie B

Hermes/DVS — Scheveningen Holland Sport 1—2; Wageningen — KFC 0—0; Leeuwarden — Fortuna (Vlaardingen) 2—0; Haarlem — Xerxes 2—0; Eindhoven — De Volewijckers 2—1.

Tweede divisie A

ZFC — Dosko 1—0; Emma Zeist 1—3; 't Gooi — EBOH 1—2.

Tweede divisie B

Tubantia — Heracles 0—3; Oldenzaal — Enschedese Boys 0—2; Zwolse Boys — Veendam 2—0; Rheden — Heerenveen 4—0; Velocitas — Be Quick 1—2; Go Ahead — NEC: afgelast.

Eerste klasse A

RFC — Velox 1—5.

Eerste klasse C

Boxtel — Vlissingen: afgelast.

Om de KNVB-beker 1ste ronde

Rigtersbleek — Hengelo 3—1.

2de ronde

Stormvogels — SVV 4—2; ADO — EDO 3—1; Excelsior — ONA 1—0; PSV — DFC 4—0; Fortuna — RBC (15/2) 1—1 (terrein RBC); Rapid JC — Sittard (15/2) 1—2; MVV — De Baronie 3—0; Longa — De Spechten 3—0; Wilhelmina — NOAD (12/2) 2—3; Feyenoord — Neptunus 5—3; De Valk — Limburgia (15/2) 0—2.

RUIMTEHOND IN OPLEIDING

MOSKOU, 16 febr. — Het Russische persbureau Tass meldt, dat de geleerden die de eerste „ruimtehond" Laika voor de tweede Russische kunstmaan hebben afgericht, thans nog een hond voor de Spoetnik III africhten. Deze hond heet Alfa.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Maandag 17 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Friendly persuasion
RIALTO 20.00: The battle of the river plate
PRINCIPAL 20.00: Death of a scoudret
AURORA 19.30: Dos charros y una gitana
SAVANETA' 19.30: Enemigos

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1567, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1350, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Oduber

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Een hoop daarvan zijn van vorig jaar, mam".

„Un cantidad di nan ta di anja pasa, mama".



Club Caribe cu su Indio-nan, prome premio.

PROCLAMACION DI UNION ARABE

AMMAN. — Poco despues di proclamacion dje Union Arabe rey Feisal di Irak y rey Hussein di Jordania a dirigi nan na nan pueblonan ayera.

Hussein a bisa entre otros cu „riba e tera aki nos corazonnan ta dirigi nan na Palestina y nos ta priminti dilanti di Dios pa lucha mescos cu prome pa nos derechonan, cu e enemigo a kita for di nos. Nos lo no bota nos armanan abao prome cu nos a alcanza nos obheto.

Rey Feisal a bisa cu e ta spera cu e paso di ayera lo no ta e ultimo riba caminda pa union completo arabe.

KESTION-TUNESIA DEN CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YORK. — Secretario di Nacionnan Uni a informa, cu Conseho di Seguridad lo reuni Diamars pa discuti e kestion Tunesia.

E representante Frances cerca Nacionnan Uni, Georges-Picot,, a entrega e presidente di e Conseho e keho Frances, den cual ta worde protesta contra ayudo di Tunesia na e rebeldenan Argelino, ayera nochi.

Den e keho ta worde declara cu e rebeldenan por ataca „integridad di e territorio Frances y seguridad di personanan y propiedadnan di ciudadanonan Frances" for di territorio Tunes.

PAREJA DOMINICANA NA ARUBA



Thania

Despues di a cosecha di un exito na Corsow siman pasa, den theatro Cinelandia, ta jega na Aruba Diavierne anochi Thania y su partner Remy. Ta prome biaha cu Thania y Remy ta bini na Antillas Neerlandes. Principalmente nan ta baila piezanan popular manera: mambo, rumba, samba, merengues y chachacha, nan ta balia huntu y tambe Thania ta balia solo. Nan intencion ta di keda na nos isla pa dos siman, durante cual tempo empresario J. de Windt lo trata pa presentanan na varios clubs y theatros. E pareja ta keda na Pensioen Primavera.

PAGINA TRES

Yegada Di Isotopes Ta Pone Lago Den Era Atomico; Usonan Inlimita

Teniendo paso cu e avancenan tecnologico den mundo industrial, Lago dentro di poco lo recibi un cargamento de Cobalt-60, un material radio-activo produci door di United States Atomic Energy Commission.

E balor enorme di isotopo radioactivo manera esun cu Lago ta bai recibi ya a keda comproba caba den industria di azeta. E ta habri posibilidad pa haci cosnan nunca purba anteriormente, y por haci trabaonan di rutina mas liher, mas seguro y mas barato cu otro hermentnan.

Esso Research & Engineering, pa menciona un compania, a embarca ariba uso na gran escala di isotopo: su laboratorionan diariamente ta usa fuentenan di radiacion den cientos di manera ariba un escala cu ta haci e promer pasonan di Lago den direccion di isotopo parce enano.

E promer cuatro isotoponan di Lago ta cuanto waya un duim largo seya den capsulanan di stainless steel. Tres ta Cobalt-60, y e otro, no inclui den e actual cargamento, ta Cesium-137. Pa motibo di nan naturaleza, cierto reglanan severo a worde estableci door di AEC pa cuido y tratamento, reglanan cu lo aplica pa Lago tambe. Por ehemplo, e capsula ta worde carga di trabao pa trabao den un mochila special di linnen. Durante e test e capsula ta worde teni door di e tester na fin di un palo largo, cu e radiacion saliendo den solamente un direccion. Ora e isotoponan no ta den e mochila nan lo worde warda den buraco special traha tras di laboratorio; un tubo hol gesink den concreto mas of menos cuatro pia hundo.

Plannan actual ta pa solamente un homber traha cu e isotoponan. El ta George Cvejanovich, ken su educacion y entrenamento special ta hacie'le bon prepara pa e trabao. El a studia na Universidad di Illinois y na Universidad di Harvard y tin un fondo amplia di physica nuclear. Ademas, el a tuma e Tercer Lab Course, y el a worde declara como cualifica pa traha cu radioisotopo.

Actualmente ta imposible pa bisa con hopi aplicacionnan e isotoponan lo tin aki. E trabao cu otro refinerianan a haci cu nan solamente ta rasca superficie. Un planta a observa cierto irregularidadnan operacional den catalytic cracking unit pero nan mehor ingenieronan no por a haya e trobbel. Usando radioisotopo a worde descubri cu e cantidad di aire y catalyst no tabata uniforme. Radiacion di un isotopo tabata pasa door di un tubo y registracionnan variable ariba un contador Geiger na otro banda tabata un indicacion di e problema. E radiacion, pasando door di e catalyst denso, tabata registra mas halto cu ora e tabata pasa door di e aire mas fini. E refineria lo tabatin un problema grandi pa haya soluciona e problema aki, pero radioactividad a hacie'le den cuenta di algun ora.

E isotoponan seya di Lago, e promer cargamento, lo worde usa pa determina nivel di liquido den tanki, pa determina plekkinan zwaak den metal, pa localiza exactamente unda un linja ta blokea; nan por inspecta y test mientras plantanan ta na operacion, y nunca nan ta haci error.

Den futuro e programa di radioactividad di Lago lo inclui e uso di „tracer isotopes". Esakinan generalmente ta liquido, e mas frecuente usa ta Iodine-131. E tercer tin algun usonan valioso, pero e dosnan mas aplicable ariba un planta manera Lago ta pa haya leknan den linjanan di awa of azeta bao terra, y pa „haya" e linjanan sin tin mester di coba nan. E ta traha asina: Iodine-131 ta worde introduci den e tubo. Su progreso segun e ta pasa door ta worde midi y sigui door di un contador registrando e radiacion. Pa haya un lek, un segunda contador ta worde instala mas leuw; si e intensidad di radiacion ta menos den e segunda instrumento, e ta nifica cu e lek ta algun camina entre e dosnan. Anto ta un asunto facil pa move e dos contadornan mas pega di otro te ora lugar exacto di e lek worde determina.

Otro trabaonan cu e isotoponan lo worde requeri pa aregla ta tal cosnan manera recorre linjanan di sewer, test corosion den linjanan tocante formacion di casca na PCAR.

E promer tres isotopo, pa chikito cu nan ta, lo bini den un pakki grandi; algo, di mas cu 500 liber. Mitar di e peso aki ta un bola fura cu chumbo cu ta contene e isotoponan; e resto ta paketacion y palo. E expectacion di bida di e isotoponan en efecto yama mitar-bida, pasobra e cantidad di radiacion ta parti exactamente den dos despues di cinco anja. Despues di un segunda perioda di cinco anja, e ta bolbe parti na mitar.

E posibilidadnan ta sin limite. E vista hororoso ofreci door di explosion di e bomba atomico a faya di demonstra e bon cosnan cu ta posible door di uso di energia atomico pa obhetonan pacifico. Ta solamente den anjanan reciente cu e forza poderoso aki por a worde poni na uso di industria. Na 1953 a worde calcula cu radioisotopo tabata spaar $100 milion pa anja pa industria di Estados Unidos. Na 1957 e spaarmento aki tabata como $300 milion, y Atomic Energy Commission ta kere cu den caso di desaroyo industrial intensivo, radioisotopo y radiacion aplica lo contribui literalmente billones di dollares na economia mundial den e proximo diez anja.

Radioisotopes Ta Ofrece Lago Un Aspecto di Seguridad

E yegada y uso projecta di materialnan radioactivo den refineria ta introduci un aspecto nobo di seguridad. Tanto e hombernan na Lago cu ta concerna cu e isotoponan y Atomic Energy Commission di Estados Unidos, cual a produci nan, ta di opinion cu e promer paso pa actua den e caso aki ta di move e nubia di sospechonan sin base y mitar berdadnan cu ta pega rond di e palabra „radiacion".

Importante pa recorda ta cu isotopo ta mescos cu otro equiponan of materialnan quimico den un sentido; nan mester worde usa cu inteligencia y cu cuidao. Pero den un otro sentido, e peligro serio inherente na radioisotopo no por worde duna bastante enfasis, y mester tene extremo cuidao den trahamento cu nan.

Ora trabao cu radioactividad ta den progreso de nareanan di refineria, empleadonan di Lago lo sabi di esaki. Senjalnan di aviso, borchi y prenchi, tur den color brillante geel y binja pa visibilidad liher, lo duna amplio anuncio. E senjalnan ta nifica cu personanan cu no ta autoriza mester pasa leuw y keda leuw.

(Aruba Esso News)



Flota di Vice-roy, mihor flota commercial.



Flota di Tivoli, prome premio.

Cumpleanjos feliz



Hopi felicitacion ta bai pa Regina Kooiman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, Jan y Nena, rumannan Bibiana, Alejandrina, Maria Filomena, welanan Dominico, Johanita, Mauricia, omo y tantanan, especialmente su omo Aniceto, pepe Leonida Geerman.

Srta. Catharina Loefstop ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan Clarita, Jan, Maria, Juanita, amigo y amiganan, especialmente su enamorado Anivio Ramon Becker.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Armando Croes kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Betty, tata Buchi, tanta Carmen, pepe Aura, Ma. Calito, Jancita Maduro y Livia Lampe.

— — —

Awe a cumpli 19 anja di bida matrimonial sr. Pedro Kelly y sra. Cornelia y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Joseph, Alida, Ruben, Bernadette, y demas jiunan, suegra Ursula y demas familia y conocirnan.

— — —

E chikitin Juan Fernando Flanegin ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, madrina Rosa Leest, padrino Pablo Kelly, welo Marco, wela Petra Tromp, Mathilda Flanegin, tanta y omonan, primo y priamanan.

— — —

Nal Werleman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero sualto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Dialuna 17 di Februari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Friendly persuasion
RIALTO 20.00: The battle of the river plate
PRINCIPAL 20.00: Death of a scoundrel
AURORA 19.30: Dos charros y una gitana
SAVANETA 19.30: Enemigos

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 Frijolito y Robustiana
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 I love Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdolario
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Awe ta recorda su fecha natal sra. Norma Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Hyacintho, jiu Mariana, suegra Eufracia, suegro Martin, swanan Servicie, Johannes, cunjanan Ursula, Josepha, Anna Maria Tromp, especialmente di Chinda Henriquez y Bicente.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencita Silvia Rasmijn kende a celebra su fecha natal pa parti di su mama, tata, 9 rumannan, madrina y padrino, subrina Evelyn Narsisa R.

— — —

E hoben Silvio Kock a celebra su aniversario y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, wela, rumannan, especialmente di Ica y Segundo.

— — —

Reginald Geerman kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama Sixta, padraso Cletano, rumannan Rubia, Rita, Stella, Franklin, Emi, Frida, estimada wela Nina, tur su omo y tantanan.



Hè, bè, descansa un ratico......

Pa su motibo

No. 48

„E ta un homber di honor aunque cu e ta pober. I si tempo drecha p'e, anto cos lo drecha pa nos tambe".

Brutalmente lady Ardlee a bira su cara pa su yiu i el a bai en busca di lord Southcombe p'e jam'e adios, pasobra e tabata asina desenganja cu e no por a queda ni un momento mas.

Entretanto ya Basil i Constance a cuminza ta hanja confianza cu otro i nan tabata trata otro manera dos hende cu tabata conoce otro ya hopi tempo caba.

No obstante cu ainda e inginiero tabata semper un poco atras i conserva di naturaleza, sinembargo e no por a sconde suficiente pa Constance loque tabata brota p'e den su curazon.

Constance di su banda cu nunca no a hanja un hoben dun'e un trato asina sincero i simpatico, tabata gusta e manera di e inginiero aqui masha tanto i automaticamente nan no tabata muf di otro, Unda c ubo hanja Basil Constance ta bini tambe i vice versa. Na un otro ocasion sin cu nan por a yuda nan tabata camna ta busca otro.

I segun cu Constance tabata bai custumbrando cu Basil i cu su lenga a bin los un poco e tabata bisa.

„Ora cu pa di prome bez mi a tende di bo exito, m'a figura mi bo persona como un homber bieu, un anciano fastioso i pretendido. Pasobra nunca bo no por figura bo mes un hende cientifico mucho hoben".

E hoben a coloriza i el a hanja un poco brio pa cuminza combersa un poco over di su mes:

„Ya ta anjanan cu tur mi alma i mi dedicacion tabata solamente pa mi trabao. Despues di mi mama mi tabata stima mi trabao mas tanto cu tur otro cos aqui na mundo i e amor ai mi ta reconoce cu e tabata un poco egoista. Semper hendenan ta papia asina tanto riba genio. Pero ami ta manera Walter Raleigh. Ora cu mi mester haci un cos mi ta cuminza unbez na hacie i termina cun'e. I nada por a stroba mi na dedica mi mes cu alma i curpa na mi trabao. I si bo figura bo mes cuanto trabao lo bo por haci riba u dia, anto bo n' ta larga nada te majan pa bo haci, pasobra e ora ei e trabao ta acumula riba otro. Aunque cu trahamento di brug ta parce algo prosaico, mi ta gusta e trabao aqui asina tanto, te cu mi ta sonja cun'e. Mi ta adora cada forma dje trabao. Esaqui por parce stranjo i misterioso, pero bo mester comprende tambe cu mi no tabatin nada ni ningun hende otro pa mi pensa ariba".

Cu masha atencion e inginiero a sigui ta combersa respecto hendenan grandi i noble i nan hechonan: artistanan i poetanan i papiando asina automaticamente el a bi hanje ta traca riba terreno di amor.

Parti di anochi el a cuminza ta bira un poco intranquilo riba tardanza di su amigo. Wel e sabi cu Dudley a bise di no spera ningun telegram, ni tampoco noticia of correspondencia, pasobra e no tabata quier pa e asunto aqui a ser conoci na personal di correo. Prome cu diner Basil a hanja noticia cu lord Southcombe tabata sper'e den su oficina i el a comprende unbez cu ta orkan tabata biniendo.

Pero e tabata prepara tambe pa e ricibi e dificultadnan aqui foi ora el a drenta cerca e lord. E anciano aqui su cara tabata masha bleek i e tabata manera cansa; tabata como si fuera den e ultimo oranan aqui el a para bira oranan mas bieu.

Despues di algun rato di silencio sofocante, e anciano a tuma palabra diciendo:

„M'a quere cu ora cu mi a larga invita bo pa bini aqui, ta cu un homber di honor mi tabatin di haber. Ta quico ta nifica e pretexto cu b'a pone mi quere, respect e asunto cu mi sobrino mester a bai immediatamente na cama di morto di un amigo of di un cliente di dje? Ademas di esai b'a bisa mi tambe cu awe lo mi hanja tende tur sobra particularidadnan i te awor ainda bo no a bisa mi nada mas".

Basil tabata hanje awor dilanti dificultadnan di mas grandi cu ta existi i pura el a responde:

„Loque cu mi a bisa bo, lord Southcombe, tabata puro berdad".

„Silencio m'a bisa. Bo cun'e a cera complot hunto pa boso enganja mi i foi dje momento aqui m'a quita mi man completamente foi Dudley Harcourt. I loque ta bo, Sr. Basil, pa bo ta solamente menosprecio mi por ta sinti. Mi camarero a caba di bisa mi awor aqui cu ta na cas di dr. Averill Harcourt a bai pa e contra aya cu e muhe desgraciado cu ta carga e nomber maldiciona di Laline O'Conner. I cu dia cu el a ganja mi cu e ta bai Birmingham bai bisbita bo, ta aya mes el a bai cerca e muhe. I bo tabata su instrumento i su complice den e wega sushi i enganjoso aqui. Bo ta quere anto cu despues di tur esaqui lo mi tin deseo anto di sigui mira bo bao di mi dak? Retira bo i no larga mi tende nada hamas di bo. Mi no quier mira bo mas bao di mi bista".

Ora cu el a caba di bisa esaquinan e anciano a larga su curpa cai den un stul i a tapa su cara cu su mannan.

„Mi lord", e inginiero a grita dominando cu un forza desconocido su indignacion. „Hamas den mi bida mi a comete un mentira. Mi ta bai, pero lo yega un dia cu lo bo ofrece mi bo disculpa".

„Ami ofrece bo mi disculpa?" e lord a puntra sarcasticamente i cu menosprecio i den su furia ciega el a munstra e inginiero porta.

P'afor den anchi Basil a queda para un rato manera turdi. Naturalmente cu despues di loque a pasa aqui e no por queda ni un minuut mas den e cas aqui, pero e inhusticia cometi contra su persona tabata cause dolor. I ademas di esai lo cai masha duro p'e di mester bandona Constance asina pronto, sin bis'e primeramente cu e ta husto den e caso aqui.

E camarero di e lord a pasa e inginiero voorbij cu un cara malicioso. Pero Lonsdale no a mir'e.

„Asina tambe ta bini un fin na bo majanan, Sr. Lonsdale", e homber a murmurra den su mes. „I loque a pasa e sobrino di lord, esai e tin di gradici na su mes, pasobra e ta mucho frescu. Si el a tuma mi den su confianza i a trata mi manera hende i amigo, lo mi a cerra mi boca. Pero ni de baina lo mi cerra mi boca i corre peligro di perde mi pam pa un mucha di malora asina cu mi por a mira nace".

Lonsdale a bai na su cuarto pa e paqueta su cosnan i a manda despues un criar cu un carta pa lady Constance pa e pidi un corto entrevista cun'e.

E criar a bini unbez cu e contesta cu lady Hemming por a spera Sr. Basil den e salon na ala di parti west.

Immediatamente Lonsdale a bai aya.

Sin spera mucho e inginiero a cuminza unbez cu su mensabe diciendo: „Mi tin un noticia fastioso, lady Constance. Ta manera cu lord Southcombe lo a descubri algo cu ta molestie i el a ordena mi di bandona su cas immediatamente. Mi ta bai anto, aunque cu pena na mi curazon. E ta califica mi como complice den loque e ta jama enganjo di Harcourt. Pero manera bo mes por comprende .... den amor...." i aqui el a termina sonriendo.

„Ta duel mi masha tanto", layd Constance a bisa turdi. Propiamente e no tabata comprende ta quico tabata pasando.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a bisa e mucha muher Nelly subi tras di mi cabai y lo mi hibabo na un caminda, na unda tambe e sombra negra a pasa y a kima cas di e hendenan, e hendenan a hanja susto y nan kier bai di ci.

Mientras nos ta weta Seth cu su senjora y Pancho y e senjora ta bisa: Laganos bai Seth, pero Pancho ta bisanan warda te ora Cisco bini, ma e muher ta contesta, nos ta masha agradecido na bo y bo amigo pero e lugar aki ta na mi miedo, mi no ta keda ni un minuto aki. Y Cisco cu Nelly ta na caminda pa bini cerca nan.

COMPERE CHINTO





„Jardin di Eden" Jury ta hanja cu ta di mas original.

3 SUBMARINA ATOMICO PA MARINA AMERICANO

WASHINGTON. — Marina Mericano a encarga tres subarino atomico nobo ayera, cu cual por lanza proyectil „Polaris" bao di awa.

Observadornan ta spera, cu e prome dje submarinonan aki lo por worde entrega na 1960. Nan ta spera cu den e mes anja lo cuminza produccion di un serie di proyectil „Polaris".

NINGUN COMENTARIO

DEN HAAG: — Den circulonan oficial na Den Haag nan no tabata dispuesto ni ayera nochi ni awe mainta pa duna comentario riba e noticianan di prensa di e ultimo 24 hora di Indonesia.

GERENTE DI NESTLE TA HACI ARUBA UN BISHITA

Cu e prome avion di KLM di Corsow a jega ayera mainta pa nueb'or na Aruba un gerente, jen di energia di Central-American & Caribbean Dibision di Nestle's Producto (Export) e senjor L. Blanchard. Sr. Blanchard, un Swisso di nacimento, pero desde hopi tempo trahando na Merca pa Nestle, ta haci Aruba un bishita comercial pa tres dia serca su agente representante, N.V. Winkels Handel Maatschappij. Director di e firma aki ta sr. O. Scholten, kende ta duna sr. Blanchard un bon bini na nos Isla. Sr. Blanchard ta logeer na Strand Hotel.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.



En todo caso e mester sabi pakico su tata a sali foi cas mei mei di anochi. Por ta cu e homber cu semper e tabatin tanto respet pe ta un persona deshonesto?

No. No. Semper e tabata un tata cu a duna bon ehemplo! Ta imposible cu e por a cambia den poco tempo asina! Pero sinembargo toch e tabata sinti algo cu tabatin su corazon oprimi. Nan a jega awor den un caya na unda tabata biba hendenan di mehor posicion. Lowell a bira drenta den un caya cu na tur dos banda di caminda tabatin quintanan bunita y el a para dilanti di porta di un di e villanan.

El a bai para tras di un pilar keto sin move. Nora tambe a keda para. E matanan rond di e cas ta tin bon escondite pa e por mira cual intencion su tata tin. Pega na e coral e no tabata perdé e pilar for di bista caminda su tata tabata. Miles di pensamento a pasa den su cabez.

„Ta kico e ta haci ey? Ta warda e ta warda un hende? Por ta cu el a haci un afspraak cu cualkier hende?" Tur e preguntanan ey e no por a hanja contesta pa nan.

Asina el a keda ey como un mei ora. E homber a keda na su pilar y e contra e coral. E tabata tin intencion di keda eynan te ora cu e sabi ta kico ta origen di e comportacion stranjo di su tata.

Diripente el a sinti manera un calafrio. No ta zonido di pia el a tende e otro banda di e caya? El a drei waak den e direccion cu e sino e staynan y a mira un homber di edad avanza ta acerca, cu tabatin un bonita jas y un castol bisti. El tabatin su parasol habri y trankilamente tabata huma su siga.

E senjor aki sigur ta bini di un of otro club aristocrat. Ta parce cu e tin un bon biji pasobra e tabata canta un melodia conocir.

Sin ripara el a pasa pega pega cu Nora. Un pensamento horrible a pasa den cabez di e mucha muher: su tata lo kier ataca e homber stranjo aki. E kier a grita pero di susto ningun zonido por a sali.

Sin pensa nada malo e homber biew tabata camna y cantando el a jega e pilar. Ora el a jega na e pilar e homber cu su capa a bula diripente su dilanti: y cu un susto enorme Norma a mira cu e tabatin un punjal den su man cu ya tabata den laria y a disparce den pecho di e victima!

Nora a tende un grito di dolor y e desconocido a cai manera un patia berde na suela. E miserable a drei waak tur banda pa mira si e ta so. Ora cu el no a mira ningun hende ei a zak abao pa e horta.

Ora Nora a weita esaki e no por a contenele mas. El a bula sali for di su escondite mientras el a grita cu un stem manera di un hende cansa. „O, papa!....papa!....ta kico bo a haci?"

E asesino a bula lamta manera weerlicht. El a tapa su cara cu su capa, asina cu tabata imposible pa mira su fisonomia bon.

Pura el a core yega cerca e mucha muher y dal e dos wanta y dos mokete riba su cabez cu el a cai manera un pida chumbo na suela.

(E ta sigui)



E grupo di Wazzuri Warriors, cu e energia cu tabata cautiva simpatia di mirones-nan y cu ta gana e prome premio



Multitud enorme riba boulevard

„STATE OF MAINE" TA BISHITA ARUBA TROBE



E bapor Americano „State of Maine" ta escohe haaf di Aruba, na unda, nan ta pensa di keda algun dia, mescos cu dos anja pasa. Durante e tempo aki, tripulacion di e bapor aki ta hanja ocasion pa cera conosi cu Aruba y vice-versa. Ayera nochi na cas di Consul Americano tabatin un recepcion na honor di e bishita, un recepcion cu a worde assisti di tal di envitado-nan. E recepcion tabata masha anima, bon pa e servicio agradabel cu tabatin pa invitado-nan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta masha dushi drumi na sonjo ata telefoon ta ring, cuater or di marduga, y Pepita cu tin miedo ta lanté mande bai tende e telefoon, ora e la cohe e telefoon e ta tende, mi por a papia cu Clementina, y Lorenzo ja cu e a lanta. a bai lanta Papita tambe anto e ta bise, tin un hende kier papia cu bo na telefoon. Cuater or di marduga, Pepita ta puntre?, y e ta lanta bai tende e telefoon mientras Lorenzo ta drumi dushi di dje, y ata Pepita bon rabia ta drenta kamber, y ta bisa Lorenzo mi kier pa bo sa cu ami no jama Clementina, y djei Lorenzo ta bira masha rabia e ta habri asina un boca grandi grita, anto pa bisami cu abo no jama Clementina bo tin di lantami na e ora aki.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 18 FEBRUARI 1958 — No. 3063

UN WARDA COSTA COLOMBIANO TA KIBRA BOTO DI PISCADO ARUBANO „QUADALQUIVIR"

ORANJESTAD.

Un question interesante ta desarrollando su mes entre Colombia y Antillas Neerlandes door di daimento di un boto piscado di Aruba contra un boto di kestwacht di Colombia, como diez dia pasa. Esaki nos ta descubri ora cu nos ta hanja bishita di e capitan di e boto y e donjo uos ta hanja teude aigo tocaute esaki durante e combersacion.

E boto ta „Quadalquivir", propiedad di senjor Julio Quijada y ta bao di comando di un capitan Venezolano Amado Marin. Dia 5 di Februari e boto aki ta sali foi Rio Hacha y ta nabega na costa di Colombia. Dos dia despues, den anochi di 6 y 7 di Februari pa banda di dos or, un bapor di warda costa di Colombia „General Basquez Escobo" ta dal e boto. Na e momento aki „Quadalquivir" tabata mas o menos na un distancia di 21 milla foi costa di colombia y tabata ankra y nan tabata pisca. Door di e dalmento nan ta kita tur e proa afor, mientras anker, cadena y cabuyanan ta worde ranka afor. E warda costa colombiano ta bai stop como 200 meter mas leuw y e comandante ta avisa capitan Marin despues, cu e la mira na e lusnan cu nan tabata piscando. Esaki segun e comandante no ta worde permiti. Capitan Marin ta saca un papel cu tin permiso pa pisca aki nan y cu ta prohibi pa pisca paden di 12 milla foi costa.

E warda costa colombiano ta sigui su caminda sin mas, y ta laga capitan y su cinco tripulantenan (Colombiano) patras.

Danjo ta fl. 3.000 —

Cu hopi trabao „Quadalquivir" ta jega Oranjestad siman pasa, na unda e capitan ta bai reporta e caso mes ora na e donjo, y e donjo ta avisa polisnan y otro autoridadnan. Segun e capitan door di e choke aki, nan ta hanja un danjo di mas o menos fl. 3.000.—, un suma basta grandi anto.

Un incidente

Na e momento aki, segun nos ta worde informa, imigracion, haven en loodsdienst y Mr. P. Tuin ta haciendo un rapport detallado di e caso aki, mientras nos por spera cu e asunto lo por worde trata tambe riba un nivel alto diplomatico. Esaki lo sosede, pa motibo cu no tin hopi dia cu pa casonan asina Mr. Tuin a bai Bogota specialmente pa jega na un of otro arreglo. Na e bishita aki na Bogota, nan a jega di acuerdo cu piscadornan di Aruba por pisca tranquilamente mientras nan ta keda 12 milla foi costa di Colombia. Esaki ta sigui cu nan tabata mas leuw cu e distancia aki segun e capitan, kende ta un capitan autorizado y cu tin autorizacion pa comanda barcunan te cu 500 tonelada, ademas tabatin otro barconan den vecindario, kende por confirma declaracionnan di e capitan. En general nan ta spera cu ta un incidente mester a tuma lugar y cu probablemente autoridadnan no sa nada di e caso aki. Por lo demas nos ta puntra nos mes, pakiko „Quadalquivir" mester a worde kibra. Por lo menos nan por a jega serca cu cuidao riba un manera normal.



Capitan Amado Marin banda di su boto, na unda nos por weita na unda slag a cay

PARTIDA NA CAS DI CONSUL AMERICANO



Senjor y senjora Moffitt ta mustra cu nan ta bon huespedes durante partida dia Diadomingo anochi na nan cas, pa motibo di bishita di State of Maine na Aruba. Tabatin hopi hende di e tripulacion mes nan a saca tres musico, kende tabata duna bon pieza. Hopi di Lagoltenta hiba nan (jiu mohernan), cual ta worde masha apreciа door di oficialnan. Motibo cu tabata un partida masha anima.

DECIMO ANIVERSARIO DI ORANJE VERENIGING ARUBA

TELEGRAM PA SU MAHESTAD LA REINA

ORANJESTAD.

Awe ta un dia especial pa Oranje Vereniging, como diez anja pasa nau a lamta Oranje Vereniging den Raadszaal bieuw, bau di presidencia di senjor W.F.M. Lampe, kende actualmente ta Ministro Plenipotenciario na Den Haag. Pa conmemora e becho aki, Bestuur di Oranje Vereniging a manda e siguiente telegram Pa Su Mahestad La Reina:

Su Mahestad Reina Juliana
Soestdijk, Nederland
Mahestad,

Oranjevereniging Aruba conmemorando su decimo aniversario awe ta expresa fidelidad y afecto na Su Mahestad stop Ta nos sincero deseo pa Oranjevereniging por persigui e obheto: promove y cultiva e afecto di pueblo Arubano cu respecto na Cas di Oranje, pa hopi anja mas.

Oranje Vereniging Aruba.

E celebracion di Gouden Regeringsjubileum di S.M. Reina Wilhelmina na anja 1948 tabata e motibo pa establece Oranje Vereniging. Hopi tempo caba Aruba tabatin mester di un vereniging semehante, mientras cu tambe di parti di gobierno nan estimula e establecimiento. E Oranje Vereniging Aruba tin como doel cautiva y promove e afecto entre e pueblo Arubano pa Cas di Oranje y cu cooperacion di e directiva local organiza e festehonan cu ocasion di e dianan di fiesta nacional y conmemoracion di e acontecimientonan nacional. E Vereniging ta percura anto pa ehecuta e programa di fiesta.

Ya den e prome anja di su existencia Oranje Vereniging por a bin adilanti, pues e tempo nan a celebra e Gouden Regeringsjubileum. Di e prome accion aki di Oranje Vereniging e iniciativa a bini pa lanta un monumento di e Madre Patria y e resultado nos por mira actualmente den nos Wilhelmina Park, un park di cual tur hende ta orgulloso.

Anja aden y anja afor Oranje Vereniging a percura pa e programa di celebracion di e cumpleanjonan di S.M. la Reina. Na anja 1955 nan a conecta e vereniging aki ora di e bishita di S.M. La Reina. Durante e recepcion den Club Caribe e presidente Dr. J. R. Arends a ricibi gratitud personal di Su Mahestad la Reina y S.A.R. Prins Bernhard. Tambe e Gobernador mr. L. C Kwartsz a expresa su sincero gratitud na nomber di gobierno

Tambe Oranje Vereniging a manda un telegram pa S.A.R. Prinses Marijke, kende ta celebra su cumpleanjos awe. E testo di e telegram ta lo siguiente:

S.A.R. Prinses Marijke
Soestdijk,

Nos ta expresa nos respetuoso felicitacion y hopi anja mas di dicha y prosperidad.

Oranje Vereniging.

Ta di spera cu Oranje Vereniging lo por ehecuta su bon trabau hopi anja mas. E bunita coincidencia ta tambe cu awe senjor H. A. Kemmink ta celebra tambe su decimo aniversario como miembro di Oranje Vereniging y ta e unico cu tin mas hopi tempo den e vereniging aki y cu lo ta su ultimo anja cu e ta pasa na Aruba, en conecion cu su partida pa Hulanda.

DIA DI ORACION MUNDIAL PA MOHENAN

ORANJESTAD:

E Comite „Dia di Oracion Mundial pa Mohenan Aruba" a reparti siguiente circulario: „Junto coe millones mohe otro den henter mundo, nos tambe ta wordu llama pa reuni den oracion arriba e dia aki. Junto coe otro mohenan den henter mundo, nos kier gradici Dios pa su bondadnan y rogue pa Su ayudo y piedad pa e mundo aki, coe tin asina hopi mester. Nos kier reconoce junto, coe nos tambe ta culpable y ta viola su mandamentonan.

E Comite Holandes „Vrouwen-Wereldgebedsdag" (Dia di oracion mundial pa mohenan) a skirbi nos di toer e informaciones coe nan a haya di toer e luganan di mundo, caminda nan ta observa e dia di oracion. (Tin como 134 pais coe ta toema parti den e dia di oracion aki). Den hopi lugar unda no tin bastante iglesia pa caba toer e mohenan, coe ta toema parti den e dia di oracion, nan mester hasta huur localnan grandi pa tene nan reunion.

E liturgia di e anja aki a wordu traha door di un grupo di mohe na Australia. Algun di nan ta pertenece na e pueblonan original di Australia, coe te hasta poco, tabata hiba un bida masha pober y miserabel. E Iglesia di Christo na mundo a tene piedad di e hendenan aki, y ta trata di yuda nan y proteha nan tanto social como spiritual.

E Texto di e liturgia di e anja aki ta „E PAN DI BIDA" y si nos pensa con e menaza y ansiedad ta crece, dia pa dia den mundo, nos por sinti nos tranquilo coe e palabranan di ESUN coe a bisa: „AMI TA E PAN DI BIDA Y ESUN COE COME DI E PAN EY, NUNCA LO TIN HAMBER MAS". (Joh. 6:51) ESEI LO BIBA TE NA ETERNIDAD.

Atrobe nos tin e previlegio di llama toer mohe pa nan uni den oracion arriba dia di oracion pa mohenan. E anja aki e dia ta cay arriba 21 di Februari. Laga nos oracion llega na Dios, junto coe e oracion di millones otro mohenan den mundo. Junto nos kier reza pa paz mundial, pa comprendemento di e hendenan un coe otro, pa e necesidad di nos pober mundo. Junto nos kier gradici Dios pa su bondadesnan na nos. Junto nos kier doena alabanza na Dios y canta su gloria coe no tin fin.

REUNION NA ORANJESTAD DEN: Protestantse Kerk pa 7.30 p.m. (21 Februari 1958).

REUNION NA SAN NICOLAS DEN: Korki Bieuw di Methodista pa 8 p.m. (Februari 21)...."

COMISION PA MUSEO C.C.A. KIER ORGANISA UN TENTOONSTELLING

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa e comision pa museo di C.C.A. kier tene un reunion pronto, cual lo trata pa tene un tentoonstelling. Na e tentoonstelling aki nan kier expone di tur, loke nan tin caba cu lo worde pone den museo despues. Te ainda plannan no ta bai manera mester, segun e comision. Na 1956 e comision di C.C.A. ta worde lamta, y actualmente ta den e comision srs. E. Bartels, presidente, R. Beaujon, secretario y dr. J. Hartog, Ponson y M. van der Horn como miembro.

Dificultadnan ta di dos banda. Di prome ta si lo tin suficiente material pa habri un museo di tamanja regular, y di dos un bon lugar pa esaki. Tin speranza pa e punto di prome, specialmente e tentoonstelling ta pa hanja un idea kiko tin, pero tin bon lugar lo duna un poco mas rompe cabez. E lugar den Fort Zoutman ta trese dificultad, special di banda di gobierno.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — E estudiantenan di Hulanda cu e biaha aki tin oportunidad di manda saludos pa nan familia ta: Unice Butcher, Norma Simons, America Gibbs, Elvia Martines y Dorothy Baily, tur di e R.K. Ziekenhuis na Zwolle y tambe di Dudu van Ameman, Kees v.d. Bijlen y Eddie Schuit di Zeist. E programa aki lo tuma lugar Diarazon anochi pa 7.45 or y lo ser repiti pa Diadomingo anochi e mesun ora, pa Voz di Aruba.

BISHITA ANIMADO DI „SANTA" E SIMAN AKI

ORANJESTAD. — Agentenan di Grace Line na Aruba Eman Trading Co. ta avisa nos cu e siman cu lo tin basta movecion. Ayera tardi Santa Monica ta drenta cu cuarenta pasahero, awe tardi pa dos or Santa Rosa ta drenta cu 188 pasaheros, y Diasabra mainta pa seis or Santa Sofia mester drenta cu 38 pasahero abordo.

PRINS ALEMAN TA FALLECE NA ARGENTINA

E principe Enrique Francisco Guillermo de Baviera a resulta morto den un accidente di auto cual a tuma lugar den e proximidadesnan di San Carlos Bariloche, na algun 2000 kilometer banda zuid di Buenos Aires. Den e auto di e principe di Baviera tabata sinta tambe su esposa y su ruman muher, kende nan solamente a resulta cu heridanan leve.

TUNESIA DISPUESTO PA CONSULTO DESPUES DI RETIRO DI TRUPANAN FRANCES

TUNES — President Bourguiba di Tunesia a declara cu gobierno di Tunesia a declara, cu gobierno di Tunesia ta dispuesto na consulta Francesnan, pero prome tur trupa Frances mester worde retira di Tunesia. El a adverti autoridadnan Frances, cu cualkier ataque contra defensa di Tunesia lo worde contesta cu violencia. Si ta necesario e mes, cu sosten di pueblo Tunes, lo cuminza un guerilla.

El a bisa, cu Tunesia lo anula su queho cerca Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni, si Francia acepta mediacion di Merca.

Iraaks-Jordaanse unie eenstemmig goedgekeurd

BAGDAD, 17 febr.: — De Iraaks-Jordaanse unie is maandag op een gewone zitting van het parlement eenstemmig door 160 Iraakse senatoren en afgevaardigden goedgekeurd. De vergadering werd door koning Feisal en kroonprins Aboel Illah bijgewoond.

Koning Hoessein van Jordanië en Koning Feisal van Irak met hun ministers zijn op het koninklijk paleis in Amman een conferentie begonnen. Er zal worden gesproken over de diplomatieke vertegenwoordiging, de gemeenschappelijk economische ontwikkeling en de wettelijke maatregelen in verband met de unie tussen de beide landen. Alle dagbladen in Jordanië hebben zich voor de unie uitgesproken.

Saoedi Arabië aarzelt

Van welingelichte zijde wordt verklaard, dat als de conferentie leidt tot een federale unie, Irak in het Pact van Bagdad zal blijven, maar Jordanië niet tot dat verdrag zal toetreden. Van dezelfde zijde wordt vernomen dat Saoedi-Arabië nog aarzelt zich bij een unie aan te sluiten wegens moeilijkheden bij de aanpassing van zijn patriarchale bestuursstelsel bij de Westelijke regeringsvorm in Irak en Jordanië.

Treden Kuweit en Bahrein toe toe tot Arabische bondstaat?

In de Jordaanse hoofdstad Amman deden vandaag geruchten de ronde, volgens welke Kuweit en Bahrein, de twee Britse protectoraten aan de Golf van Perzië, tot de Arabische bondstaat zouden willen toetreden.

Deze federale staat werd in de afgelopen week geproclameerd door Jordanië en Irak.

Een woordvoerder van de regering van Jordanië heeft echter deze geruchten als voorbarig tegengesproken.

MILITAIRE VERDRAGEN EN ALLIANTIES VERHOGEN INTERNATIONALE SPANNING, ZEGT HO CHI MINH

Rangoon (Burma) 17 febr.: — Militaire verdragen en allianties moedigen de bewapeningswedloop aan en hebben de internationale spanning verhoogd, is de mening van president Ho Chi Minh van het communistische Noord-Vietnam en premier Oe Noe van Birma.

In een gezamenlijke verklaring drukken de beide staatslieden hun „ernstige bezorgdheid" uit over het voortduren van de huidige spanning, en het gevaar dat het uitbreken van een oorlog, die de hele wereld zou omvatten, zou meebrengen, aangezien het gebruik van allerhande wapens niet kan worden uitgesloten".

President Ho Chi Minh heeft een bezoek van 4 dagen aan Birma gebracht. Hij is in de loop van de dag uit Rangoon naar Hanoi vertrokken.

PERSONAL DI EILANDSONTVANGER TA BISHITA PROYECTO-NAN

ORANJESTAD. — Ayera mainta mitar di personal di Eilandsontvanger kantoor ta bishita e tres proyectonan: e hotel na Palm Beach, nutriculture farm y planta di awa na Balashi. Intencion ta pa laga e otro mitar di personal bai mira e proyectonan aki awe mainta.

Relato di Polis

Accidente mortal durante carnaval

ORANJESTAD. — Durante e parada di Carnaval Diadomingo atardi un accidente tragico a tuma lugar, cual mester a causa morto di e hobencito. Manuel Thijssen di 6 anja di edad. Riba e truck A-5545, cu chofer M.F.T. na wiel, tabata sinta patras su sobrina. Dilanti Aruba Bank, probablemente door cu e mucha ta saca su cabez mucho pafor, e ta dal su cabez na un poste di luz. Esaki ta sosede pa banda di 3 or y mei. T. ta hiba e mucha mes ora pa Lago Hospital, pero lastima ora cu nan ta jega aya e mucha ta muri.

Choke cadena

Pa banda di 6 or y mei, Diadomingo anochi, banda di Parkietenbos, tabatin un choke entre 4 auto. A-4395, cu chofer C.C.P., ta core dal contra auto A-2097 cualta para, cual ta dal A-2097, cu na wiel A.L.. cual trobe ta core dal A-2279, cu chofer D.H. y cual na su beurt ta core dal A-5615, auto di E.B. Siete hende ta hanja danjo den e dalmento tras di otro aki, entre cual dos damas, un tabatin un herida grandi den su cabes y otro un nanishi kibra. Ee danjo total ta worde carcula di ta fl. 2.250.—. No tabata pa motibo di bebemento.

Carioca ta dal un dama

Pa cuarto pa siete Diadomingo anochi den Arendstraat un carioca A-4530 ta dal un dama, cu ta worde maneha pa B.B. Nan ta hiba e dama pa San Pedro Hospital na unda nan ta yudele. Ta parce cu e dama a cruza caya di repente sin waak bon.

Pelea

Ocho or na Copacabana Bar na San Nicolas nan ta pidi asistencia di polis. Tabatin un pelea, entre W.M. kende tabata betra y kende tabata harma cu un pistola di caliber 1.35 cu bala di spair den su meyanan.

Spantu

Na Helfrichstraat na San Nicolas Diasabra atardi un homber ta camna dal den auto A-4334, cu P.E.I. na wiel. E pobercito ta spanta asina tanto, cu nan mester hibele San Pedro Hospital mes ora, e la perde su habla completo y tambe ta posibel cu e tin heridanan interior.

Ta hania un holoshi

Senjora L. Croes di Savaneta 420 ta entrega na warda di polis di Savaneta un holoshi marca Zodiac, cu e la hanja abao, dilanti di misa catholico. E hoben Glenn A. Peterson di 11 anja ta hiba tambe na e mes un warda un tapa di wiel di auto Pontiac.

HOOFDKWARTIER CUBAANSE REBELLEN IS IN HOUSTON

Houston, 17 febr.: — Volgens de „Houston Post" hebben de Cubaanse rebellen hun hoofdkwartier gevestigd in Houston (in Texas), waar zij een invasie op 25 juli voorbereiden.

In Houston zouden wapens opgeslagen zijn die vervoerd zullen worden naar Tampico en Vera Cruz (in Mexico), vanwaar de invasie zou worden gelanceerd.

De arrestatie van de Cubaanse oud-president Prio Socarras in New York wegens schending van de Amerikaanse neutraliteit, zou de plannen echter mogelijk kunnen vertragen, aldus de „Houston Post".

NIEUWE VORSTENTELG

Monaco, 17 febr.: — Prinses Gracia van Monaco verwacht in het midden van maart haar tweede kind. Paleisfunctionarissen hebben maandag tegengesproken, dat de prinses een tweeling verwacht.

NEDERLANDSE ALPINISTEN VRAGEN KLAUTERROTS BIJ AMSTERDAM

De sectie Holland van de Oostenrijkse Alpinistenvereniging heeft de Amsterdamse Sportraad gevraagd bij de gemeente te pleiten de bouw van een oefenrots voor de z.g. „kletteren"-sport in een der recreatiecentra aan de rand van Amsterdam.

Zulk een rots (die circa 30 meter hoog dient te zijn en naar de mening van de adressanten gemakkelijk gemaakt kan worden van puin, natuursteen en „gesnelde" koppen van heipalen) zou in niet geringe mate kunnen bijdragen tot de opvoering van de prestaties der Nederlandse bergbeklimmers in het buitenland. Deze gemetselde steile klauterrots, waarvan alleen de geoefende klimmers de top moeten kunnen bereiken, ziet de sectie als een ideaal oefenterrein voor de Nederlandse alpinisten die dan ten allen tijde het „kettern" zouden kunnen beoefenen.

MELBOURNES SCHEEPSVERKEER LAMGELEGD

Melbourne, 17 febr.: — Een verrassende wilde staking van 24 uur heeft in Melbourne vandaag het scheepvaartverkeer verlamd. Alle havenarbeiders in de Australische stad legden voor deze 24 uur het werk neer uit protest tegen het ontslag van 269 pakhuisarbeiders. Zeven en dertig schepen lagen zonder gelost of geladen te worden in de haven.

BLOEDIGE GEVANGENISOPSTAND BIJ MANILLA

Manila, 17 febr.: — Een opstand in de gevangenis van Moentinloepa, (30 kilometer ten Zuiden van Manilla) heeft, volgens voorlopige cijfers, aan 13 gevangenen het leven gekost, terwijl er 26 gewonden zijn.

De 600 gevangenen kwamen 2 dagen geleden in opstand, omdat zij vonden dat zij slecht werden behandeld in de gevangenis die vol was. Volgens de gevangenisautoriteiten werd de actie geleid door communisten. De opstandelingen barricadeerden zich in een deel van het gebouwencomplex, waar zij een aantal bewakers als gijzelaars vasthielden.

Er zijn politieversterkingen met pantserwagens naar Moentinloepa gezonden. De orde is nog niet hersteld.

DENEMARKEN VOORSTANDER VAN TOPCONFERENTIE

Kopenhagen, 17 febr.: — Premier Hansen van Denemarken zegt, in antwoord op Boelganins brieven, dat Denemarken voorstander is van een topconferentie.

„Maar een dergelijke conferentie heeft een grondige voorbereiding nodig, en deze kan geschieden langs de normale diplomatieke weg, waarop dan een voorbereidende bespreking van de ministers van Buitenlandse Zaken kan volgen", aldus Hansen.



H.K.H. Prinses Marijke, die heden 11 jaar wordt.

PRINSES BEATRIX TE PARAMARIBO

Gister (maandag)ochtend, vertrok HKH Prinses Beatrix vanaf het vliegveld Hato met het KLM-vliegtuig „Prinses Margriet" naar Paramaribo. Vanuit dit vliegtuig verzond, zo meldt de RVD, HKH, tijdens de reis naar Suriname, een telegram aan Z. Exc. de Minister-President der Nederlandse Antillen, luidende: „Bij het verlaten van de Nederlandse Antillen wil ik U en allen die U hierbij terzijde hebben gestaan, nogmaals hartelijk danken voor het bijzonder prettige verblijf, dat ik op de Nederlandse Antillen heb gehad". De ondertekening van dit telegram was: Beatrix.

Waarschijnlijk zijn nog nimmer zoveel mensen op het vliegveld Zanderij aanwezig geweest voor de verwelkoming van een lijnvliegtuig van de KLM als maandagmiddag. toen het vliegtuig van Curacao met een wijde boog over Paramaribo vloog en daarna koers zette naar Surinames internationale vliegha-ven.

De ontvangst

Keurig op tijd streek de grote vogel uit het KLM-nest op de nieuwe drie kilometer lange startbaan neer en weldra stond het vliegtuig geparkeerd voor de autoriteiten die ter verwelkoming aanwezig waren. Men zag onder hen Z. Exc. Gouverneur Van Tilburg, Z. Exc. dr. H. J. Ferrier (Minister-President van Suriname), de heren S A. Axwijk (voorzitter van de Staten van Suriname), J. A. Jessurun (wnd. ondervoorzitter van de Raad van Advies), mr. F. Haverschmidt (wnd. president van het Hof van Justitie), L. Lichtveld (voorzitter van de Rekenkamer van Suriname), dr. C. Nagtegaal (directeur van het kabinet van de Gouverneur van Suriname) en kolonel R. Boer (commandant van de troepenmacht van Suriname).

Snel werd de trap aangevoerd en toen zwaaide de deur open. Het volgend ogenblik stond HKH Prinses Beatrix in het felle licht van de middagzon en wuifde naar de honderden, die haar eerste komst op Surinaamse bodem tot een onvergetelijk feit — ook voor haar — maakten. Plechtig klonken de tonen van het Surinaamse volkslied over de savannen. En toen vervolgens ook het aloude Nederlandse volkslied had weerklonken, leek het wel alsof een zekere betovering verbroken werd. Met vlugge stappen kwam HKH de trap af en met een stralende glimlach, waaruit niets bleek van de vermoeienissen van het bezoek aan de Antillen en de lange vliegtocht begroette zij de verzamelde autoriteiten. Nadat allen aan haar waren voorgesteld en ook de leden van het gevolg van HKH een handdruk hadden gewisseld met de Surinaamse notabelen, inspecteerde HKH Prinses Beatrix de erewacht van 100 man van de Troepenmacht in Suriname.

Begeleid door de commandant, kapitein M. P. van den Bergh, liep HKH langzaam langs de rij soldaten, hiermee een taak vervullend die niet weg te denken is bij een gelegenheid zoals deze hier in het Surinaamse land.

Spontane begroeting

Pas na de inspectie kwam het eigenlijke moment waarop HKH gelegenheid kreeg zich te wenden tot het Surinaamse volk en het werd een spontane begroeting van beide kanten. Mocht er een zekere verlegenheid te bespeuren zijn, dan was dit eer een uiting van nieuwsgierigheid van beide kanten, dan van gebrek aan hartelijkheid. Nieuwsgierigheid van de zijde van HKH, die immers voor het eerst in haar leven werkelijk tropisch gebied betrad en met de bewoners van dit tropische land kennis ging maken: nieuwsgierigheid van de zijde der begroeters, die immers de Kroonprinses, van wie zij al zoveel gehoord hadden en die zij uit fotos en films al zo goed kenden, nu werkelijk in levende lijve voor zich zagen.

En deze nieuwsgierigheid ging gepaard met een zekere ontroering, een emotie die men zo vaak gevoelt op zulk een ogenblik, dat men ook in vele latere jaren niet zal kunnen vergeten. Want dat was het zeker: een onvergetelijk ogenblik, deze aankomst van Nederlands Kroonprinses in Suriname.

Suriname maakte thans kennis met de jonge vrouw, die, als de tijd daartoe gekomen is, de hoogste waardigheid in het Koninkrijk zal dragen, en van haar kant is het thans HKH Prinses Beatrix gegeven kennis te maken met de schoonheid van dit deel van het Rijk; de levensvreugde, de toekomstmogelijkheden en de bijzondere eigenschappen van de uit verschillende rassen opgebouwde, gastvrije Surinaamse bevolking.

HKH benutte deze gelegenheid om hier en daar even te praten met enkele mensen, maar dit alles viel min of meer in het niet bij de emotie van het eerste ogenblik. HKH keek nog even naar de in aanbouw zijnde gebouwen van de luchthaven, die, tezamen met de voor straalvliegtuigen geschikte landingsbaan, Zanderij tot de modernste van het gehele Caraibische gebied zullen maken.

Van Zanderij naar Paramaribo

Na in de auto te hebben plaats genomen, reed HKH in gezelschap van Gouverneur Van Tilburg naar Paramaribo. Bij het vertrek bleek plotseling de beklemming, zo die er nog zijn mocht, verbroken en verbrak de enthousiaste menigte de afzetting, zodat de auto met moeite kon wegrijden.

Trots, zijn ras eigen, stond, in de schaduw van een grote Manjaboom, de oudste bewoner van Suriname tezamen met familieleden en vrienden in hun dagelijkse Indiaanse kledij dit tafereel aan te zien. Hij voelde zich bepaald niet op zijn gemak tussen deze mensen. die grotendeels uit de stad afkomstig waren en met stoicijnse kalmte was hij er van overtuigd ook binnenkort de gelegenheid te krijgen zijn hulde en aanhankelijkheid te betuigen aan deze telg van het hem zeer dierbare Oranjehuis.

De tocht van Zanderij naar Paramaribo, over een, dank zij de gelden van het Tienjarenplan, opnieuw geplaveide weg. werd op Lelydorp onderbroken. De bevolking, die zich verzameld had, kreeg in dit plaatsje gelegenheid haar hulde te betuigen. Later moest opnieuw gestopt worden bij Nieuwe Grond, niet alleen omdat de erepoort een snelle rit onmogelijk maakte, maar ook omdat de opdringende bevolking niet toeliet dat H.K.H. „zo maar" passeerde. Op Hindoestaanse wijze werd H.K.H. een bloemenkrans van Faja Lobi (hetgeen Vurige Liefde betekent) omgehangen.

Nadat de tocht was voortgezet bereikte de stoet al vrij spoedig de rand van Paramaribo en daarmee werden het begroetingsgejuich en de belangstelling van de bevolking voor de komst van H.K.H. steeds luidruchtiger en enthousiaster.

Bij de ingang van Paramaribo moest opnieuw worden gestopt. De bevolking had daar een bloementapijt neergelegd en hier legde H.K.H. te voet een honderd meter af, waarbij zij werd vergezeld door de stads-commissaris, mr. F. J. H. Barend.

Schoolkinderen uit Paramaribo zongen het speciaal voor deze gelegenheid gecomponeerde Welkomstlied van de bekende Surinaamse musicus Lex Vervuurt, die met dit liedje ook bij het bezoek van H.K.H. aan de Nederlandse Antillen bekend is geworden. Het door Lex Karsemeyers „Sweet Sixteen" gezongen refrein van „Welkom hier", klonk nu hier direct en spontaan.

Naar het het Gouvernementshuis

Daarna ging het langs rijen juichende mensen naar het ruime Gouvernementsplein, waar in de woning van de Gouverneurs kamers voor H.K.H. en haar gevolg gereserveerd waren. Voor het paleis (door Minister Kernkamp eens een van de mooiste paleizen in tropische landen genoemd die hij kende) hadden duizenden inwoners van Paramaribo zich opgesteld op het grasveld, en toen HKH op het balkon verscheen. werd zij minutenlang toegejuicht. Vrolijk wuivend, kennelijk getroffen door de hartelijkheid van de bevolking van Paramaribo, groette H.K.H. terug en het was duidelijk, dat het haar moeite kostte terug te gaan in de beslotenheid van het paleis, waar haar gastvrouw, mevrouw Van Tilburg, alsmede mevrouw Ferrier (de echtgenote van de Minister-President) haar wachtten.

Op het Gouvernementsplein ging de mensenmenigte voldaan haars weegs, terwijl een vrouw in een prachtige oranjekleurige koto (een zogenaamde kottomissie) eenieder die het horen wilde vertelde dat „zij de Prinses zuiver had gezien".

De Heer en Mevrouw
JOHAN O. ARENDS (Jenny)
geven met grote blijdschap kennis
van de geboorte van hun zoon
ERWIN MILTON
Aruba, 17 februari 1958
San Pedro Hospitaal





Perscensuur in Indonesie

DJAKARTA, 17 febr.: De dagbladen in Djakarta hebben volledig gezwegen over de proclamatie van de revolutionaire regering in Padang, als gevolg van een verbod van de militaire commandant van Djakarta aan de pers tot het publiceren van berichten over Midden-Sumatra, die niet afkomstig zijn van de legervoorlichtingsdienst of van bevoegde Regeringswoordvoerders. Het nationalistische Partij-orgaan „Suluh Indonesia" meldde maandag, dat de hoofdredacteuren der dagbladen in Djakarta bij de plaatselijk militair commandant waren ontboden om te worden ingelicht over het verbod tot publicatie van nieuws over Midden-Sumatra. De onafhankelijke „Indonesia Raya" bracht vandaag zelfs geen hoofdaritkel. Het enige blad, dat de samenstelling van de revolutionaire regering heeft gepubliceerd, is het communistische partijorgaan „Harian Rakjat".

Wat gebeurt er met de olie?

Naar aanleiding van een bericht uit Padang, dat de premier van de revolutionaire regering in Padang, Sjafruddin Prawiranegara, de buitenlandse oliemaatschappijen in Sumatra telegrafisch zou hebben geinstrueerd de uitbetaling van royalties aan de centrale regering in Djakarta te staken, verklaarde een woordvoerder van de Shell-groep in Londen, dat nog geen enkele mededeling van de regering van Midden-Sumatra is ontvangen.

In het bedoelde bericht uit Padang werd gemeld, dat premier Sjafruddin de oliemaatschappijen voorts had geadviseerd de verscheping van geraffineerde petroleum naar Djakarta te staken.

(De Koninklijke/Shell-groep produceert ongeveer 5 miljoen ton olie voor de binnenlandse markt van Indonesië en voor die in het Verre Oosten. Het merendeel daarvan komt van Sumatra, waar de produktie in 1956 3.830.000 ton bedroeg. Andere olieterreinen van de Shell zijn gelegen op Java en Borneo. De Shell heeft raffinaderijen in Indonesie, namelijk twee grote in Zuid-Sumatra en Borneo, en twee kleinere op Java.)

De Bataafse Petroleum Maatschappij voert op Sumatra olie-exploratie en -exploitaties uit.

Zuid-Sumatra 's houding

De militaire commandant van Zuid-Sumatra, luitenant-kolonel Barlian, heeft zijn troepen en de burgerij opgedragen elke actie die tot verdeeldheid in het gebied zou kunnen leiden te vermijden. Hij zei, dat Sumatra geen bloedvergieten wenst.

Volgens een bericht van Radio-Palembang, dat in Djakarta werd opgevangen, zei Barlian niet te kunnen toestaan, dat Zuid-Sumatra wordt gebruikt als een basis voor een aanval op de naburige provincie.

Ultimatum aan Warou

Een woordvoerder van de Indonesische vertegenwoordiging in Hongkong deelde vandaag mee, dat kolonel Warou (die minister van Heropbouw en Industrie is van de revolutionaire regering te Padang) vanwege de centrale regering in Djakarta is aangezegd, binnen drie dagen zijn bedoelingen kenbaar te maken.

Het „ultimatum" aan kolonel Warou (die militair attaché in Peking is) werd omgroepen door het radiostation van Djakarta.

TERREUR VAN ALGERIJNEN TE PARIJS

Parijs, 17 febr.: — Drie Noord-Afrikanen hebben met automatisch wapens geschoten op bezoekers van een Algerijns café in Parijs. Hierbij kwamen twee Algerijnen om het leven. De overvallers wisten te ontsnappen.

De politie meent dat de overval in verband staat met de rivaliteit tussen de beide Algerijnse verzetsorganisaties, het Algerijnse Bevrijdingsfront (FLN) en de Nationale Algerijnse Beweging (MNA).

Nasleep van bombardement op Sakiet Sidi Joessef

NEW YORK, 17 febr.: — In het blad „Time" wordt ten aanzien van het Franse bombardement van Sakiet Sidi Joessef gezegd „dat Frankrijk, geprikkeld door een vergeefse strijd die het winnen noch beeindigen kan, het hoofd verloor en het gevolg daarvan was een moorddadig optreden van het soort van roekeloze wreedheid dat het Westen in deze tijd algemeen slechts aan het communisme toeschrijft."

De „New York Times" zegt in een hoofdartikel, dat de Franse luchtaanval op het Tunesische dorp „een ongecontroleerde in Algerije genomen gevoelloze militaire beslissing was, ofwel dat de Franse regering en het Franse volk tijdelijk hun bezinning en hun gewone gevoel voor beschaving verloren". Het blad geeft toe dat „de Fransen verregaand werden uitgedaagd", maar meent, dat zij bij hun vergelding middelen gebruikten die in het geheel niet in verhouding stonden tot de gewettigde of aanvaardbare methoden die zij hadden kunnen gebruiken".

Frankrijk lichtte NAVO-raad in

Frankrijk heeft de permanente NAVO-raad op een besloten vergadering te Parijs ingelicht over het luchtbombardement op Sakiet Sidi Joessef. De Raad sprak zich niet uit over het gebeurde. De afgevaardigden verklaarden, dat zij de Franse verklaring ter kennis van hun regering zouden brengen.

Nieuwe beschuldiging van Tunesie

De Tunesische regering heeft meegedeeld, dat Franse troepen twee dagen geleden van Algerije uit vijf kilometer in Tunesie zijn binnengedrongen waarbij twee Tunesiers werden gedood en een meegevoerd. Het Incident gebeurde in het gebied van Hentsjir Zerbad. De Fransen doorzochten huizen en winkels. Zij namen behalve de Tunesiers ook nog 50 schapen mee, aldus de verklaring.

FRANS TREFFEN MET ALGERIJNEN

Algiers, 17 febr.: — Bij gevechten in het gebied van Khensjela (Oost-Algerije) zijn 64 Algerijnse opstandelingen, o.w. een aanvoerder afkomstig uit Tunesie, gesneuveld, hebben Franse militaire autoriteiten maandag in Algiers bekendgemaakt. Drie opstandelingen werden gevangen genomen en veel wapens buitgemaakt.

AANVARING OP DE WESTERSCHELDE



Op de Westerschelde heeft zich een ernstig scheepsongeval voorgedaan doordat het Franse schip „Charles Tellier" (groot 12.006 ton) in aanvaring is gekomen met het Turkse Libertyschip „Aljdin" (groot 7715 ton). Op de foto ziet men het Turkse schip, dat de zwaarste schade opliep. (Luchtopname ANP-foto).

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 18 februari
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30:
Friendly persuasion
RIALTO 20.00: Crime against Joe.
PRINCIPAL 20.00:
It came from beneath the sea
AURORA 19.30
La cabeza de Pancho Villa
SAVANETA 19.30: To Paris with love

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1367,
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355,
Nassaustraat 42. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Oduber

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

WEG MET STANDBEELDEN UIT INDIAS KOLONIALE TIJD

Nieuw Delhi, 17 febr.: — De Indische minister van Volksontwikkeling heeft meegedeeld, dat de Indische regering overweegt alle standbeelden in India die „op de een of andere manier verbonden zijn met 't voorbije Britse kolonialisme en die een belediging vormen voor het nationale gevoel", te verwijderen.

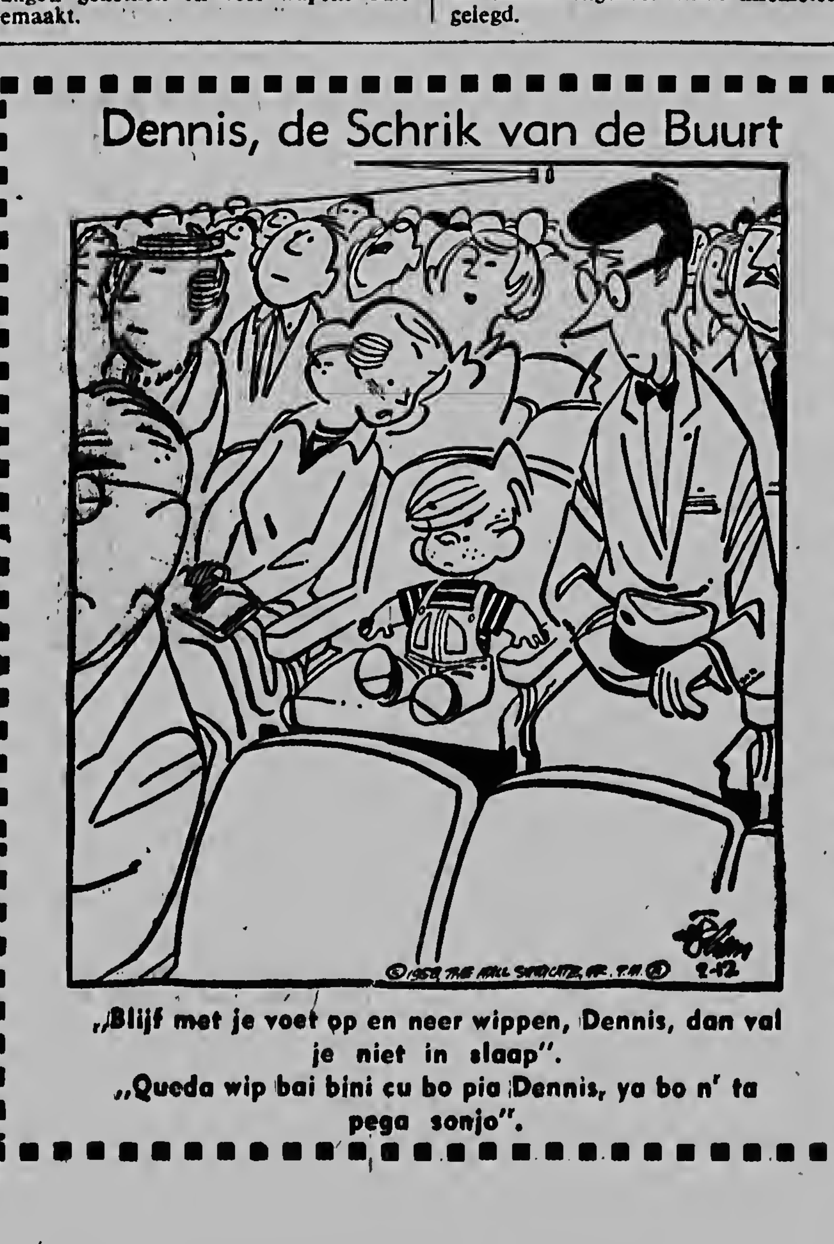
Hij voegde hieraan toe, dat er reeds enkele van dergelijke beelden uit het stadsbeeld van Nieuw Delhi verdwenen zijn.

In de afgelopen twee weken zijn er in Indische parlementskringen (vooral bij de oppositie) stemmen opgegaan tot het nemen van dergelijke stappen.

POOLVORSER FUCHS VERVOLGT ZIJN REIS

Wellington, 17 febr.: — Dr. Fuchs heeft maandag zijn tocht door het Zuidpoolgebied voortgezet nadat een defect aan een van de voertuigen oponthoud had veroorzaakt. De groep bevindt zich nu ongeveer 40 kilometer van depot 480, het volgende ravitailleringspunt. Het einddoel, Scottbasis, is nu nog 800 kilometer verwijderd. De expeditie heeft tot dusver ongeveer 2.500 kilometer afgelegd.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Blijf met je voet op en neer wippen, Dennis, dan val je niet in slaap".
„Queda wip bai bini cu bo pia Dennis, ya bo n' ta pega sonjo".



PAGINA TRES

Eliminacion completo di partida comunista na Indonesia

GINIEBRA: — E regimen nobo na Indonesia lo lucha pa „eliminacion completo di partido comunista" for di asuntonan Indones, asina e ministro di comercio dje gobierno revolucionario di Indonesia, Dr. D. Sumitro, a declara na Giniebra, caminda e ta actualmente.

El a bisa cu e lucha aqui no mester causa immediatamente prohibicion di influencia comunista na Indonesia, pero cu tur nan influencia den bida politica dje luga lo mester combati.

Dr. Sumitro a bisa, cu e gobierno revolucionario tin sosten di e comandantenan militar na henter Sumatra y na Norte y Sur-Celebes. Borneo ta neutral y e trupanan arma na Java ta parti.

Dr. Sumitro a stipula politico di futuro dje gobierno revolucionario, den e siguiente puntonan.

1. Creacion di condicion pa progreso economico y social, basa riba fundamento democratico.
2. Decentralisacion di autorizacion di gobierno central cu mas autonomia pa e gobiernonan regional.
3. Eliminacion completo di influencia comunista for di gobierno y bida politico.
4. Relacion amistoso cu tur pais, pero no pa bira miembro di alianzanan estranhero of di alianzanan manera SEATO.
5. Mantenementu dje exigicionnan di Indonesia riba Nueva Guinea Hulandes.
6. Stimulacion di inversion di capital estranhero y asistencia tecnico bao di garantia cu lo crea un bon atmosfera pa esaquinan.

Dr. Sumitro a bisa, cu e gobierno nobo (na Padang) lo considera interesnan Hulandes riba mes pia cu tur otro interes estranhero. El a bisa, cu e miembronan dje grupo di rebeldenan nunca no tabata di acuerdo cu e politica anti-Hulandes di Djakarta, pero tampoco lo e regimen nobo permiti pa e Hulandes mantene e posicion di privilegio, cu nan tabatin antes.

„Nos ta spera cu por evita un guera civil", asina Dr. Sumitro a bisa, „pero esaqui ta depende completamente di e regimen di Djakarta".

ACUERDO APROBA ENTRE IRAK I JORDANIA

BAGDAD — Parlamento di Irak a aproba unanimamente e acuerdo di establecimentu di un estado federal entre Irak y Jordania.

Siman pasa Rey Hussein di Jordania y Rey Feisal di Irak a firma e acuerdo despues di negosacion .

E estado uni actua la worde proclama 14 dia despues di creacion di un republica uni entre Egipto y Syria.

SU MAHESTAD LA REINA A REGRESA SOESTDIJK

DEN HAAG — S.M. Reina Juliana a bolbe Soestdijk ayera mainta di su vacacion na Suissa.

GROTEWOHL A SALI ALEMANIA CU DESTINO DESCONOCI

BERLIN — Prome ministro Otto Grotewhol di Alemania oriental a sali cu un trein pa un destinacion desconoci. El a sali di Berlin oriental. Na e estacion nan a tuma medida di seguridad masha severo.

ULTIMO DIA PA CANDIDATO PA A.B.B.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe ta ultimo dia cu e clubnan afilia pa Amateur Baseball Bond Aruba por stipula candidato pa e eleccion di directiva cu lo tuma luga dia 28 di Februari. Esaki lo ta durante un reunion general. E clubnan cu ainda no a entrega nan lista di candidatos tin oportunidad di haci esaki awe ainda.

PARTIDONAN DI BASKETBALL PA AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Aruba Jrs. lo worde hunga dos partido mas di e campeonato di basketball awe nochi. E dos equiponan masculino di Aruba Jrs. lo ta den accion awe nochi. Promer e equipo B lo enfrenta Don Bosco, mientras cu e segundo partido lo ta di e equipo A contra di RCA. E segundo equipo di Aruba Jrs. no a hunga ainda den e campeonato. Don Bosco si a hunga un biaha caba y a perde contra di Caribe B. E partido di clase A lo ta e tercer salida pa ambos. Aruba Jrs tin dos victoria y RCA tin dos derrota.

E posicion di e campeonato femenino y di clase A di caballeros ta lo siguiente. Den clase B unicamente un partido a worde hunga te ainda.

DAMAS

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*PF*	*PC*
Victoria	2	2	0	32	22
Estrella	1	1	0	23	9
San Nicolas Jrs	2	1	1	14	7
Antillana	2	1	1	15	18
Aruba Jrs.	3	1	2	29	36
Seven Up	2	0	2	17	38

CABALLEROS „A"

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*PF*	*PC*
Aruba Jrs.	2	2	0	92	57
Chinese Club	2	2	0	37	34
Caribe	2	1	1	61	87
N. W. I. Stars	2	0	2	56	79
R. C. A.	2	0	2	33	37

Cumpleanjos feliz



Awe ta cumpli su primer aniversario e hobencita Geraldina Miranda Rafini y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Alfredo, mama Hortensia, rumannan Rodolfo, America, Alfredo Jr. Judith, Charles, Linda, Morena, wela, welo, tantanan, especialmente di su primito Otilio Coromoto Perez y su amiguita Hanneke Schmaad.

E chikitin Ingrid Werleman ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos pa part di su tata, mama, rumannan, sobrino, madrina y di Sabina Dirksz.

— — —

Tambe ta celebra su cumpleanjos feliz awe e chikitin Petra Britten y e ta ricibi hopi pabien di su tata Pedrito, mama Ida, rumannan, Pedro, Maria, Loreta, Marian, Candida, Juanita, Shon Deta, Shon Chita, padrino Dio Farro, madrina Emilia Farro, tanta y omonan, subrina, swa Rafaela, amiguitonan di Sabana Liber, fam. Britten, Dijkhoff, Omaira Giel Tjon y Hose Giel.

— — —

E gentil caballero Vicente Wouter ta celebra su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tantanan, especialmente di su primanan Lucila y Celia Rasmijn.

— — —

E hobencita Veronica Francisca Heyden ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Presentacion, Pablo, Paulita, Salomon, Francisco, Mariano, Thomas y Dominico.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Glenda Arlinda Franken, Cecilia Geerman, Benny Thijssen, Bibi Lacle, Catharina Laurencia Ras, Simeon Frank, Eladio Farro.

„NEW YORK TIMES" RESPECTO E BOMBARDEO FRANCES

NEW YORK — E corant Mericano „Time" a scirbi tocante e bombardeo Frances di Sakiet Sidi Joessef, cu „Francia, instiga pa motibo di un lucha en vano cu e no por gana ni perde, a perde su cabez y resultado di esey tabata un accion sangriente dje sorto di crueldad cu paisnan occidental ta atribui den e dianan aqui solamente na comunismo".

E corant „New York Times" a bisa den un editorial, cu e bombardeo Frances riba e pueblo Tunes tabata „un decision cruel militar sin controle, tuma na Argelia of tabata cu gobierno y pueblo Frances a perde provisionalmente nan cabez y nan sinti normal pa civilisacion".

E corant a duna aden cu „e Francesnan a worde provoca masha hopi pero e ta di opinion cu nan a usa pa nan medianan di repressaille medida, cu no por a compara cu e metodonan legal of aceptable, cu nan tabata por usa".

Pa avise y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero sualto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 18 di Februari

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Friendly persuasion

RIALTO 20.00: Crime against Joe

PRINCIPAL 20.00: It came from beneath the sea

AURORA 10.30 La cabeza de Pancho Villa

SAVANETA 19.30: To Paris with love

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.

Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el Aire
6.30 Cortos
6.45 A la Luz de un Candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga si.... No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 El Programa
10.40 Cine — Programa
12.25 Marcha Oficial

DIRECTIVA NOBO DI UNION DI PRENSA ESTRANHERA NA NEW YORK

NEW YORK — E union di prensa estranhero na New York a scohe un directiva nobo, den cual Paul F. Sanders dje corant Hulandes „Het Parool" na Amsterdam lo ta presidente.

OFERTA DI RUSONAN NA GOBIERNO DI CEYLON

COLOMBO — E Rusonan a ofrece gobierno di Ceylon un credito di 120 million dollar cu un letra di cambio di 10 of 12 anja y un renta di 2½ porciento.

E credito ta destina pa ehecutacion dje plan di desarollo na Ceylon y pa e plannan pa reconstruccion den e territorionan cu a sufri algun tempo pasa di inundacion.

PROME PASONAN TUMA PA SUKARNO I MIEMBRONAN DI SU GABINETE

DJAKARTA — Ayera presidente Sukarno y e lidernan di su gabinete a tuma e prome pasonan cu lo mester evita cu e amenaza di guerra den e republica di Indonesia lo sigui.

Na Djakarta Sukarno tabatin discusion cu e lidernan militar E lidernan aqui a insisti riba arresto di 10 miembro di e gobierno revolucionario na Sumatra, bao di acusacion di traicion.

E gobierno central na Djakarta a declara, cu e otro partinan di Indonesia lo no reconoce e gobierno dje rebeldenan .Den circulonan dje gobierno na Djakarta, nan ta confia segun corresponsalnan, cu e rebeldenan no tin confianza den sobra dje arquipelago.

DECLARACION DI FRANCIA NA CONSEHO DI PACTO ATLANTICO

PARIS — Francia a informa conseho permanente di Pacto Atlantico dje bombardeo riba Sakiet Sidi Joessef durante un reunion privado.

E conseho a duna su opinion tocante e suceso. E representantenan a declara, cu nan lo informa nan gobiernonan dje declaracion di Francia.

E REBELDENAN CUBANO NA HOUSTON

HOUSTON — Segun e corant Mericano „Houston Post" e rebeldenan Cubano a establece nan cuartel general na Houston den e estado Mericano Texas, caminda nan ta prepara un invasion pa dia 25 di Juli.

Na Houston tin provision di arma, cu lo worde transporta pa Tampico y Vera Cruz na Mexico, for di unda e invasion lo worde lanza.

E arrestacion di ex-presidente Prio Socarras di Cuba na New York, pa motibo cu el a viola neutralidad di Merca, probablemente lo por retrasa e plannan, asina „Houston Post" a scirbi.

Pa su motibo

No. 49

„Mi ta bin tuma despedida di bo, Miss Constance", Basil a bisa colorizando, „pero no pa semper".

El a queda ta mira e mucha muhe cu wowonan brillante. „Tur cos lo bini cla na su debido tiempo. Mi ta regresa awor trobe pa cas. Bo tin hondad di percura pa mi correspondencia bini cas pa mi? Mi a confia di por a queda algun tempo mas aqui, manera bo mes sa".

„Cu gusto lo mi ta na bo servicio".

„I ta posible cu mi por mira bo pronto trobe? Bo no ta hanja mi mucho atrevido i tambe familiar?"

„Si i no", e mucha muhe a hari confus. „Mi ta gusta bo, sinembargo mi ta un poco rabia cu bo".

E quier a bisa un cos, pero el a pens'e na tempu. E ora ai el a primi su dede riba su boca, el á bisa quetu un paar di palabra i a disparce lihe foi e cuarto.

Ora cu e tabata pasa den e hadrij, un criar a corre treee un carta pura p'e.

Pura el a abrie i tabata leza.

Querido Basil,

Cu siguiente correo lo bo ricibi noticia sorprendente. Te awor aqui solamente mi por bisa bo cu mi ta feliz i jen di speranza. Mi tin idea di duna mi tio un splicacion completo. Den pura,

Dudley.

Un ora despues Basil tabata riba camina pa Birmingham.

CAPITULO XXXIII

Dr. Averill su confesion

Hamas Dudley lo por lubida e viaje nocturno na Kilburnie .Tur cos tabata recorde na su huida cu Laline algun seman pasa, cu tabata parce awor manera ta como un siglo pasa cu esai a tuma luga.

Randall a companje na e cas di Dr. Averill despues cu el a hinka e cabai cansa den su stal.

Ora cu nan a bati na porta e porta asina conoci pa Harcourt a abri. I awor el a hanje para dilanti dje mucha muhe cu tabata parce Laline asina tanto. El a sinti manera un choque repentino i a quita su sombre.

„Bo tin bondad di drenta un rato?" e mucha muhe a puntra cu su stem dof. I awor a aparece un rubor riba su cara bleek, ora cu Randall a pasa bai p'aden. E tabatin un lanterno den su man cu tabata manda un flandor fabuloso. Despues di a cerra e porta trobe el a camna bai nan dilanti i a conduci nan na e prome piso.

„Dokter ta malo, n' t'asina?" Harcourt a puntra pa malu. „I abo nomber ta Miss Averill. N' t'asina?".

E mucha muhe a bula spanta manera un hende cu a spierta foi un sonjo profundo pa motibo di un grito.

Manera hende gagu el a continua:

„Si, Sr. Harcourt. Mi nomber ta Margarita Averill. I como cu mi tata ta muriendo, lo e quier a papia cu bo unbez"

E tabata papia na un tono manera un hende cu tabata bisa un les foi su cabez, mientras su cara a queda sin expresion. No tabatin siquiera ni un razgo di bibeza den e mucha muhe aqui su wowonan bruin.

„No tin ningun otro hende anto cerca dje pa cuide? Por ehempel Abel, cu ta su fiel criar? Ta unda esai ta anto?. . . ."

„Abel a bai. T'e a tira riba mi tata. Tin un dama cerca dje, e dama cu tabata aqui asina tanto tempo. Mi n' sa ni su nomber mes mas. Bam cu mi".

„Caramba. E luga aqui ta pone hende su curpa cohe ril, pasobra ta un berdadero cas di misterio esaqui ta", Harcourt a murmurra.

I poco poco el a bisa Randall na boz baho:

„Ta precisamente manera b'a calcula. E malbadonan lo a hanja kestion cu otro i tur nan complot lo a desbarata. Bam hunto cu mi, pasobra mi quier pa bo tambe t'ai presente como un testigo. Ta quende por ta e dama cu tin hopi tempo asina cerca dje. E asunto aqui si ta haci hende nervioso".

Nan a drenta den un cuarto medio ilumina, na unda Averill tabata drumi riba cama, mientras cusinchinan tabata wanta su cabez. Su cara tabata bleek manera muraja i esaqui a haci flandor di su wowonan mas fuerte ainda. E enfermo tabata skirbiendo na e momento ai i el a larga su pen cai cu un suspiro i cu expansion visible.

Un dama masha tizga i bieu a lamta para foi den e sombra banda dje cama. Unbez el a tira un bista di curiosidad riba e hoben i su lipnan tabata tembla nerviosamente.

„Cerra e porta. Sr. Harcourt", dr. Averill a grita nervioso. „I ta cual t'e otro persona ai? Asina, ta Jim Randall. Esai ta bon. Mas testigo mas mehor. Nunca esai lo ta malu. Margarita, bo por bai". e enfermo a bisa i cu pena e mucha muhe a sali foi e cuarto mientras el a cerra e porta su tras.

„Mi ta un muribundo. Sr. Harcourt", dr. Averill a cuminza. Bisando asina el a tira un bista riba e oloshi na muraja cologa. Denter di un ora lo mi no ta existi mas Oh, ta berdad. Dispensa mi cu ainda mi no a presenta bo na Srta Vining".

„Miss Vining?" Harcourt a grita sorprendi. „Ta esaqui anto ta e gouvernante di Miss Laline O'Conner?"

Masha comovi i cu lagrimanan den su wowonan e pober muhe a camna jega cerca e dos personanan cu a caba di drenta.

„Si. Cai bo sinta", dr. Averill a bisa!

„Un pregunta cu mi tin permiso". Harcourt a interrumpie. „Boso a corda na larga busca un dokter caba?"

„Ningun dokter na mundo lo no por haci nada mas pa mi. M'a hanja disparo di un bala den mi longnan i el a raka un di mi ardunan major. No ta existi scapatorio posible pa mi. M'a haci un calculo precisamente cuanto ainda lo mi por biba i mi sa esaqui cu exactitud, loque bo tambe lo hanja sa".

„M'a skirbi mi declaracion riba papel, pasobra por socede cu ta laat pa mi papia tur loque ta na mi curazon. Miss Vining tabata testigo ora cu e caso aqui a tuma luga i lo ta mehor tambe cu abo i Randall pone boso firma bao dje declaracion aqui. Por ta posible cu e papel di declaracion aqui lo por ta util pa bo".

Despues di a tosa un rato el a continua trobe:

„Awor cu algun palabra lo mi duna un splicacion dje declaracion i confesion i e motibo paquico mi ta haci esai. No quere cu por ta pasobra lo mi quier sconde mi hechonan. Mi no quier hunga papel di santu tampoco. Den cierto sentidonan m'a ser dobbelcross den mi plan door di bo motibo. Sr. Harcourt i ta p'esai mi ta odia bo. Sinembargo lo mi por a logra mi intento si Abel no a bira loco. Mi proposito tabata di a haci bo inolensivo i Stevens tambe aparentemente tabata di acuerdo cu mi plan. Pero Jones a spanta. Na ultimo ora cobardemente el a hala atras; nos a hanja kestion cu otro i Jones a conseha mi di hui. M'a nenga i despues el a tira riba mi pa miedo di traicion. Muy probable cu lo e bai venga su mes riba Stevens tambe. Bo mester sa cu e ta un preso cu temporalmente nan a duna libertad pa falta di prueba. E ta un dje falsificadornan di mas diestra i agil cu Inglaterra a conoce. Den mi bodega mi tin un taller di mas moderno cu ta existi di cual taller e tabata chef. Stevens tabata percura pa nan circulacion. Polizman conoce bao nomber di BIBS. Ora cu e wega aqui a cuminza ta bira mucho peligroso m'a bai buske den un otro direccion. I e ora ai m'a hanja algo den perspectiva cu tabata promete un coseccha grandi. Manera bo sa, mi cu Stevens tabata casa cu dos ruman. Esaquinan ta e nietanan di e anciano John O'Conner di Balruggy. Stevens a casa cu Laline i ami a casa cu Nora. John a deshereda tur e dos nietanan aqui cu tabata nos esposanan. Tempo cu mi tabata na India m'a contra pa casualidad cu un tal John O'Conner i m'a descubri cu e tambe tabata un nieto di mi muhe su ta wela, pues un prima di mi muhe. E tabata oficial, un tercio simple e impulsivo. Diferente bez nos a combersa respecto famia O'Conner, pero nos ningun no tabata quere cu lo tabatin hopi fortuna pa e descendientenan. Luitenant O'Conner tabata casa i e tabatin un yiu muhe".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco y Nelly tabata riba cabai ta biniendo ora cu e mucha muher a bise mire ei ata e sombra negra y Cisco ta bisa e mucha muher warda un ratu ami ta bai su tras, pero e mucha muher ta contesta mi tambe ta bai su tras, y den un caroshi den un pareja ta bisando den e carreta aki y den esun cu nos a trese nos a pone tur nos placa pero nos lo triunfa.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Po TUYUCHI.

Un horrible acusacion

Na e momento aqui awacerro tabata cai na tonelada; tabata manera ta cielo mes a abri su depositonan di awa. I e awanan friu a haci nan influencia riba e pober mucha, cu tabata riba e piedranan friu di caja. No a dura mucho cu Nora a abri su wowonan i manera foi su mes e tabata fiha tur camina rond di dje..E golpenan pisa manera muker cu el a ricibi dje bordugo, a haci su sintir martiriza completamente suf. Pero e piedranan humedo riba cual e tabata extendi a trece medio na su conocemento i automaticamente el a lamta cai sinta.

Tur kens e tabata vigila rond di dje. Pero diripiente el a sinti manera un ril di friu ta pasa den enter su benanan, pasobra na algun paso di distancia el a mira cadaver dje hombер cu el a mira nan mata den su mes bista. Bao dje homber tabatin un plas di sanger cual awa cu tabata jobe a haci mas grandi ainda.

E desconocido tabata morto. Un hinka cu punja a tref'e net meimei di su curazon.

Nora tabata pasa su man na su frenta. Ta manera e tabata bai bira di cabez. No, esai no por ta. E no a presencia e escena horrible aqui.

Su tata, su mes sanger, su tata legitimo, e homber quende asina tanto e ta stima i adora, a comete e barbaridad aqui. Hamas e por a biba pensa cu su tata lo por tabata na estado di a comete un crimen asina horroso.... Por ta sigur cu ta su mes tata a comete un hecho vil i haho asina?

Nora a lamta para. Ainda su dientenan tabata tembla bati contra otro i tabata casi imposible pa e por a para riba su pianan.

Por ta posible cu un tal hecho por ta cierto? Ora cu el a bandona su cuarto riba zolder, pa sigui su tata, e tabatin wel un sintimiento ansioso i un presintimiento tormentoso i e tasinti cu algo terrible tabata bai pas'e.

Pero hamas e por a biba pensa cu su tata lo por a comete un crimen asina. I cu e tabata asina cruel di susha su man cu sanger di su prohimo. I e tabata puntra su mes awor cu por tabata di prome bez esai....

E n' tabata risca mes di mira e cadaver. I hosikando el a retir'e dje luga di calamidad. No, nada di compasion. Masque ta su tata, pero e criminal merece castigo.

En lo sucesivo lo e considera e homber criminal aqui mas pa su tata. Tata a caba p'o, pasobra foi awor en adelante e n' tabatin tata mas.

Den su bista e n' tabata nada otro sino un cobarde vil i malbado sin curazon i si e warda e crimen aqui secreto, anto e tabata considera e mes tambe como culpable na e crimen pasobra e ora ai lo e tabata complice.

Mientras e tabata pensa riba tur esaquinan, el a apura su pasonan i e tabata busca tur camina un poliz cu su bistanan.

Na e oranan aqui e caja ta masha silencioso i abandona. E no por a mira ningun criatura bibu. Nora a sigui su camina i porfin na un skina d caja el a mira un lanterno corra, loque tabata un senjal cu ai tabatin un post di poliz.

(E ta sigui)

BISHITA DI EINAR GERHARDSEN NA INGLATERRA

OSLO — E prome ministro di Noruega, Einar Gerhardsen, lo bishita Inglaterra for di dia dos te dia siete di Mei. El lo tene discusion cu algun persona importante di gobierno Ingles tocante cierto asunto.



Esaqui ta Sra Eisenhower, esposa di President di Estados Unidos. El a ser fotografia cu su sombre di Otonjo. Esaqui ta traha di flornan grandi i geel cu un rand di plumanan artificial, cu ta blancu.

Ainda Shell Oil Company ta spera noticia foi Sumatra

LONDEN — Un portavos di Shell Oil Company na Inglaterra a bisa ayera na Londen, cu ainda Shell Oil Company na Inglaterra no a ricibi ningun noticia dje gobierno revolucionario na Sumatra.

Bataafse Petroleum Maatschappij dje grupo di Shell ta haci exploracion y explotacion na Sumatra.

Cu e informacion aqui Shell a duna comentario riba un noticia di Padang (Sumatra) segun cual, e prome ministro dje gobierno revolucionario, Sjafruddin, a duna e companianan di zeta cu ta traha na Sumatra orden, pa no duna e gobierno central na Djakarta ningun parti di e ingresonan di e produccion di zeta.

Segun e noticia aqui e prome ministro revolucionario a pidi tambe pa no manda mas petroleo Djakarta.

Shell tin dos refineria na Sur Sumatra y Kalimantan (nan tur dos ta grandi) y dos refineria chiquito na Java.

ARRESTACION DI DR WOLFGANG WOHLGEMUT NA ALEMANIA OCCIDENTAL

BERLIN — Dr. Wolfgang Wohlgemut, quende a hui bai Berlin oriental na Juli 1954, hunto cu e homber cu tabata na e momento ey cabezante di oficina pa proteccion di constitucion di Alemania occidental, Dr. Otto John, a worde arresta na Berlin occidental.

Wohlgemut, quende tabata bishita conoci na Berlin occidental, no a pensa cu el lo a worde arresta. Polis di Berlin occidental tabata vigila su conocirnan pa algun dia caba, despues cu su colaboradora y amiga anterior, Anne Marie Weyres, porfin a hanja e permiso di biba na Alemania occidental, riba cual e tabata warda pa hopi luna caba.

KRIJGSHAFTIGE TAAL VAN JORDANIE'S KONING

AMMAN 18 febr. — **De federatie tussen Jordanie en Irak is thans nagenoeg een feit.** Na de eenwording zullen beide landen een gezamenlijke politiek voeren en gezamenlijk **hun defensie-apparaat verzorgen.** Binnenkort zullen zij een economische unie sluiten en dit alles verenigen onder èèn vlag.

Evenals koning Feisal dit deed in de Iraakse hoofdstad Bagdad, heeft koning Hussein van Jordanie vandaag zijn volk over de radio toegesproken na ondertkening van de overeenkomst van de Arabische Staatsbond. Na zijn felicitaties zei de jonge koning, plechtig te beloven, dat hij de Arabische rechten, „die tijdens de oorlog in het Heilige Land in 1948 werden gestolen" zal herstellen.

„Op deze dag wenden wij onze harten naar Palestina en wij beloven voor de Almachtige dat wij, zoals voorheen, zullen werken om onze rechten, die door de vijand werden gestolen, terug te krijgen", aldus sprak Hussein. „Wij zullen de wapens niet neerleggen voor wij onze doelen bereikt hebben."

In zijn radiorede zei koning Feisal, dat hij niet hoopte dat de stap die vandaag genomen is, de laatste zal zijn ten behoeve van de Arabische eenheid.

UNION DI IRAQ Y JORDANIA

BAGDAD — E union di Iraq y Jordania a bira realidad ayera den un reunion di parlamento Iraques, unda 160 senador y diputado a duna nan aprobacion na e union. Rey Feisal y principe heredero Abdul Illah tabata presente den e reunion.

GOBIERNO DI CHILI A DEPORTA JORGE ANTONIO

SANTIAGO — Gobierno di Chili a duna orden pa deporta Jorge Antonio, un industrial Argentino y un simpatisador conoci di ex-presidente Peron, quende a scapa for di un prison Argentino na Maart di anja pasa.

SILENCIO MANTENE PA E CORANTNAN DI DJAKARTA

DJAKARTA — E corantnan na Djakarta a mantene un silencio completo tocante e proclamacion dje gobierno revolucionario na Padang, como resultado di un prohibicion dje comandante militar di Djakarta na prensa pa publica noticianan di Sumatra Central, cu no a bini di e servicio di informacion di ehercito of di portavosnan autoriza di gobierno.

E organo di partido nacionalista „Suluh Indonesia" a informa ayera, cu e editornan dje corantnan na Djakarta a worde yama cerca e comandante militar local, pa hanja informacion dje prohibicion pa publica noticia tocante Sumatra Central. E corant independiente „Indonesia Raya" no tabatin editorial mes ayera.

E unico corant, cu a publica formamentu dje „gobierno revolucionario", ta e corant di partido comunista, „Harian Rakjat".

DECLARACION DI PRESIDENT DI SYRIA

DAMASCO — Presidente Shukry El Kuatly di Syria a declara, cu presion occidental riba su pais tabata la causa, pa cual formamentu di e republica Arabe uni conteniendo Egipto y Syria, a worde apura, asina e agencia di prensa Syriaco a informa.

El a bisa, cu Syria tabata sufri di un „presion insorportable di e paisnan occidental", pero a resisti e presion y actualmente por garantiza su soberania y independencia. Turkia y Israel a concentra trupa hunto na frontera Syriaco, mientras cu sixta flota Mericano a tene maniobra den cercania di e lamanan Ruso. E hora ey Syria a dicidi di quita e presion aqui, y bira fuerte pa medio di e union cu Egipto, asina e presidente a declara.

NOTA DI EISENHOWER PA BULGANIN

MOSCU — E embahador Mericano na Moscu, Thompson, a entrega e contesta di president Eisenhower riba e ultimo mensahe cu prome ministro Bulganin di Rusia. Manera ta conoci, Bulganin a propone un conferencia supremo di hefenan di gobierno di paisnan oriental y occidental.

Consejo permanente di Pacto Atlantico a discuti preparacionnan ayera pa un conferencia supremo. Entre otros nan a delibera tocante e agenda. Den curso di e simannan proximo nan lo discuti e topico aki atrobe.

LOQUE „TASS" TA BISA DJE BOMBARDEO FRANCES

MOSCU — E agencia di prensa Ruso, Tass', a declara, cu e bombardeo Frances riba e pueblo Tunes Sakiet Sidi Joessef tabata un „acto voluntario di agresion" cu ta parti di un serie di „provocacion dje colonisadornan Frances, cu quier extende guerra di Argelia te territorio di Tunesia tambe.

Tass a bisa cu e „circulonan dominante na Merca" ta queda e forza mas importante di colonialismo moderno y cu e bombnan cu a cai riba e pueblo tabata bomba Mericano.

FRANCIA I TUNESIA A ACEPTA BON SERVICIONAN DI MERCA

PARIS — Tanto Francia como Tunesia a acepta bon servicionan di Merca den e conflicto actual ayera.

Gobierno di Tunesia a aproba en principio pa e 15.000 miembronan di trupanan Frances den e puestonan militar cu ta bloquea, hanja provision.

Segun observadornan e desarolionan y decisionnan aki na Francia y Tunesia den e ultimo 48 horanan a reduci e tension considerablemente.

AMERIKAANS VLIEGTUIG VERMIST

Napels, (Italie) 17 febr.: — In het Middellandse Zeegebied tussen de Zuidkust van Italie en Griekenland is vandaag een grote nazoekingsoperatie begonnen naar een C-47 vliegtuig van de Amerikaanse luchtmacht, dat sedert zaterdag met 16 man aan boord vermist wordt.

Het radiocontact met dit tweemotorige vliegtuig werd zaterdagnacht plotseling verbroken toen het vliegtuig een stormgebied binnenging. Het vliegtuig was op weg naar Turkije vanaf West-Duitsland.

Aan de opsporing wordt deelgenomen door legervliegtuigen van Griekenland, Amerika, Engeland en Italië. Enkele schepen bevaren het aangegeven gebied, eveneens op zoek naar het vermiste vliegtuig.

SANTU PATRONO DI TELEVISION

VATICANO — Papa Pio XII a proclama Santa Clara como santu patrono di television.

Santa Clara a establece orden di e clarisanan di San Francisco na 1193.

Den e decreto di S.S. Papa Pio a worde bisa, cu anochi di pascu na 1252 Santa Clara tabata por sigui e celebracion den e monasterio di San Damiano, den cercania di Assisia, mientras cu e tabata drumi na cama malu, y e por a tende e koor di e fraternan canta. Asina ta cu el a tuma parti na e ceremonianan di e anochi santu na un manera extraordinaria.

El a muri na 1253 y dos anja despues el a worde declara santu.

LOQUE A SER ANUNCIA NA CAIRO

CAIRO — Na Cairo a worde anuncia ayera, cu Egipto y Syria lo tin un representante so den tur organisacion internacional, esta di republica uni Arabe, manera e nomber nobo di e federacion ta.

LO NO TIN INSTALACION PA LANZAMENT DI RAKET NA ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN — Segun a worde informa na Bon lo no bini instalacion pa lanzamentu di raket na Alemania occidental. Esaqui a worde declara den un aviso di Pacto Atlantico, cu ainda no a worde presenta na ministerio di asuntonan exterior y di defensa na Bonn.

Segun e aviso aqui instalacionnan pa lanzamentu di raket na Alemania occidental, cual pais casi no tin cerru, lo sufri mucho liher di accionnan di un enemigo. E aviso aqui ta en acuerdo cu punto di bista dje ministro di defensa, Strauss.

Den e aviso a worde propone pa establece instalacion pa lanzamentu di raket den e Alpesnan Frances y Italiano y na Turkia.

TIRAMENTO ENTRE ISRAEL I SIRIA NA FRONTERA

TEL AVIV — Antayera tabatin tiramentu na frontera entre Israel y Syria entre solda di Syria y di Israel, algun hende a hanja herido.

Segun Israel e incidente a tuma lugar den e zona demilitarisa entre e dos paisnan ora cu algun Arabe a trata di drenta territorio Israelita.

De K.N.S.M. had gunstige bedrijfsresultaten in 1957

AMSTERDAM, 17 febr.: — „Het stemt tot voldoening", aldus o.a. het verslag over 1957 van de Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Maatschappij, „dat de bedrijfsresultaten gunstig waren, hoewel de concurrentie in het internationale scheepvaartverkeer zich nóg sterker heeft afgetekend dan in voorgaande jaren. Het geven van zeer veelvuldige en regelmatige afvaarten heeft in zekere mate bijgedragen tot de behaalde resultaten. Evenwel kan een gunstig bedrijfsresultaat slechts dan aanleiding geven tot werkelijke voldoening wanneer het tevens mogelijk is de bedrijfsmiddelen in goede staat te houden en continuiteit in de vervanging te waarborgen.

De exploitatie heeft opgebracht ƒ 29.292.900 (V.J. ƒ 22.872.567), interest en dividenden ƒ 3.291.455 (ƒ 2.159.894). Het bruto overschot was dus ƒ 32.584.355 (ƒ 25.032.461). Na afschrijvingen op de vloot ad ƒ 8.416.500 en reservering tot vernieuwing en uitbreiding van vloot en overige eigendommen ad ƒ 6.744.500, resteert een netto bedrijfsresultaat van ƒ 17.423.355 (ƒ 10.828.461).

Het dividend

Voorgesteld wordt 4 pct dividend op de preferente en 12½ pct op de gewone aandelen, waarvan 2½ pct in contanten en 10 pct ter keuze van aandeelhouders, in contanten of in aandelen ten volle delende in de winst over 1958 en volgende jaren. Der gewoonte getrouw onthoudt de directie zich van voorspellingen voor het thans ingetreden jaar.

De diensten

De Europese diensten konden, ondanks veel concurrentie, over het algemeen ongewijzigd worden gehandhaafd. De diensten vanuit de Verenigde Staten naar het Caraibische gebied konden zich behoorlijk handhaven, zij het dat de resultaten wat achterbleven bij die van 1956.

Nieuwe schepen

In de loop van het jaar werden drie nieuwe schepen opgeleverd. Per 31 december waren in aanbouw, respectievelijk in bestelling, 15 schepen met een gezamenlijk draagvermogen van 61.000 tons.

„Met vertrouwen gaan wij een waarschijnlijk moeilijker toekomst tegemoet", aldus het verslag van de K.N.S.M.

KRACHTIGER JEMENITISCHE AANVALLEN OP ADEN

Aden, 17 febr.. — De aanvallen van Jemeniten in het grensgebied tussen Jemen en het Britse protectoraat Aden zijn veelvuldiger en krachtiger geworden.

De Jemenitische troepen dringen verder dan vroeger het geval was op Aden's gebied door, zo is officieel in Aden bekendgemaakt.

De Jemenieten hebben verscheidene forten in het protectoraat aangevallen. Britse vliegtuigen, die werden uitgezonden om de aangevallen plaatsen te steunen, werden met luchtafweergeschut bestookt.

De Jemenieten vernielen bij hun strooptochten oogsten en auto's.

TER AARDE BESTELLING SLACHTOFFERS VLIEGRAMP TE MUNCHEN

Manchester, 17 febr.: — De stoffelijke resten van de voetballers en journalisten die bij de vliegtuigramp in München om het leven kwamen, zijn in Manchester aangekomen. Meer dan 100.000 mensen stonden langs de route, die de lijkwagens van het vliegveld naar het voetbalterrein „Old Trafford" van „Manchester United" volgden.

Mensen knielden op het trottoir wanneer de stoet hen passeerde. Over een afstand van 15 kilometer stond een vrijwel onafgebroken rij geparkeerde auto's, waarnaast de bestuurders de stoet gadesloegen.

CHROESTJEF HEEFT AANLEG VOOR FILMPRODUCENT

Rome, 17 febr.: — Chroestjsjef heeft het in zich een topproduktieleider bij de film te worden, aldus filmproducer Mike Todd, die kortgeleden met Chroestsjef in Moskou heeft gesproken.

Volgens Todd is het maar goed, dat Chroesjsjef „alleen maar" een politicus is. „Elk gebaar en elk woord komt bij hem op het juiste en geeigende ogenblik. Hij zou ons allemaal bankroet maken als hij het besluit nam produktieleider te worden," aldus Mike Todd.

Chroesjtsjef had hem, toen hij met zijn vrouw, Elizabeth Taylor, op een receptie in het Kremlin aanwezig was, gevraagd: „Wie is dat prachtige schepsel dat naast u staat?". Todds antwoord: „Mijn vrouw" zou Chroesjtsjef hebben doen verstenen.

ANTI-LAWAAIMIDDEL

Parijs, 17 febr.: — De Parijse vliegtuigfabriek „Jean Bertin & Co". heeft bekendgemaakt een middel te hebben ontdekt om het lawaai van straalmotoren met 14/15de te verminderen. Er werden geen nadere bijzonderheden verstrekt.

KRONINGSSCHAT TE PRAAG ONTDEKT

Praag, 17 febr.. — In de kelder van een kleine kerk in Praag is bij toeval een kroningsschat ontdekt, bestaande uit 2 gouden kronen, een scepter, juwelen, gouden schotels en kelken, waardevolle gewaden en 25 kilogram goud. De herkomst van de schat (die grote historische waarde heeft) is onbekend.

Volgens Tsjechoslowaakse kranten hebben monniken de kostbaarheden na de oorlog verborgen om ze uit handen van de communistische autoriteiten te houden.

WOENSDAG BRITS-GRIEKSE CONFERENTIE OVER CYPRUS

Athene, 17 febr.: — De Britse minister van Buitenlandse Zaken Selwyn Lloyd heeft in Athene inleidende besprekingen over de kwestie-Cyprus gevoerd met de Griekse minister van Buitenlandse Zaken Averoff. De eigenlijke conferentie (waaraan de Griekse premier deelneemt) begint woensdag. Waarnemers geloven, dat de conferentie beslissend kan zijn.

Naar verluidt is de verbanden Cyprische aartsbisschop Makarios op de hoogte gebracht van het gesprek van Lloyd met Averoff, dat vier uur duurde. Een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Athene verklaarde dinsdag, dat men de mogelijkheid van een bespreking tussen Sir Hugh Foot (de Britse gouverneur van Cyprus) en de aartsbisschop niet mag uitsluiten.

OPZIENBARENDE CRITIEK VAN RICKOVER

Washington, 17 febr.: — De Amerikaanse schout-bij-nacht Rickover (de „vader" van de atoomduikboten) heeft voor een subcommissie van het Huis van Afgevaardigden opzien gebaard met de verklaring, dat het Congres een deel van het geld dat voor de defensie bestemd is, moet gebruiken om de salarissen van de leraren te verbeteren.

Volgens hem moet het gehele onderwijsstelsel in de Verenigde Staten gereorganiseerd worden naar Europees en Russisch voorbeeld.

Rickover noemde het lanceren van de twee Russische Spoetniks een weldaad, aangezien dit heeft aangetoond hoe nodig onderwijshervorming in Amerika is. „Het onderwijs in Europa staat op een veel hoger peil dan in de Verenigde Staten," zei hij.



Aqui nos ta mira cuater miembro di Corte Sueco. Esaquinan ta Princesa Sybilla riba su edad di 50 anja) i su tres yiu muhenan cu ainda ta soltera. Nan tur ta bisti na trajenan di principe. Di izquierda pa derecho nos ta mira e yiunan di Princesa Sybilla, quendenan di robez pa drechi ta princesanan Margareta, Sybilla, Birgitta i Desirée.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta bini cu hopi lenso nobo bin topa Lorenzo cu ne, y e ta bise weta cuanto bon lenso mi a cumpra awe pa bo, na un baratillo especial. Nan tin un bunita inicial, pero e inicial ta un Z i mi nomber ta cuminza cu un L., Pepita ta cohe braze anto e ta bise abo cu mi sa pero bo nanishi no sa.

Lorenzo ta kedá para manerá un pantoffelheld cu e lensunan den su man. Y Pepita cu un di e cachonan ta bira bai mientras Pepita ta bisa nos muhernan ta gusta consegi sorto di ganga asina.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 19 FEBRUARI 1958 — No. 3064

H.K.H. bezocht instellingen te PARAMARIBO

Al vroeg in de morgen van de tweede dag van het bezoek van HKH Prinses Beatrix aan Suriname was er volop leven in de stad. Het was namelijk een dubbele feestdag, omdat het jongste zusje van de hoge gast in het verre Soestdijk haar verjaardag vierde. En de bewoners van Paramaribo waren beslist niet van plan deze verjaardag ongemerkt te laten passeren. Met drommen tegelijk was men dan ook al vroeg komen opzetten naar het ruime Gouvernementsplein, waar HKH Prinses Beatrix om 8 uur precies een défilé zou afnemen van de Troepenmacht in Suriname en het Surinaamse politiecorps.

Het was een stralende morgen en de ontelbare vlaggen wapperden vrolijk in de zachte wind, die een geslaagde poging deed de warmte van de komende dag op een afstand te houden. Daar de scholen gesloten waren en de Landskantoren later zouden beginnen, waren de straten omzoomd met een opeengepakte menigte, die ook hier reeds lang tevoren aanwezig was om dit toch altijd weer veel publiek trekkende evenement van nabij mee te maken.

Défilé en kranslegging

Nadat HKH had plaats genomen op het podium en de commandant zich had gemeld, ving het defile onder commando van luitenant-kolonel J. Raaymakers aan. Voorafgegaan door de militaire kapel, die tintelende marsmuziek ten gehore bracht, volgden de manschappen van de Troepenmacht in Suriname, stram voorbij marcherend met het hoofd naar rechts gericht Ook de manschappen van de Surinaamse politie maakten een kranige indruk, gevolgd door het gemotoriseerd gedeelte.

Na afloop van het défilé begaf HKH zich te voet naar het monument voor de gevallenen, dat in 1950 nabij de Waterkant werd opgericht door de Bond van Surinaamse Oorlogsveteranen. Het is een eenvoudig monument, dat men echter niet gemakkelijk ongemerkt zal passeren, omdat het juist in zijn eenvoud zeer doeltreffend is. In 1955 werd een vaste krans in brons bevestigd ter ere van Harry Voss, die door zijn heldhaftig sterven in de herinnering voortleeft en postbuum werd benoemd tot Ridder in de Militaire Willemsorde.

Z.Exc. de Gouverneur en de directeur van het kabinet begeleidden HKH en haar gevolg, terwijl bij het monument ter begroeting aanwezig waren dr. Ferrier, kolonel Boer en de Statenvoorzitter dr. Axwijk. Rondom het monument stonden opgesteld verschillende civiele autoriteiten, deputaties van de Troepenmacht, oud-strijders en Korea-vrijwilligers, alsmede de Militaire Kapel, die na aankomst van het hoge gezelschap het Surinaamse volkslied speelde. Aan de voet van het monument legde HKH Prinses Beatrix een krans neer, welke haar door haar adjudant, kapitein-luitenant ter zee P.J.S. de Jong, was overhandigd Met deze kranslegging eerde HKH hen, die ver weg van hun vaderland hun trouw aan het Koninkrijk met hun leven hadden bevestigd

Het was een treffend ogenblik deze jonge vrouw, voor wie de ernstige kanten van het leven toch nog verborgen zullen zijn, met hoeveel ernst zij zich dan ook op de haar wachtende taak mag voorbereiden, in diepe aandacht te zien luisteren naar de koraalmuziek en te weten, dat ook haar gedachten een ogenblik verwijlden bij de dappere mannen waarop de Surinamers terecht zo trots zijn.

Naar Raad van Ministers en de Staten

Gedurende een kort ogenblik trok HKH zich vervolgens terug in het paleis van de Gouverneur, om daarna een korte wandeling te maken naar het departement van Algemene Zaken, waar de Raad van Ministers zetelt. HKH woonde er een vergadering van de Landsregering bij, terwijl het gevolg gedurende de ontvangst door de Regering van Suriname, in de kamer van de Minister-President verbleef.

In deze korte bijeenkomst had HKH hier, evenals op Curacao, gelegenheid de ministers apart te ontmoeten en in een rustige omgeving te praten over dit voor haar gloednieuwe land.

Na het bezoek aan de ministers begaf HKH zich naar de boven het departement van Algemene Zaken gelegen lokaliteiten van het Staten College, waar de 21 volksvertegenwoordigers aan haar werden voorgesteld. Na aankomst in de Statenzaal heette de voorzitter der Staten HKH met een kort woord welkom, waarna gedurende korte tijd in de koffiekamer werd verbleven.

Ook hier was, in een rustige omgeving, voor haar gelegenheid tot het inwinnen van inlichtingen en tot een enkel persoonlijk gesprek, waartoe bij de vele officiele gelegenheden in het programma toch eigenlijk nooit een goede kans is.

De commissie van in- en uitgeleide bestond uit de ondervoorzitter van de Staten en alle fractieleiders van dit College.

Bezoek aan instellingen

Korte tijd later vertrok HKH van het Gouvernementshuis, ditmaal per auto en in gezelschap van de minister van Sociale Zaken, de heer P. A. R. Kolader en de districtscommissaris van Paramaribo, mr. F. J. H. Barend en hun echtgenoten, voor een rit langs diverse instellingen van jeugdzorg.

Allereerst bezocht HKH het Jeugdcentrum van de Evangelische Broedergemeente, waar zij werd begroet door ds. H. P. Schouten (jeugdpredikant). Dit jeugdcentrum is speciaal ingesteld om de zogenaamde niet-georganiseerde jeugd op te vangen. Het centrum bevat een grote zaal met biljart en tafeltennis en een gymnatieklokaal, waar tevens filmvoorstellingen en toneelopvoeringen kunnen worden gegeven. Er zijn voorts moderne kleedkamers met douches aanwezig, zomede enkele sportvelden, waaronder een voetbalveld van internationale afmetingen met avondverlichting. Gewerkt wordt vanuit de achtergrond van het Evangelie. Het Evangelie vormt de basis van het streven van de E.B.G., doch het Jeugdcentrum staat open voor jongeren van alle gezindten.

Tijdens het bezoek van H.K.H. werd door de jeugd druk gebruik gemaakt van de gelegenheden die het Jeugdcentrum hun biedt.

Daarna werd het centrum van de R.K. missie te Zorg en Hoop bezocht, waar H.K.H. werd begroet door Mgr. Stephanus Kuypers C.s.s.R., Apostolisch Vicaris van Suriname De R.K. missie te Zorg en Hoop (een der nieuwe villawijken van Paramaribo) bestaat uit een complex zeer moderne gebouwen. Men treft er aan: twee lagere scholen, twee Muloscholen, een kleuterschool, alsmede een kerk die de aandacht trekt door de zeer moderne architectuur, en het klooster der Soeurs van Roosendaal.

H.K.H, bezichtigde het interieur van de kerk van de H. Familie, dat, zoals het aan de buitenkant reeds doet vermoeden, zeer modern en licht is gehouden; vooral werd ook rekening gehouden met de gewijzigde liturgische inzichten. Bijzonder aantrekkelijk mag het kleurige ceramiek, voorstellende de H. Familie, worden genoemd, dat aan de buitenkant werd aangebracht en enig is in Suriname.

Nadat H.K.H. een kort bezoek aan de op 1 februari geopende Muloschool van de Fraters van Tilburg had gebracht, verbleef zij langer dan in het programma stond aangegeven, bij de kleuters van de Kleuterschool welke wordt geleid door de Soeurs van Oudenbosch.

Vervolgens werd gereden naar het Hindoestaanse Internaat Arya Dewaker, waar H.K.H. het weesuhis „Prinses Beatrix" (waar een vijftigtal kinderen zijn ondergebracht) opende.

Aan het slot van de rondrit werd een bezoek gebracht aan de crèche, waar H.K.H. werd verwelkomd door de voorzitster van de Vereniging van de Belangen van de Crèches. Teneinde de werkende vrouwen de gelegenheid te bieden hun kinderen tijdens hun werkuren op een veilige plaats onder te brengen, werd door de Stichting voor Liefdadigheidsdoeleinden in 1950 een kinderbewaarplaats geopend. Op het ogenblik brengen dagelijks ruim 200 kinderen hun dag in de bewaarplaats door. Daar helaas steeds vele kindertjes weer moeten worden afgewezen, werd het noodzakelijk een nieuwe crèche bij te bouwen, welke de volgende week door H.K.H. zal werden geopend.

De voeding wordt kosteloos verstrekt door 's Lands Weldadigheidsgesticht, terwijl van gouvernementswege regelmatig geneeskundige controle der kinderen plaats vindt.

EEN VRIENDIN VAN PRINSES GRACIA

In Tokio heeft Emiko Sawada, dochter van de Japanse afgevaardigde voor de V.N. in New York haar koffers gepakt, om een bezoek te brengen aan Prinses Gracia van Monaco. Deze beide jonge vrouwen werden vriendinnen, toen ze in hetzelfde flatgebouw in New York woonden.

BEPERKING VERGADERRECHT OP ARUBA OPGEHEVEN

Bij Landsbesluit van de 17de februari 1958 No. 1 (P.B. 1958 No. 20) is met ingang van de 18de februari 1958 ingetrokken het landsbesluit houdende algemene maatregelen van de 14de januari 1958 (P.B. 1958 No. 3) waarbij de uitoefening van het recht van vereniging en vergadering in het eilandgebied Aruba onderworpen werd aan bepaalde beperkingen.

Het thans ingetrokken landsbesluit kwam destijds tot stand in verband met bijzondere omstandigheden in voormeld eilandgebied, waardoor ernstige gevaar voor verstoring van de openbare orde dreigde. (RVD)

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Natuurlijk ben ik een lieve jongen, tante. Ik ben altijd een lieve jongen. Ik ben niet perfect, maar . . . ."
„Ta mas cu claro cu mi ta un bon mucha tantan. Mi ta semper un mucha masha lief. Mi n' ta perfectamente bunita wel, pero"

PATROUILLE IN TUNIS



Om demonstraties van welke aard dan ook te voorkomen, petrouilleren op het ogenblik voortdurend militairen door de straten van de stad Tunis. De foto toont een patrouille onderweg, voorafgegaan door een politieman.

Frankrijk wil Bizerta handhaven als oorlogshaven

PARIJS, 18 febr. — Frankrijk heeft vanmiddag officieel geweigerd in te gaan op de Tunesische eisen tot sluiting van de marinehaven Bizerta als een Franse oorlogshaven. Pineau, de minister van Buitenlandse Zaken, zei vandaag in de commissie voor buitenlandse politiek van de Nationale Assemblee, dat de Franse regering niet van plan is het beheer over de marinehaven en de daarbij liggende vliegvelden, op te geven.

Deze verklaring van minister Pineau wordt uitgelegd als een waarschuwing aan Tunesie, dat Frankrijk er niet aan denkt de opgave van de basis als inzet te beschouwen voor het bereiken van een overeenstemming in het Frans-Tunesische geschil.

Aangezien beide partijen in het geschil in principe de goede diensten van Amerika en Engeland hebben aanvaard, is het vrij waarschijnlijk, dat een van deze landen zal bemiddelen, om aldus te komen tot een vreedzaam vergelijk.

President Bourguiba van Tunesie heeft de ontruiming van Bizerta gevraagd na de Franse aanval op Sakiet Sidi Joessef. Hij heeft de belangrijkheid van de haven in het westelijk defensiebestel onderstreept en heeft zelfs suggesties gedaan in de richting van een NAVO-haven, doch Frans beheer van de haven voor de toekomst uitgesloten verklaard.

Mening van „Paris Presse"

Pineau's verklaring wordt door het avondblad „Paris Presse" gezien als een waarschuwing aan president Bourguiba, dat er een grens is aan de concessie welke Frankrijk wil doen bij toekomstige onderhandelingen.

Tunis onverzoenlijk

Een woordvoerder van het Franse ministerie van Buitenlandse Zaken zei, dat de Tunesische regering geen blijk geeft van een verzoeningsgezinde houding, ondanks het aanvaarden van de goede diensten van de V.S. en Engeland.

Veel Algerijnse opstandelingen (naar men gelooft ongeveer 1.500) zijn maandag met hun wapens en goederen van Sakiet en andere plaatsen bij de grens met Algerije naar het binnenland van Tunesie gebracht. Dit is wellicht gedaan in verband met mogelijke toekomstige internationale inspectie aan de Algerijns-Tunesische grens, aldus de woordvoerder.

In antwoord op vragen zei hij, dat er 5000 tot 7000 gewapende opstandelingen in Tunesie schijnen te zijn en 10.000 tot 15.000 Algerijnse burgers die in de afgelopen vier jaar over de grens zijn gevlucht.

Tunis wil debat in V.R. vermijden

Een Tunesische regeringsfunctionaris heeft dinsdag te Tunis meegedeeld, dat zijn land het Amerikaanse en het Britse aanbod tot goede diensten heeft aangenomen om, in overeenstemming met het verlangen van de Amerikanen en Britten, een debat in de Veiligheidsraad te vermijden. De Verenigde Staten en Groot-Brittannië wensen, dat het geschil wordt bijgelegd „in het gezin van de westelijke wereld".

Van gewoonlijk welingelichte zijde te Tunis werd vernomen, dat het Britse aanbod tot goede diensten de volgende vier kwesties betreft: 1) ontruiming van Tunesie door de Franse troepen; 2) het bombardement op Sakiet-Sidi-Joessef; 3) de „blokkade" van Franse kampementen in Tunesie, en 4) de eis tot sluiting van Franse consulaten in Tunesie.

De Britten zouden niet hebben gedacht aan behandeling van het Algerijnse probleem.

Het Amerikaanse aanbod heeft een bredere strekking, aldus werd in gewoonlijk welingelichte kringen vernomen.

Slechte pers in de V.S. voor Bourguiba

De „New York Times (die Frankrijk heeft bekritiseerd wegens het bombardement op Sakiet-Sidi-Joessef) schrijft thans, dat president Bourguiba en zijn regering op het ogenblik degenen zijn die de sfeer vergiftigen.

Het blad critiseert de anti-Franse maatregelen die Tunesie na het bombardement heeft genomen.

„Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken, dat zijn bezorgdheid over het Franse bombardement heeft uitgesproken, dient thans eveneens uiting te geven aan zijn ongerustheid over de maatregelen van de Tunesische regering," aldus het blad.

V.S. bood goede diensten aan

Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft maandag officieel de goede diensten der Verenigde Staten aangeboden om tot een oplossing van het Frans-Tunesische geschil te komen.

Het State Department hoopt, dat Frankrijk en Tunesie zullen instemmen met opschorting van het debat in de Veiligheidsraad over de door Tunesie, n.a.v. het Franse bombardement van Sakiet, ingediende klacht, dat dinsdag zou moeten beginnen.

De Amerikaanse regering hoopt, dat Tunesie en Frankrijk zullen pogen een oplossing te vinden, die in overeenstemming is met artikel 33 van het Handvest der Verenigde Naties. Hierin wordt een beroep gedaan op partijen in een geschil te pogen dit uit de weg te ruimen door onderhandelingen, onderzoek door derden, bemiddelings- en verzoeningspogingen, scheidsrechterlijke uitspraken, juridische regelingen, uitspraken door regionale organisaties of door aanwending van andere, door haar zelf aanvaarde vreedzame middelen.

De Amerikaanse regering heeft haar goede diensten aangeboden voor besprekingen, die in Parijs en Tunis zullen worden gevoerd.

STATENLID GEERMAN KIER DEN CADA INDUSTRIA 75 PORCIENTO DI JIU DI TERA

ORANJESTAD

Nos ta worde informa cu senjor J. Geerman dentro di algun tempo lo propone un Initiatiefontwerp na Staten, cu ta trata di ilimina werkeloosheid. Manera nos sa, durante e ultimo openbare Statenvergadering e la papia hopi tocante e punto di werkeloosheid na Aruba y ta pidi Gobierno pa tuma medidanan. Motibo pa cual siguiente dia despues dos ministers, C. Kroon y S.W. van der Meer ta bini Aruba mes ora, na unda nan tabatin un intrevista cu Lago.

Dia 7 di Februari senjor Geerman ta manda un telegram na Ministro di Sociale Zaken, na unda e ta informa retiro di 4 empleado di laboratorium di Lago. Den e telegram aki senjor Geerman ta bolbe pidi pa mediacion, tambe e ta pone den telegram cu pronto e lo manda un proposicion. Nos ta pensa cu un di e puntonan di mas importante ta e asunto di tene por lo menos 75 por ciento di trahadornan den trabaonan na Aruba mester ta hendenan naci na Aruba y cu tin nacionalidad Hulandes.

ENTRADANAN DI JANUARI 1958

Na cuminsamento di anja semper nos mester hanja e principio segun ta parse. Esaki ta mustra un poco mas berdad ora cu nos mira middelenstaat di Januari 1958, cual ta indica cifranan calcula pa entrada di f. 1.585.344, mientras en realidad solamente ta drenta fl. 572.878.30.—.

Wereldomroep ta tene averiguacion riba boekinan na Aruba

ORANJESTAD

E Wereldomroep a tene un averiguacion cu cooperacion di Openbare Leeszaal en Boekerij na Aruba, tocante e lugar cu e boeki ta tuma den nos sociedad. Nan mester a contesta e siguiente tres preguntanan: 1. Kiko bo ta prefera lesa mas, lectura Hulandes of lectura extranhero? 2. Ta facil pa bo hanja boeki den bo vecindad (esta na Aruba)? 3. Bo ta hanja suficiente informacion tocante kiko ta aparece riba mercado di boeki Hulandes?

Na total nan a hanja 214 persona dispuesto na contesta e preguntanan aki. Nan a escoge e 214 personanan aki voluntariamente: esta e personanan aki ta esnan cu a bishita bibliotheek den un tempo determina. Di e 214 personanan tin 141 Hulandes Europeo, 46 Antillano y 27 otro di diferente pais. Di esakinan 137 a contesta cu nan ta prefera boekinan Hulandes (di cualnan 88 Hulandes Europeo, 32 Antillano y 17 otro). Pa 54 personanan (43 Europeo, 6 Antillano, 5 otro) ta mescos lesa un boeki Hulandes of un boeki estranhero. 23 ta bisa cu nan ta prefera di lesa un boeki den un idioma estranhero (10 Europeano, 8 Antillano y 5 otro). Casi tur hende ta di acuerdo cu ta facil pa hanja boeki lesa na Aruba. 197 di e 214 nan a contesta pregunta No. 2 afirmativo. Solamente 7 ta di opinion cu bo no ta hanja boeki na Aruba y 10 ta laga e pregunta entre si y no. Si na Aruba bo ta hanja suficiente informacion riba terreno di lectura ta un pregunta cu mas o menos mes hopi hende ta contesta si of no: 110 ta bisa cu e informacion ta suficiente (79 Europeano, 19 Antillano y 12 otro); 94 ta bisa cu si e ta suficiente, di cual sin embargo 18 ta di opinion cu tin suficiente informacion. Di e 86 personanan, cu ta di opinion cu e informacion ta suficiente tin 50 Hulandes Europeano, 50 Antillano y 23 otro.

Tocante e ultimo aki, concerniente e informacion, e bibliothecaris ta participa nos, cu segun su opinion e informacion ta hopi menos akinan cu na Hulanda. Di e 94 preguntanan negativo riba pregunta No. 3 tin 62 Hulandes Europeo, 66% por lo tanto. Mescos cu hopi otro asuntonan, e persona mes mester trata di trece cambia den esaki.

Ora bo cumpra un boeki, mayoria di biaha bo ta hanja un karchi aden, cual bo tin cu llena cu bo adres y e editor concerniente ta manda bo su prospectusnan. Haciendo esaki cu algun editor bo ta hanja hopi folder. E ora e bibliothecaris refiri cual boeki riba e terreno aki tin na Openbare Leeszaal. Tambe alla nan bo por hanja un of otro boeki, cu ta contene informacion di e bibliothecaris. Den Beurs en Nieuwsberichten ta sali e mesun articulonan cu den Nieuwe Rotterdamsche Courant, di manera cu tal vez bo tin algo na esaki tambe. Tal vez bo no sabi ainda, cu e boekhandel local ta saka un boekengids mas o menos cuatro vez pa anja, den cual tin tur e boekinan cu a sali den e kwartaal anterior na Hulanda. Naturalmente cu esaki bo no a bini riba nivel di informacion na Hulanda — e bibliothecaris ta pensa por chemplo na e radio — pero si bo pone tur eos hunto, tin mas di loke bo ta kere a primera vista.

HEINEKENS CONTRA NESBITT AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion awe nochi cuminzando pa 7.30 lo enfrenta otro e novenanan di Heineken's y Nesbitt. E dos equiponan aki actualmente ta ocupando e cuarto y tercer puesto den e Torneo Promocion cu mitad wega di ventaha na favor di e naranheronan.

Nesbitt su reciente adquisicionnan, esta pitchre Ramoncito Guerrero y outfielder Zaandam a duna bon resultado den nan partido di debut y ta worde spera hopi for di nan pa e causa naranhera. Guerrero a pitchea un gran partido contra di Lucky Strike, cu ainda ta na cabez permitiendo unicamente un hit, mientras cu Zaandam tanto den bateo como den jardin a haci awe un trabao sublime. Casi sigur cu e veloz Charles Poason lo worde utiliza como lanzador awe nochi. Heineken's ta un equipo cu ta dunando batalla den e actual torneo. Den fildeo colectivo nan ta supera nan rivalnan cometiendo un total di unicamente 34 hit den 9 partido pa un average di algo mas cu 3 pa partido. E novena cervecero aki tin tambe den su fila e bateador cu ta encabeza e fila den bateo individual.

E encuentro di awe nochi pa ambos ta di hopi importancia y nos ta spera cu un numeroso publico lo asisti den Wilhelmina stadion.

K.L.M.-ER TA GABA ARUBA

ORANJESTAD. — Den organo pa personal di KLM (na America) „The Windmill" di luna pasa, tabatin un articulo over Aruba scirbi pa un pasahero cu a haci un biaha riba e routa nobo di New York-Ned. Ant. Ta parse cu e no tabatin inkt pa scirbi con bon e la pasa na Basi Ruti. Escritor George Paley ta bisa cu ta un lugar masha bunita, cu bon cuminda, y na unda Maurice Neme hasta ta sinja bo ncorre ski's den laman y si bo mester di un auto pa bai Oranjestad, semper tin un ela, y si bo kier hasta e por bende bo un tambe. „Aruba is an ideal vacation paradise for those who want to get away from it all" esei e ta scirbi.

E. RINCON CALCANO TA BAI TRINIDAD COMO CONSUL GENERAL 1STE KLAS

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa e consul general di Venezuela na Aruba, teniente coronel E. Rincon Calcaño, lo laga nos Isla masha pronto pa semper. E ta hanja otro puesto, y ta worde nombra como consul general eerste klas na Port of Spain na Trinidad. Su sucesor nan tabisa ta senjor Bernabe Perez, cual ta worde spera na fin di e siman aki na Aruba.

NO TABATA ACCIDENTE MORTAL

ORANJESTAD. — Den nos relato di Polis di ayera un kibocasion ta tuma lugar. E hobencito di seis anja di edad, cu a dal su cabez contra un maste di luz den Nassaustraat no a muri pa causa di e accidente aki. Ademas su nomber no tabata correcto. Esun cu a hanja e accidente aki su nomber ta Rudolf Ridderstaat di Seroe Janchi 6. Na e momento aki Dios Gracia e ta bibo manera un pisca.

ROTARY TA REGALA 5000 FLORINES

ORANJESTAD. — Durante un di e reunionnan semanal di Aruba Rotary Club den Trocadero ta lamta sumanan importante foi „community fund". Un suma di fl. 4.000.— ta bai pa fonds di construccion di YMCA, kendenan ta bai traha un clubhuis na San Nicolas. Un mil florin ta bai pa Aruba Scholarship Foundation, un fundacion cu ta duna oportunidad na hobennan cu por sinja bon ocasion pa studia na exterior.

ARUBA ROTARY CLUB TA NOMBRA BESTUURS-CANDIDATEN

ORANJESTAD. — Pa anja venidero aki, esaki pa e club aki ta core di Julio di 1958 te Julio 1959, Dialuna anochi Aruba Rotary ta propone siguiente candidatenan pa puestonan den bestuur. President: senjores H. Robles, R. Steele, y P. Wurtz, vice-president, senjores W. Ewart y R. Steele, secretario, senjores John M. Eman, J. Stenfert Kroese, G. van der Weide y E. Zadoks, penningmeester, senjores H. Hull y G. van der Weide y miembronan J. Beaujon, C. Donovan, G. Eman, W. de la Fuente, B. Teagle y M. Viana. Votacion lo tuma lugar dia 10 di Maart venidero. Otro siman miembronan di Aruba Rotary Club lo celebra na cas di un di e miembronan di 53 aniversario di Rotary cu un barbecue. Aki tambe lo worde invita directiva di Lago.

Hopi actividad pa duna e 310 touristanan di „Ocean Monarch" un bon rato Diabiernes

ORANJESTAD

Otro mayan, Diabiernes mainta pa siet'or nan ta spera den haven di Oranjestad e bapor di pasahero „Ocean Monarch" di 15.000, tonelada di e compania Ingles Furness Line. E bapor aki ta trese 310 pasaheros a bordo, kende lo keda na Aruba te bandu di tresor'diatardi.

Durante lunanan di invierno e bapor aki „Ocean Monarch" ta haci su cruisenan den Caribe. Foi anja pasa caba nan tabatin intencion di haci Aruba un bishita doch pa un of otro motibo esaki ta worde anula. E biaha aki, ademas di ta pasa na Aruba e ta pasa na Ciudad Trujillo, Cartagena y Port-au-Prince. New York ta e punta salida y na unda e cruise ta termina. Mayormente di e pasaheronan ta agentenan di General Electric. Na principio di e anja aki e bapor „Ocean Monarch a pasa Corsow tambe.

Rijsttafel na Basi Ruti

Door di varios instancias nan ta trahando duro pa haci e bishita aki tuma lugar cu un bon fin. Agentenan firma E.G. Martijn & Co. ta haciendo hopi preparacion. Touristencommissie ta traha un programa, y ta masha activo. Asina por chemplo na Basi Ruti nan lo prepara „rijsttafels" pa oficialnan di e bapor. (Rijsttafel ta worde prepara door di restaurant Bali). Touristenbureau ta zorg pa e oficina chikitu riba waf, lo tin un empleado na servicio, suficiente transportacion pa touristanan, etc. Ademas nan ta trata di hanja poco musica typico antillano riba waf y den cayanan. Na principio nan intencion tabata di laga e pasaheronan haci un tour rond di nos Isla, pero e compania ta laga sa, cu e hendenan ta bini Aruba especialmente pa haci algun compra.

700 Tourista durante un siman

Ta merese la pena pa anuncia, cu e siman aki tabatin basta movecion di touristanan na nos Isla. No menos cu 4 bapor (3 di Grace Line - lesa nos corant di ayera) y awor Ocean Monarch, ta trese na total mas di 700 hende na nos Isla. Laga nos spera cu e cifra record aki lo worde surpasa pronto.

NASSER GROEIT

door VAN BLANKENSTEIN

De koude oorlog gaat door. Ondanks de schrijfbezetenheid van Boelganin. Zijn laatste brief aan President Eisenhower is daarvoor het beste bewijs. Men zou geloven dat hij, om de besprekingen, die hij zozeer begeert, op gang te krijgen, enige tegemoetkomendheid tonen zou. Maar niets daarvan, ook niet in het minst. Zeker, hij doet de „concessie" wel de bijeenkomst langs diplomatieke weg te laten voorbereiden. En hij is bereid deze op een later tijdstip te houden dan hij eerst had voorgesteld. Dit kon niet anders. Hij wist nu dat het Westen niet naar een conferentie zou gaan, waar men weinig anders doen kon dan elkaar aankijken en lege redevoeringen naar buiten houden, omdat men niet wist waar men ten aanzien van elkaar stond. En wat dat uitstel betreft: Hij kon er de internationale topfiguren in het Westen toch niet vroeger heenkeuren dan zij wensten te komen! Maar daar hielden zijn concessies op. In het zakelijke was hij nog stugger dan in 1955 te Genève. Nu zei hij ronduit, dat hij geen besprekingen van de Duitse aangelegenheid aanvaardde. In 1955 sprak men zelfs onderhandelingen daarover af. Dit bleek alleen later misleidend. Maar waar moet men dan over spreken als men de hoofdkwestie in de Europese politiek bij voorbaat buitensluit? Over ontwapening? Daar wil Moskou wel over spreken, maar alleen zo dat het militaire overwicht van Rusland zich daarna sterker laat gevoelen. Men is geen stap verder gekomen door het geschrijf van Boelganin. Er is geen Stalin meer in Rusland. Maar het stalinisme wordt nu strakker gehandhaafd dan in 1955 het geval was. Het verdwijnen van Molotof heeft niets geholpen.

Zo lang de koude oorlog voortgaat, kunnen zwakke, avonturlijke staten daarvan profiteren. Ten hunnen opzichte heerst er eigenlijk een soort anarchie. Het volkenrecht, het handvest van de Verenigde Naties kan overal ongestraft met voeten worden getreden. Wat Amerika van de toestand in Indonesië denken moet, is duidelijk zolang Amerika nog door Amerikanen bewoond wordt. Maar het machtige Amerika is schuw tegenover rechtsverkrachting en de, juist door Amerika zo gevreesde communistische ontwikkeling, eenvoudig omdat Indonesië onder de tegenwoordige omstandigheden zich veilig kan voelen tussen de twee hoofdstrijders in de koude oorlog. Amerika is „neutraal" in dingen ten opzichte waarvan weinige jaren geleden nog geen Amerikaan van neutraliteit zou hebben gedroomd. Zijn ambassadeur in Djakarta ging daarin zelfs naar Washingtonse smaak te ver. Zijn raad aan zijn principalen was, de Indonesiërs te steunen, teneinde door de zo gewonnen invloed het communisme te kunnen tegenwerken. Waar blijft zo het laatste greintje rechtsbesef en waardigheid? Enfin, dit is ook Washington te machtig geweest.

Een profiteur van de koude oorlog is ook Nasser. Zonder die toestand zou hij zijn Suez-avontuur niet hebben aangedurfd. Nu kon hij er doorheen rollen, dank zij de halfhartige politiek van de Amerikanen. Dulles nam de leiding tegen hem, wat tenslotte uitkwam op een gebiedende leiding bij het terugwijken.

Nu heeft Nasser dan een nieuwe stap gedaan: Hij heeft, met de instemming van de Syriër, Syrië ingelijfd. Het is geen daad tegen het Westen. Voorlopig is veeleer het tegendeel waar. Kort is het nog geleden dat de wereld vreesde Syrië een satellietstaat van Moskou te zien worden. De Russen namen Damascus onder hun vleugelen tegen vijanden, die het daarvoor verzinnen moest. Die vijanden waren Amerika en Turkije. Nu heeft Moskou dit vrijwel vergeten. Maar indertijd zond het hysterische noodkreten over de wereld, alsof de invasie van Syrië, waaraan niemand dacht, onmiddellijk voor de deur stond. In Damascus zelf hadden door een staatsgreep, hele of halve communisten beslag gelegd op de sleutelposities in het landsbestel.

Dit leek niet enkel naar buiten zo. Koewatli, de anti-communistische President van Syrië vluchtte naar Egypte. Nasser ving hem op en heeft hem moed kunnen inspreken. Kort daarna reisde hij onbevreesd, merkbaar goedgemoeds zelfs, naar zijn hoofdstad terug. Hij wist wat daar begon alsof er niets gebeurd was. Zijn ontslag was vergeten. Hij zelf zag geen communistisch gevaar meer.

Nu achteraf is het duidelijk wat daar gebeurd moet zijn. Nasser had beter inzicht en wist dat een sterker drijfveer in het Arabisch gemoed dan het communisme, het Arabisch nationalisme was. Nergens is dit sterker dan in Syrië. Op dit nationalisme berust Nassers hoop, nog eens aan het hoofd van alle Arabieren te staan. Inderdaad, in de eigenlijke Arabische wereld — niet ten Westen van Egypte of van Libye — is een Arabisch rijk het ideaal. En Nasser is zozeer volksheld, dat hij voor de leiding daarvan aanvaardbaar is.

Er moet toen allerlei tussen Nasser en Koewatli zijn afgesproken.

Bij de vereniging van Egypte en Syrië tot een staatkundige unie heeft Koewatli stellig een hoofdrol gespeeld. Hij heeft vrijwillig afstand gedaan als president, en de plaats voor Nasser vrij te laten. De Arabische nationalisten in Syrië juichen, en daarbij is de stem van het communisme verstomd. Nu is er geen communisme meer maar fascisme. Formeel maakt dat geen verschil. Beide richtingen behielden zich van een eenheidspartij en verbieden alle andere partijen. Dat is nu in de nieuwe unie gebeurd. De Syrische partijen zijn ontbonden. Er is nu een parlement 4 voor drie kwart uit Egyptenaren moet bestaan en dat uiteraard het gewillig instrument van Nassers dictatuur zal zijn.

Tot de verboden partijen behoort ook de communistische. Talrijk was haar aanhang niet, maar zij heeft nergens talrijk te zijn waar tegenstand ontbreekt, om naar de macht te grijpen. En in Damascus is zij aardig op weg geweest, tot het pan-arabisme haar verdrong.

Nu is het met het communisme. Onder Nassers bewind worden de communisten met harde hand vervolgd. Zij krijgen niet de flauwste kans, voorlopig niet tenminste. Men weet nooit waar het politiek avontuur van Nasser op uit kan lopen.

Maar wat er nu gebeurd is is dit: Syrië leek een ongenblik de invalspoort te kunnen worden van het Russische communisme in de Arabische wereld. Nu is die poort gesloten en zo op het eerste gezicht kan men geen andere invalspoort ontdekken. Of de Russen dit zo maar goed vinden? Het komt er voor hen waarschijnlijk niet al te zeer op aan. Nasser was hun vriend en genoot hun gunst, hoezeer hij ook het communisme bestreed, en hij zal dat blijven. Want hij is bruikbaar om de positie van het Westen in het Midden Oosten te ondermijnen. Daarin heeft hij het al ver gebracht. De Russen zijn anders dan de Amerikanen. De Amerikanen helpen om communisme af te kopen, of wel zij wegen hun goede gaven af naar het anti- of pro-communisme van de candidaat. De Russen doen niet aan dergelijke schoolmeesterij. En dat komt hun ten goede.

De kroonprins van Jemen is naar Kairo gekomen om over de aansluiting van Jemen bij de nieuwe Unie te onderhandelen. Hoe dat moet is niet duidelijk. Koewatli kon plaats maken voor Nasser, de koning van Jemen zal dat niet doen. Hij is een Arabisch potentaat van het oude soort. Zijn onbeperkt gezag is in zijn ogen zijn heiligste recht. Men spreekt dan ook niet van fusie maar van een federatief verband. Maar ook dat lijkt niet gemakkelijk.

De andere Arabische koningen, die van Jordanië, Saoedi Arabië en Irak zullen dergelijke aanvechtingen niet hebben. Stellig steken zij reeds de hoofden bij elkaar om middelen te beramen tegenover de uitbreiding van Nassers macht. Want hoe groter die wordt, des te sterker wordt haar aantrekkingskracht. En zij weten dat een groot gedeelte van de menigte in hun land niets liever zou doen dan de Syriërs, en eventueel de Jemieten, volgen.

Het Westen heeft weinig reden om opgelucht te zijn over het feit dat het communisme door het gebeurde een onmiskenbare nederlaag geleden heeft. Immers Nasser als leerver over Syrië, heeft nu ook alle olieleidingen naar de Middellandse Zee in zijn macht gekregen. Na de nationalisatie van het Suezkanaal was hij uitgepraat tegenover het Westen. Zonder zich zelf zeer te kwetsen kon hij niets meer doen om het te schaden. Maar nu zijn nieuwe mogelijkheden voor hem geopend.

Men weet, dat tijdens het Suez-conflict de Syriërs de olieleidingen vernield hebben. Slechts die van de Amerikanen uit Saoedië hebben zij, op aandringen van koning Ibn Saoed, die daarvan leeft, gespaard. Dit maakte de sluiting van het kanaal nog zoveel nijpender.

Toen de crisis voorbij was hebben de oliemaatschappijen besloten, voor alle zekerheid ook olieleidingen over Turks gebied naar Turkse havens te leggen. Daartegen kwam Irak, dat tenslotte de meeste olie levert, in verzet. Arabisch olie moest zolang het maar kon, alleen aan Arabische landen en goede komen. Men ziet hieruit de kracht van het Arabische nationalisme. Zoals Indonesië zelf nu verreweg het meest lijdt onder zijn eigen daden, zo leed Irak veel meer nog dan de oliemaatschappijen onder de afsluiting van de olie stroom. Desniettemin trocht er geen toegeving over Turkije worden gebouwd, omdat dan voordeel voor Syrië verloren kon gaan.

Daardoor heeft Nasser nu nieuwe macht verkregen, die hij tegen het Westen kan aanwenden.

KLM zomerdiensten 1958 bieden extra-goedkope Trans-Atlantische vluchten

IN HET CARAIBBISCH GEBIED GEEN WIJZIGING

„92 Maal per week zullen KLM vliegtuigen de komende zomer de Noord- en Zuidatlantische Oceaan hetzij in Oostelijke, hetzij in Westelijke richting oversteken. Een belangrijk deel van deze vluchten zal worden uitgevoerd in de nieuwe goedkope klasse, die zonder twijfel een grote, nieuwe categorie reizigers zal aantrekken", aldus deelde de President-Directeur van de KLM, de heer I. A. Aler, heden in het Hoofdkantoor van de Luchtvaartmaatschappij te Den Haag mede op een persconferentie over de komende zomerdienst, die op 1 april a.s. ingaat.

Extra goedkoop over de Noordatlantische Oceaan

Het tarief van deze klasse is belangrijk lager dan dat van de toeristenklasse en bedraagt bijv. voor een retourvlucht Amsterdam - New York ongeveer NAƒ 930.000 (toeristenklasse: ƒ 1146).

De KLM gaat deze klasse invoeren op haar lijnen naar New York, Montreal, Houston en Mexico City. Naar New York aanvankelijk negen vluchten met Super Constellations per week; in het hoogseizoen veertien vluchten met deze moderne toestellen. Nu is met zal ook het nieuwste type Super Constellation, de L-1049H hiervoor worden gebruikt. Naar Montreal en Houston zullen zowel DC-7C als DC-6B vliegtuigen voor „economy"-klasse worden ingericht, terwijl Mexico uitsluitend door DC-7C's zal worden bediend.

De KLM zal ook in deze nieuwe klasse zoveel mogelijk comfort en faciliteiten verlenen; zij verwacht dit onder meer te kunnen bereiken door het gebruik van een geheel nieuw type vliegtuigstoel, dat speciaal voor dit doel werd ontworpen en een maximum aan gerief biedt, niettegenstaande het feit, dat de stoelen enkele centimeters dichter bij elkaar zijn geplaatst. Er zullen in de Super Constellations 95 tot 98 plaatsen beschikbaar zijn.

De sterkte van het cabinepersoneel wordt op drie gehandhaafd. De maaltijden zullen bestaan uit sandwiches, koffie, thee, melk en mineraalwater. De verstrekkingen zijn in de passageprijs begrepen. Dank zij een vernuftige koffie-machine kan aan boord van de vliegtuigen voortdurend verse koffie worden geserveerd.

Op de grond zullen alle faciliteiten verleend worden. Zo zijn op de Luchthaven Schiphol speciaal ten gerieve van reizigers in deze klasse, voor een redelijk prijs maaltijden à la carte verkrijgbaar. Een krantenkiosk zal op Schiphol tezamen met de belastingvrije winkels de reizigers gelegenheid geven hun inkopen te doen. Ook in deze nieuwe klasse zal voor passagiers, die via Amsterdam naar het Westelijk Halfrond reizen en hun wensen te doen aanzien bij hun boeking kenbaar maken, kosher, dieet en vegetarische voeding aan boord van de KLM vliegtuigen beschikbaar zijn.

„Wij verwachten dat door de invoering van deze klasse de luchtvaart bereikbaar wordt voor een veel grotere bevolkingsgroep. Op onze lijnen over het Noordelijk gedeelte van de Atlantische Oceaan zal het zitplaatsenaanbod in vergelijking met de zomer van 1957 met 50% stijgen. Onze verwachtingen zijn hoog gespannen. Schattingen van het vervoer zijn moeilijk te geven, doch boekingen in de Verenigde Staten en in Europa voor de seizoenmaanden wijzen op een zeer grote belangstelling", aldus de heer Aler.

Viermaal per dag naar New York viermaal per week naar Houston

De frequentie van de diensten naar New York is gedurende het hoogseizoen 28 vluchten per week, hetgeen een toeneming van vier vluchten betekent ten opzichte van de zomerdienst van 1957. Elke dag is er een directe dienst tussen Amsterdam en New York d.w.z. zonder tussenlanding; de overige diensten worden via Shannon of Prestwick gevlogen.

De nog jonge lijn naar Houston in Texas heeft zich reeds voorspoedig ontwikkeld. Kon in januari de frequentie reeds worden verhoogd tot drie diensten per week, met ingang van 1 april gaat de KLM viermaal per week naar Houston vliegen: drie diensten met DC-7C vliegtuigen, één met DC-6B. De eerste drie hebben Mexico City als eindpunt; de frequentie van de diensten naar deze stad wordt daardoor verhoogd van twee tot drie per week. Al deze vluchten worden via Montreal uitgevoerd. Deze stad heeft daarnaast nog twee verbindingen per week met Amsterdam, uitgevoerd met DC-6B's, zodat Montreal deze zomer in totaal zes KLM-verbindingen met Europa krijgt, tegen vier in de zomer van 1957.

Een van de twee diensten met DC-6B is de tot dusver eenmaal per week gevlogen lijn Amsterdam-Montreal-Curacao. Deze zal echter de komende zomer niet verder vliegen dan Montreal, doordat de nieuwe, viermaal per week gevlogen lijn New York - Curacao in de behoefte van het vervoer tussen de Antillen en het Amerikaanse continent voorziet.

Het luchtnet van het Caraibisch Bedrijf van de KLM dat 25 steden omvat, ondergaat in het komende seizoen geen verandering.

De diensten op de Midden- en Zuidamerikaanse landen blijven ongewijzigd. In totaal zal de KLM de komende zomer 92 maal per week in beide richtingen de Noord- of Zuidatlantische Oceaan oversteken.

Ook in de dienstregeling van de tweemaal wekelijkse dienst Amsterdam-Johannesburg komt geen verandering.

Voor Europa is een nieuwe indeling wat betreft het type vliegtuig op de diverse lijnen gemaakt. De nieuwe Vickers Viscounts 800, waarvan de laatste toestellen de afgelopen maanden werden afgeleverd, worden volledig op de Europese lijnen ingezet. Zo zullen alle diensten naar Engeland met de Viscount worden gevlogen. In samenwerking met de British European Airways worden elf diensten per dag tussen Amsterdam en Londen onderhouden.

Naar Noord-Duitsland wordt behalve de Convair 340 ook de Viscount ingezet. Midden- en Zuid-Duitsland worden door Convairs bediend. Enkele minder rendabele vervoersdiensten naar Innsbruck en Salzburg zijn voor de komende zomer niet gehandhaafd. Hetzelfde geldt voor de tot nu toe eenmaal per week gevlogen Amsterdam-Dusseldorf-Budapest-Belgrado dienst.

Wenen krijgt een dagelijkse verbinding met Amsterdam. Met ingang van 1 april wordt de frequentie van de dienst Amsterdam — Parijs verhoogd van drie tot vier retourvluchten per Viscount per dag. Dit moderne materieel wordt ook ingezet op het driemaal per week gevlogen traject Amsterdam — Luxemburg — Nice — Madrid. In verband met de Wereldtentoonstelling te Brussel wordt in samenwerking met de SABENA en S.A.S. de lijn Amsterdam — Brussel met een vrij hoge frequentie gevlogen. In beide richtingen zullen 30 vluchten per week worden uitgevoerd.

De KLM zal op haar vijfmaal wekelijkse dienst naar Kopenhagen en Stockholm naast toeristenklasse ook eerste klasse accommodatie in de Viscounts bieden.

Alle bestelde vliegtuigen zullen worden uitgerust met een radar apparatuur, waardoor slecht-weer-gebieden reeds op grote afstand kunnen worden waargenomen. In de zomerdienst zal een groot deel van de lange-afstands-vloot uitgerust zijn met deze apparatuur. De KLM heeft als eerste luchtvaartmaatschappij de zgn. 3 cm.-radar geïnstalleerd in tien Super Constellations en tien DC-7C's. Het is gebleken dat deze radar een belangrijke verbetering in het comfort van de passagiers betekent, daar het ongemak van vliegen door slecht-weer-gebieden wordt voorkomen. Bovendien biedt de apparatuur grote operationele voordelen.

AARTSBISSCHOP MAKARIOS VAN CYPRUS SPRAK MET SIR HUGH FOOT IN ATHENE



Deze fotocombinatie toont boven aartsbisschop Makarios van Cyprus en onder de nieuwe gouverneur van Cyprus Sir Hugh Foot, beiden belegerd door journalisten, nadat zij in het hotel van de aartsbisschop te Athene een bespreking hadden gehad. Het onderhoud kwam zelfs voor insiders als een verrassing.

Atjeh en Noord-Celebes sluiten zich aan bij Midden-Sumatra

SINGAPORE, 28 febr.: — Radio-Padang deelde mede, dat Amelz, een politieke leider uit Atjeh, op een politieke bijeenkomst in Midden-Sumatra meedeelde dat Atjeh de revolutionaire beweging steunt. Radio-Menado zond een verklaring uit van de regionale commandant, dat het gebied van Noord-Celebes zich achter de regering in Midden-Sumatra schaart. Chef-staf Nasution heeft bekendgemaakt, dat twee militaire commandanten op Noord-Celebes oneervol zijn ontslagen, wegens een beslissing van het Indonesische kabinet.

Volgens een bekendmaking van het militaire hoofdkwartier in Djakarta is het militaire commando van Noord- en Midden-Celebes „bevroren". Alle bataljons in het gebied moeten zich rechtstreeks in verbinding stellen met het commando van Oost-Indonesië.

Lucht- en Scheepsverkeer

De Indonesische luchtmacht maakte bekend, dat Noord-Celebes voor alle luchtverkeer (behalve aan de Indonesische luchtmacht) gesloten is. De Indonesische marine maakte bekend, dat de zeehavens van Midden-Sumatra en Noord-Celebes voor de scheepvaart gesloten zijn.

Standpunt der communisten en de Masjumi

Twee grote politieke partijen in Indonesië gaven een verklaring uit. De communistische partij drong aan zo spoedig mogelijk krachtige maatregelen te nemen tegen het verraad van de rebellengroep.

De Masjumi noemde de revolutionaire regering ongrondwettig, doch zei, dat, naar haar oordeel, ook het huidige kabinet-Djanda ongrondwettig is. Zij deed een beroep op herstel van de samenwerking van Soekarno en Hatta bij het zoeken van een oplossing zonder geweld.

Washington wachtzaam

Het State Department staat de ontwikkeling nauwlettend gade. Het kan geen commentaar geven zolang het beeld niet duidelijker wordt.

De Caltex verklaarde te New York, dat men niet goed weet hoe te reageren op de eis van de revolutionaire regering om geen olie naar Djakarta te verschepen en geen belasting aan Djakarta te betalen. De Caltex wint op Sumatra dagelijks 150.000 barrels olie.

DE LIBANON DISTANCIEERT ZICH VAN ARABISCHE UNIES

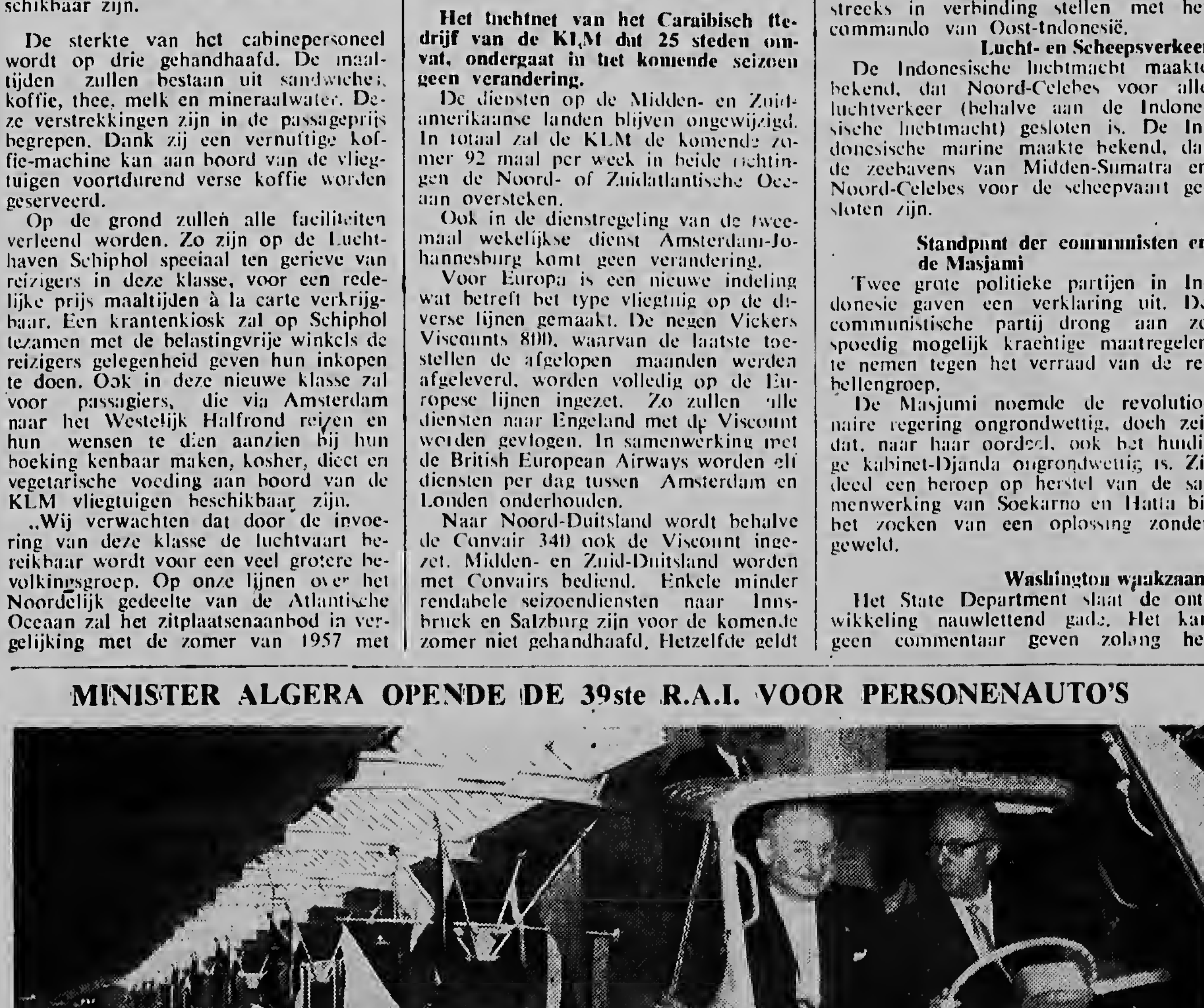
Beiroet, 18 febr.: — De Libanon is in het geheel niet van plan zich aan te sluiten bij een van de Arabische Unies de in de afgelopen drie weken tot stand zijn gekomen, aldus werd vandaag door een woordvoerder van de Libanese regering in Beiroet verklaard.

Hij voegde hieraan toe, dat de Libanon hiede felicities zal erkennen en bereid zal zijn in broederschap en samenwerking met beide te leven.

ALTHEA GIBSON NAAR ZUID-AFRIKA

Naar wij vernemen, zal de Wimbledonkampioene 1957, de Amerikaanse miss Althea Gibson, binnen enkele weken op tournee gaan door Zuid-Amerika. Zij zal in verschillende Zuid-Amerikaanse landen aan wedstrijden deelnemen. Jammer, dat wij deze sterke speelster niet hier op Curacao in actie kunnen zien.

MINISTER ALGERA OPENDE DE 39ste R.A.I. VOOR PERSONENAUTO'S



Onlangs heeft de minister van Verkeer en Waterstaat, Mr. J. Algera, de 39ste R.A.I.-tentoonstelling voor personenauto's in Amsterdam geopend. Rechts: een overzicht van de tentoonstelling in het Amsterdamse R.A.I.-gebouw. Links: Na de officiele opening maakte de minister (rechts) een rondgang over de tentoonstelling en nam o.a. plaats in een van de „dwergautotjes" met een deur aan de voorzijde.

Grensgeschil tussen Egypte en de Soedan

CAIRO, 18 febr.: — Egypte heeft de Soedan dinsdag beschuldigd van schending van de Egyptische souvereiniteit door het zenden van troepen naar Egyptisch gebied. Dit zou maandag zijn gebeurd. Egypte eist terugtrekking van de Soedanese strijdkrachten tot onder de 22ste breedtegraad. De Egyptische beschuldiging staat in een communiqué dat dinsdagmorgen in Cairo is gepubliceerd. In het communiqué wordt voor het eerst melding gemaakt van een grensgeschil tussen beide landen, dat klaarblijkelijk in een acuut stadium is gekomen door de algemene verkiezingen in de Soedan en de volksstemming over de Verenigde Arabische republiek in Egypte, daar beide landen tegelijkertijd verkiezingen in het omstreden gebied willen houden.

Maandagmorgen heeft de premier van de Soedan contact opgenomen met de Egyptische minister van Binnenlandse Zaken en hem verzocht de kwesties over de grens tussen Egypte en de Soedan te laten rusten tot na de verkiezingen, maar op hetzelfde ogenblik rukten Soedanese strijdkrachten de Egyptische zone binnen, aldus het communiqué dat de Soedanese regering ervan beschuldigt, zo de actie van Egypte veroorzaakt zijn door de ontdekking van delfstoffen in het gebied. De communiqué spreekt.

In Cairo is officieel bekendgemaakt dat Egyptische kiescommissies naar het omstreden gebied zijn vertrokken. De Soedanese minister van Buitenlandse Zaken is inmiddels in Cairo aangekomen.

Soedanese kabinet bijeen

Het Soedanese kabinet is dinsdag bijeen geweest ter bespreking van de Egyptische beschuldiging dat er zich Soedanese troepen op Egyptisch grondgebied bevinden, en van de eis tot terugtrekking van deze troepen.

Volgens berichten heeft Egypte aan de troepen van het Zuiden (Egyptische Soedan) geen antwoord... Egyptische troepen, eens rustig in deze stad.

B. G. WIL OOK INDUSTRIEEN

BRITS GUYANA — Naar het Ministerie van Handel en Industrie heeft medegedeeld, is door de Gouverneur Sir Patrick Renison de benoeming goedgekeurd van een Adviescommissie voor Industriële Angelegenheden. Deze Commissie zal tot taak hebben de bestudering van problemen rondom de bestaande industrieën, de mogelijkheid van aantrekking van nieuwe industrieën en alle aangelegenheden die daarmede verband houden, met inbegrip van de industriële wetgeving. De Commissie zal ook aanbevelingen moeten doen over de bevordering en de versnelling van de industriële ontwikkeling van Brits-Guyana door uitbreiding van bestaande industrieën en de vestiging van nieuwe. Tenslotte zal de Commissie de Minister van Handel en Industrie van advies dienen over aangelegenheden betreffende de industriële ontwikkeling.

DE VISINDUSTRIE OP DE FRANSE EILANDEN

FRANSE CARAIBISCHE DEPARTEMENTEN — De visindustrie op de Franse Caraibische eilanden zal een belangrijke steun krijgen door de aankomst in Pont a Pitre van de nieuwe vissersboot de „Gouverneur Général Eboué". Dit schip is genoemd naar de van Martinique afkomstige, Felix Eboué, die Gouverneur Generaal werd van Frans West Afrika en die vroeger ook Gouverneur was van Guadeloupe.

De nieuwe vissersboot is speciaal aangepast aan de locale omstandigheden en is geschikt om gebruikt te worden bij verschillende vismethodes zoals het gebruik van ringnetten en het vissen met levend aas.

Ook zijn er koelhuisfaciliteiten aan boord waardoor de vangst kan worden opgeslagen zonder bederfgevaar.

De boot is eigendom van de Franse Caraibische Vismaatschappij met een kapitaal van 30 millioen francs. Dit kapitaal is bijeengebracht door individuele inschrijvingen waarvan het grootste gedeelte uit Guadeloupe. De plaatselijke vissers zullen geen schade ondervinden door de oprichting van zulk een onderneming. Zij kunnen alleen maar profiteren van de mogelijkheden voor het blikken van vis, die hen nu geboden worden door het bestaan van diepvriesfaciliteiten aan de wal en door het georganiseerde marktdistributie-systeem welke door bovengenoemde maatschappij zal worden ingesteld. Bovendien zal na afloop van een redelijke overgangsperiode een overeenkomst worden gesloten met de locale vissers voor de coördinatie van de markt.

TABAKSCULTUUR IN TOBAGO

TOBAGO — Een nieuwe landbouwindustrie is zich aan het ontwikkelen in Tobago. Het is die van de tabakscultuur. Sinds jaren wordt de tabaksteelt daar op kleine schaal gehouden. Het tabaksblad werd echter voor andere doeleinden gebruikt aangezien het ongeschikt was voor sigaretten. Onlangs echter hebben plaatselijke landbouwers beslag kunnen leggen op andere zaadsoorten van een andere soort tabaksplant, welke sinds vele jaren in Virginia wordt gekweekt en die geheel geschikt is voor de vervaardiging van sigaretten.

Deze nieuwe tabak wordt volgens een ander procédé verwerkt dat veel moderner is dan het oude procédé.

Reeds is een dergelijk fabriek in bedrijf in Tobago.

MARGARINEFABRIEK OP MARTINIQUE GEOPEND

MARTINIQUE — Een moderne margarine-fabriek genaamd „La Margarinerie Martiniquaise, werd onlangs op Martinique in bedrijf gesteld. De fabriek, die een privé-onderneming is met een kapitaal van 17 millioen francs, zal in staat zijn, 1800 tot 2000 kilogram per dag te produceren.

De margarine, die onder het merk „Stella" op de markt wordt gebracht, wordt in pakjes van 250 gram en van 3 kilo en 750 gram verpakt.

Naast deze ultra-moderne margarinefabriek, zal er ook een koelhuisinrichting komen om de produkten voor bederf te vrijwaren.

DE IDEALE PORTABLE SPROEIER VOOR LAND- EN TUINBOUW

Een nieuwe knapsacksproeier, beschreven als ideaal voor overzeese gebieden daar het geen reparatie faciliteiten noch onderdelen nodig heeft, wordt thans op de export-markt, gebracht door de Kestral Engeniring Co., te Middlesex in Engeland.

De voornaamste qualiteiten van de sproeier zijn zijn onbreekbare lichtgewichtank, gemaakt van Polythene en zijn exclusieve sproeiapparaat.

Het wordt speciaal aanbevolen door zijn vervaardigers voor het sproeien van cacao, koffie, ananas, tabak, sisal, jonge palmen enz. en ook voor het vliegen van sorres, het verdelgen van vliegen en het disinfecteren van hospitalen van infectieziekten.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 19 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30 Crainquebille
RIALTO 20.30: Crime against Joe
PRINCIPAL 20.00: It came from beneath the sea
AUROLA 19.30: Emergency hospital
SAVANETA 19.30: Thousands cheers
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz. Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota. Nassaustraat 47, Oranjestad.

APOTHEEK

Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kc

11.30 Diorls Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Musica varia
4.00 Porros
4.30 Programma Wimeo
5.00 Programma Winkel
5.30 Juan Serrano
6.00 Tangos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.30 Guaguanco
8.45 Smakelijk eten
9.00 Herman gymnastiek
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 10.30
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00, Do. 16.00
Canada: Ma. 9.00-16.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30, Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 16.00, Di. 16.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 14.00, Di. 15.30
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Haiti: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 9.00, Za. 10.00-15.30
Marecaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 10.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 16.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Paraguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
St. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz.: Ma. 16.00, Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30, Vr. 9.00

Hiermede betuigen kinderen, kleinkinderen en andere familieleden hun welgemeende dank aan Dr. Dennert, Dr. van Nidek, Zr. Gregoria, Zr. Perpetua en alle verpleegsters van het San Pedro Hospitaal, voor de goede zorgen die zij gegeven hebben gedurende de ziekte en overlijden van wijlen de heer

Zenon Croes

(R.I.P.)

ANALFABETISME IN P. RICO NEEMT AF

PUERTO RICO — Dr. Efrain Sanchez Hidalgo, de nieuw-benoemde Minister van Onderwijs van Puerto Rico vertelde onlangs een voortdurende stijging van het alphabetisme in Puerto Rico. Deze heeft reeds een sprong gemaakt van 68,5% in 1940 naar 83,8% in 1957. Tegen 1962, zo zeide hij, zal het reeds de 90% hebben bereikt. Dr. Hidalgo wees ook op de grote poging welke thans in het Gemenebest wordt ondernomen om het Engels en Spaans onder de volwassenen te leren, alsmede aan kinderen als aan volwassenen te leren.

Puerto Rico, waarschijnlijk de meest twee-talige gemeenschap op het westelijk halfrond, wil de meeste van zijn 2.250.000 inwoners leren zich gemakkelijk van het Engels en het Spaans te bedienen.

Aan de Engelse cursussen voor volwassenen van het Departement van Onderwijs gedurende 1956-57, namen meer dan 14.000 volwassenen deel en een totaal van 35.000 hebben de cursussen gevolgd sinds zij in 1953 werden ingesteld.

Sinds 1946 heeft Puerto Rico ongeveer 3800 klasiokalen gebouwd. Het huidige plan om de onderwijsfaciliteiten te verbeteren voorziet in de bouw van 3500 klaslokalen binnen de komende 6 jaar naast de ongeveer 800 welke thans ieder jaar worden gebouwd, zei Dr. Hidalgo. In het fiscale jaar 1958 bedroeg het onderwijsbudget ongeveer 66.000.000 dollar of 29% van het totale budget.

Declaracion di Partido Nacional di Pueblo

Democracia of dictadura ???

Pueblo di Corsow den su enorme mayoria a duna di conoce atrobe na un manera democratico y palpable cu e ta contra di cualquier forma di violacion di derechonan di libertad di hende den Antillas Neerlandes.

Esnan cu a kere cu nos pueblo Curazolenjo tabata na sonjo, a sali gravemente enganja.

E portavoznan di e actual Gobierno sinembargo ta grita cu mas furor cu e escritor De Wit mester worde expulsa.

Awor ta De Wit, un persona cu te poco tempo pasa tabata un figura cu poco a destaca, pero mayan por ta un otro hende kende lo tribi di haci critica abiertamente riba e manera di goberna actual.

Ta evidente cu e norma cu Gobierno actual ta aplica ta unicamente: „Bo ta cu nos, of contra nos?" Si bo ta contra, anto bo ta worde kita for di bo trabao, bo circulo, si hasta for di Antillas, mientras cu e jiu di terra bao di e disfras di un „overplaatsing" hasta tin cu bai foi su cas manda na otro caminda na momento cu e munstra cu e tin un opinion liber.

Di tal forma e lemanan falsu di menos cu cuater anja pasa, a worde transforma den procedernan dictatorial y amenazanan semehante.

Ta e Gobierno di DP-PPA, principalmente e Minister di Husticia Van der Meer, cu a tuma riba dje e responsabilidad di pone Antillas Neerlandes roud mundo den un mal bista door di su gobernacion, cu a keda ancla entre otro den su contesta na Staten dia 31 di Mei 1957, un gobernacion contra di cual a worde protesta internacionalmente. E abogado Van der Meer, kende tin di gradici tur loke e tin na Antillas y cu aki poco tempo mas lo no laga nada otro mas atras cu un herencia desastroso!

Autoridadnan hudicial y policial publicamente a worde mina na interes entre otro di politica partidario irresponsable. Di e moda aki e idea di ley pa un y ley pa tur, a para bira un gran enganjo, tratando di viola loke a worde consegui democraticamente, pa medio di un arbitrariedad inadmisible.

Pueblo Antillano, di naturaleza amistoso y hospitalario, tan intimamente apega na su terra natal, completamente contra dictadura y descriminacion, hamas lo permiti cu e para bira victima di practicanan funesto cu lo no por tin otro consecuencia sino desfavorable riba e bon calidadnan ei y riba e porvenir di Antillas.

Libertad di expresion y Libertad di opinion, como derechonan fundamental di hende, continuamente nan ta trata di encadena.

E loke ta worde yama derecho autonomo pa via di sancion, sin intervencion di husticia, cu e senjornan ei ta apropia, nan kier mira esai solamente aplica contra di un empresa di corant cu ta competi cu nan, mientras cu nan mes organonan na nos opinion continuamente y sin ningun clase di consideracion, ta hasi escandalosamente mal uso abiertamente di e libertad di prensa, na nan mes interes y na nan mes provecho, y esei ta pasa cu asina violencia amarga pa nan por trata di salba un prestigio falsu y pa trata di salba un gobierno moribundo.

Pesei Partido Democratico, y por lo tanto e Gobierno actual, a haci un yamamiento na su miembronan pa nan para tras di e Gobierno ei, pa duna forza na e intencion di e Gobierno actual, demonstrando asina abiertamente nan debilidad!

Asina cu awor e roinan a cambia! Awor cu ayudo di un grupito chiki cu ta worde instiga pa haci esei, nan ta purba di laga pasa como si fuera e pueblo kier comete actonan di maldad, pa di tal manera nan kita nan responsabilidad for di nan lomba, pa cargue riba lomba di pueblo mes! Qui un falsedad y insinceridad!

Ta un gran cos cu semper tabatin para na cabes di nos islanan dirigentenan, kende a demonstra di ta dispuesto na enfrenta y domina cualquier situacion indeseable na tempu y na e manera mas huicioso!

Hamas nos lo tolera cu un grupito di instigador y agitador, den nan ceguedad dictatorial di atolondramiento, lo presenta Antillas Neerlandes y cu esei e Reinado, dilanti di foro mundial como desordena y sin husticia.

Laga tur e instigadornan irresponsable ei comprende bon cu nan ta hungando cu un candela, cual for di awor ya ta munstra caba cu den un futuro hopi cerca, e candela ei na prome lugar lo devorra e mesun elementonan ei y lamentablemente e ora ei lo no ta laga di tin hustonan cu lo paga pa e pecadornan.

FIEL NA NOS REINADO!

Partido Nacional di Pueblo.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

El a corre bai aya.. Pero apenas el a pone pia riba e drempi cu él a queda para ta pensa cu ta bon loque e tabata haciendo aqui, pasobra esai tabata un paso serio! E tabata bai acusa su mes tata di un crimen, cu sin duda lo hib'e na silla electrica.

Na e momentonan aqui a regresa e pensamentonan na e tempo cu e tabata un mucha ainda, tempo cu su mama ainda tabata biba ariba hunto cun'e. Quico su tata n' tabata pa nan tur dos? N' ta cu trabao masha duro e tabala gana su pam di tur dia pa mantene mama i yiu? I e n' tabata na estado di por a spaar asina tanto cu nan por a biba awor foi e placa cu e el a spaar? Masha cla a aparece awor den su mente e circulo di famia; qui amable su tata tabata p'e ora cu e regresa cas atardi i ta hunga cun'e, mientras su mama tabata preocupa cu ponemento di cuminda na mesa. Por ta posible cu e tata ai.....

Pero no. Mil bez no! E no por a evita su deber. No t'e tabata culpable si su tata hanja e castigo mereci. Esaqui tabata e castigo adecuado conforme su crimen scandaloso.

Si e bai entrege na poliz, anto esai lo tabata nifica instala un abismo inpasable cu e homber quende a trate cu asina tanto amor despues di morto di su mama, ora cu despues dje mama e no a sobra cu ningun otro hende mas aqui na mundo. Pero e abismo ai no tabata existi caba?

E homber ai por tabata su tata ainda? Com e por tin un tata asesino? Un rato mas el a queda ta vacila. Pero solamente un momento sol, pasobra algun seconde despues nan a camna drenta e oficina.

E poco poliznan cu tabata den e cuarto di espera a hiza cara mira ora cu nan a mira un hobencita ta drenta e cuarto. Su cara tabata bleek manera morto i e poliznan a spanta masba, ora nan a mira marcanan di desgusto, ansia i desesperacion riba dje.

Un dje poliznan a camna bini cerca dje.

„Quico bo ta desea?"

„Den caja....cinco minuut di distancia foi aqui", el a responde cu un boz quibra", un crimen horrible a tuma luga....un meneer deftig....a ser asesina cruelmente....i roba di tur loque e tabatin".

Tendiendo esaqui, e poliznan a bula lamta unbez. Nan a exigi un esplicacion mas escrupuloso dje luga camina e crimen a tuma luga i dos poliz a bai immediatamente na e luga di calamidad. Un tercer a bai directamente na telefon i a pone parket i coroner na conocemento dje suceso. Unbez tambe nan a bati jama e inspector.

Nora quende tabata exhausta pa tanto emocion di ultimo oranan, a cai sinta den un stul cu nan a ofrece. Cu wowonan cu tabata fiha leu el a queda ta mira su dilanti, sin preocupe cu loque tabata pasa den su alrededor. E pober mucha no por a saca e terrible espectaculo foi su mente mas. Ansia i spanto tabata tormenta su nervionan ya basta excita caba.

(E ta sigui)

PAGINA TRES

Asunto entre Francia Y Tunesia

WASHINGTON: — Ministro di asuntonan exterior Mericano a ofrece su bon servicionan den e asunto entre Francia y Tunesia oficialmente ayera.

State Department ta spera cu Francia y Tunesia lo aproba suspension dje debate den conseho di seguridad di Nacionnan Uni tocante e keho cu Tunesia a presenta, como resultado dje bombardeo Frances riba Sakiet Sidi Yussef. E debate lo a cuminsa awe.

Gobierno Mericano ta spera, cu Tunesia y Francia lo trata di hanja un solucion, cu ta di acuerdo cu articulo 33 di carta di Nacionnan Uni. Den esaki ta haci un apelacion riba partidonan den un kestion pa trata di hanja un solucion pa medio di negosacion, investigacion door di un tercer partido, esfuersonan di mediacion y reconciliacion, juicionan arbitral(arreglonan huridico, decisionnan di organisacionnan regional of pa medio di otro medida pacifico di nan mes.

Gobierno Mericano a ofrece su bon servicionan pa discusion, cu lo tuma lugar na Paris y Tunesia.

DECLARACION DI WALTER HAUSSERMANN

NEW YORK: — Walter Haussermann di e oficina di ehercito Mericano pa construccion di proyectilnan dirigible, a declara, koe e luna artificial mericano lo queda circula rond di globo probablemente durante cuater anja.

El a bisa, koe e motornan Mericano actual pa lanza proyectil ta bastante fuerte pa manda un proyectil luna, e biahe aki lo dura cuater dia.

MINISTRO DULLES A BOLBE WASHINGTON

WASHINGTON: — E ministro di asuntonan exterior Mericano, John Foster Dulles, a interrumpi su vacacion y a bolbe Washington dia luna pa studia e crisis den e discusionnan Frances-Tunes.

HUELGA DI HAMBER NA ARGENTINA

BUENOS AIRES — Trahadornan den industria di zeta na Argentina a cuminsa un huelga di hamber contra e medida di gobierno pa targa solda ocupa tur e refinerianan di zeta na e pais ey. Gobierno a haci esaki pa resisti un huelga pa aumento di salario, cu lo a causa escaces di gasoline durante e eleccionnen general.

Matroos y solda ta zorg pa e trahadornan den posicion importante keda riba nan puesto y pa nan kita solamente ora cu otro trahador tuma nan lugar. Segun un anuncio di un federacion 70 trahador mester a worde transporta pa un hospital pa motibu di agotacion.

ORCANNAN DI SNEEUW NA MERCA A OCASIONA HOPI MORTO

NEW YORK — Segun calculo e cantidad di hende morto como resultado di e stormnan di sneeuw, cu a tuma lugar durante fin di siman pasa na Merca, actualmente ta mas cu 170.

Den mayoria parti di oriental di Merca tabatin masha hopi sneeuw ainda ayera mainta, Na Canada tambe tin hopi storm di sneeuw. Na varios lugar temperatura ta 45 grado celsius bao di zero, e temperatura di mas abao cu tabatin aya den 12 anja. Por lo menos 4 Canadiense a muri. Na e aeropuerto Malton den cercania di Toronto 12 avion y un hangar a worde destrui pa motibo di un storm di sneeuw. Trafico na tur dos banda dje frontera entre Merca y Canada a para.

Na Washington mayoria di personal den puestonan di gobierno a hanja liber ayera trobe, pasobra e cayanan ta tapa cu mas o menos dos meter di sneeuw.

Na New York ta vries pa 10 dia caba. Ayera un homber tabata camna riba ski na Madison Avenue, un caya normalmente masha druk. Den territorio di e ciudad New York mas cu 1000 school a cerra.

Gruponan di ayudo y helicopter cu provision a bai Michigan City na Indiana. Na varios lugar e sneeuw den e ciudad ey ta 4 meter halto.

NUMERITONAN DI PROMOCION TE NA DIA 10 DI FEBRUARI

(Di nos Sportreporter)

	H.	G.	P.	Dif.
Lucky Strike	10	7	3	—
Amstel	9	6	3	½
Nesbitt	8	5	3	1
Heinekens	9	5	4	1½
Sears	9	4	5	2½
Chestenfield	9	0	9	6½

BATEO COLECTIVO:

	AB	H	R	Ave.
Lucky Strike	412	91	89	221
Amstel	301	64	62	213
Nesbitt	324	68	62	210
Heinekens	304	62	53	204
Sears	306	59	74	193
Chesterfield	344	58	39	169

FILDEO COLECTIVO:

	PO	A	E	Ave.
Heinekens	240	105	34	910
Nesbitt	246	98	39	898
Lucky Strike	314	144	54	894
Sears	237	93	52	863
Amstel	243	88	53	862
Chesterfield	273	95	94	797

BATEO INDIVIDUAAL

	AB	H	Ave.
A. Blijden (Hei)	17	8	471
B. Hoftijzer (Ams)	19	8	421
J. Muyale (Nes)	45	17	378
C. Groeneveld (Sea)	24	9	375
M. Fingal (LS)	30	11	367
K. Abrahams (Ams)	22	8	364
H. Blijden (Hei)	22	8	364
A. Lake (Ams)	25	8	320
R. Niles (Sea)	10	3	300

HOMERUNS:
R. Caster, Lucky Strike 2
L. Ogenio, Lucky Strike 1
C. Groeneveld, Sears 1
B. Hoftijzer, Amstel 1

THREE BASES:
B. Philips, Sears 3

TWO-BASES:
K. Abrahams, Amstel 3
B. Hoftijzer, Amstel 3
A. Blijden, Heinekens 3

LIDER EMPUHADOR:
J. Muyale, Nesbitt 13

LIDER EN HITS:
J. Muyale, Nesbitt 17

LIDER ESTAFADOR:
M. Ruiz, Lucky Strike 9
R. Hodge, Heinekens 9

LIDER ANOTADOR:
M. Ruiz, Lucky Strike 15

AVERAGE DI PITCHEO

	P	G	P	AB	IP	H	BB	SO	C	Ave
M. Fingal, LS	5	3	0	74	20. 1/3	12	20	17	16	1000
A. Lake, Ams	5	3	0	92	25	14	18	27	13	1000
S. Swaen, Ls	8	2	0	155	40. 1/3	35	26	30	26	1000
C. Angela, Nes	1	1	0	15	3. 2/3	3	1	0	1	1000
L. Brown, Sea	3	1	0	62	13	16	6	11	12	1000
R. Guerrero, Nes	1	1	0	30	9	4	8	9	3	1000
B. Hoftijzer, Ams	3	1	0	59	14. 2/3	9	4	15	6	1000
Lampe, Nes	1	1	0	19	7	0	9	3	0	1000
J. Martilia, Hei	4	1	0	60	17	11	7	9	14	1000
J. Tucker, Hei	3	1	0	62	16	13	7	11	7	1000
R. Heyliger, Hei	2	1	0	29	8	5	3	3	4	1000
J. Sanchez, LS	5	3	1	105	26	22	21	9	23	750
D. Pantophlet, As	5	3	2	152	39. 2/3	31	23	26	17	600
G. Duinkerk, Sea	6	2	2	150	37	38	22	29	25	500
J. Julien, Cam	4	2	2	97	25. 1/3	23	19	37	18	500
C. Ponson, Nes	6	2	2	137	38. 1/3	25	31	48	23	500
M. Nuñez, Hei	6	2	3	118	31.	26	16	20	21	400
L. Wilson, Sea	3	1	2	68	17.	17	13	10	16	333

FEDERACION DI IRAK Y JORDANIA TA NEGOCIA CU EMIRADONAN

AMMAN: — Di fuente oficial na Amman a worde informa, cu actualmente representantenan dje federacion entre Irak y Jordiania ta nagocia cu e emiradonan Bahrein y Kuweit tocante union dje emiradonan aki cu e federacion.

MIGUEL MARIA ESCALANTE CONSUL-GENERAL NA HULANDA

AMSTERDAM: — Miguel Maria Escalante a worde nombra consul-general di Venezuela na Amsterdam. Oscar Michelena a bira consul segunda clase na Amsterdam.

DECISION DI MIEMBRONAN MOHAMEDANO DI PACTO DI BAGDAD

CARACHI: — E comandantenan di forsanan aerea di Irak, Persia, Pakistan y Turkia — e miembronan mohamedaro di Pacto di Bagdad — a dicidi durante un conferencia na Carachi pa aumenta colaboracion y coordina nan servicionan di informacion y nan medionan di instruccion, asina a worde informa na capital di Pakistan.

N.V. BOHAMA TA BAI CONSTRUI E MISA DI SAVANETA

ORANJESTAD. — Ayera mainta a tuma lugar aanbesteding pa trabamentu di misa catholico na Savaneta. E resultado ta como siguiente:

N.V. Bohama	fl. 176.200.—
Ortiz & Gonzalez	„ 181.000.—
Bouwmij Aruba N.V.	„ 184.800.—
Petrona & Croes	„ 189.000.—

Segun no sta worde informa Bohama lo cuminza cu e misa aki lo mas pronto cu ta posible.

Na nomber di jioenan, suegro y suegranan, nieto y nietanan, nos ta gradici tur esnan cu a mustra nan aprecio durante enfermedad y entierro di nos inolvidable tata

Zenon Croes

(Q.E.P.D.)

Cumpleanjos feliz



Hopi felicitacion ta bai pa e hobencita Petra Britten kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, tur su rumannan, primo y primanan tur su amiganan.

Sr. Albino Martijn ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Mona, jiunan Querino, Coby, tata Paulus, mama Dita, rumannan Ireno, Benita, Lati, Ina, Theo, Laurencio, Eliza, Nicolina, Higinio, Dito, sobrinonan Juan, Milo, y Seferina, sobrinanan Nea, Chinta, Chichi, Irena, suegra Anna, suegro Celestino, cunjanaa Chichi, Felicia, Enoveva, Selfa, Joseph, Benny, Carmen, Catharina, Hubert, especial di tanta Rosa Wouters.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e caballero Simon Kelly kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Sami, tata Pieter, 11 rumannan, welo, tantanan, omonan, amigonan y di Eleuterio Maduro.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencita Roland Trimon cu a cumpli su prome aniversario pa parti di su mama, Juanita, tata Calixto, rumannan, Edna, Marieta, Edwin, welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di su pepe Maria Trimon, omo Jose Fingal, familia Trimon y Tromp.

— — —

Awe ta ricibi hopi felicitacion James Albert Oduber, C. Coronel, F. Zambrano, Elea Federico, Felisita Andres Dubero, Bernadeta, Hilario de Cuba, Julia Ras, y Elizabeth Vrolijk.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 19 di Februari

C I N E
DE VEER THEATER 20.30 Crainquebille
RIALTO 20.00: Crime against Joe
PRINCIPAL 20.00: It came from beneath the sea
AURORA 19.30: Emergency hospital
SAVANETA 19.30: Thousands cheers

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m — 1435 kc.

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Musica varia
4.00 Porros
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Juan Serrano
6.00 Tangos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.30 Guaguanco
8.45 Smakelijk eten
9.00 Hersen gymnastiek
10.00 Sluiting

AYUDO RUSO PA TURKIA

LONDEN. — Rusia lo yuda Turkia cu material di construccion y, si ta necesario, cu experto. E dos paisnan a firma un tal acuerdo, asina Radio Moscu a informa. Volumen di e ayudo no a worde anuncia.

Awe ta ricibi hopi felicitacion e hobencita Diana Euston Luidens pa motibo cu e ta recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, wela, welo, tanta, bisawela Dana, tanta Maria y demas familia.

— — —

Maiky Maduro ta celebra su 2 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama y rumannan.

— — —

Awe ta recorda su feliz cumpleanjos sr. Balbino Erasmus y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Martina, jiunan Maria, Beai, Nena, Swinda, Rita, Robbi, Marleen, Silvia, mama Jacoba, tata, mama, ihanan, Grecia Hose Werleman, subrinanan yrumannan y demas familianan.

Pa su motibo

No. 50

Averill su frenta a cerra. „Su muhe a muri" — el a continua — „i e yiu a ser confia na cuidao di un gouvernante, Miss Vining. Mi tambe tabatin un yiu muhe i e dos actu-primanan aqui tabata parce otro masha tanto. E tempo ai m'a bin perde mi muhe i temponan a cuminza bira masha critica pa mi. M'a bai Inglaterra i corto tempo despues Stevens tambe a bini. Mi no tin mester di splica bo com nos a bin contra cu Abel Jones i com foi e tempo ai nos a biba.

Net tempo cu e fabricacion di placa tabata bai menos bon, m'a ser sorprendi cu un noticia pa medio di un aviso den corant, den cual John O'Conner of su herederonan ta ser jama. Pronto mi a bin hanja sa cu e llamada ai tabata sali foi un firma di notario masha confidente i cu a resta masha hopi placa pa e herederonan. John O'Conner a muri na India i su yiu muhe i Miss Vining tabata na Londen. Mi plannan tabata masha lihe traha, pero mi mester a busca ayudo di Stevens. M'a pensa lo siguiente:

Lo mi trata na podera dje placa, despues di gana Laline O'Conner den mi poder i larg'e pasa pa mi yiu. Pasobra tabata naturalmente conoci, cu e hoben John tabatin yiu muhe cu tabatin primeramente na remarca como heredera dje herencia aqui. E heradera Laline lo pasa anto pa yiu di Stevens. No tabata dificil pa mi a hanja e papelnan necesario na man. Miss Vining, quende en realidad tabata hiba e idea cu mi quier a sali na interes di Laline a duna mi tur informacionnan necesario. Sinembargo mi no a pensa cu ta asina tanto trabao e notario tabatin cu e asunto aqui, pasobra e mester a investiga tur asunto te den cosnan di mas bagatel i e tabata aparentemente un homber de lo masiado prudente i exacto. I pa haci mi chensnan ainda mas grandi, m'a traha un trampa pa mi logra gana Miss Vining aqui, pasobra e muhe aqui tabata sa di mas i e por a bruha tur cos pa mi si cualquier dia e lamta di mal bijs of e sospecha enganjo. Tanto e como mi sobrina a ser teni scondi den diferente parti dje cas aqui sin cu ningun di dos tabata sa di presencia di otro aqui. Mi ta hura cu mi no quier a haci ningun di dos malu; solamente e placa mi quier a hanja den mi man. M'a pensa na hui bai estranheria tanto pronto cu e fortuna bini den mi man. Net n'e momentonan aqui b'a aparece riba escenario, Sr. Harcourt i sobra cos bo mes sa. Loque ta mi propio yiu, esai no tabata nada otro sino un instrumento inconsciente den mi man. El a yega di hanja un isolacion na India cu a pone bira manera idiota. Ta solamente cu bo spant'e, anto bo por logra algo foi dje".

E homber su curpa tabata cohe ril i Harcourt a mira cu su frenta tabata muhe di sodor.

„Lo bo quier tuma cuido di mi yiu na bo encargo? Lo bo quier percura pa e no cai den mal man? Laline lo bira masha ricu i e no tin mester di nada. Su fortuna lo ta enorme. Lo e no tin dificultad den bida".

„Esai mi ta priminti bo", Harcourt a bisa solemnemente.

„Mi por confia bo. Mi n' tin mucho cos mas di bisa. Cu mi a combida bo un biaha mas pa bin baci mi un bishita tabata, pasobra mi quier a tende foi bo mes boca cu ainda Lord Southcombe su venganza contra Stevens a queda mescos i cu lo e mata Stevens ainda unda cu e contra cun'e manera el a priminti, pasobra mi no por a confie i e tabata stroba mi den mi camina. Ademas di esai mi mester a parti e herencia cu Stevens. P'esai m'a haci tur mi posible pa e dosnan aqui contra cu otro i si mi mester a logra tende cu Lord Southcombe a tira Stevens mata, anto e ora ai enter e herencia lo a queda pa mi sol i ta p'esai m'a trata na tur manera pa e dosnan ai a contra cu otro".

El a basha un grito di harimento cu tabata zona manera un suspiro di tras di ultratumba, un risa lugubre i sin tono, cual a pone Harcourt estremece.

„Pero tur esaqui a pasa trobe", e enfermo a bisa foi su rosca i a continua awor nervioso i foi su rosca:

„Bo mester bai unbez cerca Stevens pa bo avis'e di Abel Jones. Bo ta hanja na Lewisham, Manor Farm, na unda e ta spera riba un noticia di mi. Oh Dios, mi ta muri".

Scuma di sangér a aparece riba su lipnan.

„Pero Laline?" e hoben a informa.

„E ta cerca dje. Bai awor".

Dr. Averill a cai p'atras i a cuminza ta ronca i ta hala. Pronto e respiracion tabata birando mas i mas debil te porfin....Averill a entrega su spiritu na e mes momento cu el a calcula.

Unbez Harcourt a percura pa tur asunto di entierro. El a encarga Randall pa e tuma medidadnan pa Averill ser dera masha bon.

Naturalmente e investigacion tradicional lo mester a tuma luga, na cual, si ta necesario lo e tabatin di tuma parti. Pero luego Dudley a larga tur cos sobra na sano huicio di Randall mes su custumber.

„Mi ta bai Lewisham awor", el a bisa alafin. „I mi ta quere cu lo ta mas huicioso si mi bai cu e dos damanan aqui tambe. Lo mi larga e direccion di mi hotel atras, de la manera cu bo por skirbi mi of manda telegram aya pa mi, si esai ta necesario. Mi no tin sosiego tantem cu mi n' sa cu Miss Laline O'Conner ta na completa siguridad".

„No tene bo cuidao, Sr. Harcourt", Randall a bisa. „Larga tur cos libremente numa na mi cuenta. Ta di comprende cu e asunto aqui lo trece hopi lamantamento den Kilburnie, pasobra hendenan dje luga aqui ta loco riba sensacion i aventuranan misterioso, pero esai ta pa e defunto mes su manera di biba i anda cu e hendenan. Tan pronto cu boso a bai, lo mi avisa poliz pasobra toch aqui nos tin di haber cu un asesinato....."

Cu prome trein di marduga dje dia siguiente, Harcourt a sali cu e damanan pa Londen. Ya el a telegrafia Wolf caba pa spera riba dje na stacion Paddington.

CAPITULO XXXIV

Kaptein Stevens

Immediatamente detective Wolf a mira e expresion di excitacion riba cara di Harcourt i el a comprende cu ta algo masha serio lo mester a tuma luga trobe. Cu un bista preguntativa el a queda ta mira e dos damanan, pero tur loque Harcourt a bisa pura tabata e siguiente palabranan aqui:

„Mi ta contento cu bo t'aqui, Wolf, larga nos bam unbez na bo oficina".

Na camina el a bisa poco poco den su orea:

„E misterio a queda aclara. Averill a muri. I mi sa na unda BIBS, e alias kaptein tambe ta. I awor ni un palabra mas sino te ora cu nos ta solitario. E hobencita ta yiu di dr. Averill i e dama anciana ta Miss Vining, e gouvernante di Miss O'Conner."

Ora cu nan a alcanza na oficina di Wolf den Essex Street nan a larga e damanan bai spera den un cuarto unbanda i nan dos a bai den un oficina prima di Wolf.

Awor e detective a cuminza:

„Pues, Harcourt, 'arga mi denuncia bo cu mi ta quima di curiosidad di tende bo participacion, pasobra e caso aqui ta asina bunita, cu e ta parce manera un aventura, un novela romantica. I si acaso mi por logra arresta BIBS i su complice, esai ta nifica un gran exito i desarollo den mi carrera".

„Un momento", Harcourt a interrumpie. „Pa diferente motibo mi n' ta desea pa Stevens ser arresta. I e otro complice a hui foi 12'or pasa caba. E tabata provisoriamente na libertad i awor el a asesina Averill i ni cu bela di colo lo bo na hanja mas. Pero si bo haci precisamente manera ni cu bela di colo lo bo no hanjé mas, despues".

I masha lihe el a conta Wolf enter e asunto foi pia te cabez i pa termina el a bisa e detective:

„Miss Vining i Srta Averill ta queda bao di mi proteccion. Por lo pronto lo mi larga nan tur dos bai logeer den hotel Cecil, na unda mi ta spera di hiba Miss O'Conner tambe despues di algun ora. Dispensa mi un rato".

El a bai den e cuarto di espero i el a conveni cu Miss Vining quico tabata su opinion. E muhe tabata su opinion. E muhe tabata sinta ta spera den un excitacion tremendo i un gran desesperacion, despues di tanto ansia cu el a pasa ultimamente.

„Mi cu e detective aqui ta bai directamente bai salba Miss Laline O'Conner", el a bisa tranquilizando e muhe. „Lo nos salbe foi e famia infame ai di dje. Entretanto lo mi larga e juffrouw aqui bao di bo encargo i hunto boso mester bai hotel Cecil i busca cuartonan adecuado aya. Bo ta bai cu mi tarheta, e ora ai mi ta sigur cu boso lo hanja boso masha bon trata tambe. Si boso tin mester di placa...."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E parejanan ta masha tranquil den nan wagen ta bai ata diripiente nan a sinti un tiro y e muher a bisa Ai mi Dios, e cabai nan a spanta cuminsa corre masha duru mes, y e hendenan den carochi a cuminsa pidi auxilio, di aleuw Cisco cu Nelly ta bini y nan ta weta tur cos. E carochi ta perde control y e ta bolter

CRONICA CIENTIFICA

Si, esto es precisamente, cuando menos para el piloto que tiene los ojos elavados en las agujas, que afectua todas las opraciones dl caso y observa el comportamiento del aparato velando sin descanso para que la linea amarilla que representa el horizonte permanezea en el centro de un cuadrante negro..

La sensacion no es la misma para mi, que soy el pasajero. Detras del puesto de pilotaje, provisto de los dispositivos correspondientes como si se tratara de un avion, solo hay una sala con diversos aparatos electronicos. Acabo de entrar en ella por una escalera de cemento, y la puerta que acabo de cerrar es de lo mas corriente.

Como no existen hélices ni motor ni viento en torno al puesto de pilotaje, tampoco existe timon u organos de transmision. No hay tal avion y se trata tan solo de un „simular de vuelo", construido en el mismo suelo y en un edificio debidamente cubierto.

El „simulador de vuelo" es una maravillosa maquina electronica instalada en el mas autentico decorado, una maquina que reproduce exactamente las condiciones de vuelo de un avion y

que permite con menos gastos un entrenamiento perfecto de las tripulaciones, especialmente cuando tienen que hacer su aprendizaje en un nuevo tipo de avion.

Esta maquina maravillosa es simplemente una maquina de calcular. Por esto es tan importante en la historia de las ciencias y rebasa el marco de una escuela de perfeccionamiento de aviadores y el cuadro mismo de la tecnica electronica.

Para el publico, una maquina de computo es una maquina para contar. Sin embaro, para el hombre de ciencia esas maquinas ya clasicas, sean mecanicas sean eléctricas o electrónicas, efectuan operaciones: adiciones, sustracciones, multiplicaciones, divisiones de las impulsiones mecanicas, eléctricas o electrónicas, son, pues, maquinas de calcular *aritméticas*. Ahora bien, existen ottras maquinas de calcular indudablemente mucho mas importantes, que el profano desconoce, son las maquinas de calcular *algebraicas*.

Todo el mundo sabe lo que es un abaco, y en el Lejano Oriente todo el mundo ha utilizado ese cuadro de madera con alambres, por los que corren bolas movibles, para resolver problemas de aritmética Asi mismo se conocen las „reglas de calculo" de madera con piezas movibles, que los ingenieros utilizan corrientemente para efectuar los calculos. Fijémosnos en esos dos aparatos muy sencilios y comprendernos lo que representan esos dos tipos de maquinas de cómputo.

En un abaco hay bolas, es decir, unidades, y no se pueden imaginar medias bolas, o tres quintos de bola, o 57-63 de bola. Las operaciones se efectuan por grados escalonados. La aritmética es la ciencia de los numeros y esas maquinas son aritmeticas.

En una regla de calcular no hay unidades enteras, grados discontinuos sino longitudes continuas. El ingeniero lee los resultados midiendo una longitud, y dice: „No es exactamente 2.63 ni tampoco exactamente 2.64". Y si la regla es de gran tamano el calculo sera mas preciso. Aqui, las longitudes que utilizamos estan reunidas por dunciones, y cuando entramos en el dominio de las funciones estamos en el dominio algebra.

Existe ortro ejemplo de maquina algebraica muy sencillo, el pantógrafo, que los dibujantes utilizan para ampliar o reducir las proporciones de un dibujo. Un lapiz sigue los trazos a reproducir, y al extremo de brazos articulos otro lapiz tira las mismas lineas en mayor o menor escala. El segundo dibujo es función del primero, pero esa función es muy sencilla. Por ejemplo, dibujo b igual a dos dibujos a..

Ahora bien, si pasamos a otra funcion mas complicada, la maquina que podra expresarla sera también mas complicada. Por ejemplo, x, el valor que queremos encontrar, es siempre proporcional al valor a, pero varia como la raiz cuadada de b, y tambien como el cubo de c. Nuestra maquina debera comprender en su mecanismo la „ley" matematica de esta función, y los reseltados obtenidos entonces tendran en cuenta los tres valores *a*, *b* y *c*: habremos logrado una maquina algebraica que permite dar los valores de x para todos los valores de *a*, b yc. Y para realizarla habremos desde luego utilizado la ciencia electrónica, cuyas posibilidades son infinitas.

Ya se puede entrever lo que es una maquina algebraica, una maquina que calcula valores numericos, pero que „produce" el fenómeno estudiado reemplazando los verdaderos elementos de este fenómeno por otros elementos mas manejables; para hablar con mas exactitud, esta maquina „simula" el fenómeno.

De todas partes surgen hoy dia maquinas algebraicas, que permiten resolver les mas dificiles problemas donde se cruzan las mas diversas influencias. Cada una de esas influencias esta simbolizada por una tensión eléctrica y todas esas tensiones actuan las unas sobre las otras, se anudan, e mezclan, como en la realidad los valores reales que representan.

Asi el hombre puede actualmente estudiar los fenómenos sin realizarlos, y puede saber lo que va a „ocurrir", a condición de haber establecido antes las leyes matematicas del fenómeno.

Se comprende ahora lo que son los „simuladores de vuelo": cada vez que el piloto maniobra un órgano de transmisión, éste órgano actua eléctricamente sobre elementos de una maquina algebraica; otros valores resultan, pues, modificados en la maquina, que a su vez actuan sobre las agujas de los cuadrantes. Los mismo que en la realidad.

Si el piloto se equivoca, el aparato pierde su velocidad, y si el monitor desea probar a su alumno, le enviara una „turbulencia", o un fuerte viento de costado, en forma electrónica.

Si, el hombre sabe crear una realidad.. artificial. Con estas maquinas se despone de un maravilloso medio de estudio. Y si manana existieran maquinas para prever la evolución económica serian de este tipo.

MERCA LO CONSIDERA PETICION HULANDES

WASHINGTON: — Ministerio di asuntonan exterior di Merca lo considera un peticion Hulandes pa acepta 20.000 refugiado di Indonesia riba e mes base cu el a considera en peticion pa acepta refugiado for di Hungria, asina a worde declara despues di un declaracion di Francis Walter, co-formador dje ley di Mc Carran-Walter riba immigracion, cu e no tabata sabi si fin basta hende na Merca cu kier para responsable pa e refugiadonan en bista di e escaces di trabao na merca actualmente.

RUSIA TA APOYA INDONESIA

LONDEN: — E embahador Ruso na Djakarta a informa gobierno di Indonesia, cu su gobierno ta apoya e exigicionnan di Indonesia riba soberania riba e territorio di laman entre e islanan Indones y un zona di 12 milla rond di Indonesia, asina radio- Moscu a informa.

China comunista tambe ta apoya e pretensionnan di Indonesia. Hulanda, Inglatera, Merca, Francia, Australia, Nueva-Zelandia y Hapon no ta apoya su pretensionnan.

INGLATERA TA YAMA SU AGREGADO NA YEMEN

LONDEN. — Inglaterra a duna su agregado na Yemen, Kemp, orden pa sali for di Taiz, pero no a sera su representacion aya, asina a worde informa oficialmente na Londen

E ministro di estado na ministerio di asuntonan exterior, Noble, a bisa den Camara de los Comunes cu gobierno di Yemen ainda no a splica, pakiko el a pidi Inglaterra pa yama Kemp bek. Dia 27 di Januari e agregado Yemenito na Londen a haci un tal peticion na Londen.

DISCUSION TOCANTE UNION EGIPTO-SYRIACO

LONDEN. — Inglaterra ta discuti actualmente cu Merca y Francia si e union Egipto-Syriaco lo necesita un revision den e stipulacionnan dje declaracionnan dje tres potencianan grandi tocante Mediano Oriente di Mei 1950, asina e ministro di estado Ingles, Noble, a informa den Camara de los Comunes na Inglaterra.

En virtud dje declaracion aki e tres potencianan a tuma riba nan mes e obligacion, di mantene e equilibrio den e entreganan di arma na Israel y su paisnan vecino Arabe y pa garantiza stabilidad y paz den e territorio di Mediano Oriente.

PROME MINISTRO OTTO GROTEWOHL TA SALI PA BUSCA SU CURACION

BERLIN. — Prome ministro Otto Grotewohl di Alemania Oriental a sali for di Berlin pa sigui un curacion di varios siman, asina e agencia di prensa oficial di Alemania Oriental, ADN, a informa. E agencia di prensa no a bisa unda e ta bai y cuantu tempu e curacion lo dura. Grotewohl a bai cu un trein.

CORSOU LO HUNGA VARIOS WEGA DI FUTBOL NA EUROPA

DEN HAAG. — E oncena di Corsou lo hunga varios wega di futbol mas na Europa, despues dje wega contra e oncena di Hulanda riba Diarazon, dia 23 di April, na Rotterdam. Dia 7 di Mei nan lo hunga na Dusseldorf, Alemania, contra un equipo selecta di Alemania Occidental y dia 15 di Mei nan lo hunga na Copenhagen, Dinamarca, contra Dinamarca den un wega interland oficial.

Ademas tin discusion na Paris tocante posibilidad pa extende e gira cu wega interpais contra Marocco y Argelia y un duelo cu un equipo selecta Frances; e discusionnan aki casi a tremina.

EISENHOWER TA INVITA CANCILLER DI AUSTRIA

AWASHINGTON. — Presidente Eisenhower a invita e Canciller di Austria, Raad, pa haci un bishita oficial na Merca na Mei. Ainda no tin fecha fijo pa e bishita.

MARGARINE FABRIEK TE PUERTO RICO IN AANBOUW

PUERTO RICO -Het Puertorikeinse Bureau voor Economische Ontwikkeling heeft medegedeeld dat met de bouw van de eerste fabriek op het eiland welke soja-olie en margarine zal vervaardigen, is begonnen. De fabriek die 1.200.000 zal kosten komt in de omgeving van de stad Ponce aan de Zuidkust. In het begin zullen 50 ton sojabonen per dag omgezet worden in ruwe soja-olie en soja-meel, terwijl door voortgezette raffinage dagelijks 30.000 liter sla-olie en zeep uit soja-olie kan worden verkregen.

HAVENAUTORITEIT TE JAMAICA

JAMAICA - Het Ministerie van Verkeer en Publieke Werken in Kingston, is bezig een plan uit werken voor de opzet van een z.g. Havenautoriteit. Dit is vastgelegd in een wet welke kortgeleden door het Parlement werd goedgekeurd. Alle loodsen in Kingston zullen in dienst komen van de Havenautoriteit, die het toezicht zal hebben op alle loodsen en hulploodsen alsmede op alle aangelegenheden betreffende het loodswezen in de Haven van Kingston.

AMERIKAANSE HOUTINDUSTRIE WIL ZICH IN B.G. VESTIGEN

BRITS GUYANA - De aanvrage van de „Columbia Corporation" een Amerikaanse Firma, voor de vestiging van een houtpulp- papier- en timmerhoutindustrie in het Essequibo-district, is in principe door de Regering toegekend. Het project zal naar schatting 16.000.000 dollar kosten. Dit werd medegedeeld door de Minister voor de Grondstoffen, de Hon. Edward Beharry op een onlangs gehouden Persconferentie. De Minister verklaarde dat in het project vervat zijn een houtpulp-fabriek met een capaciteit van 200 ton per dag met de noodzakelijke havenfaciliteiten, een spoorweg die van de bossen zal lopen naar de fabriek en een hydro-electrische krachtstation bij de Camaria watervallen met een begincapaciteit van 6.000 P.K.

ALLEMAAL VOOR DE BANANEN!

ST. LUCIA - De Minister van Handel en Productie deelde op een onlangs gehouden speciale vergadering van de Organisatie van Bananenplanters mede, dat de Minister van Kolonien een lening heeft goedgekeurd van 24.000 dollar voor de vestiging van een Marktdistributie-kantoor. De vestiging van dit Kantoor is een deel van een porgramma ter stimulering van een verhoogde locale voedselproductie teneinde aan de locale vraag te voldoen. Het zal ook streven naar het scheppen van een exportmarkt wanneer er een overschot wordt bereikt. Het zal zich ook bezighouden met de verwerking van de producten nadat ze geoogst zijn. Door het opslaan van seizoen-overschotten hoopt men een betere spreiding van de aanbod over het gehele jaar te verkrijgen. (Voice of St. Lucia).

DE CACAOTEELT IN FRANSE DEPARTEMENTEN

FRANSE CARAIBISCHE DEPARTEMENTEN - In de Franse Caraibische Departementen Guadeloupe en Martinique, worden thans door de Regering in samenwerking met het Franse Research-Instituut voor Tropische Vruchten, projecten gelanceerd voor de verbouwing van cacao. Z.g. Cacao Promotion Boards zijn opgezet met als doel planters te bewegen een gedeelte van hun land te bestemmen voor de verbouwing van cacao terwijl de Minister van Landbouw financiele hulp heeft toegezegd. Cacaozaad wordt uit Trinidad en St. Vincent ingevoerd.

SCHEPEN AANGEKOCHT VOOR OP TE RICHTEN WEST INDISCHE SCHEEPVAARTDIENST

derale bronnen wordt vernomen dat de onderhandelingen, welke gevoerd werden door de tijdelijke scheepvaartagent van de West-Indische Federatie de heer R. C. Duff Urquhart voor de aanschaffing van 2 schepen t.o.v. een West Indische scheepvaartdienst, voltooid zijn.

Het betreft een Deens en een Duits otorschip. Het Deense schip, de Oluf Sven, van 840 ton heeft twee dekken en werd gebouwd in 1951. Het heeft een snelheid van 12 knopen en een bemaning van 15 koppen. Het Duitse schip, de Herman Maugreder, van 939 ton werd verleden jaar gebouwd en heeft een bemaning van 18 koppen.

Het stoomschip West Indian welke de dienst tussen de West-Indische eilanden onderling en met Brits Guyana en Brits Honduras onderhield gedurende de afgelopen 3 jaar werd verleden maand uit de inter-insulaire dienst genomen.

GELD VOOR DE ECONOMISCHE ONTWIKKELING VAN SINT VINCENT

st. vincent - De hon. E.T. Joshua, Minister van Handel en Productie verklaarde dat de Regering van St. Vincent een lening heeft gekregen van het „Colonial Office" ten bedrage van 1.300.000 dollar ten behoeve van werken op het gebied van de economische ontwikkeling.

Het grootste gedeelte van het geld zal gebruikt worden voor de wegenbouw ter openlegging van het binnenland, voor de voltooing van een landingsbaan en een diepzeehaven voor Kingston, de hoofdstad. Minister Joshua zeide dat zijn regering streeft naar grotere industriele expansie en zeide voorts dat in de zeer naaste toekomst de landbouw en industrie zo ver zullen zijn dat St. Vincent ziehzelf zal kunnen bedruipen.

DE INDUSTRIELE ONTWIKKELING IN TRINIDAD

TRINIDAD - Binnenkort zal er in Trinidad een zg. Industrial Development Corporation (een organisatie die zich bezig zal houden met de industriële ontwikkeling) in het leven worden geroepen. Deze „Corporation" zal de taak van het Economisch Adviesbureau overnemen. In het kader van het 5-jaren ontwikkelingsplan van de Regering is reeds een bedrag van 6.000.000 aan de Corporatie toegewezen..

Naar verwacht wordt zal de Corporatie met een gedeelte van zijn werkzaamheden reeds dit jaar aanvangen, door de bevordering van een industrieel centrum te Sea Lots dichtbij de nieuwe Laventille Swamp Road in de buitenwijken van Port of Spain. Op deze plek zullen fabrieken gebouwd worden en verpacht aan fabrikanten. De bijstand welke voor de industrie bestemd is zal niet alleen bestaan uit financiele hulp maar ook uit de opleiding en recrutering van arbeidskracht, de localisatie van de fabrieken, uitvoeringsbesluiten betreffende de sociale voorzieningen in de fabriek, aangelegenheden met betrekking tot het vakverbondswezen en andere aanverwante kwesties. Bovendien zal technische staf en adviseurs.

VOORSTEL VAN PROF. CAMPBELL

WEST INDIE - De heer J.S. Campbell, Prof. in de Landbouwkunde aan het „Imperial College of Tropical Agriculture" heeft het voorstel gedaan dat de verbouwing van voedselproducten uitgevoerd wordt op federale basis en met gebruik van moderne marktteehnieken. Hij zeide dit tijdens een lezing van de Agricultural Society of Trinidad & Tobago, over de voedselpoduetie in het Oostelijk Caraibisch gebied.

NIEUWE HOTELS IN BARBADOS

BARBADOS - In Barbados is men begonnen met de uitvoering van een programma van 500.000. dollar voor de bouw van hotels te Sandy Beach. Dit programma wordt uitgevoerd door de heer A.E. Taylor, hoteleigenaar en vooraanstaand zakenman op het eiland.

ONDERZOEK NAAR T.B.C. IN MONTSERAT

MONTSERAT - Op het ogenblik bevindt zich in Montserat Dr R.A. Cory van het T.B.C.-Sanatarium van Jamaica. Dr. Cory die is uitgeleend aan de Regering van Montserat zal een onderzoek instellen naar het tuberculose probleem in Montserat Dit bezoek is de eerste stap in de campagne. De tweede stap zal zijn de vaccinatie van vatbare personen. Op het eiland bevindt zich eveneens de heer F. Edmonds, Gezondheidsadviseur verbonden aan de staf van de Wereld Gezondheidsorganisatie, die een onderzoek heeft ingesteld naar de faciliteiten op het gebied van de volksgezondheid op het eiland.

OOK IN TRINIDAD POLYTECHNISCHE SCHOOL

TRINIDAD - Behalve Jamaica, zal ook Trinidad een Polytechnische school op richten. Deze zal jonge mensen bijstaan die een externe studie volgen aan de Universiteit van London in Kunst- en Sociale wetenschappen en zich voorbereiden voor bepaalde vakexamens in Rechten en Accountency. Naar verwacht wordt zal de school dit jaar in Port of Spain worden geopend. Dit werd onthuld door de hon. Dr. Eric Williams, Minister van Financien in zijn begrotingsrede in de Wetegevende vergadering. De polytechnische school waarvoor een bedrag van 120.000 dollar is geraamd, zal voorlopig in de Queen's Royal College gehuisvest worden, maar men hoopt permanente accomodatie elders te zullen vinden.

B.W.I. FEDERALE REGERING BESLOOT TOT OPRICHTING VAN WEST INDISCHE REGIMENT

WEST INDIE - In zijn eerste vergadering welke gehouden werd vlak na de aankomst van de Gouverneur generaal in de Federale hoofdstad van Trinidad besloot het Adviescollege van de Gouverneur Generaal prioriteit te verlenen aan de oprichting van een West-Indisch regiment. Op de vergadering waren aanwezig vertegenwoordigers van de territoriale regeringen die vroeger in de Standing Federation Committee zaten. Er werd overeenstemming bereikt over voorlopige maatregelen betreffende de sterkte en dienstvoorwaarden van het regiment. De voorstellen zullen worden doorgezonden naar de Minister van Kolonien.

ONDERZOEK NAAR GEZONDHEID IN B. G.

BRITS GUAYANA - Begin dit jaar zal er een onderzoek worden ingesteld naar de gezondheidstoestand in Brits Guayana. Het onderzoek zal worden verricht door Dr. H. Friend, een ervaren Amerikaanse gezondheidsspecialist. De Gezondheidsorganisatie van de Amerikaanse Unie heeft zich bereid verklaart de opleiding van een geschikte Guyanese candidaat in de gezondheisdleer te bekostigen. De bedoeling van het onderzoek is de gezondheidstoestand in het gehele land te verbeteren.

IN SINT LUCIA

ST. LUCIA - De Regering van St. Lucia heeft het voornemen om de zg. „Pioneer Status" te geven aan de fabricage van cocosmatten, touw, bezems en andere producten van cocosvezels. Hierdoor zullen deze fabrieken speciale faciliteiten krijgen van de overheid.

JUDO KAMPIOENSCHAPPEN 1958



In de stadsgehoorzaal te Vlaardingen werden onlangs de Nationale Judo kampioenschappen 1958 in de gewichtsklassen, dan graden en alle categorieen verspeeld. De sportman van het jaar Anton Geesink, werd in zijn klasse en in alle categorieen wederom kampioen. Hier heeft hij de strijd aangebonden met de judoka J. van Slypen.

CONSERVENFABRIEK NI P. RICO GEOPEND

PUERTO RICO - De eerste grote conservenfabriek voor Portorikeinse voedselproducten werd onlangs geopend. Deze fabriek, „The Puerto Rico Canning Co." is gevestigd in het Bayamon district en is een filiaal van het American Canning Co. of New York U.S.A.

GRAAG NAAR SCHOOL IN MARTINIQUE

MARTINIQUE — Het weekblad France Outremer (Frankrijk Overzee) vertelt dat het percentage van kinderen die de scholen werkelijk bezoeken 96 bedraagt. Hierdoor komt Martinique op de eerste plaats wat betreft schoolbezoek, niet alleen van de Caraibische landen maar ook van geheel Zuid-Amerika.

OPENBARE INSCHRIJVING

Het Wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba, zal op Maandag 10 maart 1958 een openbare inschrijving houden voor de levering van:

Autobanden volgens bestek No. 1

en

Batterijen volgens bestek No. 2

Bestekken en voorwaarden zijn vanaf heden a Fl. 1,— verkrijgbaar ten kantore van bovengenoemde Dienst.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling STUDIETOELAGEN EN VERGOEDING VAN REISKOSTEN

Namens de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. **een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S. A of H.B.S. B.**
b. **een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen; vereisten: einddiploma H.B.S. A, H.B.S. B, M.M.S., M.U.L.O. A of M.U.L.O. B.**
c. **vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.**

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van ƒ 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling, dienen vóór 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn getekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlangde studierichting vermelden en vergezeld zijn van:

a. **een uittreksel uit het geboorteregister ten name van de a.s. student derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;**
b. **een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten;**
c. **een bewijs van goed gedrag;**
d. **eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten.**

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

AANVRAGEN WELKE NA 1 APRIL WORDEN INGEZONDEN WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

Willemstad, 18 februari 1958

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta lesa su boeki, Pepita a jega cerca dje y e la puntre bo ta stima querido?

Lorenzo ta bisa pakiko tur era e muher ta puntre mescos? y e ta hanja pa contesta pasobra nos ta debil y nos kier ta sigur cu nos casanan ta stima nos y ta protega nos contra tur cos.

Y Lorenzo ta puntre si e homber nan responde no nos no kier, Pepita ta rabia asina tanto y e ta hisa e palo di basora anto bise Lorenzo tende kiko bo tribibisa un cos asina.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 20 FEBRUARI 1958 — No. 3065

PRINSES BEATRIX BEZOCHT BAUXIETVINDPLAATSEN

Dinsdagmiddag, na een korte rust, reed de Prinses weer uit, ditmaal voor een rondrit door Paramaribo, eindigend met een bezoek aan het Surinaams museum. HKH werd op deze tocht buiten het gevolg vergezeld door de minister-president van Suriname, dr. J. Ferrier en echtgenote. De rit door de volle straten met juichende en wuivende mensen, voerde de Prinses langs de nieuwe vleugel van het RK ziekenhuis, het Sanatorium voor longlijders, grotendeels ingericht door het Koningin Wilhelminafonds, en het terrein, waar weldra het nieuwe hospitaal zal worden gebouwd. Voor het clubgebouw van de Vereniging van Afstammelingen der Nederlandse Kolonisten hield de stoet even op om een bloemenhulde in ontvangst te nemen.

Daarna ging het door de nieuwere wijken van Paramaribo naar het museum. Het is waarschijnlijk een van de charmantste musea in het Caraibisch gebied, deze in 1947 tot stand gekomen verzameling van interessante zaken uit Suriname. Het is gevestigd in het gebouw van de Wosuna, waarover wij in dit verband niet verder zullen uitweiden.

Bijna een uur in het museum

De vaste collecties van het museum bestaan uit entografice, vooral Indiaans materiaal, zoologica vooral entomologische) geologische en botanische voorwerpen (houtmonsters). Historische documenten en voorwerpen uit een eigen bibliotheek speciaal van Surinamica.

Bijna een uur lang bleef H.K.H. Prinses Beatrix in het museum, waarbij dr. D.C. Geyskes, direkteur van de Stichting Surinaams Museum haar van voorlichting diende. Vooral de kostuums uit verschillende tijdperken van verschillende rassen trokken de aandacht van de Prinses. In snel tempo ging het tegen zes uur weer terug naar het paleis, dat al in gereedheid was gemaakt voor de gala-receptie die er in de avond werd gehouden. Men mag wel zeggen, dat „heel Suriname" die avond in het paleis tezamen was, want niet alleen uit Paramaribo was men gekomen, doch ook uit de vaak zeer afgelegen distrikten.

Naar de vindplaatsen van bauxiet

Woensdagmorgen nam H.K.H. Prinses Beatrix voorlopig afscheid van Paramaribo om te beginnen met een tocht, die naar uiteindelijk naar een van 's werelds grootste bauxietvindplaatsen zou leiden. Om acht uur ging de Prinses aan boord van het spiksplinternieuwe en luxueuze jacht Oranje van Z.Exc. de gouverneur en na een korte tocht over de Suriname-rivier werd aangelegd bij Meerzorg. H.K.H. werd vergezeld door de minister van Financiën W.G.H.Ch. J. Smit en echtgenote. Tijdens het oponthoud te Meerzorg waar ter begroeting aanwezig waren de districtscommissaris van het distrikt Suriname, mr. J. van Petten en de districtscommissaris van Commewijne, de heer E.A. Robles, was de bevolking samengestroomd om de Prinses een krans en geschenken aan te bieden. Vandaar ging het per auto door het distrikt langs rijstvelden en citrusplantages naar het plaatsje Nieuw Amsterdam, de residentie van distriktscommissaris Robles, in wiens huis een korte ontvangst plaats vond. Men is hier in het distrikt van de Indonesiërs. Krachtens de „Overeenkomst betreffende de toescheiding van staatsburgers" welke deel uitmaakt van de overeenkomsten betreffende de souvereiniteitsoverdracht, hadden de in Suriname wonende Indonesiërs het recht te kiezen tussen de Nederlandse en de Indonesische nationaliteit. Door de zogenaamde Wet Donker daartoe in staat gesteld, heeft echter een groot deel van de Indonesiërs in december 1954 de Nederlandse nationaliteit en daarmede het kiesrecht verkregen. Het was dus logisch dat de Javanen, zoals zij in Suriname worden genoemd, gaarne hun eerbied aan het Huis van Oranje wilden betuigen en zij demonstreerden dit met een dans, welke speciaal bij dergelijke gelegenheid wordt vertoond. In hun kleurrijke sarongs maakten de danseressen een bijzonder charmante indruk en het was de Prinses aan te zien dat zij oprecht genoot van dit voor haar zo onbekende beeld.

In Meerzorg werd H.K.H. een maquette van een nieuw te bouwen Hindoestaanse tempel aangeboden.

Rood China trekt vrijwilligerstroepen uit Noord-Korea terug

PEKING, 19 febr.: — In een gezamenlijke Sino-Koreaanse verklaring (die tegelijk in Peking en de Noord-Koreaanse hoofdstad Pjongjang werd bekendgemaakt, heeft communistisch China verklaard, dat zij haar „vrijwilligerstroepen" uit Noord-Korea terugtrekt. Deze troepen hebben meegevochten in de Koreaanse oorlog van 1953. De algehele terugtrekking van de troepen zal tegen het einde van dit jaar voltooid zijn.

Een week of vier geleden heeft de communistisch Chinese regering bij herhaling op deze troepenterugtrekking gezinspeeld, en via de Noord-Koreanen voorgesteld aan Zuid-Korea eveneens de Amerikaanse troepen uit Zuid-Korea te laten vertrekken, dit ter vermindering van de spanning tussen Noord- en Zuid-Korea. Deze stap zou tevens kunnen gelden als een mogelijkheid om de afscheiding door de 38ste breedtegraad weer ongedaan te maken en het gebied te herenigen.

Mening te Londen

In Zuid-Koreaanse kringen was de reactie op dit voorstel niet gunstig. Het werd als propaganda aangemerkt. In Amerika en Engeland echter was meer interesse getoond.

Diplomatieke waarnemers in Londen waren van oordeel, dat de aanwezigheid van vreemde troepen in beide delen van het schiereiland Korea op een redelijker niveau zal worden gebracht, indien aan de Noord-Koreaanse kant de Chinese, en aan de Zuid-Koreaanse kant de Amerikaanse troepen en andere die onder het commando van de Verenigde Naties staan, worden teruggetrokken.

Alle Britse troepen die onder de vlag van de United Nations dienden, zijn in juli 1957 teruggetrokken. Er is slechts één kleine verbindingsgroep in Zuid-Korea.

De waarnemers hebben overwogen, dat deze geste van communistisch China mogelijk deel uitmaakt van de communistische strategie om de Westelijke troepen uit verdeelde gebieden terug te doen trekken. Na Korea zou mogelijk het verdeelde Duitsland aan de beurt komen.

Economische opleving in de V.S. verwacht

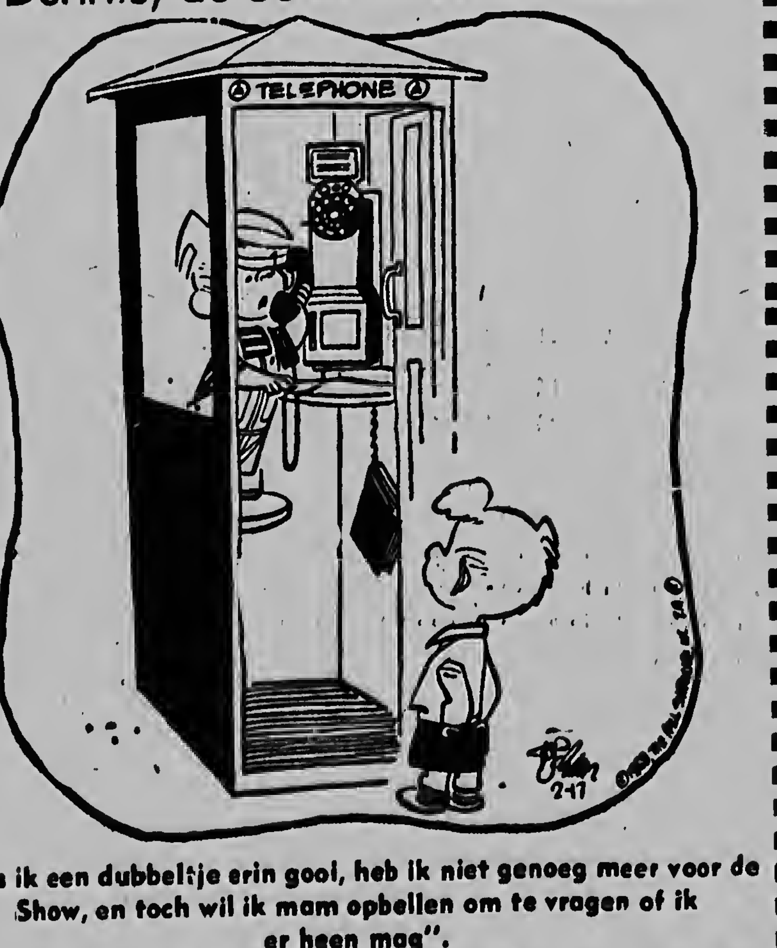
NEW YORK, 19 febr.: — In officiele Amerikaanse kringen koestert men de hoop, dat zich in het begin van het voorjaar een merkbare (zij het wellicht langzame) economische opleving zal gaan aftekenen. Deze hoop is gebaseerd op de omstandigheid, dat er thans meer gunstige factoren zijn dan een jaar geleden. Bovendien zal een gunstige ontwikkeling door de regering in de hand worden gewerkt. Het Indexcijfer van de industriele produktie is minder laag dan een jaar geleden. Dit is van des te groter betekenis, indien men in aanmerking neemt, dat er thans op voorraden wordt geteerd, die het bedrijfsleven had gevormd.

Dat de voorraden thans voor een belangrijk gedeelte geruimd zijn blijkt bijvoorbeeld op de kopermarkt, waar de afleveringen de vorige maand 109.000 ton hebben bedragen, tegen 84.000 ton in december. Verder valt er een lichte opleving te bespeuren in de bouwnijverheid. Deze opleving is vooral het resultaat van maatregelen tot verruiming van het hypothecaire krediet.

De belangrijke auto-industrie die normaal 25 procent van de staalproduktie afneemt) zal zich veel langzamer herstellen van de huidige inzinking. Vermoedelijk kan echter reeds over enkele maanden een opleving in deze bedrijfstak tegemoet worden gezien.

Wat de regeringsmaatregelen betreft, deze zullen vermoedelijk, behalve uit verhoging van de defensie-uitgaven, ook bestaan uit een verlichting van de belastingdruk. Volgens goedingelichte kringen te New York zal de regering hiertoe ongetwijfeld overgaan. Op 15 maart moeten de eerste belangtermijnen worden betaald en bedoelde kringen verwachten na die datum maatregelen tot verlaging van de belastingen. Men gelooft, dat een dergelijke maatregel het beste geschikt is om de vraag naar goederen en diensten te stimuleren.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Als ik een dubbeltje erin gooi, heb ik niet genoeg meer voor de Show, en toch wil ik mam opbellen om te vragen of ik er heen mag".

„Si mi benta un debechi den dje, mi no ta resta suficiente cent mas pa cine i toch mi quier bati telefon puntra mama cu mi por bai.

ZES NIEUWE WERELDRECORDS ZWEMMEN IN AUSTRALIE

MELBOURNE, 19 febr.: — De finales van de Australische zwemkampioenschappen hebben in het teken gestaan van zes wereldrecords. John Monkton (die zaterdag te Melbourne de wereldrecords op de 100 meter en 110 yards rugslag op zijn naam bracht) verbeterde in de finale van de 220 yards rugslag met 0,4 seconde het wereldrecord op deze afstand, dat sedert 16 januari met 2.18.8 op zijn naam stond.

Zijn tijd van 2 minuten 18,4 seconde (waarmee hij de Australische titel won) betekende eveneens een nieuw wereldrecord op de 200 meter rugslag.

Het 20 jarige Australische meisje Dawn Fraser (Olympisch kampioene op de 100 meter vrije slag in Melbourne) heeft haar superioriteit op deze afstand bewezen door twee wereldrecords te verbeteren. Zij zwom in de finale van de 110 yards vrije slag de fantastische tijd van 1 minuut 01,5 seconde, wat 0.5 seconde sneller is dan haar wereldrecord dat zij tijdens de Olympische Spelen op 1 december 1956 in 1 minuut 0,2 seconde aflegde.

Met niet minder dan 0.9 seconde verbeterde zij het record op de 110 yards, dat zij op 31 januari van dit jaar met 1 minuut 02,4 seconde behaalde.

Jon Konrads (de 15 jarige wonderzwemmer en zesvoudig wereldrecordhouder) verbeterde de wereldrecords op de 400 meter en de 440 yards vrije slag. Hij zwom op 15 januari van dit jaar te Sydney beide afstanden in 4 minuten 25,9 seconde maar thans, te Melbourne werd het 4 minuten 21,8 seconde.

VAN ROYEN SPRAK OVER COMMUNISTISCH SYSTEEM IN DE S.U.

Los Angeles, 19 febr.: — De Nederlandse ambassadeur in de V.S., dr J.H. van Royen, heeft aan een lunch in Los Angeles verklaard dat de Westelijke landen zich niet te veel moeten concentreren op de zuiver economische resultaten die het communistische systeem in Rusland heeft opgeleverd.

„De duivel is altijd in staat geweest hoge stoffelijke beloningen aan te bieden," aldus ambassadeur Van Royen, die hieraan toevoegde, dat men in het Westen zijn critiek moet richten op de totale afwezigheid van vrijheid en het gebrek aan eerbied voor menselijke waarden in Rusland.

Als het Westen sterk en verenigd blijft, zullen de latente krachten in de Sovjet-Unie, die een verandering willen, zich doen gelden en zal men tot een modus vivendi komen waardoor die wereld verlost zal worden van de vreselijke angst voor een totale oorlog", aldus Van Royen.



E portret aqui ta presenta Veronica Mohr (melmei), mientras e ta demonstrando un obheto nobo di intrumentonan leve di respiracion na beneficio di kinderverlamming. E dama dilanti aqui, Ingeborg Cully tin na su curpa (como pendant) un aparato di respiracion estilo bieu. E mucha chiquito mas atras ta Gary Stanley. E tin cerca dje un cheque di un balor di 72.556 dollar. E suma aqui a ser entrega na Mt. Sinai's Resporator Center na New York como obsequio di National Foundation for Infantile Paralysis

Aruba Jrs. A a duna R.C.A. su tercer derrota

DON BOSCO A GANA ARUBA JRS. "B"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E quinteto campeon 1957 RCA a bolbe duna un mal demostracion diaMars anochi ora cu pa nan a perde nan tercer wega consecutivo den mes tanto salida: Cu e equipo ta completamente for di forma y practica tabata visto atrobe. Ora cu un hungador manera Janny Brokke no por a anota ningun fieldgoal sino sels freethrows for di nuebe, ta mas cu prueba cu e equipo no ta practica. Nico de Cuba, maximo anotador di e ultimo temporada a anota apenas un fieldgoal den e tercer quarter pa dos punto. No, di e manera cu e quinteto aki ta bai ta practicamente sigur cu nan lo no por retene nan titulo.

Aruba Jrs di otro banda a demostra mihor control di bala y mucho mas resistencia, pero tambe tabata tin varios ocasion den cual hungadornan tabata falla cu shotnan facil. E equipo di Socotoro a obtene su tercer victoria y ta continua na cabez di e campeonato hunto cu Chinese Club cu tampoco tin partido perdi ainda.

Den alineacion di RCA a aparece pa di promer biaha den e campeonato Janny Brokke y Eddy Lacle. Durante e promer quarter Aruba Jrs a anota tres punto. Un cantidad di punto sumamente abao pa un partido di A-klasse loke ta un prueba di e caliber pober di shooting cu tabata tin.

Na half e ventaha di Aruba Jrs ta aumenta algo, esta cu dos punto. E score na half tabata 10-7 na favor di Aruba Jrs. Den e tercer quarter atrobe Aruba Jrs ta outscore nan rivalnan pero cu apenas un punto atrobe. E score na final di e tercer quarter a bira 16-12.

Aruba Jrs ta rush cu frecuencia den e ultimo quarter y ta provecha di e pober defensa di RCA. Diezdos punto ta worde anota pa e hungadornan di Socotoro, mientras cu esunnan di Solito no por anota mas cu dos freeshot. E score final di e partido a bira 28-14 na favor di Aruba Jrs. Un total di punto realmente poco pa un partido di A-klasse. Especialmente e cantidad di RCA tabata masha pober. Nos ta spera cu e equipo aki lo cuminza practica na serio y ainda haci un esfuerzo pa sikiera duna batalla den e campeonato.

Aruba Jrs a demostra di ta mucho mihor condiciona y di ta un fuerte candidato pa e titulo di campeon. Cu 12 punto Olando Jacquin a resulta mihor anotador di su equipo y di e partido, mientras cu Janny Brokke cu 6 punto tabata e mihor di RCA.

DON BOSCO 16 ARUBA Jrs „B" 13

E promer partido di e anochi tabata e segundo cu a worde hunga di e campeonato di B klasse. Don Bosco cu a perde e promer partido contra di Caribe „B" a enfrenta Aruba Jrs „B". Despues cu e promer quarter a termina hopi pareuw cu un ventaha di 4-2 na favor di Don Bosco, den e segundo quarter e equipo aki a remata y a anota un total di 10 punto pa haci su total na half 14. Aruba Jrs durante e segundo quarter a anota apenas un fieldgoal loke a pone e score na half 14-4 na favor di Don Bosco. E diferencia aki a resulta di vital importancia pa Don Bosco ya cu tur nan gasolin nan a kima den e segundo quarter.

E tercer quarter ta pasa sin cu e quinteto di Don Bosco ta anota un punto. Completamente den blanco nan a worde teni pa e defensa di Aruba Jrs, mientras su esakinan si ta anota cuatro punto. E score na final di e tercer quarter a bira 14-8 na favor di Don Bosco. Tambe den e ultimo quarter Aruba Jrs ta outscore nan rivalnan. Pero e reaccion di Aruba Jrs no tabata suficiente pa deskita e desventaha cu nan tabata tin na half mas.

Den e ultimo quarter Aruba Jrs a anota 8 punto y Don Bosco 3. Na final di e partido ainda e ventaha di Don Bosco tabata ey cu score 16-13.

Asina Don Bosco a obtene su promer victoria y ta awor un gana y un perdi. Pa Aruba Jrs esaki tabata nan promer partido.

WEGANAN DI AWE NOCHI

Atrobe ariba cancha di Aruba Jrs lo worde hunga dos partido awe nochi.

E promer lo ta entre e quintetonan femenino Seven Up y San Nicolas Jrs. E promer equipo tin dos derrota den mes tanto salida, mientras cu San Nicolas Jrs tin un gana y un perdi.

E segundo encuentro lo ta di clase A entre Chinese Club y N.W.I. Stars. Esaki ta un partido cu por bira hopi interesante si nos recorda com e quinteto di Stars a hunga contra di Aruba Jrs.



Den cerritonan di Judea Broeder Francois (antes diplomatico Frances) ta preocupa cu un instrumento primitivo ta traha den su cunucu di berdura den conbento di Franciscanonan camina e ta biba solitario I cu ta queda den cerritonan di Judea p'afor di Jeruzalem. Door dje cunucu di berdura aqui ta pasa un corriente, na unda, segun leyenda tu bisa, Juan Bautista a hanja miel di moudi.

INFORMACION DI MEDIANO ORIENTE

CAIRO — E agencia di prensa „Mediano Oriente" a informa, cu oficina di presidente Nasser a manda e ministerionan di finanzas y industria un oferta di Alemania oriental, pa duna Egpto un prestamo di NAf. 40 million, pa e worde studia.

BOXEO: ALES MITEFF vs NINO VALDES PA RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD. — Pa 10.25 p.m. Aruba Time Radio Kelkboom lo transmiti e gran pelea entre e Argentino Ales Miteff contra e Cubano Niño Valdes. E ganador muy probable lo enfrenta Floyd Patterson, campeon mundial, peso completo. E gran pelea aki lo ta na Madison Square Garden, New York.

PASAHERONAN COE M.S. „ORANJE NASSAU"

ORANJESTAD. — Coe m.s. „Oranje Nassau" di KNSM, coe a sali foi Amsterdam dia 13 di Februari ultimo, e siguiente pasaheronan lo jega Aruba dia 3 di Maart. Senjor y senjora J. H. van Gompel, senjor y senjora J. Lettinga coe jiu muher, senjor y senjora J. van der Kuyp y seis jiu, senjora A. C. de Laat de Kanter y dos jiu, senjor y senjora ds. A. H. C. Jacobs y dos jiu y senjora C. F. Hinskens-Kort y jiu muher.

BALLETGROEP DI SENJORA AHLERS LO PRESENTA NA CLUB SURNAM

SAN NICOLAS. — Diadomingo merdia e leerlingen di balletschool di senjora Ahlers lo organiza un anochi na Club Surnam.

Segun nos a worde informa e opbrengst lo ser usa pa un doel di caridad. Nos ta avisa tur hende pa bai bishita e bunita anochi di kunst aki. Bo lo tin un merdia masha bon y alavez ta steun un bon doel.

EXHIBICION TIENJARENPLAN NA CLUB SURNAM

SAN NICOLAS. — Otro siman, e fecha precies no ta duna ainda, lo tin un exhibicion grandi tocante di e tienjarenplan na Club Surnam.

E exhibicion aki coe awor ta na Corsow, ta worde bishita masha hopi y ta duna un bon beeld di e trabao coe lo worde haci di e T. J. P. Henter Corsow ta entusiasma over di e exposicien.

Direccion di e exhibicion aki ta den man di senjor J. H. Nunes, secretario di Vereniging Suriname, na nos isla, coe Plan Bureau na Surnam a hacie representante. Pa e doel aki poco tempu pasa ela biaha pa Corsow, na unda ela hanja tur informaciones deseable di senjora C. Schuls-Schieller di Sur. Plan Bureau, coe a duna Aruba un bishita.

Mescos coe na nos hermana isla Corsow, nan lo tin gidsnan, coe lo por duna e bishitante nan tur informaciones coe an ta desea.

Coe gusto nos ta avisa tur pa bai haci un bishita.

OUD-GOUVERNEUR WOUTERS TA CUMPLI 75 ANJA DI EDAD

Segun nos ta worde informa senjor G.J.J. Wouters, kende tabata gouverneur pa Nederlandse Antillen di anja 1936 te na 1942, ta cumpli Diaviernes dia 21 di Februari 75 anja di edad. Algun dia pasa senjor Wouters ta hanja bishita di un ambtenaar bieuw, kende ta actual eilandsecretaris senjor L. C. M. Kerstens. Sr. Wouters ta bibando actualmente huntu cu su senjora Wouters-Wegman na un pensioen Huize St. Jozef na Beneden-Leeuwen, na unda Antillanan lo no laga di paga atencion na e dia aki di su cumplimento di anja.

Despues di su puesto como gouverneur senjor Wouter ta biba un poco tempo na Costa Rica, na unda nan a pidiele pa tuma puesto den Caribische Commissie. Asina ta cu despues di su puesto como gouverneur pa Antillas e ta sigui traha pa Antillanan. Despues di guerra senjor Wouters y su familia ta laga New York y ta bai biba na Hulanda, despues di esaki senjor Wouters ta sali foi tur puestonan activo.

Relato di Polis

Nan a dal Bicielista

ORANJESTAD.

Diamars anochi pa un cuarto pasa di ocho na Cientuurbaan na San Nicolas enfrente di entrada di Lago Sport Park un bicicleta A. Richardson a worde gedal door J. de B., coe tabata maneha auto A-5530. E ciclista mester a worde hiba pa ambulance na San Pedro Hospital; a la parecer ela hanja un hersenschudding. Polis a calcula danjo ne auto y bicicleta riba fl. 75.—.

Boxmentu

Na cruza di Clubhuis Estrella na Santa Cruz tabata tin un boxmentu Diamars mainta entre e auto A-6314, biniendo foi Oranjestad y maneha pa S.D.D. y e auto di pasahero A-4108, maneha pa J.F.B. E consecuencia tabata un danjo total di mas of menos seis cien florin. Motibo di e boxmentu ta, coe e auto, biniendo di Oranjestad, no duna preferencia y B. tabata corre mucho duro.

SINEMBARGO COE AWOR TIN DERECHO DI TENE REUNION POLITICO PARTIDO LIBERAL TA SIGUI SU PROCESO CONTRA DI GEZAGHEBBER TEMPORAL

ORANJESTAD. — Ayera mainta trobe tabata tin un civiele zaak di secretario di Partido Liberal Arubano, Senjor Bronswinkel, contra e Gezaghebber temporal di Aruba, drs. K. de Boer. Manera ta conoci e Partido Liberal ta di opinion, coe e figura di un gezaghebber temporal no ta existi den staatsregeling y como tal e decisionnan tuma door di senjor De Boer no ta valido. E Partido ey a coeminza coe e procedure, ora coe Gezaghebber temporal a prohibie pa tene un reunion politico.

Abogado pa demandante ta awor mr. P.P.C.H. van der Voort, coe a declara coe ela tuma e asunto over foi Nita, coe promer tabata encarga coe esaki; abogado pa e citado ta mr. F. Hartong, coe ayera a duna e „verweer" por escrito. Awor trobe lo ta turno pa e demandante duna repliek riba dia 5 di Maart venidero.

Ademas huez a puntra demandante coe si ainda e kier pa sigui coe e proceso, ya coe no ta prohibi mas pa tene reunion politico. Mr. van der Voort a contesta tocante esaki afirmativo na fabor di demandante. Su cliente tin gusto di tende un decision tocante e kestion aki.

Otro siman diabierne concierto di Arubaans Symphonie Orkest na De Veer Theater

NAN LO TOCA MUZIEK DI SIGLO 18

ORANJESTAD, diahuebes 20 februari.

Riba diabierne 28 di februari venidero — pues otro siman — e Arubaans Symphonie Orkest bao di direccion di senjor J.J. Stam lo duna un concierto na De Veer Theater. Ne concierto aki nan lo toca entre otro six Sinfonia in Bes di Johan Christian Bach, Concerto Grosso No. 3 di Arcangelo Corelli, Symphonie in D. di Francois Joseph Gosnec, Symphonie in C. di Ignaz Joseph Pleyel y The Impressario di Domenico Cimarosa.

Manera nos ta weita pues esakinan no ta conoci. Pero especial e biaha aki nan a escohe musico di siglo 18, coe a worde componi pa orkestanan bastante chikito. Ne momento aki A.S.O. ta conta trinta miembros y e luna aki ta existi net tres anja.

Den periodo cortico aki e orkesta tabata sinembargo masha activo. Ya na 1955 e promer concierto a worde duna, na 1956 nan a traha hunto coe e di dies aniversario di Arubaanse Kunstkring, cual kring e biaha aki tambe lo organiza un concierto, mientras coe na 1957 nan a toca obranan di Mozart coe nan mes solistanan. Ta di alegra, coe A.S.O. semper tabata sa di tene su mes, al contrario di e verloop grandi entre su „medespelenden. Aki pues ta asina, coe ne islanan aki hopi hende ta bai y bini; loke ta nifica un dificultad extra pa ensembles manera esakinan, coe mester di e mesun grupo di hendenan pa basta tempo pa ensaya pa bini na algo bon. E biaha aki tambe senjor Ad. Stenzen, viool, lo toca. Antes senjor Stenzen tabata tuma parti ne Nederlands Kamerorkest.

De Frans-Tunesische spanning

PARIJS: 19 febr.: — De Franse regering heeft besloten om langs de gehele Algerijns-Tunesische grens een „verboden zone" in te stellen, waar niemand mag wonen of reizen. Een regeringswoordvoerder verklaarde, naar aanleiding van een vraag over de vlootbasis Bizerta, dat deze haven Frans zal blijven en dat er nooit sprake van is geweest om Bizerta onder NAVO-gezag te brengen of te verpachten. De Franse woordvoerder zei verder, dat de Franse strijdkrachten in Algerije hun huidige sterkte zullen behouden en dat de diensttijd twee jaar zal blijven.

President Bourguiba van Tunesië heeft in een persgesprek, dat in „Le Monde" is gepubliceerd, opnieuw verklaard dat de Franse troepen Tunesie zo spoedig mogelijk moeten verlaten. Hij zei daarbij, dat de ontruiming van Bizerta — voor welke basis een nieuw statuut zou moeten worden opgesteld — misschien wat langer zou kunnen duren dan die van de andere bases en bijvoorbeeld tegen het einde van dit jaar voltooid zou kunnen worden.

NAVO-raad voldaan over verminderde spanning

De permanente raad van de NAVO te Parijs heeft voldoening utgedrukt over de vermindering van de spanning in het conflict tussen Frankrijk en Tunesie. Door de laatste maatregelen die aan beide zijden zijn genomen (zoals de korte behandeling in de Veiligheidsraad en de aanvaarding van de goede diensten van Washington en Londen) is thans, aldus een zegsman van de NAVO-raad, voortgang gemaakt in het scheppen van mogelijkheden ter oplossing van het dispuut.

Frankrijk heeft aan de raad een uitvoerig verslag gezonden over de stand van zaken nu.

Stugheid te Parijs

In Parijs is in regeringskringen vanochtend stugheid gereageerd op vragen om commentaar op de gebeurtenissen van de afgelopen 48 uur in de Franse-Tunesische crisis.

Aangaande de status van de marinehaven Bizerta zei een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken: „De haven is Frans en blijft Frans!"

Premier Gaillard, aldus waarnemers, staat onder grote duk voor het behouden van de marinehaven. De Conservatieve Partij dreigde vanmorgen met de terugtrekking van drie ministers uit het kabinet indien de houding van Gaillard ten aanzien van bizerta zou verslappen.

(Frankrijk wordt, na de 33ste regeringscrisis vanaf het einde van de tweede wereldoorlog, geregeerd door een uit 17 leden bestaand coalitie-kabinet).

Vanmorgen besloot ook het „Actiecómité voor Franse Eenheid" (dat verklaart 200 leden van 't parlement achter zich te hebben) een openlijke campagne te beginnen voor het behoud van de Franse controle over Bizerta.

Commentarierend op de suggestie van Bourguiba, Tunesie's president, dat Bizerta een NAVO-haven zou worden, werd door officiele kringen verklaard, dat hier niets van kan komen, aangezien de NAVO er geen eigen havens op na houdt. De havens van welke de NAVO gebruik maakt zijn die van de landen die bij de Noord-Atlantisch verdrags Organisatie zijn aangesloten.

Mening der Socialistische Internationale

Het bureau van de Socialistische Internationale heeft een verklaring uitgegeven, waarin recente „barbaarse daden" van Algerijnse opstandelingen veroordeeld worden, doch waarin tevens wordt gezegd, dat het bombardement van Sakiet-Sidi-Joessef, op bevel van de plaatselijke Franse commandant, „niet verdedigd kan worden, noch uit menselijke, noch uit politieke overwegingen."

Het bureau sluit zich aan bij de protesten die de Franse socialisten in de Nationale Vergadering hebben laten horen en hun voorstel om schadeloosstelling aan de Tunesische slachtoffers te geven. Het betuigde zijn medeleven met de verwanten der slachtoffers en sprak tevens de hoop uit dat de geschillen tussen Frankrijk en Tunesië door vreedzame onderhandelingen bijgelegd kunnen worden.

De vergadering van het bureau, waarop de verklaring werd opgesteld, is bijgewoond door vertegenwoordigers van socialistische partijen in Oostenrijk, Belgie, Scandinavie, Nederland, Frankrijk, Duitsland, Israel, Italie, Zweden en Engeland.

Het bureau heeft voorts het verslag goedgekeurd, dat de commissie van drie man heeft uitgebracht die door het socialistische congres te Wenen in juli 1957 was belast met een onderzoek van de toestand in Algerije.

Het bureau zal in april weer vergaderen om de agenda voor te bereiden van de vergadering van de raad der Socialistische Internationale, die van 12 tot 15 juni in Brussel bijeenkomst.

Het sprak zich vrijdag uit voor een topconferentie tussen Oost en West over: stopzetting van kernproeven, internationale ontspanning en de toestand in het Midden-Oosten.

Het bureau is van plan afgevaardigden naar Zuid-Slavië te zenden voor overleg met president Tito over de veroordelingen van de vroegere Zuid-Slavische vice- president Milovan Djilas en de voormalige socialistische leiders Aleksander Pavlovic en Zogdan Krekic. De Socialistsiche Internationale heeft tegen deze veroordelingen geprotesteerd.

PERON VROEG VISUM VOOR W.-DUITSLAND

Caracas, 19 febr.: — Ex-president Peron van Argentinie (die na de omverwerping van zijn regime het land moest verlaten) zou, naar uit goede bron in Ciudad Trujillo wordt vernomen, een visum voor West-Duitsland hebben aangevraagd. Dit verzoek zou echter door Bonn zijn geweigerd.

PARIJS-TOKIO VIA DE NOORDPOOL

Parijs, 19 febr.: — Van 10 april af zal de Air France een dienst tussen Parijs en Tokio over de Noordpool van tweemaal per week gaan vliegen met Lockheed Super-Star toestellen.

De afstand tussen de twee steden zal in 27½ uur worden afgelegd met een tussenlanding in Anchorage (Alaska). Voor de huidige route via Zuidoost-Azie is 48 uur nodig.

POOLVORSER FUCHS DOOR ELEMENTEN GEDWARSBOOMD

Wellington, 19 febr.: — De expeditie van het Britse gemenebest onder leiding van dr. Vivian Fuchs wordt bij haar tocht door het Zuidpoolgebied gehinderd door slecht zicht, lage temperaturen en een sterke wind.

De groep heeft de ravitailleringspost 480 achter zich gelaten en is nu op weg naar het depot op het poolplateau, dat 320 km verder ligt. De expeditie is nog ongeveer 750 km van haar einddoel, Scotbasis, verwijderd.

VOORBEREIDINGEN VOOR ONTMOETING SOEKARNO-HATTA

DJAKARTA, 19 febr.: — Van welingelichte kringen is vernomen, dat voorbereidingen worden getroffen voor een nieuwe ontmoeting tussen president Soekarno en oud-vice-president Hatta. Zij verwachten, dat Soekarno donderdag (heden dus) Hatta in diens woning zal bezoeken.

Naar verluidt, zullen de twee voornaamste leiders van het land de afkondiging van de „revolutionaire regering" in Midden-Sumatra bespreken, en daarmede verband houdende problemen.

President Soekarno heeft woensdag een vergadering geleid van het werkcomité van de Nationale Raad, waarvan hij voorzitter is. Hij werd door vicevoorzitter Roeslan Abdulgani op de hoogte gesteld van de jongste gebeurtenissen.

Verschillende politieke leiders (onder wie Sukiman de vice-voorzitter van de Masjumi, en Suwirjo, de voorzitter van de Nationalistische Partij hebben de president bezocht in zijn paleis te Bogor. Sukiman, die weigerde mededelingen te doen over het besprokene, zei dat Soekarno mogelijk in de nabije toekomst ook andere politieke leiders bij zich zal ontbieden.

STEEDS MEER RADIO EN TV IN NEDERLAND

's-GRAVENHAGE, 19 febr. — Bij de Dienst Luister- en Kijkgelden zijn in januari 21.320 televisietoestellen geregistreerd, het grootste aantal dat sinds de invoering van de registratie in 1956 in een maand is geboekt. Ter vergelijking diene, dat eind januari 1956, na ruim vier jaar TV-uitzendingen, het totaal aantal aangegeven apparaten 26.267 bedroeg.

Op 1 februari 1958 waren er 260.339 TV-toestellen ingeschreven (10 februari: 267.876), tegen 239.019 op 1 januari 1958.

Het aantal aangegeven radiostellen nam eveneens toe en wel van 2.362.473 op 1 januari 1958 tot 2.375.333 op 1 februari 1958. Op 1 februari 1958 waren er 524.685 aangeslotenen op het draadomroepnet, tegen 526.145 op 1 januari 1958.

GORTZAKS STER DAALT

AMSTERDAM, 19 febr. — Voor de a.s. verkiezingen voor de Provinciale Staten van Noord-Holland heeft de CPN in geen der negen kringen de heer H. Gortzak lijstaanvoerder gemaakt. In 1954 stond hij in al deze kringen als nummer één op de candidatenlijsten.

Voor de kringen Amsterdam, Nieuwer-Amstel, Haarlem, Velsen en Hilversum is de heer G. Wagenaar lijstaanvoerder en staat de heer Gortzak op de tweede plaats.

Voor de kringen Alkmaar, Den Helder en Hoorn is de heer H. Bodde (Wieringen), en voor Zaandam de heer P. Kuiper lijstaanvoerder. De heer Gortzak staat op de candidatenlijsten voor deze vier kringen nummer drie.

IN JULI WERELDCONFERENTIE VOOR GEZONDHEIDSZORG

Brussel, 19 febr.: — Van 27 juli tot 2 augustus zal in Brussel de eerste R.K. Wereldconferentie voor Gezondheidszorg gehouden worden onder het motto „Christendom en Gezondheid".

De conferentie heeft voornamelijk ten doel het vraagstuk van de samenwerking tussen medische en paramedische instanties te bestuderen en de grondslag te bepalen van de verhouding tussen de medische beroepen en de betrokken overheidsinstanties. Op het programma staan vier congressen, namelijk van artsen, apothekers, verpleegsters en vertegenwoordigers van R.K. ziekenhuizen.

Voorts zullen er conferenties worden gehouden waarop de bisschop van Grenoble, de voorzitter van het Internationale Verbond van R.K. Artsen, de voorzitter van de Vereniging van Psychiaters in de V.S. en Bondskanselier Adenauer als sprekers zullen optreden.

Men verwacht meer dan 5.000 deelnemers.

Eisenhower vroeg bijna 4 miljard dollar voor hulp aan buitenland

THOMASVILLE, 19 febr.: — President Eisenhower heeft woensdag in een speciale boodschap aan het Congres om 3.942.100.000 dollar gevraagd voor hulp aan het buitenland. De president vroeg om 2,635 miljard dollar voor militaire bijstand aan de bondgenoten van de Verenigde Staten. (Het resterende bedrag van 1.307.100.000 dollar is hoofdzakelijk bestemd voor economische hulp).

Eisenhower noemde hulp aan het buitenland een afschrikmiddel tegen een algemene oorlog: „Wij kunnen het ons ter wille van de veiligheid van onze gezinnen, de toekomst van onze kinderen en ons voortbestaan als natie niet veroorloven, onze steun aan het wederzijdse veiligheidsprogramma te verzwakken" zei hij.

Tegenkanting verwacht

Men verwacht, dat het wetsontwerp tegenkanting in het Congres zal ontmoeten, omdat velen van mening zijn, dat er geen grote sommen gelds overzee moeten worden gestuurd als het land het zelf node kan missen. Eisenhower wees voorts op het belang van hulpverlening aan pas zelfstandig geworden landen omdat ook Rusland hulp aanbiedt.

Eisenhower waarschuwde er voor dat beperking van de buitenlandse hulp voorts zou kunnen inhouden: Ernstige ontwrichting en verstoring van het evenwicht van de macht der vrije wereld: bepaalde verbrokkeling van de Amerikaanse strategische posities overzee tengevolge van Chinees-Russische druk en een terugdringen van deze posities naar de Amerikaanse kust; tenslotte een belegering van Amerika zelf, „dat bijna alleen staat in een wereld, overheerst door het internationale communisme."



Lyndon Johnson (D) Texas



Russell (D) Georgia · Wiley (R) Wisconsin · Saltonstall (R) Mass. · Green (D) R. I.



Symington (D) Missouri · Anderson (D) N. M. · Mundt (R) S. D. · Bridges (R) N. H.



McClellan (D) Arkansas · Hickenlooper (R) Iowa · Bricker (R) Ohio · Magnuson (D) Washington

Deze 13 Senatoren uit de Verenigde Staten zijn leden van het comite ter vaststelling der plannen van de V.S. inzake de verovering der wereldruimte. Een der vraagstukken waarmee dit comite te maken heeft betreft de vraag of de exploratie der wereldruimte moet toebedeeld worden aan het departement van Defensie, dan wel aan een burgeragentschap.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

Het nieuws, dat Wim Snoek, die in de Antilliaanse ring niet bepaald tot grootse prestaties is gekomen, een uitstekende wedstrijd heeft gebokst tegen de bekende Randy Turpin, de Britse half-zwaargewichtkampioen, heeft ook op de Antillen wel even verwondering gewekt. Het verloop van het gevecht was zodanig, dat zelfs het Britse bokspubliek in Birmingham, alwaar de wedstrijd werd gehouden, na de beslissing van de referee deze uitfloot, is een duidelijk bewijs dat Wim Snoek een uitstekende wedstrijd heeft gebokst. Dat verheugt ons zeker en naar wij overtuigd zijn, ook de vele boksenthousiasten op de Antillen die Wim Snoek in actie hebben gezien. Al stelde Snoek dan ook, qua zijn prestaties teleur, dat neemt niet weg dat de bokser een zeer sportieve en sympathieke indruk heeft achtergelaten. Velen zullen hem tegen de oud-wereldkampioen in het middengewicht Randy Turpin, die dit wereldkampioenschap veroverde op niemand minder dan Sugar Ray Robinson, weinig kans gegeven hebben.

Nu dienen we onmiddellijk voorop te stellen dat Randy Turpin zeker niet meer de krachtige pugilist is van weleer. Maar dat hij nog steeds een uitstekend bokser moet zijn met een uitstekende techniek, staat toch wel voor een ieder vast. In dat licht bezien is de prestatie van Wim Snoek, die dus, gezien de reactie van het publiek, zeker wel een „draw" had verdiend, werkelijk weer van klasse. Velen zullen nu met belangstelling de verdere gevechten van Wim Snoek volgen en wij zijn benieuwd of hij zijn plannen, weer terug te keren onder de eerste tien op de wereldranglijst, zal kunnen verwezenlijken.

Belangrijk gevecht

De komende maand zal te Los Angelos een gevecht plaatsvinden, dat zeker in de internationale belangstelling zal staan. Dan komen aldaar tegen elkaar wereldkampioen Hogan Bassey en Ricardo Moreno van Mexico. Promotor George Parnassus is ten aanzien van de financiele verwachtingen van dit gevecht, zeer optimistisch. Bassey heeft namelijk als wereldkampioen een garantie bedongen van niet minder dan 70.000 dollar, terwijl Moreno is gecontracteerd tegen 38.000 dollar. Een goed gevecht tussen deze twee pugilisten kan het zeker worden, maar er zal heel wat publiek moeten komen om de matchmaker aan winst te helpen.

Bassey, die door zijn wereldkampioenschap, in feite in zijn land de grote nationale figuur is geworden, heeft zo langzamerhand wel een goed gevecht nodig, waarmee hij zijn wereldtitel in harde dollar kan omzetten, want die zijn hem, sinds hij de titel in handen heeft, lang niet rijkelijk toegevloeid. Het zal een open vraag zijn of Bassey, die zo verrassend in de eliminatie de sterkste bleek in vedergewichtklasse, zijn titel zal kunnen behouden. In de gevechten waarin hij de laatste tijd is uitgekomen, zonder dat zijn titel op het spel stond, maakte hij bepaald een veel mindere indruk als toen hij in opmars was naar de top.

De bekende Mexicaanse bokser Kid Anahuac's, de als zware favoriet en ranglijstbokser uitkwam tegen de onbekende Amerikaan Paul Armstead, moest een zware nederlaag incasseren, hetgeen zijn boksblazoen leelijk heeft besmeurd. De 20-jarige Armstead sloeg met harde rechtsen naar het hoofd van de Mexicaan diens verdediging en zelfvertrouwen aan stukken.

Gevecht van het jaar

In gezelschap van oud-wereldkampioen Joe Louis hebben Sugar Ray Robinson en Carmen Basilio, het contract voor het „gevecht van het jaar" ondertekend, namelijk de revanche om het wereldkampioenschap middengewicht. Velen zijn er van overtuigd, dat Sugar Ray in deze wedstrijd voor de vijfde maal een wereldtitel op zijn naam zal brengen. En daarmee zal deze, tijdens zijn loopbaan reeds „historisch" geworden bokser, zo mogelijk nog meer lauweren om zijn reeds zo dik gelauwerde hoofd blechten. En....wij zien het gebeuren ook. Het gevecht zal worden op 25 maart.

Kort nieuws

Yvonne Durelle, de Canadeze halfzwaargewichtkampioen, tegen wie Wim Snoek oorspronkelijk zou boksen en waarvoor hij, zoals wij zelf van zijn manager hebben gezien, een contract van 4000 dollars kreeg toegestuurd, heeft zijn grote kracht bewezen in een gevecht tegen de sterke Clarence Hinnant, door deze bokser, die favoriet was, in de zevende ronde tot opgave te dwingen.

Kid Gavilan en Ralph (Tiger) Jones, hebben op 19 februari een bijzonder gevecht geleverd, namelijk in een zaal van een groot hotel te Miami. Dat was dus wel een wonderlijke ring. De uitslag weten wij nog niet. We kunnen er echter wel zeker van zijn dat het geen goedkoop hotelletje is geweest, waar dit gevecht heeft plaatsgevonden.

Op 5 maart zullen duizenden boksliefhebbers in Sidney samenstromen om het gevecht van het jaar van het Britse Empire te zien, namelijk dat tussen de Empirekampioen George Barnes (Australië) en Peter Waterman, de Britse bokshoop in de welterklasse. Barnes kwam in aanmerking voor de eliminatie voor een wereldtitelgevecht in deze klasse om de vakante kroon van Carmen Basilio. Hij trok zich echter om persoonlijke redenen terug. Een beetje onbegrijpelijk voor een bokser die een kans voor een wereldkampioenschap geboden krijgt. Dat komt tenminste naar zelden voor.

Gillie Jackson, de president van National Boxing Association, had een gevecht aangekondigd tussen Vince Martinez en Isaac Logart om het wereldkampioenschap in de welterklasse. Julius Helfland, de rechter en boksdeskundige van de regering, heeft hier een stokje voor gestoken en verklaard dat de selectie gewoon zal doorgaan en de winnaar dus geen wereldkampioen zal zijn. Ondertussen is het gevecht wel interessant omdat beide boksers tot de zes geselecteerden behoren.

Bijna een maand geleden vond te San Francisco het gevecht plaats tussen Ellswordth (Spider) Webb en de in de laatste tijd zo sterk naar voren gekomen Rory Calhoun, in welke laatste men de toekomstige wereldkampioen zag. Rory was favoriet. Zoals zo vaak, kwam het ook hier anders uit. Niet minder dan 12.000 toeschouwers woonden het gevecht tegen dure entreeprijzen bij. In de aanvang zag het er niet naar uit dat de favoriet de nederlaag zou lijden, want Calhoun startte zeer agressief en bestookte zijn tegenstander met harde hoeken.

Op het eind van de eerste ronde ging Webb op een oerharde rechtse van Rory neer. De gong redde hem echter. In de tweede ronde probeerde Webb het gevecht tegen zijn agressieve opponent op een afstand te houden, doch dit lukte hem niet. Twee rechtsen velden hem voor negen tellen. Juist voor de fatale tel wist hij op de been te komen. In de derde ronde weer hetzelfde beeld met een aanvallende Calhoun. Bij een dezer aanvallen stapte Webb tactisch terug en liet zijn vuist uitschieten op de onbeschermde kin van Calhoun, die door deze slag als een os werd geveld en achterover in de ring ging liggen, alwaar hij na de volle tien tellen nog niet tot het besef was gekomen wat er eigenlijk was gebeurd. Het publiek was van het verloop van het gevecht diep onder de indruk.

OM EEN ATOOMWAPENVRIJE ZONE IN MIDDEN-EURPA

Londen, 19 febr.: — De Sovjet-Unie heeft in de loop van de middag een voorstel gezonden aan Amerika, Engeland en Frankrijk, waarin gevraagd wordt met de Sovjet-Unie mee te werken in het scheppen van een atoomwapenvrije zone in Midden-Europa.

In het voorstel wordt steun verleend aan het Poolse voorstel dat de instelling van deze zone inhoudt. Polen heeft in het begin van deze week dit z.g. Rapacki-voorstel versterkt met een memorandum aan de Westelijke landen, nogmaals voorgelegd.

De atoomwapenvrije zone omvat West-Duitsland, Polen en Tsjechoslowakije.

Nieuwe bijzonderheden

De ambassadeurs van de V.S., Frankrijk, Groot-Brittannië en de Sovjet-Unie in Polen zijn ieder afzonderlijk op het Poolse ministerie van buitenlandse zaken geweest om nieuwe bijzonderheden in ontvangst te nemen over het plan-Rapacki voor instelling van een zone zonder atoomwapens in Midden-Europa.

Ook de gezanten van Denemarken, Belgie, Canada, Tsjecho-Slowakije en Oost-Duitsland brachten op verzoek van de Poolse minister van Buitenlandse Zaken, een bezoek aan het ministerie.

Men neemt aan, dat de ambassadeurs bijzonderheden zijn verstrekt over een systeem van toezicht, dat toegepast zou kunnen worden in genoemde zone. Een van de voornaamste bezwaren van de Westelijke landen tegen het plan is de moeilijkheid van het instellen van een doeltreffende controle in de zone.

GEVAAR VOOR SCHADELIJK ATOOMSTOF BIJ VLIEGONGELUK

Washington, 19 febr.: — Het Amerikaanse ministerie van Defensie heeft meegedeeld, dat er schadelijk atoomstof kan worden verspreid na een ongeluk met een vliegtuig, een trein of een vrachtauto met atoomwapens, indien terzelfdertijd gewone springstoffen ontploffen.

De mogelijkheid van een kernontploffing bij een ongeluk is echter zó gering, dat men haar wel kan verwaarlozen, aldus deze mededeling.

IN DE GREEP VAN HET POOLIJS

Wellington, 17 febr.: — Twee Noorse schepen, de „Polarsirkel" en de „Polarhav", die al 34 dagen in het ijs vastzitten, sinds zij een Belgische Zuidpoolexpeditie naar Breid Bay hebben gebracht, hebben de Amerikaanse marine om hulp gevraagd.

De ijsbreker „Burton Island" zal de Noren te hulp komen als hij klaar is met het Japanse schip „Soya Maru", dat ook vastzit.



Deze foto werd te Washington genomen tijdens een gesprek dat gevoerd werd tussen Vice-Admiraal William F. Raborn (links), hoofd van de afdeling Polaris geleide projectielen (voor onderzeeers) der V.S., en Vice-Admiraal John Clark, onderhoofd van de Marine-afdeling voor geleide projectielen. Het onderhoud tussen de beide vice-admiraals vond plaats nadat Raborn de Commissie voor Gewapende Dienst van het Huis van Afgevaardigden had meegedeeld, dat men de ontwikkeling van het geleide projectiel met reikwijdte van 1500 mijl versneld heeft, doch dat deze nog meer versneld kan worden.

PROTOTYPE ELECTRONISCHE AUTO GEDEMONSTREERD

Warren, 19 febr.: — In Warren (Michigan) is onlangs de eerste demonstratie gegeven van een electronisch geleide auto. Deze reed over een electrische kabel die onder de grond was aangelegd en een magnetisch veld teweegbracht. Het systeem is nog slechts een prototype.

BRITSE AUTOFABRIEK-STAKING GEEINDIGD

BIRMINGHAM, 19 febr.: — De staking te Birmingham en Oxford van arbeiders van de British Motor Corporation is vandaag beeindigd. Ook de arbeiders die door de staking werkloos waren geworden zijn naar het werk teruggegaan.

In het geheel konden vandaag 50.000 arbeiders hun werk hervatten.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Alida Violetta geb. 2-2-58 dr. v. Lake, Violet Agatha; Willem de Zwijgerstraat 30.

Frederick Alexander geb. 8-2-58 zn. v. Pourier, Bonifacio Egidius en Molina, Juana; Ponton 80.

Juan Albertico geb. 8-2-58 zn. v. Croes, Bibiano Francisco en Tromp, Maria del Carmen; Par. 182.

Carmen Leonie geb. 2-2-58 dr. v. Lake, Gaston Leonel en Richardson, Justina; Spaans Lagoen 17.

Swinda Marlene geb. 1-2-58 dr. v. Loefstop, Ignacio Thomas en Schönherr, Gregoria; Hospitaalstr. 23.

Edwin Remberto geb. 4-2-58 zn. v. Gamarra, Felipe Gregorio en Laclé, Robertina; Piedra Plat 86.

Cerilo geb. 9-2-58 zn. v. van der Biezen, Julian en Farro, Aura Maria; Sabana Basora 23.

Zenovia Maria geb. 8-2-58 dr. v. Werleman, Bicente Ignacio en Werleman, Andrea; Kaas Ariba 29.

Elisabeth Otilia Eleonora geb. 7-2-58 dr. v. Coëllo, Jesus Salvador en Marval, Carmen Heroina; Sabana Verde 2.

Debra Althea geb. 4-2-58 dr. v. Pierre, Clement Alexander en Lambert, Olive Eileen; Standardville 9.

Roberto Nemensio geb. 8-2-58 zn. v. Geerman, Nemecio en Maduro, Maxima Weg naar Fontein 154.

Patrick Alfred geb. 3-2-58 zn. v. Thompson, Oswald Alfredo en Crossman, Paula Eudarrie; Brazil 153.

Vilmio Ferdinand geb. 1-2-58 zn. v. Wester, Encarnacion en Henriquez, Francisca; Macuarina 44.

Randolph Antonio Marcus geb. 31-1-58 zn. v. Browne, Ernest Robert en Commissiong, Estelita Esmeralda; Juana Morto 117.

Soila Minerva geb. 8-2-58 dr. v. Vries, Mario en Maduro, Rosa Teresita; Torricellistraat 7.

Maria Altagracia geb. 4-2-58 dr. v. Werleman, Agustino en Werleman, Victoria; Coba Lodo 15.

Joyce Glenda geb. 7-2-58 dr. v. Groeizaam Charles Anton Bernard en Landolf, Edwardina Delia; Canashito 1.

Ronald Michael geb. 9-2-58 zn. v. Boatswain, Berinise; Havenstraat 34.

Lelia Rolanda geb. 7-2-58 dr. v. Dubero, Juan Everando en Croes, Geertruida Natividad; Papilon 117.

Hose Emanuel geb. 11-2-58 zn. v. de Cuba, Girigorio en Orman, Rosa Eligia; Chilestraat 7.

Manolo Moises geb. 9-2-58 zn. v. Sint Jago, Ambrocio Moises en Faarup, Rosalinda; Resedastr. 5.

Lisette Bernadette geb. 10-2-58 dr. v. Croes, Simeon Tadio en Rodriguez, Theresia Maria; Sav. 104.

Johnny Richard geb. 3-2-58 zn. v. Kydd, Godwin en Lewis, Ursula; Juana Morto 50.

Reginald Cyrenus geb. 29-1-58 zn. v. Marlin, Lucy Antoinette; Zeewijk 80.

Simona geb. 11-2-58 dr. v. Croes, Hendrik en Everon, Remacla; Piedra Plat 107

Eric Efraim geb. 8-2-58 zn. v. Tromp, Juan Vicente en Martis Gertruida; Bubali 29.

Asjoe Harry Archy geb. 4-2-58 zn. v. Cruden, Louis Frederick en Schutte, Elina Rosa; Essoville 68.

Heather Alison geb. 3-2-58 dr. v. Moran Guevara, Francis Patrick en Lucas, Alma Cecilia; Spaans Lagoen 31.

Irena Betty geb. 4-2-58 dr. v. Semeleer, Ermencio Hose en Martijn, Felipa Elogia; Jasmijnstr. 8.

Carmen Jolanda geb. 5-2-58 dr. v. Muller, Marcus Pablo en Thode, Ramona Epifania; Weg Rooi Congo 6.

Eulalia geb. 12-2-58 dr. v. Luidens, Benito en Paesch, Felicia; Babijn 4.

Olga geb. 13-2-58 dr. v. Martinez, Venancio en del Rosario, Lidia Altagracia; Dominicaweg 2.

Antonio Guillermo geb. 30-1-58 zn. v. Gumbs, Lateus Reacad en Charles, Elite; Juana Morto 49.

Pedro Ernesto geb. 6-2-58 zn. v. Heyliger, Edie Yeupiter; Rooi Hundo 8-B.

Lourdes Modesta geb. 12-2-58 dr. v. Thielman, Alejandro Anacleto en Eisden, Laura Asuncion; Rooi Congo 20-A.

Ruby Antonette Ella geb. 12-2-58 dr. v. Heyer, Clara Phillis; Weg Rooi Hundo 19.

Ruben Elias Franklyn geb. 12-2-58 zn. v. Heyer, Clara Phillis; Weg Rooi Hundo 19.

Bernardo Luciano geb. 11-2-58 zn. v. Geerman, Cipriana; Noord Cura Cabai 113-A.

Heliberto Asiento geb. 3-2-58 zn. v. Illis, Julia Melcidia; Village Noord 127.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Steartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San' Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 20 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Rob Roy
RIALTO 20.00: The yellow mountain
PRINCIPAL 20.00: Teenage crime wave
AURORA 19.30: Crime of Passion
SAVANETA 19.30: Black horse canyon

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1359, Nassaustraat 42. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Vicentico Valdez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Musica varia
4.00 Leon Kelner y su Orquesta
4.30 Benny More
5.00 Programma Winket
5.30 Lucho Gatica
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Paptamento
7.15 Musica cu Boleros
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Musica varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 8.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 8.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 8.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 8.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 8.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 8.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Cathrene Ann geb. 11-2-58 dr. v. Croes, Agustin en Lacle, Anna Maria; Santa Cruz 99.

Michael Joseph geb. 7-2-58 zn. v. Mc Cutcheon, James Edward en Lamb, Margaret Ann; Bungalow 381.

Lourdes geb. 13-2-58 dr. v. Croes, Carlino en Delany, Margaretha; Kaas Ariba 10.

Anna Maria Dorethea geb. 6-2-58 dr. v. Desbarida, Dulce Maria; Sibeliusstraat 13.

HUWELIJKEN:

Luidens, Jacobo Jacinto en Werleman, Andresita geh. 8-2-58 Rooi Afo 20.

Victor, Isaac Francisco en Hilman, Patricia Wilmary geh. 12-2-58 de Ruyterstraat 5.

Kock, Julian en Florencio, Antonia geh. 13-2-58 Village Noord 131.

Westerburger Johannes Aloysius en Silva, Maria Saturnina geh. 13-2-58 Maria Christinastraat 22.

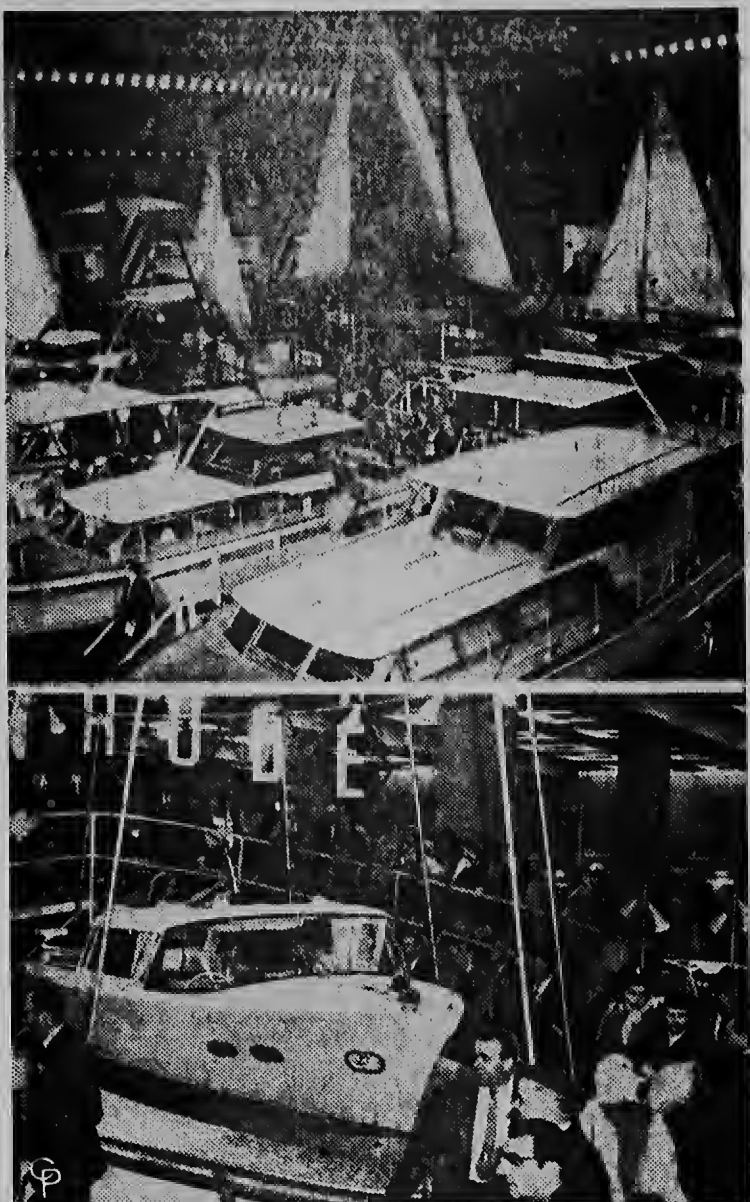
Biesum, Rosindo en Croes, Cornelia Maria geh. 13-2-58 Tamarijn 27.

Geerman, Mathias Modesto en Yrausquin, Juanita geh. 13-2-58 Cashero 3.

Halley, Louis Jules Alfred en Evertsz, Hilda Francisca geh. 13-2-58 Trompstraat 6.

Rasmijn, Alejandro en Koolman, Maria Magdalena geh. 14-2-58 Savaneta 56.

Biervliet, Martin Hugo en Huisden, Felicita Agnes Sieglien geh. 14-2-58 Daltonstraat 7.



Esaqui ta un portret di revision tuma despues di inauguracion di 48 National Motor Boat Show den Colisum na New York. Na e exhibicion aqui nan a exhibi 450 boto di motor di tur tamajo. Entre otronan a exhibi aya un „station wagon" cu buitenboord motor, cual boto tin un balor di 18.000 dollar.

PAGINA TRES

Situacionnan ta bruha ainda na Indonesia

DJAKARTA: — Gabinete di Indonesia a publica un declaracion despues di un reunion ayera nochi, den cual ta declara cu gobierno ta prepara pa resisti tur suceso. Actualmente no ta necesario aiuda pa tuma mas medida. Gobierno ta keda alerta y ta sigui desarollo di situacion interno cu masha atencion.

Prome ministro Djuanda a worde disperta antayera nochi pa 200 estudiante, quende a insisti cerca dje pa evita cu mester derrama sanger den arreglo di e kestion Sumatra Central. Nan a pidi tambe pa coronel Hussein a larga e limite di tempo dje ultimatum cu por lo menos 48 ora.

Esaki lo duna Sukarno, quende lo bolbe awe, tempo pa dicidi su politica en conexion cu e ultimatum. Djuanda a priminti cu radio-Djakarta lo anuncia e apelacion, pa Sumatra por ta na haltura. E estudiantenan a bishita tambe Hatta, quende a bisa cu e ta masha agradecido cu e estudiantenan Indones a tuma e iniciativo aqui. E ta spera cu e apelacion lo worde transmiti pa Sumatra mas pronto posible. Prome cu e estudiantenan a bai, nan a grita: Biba Hatta, biba Sukarno!

Ayera mainta presidente Sukarno a sali for di Tokio cu un avion pa bai Indonesia, caminda un movementu rebelioso a exigi retiro di gabinete di Djuanda pa medio di un ultimatum, y a exigi tambe cu Sukarno mester firma un acuerdo politico entre el y e ex-vice-presidente, Mohamed Hatta.

E avion di Sukarno, cu ta bula segun un ruta secreto, a sali for di Tokio dos hora prome cu e ultimatuma a termina.

Awe el lo yega Djakarat. Immediatamente despues di su yegada el lo haci un yamamentu na poblacion di Indonesia via radio pa keda uni. Esaqui su secretario a informa periodistanan na Tokio.

Radio-Padang a informa, cu un lider politico di Atjeh, Amelz, a informa durante un reunion politico na Sumatra Central, cu Atjeh ta apoya e movementu revolucionario.

Radio-Menado a anuncia segun un declaracion dje comandante regional, cu e region di Norte Celebes ta apoya e gobierno na Sumatra Central.

Hefe di estado Nasution a anuncia cu dos comandante militar na Norte Celebes a hanja nan retiro deshonradamente. Esaqui a tuma lugar en virtud di un recion di gabinete Indones.

Segun un anuncio di e cuartel general militar na Djakarta e comando militar di Norte Celebes y Celebes Central ta „helado". Tur e batallonnan den e region tabata obliga di busca contacto immediatamente cu e comando di Indonesia Oriental.

Forsa aerea di Indonesia a anuncia, cu Norte Celebes ta cerra pa tur trafico aereo, cu excepcion di forsa aerea Indones. Marina di Indonesia a anuncia cu e hafnan di Sumatra Central y Norte Celebes ta cerra pa nabegacion.

Dos partido politico grandi na Indonesia a publica un declaracion. Partido comunista a insisti pa tuma medida mas pronto posible contra e traicion dje grupo di rebeldenan.

Masjumi a bisa cu e gobierno revolucionario ta inconstitucional, pero a bisa cu segun su opinion e gabinete actual di Djuanda tambe ta inconstitucional. El a haci un apelacion riba restoracion dje colaboracion di Sukarno y Hatta den buscamentu di un solucion sin violencia.

DICERES

Politica:

E palabra „birtud politica" ta un absurdez.

Politica ta e arte di lo posible.
Politica, mira aqui nos miseria.
Tin un multitud di error politica, cu si nan a ser aproba ta bira principio.
Politica ta arte di complicacion.
Den politica nada no ta 'sina insensato manera venganza.
Politica ta necesidadnan di actualidad.
Ta un speranza ta necesidadnan di actualidad.
Ta un speranza enbano di bira feliz door di politica.
Politica no ta nada otro sino e capacidad di pone otro hende quere cu e contra-partida ta gnja.
Amistad politica mucho bez ta igual na odio comun.
Prome ley di politica semper tabata: MI QUIER!
Menaza sin dal ta nifica den politica pone bo na disposicion.
E berdadera politica nunca no ta contra bon moralidad.
Bon politica ta e arte di por sigura pueblo cu e ta liber.
Politica no ta un asunto di principio, pero e ta un asunto di tactico.
Loque cuminza den politica cu miedo ta termina cu locura.
E decision di mas malo den politica ta di no tuma decision.
E fout di mas grandi den politica ta, cu'e no tin un precepto firme.
Den politica enemistadnan rudo ta sirbi nos mehor cu amistadnan.
Riba su mes ningun politica no ta bon. Wel tin politica cu ta logra nan intento.

Teorianan fantastica di politica ta comete mas ruina cu tironan di cayon.
Mas dificil un problema politica ta, mas tanto hende bo ta hanja pa trata na solucion'e.

Den politica bo cai mal cai, pero bo n' por cai morto. Ta p'esai politica ta nifica persisti.

Cumpleanjos feliz

Ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Chela Kock kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposo Augustin, jiunan Emitelio, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopolde, Helena, Mario, Nicolaas, Edmund, Alberto, suegro Mario Boezem, suegranan Giota y Rita Kock, nietonan Elvira, Elsa, Ligia, Franklin, Sidonia y Lina Boezem y Frenky Kock y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Maximon Franken kende awe ta celebra su aniversario pa parti di su mama Ana, tata Antonio, rumannan Cheri, Pin, Vito, Mena, madrina Magdalena, padrino Cajetano, tanta Josefa, amigonan di St. Aloisiusschool di Noord y demas familia de Cuba y Franken.

Srta. Petra Maria Maduro kende ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion di su mama Abelina, tata Profilio, rumannan Sildo, Ruben, Nelson, Joaquin, Regina, Lusio, Otilio, welo, wela, tanta, primo y primanan y tur amiganan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Eleuteria Cabenda kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo J. E. P. Cabenda, sobrino Cai Helder, sra Rosa, tambe di Magda, Roy, Miriam, especialmente di su ihanan Win y Ligia y di familia Mackay, Becker y Wilson.

— — —

Awe ta ricibi hopi felicitacion e hobencito Shon Lee kende ta celebra su aniversario awe pa parti di su tata Boei, mama Choni, 6 rumannan, omo, Chabin, primonan Mario, Beni, Robi, primanan Mena, Marleen, Silvia, Rita, Swinda Erasmus, Jacinta, Coba, Maria, Ruiz, wela Jacoba, welo Mani, tantanan, familia y conocirnan.

— — —

Antonietta Maria Flanegin ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Andres, mama Juanita, rumannan, Rafael, Nady, Robby, Margo, Jossy, Freddy, Glenda, primo y primanan y amiganan di 3de klas St. Rosa School.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Josefina Franken pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan, swanan, tres sobrinonan.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Lorenzo Arends y sr. Roberto Carolina nan ta rocobo hopi felicitacion.

SUELDO MINIMO PA PERSONAL DI PACUS

Pa Resolucion Nacional a ser estipula pa territorio insular di Corsou atrobe pa termino di un anja i cu terugwerkende kracht foi dia 1 di Januari 1958 e sueldo minimo pa personal di pacus manera ta sigui aqui:

Pa personanan di 14—16 anja fl. 82.50; di 16—17 anja: fl. 85,50; di 17—18 anja: fl. 91,—; di 18 anja pa mas bieu: fl. 96.50 pa luna.

Pa isla di Aruba e sueldo nan minimo aqui ta mescos. Esaquinan ta valido pa periodo di 1 Januari te dia 1 di Juli 1958.

(RVD).

SUPLICA DI GOBIERNO REVOLUCIONARIO NA PADANG

SINGAPORE — E gobierno revolucionario na Padang a suplica KPM pa cuminza e trafico di nabegacion cu Sumatra mas pronto posible atrobe, asina radio-Padang a informa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustreet 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redeccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 20 di Februari

C I N E
DE VEER THEATER 20.30: Rob Roy
RIALTO 20.00: The yellow mountain
PRINCIPAL 20.00: Teenage crime wave
AURORA 19.30: Crime of Passion
SAVANETA 19.30: Black horse canyon

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Vicentico Valdez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Musica varia
4.00 Leon Kelner y su Orquesta
4.30 Benny More
5.00 Programma Winkel
5.30 Lucho Gatica
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica cu Boleros
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Musica varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

DISCUSION DI EMERGENCIA NA CAIRO

CAIRO — Ayera e ministro di asuntonan exterior Sudanes y presidente Nasser tabatin discusion di emergencia na Cairo, tocante e conflicto entre Egipcio y Sudan tocante e territorio Sudanes na Mar Rha.

E ministro di Sudan, Mohammed Mahgub, tabatin un encuentro cu e presidente Egipcio despues cu e tabatin tres discusion cu e ministro di asuntonan exterior di Egipto, Mahmoud Fawzi.

Gobierno Sudanes a declara, cu el lo tuma tur paso posible pa defende e territorio contra anexacion.

Egipto ta exigi e territorio como territorio legal y quie tene un plebiscito aya tocante e anexacion cerca e republica uni Arabe.

No. 51

„Masha anki, senjor", e muhe orgulloso a responde. „Mi mes tin basta placa caba. Mi a sali cu tur mi placa i fuera di esai dr. Averill a duna mi un cartera tambe jen di placa. Mi ta quere cu el a duna mi tur loque e tabata posee. Esai tabata pa mi queda encarga cu cuido di su yiu muhe".

„Bueno. Anto e cos di mas mehor cu boso por haci ta, mi ta supone, stop un auto i bai unbez na hotel Cecil i mi ta spera di regresa awe mes aya cerca boso hunto cu Laline O'Conner tambe".

E dama anciana a dal su dos mannan den otro i a bisa:

„Cu cieló protega bo i mi protegida stima, mi pobercita Laline chiquita cu asina tanto mi tabata stima".

Den un auto Harcourt i e detective a sali pa Lewisham purá. Primeramente nan no tabatin exito cu nan informacionnan pa Manor Farm. Por fin nan a bin hanja un barrido di caja, cu a yega di tende dje luga ai, cual mester tabata un cunucu cu un cas decai riba dje na algun milla di distancia. E homber tabata quere cu e cas aqui tabata inhabita.

Harcourt a dun'e un billet i awor nan a sigui trobe pa e cas. Nan a larga awor e parti habita di Lewisham tras di nan lomba i awor nan tabata corre den cunucu, na unda aqui i aya bo tabata contra cu un cas.

„Stop, Wolf", Harcourt a grita. „At'e ta bai ai".

Pura i excita i jen di speranza e detective tabata mira awor e figura alto di Stevens riba camina. E tabata camna na su smaak den e mes direccion camina e hobennan aqui tabata bai.

Tendiendo zonido dje motor el a draai mira i a palidece immediatamente, ora cu e auto a curi para immediatamente banda di dje. Pero mas bleek ainda el a bira ora cu el a mira Harcourt i a reconoce quende tabata banda di dje.

„Mi cielo", Wolf a murmurra. „Nunca lo mi no por a biba pensa cu t'esaqui lo tabata e afamado BIBS".

„Queda bo aqui, Wolf. Lo mi sigui bai cu Stevens".

I bisando asina Harcourt a bula foi e auto i n'e mes momento el a mira un revolver ta brilla den man di Stevens.

„Si bo ta gusta bo seguridad, warda e cos ai numa, pasobra cun'e lo bo no logra nada absolutamente", Harcourt a orden'e.

„Si. Pero bo no mester pensa cu mi ta bai entrega mi mes bibu", tabata e contesta odioso. „Mi conoce cara di cada detective di Londen".

„Bam camna dilanti cu mi un rato". Harcourt a calm'e. „Mi tin gran noticia pa bo. I bo sa cu bo por confia mi. Bo n' tin mester di tin miedo pa un trampa".

„Lo mi confia riba bo palabra di honor", el a murmurra. „Sigui cu bo noticia cu ta asina interseante segun bo. „Ta quico a socede trobe Sr. Harcourt? Por ta tur cos a bini na ela i b'a bin bisa mi esai?"

„Prome cu tur cos m'a bin puntra bo na unda Laline O'Conner ta?" e hoben a bisa foi su rosca. „Si acaso b'a percura bon p'e manera b'a priminti mi, ningun hende no por mishi ni cu un draadchi di bo cabei".

„E ta bon danki actualmente. E ta masha bon di salud", Stevens a bisa sin vacila. „Bo n' ta mira e cas ai? Mi ta meen e cas bieu di piedra? Esun cu e muraja rond di dje?" el a puntra mirando net su dilanti. „Aya e ta, cerca un muhe bieu, cerca quende m'a huur e cunucu. M'a traha un historia masha bunita pa Laline pa medio di su tata i na bienestar di e homber cu e ta quere cu ta su tata el a drenta cu mi pa e tene su mes un poco na scondi. Esaqui m'a haci contra boluntad di dr. Averill. E quier a exigi e mucha aqui back den su cueba na Kilburnie. Pero mi no tabata confia e homber aqui mas. Su intencionnan a bira ultimamente mucho perverso. M'a bisa Laline cu mi tabata ten'e sconde pa dr. Averill, pa quende e tin un ansia panica i luego mi ta spera cu pacenshi mira com e cosnan ta bai desarolla. Pero mi ta sinti cu cada bez mi ta sinti mi mas i mas desespera i a yega momento cu quizas cu ya mi n' mas quico mi ganja e mucha aqui. I cada bez mi ta a punto di bisa e mucha aqui enter e berdad, pasobra com cu haci, e ta mi sobrina toch, aunque cu ta di respet. I nada mas. Nunca di mi bida mi no tabatin yiu. Bo n' ta quere mi?"

E homber tabata sinti awor masha berguenza cu e mester a haci un confesion asina, pasobra e tabata reconoce tur loque el a ganja.

„Hopi di loque bo ta papiando aqui, Sr. Stevens, ya no ta nada particular mas pa mi, pasobra mi sa di nan caba", Dudley a bisa dominando su impaciencia. „Pues, pa termina e asunto, larga mi conta bo ta paquico m'a bini aqui awe. I despues lo mi larga bo na bo mes cuenta. Bo mes lo sa e ora ai mehor ta quico ta resta bo na haci. Dr. Averill a muri. Den prome oranan di marduga ei a entrega su spiritu".

„El a muri?" Stevens a grita. I tabata como si fuera cu awor tur cos tabata draai dilanti Stevens su bista.

„Si. El a ser asesina pa Abel Jones. M'a tende cu e tabata un preso provisoriamente libertad i cu nunca no a bai melden su mes cerca poliznan. N'e momento aqui cas di dr. Averill lo ta den man di poliznan".

„I Jones mes?"

„Esai a hui bai. Averill tin e vast idea cu Abel Jones lo ta busca bo awor sin duda. Pasobra e tabatin masha odio contra bo. Lo e asesina bo tambe pa venganza. Averill a haci un confesion completo prome di muri".

Pero ya Stevens no tabata scucha mas. Cu un maldicion rudo e tabata lur tur camina rond di dje, cu su revolver trobe den su man drechi.

„Bo ta hura mi cu n' ta traicion e asunto aqui ta?" el a puntra na boz ronco. „Pero no. Bo ta un homber honrado. Sr. Harcourt i ami, ai....

..aqui el a interrumpi su mes cu un risa amarga. „Aya lo bo contra cu e mucha muhe cu bo ta sinti, sano i salud. Bai lihe i bai cu e detective. Lo mi trata na yega ciudad i cielo lo sa quico lo socede despues.... Lo mi no pidi bo duna mi un man. Adios".

„Adios, Stevens", Harcourt a responde jen di compasion, pasobra el a sinti quico lo tabata pasa e homber aqui su interior. Pasobra pa malbado cu e por tabata, e criminal di mas grandi tabata dr. Averill, pasobra ta di dje enter e plan aqui a bini pa nan por queda cu e herencia di Laline.

Tanto Harcourt como e detective a queda ta pensa riba e caso stranjo aqui i com lihe nan por a alcanza nan destino cu ta nifica alavez fin di un complot cu pa un casualidad of mehor dicho pa un accidente na su braza na Kilburnie, Harcourt sin cu e por yuda a logra desbarata.

Nan tur dos a queda ta mira otro jen di emocion pa loque a pasa dilanti nan bista, mientras Stevens a retir'e lihe.

Harcourt i e detective a queda ta mir'e i Wolf a bisa simplemente mientras e tabata mir'e bai:

„Larg'e bai numa, pasobra toch denter di binti-cuater ora toch lo e ta den braza di poliz".

„Mi ta spera cu poliznan lo no logra arresté. Comprende mi bon. No cu mi ta acuerdo cu su hecho. Absolutamente, pasobra mas cu un biaha el a menaza mi mes cu revolver i e sorto di tercionan aqui no sa hala tras pa nada ora cu tin un hende den nan camina. Nan a pone mi huma opium na cas di dr. Averill, pa logra haci mi mes tambe nan prisonero, pero pa un milagro mi a salba. Ademas di esai mi no ta gusta pa mi nomber bai den corantnan cu e asunto aqui".

Pero Wolf a exager'e, pasobra Stevens a disparce mescos cu ora hende tira salu den awa. Tabata manera ta tera i abri gulie. Muy probable el a logra hui bai estranheria. I lo el a continua su bida pecaminosa i criminal na un of otro manera pa su existencia.

Cu tur sorto di sintimentonan mezcla, Harcourt acamna yega na e cas di cunucu camina Stevens a munstre i cu un curazon cu tabata palpita cu violencia e tabata bati na porta.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco y Nelly ta weta e sombra negra y tambe nan ta weta e carochi cu e pareja aden, y e sombra negra ta tira riba e cabainan spanta nan y asina nan ta cuminsa corre duru y e carochi ta bolter.

Tambe Nelly y Cisco ta weta e sombra negra corre bai y nan ta bisa e cualla ei a pone e caroshi bolter, y awor e ta huie bai.

Pero nan ta bisa larganos bai mira cu no tin persona aden cu a worde herida y nan ta sigi pa e caroshi.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

Como binti minuut despues e inspector a corre yega na su oficina. Man a pon'e na alturu di loque ta pasando i unbez el a cuminza cu e interrogacion. E poliznan cu a bai pa Investigacion a regresa entretanto i nan a confirma berdad di e participacion dje mucha muhe.

Foi e poco palabranan cu nan a papia cu otro Nora a comprende cu esai no tabata e prome crimen dje sorto ai cu e poliznan a constata ultimamente. Diferente semannan tras di otro a socede mes sorto di asesinatonan cu robo na mas o menos e mes manera.

Pober Nora a sinti su pena ta crece ora pa ora mas tanto. Aunque cu nunca su tata no a larg'e mira ni particip'e nunca dje cosecha di su hecho vil, cual e mester tabata hanja dje asesinatonan aqui, e mucha muhe tabatin casi sigur cu ta su tata tabata autor di tur e calamidadnan aqui.

„Com ta bo nomber?" e inspector a puntra. „I com ta bo direccion?"

El a duna su nomber i su direccion.

„I b'a contempla e espectaculo aqui cu bo mes wowonan? Mi ta meen b'a mira e asesinato tuma luga?"

„Como no".

„I b'a grita auxilio?"

„M'a corre bai pa mi bai duna auxilio. pero e asesino a dal mi un golpe riba mi cabez i m'a perde conocemento".

„I quico bo tabata haci na e ora ai den caja?"

Esaqui tabata e pregunta calamitante riba cual e mester a responde segun berdad i pa cual e inspector a hanja tende awor e nomber exacto di e culpable quende te ainda e mucha muhe no a menciona su nomber.

„Bo mester sa....el a bai foi cas mei anochi. Mi tabatin miedo cu por ta algo malo e tabata bai haci", el a bisa na boz suave. „Ta p'esai m'a corre bai su tras sin cu el a sospecha nada".

„Pero ta quende e persona ai ta anto?" e inspector a puntre.

„Ta mi mes tata!"

„Unda bo tata ta anto?"

„El a asesina e homber ai".

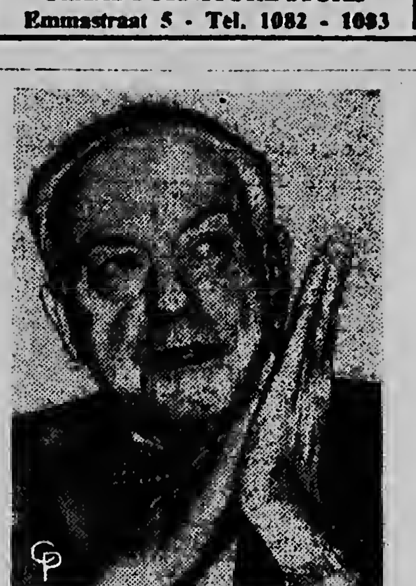
E palabra a sali caba: e loque tatabata irreparable a sali foi su boca. El a condena su mes tata....

E inspector a queda ta mira e mucha muhe cu di mas grandi sorpresa i a ripiti:

„Pensa bo bon riba loque b'a caba di menciona ai. Ta quende a mata e homber aja?"

„Mi tata....John Lowell!"

(E ta sigui)



E experto di agricultura Ezra Teft Benson, a defende su mes na Washington dilanti un comision di senado contra un acusacion cu el a presenta material falsu di cijfer na e congreso.

Ainda e situacion politica no ta nada favorable na Indonesia

DJAKARTA: — Di circulonan bon informa a worde informa, cu actualmente tin preparacion pa un encuentro nobo entre presidente Sukarno y ex-vice-presidente Hatta. Observadornan ta spera cu Sukarno lo bishita Hatta awe na cas di Hatta.

A worde informá cu e dos lidernan mas importante dje pais lo discuti proclamacion dje „gobierno revolucionario" na Sumatra Central y e problemanan cu tin gobierno cu e caso ey.

Presidente Sukarno a presidencia un reunion ayera di e comision ehecutivo di e consého nacional, di cual e ta presidente. Vice-presidente Ruslan Abdulgani a pone na haltura dje ultimo sucesonan.

Varios lider politico, entre cual e vice-presidente di partido di Masjumi, Sukiman, y e presidente di partido nacionalista, Suwirjo, a bishita e presidente den su palacio na Bogor. Sukiman, quende a nenga di duna informacion tocante su discusion cu e presidente, a bisa cu posiblemente Sukarno lo convoca otro lider politico mas cerca dje pronto.

GOBIERNO REVOLUCIONARIO NA SUMATRA A BIRA MAS FUERTE

SINGAPORE — E gobierno revolucionario di Indonesia, cu ta situa na Padang na Sumatra, a bira mas fuerte atrobe.

Segun un noticia di radio di Medan e comandante di Norte y Central Celebes, teniente coronel D. J. Somba, e relacionnan cu e gobierno central na Djakarta a reduci considerablemente y e territorio a bini bao di supervision dje rebeldenan.

Celebes ta e prome region afor di Sumatra cu a apoya e movementu revolucionario directamente.

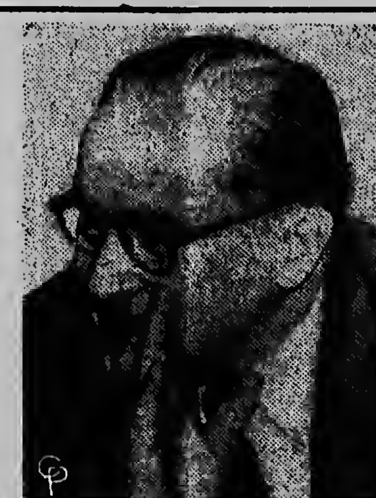
Na Djakarta e hefe di estado di ehercito, general Haris Nasution a duna orden pa arresta 4 lider dje comando di Celebes, incluyendo teniente coronel Somba.

Antayera nochi radio-Padang a anuncia cu Celebes a uni su mes cu e movementu na Sumatra. Den e transmision aqui e gobierno revolucionario a priminti pa bringa „te na fin" contra e regimen di Djakarta pa trece „paz y prosperidad" pa henter Indonesia.

Ayera mainta e radio-emisora a anuncia, cu e gobierno revolucionario a suplica Koninklijke Paketvaart Maatschappij (KPM) pa cuminza e servicionan entre e islanan, particularmente Sumatra, atrobe.

E ministro di nabegacion dje gabinete revolucionario a garantiza den un mensahe na oficina di KPM na Singapore seguridad dje bapornan di KPM cu lo nabega den e awanan bao di controle dje revolucionarionan. E mensahe a worde transmiti pa radio tambe.

Biba mihor cu ELECTRICIDAD



James Kindelberger di North American Aviation Corporation a participa na un ex-comision di senado Americano cu Estados Unidos ta na estado foi awor caba na manda un raket luna, pero cu lo dura largo ainda prome cu nan lo tin un proyectil di espacio cu ta absolutamente correcto i eficiente.

Las Aldeas-Museo di Escandinavia

Por Jean Selz

La idea de reunir ejemplares de casas en un punto determinado podra parecer extraña y es sin embargo la que animó al dentista noruego Anders Sandvig a fines del siglo pasado a adquirir varias granjas, cuya construccion en madera antigua habia suscitado su admiracion en las andanzas que llevo a cabo por el Gudbrandsdal, uno de los valles mas pintorescos del centro de Noruega.

No tenia en ningun modo la intencion de habitarlas, sino la de impedir su desaparicion, y por fin concibio el proyecto de construir una aldea modelo con los tipos mas caracteristicos de la arquitectura rural del pais. El plan fue realizado en Maihaugen, en las proximidades de la pequeña ciudad de Lillehammer. El paisaje amplio, las apacibles sinuosidades del terreno, los arboles corpulentos, los numerosos lagos, se prestaban perfectamente a la reconstruccion de una Noruega en miniatura. Las casas de la coleccion Sandvig fueron trasladadas a este lugar elemento por elemento y montadas de nuevo con el cuidado imprescindible para la preservacion de su estilo.

El nuevo museo al aire libre de Maihaugen fue abierto al publico en 1904, y desde entonces no ha cesado de enriquecerse con nuevas adquisiciones. El visitante puede contemplar las granjas primitivas de los siglos XV y XVI, que han quedado intactas. Sin ventanas ni chimenea, estas granjas solo presentan una abertura en el techo de su habitacion principal para la salida de humos. En el tejado cubierto de tierra crece la hierba. Tambien puede admirarse la iglesia de Garmo, construida el año 1020, que es una de las 25 „stavkirker" o iglesias de madera existentes en Noruega. En el interior se encuentran unos frescos admirables. (El decorado de estas iglesias medievales constituye el tema de la obra „Pinturas de Stavkirker", de la Coleccion Arte Mundial, publicada por la Unesco.

No es Maihaugen el unico Museo de Noruega al aire libre. Uno muy notable existe en Elverum y otro todavia mas importante el Bygdoy, en Oslo. El Glomdalsmuseet de Elverum, a orillas del Glomma, no lejos de la frontera sueca, fue fundado en 1911 y contiene en el recinto de sus instalaciones mas de setenta casas tipicas de la region este de Hedmark.

Bygdoy es una peninsula verdeante en el frird de Oslo y su muestrario al aire libre comprende un centenar de casas originales de las principales regiones noruegas. Muchas ofrecen su instalacion de antaño y permiten apreciar el mobilario en talla de madera y pintado tan en boga en el siglo XVIII, y que tuvo dos estilos principales: el decorado „a la rosa", que prevalecio en Hallengdal y en el Telemark, y el „estilo acanto", muy extendido en el Gudbrandsdal. El conocimiento de este arte popular, a la vez tan ingenuo y refinado, puede completarse en el mismo Bygdoy visitando el Norsk Folkemeseum, cuyas colecciones nos muestran que ningun objeto de uso corriente escapaba entonces a las manos del escultor y del pintor: arcas para la ropa, estuches, jarros en forma de barco o de pato y destinados a flotar sobre la cerveza de los barriles de ceremonia, tablillas de calandrar adornadas con un caballito, etc. La decoracion no se reducia a los muebles y objetos, se extendia igualmente a las paredes y al techo de las habitaciones, animando la casa de escenas de vivos colores. Por ultimo, Bygdoy posee tambien su „stavkirke", la más bella iglesa de Gol, construida a principios del siglo XIII, muy habilmente restaurada, y cuyo techo erizado de cabezas de dragones recuerda la epoca de los vikingos.

En Suecia, el museo al aire libre de Djurgaarden fue instalado en una colina, es una de las catorce islas que forman parte de la ciudad de Estocolmo. Es el museo mas antiguo de esta naturaleza que existe en Escandinavia. Fue fundado en 1897 por Arthur Hazelius, profesor e historiador, a quien la ciudad debe tambien su magnifico Museo Nordico. Toda la historia de la vida campesina sueca desde el siglo XVI aparece en las granjas, casitas de pueblo, chalets de montaña, chozas de lapones, de Skansen. Alli se ve como a las viejas construcciones de vigas cubiertas de cortezas de abedules y de cesped sucedio la casa de planchas y como a partir de 1840 se pintaba de rojo el exterior de las casas, tal como se hace actualmente en toda Suecia.

Skansen posee ademas un parque zoologico, dende estan representadas algunas de las especies mas raras de la fauna nordica, en particular el vison europeo, el lince, el gloton, el oso blanco, el reno, el alce, la foca y las grandes aves migratorias como la garza real, la grulla y el cisne salvaje. Un pequeño parque zoologico con los animales mas jovenes esta reservado a los niños. Si se sabe que a todos estos atractivos se agrega la organizacion de grandes fiestas populares para conmemorar segun las antiguas tradiciones Santa Lucia y San Juan, con cantos y danzas en torno al arbol de mayo, uno no puede sorprenderse que Skansen reciba cada año mas de dos millones de visitantes.

En Dinamarca existen cuatro museos al aire libre, el mas importante esta situado en Sorgenfri, al norte de Copenhague. Fue creado en 1900 por Bernhard Olsen, director del celebre parque de atracciones de Tivoli. Alli, en una gran propiedad donde gracias a la naturaleza del suelo y a la vegetacion, ha sido reconstituido el paisaje de las diferentes provincias danesas, se descubre un tipo de casas que no se encuentra en Suecia o en Noruega: es la sonriente choza de muros blancos o rosados, cuyo maderaje visible esta tambien pintado de vivos colores. Las granjas, las casas de pescadores y los talleres de los artesanos de las aldeas estan instalados con su mobilario antiguo y todas las herramientas necesarias para la vida domestica y el trabajo. Ellos nos muestran el desarrollo alcanzado por el arte popular danes en el transcurso de los siglos pasados. Cuantas hermosas cosas se encontraban entonces en la casa del campesino menos acaudalado: muebles pintados, objetos de madera tallada, cobre, cristaleria, encajes, telas pintadas, porcelanas de Kaellingetand, etc. Las casitas de las islas Faeroe, con su techo cubierto de flores y sus muros de piedra, y las grandes granjas de la isla de Laeso, con su techo de ovas, contrastan con las habitaciones mas austeras de las antiguas provincias danesas de Schleswig.

Entre todos los museos al aire libre que vi en Escandinavia hay uno que me llamo especialmente la atencion, es el de Aarhus, en Jutlandia, fundado por Peter Holm en 1914. Esta constituido unicamente por preciosas casas antiguas, muchas de ellas de los siglos XVI y XVII, procedentes de pequeñas ciudades de provincia, lo que las diferencias de las demas, que todas — salvo Skansen, donde se encuentra tambien un barrio urbano — estan consagradas a la vida rural. Unos cincuenta edificios, casas burguesas y talleres de artesanos, mercados y tiendas con sus muestras: una tintoreria, una relojeria, una carpinteria, una cerveceria, una farmacia, un taller de hilado, forman calles siguiendo el curso del rio y rodeadas de bellos jardines. „Den gamle By", la vieja ciudad, es la evocacion mas impresionante de una pequeña ciudad danesa de antaño.

Los otros dos museos daneses al aire libre se encuentran uno en Hjerl Hede, en Jutlandia, donde se reconstituyo un pueblo entero del siglo XVIII, con sus chozas, su escuela y sus molinos, y el otro en Odense, donde estan agrupadas las habitaciones tipicas de un antiguo pueblo de Fionie. Inaugurado en 1946, comprende ya diez y ocho granjas y casas y continua desarrollandose.

Dado el enorme interes que ofrecen todos esos pueblos-museo para el conocimiento de Escandinavia, seria de desear que cada pais pueda tener el suyo y conservar asi el testimonio de una de las actividades mas propicias para ilustrar una civilizacion: la manera como el hombre construye su casa y vive en ella.

DECLARACION DI GENERAL MAYOR NASUTION

DJAKARTA — E hefe di estado di ehercito di Indonesia na Djakarta, general major Nasution, a declara varios consého revolucionario den e distritonan afor ilegal. El a menciona consého di Banteng na Sumatra Central, consého di Permesta na Celebes y consého di Garuda na Sur-Sumatra. Nasution a duna orden pa arresta e autoridadnan militar na Norte Celebes, cu a hanja nan retiro deshonradamente antayera, pa motibo cu nan a apoya e gobierno revolucionario.

Tambe el a duna orden pa arresta e administrador civil di Norte Celebes, Manopo.

Na Sur-Celebes e gobernador militar, e comandante militar y e hefe di poliz regional a insisti cerca poblacion pa queda tranquilo. Nan a declara cu nan ta mantene principio di mantementu di integridad di estado en acuerdo cu e declaracion di independencia.





NEDERLAND OP 5 NA GROOTSTE PRODUCENT VAN SCHEPEN

LONDEN, 19 febr.: — Blijkens gegevens van Lloyds Register of Shipping was Nederland in het afgelopen jaar de op vijf na de grootste producent van schepen. De Nederlandse produktie bedroeg 476.309 ton.

Evenals in 1956 kwam Japan op de eerste plaats. De Japanse produktie steeg ten opzichte van 1956 met 686.077 ton tot 2.432.506 ton.

Engeland kwam met een produktie van 1.413.701 ton op de tweede plaats.

Derde was West-Duitsland met 1.231.152 ton.

Daarna volgden Zweden met 660.623 ton en Italie met 485.025 ton.

Na Nederland kwamen Frankrijk met 428.346 ton, de Verenigde Staten met 359.006 ton, Noorwegen met 239.447 ton, Denemarken met 170.914 ton, Polen met 140.226 ton, Belgie met 114.442 ton en Spanje met 108.720 ton.

Al deze landen bouwden in 1957 meer dan in 1956. Hun gezamenlijke produktie was de hoogste die ooit in vredestijd is bereikt, en was alleen in de oorlogsjaren 1943 en 1944 hoger.

Van de wereldproduktie nam Japan 28,6 procent voor zijn rekening, Engeland 16,6 procent en West-Duitsland 14,5 procent.

De wereldproduktie van tankschepen bedroeg in 1957 314 stuks van tezamen 3.850.701 ton.

Engeland bouwde in 1957 47 schepen van tezamen 261.392 ton voor export. Van de buiten Engeland gebouwde schepen was 51 procent voor export bestemd. Voor registratie in Liberia werd 1.614.701 ton scheepsruimte gebouwd met inbegrip van tankschepen van tezamen 1.179.576 ton. Van de Japanse produktie was 62 procent, van de Duitse 63 procent en van de Zweedse 66 procent bestemd voor export. Olietankschepen vormden in het algelopen jaar 45 procent van de wereldproduktie.

OLIEMAATSCHAPPIJEN IN DE V.S. BEPERKEN PRODUKTIE

NEW YORK, 19 febr.: — Weer hebben enige Amerikaanse oliemaatschappijen bekend gemaakt, dat zij de produktie van hun raffinaderijen beperken. Het zijn de Suntide Refining Company, de Cities Service Oil Company en de Philips Petroleum Company.

De produktiebeperkingen bedragen 8 procent. De maatschappijen hebben hun aankopen van ruwe olie eveneens beperkt.

De raffinage-activiteit van de Esso Standard Oil ligt thans 35.000 vaten per dag onder het gemiddelde van het laatste kwartaal van 1957 en 19 procent onder het gemiddelde van het eerste kwartaal van 1957.



De 16 jarige Roger McShane, die als getuige werd opgeroepen (rechts) in een rechtszaak tegen zeven jongens uit New York, die er van beschuldigd worden een aan kinderverlamming lijdende jongen te hebben doodgeslagen, toont detective Edward Griffin een brief, waarin hij (McShane) met de dood bedreigd wordt, indien de beschuldigden tot de electrische stoel worden veroordeeld.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Un vendedor ta para bao di ventana di banjo di Lorenzo y e ta grita mi ta bende e azeite di poleer aki pa $ 1.— pa bleki.

Lorenzo ta dushi ta banja ata e mester saca su cabez pa e waak ta kende ta grita ei bao, y e la bisa e homber mi no por baha ta hanja mi ta banja.

Mi la tira un bleki pa bo, y prome Lorenzo kier spera ata e bleki a bin laria bin dal e net den su cara. Lorenzo a weta strea su dilanti di e sla di e bleki, y e la dicidi di drenta banjo atrobe pa kita e dolor di e sla, pero e homber cu ta spera su placa ej bao a dicidi di subi bentana bin haltu y ata e ta grita cu un cara masha rabia. Dunami mi peso, pober Lorenzo ta keda wetele, pasobra dje e la hanja un bon sla na su cabez.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 21 FEBRUARI 1958 — No. 3066

Venciendo Heineken's, Nesbitt a pasa pa segundo luga empatando cu Amstel

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — DiaRazon anochi den Wilhelminastadion e novena di Nesbitt, apesar di a bunga un baseball erratico a logra un victoria di 13—5 ariba Heineken's. Di parti di e novena cervecero tampoco tabata un di nan mihor anochinan fildeando. Yubi Toppenberg, kende tin varios luua sin mira accion pa motibo di dolencia den su braza, a cuminza pa e novena di Nesbitt, mientras cu Lele Nuñez a habri e actividadnan di parti di Heineken's. Despues di lanza tres inning completo, durante cualnan e la poncha seis, Toppenberg mester a bandona e lomita.

Ya den e promer inning Nesbitt ta anota un carrera. Despues di un out Zaandam ta ricibi base por bola. Pa deadball Jossyto Muyale ta embasa. Olando Jacquin ta rolata pa tercera caminda Zaandam ta worde forza. Ta worde busca doble matanza na primera, pero ya Jacquin a cruza. Como cu Muyale a continua pa tercera ta bin un tiro pa e base aki, malo sinembargo y asina Muyale ta anota e promer carrera di e partido.

Nesbitt ta haci su total di carrera cuatro den e promer mitad di e segundo inning. Despues di dos out, Robert Ponson y Yubi Toppenberg ta ricibi pasage gratis. Luego ta bin single hit di Maiky Vos. Zaandam y Jossyto Muyale empuhando tres carrera.

E promer carrera di Heineken's ta worde anota den e segundo inning. Wallace Peters ta embasa pa error di shortstop despues di un out. J. Lynch ta come ponche, pero A. Blijden, e lider bate den e torneo ta conecta single hit den leftfield empuhando Peters.

E lanzador Nuñez luego ta colga cuatro cero consecutivo.

Den e cuarto inning Heineken's ta anota un rayita mas. Clark ta habri cu hit den left y ta roba segunda. H. Blijden ta embasa pa error di primera base yegando Clark te tercera. Pitcher Toppenberg ta sali for di den box despues di esaki y no por continua pitcheando. E ta pasa ocupa primera base cambiando cu Charles Ponson, kende ta bai lanza. C. Lynch ta mira cuatro bola pasa y ta bai primera pa yena e basenan. For di den bullpen Ramoncito Guerrero, e pitcher cu a lanza asina un bon partido contra di Lucky Strike ta worde yama. Toppenberg ta bandona e partido, Ponson ta bai ocupa e posicion di shortstop y pasando Harold Jack pa primera base. Guerrero ta obliga Peters rolata den infield. Segunda base Vos ta fildea y lanza rapidamente pa shortstop Ponson cu ta cubriendo segunda base, pero esaki ta comete error y asina Clark ta anota y e basenan ta keda congestiona. Pitcher Guerrero luego ta poncha J. Lynch y A. Blijden consecutivamente. Haynes ta e tercer out cu rolling den infield tambe. E pitcher di Nesbitt a hanja basenan yen sin out y asina mes a lanza pa un cero ainda.

Cerrando e sexto inning Heineken's ta anota un carrera mas acercando e score hopi. H. Blijden ta habri embasando cu base por bola y luego ta roba segunda. Rolling di Peters pa tercera ta pone Blijden bira out despues di un correcorre entre segunda y tercera. Den e hugada Peters a yega te segunda. J. Lynch ta rolata pa primera pa segundo out adelantando Peters un base mas. Cu A. Blijden na bate ta bin un wildpitch di Guerrero anotando Peters. Despues cu Blijden a ricibi pasage gratis, Haynes a come ponche.

E septimo ta resulta realmente sortario pa Nesbitt ora cu nan por cruza homeplate nada menos cu sies biaha. Y esakinan tur tabata despues di dos out. Ya e promer out tabata marca ora cu Jack ta sigle den leftfield. Charles Ponson ta ricibi pasage gratis. E segundo out ta bira E. Bardouille cu fly pa segunda. Despues di tin dos strike contra dje, Robert Ponson ta conecta single den jardin robes, pa pone tres na base. Deadball contra Guerrero ta forza un carrera y mantene tres na base. Un tubey di Maiky Vos den centerfield ta empuha e rumannan Charles y Robert Ponson. Passball ta permiti Guerrero anota for di tercera. Zaandam luego ta ricibi base por bola. Esaki tabata basta pa Nuñez y e largo Martilia ta worde yama pa revela. Despues cu Zaandam a roba segunda. Muyale ta rolata pa short y ta embasa pa error di primera base anotando Vos y yegando Zaandam te tercera. Ora cu Muyale ta sali di robo pa segunda e catcher Escalona ta haci mal tiro pa e base ey permitiendo Zaandam anota facilmente. Olando Jacquin a resulta e tercer out cu rolling pa segunda. E score na final di e promer mitad di e septimo a bira 10-3 na favor di Nesbitt. Heineken's no ta tarda pa responde cu carrera y ta anota dos biaha cerrando e septimo. Martilia ta habri embasando pa error di shortstop Ponson. Cu hit corto den left Ramon Hodge ta embasa. Esaki tabata porcierto e promer y unico hit contra di Guerrero. Passball ta permiti ambos corredor avanza. Escalona ta embasa tras conecta rolling pa tercera anotando Martilia. C. Lynch ta out number un cu fly pa short y luego H. Blijden ta come ponche. Ramon Hodge sumamente inquieto na tercera ta mira e chensnan di e worde empuha masha chikito y ta provecha un parpadeo di pitcher Guerrero pa e roba home. Wallace Peters a come ponche pa cerra e inning.

Tres biaha mas Nesbitt ta curza home den e noveno inning. Despues di un out Maiky Vos ta ricibi pasage gratis. Un otro hit di Zaandam ta pone Vos na tercera. Linea di hit di Jossyto Muyale ta empuha Vos, mientras cu Zaandam ta yega te tercera. Robando Jossyto ta alcanza segunda pa luego anota empuha pa un single hit di Jack den centerfield. Tromp tabata out number dos cu ponche y Charles Ponson a cerra e inning cu rolling pa short.

Den su ultimo oportunidad Heineken's ta anota un carrera mas. Pa di dos biaha Martilia ta embasa pa error y ta continua te segunda. Hodge ta sali cu rolling pa primera adelantando Martilia te antesala. Escalona ta rolata pa tercera pa bira out number dos, pero Martilia ta anota den e hugada. J. Lynch ta termina e partido comiendo ponche.

E score final a bira 13-6 na favor di Nesbitt, cu asina a pasa pa segundo luga empatando cu Amstel. Pitcher ganador a resulta Yubi Toppenberg, kende a lanza durante tres inning completo, permiti dos hit, dos carrera, propina seis ponche y no a regala base por bola. Ponson no a completa out regalando base por bola na e unico homber cu e la enfrenta. Ramoncito Guerrero a haci un gran relevo durante e resto di seis inning. E la permiti unicamente un hit, propina ocho ponche y regala tres base por bola. E hoben aki su curvanan ta algo fantastico. Pitcher Perdedor a resulta Lele Nuñez, kende a lanza durante 6 2/3 inning, permitiendo 7 hit, 10 carrera regala ocho base por bola, poncha dos y golpea tres. Martilia a lanza 2 1/3 inning a ricibi 3 hit, propina tres ponche y no a regala base por bola.

E seleccion cu lo bai hunga na Corsow ta hoben y rapido

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Manera nos a yega di informa caba e weekend aki un seleccion di nos isla lo bai bunga dos partido contra di e seleccion di Corsow. Teniendo na cuenta e bon resultado cu e hoben hungadornan di A-klasse ta dunando y e interes pa practica y disciplina cu nan ta demonstrando a worde forma un seleccion hoben, cu ta yen di entusiasmo y deseo di progresa mas y mas.

E hungadornan selecciona ta Feki Caster (RCA), Luis Giel (Jong Aruba), Natha Andrews (Riverplate), Jose La Rosa (Aruba Jrs), Mario Mattheew (Hollandia), Edwin Dirksz (RCA), Chito Croes (RCA), Edgar Vos (Aruba Jrs), Jose Boye (RCA), Pedro Tromp (Jong Aruba), W. Kwidama (Estrella), Juancho Pablo (Dakota), Antero Giel (Jong Aruba), C. Perez (Riverplate), Simeon Frank (Jong Aruba), Evenio Gonzalez (RCA), Hubert Williams (Dakota), Enriquez Martis (Riverplate) y Ramon Korsen (Riverplate). E ultimo aki ta e segundo keeper. Manera nos ta mira esakinan tur ta hungadornan hoben. Indudablemente e equipo lo ta rapido ariba terreno loke ta un factor di suma importancia.

Nan compromisonan lo ta Diasabra anochi y Diadomingo atardi. Como cu no tabata posibel pa contrata un avion di KLM e hungadornan lo viaha den dos grupo Diasabra atardi 3'or y 4.45. Como delegado lo bai Sr. Frans Figaroa. Ademas lo bai un masahista, un entrenador, y un referee Dunchi Tromp

Intencion di e encuentronan na Corsow

E intencion di e encuentronan na Corsow ta di cuminza cu practinan serio pa forma un combinacion cu lo haci e biaha pa Europa aki na dos luna. CVB a cambia di opinion di manda un equipo di Corsow y awor negociando cu AVB a worde yega na un acuerdo di forma un equipo cu tin derecho di carga nomber di Antillas Holandesas. Despues di e partidonan aki na Corsow lo tin mas tanto na Aruba como na Corsow. Nos ta sigur cu cada un di e partidonan aki lo bira sumamente interesante ya cu cada hungador lo haci tur su empenjo pa luci pa por hanja oportunidad di bai hunga na Europa. Di parti di e hungadornan di Corsow esunnan cu ta bata sigur di nan trip awor lo mester hunga futbol pa no mira su oportunidad kita door di arubiano, mientras cu di parti di nos muchanan esakinan mester haci tur nan esfuerzo pa por forma parti di e seleccion definitivo.

Tambe ta riba programa di laga e entrenador argentino di Cosow Abalay bin varios weekend na Aruba pa entrena e hungadornan di Aruba. Abalay ta un argentino cu a hiba durante hopi anja na Inglaterra, for di unda e la worde contrata.

Tocante un oferta ricibi for di Colombia ta existi un oportunidad cu e seleccion definitivo lo bai hunga un of dos partido na Colombia promer cu sali pa Europa.

Pelicula conosi „Trapeze" cu Burt Lancaster y Gina Lollobrigida na De Veer Theater

ORANJESTAD: — Aruba lo tin ocasion durante un siman largu pa mira e pelicula „Trapeze". Esaki ta un pelicula tocante bida den un circo na Paris y tin den hoofdrol Burt Lancaster y Tony Curtis, y tambe e bunita Gina Lollobrigida.

Desde mayan anochi na Theatro de Veer te cu Diarazon anochi y Diaviernes dia 28 y Diasabra dia prome di Maart, na Teatro Principal na San Nicolas e pelicula aki lo worde pasa.

E historia di e pelicula aki ta, cu un hoben artista di circo Tino Orsini (Tony Courtis) ta trata pa hanja un veterano den e oficio aki y ta logra hanja un den e poccnan, kende por tira un triple salto mortal. E veterano aki ta Mike Ribble (Burt Lancaster) kende ta un partner biuw di Tino su papa, y Tino tambe kier sinja pa realiza e obra aki. Pero Mike no ta duna mucho cooperacion; e la hanja un caida y ainda no por lubida esey. Pero Tino ta hanja un companjera den Rosa, un artista tambe, aunque ta casa, tin hopi simpatia pa Mike. E ta logra tambe pa hanja Mike sinja Tino algun puntonan necesario. Y anto ta bini Lola (Gina, manera nos sa) e ta di opinion pa haci e duo aki un trio. E ta pruba haci lief pa Mike, pero no ta logra nada. Pero Tino su corazon ta dirti completo, y Tino ta haci Mike tuma Lola den e grupo. Despues Mike ta hanja oportunida di elimina Lola trobe door di un of otro manera, te ora cu e ta worde ataka door di algun leones nan cu ta sali foi nan haula, y su heridanan ta worde cuida pa Lola, y di ripente e ta hanja stimacion pa Lola. Awor mes ora tin pleito entre Mike y Tino. Pa orden di director di circo e trio ta worde cambia, di un forma cu Mike ta sali y ta busca un oto hende. (Mike mes no ta bula mas). Llegada di un representante un tal Ringling Bros. di un circu Americano masha grandi buscando talentonan, ta haci Mike uni un biaha mas cu su trio. A la fin Tino ta haci un triple salto mortal y ta llega na su doel.

Mike ta sinti cu e a cumpli cu su parti, ta bandona circo y Lola ta sigie, kende ta hanja stimacion pele.

Asina ta cu tin hopi stof pa tene accion aden. Regisseur Carol Reed — e mes un di „Third Man", sa bon con ta tene tension aden, mientras e artistanan di primera clase ta duna bon garantia. Interesante ta pa sabi, cu casi tur e pelicula a worde tuma na Paris, na Circo d' Hiver, un circo famoos cu tin aya. Y cu casi nan no a haci uso di „dobbel" Burt Lancaster un artista di circo veterano, ta haci tur e accionnan su mes. Seguramente ta un pelicula interesante, cu ta vale la pena pa bai mira.

A.S.U. TA TRATA DI REORGANISA A.T.T.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di ASU a dici di tene un reunion cu tur e personanan cu a forma e ultima directiva di Aruba Table Tennis Associacion pa trata di yega na un solucion cu lo por colma den un reorganizacion di e liga di pingpong di nos isla. Ya algun anja pasa cu exito directiva di ASU a reviva Aruba Basketball Bond y nos ta spera cu atrobe ASU lo tin exito reviviendo ATTA e biha aki.

Tambe nos ta spera cu pronto ASU lo acerca Aruba Law Tennis Bond pa mira si e liga aki lo por mustra algo mas di actividad.

TALVEZ SELECCION ANTILIANO HUNGA NA 7 PAIS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Tocante e viahe pa Europa di un seleccion antillano nos a ricibi mas informacion ainda. Ya partidonan pa worde hunga den Feyenoord Stadium na Rotterdam, Hulanda, segundo na Dusseldorf, Alemania y tercer na Kopenhagen, Dinamarca ta definitivo caba. E presidente di CVB Mordy Maduro ta actualmente na Europa haciendo negociacionnan pa un partido na Inglaterra y na Francia tambe. Tambe ta worde menciona Algiers y Marokko, loke ta haci e cantidadnan di pais caminda muy probablemente e hungadornan antillano lo ta den accion na 7.

E delegacion antillano lo consisti di 25 persona, di cualnan 20 lo ta hungador, 1 entrenador, 1 encarga cu e material y 3 delegado. Mordy Maduro lo haci e viahe so y lo join e delegacion na Europa, meskos cu Hose Figaroa di AVB, kende ta bayendo Europa cu vacantie.

CANDIDATONAN PA DIRECTIVA DI A.S.U.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Otro siman dia 26 di Februari lo worde teni un Reunion General Anual di Aruba Sport Unie. Un di e mas importante puntonan ariba e agenda ta eleccion di varios miembro di directiva nobo. Na turno di baha ta Sres. J. J. P. Oduber di ABBA, E.O.J. de Cuba y I. A. Franka di ASB, R. E. Muller, di ATTA y Pastoor Burgemeester di e Clubnan.

Pa reemplaza e miembronan aki e diferente liganan a nomina candidato. Di ABBA e lista ta consisti di R. E. Muller, J. M. La Cruz, C. I. Tromp, J. A. Bislick y D. D. Salazar, Lista di Aruba Softball Bond: Boy Simon, John Prince, Isaac Franka, U. van Breet, y E. de Cuba. Di ATTA R. E. Muller, Francisco Tromp, Raymundo Farro, Nicolaas Jansen y S. Malmberg. Di Aruba Volleyball Association C. Grant, C. Pierre, G. Lambert, U. Gilhuys y J. B. Wix. E clubnan cu a manda lista ta Caribe Pastoor J. Burgemeester E. Arends, A. W. Raven Jr, J. E. P. Ecury y Dr. H. Dennert. Antillana: E. M. Lacle, M. Salazar, M. Vingal, A. L. Acosta y H. van Ierland. Aruba Amateur Weightlifting Association: M. Lewis C. Bislip, A. Every, Pastoor J. Burgemeester y E. Muller.

Pa ABBA lo mester worde eligi 1 representante, pa ASB 2, pa ATTA 1, y pa Aruba Volleyball Association (si pa dia 26 nan statute na worde aproba) 2, y pa e clubnan 1.

Si mester worde eligi dos miembro di directiva como representante di AVA e total di miembro di directiva di ASU lo ta 19.

CHESTERFIELD CONTRA AMSTEL AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na Lago Sport Park awe nochi lo enfrenta otro Amstel y Chesterfield. Actualmente Amstel ta empata den segundo puesto cu Nesbitt, mientras cu Chesterfield ta den pozo sin por obtene un victoria te ainda. E novena di Amstel tin un bon chens awe nochi di tuma segundo puesto pe so atrobe logrando un victoria, loke ta casi sigur.

DIRECTIVA DI A.V.B. A REPARTI PUESTONAN

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den e promer reunion di directiva teni Diamars anochi AVB a reparti e puestonan. Como presidente a keda Porfirio Croes, vice-presidente U. van Breet, promer secretario Frans D. Figaroa, segundo secretario Daniel Kelly, Tesorero Daniel de Lange. Comisario di material Juan Kelly, otro comisarionan Hose Figaroa y Jose Bislick.

Prinses Beatrix bezocht de Surinaamse districten

Donderdag 20 februari. Na een fantastisch mooie tocht over de Cotticarivier dwars door het oerwoud met hier en daar enkele bosnegerdorpjes aan de oever, bracht kapitein Ekholm zijn hoge gasten veilig naar Moengo, waar in de vroege ochtend werd gemeerd.

Het was een avontuurlijke tocht, vooral toen de Prospector in een der talrijke bochten vlak langs de rand van het oerwoud moest varen, zodat de takken tegen het schip zwiepten. Hoogtepunten waren natuurlijk de zonsop- en -ondergang. Een prachtig gezicht, die opkomende zon flauw licht werpend op het dauw der bomen en planten, terwijl de fauna diep verscholen tussen al het groen begint te ontwaken. De prinses was niet van de railing weg te krijgen, zo boeide dit alles haar. De kreten van wakker wordende apen, het wonderlijk mooie gefluit van een vogel en de prachtige kleuren van opstijgende vlinders waren onvergetelijk schoon. Ontroerend was het te zien hoe van bosnegerhutten de Nederlandse vlag wapperde terwijl de bewoners hartelijk naar de gasten op de Prospector zwaaiden. Zij trachtten de dochter van „Missie Juliana" te ontdekken, doch dit was voor hen, door al die blanke op elkaar lijkende gezichten, niet zo eenvoudig. Maar als iemand prinses Beatrix ontdekte, vertelde hij dit rap aan zijn medorpelingen en het zwaaien werd onmiddellijk enthousiaster, en nog hartelijker de toejuichingen. Voorwaar, ontroerende momenten.

Bij Tamarin, de grootste missiepost in Suriname, stond de bevolking met de daar gestationeerde paters opgesteld om de prinses hartelijk welkom toe te roepen.

Prinses Beatrix ontbeet aan boord van het schip en begaf zich tegen half negen aan de wal. Zij werd begroet door de districtcommissaris van Marowijne, de heer Ch. R. Lum Chou en de heer J. D. S. Guillonard, bedrijfsleider van de Suralco te Moengo, alsmede door honderden juichende Moengonezen. Onmiddellijk hierop werd de fabrieksinstallatie bezichtigd, terwijl later een bezoek werd gebracht aan de boerderij van de bauxietmaatschappij. Deze boerderij wel eens „The show case" van de Alcoa genoemd, voorziet steeds meer in de lokale behoefte aan melk, eieren, groenten en vruchten, terwijl de melkpasteurisatie inrichting enig in haar soort is in Suriname. Het is een modern opgezet bedrijf, dat alleen kan werken dankzij een „subsidie" van de maatschappij, daar de economische resultaten gezien de kleine afzet niet rendabel te maken zijn. Er wonen rond het bedrijf een kleine 5000 mensen, waarvan 1100 in dienst zijn bij de maatschappij. De woonwijken heten Julianadorp en Bernharddorp, terwijl sinds kort er ook een nieuwe wijk is, Schiphol genaamd. Deze wijk werd door de bewoners zo genoemd, omdat het pal naast het vliegveldje is gelegen.

Het in 1955 gereedgekomen theater, dat de toets der vergelijking met elk theater in het Caraibisch gebied glansrijk kan doorstaan, draagt de naam van Beatrix Theater. Scholen en sportvelden completeren het geheel. Prinses Beatrix nam onverwachts een kijkje in een huis van een Creools gezin. Zij dronk hier met de 21-jarige huisvrouw Tileman een kopje koffie, terwijl zij ook even met het bijna twee-jarig zoontje speelde. Uitvoerig liet prinses Beatrix zich over alles voorlichten, waarbij vooral de omstandigheden waaronder de mensen hier werken en leven haar bijzondere belangstelling had. Natuurlijk kon zij niet nalaten een ogenblikje langer dan misschien oorspronkelijk de bedoeling was geweest te blijven bij de kleuters van de r.-k. Kleuterschool en de Kleuterschool Bambi. Na deze altijd toch wel stoffige tocht werd geluncht in het fraai Moengoverblijf van de direkteur-beheerder van de Suralco, het zogenaamde „Casa Blanca" en werd wat rust genomen.

Per auto ging het 's middags eerst door de roodbestoven ertsterreinen en door dor landschap richting Albina, doch gelukkig komt na enkele kilometers de tropische flora weer terug. Bij Moengotappoe, een bosnegerdorpje, wordt even gestopt. Kapitein Abente staat daar met zijn boslandcreolen, zoals deze mensen tegenwoordig hier worden genoemd, opgesteld. Nadat zij hun opwachting bij de prinses hebben gemaakt, wordt de tocht voortgezet naar Albina. Een bijzonder aardig plaatsje, door de Fransen van de „overkant", waarmede Frans-Guyana wordt bedoeld, vaak La Belle Coquette genoemd. Het is ook geen wonder, dat een fotograaf er zijn hele film aan opmaakt, zo wonderlijk mooi zijn de natuurvergezichten aan de rivier.

De Marowijne met St. Laurent als een toneeldecor op de achtergrond, is een rivier die de bezoekers niet licht zullen vergeten. De ontvangst was verder bijzonder aardig. Ter begroeting waren aanwezig de Granmans Akontoe Velanti en Cornelis Forster, onderscheidenlijk opperhoofd van de stam der Aucaners en van de stam der Paramaccaners, met hun kapiteins. Apetina, grootkapitein der Wajana's, een Indiaanse stam, was eveneens ter begroeting aanwezig. Van diep uit de binnenlanden waren zij naar Albina gekomen, terwijl ook andere „gewone" bosnegers en Indianen naar het huis van de distriktscommissaris waren gekomen voor de huldiging van, ook hun, prinses, en in hun bonte verscheidenheid waren zij beslist indrukwekkend. Trouwens, uitgesproken indrukwekkend was de begroeting van de Granmans en Kapiteins, de heersers van het Surinaamse oerwoud, met wier machtspositie men beslist niet moet spotten.

In hun uniformen of fantastische costuums mogen zij dan al eens een aanslag doen op onze Europese lachlust, lachwekkend zijn deze mannen bepaald niet, want zij hebben het wel en wee van de onder hun toezicht staande bosnegers en Indianen vast in de hand en hun gezag is vrijwel onbeperkt. Het feit, dat het bestuur in Paramaribo hun dit gezag toevertrouwt, bewijst op zich, dat zij er een verstandig gebruik van weten te maken. Ook de overige notabelen van het stadje werden aan de hoge gasten voorgesteld.

Na een zanghulde van de schoolkinderen werd door de aanwezige bevolkingsgroepen een dansdemonstratie gegeven voor de woning van de distriktscommissaris. Men kon duidelijk zien, dat H.K.H. met volle teugen genoot van de voor haar zo nieuwe ervaringen. Met grote hartelijkheid dankte zij dan ook de heer Lum Chou bij het vertrek.

In verband met de snel vallende duisternis werd direkt teruggereden naar Moengo, waar in Casa Blanca nog een korte ontvangst op het programma stond. Evenals te Curacao stonden de gasten in een cirkel opgesteld en werden zij, terwijl de prinses langs hen wandelde, door ir. Meijer voorgesteld. Tegen half negen scheepte de prinses zich in aan boord van de Prospector, die haar in de loop van de nacht naar Alkmaar terug zou brengen. Vermoeid van de lange dag trok de prinses zich onmiddellijk in haar apartement terug.



H.K.H. Prinses Beatrix in de Surinaamse Ministerraad. (Foto Fischer)



De Prinses in het Jeugdcentrum van de Evangelische Broedergemeente. (Foto Fischer)

Soekarno en Hatta bespraken de chaos in Indonesie

DJAKARTA, 20 febr.: — President Soekarno heeft donderdagmorgen een bezoek gebracht aan oud-vice-president Mohammad Hatta, de man die door de „revolutionaire regering" van Midden-Sumatra als minister-president wordt gewenst. Soekarno arriveerde te 10 uur in de ochtend bij de woning van Hatta, en er kwam een brede glimlach op zijn gelaat toen hij Hatta de hand schudde. Deze laatste maakte een bewogen indruk. Aan de wachtende journalisten weigerde Soekarno na afloop iets te zeggen toen hem werd gevraagd of de besprekingen zullen worden hervat.

Volgens een bericht in de Indonesische pers zou het Indonesische kabinet donderdagavond in een spoedzitting bijeenkomen om kennis te nemen van de resultaten van het onderhoud tussen Soekarno en Hatta en tevens ter bespreking van de in verband met de huidige situatie te nemen maatregelen.

In dit bericht wordt niet gemeld, of tijdens het gesprek tussen Soekarno en Hatta positieve resultaten werden bereikt, omdat zij na afloop daarvan het stilzwijgen bewaarden, doch het werd voor mogelijk gehouden, dat in de komende dagen een nieuwe bespreking zal worden gehouden.

De P.N.I. beschuldigt de communisten

De afdeling Oost-Java van de regeringsgezinde P.N.I., de nationalistische partij, heeft de communistische partij er van beschuldigd te streven naar verandering van de Indonesische staatsstructuur in die van een Sovjet-satelliet.

In een, in verband met de komende herverkiezingen voor de gemeenteraad van Surabaja uitgegeven verklaring wordt gezegd: „de communisten zullen, vroeg of laat, een chaos ontketenen, zelfs als zou dit het opofferen van vele mensenlevens betekenen, omdat de communistische ideologie uitsluitend kan gedijen in een verwarde situatie".

Soortgelijke beschuldigingen werden kortgeleden geuit door de Islamietische leiders, die thans in Midden-Sumatra verblijven.

De „Sydney Morning Herald" schreef dezer dagen, dat president Soekarno een conferentie van de grote niet-communistische partijen in Indonesie moet bijeenroepen en Hatta moet uitnodigen om een regering te vormen.

„Hatta is de enige man die respect van allen kan afdwingen. Indien zulks geschiedt, en als Soekarno en Hatta hun meningsverschillen begraven ter wille van de nationale zaak, zou de stroming naar desintegratie nog tot staan kunnen worden gebracht", aldus het blad.

„Dit is geen op zichzelf staande militaire revolte, het is een diep geworteld protest, dat door de meest verantwoordelijke figuren van Indonesie wordt gesteund, tegen een politiek van nationale zelfmoord, die, indien zij niet tot staan wordt gebracht, onvermijdelijk leidt tot economische ondergang en communistische overheersing", vervolgt de „Sydney Morning Herald".

CHURCHILLS TOESTAND BEVREDIGEND

Roquebrune, 20 febr.: — Sir Winston Churchill, die in zijn vacantieverblijf Roquebrune aan de Riviera longontsteking en pleuritis heeft opgelopen, voelt zich goed en behoudt zijn krachten, aldus een donderdag uitgegeven medisch bulletin. Zijn koorts is iets lager. Zijn toestand is sedert woensdag niet veel veranderd.

Sir Winston bracht de ochtend door met het lezen van kranten en het afhandelen van zakelijke brieven.

AMERIKAANS VLIEGVELD IN ZUIDPOOLGEBIED ONTRUIMD

WELLINGTON, 20 febr. — Het Amerikaanse vliegveld op het ijs van de McMurdobaai in het Zuidpoolgebied is met spoed ontruimd nadat het open water binnen circa één kilometer van de startbaan was gekomen doordat het ijs was gaan kruien.

De correspondent van de Commissie van de Zee van Ross meldde, dat de bevoorrading door de lucht van de mannen in het Zuidpoolgebied gestaakt moet worden tot het voorjaar tenzij de Globemaster, die naar Christchurch is gevlogen, terugkeren kan.

De startbaan op de basis Scott — het hoofdkwartier van de Nieuw-Zeelanders aan de Zuidpool — wordt nog steeds beschermd door een compacte massa ijs van verscheidene kilometers. Hier bevinden zich nu vliegtuigen van Groot-Brittannië, Nieuw-Zeeland en de V.S.

DE PRINS VAN BEIEREN IN ARGENTINIE VERONGELUKT

BUENOS AIRES, 20 febr. — De 35 jarige Heinrich Franz Wilhelm, Prins van Beieren, is bij een auto-ongeluk in Argentinië om het leven gekomen. Hij was daar kortgeleden aangekomen op een wereldreis, gedurende welke hij donderdag een nieuw DKW-jeep beproefde.

Tien kilometer vóór Bariloche maakte de auto (waarin ook een zuster van de Prins en zijn zwager zaten) een val van 35 meter en kwam in een riviertje terecht.

Prins Heinrich overleed op weg naar het ziekenhuis. Zijn zuster Irmgard en zijn zwager Ludwig liepen slechts lichte kwetsuren op.

ONTPLOFFING OP BRITS VRACHTSCHIP: 50 DODEN

MANAMAH, 20 febr. — Naar uit Manamah wordt gemeld, heeft een ontploffing aan boord van de Britse vrachtboot „Seistan" te Bahrein (in de Perzische Golf) 50 mensen het leven gekost. Er zouden 18 overlevenden zijn. Het schip is gezonken.

Het vrachtschip had een bemanning bestaande uit 50 Indiers en 16 Britten. Voorts bevonden zich de vrouw en een kind van de eerste stuurman aan boord. Deze twee zouden de ramp hebben overleefd.

De 7400-ton metende „Seistan" had 160 ton geligniet aan boord, bestemd voor Basra (in Irak). Tengevolge van een brand kwam helft van deze hoeveelheid springstof tot ontploffing. De rest was al gelost. Onder de slachtoffers bevinden zich ook 4 van de 7 opvarenden van een sleepboot die langszij de „Seistan" lag.

ZUIVERING DER RECHTERLIJKE MACHT IN DE LIBANON

Beiroet, 20 febr.: — Het Libanese kabinet heeft woensdagavond besloten de onschenbaarheid van rechterlijke ambtenaren voor de tijd van één jaar op te heffen.

Dit besluit is genomen om de rechterlijke macht te zuiveren. Er is namelijk gebleken, dat ambtenaren (onder wie de Procureur-Generaal van een gerechtshof) betrokken zijn bij een schandaal over exploitatie van geheime bordelen.

Het onderzoek heeft aangetoond, dat ruim 50 dossiers over ontvoering en gevangenhouding van meisjes waren verdwenen. Een deel er van is bij de Procureur-Generaal teruggevonden.

MANCHESTER UNITED VERSLOEG SHEFFIELD WEDNESDAY MET 3-0

Londen, 20 febr.: — Voor de Engelse beker speelde Manchester United in de vijfde ronde tegen Sheffield Wednesday met 3—0.

Meer dan 60.000 toeschouwers waren naar Old Traffic getrokken om de bekerwedstrijd te zien. De sterk gehandicapte Leaguekampioenen hebben hun supporters tot grote geestdrift gebracht.

De zege is voor een groot deel te danken aan het voortreffelijke werk van de doelman van Manchester United. Hij verdedigde op bekwame wijze zijn doel en schonk door goed opstellen en uitlopen zijn jonge medespelers het vetrouwen dat zij zo nodig hadden.

RAKETPROEVEN VOOR WEERSBESTUDERING

WASHINGTON, 20 febr. — Begin 1959 zal het Amerikaanse leger een serie raketproeven doen te Fort Churchill (in Manitoba, Canda), om te onderzoeken hoe het weer aan de Noordpool de systemen voor besturing langs electronische weg beinvloedt, aldus is in Washington bekendgemaakt.

Er zullen hierbij echter geen atoomkoppen worden gebruikt. De proeven zullen worden genomen door Amerikanen en Canadezen.

Het grensgeschil tussen Egypte en de Soedan spitst zich toe

KHARTOEM, 20 febr.: — De Soedan heeft besloten onmiddellijk een klacht bij de Veiligheidsraad in te dienen over het grensgeschil dat het met Egypte heeft, aldus wordt van gezaghebbende zijde in Khartoem vernomen. Dit besluit volgt op het falen van de besprekingen die tussen Egypte en de Soedan zijn gevoerd over de Egyptische aanspraak op al het gebied ten Noorden van de 22ste breedtegraad. In officiele kringen in Khartoem wordt de toestand „zeer ernstig" genoemd. Naar in Khartoem verluidt zouden Soedanese troepen samengetrokken worden langs de grens tussen beide landen.

„Als het moet stel ik mij persoonlijk aan het hoofd van ons leger en zal ik de soldaten van Nasser uit de Soedan jagen", aldus premier Khalil van de Soedan in een vraaggesprek met een verslaggever van de „Daily Herald".

Infiltratie uit Egypte

De premier verklaarde dat de geheime dienst van de Soedan heeft medegedeeld, dat 150 mensen de grens tussen de Soedan en Egypte hebben overschreden. „Zij beweerden arbeiders, delvers en handelaren in kamelen te zijn, doch het zijn in feite manschappen van het Egyptische leger", aldus premier Khalil, die hieraan toevoegde dat hij vastbesloten is infiltraties tegen te gaan, zelfs, als daarmee bloedvergieten gepaard zou gaan.

Een later bericht meldt: „De regering van de Soedan heeft vanmorgen de Verenigde Naties op de hoogte gesteld van het feit, dat „berichten grootscheepse infiltraties van Egyptische troepen op Soedanees gebied hebben onthuld".

De Soedan heeft vandaag dan ook een onmiddelijke bijeenkomst van de Veiligheidsraad aangevraagd, „teneinde de Egyptische agressie een halt toe te roepen".

Het betreft het omstreden gebied van de Soedan boven 22 graden Noorderbreedte.

Reusachtige concentraties

In een nota aan de Verenigde Naties verklaart de Soedanese regering, dat er berichten zijn ontvangen over „reusachtige concentraties van Egyptische troepen" aan de grenzen van de Soedan.

Zij beschuldigt de Egyptische regering van schending van de Soedanese souvereiniteit. Aangezien de Soedan vastbesloten is zijn gebied te verdedigen, kan uit de huidige toestand een schending van de vrede ontstaan, die, als zij niet tegengegaan wordt, tot een gewapend conflict kan leiden, aldus de verklaring.

Eisen van Egypte

In de Soedanese nota wordt o.a. gezegd, dat Egypte op 1 februari in een nota de souvereiniteit over het gebied ten Noorden van de 22ste breedtegraad opeiste. Ook eist Egypte overdracht van een deel van de Soedan dat ten noorden van de staf Haifa ligt en de gebieden Sara Debira en Faras omvat. Egypte baseert zijn aanspraak op het Brits-Egyptische verdrag van 1899.

De Soedan meent evenwel, dat de omstreden gebieden ingevolge Egyptisch-Soedanese overeenkomsten van 1902 en 1907 onder Soedanese soevereiniteit staan. De inwoners hebben de Soedanese nationaliteit. Zij hebben nooit aan Egyptische verkiezingen meegedaan, doch wel als Soedanezen gestemd bij de parlementsverkiezingen die in 1953 in de Soedan zijn gehouden op grond van statuut voor zelfbestuur warrtoe Engeland en Egypte in februari 1953 besloten hadden .

HULPACTIE REPATRIERENDEN UIT INDONESIE

Reeds meer dan 12.00 evacués uit Indonesië zijn thans in Nederland aangekomen en nog steeds houdt de stroom aan. Men verwacht dat ongeveer 44.000 z.g. Indische Nederlanders naar Nederland zullen komen; dit zijn mensen, die in Indonesie zijn geboren en getogen en voor wie Nederlad een vreemd land is.

De Nederlandse couranten schrijven hierover: „De tragedie van de winter 1957-1958", „Schepen en vliegtuigen vol krepeergevallen". „De sprong in de een zaamheid van duizenden paspoort-Nederlanders", Mensen, die van de Nederlandse taal niet meer kennen dan „dank U wel".

Het Roode Kruis heeft zich het lot van deze mensen aangetrokken en is een grote hulpactie begonnen. Reeds meer dan 12.000 gevallen zijn opgevangen en van uur tot uur staat het Roode Kruis klaar om steeds meer op te vangen. Ook het Roode Kruis op Curaçao wil de woorden: „met de wil elkander bij te staan" in daden omzetten en zoveel mogelijk hulp verlenen.

Nogmaals vestigt het Bestuur van het Roode Kruis de aandacht van eenieder op de bij de plaatselijke banken geopende bankrekening: Hulpactie Repatriërenden uit Indonesië.

NIEUWE KLACHT VAN TUNESIE OVER FRANSE TROEPEN

Tunis, 20 febr.: — Van Tunesische zijde werd donderdag bekend gemaakt, dat Franse troepen in een dorp in het Zuiden van Tunesie in het gemeentehuis een raadslid en twee leden van de Nationale Garde hebben gevangen genomen.

In Franse legerkringen werd verklaard dat, nadat nabij het dorp een jeep op een mijn was gelopen waarbij een officier en een soldaat ernstig werden gewond, de plaatselijke functionarissen voor een ondervraging werden aangehouden. De Franse ambassade te Tunis en de Tunesische autoriteiten hebben daarop elkaar telefonische protesten gezonden, de Fransen wegens het leggen van de mijn, de Tunesiers wegens de arrestaties.

Bourguiba is moe

President Bourguiba van Tunesie heeft donderdag op het laatste ogenblik zijn wekelijkse radiotoespraak afgelast. Volgens een functionaris van de Regeringsvoorlichtingsdienst in Tunis is de president vermoeid en heeft hij keelpijn als gevolg van de vele pers-interviews van de afgelopen week.

Engelands goede diensten

Een woordvoerder van het Foreign Office heeft verklaard dat de Britse regering het aanbod van goede diensten, dat zij tezamen met de V.S. aan Frankrijk en Tunesie heeft gedaan, van toepassing acht op het geheel van kwesties waarover rechtstreeks tussen de regering te Parijs en die te Tunis werd gesproken. De woodvoerder zei dit naar aanleiding van berichten, dat het aanbod niet zou slaan op de positie van de vlootbasis Bizerta. Dit laatste had de „Times" gemeld.

GROTE BELANGSTELLING VOOR DE D.A.F. AUTO OP DE R.A.I.

Amsterdam, 2 febr.: — Naar het zich laat aanzien, zal de 39ste RAI-tentoonstelling van personenautomobielen, die door mr. J. Algera de minister van Verkeer en Waterstaat, geopend is, alle records wat betreft het bezoekersaantal gaan slaan.

Op de eerste dag noteerden de loketten 8400 bezoekers, hetgeen reeds veel meer was dan bij de vorige tentoonstelling van personenautomobielen, een gevolg ook van het feit, dat deze tentoonstelling reeds in de ochtenduren werd geopend, maar bovendien heeft zich deze enorme toeloop op de tweede dag voortgezet. Toen de exposanten vrijdagavond te half elf vermoeid de benen strekten, was het bezoekersaantal opgelopen tot 24.170, dat is ruim 7000 meer dan op de beide eerste dagen van de expositie in 1956.

Ook de belangstelling voor de nieuwe Nederlandse personenauto, de DAF 600, is zeer groot. Hoewel deze Eindhovense fabriek pas in oktober van dit jaar zal gaan afleveren, heeft men op de RAI-tentoonstelling een begin gemaakt met een wachtlijst van liefhebbers, „en", zo zei ons de standhouder: „onze verwachtingen worden ver overtroffen. De belangstelling van het publiek voor de DAF 600 is overweldigend".

BEPERKING PRODUKTIE RAFFINADERIJEN VAN DE STANDARD OIL

New York, 20 febr.: — De raffinaderijen van de Standard Oil Company of Indiana zullen in februari en maart haar verwerking van ruwe olie met 40.000 vaten per dag (of 6 procent t.o.v. het peil van een jaar geleden) beperken.

Volgens het „Oil and Gas Journal" zijn er dit jaar tot 8 februari in de V.S. 5.714 putten gereed gekomen, tegen 6.341 in de overeenkomstige periode van 1957. Bij de dit jaar gereed gekomen putten zijn 2.828 olieputten, 427 gasputten, 2.208 droge putten, 133 condensaatputten en 118 service putten.

BLOEDIGE STRIJD IN OOST-ALGERIJE

Algiers, 20 febr.: — Bij de strijd in het gebied van Duvivier (in Oost-Algerije) zijn tot nu toe 102 opstandelingen gesneuveld, terwijl drie rebellen gevangen werden genomen.

Aan Franse zijde zijn 11 militairen gevallen en 42 gewond. De strijd (tussen Franse troepen en een sterke groep opstandelingen) duurt nog voort.

FRANS VLIEGTUIG VERONGELUKT

ALGIERS, 20 febr. — Gisteren is een Frans vliegtuig, dat vanuit Blida was vertrokken naar Algiers, vermist geraakt. De onderzoekingen die aanstonds werden ingezet hebben vandaag resultaat gehad. Een opsporingsvliegtuig vond het wrak van het verdwenen toestel in de nabijheid van Blida.

Er bevonden zich slechts twee bemanningsleden aan boord. Het is nog niet bekend of deze twee personen het leven hebben behouden.

VOORDEELTJE VOOR ZWEMMENDE BEIERSE AMBTENAREN

BONN, 20 febr. — De ambtenaren van het Beierse ministerie van Arbeid mogen op maandag om de andere week van drie tot vijf uur 's middags gaan zwemmen, als zij dat willen. De nietzwemmers zullen die tijd op het ministerie moeten doorbrengen.

230 NAVO-BASES IN EUROPA

Delft, 20 febr.: — Generaal Lauris Norstad, de opperbevelhebber van de NAVO, heeft vandaag op een lezing te Delft verklaard, dat de NAVO over 230 vliegbases in Europa kan beschikken.

PATROONHEILIGE DER TV

Rome, 20 febr.: — De heilige Clara van Assisi is bij decreet van de Congregatie der Riten door de Paus tot patroonheilige van de televisie in de gehele wereld uitgeroepen.

FINANCIELE STAP VAN DE FEDERAL RESERVE BOARD

Washington, 20 febr.: — De Federal Reserve Board heeft woensdag de reserves die de member-banks moeten aanhouden tegenover de depositos met een half procent verminderd.

Door deze nieuwe maatregel, welke ten doel heeft de recessie tegen te gaan, wordt de credietverlening vergemakkelijkt. Er worden hierdoor 500 miljoen dollars vrijgemaakt van de bevroren gelden der banken van het Federal Reserve System.

OP ZOEK NAAR VERDWENEN PERSONEN IN TUNESIE

TUNIS, 20 febr. — Franse en Tunesische autoriteiten zijn vanmorgen begonnen met het opsporingswerk naar drie personen die gistervond in Tunesië plotseling zijn verdwenen. Het geval vond plaats in Zuid-Tunesië, waar waarschijnlijk een regeringsfunctionaris en twee leden van de Nationale Veiligheidsdienst gekidnapt zijn.

In de regeringsverklaring van Tunesië wordt het vooral uiterst ernstig genoemd.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staarti Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertentie 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 21 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30 Bob Roy
RIALTO 20.00: Blood and Sand
PRINCIPAL 20.00: Seminole uprising
AURORA 19.30: De vliegende Hollander
SAVANETA 19.30: Tiniebias

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS,
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Breumuller, telefoon 1356, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1415 kc.

11.30 Una noche en Quisqueya
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Trio los Paraguayos
4.30 ProgrammaWimco
4.30 Programma Winkel
5.30 Augustin Lara
5.45 Programma Heinekens
6.00 Los Hispanos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schultz
7.15 Alberto Beltran
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Novela Un Angel sin Corazon
8.30 Carmen Della Dipini
9.00 Edgar Palm
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 15
Jamaica: Ma. 8.00, Di. 10.00 Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 8.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

OPPERBEVEL VAN V.N. EIST TERUGGAVE VAN ZUID-KOREAANS VLIEGTUIG

SEOEL(Zuid Korea), 20 febr.: — Het opperbevel van de V.N, in Zuid-Korea heeft teruggave geeist van een Zuid-Koreaans passagiersvliegtuig, terwijl het met 32 mensen aan boord en vlucht tussen twee Zuid-Koreaanse steden ... naar Noord-Korea is terechtgekomen.

Aan boord bevonden zich o.m. de eerste voorlichtingsofficier van de Zuid-Koreaanse luchtmacht, kolonel Kim Ki Wan; luitenant-kolonel Howard McCl[illegible] van de Amerikaanse luchtmacht; en twee Duitsers.



PAGINA TRES

Ta stranjo com e por ta stima mi

Esaqui t'e pregunta tradicional cu sexo femenino a usa como su lema i su divisa, pasobra semper muhenan a ser malora i ultima. Ta custumber cu pa malo cu muhenan por ta, semper nan ta ser trata cu di mas grandi amabilidad i esaquinan mala fuera a bira asina sensible, cu cualquie palabra apenus un poco menos carinjoso expresa, ya a cal manera un golpe masha pisa riba nan curazon i ya nan ta cu unbez pa duda den amor di e homber cu a malcria nan. I na tur esnan cu tin orea pa tende i cu quier tende nan tin pa bisa: „Ta stranjo cu mi casa por ta stima mi anto e ta trata mi asina".

I muhenan un ta puntra otro cu en realidad un hende por rabia cu un otro cu e ta stima berdaderamente.

Mientras nos contesta riba esaqui ta: „Si como no!"

Un muhe cu ta sinta enter dia na cas of atende solamente cu su yiunan i cu su trabaonan di cas, absolutamente no tin di minimo idea quico un homber ta pasa p'afor di cas na trabao. E no sa cuanto cos un homber tin cu wanta, tanto di su coleganan di trabao, como tambe di su hefenan, e no sa cu na cas e ta manda i cu na trabao tin varios hende quizas ta manda riba dje, hopi dje factornan aqui hunto, mezcla cu dificultadnan di trabao, ta pone nervionan di un homber enteramente distinto cu opinion di un muhe.

Por chemplo na trabao un homber a haci un of otro cos robez i obligatoriamente e mester pa soporta e blas cu su hefe dun'e pa e fout cu el a comete. Pero na un otro ocasion bo ta hanja tambe cu e tin di soporta hasta foutnan cu e no a comete tambe. E tin di tende palabranan menos agradable di un of otro colega di dje etc., etc.

I ta mas cu claro cu ora cu e homber aqui bini cas, camina e ta manda e ta bin baha su rabia. Of alomenos na cas e tin ocasion di kick i zundra pa loquenan a pas'e enter dia i e muhe no por quere cu e homber aqui por ta mes contento manera un hende cu a sali un fiesta of baile.

E homber aqui ta cansa, quizas fada, sara i cu hamber i tur e cosnan aqui hunto ta pone e homber di un manera cu na e momento ai e no por soporta kletsmento di e muhe.

I t'esaqui mucho bez un muhe mester sinja na comprende. E mester sinja conoce su casa di aleu. E mester sa qui ora lo ta bon pa e papia cun'e si of no. E no mester warda e homber bini pa e sobrecarg'e cu tur sorto di dificultadnan di cas, pasobra e tin masha hopi di su mes caba di foi trabao.

P'esai nunca un muhe huicioso lo no tuma su casa na malu ora cu esaqui cuminza zundra, pasobra lo e tin su motibo. Tin bez no t'abo mes e ta meen, pero ta pasobra cu e no por a rabia cu su chef.

Pero enbez di e muhe spera te ora cu e homber aqui su bigs baha, e ta bolbe rous e homber mescos i esaqui ta haci e asunto awor di malo a peor.

I ta socede cu mucho bez nos ta hari ora cu nos tende hende bieunan papia di matrimonio, p.e. ora cu nan bisa: „Bida di matrimonio ta un bida di pacenshi". I en realidad hopi despues cu nos a caba di hari nan expresion, nos ta bin convence nos mes cu nan tin masha razon, pasobra sin pacenshi ta imposible pa un bida matrimonial por ta duradero.

Tanto e homber como e muhe mester tin pacenshi. Nan tur dos mester por soporta mal bijs di otro, pasobra nos mester tuma na considera cu e pareja aqui no ta ruman di otro ni famia.

Nan cada un tin nan principio, nan idea i nan manera. Sinembargo e parejanan di awendia cu ta bai den e velocidad di evolucion no tin tempo pa para comprende i sinja caracter di otro, pasobra nan ta quere cu ta basta nan namora i stima otro sol, ya ta basta, pero nan ta lubida cu cada hende por tin un sintimento cu quizas ainda ta mas profundo cu esun di matrimonio i esai ta trece e complicacion den bida.

Un muhe ta exigi masha tanto di un homber, pasobra no solamente cu e homber aqui ta cabez di famia, pero t'e muhe lo quier tin di prome i di ultimo palabra. E homber mester traha duro enter dia, vence tur dificultadnan di trabao, domina su opinionnan i su rabia, reserva su mes di su mehor deseonan i na cas ora cu e yega e mester tende tur demas dificultadnan. E mester tende cu e muhe tabatin palabra cu un o fotro persona, cu nan a haci gera masha pisa, cu el a bisa e muhe cu e ta manda su casa awor, cu nan a larga recibo di awa i di luz, cu el a bisa e homber di truck di pam di pasa mayan, cu e muchanan a subi stul quibra dos tayo den cushina i cu e ta warda e homber bini cas pa bin bati e yiu i regla tur e demas asuntonan aqui. Ta di comprende cu e homber aqui ta hanje desgusta.

E ta hanje den compromiso cu bienja, e ta perde carinjo di su yiunan pasobra e tin di bin bati nan i tur e trabaonan di mas desagradable a queda pa e homber bin haci.

I ta p'esai hopi bez un homber asina ta yega cas cu presintimientonan di mas fastioso, pasobra e ta calcula ta quico ta sper'e.

Envez di prepara su yiunan pa nan saluda nan tata contento, envez cu e mes ta nechi bisti i cu mesa drecha ta spera e homber cu a caba di traha enter dia, pa e consol'e i munstre carinjo, e ta sobrecarg'e cu tur sorto di dificultadnan riba tur esnan cu di su mes ya e tin caba.

I si e muhe aqui sea un poco huicioso i waak com su casa yega cas, si e warda te ora su rabia baha, anto sin duda e homber lo a unie cu su muhe i yiunan i tranquilidad lo a reina den cas trobe. I ta p'esai ta masha bon un biaha mas pa esnan cu a casa caba di trata na sigui consehonan di hendenan di experiencia i ta ademas masha bon pa esnan cu ainda no a casa, di sinja conoce caracter di nan namorado prome cu nan corre casa.

Na school of na cas?

Si un hende tin yiu, anto no pasobra e yiu a nase e mayornan su trabao a caba cu esei. Un parti importante, kizas esun mas importante mes ta cuminsa cu e prome grito di e inocente cu a caba di nase.

Ningun mama no ta pensa un momento só cu su trabao ta cla, pareu el a mira e yiu di su sonjo. Sino.... lo e por a cohe e criatura na su man of pia ponele afó riba caya pa e percura pa su mes. Esei ta imposibel, un puitu mes ora cu e laga e casca di webu e por camna y bebe, un hende nó, di ningun manera. E tin mestei di su mayornan pa e por bira un hende formal serio, educa, bon cria.

Loke tur hende mester pa e por biba y lanta formal ta di dos diferente clase of sorto di cos: un ta cosnan material, manera cuminda, panja, cas pa e biba den, remedi etc. y e otro ta cosnan mas bien spiritual manera sinjanza, educación, bon manera (urbanidad) caracter etc.

Esakinan nos por bisa ta e dos pilanan cu hende mester pa construi un personalidad, un „palo di homber" of un „bon muhé"!

Awor kico nos ta mira?

Mayornan generalmente ta pensa cu pa nan solamente ta keda e parti di formacion material. Ta nan tin di percura pa cuminda, panja, cas y sobra y cens pa paga school. Di e otro parti di educacion y sinjanza ta parse cu nan no kier tende mes.

Prueba ta cu pareu un mucha homber of muhë ta bira „insoportabel", anto mes ora tin di core bai serca pastoor pa pidi un luga na Skerpené of na Santa Rosa, „pasobra mi no por cu nele mas".

Di unda esei ta bini? Wel pa un gran parti di e partimentu e sorto di divorcio cu a bin cria entre educación of mehor, formacion na cas y na school. Cada un ta un cos para riba su mes, separa totalmente for di otro. Cada un tin nan hende pa percura pa nan: na cas e mayornan, na school frater cu soeur y meneer cu jufrou.

Esaki en berdad ta un eror y ekivocacion enorme cu por tin consecuencianan fatal.

No ta dos campo separa esakinan ta, ma tur dos tin di bai huntu, enlaza den otro pa logra un hende formal y serio cu tur bon cualidadnan di un bon ciudadano, miembro di sociedad y yiu di Dios.

Y hendenan mes tambe ta di acuerdo cu esei, pasobra con cu bai bini, na cas no ta cosnan material só e muchanan ta hanja sino tur hende ta di acuerdo cu mester sinja e muchanan tambe: bon manera, con trata cu hende con respode semper cu dos palabra etc. Esakinan ta un parti di educacion masha importante. Educacion no ta consisti den saca som y skirbi sin fout, ma educacion ta e conhunto di tur e cosnan cu hende ta sinja na cas y na school pa haci muchanan bira hende. „Bon manera" mester tin na cas y na scool. Si un mucha falta cu esei, anto ta di tur dos banda mester ataca e mal comportacion akí. Si un mucha mester ta floho den trahamentu di som of sinjamentu di su les anto esaki tambe ta cos cu mester enfrénta di tur dos banda.

Solamente si principalmente nos mamanan realiza nan mes di e trabao mutuo aki, di e cooperacion tan necesario aki, anto solamente asina lo por lanta hopi mucha drechi, bon educa, serio y formal.

No bisa anto nunca cas of school, no separa e dos cosnan aki hamas, ma bai semper di acuerdo cu otro, busca interesa bo mes den asuntonan di school y no rabia si school busca interes den asuntonan di cas.

No ta trata di school OF cas ma di school I cas....!

CHURCHILL TA SUFRI DI PULMONIA I FLEURITIS

ROQUEBRUNE — Sir Winston Churchill, ex-prome ministro di Inglaterra durante ultimo guerra, ta sufri di pulmonia y pleuritis. E boletin medico, anunciando e noticia aqui, tabata firma por e medico personal di Churchill, Lord Moran, y pa Dr. Roberts.

E secretario di Churchill, Montaque-Brown, a bisa periodistanan, cu Churchill ta den bon humor y cu el a pasa dia papiando cu su esposa y su yiu, Sarah Churchill. Montaque-Brown no quier a bisa, si e condicion di Churchill por worde considera peligroso. Esaqui no quier meen, cu e condicion di Churchill ta worde considera peligroso, el a bisa.

Dr. Roberts a bisa antayera nochi, cu e ta masha satisfecho di e condicion di Churchill. E ta reacciona admirablemente riba nos tratamentu, pero su recuperacion lo tuma algun tempo.

Randolph Churchill, e yiu homber di Sir Winston, a bisa na Springfield (Massachusetts) cu e lo no interrumpi su serie di conferencia na Merca y cu e lo bai cerca su tata. Lady Churchill a bis'e telefonicamente desde Riviera, cu Sir Winston ta reacciona bon riba su tratamentu y cu su temperatura a baha.

EGIPTO I SUDAN NO A YEGA NA UN ACUERDO

CAIRO — Egipto y Sudan no por a yega na un acuerdo tocante un solucion di nan disputa tocante e territorio Noord di 22 grado di latitud, cu ta worde reclama pa ambos pais. Tur dos banda a presenta proposicion, pero tur a worde rechaza. Mohammed Mahgub, ministro pa asuntonan exterior di Sudan, ta bolbe su pais awe. Prome e lo conferencia atrobe cu autoridadnan di Egipto.

Prome ministro Khalil di Sudan a declara, cu posiblemente e disputa lo worde presenta na Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni o na Corte di Husticia Internacional.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencita Felix Angelico Perez kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, Hose, Bibi, Nicolaas, Chentin, Chichi, Bani, Ovi, Filomena, Beni sobrinanan Mirto, Helen, Franklin, Roland, Alex, Edwin, Rudy, y e chikitin Tico Perez.

— — —

Sincera felicitacion ta bai pa Louis Figaroa kende ta recorda awe su fecha natal pa parti di su tata Thomas, mama Maria, rumannan, Tommy, Hose, Fany, Elsa, Felomena, Goy, Juana, wela Isabela, omo y tantanan, madrina y padrinonan, familia Figaroa, Kelly, Semeleer, Farro, especialmente di un estimada.

Tambe ta ricibi hopi pabien awe e hobencito Edwin Wever kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su tata Hose, mama Ninita, rumannan Benito, Lena, Mirto, Swinda, welonan, tantanan, primo y primanan, especialmcte di Irena Paesch, Dora, Helena, Chichi, Deta, familia Paesch y Wever.

— — —

Awe ta cumpli 17 anja e simpatica srta. Felicita Boekhoudt y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Minguel, mama Cloutida, rumannan, Andrea, Carmen, Nica, Chita, Rafael, Theo, especialmente su cunja Dodo Fingal, amiganan Johanita Erasmus, Lucia Bremen y Irena Paesch.

— — —

Senjor Pedrito Britten ta celebra su feliz aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Ida, jiunan Pedro, Maria, Loreta, Marian, Candida, Juanita, Petra, Deta, Cbita rumannan, omo y tantanan, suegra Rafaela Britten, nieto Tecla, familia y conocirnan.

— — —

E hobencita Franklyn Krozendijk ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, wela Nini, welo Pedrito, ruman Lamberto, tanta y omonan, padrino Coco, Imelda, madrina Isabel y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Leo Curiel kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, amiganan Bertha, Leonora, Jan, Odulio, Juan Geerman, Sonny y Kleeve Hassell.

— — —

Awe ta cumpli anja e hobencitonan Eloterio y Marcelo Croes y nan ta ricibi hopi pabien di nan tata, mama, rumannan y di Juan y Dominico.

— — —

Andres Dubero a celebra su 17 aniversario y e ta ricibi hopi felicitaciondi su mama Trui, tata Boei, rumannan Ada, Jossy, Mena, Flindo, Johanna, Mariana, Mercedes, Lelia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e simpatica srta. Petra Maria Maduro pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su amiganan Angela, Ana y Margo Tromp.

EXPLOSION DI UN MINA DI CARBON NA CALCUTTA

CALCUTTA — Un explosion violento den un mina di carbon na Bengalia occidental a costa bida di 179 obrero antayera nochi. Segun un declaracion di e administracion di e mina tabatin 186 obrero den e mina na momento di explosion. Siete sobreviviente so por a worde salba.

Pa aviso y tur correspondancia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtení na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diavierne 21 di Februari

C I N E

DE VEER THEATER 20.30 Bob Roy
RIALTO 20.00: Blood and Sand
PRINCIPAL 20.00: Seminole uprising
AURORA 19.30: De vliegende Hollander
SAVANETA 19.30: Tinieblas

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Una noche en Quisqueya
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Trio los Paraguayos
4.30 Programma Wimco
4.30 Programma Winkel
5.30 Augustin Lara
5.45 Programma Heinekens
6.00 Los Hispanos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Alberto Beltran
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Novela Un Angel sin Corazon
8.30 Carmen Delia Dipini
9.00 Edgar Palm
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

A celebra su 6 aniversario e simpatico hobencito Rodrigo Semerel y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocensia, rumannan Angela, Crispino, Mariano, Ana, Nadi, Joon, Betti, Nel, Elsa, Juan, welo y welanan, tantanan y tur su amiguitonan di bewaarschool na Noord.

Resultado Loteria Grandi di Carnaval

1o. premio:
SET DI COMEDOR No. 2044
(Texas Furn. Store)

2o. premio:
RADIO MARCA GRUNDIG No. 639
(Neme)

3o. premio:
SERVIES DI PLATA No. 1586
(Panama Store)

4o. premio:
VALIES DI CUERO No. 3746
(La Moderna)

5o. premio:
LAMPI PA MESA No. 4174
(Saade Store)

Premionan por worde busca cerca Adriaan Arends of De Veer Theater

GOUVERNEMENTSFILMDIENST TA PRESENTA...

ORANJESTAD. — Awe nochi den Club Surnam y Diahuebs awor denbioscoop aire libre na Oranjestad (na unda tin semper peliculanan pa muchanan) ta un presentacion di pelicula pa mucha. Tur e peliculanan ta cuminsa na ora di custumbra. E programa ta como siguiente:

1. Little Black Sambo. Un tekenfil gracioso.
2. Olimpic Winter Thrills. Un pelicula di deporte.
3. Twee Jongens en een auto. Un pelicula di Hulanda tocante Veilig Verkeer. Dos mucha homber ta haci un trip cu nan Omo den un auto y ta pasa hopi aventura.

MR. DE HASETH MOLLER A BAI CORSOW

ORANJESTAD. — Ayera merdia den un circulo intiem e colaboradornan di mr. A. J. Ph. de Haseth-Moller a tuma despedida di e huez aki. Awe mr. de Haseth Moller ta sali pa Corsow, na unda lo presenta como huez, despues coe pa ruim un anja y mei e tabata traha na Aruba

Su sucesor, mr. J. van Gent, ta worde spera Dialuna awor na Aruba y ta casi sigur coe den curso di otro siman mes lo e tene su promer sesion.

SLOWTHINKERS A PENSA LIHER Y A GANA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi tabata tin trobe e competitie semanal di hersengymnastiek na Rio Club, coe ta worde organiza door di Anuncios Witro y respalda pa Elmar y transmiti pa Radio Kelkboom. E biaha aki tabata un encuentro entre Slowthinkers y Human 650. Slowthinkers no tabata asina poco poco, manera nan ta jama nan mes, pasobra nan tabata sabi di gana coe un score di 8-4. Otro siman Diarazon lo tin un encuentro entre Douane y La Fama.

DETACHAMENTU DI WND. COMM. DE JAGER PROLONGA COE UN LUNA

ORANJESTAD. — E detachamentu di hoofdinspecteur C.A. de Jager como comisario interino di polis na Aruba a worde prolonga coe un luna. Su promer termina mester a termina dia 13 di Februari, pero como e schorsing di mr. H. C. Willemsen como comisario di polis no a worde suprimi ainda, a la parecer nan a dicidi pa prolonga e detachamentu. Alavez e comision di investigacion a bolbe coeminza coe su trabao ayera mainta. Den curso di dia diferente persona a worde interroga y segun nos a worde informa — e investigacion lo worde continua awe y tambe majan. Ki tempu nan lo caba coe e investigacion no ta conoci ainda, pero si ta di spera coe esaki no lo dura mucho mas.

Pa su motibo

No. 52

Capitulo XXXV

UN SOLEMNIDAD DOBBEL DI MATRIMONIO

E porta a ser abri pa un muhe anciana, cu a queda ta mira Harcourt cu masha curiosidad.

Masha pura, sin por a para spera contesta mes, Harcourt a puntra e muhe aqui jen di duda ainda:

„Por ta posible cu un tata cu su yiu por a huur bo cunucu pa algun tempo of esai por ta un error"?

„Como no. T'asina mes ta", e muhe anciana a responde cu brio. „Sigur nan a pidi mi pa huur e luga aqui i mi mester a acepta, pasobra ta carga di tur cunucu mes ta jena punda meneer. Mi casa a muri ya ta basta tem i ta mi mes mester lucha pa mi man bai mi boca. Tur mi famianan a muri durante e mei siglo cu mi ta biba aqui. I dje manera ai m'a queda solitario aqui na cas naturalmente.

Pero Harcourt tabata para ta cambia pia di impaciencia i contra su boluntad e tabata tende enter e historia aqui dje muhe.

Ora cu el a sinti cu e muhe no tabatin idea di terminal e novela aqui, el a interrumpie diciendo:

„Por ta posible cu e hobencita ta aqui ainda? Pasobra m'a topa su tata na caminda pa punda i el a munstra e cas aqui camina probablemente lo mi por contra su unico yiu muhe".

„Como no, meneer. E senjorita? Wel, lo e ta den hardin, pasobra casi enter dia ta den hardin e ta queda".

„Gracias a Dios", el a murmura i na boz alto el a bisa e muhe: „No molestia bo, machi, si acaso e ta den hardin berdad, anto mi mes lo por hanje aja".

Na e momento aqui e detective a bisa Harcourt:

„Sr. Harcourt, mi ta supone cu na e momento aqui lo bo no tin mester mas di mi ayudo, pues lo mi bai numa na oficina back, pasobra aya tin hopi trabao ta spera mi. Naturalmente cu pena lo mi larga un malbado diestra asina manera BIBS slip bai foi mi dedenan, pero como mi a duna bo mi palabra, lo mi mester haci esai".

„Quere mi cu lo mi recompensa bo esai. I si acaso bo quier papia cu mi awe nochi, bo ta hanja mi den hotel Cecil".

„Sublime, Harcourt, pues te aworo anto".

I atrobe el a bolbe diciendo:

„Naturalmente lo mi tin di bisa e chauffeur pa e queda spera riba bo".

Despues cu el a acepta e oferta ai dje detective, cu un curazon alivia i sinembargo excita, Harcourt a dirigi su pasonan pa e hardin, cu tabata extendi tras di e cas.

N' tabata un sonjo anto cu awor e tabata encontra su mes solamente na distancia di algun paso foi Laline O'Conner. Por ta realidad cu awor no tabatin nada mas cu por a separa nan dos foi otro?....

N'e mes momento aqui el a ser dispierta foi su dushi imaginacion pa motibo di pasonan leve cu e tabata tende.

Harcourt a queda awor manera claba na suela. Aya riba e plenchi soleado, a aparece dilanti di su bista, ningun otro hende sino Laline, cu e expresion di un alegre sorpresa riba su cara bunita.

„Laline", Harcourt a grita jen di emocion mientras pa di prome bez lagrimanan di alegria a jena su wowonan.

„Miss O'Conner", el a bolbe grita, mientras el a cohe e mucha muhe aqui su man ta tene.

Mirando lagrima den wowo dje hoben, i sintiendo com Harcourt su mannan tabata tembla nerviosamente, e mucha muhe a quita su cara.

„Casi b'a pone mi spanta corre bai", el a responde Harcourt cu su wowonan humedo i su cara corra di confus. „Esaqui ta un sorpresa sigur pa mi, pasobra ni mi ni mi pober tata no a spera bo aqui".

„Bo no a skirbi nunca manera b'a primintí", Dudley Harcourt a bisa na tono medio amonestando.

„No, esai mi no por a haci, pasobra mi mester a primintie cu lo mi no skirbi bo, ni trata na tene ningun sorto di contacto tampoco cu bo. I si mi no haci esai, cosnan mucho mas peor lo ta spera mi. Bo no mester lubida cu ta mi tata e ta i cu e ta protegando mi contra dr. Averill, den quende su poder aparentemente e ta. Mi no por comprende mucho bon e asunto dje hendenan aqui. En todo caso mi no por a comprende ni quere na principio ta com un homber asina por tabata mi tata, e tata asina amable cu asina vaga mi por a recorda den mi anjanan infantil. E homber aqui ta pretende cu mi mester quere cu e ta mi tata i cu pa enter mundo el a muri, pero cu en realidad e ta na bida. I e tabatin su motibonan priva pa larga su persona pasa pa morto. Ta quico mi por a haci? Ami sin ningun amparo mester trata na complace pa mi salba mi bida".

E mucha muhe tabata trata awor na hala su man foi Dudley cu tabatin esaqui tur e ora duro tene. I el a bisa lihe:

Bo ta cruelmente i escandalosamente enganja. Kaptein Stevens no ta bo tata. Bo tata tabata un homber honrado, un oficial cu a muri den servicio di su patria, tempo cu ainda bo tabata un mucha masha chiquito. Pero compara cu dr. Averill, Stevens ta un lamchi. Pero nan tabata complice hopi tempo i hunto nan tabata trata na hanja den nan un herencia grandi cu bo tawela Sr. O'Conner van Baleuggy a muri larga".

Laline tabata sinta ta scucha den di mas grandi admiracion.

„Oh, Laline, bo mes a salba na wowo di angua, pasobra nan tabatin un plan astuto. Bo tabata den poder di malbadonan di mas cruel cu Inglaterra a yega di conoce. Solamente pa un milagro bo a salba awe foi nan man. Si acaso mi conta bo tur loque bo sa anto lo bo queda masha babuca.

„Anjanan largo dr. Averill tabata usando e bodega di su cas como taller pa trahamento di placa falso. I hefe dje taller aqui tabata Abel, quende dilanti bista di publico tabata hunga papel di criar dje dokter. Pero en realidad e tabata e criminal di mas peligroso cu tabata existi i e tin hopi castigo riba su concenshi.

„Nan plan tabata pa larga e yiu muhe di dr. Averill pasa pa bo, pasobra e mucha muhe aqui tabata parce bo manera dos gota di awa. Ta lastima, pero e mucha muhe ai no ta mucho bon na cabez i esai nan a bisa mi tambe di bo, loque na principio a bin pone mi ta duda un poco como mi no tabata sa ta cu qui sorto di mentirosonan mi tabata ainda.

„Mi mes bida tambe tabata na peligro ora cu m'a bai aya pa di segundo bez. Nan a duna mi opium huma pa despues nan tene mi preso aya, pasobra mi tabata peligroso pa nan i mi por a stroba nan den nan plannan astuto.

„Primeramente m'a mira bo prima i ta despues mi a bin mira awe. Pero mi a queda completamente bruha. E malbadonan aqui t'asina diestra cu ora cu mi a aparece riba enscenario i cu mi a gusta bo asina tanto, nan a dicidi di traha un complot pa miss Vining, di moda cu esaqui tambe nan a haci nan prisonera i tabata den nan poder. Miss Vining tabata conoce bo nacimiento i e por tabata peligroso pa checucion di nan plan. De la manera cu awor no tabatin ningun hende mas cu por a stroba nan den nan plan astuto.

Tendiendo tur esaqui e mucha muhe su curpa tabata cohe ril, pasobra e no por a comprende ta di com por tabata existi na mundo hendenan cu tabatin asina tanto curazon cruel, hendenan asina malicioso.

I den un fugor e mucha muhe a grita:

„Imposible!"

„Enberdad mi ta bisa bo. Tanto abo como bo prima tabata como prisonera den e cas di dr. Averill, pero boso tabata den diferente alanan dje cas i el a sconde un pa otro di tal manera cu nunca boso dos no por a topa cu otro.

„I como cu b'a bisa mi e palabra IMPOSIBLE, como cu bo ta duda den seriedad di mi palabranan, lo mi termina e combersacion aqui i bisa bo solamente lo siguiente:

„Dr. Averill a muri. I miss Vining ta bon di salud i e ta masha ansioso pa por mira bo. E cu bo prima ta actualmente den hotel Cecil na Londen, camina m'a biba nan pa bai spera bo yegada. I loque ta kaptein Stevens, esai a bui bai pa e no ser persigui pa Abel cu a tira dr. Averill mata. Mi ta quere cu bamas lo bo mira e tipo ai trobe".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco y Nelly a bai na e carochi cu a bolter pa nan weta si tin algun hende herida, y nan ta hanja un senjora. Cisco ta puntre nan a hacibo danjo, ami no pero busca mi casa e ta contesta, y un poco mas leuw nan ta contra cu e homber eta drumi foi tino.

Cisco ta bisa Nelly cu kier hisa e homber tende cuidao, e pober muher ta puntra spanta e ta m.... pero Cisco ta bise no e ta bibo, pero mi mester hibe inmediatamente na un dokter.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

Despues di esaqui e mucha muhe mester a duna un relato di loque a pasa. El a cuminza foi principio, com nan a bini New York i el a conta cuanto trabao su tata a pasa pa e por a hanja un trabao, pero com cada bez di nobo ora cu e hanja un trabao, su esfuerzonan tabata enbano.

Luego el a participa e inspector, com el a cambia den ultimo semannan. E por a queda ta pensa oranan anochi ora cu e yega cas, sin expresa ni un pia di palabra cun'e i ora cu e mucha muhe bis'e cu e mes ta bai busca trabao pa e yud'e cu un i otro, e tata ta mande na saca asunto di trahamento foi su cabez. I porfin e mucha muhe a dicidi di tende di su tata i no a bai busca trabao.

El a bin conta e inspector despues com tur cos a pasa riba e dia anochi di calamidad, mientras e inspector tabata scucha cu masha atencion.

Immediatamente diferente poliz a corre bai na cas di John Lowell afin di bai haci un investigacion aya. I naturalmente tambe pa arrest'e si acaso lo e tabata aya ainda. Nan no a permiti Nora di bai aya. Como testigo principal den e caso aqui, e inspector no a sconde pa e mucha muhe cu lo e mester queda algun tempo na disposicion di husticia.

El a sagudi cabez aprobativamente sin contesta cu boca. Quico e tabatin cun'es ainda despues di a pasa asina tanto verdriet caba?

El a munstra e mucha un cama riba cual e por a descansa. Automaticamente el a bin cai riba e cama, pasobra realmente e tabata cansa, pero e no a cerra su wowo ni un momento.

Cada bez di nobo e tabata mira su tata dilanti di su bista cu su capa di mantel hiza te riba su nek ta corre den un plasa di awa. Trobe e tabata mir'e ta sconde tras di un pilar i porfin e escena di asesinato a aparece dilanti di su bista; e punjal asina skerpi, e plasa di sanger, e cadaver...

I obligatoriamente i estremeciendo di e choque grandi aqui awor si e mucha muhe a bin prijs un sonjo.

Como cu e oficina di poliz tabata queda cu luga dje calamidad, pronto e mucha muhe a bin spierta trobe, pasobra tabatin masha poliz ta corre bai bini enter anochi aiden e luga, i foi un dje noticianan cu tabata ser expresa aya den el a tende lo siguiente:

"E desgraciado miserable tabata carga nomber di William Breston. E tabata un homber particularmente bunita cu tabata habita un villa masha bunita, den e mes caja camina el a comete e asesinato. E tabata mata na un distancia di algun morto.

Diez anja largo e tabata bai su club i nunca no a pas'e di minimo contratiempo.

Breston tabata conoci den enter e becindario ai como un homber generoso i amable.

Ora cu Nora a tende esaqui, tabata manera su curazon tabata bai skeer na dos di verdriet. I ta un homber asina 'qui su tata a mata! No, hamas lo e reconoce e asesino aqui pa su tata trobe. Lo e trata na desterr'e foi su mente i hamas lo e expresa foi su boca e palaba TATA mas, pasobra esai tabata un palabra cu semper el a honra i aprecia i stima.

(Etasigui)

Cha Tiger a bai bati su lenga na Smid

Tabatin un mama, cu tabatin un yiu. E tata a muri larga nan tur chikitu. Awor e mama mester bai traha pa gana su pan di cada dia. Esun di mas chikitu tabata jama Mymale su mama no ta stime'le. Pesey e tabatin e yiu scondi den un bari. Un ora un ora asina, e tabata banja e pobercito. Como e cas tabata meimei di un mondi, e mama tabata cera e porta prome cu e sali i ora e bini cas, e ta canta e yiunan. Mi yiunan, cuidao pa Cha Tiger no come bosonan. No abri porta si boso no tende mama mes canta. No, mama, nos no ta abri porta, si no ta pa mama mes!

Un dia Cha Tiger a pasa net, ora e mama tabata canta:

Debere — debere
Debere caitin sitan
Caitin — solé sitan
Josicandele sitan.
Maymale notan.

Cha tiger a tende tur cos. El a bisa den su mes. Esta un cuminda dushi den bista. Mayan mi ta bai canta mescos pa e muchanan. Shonnan, esta un suerte unico. Esun otro dia Sha tiger a bai bati na porta di e muchanan. E tabata sa, cu e mama tabata den bini. Ma ay su stem tabata muchu pisa. Conformé el a habri boca y el a canta. Debere sitan, e muchanan a pone harimentu sin igual. Ay Cha tiger ta kiko bo ta kere, cu ta kens nos tur ta? Ha ha ha nan a hari. Ay Dios el ta asina cos tin. Nan lo weta mi no ta bobo mas. Cha Tiger a bai serca un smid y el a larga bati su lenga te el a bira fini manera papel.

El a wanta masha dolo falta poco cu el a skeer e smid, ma el a domina su mes masha bon mes.

E muchanan a conta e mama tur cos cu a socede. Mamachi a spanta te troca color. Ma kiko e por haci? Muchanan tene cuidao. Scucha bon.

Cha tiger ta falsu e ta come bosonan sin larga ni wesu. Mi ta tembla di mieu ma mi mester bai traha. Mainta el a biasa e cuater yiunan cu awa na wowo Banda di tardi, ata Cha tiger a bini. Cu un stem fini, mes fini cu e stem di e mama el a canta e cantica. Nan tur cuater yiu a kere sigur cu ta e mama a yega. Asina nan a habri e porta Cha tiger a bula paden y come nan tur sin sobra ni moster. Un ratu despues ata mama a yega cas. El a canta su canto ma ningun hende 'n sali te pa nan abri e porta p'e. Den un rato ata el a tende un bos. Esun bos di e yiu den e barri..

Debere debere sitan.
Debere debere notan.
Caitan — sole. Notan
Josicandelere — notan
Maymale — sitan.

Mes ora e mama a comprende cu Cha tiger a come yiunan. Como esun Maymale tabata den e barri, el a scapa. El a bira falsu, cu ta net Maymale cu e no tin ley cunele a keda na bida. Cu barri cu tur el a benta Maymale den mondi. Pa mi parti Cha tiger come abo tambe awor. Sushi manera e tabata el a bai cana den mondi. Anochi el a pasa den palu. Un dia Prins a bai jaag den mondi.

Di ripiente Maymale a parse su dilanti. Prins a spanta di a mira un hende asina sushi. Ma e tabatin un bon curazon. Hiba e pobercita aki palacio. Larga nan banjele y bisticle panja limpi. Shon, nan mester a pone un wea di awa riba candela pa nan banjele cune. Y un tiki soda aden. Casi e pober a bai for di su conosementu. Ora el a caba el a cena y ora cu Prins a bini cas el a spanta di mirele. El a hanja e mucha asina bunita cu mes ora el a bisa La reina cu e ta casa cu e mucha muher ei. La reina a keda contentu como Maymale tabata masha carinjoso. Nan a casa cu hopi fiesta. Hopi hende a bin pa weta e Prinses. Den di nan tabatin un muher bieuw tambe. Mes ora Maymale a reconoce su mama. El a manda su crianan bai yamele p'é. Nan a duné un tayo di soppi. El a spanta ora cu el a mira cu Prinses ta sinta banda di dje, e no sa kiko e mester haci. No spanta machi. Mi tin un cos di conta machi. Warda.

Maymale a conta e machi su historia. Segun e ta conta, e ta weta cu e bieu ta yora. El a comprende cu Prinses tabata su yiu. El tabata tembla di mieu y di duele. Ora cu e mucha a caba cu e historia e wela a pidiele pordon.

Y despues Prins tambe a bini. Y tur cos a bin drecha, y Maymale y su mama cu Prins y tur su yiunan a keda biba den palacio te dia di awe.

Un Sombre Moderno

Mi ta bai conta un cos cu a pasa mi siman pasa riba brug. Esun cu kier por hari, i esun cu no kier por keda sin hari. Mescos si cu donjo di e sombre kier jora mi no tin nada contra. Siman pasa riba brug, biento, manera hopi dla mi a sinticle, bosonan tur sa cu caminda di mas peligroso pa biento ta riba brug Un biento duru ta haci un desgracia sin e por juda.

Tur hende ta bai cu man na laria pa tene nan sombre, sea ta di arroz, Y si ta di lana si anto dos dede hinca den su tirlien ta basta pa cuidé contra forza sin compromiso di biento.

Pero damasnan si ta pasa mas trabao, pasobra nan mester usa henter nan planchi'man pa nan wanta e scotter cu nan ta pone riba cabez awor.

Pues no solamente cu e sombre di awor aki cu ta na moda ta asina chiquito manera un scotter, pero e moda ta exigi cu mester ponele riba un orea. Of mihor dicho cu mester tapata un orea cu n'e p'e no coge frio. Y como e no tin caminda di hinca penchi aden te planta di man mester wantele contra e baldadigheid di biento. Asina a pasa cu nos a bira brug y biento no ta duna ningun hende ni ora ni porta. Manera un fluit ta zona den bo orea.

Damasnan por su puesto den un orea so. Den esei mi kier tende „Flap"

Un cosa cai mi dilanti. Mi spanta cu mi a tolondra. Un di e scotternan, un color di candela a cai mi dilanti. Pero no ta mi so a spanta. Ma drei rond y mi a mira un ocho hende para ta mira e scotter corra, abao na suela sin nos ningun ta trata di cogele. Nos tur a stranja con por ta posibel cu den un biento duru asina anto riba brug, un sombre por bula anto sin bai awa.

Como nos tur ta mira e sombre, excuus e scotter mi kier meen. y luego mira su donjo sin corda cu ya un di nos mester a coge caba, e senjorita pa salba e situacion o pa duna nos un brio, a larga sa cu e biento no por haci nada contra e scotter ey y el lo por keda henter un dia riba brug na e mes lugar sin biento tiré den awa. Enfin e ora ei m'a tuma un curashi pa mi duna su donjo. Pero den mi afan pa haci un cortesia ora mi ta bai entrega e sombre pa mi hacié cu mas pikete posible a lamta un warwaru net ora e senjorita tabata bai tumé...... saké for di mi man...... bai laria...... y e pober scotter cu a drum; asina largo riba brug a bai resulta te banda di es'un di e botonan di Piscado, net mei-mei di un poco petroleo trimintu cu a hui for di den Schottegat y tabata busca un manera di bai afo.

Asina yama keda malu. Tabata falta poco, pa mi a bula na awa y bai te meimei di e pontonnan di brug pa mi a sconde mi curpa.

Kico e senjorita mes a desea mi e ora ey, min sa, ni mi'n quier sa tampoco.

Como e otro hendenan a hari mi, peor ainda.

Loke si mi sa ta, cu si un bes mas un scotter asina cai mi dilanti ta te ora su donjo bini ranque for di man mi ta largele bai.

E REY CU TABATA VERFELA SU MES

Ba tende di con?

Tabatin un rey cu tabata sinti su mes fada. Como cu su hendenan tabata masha bon hende. Su ministernan tambe tabata bon hende y asina ta cu nunca no tabatin pleitu den su tera. Y pesei Shon Arey tabata sinta verfela su curpa.

La Reina tambe tabata sintiele fastoso cu un casa asina. Un dia el a lanta, e di cun'é „weta cu bo por hanja un cos di haci, pasobra bo ta hacimi nervioso.

Wel, mi ta bai cushina bai weta si mi por yuda e kokki. Wel a pasa cu e saki a dunele batata pa e casca. El a rasp tur su dedenan. Ma toch e no a perde pacenshi. Despues el a limpia arroz. Ma el a bin fada. E kokki a keda contentu cu el a sali for di cushina.

El a susha tur su cushina; batata tabata lora bao di mesa, promentè tabata drief d enarroz. Zeta dushi cu binager tabata den glas di kristal di bebe awa, ai esta un trabao.

El a sali di ei el a bai serca e zapaté.

Ma prome cu e bai, e di cu e kokki, ta pa ken come tur e cumindanan ei. E zult ei, pastechi, carni mula soppi. „Wel majestad e cumindanan ei ta pa Rey, La Reina y e Prinsesnan.

„Wel kokki for di awe adelanti ta soppi di erwten só mi kier pa bo cushina. „Ta bon Majestad, e kokki a responde.

Ora el a yega serca e zapaté nan a traha, pero Shon Arey no por a sigui El a drei su mano, den un palabra, el a despidi tur su manonan. Pero prome cu el a bai el a bisa e zapaté cu e no kier pa traha mas zapatu como cu tur hende mes ta traha nan mes zapatu. Asina el a sigi su caminda. Te ora el a caba di pasa tur porta, el a yega su palacio back.

Ai La Reina y e yiunan a yora di legria como cu ya ta hopi tempu cu nan no a mira nan tata. Shon Arey mes tabata cansa.

Ora cu el a sosega La Reina a puntre ta kiko el a haci, como foi dia cu el a bai tur dia e hendenan ta bini aki bin haci desorden.

E or'ei Shon Arey a bin conta cu el a pasa tur caminda pone su ordu,

Y el a duna tur polis ontslag como no tin mester di nan.

Ai, La Reina a grita yora, bo'n ta comprende cu esei ta e falta grandi cu abo a haci? Y tur dia nos a come erwtensoep. Ai mes ora Rey a manda bolbe troca tur e leynan cu el a pone. Y despues el a bolbe verfela su curpa. Ma e biaha aki el a lanta un crio di galinja. Y despues di un luna e tabatin hopi trabao. Y nunca mas den su bida e no a verfelé mas.

PRESIDENT DI TUNESIA I E NOTA NA EMBAHADORNAN MERICANO

TUNIS — Presidente Bourguiba di Tunesia a entrega nota na embahadornan di Merca y Inglaterra. Segun circulonan, cu ta den contacto intimo cu gobierno di Tunesia, e notanan ta referi na un „actitud abiertamente provocante" di gobierno Frances en relacion cu Tunesia. Como chempel ta worde menciona, cu gobierno Frances a ordena cinco consul pa queda na nan puesto, aunque autoridadnan di Tunesia a duna orden, cu e consuladonan mester a orde cerra.

E FRIU VIOLENTE NA MERCA

NEW YORK — Ta parce, cu e friu violento, cu reina dos siman na un tercera parti di Merca, a pasa poco. E friu a causa hopi ruina na Merca y na un parti grandi di Canada. Pa motibo di e friu y orkannan di sneeuw a muri mas o menos 250 hende.

Den parti Noord di Indiana y Illinois ta existi un situacion di emergencia ainda.

COMISION DI MEDIACION MERICANO DEN E CONFLICTO DI FRANCIA I TUNESIA

WASHINGTON — E comision di mediacion Mericano den e conflicto entre Francia y Tunesia ta worde encabeza pa Robert Murphy, subministro suplente pa asuntonan exterior di Merca. Murphy lo sali pronto pa conferencia na Londen, Paris y Tunes. Murphy a hunga un papel importante tambe den solucion di e disputa entre Italia y Yugoslavia tocante Tries algun anja pasa.

DECLARACION DI FELIX VON ECKHARDT

BONN — Felix von Eckhardt, e vocero principal di gobierno di Alemania occidental, a declara cu e proyecto di Rapacki, prome ministro di Polonia, pa establece un zona sin arma atomico na Europa Central, aparentemente no tin hopi diferencia cu e proyecto original, cu a worde rechaza pa gobierno di Alemania occidental,

UN MENSAHE DI GOBIERNO REVOLUCIONARIO PA SOEKARNO

SINGAPORE — Segun un notcia di radio-Padang e prome ministro di e gobierno revolucionario na Sumatra a manda un mensahe pa presidente Sukarno, exigiendo cu Sukarno anuncia su posicion si e quier mantene union di e nacion. Sukarno por haci un cos so: restora su posicion como presidente constitucional, manera e gobierno ta exigi, e mensahe ta bisa. „Prome cu nos comete actonan decisivo, nos quier tende e punto di bista di Sukarno".

E comando di forza aerea Indones a anuncia via radio-Djakarta, cu e personal di e base aerea na Padang mester queda for di becindario di e base ora avionnan di forsa aerea Indones bula pasa.

E comandante di e base a haci un yamamentu via radio na hefe di estado mayor di forsa aerea na Djakarta pa no ataca e base na Padang en conexion cu siguridad di e empleadonan di e base, nan famianan y esnan cu ta biba den cercania di e aeropuerto. „Nos no tin intencion di bandona e base", el a bisa.

Radio-Palembang a participa, cu un delegacion di Sur-Sumatra ta na camina pa Djakarta pa conferencia cu Sukarno pa trata na realisa un solucion di e crisis actual na Indonesia.

Radio-Djakarta a anuncia, cu e cuartel general militar di Sumatra Noord a proclama su loyalidad na gobierno di Djuanda na Djakarta.

BISHITA DI SOEKARNO NA HATTA AJERA

DJAKARTA — President Sukarno a haci un bishita ayera mainta na Dr. Mohammed Hatta, e ex-vice-president di Indonesia, quende ta e figura cu e „gobierno revolucionario" di Sumatra Central quier pa worde nombra como prome ministro.

Sukarno a yega 10 'or na cas di Hatta, y tabatin un sonrisa grandi riba su cara ora el a duna Hatta man. Hatta tabata duna un impresion emocionante.

Despues di su bishita Sukarno a ninga di divulga, quico el a combersa cu Hatta.

GOBIERNO DI RUSIA A PUBLICA UN DECLARACION

MOSCU — Gobierno di Rusia a publica un declaracion ayera, den cual e ta haci un yamamentu na Merca pa retira su trupanan for di Sur-Corea, awor cu e trupanan di China comunista na Norte Corea ta regresa na nan pais.

E gobierno Ruso ta pidi pa tene un conferencia di tur pais interesa pa discuti medidanan pa stimula un acercamento entre Norte y Sur-Corea.

E iniciativa Chines pa retira su trupanan, segun gobierno Ruso ta un di e pasonan mas principal pa reduci tension na mundo y pa fortifica confianza entre pueblonan.

DICERES

Politica:

Mas tanto mi traha den politica, mas tanto mi ta duda den calculonan humano.

Politica ta e unico profesion cu no tin mester di preparacion di antemano.

Politica ta e arte di por haci hende quere cu lo bo sirbi nan.

Partijpolitiek semper ta inferior. Democracianan no por tin otro.

N' ta importa cu bo no ta preocupa bo cu politica; ta politica ta preocup'e cu bo.

E secreto di mas grandi den politica ta? Di sabi di ganja net na e momento adecuado. Quen cu menciona nomber di politica, ta bisa picardia.

GOBIERNO DI SUDAN QUIER PONE UN FIN NA AGRESION DI EGIPTO

KHARTUM — Gobierno di Sudan a pidi convocacion immediata di un sesion di Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni pa „pone fin na agresion di Egipto".

Gobierno di Sudan ta bisa den un nota na Nacionnan Uni, cu el a ricibi informacio tocante „concentracionnan enorme di trupa Egipto" na frontera di Sudan. E ta acusa di gobierno di Egipto di violacion di soberania Sudanes. Como quiera cu Sudan ta decidido na defende su territorio, e situacion actual por produci un violacion di paz, cu por causa un conflicto cu arma.

NIEUWS VAN DE WERELDTENTOONSTELLING IN BRUSSEL

Canadese inzending geheel kollektief en anoniem

De ruwbouw van de Canadese inzending op de Wereldtentoonstelling komt in de loop van deze maand geheel gereed. Het inwendige van het paviljoen dat een inhoud heeft van 200.000 kubieke meter zal voor 1 maart voltooid zijn. De aanleg van de tuinen op het Canadese terrein, waarmee in de herfst van 1957 werd begonnen, komt in de loop van dit voorjaar klaar. Zoals bekend is een deel van de bloemversiering uit Nederlandse kwekerijen afkomstig.

Er zullen geen commerciële instellingen op de Canadese afdeling exposeren, al hebben sommige ervan wel bij de opbouw van de inzending hun medewerking verleend. Wat Canada laat zien, zal een zuiver kollektief en anoniem karakter hebben. In het twee verdiepingen hoge gebouw komen op zichzelf staande exposities, die een indruk geven van land en volk van Canada, middelen van bestaan, het culturele leven, gezondheidszorg, enzovoorts. Het paviljoen, dat een frontbreedte van ruim 52 meter heeft, bestaat uit staal en glas en wordt beheerst door een grote toren, waarop aan vier zijden in verlichte letters het woord „Canada" staat. Wie het gebouw betreedt, ziet een bijna 40 meter lange, gebeeldhouwde muur, die het Canadese volk voorstelt. Het paviljoen bevat onder meer een bioscoop voor ongeveer 300 personen, een bibliotheek, een restaurant en een bar.

De Canadezen hebben bij de opbouw van hun paviljoen zoveel mogelijk materialen van eigen bodem gebruikt. Het hout voor de vloeren, het aluminium dat voor alles en nog wat wordt gebruikt, de meubelen en de stoffering zijn voor een groot deel uit Canada afkomstig.

Noorse paviljoen: triomf van het hout

De inzending van Noorwegen, die een oppervlakte van ongeveer 2,500 vierkante meter heeft, is van een overwegend sociaal en cultureel karakter. Noorwegen heeft zich, aldus de Noorse Commissaris-Generaal Franck Thornton, zoveel mogelijk aan het thema van de Wereldtentoonstelling willen houden. Na de ontvangsthal van het Noorse paviljoen te zijn gepasseerd, krijgt de bezoeker werken van hedendaagse Noorse schilders te zien, gevolgd door een grote expositie, waarin ook literatuur, muziek en toneel van Noorwegen een belangrijke plaats innemen. In een tweede afdeling wordt een indruk gegeven van het sociale leven in Noorwegen, van stads- en plattelandsgemeenschap, kunstnijverheid, sport, enzovoorts. Een derde afdeling behandelt de Noorse economie, de betekenis van de mijnbouw, de bosbouw, de industrie en niet te vergeten, de scheepvaart.

Het Noorse paviljoen bestaat voor een zeer belangrijk deel uit hout, maar daarnaast is ook veel gebruik gemaakt van steen, glas en plastics. Het dak bestaat grotendeels uit doorzichtig plastic.

Mexicaanse kunst

Mexico wil in Brussel laten zien dat het een land met een zich snel ontwikkelende industrie is. Het is bezig met de voorbereiding van belangrijke industriële inzendingen. Daarnaast zal sterk de nadruk gelegd worden op de Mexicaanse kunst in al zijn verschijningsvormen. In de schouwburgzaal, die op het terrein van Mexico is gebouwd, zullen concerten worden gegeven met eeuwenoude instrumenten, daterend uit de tijd van de Azteken en de Maya's. Ook moderne Mexicaanse muziek zal ten gehore worden gebracht, evenals het moderne dramatisch ballet „Zapata" van de Mexicaan Guillermo Arriaga. In de entreehal komt een antieke stenen kolom te staan, vlakbij de reproductie van een wandschildering van Orozco, een der grootste hedendaagse Mexicaanse schilders. In de tuin, die het Mexicaanse paviljoen omringt, zal zoveel mogelijk flora van dit land worden nagebootst.

INSCHRIJVINGEN VOOR AANDELEN KONINKLIJKE

Amsterdam, 20 febr.: — Wij vernemen van de Nederlandsche Handel-Maatschappij N.V., dat de N.V. Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij inschrijvingen heeft ontvangen voor 7.586.555 aandelen, zijnde 99.79 pct van de 7.602.285 aandelen welke aan aandeelhouders voor inschrijving werden aange-

WIE MAAKT VAN DE WERELD....

Wie maakt van de wereld een wonderland
en is vannacht gekomen?
Wie schildert zo mooi, en met vaardige hand
de planten en de bloemen.

Kijk maar heel, de regen is er weer,
en ruikt jij het ook?
Je loopt door het bos, en je zegt keer op keer,
Wat doet zo'n beetje regen toch wonderen.

Wie maakt van de wereld een tovertuin
en is vanacht gekomen,
Wie schildert met kleuren, rood, geel, en bruin,
De planten en de bomen.

HET „PALEIS DER ELEGANTIE"

Centrum van feestelijkheden op Wereldtentoonstelling te Brussel

Ontelbaar zullen de recepties, diners en feestelijkheden van andere aard zijn, die tijdens de Wereldtentoonstelling te Brussel zullen worden georganiseerd. Een groot deel van al dit feestelijks zal zich afspelen in het Paleis der Elegantie, dat de linkervleugel vormt van het gebouwen-complex dat op de Heyselvlakte tegenover de Eeuwfeestpaleizen ligt. Dit gebouw beslaat een oppervlakte van ongeveer 1.500 vierkante meter. De Belgische Commissaris-Generaal zal er recepties geven ter ere van belangrijke gasten. Ook de Commissarissen-Generaal der buitenlandse afdelingen zullen er feestelijkheden kunnen organiseren.

Het Paleis der Elegantie heeft een indrukwekkende zuilengalerij, een monumentale deur van zes meter breed en een foyer met een oppervlakte van 400 vierkante meter. Op deze foyer sluit aan de ene kant het paviljoen van de Belgische diamant-industrie aan, waar voor vele miljoenen guldens aan edelstenen zullen worden geëxposeerd. Hier zal onder meer het kloven en slijpen van diamant worden gedemonstreerd. Aan de andere zijde gaat de foyer over in een paviljoen, waar luxe-artikelen zullen worden tentoongesteld, zoals bont, juwelen, lederwaren, uurwerken, gouden sieraden, kristal, parfums, enzovoorts.

In het Paleis der Elegantie zelf is een zaal voor ongeveer 1.000 personen gebouwd, waar Belgische, Franse en Amerikaanse modehuizen grote shows zullen geven. Er komt een bloemenhal, een „Nacht van de diamant", georganiseerd door de Belgische diamantairs, een galabal, gegeven door Franse parfumeriefabrieken en juweliers en nog een groot aantal andere festiviteiten, die door vele beroemdheden van toneel en witte doek zullen worden bijgewoond.

SPECIALE WERELD TENTONSTELLING-POSTZEGELS

De Amerikaanse posterijen zullen op 15 april a.s. beginnen met het uitgeven van een speciale postzegel ter ere van de Wereldtentoonstelling. Ook in verscheidene andere landen bestaan plannen tot de uitgifte van postzegels ter gelegenheid van de Wereldtentoonstelling. Voorzover totnutoe bekend zal dit gebeuren in de Dominicaanse Republiek, Iran, Hongarije, Liechtenstein, Luxemburg, Marokko, Sovjet-Unie, Tunesië en het Vaticaan. In Rusland zullen zelfs drie verschillende series worden uitgegeven.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta na su smaak ta lesa un novela, e ta lesa cu un cara masha contento y un di e cachonan ta drumi tranquil tras di su stoel. Lorenzo ta bisa esta un bon novela di misterio lagami weta, e ta sigi riba pagina 92, pero ata e la bira blachi pa e jega na pagina 92 y esei un tei, e ta grita masha duru mes ta kende a corta e fin di e novela aki?

Pepita ta sinta un poco mas leuw y e ta responde quizas lo e tabata tras di e coupon cu mi a corta y manda.

Pober Lorenzo ta cerca di cuminsa jora asina un ansia e tabatin pa e lesa fin di e novela y e pagina no tei.

Pepita ta bise mi a kere cu mi a corte solamente e coupon querido!

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 22 FEBRUARI 1958 — No. 3067

„AWOR TA BASTA" E WELDO A BISA SU VOORMAN AMERICANO Y A HIKE COE UN CUCHU DI CUSHINA DEN SU LOMBA

ALAPARECER MAL ENTENDIMIENTO PERSONAL TABATA CAUSA DI E CASO AKI

ORANJESTAD, diasabra 22 februari.

„Awor ta basta" e weldo F.W. di Lago a bisa riba un mainta di dia 24 di januari ultimo na su hefe Americano M. y a hinkele coe un cuchu di cushina, coe ela trece coe ue, den su lomba, net ora coe M. tabata para gebuk over di un caha di instrumentnan. Door di un coincidencia favorable di circumstancia tabata posible coe M. — sinembargo coe e no tabata completamente cura ainda — por a presenta ayera mainta como testigo den e caso aki dilanti di juez den promer instancia. No tabata falta mucho, coe e homber aki por a muri door di e hinkamentu.

Testigo M.: W. tabata mas poco poco coe e otronan

Esaki tabata un interrogacion masha largo ayera mainta. No coe tabata tin masha diferencia di opinion tocante di e hinkamentu mes, pero juez kier tabata na altura detallado di e motibunan pa e hecho y di e entendimiento, coe tabata tin entre e weldo y su hefe. Testigo D.J.M., coe tabata tin su man robes mara ainda den un panja y coe tabata sinta riba un stoel, a declara, coe casi nunca tabata por a worde papia di algun friccion grave. Wel ela hanja coe F.W. di 35 anja di edad tabata mas poco poco coe e demas di su hendenan, pero coe e tabata tin „algo" special contra dje. M. a nenga rotundamente, mescos coe e hecho, coe si ela tira porta di WC habri algun bez, net ne momento coe W. tabata cyden, of coe si pa malo e no a duna W. un man bispu di Pascoe.

Acusado W: E no por a wanta mi

W. alcontrario a declara, coe sin duda alguna M. tabata loer e. Asina pues, segun W., e tabata envidie hasta su coeminda. Delastu tempu tabata asina grave, coe e no tabata bai come mes mas coe su coleganan, pero e tabata keda na su trabao pa door di esey e por preveni observaciones di M. Tempu tambe coe e tabata bai come normalmente coe su coleganan. W. ta sali como regla algun minuut promer; exactamente pasobra e no kier hanja pleitu coe M.

„Awor ta basta"

A la parecer esaki tabata un di e casonan entre dos hende coe no por weita otro, ta bini peito chikitu, coe pa basta tempu ta bai bon, te coe na un momento ta bini un explosion. E mecha pa e explosion aki a worde cendi e dia promer coe e hinkamento, esta dia 23 di Jenuari. A cai palabra y W. tabata masha excita. Su siguiente mainta ela hiba un cuchu di cushina foi su cas na trabao, na unda ela jega minuut laat. Exactamente M. a bolbe bisa algo tocante esaki. W. a duna algun palabra pa contesta y a bisa e ora coe ela lubida jabi di su caha di trabao y a pidi M. si e kier a habrie pele. Esaki M. a haci y ora e a buk ela sinti un cuchu den su lomba. E victima a bira y a bin cai riba su lomba y tabata sa di tene W. coe su pia na un distancia; te ora coe otro trahadornan a jega acerca, y coe a logra di calma W., coe a para grita „I will kill you s.o.b.". Net ora coe ela coi e cuchu W. a bisa den diente „Awor ta basta".

Suspendi te 21 di Maart

Testigo a decharge, coe a worde jama door di consehero di W., senjor M. C. A. Rojer, tur dos a declara, coe W. tabata worde trata mas malo door di M. coe e otronan. Coe W. tabata haci su best, pero esaki no tabata juda na nada. M. tabata keda ta busca acusado. E investigacion a worde geschorst pa duna ocasion pa traha un raport tocante informaciones di un psychiater y demas necesario. Esaki lo socede dia 21 di Maart, ora coe e caso lo worde sigui. Officier pues no por a haci un demandamiento.



Aki nos ta mira e bapor „Ocean" Monarch den haaf di O'stad

Bishita cu bon exito di „Ocean Monarch" na Aruba

ORANJESTAD: — „Ocean Monarch" a basi conosi cu Aruba, y nos ta di opinion cu e bishita aki a resulta na agrado di tur dos parti. Tanto como e touristanan abordo di e cruiser, como esnan cu a risibi e touristanan tabata duna declaracionnan agradable di otro.

E bapor grandi, di color shinishi, cu su schoorsteen pinta cu strepinan pretu y corra, y tur su banderanan tabata un bista bunita den haf di Oranjestad. E touristanan bon harma cu nan kodaknan, cu nan petchinan di tur color riba nan cabez, y na nan man saconan di papel di tur color y propaganda di casnan comercial local, tabata duna Oranjestad un bista particular. Taxi's nan tabata jen di trabao y parti di Nassaustraat na unda nan ta propone pa no parkeer auto, tabata yen di hende. 310 pasaheros mas tripulantenan mester a worde transporta bai bini. Negoshinan ta haci tur nan posibel pa duna e touristanan un bon servicio. Di algun di e touristanan nos ta tende cu no solamente nan a keda na agrado di e gran sorteo di diferente articulosnan pero tambe di e carinjo di hendenan. „Momento cu mi a bisa cu mi sed, nan pusha un glas di refresco den mi man, ora cu mi pia ta cansa, mes ora nan ta ofrece mi un stoel pa mi sinta. un di e touristanan ta bisa nos. Esaki ta loke nos ta yama carinjo y servicio".

Na Basi Ruti etat-major di e barco y algun envitadonan di Touristencommissie ta gosa na un bon masa di „Rijsttafel" prepara pa restaurant Bali, y organizadornan ta hanja hopi aprecio di envitadonan, y den tur sentido por bisa cu nan trabao tabata tin exito, y chens pa „Ocean Monarch" lo bolbe den haf di Oranjestad ta masha hopi. Laga nos spera, cu nan lo bolbe y sigui bishita Aruba den futuro.

Decision di Commision di Divisa pa dispensacion den pagamento di provision di divisa, ta trece bruhamento

ORANJESTAD: — Nos ta worde informa, cu medio di luna pasa, commision di divisa Antiliano a desidi, cu tanto Land como Eilaud no tin mester di paga divisa, loke ta worde utilisa papaga na proveedornan den extranhero. Esaki tabata sosede anteriormente si, doch e commission ta di opinion cu esaki realmente no ta necesario, e provisi ta sali di un saco pa bai den otro saco di mes un gobierno.

E desicion aki, segun nos ta worde informa door di barios hendenan den comercio, ta trese un poco bruhamento. Pues kiko ta pasa cu e negoshinan aki, cual ta stableci local, cual ta haci pedidonan pa gobierno, anto nan mester traha nan declaracion, pa gobierno paga nan y pa nan paga nan proveedor den extranhero, y nan mester pone e provisionnan mes foi nan saco, pues cu gobierno no ta paga esaki mas. Specialmente pa e negoshinan, cu ta traha riba basis di comision (cual mayoria ta traha asina) ta sufri consecuencianan aki, pasobra nan ganashi netto ta hanja un hap aden. Nos por calcula esaki, si nos nota cu pa cada 100 florin Hulandes, mester paga 40 cents di provision pa divisa, pa dollar americano esaki ta fl. 1.50 riba cada $ 100.—, pa libra esterlina cuater cents pa cada libra esterlina.

Cu razon algun hende ta protesta contra esaki segun nos. E decision di e comision di divisa no ta masha claro. Motibo cu lo ta bon pa autoridadnan den question aki lo paga atencion den e asunto aki y pa mira cu e asunto por worde aregla, di un modo cu cierto comerciantenan lo no sufri ningun perjuicio.

PUBLICACION DI UN BOLETIN MEDICO

ROQUEBRUNE (Francia) — Segun boletin medico, cu a worde publica ayera, e condicion di Sir Winston Churchill ta mehorando. Tin indicacion, cu ta pone supone, cu e pulmonia ta bahando un poco.

DIES VAPOR TA BUSCA E SUBMARINO DANES „STOEREN"

LONDEN — Diez bapor ta buscando actualmente e submarino Danes „Stoeren", den canal de La Manchau, cu aparentemente ta dij dificultad. E submarino no a obe e senjal pa e bolbe na superficie.

Chinese Club a derrota N. W. I. Stars pa continua invicto

San Nicolas Jrs. 17 Seven Up 8

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Atrobe e quinteto clase A di N.W.I. Stars a perde un partido den e segundo quarter. Dia 11 di e luna aki enfrentando Aruba Jrs e equipo aki apesar di a outscoreAruba Jrs den tres quarter ta perde e partido ora cu den e segundo nan a permiti nan rivalnan acumula un number grandi di punto cu nan no por a acerca mas. DiaHuebs anochi contra di Chinese Club a sosede algo similar ora cu e dos equiponan a anota den e promer y ultimo quarter mes tanto punto, den e tercer Chinese a anota uno mas, pero den e segunda e ventaha di Chinese tabata di 14 punto. Esaki resulta decisivo den e encuentro. Ta un jinx e muchanan di N.W.I. Stars tin den e segundo tempo di e partidonan?

Ambos equipo a anota cinco punto den e promer quarter cu dos fieldgoal y un freethrow cada uno. Den e segundo e agil Amaya y center Boy Marchena ta anota cada uno ocho punto, mientras cu Joy Bergen t· completa diezocho cu un fieldgoal. Unicamente dos fieldgoal a worde anota pa Stars den e quarter aki cualnan tabata fieldgoal di Jack y di Brown. Na half e score a bira 23-9 na favor di Chinese Club.

Durante e tercer quarter Chinese Club ta anota cinco punto y N.W.I. Stars cuatro pa pone e score na final di e quarter 28-13.

E aspecto di e partido ta cambia den e ultimo quarter ora cu di ambos banda ta worde anota basket tras di basket. Atrobe Boy Marchena tabata den bon forma y ta tuma seis di e 15 puntonan di su equipo pa su cuenta. Amaya a score un fieldgoal, Ale Geerman dos y Joy Bergen 1 fieldgoal y tres freethrow, Jack 1 fieldgoal, Walter Pole y Brown meskos, mientras cu Ralhp Pole a anota dos fieldgoal. E score final di e partido a bira 43-28. E quinteto di Chinese Club a comete 11 fouls y N.W.I. Stars 15, di cualnan 5 tabata pa Walter Pole, kende mester a bandona e partido pa reglamento. E hungador aki ta hungando cu mucho poco confianza den su companjeronan ainda y pa e motibo aki ta falla cu demasiado frecuencia. Innecesariamente e ta tuma hopi shot di distancia largo fallando den gran mayoria di ocasion.

Chinese Club a demostra mas control di bala, mihor shooting y mayor conocemento di wega. Den Stars sinembargo tin dos hungador cu a progresa enormemente, cualnan ta Jack y Brooks. Ambos ta indudablemente prospecto pa nos basketball. Cu mas progreso y cu bon coaching e dos hungadornan aki lo no tarda pa desarolla nan mes de ndos estrella.

E hungadornan di Chinese Club tur ta den bon forma y ta demostra cada biaha cu basketball ta un deporte di equipo y no di unicamente un hungador, mester tin teamwork pa un equipo progresa y gana su partidonan. No por worde bisa cu e equipo ta drei rond di un solo hungador. Tur ta traha mes duro y ta haci tur nan esfuerzo durante hente e encuentro.

Esaki tabata nan tercer victoria den mes tanto salida loke ta pone nan na cabez di e campeonato den compania di Aruba Jrs.

SAN NICOLAS JRS A GANA SEVEN UP

Den e partido femenino San Nicolas Jrs a logra su segunda victoria di e campeonato derrotando Seven Up facilmente cu score di 17-8, usando unicamente cinco hungador durante henter e encuentro. E promer quarter a termina cu score di 6-2 na favor di San Nicolas Jrs. Den e segundo quarter San Nicolas Jrs ta anota cuatro punto y Seven Up dos pa pone e score na half 10-4.

Henter e tercer cuarter ta pasa sin cu e equiponan ta anota lagando e score sin cambio. Nana Cham den e ultimo quarter ta percura pa e ultimo cuatro puntonan di su equipo anotando dos fieldgoal. Di otro banda e magnificaPenpen Kock ta anota cinco punto y Trina Arends dos.

CARTA ABIERTA

na su Excelencia Juan Enrique Yrausquin, Ministro di Financia di Antillas Holandes

Excelencia,

Abo a haya necesario den un descurso di campanja pa compara Sr. Porfirio Croes, gezaghebber interino di Aruba, deputado di territorio insular di Aruba, miembro di Eilaudraad, actualmente deteni na prison, cu — casi mi no ta tribi scirbie'le, pasobra ta asina increible — cu Nos Señor Jesus Cristo. Abo tabatin e groceria y desverguenza sin limite, pa causa politico, di pone figura di uno asina insignificante manera Porfirio Croes canto di esun di Cristo, e Sobre Humano pa tur hende creyente, di cual gremio que sea.

Excelencia, Antillanonan, y esun cu a bini aki for di otro islanan y paisnan den y rond di Caribe, ta personanan fiel den nan creencia religioso. Con ciega y enloquecido bo mester ta, cu bo por a bai asina leuw, di berida nan tur den loke ta di mas querido pa nan.

Excelencia, abo ta papia di un martir. Bo sabi en berdad ta kende bo kier meen cu esey? John Alphonse Richardson, un simple chofer di taxi, tata di diez yiu, kende no conoce sosiego mas desde cu den inocencia di su corazon y confiando den hustedad di e regimen cu a bini na existencia bao bo auspicio, como formador di gabinete Yrausquin, a purba recibi loke segun derecho ta pertenece na dje. Intimidacion cu kehonan pa motibo di ladronisia, beslag ariba su taxi, reclamo pa debolbe e placa — ki disparate! — despues pa motibo di buramento falso; papiko Excelencia?

E unico cu sabi e contesta, ta bo, Excelencia. Mi no ta bai puntra bo e contesta aki, Excelencia, pero solamente mi ta suplica bo: cu bo muhernan hyterico dilanti edificio di husticia na Aruba, cu bo banderanan oranje — un deshonor pa esun cu ta stima e libertad di Willem van Oranje —, cu bo spuitmento di lodo ariba cuerpo judicial y ariba justicia, cu bo marionetanan den Eilandraad di Aruba, y por fin stop cu bo blasfemia!

Excelencia, ta para scirbi „Loke bo haci na esnan mas humilde di mi, bo a haci cu mi"; tambe ta para scirbi „Señor a bisa, Ami lo huzga"! Excelencia, John Alphonse Richardson ta un homber humilde: kiko abo e hacie'le? Kiko abo ta teme awor, Excelencia?

Excelencia, libra nos di bo ansia; mi ta implora bo: stop.

Atentamente,
Servidor di Su Excelencia,
mr. P.P.C.H. van de Voort

Aruba, 21 Februari 1958

NOTA DI REDACCION: Den forma di un pamfleta e Carta Abierta aki a worde reparti awe na Aruba

FOTOGRAFO DI SOCIEDAD AUDUBON NA ARUBA

ORANJESTAD. — Un sociedad Americano cu tin como obheto pa defensa di naturaleza, „Audubon Society" ta na nos Isla actualmente un tal senjor Carl Macherowski, kende lo keda tres dia largu na nos Isla na unda e lo saca portretnan di naturaleza. Esaki e la haci tambe na Trinidad, di unda e ta jega awe, y despues e lo bai Corsow y Bonaire y Martinique.

Senjor Macharowski, kende ta logeer na Hotel Scala, ta hanja conto guia senjor Luydens empleado di Lago, di departamento di Public Relations.

Sr. Luydens conoce tur e plekkinan bunita na nos Isla, y na di dos lugar e sociedad aki tin masha bon relacion cu compania Lago, kende a laga busca barios oradoresnan di e sociedad aki pa haci Aruba un bishita.

A.R. COE A MATA UN HOMBER NA STA. CRUZ A HANJA DOS ANJA MENOS VOORARREST

ORANJESTAD. — Diasabra mainta juez den promer instancia a condena A.R. di 25 anja di edad, coe dia 10 di Januari ultimo a dal e anciano Van Putten coe un truck na Santa Cruz y door di esey a heride mortalmente, pa un castigo di prison di dos anja menos voorarrest y castigo di trabao; pa lo demas R. a worde condena fl. 200.— hoet subs. 80 dia. Officier tambe a pidi dos anja.

MANJAN MAINTA NESBITT vs SEARS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ultimo partido di e segundo rond di e Torneo Promocion lo worde hunga manjan mainta den Wilhelminastadion entre e dos novenanan Nesbitt y Sears. E ultimo aki ta ocupando e quinto puesto, mientras cu Nesbitt a empata cu Amstel den e segundo puesto despues di su victoria Diarazon anochi ariba Heineken's.

HAMMARSKJOELD A ANULA SU VIAJE PA MALAKKA

NEW YORK — Secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a anula un biahe pa Malacca, cu el lo a haci otro luna, en conexion cu suceso politico internacional, asina el a bisa antayera.

E tabatin intencion di bai Kuala Lumpur, capital di Malacca, pa atende aya un sesion dje comision economico pa Asia y Lehano Oriente.

El a bisa na un conferencia di prensa, cu su debernan ta bini prome den e „conflictonan actual". Pero te ainda no tin motibo pa e revisa su plannan pa bishita Moscu na Maart y Londen despues.

Aunque e no a bisa precisamente quico ta e conflictonan actual, el a larga mira si, cu ta e kestion Frances-Tunes y e kestion Sudanes-Egipcio. El a bisa cu ta su deber pa intervene den e asunto Frances-Tunes si e mira un posibilidad pa reduci e tension. Pero su esfuerzonan lo queda limita na e terreno cu e bon servicionan di Inglaterra y Merca no ta cubri.

DECISION DI EGIPTO RESPECTO REGION DI HALIEB

CAIRO — Egipto a dicidi pa no electua e plebiscito tocante e union entre Syria y Egipto den e region di Halieb cerca di frontera di Sudan, cu ta worde reclama pa tanto Egipto como Sudan.

Segun un declaracion oficial Egipto lo spera resultado di e eleccionnan na Sudan dia 27 di Februari y formamentu di un gobierno Sudanes nobo na Khartoum, prome cu e inicia negociacion cu Sudan riba e region di Halieb.

SUDAN I E REUNION DI CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YORK — Antayera nochi Sudan a pidi oficialmente un reunion di Conseho di Seguridad, pa discuti su kestion cu Egipto.

Jacub Osman, representante permanente di Sudan cerca Nacionnan Uni, a entrega e carta Sudanes na Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni.

Den un memorandum a worde declara cu Sudan, como un pais pacifico, ta pidi Conseho di Seguridad pa intervene immediatamente y duna su bon servicionan, pa evita e ataque Egipcio cu ta acercando.

A worde declara, cu a ricibi noticia di infiltracion na gran escala di militarnan Egipcio den e territorio di frontera entre Norte-Sudan y Sur-Egipto.

Gobierno Sudanes ta trata di modera su accionnan, y ta mira e conducta inprovoca y ilegal aqui di gobierno Egipcio cu alarma. E ta considera e accion di Egipto como un violacion di soberania di Sudan, asina e memorandum ta bisa.

Ayera Conseho di Seguridad lo cuminza discuti e keho.

DOOR APPEL GESCHILDERDE BIJBELTEKST UIT KERK TE ZAANDAM VERWIJDERD

ZAANDAM: — In de nieuwe hervormde Paaskerk van Zaandam hingen zondag enige lakens over een deel van het kunstwerk dat de schilder Karel Appel heeft aangebracht.

De kerkgangers zagen daarin een voorbereiding der onthulling van Appels creaties. — Deze bestaan (zoals bekend) uit zes ramen: voorstellingen van „de schepping" met daaronder geschilderde tekst.

De lakens dienden echter niet voor onthulling doch ter verhulling. Zij verhulden nl. de letters „De ganse schepping wacht met reikhalzend verlangen op het openbaar worden van de zonen Gods".

Enkele bezoekers hadden Karel Appel zaterdag deze schildering zien uitvoeren. in 25 minuten was hij daarmee klaar.

Ontsteld waren die bezoekers naar de kerkvoogdij gesneld. Deze kwam zich vergewissen en deelde terstond de ontsteltenis over „die letters, die de indruk maken alsof een reclameschilder aan het werk is geweest op de etalageruit van een zaak die uitverkoop gaat houden".

Onmiddellijk gaven zij de koster opdracht er enkele lakens voor te hangen. Gisteren zijn enige huisschilders begonnen Appels letters te verwijderen. Als de muur weer schoon is, mag Karel Appel de tekst opnieuw, doch nu in overeenstemming met de wensen van de opdrachtgever, aanbrengen.

NEGENVOUDIGE MOORDENAAR GEGREPEN

LONDEN, 20 Febr.: — In Schotland is de 31-jarige vrijgezel Peter Manuel, onder verdenking van moord, negen maal gepleegd, gearresteerd.

Manuel beging de moorden in de afgelopen twee jaar. Hem is met name de moord op de jengdige Anne Kneilands ten laste gelegd. Haar stoffelijk overschot werd in januari 1956 op een golfterrein in Schotland aangetroffen. Zij was door talrijke messteken om het leven gebracht.

De moorden zijn op zeer verschillende wijze gepleegd, zodat de Schotse politie ze geruime tijd aan meer dan een moordenaar heeft toegeschreven. Zij veronderstelt, dat Manuel in bepaalde gevallen in opdracht en tegen betaling heeft gemoord.

HKH bracht en ontving bezoek

Vrijdagmorgen was het alweer vroeg dag. Na de ontscheping van de tocht naar Moengo, reed de Prinses per auto naar het Kinderhuis voor Hindoestaanse kinderen te Alkmaar, alwaar zij werd begroet door ds. V. Muller, praeses van de Evangelische Broedergemeente en zuster B. Jacobssen, directrice van het tehuis. Natuurlijk stonden ook alle kindertjes in hun zondagse kleren ter verwelkoming opgesteld. Toen de Prinses arriveerde, zongen zij een welkomstlied en zwaaiden met rood-wit-blauw vlaggetjes alsof hun leven er vanaf hing. Met het zeventig-tal kinderen, dat momenteel onder de hoede van het kindertehuis staat, kwamen sinds 1916 in totaal ruim 500 verwaarloosden, wezen en half-wezen en andere hulpbehoevenden hun heil bij dit instituut zoeken. Op het terrein van het kindertehuis staat een school waar hen onderwijs wordt gegeven.

Het verloop in het kindertehuis is vrij groot. Sommigen komen op zeer jeugdige leeftijd en blijven tot ze volwassen zijn, anderen komen en vertrekken weer na korte tijd. De kinderen worden Christelijk opgevoed maar worden allen, bij vrije keuze, wanneer zij volwassen zijn gedoopt.

Tehuis voor Indonesische kinderen

Om acht uur was het gezelschap alweer op weg naar het Kindertehuis voor Indonesische kinderen. H.K.H. werd hier welkom geheten door ds Erne en Zr. Bulthuis, de directrice. Evenals in Alkmaar zongen de kinderen een welkomstliedje en zwaaiden met hun vlaggetjes, alhoewel de portee vermoedelijk nog niet geheel tot hen doordrong. Ook hier bekeek de Prinses met belangstelling het tehuis en de huisvlijtwerkjes welke de kinderen hadden gemaakt.

In de loop der jaren vanaf 1918 werden meer dan 200 kinderen verzorgd. Zowel kinderen van Christenen als van Mohammedanen worden opgenomen. Zij ontvangen in het tehuis een Christelijke opvoeding en bezoeken de lagere school van de Evangelische Broedergemeente te Leliendaal. Talrijke kinderen die in het tehuis zijn groot gebracht, zijn thans onderwijzer, evangelist, verpleegster of vroedvrouw.

Na de rondgang werd nog een kopje koffie gedronken, terwijl de kinderen een spelletje en een dans uitvoerden, waarna de terugtocht naar Paramaribo werd aanvaard.

Naar Leonsberg

Dit keer stapte men te Nieuw Amsterdam aan boord van de „Oranje" en voer men de brede Surinamerivier over, naar Leonsberg, waar een auto gereed stond om de Vorstelijke gast weer naar Paramaribo terug te brengen. Bij Blauwgrond, een nederzetting op een koffieplantage, moest echter gestopt worden omdat ook deze bewoners een erepoort hadden opgesteld om hun hulde aan de Prinses wilden betuigen.

Javaanse, Hindoestaanse en Mohammedaanse priesters zegden gebeden op. Indonesische kinderen zongen „'t Is Oranje, 't blijft Oranje", en boden een fraaie bloemenmand aan. Door de vele vlaggetjes en de verschillende klederdrachten was het een bijzonder kleurrijk schouwspel.

Ontvangst van dames werkzaam op sociaal gebied

Nadat de Prinses vanmorgen teruggekeerd was van haar reis door het Noordoostelijk deel van het Surinaamse laagland, ontving zij later op de ochtend ten paleize verschillende dames, die zich verdienstelijk maken op het gebied van sociaal werk. Meer dan anderhalf uur lang heeft de Prinses zich over het werk op dit gebied laten voorlichten en daarbij grote belangstelling voor de problemen, die er op sociaal gebied in Suriname zijn, aan de dag gelegd.

Op deze bespreking waren aanwezig dr. A. Kellum (van het departement van Sociale Zaken); J. P. Sillevolde (Hoofd van de Kinderpolitie); drs. Tjon A Paw (Stichting Volkshuisvesting); mevrouw A. W. L. Putscher (Surinaamse Vrouwen Vereniging) en zuster A. Zorgvol (kraamverpleegster). Zo men zich zal herinneren studeert H.K.H. sociale wetenschappen en bij herhaling bleek ook in het gesprek dat zij zich ruimschoots de moeite had genomen zich over de specifiek Surinaamse problemen te laten voorlichten en te lezen voor zij haar reis begon. Het werd dan ook een diepgaand gesprek, waarbij vooral het gezinsleven in het middelpunt werd geplaatst.

Bijzonderheden over modernisatie van vliegveld Zanderij

ZANDERIJ, 21 febr.: — Naar de heer G. Oostveen (architect van het N.A.C.O.-architectenbureau dat zich speciaal toelegt op het ontwerpen van luchthavens) aan de pers mededeelde, zal het vernieuwde vliegveld Zanderij met verlengde startbaan van meer dan 3000 meter voldoen aan zulke hoge eisen, dat de International Civil Aviation Organisation het reeds heeft aanbevolen voor straalvliegtuigen.

Het bij het vliegveld geprojecteerde moderne stationsgebouw wordt voorzien van dienstlokalen voor de luchtvaartmaatschappijen, vertrekken voor douane en politie, aankomende en vertrekkende passagiers en transitopassagiers en zal een waardige ruimte hebben voor ontvangst van voorname personen. De aankomst- en vertreklokalen krijgen een eigen bar en eigen toiletten. Het gebouw wordt 170 meter lang en op zijn grootste breedte 50 meter.

Nevengebouwen

Als nevengebouwen komen er een electriciteitscentrale en een brandweergarage en voorts 27 woonhuizen voor dienstpersoneel en anderen. Bovendien is het plan zo opgezet, dat er een vacanticoord kan komen met logeergelegenheid. In aansluiting hierop zal het omliggende bos begaanbaar worden gemaakt en de beplanting zo nodig worden verbeterd.

Gegund aan Bouwbedrijf Sillevis

De bouw is gegund aan het Bouwbedrijf Sillevis (een bouwonderneming waarbij de Nederlandse N.V. Wabo grote belangen heeft), dat met Sf 627.500 (na overleg afgerond tot Sf 617.000) de laagste inschrijver was. Het toezicht op de uitvoering is opgedragen aan het architectenbureau Van Oerle en Schrazma.

VERWACHTINGEN OMTRENT CONFERENTIE VOOR VREEDZAAM GEBRUIK ATOOM-ENERGIE

Geneve, 21 febr.: — Amerika, Engeland en de Sovjet-Unie zullen de enige landen zijn die met overlegmateriaal ter tafel zullen komen op de conferentie voor vreedzaam gebruik van de atoomenergie, die in de maand september in Genève (Zwitserland) zal worden gehouden.

Deze drie landen zijn de enige die een belangrijke ontwikkeling hebben gemaakt in het onderzoekswerk van het vreedzaam toepassen van waterstofkracht.

Men heeft van de Russische Academie voor Wetenschappen nog geen uitsluitsel ontvangen, doch men neemt aan, dat de Russen nieuwe resultaten van hun onderzoek op dit gebied aan de conferentie

„ATLAS" SOF

CAPE CANAVERAL, 21 feb. — Een intercontinentaal ballistisch projectiel van het type Atlas is donderdag twee minuten nadat het te Cape Canaveral in Florida gelanceerd was, ontploft.

De Atlas steeg met een geweldig lawaai gedurende een halve minuut omhoog. Daarna maakte het projectiel langzaam een boog in oostelijke richting, een rookspoor achter zich latend. Na twee minuten kon men een grote vuurbal zien, waarna de raket verdwenen was.

De raket die donderdag gelanceerd werd, was dezelfde die men zaterdag vergeefs gepoogd had te lanceren. Vijf van de zeven proeven met Atlas-raketten zijn tot nog toe mislukt.

STUDENTENBAK

LONDEN, 20 Febr.: — Een groep studenten van de universiteit van Manchester heeft aangetoond, dat de bewaking van het atoomcentrum te Dounray in Schotland waar de reactor voor de eerste Britse atoomduikboot wordt gebouwd, niet doeltreffend is.

In de nacht van verleden week donderdag op vrijdag zijn negen studenten erin geslaagd het centrum binnen te dringen en onopgemerkt aan de reactor een vaantje te bevestigen.

DE „GOEDE DIENSTEN" SLAAN NIET OP BIZERTA, ZEGT FRANS MINISTER

Parijs, 21 febr.: — Chaban-Delmas, de Franse minister van Defensie, heeft vrijdag te Parijs verklaard, dat „de goede diensten" aangeboden door de Amerikaanse en de Britse regering in het geschil tussen Frankrijk en Tunesie, niet op Bizerta slaan.

Men had hem op een persconferentie gevraagd of de Franse regering van plan is een verandering van de status van de oorlogshaven Bizerta te overwegen.

Voorzover hij wist is dit niet het geval.

Groot-Brittannie zal bij het verlenen van zijn goede diensten in het geschil tussen Tunesie en Frankrijk worden vertegenwoordigd door Harold Beeley, onderstaatssecretaris van Buitenlandse Zaken. Beeley is op het Foreign Office speciaal belast met kwesties betreffende het Midden-Oosten. Zaterdag zal hij Robert Murphy ontmoeten, die de V.S. bij het verlenen van goede diensten vertegenwoordigt.

VERKEERDE INTERPRETATIE VAN EISENHOWERS ECONOMISCHE BOODSCHAP

Washington, 21 febr.: — Dr. Gabriel Haque (de speciale assistent van president Eisenhower voor economische zaken) heeft verklaard, dat de zogenaamde economische boodschap van de president verkeerd is uitgelegd als een voorspelling, dat er in maart een economische opleving in de V.S. zou zijn te verwachten.

Hij deelde mede, dat, naar zijn eigen mening, de huidige recessie gedurende het tweede kwartaal van dit kalenderjaar langzaam tot staan zal komen.

De S.U. verzoekt spoedige troepen-terugtrekking uit Zuid-Korea

MOSKOU, 20 febr.: — De Sovjet-Unie heeft vanmiddag het Westen gevraagd te ijveren voor de spoedige terugtrekking van de Amerikaanse en andere troepen uit Zuid-Korea. Met dit verzoek, (dat op een persconferentie werd voorgelezen door Ilyitsjef, de spreker van het ministerie van Buitenlandse Zaken, wordt steun verleend aan het Chinese voorstel, afgeleid door Mao Tse Toeng na de verklaring dat de communistische Chinese troepen uit Noord-Korea worden teruggetrokken. Dit is de tweede keer in 24 uur dat de Sovjet-Unie dit beroep op de Westelijke landen heeft gedaan.

De officiele verklaring van het Kremlin beschouwt de geste van communistisch China als „een van de meest belangrijkste maatregelen die genomen is ter vermindering van de spanning in de wereld, de versterking van het vertrouwen tussen de verschillende landen, en de stabilisatie van de vrede".

In de eerder (gisteren) uitgegeven verklaring beloofde Rusland alle raket- en atoomwapens uit Polen te zullen houden en dit voorts te doen in Tsjechoslowakije en Oost-Duitsland, indien insgelijks wordt gehandeld in West-Duitsland.

Om Korea's eenheid

In de verklaring die de Sovjet-Unie vandaag over Korea heeft uitgegeven, wordt behalve aan de terugtrekking van de buitenlandse troepen, ook nog aandacht besteed aan de eenwording van het gebied, dat over de 38ste breedtegraad verdeeld is.

Volgens de verklaring kan de eenheid van Korea slechts door de Koreanen zelf worden bewaarheid zonder de interventie van welk ander land dan ook. Uit overweging echter, dat het benodigde vertrouwen tussen Noord- en Zuid-Korea ontbreekt, denkt de Sovjet-regering dat het nuttig is een conferentie van de belanghebbende landen bijeen te roepen en te spreken over de middelen die de eenwording van Korea kunnen bewerkstelligen.

In de nota wordt verder een beroep gedaan op Noord- en Zuid-Korea om een vergelijk te vinden voor de terugtrekking van vreemde troepen uit hun gebied. Verder wordt hen verzocht om niet toe te laten dat er kernwapens op hun grondgebied wordt gestationeerd of opgeslagen.

„De terugtrekking van de troepen", aldus de Sovjet-Unie tot Amerika, „zal ongetwijfeld een kalmere atmosfeer schepen in Korea en zal een nieuwe benadering van het probleem aanzienlijk vergemakkelijken.

DE BEVOLKINGSTOENAME DER V.S.

Washington, 20 febr.: — De bevolking van de Verenigde Staten is in 1957 met bijna drie miljoen toegenomen en bedroeg op 1 januari 1958 172.790.000 zielen.

Sinds 1947 is de bevolking jaarlijks steeds met meer dan 2.500.000 toegenomen.

NOG STEEDS ISRAELISCH-JORDAANSE GRENSINCIDENTEN

TEL AVIV, 20 febr. — De grensincidenten tussen Israel en Jordanië duren voort. Vandaag hebben Jordaanse troepen het vuur geopend op een Israelische verkenningseenheid in het gebied van Latrun. Dit gebied ligt op ongeveer 35 kilometer afstand van Lydda. Er zijn geen gewonden of doden gevallen.

VERLAGING RUWE OLIEPRIJS

Londen, 21 febr.: — De Shell Petroleum maakt bekend, dat zij haar prijs van ruwe olie uit het Midden-Oosten F.O.B. Tripoli en Banias heeft verlaagd van 2.59 tot 2,49 dollar per vat.

De Mobil Overseas Oil Company heeft bekend gemaakt, dat zij op 17 februari de prijzen van twee soorten ruwe olie uit het Midden-Oosten met 10 dollarcents per vat heeft verlaagd.

WARM FRANKRIJK

Parijs, 20 febr.: — Zaterdag is het de warmste februaridag in Parijs geweest sedert 1873. Het kwik steeg tot 20,1 graad Celcius.

LUCRATIEVE IDEEENBUS

SAN FRANCISCO, 20 febr. — De Amerikaanse autofabriek General Motors heeft vorig jaar in totaal 3.414.073 dollar uitgekeerd aan arbeiders die met goede ideen voor verbetering van de werkzaamheden of de producten van General Motors waren gekomen.

Soekarno-regime gaf de eerste klap

SINGAPORE, 21 febr.: — De centrale Indonesische regering in Djakarta heeft vandaag de eerste geweldddaad tegen de opstandige groep op Sumatra uitgevoerd. Kolonel Dachlan Djambek (minister van Binnenlandse Zaken van het revolutionaire kabinet te Padang) heeft meegedeeld, dat vandaag een vliegtuig van de regering in Djakarta bommen heeft geworpen en met mitrailluers heeft geschoten op het dorp Taoenan, ongeveer 70 kilometer van Padang verwijderd.

Kolonel Djambek zei via radio Padang dat de aanval vóór de middag heeft plaats vond.

Kolonel Djambek deelde later mede, dat de projectielen vielen terwijl de dorpelingen thuis waren of op weg naar de moskee om te bidden. (Vrijdag is de dag des gebeds der Mohammedanen).

„Gewone mensen zijn hun eerste slachtoffers geworden", zei Djambek, die voorts zei, dat de order voor de luchtaanval van het opperbevel van het leger is afgekomen, dat berust bij president Soekarno.

Een later bericht meldt, overste Dachland Djambek vrijdagavond heeft medegedeeld, dat twee vliegtuigen van de centrale regering bommen hebben laten vallen en machinegeweervuur hebben afgegeven op het dorp Tanoenan. De aanval zou zijn gedaan tussen 10.40 en 11.00 uur plaatselijke tijd.

DE RUWE OLIE PRODUCTIE IN DE V.S.

New York, 21 febr.: — Volgens opgave van het American Petroleum Institute bedroeg de dagelijkse gemiddelde productie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week per 14 februari 6.687.000 barrels, tegen vorig jaar 7.367.000 barrels.

STAKING VAN THEATER-PERSONEEL TE PARIJS

Parijs, 21 febr. — Twee Parijse theaters die door de staat worden gesubsidieerd, het Operahuis en de Opera Comique, zijn voor onbepaalde tijd gesloten wegens een staking die onder het personeel is uitgebroken. Het personeel eist hogere betalingen.

Enkele belangrijke voorstellingen van het seizoen zijn door deze onverwachte staking afgelast.

OVERHAAST VERTREK FRANSE CONSULS UIT TUNIS

Tunis, 21 febr.: — De 5 Franse consuls die dondrdag van de Tunesische autoriteiten last hebben gekregen hun consulaten te verlaten, hebben vrijdag te Tunis verklaard, dat zij geen tijd hebben gehad hun bureau te sluiten en hun koffers te pakken, voordat zij onder politiegeleide naar Tunis werden overgebracht.

MOOIE PRESTATIE

PARANAM, 21 febr.: — Ondanks het tijdverlies — een gevolg van enkele „kinderziekten" — heeft de cutter dredge „Akanswarie" van de Suralco onlangs de miljoenste cubic yard door haar persleiding naar de spoil area gepompt. Voorwaar een mooie prestatie.



„Het is die ene met die klemmende deurkrukken, mijnheer".

„Ta esun cu e kruknan di porta cu ta preta asina, meneer".

Parijse politie bracht zware slag toe aan Algerijnse terroristen

PARIJS, 21 febr. — De schuilhoeken en agentschappen in het Zuidelijk deel van Parijs van het Algerijnse Bevrijdingsfront zijn in de afgelopen vier en twintig uur door de Parijse politie ontdekt, na een opsporingstocht die tot de arrestatie van 102 verdachte Algerijnen in de metropool heeft geleid.

Onder deze arrestanten bevinden zich twee ringleiders, die beschouwd kunnen worden als de leiders van kleine terroristische groepen van Algerijnse nationalisten in Frankrijk. Zij maken zich onder meer schuldig aan afpersing van in Frankrijk wonende Noord-Afrikanen ten behoeve van het fonds van het nationalistisch Bevrijdingsfront.

In de laatste drie weken worden er herhaaldelijk overvallen op Algerijnen, die niet tot de nationalistische organisatie behoren, gemeld. Meest in café's in de Parijse binnenstad hebben deze aanrandingen plaats, die niet zelden leiden tot mitrailleur beschietingen vanuit snelrijdende auto's op personen die binnen in de bistro's zitten.

Wild-West

Behalve de grootscheepse actie van gisteravond, maakte de Parijse politie ook nog jacht op twee terroristen, die gisteravond een politieman hebben vermoord en een lid van de nationalistische beweging die tegen het Bevrijdingsfront is.

De twee aanslagplegers waren met revolvers gewapend een café binnengegaan, en hadden er de man van de tegenpartij doodgeschoten, terwijl de kogels een ander Noord-Afrikaan verwondden. Later bleek dat ook twee jonge Fransen geraakt waren.

De aanranders werden na deze overval door de politie in de Metro opgejaagd en in het nauw gedreven. Zij gaven zich tenslotte over aan een politieagent, doch een van hun lukte het achter de gendarme te komen en hem in de rug dodelijk te verwonden.

In de steeds in aantal toenemende terreurdaden van de terroristen in Parijs zijn in de afgelopen weken reeds drie politie-agenten gedood en acht gewond.

De gendarmerie heeft voorzorgsmaatregelen genomen, zoals het aanbrengen van staaldraadversperringen voor de ramen van politiebureaux om te voorkomen dat er handgranaten in de lokalen worden geworpen. Er worden op de bordessen van bureaux en politieposten schildwachten geplaatst, die gewapend zijn met machinepistolen.

Bij de opsporingen van gisteravond is het de politie gelukt de hand te leggen op volledige ledenlijsten van terroristische organisaties in Zuid-Parijs.

DESKUNDIGEN BEZOEKEN SURINAME

Paramaribo, 21 febr.: — Binnenkort wordt in Paramaribo verwacht dr. Dudley Erwin (het hoofd van de medische dienst van de Aluminium Company of America) Dr. Erwin is hier al vaker geweest.

In de loop van deze maand zal naar Suriname reizen de heer Wheby (deskundige op het gebied van goud-mechanica). Hij zal werkzaam zijn te Paranam en Brokopondo.

In maart zullen de heer en mevrouw Haight een bezoek brengen Suriname. Mr. Haight is een van de vice-presidenten van de Alcoa. Hij is speciaal belast met engineering en construction. Dit is het eerste bezoek dat de heer Haight aan Suriname brengt.

In Surinam is aangekomen ir. Zaalberg, die vroeger de leiding had van het Billitonbedrijf in Suriname. Hij is thans lid van de directie in Nederland. Ir. Zaalberg zal ongeveer drie weken in Suriname doorbrengen.

Vandaag worden in Paramaribo verwacht de heren O'Connell en Hunter met hun dames. De heer O'Connell is lid van de directie en de heer Hunter is een vooraanstaande figuur van Olin Mathieson. Deze Amerikaanse maatschappij betrekt bauxiet van Billiton.

Naar het ANP verneemt zal drs. Michels, hoofd van de afdeling Binnenlands Bestuur, worden tewerkgesteld bij de authority van Brokopondo. Hij zal speciaal belast worden met de transmigratie der woudbewoners.

FRANKEERZEGELS i.v.m. EEUWFEEST TONEELGENOOTSCHAP THALIA

Paramaribo, 21 febr.: — In Paramaribo zijn ter gelegenheid van het honderjarig bestaan van het Toneelgenootschap Thalia vier frankeerzegels in circulatie gebracht.

De zegels, in de kleuren oranje-bruin (20 ct plus 10 ct toeslag), groen (15 ct plus 10 ct toeslag), lichtpaars 10 ct plus 5 ct toeslag) en lichtblauw (7½ ct plus 3 ct toeslag) werden door de tekenaar Nic Loning ontworpen.

De ontwerper heeft zijn keuze gedaan uit taferelen uit de geschiedenis van Thalia: op de achtergrond in drie gevallen het gebouw zoals het was, zoals het later veranderd werd en de tegenwoordige vorm, met op de voorgrond bezoekers in de kleding uit „hun" tijd. In het vierde geval toont de frankeerzegel een beeld van het interieur tijdens een voorstelling van enkele jaren geleden.

SURALCO EN O.W.V. BEREIKTEN OVEREENKOMST INZAKE WEGAANLEG

PARAMARIBO, 21 febr.: — In een door de Suralco uitgegeven communiqué wordt bekendgemaakt, dat in principe een overeenkomst werd bereikt tussen het Departement van Openbare Werken en Verkeer en de Suralco inzake de werkzaamheden van de wegaanleg Moengo-Paramaribo (een onderdeel van de Oost-West verbinding).

Dit betreft een stuk van enkele kilometers te beginnen van Moengo, waarbij materiaal en personeel van de Suralco ingeschakeld zullen worden.

Verschillende détails moeten nog met het Departement van Openbare Werken en verkeer nader worden uitgewerkt, en verwacht wordt dat spoedig hieromtrent meer bekend kan worden gemaakt.

GUNSTIG JAAR VOOR SURINAAMSE POSTSPAARBANK

Paramaribo, 21 febr.: — Er werd in 1957 bij de Postspaarbank meer gespaard dan in het jaar 1956. Howel ook de terugbetalingen meer bedroegen, is er toch een marge van ongeveer Sf 100.000 ten gunste van 1957.

Gespaard werd in 1957 Sf 4.209.844, tegen Sf 3.788.363 in 1956, een verschil van ruim Sf 400.000. De terugbetalingen bedroegen in 1957, Sf 3.853.284 en in het jaar 1956 Cf 3.527:322, een verschil van ruim Sf 300.000.

DE SLUITING VAN HET INDONESISCHE CONSULAAT TE PARAMARIBO

Paramaribo, 21 febr.: — Dezer dagen arriveerde in Paramaribo de Indonesische pers- en culturele attaché in Den Haag, de heer Sudjiko Hadionoto, wiens komst verband hield met de sluiting van het Indonesisch Consulaat in Suriname. Door Z. Exc. de Gouverneur en de Minister-President van Suriname in audiëntie ontvangen, deelden de heren Sudjiko en Darusman (Indonesisch Consul in Suriname) de Surinaamse regering officieel mede, dat het Consulaat op 24 februari zal worden gesloten.

De te Paramaribo geaccrediteerde vice-Consul, de heer K. Soerjadi, wordt toegevoegd aan de Indonesische zaakgelastigte te Den Haag om speciaal belast te worden met de behartiging van de belangen van de in Suriname gevestigde Indonesiers van Indonesische nationaliteit, wier aantal op 25.000 wordt geschat. Het aantal Indonesiers dat intertijd voor het Nederlands staatsburgerschap opteerde, bedraagt ongeveer 15.000 personen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 1116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Zaterdag 22 februari
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Trapeze
RIALTO 20.00: Calypso Heat Wave
PRINCIPAL 20.00: Seminole Uprising
AURORA 19.30: The Curse of Frankenstein
SAVANETA 19.30: Double Jeopardy

Zondag 23 februari
DE VEER 20.30: Trapeze
18.00: Smoke Signal
RIALTO 20.00: Calypso Heat Wave
18.00: Smoke Signal
PRINCIPAL 20.00: Friendly Persuasion
18.00: Four Guns to the Border
AURORA 19.30: Ustedes los Ricos
18.00: Fighter Attack
SAVANETA 19.30: The Battle of the River Plata
18.00: Ricochet Romance

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1567, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Oranjestad 23 februari 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser
Piedra Plat 23 februari 10.30 v.m.: Ds. J. A. Visser
San Nicolas 23 februari 5.30 n.m.: Ds. J. A. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

Zaterdag 22 februari
11.30 Orlando Vallejo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Chachacha
4.30 Nestor Chayres
4.30 Programma Winkel
4.45 Luis Quintero
5.00 Programma Winkel
5.30 Hora Infantil
6.00 Los tres Ases
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Majan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Celio Gonzalez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Musica varia
9.00 Conjunto
9.15—10.00 Musica bailable

Zondag 23 februari
10.00 Progr. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Programma Winkel
11.30 Celio Gonzalez
11.30 Orquesta America
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Radio Nederland, Wereldomroep brengt U op vandaag 23 Februari een show met de Rambles olv. Theo Uden Masman. Jules de Palm heeft iets op zijn hart over de Hollandse en Antilliaanse romantiek. De Heer A. van Domburg houdt een filmpraatje. Verder kunt U nog luisteren naar een uitvoering door het Concertgebouworkest van La Damnation de Faust van Berlioz.
5.00 Roberto Paz
5.30 Perez Prado Mambo
6.00 Edmundo Ros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Trio los Panchos
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Calypsos
9.00—10.00 Progr. van C. C. A. Klassieke Muziek
Brahms: Symphonie No. 1
Chopin: Les Sylphides
Rachmaninoff. Pianoconcert No. 1. Solist: Cor de Groot
Beethoven: 8ste Symphonie

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 16.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 16.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 16.30 Di. 15.30, Vr. 16.30
Caracas enz.: Ma. 16.30, Di. 16.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 16.30, Za. 16.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 16.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 16.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 16.30, Di. 16.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 16.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 8.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 16.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 16.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 16.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-16.30
Maracaibo: Di. 16.00, Do. 16.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 16.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 16.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 16.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 16.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 16.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 16.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 16.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 16.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

E CINCO CONSULNAN FRANCES

TUNIS — E cinco consulnan Frances, cu a ricibi orden antayera di autoridadnan Tunes pa bandona nan consulado, a declara ayera na Tunes, cu nan no a banja tempo pa cerra nan oficina y paqueta nan maleta prome cu nan a worde transporta pa Tunes pa polis.

ESTADO DI EMERGENCIA PROCLAMA NA ESTADO NEW YORK

ALBANO — Den e estado New York nan a proclama estadio di emergencia. Gobernador dje estado a haci un apelacion riba ehercito pa yuda mehora e situacion cu a bira critico como resultado dje hopi sneeuw cu ta cai. Den algun ciudad y pueblo comestibles a caba. Gobernador a pidi helicopter. Nan ta traha di dia y anochi pa habri e cayanan pa trafico atrobe.

DECLARACION DURANTE UN CONFERENCIA NA KHARTUM

KHARTOUM — E ministro di asuntonan social di Sudan a declara durante un conferencia di prensa na Khartoum, cu antayera nochi 50 Egipcio a worde arresta na Wadi Halfa, ora cu nan a trata di drenta Sudan sin visa.

E arrestacionnan a tuma lugar na e banda Sudanes dje frontera entre Egipto y Sudan.

CALIFICACION DI GOBIERNO DI SUR-COREA

SEOUL — Gobierno di Sur-Corea a califica e proposicion di China comunista pa retira tur trupanan extranhero for di Sur-Corea, como „sospechosamente falso". Segun un voçero oficial di gobierno Sur-Coreano e sugestion aqui di China comunista ta forma parti di un conspiracion contra Merca y Nacionnan Uni.

Nacionnan Uni en Merca ainda tin trupa na Sur-Corea y recientemente nan a equipa e trupanan aqui cu armanan mas moderno, incluyendo cajon atomico.

E vocero a bisa tambe, cu e proposicion por worde considera en relacion cu e deseo Ruso pa tene un conferencia suprema.

NASSER SCOHI COMO PROME PRESIDENT DI ARABE UNI

CAIRO — Gamal Abdel Nasser a worde scohi ayera como prome presidente dje republica uni Arabe, cu a worde forma dia prome dje luna aqui, y cu ta uni gobernacion, ehercitonan, politica estranhero y e trafico financiero-economico di Syria y Egipto bao di un bandera.

Ayera problacion di e dos paisnan a expresa pa medio di un plebiscito nan entusiasmo y a eligi presidente Nasser (antes presidente di Egipto) como prome presidente.

Na Egipto 6,5 million hende a vota y na Syria 1¼ million, tur a vota na fabor dje federacion nobo y dje presidente nobo.

Tanto na Syria como na Egipto tabata un dia di fiesta ayera.

HULANDA A ANULA VISA PA PAISNAN OCCIDENTAL

DEN HAAG — A worde informa oficialmente, cu Hulanda anula visa pa drenta e pais tur e paisnan di e parti occidental di mundo.

Esaqui ta nifica, cu habitantenan di paisnan na norte, central y sur-America lo no necesita visa pa drenta Hulanda mas.

DICERES

Nunca dilentantismo por a logra na bo asina tanto manera den politica.

Loque den arte ta lo mas insoportable ta den politica di mas peligroso: animacion di un tao di hende loco, mentiroso i cabez bashi.

Nada por ta mas peligroso den politica cu palabranan vaga i sin pia ni cabez. Expresionnan vaga ta haci e hendenan fanatico; maneranan malo di splicacion ta guia espirito riba camina di error, of ta hacie sobresalta. I mal entendimiento ta haci mundo bira un lamar di sanger.

Den politica di poder palabranan noble ta resona manera bovedanan di palacionan di Venecia, door di cual su portanan bo ta mira den un pacus.

Democracia:

Tur democracianan ta partidanan di gobierno.

Democracia ta gobierno di mediocridad.

Boluntad democratico ta un tirano di varios cabez.

E sistemanan di mas malo di tur estado ta gobierno di pueblo.

Democracia puro ta despotismo di populacho.

Democracia ta incompetencia i falta di coherencia.

Nada no ta menos democratico cu e massa.

Un democracia sin un homber grandi, ta un sistema peligroso di democracia.

Democracia no por resisti, ora cu gruponan politico i partidanan ta riba camina di triunfo.

Berdadera democracia solamente por sostene riba cooperacion, reconocimiento di hermandad entre hendenan, propio sacrificio den servicio di humanidad.

Un pueblo cu ta quere di por larga gobern'e sin elite ta perdi.

Democracia no quier bisa: „Mi ta mes bon cu bo", pero „bo ta mes bon cu mi".

Democracia ta e arte di ganja e pueblo cu t'e ta goberna.

Loque nan ta jama gobierno di pueblo ta un oligarchie chiquito di lidernan di pueblo.

Tur estadonan democratico ta ser administra pa sabiduria i neciedad dje pueblo hunto.

Entre berdadera democratanan i berdadera aristocratonan no tin ningun sorto di diferencia.

Democracia lo tabata algo delicioso si acaso denter di hendenan tabatin solamente democratanan.

Berdadera democracia ta esun cu ta permiti cada individuo na dedica nan mehor forzanan na humanidad.

Ora cu democracia no pasa pa dictadura militar, nan ta termina den plutocracia, un sistema masha opresivo di despotismo.

Den demoracia semper e decision ta queda na e majoria, esai ta absurdez, manera tur politico correcto ta admiti. Den monarquia semper e decision por queda cerca un homber huicioso.

Cumpleanjos feliz

Miles di felicitacion ta bai pa sra. Isenia Geerman kende awe ta recorda su 85 aniversario pa parti di su 11 jiunan, 66 nieto y nietanan, 83 bisanieto y bisanietanan, 4 sobranieto y sobranietanan, suegra y suegronan, especialmente di tur familia Geerman.

— — —

Srta. Margarita Henriquez ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amigonan, amiganan, especialmente di su amiganan Canisia, Maria Ruiz, Sita Vrolijk, Selsa Lacle.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos Deonisia Wernet pa parti di su tata, Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Paulina, Romanus, Maximo, Antonio, Crismo, Casilda, pepe Petrona Presentacion Geerman, omo Leandro, amiganan, primonan, primanan, especialmente di Juan Kelly y Hilda Statius, Maria, Irena, Cita, Lita y Frida.

— — —

Awe ta recorda su feliz cumpleanjos e gentil caballero Sr. Feliciano Geerman y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Johanna, padraso Sixto, rumannan Aripino, Julio, welo y welanan tambe, omo, primo y primanan y amigonan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e simpatico hobencito Royce Rutilio Baarh kende ta celebra su 2 anja di feliz existencia pa parti di su mama Bertha, tata Marco, estimado ruman Willix y tur familia y conocirnan.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos A. S. Wisniewics, Martis Vrolijk, sra. Marcolina Thiel, Dionisia Wernet, Feliciano Geerman, Diana Joslin Croes, Margarita Filomena Rozenberg y Abraham Wild.

E COMISION DI MEDIACION TUNESIA-FRANCIA

LONDEN — Den e comision, cu lo presta mediacion den e conflicto entre Tunesia y Francia, Inglaterra lo worde representa pa Harold Beeley, sub-secetario di estado di departamento pa asuntonan exterior. Na su departamento, Beeley ta encarga especialmente cu asuntonan tocante Mediano Oriente. Awe e lo conferencia cu Robert Murphy, cu ta representa Merca den e mediacion.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 22 di Februari
C I N E
DE VEER 20.30: Trapeze
RIALTO 20.00: Calypso Heat Wave
PRINCIPAL 20.00: Seminole Uprising
AURORA 19.30: The Curse of Frankenstein
SAVANETA 19.30: Double Jeopardy
Diadomingo 23 di Februari
DE VEER 20.30: Trapeze
18.00: Smoke Signal
RIALTO 20.00: Calypso Heat Wave
18.00: Smoke Signal
PRINCIPAL 20.00: Friendly Persuasion
18.00: Four Guns to the Border
AURORA 19.30: Ustedes los Ricos
18.00: Fighter Attack
SAVANETA 19.30:
The Battle of the River Plate
18.00: Ricochet Romance
PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

LOQUE MINISTRO CHABAN-DELMAS DI FRANCIA A BISA

PARIS — E ministro di defensa di Francia, Chaban-Delmas, a bisa ayera na Paris, cu e mediacion, cu Merca y Inglaterra a ofrece den e disputa entre Francia y Tunesia, no ta afecta e base naval Frances na Bizerta.

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 53

Ora cu Laline a tende enter e historia di dr. Averill, quende asina tanto e tabata teme, ora cu el a tende e historia di enter su famia, com su tata i su mama a muri i cu e tabata huerfana sin ningun hende i entrega den mannan di poco bordugo, awor numa su wowo a bin abri i el a bin comprende ta foi cuanto cataclisma el a bin salba.

Nunca e por a quere cu Stevens no tabata su tata. E no por a figur'e cu un hende por tabata ganja dje manera ai.

Ora cu el a tende e complot entre Dr. Averill, Stevens i Abel Jones casi e no por a quere su oreanan.

Wel e tabata sabi cu dr. Averill tabatin mal intencionnan i cu e cas enter tabata cubri den un misterio insoluble, pero nunca di su bida e por a adivina den qui calamidad e tabata.

Despues cu Harcourt a bin conte ta quende tabata su tata i su mama i cu nan tabata personanan di nobleza, personanan generalmente respeta i hendenan decente, Laline tabata sinti un alegria inexplicable i su wowonan a jena cu awa i e no tabata sa mas quico bisa ni pensa di enter e asunto aqui.

Gracias na su constitucion fuerte cu e mes no a bira loco dor di tantisimo ansianan cu e mester a soporta den cas di dr. Averill.

Cu horror i estremecion e tabata recorda cu cuanto odio e dokter tabata mir'e i com e ta prohibie di sali afor i tabata cerr'e tras di slot i grendel como si fuera ta un prisonera peligrosa e tabata of como si fuera e tabata teme cu lo e por a hui.

E mucha muhe tabata hiba un bida di ansia continuo cu practicamente e no tabatin un idea ta quico ta gozo i placer.

E no por a recorda ni su majornan mas i e unico persona cu a cuide asina bon despues di morto di su majornan i cu e tabata stima manera un mama pasobra e tabata cumpli cu tur su deseonan, tabata miss Vining cu tabata su gouvernante.

I hasta e previlegio aqui di por a queda cerca su gouvernante nan no a larg'e cun'e. I cu gratitud e tabata recorda com Harcourt a salb'e foi e calaboso scur i foi man dje hombernan cruel. Hamas lo e por lubida esai tantem cu e ta na bida com nan a hui hunto den e kitoki di Randall i com nan a ser persigui pa e cachornan peligroso di dr. Averill. I awor tur e cosnan aqui tabata pasa den su cabez manera den un pelicula.

Un emocion profundo a podera di Laline, pasobra tabata masha duro p'e di pasa awor pa e mundo di realidad sin soporta e choque di cambio. El a custumbra asina tanto cu ansia, cu e mester a custumbra prome cu e bida normal e bida cu hende liber tabata hiba.

Awor Harcourt comprendiendo quico tabata pasa den e mucha muhe aqui su mente, a guie hiba na un banki den e hardin. I ora cu el a bini na su mes trobe e mucha muhe a bisa hizando su wowonan bruin i encantadora jen di gratitud pa e hoben, e caballero quende e tabata considera como su heroe i su salbador i como e prins di su ensuenjo:

„Senjor Harcourt, qui bon bo tabata pa mi. Na qui manera lo mi por recompensa bo?"

I sonriendo Harcourt a duna pa contesta:

„Pero absolutamente mi n' ta merece elogio pa loque m'a haci. Tur mi hacinan tabata solamente hechonan di egoismo, pasobra m'a haci tur cos puramente pasobra mi a stima bo foi prome momento cu mi a mira bo i m'a risca mi bida i mi titulo i tur sobra cosnan contal cu mi por a mira bo feliz. Ai, Laline, bo n' ta comprende anto cu mi ta stima bo? Bo n' ta comprende cu poder di amor ta infrenable i cu nan no por resisti contra dje? Bo n' sa cu amor ta move murajanan di heru, e ta sagudi cerronan? Amor a obliga mi na penetra te den cueba dje tres malbadonan conoci, pero e mes amor aqui a pone mi vence nan tur tres sin usa arma. I ata bo aqui awor, liber e independiente. Bo n' tin ni un palabra di carinjo siquiera di bisa mi awor?"

Cu un suspiro di felicidad el a larga su cabez sosega contra pecho di Harcourt i e tabata derrama lagrimanan di felicidad i den e rato di silencio aqui, nan curazon tabata papia mas tanto cu palabranan por a bisa. Camina amor ta domina, hasta habla ta perde su nificacion.

x x x

Pa no larga biento pasa aden, e mes anochi ai el a skirbi siguiente carta na su tio lord Southcombe:

„Cu remordimiento i contricion mi ta bin duna bo siguiente aclaracionnan, pero larga mi bisa bo di antemano cu mi noticia lo no ta desconoci mas pa lady Constance Hemming. Respecto esai mi tabata masha correcto pa cun'e. Motibo di esaqui ta pa mi quita e impresion foi bo cu lo mi quier a goza di bo fabornan bao di bandera falsu. I tambe mi quier bisa bo cu mi no ta spera tampoco mas fabornan di bo, pasobra talvez m'a sigi consehonan di mi curazon i mi no por a casa cu e persona cu abo quier, ma cu e mucha muhe cu ami ta stima. Mi sa tambe cu mi ta bai casa awor contra bo boluntad, pero bo mester dispensa mi. Tabata imposible como homber di caracter pa mi a haci di otro manera. Mi ta pidi bo solamente pacenshi i pordon, pasobra hamas lo mi lubida tanto bondad cu b'a munstra mi".

Luego el a conta e tio cu escrupulosidad enter e historia, foi prome dia di su encuentro cu Laline te na demas aventuranan. Tambe el a conta enter e historia di dr. Averill i Stevens, mientras el a termina asina:

„Muy pronto mi cu Laline ta bai casa i e joya di mas preciosa den corona di mi felicidad, lo ta bo completa pordon, mientras: Laline tambe ta manda suplica bo aprobacion, pa nos por cerra un matrimonio berdaderamente feliz cu bo bendicion.

Cu amor i aprecio".
Bo Dudley Harcourt.

Harcourt no por a bisa ta di qui manera el a hanja animo pa manda e carta decisivo aqui pa su tio, pasobra e tabata sa cu e homber aqui lo tabata masha rabia cun'e i cu lo e no quier a mir'e hamas bao di su bista, pasobra ainda e ta corda com bao di cuater wowo e tio a munstre cu su boluntad tabata pa e casa cu lady Constance Hemming si acaso e quier a queda su heredero i hanja titulo di conde, fuera fortuna i propiedadnan enorme. E tabata sa tambe cu su tio no tabata chanza i cu tur e cosnan aqui a ser papia den seriedad i severidad di mas formal.

E tabata comprende ta quico ta nifica un bida di pobreza anto na Londen i indudablemente tur hende lo a jam'e loco di bai hinka su curpa den tanto peligro i corre risco di perde tur e cosnan aqui puramente pa dos wowo bruin bunita.

Sinembargo amor ta domina tur cos i foi dia cu el a mira Laline ya e tabata dispuesto di perde tur cos di mundo, contal cu e por a gana e mucha muhe aqui su curazon.

Pero pa su sorpresa di mas grandi el a ricibi su manece siguiente telegram largo:

„Bini cas unbez numa. Mi ansia ta sin motibo, pasobra Laline no ta yiu muhe di mi amigo falso. Bini cu Laline i miss Vining tambe. Constance ta manda felicitacionnan di mas sincera. M'a manda telegram pa Lonsdale tambe. El a bai ajera tardi pa motibo di un mal entendimiento di mi banda. Lo busca un cas adecuado pa miss Averill ser cuida. Telegrafia immediatamente".

Qui un alegria dobbel pa Dudley Harcourt, qui un luz sublime despues di tantisimo scuridad!

x x x

Riba un anja nobo, 1 di Januari.. .. riba un dia helder, soleado i friu, tabatin dobbel fiesta den e aldea di Southcombe. Alegremente e kloknan di toren di misa tabata resona i tabata manda nan zonido den atmosfera over dje camponan di nieve i na e misa mes e multitud cu a aglomera aya tabata hubila hunto cu zonido dje kloknan. Pasobra aya a aparece dos pareja hoben, cu un rato pasa a caba di drenta estado matrimonial. Tabata e hoben bunita i generalmente stima cu ta Dudley Harcourt i su bunita muhe blondina i nan tras tabata sigui mr. Basil Lonsdale, e inginiero di fama, cu su mahestuosa i amable lady Constance.

I saludando carinjosamente na tur banda cu un inclinacion, e orgulloso lord Southcombe tabata camna na cabez dje procesion.

I e kloknan aqui tabata berdadera mensahera di dos bida matrimonial den cualnan en realidad tabata reina amor sincera i completa felicidad.

F I N.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta bisa Nelly, busca awa Nelly y laba bo cara, mi ta bai busca un carochi pa mi hibe pa un dokter.

Masha bon Nelly ta contesta.

Pero e homber Seth a cansa di warda Cisco y nan ta dicidi di bai, e ta bisa Pancho, „Ajo, jama bo amigo ajoo pa nos".

Pero prome cu nan ta basta leuw nan ta tende un grito, para! Y nan ta weta cu ta Cisco riba su cabai nan ta keda masha asombra.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

El a tende com un auto a bin corre para warda dilanti warda di poliz. Un momento despues dos recherchcur a camna drenta e cuarto.

„Miss Nora por t'asqui? Nos mester bai cun'e na sala di husticia. E mester ser confronta cu su tata".

„Lowell ta arresta anto?" e inspector a puntra.

„Como no!"

„Ya unda nan a hanje? El a munstra oposicion? Boso a hanja cosnan hunto cun'e cu tabata pertenece na Sr. Breston?"

„E arrestacion no por tabatá mas facil. Ora cu nos a bloquia e cuarto riba zolder camina e tabata hiba un luga miserable, e malbado tabata drumi tranquil di dje riba su cama.

El a abri wowo spanta i el a puntra nos quico nos tabata desea di dje.

„Nos a pone na su conocemento cu e tabata ser acusa di asesinato riba Sr. Breston, pero ei a hura pa tur loque tabata santo cu e no tabata sa absolutamente nada di enter e asunto ai. Tambe el a munstra cu hamas di su bida e tabata na estado di por a comete un acto vil asina i cu e arrestacion aqui lo mester resultado riba un error".

Nora Lowell a cai sinta riba su cama i foi e momento ai el a sigui cada palabra cu e rechercheur tabata papia. I e poliz a continua:

„Ora cu nos a pone na su conocemente cu e persona cu a acus'e tabata su propio yiu muhe, falta poco el a cai flauw. Un momento n'a quere sigur cu ta loco e homber aqui tabata bai bira: el a cuminza ta insulta nos, e tabata zundra nos pa mentirosonan i quier a bringa mes cu nos. Nos a haci tur posible na pone un fin na e escena aqui".

„E ta un malbado peligroso", e inspector a responde. „Masque cuanto e defende su mes, sinembargo t'e mes ta e culpable".

„Esai ta mas cu claro. Pero e por ganja cu un brutalidad desconoci i na un manera asina agil, cu bo ta capaz di quere su palabranan. Riba su zolder nos a hanja e jas cu e capa cu e tabatin bisti na ocasion dje asesinato i su panjanan tabata ainda papa muhe di awaceru.

„I e articulonan horta awor?" e inspector a puntra.

„Esainan lo e mester a pone na seguridad prome cu lo el a bai cas. Quizas cu ya el bende tur cos cu un complice caba. En todo caso den su cuarto nan no a hanja nada sospechoso. Den su sacu ta solamente algun cent e tabatin.

„E homber ai ta un malhechor diestra. El a prepara tur su cosnan cu masha tino, pasobra e sabi di antemano cu cualquier momento poliznan lo por bin ataque. Pero esai lo no yude cu nada. I e ta desconoce cu el a sali foi cas?"

„No. E ta pretende cu e no por a drumi i cu e ansia pa destino cu tabata amenaza su yiu muhe a tene lamta, i e mester a bai camna pa e calma su nervionan un poco e anochi ai. I denter di mei ora el a regresa cas trobe.

(E ta sigui)

Ministro Pinau a entrega Gromyko un carta

PARIS — E ministro di asuntonan exterior Frances, Pineau, a larga entrega e ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromulko, un carta. Den e carta Pineau a declara cu e ta keda na fabor dje proposicion pa prepara un conferencia na nivel mas haltu pa medio di un reunion di ministronan di asuntonan exterior. Nan lo no mester studia e preguntanan mucho extensivo pero limita nan mes na formamentu di un agenda.

Pineau a bisa tambe cu e agenda cu Rusia a propone y e agenda dje paisnan occidental ta completamente otro, y a acusa gobierno di Rusia cu e ta exigi discusion di tur kestion cu tin su interes sin cu e ta acepta e discusion di mas minimo di e kestionnan cu no tin su interes, masque cu nan ta di gran importancia pa e paisnan occidental. Segun Pineau ta imposible pa discuti e plan-Rapacki sin cu discuti tambe reunion di Alemania. Ademas terminacion dje experimentonan atomico y di e produccion controla di energia atomico pa obheto militar no por worde discuti separadamente.

Pineau ta malcontento cu e representante Ruso cerca Nacionnan Uni, Sobolef, a ataca politica Frances na Argelia violentemente. El a munstra tambe riba declaracionnan anti-Frances di representantenan Ruso na e conferencia di Cairo, y ataquenan di e lider di partido comunista, Chroesjtsjef, contra Francia y politiconan Frances durante su discurso na Minsk.

Tocante e declaracion di Bulganin, cu por lo menos un dje ministronan di asuntonan exterior di mundo occidental no ta acerca un conferencia di ministro pa prepara un conferencia entre oriente y occidente sin imparcialidad, Pineau a bisa cu expresion di un tal acusacion lo destina un discusion entre oriente y occidente pa fracasa di antemano, y sigur sigur lo no causa cu e tension internacional lo reduci.

Pineau a accentua tambe importancia di un bon preparacion psicologico y politico di un conferencia na nivel mas haltu posible.

Tocante e relacionnan entre Francia y Rusia el a bisa cu esaqui por mehora solamente si e dos paisnan respeta e interesnan legal y respect propio nacional di cada uno.

TENSION AUMENTA NA TUNESIA

TUNES — Tension na Tunesia a aumenta pa motibo di e indignacion dje Tunesnan tocante detencion y interrogacion di 11 Tunes en conexion cu e hecho cu un jeep Frances a corre riba un mina na Remada, Sur-Tunesia. Segun circulonan Tunes antayera nochi ainda 7 Tunes tabata den man dje Francesnan. Ministerio di asuntonan exterior Frances a informa, cu antayera mainta e sospechadonan a hanja nan libertad. Entre nan tabata e sheik, e representante di gobernador y un miembro di guardia nacional.

E ministro di asuntonan exterior Tunes, Sadok Mokkadem, a bisa cu e incidente ta „un violacion di derechonan humano" y el a informa e embahadornan di Inglaterra y Merca cu e crisis ta birando peor.

Segun noticianan di Remada nan no ta cumpli cu e prohibicion pa trupanan Frances hace movementu aya. E mina a explota net ora cu e representante di gobernador Tunes a informa e comandante militar Frances pa medio di telefon, cu nan (e Francesnan) mester cumpli cu e prohibicion. E comandante Frances a larga sabi, cu el lo no cumpli cu e prohibicion.

Entre tanto Tunesia a deporta 5 consul Frances. E consulnan lo bai Tunes bao di guardia di poliz. Gobierno Frances a sigui nenga e orden di Tunesia pa cerra e consuladonan ey.

Na Tunes nan ta di opinion, cu un hora pa otro por bini un incidente nobo den e tension actual. E Tunesnan ta bisa, cu e Francesnan ta concentra trupa na frontera Argelino. Na Tunes y rond di su fronteranan nan ta fortifica e barricadanan den e camindanan.

Movimientonan na Indonesia

Declaracion di Sukarno

DJAKARTA — Ayera mainta presidente Sukarno a declara pa pueblo di Indonesia, cu el lo resisti fuertemente desunion den e republica cu tin 12 anja.

Den un discurso el a bisa cu e desunion na Indonesia ta inspira pa potencianan estranhero, cu ta trata di mancha Indonesia den direccion di un cierto bloque.

Tocante e proclamacion di Padang el a bisa cu nan lo resisti e asunto ey cu tur nan forsa.

E presidente a bisa cu e no ta contra e obhetonan berdadero dje partinan afor di Indonesia, pero mester salba e pais pa mantene e proclamacion di independencia di 1945.

Sukarno a recorda, cu algun tempo pasa prome ministro Djuanda a declara den parlamento, cu nan 1945 tabatin solamente un proclamacion, y cu tin solamente un gobierno na Indonesia cu capital Djakarta.

El a pidi pueblo pa apoya gobierno den su lucha contra e actividadnan ilegal aqui, pa mantene e proclamacion di 1945, y a gradici tur hende pa loque nan a haci pa Indonesia durante su ausencia.

Bom riba poblacion di Paunan

SINGAPORE — Teniente coronel Dachlan Djambek, ministro pa asuntonan domestico di e gobierno revolucionario na Bukit Tinggi (Sumatra Central) a anuncia ayera, cu dos avion di gobierno central a tira bom riba e poblacion Paunan, cu ta situa 70 kilometer Sur di Padang. E avionnan tambe a haci uso di nan mitrailleur.

Coronel Djambek a bisa, cu e bomnan a cai na momento cu e habitantenan di e poblacion tabata na cas of camina pa misa. „Hendenan simple bira prome victimanan", Djambek bisa. El a declara, cu e orden pa ha[illegible] e bombardeo aereo a sali di comand[illegible] supremo di ehercito. (E comand[illegible] supremo di ehercito Indones ta d[illegible] man di president Sukarno).

LOQUE RADIO CAIRO A ANUNCIA AWE MERDI[illegible]

KHARTOUM — Radio-Cairo [illegible] anuncia ayera merdia, cu un bar[illegible] Sudanes a detene un bapor riba N[illegible] y despues dos mas. Un vocero di g[illegible]bierno Sudanes a admiti na Khartou[illegible] cu en berdad e barcu a worde dete[illegible] Examinando e barcu a resulta cu [illegible] bordo tabatin un cargamentu di ar[illegible] automatico y un aparato chiquito [illegible] tele-comunicacion. E cosnan a[illegible] tabata scondi den un cargamenta [illegible] sucu, harinja, arroz y panja.

PRESIDENT DI SYRIA

CAIRO — Presidente Kuatli [illegible] Syria a bisa un colaborador dje [illegible] rant Egipcio „Akbar Al Jom", cu [illegible] ta spera den e anjanan venidero [illegible] federacion di estado cu lo cont[illegible] Jordania, Irak, Saudi-Arabia, Li[illegible] Tunesia y Argelia.

E federacion aqui lo uni su [illegible] cu e republica uni Arabe di Eg[illegible] y Syria, loque lo causa cu lo orig[illegible] un federacion entre tur pais Ara[illegible]

El a bisa tambe cu e reynan Ar[illegible] lo sigui goberna nan paisnan den [illegible] federacion aqui, y cu el lo tuma lu[illegible] prome cu Kuatli muri.

ASUNTO DI INFILTRACION EGIPCIO A SER DESMENTI

CAIRO — Un portavos ofi[illegible] Egipcio a desmenti na Cairo e acu[illegible]cion cu trupanan Egipcio ta stacio[illegible] na frontera Sur di Egipto of cu [illegible] a worde infiltra na Sudan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta cana bon contento di dje den caja, ata e ta tende un hende ta Jorge! mi amigo bieuw,' y cu un sonrisa un otro persona ta cuminde. E persona ta bise, masha pabien, mi a tende cu abo a casa cu un mucha muher masha bunita y tambe masha rico!

Pober Lorenzo no sa kiko e contesta, y na su cara e homber ta weta cu e no ta Jorge y e ta puntre! Bo no ta Jorge no?

Y e homber ta bira bai, pero toch Lorenzo a keda un poco contento y e ta bisa den su mes tabata divertido toch di tabata Jorge un rato!

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



...DE JAARGANG — MAANDAG 24 FEBRUARI 1958 — No. 3068

Prinses Beatrix begaf zich zaterdag naar Brokopondo

...ter op de dag van vrijdag ontving de Prinses vertegenwoordigers en vertegen-...oordigsters van de studerende jeugd en ook met deze jonge mensen, die stude-...n aan de Geneeskundige School, Algemeen Middelbare School, Kweekschool en ...chtschool werd uitvoerig onder menig interessant onderwerp gesproken, in een ...er ongedwongen sfeer. Het was namelijk opvallend hoe de Prinses haar jeugdige ...sten onmiddellijk over hun verlegenheid heen hielp en hen op hun gemak stelde, ...dat inderdaad het gesprek gemakkelijk kon verlopen.

Tegen het vallen van de avond bracht ... Prinses nog even te voet een kort ...zoek aan de manschappen van de Ko-...nklijke Marechaussee, wier schuts-...ouwe zij is, waar haar een soevenir ...erd aangeboden. Deze vrijdag werd ...sloten met een bezoek aan het Cul-...reel Centrum Suriname waar het ...ugdorkest onder andere Symphonia ...n J. S. Bach ten gehore bracht.

Optreden jeugdballet groep C.C.S.

Ook de jeugdballetgroep van het CCS ...d voor de Prinses op en bracht en-...le specifieke Surinaamse tafereeltjes ...or het voetlicht, onder andere „Sra-...ng Printjie Boekoé", „Surinaams Pren-...boek", waarin een aantal kotomis-...s optreden. Deze suite werd in op-...icht van het Cultureel Centrum Su-...iname gearrangeerd door de Surinaam-... componist Eddy Vervuurt die op het ...enblik in Nederland woont. Hij deed ... in samenwerking met de balletlera-...s Maria Huisman, die de choreogra-... verzorgde.

Het was bepaald aandoenlijk de ern-...ge gezichtjes te zien, waarmede deze ...gdige artisten zich van hun taak kwe-...n. Vermoedelijk is een dergelijke ma-...festatie enig in de wereld, want waar ...nsen Chinese, Indonesische, blanke, ...ger en Hindoestaanse kinderen met ...aar hand in hand in de volle over-

...iging samen tot een Koninkrijk te be-...oren, onder het Huis van Oranje.

Zeer voldaan over het gebodene werd ... Prinses door de voorzitter, de heer ... R. Wessels en de direkteur van het ...C.S., de heer H. F. de Ziel, naar haar ...to begeleid.

Zaterdag naar Brokopondo

Opnieuw was het zaterdag vroeg dag ...or onze Kroonprinses, want de tocht ...ar Brokopondo duurt lang, zodat ...oeg moest worden vertrokken. Per au-... werd naar Zanderij gereden waar een ...tra motortrein reeds op het gezelschap ...ond te wachten om de Prinses en ge-...lg, vergezeld door de minister-presi-...nt, dr. J. H. E. Ferrier, en de distrikts-...mmissaris van Suriname, mr. J. van ...tten en hun echtgenoten naar Kabel ... brengen, een klein dorpje aan de Su-...namerivier.

Draisine ontspoord

Te Kwakoegron stopte de draisine, ...nt granman Abone kwam met zijn ...volg zijn opwachting maken bij ...K.H. Prinses Beatrix, waarna de tocht ...eer werd vervolgd. Tijdens de reis ont-...oorde een draisine met voeding en ...gage. En deden zich echter geen per-...onlijke ongevallen voor. Na te Kabel ... zijn aangekomen en verwelkomd te ...jn door dr. J. F. Janssen, direkteur ...n het Juliana Hospitaal en echtgeno-..., werd het hospitaal bezichtigd. Het ...ospitaal, dat in 1947 werd geopend, ...et voluit „Het Prinses Juliana Zen-...ngshospitaal der Evangelische Broe-...ergemeente". Het heeft ruim 45 bed-...en, een Isolatiebarak, behandelkamers, ...boratorium en een apotheek. Enkele ...eken geleden ontving het hospitaal op-...euw een waardevolle aanvulling voor ...e inventaris, speciaal voor de tbc-be-...rijding. Dit was mogelijk gemaakt door het Koningin Wilhelmina Fonds, waarvan de actieve voorzitster mevrouw Wijsmuller, hier zo juist een bezoek had gebracht.

Men beschikt te Kabel, dat gelegen is aan het einde van de spoorlijn en vlakbij de Surinamerivier, verder over een grote vruchten- en groententuin, een veestapel met weiden, twee watertorens en een logeergebouw. De direkteur wordt bijgestaan door ongeveer een tiental verpleegsters.

Krachtige malariabestrijding

Vooral de bestrijding van malaria wordt krachtig ter hand genomen. Kabel ligt nu eenmaal midden in het oerwoud en in dit vochtige hete oerbos komen talrijke tropische ziekten voor. Doordat de bevolking de wetten der hygiene niet kent en slechts een primitieve magische volksgeneeskunde bezit, verbreiden de vele ziekten zich zeer gemakkelijk. Gelukkig neemt echter, mede dankzij de Evangelieverkondiging en het onderwijs, het vertrouwen in de moderne geneeskunde meer en meer toe. Er blijft echter nog zeer veel te doen, alhoewel men uiteraard zeer tevreden is met de bereikte resultaten van dokter Janssen en zijn staf. Na de bezichtiging van het hospitaal en het zusterhuis werd geluncht in het logeergebouw.

Met corjalen naar Kadjoe

Om twee uur in de middag stapte het gezelschap in de corjalen en via de stroomversnellingen en de grote meren, die de rivier hier in het oerwoud vormt, ging het naar het dorpje Kadjoe, waar Granman Aboikoni met zijn gevolg zijn opwachting kwam maken. De hoofdingenieur van het Brokopondoplan, ir. B. Zonneveld, had zich te Kabel bij het hoge gezelschap gevoegd om het te begeleiden naar Brokopondo. Later werd nog even gestopt bij Koffiekamp.

De Prinses bezichtigde in dit gekerstende dorpje het houten kerkje en schooltje, waarna de tocht naar Brokopondo werd voortgezet. Na te zijn uitgerust van de toch wel wat vermoeiende tocht, werd het avondmaal gebruikt in het logeergebouw te Brokopondo.

Bosnegers dansten rond vuren

Bosnegers van verschillende dorpen uit de omgeving hadden zich hier verzameld en na de maaltijd voerden zij voor hun blanke Prinses uit het verre Holland hun dansen op rond woest vlammende vuren. Men moet wel gespeend zijn van ieder gevoel voor romantiek, wanneer een dergelijke vertoning, diep in het oerwoud, niet een sterke indruk achter laat.

Deze avond moet er voor H.K.H. een geheel nieuwe wereld zijn opengegaan; een wereld waarover zij ongetwijfeld veel gelezen heeft, maar die niettemin totaal onbekend was. Het ritselend oerwoud, de vreemd opzwepende muziek, het vlammenspel en daromheen niet te vermoeien, stampende en springende zwartglimmende lichamen der bosbewoners. Slechts weinig reizigers door het Surinaamse land zijn in de gelegenheid zulk een schouwspel bij te wonen. Wie verre reizen doet, kan veel verhalen. Wij zijn er zeker van, dat H.K.H., weer terug in Nederland, in haar beschrijvingen van haar reis, deze nachtelijke belevenis een ereplaats zal geven.

Pa motibo di dificultad tecnico nos a hanja nos imposibilita di publica awe noticianan Arubiano, pero mayan nos lo trece nan pa nos lectornan.

CURACAO WON EERSTE VOETBALONTMOETING TEGEN ARUBA

door J. KION

WILLEMSTAD

Zaterdagavond jl. vond in het Rifstadion de eerste van de twee in dit week-end gespeelde wedstrijden, tussen de voetbalelftallen van Curacao en Aruba plaats. De belangstelling voor dit treffen, dat enige jaren terug een uitverkocht stadion zou hebben getrokken, was niet bijster groot.

In het eerste kwartier van de wedstrijd werd het beste spel vertoond. Vooral de Arubaanse ploeg speelde in dit eerste kwartier zeer goed, hetgeen zij onderstreepten door na vijf minuten spelen met 1—0 de leiding te nemn. Zij wisten met 1—0 de leiding te nemen. Zij wisten rust te handhaven. Na de rust zakte het spelpeil van beide elftallen aanmerkelijk.

De beste speler van de Curacaose ploeg was Matrona, die tegen Botafoco niet stond opgesteld en ook in deze wedstrijd weer bewees nog steeds tot één der beste spelers van Curacao te behoren. Na de rust scoorde Curacao 4 doelpunten. Het waren treffers van Bernardina, R. Pieternella, Martel en Valerian, zodat het einde kwam met een 4—1 overwinning voor Curacao. Twaalf minuten na rust had Gein Giribaldi het ongeluk zijn rechterbeen te breken.

CURACAO ZEGEVIERDE IN TWEEDE WEDSTRIJD TEGEN ARUBA MET 3—1

door J. KION

WILLEMSTAD

Onder vrij aardige belangstelling (althans meer dan tijdens de eerste wedstrijd van zaterdagavond) werd zondagmiddag in het Rifstadion de tweede voetbalwedstrijd Curaçao — Aruba gespeeld. De wedstrijd stond op een weinig hoog peil en zal de bondstrainer zeker tot bepaalde inspiraties hebben gebracht voor een mogelijke ploeg welke op 23 april in de landenontmoeting tegen het Nederlands elftal zal moeten aantreden.

Er zat deze middag weinig vuur in het spel. Het was vrij lusteloos zonder bepaalde hoogtepunten. Curacao verdiende de overwinning, daar zij gedurende de wedstrijd het meest in de aanval zijn geweest. Vooral in het laatste half uur voor de rust was Curacao beduidend sterker en golfde aanval na aanval op het Arubaanse doel. Doch de voorhoede zag geen kans, om, ondanks dit overwicht, het tot meer dan 1 doelpunt te brengen.

Na 9 minuten spelen openden de gasten de score. Eerst 3 minuten voor rust moest de Arubaanse verdediging voor de aanvallen van de Curacaose ploeg zwichten. De bal werd van rechts voor het doel gespeeld, een der Curacaose voorwaarsten kreeg een kans, doch hij stond in de juiste lichaamshouding opgesteld om de kans te benutten.

De bal komt dan in het bezit van de op links staande Martel, die de bal weer in de doelmond plaatst, alwaar Bodkins het vonnis voltrekt. De stand is dan 1—1, met welke stand de rust ingaat.

Vermeldenswaard is, dat Martel even voordat het doelpunt werd geboren een schot had gelost, waarbij zijn schoen de bal achterna wou gaan. Terwijl hij nog met zijn schoen in zijn hand stond kreeg hij toen de bal toegespeeld en aarzelde niet hem in de doelmond te plaatsen met het door Bodkins gescoorde doelpunt tot gevolg. Het wekte wel even hilariteit van het publiek.

Na de rust viel er niet veel werkelijk goed voetbal te genieten. Na zes minuten ontsnapte het Arubaanse heiligdom aan een doorboring, toen de bal tot driemaal toe werd ingekopt en ingeschoten door onze voorwaartsen, totdat de goed spelende Arubaanse doelverdediger tenslotte een eind aan dit gevaar kon maken.

Na 27 minuten spelen krijgt Comenencia de bal in zijn bezit. Hij drijft op en geeft dan keurig door naar de inmiddels vrijgelopen Valerian, die met een goed schot de stan dop 2—1 in het voordeel van Curacao brengt.

Na 34 minuten krijgt Comenencia een opgelegde kans voor open doel. Hij schiet echter veel te vlug en de bal gaat rakelings langs de paal.

Na 43 minuten spelen is het dan Martel, die op keurige wijze door de Arubaanse verdediging slipt, de uitgelopen doelman rustig omspeelt en dan in open doel schiet.

Hiermee is de stand 3—1 voor Curacao, met welke stand het einde van deze wedstrijd komt.

FRANS PROTEST BIJ V.N. OVER SLUITING IN TUNESIE

New York, 23 febr.: — Guillaume Georges-Picot, de Franse permanente vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties, heeft schriftelijk bij Hammarskjoeld (de secretaris generaal der V.N.) geprotesteerd, tegen de door de Tunesische regering gelaste sluiting van vijf Franse consulaten in Tunesie.

Er wordt in het protest op gewezen dat de consuls gedwongen werden hun posten te verlaten en dat de meesten hunner slechts enkele minuten kregen om hun gezinsleden te waarschuwen en hun vertrek te regelen.

ARAMBURU: DE DEMOCRATIE HEEFT OVERWONNEN IN ARGENTINIE

Buenos Aires, 23 febr.: — President Aramburu van Argentinië heeft aan de vooravond van de algemene verkiezing verklaard, dat de democratie in Argentinië heeft gewonnen en dat de laatste sporen van de dictatuur zijn uitgewist.

Hij voegde hieraan toe, dat het ontzetten van ex-president Peron en zijn volgelingen de gewone man de gelegenheid biedt zelf zijn lot te bepalen.

DE GOUVERNEUR NAAR NEDERLAND

Naar wij vernemen zal Z.Exc. de Gouverneur der Nederlandse Antillen vermoedelijk op de 20ste maart per KLM naar Nederland reizen. Het doel van de reis is het voeren van normale routinebesprekingen.

EINDE MEXICAANSE TELEGRAFISTEN-STAKING

Mexico, 23 febr.: — De Mexicaanse telegrafisten, die 16 dagen hebben gestaakt om kracht bij te zetten aan hun looneisen, hebben zaterdag het werk hervat.

DISCURSO DI MARESCAL MALINOSKYN

LONDEN — Marescal Rodion Malinovskyn, ministro di defensa Ruso, a declara den un discurso na Moscu, cu forzanan arma di Rusia no ta pensa di conquista militar.

Malinovsky, quende a papia na ocasion di 40 aniversario di ehercito y marina Sovietico, a bisa, cu forzanan arma di Union Sovietica semper lo reconoce instruccionnan cu partido duna. Pa tal motibo forsanan arma tambe ta di acuerdo cu reemplazo di marescal Zhukov como ministro di defensa, pasobra e tabata quier a kita e direccion, cu comision central di partido y gobierno ta duna na ehercito y marina. Disciplina di forzanan arma ta basa riba conviccion politica, Malinovsky a bisa.

Malinovsky a declara, cu forzanan arma di Rusia ta den posesion di e armanan mas moderno, incluyendo proyectilnan dirigible, cu por worde lanza na cualquier punto na mundo.

Secretario di partido Khruschev a declara, cu partido y gobierno di Rusia loyal na ideanan di Lenin, ta lucha pa mantencion di paz. Pero como consecuencia di circunstancianan actual y e carrera di armamentu, cu paisnan occidental a inicia, ehercito y flota naval di Rusia mester worde mantene na un nivel haltu.

RESULTADO DJE PLEBISCITO NA SYRIA

DAMASCO — E resultadonan definitivo dje plebiscito na Syria tocante e Republica Uni Arabe a worde anuncia Dia Sabra mainta.

Dje 1.431.157 hendenan cu derecho di vota, 1.313.070 a vota. 1.312.859 hende a vota na fabor dje union entre Syria y Egipto. 1.312.080 hende a vota na fabor di presidencia di Nasser. 139 votado tabata contra e union y 187 a vota contra Nasser como presidente.

REVISION DEN GABINETE DI VENEZUELA

CARACAS — Pa medio di un revision den gabinete di Venezuela cu a tuma lugar Dia Viernes, Dr. Numa Virgilio, a bira ministro di asuntonan interior na lugar di Virgilio Silve y Raul Valera a bira ministro di trabao na lugar di Victor Alvarez.

APLAUSO PA NASSER RIBA CAJA DI REPUBLICA NA CAIRO

CAIRO — Riba e playa di republica na Cairo un multitud di hende a aplaudi presidente Nasser como presidente dje Republica Uni Arabe.

El a bisa como resultado dje noticianan, segun cual, trupanan Egipcio a drenta Sudan, cu e Republica Uni Arabe nunca lo no hiza su arma contra un pueblo Arabe.

DECLARACION DI PRESIDENT ARAMBURU DI ARGENTINA

BUENOS AIRES — Presidente Aramburu di Argentina a declara na Vispera di eleccionnan grandi na su pais, cu na Argentina democracia a triunfa y cu e ultimo rastronan di dictatura a desaparece.

El a agrega, cu bahamentu di expresidente Peron y su partidarionan for di poder a duna hendenan simpel oportunidad pa dicidi nan mes destino.

TELEGRAFINISTANAN NA MEXICO

MEXICO — E telegrafistanan na Mexico, cu a welga 16 dia, a bolbe trabao Dia Sabra. E welgistanan tabata exigi aumento di sueldo.

Landsverordening tot heffing Bieromzetbelasting

Het voorlopig verslag inzake de Landsverordening tot het heffen van een omzetbelasting op in het binnenland bereid hier, vermeldt: De bespreking van het onderhavige ontwerp heeft tot de navolgende op- en aanmerkingen aanleiding gegeven bij de algemene beschouwingen: Algemeen werd met instemming kennis genomen van de mededeling in de eerste alinea van de Memorie van Toelichting, t.w. dat mogelijk binnenkort een nieuwe industrie zich op Curacao zal vestigen. Vele leden spraken de hoop uit dat deze nieuwe industrie hier een vruchtbaar arbeidsterrein zal vinden, hetgeen ongetwijfeld zal bijdragen tot verbreding van de economische basis van de Nederlandse Antillen.

Kan men zich in het algemeen verenigen met de gedachte, die aan het onderhavige ontwerp ten grondslag ligt — nl. een compensatie voor de inkomstenderving tengevolge van het feit, dat geen invoerrechten op in het binnenland bereide producten geheven worden — ten aanzien van de wijze, waarop de Regering deze inkomstenderving tracht te herstellen, t.w. door het heffen van een omzetbelasting, zijn de meningen verdeeld.

Vele leden verklaarden zich geheel te kunnen verenigen met de door de Regering voorgestelde regeling. Enkele andere leden daarentegen betreuren het dat de Regering het noodzakelijk gevonden heeft in de Nederlandse Antillen een nieuwe belasting in te voeren. In de jaren, die achter ons liggen, heeft men steeds geschroomd de omzetbelasting in te voeren omdat in de eerste plaats de Nederlandse Antillen zelf weinig produceren en voorts omdat dit soort belasting een verhoging der levenskosten tengevolge zal hebben. Men is van mening dat door de voorgestelde regeling de kleine man in het bijzonder getroffen zal worden. Bovendien, zo brachten de aan het woord zijnde leden naar voren, bestaat de mogelijkheid dat, wanneer men eenmaal deze richting is ingeslagen, het gevaar bestaat dat ook op andere artikelen een omzetbelasting geheven zou kunnen worden.

Gaarne zou vernomen worden of de Regering ook de mogelijkheid van het heffen van accijns overwogen heeft.

Voorts zouden de aan het woord zijnde leden willen vernemen of: a) in verband met het bepaalde in de artikelen 86 t/m 89 van de Eilandregeling overleg gepleegd is met de eilandgebieden; b) bij het ontwerpen van de onderhavige regeling rekening gehouden is met het bepaalde in artikel 16 van de Comptabiliteitslandsverordening; c) de te verwachten opbrengst van de voorgestelde omzetbelasting zal opwegen tegen het bedrag, dat momenteel betaald wordt aan invoerrecht op de ingevoerde producten van de hier te vestigen brouwerij; d) de invoering van de voorgestelde belasting gepaard zal gaan met een uitbreiding van personeel en vermeerdering van andere kosten.

Biba mihor cu ELECTRICIDAD

Tevens zou men een opgave willen ontvangen van de opbrengst aan invoerrechten op bier, gespecificeerd naar de eilandgebieden Aruba en Curacao, alsmede een nadere uitleg van de wijze, waarop de Regering de controle op het een en ander denkt te doen geschieden.

In verband met de mededeling in de laatste alinea van de algemene beschouwingen in de Memorie van Toelichting t.w. „dat door vestiging van een lokale brouwerij de totale bierconsumptie omhoog gaat", werd door enkele leden de hoop uitgesproken dat deze verwachting ook bewaarheid zal worden, daar zij nog altijd de voorkeur geven aan een bierdrinkende bevolking boven een rumdrinkende, een en andere vooral met het oog op de volksgezondheid.

Gaarne zouden de leden aan het woord vernemen of aan het slot van de algemene beschouwingen in de Memorie van Toelichting opzettelijk de benaming „Curacao" gebezigd is en voorts of wellicht de mogelijkheid bestaat dat het transport van het product naar andere eilanden de prijzen daarvan nadelig zal beïnvloeden. Tevens zou men willen vernemen of bij het ontwerpen van de onderhavige regeling de Surinaamse regeling als leidraad gediend heeft en zo ja op welke punten zij daarvan afwijkt.

RUSLAND WEES PROTESTEN AF INZAKE UITBREIDING TERRITORIALE WATEREN

Londen, 23 febr.: — Het Russische regeringsorgaan „Izvestia" heeft vandaag de protesten van de Verenigde Staten en Engeland tegen uitbreiding van de Russische territoriale wateren in de Baai van Peter de Groot (nabij Wladiwostok) van de hand gewezen.

„De Amerikaanse aanspraak op bepaalde rechten in de baai, die historisch aan de Soviet Unie toebehoort en die van groot belang is voor haar economie en verdediging, is zowel ongegrond als verdacht", schreef het blad.

De „Izvestia" zei verder, dat de maritieme code, die door de commissie voor internationaal recht van de Verenigde Naties is opgesteld en waarnaar de Britse nota verwees, „door een te verwaarlozen meerderheid werd aangenomen en nog moet worden bestudeerd op de conferentie over het zeerecht, die aanstaande maandag te Genève begint.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Water? Maar mam ik heb me al met een droge borstel geschrobd!"
„Awa? Pa haci quico? Ti riba lomba di quen? Ya m'a frega mi curpa cu un skeira seeu".

Internationaal Voetbalnieuws

Edwards Duncan, de Engelse international die tijdens de ramp met het vliegtuig waarmee Manchester United reisde, ernstig werd gewond, is gisteravond in het ziekenhuis te Munchen overleden. Duncan heeft al deze dagen aan de rand van leven en dood gestaan. Men heeft het uiterste gedaan om hem te redden. Zijn nieren waren zodanig gekwetst, dat deze hun functie niet meer konden herstellen. Kort na de ramp heeft men de zwaargewonde speler geopereerd en hem een kunstnier ingezet. Toen zijn toestand iets verbeterde heeft men deze verwijderd in de hoop dat de gekwetste nieren zich weer zouden herstellen. In Londen stond onafgebroken een R.A.F.-toestel klaar om direct, wanneer dit noodzakelijk zou zijn om Edwards te redden, een nieuwe kunstnier naar Munchen te vliegen. Een Amerikaanse dame, die geboren werd met vier nieren, bood aan zich te laten opereren en twee nieren voor de speler af te staan. Het heeft allemaal niet mogen baten.

Matt Busby, de beroemde manager, gaat ondertussen goed vooruit. Doelman Gregg en achterspeler Foulkus, die lichtgewond werden, hebben reeds weer meegespeeld tegen Sheffield Wednesday. Bereden agenten hebben zondagmorgen jl. de orde moeten handhaven voor de loketten van „Old Trafford" het terrein van Manchester United, waar kaarten werden verkocht voor de wedstrijd tegen Sheffield Wednesday. Een kilometer lang stond er een dikke rij van mensen. Sommigen stonden reeds van middernacht.

Te Londen werd in de St. Martin in the Fields church, een herdenkingsdienst gehouden voor de omgekomen spelers, welke werd bijgewoond door voetbalautoriteiten uit geheel Europa. Onder de ruim 1000 vertegenwoordigers bevonden zich ook van Real Madrid. De nationale bonden van Frankrijk, Belgie, IJsland, en Nederland. De KNVB was vertegenwoordigd door de heren Brunt en Schroder.

Emil Oesterreicher, de vroegere coach van de beroemde Hongaarse club Honved, was op bezoek bij de Nederlandse scheidsrechter Leo Horn. Hij verklaarde per 1 juni a.s. te zijn benoemd tot manager van de beroemde Spaanse club Real Madrid. Emil is er dus niet op achteruitgegaan. Ferenc Puskas etc. hebben hun voetbalvrijheid herkregen. Tijdens de Fifa-vergadering werd hun schorsing, zoals algemeen was verwacht, opgeheven.

Cokzis is reeds voor een Zwitserse club uitgekomen en was in die wedstrijd de...... beste man van het veld. In Europese voetbalkringen is men zeer nieuwsgierig voor welke club Puskas zal gaan spelen.

De wereldkampioenschappen voetbal welke in juni a.s. in Zweden zullen worden gehouden, zullen geen financieel fiasco worden. Voor deze wereldkampioenschappen bestaat een ongekend grote belangstelling. Alle plaatskaarten voor de wedstrijden, welke in acht verschillende Zweedse steden worden gespeeld, zijn sedert maandag jl. uitverkocht. De Zweedse bond heeft bekend gemaakt dat in totaal 5 miljoen gulden aan entreebewijzen is ontvangen. De duurste plaats was *f* 30. Inzake uitzending per televisie is nog geen beslissing genomen, doch waar alle wedstrijden uitverkocht zijn, zal hiertegen geen bezwaar bestaan. De Zweedse televisie staat nog in de kinderschoenen en is niet in staat de uitzending te verzorgen. Dit zal nu geschieden door de Eurovisie.

Eèn probleem baart grote zorgen. Waar brengt men de toeschouwers onder. In de tijd van de kampioenschappen wordt het land normaal reeds overstroomd door touristen. Alleen uit West-Duitsland, komen reeds 25.000 toeschouwers. Men pleegt nu zelfs reeds overleg met de Deense autoriteiten om bezoekers in Denemarken onder te kunnen brengen.

Slechts vijf wedstrijden werden in Nederland voor eredivisie gespeeld

Afgelopen zondag waren de weersomstandigheden in Nederland zodanig, dat wederom een groot deel van de KNVB-voetbalcompetitie werd gestagneerd. Alleen reeds in de ere-divisie, welke grote clubs toch over, het algemeen uitstekende velden beschikken, moesten vier van de negen wedstrijden worden afgelast. Dat waren dan drie wedstrijden in het Zuiden te weten NOAD - PSV; VVV - Ajax en BVV - Blauw Wit, terwijl in de hoofdstad des lands zelfs de wedstrijd Amsterdam - ADO in het Olympisch stadion moest worden afgelast.

Ondertussen zijn de uitslagen van zondag jl. toch wel belangrijk geweest. DOS won de moeilijke uitwedstrijd in het Hoge Noorden tegen G.V.A.V. met 2—1 en het is van de Utrechtenaren lang geen gemakkelijke zege geworden, hetgeen wij trouwens ook wel verwacht hadden. De Groningers hebben dringend behoefte aan een overwinning om hun supporters weer enigzins het verloren gegane zelfvertrouwen in de ploeg terug te geven. DOS heeft zich daar echter niets van aangetrokken en wilde daarzeker niet het onvrijwillig slachtoffer van worden, vooral waar de Utrechtse ploeg zelf nu zulke fraaie kampioenskansen in handen heeft gekregen, welke ze met „kop en been" zullen verdedigen in hun verdere wedstrijden. Zij kwamen door deze 2—1 overwinning op 1 punt achter Sportclub Enschede.

Zal de club van Frans de Munck zich in het verdere verloop van de competitie staande kunnen houden? Er is zeker een goede kans op. De ploeg beschikt over een goed schietende voorhoede en een uitstekende achterhoede. We zullen zien.

Ondertussen wordt de toestand van de Groningers, die het in de eerste helft van de competitie toch verrassend goed deden, er niet beter op. Zij zien ook de degradatielamp steeds meer naar zich toekomen en het voor hen nog oppassen worden. Elinkwijk is er in Zuilen in geslaagd om het op papier sterker geachte Rapid een 2—1 nederlaag toe te brengen en dat zal gisteravond wel danig zijn gevierd. En met reden. Een overwinning op de „kompels" mag er zeker zijn en....de hoop breekt nu toch wel weer heel sterk door, dat de degradatiedans alsnog zal worden ontsprongen. Leek de toestand een maand geleden nog hopeloos, door eigen prestaties en falen van de anderen is daar nu een hele ommekeer ten goede in gekomen. Ze staan nu met 1 wedstrijd meer gespeeld zelfs drie punten voor op hekkesluiter B.V.V. en met één wedstrijd meer gespeeld met 15 punten gelijk met Blauw Wit. Er zit dus voor de semi-Utrechtenaren weer perspectief in.

Rapid heeft daarmee wel teleurgesteld en de doorgebroken hoop op een mogelijk kampioenschap mag men, na deze onverwachte nederlaag, wel weer laten varen. Feyenoord heeft het voor eigen publiek niet tot een zege kunnen brengen, al hadden de 60.000 Rotterdamse toeschouwers dat dan ook graag gezien. Niettemin hebben ze kunnen genieten van een goede wedstrijd, waarin beide clubs door een 1—1 gelijk spel ook op deze wijze de winstpunten deelden. Voor Enschede betekende het dat de voorsprong van twee weken terug van vier punten op nummer twee is geslonken tot slechts 1 punt op DOS.

Als we de kop en staart van deze competitie zien, dan behoeft het weinig twijfel, dat ook deze competitie weer in een dramatische eindsprint zal worden beslist. NAC is tegen het bezoekende Sparta toch wel heel behoorlijk uit de voetbalslof geschoten. Een feit is, dat de Bredase club de laatste weken goed op dreef is en blijkbaar ook weer tot behoorlijk spel in staat is. Het neemt echter niet weg dat vier doelpunten tegen Terlouw e.s. toch wel een prestatie van hoog gehalte is, waartoe wij, eerlijk gezegd, de Bredase ploeg niet in staat hadden geacht. Zij houden, terecht, echter weinig rekening met wat wij denken.

Voor de beide clubs, die in de middenmoot hangen, maakt de uitslag niet zo bar veel uit. Maar dat Fortuna, op eigen terrein, van M.V.V. zou verliezen hadden niet durven voorspellen. Wel omgekeerd. En dat Appel e.s. deze keer ook niet tot een enkel doelpunt konden komen, is bepaald teleurstellend. Ondertussen van M.V.V., dat de laatste tijd een beetje uit voetbalcadans was geraakt, een goede prestatie.

HANDIGE DIEF

Praag, 23 febr.: — Josef Vojtisek, een arbeider in een fabriek te Praag, is tot 12 jaar gevangenisstraf veroordeeld wegens diefstal van goederen ter waarde *f* 60.000.

In 21 jaar tijds bleek Vojtisek een verzameling te hebben aangelegd van boeken, schrijfbehoeften, blokken cement en stalen en tinnen platen, die hij alle op onrechtmatige wijze had verkregen. Hij werd berecht in zijn fabriek.

VOETBALUITSLAGEN IN NEDERLAND

De voetbaluitslagen in Nederland luiden als volgt;

Betaald voetbal—Ere-divisie
GVAV — DOS 1—2; NAC — Sparta 4—1; BVV — Blauw Wit: afgelast; Amsterdam — ADO: afgelast; Fortuna '54 — MVV 0—1; Feijenoord — Sp.Cl. Enschede 1—1; NOAD — PSV: afgelast; VVV — Ajax: afgelast; Elinkwijk — Rapid J.C. 2—1.

Eerste divisie A
Alkmaar — RBC 8—0; DFC — Willem II 1—1; Rest afgelast.

Eerste divisie B
De Volewijckers — Helmondia 5—2; Rigtersbleek — Leeuwarden 1—0; Stormvogels — Fortuna (Vlaardingen) 7—1; KFC — Sittardia 0—0; Rest afgelast.

Amateurs eerste klasse, alles afgelast.

Eerste klasse B
WVV — Achilles 3—1; Borne — ZAC: afgelast; Zwaagwesteinde — Quick 4—2; Hengelo — Quick (N) 1—0.

Eerste klasse C
Alliance — Heer 6—0; Rest afgelast.

Tweede divisie A
Hilversum — DHC 4—0; Rest afgelast.

Tweede divisie B
Heracles — Zwartemeer 5—4; Enschedese Boys — Rheden 3—0; Heerenveen — Go Ahead 1—3; Oldenzaal — Veendam 4—1; Tubantia — Velocitas 4—2; NEC — Be Quick: afgelast; Zwolse Boys — Oosterparkers 0—1.

DE VESTIGING DER V.S.-LANCEERINRICHTINGEN VOOR RAKETTEN WORDT BEKEND GEMAAKT

Washington, 23 febr.: — Uit gezaghebbende bron wordt in Washington vernomen, dat maandag (heden), gelijktijdig in Washington en Londen, de Brits-Amerikaanse overeenkomst voor raketten in Engeland zal worden bekendgemaakt.

Over de kwestie is lang onderhandeld. Het verdrag zal als voorbeeld kunnen dienen voor soortgelijke overeenkomsten tussen de Verenigde Staten andere NAVO-landen.

GEEN GOEDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN IN W.-DUITSLAND VOOR ISOTOPENOPSLAG

Bonn, 23 febr.: — Het West-Duitse ministerie van Atoomenergie heeft de uitgifte van vergunningen voor industrieel gebruik van radio-actieve in isotopen opgeschort, omdat er geen goede veiligheidsvoorschriften bestaan voor het opslaan en gebruik van de isotopen, aldus heeft een woordvoerder van het ministerie dinsdag meegedeeld.

Er bestaan plannen om in maart een conferentie met vertegenwoordigers van de deelstaten te beleggen over voorlopige veiligheidsvoorschriften.

LEW HOAD HEEFT MET 14—7 DE LEIDING TEGEN WERELDKAMPIOEN GONZALES

Hoad heeft nog steeds de leiding in de tour met Gonzales met de stand 9—6 in zijn voordeel. Hoad is een sensatie geworden. De speler waarvan men dacht dat Jack Kramer met hem de grootste stommiteit uit zijn carriere als manager had uitgehaald, blijkt momenteel de beste speler ter wereld te zijn. Tijdens de eerste wedstrijd in New York waren er meer dan 15.000 toeschouwers voor hoge prijzen. Het was het grootste aantal sedert tien jaar. Kramer verdient met deze twee spelers nu weer veel geld Gonzales won in New York in vijf sets.

Voor het vertrek der profs uit Australie organiseerde Kramer te Sydney weer een zogenaamd money-tournament tussen de profs. Het round-robbin tournament, gewonnen door Lew Hoad, had hem, ondanks de hoge prijzen voor de winnaars, toch veel geld opgeleverd. Deze keer was het een grote sof, want in de halve finale sloeg Sedgman Gonzales met 7—5, 3—6, 3—6, 6—1, 6—2. In de andere halve finale sloeg Trabert Hoad met 6—3; 6—4; 6—4.

De finale tussen Sedgman en Trabert, door Sedgman gewonnen, werd bijgewoond door slechts 1000 toeschouwers. Was de finale Gonzales — Hoad geweest, waren er minstens 8000 mensen geweest.

De reactie van Kramer, die daardoor een gevoelig verlies leed, loog er niet om. „Ik dacht dat een tournament een attractie voor het publiek zou zijn, maar ik weet nu dat het publiek slechts de allergrootsten wil zien en daarvoor alleen „en masse" wil komen. Sedgman werd er 10.000 Curacaose guldens rijker van. In vijf dagen verdiend.

Noorwegen zal niet deelnemen aan Davis-cup wedstrijden. Noorwegen was, onlogisch, ingedeeld in de Amerikaanse zone. Vier niet-Europese landen t.w. Mexico, India, Chili en Brazilie zijn daarentegen in de Europese zone ingedeeld.

ENORME BELANGSTELLING VOOR WEENSE VAN GOGH-EXPOSITIE

Wenen, 23 febr.: — De Vincent van Gogh-tentoonstelling in Wenen blijft zo'n grote belangstelling trekken, dat men met de 30.000ste bezoeker (die dinsdag werd verwelkomd) het reeds tientallen jaren bestaande record voor de grootste drukte heeft gebroken. Deze bezoeker was een 16 jarige ambachtsscholier, Hem werd door het stadsbestuur een geschenk overhandigd.

VOETBALWEDSTRIJD NEDERLAND - N.A. OP 23 APRIL

De voetbalwedstrijd tussen Nederland en de Nederlandse Antillen is thans vastgesteld op 23 april. Het wordt een lichtwedstrijd. De wedstrijd zal gespeeld worden in het Feyenoordstadion.

De KNVB heeft een uitnodiging aanvaard om een elftal naar de Nederlandse Antillen te zenden voor het spelen van 3 wedstrijden eind juli/begin augustus. De heer Schröder, voorzitter van de KNVB, reist met het Nederlandse elftal mee.

COMITE VAN BENELUX-MINISTERS



Te Brussel is het comité van ministers van de Benelux-landen bijeen geweest. Op de foto ziet men de Nederlandse delegatie onder leiding van Mr. J. M. A. H. Luns, de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken (midden).

De weekstaat van de Nederlandsche Bank

Ongekende stijging van deviezenvoorraad blijft voortduren

AMSTERDAM, 18 febr.: — Met gestadige regelmaat wordt elke week opnieuw de deviezenvoorraad van de Nederlandsche Bank versterkt. Tot dusver is er in 1958 geen week voorbijgegaan waarin niet een hoger bedrag aan goud en valuta tezamen op de weekstaat werd geregistreerd. Dit verschijnsel blijft een van de meest opmerkelijke ontwikkelingen der laatste maanden. Nadat vorige week de voorraad goud en valuta de *f* 4200 miljoen had overschreden, is ditmaal, door een stijging van niet minder dan *f* 158 miljoen, een bedrag bereikt van *f* 4367 miljoen.

Dit is te danken enerzijds aan een stijging van de goudvoorraad met *f* 42 miljoen tot *f* 3037 miljoen, anderzijds aan een vooruitgang van de deviezenvoorraad met *f* 116 miljoen tot *f* 1329 miljoen. Vergeleken met de eerste weekstaat van dit jaar zijn goud en valuta samen gestegen met *f* 394 miljoen, hetgeen een ongekend forse toeneming mag worden genoemd.

Valutakwaliteit weer verbeterd

Daar komt bij, dat ook de kwaliteit van de valuta weer aanzienlijk is verbeterd. Immers de convertibele valuta (die vorige week becijferd werd op *f* 695 miljoen), heeft thans met glans de één miljard gulden overschreden en is beland op *f* 1118 miljoen, een stijging derhalve van niet minder dan *f* 423 miljoen.

Men acht het niet onwaarschijnlijk, dat deze kwaliteitsverbetering te danken is aan de dollaropbrengst van de aandelenemissie Koninklijke Olie, evenals een week geleden, toen reeds sprake was van een transactie tussen de „Koninklijke" en de Centrale Bank, waarbij via een „switch" dollars verruild werden tegen ponden, waardoor de Centrale Bank harde valuta ontving.

Opmerkelijke mutaties

Als een uitvloeisel van deze transactie moet waarschijnlijk mede gezien worden de opzienbarende wijziging van de post andere saldo's aan de passiefzijde van de balans, die van *f* 75 miljoen gestegen is tot *f* 343 miljoen. Een andere opmerkelijke mutatie in de weekstaat is de post Schatkistpapier waarin guldenssaldo's zijn belegd. Deze was nihil en is nu gekomen op *f* 201 miljoen. Men mag aannemen, dat dit guldenstegoeden zijn van buitenlandse banken in E.B.U.-verband, welke tijdelijk rentegevend zijn belegd. (Dit wordt bevestigd door een mededeling van het ministerie van Financien, waarin tevens gezegd wordt dat deze belegging samenhangt met de grote aanwas welke deze rekening heeft ondergaan door de emissie „Koninklijke".

Handelsbanken beschikken over ruime middelen

Dat de handelsbanken ruim in hun middelen zitten, blijkt wel uit de aflossing van de dure voorschotten van *f* 60 miljoen tot *f* 27 miljoen.

De geldmarkt blijft bijzonder ruim. Niettemin is callmoney gehandhaafd op 3¼ procent.

De saldo's van banken bedragen nu liefst *f* 298 miljoen, en in geldmarktkringen leidt men hieruit af, dat een verhoging van het verplichte kasreservepercentage in de lucht zit. Een verhoging a.s. vrijdag van 4 op 5 en misschien op 6 pct wordt waarschijnlijk geacht.

Bankbiljetten zijn volgens verwachting afgenomen met *f* 27 miljoen. De schatkist heeft haar saldo verbeterd van *f* 594 tot *f* 655 miljoen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staarlies Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag, 24 februari

BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Trapeze
RIALTO 20.00: Private Eyes
PRINCIPAL 20.00: Friendly Persuasion
AURORA 19.30: Ay Chaparros como Abundan
SAVANETA 19.30: The Brain Machine

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1567, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1356, Nassaustraat 43. Oranjestad.

457 m. — 655 kc.
VOZ DI ARUBA

11.30 Bienvenido Granda
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Conjunto Casino
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Deo Marini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fajardo y sus Estrellas
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Novela Un Angel sin Corazon
8.30 Steel Band
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Billy Haley

APOTHEEK
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 Frijolito y Robustiana
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiane: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

MAARSCHALK MALINOFSKI: DE SOVJET-STRIJDKRACHTEN DENKEN NIET AAN VEROVERINGEN

Londen, 23 febr.: — Maarschalk Rodion Malinofski, de Sovjet-minister van Defensie, heeft in een rede te Moskou verklaard, dat de Sovjetstrijdkrachten niet aan militaire veroveringen denken.

Malinofski (die sprak ter gelegenheid van de 40ste verjaardag van het Sovjetleger en de vloot) zei, dat de Sovjetstrijdkrachten altijd de leiding die de partij geeft, zullen erkennen. Daarom waren de strijdkrachten het ook eens met de vervanging van maarschalk Zjoekof als minister van Dfensie, omdat hij de leiding wilde afschaffen die het Centrale Partijcomité en de regering aan leger en vloot geven. „De discipline in de strijdkrachten is gebaseerd op politiek bewustzijn," aldus Malinofski.

De maarschalk wees op het feit dat de Sovjet-strijdkrachten de modernste uitrusting bezitten, waaronder raketten die naar elk punt van de aarde kunnen worden afgeschoten.

Partijsecretaris Chroesjtsjef verklaarde, dat de partij en de regering, trouw aan Lenins denkbeelden, strijden voor het behoud van de vrede, doch als gevolg van de huidige omstandigheden en de bewapeningswedloop die het Westen heeft ontketend, moeten het leger en de vloot op hoog peil blijven.

PAGINA TRES

UN SIGLO DE FILATELIA RUSA

Una exposicion de sellos organizada por el Museo de Comunicaciones de Leningrado conmemora el centenario del primer sello ruso. En efecto, los primeros sellos se pusieron en venta en Rusia en enero de 1858, de acuerdo con las instrucciones de la Administracion de Correos. De hecho, mas de diez mil ejemplares de esta emision se habian puesto en circulacion antes de esa fecha.

En la exposicion figuran sellos emitidos de modo autonomo en los 167 distritos de la Rusia zarista, y las dos mil emisiones de sellos realizados en la Union Sovietica desde el 10 de agosto de 1921. El Museo de Leningrado encierra una coleccion permanente de mas de tres millones de sellos, entre los que figuran ejemplares de las primeras registradas en Inglaterra y de los sellos puestos en circulacion en la mayoria de los paises durante el siglo pasado.

DESARROLLO DE LAS LIBRERIAS EN EL REINO UNIDO

El record de publicacion anual de libros en el Reino Unido alcanzo en 1957 la cifra de 20.719. Este total incluye el record de obras ineditas, 14.798, y el de reediciones, 5.921.

El aumento interesa a casi todas las categorias de libros. Las obras de imaginacion aumentaron de trescientas en relacion con el año 1956; se nota el desarrollo de libros infantiles, con doscientos titulos mas que el año anterior. Se ha registrado un treinta por ciento de aumento en la produccion y venta de libros relativos al comercio, a la tecnica y la industria, mientras que los titulos de obras religiosas y de teologia acusan una progresion de un diez y siete por ciento.

CENTRO NOBO DI BALLET NA INDIA

E prome presentacion di RAM LEELA — e version di ballet di e poema Ramayana — a tuma lugar na anja 1957 pa e Centro Nacional Indio di Ballet. E bina di oro manda door di Rey Demonjo ta encanta Sita, Rama y Laxmanan cu su ballenan. Jataya e buitre ta trata di salba Sita for di e demonjo, pero esei ta matele. Pa salba Sita e macacunan di Hanuman, arma cu nan garotinan, ta bringa cu e demonjonan cu tin sabla.





LOS HUESPEDES DE LA EXPOSICION INTERNACIONAL DE BRUSELAS

Un equipo de jovenes de uno y otro sexo, reclutados entre los miembros de las Juventudes Musicales de Belgica, acogera en julio proximo a los miembros de ocho orquestas de jovenes que participaran en la Exposicion de Bruselas. El XIII Congreso de la Federacion Internacional de Juventudes Musicales tendra lugar en esa epoca, y estos dos acontecimientos reunieran en la capital belga a mas de tres mil jovenes musicos de todas partes del mundo.

Un pueblo destinado a los jovenes visitantes se instalara bajo la responsabilidad de los jovenes encargados de la recepcion, quienes acogeran a sus compañeros extranjeros, cuidaran de su bienestar, los acompañaran en sus visitas a la Exposicion, conciertos y museos. Mas de trescientos jovenes participaran desde ahora en este servicio y el comite organizador de la Exposicion preparo para ellos cursos sobre la historia de Belgica, folklore, la historia de arte, las relaciones internacionales y, por supuesto el Movimiento de Juventudes Musicales.

RENACIMIENTO DEL BALLET HINDU

por HARSIMRAN MALIK

Desde que Tulsidas hace cuatrocientos años escribió en Indi un „Ramayana" las estrofas de esta gran epopeya resuenan en toda la India el mes de octubre con motivo de las fiestas de Dussehra. La tradición de Dussehra ha sobrevivido a los siglos en que la cultura parecia moribunda. Todos los años hombres, mujeres y niños de las ciudades y del campo asisten fascinados a los espectaculos del Ramaya, representados al aire libre en escenas de todas clases por compañias diversas y participan con pasión en la victoria final de Rama cuando las gigantescas efigies del rey de los demonios y los de su ralea desaparecen en un estruendo de petardos y de llamas entre los gritos de alegria de millares de espectadores.

El poema epico, sin embargo, ha sido representado por vez primera en 1957 ante el publico de la capital de la India en forma de ballet. En una vasta escena panoramica y bajo un cielo estrellado, escolares y diplomaticos, periodistas y estudiantes, parlamentarios y obreros pudieran ver a Rama y a su esposa, la dulce y virtuosa Sita, simbolo secular de la fidelidad conyugal y de la gracia femenina, partir en exilio durante 14 años a instancias de la suegra de Rama. El publico presencia luego sus peregrinaciones, los actos de abnegacion de los hermanos de Rama; el rapto de Sita por el demonio Ravana, rey de Lanka, Ceilan; el combate que simboliza la lucha entre el bien y el mal, la victoria final de Rama y su regreso al trono de sus antepasados. Al apagarse las luces en la escena del coronamiento, y al terminar los cantores el ultimo cuarteto del poema lirico, un nuevo aspecto del renacimiento cultural de la India acaba de imponerse y de triunfar.

Desde 1947, es decir, desde que la India goza de su independencia politica, asistimos a constnates esfuerzos para revivir las antiguas danzas populares y adaptarlas e integrarlas en cierta medida a las formas del baile clasico y crear asi una nueva forma de ballet. Este movimiento fue iniciado hace muchos años por Uday Shankar, y desde hace diez años han surgido nuevas iniciativas, a veces con excelentes resultados, Sin embargo, Nueva Delhi, la capital, no disponia de un cuerpo de ballet permanente. Varios artistas que habian organizado por separado teatros de ballets en provincia decidieron unir sus esfuerzos a fin de crear el Centro Nacional del ballet.

Estos artistas tenian dos objetivos; en primer lugar deseaban crear una compañia permanente de artistas profesionales, que organizase funciones regularmente, en segundo lugar, deseaban que la nueva institucion se convirtiese en un centro de investigaciones en diversas esferas: organizacion de los elementos culturales para los festivales nacionales, historia y desarrollo de las danzas colectivas, de las danzas infantiles, de las artes y oficios del teatro, del canto coral y de la composicion musical.

Narendra Sharma, discipulo de Uday Shanka y director del nuevo centro, es profesor de baile en una de las principales escuelas de Nueva Delhi. El director musical del centro es el compositor Sushil Das Gupta, quien el año pasado compuso la particion de la primera opera pendjabi. Ambos directores, como sus colegas, solo pueden ocuparse del Centro en sus ratos de ocio, pero esperan que no sera siempre asi y que algun dia podran construir un grupo permanente de artistas con su repertorio. Tambien se proponen presentar ballets inspirados en temas antiguos y modernos: el Ram Lila constituye un primer ejemplo. Si cuenta con suficientes recursos financieros podran organizar jiras por todo el pais y el extranjero y presentar un programa especial destinado al publico del campo. Aspiran tambien a crear un teatro nacional de ballets organizado sobre una base cooperativa.

Desde ahora han querido presentar un espectaculo que no solo interese al publico cosmopolita de Nueva Delhi sino a todo el publico de la ciudad: estudiantes, funcionarios, comerciantes, obreros y campesinos de los diferentes distritos. Para lograr este resultado era preciso pesentar un tema popular en un teatro al aire libre. El Ramayana les proporciono el tema e hicieron coincidir las representaciones con las fiestas tradicionales del Ram Lila. Otro grupo cultural proporciono el teatro. El joven centro de Ballet no disponia de medios suficientes para presentar una importante produccion, pero gracias a la colaboracion de una poderosa organizacion cultural que se dedica a diversas actividades musicales y coreograficas consiguieron el apoyo financiero del Fondo del Primer Ministro y una importante ayuda material.

Ambas organizaciones buscaron durante tres meses los trajes autenticos (ciertos tocados se inspiran en las representaciones del mamayana en Java y Bali); se estudio la coreografia de varios conjuntos de danzas populares y se hicieron investigaciones sobre la orquestacion y los cantos folkloricos. El resultado fue un espectaculo de dos horas y media, que intereso a un publico particularmente exigente. El color y la alegria de las danzas, su sentido dramatico, su sencillez y poder de evocacion contribuyeron al exito de la fundacion. La presentacion tradicional del Ram Lila en su version completa requeriria por lo menos cuatro dias, sin embargo, en dos horas y media los jovenes artistas del centro nacional lograron evocar el sentido profundo y la emocion del poema original sin sacrificar nada de su espiritu y grandeza.

Se corre grave riesgo al presentar a un publico popular una tradicion popular bajo formas modernas, sin embargo, las representaciones tradicionales del Ram Lila que siguieron a esta experiencia tomaron determinades matices inspirados en el nuevo Ram Lila, y mucha gente ha pedido que el ballet sea representado todos los años. Este acontecimiento constituye un nuevo estreno en la historia del teatro, y el Centro Nacional del Ballet hindu ha obtenido a la vez la aprobacion papular y la consagracion oficial.

Franquicia para las reproducciones en colores

En una reunion convocada por la Unesco en Ginebra, expertos gubernamentales de cincuenta y dos paises recomendaron la admision en franquicia aduanera de las reproducciones de arte de alta calidad.

La reunion estudiaba la aplicacion de un Acuerdo internacional patrocinado por la Unesco que preve la franquicia para pinturas, dibujos, incluso las copias ejecutadas a mano. Se invito a los Gobiernos a extender en el futuro el beneficio de la franquicia a las reproducciones de pinturas de maestros antiguos o modernos que figuran en los catalogos de reproducciones publicados por la Unesco. Cada dos años se publica una nueva edicion de estos catalogos; la edicion actual comprende 1.600 reproducciones aproximadamente.

La reunion de Ginebra estimo que desde la elaboracion del Acuerdo en 1950 se han realizado enormes progresos en la impresion de reproducciones de obras de arte. Los expertos comprobaron que „la disposicion segun la cual las copias deben ser enteramente ejecutadas a mano entraña una excesiva limitacion para la circulacion de estas reproducciones, que ofrecen gran interes cultural".

El Acuerdo de la Unesco se aplica actualmente en los siguientes paises: Belgica, Camboja, Ceilan, Cuba, Egipto, España, Federacion de Malasia, Finlandia, Francia, Grecia, Haiti, Israel, Laos, Luxemburgo, Monaco, Pakistan, Paises Bajos Filipinas, Republica Federal de Alemania, Reino Unido, Salvador, Succia, Suiza, Tailandia, Viet Nam y Yugoeslavia.

Este Acuerdo es una de las realizaciones de la Unesco destinadas a promover la libre circulacion de las ideas. Ademas de las obras artisticas, el Acuerdo facilita la impresion de libros, periodicos, peliculas educativas, grabaciones sonoras, material de museo y equipo cientifico.

LOS RADIOISOTOPOS EN LA INDUSTRIA Y LA INVESTIGACION

Cinco conferencias pronunciadas por eminentes hombres de ciencia durante la reunion internacional sobre los radioisotopos en la investigacion cientifica, organizada por la Unesco en Paris durante el otoño de 1957, figuran en el sumario del ultimo numero de la revista trimestral „Impact".

La primera, de Sir John Cockroft, Director del Centro de Investigaciones Atomicas de Harwell, se titula „El porvenir de la energia atomica" y deja entrever las inmensas posibilidades de la ciencia nuclear puesta al servicio de la humanidad. Respecto a „los aspectos economicos de la utilizacion de los radioisotopos", el Dr. W. F. Libby, Comisario de la Energia Atomica de los Estados Unidos, muestra en forma concreta, basandose en cifras, las importantes economias que resultan de la utilizacion de los radioisotopos en la industria. En su conferencia titulada „La exposicion a las radiaciones y la utilizacion de los radioisotopos", el hombre de ciencia norteamericano Lauriston S. Taylor estudia el problema capital de la proteccion contra los efectos dañinos de las radiaciones.

Otros dos textos se refieren a los progresos industriales y agricolas debidos a la utilizacion de los radioisotopos. Estas conferencias fueron pronunciadas por M. Henry Seligman, de la Division de Isotopos de Harwell, y por el Dr. R. A. Silow, especialista britanico de genetica, que trabaja actualmente en la Organizacion de las Naciones Unidas para la Alimentacion y la Agricultura (FAO).

CAMPAÑA CONTRA EL ANALFABETISMO EN COLOMBIA

Este año se iniciara en Colombia el programa de reforma de la enseñanza, que esta destinado a remediar la falta de escuela para mas de un millon de niños. El programa preve tambien la organizacion de la inspeccion y la reforma del presupuesto. Otro aspecto interesante es el de la lucha contra el analfabetismo, mediante la organizacion de cinco mil clases especiales para adultos, premios para lograr metodos rapidos de enseñanza de la lectura y la escritura, edicion de cartillas y la alfabetizacion de medio millon de adultos.

PUBLICACIONES DE LA UNESCO EN ALEMAN

Tres Comisiones Nacionales de la Unesco — las Comisiones alemana, austriaca y suiza — han acordado reunir sus recursos para editar en lengua alemana y difundir en los tres paises diversas publicaciones de la Unesco, relativas a las ciencias sociales, la enseñanza y los problemas culturales. Diez y nueve obras fueron ya publicadas y tres otras estan en vias de traducion. Los volumenes seran publicados por grandes casas editoriales de Berlin, Francfort, Viena o Zurich.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 24 di Februari

CINE

DE VEER 20.30: Trapeze
RIALTO 20.00: Private Eyes
PRINCIPAL 20.00: Friendly Persuasion
AURORA 19.30: Ay Chaparros como Abundan
SAVANETA 19.30: The Brain Machine

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Bienvenido Granda
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Conjunto Casino
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle llens Programma
6.00 Deo Marini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fajardo y sus Estrellas
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.15 Novela Un Angel sin Corazon
8.00 Musica norteamericana
8.30 Steel Band
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Billy Haley

Hot Dog



Mable Wing di 18 anja a invadi San Francisco buscando e titulo di Miss Chinatown USA. E ta bini di New York y e contest pa belleza a tuma lugar Anja Nobo Chinees, yama tambe Year of the Dog.

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

pa TUYUCHI

No. 1

ORA CU CURAZON DISPIERTA
Capitulo I.
E HEREDERO

Cu wowonan corra di excitacion i rabia e propietario dje hacienda Ballochean tabata manda su cabai cu masha velocidad den direccion di su cunucu. E tabata awe di masha mal humor. E adversidad tradicional di famia Hamilton, cu a persiguie enter su bida, aparentemente a alcanza awe su colmo, principalmente riba e campo dje carrera di Ayr, na unda den un paar di ora Gavin Hamilton a perde un suma serio di 700 pond na pustamento di cabai.

A bira custumber awor cu debenan di apuestonan mester ser paga mes cos cu debenan di wega di placa i e Laird (propietario di Ballochean) no tabatin di minimo idea ta den quen su sacu lo e mester a bai saca e 700 pond aqui awor aqui. Tabata imposible pa el a lamta un hypotheek nobo riba Ballochean, pasobra esaqui tabata sobrecarga caba. No a resta ningun tesoronan mas den e cas bieu cu e por a bende tampoco, pasobra nada cu e tabatin den e cas antiguo aqui no tabata di ningun sorto di balor. Tur cosnan di balor ya tabata bende caba cu no tabata pa su tata defunto anto tabata pa e mes masha tem caba. Esun paar di meubel cu a rest'e, no ta sigur cu ni panadero lo quier a usa pa quima mas den forno.

Gavin Hamilton tabata desespera le den su alma sin sa quico mas haci.

Banda dje porta di stal el a bula foi su cabai i sara el a grita un criar pa bin warda su cabai. Pero esun paar di personal cu ainda el a resta, tambe a probecht dje ocasion di ausencia di nan maestro, pa nan tambe bai mira pustamento di cabai. De la manera cu e Laird mester a conforme un rato na bai hiba e cabai e mes den stal i yuda su curpa manera e tabata por. N' tabatin otro moda di haci.

Ora cu el a instala e cabai den e stalnan bunita cu tabata forma un berdadera contraste cu e edificio bieu, el a camna poco poco bai na e cas cu tabata queda na un poco distancia. El a pasa bai p'aden door dje veranda grandi, na unda ni pa gracia no tabatin ni un flor of planchi. Cu un gesto floho el a quita su sombre i tabata seca su frenta cu su lensu.

E tabata sinti masha sed i a camna bai directamente na su biblioteca, na unda el a scohe pa su residencia i na unda alavez e tabatin den kashi un coleccion di tur sorto di bebida.

Esaki tabata un cuarto masha bunita i distingui dje otronan i e tabata bunita hasta cu e trashetnan di buki bashi, foi cual tur e bukinan di algun balor a disparce. Riba e vlur di parket tabatin tapijtnan di Persia, pero tur bieu, gasta i rafunjá caba i tabata reina ai un sorto di crepusculo, aunque tabata tempran den otonjo ainda i solo tabata ilumina masha deliciosamente; pero como e parti dilanti dje cas tabata queda mas pa Noord, e cuarto — dje banda ai no tabata masha alegre i ilumina awor.

Tabatin un persona den e cuarto — un joncuman cu tabata sinta na e mesa rondó, meimei dje cuarto, cu un tarheta su dilanti i diferente buki rond di dje.

E tabata parce un hoben di alomenos 21 anja i segun cu nos por a huzga, aunque cu e tabata sinta, e tabata grandi i tenchi. E tabatin un cara bleek i smal, tabatin un bril bisti i e tabata munstra un tipo di un estudiante serio.

Su cara nechi tabata descubri algun expresion di fastidio manera di un hende cu no tabata sinti su mes na su luga den su ambiente.

Ora cu su tata a drenta, riparablemente el a stoot su stul atras, el a lamta para i a queda ta mira e tata.

„B'a regresa tempran, papa", el a bisa cu a resona particularmente agradable i melodioso. „Cos tabata bon awe pa bo?"

„No. Awe mi tabatin un dia miserablemente malu. I ta quico abo ta haci awor aqui den cas mientras tin un weer asina bunita afor? Paquico bo n' bai campo di carrera hunto cu Guy envez di ta sinta aqui den manera hende cu mester cria beskein? Mi ta odia bo cara i bo bukinan. Nan ta haci mi di mal humor. I si bo tabatin un caracter di homber anto lo bo no a queda cas mientras tur otronan a sali".

„Mi n' tin ni un benul di careda di cabai i tampoco mi n' tin ningun sorto di interes den dje, pasobra e n' ta importa mi tampoco", e mucha a bisa cu zonido repentino den su boz.

Na un of otro manera e manera di contesta aqui dje yiu of e tono quizas a pone e tata foi su mes.

„Abo, hefe di flohedad, bo ta risca abri bo boca papia asina, abo un Hamilton di Ballochean! Cu qui curashi bo por risca bisa mi den mi cara cu bo no tin di minima concenshi di un cabai? Propiamente nan mester a hiba bo Kleuterschool i pone bo sinta riba un banki bunita. Bo tin mi realmente fada caba, bo sa Ludo. I mi ta bisa bo pa sigur cu mi ta duda com bo por ta mi yiu. Hamas di mi bida mi a spera di por tabatin un yiu lobbes asina manera bo. Bo presencia sol caba ya tin mi hartá. Mi ta quere firmemente cu ta den cuna lo nan a cambia i aqui bo no tin ningun sorto di derecho absolutamente".

„Masha bon, papa", Ludo a bisa mientras el a bira ainda un poco mas bleek. „Duna mi 50 pond i larga mi bai anto e ora ai lo mi no molestia bo nunca mas. Maske t'e suma chiquito ai mi ta supone cu lo mi por merece como bo yiu.... es decir of mehor dicho habitante dje cas aqui. Na mi esai i lo mi bandona bo cas pa no bolbe hamasy asina sin duda lo mi no por molestia bo nunca mas".

„Cincuenta pond? I ta foi unda lo mi mester saca esai? Awe m'a perde siete cien i esai Dios sa cu no ta cu dianan di prison lo mi mester restituie. Pero cu tin pustamento di cabai majan i otro majan, lo mi bolbe pusta trobe mescos cu tabata e ultimo dia di mi bida, pasobra pustamento di cabai ta alomenos un deporte, digno di un noble. I mi n' sa ta quende mi mester gradici cu mi tin un yiu asina lobbes manera bo, un heredero cu n' ta sirbi absolutamente pa nada i cu hamas lo por bira un homber. Lo mi percura pa Guy hanja e posesionnan i cu ningun estudiante kens no bin administra mi biennan".

„Masha masha danki, papa. I lo mi queda masha agradable na Guy cu e quier ocupa mi luga, loque hamas tampoco mi a precia", el a responde, „pasobra larga mi bisa bo francamente, mi ta desgusta te na morto di mester hiba un bida miserable asina aqui hunto cu bo cun'e. Pues ta hoso dos mes lo por bati cabez cu otro i mira te na unda calamidad lo por hiba boso".

E tata a queda realmente babuca di tende e palabranan duro aqui pronuncia pa di prome bez foi boca di su yiu homber. El a cobarda i a queda para algun rato ta fiha e yiu.

Luego el a basha un grito di harimentu, a bai na un kashi den muraja, saca un botter di Whiskey i a bebe un glas.

„Larga mi bisa bo un cos, Lido. Ta mehor bo bai busca aqui of aya un empleo como maestro. Tambe bo por bien bai Sur cerca famianan di bo mama. E luga aqui no ta un sitio pa sorto di hende asina manera bo i ademas di esai no tin espacio tampoco pa nos tur tres na Ballochean".

„Esai ta un palabra huicioso, loque masha tempu y enbano mi tabata spera su expresion foi bo, tata. Pero loque bo ta haciendo awor aqui, ta perhudica bo mes i no ami. Ta bo mes falta cu mi cu Guy ta sinta awor den cas hunto cu bo, pasobra enbez di a tira asina tanto placa afo cu pustamento i bebemento, bo por a bien duna nos un mehor educacion, anto awor aqui lo nos cada un lo tabata por a para riba nos mes pia sin spera ningun ayudo di bo cu no tin ni pa bo mes. Lo mi cumpli cu bo palabra i bo deseo. Mi ta bai".

Tur loque Ballochean a haci ta hari, pasobra e no a tuma palabranan dje yiu na serio. Pasobra ta unda e por a bai? No tabatin placa ni pa e paga pasashi mes si acaso e quier a bai di berde mes! I den e caso ai ta ora cu e yude sol lo e por bai. Den bista di su tata Ludo no tabata nada otro sino un mucha grandi, pero cu a crece foi su forza.

Ludo a bandona e cuarto i e anciano a bai sinta na mesa i tabata marca algun cijfer riba pida papel. Pero e cijfernan aqui no tabatin relacion cu un posible ayudo pa plannan di su yiu. Esaquinan tabata pertenece p'e sol i p'e mes. I esaquinan tabata un posible salbacion foi su ultimo debenan.

Ludo a pasa den vestibulo, a bisti su pechi cu el a quita foi kapstok i pura el a bandona su cas.

E luga aqui tabata un sublime i antiguo posesion, no mucho leu foi orilla di Doon i alomenos cuater milla di distancia foi e ciudad Ayr. Foi e terrasa grandi na entrada principal bo tabatin un bista encantadora riba un dje sitionan di mas bunita di Schotland.

Ludovic Hamilton tabata gusta e luga aqui masha tanto, pasobra t'aqui el a mira prome luz di bida; pero su mentalidad no tabata di un berdadero i bon donjo di cunucu. E tabata busca alimento di alma. I e deseo di mas grandi di su curazon tabata, di por a bishita universidad. Pero ora el a bisa su tata esaqui, tur loque cu el a haci ta basha grito di harimento. I el a larg'e cu su deseo i dje manera ai dos yiu homber a termina kostschool i tabata bira rond enter dia riba otro den cas sin haci nada.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Nelly ta bisa Cisco cu te a salba nan bida y nan ta masha agradecido ne pero e ta puntra: Pakiko bo ta stop nos di bai Cisco? Ciseo ta contesta cu e mester di nan garoshi, Pasobra ta pa algo urgente. Pero e homber ta bisa Seth pa sigi numa, laga Cisco mes busca un otro garoshi. Cisco ta bolbe mustra nan cu ta pa un homber herida, un cunuquero y si nan no hibe serka un dokter lo e muri sigur.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

„I ora cu el a regresa cas e no a ripara cu su yiu muhe no tabata ai"

„No. Tur loque e la pretende tabata cu ora el a yega cas, el a quita su panja i a bai drumi unbez. E tabata convenci cu su yiu tabata drumi den e cuarto banda di dje".

„Si. Esai ta masha nechi bisa berdad", e inspector a responde. „Ta un cos sol tin cu e no por a evita i esai ta e calificacion di su mes yiu muhe contra dje. Lo bo mira cu pronto lo e canta un tono mas abao tan prento cu e confronta su yiu mes".

Nora a scucha enter e combersacion aqui. Aunque cu e observacionnan dje inspector tabata cierto, e mester a reconoce cu tabatin algun circunstancianan cu toch tabata na fabor di e asesino.

„Miss Lowel", e inspector a bisa e mucha muhe, „bo quier tin bondad di compania nos na stadhuis?" Nan lo pone bo confronta bo tata cu ta pretende cu e ta inocente. Lo bo por resisti esaqui?"

E muhe muhe a sagudi cabez aprobativamente.

E pober muhe cu ya foi fatiganan di ultimo temponan a sufri asina tanto caba, tabata victima di emocionnan di mas grandi. E palabranan cu un rato pasa el a caba di tende di e inspector no a larga di haci gran impresion riba nervionan ya ataca caba . I hosikando el a lamta foi e cama.

„Bam cu nos, senjorita", un dje rechercheurnan a bisa.

E poliz aqui tabatin compasion cu e pober mucha muhe den quende su wowonan bo por a leza di mas grandi

desesperacion.

Nora a bandona e oficina di poliz den compania dje rechercheurnan Nan tres a drenta auto. bai. I den un. frega di wowo nan a yega na luga di nan destino.

Aunque qui corto e careda aqui por tabata, sinembargo e tabat a pa Nora manera un eternidad pasobra su alma tormenta desea mas pronto posible di mira claridad den caso obscuro i complica aqui.

E bon direccion

E huez di construccion tabata un homber di edad caba cu un cara severo. El a saluda Nora decentemente i a suplik'e di tuma un siento.

Awor loque Nora quier a evita mester a tuma luga anto detalladamente, pasobra e mester a conta enter e historia aqui trobe dilanti di huez, mientras e griffier tabata anota tur loque e tabata papia.

Ora cu el a termina porlin su historia largo, huez a primi un timbre electrica i a suplica e deurwaarder di larga John Lowell presenta.

(E ta sigui)

AYUDO NA ESTRANHERIA TA AUMENTA

For di 1953 United Nations Children's Fund a join Burma determinadamente pa lucha contra di malaria. Especialistanan di World Health Organisation ta yuda Burma eradica e enfermedad aki y pesei gobierno di Burma ta contribui cu casi dos biaha mes tanto valor di e ayudo di Unicef. Dr. Ba Sein ta busca signo di malaria. Tur e muchanan cu ta bai school na Ywama y otro puebleeitonan den e region el na Burma, como 30 milja for di Rangoon, ta worde examina regularmente. Nan ta usando hopi DDT tambe den e campanja ei. Na Haiti un enfermedad cu ta laga hende krenpel tabata laga miles di victima den e lugarnan rural y ei tambe UNICEF y WHO a uni nan forza cu gobierno den un campanja radical. Di Juli 1950 pa 1954 nan a trata casi henter e poblacion di cas pa cas y awor no ta presenta sino como un porciento di e enfermedad aki cu tabata haci asina tanto danjo. Dr. José Morales Garcia, un consehero medico di WHO ta examina un mucha pa welta si e tin e enfermedad el. Si trata e victima cu penicillin den e prome momentonan e enfermedad ta desaparece sin laga rasgo atras.

EL SASTRE DE BRAK

Por Najdat Abdul Razzak El Shawaf

Le encontré poco después de mi llegada a Brak, a fines de 1954. Su larga silueta desgarbada cubierta de harapos llamó mi atención cuando le vi echado sobre la arena frente al Centro de la Unesco. Me di cuenta de que parecia rehuir a los habitantes del pueblo, y el dia en que le invité a entrar se negó rotundamente y se alejó. Durante algun tiempo no le vi mas cerca del Centro, y mas tarde un dia se anunció la proyección de una pelicula.

Aprovechamos la presencia del publico reunido en estas ocasiones para organizar charlas sobre temas de interes general. Recuerdo que esa noche la conferencia versaba sobre la utilidad y los beneficios de la educacion. Se proyectaba una pelicula sobre un centro norteamericano de educacion fundamental, que mostraba los resultados obtenidos por los estudiantes, hombres y mujeres de todas las edades y condiciones sociales, a quienes la instruccion ofrecia nuevas posibilidades de trabajo y bienestar.

Al dia siguiente me entere con sorpresa de que el joven harapiento preguntaba por mi. Parecia muy animado y le hice entrar en mi despacho para que se sintiese mas gusto. Me dijo que habia visto la pelicula y habia escuchado mi charala, que queria instruirse, pero que no tenia los medios necesarios, y agrego: „Sabe usted lo que significa pasar hambre?".

Me esforce en calmarle un poco y le interrogue acerca de su familia. Eran ocho: el padre, la madre, dos hermanitos y tres hermanas, la mas joven de las cuales apenas tenia dos años. Su padre habia perdido la vista el año anterior y no tenian ningun recurso. El joven habia tratado de proveèr las necesidades de su familia, pero habia fracasado en sus esfuerzos. Durante todo el año casi no habia ganado nada y habia tenido que vender poco a poco todos los bienes de la familia, incluso la estera de paja en que dormian y su unico tapiz. Su madre habia dado a luz a una hermaniiia hacia dos meses, per oel bebe habia muerto porque su madre no pudo amamantarle.

Despues de heberme contado su triste historia, me interrogo a su vez: „Como instruirse, mientras su familia y el mismo se hallaban en el ultimo grado de la miseria?".

Le habia oido lo bastante como para ofrecerle inmediatamente trabajo en nuestro jardin. Acepto entusiasmado con lagrimas en los ojos. Cuando le di una suma de dinero como adelanto sobre su salario, salio precipitadamente de la habitacion diciendo que iria a la escuela para adultos la misma tarde. Y desde ese dia durante todo el año no falto a una sola clase. Su sed de conocimientos era verdaderamente conmovedora, e hizo progresos con extraordinaria rapidez. En seis meses habia aprendido a leer y escribir y habia conseguido un empleo como capataz en los alrededores.

Ese nuevo empleo le obligo a reducir sus horas de sueño para seguir estudiando, y todo ello por un pequeño aumento de salario. Sin embargo, insistio para hacer este trabajo y no quiso aceptar el dinero que le ofreci. Me pregunto si no habria inconveniente ne que continuase trabajando en el jardin del Centro a titulo benevolo. Por supuesto, no tenia la menor intencion de abandonar sus cursos.

Cuando organizamos en el Centro un curso de aprendices para sastres fue el primero en matricularse. Sus ocupaciones le obligaban a trabajar desde las seis de la mañana hasta las diez de la noche, en que terminaba el ultimo curso. Al cabo de un año de aprendizaje fue el primero de su promocion. El instructor, un viejo sastre adiestrado en Tripoli admiraba mucho su habilidad y le ofrecio una maquina de coser que le permitiese abrir su propia tienda; las ganancias se repartirian equitativamente entre el maestro y su discipulo. El joven acepto, dejo su trabajo de capataz y se dedico por entero a su nuevo oficio, sin abandonar por ello el „jardin de la Unesco".

Le vi por ultima vez en Sebha, a donde vino a visitarme unos dias antes de mi partida. Llevaba un magnico traje y parecia en perfecta salud. Me conto con evidente placer que su comercio marchaba muy bien y que ganaba holgadamente su vida. Agrego que, aprovechando la epoca de calma, habia confiado su tienda aotro estudiante del Centro, mientras el se trasladaba a Tripoli para comprar mercancias con sus ahorros y venderlas luego a su regreso al Fezzan.

Le recorde entonces nuestra primera conversacion dos años antes. „Comprendes ahora los beneficios de la educacion y las posibilidades que ofrece a la gente?". Ce aprobo con la cabeza y me informo que por este motivo habia enviado a sus dos hermanitos a la escuela.

Mas adelante me entere de que habia escrito al jefe de la mision de la Unesco contandole su su historia. Era una hermosa carla de varias paginas, en la que expresaba su reconocimiento y los votos de toda su familia por el exito y la prosperidad de la Organizacion y su esperanza de que pudiese „ayudar a todos los necetados del mundo lo mismo que el habia ayudado a el, proporcionandoles la luz y el gozo de poder ganarse la vida".





HOMBRES DE CIENCIA AUSTRALIANOS OBSERVAN EL SOL

Un instrumento destinado al estudio de diferentes capas de la atmosfera solar funcionara proximamente en el Laboratorio Nacional de Fisica Solar de Sydney. Se trata de un filtro especial combinado con un telescopio, gracias al cual los hombres de ciencia podran explorar la cromosfera, es decir la capa de gas de unos tres mil kilometros de espesor que rodea al Sol. La cromosfera es invisible con un telescopio ordinario.

Se sabe que ciertos fenomenos solares ejercen una profunda influencia en la Tierra. Por ejemplo, durante los periodos de gran actividad de las manchas y erupciones solares, las telecomunicaciones se hallan a menudo interrumpidas. Segun el profesor H. G. Giovanelli: Director del Laboratorio de Fisica Solar de Sydney, la cromosfera tendria una influencia directa sobre estos fenomenos.

El filtro especial se utilizara al mismo tiempo que un espectro heliografo que se instalara en el techo del Laboratorio de Sydney y que un foto-heliografo colocado en un campo a unos cincuenta kilometros de la ciudad. Se tomaran fotografias cada treinta segundos gracias a una celula fotoelectrica, que modificara los tiempos de exposicion segun la luminosidad. Los datos recogidos por los australianos se pondran a la disposicion de los hombres de ciencia del mundo entero gracias a un sistema de intercambios previsto en el marco del Año Geofisico Internacional.

TECNICOS EN EL GHANA

El Colegio de Tecnologia de Kumasi, en el Ghana, se desarrolla rapidamente y se estan reclutando actualmente instructores destinados a este Centro de enseñanza en Holanda, Australia, Nueva Zelanda, India, Israel y las Antillas, lo mismo que en el Ghana y en el Reino Unido. La seccion pedagogica, cuyos locales resultaron demasiado estrecho, tuvo que instalarse en un nuevo edificio. El colegio tecnico cuenta con cerca de mil estudiantes, y sus cursos tratan en particular de arquitectura, tecnicos de construccion, tecnicos industriales, farmacia, administracion y agricultura.

TUR VERLOF GRANDI MILITARNAN FRANCES NA ARGELIA A QUEDA POSPONE

ARGEL — Directiva militar Frances na Argelia a pospone tur verlof grandi.

Segun estado general esaqui a sosode varios biaha caba. E biaha aqui e medida a worde tuma en bista di situacion na Tunesia y no por motibo di actividad aumentando dje rebeldenan Argelino.

HET 5 JAREN PLAN VOOR TRINIDAD EN TOBAGO

TRINIDAD - Het vijfjaren-plan voor Trinidad en Tobago besprekend, zeide de Premier, Dr. Eric Williams, dat daarin voorzien is in technische bijstand bij de verbouwing van gronden, en in een subsidiesysteem van 10 dollar per acre. t.b.v. boeren die minder dan 20 acres suikerriet verbouwen. Ook is gedacht aan de bestrijding van de sprinhanenplaag in de suikerrietvelden en van bladziekten in de bananenteelt. Verder zal advies worden gegeven over de verbouwing van de groud, en betreffende drainage-methodes. Teneinde kleine boeren te helpen met de ontwikkeling van een gedifferentieerde economie zullen subsidies worden toegekend. Hierdoor zal het subsidie-programma voor cacao uitgebreid worden tot andere gewassen en tevens zullen de bestaande faciliteiten op het gebied van de plantenteelt worden uitgebreid, waardoor cacao, cocosnoot, rubber en bananenplanten verkocht worden aan kleine boeren. Tevens is voorzien in verhoogde fondsen t.b.v. kortlopende leningen aa landbouwerediet-orgaisaties en leningen voor de aanschaffing van vee. Op het gebied van de veestapel, zal worden overgegaan tot de onmiddelijke verbetering van de veestapel en het pluimvee, uitbreiding van de dienst voor kunstmatige voortplanting en het verlenen van subsidies voor de uitbreiding van de watervoorziening t.b.v. de veestapel. De landbouwvoorlichtingsdienst zal ook uitgebreid worden en er is voorzien in meer onderzoekingsmogelijkheden in het bewerken van de z.g. hybrid-mais. Er zijn ook plannen voor een toenemende onderzoek van het grasland, de veestapel en van de z.g. rede ring ziekte van cocosplamen

SOEKARNO TERUG IN INDONESIE



Dezer dagen is de Indonesische president Ir. Soekarno te Djakarta teruggekeerd van zijn gezondheidsreis langs een aantal Aziatische landen. Op deze radio-telefoto, die via Tokio en Londen werd ontvangen, ziet men de Indonesische president, die wordt verwelkomd door de Indonesische eerste minister Djoeanda.

10-16 FEBRUARI CARAIBISCHE STUDIECONFERENTIE VAN WERELDJEUGDORGANISATIE IN TRINIDAD

CARAIBISCH GEBIED - Van 10 tot 16 februari werd er in Trinidad een Caraibische Studieconferentie gehouden van de Wereldjeugdorganisatie. De voorbereidingen en de oragnisatie zijn in handen van de Nationale Jeugdconferentie van Trinidad en Tobago. Afgevaardigden uit Cuba, Haiti, Martinique, Mexico, Puerto Rico *en de Nederlandse Antillen*, samen met vertegenwoordigers van de Brits West-Indische gebieden zullen de Conferentie bijwonen Aangezien de jaarlijkse Carnavalviering op Trinidad 2 dagen na het einde van de conferentie begint, zal op verzoek, de nodige maatregelen getroffen worden, teneinde de afgevaardigden in de gelegenheid te stellen dit feest bij te wonen.

HOTEL SAN JUAN INTERCONTINENTAL DIT JAAR GEOPEND

PUERTO RICO - Naar uit Puerto Rico wordt vernomen zal het nieuwe hotel San Juan Intercontinental dit jaar geopend worden. Het hotel heeft 346 kamers en is gelegen dicht bij het Internationaal Isla Verde-vliegveld. Een andere hotel La Concha met 250 kamers zal in de zomer van dit jaar in Condado worden geopend.

54 GEZONDHEIDSCENTRA OP JAMAICA

JAMAICA - Door de „Colonial Development and Welfare Organisation", een Bureau dat zich bezighoudt met aangelegenheden betreffende de Koloniale Ontwikkeling en Welvaart, is, met goedkeuring van de Minister van Kolonien, Alan Lennox Boyd, een schenking gedaan van 800.000 dollar, voor de financiering van 75 procent van de kosten verbonden aan de bouw van 54 gezondheidscentra gedurende de komende 2 jaar. De resterende 25 procent zal uit locale fondsen worden geput. Wanneer de plannen uitgevoerd zullen zijn, hoopt men een netwerk van centra te hebben die niet verder dan 8 mijl van elkaar liggen, en die elk 9000 mensen zullen behandelen voor oogziekten en tandverzorging. Tegen 1964 hoopt de Regering in totaal 100 van deze gezondheidscentra te hebben gebouwd.

TECHNISCH OPLEIDINGS INSTITUUT TE JAMAICA

JAMAICA - Jamaica zal binnenkort een Technisch Instituut krijgen. Dit Instituut zal, volgens de Minister van Arbeid, Florizel Glasspole, komen in Hope, het voornaamste landbouwproefstation van Jamaica. Het zal gevestigd worden in gebouwen welke vroeger door de Landbouwschool van Jamaica werden gebruikt.

Het Instituut bestaat uit de faculteiten voor Technisch- Electrotechnisch en Bouwkundig ingenieur, voor Pharmacie, Handel en Landhuishoudkunde.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a hanje masha ocupa cu un cantidad di trabao cu Pepita a pone ta hasi. E ta grunja den su mes y ta blo klek cu e cachonan no tin nodi di seca tayonan, cu nan no tin nodi di saca sushi for di cas ni cu nan no tin nodi di barri stoepi tampoco. Atele bon soda ta supla y Lorenzo a zarra asina tanto cu ela skop tur e cachonan sacu pafo. Segun e ta floho nan ta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 25 FEBRUARI 1958 — No. 3069

DESPUES DI UN SILENCIO OBLIGATORIO PARTIDONAN POLITICO DI ARUBA TA HABRI CAMPANJA ELECTORAL

P. P. A.: Saca Macamba pafor y cambio den Statuut; A. V. P.: Gobierno actual incapaz

ORANJESTAD: — Siman pasa e dos partidonan politico di mas grandi di Aruba, despues di casi dos luna y mei di silencio obligatorio, ta tene reunion pa eleccion. Pa tur dos Partido tabatin xcesivamente hopi interes, cual ta causa di e silencio grandi cu tabatin, y pa otro banda e deseo pa poco sensacion; nan tabata spera hopi revelacion y hopi denuncionan.

Aunque no manera a worde spera, expectacionnan a sali toch. Loke no a sali si afortunadamente, ta cu lo tabatin desorde. Na ningun di e dos reunionnan tabatin desorde, un cos cu tur hende ta contento.

Na San Nicolas, PPA a organiza Diarazon anochi un demonstracion y despues un reunion, na unda hopi oradores ta hanja ocasion pa papia. E demostracion mes tabata imponente, cu

musica padilanti, despues un auto cu letternan di luz cu ta sende PPA, despues lidernan di e partido flanque pa un fila largu di damasnan bisti den flanel oranje, kendenan ta zwaai cu bandera y ta carga bordchinan cu lemanan scirbi. Cerca na unda tabata antes Hollywood Hotel, na rand di Village e reunion a worde teni riba un terreno habri.

P.P.A.

Tema di eleccion di PPA, manera ta mustra Diarazon anochi, por worde recopila den algun palabranan. Spe-

cialmente nan ta hala atencion, segun PPA, cu autonomia ainda no ta completo y e Macamba, un cu mas specificacion cu otro y cu ta responsabel pa esaki y cu mester desaparece.

Pa bisa esaki bon, mester a laga busca Statenlid J.O. Bikker foi Corsow, cual den un discurso hopi violento ta acusa Macamba di colonialisme y cu nan tur, „tardi of trempan tur mester desaparece".

E ta sigui cu su discurso bisando cu Antillas tabata 300 anja largu un colonia di Hulanda y „Nos mester a soporta masha hopi, hopi „Abuse" schop y sla". E ta bisa tambe, cu durante segundo guerra mundial „Antillas a yuda hopi cu placa cu cuminda, scapa hopi bida, y awor nan ta bin trapa nos". Nan por ta Gouverneur, Gezaghebber or Huez, nos lo saca nan foi Aruba", esaki segun senjor Bikker, kende ta bisa claramente den su discurso, loke otronan a bisa den nan discurso prome cu ne, na un manera mas suave.

Senjor J. E. Yrausquin, minister di Financia, despues di su opinion tocante e „Caso Croes", na fin ta yega na e conclusion cu Croes ta inocente y cu unicamente e ta victima di un complot, y cu e Statuut mester worde cambia. Si esaki no ta suave, anto e lo bai na Nacion Unidas pa hiba e caso aki padilanti. Cual ta e puntonan cu e kier mira cambia den Statuut si e no ta menciona.

A.V.P.

Grandi cu interes pa e reunion aki di PPA tabata, mas grandi e tabata pa e reunion di AVP Diavierne anochi na Papilon. Aki tabata mescos cu Diarazon: Un masa grandi di hende, cu calma, scuchando yen di interes locual tabata worde papia.

Cosnan di sorpresa no tabatin, cu excepcion di e articulo di un corant Venezolano „Panorama" cu senjor Max Croes ta cita, na unda den e articulo senjor Bermudez ex-consul general di Venezuela na Corsow ta worde acusa di kier obliga Gobierno Antillano pa cumpli cu su deseonan. Bermudez, un partidario di e gobierno di Perez Jimenez, ta desaparece di Corsow na e momento cu e Presidente di Venezuela mester hui bai pa extranheria. Senjor Croes ta yega na e conclusion cu pueblo mester deshace di e Gobierno Antillano aki, si pueblo kier tene bon relacion cu Venezuela, esaki PPA ta bisa ta loke nan ta tratando. Senjor Albert Eman, asina tambe otro orador nan ta sigui riba e mes un tema bieuw cu, e gobierno actual di PPA-DP no ta adecuado y cu lidernan di e partidanan aki ta haci mal uso di nan poder. Y senjor Eman ta propone cu nan mester desaparece.

Tocante e campanja di PPA contra Macamba, e tabata masha corlico. E ta avisa e hendenan pa tene cuidao cu e asunto aki, y cu nan mester corda bon kiko Macamba a haci pa Antillanan. „Tabata La Reina Wilhelmina den anjanan di guerra kende a priminti nos libertad, e libertad aki nos a hanja tambe, y nos mester keda gradicido pa esaki". E ta bisa cu Arubanonan mester tin preferencia den nan mes asuntonan. E ta un di e contrapartido mas gradi, cu otro stranheronan mester tin mando riba Arubanonan. No cu e tin algu contra e otro grupo aki, nan ta bon bini na Aruba y nos ta traha hunto cu nan cu gusto, doch Arubanonan mester ta prome".

U.N.A. AYERA NOCHI

Ayera nochi UNA a bini cu su prome reunion di campanja na Santa Cruz, e partido aki tambe a papia mas o menos den mes un linea cu AVP.

Asina aki anto, campanja ta worde habri, un campanja cu lo bira mas y mas fuerte, segun fecha di votamento lo ta avansando. Di awor caba e partidonan ta pensa di tene un reunion semanalmente. E anja di votacion a yega.

SALUDOS DI ARUBANONAN FOI HULANDA

ORANJESTAD. — Diarazon atardi estudiantenan na Hulanda lo manda saludo door di Voz di Aruba. E programa aki ta cuminza un cuarto pa ocho y e biaha aki nos lo tende stem di Irma y Nidia de Keijzer, kendenan ta keda na St. Josef Pensionaat na Monster y di Julio Quijada y Shon Noo Maduro, kende actualmente tin como residencia na Huize Ruwenberg na St. Michielsgestel. E saludosnan lo worde repasa un biaha mas Diasabra na e mes un ora.



„Wel? Ben je al wat aangesterkt?"

„Tende tipo, B'a fortifica bo mes un poco?"

CARTA ABIERTA NA E MACAMBA Mr. VAN DE VOORT

Bon! Pueblo Antillano i especialmente pueblo di Aruba a lesa bo opinion tocante **Ministro** Yrausquin, tocante Sr. Porfirio Croes, tocante „un bomber humilde" manera John Alphonse Richardson i — last but not least — e opinion „eleva" cu bo tini di mas di 2/3 parti di nos Cuerpo Legislativo Arubiano, cual bo ta duna nomber di marionetas of popchinan, i di e grupo di senjornan Antillano cu a bai mustra nan interés p'e caso hudicial contra Sr. Croes.

Abo, cu sin cu ningun hende a pidiho, a dicidi di kier haci di bo mes un héroe — i especialmente pa „hende humilde" manera bo ta jama e chofer inglés Richardson — a buzga cu awor bo mester defendé Antillanonan i nan religión. Den bo actuacion bo a buzga necesario di acusa nos Ministro di Finanzas di a „compara Sr. Porfirio Croes cu Nos Senjor Jesus Cristo". Nos por a puntra is e acusacion aki di bo parti ta consecuencia di un bruhemento di bo cabez, pero nos no tin mester di haci un pregunta asina, pues e intencion cu bo tini cu bo skirbimento ta asina cla, repugnantemente cla!

Nos kier a puntrabo, Senjor Van de Voort, bo a tende **personalmente** e palabranan pronuncia pa Sr. Yrausquin den reunion publico di siman pasa? Esaki ta un pregunta riba cual nos ta spera absolutamente bo contestacion, pues bo lectornan lo aprecia esey. Pero si acaso bo a tende e palabranan ey **personalmente**, bisa nos, bo conocé suficiente papiamento pa por expresa un opinion riba e palabranan aki? Naturalmente cu n' tin nodi mes pa nos hacibo e ultimo pregunta aki, pues si bo conocemento di papiamento ta di tal forma cu bo a haya motibo den e palabranan di Sr. Yrausquin pa lanza un acusacion semehante, anto ya nos ta comprendé tur cos! Bo intencion ta cla....repugnantemente cla!

Meneer van de Voort, nos kier contabo un cuenta di un persona cu bo conocé bon, masha bon mes! Kizas e ora ey lo bo por comprendé nos mihó. Nos conocé un macamba cu ta biba riba un isla di Antillas Hulandés i cu tini un profesion bonorable. E ta huma un pipa i su curpa ta chikitu. P'e forma den cual nos ta dicribièle, lo bo reconocé inmediatamente. E meneer aki tabata gana antes hopi placa cu su profesion i tabata biba feliz. E no tabata molestia ningun hende i naturalmente tur hende tabata lagué cu sosiego. Te cu na un momento dado negoshinan a cuminsa bira malo. Un trabou chikitu cu e tabata haci di vez en cuando pa un instancia oficial a ser kita for di djele. El a cuminsa ta cué pleito continuamente cu su coleganan. Asuntonan matrimonial na cas no tabata bai mes bon cu antes. I asina situacion a cuminsa bira cada dia pió. El a ser keha cerca un Conseho Disciplinario i cos e bai asina malu p'e cu e mester e guli un waarschuwing.... debenan bieuw di belasting a ser cobra.... pa mustra su malconteno el a skirbi articulonan contra politica di gobierno i a perde asina hopi simpatia.... su relacionnan cu su coleganan a sigui nita cada bez mas malu, asina malu cu ya e no por a haya nan tur dispuesto na yudéle i tuma temporalmente su luga ora esaki tabata necesario.... el a cuminsa perde mas i mas tempo cu politica i p'esey su ganamento a bai mas atras ainda.... i pa colmo situacion matrimonial na cas tambe a sigui bira pió. E tabata sinti cu su actitud tabata perhudica interesnan di Hulanda na Antillas, ma esaki tabata importé asina poco, cu desespera i como ultimo recurso el a purba un ultimo chens: e a dal un salto mortal den scuridad i a drenta den politiek....

Meneer van de Voort, e macamba aki — i nos ta ripiti cu bo conocéle bon, masha bon mes — ta haci nos pensa riba bo. I bo sabi pakiko? Pasobra nos ta di opinion cu bo no ta sirbi interesnan di e macambanan di buena fé riba Aruba i riba henter Antillas, skirbiendo un carta cu asina poco base i asina grosero na un Ministro di Gobierno Antillano. Bo a jega di puntra bo mes kiko lo a socedé si un ciudadano Antillano lo tabata gana su pan na Hulanda i lo a durf di actua asina irrespetuosamente pa bo por tini un idea exacto di e significacion di e palabranan usa. Tambe bo ta duna prueba di cu bo no conocé mentalidad Antillano, pues e mamanan di famia cu ta biba hopi leuw di Oranjestad i cu a bin presencia e caso hudicial di un hende cu nan ta aprecia, nan bo ta insulta di MUHENAN HISTERICO. Bo no ta comprendé cu di e forma aki bo ta ofendé dignidad, sentimento di Antillanonan? Meneer van de Voort, ta un derecho indiscutible di tur ciudadano di asisti na un audiencia hudicial. Tur ciudadano ta liber di presencia un audiencia publico, unda e culpa ta worde investiga di un hende kende e ta stima, kende e ta aprecia. I sin tin mester di aprecio, cuanto hende no ta asisti un audiencia hudicial di un persona, simplemente pasobra nan conocele? Pakiko ta staonjr cu algun cien di hende a bin mustra personalmente nan interes pa e caso hudicial di Sr. Porfirio Croes, un figura cu apart di algun enemigo tini asina tantu amigo i cu a yuda asina tanto ende den comunidad Arubiano? I abo, Meneer van der Voort, kende no a nace aki, ma cu a bini Aruba pa traha pa bo pan, abo cu a ser admiti aki bou di cierto condicionnan determina i cu ta gana bo pan den e mes comunidad aki unda e hendenan ta biba cu abo ta jama HISTERICO, ta abo mester i es un cu ta bin critica e forma den cual nan ta expresa nan simpatia pa cu un compatriota???

Tambe bo ta critica e kehonan cu a ser haci contra John Alphonse Richardson a sabi cu e investigacion pa meineed cu ta worde haci contra Richardson a sali en primera instacia for di Officier van Justitie y no como consecuencia di un keho haci contra djele? Bo ta hunta tur e cosnan aki y bo ta puntra Ministro di Finanzas: Pakiko? Nos ta puntra abo: Kiko Ministro di Finanzas tin di haci cu e cosnan aki? Con por ta posible cu un hende cu a pasa pa un universidad manera bo por haci un pregunta asina na Ministro di Finanzas? Bo no sabi miho? Bo mester sabi cu bo no por haci e preguntanan aki ni na Ministro di Husticia mes, sigur ABO no, cu como abogado mester sabi cu ta Ministerio Publico t'e instancia cu ta trata kehonan asina. Bo ta bisa cu „John Alphonse Richardson tabata asina estunido cu el a spera di haya di e regimen forma pa Sr. Yrausquin tur loke husticieramente ta pertenecele". Pero foei Meneer van der Voort! Ta purba — na un manera asina barata y indigno di un academico — di tira santu den wowo di bo lectornan? Bo lectornan sabi — maske con bo narce ta duda di esey — cu no t'e gobierno forma pa Ministro Yrausquin t'e instancia cu mester huzga e kehonan contra Richardson. Gobierno como Poder Ehecutivo no tin nada di haci cu e kehonan aki. Richardson, mescos cu tur hende, lo worde huzga pa un huez, p'e mes poder hudicial, kende su interesnan bo a huzga awor di tin cu defende, sin cu ningun hende a pidibo pa haciele. Ta confianza bo no tini den poder hudicial?

Bo ta bisa cu Sr. Yrausquin „a snuit lodo riba Poder Hudicial y riba Husticia". Apart di e hecho cu lo bo tini cu responde p'e acusacionnan aki, nos kier puntrabo atrobe: Bo a bai e reunion bo mes? Bo a tende e discurso di Sr. Yrausquin? Si t'asina, nos ta desafiabo pa bo purba loke bo ta pretende mencionando textualmente e palabranan expresa pa Sr. Yrausquin y cu abo ta considera ofensivo pa cu poder hudicial.

Y bolbiendo riba Gobierno di Sr. Yrausquin, bo sa cu ningun Gobierno por a duna Richardson un miho trato! Tanto Richardson mes como su paisanonan ingles a ricibi di Gobierno Antillano — forma pa Kabinetsformateur Yrausquin — mas di loke cualkier Antillano lo a haya na cualkier isla ingles! Y por si acaso bo a lubida, bo sabi cu AVP ta e partido cu na 1952 a purba di laga Eilandsraad nasa un ley pa kita derecho di voto for di abo, Meneer van de Voort, y for di tur otro hulandes europeo, incluyendo tur clero, pastor, frater y seur? E ley aki finalmente no a worde pasa. Bo sabi pakiko? Pa motibo di e protesta energico di Sr. Juancho Yrausquin y su partidarionan!

Y finalmente lo siguiente: Bo ta puntra S.E. Ministro di Finanzas: „Di kiko bo tin miedo, Excelencia?" Bo sabi, Meneer van de Voort, bo no conoce Minister Yrausquin! Si bo tabata conocele anto lo bo no a haci e pregunta ey. Ministro Yrausquin y su coleganan no conoce e palabra **miedu!** Nan no tin mester di conocele tampoco! PPA no tin nodi di tin miedu di nada, pues PPA ta franco y habri den tur su accionnan y PPA ta bisa abiertamente precies loke e ta sinti. Su idea y plannan y su conviccion politico, tur hende por lesa nan den su programa di partido. Y PPA ta respeta su programa, esaki no ta pida papel sushi, manera algun **elemento colonial y conservador** parce kier haci awor di Staten! PPA — hunto cu otro partidonan di buena fe — ta lucha pa un ideal sagrado: **autonomia absoluta di Antillas Hulandes.** Y kende cu ta contra e ideal aki — den ki forma cu ta — PPA ta considerele como un enemigo, un enemigo di interesnan di Antillanan. Pakiko mayoria di votoan ta para tras di PPA, esey ta pasobra PPA ta actua semper franco y habri. Y como macamba lo mester a aprecia esey! Dia cu na 1948 Srs. Yrausquin, Jonckheer y van der Meer a dicidi di bini back for di Hulanda y no tuma parti mas n'e conferencia cu tabata worde celebra, pa motibo cu e resto di e delegacion no a cumpli e ue orden duna na e delegacion pa Staten di Antillas, nan a papia clara y abiertamente y a regresa.

Dia cu e tres senjornan menciona, despues di a regresa for di Hulanda, a dicidi di dirigi nan mes na Nacionnan Uni, atrobe nan a hunga carta abierta. Nan a haciele y publikele mes ora pa tur hende por a haya sabi nan a haci! E actuacionnan aki tur dos tabata di acuerdo cu e espiritu di e politica di carta abierta di PPA.

PPA no ta partido di hipocritas.... su dirigentenan no ta haci manera NVP y AVP kendenan — sin cu Hulanda tabata sabi nada — haciendo uso di un comerciante di Corsou masha conoci y di algun contacto importante cu esaki tabatin na Cuba a purba di interesa e representante cubano na Nacionnan Uni na cierto acciona! No, PPA semper a hunga carta abierta! PPA a actua franco y habri tambe dia cu mester a yuda Hulanda den Nacionnan Uni na November di 1955 pa logra pa Hulanda no tin mester mas di informa e organo internacional aki tocante situacion na Antillas y Surinam. E tempo ey atrobe ta Srs. Yrausquin y Jonckheer a logra den Nacionnan Uni loke Dr. da Costa Gomez a purba prome cu nan na tanto biaha sin nunca por a haya resultado! PPA semper a hunga carta abierta y nunca tabatin miedu y PPA lo continua cu e actitud aki tanto den nan actuacionnan paden como pafo.

No, Sr. van de Voort, Sr. Yrausquin no tin miedu, ningun miedu ... ma si e tin uno mes, anto t'e miedu di cu, si no bini un cambio urgente den e situacion actual, anto e, Sr. Yrausquin, kizas kizas lo no por pone freno n'e reaccion cu hendenan manera bo por lamanta den poblacion Arubiano. Sr. Yrausquin ta stima paz, disciplina y orde y p'esey el a usa hopi freno pa por a logra pa solamente algun cien di hende bai presencia e audiencia hudicial di Sr. Fichi Croes. Sr. Yrausquin tin speranza cu tur asunto lo keda pacificamente regla. Ma mescos cu Sr. Yrausquin no por ni kier pone cera bo boca, — solamente huez por trata di haci esaki si bo bira insultante den bo escritonan — asina Sr. Yrausquin tampoco por duna seguransa cu tur habitante di Aruba lo keda sigui tur momento su conseho: „**Calma, paciencia y mas paciencia**", siendo cu di diferente banda tin elementonan irresponsable kendenan — contrario na interesnan di Hulanda y contrario an interesnan di Antillas — ta sigui irita pueblo continuamente y den un forma baho y escandaloso ta pone pueblo bira rasu contra nan....

Carl Anslisn
Jossy Lacle
J. Erasmus
F. Croes

GOBERNADOR SPEEKENBRINK TA BAI HOLANDA

Segun nos ta informa Gobernador di antillanan neerlandes probablemente lo bai Holanda riba dia 20 di Maart p.v. Obheto di e viaje ta pa e tene discusionnan di rutina normal.

COMISION LO TRAHA LEY NOBO ELECTORAL NA VENEZUELA

CARACAS — E gobierno provisional di Venezuela a nombra un comision cu mester proyecta un ley nobo electoral. E comision ta consisti di tres miembro nombra y tres interino. E proyecto di ley mester ta conforme cu constitucion y mester hanja aprobacion di gobierno interino.

FANGIO A SER SECUESTRA FOR DI HOTEL LINCOLN NA HAVANA CUBA

HAVANA — E automobilista Argentino Juan Manguel Fangio a worde secuestra for di hotel Lincoln na Havana, unda e tabata hospeda cu algun otro colega. Ora Fangio tabata den lobby di e hotel hunto cu su colega Ugolini, a presenta un hombei arma cu a obligé bai cuné. Fangio a worde hinka den un auto, cu tabata parkeer den becindario di e hotel y e auto a desaparece cu gran velocidad. Despues cu Ugolini a avisa polis, nan a inicia un investigacion.

Mas tardi agencianan di noticia y radioemisoranan a ricibi un yamada di un desconoci, cu a bisa, cu Fangio a worde secuestra pa miembronan di e organisacion revolucionario „26 di Juli".

Fangio mester a participa ayera den un carrera pa Gran Premio di Cuba. E responsablenan pa e secuestro ta un grupo cu ta opone e gobierno di Cuba actual encabeza pa presidente Batista. E grupo aqui a anuncia caba un siman pasa, cu lo e actua durante e carreranan pa Gran Premio di Cuba.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

Ora cu Nora a tende esaqui el a cuminza ta estremece di pia te cabez. pasobra despues un minuut of dos lo e ta para enfrente di su mes tata quende el a acusa pa asesino dilanti di huez di construccion i poliznan.

„Bo ta sigur anto. Miss Lowell. cu e homber cu a sigui ta berdaderamente bo tata?" e huez a puntra.

„Lo mi quier a ofrece tur cos na mundo, basta cu mi por tabata equivoca", e mucha muhe a suspira. „Pero lastima . . . ."

„Bo mes no a bisa cu te awor bo bo mes no a consider'e na estado di por a comete un crimen asina?"

„Como no. T'asina m'a quere semper. Pero te ajera numa ora cu mi mes bisti a presencia loque mi a caba di conta boso. I mi ta considera cu aunque ta mi tata. lo mi ta complice cu mi a warda e secreto ai pa mi sol i larga e victima banja den su sanger i larga nan castiga inocente na luga di pecador?"

„Enberdad. Mi tambe mester reconoce cu ora cu nan a trece awe mainta pa mi, na nada mi no por a imagina mi cu e homber ai ta un malbado asina diestra i asina peligroso cu tanto crimen asina riba su concenshi".

N'e mes momento aqui e porta a abri pa duna entrada na un homber masha simplemente bisti.

El a baha su wowonan i te ora cu el a yega meimei dje cuarto el a hiza su cabez. Automaticamente Nora a lamta para. I awor el a queda ta contempla su tata cu wowonan ancho abri di temor.

E tambe a mira e yiu i immediatamente un expresion di desesperacion profundo a aparece riba su cara.

El a extende su mannan na su yiu i a bisa cu un pena indiscriptible den su boz cu tabata capaz di quibra curazon di heru:

„Nora . . . . mucha desgraciada . . . . ta quico b'a haci? Bo ta acusa bo tata bieu dje asesinato horrible i abominable ai! T'asina malo bo ta conoce mi anto? Bo por a pensa ni un solo seconde numa cu bo tata por tabata na estado nunca di a comete un semehante crimen horroroso?

„Esai bo mes sa masha bon . . . . esai bo mes masha tempo caba . . . . cu mi ta prefera di muri mil bez cu di mancha mi honor cu sanger di otro hende.

„Dios den cielo ta mi testigo. cu mi ta inocente na e acusacion falsu i inhustamente aqui. Oh. e golpi aqui hamas durante mi tin bida lo mi por lubida. Mi mes yiu, mi unico yiu muhe, mi Nora cu mi stima. e yiu cu foi dia el a nace mi a cuida i protega cu di mas grandi ternura di un curazon amante di tata . . . .

„Nora. Nora. bo tin curazon di califica mi i acusa mi dje crimen ai? Cu Dios pordona bo, si e por . . . . ami . . . . ami lo no por pordona bo esai hamas . . . . Larga nan sentencia mi. mata si nan quier. Ta quico ta importa mi mas. Mi mes yiu a traciona mi".

(E ta sigui)

DANKBETUIGING

Langs deze weg willen wij onze welgemeende dank betuigen aan allen, die blijk van medeleven gegeven hebben tijdens en bij de ziekte en overlijden van onze lieve man en vader

Carl Johan Nuboer

Speciaal naar de doktoren en verpleegsters van het San Pedro Hospitaal en ds. J. Visser gaat onze dank.

O'stad, 25 Febr. 1958

Namens de familie
Mevr. de weduwe E. Nuboer-Gomez

ACTONAN DI VIOLENCIA PONI NA CIJFER NA COLOMBIA

BOGOTA — Segun cifranan di autoridadnan di e departamento Tolima na Colombia. mas cu 16.000 persona a perde nan bida pa actonan di violencia. cu a socede durante ultimo ocho anja den tal departamento. Mas cu 300.000 persona a busca otro luga pa biba y e danjo material ta worde calcula na 967 million peso (mas o menos 400 million florin Antillano).

OPINION DI CHILI RESPECTO E HECHO NA ZUIDPOOL

SANTIAGO — Chili ta di acuerdo cu e hecho cu territorio di Zuidpool no mester worde usa pa establecimentu di base militar, pero el lo no acepta ni internacionalisacion, ni establecimentu di un gobierno comun riba su territorionan na Zuidpool. asina a worde informa oficialmente di parti di Chili.

OTRO INVENTO DI ARMA HYDROGENO NA RUSIA

WASHINGTON — E comision pa energia atomica di Merca a anuncia, cu Rusia a experimenta un arma hydrogeno antayera.

Segun e anuncio, e explosion tabata di clase megaton. Den e caso aqui un megaton ta igual na un million tonelada di dinamiet. E unidad aqui ta worde usa generalmente den caso di un bomba hydrogena.

VERLOOFD
Graciela de Mey
en
Dick van Norde
Aruba
———. 25 Februari 1958
Haarlem

DESPUES DI 35 ANJA NA ANTILIAS W. G. VAN KUYK TA TUMA DESPEDIDA DI D. O. W.

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa cuat'or di atardi personal di Dienst di Openbare Werken ta tuma despedida di senjor W.G. van Kuyk, ejecutor di trabaonan den drechamento di cayanan pa Obras Publicas. Den e sala di DOW tabata un rato basta anima, bao di refrescamento di interior di hendenan cu un glas di cerbez friu y entregando bunita regalo y recuerdonan. Senjor N. Schuit, wnd. hoofd di e departamento aki ta haci siguiente speech na senjor van Kuyk.:

Un refran ta bisa tin un tempo pa bini y un tempo pa bai. Hopi biaha e mehor tempo den bo bida ta durante e periodo aki. Den bon caso esaki ta e 20 anjanan cu bo tabata den servishi di Gobierno di Antillas Neerlandesa. di cual 11 anja na Corsow y Isla Ariba y 9 na Aruba. Lo dura mucho largu si mi mester drenta den tur detalle di tur loke bo a haci durante e anjanan aki, loke mi sa ta cu trabaonan cu bo a worde encarga cu nan semper bo a trata di haci nan manera mester ta. y bo ta bal e puesto cu bo tabata ocupa na Openbare Werken.

E tempo cu a jega pa bo laga nos, pa motibo di bo salud, sinembargo ta jega sin nos spera. y nos no a spera di mester perde bo e anja aki caba foi Openbare Werken. Awor cu esaki ta un hecho caba nos ta reuni hunto serca bo pa duna bo despedida.

Na prome lugar mi kier gradisi bo na nomber di henter e personal pa e modo agradabel cu bo a traha semper cu nan. Personalmente mi kier gradisi bo pa e yudanza cu bo a duna mi semper durante mi periodo di servishi den departamento di cayanan.

Tambe na nomber di Bestuurscollege mi kier gradici bo pa e sirvishinan cu bo a haci pa Aruba.

Ta ducl mi cu na e momento aki mi no sa ainda cual ta e yudanza financial cu Bestuurscollege lo dicidi pa duna bo, pero mi ta spera cu pronto lo mi por scirbi bo. Mi lo garantisa bo cu mi lo haci tur posibel pa e asunto aki lo worde trata mas liher cu ta posibel.

Van Kuyk como aprecio pa e manera agradabel cu bo ta trata henter personal di Openbare Werken, ta masha agrado pa mi pa ofrece bo, na nomber di henter personal un recuerdo y a la ves nos ta desea bo un bon viaje y cu lo bo goza hopi anja largu di un descanso bon merecido.

Na fin di su discurso senjor N. Schuit ta entrega na su colega como recuerdo un bunita holoshi di oro y tambe un enveloppe cu contenido cual Gobierno ta duna.

Despues nos a cera un conbersacion cu sr. van Kuyk, y e ta relata nos, cu 20 anja largu e la traha pa gobierno, prome pa Land y despues pa Eiland, pero cu na tur e tin 35 anja na Antillas. Dia 1 di Februari na anja 1923 e la bini aki pa un compania Danes.

Pa e compania aki e la bini como ejecutor pa traha cu beton. Despues e la drenta servicio di CPIM na unda e la traha pa basta tempo, na anja 1937 e la drenta den Landsdienst. locual cu nunca a duele. y si no tabata pa motibo di su salud manera nos ta comprонde, ainda senjor van Kuyk no a pidi su retiro di DOW. Van Kuyk ta casa, y tin tres jiu, nan tur ta casa caba, un ta biba na Canada, uno na Corsow y otro ta na Hulanda. Pronto e cu su senjora ta barca pa Europa, na unda e lo tuma un vacantie di seis luna na Portugal prome cu e bai mas den Noord Friu na unda e ta pensa di bai biba na Den Haag. Nos ta desea senjor y senjora Van Kuyk hopi bendicion cu nan pensioen!

PALABRANAN DI SATISFACCION DI PERON

CIUDAD TRUJILLO — Ex-presidente Peron di Argentina su satisfaccion cu victoria di Arturo Frondizi den e eleccionnan presidencial, cu a tuma lugar antayera na Argentina. Partidarionan di Peron a sostene candidatura di Frondizi.

Peron a instrui su partidarionan, despues cu a dicidi cu Peronistanan lo no pone candidato den e eleccionnan, pa vota riba e candidato cu ta goza mas simpatia di ambicion Peronista.

Peron a ricibi periodistanan ayera den bon humor y despues el a publica un declaracion, bisando cu victoria di Frondizi ta habri „perspectiva nobo pa e lucha di restoracion completa di Argentina". El a agrega acerca „nunca nos a perde e fin aqui for di bista".

ADENAUER A CAMBIA SU PLAN DI BISHITA NA SURAMERICA

BONN — Canciller Adenauer lo no bishita Sur America na Mei mas manera tabata su proposito. Oficialmente a worde anuncia, cu desarollo di situacion domestico y exterior no ta permiti ausencia largo di Adenauer. Principalmente e posibilidad di un conferencia suprema ta haci su presencia na Alemania necesario. Pa tal motibo Adenauer kier pospone su bishita na Sur America pa un anja. El a worde invita pa algun pais Latino Americano, entre otro Argentina, Brazil, Chili, Paraguay, Peru y Uruguay.

CONSEHO DI SEGURIDAD CERCA EGIPTO I SUDAN

NEW YORK — Conseho di Seguridad a insisti cerca Egipto y Sudan pa larga e situacion manera e ta sperando cuminzamentu atrobe dje negosacionnan pa regla e kestion tocante 25.000 km2 di terra den e territorio di frontera.

E conseho, cu a reuni a peticion urgente di Sudan, a discuti e asunto aqui menor cu un hora y mei y no a tuma ningun decision tocante aspectonan juridico.

Antes Egipto a informa, cu el a dicidi di pospone reglamtenu dje asunto te despues dje eleccionnan na Sudan. E asunto ta queda riba agenda dje conseho y esaqui lo reuni atrobe si bira necesario.

E secretario-general di Nacionnan Uni Hammarsjkoeld, a pidi tur dos partido Dia Huebes, pa no tuma ningun accion cu lo por aumenta e tension.

EXPLOSION NA UN STACION DI FERROCARRIL

NEW DELHI — Un explosion na un stacion di ferrocarril na New Delhi a costa bida di 30 te 40 persona ayera. E explosion a socede durante descargamente di municion y otro cosnan explosivo. Un gran parti di e personanan cu tabata presente riba e stacion a desaparece. Tin por lo menos 15 hende gravemente herida.

Remitido

(Foi responsabilidad di Redaccion)

ESTUDIANTE ARUBANO TA PUNTRA SU MES

Aunque nunca mi a ocupa cu cu asuntonan politico, mi kier risca scirbi siguiente articulo den coneccion cu dficultadnan cu a tuma lugar den affaire Croes.

Bon cu mi a keda bon informa den e caso aki, pa mediacion di varios corantnan antillano y door di correspondencia cu personanan cu tabata tene mi na altura den e asunto aki. Mi a lesa tambe den „Amigo" un articulo na unda ta para cu tin elementonan di tempo di colonia ainda cu nan cabez mester worde manda aden.

Awor mi ta puntra mi mes, si e hendenan aki cu a yuda nos tanto asina y cu te ainda ta yuda nos den opbouw di nos comunidad y den ensejanza, cu ainda nan ta worde titula cu elementonan colonial.

Mi ta puntra mi mes: con por ta posibel cu e tal (senjor?) Croes cu no a caba ni Lager School, por yega na un puesto di responsabilidad asina. Ta e clasa di hendenan aki cu no sa na unda nan cara ta para den asunto di representacion di pueblo y di politico di Gobierno, mester actua como representante di nos Pueblo Arubano, ainda Pueblo Arubano no a descubri cu mester di hende mas capabel pa representa nos Pueblo.

Mi ta puntra mi mes si (senjor?) Croes no a realiza cu e no mester mishi cu placa di otro hende ilegalmente.

Segun noticianan oficial (senjor?) Croes a firma pa Hogeberoep pa e straf cu e la hanja. Mi opinion ta cu un ta ocupa un puesto grandi y responsabel asina, ta merece un castigu mas duro, pero esaki ta instancianan den e caso aki, justicia lo mester dicidi.

Mi ta puntra mi mes, si ta jega un fin na Aruba den amenaza publicamente den corantnan, mencionado initialnan a esna cu ta cumpli cu an deber, di modo cu na Aruba husticia lo triunfa.

Mi ta termina cu e deseo, cu Pueblo di Aruba lo por realiza, cu pa e siguiente votacion, pa nan pone hende mas capabel como nan representante, kendenan, lo cumpli cu nan deber manera mester ta, of riba nos Isla no tin otro personanan, mehor cu e personanan ignorante, indigno di confianza, y representantenan di pueblo sin responsabilidad.

Un Estudiante Arubano na Hulanda.

EDITORIALE NOTITIES

Een op haat gebaseerde politiek is een slechte politiek, zouden wij de heer Bikker willen zeggen. Deze „Anti-Macamba actie kan alleen maar tot ellende leiden, vooral daar zij kunstmatig opgewekt wordt. Er bestaat onder de bevolking geen de samenleving beinvloedende, openlijke haat tegen wie dan ook. In dergelijke omstandigheden een haat gaan opwekken, is beneden alle peil. De heer Bikker had beter op Curacao kunnen blijven.

De heer Yrausquin wil het Statuut gaan veranderen. Wij nemen direct aan, dat in dit wetenwerk nog vele onvolkomenheden schuilen. Doch de weg dit te veranderen is eerst met uitgedachte voorstellen binnenskamers bij de andere partners (Suriname en Nederland) te komen om te zien wat er veranderd, of liever verbeterd kan worden. Men komt niet met iets vaags als „het Statuut veranderen" op een politieke vergadering. Wij vragen ons af wat voor een indruk dit dan ook gaat maken in het land, waar men zojuist belangrijke financiële hulp van heeft gekregen.

De beschuldiging waarmede de heer Max Croes kwam aan het adres van de Antilliaanse Regering, achten wij een ernstige. Ofschoon wij niet zomaar willen aannemen wat in het bewuste artikel staat. Het lijkt ons al te sterk, dat onze regering willoos naar de pijpen van een consul heeft gedanst. Bij Bermudez kon de wens weleens de vader van de gedachte geweest zijn. Doch waarschuwend is het wel, in dit opzicht, dat het immer loffelijk is naar goede betrekkingen met buurlanden te streven, echter — gezien de daar heersende verhoudingen — met de nodige voorzichtigheid.

APUNTES EDITORIAL

Un politico basá 'riba odio ta un politico fatal, esaki ta loke nos kier bisa senjor Bikker. E accion „Anti-Macamba" lo no por trece nada mas cu miseria, especialmente cu e accion aki ta worde forma door di caracter artificial. No ta existi tal odio den nos comunidad contra ningun hende. Den circumstancianan aki forsando odio contra otro pa bienestar di politico ta e cos di mas bajo cu por existi. Mil biaha mejor senjor Bikker a keda Corsow.

Senjor Yrausquin kier trese cambio den Statuut. Nos ta acepta mes ora cu den leynan semper tin algun puntonan coe lo por worde cambia. Doch e systema pa cambia tal cos, ta di pensa bon prome y conferencia cu otro portnersnan pa yega na un acuerdo pa mi-(manera Surinam y Hulanda) ra kiko lo por worde hasi, of mehor dicho kiko lo por worde mehora. Pero no por bini cu un cos vago asina den un reunion di campagna, cu „mester cambia Statuut". Nos ta puntra nos mes, cual impresion esaki lo hasi na e pais cu a caba di duna un yudanza financial importante asina.

E acusacion di senjor Max Croes contra Gobierno Antiliano nos ta hanja ta un cos hopi serio. Aunque nos no lo accepta asina liher lokual ta para den e articulo menciona. Ta parse nos masha absurdo cu nos Gobierno lo balia ariba musica di un consul asina facil. Posibel cu Bermudez lo tabatin algun pensamento. Doch nunca no ta malo pa keda tene bon relacion cu paisnan vecindario, sin embargo, mirando e circumstancianan di actual, semper cu cierto prudencia.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De ...
Directeur-Hoofdredacteur G. J. ...
Nassaustraat 85-Oranjestad, ...
Telefoon: 1116-Directie en Adv...
2116 Redactie en Abonneme...
Losse exemplaren ARUBAANSE C...
in San Nicolas verkrijgbaar ...
Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Dinsdag, 25 februari
De Veer: 20.30 Trapeze
Riallo: 20.30 Mi Desconocida Esp...
Principal 20.00 Friendly Persuasion
Aurora: 19.30 The Black Dakotas

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTE...
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1...
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 135...
Nassaustraat 42. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

OPENBARE LEESZAAL EN BOE... TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag va... 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — ... des middags van 14.30 — 17.3...
Dinsdag en vrijdag des avonds ... 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag ... dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en va... 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 ...
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. ...
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, ... Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. ...
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30 ...
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. ... 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, ...
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, ... Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9...
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr...
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, ...
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 1...
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, ... 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-1...
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. ...
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, ...
Europa: Wo. 9.00. Do. 16.00, Vr. ... 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, ...
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 1...
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr...
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, ...
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. ... 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za...
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. ... 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, ... Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.0...
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, ... Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, ...
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ...
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr...
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.0...
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, ... Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. ... 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. ...
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za...
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.3...
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. ...
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.0...

TWEE SYRISCHE STRAALJAGERS DWO... GEN LIBANEES LIJN... VLIEGTUIG TE LAND...

BEIROET, 24 febr. — Twee Sy... straaljagers hebben een Libanees... vliegtuig gedwongen op het vliegve... Damascus te landen. Het toestel ... zes uur vastgehouden, aldus we... Beiroet officieel bekendgemaakt. ... incident gebeurde toen het toestel o... was van Beiroet naar Jeruzalem.

De Amerikaanse piloot heeft on... over verboden militair gebied ge... te hebben. Hij zei uit Beiroet vertr... te zijn 55 minuten nadat Syrië verk... had dat zijn radarpost het vlie... boven de verboden zone had waar... men. Na het oponthoud in Dam... mocht het Libanese vliegtuig zijn ... vervolgen

FAO-MELDINGS-DIENST VOOR BESME... TELIJKE VEEZIEKTE...

NEW YORK, 24 febr. — De vo... en landbouworganisatie van de V.N... F.A.O., heeft de instelling beke... maakt van een dienst voor het m... van besmettelijke veeziekten.



PAGINA TRES

Arturo Frondizi di partida Radical a hanja majoria di voto na Buenos Aires

BUENOS AIRES — Segun e prome resultado di e eleccion di antajera na Argentina, Arturo Frondizi di partido radical, a ricibi mayoria di voto, sigui pa Ricardo Balbin, candidato di partidi radical popular.

E prome resultadonan ta munstra tambe, cu e partidarionan di ex-presidente Peron a sigui instruccion di nan lider y a sostene Frondizi.

Julio Cueto Rua, ministro di comercio yi industria, a declara na eleccion presidencial. Ta spera cu mayoria absoluta.

Den un discurso pa radio Frondizi a bisa, cu e eleccion a reforza victoria di pueblo. El a haci un yamamentu na e electoman, cu a expresa nan confianza den dje, pa mantene orden y tranquilidad.

Balbin, sinembargo, a declara na Cordoba, cu partido radical popular a sufri un derrota na man di „peronista", comunista- y nacionalistanan", cu a asocia nan cu partido di Frondizi.

Presidente interino Aramburu di Argentina a ofrece tanto na Frondizi como na Balbin proteccion di polis.

Frondizi a priminti, cu lo e restora derechonan civil di partidarionan di Peron. Di otro banda el a busca sosten di iglesia catolica conhiniendo pa anula e ley di divorcio, cu a queda proclama durante regimen di Peron. Frondizi ta un di e oponentenan di e gobierno interino encabeza pa Aramburu, un di e hombernan cu a baha Peron.

CONSECUENCIA DI CARNAVAL NA CARACAS

E Carnaval na Caracas, capital di Venezuela, segun cu nos ta informa, a costa bida di 4 hende i 514 herida.

E 34 PERSONANAN ABORDO DJE AVION SURCOREANO

HONGKONG — Un portavos di gobierno di Norte Corea na Pjongjang a bisa, cu e 23 personanan a bordo dje avion Sur-Coreano, cu a baha na Norte-Corea dia 16 dje luna aqui, por bai cas si nan quier, asina e agencia di prensa Chines comunista, „China Nobo", a informa.

Si gobierno di Sur-Corea quier yuda e hendenan aqui berdaderamente pa bolbe nan pais, el lo mester busca contacto directo cu gobierno di Norte-Corea.

DIASABRA FIESTA TROBE NA MARINIERSKAMP

ORANJESTAD. — Diasabra anochi entrante lo tin un fiesta trobe na Marinierskamp na Savaneta, na unda tur amigo y amiganan di Mariniers ta worde cordialmente envita. E biaha aki lo no tin cabaret riba programa, y unico punto riba e programa ta goza bon y balia. Pa e muziek Stardusters ta keda encarga.

DIA PROME DI MAART INAUGURACION DI Y.M.C.A. CENTRUM NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS. — E prome YMCA Centrum na Antillas Neerlandesas, situa banda di Lago Sport Park, lo worde tuma den uso oficialmente dia prome di Maart pa cinc'or di atardi.

Esaki lo ta un mijlpaal den historia di e trabao pa hubentud co senjores Bob Steele y Ralph Papa, Secretario di „Y".

Y nan ta merece hopi gratitud pa e trabao enorme cu nan a haci caba den e ramo aki, entre otro mira e resultado, un centrum nobo na Ceintuurbaan.

Relato di Polis

Destruccion

ORANJESTAD. — Senjora M.H. ta reporta na polis destruccion di su auto A-1170, na unda nan ta bora e tirenan di su auto y ta horta e bateria bai cu ne. Esaki ta sosede dilanti di Militair Tehuis.

Nan ta perde:

Senjor Otilio Gomez di Juana Morto 2, ta perde su cartera cu placa aden, recibo di awa y un declaracion di dokter. Senjor August Croes di Maria Chrisitstraat 30 ta perde un loteria L.L. No. 4123 (cu ta hunga dia 27 di Februari) y senjor Max Tromp di Sabana Liber 54 ta perde cinco pida di lot. 21197, cu ta hunga e mes un fecha menciona.

PROTESTA DI PROME MINISTRO DI SUDAN

KHARTOUM — Prome ministro Khalil di Sudan lo protesta atrobe cerca gobierno Egipto. E biaha aqui ta pasobra gobierno Egipcio no a informa e prome ministro oficialmente di su decision pa larga e kestion di frontera entre e dos paisnan warda et despues dje eleccionnan general na Sudan.

SHORT DI NOTICIA TABATA UN DESULUCION

ORANJESTAD. — Na fin di e siman aki nos por a mira hopi desiluciona sinta den Bioscoop ora cu Polygoon nieuws ta pasa algun short di bishita di S.A.R. Prinses Beatrix na Aruba. Esaki ta dura masha cortico y mientras shotman di Corsow tabata dura hopi mas largo. Tur loke por a mira di Aruba, ta na unda S.A.R. Prinses ta hahri e huishoudschool na Santa Cruz.

Nos por imagina nos mes con desiluciona e hendenan a keda. Nos ta spera cu pronto nan lo por pasa un short apart cu e reportage di Prinses Beatrix na unda Aruba lo por worde demonstra un poco mas largu riba e pelicula.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su fecha natal e hobencita Hilda Lo Anjoe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hans, mama Elisabeth, rumannan Agnes, Lucia, Elsie, Egmund, Eghert, especialmente di su primanan Lucia y Celia Rasmijn Iren y Yvonne Robles de Medina.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Beatrice Lacle kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su tata, mama, rumannan, tanta, primo y primanan, especialmente di su amiganan.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di celebracion di 22 cumpleanjos srta. Keta Hernandez, pa part di su ruman Toni, prima Chenta y Maria Hernandez, amiganan Maria, Catharina, Angela Paesch.

— — —

E hoben Ruben Oscar Willems tambe ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su mama Margarita, tata Johan, rumannan Rafael, Lusia, Minguel, madrina Antonia, Amaya, padrino Juan Tromp, amigo y amiganan, tantanan, especialmente di Pancrasia y Calista Geerman.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos David Jozef Semeleer, Anna Alders, Hose Cannegieter, Maria Teresita Croes, Sra. Rafaela de Cuba, Ismael Geerman, Margaritha Becker, Martijn Filomena Erasmus, Srta. Alexia Arends.

— — —

Sra. Tina Thiel kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Chico, 2 jiunan y cunja.

— — —

A recorda su fecha natal e homencita Paulita Maria Heyden y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Presentacion, Pabla, Veronica, Salomon, Francisco, Mariano, Thomas, Dominico, madrina Josepha y tur su amiganan di Maria College.

— — —

Tambe a celebra su 23 aniversario sra. Rosa Adelinda v.d. Biezen y e ta ricibi hopi pabien di su esposo Mario Leoncito, 2 jiunan Eda y Mario Leoncito jr., especialmente su mama Olinda Diaz y tur su rumannan.

— — —

Pedro Krozendijk kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Mena, Alfonso, Adolfo, Glenda, Edwin, Ruben, wela y welo, omo Juan, tantanan Anna, Ninito, Cornelio, primaann Roslien y Magriet, tambe di Melecio Kock y demas familia.

— — —

E hobencita Bernadetta Donati ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Marcel, mama Maria, rumannan Rosalinda, wela Margarita, welo Jose, tanta y omonan, madrina y padrino y tur su primonan.

— — —

E hobencita Modesta de Mei ta celebra su 14 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Asildo, ruman Jan, Emi, Carlino, Juana, Helena y Maria, cunja Leandro, pepenan Bibi y Carmen, omo Bonifacio, primanan, subrino y sobrinanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE
Dinsdag, 25 februari:
De Veer: 20.30 Trapezo
Rialto: 20.30 Mi Desconocida Esposa
Principal 20.00 Friendly Persuasion
Aurora: 19.30 The Black Dakotas.
PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

NA HURAMENTO DI HOWARD P. JONES

WASHINGTON — Na huramen di Howard P. Jones como embahad di Merca na Djakarta Dulles a yar e republica Indonesia „un expe mento masha grandi den gobernaci propio bao di circunstancia dificil".

Observadornan a ripara cu e min tro Mericano no a papia directamer na fabor di e gobierno central. He observador ta di opinion, cu politi Mericano en lo futuro en conexion Indonesia lo depende masha tanto raportenan dje embahador nobo. Ri e pregunta si tabata tin revision i portante den politica di Merca relacion cu Indonesia, un portavos State Department a bisa cu e situaci ta mucho poco stabil pa duna come tario.

Sra. Maria Dirksen kende ta ce bra su cumpleanjos ta ricibi hopi licitacion di su esposo Laurens, j nan Evelina, Irena, Ingrid, Wilfri Emy, mama Sara, rumannan Mami Fabia, Beto Ely, Chito, Celedor subrinanan Meves, Juan, Marcelí di Bartolo, Alfonso, Franny y mas familia.

— — —

Awe ta cumpli 20 anja casa sr. I lario Nicolaas Figaroa y su disting da sra. Johanna Francisca Semel de Figaroa y nan ta ricibi hopi fe citacion di nan jiunan Nono, Bi Njja, Marietje, Chinta, Doentji, L la, Mariantje, Baita Figaroa, rum nan Maria y compere Jose Rosa demas familia Figaroa y Semeleer.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion we e hobencita Margarita Ras pa n tibo di su cumpleanjos pa parti di tata, mama, rumannan, padrino han Rasmijn, madrinanan Maria colaas, Petra Dirksz amiganan Lu Kock, Edwina Wouters, Flora Wout y Criselda Winklaar.

— — —

Awe ta ricibi hopi felicitacion turo Modesto Tromp, Mathias guera, Maxima Choma Croes.

— — —

Dionisia Wernet ta celebra su cu pleanjos y e ta ricibi hopi felicitaci di su amiganan Maria Maduro, Fr da, Rafaela y Polita.

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 2

Duante ultimo anjanan masha hopi adversidad a pasa riba Ballochean, pero e calamidad di mas grandi tabata morto dje muhe dje Laird.

E tempo ai Ludovic tabatin solamente 9 anja. I tabatin ainda dos ruman mas chiquito cun'e. Un ta Guy cu su humor obstina i su eterno inconstancia — op en top un Hamilton — i Meg cu den su persona adorable tabata uni tur atractividad di dos generecion antigua.

Sinembargo e mucha muhe chiquito toch tabatin den su caracter algo di capricho i cabezura: esai ta pa motibo cu den su educacion e tabata falta un hende pa eduk'e; e tabata falta e carinjo i amor di su mama ainda; pasobra no tabatin ningun muhe mas na Ballochean, sino esnan cu nan a huur i esaquinan tampoco no tabata e muhenan di mas mehor reputacion, pasobra ningun hende no quier a bin traha den un cas camina no tin orden.

Ludo su unico pensamento cu e tabatin ora cu e tabata pasa den e floracion di atardi di September, ta un manera pa e hanja un scapatorio, un solucion correcto. E quier a salha foi e caos cu tabata tuma luga den su cas. E quier a bai leu camina e no tabata tende ni mira. E mes quier a traha pa e tene su estado, pasobra el a mira qui calamidad i berguenza lo bin pasa na su cas. E tabata mira com lo yega un dia cu nan lo bende cas cu meubel i tur cos, pasobra ya caba tabatin hypotheek masha grandi caba riba e cas, pasobra dia pa dia nan tabata bai mas i mas otras cu un tata cu tabata dispidi placa manera hende cu a bira di cabez. Qui miseria lo n' ta spera nan!....

Laird di Ballochean tabata considera su mes cu e homber di no poco inspiracion i conocemento di bida, pero en realidad e tabata asina ciega, cu e no tabata mria, com tur insensatez, necieda di fanatismo tabata na su banda.

De lo contrario e no tabatin bista pa e mira cu su yiu major tabata un hoben masha nechi i fini di caracter, quende cu su manera groser oi ruso e no por a comprende. I ta p'esai den bista dje yiu e tata no tabata nada otro cu un bruto i un idiota, pasobra t'asina e tabata comporte tambe i ta di comprende cu dia pa dia e yiu tabata bira mas schuw di dje. Envez di amor e tabata hanja desgusto den e tata.

Pero e palabranan cu el a expresa awe tardi tabata di mas pa e hoben por a soporta, pasobra ni un cachor mes un hende no sa trata asina, menos ainda bo propio yiu. I awor ta su pacenshi mes a caba.

I mientras e tabata camna asina den cunuco cu berguenza den su alma pa loque inhustamente e mester a para tende fol boca di su mes tata, repentinamente un flandor di speranza a aclara su cara pa un inspiracion immediata cu a drent'e.

Ludo a recorda cu e tabatin un amgio cu e tabatin gran confianza den dje i quende no tabatin secreto p'e tampoco. I su speranza tabata birando grandi i tur loque e tabata spera awor tabata di por a hanja e amigo aqui na cas.

E cas camina awor e tabata bai queda plat riba un superficie berde I tabata propiedad di famia Montgomery, den un dje sitionan di mas pintoresco di Doon. E tabata un edificio bieu estilo antiguo traha color blancu, pero e tabata traha cu masha bon smaak.

Aya tabata biba David Sillars quende Ludovic Hamilton tabata considera como su unico amigo na mundo i sigur tambe e unico cu por a yude den e caso aqui.

E criar bieu cu tabata sinta dilanti porta den solo a haci lihe pa e abri porta pa e hoben biniendo.

„Bon tardi, senjor. Sin duda bo ta busca Sr. Sillars. Wel, bo ta di suerte pasobra tawor aqui el a caba di yega cas".

„Oh, anto mi ta contento", el a responde.

Agradecido el a sigui e criar p'aden dje cas. E orden i tranquilidad cu tabata reina den e cas aqui tabata forma un contraste di loque tabata tuma luga na su mescas. I real — Ludo tabata sinti masha berguenza di mester a acepta esai. E tabata goza solamente di mira com ordent i limpi tur cos tabata aqui den i sinembargo t'e hoben aqui sol tabata biba na su cas. Cada pida meubel, cada stul, en una palabra tur cos aqui den tabata papia di tranquilidad i felicidad.

Tur bentanan tabata para abri den biblioteca cu tabata jen jen di buki te ariba. Qui un contraste cu su cas camina tabatin wel un sala cu nan tabata jama biblioteca, pero cu trashet bashi i botternan di whiskey den huki cu su tata tabata bebe.

Manera nos a bisa caba. David Sillars tabata biba aqui solitario. E tabata un solterano di 35 anja, cu a hereda e propiedadnan di su mama. E no tabata suficiente grandi ainda pa por a jam'e un hacienda, pasobra pa esaqui e tabata mucho chiquito, pero e buniteza cu tabatin aqui tabata surpasa tur haciendanan di den cercania.

Sillars mes tabata administra negoshi di su tata i tabatin un refineria grandi di sucu na Greenock i e tabata queda aya enter seman i e tabata bin pasa su weekend aqui.

Ludo no tabatin paquico di spera mucho, pasobra tan pronto cu Sillars a tende cu ta su amigo a bini, e tabata unbez cerca dje.

Su cara cu semper di custumber sa ta serio i severo motiva pa su responsabilidad na trabao a transforma diripiente den un sonrisa tan pronto cu el a mira su amigo intimo di infancia.

Tan pronto cu Ludo a mira e sonrisa di sinceridad riba cara di su amigo David diripiente tur bentana di su alma a dal abr, manera pa larga solo drenta.

Su manera di semper tabata un poco reserva i pacifico, quizas mucho silencioso, quizas pa motibo cu el a custumbra na biba mucho solitario.

Ningun hende no tabata sa paquico e hoben aqui te ainda no a casa pasobra na cada dede si e tabata quier e por a cologa cualquier dje mucha muhernan di mas aristocrat di inglaterra i masha hopi mama tabata desea di por a hanja un hoben asina como nan yerno.

I ta di comprende cu tras di su lomba e mamanan tabata papia riba dje. Nan tabata jam'e odiador di muhernan i casi nan por tabatin un poco razon, pasobra e tabata hui tur mucha muhe i tur Irampanan cu nan a traha p'e cai den asunto matrimonial el a bula pa nan.

Otronan tabata jam'e un ermitanjo, pero nada di esaquinan no tabata importe. Su bida largo tabata su biblioteca i e por a queda oranan largo sinta solitario ta leza i ta manera cu e no tabata desea un muhe pa bin stroba su manera tranquilo di hiba su bida na su mes boluntad.

„Mi ta contento di mira bo, Ludo. M'a caba di yega foi Greenock awor aqui i m'a asisti na e pustamento di cabai di awe tardi. Riba e punto ai mita queda semper un mucha, aunque cu awe m'a cumpli e edad di 35 anja".

„B'a haci anja awe, homber, masha pabien anto. Mi ta desea bo tur cos bon. Hopi anja mas di felicidad. Mi tabata desea pa por ta mi tabatin 35 anja awor aqui, anto alomenos lo mi a cumpli cu mi tarea caba".

David a queda ta mira su amigo cu bistanan penetrante. Masha dia caba el a ripara e melancolia innatural aqui den persona di su amigo chiquito. I como cu e tabata completamente na altura di situacion na Ballochean, el a hanja en realidad masha tanto compasion cu e pober mucha aqui cu foi awor caba den tempo di suhubentud, envez di gozo tabata conoce verdriet i dificultadnan grandi.

Ludo no tabata nada mas cu un stranjo den e cas di desorden aja. Esai su amigo tambe tabata sa mucho bon.

„Bam, Ludo, larga nos bam bebe un koppi di thee. Esai lo ta bon pa nos tur dos. M'a mira Guy i bo man muhe tambe na campo di ca da sinta riba tribuna banda fan Kessocks. Major Dove tambe tab aya cu su muhe i yiu. Pero mi n' ra bo tata absolutamente. E no tal ta aya awe quizas?"

„Oh, como no. Corda cu mi t queda sin bai. I fuera di esai e pusta placa cu corremento di bai i.... a perde cielo sa cua placa trobe. El a bini cas bon fur so i a bin baha e rabia riba mi. I mo awor si e asunto aqui a bira soportable pa mi, m'a bandona pa no regresa hamas".

Masha tranquilo el a haci su am e participaci n aqui cu a zona as stranjo cu David mester a stop bebe thee un rato i hiza cara mir hoben. El a mira com e hob aqu bisatnan a bira humedo i enter curpa tabata estremece. I el a co prende cu ta un sufrimento n grandi cu e por a splica e hoben qui tabatin.

(E ta sigui

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta para warda cual ta e contesta di Seth y su senjora, y Seth ta puntra su casa, nos lo laga e homber ei muri pa fatta di un caroshi?

E muher ta bisa ainda un poco sin gana n- no nos tin di judele.

Y nan ta presta nan caroshi pa hiba e homber herida aden.

Ora nan a caba di hinka e homber dene caroshi, anto Cisco ta bisa Pancho, hibanan dokter.

Ta bon! ta e contesta di Pancho.

Despues Nelly cu Cisco ta sigi riba cabal, y e ta puntra Nelly bo tata a jega?

Si e la jega y ora e la tende cuenta di e sombra negra e sol kier a bai caba cu e sombra negra.

NESBITT SU VICOTRIA AARIBA SEARS A PROVOCA TRIPLE EMPATE DEN PROMER LUGAR

Eric Ponson di 5-5 y un robo di home

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Tabata un dia dichoso esun di Eric Ponson antayera ora cu despues di varios luna di ausencia e la ocupa e puesto di catcher atrobe pa su equipo Nesbitt. E pelotero aki a bandona baseball algun luna pasa, pero accidente cu varios hungador si equipo a hacie regresa den line-up ayera y nos por bisa cu e la hacie den e mihor forma posibel. Apesar di ta fisicamente for di forma, cu sigur varios kilo di exceso den peso, Eris a hunga den bon forma. Especialmente den e momentonan di atake e la luci conectando cinco hit den cinco turno, den cualnan uno tabata un tremendo tribey cu a banja e leftfielder.

Den e septimo e catcher di Nesbitt a haci e dificil hazanja di roba home. Sears cu a usa un total di tres pitcher a cuminza cu e zurdo Brown. kende a lanza durante seis inning completo. Den e septimo Wilson a drenta como pitcher. pero despues di duna base por bola y un deadball. Wilson tambe a worde saka y. Duinkerk a tuma su luga den caha di lanzador. Pa Nesbitt Charles Ponson a cubri henter e ruta.

Terminando e segundo inning, Sears a pika adilanti cu un carrera. Baby Phillips, catcher di Sears ta habri embasando pa mal tiro di tercera base Jack, loke a permiti Phillips yega te segunda base. Sonny Richardson ta conecta rolling di hit entré tercera y short adelantando Phillips te tercera. Pitcher Ponson ta sorprende Richardson entre primera y segunda den un correcorre. Ya Sonny tabata un facil out na segunda, pero primera base Donny Harms ta lanza malo pa e base ey y asina Baby Phollips ta anota e promer carrera di wega.

Nesbitt ta empata e encuentro den e cuarto inning. Despues di dos out. Jack ta single den leftfield. Eric Ponson cu e promer lanzamento di pitcher Brown ta conecta bestial batazo den leftfield cu ta banja leftfielder Petersen completamente. Ponson sinembargo no por a yega mas cu tercera base Exceso di peso indudablemente a strobele di haci ebatazo largo aki un homerun. Jack a anota empatando e partido.

Un carrera mas ta worde anota den e quinto pa Nesbitt. E largo Donny Harms ta habri cu hit den center. Schonfeldt den hugada di sacrificio ta pone un toque di frente y ta Harms ta worde forza na segunda. Maiky Vos ta out number dos cu rolling directo pa primera adelantando Schonfeldt den e hugada. Un linea di hit conecta pa Charles Ponson den centerfield ta empuha Schonfeldt cu e carrera di pone Nesbitt ariba. Jossyto Muyale a cerra e inning cu fleyeito pa pitcher.

E ventaha di 2-1 pa Nesbitt ta bira 5-1 den e promer mitad di e sexto inning. Zaandam ta habri cu un canjonazo di hit cu a perfora shortstop. Luego cu Zaandam a roba segunda, Jack ta sali di short pa primera. Eric Ponson ta conecta un sigle den rightfield pa pone Zaandam te na tercera. Bardouille ta segundo out cu fly pa primera. Ya a parce cu e inning lo a worde cerra sin carrera pero ariba e fly facil di Donny Harms rightfielder Rombley a comete error y permiti Zaandam anota. Schonefeldt ta sigui cu un fly entre short segunda y center cu ta resulta den texas hit anotando Eric Ponson y Donny Harms. Maiky Vos ta bira e tercer out cu ponche.

E cambio di pitcher den e septimo no ta yuda Sears. Den e episodio aki Nesbitt ta anota cuatro biaha pa haci su ventaha mas grandi ainda. Pitcher Wilson ta regála base por bola na Charles Ponson y luego ta golpea Jossyto Muyale. Mesora Duinkerk ta worde yama for di bullpen pa releva y Wilson mester coi caminda di ducha. Base por bola na Zaandam ta yena e basenan sin out. Jack ta e promer cu fly corto den rightfield. Un infieldhit di Eric Ponson luego ta empuha Charles Ponson y mantene tres na base. Linea di hit den centerfield di Bardouille ta empuha Jossyto Muyale y Zaandam. Cu e tiro pa home Eric Ponson a alcanza tercera base y Bardouille segunda. Donny Harms ta come ponche pa out numeb dos. pero cu Schonfeldt na bate Eric Ponson ta roba home pa e cuarta carrera di e inning Schonfeldt a cerra e inning cu ponche. E score na final di e septimo a bira 9-1 na favor di Nesbitt.

Den su ultimo oportunidad Sears ta anota dos carrera pa haci su total tres. Brown ta habri lamtando un fly tras di tercera base cu tanto shortstop Muyale como tercera base Jack ta busca, pero na ultimo momento tur dos ta laga e bala cai. Pa shortstop Muyale tabata mas facil fildea cu pa Jack. Brown a yega te tercera hase siendo acredita cu un tubey. Niles ta promer out di segunda pa primera adelantando Brown. Despues di saka e corredor na primera Donny Harms innecesariamente ta lanza pa tercera malo, anotando Brown cu e error. Hanson ta ricibi base por bola y ta yega segunda riba rolling di Bryson pa primera, cu ta bir aout number dos. Despues cu Hanson a roba tercera hase, e ta anota tambe ariba otro error di primera hase Harms. Tabata un rolling lento di Baby Phillips cu a provoca e error. Sonny Richardson a come ponche pa e ultimo out di e wega. Nesbitt a gana cu score di 913.

Pitcher Brown di Sears durante seis inning a permiti 10 hit propina cinco ponche, e no a regala base por bola pa cinco carrera. Pitcher Wilson no a saka out, regala un base por bola. un dealball y a worde carga cu dos carrera. Duinkerk a lanza durante tres inning. E la permiti tres hit, regala dos base por bola poncha cinco y permiti dos carrera. Pa Neshitt Charles Ponson a cubri henter e ruta y a resulta pitcher ganador. Cuatro hit e la permiti. regala ocho hase por bola, poncha diezun. mientras su equipo a comete 5 error.

TRIPLE EMPATE DEN PROMER LUGAR

E victoria aki di Nesbitt ariba Sears a provoca un triple empate den promer lugar entre Lucky Strike, Amstel y Nesbitt. Esaki ta promer biaha cu Nesbitt ta ocupa e promer puesto den e torneo. E empate indudablemente lo aumenta interes di parti di e fanaticonan pa e resto di e torneo, loke ta algo cu indudablemente por worde usa.

AMSTEL A GANA CHESTERFIELD 8—5

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di ta perdiendo 5-0, e novena di Amstel a haci un rally di ocho carrera den e sexto inning di nan partido contra di Chesterfield pa vence e cigarilleronan Diavierna anochi den Lago Sport Park. Abraham Lake tabata e pitcher pa Amstel, mientras cu e zurdo Wilson a lanza pa Chesterfield. E equipo aki no a logra victoria ainda. Cu e triunfo ariba Chesterfield, Amstel a pasa den promer puesto.

LUCKY STRIKE A WORDE REBAUTIZA DEN HIGH LIFE

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di a actua varios anja bao di nomber di Lucky Strike den campeonatonan y torneonan local e novena di baseball aki a hanja obliga di busca otro padrino. E conocido y afamado firma di cerbez Americano Miller's High Life tabata dispuesto na patrocina e fuerte conhunto di baseball aki.

Diasabra anochi na cas di Sr. Max Odor, propulsor di e equipo, un corto ceremonia a tuma luga. Sr. Eddy Lacle, manager di e compania A.M. Lacle & Sons agente di Miller's High Life den un corto discurso a haci entrega di e promer uniforme y a spera cu e equipo lo sigui cosecha exito tras exito bao di nan nomber nobo. Sr. Odor luego den nomber di e equipo a gradici nan patrocinadornan pa e confianza buta den nan y a sigura cu su muchanan lo haci tur nan esfuerzo pa cosecha hopi mas exito ainda bao di nan nomber nobo di High Life. Di parti di ABBA tabata tin presente Sr. Frank Gladman, kende su jiu homber ta hungador di e quipo. Practicamente tur e hungadornan tahata presente na e ceremonia chikito aki, cu a worde sigui cu rond tras rond di e sabroso cerbex High Life.

Asina e fecha di 22 di Februari 1958 a bira uno di hopi importancia pa e popular equipo.

CANDIDATONAN PA DIRECTIVA DI A.B.B.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diavierna dia 28 de Februari Amateur Baseball Bond lo tene su reunion general den Wilhelminastadion. E candidatonan cu a worde stipula ta lo siguiente: Pa Presidente, Mateo Reyes, door di Heineken's, A. B. Kuiperi Jr, door di Amstel y Lucky Strike, R. E. Muller door di ABBA. Pa e resto di puestonan di directiva: Jose M. La Cruz door di Heineken's, Amstel, Chesterfield y ABBA, Frank Gladman door di Chesterfield, Lucky Strike y ABBA C. I. „Janchi" Tromp, door di Chesterfield, Amstel, Lucky Strike y ABBA, J. C. Oduber, door di Lucky Strike, Amstel y ABBA, J. A. „Zep" Bislick door di Chesterfield, Amstel y ABBA, R. Martin, door di Chesterfield, Amstel y ABBA. A. B. Kuiperi Jr door di Chesterfield y ABBA, R. E. Muller, door di Amstel, F. L. Hodge door di Amstel, D. D. Salazar door di ABBA y J. Maduro door di Lucky Strike.

Como miembronan di Protestcommissie ta Lucky Strike ta e unico cu a haci proposicion y esakinan ta A. Leon, C.A. Tromp y E. M. Lacle.

MIEMBRONAN DI ARUBA BEACH CLUB TA REUNI NA NEW YORK

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa senjores Asen y Olson, directornan y esnan cu a tuma iniciativa pa traha plan di Aruba Beach Club, lo reuni hunfu na New York den un Club Hulandes na unda nan lo tene un cocktail party.

Motibo di e reunion aki ta pa haci fundadornan, miembronan pa cera conoci cu otro y pa mira con ta para cu plannan. Tambe como orador senjor L. Bouman, director di Antiliaans Touristen Bureau na New York lo ta presente.

Manera nos sa senjores Asen y Olsen ta trahando riba un plano pa traha un resort proyecto na Palm Beach.

Nan ta trahando duro, preparando financia y otro detayanan den nan plan. Asina leuw cu nos ta worde informa, te ainda tur cos ta bai bon.

CU VACACIONES NA EUROPA

ORANJESTAD. — Antayera mainta, cu avion di New York di Aruba a sali senjor H. Jansen. director di N.V. Oduber-Kan, opticos na Oranjestad. E ta viaha den compania di su esposa Evelyne Jansen-Croes y su cunjada Yolanda Croes. Nan tres lo pasa como cuater luna di vacantie na America y na Europa. Na aeropuerto tal di familianan y amigo y amiganan tabata presente pa desea nan un bon biaha y un bon vacantie.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling
STUDIETOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN

Namens de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. **een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering; vereisten: einddiploma H.B.S. A of H.B.S. B.**

b. **een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen; vereisten: einddiploma H.B.S. A, H.B.S. B, M.M.S., M.U.L.O. A of M.U.L.O. B.**

c. **vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.**

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van ƒ 1,— en gericht aan de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling, dienen vóór 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlangde studierichting vermelden en vergezeld zijn van:

a. **een uittreksel uit het geboortenregister ten name van de a.s. student, derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;**

b. **een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten;**

c. **een bewijs van goed gedrag;**

d. **eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten.**

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

AANVRAGEN WELKE NA 1 APRIL 1958 WORDEN INGEZONDEN WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

Willemstad, 18 februari 1958

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

M.U.L.O.-examens

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1958 aan één der examens ter verkrijging van een M.U.L.O.-diploma willen onderwerpen, zich **vóór 1 april a.s.** schriftelijk moeten aanmelden bij voornoemd Departement.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd:

a. **de naam, voornamen, geboortedatum en -plaats en het adres van de kandidaat;**

b. **het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit:**

1. **A-examen ingevolge artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 no. 10 met vermelding van de keuzevakken;**
2. **A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken;**
3. **B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd;**
4. **Aanvullingsexamen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 no. 10, onder overlegging van de bij het A-examen behaalde puntenlijst;**

c. **een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving;**

d. **een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba het examengeld ad ƒ 10.— is gestort.**

N.B.: Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1 en 2 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen.

Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1, 2 of 3 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zijn bij de vakken Handelsrekenen en Boekhouden volgens het oude of het nieuwe programma wensen te worden geëxamineerd.

COMPERE CHINTO



UN AVION FRANCES A CAI NA TUNES

TUNES — Un avion di reaccion Frances a cai ayera na Tunesia y a cendé na candela den becindario di e base naval Frances Bizerta. E piloto y un cunukero a perde nan bida.

PREMIER JONCKHEER TA BAI SURNAM

Awe minister-president E. Jonckheer ta bai Surnam pa tene discusionnan na Surnam cu minister-president dr. J. Ferrier.

(RVD)

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta cana bon bisti ta keiroe. ata e ta sinti un hende ta ranke na su bachi. y un homber panja tur kibra cu ta pidi limosna ta bise. dispensa senjor, pero senjor ta parce un hende masha bon.

Tambe e homber ta sigi bisa, bo no por duna mi 20 centavo pa mi cumpra un koppi di koffie?

Lorenzo no sa kiko e hasi. e ta drei weta e homber y e ta puntre, bo no kier companja mi?

Pero e homber no a spera tal contesta e ta cohe na su bachi tene y e ta bise, un koppi ta costa solamente 10 centavo senjor.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG | WOENSDAG 26 FEBRUARI 1958 | No. 3070

PRINSES BEATRIX BEZOCHT BAUXIETBEDRIJF en NICKERIE

Toen de prinses in Berg en Dal aan boord van het jacht van gouverneur Van Tilburg stapte, was een van de meest interessante gedeelten van haar reis door Suriname ten einde.

...iet de Oranje ging het nu stroom...aarts naar Smalkaiden waar in de ...ldag de ontscheping bij het bauxietbedrijf N.V. Billiton Mij. Suriname plaats vond. Hier stonden ter begroeting de minister van economische zaken ...echtgenote, ir. Ph.H.A. Zaalberg. ...kteur van de N.V. Billiton Mij. Suriname, alsmede ir. L. L. Tissot van ...ot, de bedrijfsdirekteur. Na aankomst werd aan de hand van kaarten ...r de bedrijfsdirekteur een korte toelichting gegeven omtrent ligging en ...d van het bauxietbedrijf. Per auto ...rd hierop gereden naar het mijnbedrijf te Onverdacht. Bij de ingang van ... bedrijf brachten de werknemers de ...nses een zanghulde. Na de rondrit ...r de mijnen werd thee gedronken ...de Stafsociëteit van de maatschappij waardoor de gelegenheid bestond ... de Prinses kennis maakte met de ...rige stafleden en hun dames. Hier... werd vertrokken naar Paramaribo, ...ch de auto's moesten te Domburg ...ppen, om ook hier de bevolking gelegenheid te geven, hun vreugde te ...en.

Pas tegen half zes arriveerde het gezelschap weer op het Gouvernements... ...nses en haar gevolg zich in voor de ...in en enkele uren later scheepten de ...s naar Nickerie. H.K.H. werd begeleid door de minister van landbouw, ...teeit en visserij, ir. M.i, Lobato. ...k de gouverneur en gade maakten ...ze tocht mede. Ter begroeting aan boord waren aanwezig de gezagvoerder ...r „Attis" van de KNSM, kapitein F. ...van Dam, en de agent van de maatschappij, de heer L. Munsterman en ...n echtgenote. Na het lossgooien der ...bels ving de nachtelijke reis naar het ...estelijk deel van Suriname, het grote ...stgebied te Nickerie, aan.

Vissers van Nickerie begroetten als eersten de Prinses

Na een vlotte reis was de „Attis" al vroeg in de morgen voor de wal van Nieuw Nickerie. Gelukkig had de vaak zo hinderlijke golfslag voor de kust geen invloed gehad op de nachtrust van het hoge gezelschap, zodat men volkomen uitgerust het binnenvaren van de Nickerierivier kon meemaken. Bij de monding van de rivier zwaaiden vissers in hun kleine bootjes hartelijk naar de opvarenden. Het binnenvaren van de Nickerierivier zo langs de verschillende posten en rijstpelmolens is altijd weer een bijzonder aardig gezicht. Het geheel maakt steeds zo'n vriendelijke indruk, zo ook nu met al die vlaggen, waardoor het vooruitzicht dit distrikt te bezoeken, al direkt aantrekkelijk werd.

Tegen negen uur verliet H.K.H. het schip. Bij aankomst liep H.K.H. Prinses Beatrix over een bloementapijt en hoofddoeken. Op de kade werd zij welkom geheten door de distrikts-commissaris mr. dr. A.J.A. Quintus Besz en echtgenote. Na een rondrit door Nieuw Nickerie werd een bezoek gebracht aan de westelijke polders. Tijdens de rondrit bleek heel Nickerie uitgelopen. De Prinses werden tientallen bloemenkransen omgehangen. H.K.H. opende een weg die door de landbouwers zelf was aangelegd en gaf deze de naam Beatrixweg.

Natuurlijk werd gestopt bij de Zeedijk, waar als steeds een heerlijke frisse bries stond en bij het Corantijnstrand, vanwaar men duidelijk het naburig land, Demerara, of in Nederland meer bekend onder de naam Brits-Guyana, kon zien liggen. Onderweg werd gestopt om de polderbesturen en de bestuursopzichters aan H.K.H. voor te stellen, terwijl de bevolking de gelegenheid kreeg, bloemen en geschenken aan te bieden.

Ontvangst ten huize van de distrikts-commissaris

Na afloop van deze tocht keerde H.K.H. korte tijd terug aan boord van het KNSM-schip om zich wat op te frissen en daarna was er een ontvangst ten huize van de distrikts-commissaris, waar de Prinses de gelegenheid had, nader kennis te maken met de mensen die verantwoordelijk zijn voor de gang van zaken in deze polders. Het was geen wonder, dat er na hetgeen zij hedenochtend had gezien verscheidene vragen waren gerezen, die aanleiding gaven tot een diepgaand gesprek.

Een aardig moment was het toen een vijftal kleine meisjes, te weten een Nederlands, een Creools, een Hindoestaans, een Javaans en een Chinees meisje, de Prinses bloemen aanboden. Tijdens de ontvangst brachten schoolkinderen een zanghulde voor het huis van de distrikts-commissaris.

De S.U.-troepen ontruimen Moskolc in Hongarije

BOEDAPEST, 25 febr.: — Sovjet-Russische troepen in Hongarije, die ondergebracht waren in Moskolc (op een na de grootste stad van Hongarije) zijn gisteren begonnen terug te trekken naar Rusland, aldus is vandaag bericht door het communistische partij-dagblad „Nepszabadsag".

De bekendmaking van de „Nepszabadsag" is het eerste bericht over de Russische troepenbeweging naar de Sovjet-Unie, dat vernomen wordt sedert de aankondiging van de demobilisatie in Moskou op 6 januari van dit jaar.

Rusland zou in totaal 17.000 man uit Hongarije terugtrekken. Volgens Westelijke berekeningen zouden er na deze terugtrekking toch nog een man of 60 tot 80.000 in Hongarije achterblijven.

„Dit is meer dan genoeg om het land onder de Russische druk te houden", heeft men in Westelijke kringen opgemerkt.

„Nepszagabadsag" berichtte, dat de troepen maandagmorgen om zeven uur begonnen weg te trekken.

Miskolc (een industriestad) ligt op bijna 100 kilometer van de Russisch-Hongaarse grens. De troepen zullen echter eerst een strook Tsjechoslowaaks gebied moeten doorkuisen.

Boulevard nobo na Eagle



Aparentemente ya pa fin di siman aki of sino en todo caso den curso di otro siman e promer parti di e boulevard nobo di Oranjestad pa Malmok lo worde habri pa trafico. Door coe den e parti aki tin un ciaduct, un parti principal di e caminda aki door di Eagle ta keda halto y esaki ta e motibo coe bo tin un bista fantastico riba e terrenobanda di strand. Y esun nan coe ta sinta ta picnic bao di e palmeranan lo por weita, manera riba e portret aki, e autonan ta corre pasa halto nan dilanti.

BOMBAY BESTUDEERT MOGELIJKHEID VOOR VESTIGING ALUMINIUM-FABRIEK

BOMBAY, 25 febr. — De regering van de staat Bombay onderzoekt de mogelijkheid van de vestiging van een aluminiumfabriek met een capaciteit van ongeveer 20.000 ton per jaar nabij Kolhapur in de staat Bombay, waar overvloedige bauxietlagen zijn aangetoond.

De regering heeft zich reeds gewend tot de Nationale Commissie voor de plannen om deze fabriek te doen opnemen in de overheidssector van de tweede vijfjarenplan. Welingelichte kringen verklaren, dat de Commissie voor de plannen gunstig tegenover het project staat, doch nog geen definitief besluit genomen heeft.

BAUXIETEXPLORATIE IN SERAWAK (OOST-BORNEO)

TOKIO, 25 febr. — De drie Japanse aluminiumgieterijen „Japan Light Metal Co.", Showa Debko Co., en Sumitomo Chemical Co. hebben besloten tezamen met de Canadese Aluminium Ltd. en de Emile Ott Co. de ontsluiting van de bauxietlaag Sematan in Serawak (Brits Borneo) ter hand te nemen.

Het vastgestelde gehaalte aan aluminiumoxide van bovengenoemd bauxiet bedraagt 55 à 56 procent. Het bauxiet is dus ongeveer van dezelfde kwaliteit als het tot dusver door de Japanse bedrijven uit Malakka van het eiland Bintan betrokken project, maar de prijs zal vermoedelijk gunstiger zijn.

E VAPOR KASIMBAR DETENI PA DESTROYER DRENTHE

DEN HAAG — Servicio informativo di forza naval Hulandes a participa, cu dia 20 di Februari e destroyer Hulandes „Drenthe" a detene e bapor „Kasimbar" den lamar G...chu den estrecho di Makassar. Aunque e bapor tabata nabega bao di bandera Hulandes y tabatin un carta maritima Hulandes, a resulta cu a bordo tabatin un ocupacion arma Indones, cu a tira riba „Drenthe" depsues cu esaqui a ordena e bapor na stop.

„Kasimbar" ta un bapor di e compania di nabegacion Hulandes K.P.M cu ta worde detene ilegalmente pa gobierno di Indonesia y cu a worde quita di K.P.M. E captan di e bapor a worde reemplaza pa otro captan nombra pa autoridadnan Indones. E ocupacion arma a bordo di e bapor a worde desarma, y e bapor a worde himba na Manokwarti (Nieuw Guinea).

ANP ta tende di fuente autorisa na Den Haag, cu a bordo di „Kasimbar" tabatin 14 Indones arma. No ta conoci ainda, si detencion di e bapor a produci danjo o herida. No tabatin oficial Hulandes a bordo, y no tin informacion disponible tocante fin di su viahe, su pasaheronan o su cargamentu.

Relato di Polis

Nuebe ton a slip

ORANJESTAD. — Dialuna merdia pa un cuarto pasa di dos un patroulla di polis a constata algun estorbo cerca di e verkeersrotonde banda di A.T.S. Un rato despues a resulta coe bien tabata tin motibo pa estorbo, pasobra parce un truck grandi di Beyerlite a perde su nuebe ton di carga di plaatchi di bero den e „pista di Kemmink" (manera e asfalt rond di e rotondeplantsoen ta worde jama coe tur respet desde iluminacion manera un circu, coe tabata tin algun tempu pasa).

No tabata tin ningun danjo personal, pero e camina si a hanja algun rasco. Manehado di e truck ta S.O.F. (what is in name?)

Hanja

Polis na San Nicolas a hanja na B. v.d. V. Zeppenfeldtstraat banda di Uncle Louis Store un boshi di jabi coe un plaatchi marca „2 mesnen No. 2".

BIN BUSCA BO PORTRETNAN POR FABOR

ORANJESTAD. — Na administracion di e courant aki tin ainda hopi portret coe a worde encarga door di abonadenan, coe no a bin busca nan ainda.

Bo ta pasa un ratu aki banda? Nos adres ta: Nassaustraat 85.

„CASO CROES" DIA 18 DI MAART DEN HOGER BEROEP

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa dia 18 di Maart, e „Caso Croes" lo cuminza den Hoger Beroep. Como Presidente di Hof lo ta Mr. F. R. Povel. Openbare Ministerie ta worde representa door di Procureur-Generaal, Mr. W. R. Boom, mientras Mr. F. Hartong lo defende trobe senjor P. Croes. Kende lo ta e otro Huez na, nos no ta na altura ainda.

ATAQUE DI REBELDENAN CUBANO

HAVANA — E rebeldenan Cubano a haci un ataque antayera nochi riba un guardia militar den provincia di oriente. Nan a mata un solda y a apodera di tur arma. E sobra soldanan a worde marra na otro y nan cabes a worde pela limpi.

Nos portret den bo album

Desde algun tempu ta posibel, coe e portretnan di diferente ocasionnan, coe ta worde saca door di nos redaccion, ta facil pa bini den posicion di nos amonadonau. Pa esaki bo por djies pasa un ratu na nos direccion den Nassaustraat 85 of jama un momentu na telefoon (1116).

Especialmente delastu nos a saca masha hopi portret, no solamente di bishita di su Alteza Real Prinses Beatrix, sino tambe di e mihor fiestanan den stadion y di coronamentu di tur e reinanan di Carnaval den nan club. Di nos coleccion solamente un parti chiquito por a worde gedrukt den nos courant.

No laga di pasa un ratu cerca nos of jama na telefoon.

DOS MIEMBRO NOBO DI ROTARY CLUB NA ARUBA

ORANJESTAD. — Durante e fiesta pa ocasion di celebracion di 53 anja di recordamento di fecha natal di Rotary Club na Aruba a hanja dos miembro nobo mas acerca. Tabata senjores E. O'Brien di Lago Safety Department y S. R. Robins di Notriculture Farm, kende ta worde instala den e club. E ceremonia ta tuma lugar durante un barbecue cu a worde teni na cas di Rotarian R. Steele na San Nicolas.

TUR HENDE TA BONBINI

ORANJESTAD. — Un biaha mas nos kier menciona, cu tur hende ta bon bini na inauguracion di e centro nobo di YMCA den nan clubhuis banda di Lago Sport Park. E ceremonianan aki ta tuma lugar Diasabra awor pa cuat'or y mei.

ANTILLAS TA BOLBE HANJA UN REGISSEUR PA STICUSA

AMSTERADAM. — 25 febr. — Pa orde di Sticusa e actor Piet Kamerman, acompanja di su esposa, e actrice Elly Ruimschotel, lo sali pa Antillas Hulandes pa mas of menos na Juli.

Pa alomenos un anja nan lo ta encarga coe e direccion pa e amateurtoneel como siguimentu di e trabao di Paul Storm y Henk van Ulzen na Corsow y Aruba.

Di sombre te na sapato bisti „den corant"

(Nos ta mira Arubaanse Courant y La Cruz, Beurs y La Prensa, Amigoe y Today manera ruman hunto)



Senjorita Bila de Castro ta gana prome premio durante un balia di desfraz na Club Caribe durante tempu di Carnaval. Con bo ta hanja e idea famoso aki?

Nederlandse persstemmen over de verkiezingen in Argentinie

ROTTERDAM, 25 febr.: — De „NRC" schrijft in een hoofdartikel over de verkiezingen in Argentinië o.m., dat het gevoel voor politieke verantwoordelijkheid nog maar zwak is ontwikkeld. „Met steun van de vroegere Peronisten is de intrigant (Frondizi) thans in zijn streven geslaagd. De eerzuchtige partijleider, die inide op de nationalistische trom speelde, heeft de steun gezocht van de meest uiteenlopende groepen. Hoewel er genoeg intègere aanhangers van de intransigente radicale Partij van Frondizi zijn, kan men toch zeggen, dat met diens overwinning de onverantwoordelijke krachten hebben getriomfeerd.

Men zal een nationalistische politiek kunnen verwachten die koeler staat tegenover de V.S. en wantrouwend tegenover buitenlands kapitaal, speciaal dat voor de olie-industrie die dit juist zozeer nodg heeft.

Meerderheid der strijdkrachten tegen Peron's terugkeer

Na Frondizi's ambtsaanvaarding zullen de verdreven Peronisten kunnen terugkeren. Het zal moeilijk zijn om ook Peron zelf niet weer toe te laten. Er zijn gelukkig echter enkele factoren die de zegetocht van Frondizi kunnen bemoeilijken. Het overgrote deel van de strijdkrachten is zeer gekant tegen een terugkeer van Peron. Het is dus niet onwaarschijnlijk dat er een staatsgreep zal plaatsvinden.

Staatsgreep mogelijk geacht

Frondizi mist verder het aureool van Peron. De economische situatie is allerbedroevendst. Frondizi is ongetwijfeld een intelligent man en het is nog mogelijk dat hij deze intelligentie alsnog ten goede gebruikt. Maar zal hij zich kunnen ontworstelen aan de greep van het Peronisme waarmee hij zich te onzaliger ure verbonden heeft? Misschien nemen de anti-Peronistische militairen het heft in handen voordat dit probleem voor Frondizi urgent is geworden. Doch het is droevig te bedenken dat wellicht slechts een staatsgreep een groot en in vele opzichten modern land als Argentinië van een ramp zal kunnen redden", aldus het blad.

„Het Vrije Volk": Niemand weet welke kant men zal opgaan

„Het vrije Volk" schreef o.m. over Frondizi: „Alles bijeen was het de stem van het opportunisme die werd vernomen en die in werkelijkheid niet anders riep dan: „Kies mij", Welnu, „mij" is gekozen en waar beginselen ontbreken kan niemand voorspellen welke kant de nieuwe regering zal opgaan. Het kan meevallen en tegenvallen.

De voorkeur van de totalitairen doet echter niet geruststellend aan. Dat de Peronistische aanhang nog enorm is en nog „op bevel marcheert", toont op pijnlijke wijze dat de democratie in Argentinië nog niet genoeg inhoud heeft gehad om de stuurlozen duidelijke alternatieven te bieden. Dat een regering-Frondizi de meest geschikte zou zijn om in die richting leiding te geven, is, op grond van de mentaliteit waaruit zij wordt geboren, op zijn minst te betwijfelen", aldus het blad o.m., dat spreekt van een „wrange overwinning".

De V.S.-raketlanceerinrichtingen niet populair in Engeland

LONDEN, 25 febr.: — De uiteindelijke besilssing over het bouwen van een ongenoemd aantal rakethases in Engeland heeft vandaag in Engeland slechts instemming gevonden bij het Britse kabinet en gelaten aanvaarding bij degenen die de politiek van de huidige regering aanvaarden. In het algemeen is de publieke reactie slechts zorg geweest, critiek en felle protestdemonstraties in Downingstreet. De „Thor"-raketten, waarmee de bases zullen worden uitgerust, zijn in staat steden als Moskou, Leningrad, Moermansk en de stuwdam in de Djnepr te bereiken, doch de Britten beschouwen de zaak liever van de andere kant.

In de pers werd gesproken van een „slechte koop van de Britse regering", welke beslissing niet minder dan een odium op Engeland laadt,

Engeland, zo werd opgemerkt, trekt thans de aandacht als deelnemer in de bewapeningswedloop met kernwapens en heeft zich aangemerkt als doelwit voor de eventuele Russische aanval tegen de raketbases in Europa.

Labourpers fulmineert

De Labourpartij heeft een ontkennend antwoord van minister Sandys van Defensie gekregen op het voorstel om de bouw van de bases uit te stellen tot na een topconferentie met de Sovjet-Unie. De critiek die in de pers van deze zijde werd geleverd, beschuldigde zelfs de Labour-leden in het parlement, aan wie verweten werd dat zij niet krachtig genoeg verzet hebben aangetekend tegen het voornemen van de regering om deze bases te bouwen.

Lage kosten

Uit financieel oogpunt bezien stelt de overeenkomst met Amerika de Britten in staat de bases te bouwen voor een relatief zeer lage prijs. In feite draagt Engeland alleen bij tot het klaarmaken tot de bouw, het aanleggen van wegen en het aanleggen van verbindingen. Voor de rest draagt Amerika de zorg voor de lanceerinstallaties, de „Thor"-projectielen en de atoombewapening van de raketten.

Er zullen meer dan 100 „Thor"-raketten worden verdeeld over, naar schatting, vier bases. De bases op zich zullen naar raming 10 miljoen pond kosten, welk bedrag niet opweegt tegen de kosten van een volledig ontwikkelingsprogramma voor raketten.

De „Observer" laakt de „Thor"-raketten

Het scepticisme echter tegen de aanwezigheid van de raketten heeft zich op elk aspect van deze bases doen gelden.

De „Observer" merkte zelfs op, dat de bases pas over twee jaar gereed zullen zijn en dat de „Thor" voorlopig nog zo geweldig niet is. „De raket", aldus het dagblad, „kan niet gelanceerd worden bij een wind die harder dan een bries is en het duurt enkele uren voor de projectielen voldoende brandstof hebben ingenomen voor het afschieten naar het doelwit.

NIEUWE S.U.-AMBASSADEUR IN OOST-DUITSLAND

MOSCOU, 25 febr. — Michail Perwoechin, een voormalige vice-premier van de Sovjet-Unie, is benoemd tot ambassadeur in Oost-Duitsland, aldus bericht in het Russische persbureau Tass. Perwoechin komt in de plaats van G. Poeshkin, die onlangs een andere functie heeft gekregen.

Perwoechin's laatste functie was: voorzitter van de regeringscommissie voor economische betrekkingen met andere landen. Deze functie wordt thans bekleed door S. A. Skatsjkof.

Perwoechin (die in juli 1954 tot ambassadeur in Oost-Duitsland werd benoemd) keerde op 9 januari naar Rusland terug. Perwoechin is eens volwaardig lid geweest van het presidium van het Centrale Comité der communistische partij, maar op 3 juli 1957, ten tijde van het ontslag van Molotof, Kaganowitsj en Malenkof) werd hij gedegradeerd tot lid zonder stemrecht. Twee dagen later werd hij ontheven van zijn vice-premierschap, dat hij sinds had bekleed.



HKH Prinses Wilhelmina hezocht woensdag het Internationaal Jeugdhotel te Scheveningen, tijdelijk opvangcentrum van jeugdige gerepatrieerden uit Indonesië. De Prinses toonde een warme belangstelling voor de kinderen, die onder elkaar spraken over „de oude koningin". De Prinses overhandigde aan de heer W. Ruys, directeur van het jeugdhotel, een geldshedrag met het doel de kinderen een tractatie te bezorgen. Dit waren twee taarten met de woorden „Leve Oranje".

FELLE SNEEUWSTORM GESELT NEDERLAND

Den Haag, 25 febr.: — Terwijl vanmorgen in het Zuiden en Westen van Nederland de regen uit een asgrauwe lucht neerviel, en hier en daar opliep tot meer dan 5 graden boven het vriespunt, is Nederland al sinds maandagavond boven de lijn Amsterdam Apeldoorn gehuld in de grijze nevel van een felle sneeuwstorm, afgewisseld met ijzelbuien.

Inmiddels zakte de koudegrens naar het Zuiden. Overal ondervindt het verkeer ernstige vertraging. Door ijsafzetting raakten spoorlijnen in het ongerede. Ook het luchtvekeer op Schiphol was gedurende enige tijd onmogelijk.

DE „GOEDE DIENSTEN"-GEZANT DER V.S. SPRAK MET TUNESIE'S PRESIDENT

TUNIS, 25 febr. — Dinsdag in de namiddag heeft de Amerikaanse afgezant Robert Murphy (die door de Verenigde Staten is aangewezen om de goede diensten in het Frans-Tunesisch geschil aan te bieden, president Bourguiba van Tunesië ontmoet.

De staatslieden zijn in bespreking getreden over de mogelijkheid om een bevredigende oplossing te vinden voor de crisis, die begon met het bombardement op het Tunesisch dorp Sakiet Sidi Joessef.

Of er gesproken zal worden over de sluiting van de marinehaven Bizerta staat niet vast. Echter kan wel met zekerheid worden meegedeeld, dat deze kwestie niet in het officiele overleg zal worden geplaatst, aangezien Amerika reeds van tevoren had doen weten dat de goede diensten zich niet tot deze kwestie zouden uitstrekken.

Terwijl Murphy met Bourguiba confereerde, liepen duizenden mensen voor het presidentiele paleis in Tunis te hoop en riepen om terugtrekking van alle Fransen uit Tunesië.

Murphy heeft gisteren overleg gepleegd met de Franse regering in Parijs.

HEVIGE GEVECHTEN IN ALGERIJE

ALGIERS, 25 febr. — In de afgelopen 25 uur hebben in Oost-Algerije weer hevige gevechten plaatsgevonden. Volgens officiele opgave van de Franse autoriteiten verloren de Fransen 43 man en de opstandelingen 131.

In totaal zijn er sedert het begin van de maand 150 Franse soldaten in de Algerijnse veldtochten gesneuveld; 20 man worden vermist en 170 zijn in lazaretten opgenomen wegens verwondingen.

Officiele rapporten duiden er op, dat de Algerijnse rebellen in de laatste maanden een steeds betere militaire opleiding aan de dag leggen. Zij gaan de strijd in met de meest moderne wapens.

KPM-SCHIP „LABUAN HADJI" GEVOLGD DOOR INDONESISCHE KANONNEERBOOT

Singapore, 25 febr.: — De Koninklijke Marine in Singapore heeft verklaard, dat de „Master Attendant" (van Singapore) de Koninklijke Marine heeft medegedeeld, een verzoek om bijstand te hebben ontvangen van de „Labuan Hadji", een KPM-schip dat hedenmorgen uit Singapore was vertrokken op weg naar Thailand.

De „Labuan Hadji" meldde op korte afstand te worden gevolgd door een Indonesische kanonneerboot. Teneinde deze aangelegenheid te onderzoeken werd een motorsloep van de Koninklijke Marine van Malakka gealarmeerd en voorts een Sunderland-toestel van de RAF van Seletar (Singapore) uitgezonden om een onderzoek in te stellen.

Toen de Sunderland op de aangegeven plaats, in het gebied ten Noorden van de vuurtoren Horksboro, had bereikt, bleek de Indonesische kanonneerboot naar Indonesie terug te keren, terwijl de „Labuan Hadji" in Noordwestelijke richting stoomde.

Er werden geen verdere incidenten gemeld.

TWEE KERKPLEINEN.....



Op deze foto — Combinatie typerend is voor een eventueel verschil in levensstandaard tussen West-Duitsland en Nederland, zouden wij niet durven zeggen, maar de tegenstelling tussen de aanblik van het plein bij de kerk in Munchen-Gladbach in Duitsland (boven) en dat bij de kerk in het Weert in de Nederlandse provincie Noord Brabant (onder) tijdens een kerkdienst, is wel zeer treffend...

Egyptische troepen trokken weg uit de Soedan

KHARTOEM, 25 febr.: — Mohammed Aboe Sin, de Soedanese minister voor Maatschappelijke Zaken, heeft dinsdag op een persconferentie te Khartoem medegedeeld dat de Egyptische troepen het gebied van Aboeramadi (dat ongeveer 130 kilometer ten Zuiden van de Egyptisch-Soedanese grens op Soedanees gebied is gelegen) hebben ontruimd. „Alle Egyptische militairen zijn vertrokken. De waarnemend Gouverneur van Aboeramadi heeft hun vlag neergehaald," aldus minister Aboe Sin. Van Soedanese zijde is indertijd medegedeeld, dat een compagnie Egyptische troepen zich in dit gebied had ingegraven.

De medeling van de regering van de Soedan in Khartoem voegde aan de bekendmaking hierover toe, dat er thans Soedaanse troepen naar dit gebied in het Noorden worden gezonden, die ook post zullen vatten op grensplaatsen die totdusver niet bewaakt werden.

Egypte belooft geen naastings actie te zullen ondernemen

Egypte heeft gisteren een nota aan de Soedaanse regering gezonden, waarin verklaard werd, dat Egypte geen acties meer zal nemen tot naasting van gebied voordat de verkiezingen een nieuwe regering in Khartoem hebben gebracht.

Het Soedaanse kabinet, dat gisteravond gedurende drie uur in spoedzitting bijeen was, was van oordeel, dat de nota in een „onvriendelijke toon" was opgesteld.

Koning Saoed biedt goede diensten aan

Op het ministerie van Buitenlandse Zaken werd vanmiddag laat vernomen, dat koning Saoed van Saoedi-Arabië zijn hulp heeft aangeboden voor het vinden van een oplossing in de spanning tussen Egypte en de Soedan. Er is nog geen reactie van welke zijde ook, bekend.

Nasser's visie

„Imperialistische machten hebben getracht de Soedan en Egypte van elkaar te schieden, doch inplaats hiervan is er liefde verspreid in deze gebieden". Dit was president Nasser's visie op de Soedaanse kwestie.

Tijdens een toespraak in Damascus voor een gehoor van ongeveer 15.000 mensen, zei Nasser, dat de Verenigde Arabische Republiek de eenheid en de solidariteit met de Soedan zal blijven behouden tegen de imperialistische vijand.

Nasser refereerde ook in zijn toespraak aan de eenwoording van Syrië en Egypte. Hij prees de Syrische president Sjoekri el Koewatli voor zijn spontaan aftreden als president van zijn land, teneinde mogelijk te maken dat er één president over de twee landen wordt aangesteld. „Dit is waar Arabisch patriottisme", aldus Nasser.

ENGELAND OVERTUIGD VAN NUT VAN OOST-WEST-CONFERENTIE

LONDEN, 25 febr. — Engeland vraagt de overtuiging, dat een Oost-West conferentie vooruitgang zou kunnen boeken in de kwesties rondom de Duitse hereniging. Deze mening werd uitgesproken door Ormsby Gore, de Britse minister van Staat, op een lunch van de associatie voor buitenlandse journalisten in Londen.

De minister zei, dat Engeland eveneens aanneemt, dat een dergelijke conferentie resultaat zal hebben op het gebied van de ontwapening, de Oost-West betrekkingen en de internationale handel.

In antwoord op vragen zei Ormsby-Gore, dat de grenzen van Israel (de haard van het Israelisch probleem) bepaald moeten worden in een compromis tussen de bestaande (omstreden) afbakeningen en de meer omschreven grenzen die in de betreffende resolutie van de Verenigde Naties in 1947 zijn aanbevolen.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik ben pas vijf jaar, en ik heb al een dozijntje babyzitters versleten, weet u".

„Apenas mi tin 5 anja i ya m'a usa mas cu un dozijn di babyzitter caba".

EDITORIALE NOTITIES

En nu zijn het dan weer twee „Open Brieven", die de tongen in beroering hebben gebracht de laatste dagen. Het was te verwachten, dat de eerste van mr. P.P.P.C.H. van der Voort een onmiddellijke reactie teweeg zou brengen en deze is dan ook prompt gekomen.

Wij geloven, dat mr. Van der Voort de rust van het eiland niet gediend heeft, al kunnen wij ons best begrijpen, dat iemand stelling neemt tegen de beweerde uitlatingen van de heer Yrausquin. Wij kunnen ons ook indenken, dat iemand zijn toevlucht neemt tot iets opzienbarends als een open brief. Desalniettemin blijven wij erbij, dat dit geschrijf beter achterwege had kunnen blijven.

Aan de andere kant verdient het o.i. ook vermelding, dat het een vreemde zaak is, dat vier mensen, aan wie de open brief niet gericht was, zich als beantwoordenaren opwerpen.

Een slotopmerking nog: laat men nu niet in deze politieke campagne elkaar Bijbelteksten naar het hoofd gooien. Dit Boek der Boeken dient buiten een politieke strijd als deze te blijven.

De plotselinge reis van premier Jonckheer naar Suriname om daar met zijn ambtsgenoot dr. Ferrier besprekingen te voeren; kranten berichten uit Curacao, die melden, dat de premier vanuit Suriname naar New-York zal gaan en vandaar naar Nederland doorreist, krantenberichten voorts, die melden, dat premier Jonckheer gezegd zou hebben in een Nederlands weekblad, dat de Antilliaanse Statenleden de uitnodiging van hun Nederlandse collega's naar Holland te komen in dit stadium niet kunnen accepteren, doen vele vermoedens rijzen, vooral als ze geplaatst worden tegen de achtergrond van de recente verklaringen over Statuutveranderingen. Gevoegelijk zal aangenomen kunnen worden, dat minister Jonckheer zijn Surinaamse ambtsgenoot zal polsen over Antilliaanse problemen en ideëen, dat hij in New York zijn voelhorens zal gaan uitsteken in de Verenigde Naties, om zodoende met de nodige wetenschap in Den Haag aan te komen, waar hij stellig zal trachten enkele brandende kwesties eindelijk te regelen. Een van deze kwesties zal zijn de beruchte uitzettingsaffaire van de journalist Ad. de Wit. Vele informaties willen, dat de Nederlandse Regering hierover met de Antilliaanse Regering van mening verschilt. Mogelijk is het thans dermate hoog gelopen, dat de Antilliaanse Regering nu eindelijk eens de zaak uit de wereld wil helpen. Laten wij hopen, dat er een oplossing gevonden kan worden, zodanig, dat beide partijen tevreden zijn en dat de persvrijheid op de Antillen gewaarborgd blijft.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 49. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 13 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 15.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

INVASIE VAN SOEKARNOTROEPEN IN MIDDEN-SUMATRA VERWACHT

SINGAPORE, 25 febr. — Volgens berichten die in Singapore werden ontvangen, verwachten de opstandelingen een landing door gewapende troepen vanaf de Riouw-archipel.

Radio Djakarta meldde een aanval op een veerboot bij Pakanbaru, het centrum van een groot olieveld van de Caltex en de Oostelijke toegangspoort tot het gebied van de opstandelingenleiders,

SIR WINSTON CHURCHILL ZIEK



Lady Churchill is op het vliegveld van Nice (in Zuid-Frankrijk) aangekomen op weg naar haar echtgenoot Sir Winston, die in zijn villa „La Pause" te Roquebrune aan de Middellandse Zee te bed ligt met longontsteking en pleuritis. Hun dochter Sarah, die ook in de villa „La Pause" verblijft, kwam Lady Churchill op het vliegveld verwelkomen.

PAGINA TRES

APUNTES EDITORIAL

Y awor ta dos „carta abierta", cu ta los elenganan ultimo dianan. Si tabata di spera, cu e promé carta di mr. P.P.C.H. van der Voort lo trese reacion immediate, y esaki ta sosede pronto.

Nos ta di opinion cu mr van der Voor no a yuda pa tene tranquilidad na nos Isla, aunque nos por comprende masha bon, cu algun hende mester tuma posicion contra palabranan cu nan ta bisa su senjor Yrausquin a papia. Nos por imagina nos mes cu cierto hende lo tuma su refugio den un cos sensacional manera un carta abierta. Sinembargo nos ta keda cu e opinion, cu e scirbimento aki por a keda tras.

Di otro banda tambe nos mester anuncia, cu ta un caso poco stranja, cu cuater hende, na cual e carta abierta no a worde dirigi, ta duna e contestacion riba e carta abierta.

Y a fin un remarco mas: Laga nos no hasi uso den e campagna aki di textonan di Biblia contra otro. E Boeki di tur Boekinan aki mester keda foi tur campagnanan politico.

E biaha repente di premier Jonckheer pa Surinam pa conferencia cu su colega dr. Ferrier, y corantnan di Corsow ta anuncia cu premier lo viaha di Surnam pa New York y di New York sigui su biaha pa Hulanda, y segun mas noticianan di corantnan di corsow cu ta scirbi, cu premier Jonckheer lo a bisa den un corant semanal di Hulanda, cu miembronan di Staten di Antilias no lo por accepta invitacion pa bai Hulanda den e stadium aki, ta trese hopi presume, specialmente si pone den conoccion cu e declaracion recentamente den cambiamento di Statuut.

Asina por worde accepta, cu minister Jonckheer lo conferencia cu su colega na Surnam tocante problemanan na Antilias, cu na New York e lo saca loke e por afor foi Nationan Unidas, y cu experencianan obteni lo jega na Den Haag, na unda sigur e lo trata pa aregla algun puntonan pendiente. Un di e puntonan aki lo ta e afaire deportacion di De Wit. Hopi informacion ta mustra cu Gobierno na Hulanda no ta completamente di acuerdo tocante e asunto aki cu e Gobierno di Antilias. Posibel e asunto aki a jega asina leeuw, cu Gobierno di Antilias lo kier pone un punto final tocante el asunto aki. Laga nos spera cu nan lo jega na un solucion, di un modo, cu tur dos partida lo keda satisfecho y cu libertad di prensa na Antilias lo keda garantiza.

EL MINISTRO DE LA DEFENSA DE FRANCIA VIAJA A ARGELIA

PARIS. — El Ministro de Defensa, Jacques Chaban-Delmas, vuela mañana a Argelia, para tratar de establecer una nueva politica en la zona fronteriza con Tunez. El objeto de esta sera el de bloquear el paso de armas y tropas de la guerra de tres años contra Francia.

La decision de retirar de la frontera a cerca de 70.000 argelinos fue tomada mientras Francia comienza a manifestar signos de preocupacion por la critica actitud de Norteamerica y de Gran Bretaña con respecto a esta guerra. La actitud de estos dos paises aliados comenzo a tomar este viso despues del bombardeo frances del 8 de febrero contra el pueblo tunecino fronterizo de Sakiet.

Chabas Delmas, joven y energico, viaja a Argelia en momentos en que llega a Londres Robert Murphy, del Departamento de Estado de los Estados Unidos, para iniciar sus „buenos oficios", entre Tunez y Francia.

Para los franceses esta semana que comienza sera de las mas criticas en la situacion del Africa del Norte. El presidente Habib Bourguiba, de Tunez, esta demandando que los EE. UU. y britanicos, dentro de la discusion de la actual disputa, incluyan el estudio de la cuestion argelina, junto con el problema entre Tunez y Francia.

Este es el problema mas grave a que tiene que enfrentarse Murphy cuando viaje de Londres a Paris y de alli a Tunez.

Los franceses publica privadamente dicen en conversaciones privadas con los corresponsales, que cualquier esfuerzo en esta direccion se enfrentara con una reaccion de gran hostilidad.

La decision dramatica para limpiar una amplia zona junto a la frontera de Tunez es parte de una respuesta a las criticas de Gran Bretaña y de Estados Unidos. Se trata con esto de demostrar que Francia esta dispuesta a aplastar la revuelta por si sola, y tiene la intencion de hacerlo sin fricciones con Tunez.

Gran parte de esa zona es plana, pero al Norte hay espesos bosques de pino y arboles de corcho, en los cua-

Se intenta aparentemente quemar parte del bosque para hacer imposible a los rebeldes ocultarse alli, o transportar armas y demas pertrechos desde Tunez.

Nino Valdes y su manager armaron la bronca padre

Dicen que habia corrido el rumor, antes de la pelea, de que „el cubano ya perdió"

NUEVA YORK. Niño Valdes y su manager, Bobby Gleason, estaban realmente furiosos despues de conocer el veredicto que dio una decision dividida al argentino Alex Miteff sobre el pugil cubano, anoche.

„Es un robo", „bandidos", „ladrones", gritaban ambos.

Valdes estaba casi incontrolable. „Gano el combate y no me dan la victoria — gritaba en su camerino — por que no detuvieron el combate cuando tenia (Miteff) un corte tan malo? Si hubiera sido yo el que tenia una herida parecida no hubieran vacilado en suspender el combate. No queria golpearle mas porque sangraba tanto".

Gleason dijo que habia manisfestado a la Comision de Boxeo antes del encuentro „que habia oido rumores de que iba a ser un mal combate; que no podia ganar".

Pât Callahan, Inspector adjunto de la Comision dijo que Bleason le habia dado cuenta del rumor.

„Le asegure — replico — que nada tenia que temer. Tenia la mayor confianza en los directivos que habian fijado los detalles del combate".

Callahan y Dan Dowd, Secretario Ejecutivo de la Comision, dijeron que el Dr. Schiff conferencio despues de cada asalto con otros dos medicos de la Comision. Los Drs. Ira Mccown y Vitt Felici.

„Los tejidos profundos no estaban afectados — dijo el Dr. Felici — fue sencillamente una herida que sangraba mucho. En caso necesario hubieramos suspendido la pelea".

El corte en la nariz de Miteff era de una media pulgada de largo.

„Exigira cuatro o cinco puntos", dijo el Dr. Felici.

„La herida me molesto porque tenia mucha sangre en los ojos", declaro Miteff. „No me acuerdo como me lo hizo. Crei que iba a ponerlo fuera de combate en el primer asalto pero no le persegui lo que debia".

„Valdes es bueno, fuerte, pero se muy bien que le gane — añadio le ataque y le golpee con la mayor energia que pude. Me sujeto mucho durante la pelea y el unico medio de soltarme era darle golpes".

El manager de Miteff, Hyimie Wallman, dijo: „Alex esta listo para cualquier peso pesado, menos el campeon. No queremos todavia combatir contra el. Quisieramos ahora a Ingemar Johnsson, Willie Pastrano, cualquiera....

Wallman dijo que el argentino descansara durante unas seis semanas.

„Despues — añadio el manager — veremos cuales son las ofertas".

Mas tarde, despues de que estaba algo calmado, Gleason dijo que no tenia proposito de presentar una protesta ante la Comision.

„No es posible oponerse a las autoridades", dijo resignado.

Niño estaba todavia enfurecido cuando abandono el Madison Square Garden.

„Bandidos" gritaba Valdes, y, para que los cronistas deportivos norteamericanos no quedaran ajenos a sus expresiones, el gigante cubano grito en ingles: „Asaltantes, ladrones".

Su manager Bobby Gleason, aprobo cada una de las manifestaciones de Valdes, pero señalo que no se proponia hacer una protesta formal ante la Comision de Box. „Ud. no puede combatir al Municipio", declaro Gleason de mal humor. Añadio que habia dicho a la Comision que habia escuchado rumores de que „la pelea estaba ya en la bolsa y que mi muchacho no puede ganar".

Pat Callahan, uno de los miembros de la Comision, afirmo: „Si, nos dijo eso, pero le señale que estaba escogiendo a buenas autoridades para esta pelea. Estas cumplieron una excelente labor".

El arbitro Teddy Marti (6 rounds a 4) y el juez Harold Barnes (5-4-1) fallaron en favor de Miteff. El juez Nick Gamboli lo hizo en favor de Valdes. La tarjeta de Associated Press daba un fallo 5 a 5 en las vueltas, pero mantenia Miteff con ventaja en puntos por la reciedumbre con que actuo en el primer round. Hizo tambalear a Valdes con un poderoso gancho de izquierda a la mandibula y lo castigo con una andanada de recios golpes haciendolo retroceder a la mitad del ring sobre las cuerdas. La campana saco al pugil cubano de la dificil situacion en que se hallaba. Ademas, nueve de un grupo de 16 cronistas de boxeo que estaba en el ringside ponian en ventaja a Miteff.

Alex Miteff, de 22 años de edad (92 k. 986) sufrio un corte a traves del puente nasal en el segundo round y mano abundante sangre durante todo el resto del combate. Fue necesario darle 7 puntadas para cerrar la herida. Valdes afirmo que esa herida era ya causa suficiente para detener la pelea.

Valdes al igual que Gleason se quejaron acerbamente de que el arbitro debio detener la pelea a raiz de la herida en la nariz que habia sufrido Miteff. „Si hubiera ocurrido eso a Valdes, habrian suspendido la pelea". dijo Gleason.

El Dr. Alexander Schiff fue cuatro veces a la esquina de Miteff para observar su herida. El viceccomisionado Pat Gallahan, a cargo de la pelea, expreso que el Dr. Schiff consulto durante cada round con los otros dos medicos de la comision. „Las autoridades cumplieron todas una magnifica labor", señalo Gallahan.

Ataca el Gobierno Indonesio las Posiciones de los Rebeldes

PANDANG, Sumatra. — Tres puntos importantes de los revolucionarios en Sumatra Central y el Norte de las Celebes fueron atacados hoy por bombarderos del gobierno central y quedaron sin comunicaciones.

Los bombarderos lanzaron bombas, cohetes y balas contra los edificios de telecomunicaciones — correos, telegrafos y radioemisoras — en Padang y en la capital rebelde, Nbukittingi, unos 100 kilometros al Noroeste.

Sin embargo, se restablecio parcialmente el servicio con el resto del mundo.

No se ha informado que ocurrieran bajas. El ataque lo hicieron tres cazas tipo F-51 y un bombardero B-25, hechos en los Estados Unidos.

Otro ataque silencio la difusora de Menado, capital rebelde en el norte de las Celebes han secundado la rebelion declarada aqui la semana pasada.

Otros aviones de la fuerza aerea indonesa atacaron puentes importantes cerca de Menado, que dista unos 2.500 kilometros de Jakarta, al noreste. Padang esta a unos mil kilometros al Oeste de Jakarta.

Se informo tambien que fue atacada Muara Bongo, en el Sur de Sumatra, zona considerada hasta ahora como neutral.

La radio oficial en Jakarta confirmo los ataques contra Padang y Bukittingi y dijo que se habia advertido a los civiles que se alejaran de los blancos. Segun la radio, las comunicaciones por mar, tierra y aire entre Java, donde esta la capital, y Sumatra, estan cortadas.

En Singapur dijo un vocero del movimiento rebelde que los aviones del gobierno habian atacado el aeropuerto de Padang y habian sido rechazados con fuego de ametralladora al pasar por segunda vez.

En otras fuentes no se menciono este ataque y no se dijo si fueron tocados los aviones. La radio de Padang es la fuente principal de noticias respecto a las actividades del gobierno revolucionario.

La informacion respecto al ataque en el Sur de Sumatra es la primera indicacion que se tiene aqui de que el gobierno pudiera incluir a esa parte del pais en su represalias. El Teniente Coronel Barlian, Comandante de esa zona, ha adoptado una posicion neutral.

En una difusion que hizo la radio de Palembang esta noche Barlian se quejo de la actitud de Jakarta y dijo „estamos al borde de una guerra civil". Aconsejo que se busque una solucion pacifica.

En Jakarta esta desde hace tres dias una delegacion del Sur de Sumatra que vino a conferenciar con el presidente Sukarno y ofrecio su mediacion.

El ex ministro del Exterior Ruslan Abdulgani y otros han preparado un plan segun el cual Sukarno seria jefe de Gabinete y el ex vice presidente Mohamed Hatta seria vice jefe. Por lo pronto no se sabe si ha prosperado este plan.

Sukarno dio ordenes el viernes de proceder contra los rebeldes, despues de rechazar nuevo ultimatum de Padang para echar del gobierno a todos los comunistas.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Myrtha Wouters cu ta celebra su tres aniversario pa parti di su tata, mama, rumannan Edwina, Etty, Annie, Papie, Rufina, Andres, amiga Sandra, especialmente di su madrina y padrion.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Margarita Thijssen, kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di tata, mama, rumannan, prima y primonan.

— — —

Sra. Anna Maria Aersting kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Frank, jiunan Oswald, Henrich, Siegfried, na Corsow, suegra Ligia na Corsow, mama Ines, na Aruba.

E simpatica srta. Martha Tromp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Flora, Rosa, Juanita, Katrien, Anna, Theresita, Rosa, Philomena, Edna, muchanan di Imeldahoff.

— — —

Srta. Ida Maria Ras, ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Juan, mama Ida, rumannan Zenovia, Rosenda, Donato, Casimira, y tambe di Olinda Geerman y Adela Ras.

— — —

Senjor Damiaan Gomez a cumpli e respetable edad di 30 anja y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Petra, jiunan Bartolo, Cecilia, Aida, Yolanda, Rudi, parti di mama Constancia tata Martines, ruman Candida, Maria, Epifania, Ambrosio, Pedrito, Estefanes, suegra Rosaura, suegro Bruno, comere y compere, sobrino y sobrinanan y su iha Pedro Tromp.

— — —

Sra. Maria Kelly ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Francisco, jiunan Pedro, Cristina, Agnes, Rafael, Miguel, suegra Josefa, rumannan Genoveva, Johanita, Felecita, nietanan Fortunata y Vilma, tur familia y conociman y su iha Louis Figaroa.

— — —

Tambe ta celebra su cumpleanjos awe srta. Petronilia Barett kende ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, primo y primanan Cathrien, Clarita, Jan, Maria, Juanita Loefstop, Anivio Becker, especialmente di su enamorado Eddy.

— — —

Porfilio Evertsz ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa, jiunan, Juliana, Chila, y familia van Aanholt.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos A. A. Harms, Luis Werleman, Myrna Maria Maduro, Sandra Eulalia Quandt, Porfilio Gomez, Johanna Gomez, Florentina Dijkhoff, Pablo Tromp, Alejandro Koolman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Radaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA

Botica Aruba

W. G. van Kuyk ta bai cu pensioen



Aki nos ta weta entre Wnd. Hoofd di D.O.W senjor N. Schuit (r.) y senjor Zeylmaker, senjor W. G. van Kuyk, ejecutor di D.O.W., na ken personal di D.O.W. ta tuma despedida ayera tardi. Senjor van Kuyk a traha 20 anja pa Gobierno.

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 3

Apsar di tur loque b'a caba di conta mi ai, un cos mi quier pa bo inculca den bo mes i esai ta lo siguiente: pa qui malu cu bo tata ta, bo mester acept'e manera e ta, pasobra t'e bo tin. I bo mester recorda cu bo ta debee homber aqui respet i obediencia. I masque quico e papia, bo no mester lamta tur su palabranan foi suela, pasobra quizas ta den su rabia el a papia esaquinan i talvez lo duel'e majan loque el a bisa awe. Ta p'esai pensa bo bon ta quico bo ta haci".

Pero un sonrisa tristu a aparece riba cara di Ludo i el a comprende cu su amigo no tabatin un idea di loque a pasa entre e i su tata Sinembargo David cu a cuminza na comprende loque su amigo tabata sufri sin papia a bis'e:

„No tene nada aden, Ludo. Deshoga bo curazon. Lo ta bon tin ora pa bo saca loque bo tin na bo curazon i foi mi nignun hende lo no hanja sa nada. Esai bo tambe sa mucho bon mescos cu mi".

I Ludo a deshog'e. I loque cu Ludo a cont'e, tabata un dje historianan di mas triste i particular cu David por a yega na tende den su bida. I aunque cu e hoben aqui no tabata maldiciona su tata, sinembargo el a larga su amigo comprende su acusacion contra un tata cu gambler, tá zundra i plega, un burache, un tata cu no ta hal e nomber di tata, pasobra e no por soporta un yiu cu ta para mas alto cun'e na caracter, un tata cu no tn busca otro cos sino su propio interes i ta hunga placa enter dia, pusta placa cu corremento di cabai i perde sumanan grandisimo, un tata cu ya a huci enter su famia caba desgraciado, pasobra e unico herencia cu a resta pa su yiunan, tabata pisa bao di hypotheek. E no tabata importe absolutamente cu e debernan cu e tabatin pa cu su yiunan. Tur cos tabata bai pa nan cuenta ta den cas, no tabatin criar ni shon mas, pasobra cada un tabata haci manera nan mestabata hanja bon como no tabatin orden ni disciplina.

demas di esai como no tabatin placa na tempo pa paga e criarnan, esaquinan no tabata queda masha aya tampoco.

I ta p'esai e tata no por a soporta den su cas un hende nechi cu tabata gusta orden, pasobra ya el a custumbra caba den e bochincha dje cas aqui. Tur cortina tabata bieu, rafunja i quibra, tru tapijt tabata gasta i bieu, otronan tabata quibra. Diferente portret i meubelnan di balor a ser bendi i e biblioteca tin mas trashet aden cu e itn buki.

I cu e palabranan aqui e hoben a munstra su amigo cu e tabata ser comprendi robez i cu su tata a munstre practicamente cu e no quier a mir'e ai den cas i el a deshered'e aunque e mes a dispidi tur herencia caba.

Cu masha atencion David a queda ta scucha e historia desastroso pa alma hoben di su amigo i den su mes e tabata duna Ludo tur razon, i repentinamente a drent'e un idea i el a tuma unbez un decision.

Di profesion e tabata un comerciante, un hombor generalmente reconoci den comercio na tur manera pa motibo di su tata cu tabata goza di masha reputacion di nnjanan pa e refineria di sucu. E tabatin un gran conocimiento di hendenan i otro cosnan. I el a convence cu aqui lo mester a tuma un decision anto repentinamente, sino un tragedia lo ta consecuencia dje conflicto insolube aqui.

„Mi n' tabatin di minimo sospecho cu e asunto tabata asina grave, Ludo", el a bisa cu su stem simpatica i calmante. „Pero bo ruman muhe awor? Esai tampoco no ta na bo fabor?" el a puntra cu un expresion stranjo riba su cara. „Segun mi opinion bo ruman muhe tabata un mucha cu semper tabata franco i sincero i no ta warda pa e papia berdad. Esaqui no a tuma parti pa bo durante e kestion?"

„Oh, Meg ta un tesoro di un mucha muhe. E no ta ria pa e bisa mi tata berdad den su cara i toch na un manera cu no ta bruto. I ora cu Meg t'ai, mi tata no ta risca lamta mucho cu mi. Pero dje kestion ultimo aqui Meg no tabata na cas ainda. I bo n' ta comprende. Meg ta un muhe, mientras ami ta un homber caba i hasta yiu major i heredero manera nan ta bisa. Ta com bo ta quere cu mi por bai reclama cerca un muhe mas hoben cu nos tur loque mi tata a abusa di mi. Mi ta prefera mil bez di haci cualquier cos otro. Ta com por ta posible cu mi tata tin respet di mi dos rumannan i di mi mes cu ta dun'e tur sorto d respet e no tin i e ta brutaliza cu mi solamente pasobra mi ta gusta, estudio? Bo ta hanja cu esai ta husto, David. Figura bo cu Guy tin un caracter trabahoso mescos cu mi tata i ta e ruman homber ai e ta goza, pasobra e tin su caracter. T'e e quier haci su heredero of mehor dicho, heredero di su stapel di debe i ruinanan i destruccion".

David a sonrei. E contesta a guste masha tanto. E tabata sinti cu e hoben semper asina quetu tabatin caracter den dje. E tambe lo a haci mescos. Lo el a bandona e cas di corrupcion aqui mescos cu su amigo. E otro rumannan no tabata asina malo tampoco, pero como cu nan no tabatin un hende pa guia i educa nan, tur cos tabata bai robez i indudablemente un gran calamidad tabata spera nan, pasobra tur loque e tata tabatin pa bai larga pa nan ta debenan grandi i hypotheek masha altu mes pa nan bin paga despues.

I David a bis'e francamente:

„Lo mi tabata esun di ultimo pa conseha bo bandona cas di bo tata, pero awor despues cu m'a caba di tende bo historia, mi ta mira cu bo tin razon. Mi mes lo yuda bo salba foi e cataclisma ai, contal cu bo no ta di mal boluntad, loque ta depende bo preocupacionnan, ora cu bo ta para riba bo mes pia".

„Un hende cu no tin boluntad, no por ta di mal boluntad tampoco", e hoben a grita excita.

„Si t'asina, anto sin mucho molester mi por reserva un puesto pa bo na Greenock. Of lo mi por manda bo Jamaica tambe. Quizas ainda esai lo ta mas mehor pa bo bai di e circumstancianan aqui. I hunto cu esai lo bo por quima tur barcunan bo tras".

„Jamaica! Oh, David, marra bo quier haic esai! Trabao! Mi no tin miedo di trabao, aunque cu mi por ta parce un hende kens, manera mi tata a califica mi. Hustamente pasobra aya na Ballochean no tin nada absolutamente di haci, nos tur ta camna dal contra otro den cas. Bo ta quere en realidad cu lo bo tin algo di haci pa mi na Jamaica?"

„Cu tur siguranza. Aya tin un plantage i quizas e trabao aya lo gusta bo. Of di otro manera tin aya un oficina camina bo por traha trabao administrativa ora cu bo no ta sinti nada pa e trabao di opzichter. Lo mi skirbi Hisop mi asistent cu bo ta bini i lo m large prepara tur cos aya masha bon pa bo. E ta un bon mucha homber i bo por confie libremente. Pero sib o bai aya, bo mester pone bo pa traha i no mik ni totobia. Lo bo bai dilanti pero esai ta depende di bo mes".

El a cesa, pasobra ya e hoben a sconde su cara den su mannan i el a cuminza ta snik na un manera cu lo a comove hasta curazon di piedra i David no por a bisa cu tadi pena of ta di alegria pa su liberacion e tabata jora.

Capitulo II.

E FAMIA

„I unda nos ruman Ludo ta, si mi tin derecho di puntra?" Meg a grita cu su stem bunita ora cu el a drenta e comedor cinco minuut despues cu gong a batu, na unda el a hanja su tata i Guy caba na mesa ta spera.

Mientras e tabata paplando, ya el a mira caba cu su tata tabatin mal bijs i aunque cu e no tabatin miedo di dje, sinembargo e tabata evita mucho combersacion cun'e pa no danja e asunto mas peor cu e ta caba.

E mucha muhe tabatin un shimis blancu masha simple cosé. I como su figura tabata delega, e shimis aqui tabata queda masha bunita, aunque cu e traje aqui no tabata corresponde na estilo moderno. Sinembargo Meg no tabata un mucha muhe cu sa reclama nada i e tabata comprende tambe cu su tata no tabatin placa pa e por a bisti mehor. I e shimis aqui ta e mes a cos'e tambe, pasobra e tabatin agilidad den tratamiento cu angua i sker. Sinembargo e tabata sintie mas goza cu un frena den su man i sinta riba cabai of corriendo den cunucu cu un trupa di cachornan su tras, i un skopet bao di su braza.

Pero no obstante tur su preferencianan pa deportenan cu tabata pertenece mas na hende homber sinembargo no por a perhudica su belleza. E tabatin un color tiernamente blancu; su cabei tabata corra manera oro isu wowonan tabata blauw manera lamar, mientras e sonrisa riba su cara tabata masha tentativa foi cual ningun hende no por a scapa.

Tur loque e tata a haci ta grunja un cos den diente i a munstre di tuma un siento, mientras el a ordena e criar pa esaqui sirbi soppi.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Na caminda Nelly tras di Cisco riba cabai ta weta su tata ta bini man ahri bin contre.

Nelly na unda bo tabata? e tata ta puntre.

Mi tabatin miedo pa bo, ami cu mi amigo Cisco Kid tabata en busca di e sombra negra.

Tambe e tata ta bisa Cisco despues, como mi conoce bo fama Cisco, mi no ta duda cu abo lo hanja e fantasma ei, pero warde pa mi, ami lo regla algun cuenta cu ne.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

E palabranan aquí a ser expresa na un tono asina tristo, cu Nora a sintie comovite den profundo di su alma. Por ta posible anto cu un malbado por ta papia di tal manera? Na su turno e tambe por expresa un acusacion na un tono asina calmo i confirmativo manera su tata a caba di haci awor aqui? Ta quende tin cu lo por larga di quere den sinceridad di e homber ai su palabranan?

„Tata", el a bisa medio loco di pena. „M'a sigui bo tras. Mi mes a mira bo cu e jas largo cu e capa over di bo cabez".

„Pero no tabata ami. Wel mi tabatin e jas bisti, pero mi no tabatin e capa over di mi cabez. Awacerru cu tabata cai na tenelada riba mi cabez, tabata hustamente loque mi tabata gusta, pasobra esai tabata enfria mi nervionan tormenta i mi cabez cu tabata quima di pensamentonan amarga.

„Bo mester a mira cualquier otro hende....na hende cu tambe tabatin un jas cu un capa.

„M'a camna como mei ora den awacerru i biento, pero mi no a dal ni un stap den ambiente camina e crimen a tuma luga.

„Ora cu m'a sali cas unbez m'a quita na lado izquierda i m'a sigui pa e anchi smal banda di nos cas. Esaqui ta e berdad inpalpable....i tur otro pretencionnan mester ta mentira atroz!"

I sobrecarga pa pena e homber a tapa su cara cu su dos mannan. Nora a queda para manera claba na sucla.

No; un culpable no por papia toch n'e manera ai! Si enberdad su tata a comete e crimen ai, anto lo e mester tabata un monstruo di hipocresia pa e por defende su mes cu asina tanto ardor i seriedad.

El a dal un stap dilanti.

„Tata", Nora a murmurra.

Cu un arranque corto e la bira lomba pa su yiu.

„Bai!" el a grita. „Trata primeramente na hanja e culpable. Debolbe mi mi honor cual bo a roba na un manera inhustamente foi mi. Sí bo logra esai.....lo mi drenta na pordona bo. I di otro manera....mi ta maldiciona bo!"

„Tata", e mucha muhe a grita na un manera cu tabata quibra hasta curazon di heru.

Lowell a dirigié na e huez.

„Larga mi bai trobe den mi cel!" e homber a bisa na boz tembloroso.

E huez di construccion a duna e bewaker un senjal pa hiba e criminal na su cel atrobe. I sin digna su yiu muhe ni siquiera cu un mirada el a sali foi e sala.

Nora a queda un momento manera ta piedra el a bira sin por a quita su bista foi e porta tras di cual su tata a disparce. Luego el a recohe tur su animo i a bira cara pa e huez cu no a perd'e ni un momento foi bista.

„Pues?" e huez a puntre.

„Honorable", e mucha muhe a bisa na boz tembloroso; „ta imposible cu e por ta culpable!"

(E ta sigui)

ELECCION GENERAL NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES — E candidato presidencial den e eleccion general na Argentina, Arturo Frondizi, por conta riba apoyo di 319 miembro di e colegio aqui di 17 di Maart no ta mas miembro en total. E eleccion di e colegio aqui dia 1 7di Maart no ta mas cu un formalidad.

Ora tur resultado di e eleccion general tabata conoci, e posicion di Frondizi tabata di tal manera, cu e tabata dispone di tur 46 asiento den Senado y di 133 di e 187 asientonan den Camara di Diputado. Ademas el a gana tur puesto di gobernador y a hanja un mayoria grandi den parlamentonan provincial.

E partido di Frondizi a triunfa den tur provincia.

OPINIONNAN CONTRARIO RESPECTO E CONFERENCIA SUPREMA DI PAISNAN ORIENTAL I OCCIDENTAL

LONDEN — Inglaterra ta conbenci cu un conferencia suprema entre paisnan oriental y occidental por haci progreso de asuntonan relacionnan cu re-unificacion di Alemania.

E opinion aquí a worde expresa ayera pa ministro di estado Ormsby Gore na un lunch di Asociacion di Perodistanan Extranhero na Londen.

E ministro a bisa també, cu Inglaterra ta opinion, cu un conferencia suprema por produci resultado tambe tocante desarme, relacionnan entre oriente y occidente y tocante comercio internacional.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling
STUDIETOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN

Namens de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S. A of H.B.S. B.

b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen; vereisten: einddiploma H.B.S. A, H.B.S. B, M.M.S., M.U.L.O. A of M.U.L.O. B.

c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van ƒ 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling, dienen vóór 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlangde studierichting vermelden en vergezeld zijn van:

a. een uittreksel uit het geboorteregister ten name van de a.s. student, derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;

b. een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten;

c. een bewijs van goed gedrag;

d. eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

AANVRAGEN WELKE NA 1 APRIL 1958 WORDEN INGEZONDEN WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

Willemstad, 18 februari 1958

AMERIKAANSE RAKETBASES IN ENGELAND

Uiteenlopende commentaren — Engeland definitief in de raketwedloop

LONDEN, 25 feb. — Amerika zal raketbases in Engeland bouwen en deze uitrusten met „Thor" raketten, die behoren tot de ballistische projektielen die een middelgrote reikwijdte hebben.

Moskou heeft gisteravond en vanmorgen een stroom van protesten tegen de Brits-Amerikaanse overeenkomst doen loren. De raketten kunnen doelen in de Sowjet-Unie berekien.

De raketbases zullen worden bediend door eenheden van het bomber command va nde RAF doch zullen onder oppertoezicht blijven van het Amerikaanse leger.

De publieke opinie in Engeland over de overeenkomst, die gistermiddag werd gepubliceerd, reikte van scherpe kritiek op deze bases tot lauwe aanvaarding van dit defensie-systeem.

De Britse minister van defensie, Duncan Sandys, verwierp een voorstel van de hevig kritiserende Labour-oppositie in het parlement, om de bouw van de bases uit te stellen tot dat er een topconferentie met de Sowjet-Unie zal zijn gehouden.

De bladen van de linkse vleugel in Engeland hebben de overeenkomst beoordeeld als „een slechte koop" die de hoop op vruchtdragende topbesprekingen zal vernietigen.

In conservatieve kringen („The Telegraph") vond men de beslissing „zoiets als een gok", doch het rechtse blad „Daily Mail" was van oordeel dat er geen andere weg open is, „totdat er gezonder voorstellen zullen zijn die de voorrang zullen krijgen."

De algemene lijn die door de commentaren getrokken kan worden, spreekt in de eerste plaats van het feit, dat Engeland, nu met het opslaan van kernwapens op naar bodem, definitief in de bewapeningswedloop is en dat er met de raketbases in Zuid-Oost Engeland een precedent is geschapen dat niet zal nalaten konsekwenties met zich mee te brengen in de internationale politiek.

De London Times concludeerde, van deze gedachtengang uitgaand dan ook: „Het zou nu de beste tijd voor Engeland zijn uit de bewapeningswedloop te treden, voordat het land onherstelbaar betrokken wordt in een wedloop van geleide projektielen, een wedloop die Engeland zich niet kan veroorloven".

Japan antwoordt Boelganin

TOKIO, 25 feb.: Japan heeft Rusland vandaag formeel verklaard, voorstander te zijn van een topconferentie en het plaatsen van een verbod op het gebruik van atoomwapens.

In de brief aan Moskou, die geldt als het antwoord op het schrijven van premier Nikolai Boelganin van 10 december, wordt echter door de Japanse regering gewezen op de Russische verantwoordelijkheid in het „streven naar vrede, als deel van vrede," en schrijft deze verantwoordelijkheid toe aan het feit dat Rusland „het centrale punt is aan een zijde van de verdeelde wereld."

Arrestaties

AMMAN, JORDANIE, 25 feb.: De Jordaanse regering heeft een aantal personen gearresteerd te Nabloes, in West-Jordanië, als deel van „ernstige maatregelen tegen subversieve elementen die de publieke veiligheid en orde in gevaar brengen."

De arrestaties zijn verricht om ondergrondse activiteiten te voorkomen, aldus zei een woordvoerder van de regering.

De ontruiming van Korea door vreemde troepen

NEW YORK, 25 feb. — De vaste Zuidkoreaanse waarnemer bij de Verenigde Naties kolonel Ben C. Limb is uit New York naar Seoel vertrokken voor overleg met president Rhee over het Chinese voorstel, alle vreemde troepen uit Korea terug te trekken en verkiezingen te laten houden onder toezicht van neutrale landen.

Limb zei te hopen dat de Chinese troepen werkelijk uit Korea worden teruggetrokken en weg zullen blijven. Maar dit zou geen reden zijn voor terugtrekking van troepen V.N. uit Zuid-Korea.

Een Amerikaanse woordvoerder in Washington heeft gezegd, dat de ontruiming van Korea door troepen van de V.N. — merendeels Amerikaanse strijdkrachten — slechts denkbaar zou zijn na vrije verkiezingen in geheel Korea onder toezicht van de Verenigde Naties en als de toestand zodanig zou zijn, dat de V.N. — troepen niet langer in Zuid-Korea nodig zijn.

CONDICIONES DE FIDEL CASTRO PARA DEPONER LAS ARMAS

Amnistia general y supervisión de las elecciones por la U.N.O.

LA HABANA. — El diputado Manuel Leon Ramirez dijo hoy que en una reunion secreta celebrada anoche con algunos miembros del Congreso cubano, habia informado que el jefe revolucionario Fidel Castro se encuentra en buena disposicion para considerar el restablecimiento de la paz con los comisionados nombrados al efecto, pero que sigue firme en sus actuales propositos insurgentes. Leon visito al jefe revolucionario en Sierra Maestra recientemente y discutio la situacion con el.

Se ha sabido, por otra parte, que Castro exige para deponer las armas que se declare una amnistia general, que las proximas elecciones sean supervisadas por una delegacion de las Naciones Unidas y que todos los partidos de oposicion se unan para presentar como candidato presidencial unica a Manuel Urrutia Lleo, que se encuentra exilado en Nueva York.

COMENTARIO DI ELSEVIER

Un bon cambio

Elsevier's Weekblad di seman pasa a publica siguiente comentario:

Qui feliz ta e noticia cu aqui na antillanan mes nan a hanja un mehor opinion den e caso infeliz di periodista De Wit. Eilandsraad di Corsou a acepta un mocion cu ta munstra na un manera skerpi su desaprobacion den e caso di expulsion, pa cual motibo nan ta considera derecho di hende i Statuut viola

Esai ta un bon cambio.

E mes reunion ai a dicidi cu voto major na acepta Papiamento hunto cu Holandes como voertaal oficial. Paquico e decision aqui a ser presenta na Gobernador pa su anulacion esai nos no ta comprende bon.

Aya quende cu quier papia'e Papiamento infantil, abigarra i floreciente, por haci esai Hasta por canta Wilhelmus mes na Papiamento

STATEN NO TA BAI HOLANDA ?

Minister President E. Jonckheer a participa den un entrevista cu e periodista Willem L. Oltmans, corto tempo pasa aqui prome cu bishita di Prinses Beatrix (Vrij Nederland 22 di Februari): „Staten a hanja aqui un invitacion di parlamento Neerlandes pa bini Holanda na April pero bo mes por comprende cu den e circumstancianan actual nos miembronan di parlamento no ta na estado di acepta e invitacion aqui. Quico nan quier awor na Holanda? Nan quier coopera of nan ta spera quizas cu gobierno antillano lo anula e decreto di expulsion di De Wit pa un tardanza di firma di gobernador?' i luego e premier ta munstra riba e interpretacion illegal di art. 24 di Regla di Gobernador.

En relacion cu esaqui e viaje na Suriname ta masha interesante. Por ta posible cu premier Jonckheer lo trata na hanja Suriname pa hala un linja, un linja schuins, cu e actual dirigientenan na antillanan neerlandes? Nos ta spera anto cu Suriname lo sabi quico cortesia i etiketa parlamentario ta ordene.



DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

M. U. L. O.-examens

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1958 aan één der examens ter verkrijging van een M.U.L.O.-diploma willen onderwerpen, zich **vóór 1 april a.s.** schriftelijk moeten aanmelden bij voornoemd Departement.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd:

a. de naam, voornamen, geboortedatum en -plaats en het adres van de kandidaat;

b. het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit:

1. A-examen ingevolge artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 no. 10 met vermelding van de keuzevakken;

2. A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken;

3. B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd;

4 Aanvullingsexamen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 no. 10, onder overlegging van de bij het A-examen behaalde puntenlijst;

c. een uittreksel uit het geboorteregister of bewijs van inschrijving;

d. een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba het examengeld ad ƒ 10.— is gestort.

N.B.: Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1 en 2 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen.

Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1, 2 of 3 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij bij de vakken Handelsrekenen en Boekhouden volgens het oude of het nieuwe programma wensen te worden geëxamineerd.

GIFTIG BRUILOFTSMAAL

SAIGON, 25 febr. — Twintig personen die aanzaten aan een, bruiloftsmaal in een dorp bij Saigon zijn door vergiftiging om het leven gekomen; 75 anderen moesten wegens vergiftigingsverschijnselen worden behandeld.

Gebleken is dat de spijzen werden vergiftigd door de grootmoeder van de bruid, die tegen het huwelijk was omdat de bruidegom volgens haar lid was geweest van de communistische Vietminh en „had deel genomen aan de verwoesting van kerken".

LINKSE PARTIJ IN ZUID-KOREA BUITEN DE WET GESTELD

SEOEL, 25 febr. — President Synghman Rhee van Zuid-Korea heeft vandaag de enige linkse partij in Zuid-Korea, de Progresieve Partij, buiten de wet gesteld.

De voorzitter van de partij, Sjo Bon Gan (een voormalige communist die zich twee keer tegenover Rhee candidaat heeft gesteld voor het presidentschap) en functionarissen van de partij zijn gearresteerd op beschuldiging van schending van de bepalingen voor de nationale veiligheid.

NA EEN WEEK „RUIMTEVAART-CABINE"



De Amerikaanse militair van de luchtmacht, Donald G. Farreel, heeft na een week zijn „ruimtevaart-cabine" op de luchtmachtbasis nabij San Antonio (in Texas) verlaten en is dus theoretisch veilig op de maan geland. Na de proefneming werd hij door Dr. Julian Ward onderzocht. Na het onderzoek feliciteerde Dr. Ward (links) Donald Farrell met zijn uitstekende gezondheid.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta bini bon contento cu su trapi, y hariendo e ta hisa, mi mester di un trapi ja ta hasta tiempo caba.

E ta sigi ta cana y e ta jega na un caminda tin hopi hende ta pusha pa sali. Lorenzo no tin cuenta e ta cana di dje ta bai i algun di e hendenan cu no a weta e trapi ta cana bin pega nan cabez den e trapi, y nan tur na grito.

Lorenzo esei ta sigi cu su trappi sin tene cuenta cu e hendenan Y na caminda e ta bisa esta sin consideracion e hendenan ta, pero tur esun nan cu e ta dal cu e trappi ta para ta zundre.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG — DONDERDAG 27 FEBRUARI 1958 — No. 3071

H.K.H. ZAG SURINAME'S POLDERS

...adat men aan boord geluncht had, volgde in de namiddag het bezoek aan de Oostelijke polders, waarbij onder meer in de Prins Bernhardpolder de rijstselectieproeven bezichtigd werden. Teneinde weer wat op verhaal te komen, want de tocht was wel wat vermoeiend, werd thee gedronken ten huize van de bedrijfsleider van de Prins Bernhardpolder, de heer C. Overwater. Het spreekt vanzelf dat onderweg talrijke malen moest worden gestopt om de samengestroomde bevolking gelegenheid te geven hun bloemen en cadeaux aan de Prinses aan te bieden. Vooral bij de rijstsilo in de Hamptoncourtpolder stonden drommen mensen HKH langdurig toe te juichen.

Bij de steiger van klein Henarpolder werd later weer ingescheept doch ditmaal niet meer aan boord van het KNSM-schip. De distriktsbarkas, Oranje Nassau, zou zorgdragen voor het vervoer van het hoge gezelschap naar Wageningen. Na enkele uren varen doemde plotseling uit het oerbos, vaak nog wel eens avontuurlijk de jungle genoemd, een echt Nederlands polderland op, inclusief een grote graansilo. Het was of de bezoekers leden aan een fata morgana, doch alles bleek echter werkelijkheid toen men de handen schudde van de direkteur, de heer L. G. Witte.

Blank en bruin juichte Prinses toe

Van de steiger begaven H.K.H. en gevolg zich tevoet naar het hotel De Wereld. Het is vermoedelijk onnodig te schrijven, dat langs de weg de bewoners van Wageningen stonden opgesteld, die de vorstelijke gast hartelijk verwelkomden. Ook was uiteraard de Nederlandse bevolking samengestroomd en was het een aardig gezicht zoveel blank en gekleurd tezamen te zien, zoals wellicht nergens in Suriname, ja wellicht op de gehele wereld mogelijk is, om hun aller prinses hun hulde te betuigen.

Op verzoek van de Prinses werd de avond rustig bij de heer en mevrouw Witte in huiselijke kring doorgebracht. Ook de pers had aan dit verzoek gevolg gegeven en was achtergebleven in Paradijs en waren teruggereden naar Nieuw Nickerie waar hen een feestavond door de inwoners werd aange-... Na heerlijk te hebben geslapen in het hotel „De Wereld" ontbeet de Prinses gister (woensdag) morgen volkomen uitgerust, in de eetzaal van dit werkelijk niet ongeriefelijke hotel. Het is bepaald luxueus om toch eigenlijk vrij diep in de bossen op schuimrubbermatrassen te slapen in een kamer met vaste wastafel en warm en koud stromend water.

Hierna volgde een drie uur vergend bezoek aan de polders en wooncentra van het Wageningenproject, beroemd, misschien wel wereldberoemd, om de geslaagde pogingen de mechanische rijstbouw in de moerassige gronden te bedrijven. Sedert 1949 toen hier het eerste kampje werd opgeslagen en de strijd tegen het oerwoud werd aangebonden, is er een ongelooflijke hoeveelheid werk verzet, vaak onder omstandigheden die zeer primitief waren, maar die kennelijk de prikkel inhielden om door te zetten.

Voor deze doorzetters moet men dan ook het grootste respect hebben, want hier werd pionierswerk van de eerste orde verricht. Thans zijn duizenden hectaren in cultuur gebracht en vinden tientallen jonge Hollandse boerengezinnen er een huis, werk en een toekomst. Tonnen rijst van de allerbeste kwaliteit verlaten jaarlijks Wageningen, dat waarschijnlijk in de toekomst van groot belang zal zijn voor de verbreding van Surinames economische basis

Het Wageningenproject

De Prinses bracht een bezoek aan de Kliniek en het hospitaaltje en natuurlijk ook weer aan de kleuterschool. Ook hier stapte zij onverwachts een arbeiderswoning binnen en sprak even met de vrouw des huizes, mevrouw Lansdorf, die wel zeer verbouwereerd was.

Hij wilde zijn bloemen terughebben

Het tweejarig zoontje bood de Prinses bloemen aan, doch was zó onthutst dat zij „zijn" bloemen wegnam, dat hij hard begon te huilen en de bloemen terugvroeg. De Prinses slaagde er op charmante wijze in het jongetje te kalmeren zonder de bloemen te hoeven prijsgeven.

Hedenmorgen vroeg heeft HKH gezwommen in het Flamingozwembad.

Omtrent de bevolkingsdemonstratie te Wageningen kan gemeld worden, dat de kinderen de Prinses specifieke geschenken aanboden en dat deze jeugdige vertegenwoordiging van de verschillende rassen de Prinses sterk ontroerde. De Creoolse bevolking had bovendien de oudste bewoonster afgevaardigd die HKH een prachtige bloemenmand gaf.

Dinsdagavond was er nog een zeer ontroerend moment toen enkele oude Creoolse vrouwen de Prinses benaderden, haar hand kusten en de wens uitspraken „Blijf gezond, mijn lief Prinsesje".

Toen werd per jeep gereden naar de eigenlijke Wageningenpolder, langs trekslooten en over ophaalbruggetjes. Een echt, beter gezegd een vrijwel echt, Nederlands polderlandschap, al moest men er even aan wennen in de kanalen huismoeders in speedboten te zien racen naar de winkels om hun inkopen te doen. De boerderij van de familie Peters werd bezichtigd en de boerin, afkomstig uit Noord-Brabant, haastte zich het hoge gezelschap een kopje koffie aan te bieden, terwijl de drie kleuters van het gezin Peters vol bewondering de Prinses stonden aan te staren. Deze kinderen, van wie de oudste zeven jaar is, hadden zoveel over de Prinses gehoord, dat zij zich niet konden voorstellen haar in hun eigen huis te zien.

Langs de rijstpolders

Toen stapte de Prinses ook in een van de speedbootjes en weg ging het door de talrijke kanalen langs de rijstpolders en onder ophaalbruggetjes naar het pompgemaal dat werd bezichtigd. Men vraagt zich werkelijk af, wanneer men zo'n enorm gemaal ziet, hoe het mogelijk is geweest deze installatie hier in het binnenland gereed te krijgen.

Het hart van de hele onderneming, zoals direkteur Witte het pomphuis noemde, is zeer modern en doet zeker niet onder voor andere gemalen in Nederland. Na nog de silo te hebben bekeken, werd per jeep weer teruggereden naar het hotel en was een tocht langs en door een stuk werk waar iedere Nederlander terecht trots op mag zijn, ten einde.

Het behoeft geen betoog, dat de Prinses de race in de speedboot zeer plezierig gevonden heeft en het was een vreugde haar volop te zien genieten en de vermoeienissen, welke aan zo'n bezoek aan Rijksdelen natuurlijk verbonden zijn, te zien vergeten.

Defilé der bevolking

Met muziek voorop defileerde de gehele bevolking van Wageningen in de verschillende nationale klederdrachten voor de Prinses. Het was een heerlijk gezicht de Nederlandse kindertjes met witte kopjes en rode wangetjes parmantig te zien marcheren naast hun donkere vriendjes, maar allen uit volle borst zingend „Oranje Boven." Luid werd er gejuicht en enthousiast werd er met de papieren vlaggetjes gezwaaid toen men langs de Prinses trok.

Naar Coronie

Na afloop was er gelegenheid tot zwemmen in het zwembad Flamingo terwijl de Prinses na een drankje te hebben gedronken, zich terugtrok om wat uit te rusten en zich te kleden voor de ontvangst van 200 mensen.

Tijdens de ontvangst in het hotel De Wereld, dat in zo menig opzicht doet denken aan een modern hotelletje ergens in een Zuiderzeepolder, kreeg H.K.H. de gelegenheid dieper in te gaan op gesprekken met de mensen die er wonen en werken over de talloze problemen die er rijzen, vooral bij de boerengezinnen, die van het platteland zo naar de tropen waren overgeplant. Vooral sprak zij lang met het bestuur van de Bond voor Plattelandsvrouwen.

Doch hoe graag men langer had willen blijven, het programma stond het helaas niet toe. Om ongeveer een uur in de „middag werd weer ingescheept aan boord van de „Oranje", de „Oranje Nassau" en de „Beatrix", kleine jachten, die het gezelschap binnendoor naar Coronie zouden brengen. Men voer door de rivieren de Arrawara en de Wayombo —oude Indiaanse namen— een tocht die behoort tot de mooiste die men in dit mooie land kan maken. De rivieren met hun ontelbare bochten en hun tientallen zijrivieren spreken tot ieders verbeelding en tonen de „toeristen" een beeld van Suriname zoals men nergens elders vinden kan.

ZKZ KROONPRINS HARALD VAN NOORWEGEN



ZKH Kroonprinses Harald van Noorwegen vierde vrijdag 21 februari zijn 21ste verjaardag. De Prins volgt momenteel een cursus aan de Militaire Academie en hij hoopt in de komende zomer zijn opleiding te kunnen beeindigen als luitenant van de cavalerie. Ter gelegenheid van zijn verjaardag werd deze foto gemaakt op de residentie van de Noorse Koninklijke familie „Skaugum", enkele kilometers ten westen van Oslo.

LAGO TA GANA PROMER LUGAR DEN CONCURSO DI SAFETY COUNCIL

Pa di dos vez den cuatro anja, Lago Oil & Transport Co., Ltd. a sali na cabez di tur refinerianan di su tamanjo den seguridad, y a gana e concurso di seguridad di National Safety Council. Noticia di e victoria a bini den un cable siman pasa for di NSC. Terminando tras di e frecuencia di 0.61 d Lago, di mehor den historia, tabata Standard Oil Company di Ohio den segunda lugar, y General Petroleum Corporation na di tres. Detayenan completo di actuacion di e dos companianan aki no ta disponible awor.

Pa 1956 Lago a caba na di dos lugar den e concurso, cu un frecuencia di 101 heridacion pa milion oranan di trabao. E ganador e anja ey tabata Lion Oil Company, El Dorado, Arkansas, cu un frecuencia di 0.65.

Tres Evento

Ganando e concurso pa 1957 tabata e tercer evento memorable di seguridad na Lago durante anja. Tabata e anja den cual empleadonan a pone e frecuencia mas abao cu a yega di worde estableci aki, mehorando e cifra di 0.86 pa 1954. Y tambe tabata e anja den cual empleadonan a traha 6.520.829 ora consecutivo sin desgracia, tambe un record nobo. E periodo aki tabata extende for di Dec. 8, 1956 pa Juni 5, 1957, 180 dia. E periodo anteriormente mas mehor tabata di 4.708.531 ora.

Esaki ta di segunda vez desde cu Lago a drenta e concurso como un unidad separa cu e esfuerzonan di seguridad di e empleadonan a gana e premio principal. E otro anja tabata 1954, tempo e frecuencia tabata 0.68. E ranking mas abao di compania den anjanan reciente tabata tercer lugar, na 1951. E anja aki e frecuencia tabata 1.45.

Na 1952, e frecuencia di 1.20 a gana segundo lugar: na 1953, 1.01 tambe a gana segundo lugar. E siguiente anja Lago a gana promer lugar, y na 1955 y 1956 Lago tabata di dos atrobe, cu frecuencianan di 0.96 y 1.01 respectivamente.

Pa e periodo largo sin accidente anja pasa e compania a recibi un Premio di Honor di National Safety Council, di ocho cu e compania a gana.

CONFERENCIA INTERNACIONAL A CUMINZA NA GENEVE

GENEVE — Antayera a cuminza na Geneve un conferencia internacional tocante derecho maritimo. Na e conferencia aqui ta tuma parti representantenan di 80 nacionnan. Prins Wan di Siman, presidente anterior di Asamblea General di Nacionnan Uni, a queda elehi unanimamente como presidente di conferencia.

Obhetonan di e conferencia ta pa yega na un acuerdo extenso tocante derecho martimo.

COMUNICACION AEREO LONDEN—MOSCU

MOSCU — E verano aqui Londen y Moscu lo hanja comunicacion aereo directo.

E acuerdo lo worde firma ayera na Moscu.

DISTRIBUCION DI TELEVISION NA ARUBA Y CORSOW?

ORANJESTAD. — Na fin di siman cu a caba dos senjores Americano, John Gody di 39 anja, ingeniero di General Electric Company y Harry Engel, di 34 anja, comerciante den e ramo aki di television ta haci Aruba un bishita. Mescos cu nan a haci na Corsow tambe, nan a bin mira kiko nan por haci pa distribucion di television na e lugar aki.

Na Hulanda e radiodistributie ta hopi padilanti. Esaki ta asina, cu e programanan di Radio ta worde acepta dooré di aether y ta worde reforza na cabel y asina ta worde destribui na clientenan. Pa un pago masha minimal e clientenan aki por paga mensualmente, pa e loudspeaker cu ta e unico cos cu nan mester tin, of por huur di e mes un central. Y tambe un switch, na unda nan por sende of paga un di e seis stacionnan cu ta worde transmiti door di e centrale y tambe cu e por controla volume di su aparato.

E systema aki di radio-distribucion ta un gran judanza pa pobernan of pa hendenan cu no sa scucha mas cu algun stacion particular. Casi sigur e television-distribucion lo ta un cos similar, cu e senjoresnan Gody y Engel kier trece na nos Islanan. Senjoresnan mencionado ta conferencia cu deputado I. de Cuba kende ta encarga pa e departamento di Telefoondienst y tambe nan ta conferencia cu algun particularnan. Sr. Engel kende ta hiba e systema akí na algun otro lugar ta sigura nos cu e transmiciones nan ta worde basa comerciante. Segun deputado I. de Cuba ta informa nos, nan ta spera di introduci e systema aki pa Aruba e anja aki mes.

Representantenan di N.A.B.B. a conferencia cu delegacion di A.B.B.A.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — DiaMars anochi dos representante di Nederlands Antilliaans Baseball Bond, e liga di baseball curazolenjo, senjores Juan Isa y Hector Rosario, a reuni cu tres miembro di directiva di A.B.B.A., senjores Eddy Muller, Johnny Oduber y Tico Kuiperi, na Aruba. E conferencia aki a worde teni en coneccion cu e formacion di un Federacion di Baseball Antillano manera ta stipula den e acuerdo firma na tempo cu e representantenan di F.I.B.B.A. tabata na Antillas Holandesas riba invitacion di N.A.B.L.O.

ABBA a traha un statuten pa un un Federacion Antillano cu lo hiba e nomber di „Amateur Baseball Federatie Nederlandse Antillen". E articulonan a worde discuti cu e representantenan y naturalmente no a ser yega na un acuerdo mes ora. Awor e statuten temporal aki lo worde manda pa NABLO tambe, mientras cu e Liga di Corsow NABLO tambe lo por haci un estudio tocante e statuten.

Lo mas importante den e statuten aki lo ta cu lo bin ariba e dos liganan, esta esun di Aruba y esun di Corsow, un Federacion pa Antillas Holandesas. Es decir cu e islanan lo keda cu nan liganan independiente di e liga Mayor of e Federacion. Esaki ta e sistema cu directiva di ASU semper a bringa pe y di cual nos a publica un extenso schema algun luna pasa.

Pa e „Bafena", manera e Federacion Antillano ta worde yama en corto, por traha caba si por bin cualkier caso, un directiva temporal a worde forma pa e cinco senjorenan cu a conferencia. Presidente a keda Sr. Muller, secretario y tesorero tambe e dos representantenan di ABBA Oduber y Kuiperi, mientras cu Isa y Rosario ta vocal.

Tambe a worde discuti tocante e biahe pa Santo Domingo luna di Augustus. Aparentemente Corsow tambe a worde invita pa asisti na e campeonato juvenil. E acuerdo cu a worde yega ta cu e dos islanan lo bai apart cada uno. Pero den dado caso cu ta necesario anto lo bai un combinacion bao nomber di Antillas e ora.

Aruba ya a acepta e invitacion for di Santo Domingo, pero Corsow aínda no a acepta esaki.

ENCUENTRONAN ARUBA CORSOW

A worde traza plannan pa un intercambio di baseball. Esaki lo ta pa e weekend di 8 y 9 di Maart. Un seleccion di baseball mayor di Corsow lo bin hunga na Aruba, mientras cu un seleccion juvenil di Aruba lo bai hunga na Corsow.

PIET KAMERMAN I SENJORA LO BINI ANTILLANAN

AMSTERDAM — E actor Hulandes Piet Kamerman y su senjora Elly Ruimschotel lo sali pa antillas neerlandes na Juli pa encarga nan cu direccion di teatro amateur na Corsou y Aruba durante un anja pa continua e trabao di Paul Storm y Henk van Ulzen.

OSCAR MARUGG PRESIDENTE NOBO DI R.C.A.

ORANJESTAD. — Durante un reunion general Diamars pasa, RCA ta eligi un bestuur nobo. Senjor Oscar Marugg ta presidente. Siguientes miembronan, cual lo reparti funcionnan despues, ta Daniel Kelly, Jacobo Croes, J. M. Lacle, dr. W. de la Fuente, K. A. Dirksz, N. E. Henriquez Sr., Leo Kuiperi y E. de Kort.

REUNION MENSUAL DI ARUBA CAMERA CLUB

ORANJESTAD. — Diamars anochi den Trocadero Aruba Camera Club ta tene su reunion mensual trobe. Su miembronan a hanja orde pa saca portret ultimo 4 simannan, cual lo indica titulo pa bockinan.

Pa prome biaha durante hopi tempo ta bini portretnan den tur tres clase. Den A-klas e prome tres lugaman ta worde ocupa pa: senjores F. J. Leenman, A. A. M. Carpay y E.H. Steenwijk. Den B-klas ta senjores Tan Swie Tong, W. H. Finck. Senjor F. de Hoop ta e unico den C-klasse.

E biaha aki tambe miembronan mester saca portretnan di color (slides). Asina ta cu dia 25 di Maart ora cu damas y cabayerosnan di e club aki reuni trobe, e reunion lo trata riba e obheto aki.

Bestuur nobo di e camera-club ta reparti funcionnan como siguiente:

Presidente E. Ch. L. Bergen, vicepresidente E. H. Steenwijk, consehero tecnico J. Bonke, prome secretario A. A. M. Carpay, 2do. secretario F. J. Leenman, prome penningmeester P. J. J. Burger, 2do penningmeester W. H. Finck, comisario, senjores J. v. Eijk, y I. M. Hoen.

MISA PONTIFICAAL NA SAN NICOLAAS

ORANJESAAD. — Diamars na misa di Santa Theresa na San Nicolas, Su Excelencia Mgr. J. Holterman, Apostolisch Vicaris di Antillas Neerlandesas, ta haci un misa Pontifical pa motibo di su prome anja como Obispo. Durante e sacrificio Mgr. Holterman ta bisa cu e ta masha contento cu e por celebra e hecho aki lo hunto cu su parochianonan biuw. E ta termina e Sacrificio cu su bendicion na tur cu tabata presente. Specialmente pa peticion di enfermonan, e Sacrificio aki lo worde retransmiti pa Voz di Aruba Diamars awor pa 10 or y mei di mainta.

R.C.A. A LOGRA SU PROMER VICTORIA ARIBA SPES PATRIAE CU SCORE 42—33

Antillana a gana Estrella 6—3

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Caribe Diamars anochi e quinteto di RCA a logra su promer victoria den e campeonato di basketball masculino clase A. Nan rivalnan Spes Patriae a sufri su segundo derrota. For di principio ya RCA a tuma ventaha y na ningun momento a cede esaki. E promer quarter a termina cu score di 14-8 na favor di e quinteto di Solito.

E surinamenjonan tabata den mihor forma den e segundo quarter y a logra outscore RCA anotando 13 contra di 12 di RCA. E score na half a bira 26-21 ainda na favor di RCA.

Pa ambos equipo e tercer quarter tabata hopi malo den anotacion. Apenas un fieldgoal. Sps a logra mientras cu RCA a anota dos. Na final di e tercer quarter e score a bira 30-23.

E ultimo quarter ta bai mucho mihor RCA ta bolbe outscore acumulando 12 punto, mientras cu Spes ta stop na 10. E score final di e partido a keda 42-33 na favor di RCA.

RCA su mihor anotador tabata Nico de Cuba cu un total di 22 punto. Pa Spes e maximo anotador tabata W. d'Arnault cu 12 punto.

ANTILLANA-ESTRELLA

Un partido den cual ambos equipo tabata for di forma indudablemente tabata esun entre e quintetonan femenino Antillana y Estrella. Despues cu e promer quarter a termina cu score empata na 2-2, ambos a pasa e segundo quarter sin anotacion. Tambe den e tercer Estrella ta bai den blanco, pero Antillana ta anota dos freethrow pa tuma delantera cu score 4-2. Un freethrow anota pa Susana Gutierrez di Estrella tabata e unico punto di Estrella den e ultimo quarter. Pa Antillana Aura Croes a anota un fieldgoal. Por cierto e dos hungadomnan aki a resulta e mihor anotadornan di nan respectivo equipo cu tres punto cada uno. E score final di e partido a keda 6-3 na favor di Antillana.

Relato di Polis

Consternacion na Imeldahof

ORANJESTAD. — Den anochi di Dialuna y Diamars pa cinco minuut pasa di un'or souernan di Imeldahof ta pidi asistencia di polis pa telefoon, pa motibo cu un homber tabata *paden* cas. Un di e souernan cu ta drumi den un di e paviljoennan ta lamta, door cu e ta sintié un hende ta mishi cu ne. Ora cu e ta lamta e ta mira un homber den su camber, y e soeur valente aki ta tene mes ora. Tabatin un pelea chikitu cu ta termina cu souer ta keda cu un manga di camisa den su man, y e homber ta hui bai door di un bentana cu e ta kibra.

Cu esaki e aventura no ta termina, nos ta lesa den relato despues cu e homber cu probablemente a drenta riba méa, den su careda ta hiba zapato robes y ta hiba zapato di un di e soeurnan.

Bon pa e polisnan pronto nan ta hanja e homber. Ta resulta cu ta e hoben di 20 anja di Noord un tal R. G., kende ta declara cu tin amistad cu un di e mucha muhenan di Imeldahof, e mucha muher aki tin 14 anja di edad, y pa facilidad di su amigo ta laga un bentana anochi habri. Despues cu polis a hanja G., e bentananan ta worde cera trobe, y e anochi aki si e hoben ta hanjele poco pura, y e lo tende éalgo mas despues di e polisnan.

F. ta perde

Senjor H. Glennard di Helfrichstraat No. 7 ta perde un tabla henter di loteria No. 22485, cu ta hunga dia 27 awor.

Caminda nobo cual no ta habri ta exigi prome victima

Diamars pa diez or, pa mas o menos dos kilometer distancia di oficina di DOW riba e boulevard nobo cu no a worde habri ainda, un auto D-2 mancha pa O.S.H. édespues di a pasa doo rdi e hekwerk cu no tin luz ne' y cu ta dwars den caminda, ta bolter tres biaha y ta cai despues den lodo na banda di caminda. Segun nos ta worde informa pa Polisnan e auto ta total loss. E chofer ta sali basta bon ainda: Un poco rasca na su cabez.

Un pia un poco hincha, y ta kcha di un poco dolor den su lomba.

Den San Pedro Hospital nan ta judele, di unda e por bai su cas. Rapport di polis ta bisa cu no ta pa motibo di bebida. H. tabata na caminda di Oranjestad pa Basi Ruti.

Senjora ta tira su esposo cu aceita cayente

Ayera mainta na Dakota ta pasa un caso di maltratacion basta serio. Pa banda di och'or di mainta ora cu su esposo ta den cama ainda, su senjora M.H. ta basha aceitee cayente riba djele. Cu kimamento den tercer grado nan ta transportele pa Lago Hospital. E senjora ta worde hiba mes ora pa polisnan. E motibonan no ta conoci ainda.

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Na tereno di RCA e campeonato ta continua awe nochi. Den e promer encuentro lo midi forza e quintetonan femenino di Seven Up y Victoria, mientras cu e segundo partido lo ta di masculino clase B entre Caribe y Estrella.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hé! kom eens luisteren! Ze zingen daar buiten „Lieve dit of dat".

„Hé, bin scucha! Nan ta cunta aya for, „Biba esaqui biba esaqui".

Levering van raffinaderijgas officieel begonnen in Nederland

Met het opendraaien van een afsluiter is Ir. Ch. A. Hofman, directeur van het Staatsgasbedrijf, vrijdagmiddag 20 februari officieel begonnen met het afnemen van raffinaderijgas van de raffinaderij van de Caltex-petroleummaatschappij Nederland N.V. Het betreft hier een afneming van een hoeveelheid raffinaderijgas, overeenkomend met ongeveer 100.000 kubieke meter stadsgas per dag, dat via een transportleiding naar Utrecht wordt vervoerd, waar het voorlopig in de gasfabriek wordt bewerkt tot het bruikbaar is als stadsgas. In de nabije toekomst, wanneer de centrale kraakinstallatie aan de Lage Weide te Utrecht gereed is, zal het raffinaderijgas daarheen worden vervoerd.

De kwaliteit van het raffinaderijgas moest in overeenstemming worden gebracht met de eisen, die men aan stadsgas stelt. Zo moeten bijv. zwavelverbindingen, die als verontreinigingen in het raffinaderijgas kunnen voorkomen, uit het gas worden gehaald. Hiertoe is op het terrein van de raffinaderij een zuiveringsinstallatie gebouwd, die dergelijke verontreinigingen uit het gas haalt en die uit de verontreigingen zelf weer zuivere zwavel haalt, die als bijproduct op de markt kan worden gebracht.

De buisleiding tussen Pernis en Utrecht heeft een doorsnede van ongeveer 30 cm. Op de plaats waar het gas onder de Nieuwe Maas door wordt geleid heeft men vijf buizen van 15 cm doorsnede genomen, de in een gleuf in de rivierbodem liggen.

De totale leiding heeft een lengte van ongeveer 70 km. Bij het aanleggen ervan heeft men vele moeilijkheden gehad o.m. met het kruisen van de vele waters en watertjes op de weg naar Utrecht. Behalve grotere kanalen als de Schie, de Rotte en de Gouwe heeft men nog niet minder dan 475 kleinere waterkruisingen moeten maken over sloten en boezems van meer dan twee meter breed.

Aan de grens van het raffinaderijterrein wordt het gas door het Staatsgasbedrijf overgenomen. Onder een druk van acht atmosfeer wordt het door de leidingen geperst naar Utrecht, waar het voorlopig in de gasfabriek, hetzij wordt gemengd met minderwaardige gassen om tot de calorische waarde (warmte-inhoud) van stadsgas te kunnen komen, hetzij wordt gekraakt, waardoor het ook een kleinere calorische waarde krijgt. Wanneer de definitieve installatie gereed is zal alles worden gekraakt.

De transportleiding zal niet alleen worden gebruikt voor het vervoer van raffinaderijgas, maar ook van aardgas, gewonnen in de velden van het Westland. Dat aardgas zal worden verkocht aan het gasbedrijf te Gouda.

In de kleine plechtigheid, volgende op het opendraaien van de afsluiter, dat werd begeleid door het lawaai van fabrieksfluiten, sprak eerst de heer J. de Bruyn, adjunct-directeur van de Caltex in Nederland. Hij gaf een overzicht van de ontwikkeling van gasverbruik en produktie, meldt de „N.R.C.".

Twintig jaar geleen waren er in ons land ongeveer 160 gasfabrieken in werking. Thans zijn het er nog slechts ongeveer 48. Die eerste 160 leverden jaarlijks ongeveer 700 miljoen kubieke meter stadsgas. Het huidige verbruik is ongeveer 1,7 tot 1,8 miljard m3. Dit grotere gebruik wordt voor een deel opgevangen door bedrijven die gas als bijprodukt hebben, als cokesovens, een deel ook is afkomstig uit aardgasbronnen en van de raffinaderijen.

Reeds in 1953 zijn de besprekingen over de levering van raffinaderijgas begonnen. In maart van het afgelopen jaar kwam het contract tot stand.

Ir. Hofman vertelde hoe het Staatsgasbedrijf in de afgelopen vijf jaar een net van gasleidingen van totaal ongeveer 1600 km lengte heeft aangelegd, voldoende van omvang om de provincies Groningen, Friesland, Drenthe, Overijssel, Gelderland en Utrecht van gas te voorzien. Het gebruik van deze provincies beloopt ongeveer een vierde van het totale gebruik in ons land. De gasvoorziening van deze provincies is vrijwel geheel gebaseerd op het gebruik van aardgas en thans ook van raffinaderijgas.

Engeland dringt aan op Oost-West-overeenkomst

LONDEN, 26 febr.: — Engeland heeft vandaag aangedrongen op de spoedige totstandkoming van een Internationale Oost-West overeenkomst, waarin bepaald zal zijn dat elk land zijn bewapening slechts op het niveau van het voor de internationale veiligheid vereiste zal terugbrengen. Dit verzoek werd gedaan bij monde van minister Duncan Sandys van Defensie, aan het begin van een twee dagen durende speciale zitting van het Lagerhuis over de Britse defensie.

„Engeland zal alles doen voor het beeindigen van de bewapeningswedloop", aldus Sandys, die er tegelijkertijd de aandacht op vestigde, dat Engeland het zich niet kan veroorloven zijn dekking te laten zakken.

Hiermee verdedigde hij de zaak van de Britse kernproeven en de stationnering van Amerikaanse raketten op Engelse bodem. Antwoordend op de vraag van de Labour-oppositie of Engeland niet de leiding kan nemen in het stopzetten van proefnemingen met en produktie van kernwapens, zei Sandys, dat niets de zaak van de ontwapening met meer vooroordelen zou beladen, als het eenzijdig afschaffen van de kernwapens door het Westen.

Macmillan verstander van topconferentie

Premier Macmillan (die thans weer in Engeland is na een lange reis door enkele landen van het Britse koninkrijk) heeft vanmiddag op een lunch van journalisten verklaard, dat het zijn uitdrukkelijke wens is, dat, gegeven een grondige voorbereiding, een topconferentie tussen de wereldblokken gerealiseerd zal worden.

Macmillan is gedurende zes weken weg geweest. In die tijd heeft hij van gedachten gewisseld met de regeringen van India, Pakistan, Ceylon, Nieuw-Zeeland en Australië. Het onderwerp dier gedachtenwisseling was voor een belangrijk deel, de topconferentie. Macmillan zei, dat hij bij deze landen veel steun heeft gevonden.

ONBESLISTE BOKSWEDSTRIJD VAN KLAVEREN-NOLLET

Rotterdam, 25 febr.: — In de hoofdpartij van de Internationale Bokswedstrijden in de Rivièrahal te Rotterdam bokste de Nederlandse lichtgewichtkampioen Piet van Klaveren onbeslist tegen de Fransman Nollet. Het gevecht ging over 10 ronden.

In het middengewicht won Henny van Berkum op punten van Umberto Paccagnella (Fr.). Deze partij ging over 8 ronden.

BRITS SCHIP ZONK NA ONTPLOFFING IN DE PERZISCHE GOLF





In de Perzische Golf voor het eiland Bahrein heeft zich een ontploffing voorgedaan aan boord van het 7440 ton metende Britse vrachtschip „Seistan", welke ontploffing meer dan 30 personen het leven heeft gekost en het schip aan flarden rukte. Boven: het nog geen jaar oude schip voor de ramp. Onder: het volkomen verwoeste en zinkende schip na de ramp.

NIEUW RADARSYSTEEM MET GROTE VOORDELEN

Parijs, 26 febr.: — Een op het principe van radar gebaseerd waarschuwingssysteem wordt htans in alle landen van de Noord-Atlantische Verdrags Organisatie geinstalleerd om eventuele gapingen in het verdedigingsstelsel te elimireren, aldus is vandaag vernomen van het hoofdkwartier van de NAVO in Parijs.

De directe zorg voor de uitvoering van dit projekt valt onder het opperbevel van de geallieerde strijdkrachten in Europa (SHAPE).

Er is een nieuw systeem ontwikkeld, dat het mogelijk maakt de signalen via de troposfeer (de luchtlaag op elf kilometer boven het aardoppervlak) te ontvangen. Hierdoor bestaan voor het systeem nagenoeg geen „horizonten" en kunnen alle NAVO-landen tegelijkertijd gewaarschuwd worden.

FRANS-SPAANS ACTIES IN WESTELIJKE SAHARA GEMELD

Rabat, 25 febr.: — Een nieuw communiqué van het Bevrijdingsleger voor de Marokkaanse Sahara heeft melding gemaakt van gemeenschappelijke Frans-Spaanse acties in de Westelijke Sahara, die een antwoord zouden zijn op de recente successen van het Marokkaanse Bevrijdingsleger in het gebied van Regoea (op de grens van de Marokkaanse Sahara en Mauretanie).

STAKING VAN HAVENARBEIDERS TE SYDNEY EN MELBOURNE

SYDNEY, 25 febr. — Meer dan 10.000 havenarbeiders in Sydney en Melbourne hebben vandaag het werk neergelegd. Tachtig schepen konden in de beide havens niet gelost worden.

Deze staking is gisteren begonnen in de haven van Melbourne, toen 4800 man in staking gingen uit protest tegen een vermindering van het aantal werklieden in de werkploegen.

In Sydney volgden 5600 man dit voorbeeld, teneinde zich te beraden over de toestand. Deze zullen morgen het werk hervatten, doch in Melbourne is nog geen einddatum voor deze staking genoemd.

ISRAEL BEZORGD OVER DE VORMING DER NIEUWE ARABISCHE REPUBLIEKEN

Jeruzalem, 26 febr.: — Israel behoudt zich het recht voor op te treden als Irak troepen naar de Jordaans-Israelische grens brengt, heeft de Israelische premier Ben Goerion vandaag op een persconferentie gezegd, in verband met de pas gevormde Iraaks-Jordaanse federatie en de Egyptisch-Syrische republiek.

Ben Goerion zei, dat Israel geen mededeling heeft gehad dat de Egyptisch-Syrische republiek de wapenstilstandsovereenkomst met Israel zal eerbiedigen.

De Israelische premier zei voorts, voorstander te zijn van een embargo op nieuwe wapenleveranties aan het Midden-Oosten en niet van een embargo dat, zoals nu, alleen op Israel van toepassing is.

Ben Goerion zei dat Israel de vorming van de twee nieuwe Arabische unies met enige bezorgdheid gadeslaat, in het bijzonder omdat zij door militaire dictators worden geleid. Naar zijn mening bestaan in het hele gebied waartoe Israel behoort geen democratische regeringen met uitzondering van Israel zelf en Turkije.

GEEN BULLETINS MEER OVER CHURCHILLS ZIEKTE

Roquebrune, 26 febr.: — Een röntgenonderzoek heeft aangetoond dat de toestand van Churchill's longen zeer bevredigend is, zo blijkt uit een medisch bulletin dat te Roquebrune is uitgegeven. Het ligt niet in de bedoeling nog meer bulletins uit te geven. Van de aanval van pleuritis nemen snel af.

Sir Winston houdt nog steeds het bed. Hij zal nog enige tijd in de villa te Roquebrune blijven, maar zijn plannen om Eisenhower in april een bezoek te brengen zijn niet gewijzigd.

EERSTE DIEP EXPLORATIEBORING DER SHELL IN TURKIJE

DEN HAAG, 25 febr. — Na 4 jaren van intensieve opsporingsarbeid heeft de Snell maandag haar eerste diep exploratieboring in Turkije aangezet. Deze boring (Terzili I) is gelegen in Thracie, ten Noordwesten van Istanbul, en wordt verricht door een aannemersfirma uit Glasgow.

De enige tot dusver bekende oliereserves bevinden zich in een concessiegebied in het Zuidoosten van Turkije (Klein Azië), dat het eigendom is van een maatschappij waarin de regering een meerderheidsbelang heeft.

UITSLAG LOTING AMERIKAANSE ZONE DAVIS-CUP TOURNOOI

Sydney, 25 febr.: — Te Sydney is de loting voor de Amerikaanse zone van het Daviscup tournooi (waarin zeven landen uitkomen) geschied.

Brits West-Indie komt in de eerste ronde uit tegen Argentinie. Amerika komt uit tegen Venezuela en Cuba tegen Canada.

Israel is geplaatst in de tweede ronde. Dit land neemt aan de Amerikaanse zone deel omdat het in de Europese zone niet kon worden ingedeeld.

MINIMUMLOON VOOR FRANSE ARBEIDERS

Parijs, 26 febr.: — Er is voor de Franse arbeiders een minimumloon gegarandeerd van 144.8 franc (80 cent) per uur. Deze maatregel gaat in per 29 februari, aldus het ministerie van Arbeid.

Deze minimumschaal betekent een verhoging van 4 procent op de tot dusver bestaande regeling.

SOEDANESE VLIEGTUIGEN PATROUILLEREN NABIJ EGYPTISCE GRENS

Khartoem (Soedan) 26 febr.: — Verkenningsvliegtuigen van het Soedanese leger voerden vandaag in het grensgebied bij Egypte patrouillevluchten uit, in verband met eventuele infiltratiepogingen door de Egyptenaren, aldus luiden berichten die in Khartoem zijn ontvangen.

Gisteren is een compagnie soldaten van het Egyptische leger, die zich in het gebied nabij de plaats Aburamadi had ingegraven, naar Egypte teruggetrokken.

De Soedanese regering heeft thans troepen naar het ontruimde gebied gezonden en enkele grensposten wat bewaking betreft versterkt.

TURKS-SYRISCH GRENS-INCIDENT

Damascus (Syrie), 26 febr.: — Turkse troepen en leden van de Volksweerstandsbeweging in Syrie hebben gisteren schoten gewisseld bij de grenspost Sjok el Madid, aldus heeft een woordvoerder van het Syrische leger vandaag verklaard.

Het incident vond zijn oorzaak in het exploderen van een Turkse landmijn. De Syriers zonden een patrouille op onderzoek uit, die echter stuitte op Turks geweervuur. Er zijn aan Turkse zijde geen doden of gewonden opgegeven.

De Syrische Militaire zegsman verklaarde, dat tevoren 6 Syrische dorpelingen door de Turken zijn vastgehouden. De Syriers waren na twee uur losgelaten nadat zij „mishandeld" waren.

ONTSNAPT AAN MODERNE PIRATEN



De heer en mevrouw William Rhodes Hervey jr. en dochter Linda gefotografeerd voor hun jacht Valinda, waarop de beide ouders twee gasten hadden en een bemanning van vier man, die allen gevangen werden door 21 ontvluchte misdadigers uit Ecuador. Zij kruisten voor het gevangeniseiland Isabella in de Galapagos-groep toen de ontsnapte gevangenen hen 's nachts overvielen, het jacht plunderden alsmede de opvarenden „uitkleedden". Zij dwongen de bemanning koers te zetten naar het vasteland, waar de gevangenen de benen namen.

Koning Winter terroriseert Europa

EUROPA, 26 febr.: — Storm, sneeuwval, hoge wind en overstromingen zijn slechts enkele van de plagen waaronder het winters Europa vanaf gisteren met noodlottig gevolg gebukt gaat. Van Noorwegen tot Zwitserland, en van Londen tot Wenen komen berichten binnen die van een zeldzame sneeuwval en de begeleidende verschijnselen zoals verkeersontwrichting en evacuatie spreken. Engeland werd getroffen door ijsel en sneeuwstormen, die of de wegen onbegaanbaar maakten door hun gladheid, of die het zicht dusdanig maakten, dat het verkeer slechts met constant gevaar in beweging zou kunnen blijven. Terwijl de weerberichten steeds meer sneeuw aankondigden, werd er om bijstand gevraagd in enkele woonconcentraties, aangezien dorpen compleet ingesneeuwd raakten. Honderden van deze dorpen en omliggende boerderijen zijn volledig geisoleerd.

Aan de kust van Albion worden de zwaarste stormen sinds tijden gerapporteerd. Kleine jachten en vissersschepen hebben het zwaar te verduren en slaan niet zelden te pletter tegen de rotsen om de woedende baaien. In de mond van de Theems is een drijvende sleepboot gevonden. Het stuurloze schip was geheel onbemand; de uit zes man bestaande équipage is als vermist opgegeven.

In Frankrijk

Aan de andere kant van het Kanaal is het niet beter. De Seine in Frankrijk is tot gevaarlijke hoogte gestegen en in Parijs zijn auto's, die aan de walkant geparkeerd stonden, onder water gelopen. Vliegtuigen en treinen zijn uren vertraagd door sneeuw en ijs.

In België

De Sambre, de Maas en de Lesse in België zijn door hun oeverbanken heen gebroken in weeromstandigheden die meer en meer sneeuw doen verwachten.

Zware sneeuwval in Nederland

Nederland meldt nog steeds zware sneeuw, de zwaarste sedert 16 jaar. In de mond van de Schelde is het Amerikaanse vrachtschip „American Hunter" vannacht aan de grond gelopen. De vrachtvaart op de Rijn is stil komen te liggen. De West-Duitse politie heeft, met rubberboten uitgerust, families moeten evacueren van een ondergelopen eilandje nabij Mannheim.

Minder lawinegevaar in Zwitserland

In Zwitserland werd slechts één voordeel van het kouder wordende weer verkregen. Door de daling van de temperatuur is het sedert uren dreigende gevaar van sneeuwlawines verminderd.

In Sleeswijk-Holstein echter zijn gehele dorpen van de omringende wereld afgesneden door sneeuwval en in het district Bad Holdesloe is de noodtoestand afgekondigd.

In Scandinavie

Met uitzondering van het uiterste Noorden, dat vrijwel geheel beschermd werd tegen dit ongekende winterweer, ligt Scandinavie eveneens in het gebied van ontwrichte verkeersleidingen, isolatie en verbroken communicaties. Nadat dit in België het geval is geweest, is in Denemarken alleen nog maar van een complete chaos in het verkeer te spreken. In Zuid- en Midden Noorwegen worden kortweg poolweersomstandigheden gemeld. Zweden meldde de gehele dag door zware sneeuwval.

Laatste berichten

In Sleeswijk-Holstein komen sneeuwverstuivingen voor van twee meter hoog.

De Franse spoorwegen hebben later medegedeeld, dat het verkeer op alle hoofdtrajecten in Noord-Frankrijk is hersteld.

In Engeland zijn, evenals gisteren, ook vandaag wegen geblokkeerd, treindiensten gedesorganiseerd en plattelandsplaatsen geisoleerd. Duizenden militairen en burgers zijn aan het sneeuwruimen.

WERELDRECORD TWEEHANDIG DRUKKEN VERBETERD

Moskou, 25 feb.: — Tijdens de nationale gewichthefkampioenschappen te Moskou heeft de Rus Georges Lobjanidze het wereldrecord tweehandig drukken verbeterd en gebracht op 128 kg.

Het oude record stond sedert 25 mei 1957 met 127,5 kg op naam van zijn landgenoot Knaboutdinov.

De middengewicht Fedor Bogdanovsky heeft het wereldrecord drukken tot 136 kg verbeterd.

Het oude record stond sedert 29 mei 1957 te Lemberg met 135,5 kg op zijn naam.

DE V.S.-REGERING ZAL AANZIENLIJKE VERHOGING VRAGEN DER DEFENSIEBEGROTING

Washington, 26 febr.: — McElroy, de Amerikaanse minister van Defensie, heeft voor een subcommissie van de Amerikaanse Senaat aangekondigd, dat de Amerikaanse regering binnenkort het Congres om 'n aanzienlijke verhoging van de defensiebegroting voor het komende jaar zal vragen om „bepaalde voorrangsprogramma's te steunen."

Eisenhower heeft het Congres om 39.500 miljoen dollar gevraagd voor het financiele jaar dat op 1 juli begint.



De heer J. L. P. M. Teijssen uit Waalwijk, die benoemd is tot lid der Eerste Kamer voor de KVP in de vacature Sassen. Deze heeft wegens gemaakt tijdens zijn burgemeesterschap te Waalwijk.

IR. STAF OVER DE AANHOUDING VAN HET KPM-SCHIP

Alblasserdam, 26 febr.: — Over de aanhouding van het K.P.M.-schip „Kasimbar" door de onderzeebootjager „Drenthe" van de Koninklijke Marine zei Ir. C. Staf, de minister van Marine, bij gelegenheid van de kiellegging van een mijnenveger te Alblasserdam, voldaan te zijn, dat de „Drenthe" deze taak zo goed heeft uitgevoerd.

Hij noemde het heel merkwaardig dat het schip een Indonesische bemanning had, doch de Nederlandse vlag voerde.

De commandant van de „Drenthe" had voor de aanhouding geen orders ontvangen en deze waren ook niet nodig, want iedere oorlogsbodem van welke marine ook, heeft de plicht op te treden in het belang van schepen, die tegen de wil van de eigenaar zijn genomen, en zeeroof tegen te gaan, aldus de minister. Hij merkte nog op, dat het aanhouden —dat hij het handhaven van de wetten van de vrije zee noemde— ook zou zijn gebeurd, als het K.P.M.-schip de Indonesische vlag had gevoerd.

Midden-Sumatra bereidt zich voor op invasie

Troepen van het Soekarno-regime in actie in Noord-Celebes

SINGAPORE, 26 febr.: — De revolutionaire regering begon met haar vertrek uit de havenstad Padang naar de officiele hoofdstad van de opstandelingen Bukit Tinggi, zo melden berichten die in Singapore zijn ontvangen. Volgens deze berichten zijn de opstandelingentroepen zwaar aan het trainen in verband met een verwachte aanval door de centrale regering vanuit zee. Vrouwen en kinderen vertrokken naar de dorpen in het binnenland en burgercomité's worden door militairen geoefend met kleine wapens. Ook worden hier en daar loopgraven gemaakt.

In Djakarta is woensdag officieel bekendgemaakt, dat commandotroepen van het Indonesische leger naar het gebied van Noord-Celebes zijn gezonden, waar plaatselijke leiders trouw aan de opstandelingenregering in Midden-Sumatra hebben betuigd.

Het hoofdkwartier van het leger zei, dat zijn troepen de stad Corontalo (die een sleutelpositie inneemt in Noord-Celebes) heeft ingenomen.

De landingsacties op Noord-Celebes volgen op het bombardement op steunpunten van de rebellen op Sumatra. De centrale regering heeft verklaard, dat deze acties ten doel hebben de rebellen economisch te verzwakken en een soort blokkade tegen hun activiteiten te vormen.

Tot dusver is er, vooral na het bombardement op de radiostations Padang en Medan, niets vernomen van de revolutionaire regering te Bukit Tinggi.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1. Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00. Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00



PAGINA TRES

Pregunta na N.A.B.L.O.: Futbol y Baseball a move, kẹ hubo di otro deportenan???

ORANJESTAD: — Anja pasa ariba invitacion di N.A.B.L.O. a biaha pa Antillas Holandesas e president y secretario di F.I.B.B.A. senjores Carlos M. Seccu Sequeira y Manolo Gonzalez Guerra. Despues di varios conferencia tanto na Aruba como na Corsow cu delegacionnan di NABLO, NABB y ABBA a worde yega na un acuerdo cu ya nos a publica. Punto cardinal di e acuerdo aki tabata cu baseball, e unico deporte cual ta Aruba tin su afiliacion internacional, conhuntamente cu e otro ramonan di deporte lo worde reorganisa completamente PROMER CU DIA 1 DI MAART 1958. E reorganisacion aki mester ta den tal forma cu tur parti di Antillas Holandes den cual un cierto ramo di deporte ta worde practica den un forma organisa, ta representa den e Federacion Nacional.

Directiva di CVB a tene varios conferencia cu directiva di AVB. pero no a ser yega na un acuerdo satisfactorio tocante e cambionan. Aparentemente CVB no ta deseoso di forma un Federacion Antillano, sino ke sigui mantene CVB como cuerpo antillano haciendo algun cambio den su statuten, bao di e pretexto cu FIFA no ta acepta un otro forma di afiliacion, Ora cu AVB a acerca FIFA sinembargo nan a worde informa cu si ta posibel cu un Federacion Antillano worde forma ariba e bondnan di Aruba y di Corsow, cual Federacion e ora por afilia na FIFA.

Tocante baseball directiva di ABBA a traha un statuten completo pa un Federacion Antillano, cual awor despues di e conferencia teni Diamars na Aruba, lo worde studia door di e directiva di NABLO, un di e hopi bondnan cu ta hiba nomber di Antillas pero ta exactamente y netamente pa e isla di Corsow.

E dos ramonan aki di deporte a lo menos a mustra algun actividad, apesar cu nos ta mira un comun acuerdo masha lehano den futuro.

Pero que hubo di e otro ramonan di deporte? Pakiko Nederlands Antilliaans Lawn Tennis Bond, Nederlands Antilliaans Gewichtheffersbond, Curacaose Athletiek Bond, Curacaose Wielrenners Bond, no a acerca e respectivo Liganan di Aruba ainda? Absteniendo nan mes di e reorganizacion e liganan aki no ta tene nan mes na e acuerdo firma pa e Comite Olimpico di Antillas Holandesas, cual a worde haci naturalmente na nomber di un e bondnan menciona cu tin afiliacion internacional. NABLO lo a tuma paso contra di e bondnan aki? Manjan ta ultimo dia y te ainda nada a worde ricibi door di ningun di e liganan di Aruba. Te hasta uno, Aruba Basketball Bond, a scirbi directiva di basketball Bond di Corsow tocante e acuerdo. Pero ni pa cortesia un contesta a worde duna ariba e carta di ABBA ta ki intencion e bondnan aki tin? Para wak coin basketball (e unico afiliacion internacional di Aruba) ta worde reorganiza y cu e ora Corsow tin algo di bisa den e afiliacion aki y pa e ora ta cla?

Ta esaki tabata e intencion di NABLO tambe for di principio? Nos ta spera cu no, pero como e actividad di parti di gran mayoria di e bondnan di Corsow tabata exactamente cero, no por surgi otro pensamento cerca nos. Of ta cu NABLO, e Comite Olimpico di Antillas Holandesas tin asina poco poder? Si ta asina anto e actual directiva di NABLO no mester t'ey. Como e mas alto organo deportivo den un pais un Comite Olimpico mester por pone cierto orden.

Promer cu termina nos ke pidi tanto directiva di ABBA como di ASU y di AVB pa continua hopi alerta den e caso aki, pasobra „esto pinta mal".

SWAEN, MANAGER DI HIGH LIFE, GESCHORST PA SEIS LUNA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den nos relato tocante e partido Lucky Strike — Amstel hunga dia 9 di Februari ariba tereno di Aruba Jrs, nos a menciona e tremendo broncanan cu e manager di Lucky Strike, awor „High Fife", tabata forma cu e chief umpire. Directiva di ABBA awor a dicidi di impone un schorsing di seis luna ariba e manager aki principiando for di e fecha menciona. E castigo aki ta duna pasobra manager Swaen lo a insulta tanto chief umpire Luta Pantophlet como un miembro di directiva di ABBA, Tico Kuiperi. Asina ta cu High Life, manera Lucky Strike siman pasa a worde rebautiza, lo no cuminza cu manager Swaen. Na su luga a worde nombra como manager Boei Brion.

SNEEUW I IJS A ATROSA TRAFICO DI AVION NA AEROPUERTONAN DI PARIS

PARIS — Sneeuw y ijs riba e aeropuertonan di Paris, Orly y Bourget, a atrosa e trafico di avion ayera. Storm di sneeuw a causa cu treinnan den parti norte di Francia mester a stop di corre y hopi servicio biniendo for di Paris tambe a stop. Dilanti dje haf Le Havre bapornan ta warda pa e storm caba pa nan drenta. Na Dieppe dak di un stadion a quita pa motibo di bientu. E rio Rijn a causa algun inundacion. E bapornan no por pasa bao dje brugnan pa motibo di e awa haltu.

INFORMACION DI FRONDIZI NA CONFERENCIA DI PRENSA

BUENOS AIRES — E presidente Argentino nobo, Frondizi, a informa na un conferencia di prensa, cu e gobierno Argentino nobo lo considera tur cos cu por aumenta produccion di zeta como fundamento di su politica. Gobierno lo apoya e empresa dje tereno di zeta di estado como un monopolia. Frondizi, a informa cu Argentina lo explota, transporta y usa su zeta.

PROGRAMA DI PRESIDENT NOBO DI GUATEMALA

WASHINGTON — General M. Ydigoras Fuentes, e presidente nobo di Guatemala, a splica su programa di husticia social y desarollo economico durante un conferencia di prensa.

El a informa tocante su programa economico, cu el a biaha door dje paisnan di America central pa discuti cu e presidentenan e manera riba cual por establece mas pronto posible un mercado comun. El a declara ademas, cu su programa ta contene tambe ley pa garantiza capital nacional y estranhero, desarollo di instruccion nacional y halsamentu dje nivel di bida.

MASHA TANTO BRINGAMENTO E DIANAN AQUI NA ARGELIA

ARGEL — E ultimo dianan aqui e ehercito Frances y e unidadnan Argelino ta bringa masha tanto. Antayera y ayera e Argelinonan a perde masha hopi solda y e Francesnan solamente 10.

Rebeldenan a trata di bula e trein Oran-Argel, pero e Francesnan a descubri e minanan bao dje ferrocarril na

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI

KAN

E MEHOR CAS DI REGALO

Hopi felicitacion ta bai pa e simpatico sr. Aleandro Paesch kende ta celebra su cumpleanjos, pa parti di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Irena, Boy, Dora, Helena, Evaristo, Tomas, Deta, Sinovio, Chichi, welo tanta, primo y primanan, amigonan, familia Wever, De Cuba, especialmente di Areadio Wernet.

— — —

Alejandrina Koolman tambe a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jan, mama Nena, rumannan Bibiana, Maria, Regina, Filomena, welo y welanan, Dominico, Johanita, Mauricia, omo Simon y tantanan.

Felicitacion ta bai pa e hobencito Edwin Henriquez kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su mama, tata, rumannan, padrino Bibiano, madrina Chonida Dijkhoff, amiga y amigonan di kleuterschool y di su juffrouw di Paradera.

— — —

Sr. Aleandro Koolman a celebra su 27 aniversario y e ta ser recorda pa su mama Anna, Clara, tata Juan, tur su rumannan, cunjanan, subrino y sobrinanan, ihanan, comere Olga y compere Tony.

— — —

Awe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su 33 aniversario senjor Alejandro Koolman y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Beatrix, jiunan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Ina y demas familia.

— — —

Masha pabien ta bai pa Mirna Maria Maduro kende ta celebra su cumplanjos pa parti di su tata Gilberto, mama Regina, rumannan Roberto y Reynaldo, wela Madalena, tanta, primo y primanan.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal srta. Maxima Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, rumannan, especialmente su prima srta. Sira Lampe.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica srta. Sarita Kelly y e ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Bernadina, rumannan, primo y primanan, tanta y omonan, amiganan Nora y Catharina.

Pa avise y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

A celebra su 40 aniversario senjora Ursulita Maduro y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo, 14 jiunan, mama y tur su 4 rumannan.

— — —

E hobencita Alejandrina Tromp di su tata Enrique, mama Maria, rumannan, pepe, omo y tantanan.

— — —

Alex Geerman ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su novia Vera Jansen, di Agustin, Bertha, Tida, Lica, Lilia, Minguel y Helena Ras.

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra ƒ 1,— di gastoe di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon prome cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra ƒ 1,— di gasto di aanmaning aserca.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di **Februari 1958** cu aanmaning lo worde pone na post dia **1 di maart 1958** y cu for di dia **3 di maart 1958** lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di februari 1958.

Aruba, 24 februari 1958

LOQUE UN PORTAVOS DI ETIOPIA A INFORMA

CAIRO — Presidente Nasser di Egipto y e prome ministro Sudanes a manda otro mensahe personal y a expresa nan consentimentu cu e yamamentu di paz di Emperador Haile Selassie di Etiopia pa traha di hanja un solucion pa e conflicto pa medio di negosacion, asina un portavos di Etiopia a informa.

MINISTRO DULLES A CUMPLI 70 ANJA

WASHINGTON — E ministro di asuntonan exterior Mericano John Foster Dulles a celebra su di 70 cumpleanjos antayera. El a atende un comementu antayera nochi di e 1200 bishitantenan dje conferencia pa propaga asistencia Mericano na paisnan estranhero.

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 4

„B'a mira Ludo, Guy?" Meg a puntra na su ruman mas chiquito cu tabata un hoben balente cabei corra, un cara bunita i un exterior un poco bruto.

Esaqui a sagudi cabez.

„Mi no a mir'e mas foi ora di desayuno. Quizas el a pega sonjo cualquier camina cu su bukinan den su man".

Meg a hiza su skoudernan i a dedica su mes cu gran apetit na su tayo di soppi.

I mientras el a tira un dos cucharra dje soppi e mucha muhe a bisa trobe:

„Ta manera ni e cuminda no ta smaak mi ora cu mi ruman Ludo no ta na mesa".

„Cerra bo boca i no papia tocante Ludo", e tata a bisa furioso. „E tambe sa mes bon cu nos tur ta qui ora ta ora di come aqui. I si e t'asina hombor di no atene na reglanan dje cas aqui, anto e mester sigui su mes destino". I birando cara pa e criar cu tabata sirbi mesa e tata a bisa: „Si e mester yega despues cu nos a caba di come, anto no ta warda cuminda mas p'e. B'a comprende mi Jeanne? Pasobra mester tin orden aqui den cas i aqui ta un hende ta manda i tin tur cos di bisa".

„Masha bon, meneer", e criar a responde lihe, pero naturalmente e muhe a dicidi toch na tene Ludo su cuminda cayente den cushina, maske tabata te mei-anochi, pasobra e tabata sa mucho bon cu Ludo tabata e habitante di mas nechi i mas fini di enter e famia aqui.

Situacion na Ballochean, esta tanto p'afor como p'aden di cas tabata un desorden completo. Tur cos tabata ariba 'bao, cada hende tabata haci manera nan tabata desea i hasta e criarnan tabata obedece orden solamente a base di amenaza.

Durante comida continuamente Meg a queda ta mira su tata, pasobra e tabata comprende masha bon cu ta algo mester a pasa entre e cu Ludo na e manera cu el a exprese awor ai. Pero e trobbelnan aqui no tabata un particularidad pasobra tabata cosnan cu tabata socede continuamente. I qui ora cu tabatin trobbel na cas, Meg tabata na parfida di Ludo. I hasta a yega asina leu cu un dia cu el a mira cuanto abuso Ludo tabatin di soporta na man di su tata, e mes cu ta mucha muhe a puntra su ruman grandi ta paquico e n' ta cohe su caminda bai foi aqui.

I pa desimula e asunto trobe Meg a bisa:

„Papa, mi ta mira trobe cu bo cuminda no a sirbi bo di nada. Haci mi un fabor i stop di bebe whiskey un poco".

Mahestuosamente e mucha muhe a lamta foi mesa bai cerca su tata i a quita e garafi di whiskey foi dje. I el a pone su dede na parti di sinti di su tata diciendo:

„Atrobe bo ardunan di sintir a hincha. Ta idea di queda bebe bo tin te ora cu bo hanja un ataque, papa? Corda bon, awe nochi bo n' ta tuma ni un gota mas".

„Trece e garafi aqui mucha", e tata a grita amenazante.

Pero e mucha muhe a haci manera e no a tende palabranan di su tata.

Silenciosamente Guy tabata contempla e escena chiquito aqui, admirando animo di su ruman muhe. E mes su tactica tabata sconde den gana simpatia di su tata cu elogionan n'e tata gabando un of otro cos cu e tat tabata haci i asina e tabata gana e tata su simpatia. Sinembargo Meg cu tabata muhe, tabatin un caracter completamente distinto. E tabata risca na bisa e tata bot tur cos den su cara sin teme nada. Qui ora cu el a haci malo, papia malo cu un dje yiunan of tambe cu cualquier criar, Meg a munstre su falta unbez, maske cuanto e tata a condsumi i rabia. I visiblemente e no tabatin miedo di mal humor di su tata. Sinembargo e tabata odia sorto di escenanan manera esaqui, pasobra e tabata sa mucho bon cu ta su tata mes tabata origen di tur cos. E mucha muhe tabata hiba su mes pensamentonan di su tata i tabata sinti su mes un poco orgulloso pasobra e tabata sigui e camina recto di berdad di husticia.

I masha hopi hende no tabata por a imagina nan qui un sorto di caracter Meg Hamilton tabatin. E tabata sigui su camina, tranquilo, hariendo, burlando i charlando i e no tabata preocup'e masha cu ningun hende. Sinembargo na silencio e tabata sinti masha falta di su mama den e periodo aqui di su hubentud pasobra tabatin secretonan cu solamente na su mama e por a confia. I ta p'esai tabatin momentonan tambe cu e tabata meditabundo, momentonan di amargura cu e mucha muhe aqui tabata sufri terriblemente. E tabata sinti cu aqui miemci dje tres hombernan aqui no tabata existencia pa un muhe, un hobencita manera dje. Su secretonan di mas intima lo e mester a conta nda un criar. Sinembargo e tabata domino su mes, pasobra criarnan ta papia masha i pronto tur su secreto lo ta riba caja.

x x x

Ora cu comemento a termina, e Laird tabata esun di prome cu a lamta for di mesa i pasando banda di Meg el a bis'e:

„Meg, ora cu bo caba, bini un rato cerca mi den biblioteca, pasobra mi tin algo serio di combersa cu bo".

„Masha bon, mi querido tata bieu", e mucha muhe a responde cu un sonrisa. I ora cu e tata a cerra e porta su tras, Meg a spera un rato i a dirigie na su segundo ruman hombor Guy i a puntre:

„Ta quico a pasa cu papa?"

„Sin duda lo el a pusta i perde trobe", Guy a responde sombrio. „Semper e mes cantica trobe".

Meg a cera su frenta i a queda ta mira pensativo den su tayo i miles cos tabata pasa den su cabez.

„Larga mi bisa un cos, Guy. Nos, Hamiltons no tin suerte. I ta solamente cielo por bisa quico lo para di nos despues. Nos no ta haci nada util, nos no por gana nada, ni biba nos no por biba drechi. Ta stranja mi ainda mes com por tin hende cu ta dispuesto na anda cu nos. Pero toch mi quier a sa unda Ludo ta. Nos a custumbra na tent'e i harie, pero a lo largo mi ta quere cu e ta esun di mas util den nos tur. Enfin, Guy mi ta bai den biblioteca, emaina e bieu ta spera mi. Dios sa n' ta cualquier noticia di calamidad ta spera mi".

El a lamta foi su stul i a bai pura na e biblioteca. El a camna drenta sin bati porta i esai tabata un dje cosnan cu na Bellochean ya nan a custumbra asina tanto na haci caba.

„Ta bo t'ai Meg", e tata a bisa mientras e tabata humando su pipa cu masha smaak. I awor tabata como si fuera su rabia a baha und rato. „Bo ta huma un cigaria?" Cai bo sinta bo".

„Gracias", Meg a bisa sobrio, aunque cu no ta nada stranjo como e sa tin custumber di sinta huma cigaria meimie dje hombor di cas.

„Com b'a hanja e pustamento di cabai awe? B'a amusa bo awe tardi?" e tata a puntra cuminzando prudentemente e obheto cu el a evita un rato pasa na mesa di comida.

E mucha muhe a queda masha admira com un hende su humor por a cambia de una vez asina. I el a queda ta mira su tata cu atencion.

„E n' ta tabata malo", e mucha muhe a bisa prudentemente. „Famia Kessocks tabata aya i nos a pasa un rato contento".

„I e heredero di famia Kessocks a munstra mi yiu mucho aprecio?"

„Mi no ta gusta e personanan orgulloso i aristocratico ai di titulo mucho, papa".

„Quico bo di? Mi yiu? Cuidao pa bo no tira un fortuna i un felicidad afor".

Tendiendo e palabranan aqui i comprendiendo na unda e tata quier a bai, Meg a coloriza i un glans stranjo a aparece den su bistanan.

I despues di un momento di silencio el a puntra e tata:

„Desde luego, papa, ta tocante quico bo quier combersa cu mi?"

„De todo un poco. Discuti un poco i klets. Bo n' tin pura toch mi ta supone?"

„No. . . . mi n' tin nada di haci naturalmente. Pero mi ta quibra mi cabez masha ora pa mi por sa ta unda Ludo ta. Bo no a mir'e awe papa?"

„Si. E tabata aqui ora cu m'a yega cas atardi".

„Oh!"

„Awor Meg a cuminza ta comprende e asunto. Ta atardi ora cu den su furia di su perdida di asina tanto pond, el a bin contra na cas cu Ludo i como e tabata di mal humor, lo el a caba su rabia riba pober Ludo".

„A yega tempo pa bo busca manera di haci algo pa Ludo, papa. E ta sintie masha infeliz aqui", e mucha muhe a bisa.

„Mas prome cu por haci algo p'e, mas mehor ami tambe lo hanja, pasobra e no ta un di nos, Meg. Mi n' ta comprende ta qui mishi e yiu ai aqui hunto cu nos".

„I ami ta convenci cu un dia Ludo lo bira un di esnan di mehor denter di nos", Meg a bisa serio. „Tin bez ta parce mi como si fuera ta nos tur ta riba camina di error excepto Ludo".

„Ta manera awe bo ta foi bo humor. Ta a hende aya a munstra carinjo na cualquier otro mucha muhe cu bo ta rabia asina?"

„No haci bo ridiculo papa. Poco ta importa mi cu quende Hew Kessock ta munstra carinjo of larga, pasobra e ta liber e independiente. E ta un persona riba quende ta dificil pa bo pone bo confianza".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta bisa tata di Nelly, pa cohe e sombra negra ta masha diticil pasobra nos no sa ta kende e ta.

E tata ta responde sigur ta un ganadero e ta, esainan ta kere cu nan ta donjo di tur cos.

Mi no ta kere cu e labradornan ta hasi esei, mayoria parte nan ta balente.

Cisco ta subi su cabai y e ta bisa tata di Nelly, mi ta bai papia cu nan pa mi sa e asunto mas mehor.

Papia bah, tata di Nelly a bisa y tata y jioe a keda weta Cisco bai.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

E huez a hiza su skoudernan.

„Enberdad. Casi mi tambe lo por funda bo razon. Pero no obstante tur esai, sinembargo mi n' por larg'e liber, pasobra bo testimonio ta mucho sigur i bo mes a hura mi un ratu pasa cu bo tin sigur cu e ta bo tata, n' t'asina?...."

E mucha muhe a pone su dos mannan na su frenta.

„Lastimamente no.....esai. i no por hura. Pero larga mi haci tur mi posible prome pa mi por logra hanja e berdadero culpable! Pero com?"

Immediatamente el a bula lamta. Su cara a bira corra manera candela. El a camna yega na mesa cerca e huez diciendo:

„Senjor Huez, mi conoce na New York un detective afama cu jama Tom Richardson. M'a tende di dje i masha hopi bez caba m'a leza di su accionnan heroico den diarionan. Casonan di mas complica e sabi di soluciona. Bo conoce?"

„Pero ta claro mi conoce", e huez a grita. „Hasta mi conoce personalmente tambe".

„Bo quier t'asina bon anto di recomenda mi cerca dje? Mi tin idea di acudi mi cun'e i suplik'e na yuda mi den e caso dificil i complica aqui. I mi ta garantiza bo cu si aqui na mundo por ta existi un hende pa por soluciona e misterio aqui. anto ta solamente Richardson i ningun hende otro".

E huez a cohe un papel cu pen i a bisa e mucha muhe:

„Bo tin masha razon, Srta Lowell. I mi mester felicita bo, pasobra mi mes no por a pensa un mehor solucion. B'a hanja un inspiracion sano i eficaz.

„Mi no quier sconde pa bo cu mi ta masha curioso pa mi sa com e asunto aqui lo termina. pasobra durante mi carrera como juridico nunca mi a presencia un caso comovedora asina. Esaqui ta un proceso di masha interes. I si en realidad bo tata no ta culpable, anto mi ta spera cu pronto e berdadero culpable lo ser descubri!

„Ata ya m'a skirbi un paar di palabra aqui pa e detective. Haci pa bo bai masha lihe cerca dje. Sin duda lo e ricibi bo gustosamente. I principalmente papia francamente cun'e. sin sconde ni e cos di mas insignificante, pasobra ta hustamente foi loque abo ta hanja insignificante ta di sumo importancia p'e i ta aifor e ta saca e misterio su solucion. E ta larga bo conte e historia di pia te cabez pa e por hanja un idea exacto dje situacion manera el a tuma luga i e ora ai e ta bai cuminza cu su trabao.

(E ta sigui)

WELGA DEN HAF DI SYDNEY

SYDNEY — Mas cu diez mil trahador di haf na Sydney (Australia) y na Melbourne a cuminza un welga ayera, strobando trabao na 80 bapor den e dos hafnan aqui. E welga a cuminza antayera den e haf di Melbourne, unda 4800 obreio a bandona trabao como protesta contra reduccion di e cantidad di trahador. 5600 obrero a sigui e chempel ayera na Sydney pa discuti e situacion. Awe nan lo sigui traha, pero na Melbourne lo no bini fin na e welga por lo pronto.

MINISTRO DI INSTRUCCION DI INDIA A MURI

NUEVA DELHI — Maulana Abul Kalam Azad, e ministro di instruccion di India, a muri den edad di 69 anja.

DECLARACION DI MINISTRO DULLES

WASHINGTON — John Foster Dulles, ministro pa asuntonan exterior di Merca, a declara. cu ta depende completamente di Rusonan, si lo tene un conferencia suprema di lideman di estado.

„Si nan ta dispuesto na acepta e condicionnan di presidente Eisenhower mi ta quere cu lo tene un conferencia suprema. Si nan no ta dispuesto un conferencia lo ta dudoso". Dulles a bisa.

Manera ta conoci. Eisenhower a stipula algun condicion tocante e topiconan, cu mester worde discuti.

WELGA DEN HAF DI MELBOURNE

MELBOURNE — E huelga dje trahadoman di haf den haf di Melbourne a causa bringamentu entre e huelgistanan y polis ayera. Tabatin varios incidente di violencia.

Den un caya poliz tabata obliga di resisti un demonstracion di 300 marinero y trahador di haf.

E huelga a cuminza 3 dia pasa en un protesta contra reduccion dje equiponan di trabao. Algun mil trahador di haf a huelga antayera na Sydney pa detemina un linea di conducto, pero ayera nan tabatin intencion di cuminza traha atrobe.

UN INVENTO NOBO DI PLASTIC NA RUSIA MAS DURO CU STAAL

LONDEN — Rusia a computa un sorta di plastic nobo, cu ta mes durable cu staal, pero cu ta pisa menos cu 1/5 parti dje metal ey.

E agencia di prensa Ruso. Tass, cu a anuncia esaqui, a bisa ayera mainta cu tin plan pa construi un edificio di tres piso dje plastic ey. E edificio lo pida solamente 41 tonel.

Por usa e plastic nobo tambe pa boto chiquito. carroceria di auto, tuberia y mueble. asina Tass a informa.

ARMANAN CU LO SER TRANSPORTA NA NORTE-AFRICA

WASHINGTON — Cantidad importante di arma Mericano cu e pais cy a duna Francia en virtud dje ayudo di Merca na paisnan estranhero. a worde hiba Norte-Africa.

Esaqui ta contene den un raporte secreto cu funcionarionan Mericano a presenta Congreso siman pasa. y cu prensa a ricibi antayera nochi.

Algun otro conclusion den e raporte ta, cu Espanja ta ricibi mas avion moderno Mericano cu tin piloot pa bula nan. cu ainda Turkia ta ricibi material, di cual e reparacion no ta economico mas — mester duna e material aqui bek — y cu nan no ta tene cuenta cu e necesidadnan berdadero ora cu ta manda muquinaria Italia.

DECLARACION DI REPRESENTANTE CUBANO MANUEL LEON RAMIRES

HAVANA — E representante Cubano, Manuel Leon Ramirez, a declara den un carta na e corant „Prensa Libre". en coneccion cu e bishita cu el a haci cerca e lider dje rebeldenan, Fidel Castro, cu Fidel Castro no tin nada contra discusion cu un comision di gobierno tocante posibilidadnan di negosacion politico.

Te ainda Fidel Castro a bisa repetidamente, cu e pregunta Cubano por worde soluciona particularmente solamente si presidente Battista mester retira y si bini votamentu bao di supervision di Nacionnan Uni.

Como 22 siento na Buenos Aires lo ta ocupa pa partida radical

BUENOS AIRES — Miembronan di partido radical lo ocupa e 22 asientonan di gobierno na Argentina, manera ta conoci partido radical a hanja un gran victoria den e eleccionnan na Argentina.

Partido radical lo hanja tambe e 46 asientonan di Senado. E comunistanan, quende tabata desea solamente asiento di Camara di Representantenan, a hanja en total 174.919 voto.

Den e eleccion pa e asamblea constituyente na Juli 1957, nan a hanja 228.321 voto.

Observadornan ta spera cu miembronan di partido radical lo hanja 133 dje 187 asientonan da Camara di Representantenan.

Un grupo di simpatisador di Peron a tene un conferencia di prensa antayera. Nan a declara cu e eleccion di Frondizi ta „un victoria dje Peronistanan". Un portavos dje grupo a bisa cu e 600.000 votonan blanco cu a worde vota, ta resultado dje accion di gobierno, quende a causa desunion pa malu.

El a declara ademas cu partido Peronista lo worde reorganiza. Lo bini gobierno provincial.

El a bisa na fin cu e Peronistanan lo no cerra ningun comprosimo cu e gobierno venidero di Argentino, pero tampoco lo no rebela contra e gobierno aqui. Nos lo lucha den e limitacionnan di ley a base dje suposicion cu awor cu nos tin mayoria, nos por bini na poder pa medio di medida legal.

RUSIA TIN 500.000 SOLDA DEN LEJANO ORIENTE

TOKIO — Rusia tin 500.000 solda den Lehano Oriente, asina e director dje conseho di defensa di Hapon a declara.

El a declara den parlamento. cu segun calculacionnan dje conseho di defensa Rusia tin den e territorio di Lehano Oriente tambe 600 of 700 bapor di guerra — entre cual 100 submarina — y 4000 avion.

E forza militar di China comunista ta calcula riba 2,3 te 2,5 million solda. 400 bapor di guerra y 3000 avion.

NA MAART NACIONNAN UNI LO REUNI

NEW YORK — Segun fuentenan normalmente fidedigno na New York probablemente e comision pa desarme di Nacionnan Uni lo uni na Maart pa trata di termina e impasse, den cual e discusionnan entre oriente y occidental ta pa hopi tempu caba.

Un portavos di State Department a declara cu gobierno Mericano ta sigui considera e proposicionnan occidental di desarme di dia 29 di Augustus como base pa discusion tocante desarme. Conducta di gobierno Mericano en relacion c ue preguntanan di desarme ta queda mescos. asina e portavos a bisa.

AWOR NUMA MI TA KERE DI TA COMPRENDE ALGU DI AA

Hopi tempo caba mi ta den AA i mi a hanja yudanza ta sigur. Mi tabata bebe tremendamente i mi a perde. trabao. cas. famia. afecto, etc. tur cos mes cu un hende por aprecia i mester aprecia....Mi a stop di bebe basta dia caba....ma pero ata mi a bolbe cai pa algun dia.

Mi ta puntra mi mes. ta di con? Danki Dios mi companjeronan a busca mi i a papia cu mi i a libra mi di sigui bebe. cu nan consehonan.

Saminando mi mes mi ta mira cu mi no por a queda sin bebe. pasobra mi. ta un alcoholico cu no a comprende AA su programa drechi. Mi a kere di ta cla i mi a sigui cu algun cos cu no mester tabata. Algun cos den mi bida no tabata na regla. Mi companjeronan di mas intimo tabata sabi i nan a avisa mi. Mi mes a kere di por sigui toch i awor mi ta comprende cu mi mester a cai, anto hopi prome mes. Mi no a comprende e programa di nos Alcoholics Anonymous drechi.

Awor numa mi ta kere di ta comprende algu di AA i su programa

Hende no por stop di bebe cumpliendo un parti cualquier di AA, pasobra AA no ta un remedi, ma ta un programa di bida. Ta un cos cu bo no por hunga cu nele pasobra sino bo no ta logra vence alcoholismo. Mester biba AA semper i lo mi stop. Tempu mi tabata biba AA mi a stop, asina mi a quere di por sigui mi mes camina mi a cai. P'esai reunionnan ta asina necesario. semper bo por saca algu for di experiencia di otro. Saca pues di mi experiencia i biba programa di AA i lo no tin alcoholismo su efectonan mas cu ta strobabo. Ban purba hunto cu mi. bin yuda mi. *(M)*

Yiu muhe ... sa haci anja?

Pa bisa berdad . . . . nunca mi no tabata sa cu yiu muhé sa haci anja. Mi por bisa cu mi no tabata sa mes cu ami mes sa haci anja. Of si bo kuier comprende hasimentu di anja pa banda di fiesta, anto ta tur dia mi tabata haci anja. E sintimento cu mi ta kere tur hende tin di alegria i gozo dia di nan anja, ami nunca segun mi por corda, no a sintiele, te pa mi sa cu mi yiu muhe por haci anja . . ..

Esaqui tabata tempo cu alcohol tabatin mi domina. Mi no tabatin ni e minimo idea di cu mi yiu muhe chiquito por ta sinti falta di un pabien cu un sunchi i un gracia di un regalito of un fiestinchi pa su amiganan. Nada di esei no tabatin luga p'ele den mi cabes.....

Mi no tabata sa mes cu un mucha chiquito por haci anja!

Ma no esei só, mi no tabata sa cu mi tin cas, of cu mi cas por ta asina agradable. Ni la Reina den su palacio no por sintiele mas grandi cu mi den mi cas. Awor sa socede, cos stranjo di berde, keremi sa socede cu mi ta sali pa bai trabao i.... despues di alcha algun stap di mi cas, mi ta bolbe bek pa....wak mi cas, i hari chiqui chiqui....Ta mi cas! Ei den mi senjora ta biba i mi yiunan....i mi ta percura cu e habilidad cu Dios a duna mi di drecha i regla i doma mi cas, pa mi mes, pa mi senjora i pa mi yiunan. Ken por a quere nunca cu mi yiu sa haci anja i ken por a quere cu mi tin un palacio di berde mes....mi mes no tabata sabi i ata awor....awor cu AA a sinja mi cu mi yiu ta haci anja i cu mi tin un cas i un famia. awor AA a haci mi ricu, mes ricu cu un Rey.

ALGUN DATO RIBA ALCOHOLISMO NA U.S.A.

Den un papel di „The National Council on Alcoholism Inc". 2 East 103rd Street, New York

Nos ta lesa algun rato riba alcoholismo na USA, un situacion hopi deplorable si nos mester tene cuenta cu consecuencia di loque nos ta bai duna aqui:

70.000.000 hende ta bebe. Mas of menos 4.600.000 ta hanja nan cu problema pa motibo di bebemento.

Gran parti, mayor parti di e 4 million i mei aqui no ta conoci como bebedó. Nan ta na cas ainda of na kantoor of na fabriek, etc.

Varios million di dollar ta worde gasta tur anja pa purba contra esta bebemento i su consecuencianan.

Falta di control den bebemento a costa $432 million pa anja, como consecuencia di falta di trabao. Kedando cas nacion ta perde cuatercienticincuenta million....

Cantidad di cama na hospital, clinica i trabao di dokter, verpleegster, etc., ta na un cantidad enorme i inadecuado compara cu otro enfermedadnan.

RUSSEN CONSTRUEERDEN ELECTRISCHE „TREINBESTUURDER" EN „LEZER"

LONDEN, 25 febr. — Russische deskundigen hebben een electronische treinbestuurder geconstrueerd en een electronisch apparaat dat gedrukte letters kan „lezen", aldus heeft het Russische persbureau Tass bekendgemaakt.

De „treinbestuurder" gehoorzaamt aan impulsen die hem de juiste snelheid doen kiezen en die hem precies doen weten wanneer hij bij een station moet stilhouden. Volgens het Russische persbureau is het apparaat met succes beproefd op een electrische trein in de Sovjet-Unie.

De „lezer" (die door ingenieurs in Odessa is gebouwd) gebruikt een kathodestraalbuis die veel gelijkens vertoont met die van een televisieapparaat. De regels van het te „lezen" stuk worden (evenals bij het televisie-principe) afgetast en omgezet in telegrafische codes.

Verbonden met een telex-machine kan de „lezer" teksten doorzenden zonder de hulp van een telexist.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita cu Lorenzo ta bon bisti ta keiroe. y Lorenzo ta ripara algu stranjo na Pepita.

Ora weta bon, e ta weta cu ta Pepita su karkas, ta sali y e ta bise, bo karkas ta sali Pepita, y Pepita ta bisa kiko mi hasi awor?

Lorenzo bon spanta ta pusha Pepita den e prome porta cu e haja y e ta bise, drenta aki den, prome cu e caí.

Pura Pepita ta kita y e ta bini duna Lorenzo y bisa tuma, sconde bao di bo bachi.

Pober Lorenzo a hasi manera Pepita a bise, y awor cu nan ta bon ta cana atrobe. Pepita ta bisa Lorenzo, bo karkas ta sali.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG — VRIJDAG 28 FEBRUARI 1958 — No. 3072

H.K.H. BEZOCHT CORONIE

...e nacht van woensdag op donderdag werd doorgebracht op de jachten Oranje, ...ranje Nassau en Beatrix. Te vlug kwam er ook thans weer een einde aan deze ...aarlijk avontuurlijke en romantische tocht. Het was een bijzonder aardig gezicht ... deze bootjes 's nachts met hun lichtjes door de vaak zeer nauwe rivieren te zien ...ijden. Ook deze tocht zal ongetwijfeld steeds de meest plezierige herinneringen bij ... Prinses oproepen, wanneer zij later terug in Nederland het bezoek aan Suriname ... gedachte de revue zal laten passeren. Vandaag is er geen tijd voor om lang ... te denken over de achter ons liggende gebeurtenissen. Vandaag staat weer een ...uk programma voor de boeg dat geopend wordt met een bezoek aan Coronie, ...ar nieuwe polders zijn aangelegd en cocospalmen bij duizenden groeien. Dit dis...kt wordt hoofdzakelijk bewoond door de Creoolse bevolkingsgroep, die haar be...aan vindt in de opbrengst van de ruim acht miljoen noten, waaruit ongeveer 500. ...0 liter olie wordt bereid.

...e Prinses werd bij aankomst in dit ...strikt welkom geheten door de dis...kts-commissaris W.E. Hewitt, die ...ar tezamen met de minister van ...lksgezondheid dr. A.L. Favery, ver...zelde op de tocht door dit kleinste ...strikt van Suriname.

Bij Coronieweg, Hamilton Ma...'s Hope bij de r.-k. kerk, waar school...nderen H.K.H. een door hen zelf ver...ardigd album van Coronie aanboden. ... aan het einde van de weg te Burn...le, werd de bevolking gelegenheid ge...ven de Prinses hulde te betonen, waar...n deze zeer Oranjegezinde, zoals trou...ens alle creolen, bevolking gretig ge...uik maakte.

De straat was geheel versierd met ...od-wit-blauwe vlaggen en hoofddoe...en. De huldiging door de Creolen was ...pisch Surinaams en zeer uitbundig. De ...beurtenis won nog aan betekenis door...t juist het Oranjezonnetje doorbrak.

Zo werd bijvoorbeeld bij Friendship, waar bij de openbare school gestopt werd, de Prinses een ruiker aangeboden, vervaardigd van hoofddoeken. Het aardige hiervan was, dat deze doeken de geschiedenis weergeven van de laatste 100 jaar van het Huis van Oranje. Zo waren er onder andere ook doeken onder, die gemaakt waren bij de geboorte van Prinses Wilhelmina, Koning Willem II, het huwelijk van Koningin Juliana, etc.

Bij Salem stapte H.K.H. uit de auto en bekeek daar de boerderij van mej. Cameron. Hier werd door Johan Cameron een demonstratie gegeven in het plukken van cocosnoten. Razendsnel schoot hij langs de gladde palmstammen omhoog en even later ploften de noten op de grond. De Prinses werd een noot aangeboden. De Prinses genoot bijzonder van het koele, heldere cocossap en dronk de vrucht met veel plezier leeg.

De heer Limon liet vervolgens zien hoe in vroeger tijden, onder andere in de slaventijd, deze noten op zeer primitieve wijze werden opengemaakt. Dit deed hij onder het zingen van een heel oud Coroniaans liedje, dat, hoe kon het anders, over cocosnoten ging.

De Prinses legde op de aangewezen plaats de eerste steen voor het te bouwen districtshospitaal, waarna zij te voet terugwandelde naar de woning van de districts-commissaris.

Op de voorgalerij van de woning nam H.K.H. de zanghulde van de schoolkinderen in ontvangst, vele van de kinderen waren gestoken in koto missie costuums, hetgeen, naar zich laat denken, een snoezig gezicht was.

Langs dezelfde weg (Coronie is gelijk een veenkolonie aan een lange straat gebouwd) werd de terugtocht aanvaard. Per auto ging het terug aan boord van de „Oranje", waar de lunch werd gebruikt en een uurtje rust werd gehouden.

ARRESTATIES IN TUNESIE WEGENS SAMENZWERING

TUNIS, 27 febr.: — Franse bronnen ... Tunesië deelden in de namiddag mee, ...t, naar aangenomen wordt, 15 Tu...siërs gearresteerd zijn. Zij zouden ...ebben deelgenomen aan een extremis...che samenzwering.

Dit bericht, dat niet aanstonds geve...fieerd kon worden, zegt verder, dat ... gearresteerden leden zijn van de ex...emistische nationalistische leider Salah ...en Joessef, die Tunesië ontvlucht is ...ort na de onafhankelijkheidsverkla...ng.

NIEUWE NEDERLANDSE SCHEEPVAARTLIJN OP VERRE OOSTEN

AMSTERDAM, 27 febr.: — De directies van de N.V. Stoomvaartmaatschappij „Nederland" en de Koninklijke Rotterdamsche Lloyd N.V. hebben besloten een nieuwe dienst te openen op havens in Oost-Pakistan, Calcutta en de Straits, via het Panamakanaal naar de Golf van Mexico. In deze dienst zullen maandelijkse afvaarten plaats hebben met snelle schepen, die op de 8e van de maand van Calcutta zullen vertrekken en op de 16e van Singapore.

Voor de nieuwe dienst (die gevaren zal worden onder de naam Nedlloyd Line Gulfdienst) zullen in de eerste plaats schepen worden bestemd, die in de Nedlloyd Line-Perzische Golfdienst varende, leeglossen in havens in Pakistan en India. In feite zal de Nedlloyd Line hiermede dus zijn uitgebreid tot een „rond de wereld"-dienst, in die zin, dat een der drie schepen, die bij de huidige frequentie maandelijks van de Golf van Mexico en de Oostkust van Noord-Amerika naar de Perzische Golf worden geexpedieerd, via de nieuwe Nedlloyd Line-Gulfdienst naar de Golf van Mexico zal terugkeren.

De eerste afvaarten in de nieuwe dienst zullen worden waargenomen voor het m.s. „Batu" (SMN) en het m.s. „Merwe Lloyd" (KRL), die respectievelijk op 8 april en 8 mei van Calcutta zullen vertrekken.

V.S.-ATOOMPROEVEN IN AUSTRALIE TOEGESTAAN

CANBERRA (Australie) 27 febr. — De Australische regering heeft meegedeeld, dat Amerika desgewenst gebruik kan maken van de proefterreinen voor atoomproeven in Australië. Deze proefterreinen liggen in Zuid-Australië bij Woomera.

Relato di Polis

Otro ta perde y otro ta hanja

ORANJESTAD. — Senjor Carmelo Donala di Seroe Patrishi No. 45 ta perde su cartera cu placa aden, 5 pida biljechi y algun papel mas di importancia. Door di personal di kantoor di S. N. Ecury, polis ta worde avisa cu un tabla henter di biljechi ta worde hanja y deponi na nan oficina.

Auto ta dal ciclista - braza kibrá

Diarazon pa diez pasa di nuebe un auto A-1852 ta dal Jan H., Calmes di Tarabana tire foi bicicleta. E accidente aki ta tuma lugar den Havenstraat, esquiina di Weststraat. Segun polis ta supone cu no ta e chofer di e auto un tal H.J.P.B. tin falta, sino Jan mes ta culpable pa e accidente aki.

Detencion

Senjora J.H.-B. di Dakota, kende ta kima su esposo cu aceite cayente den su sonjo, ta worde deteni. Un desacuerdo entre nan dos ta trece senjora H. na e idea di benta aceite cayente riba su esposo.

Un bes mas detencion

Un tal P.J.T. di 32 anja di edad biba na Noord ta worde deteni pa hortamentu di propiedad di Lago. Na su cas nan ta hanja ademas di un bankshcroef otro articulonan cu ta pertenece na Lago.

REUNION ANUAL DI ORANJEVERENIGING

ORANJESTAD. — Ayera nochi den Trocadero Oranje Vereniging ta tene su reunion anual pa su miembronan, na unda e bestuur nobo ta worde forma como lo siguiente: Presidente dokter J. R. Arends, vicepresidente senjor Bonny Croes, secretario senjor Jor van der Schoot, penningmeester senjor Robert Henriquez y comisario senjores H. Kemmink, Rosimbo Tromp y Frere Pedro. Nan ta conferencia caba riba e fiesta venidero di anja di la Reina y un begroting ta worde traha y peticion ta worde manda aden pa Bestuurscollege su aceptacion.

Tijd. Gezaghebber De Boer ta habri exposicion di „Tienjarenplan" di Surnim

SAN NICOLAS: — Despues cu presidente di club Surnam, senjor Emile Goedhoop ta termina cu su discurso, secretario J. Nunez ta duna un explicacion cortico den antemano di e exposicion y Tijdelijk Gezaghebber drs. K. H. de Boer ta habri e exposicion interesante aki, despues cu Nadya d'Aguiar ta presenta na gezaghebber un sker riba un cushinki.

Tabatin basta hopi intresado e anochi aki, y ora cu banda di 9.30 cu tur hende la paden, e reina di club Rina Benschop ta duna senjor Baar un man den controle di hende, na unda nan ta conta mas di 161 hende. Nos ta conta cu esaki ta mas cu 200 bishitantes, pasobra ta sigur cu tin hopi hende a pasa di un otro lugar, esnan cu no tabatin pasenshi di spera, manera nos mes.

Sinembargo cu nan ta scirbi tanto ultimo anjanan over e „Tien Jarenplan di Surnam" poco hende ta na haltura di e plan gigantesco aki. v nos por recomenda pa haci e exposicion aki un bishita. Den formanan masha simplifica nan ta duna un idea cu Surinam ta pensa di gasta e 127 miljoen florin cu nan tin ariba nan begrotin durante e diez anjanan venidero. Nan ta presenta e reparticion como siguiente:

Agricultura, ganaderia y piscamento, 29.3 miljoen, habrimentu di mondinan, trahamento di caminda etc. 36.8 miljoen, educacion 6.1 miljoen industria 6.4 miljoen trahamentu di plannan di terreno 2.7 miljoen, trahamentu di mina 6.5 miljoen, bosbouw 6.4 miljoen, providencia general, otro industrianan publico 4.9 miljoen, yudanza tecnico 1.2 miljoen, reorganizacion apparaat gobernal 1.2 miljoen, canidad 10 miljoen, bienestar di pais, 1.3 miljoen, casanan pa pober 4 miljoen, credito pa pueblo 2.6 miljoen, oficinanan di trabao 4 miljoen husticia 0,8 miljoen y administracion 3 miljoen.

Nos ta hanja den e exposicion aki varios manquetnan masha interesante y portrettnan bishita aregla, tocante proyectonan di awa, ganamento di terreno, schoolnan, hospital, clinic, pa den stad y distritonan, un kaartchi grandi di Noord-Suriname cu e caminda proyecta, un caminda cu lo conecta e Corantijn cu Marowijn (gran parti di e caminda ta basta avanza caba) y e trabao aki lo costa mas di 10 miljoen. Pero si Surinam kier progresa, mester tin caminda esei ta e prome puntonan esencial. Kiko nos tin na cunucu grandinan yen di palu, frutanan, tesoroan bao terra, si no tin caminda y otro medio pa transporta nan pa hhaaf pa exportacion? Motibo cu nan ta floha e 10 miljoen aki cu gusto pa trese e posibilidadnan aki.

Despues nos ta mira den e exposicion tambe e systema di trahamentu di kaartchi reparticion, na unda ta bini casnan pa pueblo y lugarnan moderno y mas eficiente, hasta bo por mira cen e casnan lo worde traha paden, pasobra daknan ta los cu mironesnan ta lamta e dak y por mira tur cos. Naturalmente tambe tin un maquette di e hospital grandi nobo cu lo worde construi na Paramaribo, y su Surinamnan cu ta presente, ta orgulloso caba di esaki, aunque nan ta leuw foi nan pais actualmente!

Segun nos ta nota cu varios di e proyectonan aki planea ta den un stadium basta avanza. Di e 37 miljoen cu nan tin proponi pa gasta asunto di terrenenan ya tin 9 miljoen gasta, mientras e volkswoningproyect a fisa caba 1/4 parte di nan placa. Asina tin algun proyectonan basta avanza. Menos avanza nan ta keda den sector di trabao di mina, industria y pa sanidad. Asina ta cu ainda tin hopi trabao pa e sete anjanan cu ta padilanti ainda!

Nos mester bisa cu nos ta hanja impresion cu nos rijkspartners ta haciendo un gran trabao pa porvenir di 250.000 habitantes cu ta biba riba e 45.000 milla di Surinam. E yudanza financial di Hulanda ta un tercio di e capital. Mientras un tercio ta worde regala y e otr orestante (un tercio) Surinam mes mester produci y Surinam lo logra sigur pa paga su interes den futuro.

Si tin suficiente interes pa e exposicion aki, nan lo tene habri te Diamars anochi di siman entrante.

EXPOSICION TIENJARENPLAN





Esakinan nos a saca durante apertura di e exposicion di „Tienjarenplan" na Club Surnam. Riba e portret mas ariba nos ta mira, senjora De Vries-Atjak kende ta camna banda di tijd. gezaghebber drs. De Boer. E otro portret ta duna un idea cuanto hende tabatin.

Reeds vijf dagen woedt een veldslag in Algerije

ALGIERS, 27 febr.: — Voor de vijfde achtereenvolgende dag wordt uit Algiers een veldslag gemeld. Vandaag leden de Fransen een aanzienlijk verlies tijdens een hevige slag bij Duvivier (in Oost-Algerije) waar zij 50 doden en 40 gewonden verloren. Het aantal verliezen aan de zijde van de rebellen wordt geschat op ongeveer 200. In dit gevecht (waarin de Fransen werden gesteund door vliegtuigen en artillerie) werd niet zelden man tegen man gevochten. Deze gevechten begonnen gisteren.

Militaire bronnen in Algiers deelden mede, dat in de strijd bij Duvivier de troepen van het Vreemdelingenlegioen voornamelijk slaags zijn met rebellen die, aldus de Fransen, uit Tunesie het Algerijnse gebied zijn binnengekomen.

De Algerijnen zijn gewapend met raketwerpers, machinegeweren en automatische legergeweren. De Fransen hebben een aantal van deze wapens buit kunnen maken.

In totaal hebben in de afgelopen 48 uur 300 nationalistische rebellen in Algerije het leven gelaten in frenetieke gevechten met de Franse troepen.

Dit aantal doden (dat aanmerkelijk hoger ligt dan het aantal verliezen aan de Franse kant) viel in twee hevige veldslagen in het Oostelijk deel van het land.

Bourguiba vraagt Westelijke mogendheden tussenbeide te komen

President Bourguiba van Tunesië heeft donderdag in zijn wekelijkse radiotoespraak de Westelijke mogendheden gevraagd tussenbeide te komen in de Algerijnse oorlog „om Frankrijk uit de impasse te helpen waarin het zich thans bevindt."

„Frankrijks bondgenoten moeten Frankrijk er van overtuigen dat een oplossing van het Algerijnse vragstuk nimmer door wapengeweld kan worden gevonden," aldus Bourguiba die Frankrijk er van beschuldigde NAVO- wapens tegen de Algerijnse opstandelingen te gebruiken. „Zolang de Verenigde Staten voortgaan wapens aan Frankrijk te verstrekken zal Frankrijk doorgaan met zijn uitroeiingstrijd in Algerije," aldus Bourguiba, die voorstelde om de bevoegdheid van de Amerikaans-Britse Commissie van Goede Diensten uit te breiden tot de relaties van Frankrijk met alle landen van Noord-Afrika.

Bourguiba keerde zich heftig tegen het Franse plan voor een niemandsland tussen Algerije en Tunis, dat zijns inziens gedwongen verhuizing voor honderdduizenden zou betekenen.

De Tunesische premier wees niet alleen op de gevaarlijke toestand die de oorlog schept, doch voegde aan zijn critiek ook nog toe, dat er thans duizenden Algerijnse vluchtelingen naar Tunesie overkomen.

In Algiers werden deze verklaringen echter tegengesproken. Het Franse ministerie voor Algerije deelde mede, dat de grensbewoners in Algerije het gebied niet hebben verlaten.

Onderhandelingen om het gezicht niet te verliezen

Bourguiba zei verder, dat Tunesie aan Frankrijk had verklaard, dat een spoedige overeenkomst met de Algerijnen noodzakelijk is en dat Tunesie bovendien had voorgesteld de betrekkingen met Noord-Afrika te vergroten door onderhandelingen „teneinde Frankrijk het gezicht niet te laten verliezen." Frankrijk heeft echter niet willen luisteren en heeft de oorlog heviger doen worden.

De Tunesische president was van oordeel dat de gemengde commissie die ter controle van de Algerijns-Tunesische grens is ingesteld, kan bijdragen tot de oplossing van het gehele probleem der Algerijnse opstand.

Pineau's standpunt

Minister Pineau verklaarde vandaag in de Nationale Vergadering in Parijs, dat de Algerijnse kwestie buiten de goede diensten en de missie van Engeland en Amerika blijft. Hij zei tegengestelde meningen te hebben ten aanzien van de „gematigde houding" van president Habib Bourguiba van Tunesie in de Algerijnse kwestie.

Minister Pineau legde de nadruk op de noodzaak, dat de Fransen in het bezit van hun vliegvelden in Tunesie moeten blijven teneinde de controle te behouden op de Algerijnse rebellen.

DRIJVENDE RUBBERBOOT BIJ DE AZOREN ONTDEKT

SANTA MARIA (Azoren), 27 febr. Een vliegtuig rapporteerde vanmiddag, dat er in de omgeving van het eiland Graciosa van de Azoren een drijvende rubbertboot (een z.g. dingby) is waargenomen. De dingby is waarschijnlijk afkomstig van een Constellation van de Amerikaanse marine die sedert de vorige week met 22 man aan boord vermist wordt.

Het is niet bekend geworden of er menselijke lichamen aan boord van de rubberboot zijn waargenomen. Na het bekendworden van het bericht zijn er enkele schepen in de richting van het drijvende voorwerp gezonden en werd een speciale vliegboot op verkening uitgestuurd.

De Constellation vloog op een gewone routine radarpatrouille en verdween op 20 februari tussen New Foundland en de Azoren.

Antwoord op vragen Werleman

In zijn functie van wnd. minister-president heeft mr S. W. v.d Meer de vragen van het Statenlid A. Werleman van 23 januari als volgt beantwoord:

1) Kan de Minister-President mededelen of Drs. K. H. de Boer, die door de Landsregering als tijdelijk Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba is aangewezen, reeds de eed, bedoeld in artikel 65 van de Eilandenregeling van de Nederlandse Antillen, heeft afgelegd?

Deze vraag kan bevestigend worden beantwoord.

2) Indien vraag 1 bevestigend wordt beantwoord, kan de Minister-President mededelen waar in onze geldende constitutionele regelingen de figuur van tijdelijk gezaghebber wordt vermeld, alsmede waar zijn bevoegdheden geregeld zijn?

Volgens artikel 91 van de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen en artikel 63 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen wordt de gezaghebber door de Koning benoemd voor de tijd van zes jaren.

Per 30 november 1957 was de ambtsperiode van de heer Mr. L. C. Kwartsz als gezaghebber afgesloten, zonder dat een herbenoeming of een nieuwe benoeming door de Kroon was geschied. Op 1 december 1957 had het eilandgebied Aruba dan ook geen gezaghebber.

De waarnemend Gezaghebber neemt de functie van gezaghebber waar. Er zijn twee mogelijkheden. Of wel de waarneming geschiedt op de voet van artikel 66 der Eilandenregeling d.i. derhalve een optreden van de waarnemend gezaghebber als gezaghebber bij afwezigheid, belet of ontstentenis van de door de Koning benoemde gezaghebber ofwel er is geen door de Koning benoemde gezaghebber, doordat zijn ambtstermijn is geëxpireerd of anderszins, in welk geval op grond van artikel 13 der Staatsregeling de mogelijkheid open staat tijdelijk in de waarneming der betrekking van de gezaghebber te voorzien, totdat in de vervulling der vacature door de Koning voor zes jaar is voorzien. In dit geval is de betrokken benoemde persoon tijdelijk gezaghebber d.w.z. tijdelijk benoemd om de functie van gezaghebber te vervullen totdat in de vervulling daarvan door de Koning is voorzien.

In het geval, dat zich heeft voorgedaan was er een waarnemend gezaghebber aangewezen op de voet van het bepaalde in artikel 66 der Eilandenregeling. Deze heeft echter laten weten niet voornemens te zijn de functie van gezaghebber voor langere tijd waar te nemen, waarbij echter de bereidheid tot uitdrukking werd gebracht wel mede te kunnen werken aan een waarneming van de functie van gezaghebber als waarvoor in artikel 66 der Eilandenregeling uitdrukkelijk een voorziening is getroffen. Om die reden werd tot hantering van artikel 13 der Staatsregeling besloten, de benoeming van de reeds op de voet van artikel 66 der Eilandenregeling aangewezen waarnemend gezaghebber onverlet latend.

Er is betoogd dat de Gouverneur slechts van de hem bij artikel 13, tweede lid der Staatsregeling toegekende bevoegdheid gebruik zou mogen maken, wanneer de tijdelijke waarneming zou betreffen de post van een landsdienaar en dat de gezaghebber geen landsdienaar zou zijn. Deze opvatting is onjuist. De Staatsregeling vereist slechts dat het een betrekking moet zijn, welke door de Koning wordt begeven. Bovendien heeft de voorzitter van de toenmalige regeringsraad, de heer Mr. Dr. M. F. da Costa Gomez, te kennen gegeven dat de gezaghebbers wel degelijk als landsdienaren zijn te beschouwen blijkens zijn brieven aan de gezaghebbers van Aruba, de Bovenwindse eilanden en Curacao dd. 9 oktober 1952, alle van de volgende inhoud:

„Hierbij heb ik de eer U mede te delen, dat de Regeringsraad met betrekking tot de positie van de landsdienaren en anderen die door de Koning tot gezaghebber worden benoemd het standpunt inneemt, dat eerstgenoemden door de Koninklijke benoeming landsdienaren blijven uit hoofde van die Koninklijke benoeming en dat daardoor ontslagverlening uit 's-Landsdienst niet nodig is en dat anderen landsdienaar uit dien hoofde worden, terwijl een door de Koning aan een gezaghebber verleend ontslag inhoudt dat de betreffende persoon ingaande de datum van het ontslag ophoudt landsdienaar te zijn."

In dit verband moge ik ook verwijzen naar de aanhef van artikel 1 van het Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 11 december 1951 (P.B. 1951, No. 174) tot vaststelling van de bezoldigingen van de gezaghebbers enz., luidende:

„De jaarlijkse bezoldigingen der hierna te noemen landsdienaren worden vastgesteld op:"

Dit landsbesluit werd medeondertekend door Mr. Dr. M. F. da Costa Gomez als lid van de Regeringsraad voor Algemene Zaken.

Het komt ondergetekende dan ook voor, dat er ten aanzien van geldigheid van de benoeming van Drs. K. H. de Boer tot „tijdelijke gezaghebber van het eilandgebied Aruba" redelijkerwijze geen twijfel kan bestaan.

Een viertal andere vragen van de heer Werleman, die tegelijk met beide bovenstaande werden gesteld, zijn nog niet beantwoord.

Overstromingen dreigen in Europa

PARIJS, 27 febr.: — Het weeroverzicht in Europa meldt vanmiddag overstromingen en de daaruit voortkomende ongemakken in het verkeer, als naweeën van het onzalige winterweer van gisteren dat West-Europa in een ijzige greep gevangen hield. Overstromingen kwamen voor in Frankrijk, West-Duitsland, België en Nederland. Frankrijk dat nog te lijden had van sneeuwstormen, telde elf doden uit deze stormen.

In het algemeen had het continent (en ook Engeland) minder te klagen, vanwege de zeer gestegen temperaturen en de mildere weersomstandigheden. De maatregelen die door de regeringen genomen moesten worden om een noodtoestand te voorkomen waren echter voorlopig nog van kracht. Het W.-Duitse parlement had vandaag alle recht om bezorgd te zijn door de toestand, toen het gevaar dreigde, dat het Bundeshaus (het Parlementsgebouw) in Bonn onder watetr dreigde te raken door smeltende sneeuw. Politie en brandweer hebben barricades van zandzakken langs de kaden van de rivier opgetrokken en pompen het overtollige water weg.

In Nederland

In Nederland heeft de regering gewaarschuwd voor gevaarlijke overstromingen. Het oppervlak van de Maas en de Rijn is onrustwekkend hoog gezwollen. Reeds is het Maasdorpje Iteren ondergelopen.

Sterke was van de Seine

Volgens bericht uit Parijs is de Seine boven het „gevaar" sein gestegen. Ten Oosten van de stad, in Ville Grand Morin, zijn 7000 mensen afgesneden van de buitenwereld. Ook in Coulommiers was dit het geval. De mensen hier worden door brandweerlieden gefourneerd.

Onder de overstromende rivieren zijn ook de Marne en de Yonne. Ten Zuiden van Fontainebleau zijn door het wassen van de Loire, die nu reeds buiten de oeverbanken is, talrijke gemeenschappen eveneens niet, of moeilijk bereikbaar.

Hevige koude te Oslo

Ondanks de mildere temperaturen, heeft Oslo (de Noorse hoofdstad) vannacht de grootste koude sedert 16 jaar gehad. Ook in Kopenhagen (Denemarken) rilde men bij voor het jaargetijde abnormale temperaturen.

De „American Hunter" vlot gekomen

Het Amerikaanse vrachtschip „Ame-
Het Amerikaanse vrachtschip „Amedinsdag in de Scheldemond tijdens een sneeuwstorm aan de grond liep, is thans weer vlotgekomen. Het is gelukt het vaartuig met behulp van twee sleepboten weer vlot te trekken. De „American Hunter" is onbeschadigd.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Dank je wel voor het drinkwater, paps. Het was voor dit cactusje. Het was wat verwelkt!"

„Dankì pa bo awa di bebe papa. M'a pidié pa e cactus aqui cu tabata poco secu."

De waarneming van de Amerikaanse kunstmaan op Curacao

(Van onze correspondent in W'stad)

Gelijk bekend is Curacao door de regering der Verenigde Staten gekozen als een der twaalf waarnemingsposten die over de gehele wereld verspreid zijn voor de waarneming der Amerikaanse kunstmaan. Dit wetenschappelijk project valt in het kader van de wetenschappelijke werkzaamheden die verricht worden tijdens het Internationale Geophysische Jaar. Amerikaanse technici werken momenteel samen met vertegenwoordigers van de regering op Curacao der Nederlandse Antillen bij de in werking stelling van het waarnemingsstation. Aan de weg naar Fuik, ten Zuiden van de toegang tot Santa Barbara, op terrein dat geoccupeerd wordt door de Curacaose Mijn Maatschappij, zijn momenteel werklieden bezig met de installatie van een Small Missile Telecamera.

Deze werd in een periode van drie jaar ontworpen en gebouwd door de Ballistics Research Laboratories van het Amerikaanse leger te Aberdeen (Maryland). Verleden week werd de uitrusting overgevlogen naar Curacao met twee C-124 Globe Masters (Vliegende Verhuiswagens) van de Amerikaanse luchtmacht.

Het materiaal dat hier arriveerde heeft de eerste juiste opmetingen gedaan van de Spoetnik I en II. Dat gebeurde tijdens proefnemingen te velde op de Aberdeen Proefterreinen.

De reusachtige telecamera is, naar verluidt, 's werelds grootste satellietwaarnemingstelescoop. Zij staat in verbinding met stilstaande en beweeglijke filmcameras. De opening heeft een diameter van 30 inch (75 centimeter). De telecamera alleen weegt 17.000 pond; het gehele optische systeem weegt 2½ ton.

Dit waarnemingssysteem dient om met behulp van astronomische methoden de juiste positie van de satelliet te bepalen wat betreft de baan er van en de tijdstippen. Het systeem beoogt drie functies. Deze zijn: 1) het fotograferen van de satelliet; 2) het vastleggen van het sterreveld op het tijdstip dat de satelliet wordt gefotografeerd; 3) het vastleggen van de juiste tijdstippen voor wat betreft het vermelde onder 1 en 2.



De heer Walter J. Carrion, hoofd van de afdeling telescopische Instrumenten van de Ballistics Research Laboratories van het leger der Verenigde Staten, gevestigd te Aberdeen (Maryland). Hij is de ontwerper en bouwer van de reuzen tele-camera, die momenteel wordt geïnstalleerd op Curacao t.b.v. de satellietwaarnemingen. Hij deelde mee, dat dit systeem van 9 ton, meer dan 900 blauwdrukken vereiste. Dit is zijn tweede bezoek aan Curacao. Hij verbleef in januari van dit jaar voor korte tijd op ons eiland voor inspectie van het Satellietwaarnemingsstation en om de aflevering van de telecamera voor te bereiden. Ditmaal zal hij slechts 10 dagen op Curacao verblijven en daarna terugkeren naar de Verenigde Staten.

Het grote optische systeem vangt het beeld van de satelliet op en legt dit vast op de filmstrook die aan de camera verbonden is. Terwijl het instrument de satelliet volgt neemt de platencamera, die ook aan het instrument verbonden is het sterreveld op met een snelheid van een beeld per seconde. Deze sterrencamera is de Swiss Wilde BC-4 Camera, die gewijzigd is. Terwijl iedere camera een foto maakt, wordt he tijdstip daarvan met .001 seconde geregistreerd op de tijdcamera. De verhouding tussen het voornaamste optische systeem en het optische systeem van de sterrencamera wordt nauwkeurig vastgesteld door een kalibratie-opname van een of andere ster voor de satellietopname plaats vindt.

Vier hulpinstrumenten worden gebezigd om de telecamera op het doel te richten. De Curacao Moonwatch Team, onder leiding van de heer L. Telle, zal deze hulpinstrumenten bedienen. Wanneer de waarnemers de satelliet in de telecamera hebben gekregen, wordt het hoofdinstrument door middel van een hydraulisch systeem in werking gesteld om de satelliet te volgen. Daar de tijden dat de satelliet zal overkomen nauwkeurig bekend zijn, en de richting waar de satelliet zich zal bevinden t.o.v. zekere sterren ook bekend is, kan de positie van de satelliet door middel van triangulatie nauwkeurig worden vastgesteld door twee of meer andere van dergelijke waarnemingsstations.

Twee Amerikaanse deskundigen, de heren Joseph Platte en Walter J. Carrion zullen betrokken zijn bij respectievelijk de waarnemingen en de opstelling der instrumenten. Wij publiceren hierbij fotos van deze beide heren en van de grote telecamera die men zal bezigen.



De grote telecamera die men gebruiken zal.



's Werelds grootste satelliet-waarnemingstelescoop.

MUTATIES IN DIENST VAN HET LAND

Benoemingen

De heer S. G. M. Rozendaal, adjunct-commies in tijdelijke dienst bij de Regeringsvoorlichtilngsdienst ,alhier, tot Secretaris van de radioadviesraad;

De heer M. D. Gomez, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie op Aruba;

Mejuffrouw J. E. B. Tromp, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b en werkzaamgesteld ten kantore van de Voogdijraad op Aruba;

De heer J. H. R. Beaujon, gewezen Landsontvanger op Curacao, tot Commissaris van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen;

De heer C. E. Williams, klerk a in dienst van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanen, tot hypotheekbewaarder op St. Maarten N.G.;

De heer P. Westra, tot agent van politie 1ste klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao;

De heer O. F. Craane, tot brievenbestelier ini tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Bonaire;

De heren C. A. Romer en R. M. da Costa Gomez, tot hulpkommies der belastingen in tijdleijke dienst, alhier;

Mejuffrouw H. E. Timmer, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver a en werkzaamgesteld ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier;

De heer J. C. Trinidad, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, alhier;

Mejuffrouw L. L. Williams, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het hulppostkantoor te St. Nicolaas op Aruba;

De heren A. Thiel, B. de Kort, E. Ramos en F. Lourens tot hulpkommies de Belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

De heer J. O. van der Linde, tot hulpbrievenbesteller in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het hulppostkantoor te St. Nicolaas op Aruba;

Bevorderingen

De heer Th. F. Minguel, schrijver b in tijdelijke dienst ten Kadasterkantoree, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heren J. M. Marten en S. D. Palm, kerk b ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot adjunct-commies;

De heer O. C. Merien, klerk b ten kantore van de Landsontvanger op Curacao tot adjunct-commies;

De heer C. L. Damsteegt ,agent van politie 1ste klasse, tot hoofdagent van politie, alhier;

De heer G. van der Wal, agent van politie 1ste klasse op Aruba, tot hoofdagent van politie;

De heren A. A. Morillo, A. E. Steen en J. A. Thomasa, adspirant-verzorger bij 's Lands Psychiatrische Inrichting, alhier, tot verzorger;

Mejuffrouw L. Senior en mejuffrouw R. C. Servage, klerk 1ste klasse ten Postkantore, alhier, tot adjunct-commies;

Mejuffrouw A. R. Boncoeur, klerk 1ste klasse bij de Politie-administratie, alhier, tot adunct-commies;

Mejuffrouw P. N. Mauro, schrijver b in tijdelijk dienst ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier, tot klerk b;

De heer T. A. Mendez, klerk b op het Bureau voor Crisiszaken, alhier, tot klerk 1ste klasse;

Eervol ontslag

De heer Mr. L. C. Kwartsz, Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, als zodanig, onder dankbetuiging voor de door hem bewezen diensten;

De heer A. Hanson, agent van politie 1ste klasse op Aruba, op zijn verzoek, met ingang van 1 september 1958;

De heer J. H. R. Beaujon, Landsontvanger op Curacao, op zijn verzoek, onder ankbetuiging voor de aan den Lande bewezen diensten;

Eervolle ontheffing

De heer H. M. Waszink, geneesheer-directeur van 's Lands Psychiatrische Inrichting, alhier, als wnd. Inspecteur van de Volksgezondheid, onder dankbetuiging voor de door hem als zodanig aan de Lande bewezen diensten;

De heer A. A. Th. van Herwaarden, algemeen luchtverkeersleider alhier, eervol te ontheffen van de leiding over de plaatselijke luchtverkeersbeveiliging op Aruba:

Overplaatsing

De heer H. A. M. Hehenkamp, commies in tijdelijke dienst ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, naar de Algemene Secretarie, voor de tijd van twee maanden;

De heer S. A. Jansen, agent van politie 2de klasse op Aruba, naar Curacao;

De heer V. A. Copra, adjunct-commies ten Postkantore op Bonaire, naar het Postkantoor op Curacao;

De heer A. H. Douglas, commies bij het eilandgebied Aruba, naar Curacao en werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën, alhier;

Detachering

De heer C. A. de Jager, hoofdinspecteur van politie, alhier, naar Aruba;

De heer A, A. Th. van Herwaarden, algemeen luchtverkeersleider, alhier; naar Aruba;

Waarneming

De heer C. A. de Jager, hoofdinspecteur van politie, alhier, thans gedetacheerd op Aruba, is belast met de waarneming van de betrokking van Commissaris van Politie op Aruba;

De heer P. A. Stoelinga, algemeen luchtverkeersleider, alhier, thans gedetacheerd op Aruba, is belast met de leiding van de plaatselijke luchtverkeersbeveiliging op Aruba.



De heer Joseph S. Platte, directeur van het Smithsonian Astrophysical Observatory's local Satellite Optical Tracking Station, die de vorige week op Curacao kwam met zijn echtgenote en twee kinderen en die op ons eiland zullen verblijven voor de duur van het Internationale Geophysische Jaar. Dit is hun eerste bezoek aan het Caraibisch Gebied.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Angela Maria geb. 14-2-58 dr. v. Kock, Francisco en Franken, Ascencion Maria; Paradera 122.

Johannes Jovito geb. 15-2-58 zn. v. Boekhoudt, Antonio en Boekhoudt, Gregoria; Matividiri 18.

Mirlanda geb. 15-2-58 dr. v. Tromp, Maximo en Tromp, Elizabeth; Canashito 18.

Maria Bernadetta geb. 12-2-58 dr. v. Britten, Dominico de Silos en Ruiz, Maria Magdalena; Tanki Leendert 83.

Valentino Edilio geb. 14-2-58 zn. v. Martinus, Francisco Edilio en Ras, Susana; Weg n. Fontein 41.

Catelin Vinus geb. 15-2-58 dr. v. Caton, Vidal en Joseph, Venis; Columbiastraat 3.

Erwin Milton geb. 17-2-58 zn. v. Arends, Johan Oscar en Arends, Clara Anunsiacion; Klipstraat 7.

Deborah Lynn geb. 16-2-58 dr. v. Merryweather, John William en Arends, Maria Leoncita; A.P.M. 6.

Wina Jenny geb. 14-2-58 dr. v. Tromp, Ceferino Victor en Martis, Alejandrina; Ponton 93.

Perry Steven geb. 13-2-58 zn. v. Henman, Ivan La Vorai en Nicholson, Janst Sue; Bungalow 174.

Hilario Modesto geb. 12-2-58 zn. v. Maduro, Modesto en Kock, Maria; Seroe Preto 3-A.

Glenn Cornelius geb. 1-2-58 zn. v. Spanner, Mavis Evelyn; Rooi Hundo 58-B.

Dulcela Laurina Jeanette Medora geb. 8-2-58 dr. v. Hunt, Jean Thomas Hyacintho en Marin, Leoncita; Savaneta 113-A.

Hubert Alex geb. 10-2-58 zn. v. Banfield, Vincent Henry en Arrow, Luisa Estela; Jansteenstraat 12.

Rosana Marianella geb. -2-58 dr. v. Geerman, Pedro Jozef en Maduro, Ana Maria; Weg Seroe Bianco 28.

Federico Simplicio geb. 15-2-58 zn. v. Hoevertsz, Federico Simplicio en Vries, Johanna; Papilon 126.

David Franklin geb. 15-2-58 zn. v. Hoevertsz, Federico Simplicio en Vries, Johanna; Papilon 126.

Oswald Candido geb. 11-2-58 zn. v. Rosaria, Aurora Wigberta; Canashito 10-A.

Sonja Pavlova geb. 14-2-58 dr. v. Hopmans, Harold Bertram en Oduber, Filomena; Milonstraat 4.

Beatrice Audrey geb. 15-2-58 dr. v. Howell, Alvin Arnold en Barnabas, Gwendlyn; Mons. Niew. str. 17.

Beatrice Anna geb. 13-2-58 dr. v. van Heyningen, Eugenia Agustina; St. Maartensraat 76.

Maira Eulalia geb. 12-2-58 dr. v. Luydens, Efigenio en Erasmus, Anna Virginia; Hooiberg 56.

Maritska Coromoto geb. 15-2-58 dr. v. Brion, Girigorio en Sambrano, Thomasa Diana; Madiki 7.

Lionel Augustus geb. 19-2-58 zn. v. Agunbero, Lionel Augustus en Maduro, Emilia Augustina; Chilestraat 8.

Eric Mateo Efigenio geb. 18-2-58 zn. v. Tromp, Jose Bernardino en Jacobs, Faricia; Tanki Leendert 46.

Vilma Imelda geb. 15-2-58 dr. v. Berkel, Carel Hubert en Gordon, Ezza Lucia; Trompstraat 13.

Madel Francisca geb. 16-2-58 dr. v. Atencio, Cibia Zenobia; Village Noord 157.

Maria Leonilda geb. 20-2-58 dr. v. Willems, Gregorio Arturo en Croes, Felicia Nicolina; Balashi 24.

Monique Louise geb. 19-2-58 dr. v. Veerkamp, Hermanus Franciscus en Ket, Geertruida Alida; Lellestraat 22.

Roberticо Amado geb. 12-2-58 zn. v. Roga, Maria; Weg Fontein 42.

Hubert Roberto geb. 20-2-58 zn. v. Colina, Rosendo Antonio en Faneyte, Maria Eusebia; Rooi Kochi 26

Marie geb. 20-2-58 dr. v. Lugay, Henry en Charles, Eutlna Maria; Zuidstraat 17.

Migdalia Josefina geb. 17-2-58 dr. v. Chaljub, Gerardo Humberto en Roys, Remedios Paulina; Hendrlkstraat 7.

Raquel Amada geb. 7-2-58 dr. v. Neblett, Rorothy Christina; Rooi Hundo 75-B.

HUWELIJKEN:

van der Biezen, Rafael en Henricus, Petronilla geh; 15-2-58 Pos Chiquito 60.

Montaner, Jacobo Agapito en Tromp, Brigida geh: 15-2-58 Sividivi 12.

St. Rose, Garnet en Dormoy, Augustine Julla geh: 15-2-58 Ranchostraat 17.

Jap-Tjong, Egbert Stanley George en Geerman, Emellta geh: 15-2-58 Weg Rooi Hundo 62.

Maduro, Dominico en Kock, Filomena geh: 15-2-58 Kaas Ariba 47.

Volkerts, Alwin Alfons en Paulctta, Selsa Ascencion geh: 18-2-58 Marnixstraat 2.

Thomson, Vincent Carlton en Brown, Leonora Prudencia geh: 20-2-58 Essoville 57.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 28 februari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Aruba Art Circle Concert
RIALTO 20.00: Magnificent Roughnecks
PRINCIPAL 20.00: Trapeze
AURORA 19.30: Wyoming Renegades
SAVANETA 19.30: Dos Charros y una Gitana

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1356, Nassaustraat 42. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kc.

11.30 Roberto Paz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana (Boekhandel)
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Cortijo y su Combo
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Johnny Rodriguez
5.45 Programma Heinekens
6.00 Fernando Albuerne
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Los Bribones
9.00 Musica varia
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 6.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 18.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PARTICIPACION

Directiva di Sociedad Mortuoria „LA BUENA ESPERANZA" ta invita tur su miembronan, pa un reunion general cu lo tuma lugar Diadomingo dia 16 di Maart 1958 pa 10.30 oor di mainta den es lokaal situa banda pa noord di refreskeria di Senjor Zepp Wever den Nassaustraat, Oranjestad, Aruba.

AGENDA:

1. Secretario lo lesa notulen anterior.
2. Verslag di Secretario.
3. Estado financiero pa Tesorero.
4. Votacion pa directiva nobo 1958.
5. Participacion di directiva.
6. Derecho di palabra.

Encarecidamente ta wordu pidi asistencia di TUR miembro y tambe pa nan bini cu nan buki di Sociedad.

DIRECTIVA

BALI RIBA SLEEPHELLING



Aki nos ta mira restaurant „Bali" riba sleephelling di Havenkantoor. Personal ta trahando duro, pa duna e restaurant aki un bon verf y manera nos por mira riba portret aki, con yerba- di laman ta yenele. Nan ta hasie limpi y dune un man di asfalt trobe.

PAGINA TRES

A. S. U. A TENE SU REUNION GENERAL ANUAL

(Di Nus Sportreporter)

ORANJESTAD: — DiaRazun anochi den sala di reunion di Wilhelminastadion Aruba Sport Unie a tene su reunion general anual, pa cual tabata tin hopi interes di parti di e bondnan afilia. E bondnan cu tabata presente ta Aruba Voetbal Bond, Aruba Basketball bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Athletiek en Wielrenners Bond y Aruba Softball Bond. Esakinan a worde representa respectivamente pa Sres. E. de Lange, Frere Theodorus, J. La Cruz, J. La Cruz, y J. Prince.

Di parti di e clubnan afilia tabata tin presente Aruba Tivoli Club, Aruba Jrs, Caribe y Aruba A&mateur Weightlifting Association. E unico bondnan cu no tabata presente ta Aruba Lawn Tennis Bond y Aruba Table Tennis Association. E ultimo aki tabata comprendible cu nan no por tabata representa como cu legalmente nan no tin un directiva actualmente.

Di parti di directiva 13 miembro for di 17 tabata presente. Como presidente a actua Sr. J. Beaujon, vicepresidente di ASU como cu e presidente Sr. Oscar Henriquez tabata indispuesto. E reportenan anual di secretario H. Kuiperi y tesorero Eddy Muller a worde lesa y aproba pa e reunion. Especialmente e raporte di e tesorero a hanja muy merecidamente hopi palabra di elogio pa e extenso cu e tabata ta.

Di e participacionnan di directiva no a worde papia mucho. A worde participa cu ASU ta continua cu su plan di Cinco anja, pero ke laga e programa cual lo worde ehecuta den anja 1958 den man di e directiva nobo cu ta worde forma durante e mes reunion. Di e dos estudiantenan na Springfield College Norte America, Roy van Putten y Pedro de Cuba a worde participa cu e dos hobennan aki ta progresando bon y cu ASU ta altamente satisfecho di loke nan ta prestando.

ELECCION DI DIRECTIVA

Despues cu e reunion a worde poni na haltura di e invalides di e lista di ATTA como cu esaki no a worde forma door di un directiva legal y cu tampoco pa Aruba Volleyball Association lo worde escogi dos representante ya cu e Liga aki su statuten no a worde aproba ainda, e eleccion pa cuatro miembro nobo di directiva a cuminza. Pa ABBA mester a worde elegi un representante na luga di J. J. P. Oduber y esaki a bira R. E. Muller, tesorero y antterior representante di ATTA. Asina ta cu ASU a mantene su tesorero y por conta riba un bon trahador den e proximo dos anjanan.

Dos representante mester a worde elegi pa Aruba Softball Bond na luga di Sres. I. A. Franka y E. O. J. de Cuba Resultado di e eleccion a mustra cu Franka a worde reelegi, mientras cu Boy Simon a reemplaza de Cuba pa un diferencia chikito den voto

E ultimo parti di eleccion tabata pa un representante di e miembronan extraordinario na luga di Muy Reverendo Pastoor Burgemeester. Cu e mayoria di voto posibel Pastoor Burgemeester a worde reelegi.

Di rondvraag a worde haci uso. Algun representante tabata tin remarca ariba e cantidad di miembronan di directiva di ASU. Nan opinion tabata cu e cantidad mester worde reduci, un forma exacto den cual esaki lo por tuma luga si no a worde duna. Actualmente ta asina cu cada bond tin derecho ariba dos representante den directiva di ASU, e clubnan afilia un total di dos tambe y un presidente. Verdad ta cu si mas liga worde forma ariba nos isla, loke ta algo masha posibel, e cantidad di directiva lo sigui aumenta tambe. E proposicion aki lo worde pasa pa e Comision encarga pa haci cambios den statuten di ASU.

Otro representante tabata hanja consehable pa directiva di ASU tene un vista mas severo ta cual ta e bondnan cu tin representante den ASU pero cu no ta demostra ningun clase di actividad. Esaki lo worde trata den e promer reunion di directiva di ASU.

Despues cu e representantenan di e cinco bondnan un pa uno a expresa palabranan di gratitud na ASU pa e apoyo duna durante 1957, e reunion a worde termina.

PAARDENSPORTVERENIGING TA ELIGI BESTUUR NOBO

ORANJESTAD. — Diarazon Aruba Paarden Sport Vereniging (ASPV) ta tene den Tivoli su reunion anual di miembronan, na unda entre otro nan ta elegi un bestuur nobo. Presidente ta bira trobe senjor Ru Arends, mientras otro puestonan ta worde ocupa door di: vicepresidente Carl Larmonie, secretaresse srta. Milda Odor, 2ndo secretaris Juan Arends, Ambroos Johnson, John Smit y Ismero Capriles. Comision pa caha cu ta worde forma awor ta consisti di senjores Toon Morales, Hendrik Ponson, Fernando Orman y srta. Tutsie Lejuez. Como Reina di e club ta worde elegi e graciosa Theresita Coronel.

RESULTADO DI E.L.M. A.R.'S „CADA PREGUNTA TIN SU CONTESTA"

ORANJESTAD. — E competicion di hersengymnastiek ta termina. Siman entrante Diarazon anochi lo tin encuentro medio final di „Slowthinkers" contra „Ingenieros". Ganador di e siman aki lo sali den final contra e grupo di Douane, kende ta sali triunfante riba La Fama Diarazon pasa cu 13 punto contra 2. Manera nos sabi e encuentronan aki ta tuma lugar den patio di Rio Club tur Diarazon anochi pa nueb'or. (Entrada via Bar). Kende no por ta presente, por scucha e competicion tambe door di Radio Kelkboom, door cu ELMAR ta haci esaki posibel semper.

VERKEERLEIDER HOLLAND AMERIKA LIJN TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD. — Ayera tabata na nos Isla senjor Laiman „traffic Manager di Holland-Amerika lijn" Senjor Laiman, kende ta worde ricibi na aeropuerto entre otro pa senjores P. Wurtsz, kende ta representante di e Linea aki y mr. P. H. A. Tuin, hefe di Bureau di Welvaartszorg, y ta worde biba rond na nos Isla tambe hunto cu senjor Schotborgh di touristenbureau. Nan ta come na Basi Ruti. Motibo di e bishita di sr. Lai&man, casi sigur ta pa orienta si e por organiza un „Package-route" pa Aruba y laga su bapornan di Holland-Amerika Lijn, bishita Aruba.

SIETE HENDE TA PRESENTA NA E REUNION ANUAL DI FILMLIGA ARUBA

ORANJESTAD. — E anja aki trobe e reunion anual di Filmliga Aruba no ta logra di trese hopi interesado na su reunion. Pa bisa francamente: ademas di e bestuur ta aparece den Club Caribe nada mas cu un miembro interesado. Naturalmente e reunion aki ta worde termina liher despues cu nan ta lesa e jaarverslag, y bestuur ta move un lugar — cu excepcion di senjor J. Booi, kende ta bai Hulanda, y su lugar ta worde ocupa door di senjora L. de Kock, y e reunion por worde considera como termina door di presidente.

Actualmente e bestuur ta: Presidente mr. C. W. J. J. Heufke, vicepresidente H. Timmer, 1ste secretaris mr. J. C. Stenfert Kroese, 2nde secretaris A. A. M. Carpay, prome penningmeester J. Jansen, 2ndo penningmeeste senjora L. de Kock y comisario senjor H. A. Kemmink.

CLUB DON BOSCO TA TENE FERIA DI DIA 10 TE 13 DI APRIL

SAN NICOLAS. — Actualmente ta jegando na su terminacion banda e school di Don Bosco e club pa hobennan „Don Bosco". Ya nan ta cuminza cu trabao di vermento caba, despues e ultimo man ta worde poni nan mueblamento di e club. Como construccion di e club aki ta costa hopi placa, y e club tin mester di mas placa, e presidente activo, Frere Edgar ta dicidi di tene un feria mas, mas grandi y mas impresionante cu e feria di anja pasa na Augustus. E ta orde mas premionan (gran cantidad di Hulanda) y mas stands lo tin den e patio grandi di school Don Bosco na Ceintuurbaan. Pa es plannan di e presidente lo bai manera nan ta planea, ta worde precura door di 15 hende cu ta den e fair-comite. Durante e feria e biaha aki lo no tin ningun loteria, doch si nan ta pensa di tene un rifa grandi despues di e Feria cu lo worde teni di dia 10 di April te dia 13 di April, cu un premio grandi, esta un auto. Pa kendenan di Oranjestad, nos kier anuncia cu „Dakota" tambe lo lansa un feria pa e club di Dakota dentro di algun luna.

REUNION GENERAL DI A.B.B.A. AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na cuminzamento di anja semper e diferente bondnan ta etne nan reunion general.

Awe nochi ta toca na Amateur Baseball Bond Aruba. E reunion general aki lo worde teni den sala di Wilhelminastadion y ta anuncia pa cuminza 7.30. Punto principal di e reunion lo ta eleccion di un directiva nobo. Ya nos a publica e candidatonan cu a worde stipula den un anterior edicion.

For di esaki nos ta kere cu awe nochi lo no bin mucho cambio den e directiva ya cu ta uniicamente tres nombre di personanan actualmente no ta forma parti di e directiva. Resto di e candidatonan tur ta miembro di directiva di ABBA caba.

E clubnan ta worde recorda cu nan representante awe nochi mester entrega na principio di e reunio nna e secretario di ABBA un carta di autorizacion, cual carta mester ta firma tanto pa e presidente como pa e secretario di e club.

Cumpleanjos feliz

E hoben Mario Bislick ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Rosaria de Cuba.

— — —

Srta. Sarita Kelly ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Maria Luisa, Betti, Henri y Emilia Rozenberg.

Tambe ta celebra su cumpleanjos srta. Aenes Kelly y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Pedro, Christina, Rafael, Miguel, cunja Joseja, sobrinanan Fortunata y Vilma, amigo, familia y conocirnan.

— — —

Awe ta celebra su 10 aniversario e hobencito Teofilo Hernandez y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Stella, Freddie, Lindo, welanan, omo y tantanan, primo y primanan, madrina Seferina, padrino Servacio Everon, Serafino Croes, amigonan di 3de klas.

— — —

Macario Avelino Tromp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Juan de Dios, mama Catharina, rumannan, Maria, Malin, Melita, Rufo, Andres, Betico, especialmente di Mario Tromp na Hulanda, tur amigonan di school St. Antonius na Savaneta,

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Irene Paesch kende ta recorda su fecha natal pa parti di su querida mama y rumannan.

— — —

E gentil caballero Leandro Paesch ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su persona.

— — —

Tambe a celebra su 6 aniversario Johnny Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, padrino, madrina y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Maritza Anette Dennert, Diana Dijkboff, Olga Maria Trimon, Rosimbo Wilfrido Dania, Filomena Macaria Geerman, Jose Francisco Britten, Roman Ras y Rosa Henricus.

ROEL DE KEYZER PA DOS ANJA TROBE PRESIDENTE DI P.O.V.A.

ORANJESTAD. — Diarazon anochi den brandweergarage na San Nicolas NAN TA tene reunion anual di miembronan di POVA. Durante votamento pa un bestuur nobo, presidente R(oel) de Keyzer, ta worde reelegi un biaha mas como presidente pa mayoria di votonan. Tambe ta den bestuur nobo, mr. H.C. Willemsen, y senjores Molenbrugge, Heskes, Hessels, Tuinenburg, N. A. G. Vermeer, J. Oudenaller, J. Oms, G. van der Wal y A. Nagtegaal. Naturalmente e porvenir di POVA Centrum na Strand cu su porvenir incierto ta e combersacion di e anochi aki. Nan ta dicidi tambe di tene mas actividadnan deportivo e anja venidero, specialmente manera den Wega di Bala, tafeltennis, tennis y volleyball.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diavierne 28 di Februari

C I N E

DE VEER 20.30: Aruba Art Circle Concert
RIALTO 20.00: Magnificent Roughnecks
PRINCIPAL 20.00: Trapeze
AURORA 19.30: Wyoming Renegades
SAVANETA 19.30: Dos Charros y una Gitana

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1345 kc.

11.30 Roberto Faz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana (Boekhandel)
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Cortijo y su Combo
4.30 Programma Winco
5.00 Programma Winkel
5.30 Johnny Rodriguez
5.45 Programma Heinekens
6.00 Fernando Albuerne
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Los Bribones
9.00 Musica varia
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reino animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Cine — programa
12.15 Marcha oficial

MISSION DI NORWECHINAN TA BISHITA ANJA PASA 646 BAPOR

SAN NICOLAS. — Segun nos ta lesa den jaarverslag di Mision di Norwechinan na San Nicolas cu e mision aki durante anja 1957 a bishita no menos cu 646 bapor, nacionaliidadnan di Norwechi Suisa, Danes, Finlandia, Panamenjo y di Liberia. E idea aki ta pa duna e nabegantenan cu ta hanja hopi falta di nan cas y otro facilidadnan; comodidad y sociabilidad. Cu nan tin exito den nan mision nos por mira na e anochinan cu nan ta organiza cu ta pasa mas di 252 partida, cu pasamento di pelicula etc. Den e leeszaal, na unda ta banja corantnan di nan pais y otro boekinan scirbi na nan idioma, ta hala como 6.079 bishitantes. Den total 283 di nan ta worde hospitalisa na Aruba y naturalmente nan tambe ta hanja otro facilidadnan di e mision. Ademas e mision aki ta envia miles di paquetes y cartas pa extranhera y mientras awor nan ta tuma parti den formamento di oportunidad pa hobennan di Aruba cu kier bai laman. Segun e gerente Alfred M. Larssen, ta informa nos, e anja 1957 tabata un bon anja pe'le y su ayudantenan, y cu nan at gradici na tur esnan cu a duna nan yudanza den un of otro forma.

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 5

Pero un zonido skerpi di su stem i un expresion stranjo den su wowo a descubri cu e tabata menos indiferente cu e quier a larga su tata comprende.

„Tende aqui, Meg si acaso tabatin e posibilidad cu bo por a bira lady Kessocks lo tabata nifica masha hopi pa e cas desgraciado aqui. Bisa mi bao di confianza. E no a bisa bo nada particular ainda? Masha hopi hende — denter di quendenan mi persona mes tambe — ta spera cu impaciencia e notica, cu lo bo bai establece bo mes como maestra na Saupter!"

Meg a guli algo manda 'bao.

„Mi ta supone cu sorto di cosnan asina no ta bo asunto, papa", el a bisa masha calmo i tactico. „Tocante sorto di cosnan asina no ta bunita nunca pa un tata papia cu su yiu. Ta asuntonan intimo esainan ta. Pues mehor nos cambia e combersacion ai".

„Pero no tabata asina facil manera Meg a quere pa e salba foi e anciano Gavin.

„Pero mi yiu dushi, e asunto di abo cu e tercio ain no ta un secreto. Algun tmepo pasa e tabata loco stapel cu bo. Paquico bo no ta haci cualquier manipulacion pa pone e homber ai deshoga su curazon? Ta qui mejor pareja lo bo por desea cun'e? E ta nechi tipo i e ta ricu i tin placa na abundancia. E tin titulo i su hacienda ta un di esnan di mas grandi di inglaterra. Ami no ta comprende ta quico bo ta warda ainda. Mehor bo tene awor loque bo tin den bo man, pasobra si bo larg'e slip, quizas hamas e chens cu a bin cai practicamente den bo scochi aqui lo por ripi trobe".

„Papa, m'a bisa bo caba cu e cos di mas mehor cu nos por haci ta di suspende e combersacion aqui pasobra e no ta nada agradable", Meg a bisa mientras el a lamta caba pa e sali foi e cuarto.

„Pero tende aqui un rato, mucha — corda un rato numa riba bo tata bieu i na Billochean! Cu Hew Kessock como mi yerno, tur mi precausionnan lo ta quita foi camina. Mi ta creca di zink den debe, Meg, mi ta cerca di stik den debe. Awe mi debe a aumenta cu 700 pond cu mester ser paga denter di 48 ora di tempu of algo tristo ta pasa cu nos. Salba mi foi e calamidad ai, pasobra si no socede algo repentinamente na mi fabor, lo nos queda sin techo prome cu nos realiza nos mes".

Tendiendo esaqui, i comprendiendo cu no ta palbaranan di fuma e tata tabata papia, e mucha muhe tabata estremece. El a bira bleck manera muraya. E tambe tabata sa masha bon cu tabatin hypotheek riba nan cas, pero loque e tata a caba di bis'e awor aqui tabata colmo di tur calamidad i berguenza. I e manera indiferente i sonoro di papia di e tata a jena e mucha muhe cu ansia i aversion.

„Ta quico ami lo por haci?" el a puntra confus. „Si tabata pa mi sol, lo mi quier a casa majan mes cu Hew Kessock cu ta posible? Pero mi no por haci nada di esaquinan tantem cu e mes no expresa su suplica of peticion".

„De la manera cu e mes no a bisa bo nada anto?"

„Bisa el a bisa mi masha hopi cos tur ora bai. Pero loque mes cu por unie pa semper cu mi, el a percura di no expresa. Sinembargo mi sa masha bon cu e ta stima mi. Pero ta su mama ta stroba e asunto. E muhe ai tin algo contra mi. E sa mucho bon cu ora mi bira maestra di Saupter lo e mester canta un tono mas abao".

Ningun di dos no tabatin di minimo idea qui desgraciada e combersacion aqui tabata, pasobra na prome luga e tabata parce manera un complot pa logra pone Hew Kessock casa i pa di dos e tabata ofensivo pa Meg cu tabata considera secreto romantica di su hubentud como e tesoro d imas valoroso di un mucha muhe i awor esaqui tabata ser viola malamente sin ningun sorto di consideracion.

Meg tabata hanja i e tabatin masha razon tambe den su pretencion, cu sorto di combersacionnan asina aqui mester a ser haci den shap.

E lair a inclina su cabez i expresionnan riba su cara tabata di un homber cu tabata den dificultad di mas extrema i cu tabata alavez dispuesto na acepta cualquier solucion cu presenta, sin busca drechi com e ta. N'a momento ai sin vacila Gavin Mamilton tabata dispuesto na sacrificá su yiu muhe.

„Pero Meg, comprende mi bon i larga sentimentalidad i semehante soquetadanan unbanda. Comprende bon. Nos ta mal para i no tin speranza mas pa nos di otro banda. Ta den bo direccion solamente tin un luz i ta door di bo sol mi ta mira e unico salbacion. Sea huicioso i trata na un manera of otro di pega e pisca i pone riba terra i si despues e quier sapatia rabia, n' ta importa, pasobra ya e ora ai ta laat caba. Esaqui no ta un complot loque mi ta bisa bo, pero bo mester tin tactico, bo mester busca un manera di salba bo posicion, salba debenan di bo tata i saca Ballochean liber fol debe i tarta pa bo sigura bo existencia, pasobra AMOR a queda awendia solamente pa novelanan. Yuda bo mes pa Dios yuda bo, un escritor sabio a bisa.

E sinberguenceria dje tata aqui a ofende e mucha muhe asina tanto, cu e no por a resisit mas i el a duna rienda suelta na su indignacion:

„Papa, corda bon cu mi no ta un articulo na venta. I mi ta nenga di hunga e wega di traidora aqui cu Hew Kessock. N'e momento aqui mi tin aversion den dje. Si correctamente e puntra mi awor aqui, anto lo mi dun'e su contesta — pero cual contesta, esai ta depende. Pero esai ta tur loque tambe mi por haci i quier hace I bo no tin derecho tampoco di desea mas tanto di mi. A lo largo ta quende a hinka nos den e situacion precaria cu nos ta awor?.... Ta bo mes i ta bo sol, sin ningun hende otro. I awor ta mi mester bai sacrifica mi mes curpa pa salba bo. I no ta queda bo tampoco ningun sorto di derecho di trata ami cu Ludo manera bo ya haciendo awor. Guy ta e unico yiu cu bo tin miedo di dje i net e ta bao menos cu nos ningun".

Cu e palabranan aqui el a corre sali foi e cuarto, pa miedo cu lo e papia mucho mas cu tabata pertenece pa un yiu papia cu su ta ati cu quizas esai lo abri un herida cu ta dificil pa e sana.

I saliendo nervioso foi e cuarto, su curazon tabata bati te den su boca. I den su apuro falta poco el a bai cai den braza di David Sillars, cu un rato pasa a yega i cu awor tabata bai den bibliotcea.

„Hallo Meg, paquico tanto de prisa? Ta quico ta pasando anto, mi amiga bon?" David a informa.

Un rato e mucha muhe a para ta cohe rosca i cu su wowonan brillante el a queda ta mira David den su cara, cu tabata expresa un fuente di bondad i sinceridad. E tabata parce personificacion di forza, bon boluntad i dominio — e tabatin den dje tur e calidadnan cu hamas bo por a hanja aqui na Ballochean. I cu husta mente net esaquinan lo por a trans forma e centro aqui den un famia feliz.

„Oh, David", el a bisa; „esaqui ta final".

El a pone su man riba skouder di e mucha muhe i tabatin asina un ternura den su wowonan mientras el a queda ta mira Meg, manera nunca e mucha muhe no por a contempla antes, pasobra e tabata considera Sillars semper como un bon amigo di cas i e tabata stime tambe sigur, pero cu e amor di ruman.

„Pero despues di final semper ta bini un principio", el a contesta Meg cu su acra carinjoso i su boz anima.

„Aqui e aplicacion ai lo no por tuma luga", e mucha muhe a bisa cu un snik. „Pero bo por sa unda Ludo ta?" el a puntra diripiente.

„Si, mi amorcita. Actualmente e ta na Kildoon".

„Ahan. Awor mi ta cuminza comprende e asunto bon. Papa tabata haci e pober su bida insoportable i el a bai busca su consuelo cerca bo. rey David! — Asina nos tur tambe ta haci", el a bisa cu un transicion immediata di furia i indignacion na carinjo di mas suave.

Sillars no por a quiat su wowonan foi e cara chiquito i bunita aqui. Ate ai trobe, e encanto, e atractividad irresistible, e Meg, no obstante tur su pretencion, capricho i locuranan i violencia i sinembargo cu tur dificultadnan chiquito, sinembargo e tabata haci un influencia dominante riba David. E no por conta cuanto tempo caba e tabata sufri e encanto aqui na silencio..... Un amor scondi cu e no tabata risca di pronuncia ni declara........ E tabata sa toch masha dia caba cu Meg Hamilton no tabata destina p'e i e seguridad aqui tabata amarga, pasobra e tabata sa masha bon cu ta Kessock tabata destina pa casa cu MegHamilton. Cualquier homber mas debil cun'e lo a aleje foi den becindario di Meg pa e no soporta e amargura aqui di mira un mucha muhe cu e ta stima den braza di un otro homber. Pero Sillars tabata di un otro caracter. E divisa di famia di su mama tabata: FIEL TE NA MORTO i e tabata cumpli tambe cu e divisa aqui completamente. I e tabata practica i aplica e lema aqui como un deber sagrado.

I maske cu e no tabata nifica nada pa e mucha muhe aqui of tampoco maske e no por a bira nada mas p'e, sinembargo lo e no bandona Ballochean. Lo e queda pa e por a sribi e mucha muhe aqui na cualquier ocasion cu presenta.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Nelly ta bisa su tata: „Warda te ora Cisco bini papa", pero e tata ta responde: „Esei? mehor e ta contra nos."

Pero Nelly ta responde: „No papa. Cisco ta justo. e no por ta traha huntu cu e sombra negra".

Ma e tata a comprende e jioc y e ta puntra: „bo ta gusta Cisco. no ta berdad?"

„Si pero," e mucha muher ta contesta pero e no ta caba di papia, e tata ta pone su mannan na su zij y e ta bisa Nelly „Esaki ta cuenta di homber, mi jioe, mi no tin mester di ningun ayudo".

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

„Mi ta gradici bo pa bo servicialidad, Sr. Huez! Oh, qui agradable lo ta di tende cu mi tata ta inocente i cu e por sali foi prison, rehabilita den su honor. Qui un alegria lo ta pa mi di por haci publicacio ndi su inocencia. Ai, si mi mester pensa sol cu ta mi ta origen di asina tanto verdriet i deshaonra causa na mi tata, anto quere mi cu mi ta hanja gana di muri mes.

E palabranan aqui tabata expresa na un tono asina lastimosa cu hasta e huez a queda comvi un momento. I na tur manera e tabata trata na calma e mucha muhe aqui pa e evit'e di comete cualquier soquetada.

„No", el a bisa na tono servicial. „B'a haci unicamente loque tabata bo deber. Si enberdad bo tata tabata culpable, anto lo no tabata otro cos sino bo deber sagrado di a bin acuse, sine lo bo tabata mes of mas culpable cun'e. I masque cu e ta bo tata, pero e mester reconoce cu loque b'a haci ora cu tabata culpable ta un accion correcto. Pero menor bo dirigi bo immediatamente na Richardson, pasobra cada minuut ta masha costoso pa e detective aqui".

Nora Lowell a bolbe gradici e huez un bez mas, quende a duna prueba di su bondad i participacion. Esaqui tabata calidadnan i caracteman cu bo no sa contra mucho bez cerca ambtenaaman.

Pasobra generalmente e ambtenaarnan aqui ta mira den tur hende cu presenta nan dilanti un criminal.

El a sali riba caya i a cohe camina immediatamente pa oficina di Tom Richardson. na unda mei ora despues el a camna yega. El a camna ta drenta e cuarto camina e empleadonan tabata sinta i el a suplica un di nan di hibe cerca e maestro. I yegando aya el a entrega e empleado e carta djée huez.

Un minuut despues e mucha muhe tabata sinta cara cu cara cu e detective. Richardson a ofrece un stul i a suplik'e na conte motibo di su bishita.

Pober Nora, di quende su forzanan asina tanto caba nan a exigi, a desenfrena den un snikmento nervioso.

E maestro cu tabata compadece den e mucha muhe aqui su pena, a console i a duna anumo. Porfin el a bira mas calmo i por a conta enter e caso manera el a tuma luga en realidad. E no a lubida ni e cos di mas insignificante cu a pasa i a sigui strictamente e instruccion dje huez.

Ora cu el a yega na fin di su historia, el a hiza su mannan suplicante pa Richardson i a bisa den un arranque:

„Sr. Richardson, no obstantte tur loque cu m'a mira den e anochi di calamidad ai.... no, mi no por ni mi no quier tampoco na culpabilidad di mi tata. Mi ta quere cu lo mester tabata den un sorto d imaginacion lo mi mestetr a mira un otro persona envez di mi tata, pero cu no tabataa e mes!

„Mi ta suplica bo di salbaé mi pober tata foi den prison. Trata na desnara e berdadera culpable".

Richardson a lamta para i a duna e senjorita ma.

(E ta sigui)

INFORMACION DI PRAWDA RESPECTO E DOS SPUTNIKNAN

MOSCU — Recientemente Rusia a pone cuartel general di anja geofisico na Brussel na altura di lanzamentu di e dos „Sputniknan' anja pasa, asina e corant „Moscu Prawda" ta informa ayera. E informacionnan, cu a worde colecta pa e „Sputniknan", ta worde complia awor y lo worde entrega na e organisacionnan, cu ta tuma parti na e investigacionnan en coneccion cu Anja Geofisico.

SENJORA TA TIRA SU ESPOSO CU ACEITA CAYENTE

Ayera mainta na Dakota ta pasa un caso di maltratacion basta serio. Pa banda di och'or di mainta ora cu su esposo ta den cama ainda, su senjora M.H. ta basha zeta cayente riba djele. Cu kimamento den tercer grado nan ta transportele pa Lago Hospital. E senjora ta worde hiba mes ora pa polisnan. E motibonan no ta cenoci ainda.

FRANCESNAN I NAN GERA NA ARGELIA

TUNES — Papiando tocante Francesnan y nan guera na Argelia, president Habib Bourguiba di Tunesia a bisa, cu e aliadonan di Francia mester haci algu pronto pa saca Francia foi di e impasse, cu e ta den actualmente. Den e coneccion aqui Bourguiba a referi na e situacion grave, cu e guera na Argelia ta presenta, y el a bisa cu actualmente miles di refugiado ta yega Tunesia for di Argelia.

Bourguiba a declara, cu Tunesia a bisa Francia cu un acuerdo pronto cu e Argelinonan ta necesario, pero Francia no quier a scucha y a intensifica e guera.

ARRESTACION DI 15 HABITANTENAN DI TUNESIA

TUNES — Fuentenan Frances na Tunes a declara ayera, cu supuestamente 15 habitante di Tunesia a worde arresta en coneccion cu un conspiracion extremista. Segun e informacion, cu no a worde confirma oficialmente, e personanan deteni tabata sostenedor di e lider nacionalista extremista Salah Ben Youssef, quende a hui for di pais poco tempo despues cu Tunesia a hanja su independencia.

Rebeldenan na Sumatra ta cumpra provision na Singapore

SINGAPORE — E rebeldenan na Sumatra ta cumpra provision na Singapore, asina e corant „Singapore Standard" a skirbi ayera.

E corant, cu ta bisa cu el a ricibi su informacionnan di bon fuente cerca e grupo rebelde na Sumatra, a bisa, cu e gobierno revolucionario a cumpra mas cu cien mil tonelada di arroz na Singapore. E cargamentu aqui lo worde transporta pa Sumatra den lanchanan di motor grandi. E compra a tuma lugar al contado.

E corant a divulga tambe, cu e rebeldenan a cumpra seis avion na Milla (Filipinas). Dr. D. Sumitro, ex-ministro di finanzas, a regresa Sumatra di su biahe pa Europa via Manilla a bordo di un di e avionnan aqui.

Pero na Manilla e noticia a worde desmenti. Filipinas no ta capaz actualmente di bende avion, asina un vocero di gobierno na Manilla a declara.

E BOLA DI PLATA

Dos hende pober tabata biba solito den un cas chiquitu. Tabata Martins cu su casa. Martins tabata un bon carpinté ma un enfermedad, cu a dura largu, a pone cu nan a bai atras. Tur nan placa a caba i loque tabata pio, el a perde tur su clientenan. Dia ta habri, dia ta cera, sin cu un hende a drenta su winkel encarga algo.

Nelly, casa di Martins, tabata cria hopi galinja. Ma poco poco e mester a bende nan te el a queda cu un sol. Un mainta e di cu Martins:

„Papa, bai marshe pa bo bende e galinja aqui pa mi. Ta duel mi di mi alma, ma no tin mas remedi. Mi no tin ni un cens grandi na cas pa nos por cumpra harinja. Ta un weboe sol mi tin, cu e galinja aqui mes a pone awe mainta."

Martins a bisti su panja cu awa na wowo. Quico e mester haci? Hopi biaha caba el a bai ofrece su sirbishi varios caminda, pero sin resultado. Nan ta hanj'é bieuw y caba. Ora el a gasta un tiki warapa, el a yama Nelly ayó y cu su unico galinja el a coge caminda pa marche.

Como su cas tabata leuw for di stad e mester a sosega na kantu di caminda. Cansa, el a saca su lensu for di su sacu pa seca su cara. Den esey el a mira un enano para banda di dje. Spanta el a queda weita e figurèita.

„Bon dia Martins, es enano a cumind'e, ta di con bo ta asina verdriet?"

„Ay, mi bon enano, nos ta pasando un miseria atroz. Nos no tin nada di come na cas. Ta pesey mi mester bai bende nos unico galinja. Awor ni un weboe nos lo no tin mas."

Awa a baster for di su wowo.

Es enano di: „Martins, no preocupabo. Mi quier yudabo. Bo ta un bon homber y bo casa tambe ta un bon hende. Ata aqui mi tin un bola di plata. Ora bo batié riba mesa bo mester bisa: „Dunami loque ta tocami." Despues bo mester bis'e: „Masha danki. Ta basta awor." Bai cas y mira con bo sucrte lo troca."

Martins a yama danki y el a bolbe cas cu e galinja bao di braza. Nelly di cun'e: „Ma Papa, bo no a bende e galinja. Quico nos lo come awor?"

„Amor, tende quico a pasami." El a conta Nelly tur cos cu es enano a bis'e. Mes ora Nelly di:

„Larga nos mira quico e bola encanta por haci. Ma pa ningun hende no mira, mi ta cera tur bentana cu porta."

Ora tur caminda tabata cera. Martins a coge e bole y bati'e riba mesa.

„Dunami loque ta tocami," el a bisa yen di miedu.

Ay, mes ora a sali tres homber, nechi bisti, cu a pone mesa y trece cuminda pa nan. Hambra manera nan tabata nan a baha riba e cuminda, te no a sobra ni moster. Despues e hombernan a quita mesa y Martins a bisa:

„Masha danki. Ta basta awor."

E hombernan a bolbe desaparece y Martins a coge su bola encanta warda. Nelly a braza su casa: „Ay Martins, qui' feliz mi ta sintimi awor cu mi no tin hamber mas. Dios recompensa es enano."

„Amor, awor nos situacion lo drecha."

Asina mes a socede. Como nan no mester a corda nunca quico mester come y cu semper nan barica tabata yen, nan curpa a drecha. Martins a bira fuerte y robustu. Awor si e hendenan tabata dun'é trabao y asina el a cuminza gana placa atrobe. Nan a drecha cas, cumpra bon panja pa bisti y Nelly a bolbe cumpra hopi galinja, cu tabata pone hopi weboe. Nelly tabata bende nan y asina placa tabata drenta di dos banda, drechando nan situacion dia pa diaè.

Hendenan a ripara con dilanti e dosnan aqui tabata bai. Nan a cuminza papi. „Ta quico a pasa Martins cu Nelly? Na unda nan a hanja tantu placa pa haci tantu cos asina? Larga nos vigila nan."

Asina ta, cu un di e bisinjanan a ripara cu ora tabata ora di come, Nelly ta sera porta y bentanan. El a wak p'ariba, el a wak pabao, caba el a bai wak door di un bentana cu no a sera muchu bon. Esta babuca el a queda, ora el a weita tres homber ta bai ta bini cu cuminda di mas dushi cu por tin Soppi, calacuna yena, pastechi, arroz, ensalada bunita drecha. Enfin, tabata un comementu formal. Binja na mesa pa nan por bebe cuantu cu nan quier.

Nos comader a quita eyfor pa bai conta tur su compinchinan loque el a mira. Un di nan di: „Ta di Shon Arey e hendenan ey mester ta, no por ta otro manera. Larga nos bai serca Shon Arey.'

Shon Arey mes tabata un mal hende. Pichiri manera e sol. E tabata sa cu no tabata su sirbidornan. Sin embargo e di cu e hendenan:

„Ahan si, mi sa, ta mi mes ta manda nan cu bon cuminda, pasobra e hendenan ey ta bon hende."

Den e mes ei di: „Mi mester bai mira, ta quico ta socediendo. Ey bao tin glas."

E hendenan a bai desapunta. Nan a quere di mira Shon Arey rabia y sofoca. Es otro un dia, ora tabata ora di come, Shon Arey a bati porta y drenta cas di Martins. Net Nelly a caba di sera tur bentana y Martins tabatin e bola di plata den su man. Shon Arey a hari un hari falsu.

„O Martins, ta quico bo tin den bo man ey? Y ta di con bo esposa a sera tur bentana?"

„O mi Mahesatd, ta un bola encanta mi tin aqui. Ta un enano a dunami e Nunca nos no tin mester di corda quico nos lo come."

„Ahan, largami mira con e ta traha."

Temblando Martins a bati e bola di plata riba mesa diciendo:

„Dunami loque ta tocami."

Mes ora e sirbidornan a sali, pone mesa y sirbi nan na dibina orden. Shon Arey mes a gasta tres pastechi y un ijscream.

Despues cu nan a caba di come Shon Arey a queda papia y suplica pa Martins bende e bola encanta cun'e.

„Lo mi pagabo bon. Si mi dunabo 3 mil florin e ta bon paga."

„Ay no, Shon Arey, mi no quier bende e bola pa nada di mundu."

Ma Shon Arey a insisti y Martins a compronde cu si e no bend'e, Shon Arey lo larga quit e toch for di dje di cualquier manera.

Porfin Martins a tuma 'den. Shon Arey di:

„Lo mi larga un di mi sirbidornan bini cu e placa."

El a coge e bola bai cun'e. Naturalmente e no tabatin ningun intencion di manda paga nada.

„Awor si mi ta bon para. Mi no tin mester di corda quico ta come, ora mi duna comemento."

Bon contento el a bolbe na su palacio mientras Martins a queda weta Nelly cu un cara tristu.

„Nelly, ta quico nos a haci? Nos a perde un cos, cu nunca mas lo nos hanja atrobe."

„Si, ma quico nos por a haci? Bo sa Martins, bo por bai weita, cu bo por bolbe topa cu es enano. E si lo yudabo."

Stoma bashi Martins a bai tras di Punda. Cansa el a bolbe sinta na kantu di caminda. Den esey es enano a parece.

„Ta quico ta pasando bo, Martins?"

„Ay mi enano, ta tal y tal cos a pasami." El a conta es enano tur cos cu a pas'e.

„Ta duel mi, cu mi no tin un bola mas asina. Ma si mi tin e bola di oro aqui. Bo ta bati riba mesa cun'e, diciendo: „Dunami loque ta tocami." Ora bo caba bo ta bisa: „Masha, masha danki. Ta basta awor." Bai cas y mira quico ta socede."

Martins a yama danki y el a bai cas.

Nelly tabata ward'e ansiosamente. Sin papia un palabra Martins mes a cuminza sera den un frega di wowo. Martins mes a cuminza sera bentana. Nelly a yud'e y asina tur caminda tabata sera den un frega di wowo. Martins a coge e bola, bati'e riba mesa, diciendo:

„Dunami loque ta tocami "

Shon, mes ora a sali tres gigante cu un garoti. Nan a cuminza suta Martins sin misericordia. Danki Dios el a grita mas duru cu e por:

„Masha, masha danki. Ta basta awor.'

E tres gigantenan a desaparece. Martins su curpa a haci dué. Sin embargo e di cu Nelly: „Awor mes mi ta bai palacio."

Nelly a comprende perfectamente bon, quico e tabata bai haci. El a goza e cos.

Na palacio Martins a pidi pa papia cu Shon Arey. Esaqui a quere, cu ta cobra e la bin cobra e cens di e bola di plata; ma Martins di cun'e:

„Shon Arey aqui mi tin un bola mas bunita y mas grandi. E ta digno di un Rey asina poderoso."

Martins a saca e bola di oro for di su sacu. Shon Arey su wowonan a lombra, Martins a bis'e quico e mester haci y bisa ma e no a sinja su Mahestad es ultimo palabranan. Bon confiado Shon Arey a bati riba mesa. pronunciando:

„Dunami, loque ta tocami."

E tres gigantenan a bula riba Shon Arey. Nan a sut'e na debida orden. E ta blo ta grita numa: „Ta basta. Ta quico esaqui? Stop! Martins, ta loco bo ta?" Martins di: „Dunami mi bola di plata inmediatamente, sino mi ta larga e gigantenan sigui batibo."

Shon Arey a bedei e na unda e bola tabata. Ora Martins a sigura su pelea, el a sinja Shon Arey bisa: „Masha mash danki. Ta basta awor." El a pasa man coge e bola di oro y curi limpi bai.

Shon Arey no a tribi di larga ningun hende cog'e, asina dué su curpa tabata haci. El a queda tur na marca blauw y puus. Nunca mas e no a molestia Martins.

Nos dos amigonan a queda biba feliz cu otro te dia di awe. Na unda e bolanan encanta a queda, ningun hende no a hanya sa.

PARTINAN GRANDI DI EUROPA TA SUFRI DI INUNDACION

PARIS — Partinan grandi di Europa ta sufri ayera di inundacion y molestianan, cu esaqui ta produci pa trafico. Tanto na Hulanda como na Francia, Alemania occidental, Belgica tabatin inundacion. En general Europa incluyendo Inglaterra, tabatin menos di queha pa motibo di e temperaturanan mas altu cu antayera.

Na Hulanda gobierno a adverti pa inundacion serio. E awanan di Maas y Rijn a subi ansiosamente, y e poblacion itteren cerca di Maas a keda inunda.

Segun informacion for di Paris. Seine a subi riba su nivel péeligroso. Na Ville Grand Morin, cerca di Paris. 7000 habitante a keda isola.

No obstante e temperaturanan mas suave, Oslo, capital di Noruega, a pasa su nochi mas friu di ultimo 16 anja pasa.

INTERMEDIADOR MURPHY A TENE CONFERENCIA DEN E ASUNTO DI TUNES

TUNES — E Mericano Robert Murphy, kende ta intermedia den e disputa entre Francia y Tunesia, tabatin un conferencia ayera cu e representantenan Ingles den e comision di mediacion.

Murphy a conferencia caba na Inglaterra. Francia y Tunesia. E a declara, cu su trabao lo dura algun siman.

Ministro Christian Pineau a declara ayera den Asamblea Nacional, cu e kestion di Argelia ta queda for di mediacion di Inglaterra y Francia den e asunto di Tunesia. Pineau a declara cu enfasis, cu Francia mester queda den posesion di su acropuertonan na Tunesia pa controla movimentunan di e rebeldenan na Argelia.

E PUNTO DI BISTA DI GENERAL NORSTAD

BONN — E punto di bista di comandante supremo di Pacto Atlantico, general Norstad, cu armanan atomica tactica ta esencial pa trupanan di Alemania occidental, ta worde comparti den varios sentido pa gobierno di Alemania occidental, asina e ministro di defensa Aleman, Franz-Josef Strauss, a declara ayera.

Strauss a bisa na un reunion cu periodistanan estranhero, cu Alemania occidental nunca a pidi proyectilnan dirigible pa distancianan medio, y cu e proyectilnan aqui tampoco e worde ofrece na Alemania.

HIGH LIFE A GANA SEARS 11—5

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diarazon anochi na Lago Sport Park e novena di High Life a strena su uniformnan cu un resonante victoria ariba Sears. Asina e equipo aki, ex Lucky Strike, a reconquista e promer luga lagando Nesbitt y Amstel empata den e segundo. E score final di e partido a resulta 11-5. Selin Swaen tabata e pitcher ganador. Tambe a luci pa e novena di High Life, shortstop Paus Ruiz cu algun bon fildeo y bateando di 6-3. Otro cu tabata tin un bon anochi cu e bate tabata Ramon Buckley kende a bati di 5-2.

Awe nochi lo no ti npartido en coneccion cu e reunion general di ABBA.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ata Pepita ta bini cu e pasta di djente, y e ta puntra: „Ta kende a laga e pasta di djente sin tapa?"

Cuqui cu Goito tur dos ta responde: „Sigur ta papa a hasi esei."

Lorenzo cu ta ketu ta lesa su corant, ta weta Pepita ta bini y e ta puntre: „Ahan ta bo a laga e pasta sin tapa?"

Lorenzo ta cohe e corant pone dilanti su cara y ta hasi manera e no a tende nada.

Despues manera e la bin bij e la drei weta Pepita y e la puntre: Bo no ta pensa di divorcia mi pa e motibo ei no?"